叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳;

[illegible]创始人

双音阅读[illegible]读育创始乂

双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

[illegible]

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 非洲少年飞行员；(the Boy Aviators In Africa; Or,) 000001
2. 非洲少年飞行员；(the Boy Aviators In Africa; Or,) 000002
3. 非洲少年飞行员；(the Boy Aviators In Africa; Or,) 000003
4. 非洲少年飞行员；(the Boy Aviators In Africa; Or,) 000004
5. 非洲少年飞行员；(the Boy Aviators In Africa; Or,) 000005
6. 非洲少年飞行员；(the Boy Aviators In Africa; Or,) 000006
7. 非洲少年飞行员；(the Boy Aviators In Africa; Or,) 000007
8. 非洲少年飞行员；(the Boy Aviators In Africa; Or,) 000008
9. 非洲少年飞行员；(the Boy Aviators In Africa; Or,) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

非洲少年飞行员；(The Boy Aviators in Africa; Or,)
第1/9页

[ðə; ði]	[bɔɪ]	['eɪvieɪtə(r)]	[ɪn]	['æfrɪkə]
THE	**BOY**	**AVIATORS**	**IN**	**AFRICA**
这	男生	飞行员	在	非洲

非洲的少年飞行员

[ɔː(r)]
OR
或者

或者

[æn; ən]	['eəriəl]	['aɪvəri]	[treɪl]
AN	**AERIAL**	**IVORY**	**TRAIL**
一个	天线	象牙	踪迹

空中象牙之路

[baɪ]	['kæptɪn]	['wɪlbər]	['lɔːtən]
By	**Captain**	**Wilbur**	**Lawton**
经过	队长	威尔伯	劳顿

作者：威尔伯·劳顿上尉

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ai]	[ə; eɪ]	[ˌriː'juːniən]
I	**A**	**REUNION**
我	一个	团圆

IA 重聚

[ˌaɪ 'aɪ]	[ðə; ði]	['stəʊlən]	['aɪvəri]
II	**THE**	**STOLEN**	**IVORY**
二	这	被盗	象牙

二、被盗的象牙

[θriː]	[ðə; ði]	[dɑːk]	['kɒntɪnənt]
III	**THE**	**DARK**	**CONTINENT**
三、	这	黑暗的	大陆

第三章 黑暗大陆

[ˌaɪ 'viː]	[ðə; ði]	[wɪtʃ]	-	['dɒktə(r)]
IV	**THE**	**WITCH**	**-**	**DOCTOR**
第四	这	巫婆	-	医生

第四部 巫医

[viː]	[ðə; ði]	[puːl]	[ɒv; əv]	[deθ]
V	**THE**	**POOL**	**OF**	**DEATH**
V	这	水池	的	死亡

死亡之池

['sɪksθ]	[ə; eɪ]	[snæp]	-	[ʃɒt]	[fiːnd]	[ɪn]	['trʌb(ə)l]
VI	**A**	**SNAP**	**-**	**SHOT**	**FIEND**	**IN**	**TROUBLE**
六年级	一个	折断	-	射击	恶魔	在	麻烦

VI 麻烦中的恶魔快照

[sevn]	[ə; eɪ]	['treɪtə(r)]	[ɪn]	[kæmp]
VII	**A**	**TRAITOR**	**IN**	**CAMP**
七	一个	叛徒	在	营

第七章 营地里的叛徒

[eɪtθ]	[ə; eɪ]	['bæt(ə)l]	[ɪn]	[ðə; ði]	[eə(r)]
VIII	**A**	**BATTLE**	**IN**	**THE**	**AIR**
八	一个	战斗	在	这	空气

第八章 空战

[ɪks]	[ðə; ði]	[vɔɪs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['maʊntən]
IX	**THE**	**VOICE**	**OF**	**THE**	**MOUNTAIN**
第九章	这	嗓音	的	这	山

第九章 山之声

[eks]	[ðə; ði]	['ærəbz]	[kæʃ]
X	**THE**	**ARAB'S**	**CACHE**
X	这	阿拉伯人的	缓存

阿拉伯人的宝库

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]	[ðə; ði]	[eɪdʒ]	[ɒv; əv]	-
XI	**THE**	**AGE**	**OF**	**SIKASO**
十一	这	年龄	的	-

十一、西卡索时代

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[hændz]	[ɒv; əv]	[sleɪv]	-	['treɪdəz]
XII	**IN**	**THE**	**HANDS**	**OF**	**SLAVE**	**-**	**TRADERS**
十二	在	这	双手	的	奴隶	-	交易员

十二、落入奴隶贩子之手

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]	[gə'rɪləz]	—	[ænd; ənd]	[æn; ən]	['eəriəl]	[təʊ]	-	[laɪn]
XIII	**GORILLAS**	**—**	**AND**	**AN**	**AERIAL**	**TOW**	**-**	**LINE**
十三	大猩猩	—	和	一个	天线	拖	-	线

十三只大猩猩——以及一条空中拖索

[ˌɛksˌaɪ'viː]	[æn; ən]	[ɪ'skeɪp]	—	[ænd; ənd]	[wɒt]	[keɪm]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]
XIV	**AN**	**ESCAPE**	**—**	**AND**	**WHAT**	**CAME**	**OF**	**IT**
十四	一个	逃脱	—	和	什么	来了	的	它

十四、逃亡——以及它的结局

['ɛks'viː]	[ðə; ði]	['flaɪɪŋ]	[men]
XV	**THE**	**FLYING**	**MEN**
十五	这	飞行	男士

第十五部 飞行者

[ˌɛks'viː'aɪ]	['fuːlɪŋ]	[æn; ən]	['ærəb]	[tʃiːf]
XVI	**FOOLING**	**AN**	**ARAB**	**CHIEF**
十六	愚弄	一个	阿拉伯	首席

十六、愚弄阿拉伯酋长

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]	[ðə; ði]	"	[rəʊg]	"	['elɪfənt]
XVII	**THE**	**"**	**ROGUE**	**"**	**ELEPHANT**
十七	这	"	流氓	"	大象

第十七届“流氓”大象

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]	[ə; eɪ]	[lɪŋk]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[pɑːst]
XVIII	**A**	**LINK**	**FROM**	**THE**	**PAST**
十八	一个	关联	从	这	过去的

第十八章 来自过去的链接

[ˌɛksˌaɪ'ɛks]	[frendz]	[ɪn]	[niːd]
XIX	**FRIENDS**	**IN**	**NEED**
十九	朋友们	在	需要

第十九届患难之友

['eks 'eks][ðə; ði] [sməʊk] ['riːdə(r)]
XX THE SMOKE READER
xx 这 抽烟 读者
XX 烟雾读者

[ˌɛks'ɛks'aɪ][ðə; ði] [tʃʌm] ['reskjuːd] [baɪ] ['eərəpleɪn]
XXI THE CHUMS RESCUED BY AEROPLANE
二十一 这 朋友们 获救 经过 飞机
XXI 飞机营救伙伴们

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] ['luːθə(r)] [bɑːrz] [trɪk]
XXII LUTHER BARR'S TRICK
二十二 路德 巴尔的 诡计
第二十二章 路德·巴尔的诡计

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
XXIII
二十三
二十三

[ə'bɔːd] " [ðə; ði] ['brɪgənd]
ABOARD " THE BRIGAND
船上 " 这 强盗
在“强盗号”上

" [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː][ðə; ði] [bɔɪ] ['eɪvieɪtə(r)] [həʊld] [ə; eɪ] ['wɪnɪŋ] [hænd]
" XXIV THE BOY AVIATORS HOLD A WINNING HAND
" 二十四 这 男生 飞行员 抓住 一个 获胜 手
“二十四、少年飞行员们手握胜利之牌”

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我
第一章

[ə; eɪ] [ˌriː'juːniən]
A REUNION
一个 团圆
重聚

" [hɪə(r)] , ['hæri] , [kætʃ] [həʊld] . "
" Here , Harry , catch hold . "
" 这里 , 哈里 , 抓住 抓住 . "
“哈利，抓住这里。”

" [aʊtʃ] — [ai] [drɒpt] [ðæt] ['kɑːtrɪdʒ] [bɒks][ɒn][maɪ][pet] [kɔːn] . "
" Ouch — I dropped that cartridge box on my pet corn . "
" 哎哟 — 我 掉落 那 墨盒 盒子 在 我的 宠物 玉米 . "
“哎哟——我不小心把弹药盒掉到我的宠物玉米上了。”

" [seɪ] , [juː; jʊ] ['feloʊz] , [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['æfrɪkə][ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ɒn][ə; eɪ] ['kəʊni] ['aɪlənd] ['pɪknɪk] ? "
" Say , you fellows , are we going to Africa or are we on a Coney Island picnic ? "
" 说 , 你 伙伴们 , 是 我们 去 到 非洲 或者 是 我们 在 一个 科尼 岛 野餐 ? "
“伙计们，我们是要去非洲，还是去康尼岛野餐？”

" [biː; bi] ['sɪəriəs] [naʊ] , ['bɪli] [bɑːnz] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'pɔːtə(r)] ,
" Be serious now , Billy Barnes , you may be all right as a reporter ,
" 是 严肃的 现在 , 比利 巴恩斯 , 你 可能 是 全部 正确的 作为 一个 记者 ,
“比利·巴恩斯，别开玩笑了，你或许适合当记者。”

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['ʃɪpɪŋ] [klɑːk] [jʊr; jər] [nəʊ][mɔː(r)] [ɡʊd] [ðæn; ðən][ə; eɪ][kəʊld] ['stɔːrɪdʒ] [eɡ] . "
but as a shipping clerk you're no more good than a cold storage egg . "
但 作为 一个 船运 职员 你是 不 更多的 好的 比 一个 寒冷的 贮存 蛋 . "

但作为一名发货员，你还不如一颗冷藏鸡蛋。

" [wel] , [aɪm] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [best] [ai][kæn; kən] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪn'dɪɡnənt] [rɪ'plaɪ] , " [hɪə(r)] — [aɪv] [ɡɒt]
" Well , I'm doing the best I can , " was the indignant reply , " here — I've got
" 出色地 , 我是 正在做 这 最好的 我 能 , " 曾是 这 愤怒 回复 , " 这里 — 我已经 得到
[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [daʊn] :
it all down :
它 全部 向下 :

“好吧，我已经尽力了，”他愤愤不平地回答道，“瞧——我已经全部搞定了：

[bɒks] - — [wʌn] ['wɔːtəpruːf] [tent] , [wʌn] ['rʌbə(r)] - ['blæŋkit] , [tent] - [peɡz] , [rəʊps] , [mɔː(r)] [rəʊps] . —
Box 10 — One waterproof tent , one rubber - blanket , tent - pegs , ropes , more ropes . —
盒子 - — 一 防水的 帐篷 , 一 橡皮 - 毯子 , 帐篷 - 钉子 , 绳索 , 更多的 绳索 . —
[seɪ] , [fræŋk] ,
Say , Frank ,
说 , 坦率 ,

10号箱——一顶防水帐篷，一条橡胶毯，帐篷钉，绳子，更多绳子。——弗兰克，

[wɒt] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['lʌndən] [taɪmz] - [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [hɔːn] - [təudz] [duː; də][juː; jʊ]
what in the name of the ' London Times ' and jumping horn - toads do you
什么 在 这 姓名 的 这 - 伦敦 《时代周刊》 - 和 跳 喇叭 - 蟾蜍 做 你
[wɒnt] [səʊ] [mʌtʃ] [rəʊp] [fɔː(r); fə(r)] ? "
want so much rope for ? "
想 所以 很多 绳索 为了 ? "

你究竟是以《伦敦时报》和跳角蟾的名义，要这么多绳子干什么？

" [tuː; tə][taɪ] [ʌp] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] [nemd] ['wɪljəm] [bɑːnz] [wen] [hiː; hi] [ɡets] [tuː] [freʃ] ,
" To tie up a certain young reporter named William Barnes when he gets too fresh ,
" 到 领带 向上 一个 肯定 年轻的 记者 命名 威廉 巴恩斯 什么时候 他 获得 也 新鲜的 ,

“当某个名叫威廉·巴恩斯的年轻记者过于冒犯时，要把他绑起来。”

" [wɒz; wəz][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [rɪ'plaɪ] .
" was the laughing reply .
" 曾是 这 笑 回复 .

“”对方笑着回答。

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [sæt] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [hiːpt] , [kən'fjuːzd] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , ['kʊkɪŋ] -
The three boys sat about a heaped , confused collection of ammunition , cooking -
这 三 男孩们 卫星 关于 一个 堆积如山 , 使困惑 收藏 的 弹药 , 烹饪 -
[juː'tensɪlz] , ['raɪflz] ,
utensils , rifles ,
餐具 , 步枪 ,

三个男孩围坐在一堆杂乱无章的弹药、炊具和步枪旁。

[ænd; ənd][kæmp] " ['dʌfl] " [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [wʌn] ['iːvnɪŋ] [leɪt] [ɪn] [meɪ] .
and camp " duffle " in general , one evening late in May .
和 营 " 旅行包 " 在 一般的 , 一 晚上 晚的 在 可能 .

以及一般的露营“行李袋”，那是五月下旬的一个晚上。

[ðə; ði] ['eldɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡruːp] , [ə; eɪ] ['sʌni] - [feɪst] , [klɪə(r)] [aɪd] [læd] [ɒv; əv] [ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] ,
The eldest of the group , a sunny - faced , clear eyed lad of about sixteen ,
这 长子 的 这 团体 , 一个 阳光明媚 - 面对 , 清除 眼睛 小伙子 的 关于 十六 ,

这群人中最年长的，是一个面容阳光、眼神清澈的十六岁左右的男孩，

[held] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ] ['nəʊtbʊk] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði] ['ɪnvəntri] [ɒv; əv][ðə; ði]

held in his hand a notebook from which he called out the inventory of the

握住 在 他的 手 一个 笔记本 从 哪个 他 称为 出去 这 存货 的 这

['ɑːtɪk(ə)lz] [paɪld] [ə'baʊt] [hɪm] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,

articles piled about him as his brother ,

文章 堆积 关于 他 作为 他的 兄弟 ,

他手里拿着一个笔记本，一边念着他哥哥周围堆放的物品清单，一边说着：

[ə; eɪ] [juːθ] [ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] , ['sɔːtɪd] [ðem; ðəm] [aʊt] .

a youth of fourteen , sorted them out .

一个 青年 的 十四 , 已排序 他们 出去 .

一个十四岁的少年把它们整理好了。

[ðə; ði] [θɜːd] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['triːəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːt] , ['stɒki] [tʃæp] [ɒv; əv] ['pɒsəbli] [ˌsev(ə)n'tiːn]

The third member of the trio was a short , stocky chap of possibly seventeen

这 第三 成员 的 这 三人组 曾是 一个 短的 , 矮壮 小伙子 的 可能 十七

,

,

,

三人组中的第三名成员是一个身材矮壮的小伙子，大概十七岁左右。

[wɪð] [ʃɑːp] , [bluː] [aɪz] [ðæt] [gliːm] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][hjuːdʒ]['spektək(ə)lz] .

with sharp , blue eyes that gleamed behind a pair of huge spectacles .

和 锋利的 , 蓝色的 眼睛 那 闪闪发光 在后面 一个 一对 的 巨大的 眼镜 .

他戴着一副巨大的眼镜，眼镜后面是一双炯炯有神的蓝色眼睛。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ə; eɪ]['kæm(ə)rə] [wɪð] [keə(r)] ;

He was examining a camera with care ;

他 曾是 检查 一个 相机 和 关心 ;

他正在仔细检查一台相机；

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][æn; ən]['əʊpən] ['nəʊtbʊk] [ðæt] [leɪ] [bɪ'saɪd]

from time to time turning his attention to an open notebook that lay beside

从 时间 到 时间 转弯 他的 注意力 到 一个 打开 笔记本 那 躺 旁

[hɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [lɪst] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðə(r)]

him in which he was supposed to be entering the list as the other

他 在 哪个 他 曾是 据称 到 是 进入 这 列表 作为 这 其他

[kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .

called it off .

称为 它 离开 .

他不时地将注意力转向放在旁边的一本打开的笔记本，他本应该在笔记本上记录下其他人喊停的名单。

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪziɪŋ] [ðəm'selvz] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [flɔː(r)] [ɒv; əv]

The place where the boys were busying themselves was the upper floor of

这 地方 在哪里 这 男孩们 是 忙碌 他们自己 曾是 这 上 地面 的

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['gærɑːʒ] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃestə(r)] ['rezɪdəns] ,

a large garage in the rear of the Chester residence ,

一个 大的 车库 在 这 后部 的 这 切斯特 住宅 ,

男孩们忙碌的地方是切斯特住宅后方一个大车库的二楼。

[ɒn] ['mædɪsn] ['ævənjuː] , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ,

on Madison Avenue , New York City ,

在 麦迪逊 大街 , 新的 约克 城市 ,

位于纽约市麦迪逊大道

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['wɜːkʃɒp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['tʃɛstərz] — [fræŋk]
which had been turned into a workshop for the two young Chesters — Frank
哪个 有 到过 转向 进入 一个 车间 为了 这 二 年轻的 切斯特斯 — 坦率
[ænd; ənd] ['hæri] — [ɔːl'redi] [wel] [nəʊn] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['ridər] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] ['eɪvieɪtə(r)] .
and Harry — already well known to our readers as The Boy Aviators .
和 哈里 — 已经 出色地 已知 到 我们的 读者 作为 这 男生 飞行员 .

这里被改造成了两位年轻的切斯特——弗兰克和哈里——的工作室，他们早已被我们的读者熟知，被称为“少年飞行员”。

[ðə; ði] [wel] [set] - [ʌp] [læd] [huː] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪn'dʌstriəsli] ['kɔːlɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ðæt] [leɪ]
The well set - up lad who was so industriously calling off the equipment that lay
这 出色地 放 - 向上 小伙子 WHO 曾是 所以 勤奋地 呼叫 离开 这 设备 那 躺
['skætəd] [ə'baʊt] [wɒz; wəz] [fræŋk] ['tʃestə(r)] ,
scattered about was Frank Chester ,
疏散 关于 曾是 坦率 切斯特 ,

那个勤奋地拆卸散落在各处的设备的、准备充分的小伙子名叫弗兰克·切斯特。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['redi] ['klæsɪfaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪkst] - [ʌp] ['aʊtfɪt] [wɒz; wəz] ['hæri] , [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə]
and the ready classifier of the mixed - up outfit was Harry , his younger
和 这 准备好 分类器 的 这 混合 - 向上 全套服装 曾是 哈里 , 他的 年轻
['brʌðə(r)] .
brother .
兄弟 .

而负责对这堆乱七八糟的东西进行分类的，正是他的弟弟哈利。

[ðə; ði] [θɜːd] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] [wɒz; wəz] ['bɪli] [bɑːnz] , [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] ,
The third member of the group was Billy Barnes , the young reporter ,
这 第三 成员 的 这 团体 曾是 比利 巴恩斯 , 这 年轻的 记者 ,

小组的第三名成员是年轻的记者比利·巴恩斯。

[ɔːl'redi] [daʊn] [tuː; tə][juː 'es][æz; əz][ðə; ði] ['krɒnɪklə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃestə(r)] [bɔɪz] - [əd'ventʃəz] [ɪn]
already down to us as the chronicler of the Chester boys ' adventures in
已经 向下 到 我们 作为 这 编年史家 的 这 切斯特 男孩们 - 冒险 在
[ˌnɪkə'rægjuə][ænd; ənd][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['evəgleidz] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] .
Nicaragua and the depths of the Everglades of Florida .
尼加拉瓜 和 这 深度 的 这 大沼泽地 的 佛罗里达 .

我们已经成为了切斯特兄弟在尼加拉瓜和佛罗里达大沼泽地深处的冒险经历的记录者。

[sɪns] [ðə; ði] [bɔɪz] - [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] ['flɒrɪdə] [ɒn][ðə; ði][juː] . [es] . [tɔː'piːdəʊ] [bəʊt] , [ðə; ði] [tə'ræntʃələ] ,
Since the boys ' return from Florida on the U . S . torpedo boat , the Tarantula ,
自从 这 男孩们 - 返回 从 佛罗里达 在 这 U . S . 鱼雷 船 , 这 狼蛛 ,

自从男孩们乘坐美国鱼雷艇“狼蛛号”从佛罗里达返回后，

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['bɪzi] ['pʊtɪŋ] ['ɪntuː] [ʃeɪp] [ðə; ði] [rʌf] ['wɜːkɪŋ] [plænz][ɒv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən]
they had been busy putting into shape the rough working plans of the African
他们 有 到过 忙碌的 推杆 进入 形状 这 粗糙的 在职的 计划 的 这 非洲
['hʌntɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [plænd] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][veɪ'keɪʃ(ə)n] .
hunting expedition they had planned as a sort of vacation .
打猎 远征 他们 有 计划 作为 一个 种类 的 假期 .

他们一直在忙着制定非洲狩猎探险的粗略工作计划，他们把这次探险当作一次度假。

[ðə; ði] ['æmpl] ['bəʊnəs][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [hæd; həd] [ɛw'ɔːdɪd] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['sɪŋgjələli]
The ample bonus the government had awarded them for their singularly
这 充足 奖金 这 政府 有 获奖 他们 为了 他们的 单独地
['klevə(r)] [wɜːk] [ɪn] ['reskjuːɪŋ] [lef'tenənt] [tʃə'pin] ,
clever work in rescuing Lieutenant Chapin ,
聪明的 工作 在 救援 中尉 查平 ,

政府因他们营救查平中尉的英勇表现而授予他们丰厚的奖金。

[ðə; ði][ɪn'ventə(r)][ɒv; əv] - , [baɪ][ðeə(r)] ['eərəpleɪn] ['gəʊldən]['iːg(ə)l][ˌaɪ 'aɪ] ,
the inventor of Chapinite , by their aeroplane Golden Eagle II ,
这 发明者 的 - ，经过 他们的 飞机 金的 鹰 二 ，

查皮尼特的发明者，乘坐他们的飞机“金鹰二号”

[hæd; həd] [sə'plaɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] ['æmpl] [fʌndz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][trɪp] .
had supplied them with ample funds for their trip .
有 供应 他们 和 充足 资金 为了 他们的 旅行 .

为他们提供了充足的旅行资金。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['bɪli] [bɑːnz] ([ɔː(r)] " ['aʊə(r)] ['speʃ(ə)l] [stɑːf] [ˌkɒrə'spɒndənt] , ['wɪljəm] [bɑːnz] , "
As for Billy Barnes (or " Our Special Staff Correspondent , William Barnes , "
作为 为了 比利 巴恩斯 （ 或者 " 我们的 特别的 职员 通讯员 ， 威廉 巴恩斯 ， "
[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] [nəʊn]) ,
as he was now known) ,
作为 他 曾是 现在 已知 ），

至于比利·巴恩斯（或者现在被称为“我们的特约记者威廉·巴恩斯”），

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [sʌm] ['riːəlaɪzd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ruːbiz] [ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]
besides the sum realized from the sale of the rubies the boys found in the
除了 这 和 已实现 从 这 销售 的 这 红宝石 这 男孩们 成立 在 这
[kɛ'sɑːl] [keɪv] [ɪn][ˌnɪkə'rægjuə] ,
Quesal Cave in Nicaragua ,
问题 洞穴 在 尼加拉瓜 ，

除了男孩们在尼加拉瓜奎萨尔洞穴发现的红宝石的出售所得之外，

[ðə; ði] ['mʌni] [ðə; ði] ['juːθfl] [skraɪb] [hæd; həd] [meɪd] [ɒn] ['raɪtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [bɔɪz] - ['flɒrɪdə] [əd'ventʃəz]
the money the youthful scribe had made on writing up the boys ' Florida adventures
这 钱 这 青春 隶 有 制成 在 写作 向上 这 男孩们 - 佛罗里达 冒险
[hæd; həd][prə'vaɪdɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [fæt] [nest] - [eg] .
had provided him with a good fat nest - egg .
有 假如 他 和 一个 好的 胖的 巢 - 蛋 .

这位年轻的记者靠撰写男孩们在佛罗里达的冒险经历赚了不少钱，攒下了一笔可观的积蓄。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['stɪmjələs] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [red] - ['blʌdɪd] ['tʃestə(r)] [bɔɪz] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['roʊzəˌvelts]
The natural stimulus given to the red - blooded Chester boys by Mr . Roosevelt's
这 自然的 刺激 给定 到 这 红色的 - 血腥 切斯特 男孩们 经过 先生 . 罗斯福的
['hʌntɪŋ] [əd'ventʃəz] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə][duː; də] ,
hunting adventures had a good deal to do ,
打猎 冒险 有 一个 好的 交易 到 做 ，

罗斯福先生的狩猎经历对血气方刚的切斯特男孩们产生了很大的自然刺激作用。

[wɪð] [ðeə(r)][ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['æfrɪkə] .
with their resolution to go to Africa .
和 他们的 解决 到 去 到 非洲 .

他们决心前往非洲。

[ænd; ənd] [naʊ] — ['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [wiːks] [ɒv; əv] [wɜːk] [ɒn] ['getɪŋ] [tə'geðə(r)] [æz; əz] [gʊd] [æn; ən] ['aʊtfɪt]
And now — after several weeks of work on getting together as good an outfit
和 现在 — 后 一些 周 的 工作 在 获得 一起 作为 好的 一个 全套服装
[æz; əz][wɒz; wəz] [prə'kjʊərəbl] — [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊtɪŋ] [wɒt] ['bɪli] [kɔːld] " [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz]
as was procurable — they were putting what Billy called " the finishing touches
作为 曾是 可采购 — 他们 是 推杆 什么 比利 称为 " 这 精加工 触摸
" [ɒn][ðeə(r)] [ə'kuːtrəmənts] .
" on their accoutrements .
" 在 他们的 配件 .

现在，经过几周的努力，他们终于凑齐了尽可能好的装备，正在为他们的装备做比利所说的“最后的润色”。

[stækt] [ɪn] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wɜː(r); wə(r)][bɪg] [tʃests] ['peɪntɪd] [bluː] [ænd; ənd] [mɑːkt] [wɪð]
Stacked in corners of the room were big chests painted blue and marked with
堆叠 在 角落 的 这 房间 是 大的 箱子 绘 蓝色的 和 标记 和

[ðə; ði] [bɔɪz] - [nems] [ænd; ənd] ['niːtli] ['nʌmbəd] [ɪn] [waɪt] ['peɪntɪd] ['kærəktəz] .
the boys ' names and neatly numbered in white painted characters .
这 男孩们 - 姓名 和 整齐地 编号 在 白色的 绘 人物 .

房间角落里堆放着几个漆成蓝色的大箱子，箱子上标有男孩们的名字，并用白色油漆工整齐地编号。

[ðiːz] [keɪsɪz] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l][ˌaɪ 'aɪ] , [ðə; ði] ['eərəpleɪn]
These cases contained the different sections of the Golden Eagle II , the aeroplane
这些 案例 包含 这 不同的 部分 的 这 金的 鹰 二 , 这 飞机

[ɪ'kwɪpt] [wɪð] ['waɪələs] ,
equipped with wireless ,
配备 和 无线的 ,

这些箱子里装着金鹰二号飞机的各个部件，这架飞机配备了无线电装置。

[ðæt] [hæd; həd] [meɪd] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn] ['flɒrɪdə] .
that had made history in Florida .
那 有 制成 历史 在 佛罗里达 .

那件事在佛罗里达州创造了历史。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['twenti] [ɒv; əv] [ðiːz] [keɪsɪz] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [wʌnz] ['leɪb(ə)ld] " [kæmp] ['aʊtfɪt] , "
There were twenty of these cases besides the ones labeled " Camp Outfit , "
那里 是 二十 的 这些 案例 除了 这 一个 标签 " 营 全套服装 , "

除了标有“露营装备”的箱子外，还有二十个这样的箱子。

" ['medɪk(ə)l] , "
" Medical , "
" 医疗的 , "

“医疗的,”

" ['ɑːməri] [tʃest] , "
" Armory Chest , "
" 军械库 胸部 , "

“军械库”,

" [grʌb] [tʃest] ,
" Grub Chest ,
" 幼虫 胸部 ,

“Grub Chest，

" [ænd; ənd] ['sevrəl] ['nɒndɪskrɪpt] [wʌnz] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɒdz] [ænd; ənd] [endz] [ðæt] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]
" and several nondescript ones containing the odds and ends that an expedition
" 和 一些 不伦不类 一个 包含 这 赔率 和 结束 那 一个 远征

[ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðeɪ] [plænd] [wʊd] [faɪnd] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] .
of the kind they planned would find indispensable .
的 这 种类 他们 计划 会 寻找 必不可少 .

还有几本不起眼的书，里面装着他们计划的那种探险队不可或缺的各种零碎物品。

[ɪn][sʌm; səm][smɔːlə(r)]['bɒksɪz]['ɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)] [pækt] [jɑːrdz] [ænd; ənd] [jɑːrdz] [ɒv; əv] [braɪt] - ['kʌləd]
In some smaller boxes also were packed yards and yards of bright - colored
在 一些 较小的 盒子 还 是 包装 码 和 码 的 明亮的 - 有色

[klɒθ] [ænd; ənd]['kælɪkəʊ] ,
cloth and calico ,
布 和 印花布 ,

有些小箱子里还装着成捆成捆的色彩鲜艳的布料和印花棉布。

['spæŋg(ə)lz] , [tʃiːp] ['dʒuːəlri] [ænd; ənd] [brɑːs] ['ɔːrnəmənts] [fɔː(r); fə(r)][juːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
spangles , cheap jewelry and brass ornaments for use among the natives .
亮片 , 便宜的 珠宝 和 黄铜 装饰品 为了 使用 之中 这 本地人 .

亮片、廉价首饰和黄铜饰品，供当地居民使用。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] ['aʊtfɪt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wel] - [nəʊn]
In making up their outfit the boys had taken the advice of a well - known
在 制作 向上 他们的 全套服装 这 男孩们 有 已采取 这 建议 的 一个 出色地 - 已知
['æfrɪkən] ['trævələ] [huː] [hæd; həd] [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃərəs] [laɪf] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ə; eɪ]
African traveler who had retired from his adventurous life to purchase a
非洲 游客 WHO 有 退休 从 他的 冒险的 生活 到 购买 一个
[pleɪs] [ɪn] [njuː] ['dʒɜːzi] ,
place in New Jersey ,
地方 在 新的 球衣 ,

男孩们在准备服装时，采纳了一位著名的非洲旅行家的建议。这位旅行家已经结束了冒险生涯，在新泽西州购置了一处房产。

[weə(r)] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [spend] [hɪz; ɪz] [rɪ'meɪn] [deɪz] .
where he intended to spend his remain days .
在哪里 他 故意的 到 花费 他的 保持 天 .

他打算在那里度过余生。

[θruː] [ə; eɪ] ['mjuːtʃuəl] [frend] [ðə; ði] [bɔɪz] [əb'teɪnd] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
Through a mutual friend the boys obtained an introduction to him and his
通过 一个 相互的 朋友 这 男孩们 获得 一个 介绍 到 他 和 他的
[əd'vaɪs] [ɪn] [sɪ'lektɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] [hæd; həd] [biːn] ['sɪmpli] [ɪn'væljuəb(ə)l] .
advice in selecting the outfit had been simply invaluable .
建议 在 选择 这 全套服装 有 到过 简单地 无价 .

通过一位共同的朋友，男孩们认识了他，他在挑选服装方面的建议简直太宝贵了。

" [gəʊ] ['iːzi] , ['kæri] [lɒts] [ɒv; əv] ['kwɪniːn] , [doʊnt] [weɪst] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ,
" Go easy , carry lots of quinine , don't waste ammunition ,
" 去 简单的 , 携带 很多 的 奎宁 , 不 浪费 弹药 ,

“放轻松点，多带些奎宁，别浪费弹药。”

[ænd; ənd] [kaʊnt] [ten] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [pɪk] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] [wɪð] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] ,
and count ten before you pick a quarrel with a native ,
和 数数 十 前 你 挑选 一个 争吵 和 一个 本国的 ,

跟当地人起冲突之前，先数到十。

" [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] ['sɪmpli] [leɪd] - [daʊn] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn] ['æfrɪkə] ,
" had been his simply laid - down rules for getting along in Africa ,
" 有 到过 他的 简单地 铺设 - 向下 规则 为了 获得 沿着 在 非洲 ,

“那是他为在非洲生存而制定的简单规则。”

[ænd; ənd] [ðiːz] [ruːlz] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [əd'hɪə(r)] [tuː; tə] ['strɪktli] .
and these rules the boys had determined to adhere to strictly .
和 这些 规则 这 男孩们 有 决定 到 粘着 到 严格 .

男孩们决心严格遵守这些规则。

" [seɪ] , [ɪz] [ðɪs] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [trɪp] [ɔː(r)] [æn; ən] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['æfrɪkə] ? " [in'kwaiə]
" Say , is this going to be a hunting trip or an invasion of Africa ? " inquired
" 说 , 是 这 去 到 是 一个 打猎 旅行 或者 一个 入侵 的 非洲 ? " 询问
['bɪli] ,
Billy ,
比利 ,

“我说，这到底是一次狩猎之旅，还是一次入侵非洲的行动？”比利问道。

['kwɪzɪkli] [æz; əz] ['hæri] ['sɔːtɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [fræŋk] [riːd] [ɒf] ['siːsləsli] [ðə; ði] [ə'pærəntli]
quizzically as Harry sorted out and Frank read off ceaselessly the apparently
疑惑地 作为 哈里 已排序 出去 和 坦率 读 离开 不停地 这 显然
[ɪn'tɜːmɪnəb(ə)l] ['ɪnvəntri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'plaɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃestə(r)] ['pɑːti] .
interminable inventory of the supplies of the Chester party .
没完没了 存货 的 这 补给品 的 这 切斯特 派对 .

哈里疑惑地看着弗兰克不停地念着切斯特派对物资清单，清单似乎没完没了。

" [aɪm] ['getɪŋ] ['raɪtərz] [kræmp] . "

" I'm getting writer's cramp . "

" 我是 获得 作家的 抽筋 . "

“我感觉自己得了写作痉挛。”

" [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [kɔːs] , " [lɑːft] [fræŋk] ,

" A hunting party of course , " laughed Frank ,

" 一个 打猎 派对 的 课程 , " 笑了 坦率 ,

“当然是狩猎队啦,”弗兰克笑着说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['hʌntəz] [huː] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃ] [dɪ'pendɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] ['raɪflz]

" but you know that hunters who go into the bush depending on their rifles

" 但 你 知道 那 猎人 WHO 去 进入 这 衬套 取决于 在 他们的 步枪

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kʌm] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['θɪnə(r)] [ðæn; ðən] [wen] [ðeɪ] [went] [ɪn] .

usually come out a good deal thinner than when they went in .

通常 来 出去 一个 好的 交易 更薄 比 什么时候 他们 去 在 .

“但是你知道，那些依靠步枪进入丛林的猎人，出来的时候通常比进去的时候瘦了很多。”

" [ðæts] [səʊ] , " [ə'sent] ['bɪli] ,

" That's so , " assented Billy ,

" 那就是 所以 , " 同意 比利 ,

“确实如此,”比利赞同道。

" [bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['sɪksti] - [maɪl] ['eərəpleɪn] [laɪk] [ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l][ˌaɪ 'aɪ][wiː; wi]

" but when we have a sixty - mile aeroplane like the Golden Eagle II we

" 但 什么时候 我们 有 一个 六十 - 英里 飞机 喜欢 这 金的 鹰 二 我们

[kæn; kən] ['iːzəli] [flai] [aʊt] [tuː; tə] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [nə'sesəti] . "

can easily fly out to civilization in case of necessity . "

能 容易地 飞 出去 到 文明 在 案件 的 必要性 . "

“但是，如果我们拥有像金鹰二号这样航程达 60 英里的飞机，我们就可以在必要时轻松飞往文明世界。”

" [jes] , [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['gæsəliːn] , " [ə'sent] ['hæri] ,

" Yes , if we have enough gasoline , " assented Harry ,

" 是的 , 如果 我们 有 足够的 汽油 , " 同意 哈里 ,

“是的，如果我们有足够的汽油的话,”哈里同意道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [mʌtʃ] [kæn; kən][wiː; wi] ['kæri] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃ] ? "

" but how much can we carry into the bush ? "

" 但 如何 很多 能 我们 携带 进入 这 衬套 ? "

但是我们能带多少东西进丛林呢?

" [dʒʌst] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , ['redɪli] ,

" Just enough for our purposes and no more , " replied Frank , readily ,

" 只是 足够的 为了 我们的 目的 和 不 更多的 , " 回复 坦率 , 容易 ,

“刚好够我们用，不多不少,”弗兰克爽快地回答道。

" ['fɔːtʃənətli] [ðə; ði]['sɒljəb(ə)l] ['tæblɪts] [ɒv; əv]['pɪkrɪk][ænd; ənd]['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn] [wɪl] [help] [aʊt] ['aʊə(r)]

" fortunately the soluble tablets of picric and glycerine will help out our

" 幸运的是 这 可溶 片剂 的 苦味 和 甘油 将要 帮助 出去 我们的

[sə'plaɪ] [mə'tɪəriəli] .

supply materially .

供应 重大 .

“幸运的是，苦味酸和甘油的可溶性片剂将极大地帮助我们的供应。”

[ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðiːz] ['tæblɪts] [dɪ'zɒlvd] [ɪn] ['gæsəliːn] ['rendə(r)][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv][wʌn]['ɔːd(ə)n(ə)ri]

A few of these tablets dissolved in gasoline render the efficiency of one ordinary

一个 很少 的 这些 片剂 溶解 在 汽油 使成为 这 效率 的 一 普通的

['gælən] ['iːkwəl][tuː; tə] [θriː] ;

gallon equal to three ;

加仑 平等的 到 三 ;

将几片这种药片溶解在汽油中，可使一加仑普通汽油的效率达到三加仑；

[bʌt; bət][ai][doʊnt][keə(r)][tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] [ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] ['æbsəluːt] [nə'sesəti] [æz; əz]
but I don't care to use them except in a case of absolute necessity as
但 我 不 关心 到 使用 他们 除了 在 一个 案件 的 绝对 必要性 作为
[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [hɑːd] [ɒn][æn; ən] ['endʒɪn] . "
they are very hard on an engine . "
他们 是 非常 难的 在 一个 引擎 . "

但除非万不得已，否则我不想使用它们，因为它们对发动机的损耗非常大。

" [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [kaʊnt] [ɒn] ['evri] ['gælən] [wiː; wi] ['kæri] ['biːɪŋ] [ɒv; əv]['trɪp(ə)l] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] ? "
" Then we can count on every gallon we carry being of triple efficiency ? "
" 然后 我们 能 数数 在 每一个 加仑 我们 携带 存在 的 三倍 效率 ? "
[ɑːskt] ['bɪli] .
asked Billy .
问 比利 .

“那么我们携带的每一加仑汽油的效率都是三倍吗？”比利问道。

" ['sɜːt(ə)nli] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , [huː] [hæd; həd] [ɪn'ventɪd] [ðə; ði] ['tæblɪts] [ɪn] ['kwestʃən] ,
" Certainly , " replied Frank , who had invented the tablets in question ,
" 当然 , " 回复 坦率 , WHO 有 发明 这 片剂 在 问题 ,

“当然，”弗兰克回答道，他正是这些药片的发明者。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][æn; ən] [ɪk'striːmli] ['juːsf(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and which were an extremely useful addition to the equipment of the
和 哪个 是 一个 极其 有用 添加 到 这 设备 的 这
['mɒd(ə)n]['eɪvieɪtə(r)] .
modern aviator .
现代的 飞行员 .

对于现代飞行员来说，这些都是极其有用的装备。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːkt] [ɒn][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['klæsɪfaɪd] ,
As the boys worked on and the equipment , as it was classified ,
作为 这 男孩们 工作 在 和 这 设备 , 作为 它 曾是 分类 ,

男孩们在工作中，以及按照分类标准操作的设备

[wɒz; wəz] [pækt] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [keɪsɪz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [iːtʃ] [klɑːs] [ɒv; əv]['ɑːtɪk(ə)lz] ,
was packed away in the cases assigned to each class of articles ,
曾是 包装 离开 在 这 案例 分配 到 每个 班级 的 文章 ,

被打包放入分配给每类物品的箱子中，

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [nɒk] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['gærɑːʒ] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜːvənt]
there came a sharp knock at the door of the garage building and a servant
那里 来了 一个 锋利的 敲 在 这 门 的 这 车库 建筑 和 一个 仆人
['entəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [dɪ'lɪvəri] ['letə(r)][tuː; tə] [fræŋk] .
entered with a special delivery letter to Frank .
进入 和 一个 特别的 送货 信 到 坦率 .

车库的门被一阵急促的敲门声吵醒，一个仆人拿着一封给弗兰克的特快专递走了。

[ðə; ði] [bɔɪ] [tɔː(r)][ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] ['iːgəli] [ænd; ənd] [ðen] [geɪv] [ə; eɪ] [ləʊ] ['wɪs(ə)l] [ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] .
The boy tore it open eagerly and then gave a low whistle of astonishment .
这 男生 撕裂 它 打开 急切地 和 然后 给予 一个 低的 哨 的 惊讶 .

男孩迫不及待地撕开包装，然后发出了一声惊讶的低声口哨。

" [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , ['hæri] , " [hiː; hi] [sed] , ['hændɪŋ] [ðə; ði] ['mɪsɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
" Read it out , Harry , " he said , handing the missive to his brother .
" 读 它 出去 , 哈里 , " 他 说 , 处理 这 信函 到 他的 兄弟 .

“读出来，哈利，”他一边说着，一边把信递给弟弟。

" [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːnz] [ɔːl] [ɒv; əv][juː 'es] .
" It concerns all of us .
" 它 担忧 全部 的 我们 .

“这关系到我们所有人。”

" ['hæri] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [riːd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
" Harry took it and read as follows :
" 哈里 采取 它 和 读 作为 跟随 :

哈利接过信，读道：

[dɪə(r)] [fræŋk] [ænd; ənd] ['hæri] :
DEAR FRANK AND HARRY :
亲爱的 坦率 和 哈利 :

亲爱的弗兰克和哈里：

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn] [taʊn] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['luːθə(r)] [bɑːr] ,
Shall be in town to - morrow morning with my father and Mr . Luther Barr ,
将 是 在 镇 到 - 明天 早晨 和 我的 父亲 和 先生 . 路德 巴尔 ,
[ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['aɪvəri][ɪm'pɔːtə(r)] .
the well - known ivory importer .
这 出色地 - 已知 象牙 进口商 .

明天早上我将和父亲以及著名的象牙进口商卢瑟·巴尔先生一起进城。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
He has a communication of importance for you .
他 有 一个 沟通 的 重要性 为了 你 .

他有一件对你很重要的事要跟你传达。

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə] ['raɪtɪŋ] ,
What it is I am afraid to trust to writing ,
什么 它 是 我 是 害怕的 到 相信 到 写作 ,

我害怕托付给写作的是什么？

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [fʊl] ['diːteɪlz] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ˌjuː 'es] .
but you will know full details when you see us .
但 你 将要 知道 满的 细节 什么时候 你 看 我们 .

但您见到我们时就会了解全部细节。

[wɪl] [juː; jʊ][kɔːl][æt; ət][ðə; ði] ['wɔːldɔːf] [æt; ət][ten] - ['θɜːti] [ænd; ənd][hæv; həv] ['brekfəst] ?
Will you call at the Waldorf at ten - thirty and have breakfast ?
将要 你 称呼 在 这 华德福 在 十 - 三十 和 有 早餐 ?

您十点半能来华尔道夫酒店吃早餐吗？

[wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [miːl] .
We can discuss the matter over the meal .
我们 能 讨论 这 事情 超过 这 一顿饭 .

我们可以边吃饭边讨论这件事。

[ɔːl] [ai][kæn; kən] [seɪ] [naʊ] [ɪz] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l][ɪz] [stɪl] [ɪn] [ʃeɪp] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][əʊld] -
All I can say now is that if the Golden Eagle is still in shape for her old -
全部 我 能 说 现在 是 那 如果 这 金的 鹰 是 仍然 在 形状 为了 她 老的 -
[taɪm] [stʌnts] [ðeə(r)][ɪz] [wɜːk] [ə'hed] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [wɪl] [pruːv] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ʃiː; ʃi]
time stunts there is work ahead of her that will prove harder than anything she
时间 特技 那里 是 工作 前方 的 她 那 将要 证明 更难 比 任何事物 她
[hæz; həz] [jet] ['tæk(ə)ld] .
has yet tackled .
有 然而 已解决 .

我现在只能说，如果金雕还能像以前那样表演特技，那么她未来将面临比以往任何挑战都更加艰巨的任务。

[haʊ'evə(r)] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [tʃæps] [tuː; tə] [bɔːk] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['deɪndʒə(r)] — [pə'tɪkjələli]
I know you are not the chaps to balk at a little danger — particularly
我 知道 你 是 不是 这 小伙子们 到 犹豫 在 一个 小的 危险 — 特别
[wen] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .
when exciting adventures are in the wind .
什么时候 激动人心 冒险 是 在 这 风 .

我知道你们不是那种会畏惧一点危险的人——尤其是在激动人心的冒险即将到来之际。

[səʊ] [lɒŋ] , [ðen] , [tɪl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] :
So long , then , till to - morrow :
所以 长的 , 然后 , 直到 到 - 明天 :

那么，就此告别，明天再见！

" ['leɪθrəp] ['iːzli] "
" LATHROP EASLEY "
" 拉思罗普 伊兹利 "

“拉思罗普·伊兹利”

" [wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ? " [gɑːspt] ['bɪli] [bɑːnz] ,
" Well , what do you know about that ? " gasped Billy Barnes ,
" 出色地 , 什么 做 你 知道 关于 那 ? " 倒吸一口气 比利 巴恩斯 ,

“嗯？你对此了解多少？”比利·巴恩斯喘着气问道。

" [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['fɪksɪŋ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] ['hɒlədeɪ] [trɪp] [tuː; tə] [rest] ['aʊə(r)] ['ʃætəd]
" here we are fixing up for a nice little holiday trip to rest our shattered
" 这里 我们 是 定影 向上 为了 一个 好的 小的 假期 旅行 到 休息 我们的 破碎
[nɜːvz] ,
nerves ,
神经 ,

“我们正在计划一次轻松愉快的短途旅行，以放松我们疲惫的神经。”

[ænd; ənd][hɪə(r)] ['kɒmz] , [ə; eɪ][dʒɒb] [ə'lɒŋ] [ðæt] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [ɔːl]
and here comes , a job along that looks as if we should have to work all
和 这里 来 , 一个 工作 沿着 那 看起来 作为 如果 我们 应该 有 到 工作 全部
['sʌmə(r)] . "
summer . "
夏天 . "

现在，我们找到了一份工作，看起来我们整个夏天都得干这活儿。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz] ['kjʊəriəs] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] ['mjuːziŋli] .
" It certainly is curious , " replied Frank musingly .
" 它 当然 是 好奇的 , " 回复 坦率 若有所思地 .

“这确实很奇怪,”弗兰克若有所思地回答道。

" [wɒt] [kæn; kən] ['leɪθrəp] [miːn] ?
" What can Lathrop mean ?
" 什么 能 拉思罗普 意思是 ?

“拉思罗普到底是什么意思？”

[huː] [ɪz]['luːθə(r)] [bɑːr] ?
Who is Luther Barr ?
WHO 是 路德 巴尔 ?

卢瑟·巴尔是谁?

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] [neɪm]
I have heard the name
我 有 听到 这 姓名

我听说过这个名字

[bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [pleɪs] [hɪm] . "
but I cannot place him . "
但 我 不能 地方 他 . "

但我无法确定他的位置。

" ['leɪθrəp] [sez] [hiː; hi][ɪz][æn; ən]['aɪvəri][ɪm'pɔːtə(r)] , " [sə'dʒestid] ['hæri] .
" Lathrop says he is an ivory importer , " suggested Harry .
" 拉思罗普 说道 他 是 一个 象牙 进口商 , " 建议 哈里 .

“拉思罗普说他是象牙进口商,”哈里说道。

" ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , " [sed] [ðə; ði] [rɪ'sɔːsf(ə)l] ['bɪli] .
" Easy to find out , " said the resourceful Billy .
" 简单的 到 寻找 出去 , " 说 这 足智多谋 比利 .

“很容易查到,”足智多谋的比利说道。

" [wɛrz] [ðə; ði] - [fəʊn] [bʊk] ?
" Where's the ' phone book ?
" 在哪里? 这 - 电话 书 ?

电话簿在哪里?

" [fræŋk] ['hændɪd] [ðə; ði] ['vɒljuːm] [tuː; tə] [hɪm] [frɒm; frəm] [ɪts] [hʊk] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] .
" Frank handed the volume to him from its hook beside the instrument .
" 坦率 递交 这 体积 到 他 从 它是 钩 旁 这 乐器 .

弗兰克从乐器旁边的挂钩上把音量递给了他。

" [ɑː] — [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , " [ɪk'skleɪmd] ['bɪli] , [æz; əz][hiː; hi][ræn][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] [traɪ'ʌmfəntli]
" Ah — here we are , " exclaimed Billy , as he ran his finger triumphantly
" 啊 — 这里 我们 是 , " 惊呼 比利 , 作为 他 跑 他的 手指 凯旋而归
[daʊn] [ðə; ði] " [biː] " [lɪst] .
down the " B " list .
向下 这 " B " 列表 .

“啊——找到了！”比利得意地喊道，手指沿着“B”级名单向下划去。

" [bɑːr] , ['luːθə(r)] — [ðæts] ['aʊə(r)][mæn] , [eɪ] ?
" Barr , Luther — that's our man , eh ?
" 巴尔 , 路德 — 那就是 我们的 男人 , 嗯 ?

“巴尔，路德——那就是我们要找的人，对吧？”

['aɪvəri] [ɪm'pɔːtə(r)] , ['ɑː.fɪsɪz] [nəʊ] . - [wɔːl] [striːt] — [həʊm] , [waɪt] [pleɪnz] . "
Ivory importer , offices No . 42 Wall Street — home , White Plains . "
象牙 进口商 , 办公室 不 . - 墙 街道 — 家 , 白色的 平原 . "

象牙进口商，办公室位于华尔街42号，住宅位于白原市。

" [waɪt] [pleɪnz] , [ðæts] [weə(r)] [læθrəps] [fəʊks][lɪv; laɪv] , " [ɪk'skleɪmd] ['hæri] .
" White Plains , that's where Lathrop's folks live , " exclaimed Harry .
" 白色的 平原 , 那就是 在哪里 拉思罗普 各位 居住 , " 惊呼 哈里 .

“白原市，那是拉思罗普一家居住的地方,”哈里惊呼道。

" [ðæts] [weə(r)] [hiː; hi] [fɜːst] [bɪ'keɪm] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l] . "
" That's where he first became associated with the Golden Eagle . "
" 那就是 在哪里 他 第一的 成为 联系 和 这 金的 鹰 . "

“他就是在那里第一次与金鹰结缘的。”

" [ænd; ənd] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['pɑːtnə(r)] , " ['ædɪd] [fræŋk] .
" And turned out to be a good partner , " added Frank .
" 和 转向 出去 到 是 一个 好的 伙伴 , " 额外 坦率 .

“结果证明他是个好搭档,”弗兰克补充道。

" [ə; eɪ][dʒɪm]['dændi] , " [ə'griːd] ['bɪli] .
" A jim dandy , " agreed Billy .
" 一个 吉姆 花花公子 , " 同意 比利 .

“真是个好家伙,”比利赞同道。

" [ai] [tel] [juː; jʊ] [bɔɪz] ,
" I tell you boys ,
" 我 告诉 你 男孩们 ,

“我告诉你们这些孩子,

[aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [nəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [njuːz] [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['stɔːri]
I've got a good nose for news and if there isn't some sort of a story
我已经 得到 一个 好的 鼻子 为了 消息 和 如果 那里 不是 一些 种类 的 一个 故事
[bæk] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['luːθə(r)] [bɑːr] [ænd; ənd] [læθrəps] ['letə(r)] [aɪl] [iːt] [maɪ] [hæt] [wɪ'ðaʊt] [sɔːs] .
back of Mr . Luther Barr and Lathrop's letter I'll eat my hat without sauce .
后退 的 先生 . 路德 巴尔 和 拉思罗普 信 患病的 吃 我的 帽子 没有 酱 .

我对新闻很敏感，如果卢瑟·巴尔先生和拉思罗普先生的信背后没有什么故事，我就把帽子吃掉，不加酱汁。

" ['eni] [ək'septəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːrtərz] ['dʒenərəs] ['ɒfə(r)] [wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [ə; eɪ]
" Any acceptance of the young reporter's generous offer was interrupted by a
" 任何 验收 的 这 年轻的 记者 慷慨的 提供 曾是 中断 经过 一个
['sʌd(ə)n] [nɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kwaɪət] [striːt] .
sudden noise in the usually quiet street .
突然 噪音 在 这 通常 安静的 街道 .

“这位年轻记者慷慨的提议正被平时安静的街道上突然传来的一声巨响打断了。”

" [ai] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] - [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] !
" I tell you the fare's a dollar !
" 我 告诉 你 这 - 一个 美元 !

“我告诉你，车费只要一美元！”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [hɜːd] [æn; ən] ['æŋgri] [vɔɪs] [dɪ'kleɪm] .
" the boys heard an angry voice declaim .
" 这 男孩们 听到 一个 生气的 嗓音 宣誓 .

男孩们听到一个愤怒的声音在咆哮。

" - [teɪnt] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɔː(r)] [aɪm] [ə; eɪ] ['lʌbə(r)] — ['fɪfti] [sents] [ɪz] [ɔːl] [aɪl] [peɪ] .
" ' Tain't nothing of the kind or I'm a lubber — fifty cents is all I'll pay .
" - 污点 没有什么 的 这 种类 或者 我是 一个 笨蛋 — 五十 分 是 全部 患病的 支付 .

“绝对不是那样，否则我就是个傻瓜——我只付五毛钱。”

[aɪl] [biː; bi] [hɔːn] - - [ɪf] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] [sent] [mɔː(r)] , [jə(r)] [diːp] - [siː] ['paɪrət] ,
I'll be horn - swoggled if you get a cent more , yer deep - sea pirate ,
患病的 是 喇叭 - - 如果 你 得到 一个 中心 更多的 , 你的 深的 - 海 海盗 ,

你这深海海盗，要是再多赚一分钱，我就等着被骗吧！

" [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪn'dɪgnənt] [freɪzd] [rɪ'plaɪ] .
" was the indignant phrased reply .
" 曾是 这 愤怒 措辞 回复 .

“这是对方愤慨的回应。”

['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['streɪndʒli] [fə'mɪliə(r)] [bʌt; bət] [ðə; ði] " [hɔːn] - - " ['set(ə)ld]
Something in the voice was strangely familiar but the " horn - swoggled " settled
某物 在 这 嗓音 曾是 奇怪的 熟悉的 但 这 " 喇叭 - - " 定居
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

这声音里有种莫名的熟悉感，但“喇叭声”证实了这一点。

" [ben] [stʌbz] , " [gɑːspt] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [ænd; ənd] [rʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gærɑːʒ]
" Ben Stubbs , " gasped all the boys simultaneously and rushed out of the garage
" 本 斯塔布斯 , " 倒吸一口气 全部 这 男孩们 同时地 和 匆忙 出去 的 这 车库
[tuː; tə] [ðə; ði] [striːt] .
to the street .
到 这 街道 .

“本·斯塔布斯！”所有男孩同时惊呼，然后冲出车库，跑到街上。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['staʊtli] - [bɪlt] ,
Here they found a stoutly - built ,
这里 他们 成立 一个 坚定地 - 建造 ,

他们在这里发现了一个体格健壮的，

[krɪsp] - ['bɪədɪd] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [tænd] [tuː; tə] [wɒt] ['bɪli] [kɔːld] [ə; eɪ] " ['weðəd] [əʊk] ['fɪnɪʃ]
crisp - bearded man with a face tanned to what Billy called a " weathered oak finish
脆 - 留着胡子的 男人 和 一个 脸 晒黑的 到 什么 比利 称为 一个 " 风化的 橡木 结束
,
,
,

一个留着整齐胡须的男人，脸晒成了比利所说的“风化的橡木色”。

" ['ɑːgjuːɪŋ] ['laʊdli] [wɪð] [ə; eɪ]['tæksiˌkæb] ['ʃəʊfə(r)] .
" arguing loudly with a taxicab chauffeur .
" 争论 高声 和 一个 出租车 司机 .

与出租车司机大声争吵。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['ɒbdjərət] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][feə(r)][ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət] ,
The man was obdurate over his fare and just at ,
这 男人 曾是 顽固的 超过 他的 票价 和 只是 在 ,

那人对车费问题态度坚决，而且就在这时，

[ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [ɒn][ðə; ði] [siːn] [wɒz; wəz] [sə'dʒestɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['iːkwəli] [dɪ'tɜːmɪnd] ['pæsɪndʒə(r)]
the boys came on the scene was suggesting that his equally determined passenger
这 男孩们 来了 在 这 场景 曾是 建议 那 他的 同样地 决定 乘客
[get] [bæk] [ɪn][ðə; ði][kæb][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][raɪd][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] .
get back in the cab and take a ride to the police station .
得到 后退 在 这 出租车 和 拿 一个 骑 到 这 警察 车站 .

男孩们来到现场，建议他那同样意志坚定的乘客回到出租车里，乘车去警察局。

" [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [wɪl] ['set(ə)l]['aʊə(r)] [dɪ'spjuːt] , " [hiː; hi] [sed] ['æŋgrəli] .
" The sergeant will settle our dispute , " he said angrily .
" 这 军士 将要 定居 我们的 争议 , " 他 说 愤怒地 .

“警长会解决我们的纠纷,”他生气地说。

" [wʌts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [ben] ? " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] ,
" What's the trouble , Ben ? " exclaimed Frank ,
" 是什么 这 麻烦 , 本 ? " 惊呼 坦率 ,

“怎么了，本？”弗兰克喊道。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['æŋgri][mæn][ɒn][ðə; ði] ['peɪvmənt] [ə; eɪ] ['hɑːti] [slæp][ɒn][ðə; ði] [bæk] .
giving the angry man on the pavement a hearty slap on the back .
给予 这 生气的 男人 在 这 路面 一个 爽朗 拍击 在 这 后退 .

狠狠地拍了一下人行道上那个愤怒男人的背。

" [waɪ] , [ðɪs] [hɪə(r)][ˌpaɪ'rætɪkl][krɑːft] ,
" Why , this here piratical craft ,
" 为什么 , 这 这里 海盗 工艺 ,

“为什么，这艘海盗船，

" [ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [wen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [drɒpt] [ðə; ði] ['bætəd] [bæg][hiː; hi] ['kærid]
" the other was beginning when suddenly he dropped the battered bag he carried
" 这 其他 曾是 开始 什么时候 突然 他 掉落 这 伤痕累累 包 他 携带
[ænd; ənd] [bɜːst] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['maɪti] [rɔː(r)] — [ə; eɪ]['regjələ(r)] [keɪp] [hɔːn] [heɪl] .
and burst into a mighty roar — a regular Cape Horn hail .
和 爆裂 进入 一个 强大的 吼 — 一个 常规的 岬 喇叭 冰雹 .

“另一个人正要开始说话时，突然扔掉了他随身携带的破旧背包，发出了一声震耳欲聋的咆哮——就像合恩角常见的冰雹一样。

" [bæk] [maɪ]['tɒpseɪl; 'tɒpsl] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [juː; jʊ] , [fræŋk] , " [hiː; hi] [kraɪd] ,
" Back my topsails if it ain't you , Frank , " he cried ,
" 后退 我的 顶帆 如果 它 不是 你 , 坦率 , " 他 哭 ,

“如果不是你，弗兰克，就让我升起顶帆吧！”他喊道。

['rɪŋɪŋ]	[ðə; ði]	['ʌðərz]	[hændz]	[tɪl]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[ɑːmz]	[wɜː(r); wə(r)]	['ɔːlməʊst]	['dɪsləkeɪtɪd]	.
wringing	the	other's	hands	till	the	boy's	arms	were	almost	dislocated	.
拧干	这	其他的	双手	直到	这	男孩们	武器	是	几乎	脱臼	.

用力拧对方的双手，直到男孩的胳膊几乎脱臼。

"	[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[tuː]	,	['hæri]	,	[ænd; ənd]	[kiːl]	[hɔːl]	[ˌem 'iː]	[ef]	[hɪə(r)]	[eɪnt]	['bɪli]	[tuː]	.
"	And	you	too	,	Harry	,	and	keel	haul	me	ef	here	ain't	Billy	too	.
"	和	你	也	,	哈里	,	和	龙骨	运输	我	ef	这里	不是	比利	也	.

“还有你，哈里，还有，别让我来这里，比利也不行。”

[wel]	,	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[eɪnt]	[gʊd]	[tuː; tə]	[siː]	,	[juː; jʊ]	['tʃestə(r)]	[bɔɪz]	[ə'gen]	.	"
Well	,	if	it	ain't	good	to	see	,	you	Chester	boys	again	.	"
出色地	,	如果	它	不是	好的	到	看	,	你	切斯特	男孩们	再次	.	"

“哎呀，真高兴又见到你们切斯特的小伙子们了。”

"	[seɪ]	,	[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	[ðə; ði]	['tʃestə(r)]	[bɔɪz]	—	[ðə; ði]	[bɔɪ]	['eɪvieɪtə(r)]	?
"	Say	,	are	you	the	Chester	Boys	—	the	Boy	Aviators	?
"	说	,	是	你	这	切斯特	男孩们	—	这	男生	飞行员	?

“请问，你们是切斯特男孩——少年飞行员吗？ ”

"	['sʌd(ə)nli]	[kʌt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ʃəʊfə(r)]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[rɪ'spektfl]	[təʊn]	.
"	suddenly	cut	in	the	chauffeur	in	a	respectful	tone	.
"	突然	切	在	这	司机	在	一个	尊重	语气	.

司机突然用恭敬的语气插话道。

"	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	,	"	[rɪ'plaɪd]	[fræŋk]	,	"	[waɪ]	?	"
"	We	are	,	"	replied	Frank	,	"	why	?	"
"	我们	是	,	"	回复	坦率	,	"	为什么	?	"

“我们是，”弗兰克回答说，“为什么？ ”

"	[əʊ]	,	[wel]	,	"	[sed]	[ðə; ði]	['ʃəʊfə(r)]	,	"	[ðen]	[aɪl]	[let]	[jɔː(r); jə(r)]	[frend]	[ɒf]	[wɪð]	['fɪfti]	[sents]	.
"	Oh	,	well	,	"	said	the	chauffeur	,	"	then	I'll	let	your	friend	off	with	fifty	cents	.
"	哦	,	出色地	,	"	说	这	司机	,	"	然后	患病的	让	你的	朋友	离开	和	五十	分	.

“哦，好吧，”司机说，“那我就让你朋友付五毛钱吧。”

[ai]	[θɔːt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	-	['griːnɪ]	-	.
I	thought	he	was	a	'	greeny	'	.
我	想法	他	曾是	一个	-	绿色的	-	.

我以为他是个“环保主义者”。

"	[wɪð]	[ðæt]	,
"	With	that	,
"	和	那	,

就这样，

[hiː; hi]	['kɑːmli]	['twɪstɪd]	[ðə; ði]	['daɪəl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kæb]	[wɪtʃ]	['redʒɪstəd]	$1	.	-	[bæk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['fɪfti]
he	calmly	twisted	the	dial	of	the	cab	which	registered	$1	.	00	back	to	the	fifty
他	平静地	扭曲	这	拨号	的	这	出租车	哪个	挂号的	$1	.	-	后退	到	这	五十

[sent]	[mɑːk]	[ænd; ənd]	['kuːlli]	['pɒkɪtɪd]	[ðə; ði]	[kɔɪn]	[ðə; ði]	[ɪn'dɪgnənt]	[ben]	['hændɪd]	.
cent	mark	and	coolly	pocketed	the	coin	the	indignant	Ben	handed	.
中心	标记	和	冷静地	口袋	这	硬币	这	愤怒	本	递交	.

他镇定地将出租车的投币器从 1 美元拨回 50 美分，然后冷静地把愤愤不平的本递过来的硬币揣进了口袋。

"	[dʌz]	[ðæt]	[θɪŋ]	[wɜːk]	['bækwədz]	?	"	[di'mɑːnd, -'mænd]	[ðə; ði]	[ə'meɪzd]	[əʊld]	[əd'ventʃərə(r)]	,
"	Does	that	thing	work	backwards	?	"	demanded	the	amazed	old	adventurer	,
"	做	那	事物	工作	向后	?	"	要求	这	惊叹	老的	冒险家	,

“那东西倒着也能用吗？ ”惊讶的老冒险家问道。

[æz; əz][ðə; ði]['tæksi] [wɪzd] [ɒf] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [freɪm] [wɜːdz] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz][ˌɪndɪɡ'neɪʃ(ə)n]
as the taxi whizzed off before he could frame words to express his indignation
作为 这 出租车 嗖嗖 离开 前 他 可以 框架 字 到 表达 他的 愤慨
.
.
.

出租车呼啸而去，他还没来得及组织语言表达自己的愤慨。

" [nɒt] ['ɒf(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] ['bɪli] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" Not often , " replied Billy with a laugh .
" 不是 经常 , " 回复 比利 和 一个 笑 .

“不常有，”比利笑着回答。

" [aɪ] [ɡes] [ðæt] [tʃæp] [riːdz] [ðə; ði] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [duː; də][hɪm] ['eni] [ɡʊd]
" I guess that chap reads the papers and thought it wouldn't do him any good
" 我 猜测 那 小伙子 阅读 这 文件 和 想法 它 不会 做 他 任何 好的
[tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [fuːl] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['eɪvieɪtə(r)] . "
to try to fool a particular friend of the Boy Aviators . "
到 尝试 到 傻子 一个 特别的 朋友 的 这 男生 飞行员 . "

“我猜那家伙会看报纸，觉得试图欺骗少年飞行员队的某个特定朋友对他没有任何好处。”

" [wel] , [bɔɪz] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)][plænz] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [ben] ,
" Well , boys , what are your plans ? " demanded Ben ,
" 出色地 , 男孩们 , 什么 是 你的 计划 ? " 要求 本 ,

“好了，孩子们，你们有什么计划？”本问道。

[æz; əz] — ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['rʌɡɪd] ['feləʊ] [hæd; həd] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['tʃestə(r)] , [ə; eɪ] [swiːt]
as — after the rugged fellow had been introduced to Mrs . Chester , a sweet
作为 — 后 这 崎岖 同伴 有 到过 介绍 到 太太 . 切斯特 , 一个 甜的
- [feɪst] [əʊld]['leɪdi] ,
- faced old lady ,
- 面对 老的 女士 ,

——在那位身材魁梧的男子被介绍给切斯特太太（一位面容慈祥的老太太）之后，

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['tʃestə(r)] , [ə; eɪ] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] ,
and Mr . Chester , a fine - looking ,
和 先生 . 切斯特 , 一个 美好的 - 寻找 ,

还有切斯特先生，一位相貌英俊的先生，

[ɡreɪ] - [heəd] [mæn][ɒv; əv] [ə'baʊt] ['fɪfti] — [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [sæt][ɪn][ðə; ði] ['ɡærɑːʒ] [dɪ'skʌsɪŋ]
gray - haired man of about fifty — he and the boys sat in the garage discussing
灰色的 - 头发 男人 的 关于 五十 — 他 和 这 男孩们 卫星 在 这 车库 讨论
[ðə; ði]['æfrɪkən] ['aʊtfɪt] .
the African outfit .
这 非洲 全套服装 .

一位五十岁左右、头发花白的男子——他和几个男孩坐在车库里讨论非洲服装。

" [wiː; wi] ['hɑːdli] [nəʊ] [naʊ] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] ,
" We hardly know now , " replied Frank ,
" 我们 几乎 知道 现在 , " 回复 坦率 ,

“我们现在几乎一无所知，”弗兰克回答说。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [læθrəps] ['letə(r)][ænd; ənd][ɪts] ['kɒntents] .
and then in a few words he described Lathrop's letter and its contents .
和 然后 在 一个 很少 字 他 描述 拉思罗普 信 和 它是 内容 .

然后他用几句话描述了拉思罗普的信及其内容。

" [weər'evə(r)] [ðæt] [bɔɪ] [ɪz][ðeəz; ðəz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi][' duː ɪŋz] , " [ri'mɑːk] [ben] , [sen'tenʃəsli] ,
" Wherever that boy is there's bound to be doings , " remarked Ben , sententiously ,
" 无论 那 男生 是 有 边界 到 是 行为 , " 评论 本 , 义正言辞地 ,

“那小子走到哪儿，哪儿就肯定有事发生，”本一本正经地说道。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['liːdə(r)] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .
when the young leader had finished .
什么时候 这 年轻的 领导者 有 完成的 .

当这位年轻的领导者说完之后。

" [daʊn] [ɪn] ['flɒrɪdə] [wen] [hiː; hi] ['wʌznt] ['tʌmblɪŋ] ['ɪntuː] ['ælɪˌgeɪtəz] - [maʊðz] [ɔː(r)] ['getɪŋ] [bɪt] [baɪ]
" Down in Florida when he wasn't tumbling into alligators ' mouths or getting bit by
" 向下 在 佛罗里达 什么时候 他 不是 翻滚 进入 鳄鱼 - 嘴 或者 获得 少量 经过
['sɜːpənts] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ælərz] [ʌp] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] — [juː; jʊ] [mɑːk] [maɪ] [wɜːdz] [ðeəz; ðəz]
serpents he was allers up to some mischief — you mark my words there's
蛇 他 曾是 过敏 向上 到 一些 恶作剧 — 你 标记 我的 字 有
['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] [naʊ] .
something in the wind now .
某物 在 这 风 现在 .

“在佛罗里达的时候，他要么掉进鳄鱼嘴里，要么被蛇咬，要么就是在搞恶作剧——记住我的话，现在风中似乎有什么事要发生了。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [tɔːkt] [leɪt] [ænd; ənd] [lɒŋ] [ðæt] [naɪt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['letə(r)] [ænd; ənd] [wɒt] ['pɒsəb(ə)l]
" The boys talked late and long that night over the letter and what possible
" 这 男孩们 谈话 晚的 和 长的 那 夜晚 超过 这 信 和 什么 可能的
[plæn] ['mɪstə(r)] . [bɑːr] ,
plan Mr . Barr ,
计划 先生 . 巴尔 ,

“那天晚上，男孩们就这封信以及巴尔先生可能采取的计划进行了长时间的讨论，

[ðə; ði] ['aɪvəri] [ɪm'pɔːtə(r)] , [kʊd; kəd] [hæv; həv] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tuː; tə]
the ivory importer , could have to discuss that would be of interest to
这 象牙 进口商 , 可以 有 到 讨论 那 会 是 的 兴趣 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

象牙进口商可能需要讨论一些他们感兴趣的话题。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] [nəʊ] ['defɪnət] [kən'kluːʒn] [ɪk'sept] [ðæt] [ðeə(r)]
but they were able to arrive at no definite conclusion except that there
但 他们 是 有能力的 到 到达 在 不 定 结论 除了 那 那里
[wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] ['mɔːnɪŋ] .
was nothing to be done about it till morning .
曾是 没有什么 到 是 完毕 关于 它 直到 早晨 .

但他们最终未能得出任何确切结论，只知道这件事要等到明天早上才能解决。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ben] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] [ˌfɪlə'sɒfɪk] ['ætɪtjuːd] [tə'wɔːd] ['mɪstəriz] , [hiː; hi] [fɪld] [hɪz; ɪz]
As for Ben with his usual philosophic attitude toward mysteries , he filled his
作为 为了 本 和 他的 通常 哲学 态度 朝向 谜团 , 他 已填 他的
[paɪp] [ænd; ənd] ['saɪləntli] [sməʊkt] .
pipe and silently smoked .
管道 和 默默 熏制 .

至于本，他一如既往地以哲学的态度看待谜团，他装满烟斗，默默地抽了起来。

[tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ridər] [huː] [hæv; həv] [nɒt] [met] [ben] [ðɪs] [feɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)]
To those of our readers who have not met Ben this phase of his character
到 那些 的 我们的 读者 WHO 有 不是 遇见 本 这 阶段 的 他的 特点
[meɪ] [siːm] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] ,
may seem inexplicable ,
可能 似乎 无法解释的 ,

对于那些不认识本的读者来说，他性格中的这一阶段可能显得难以理解。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [bɛnz] ['pæsɪv] [ək'septəns] [ɒv; əv] ['eni] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kwaɪt]
but to the boys Ben's passive acceptance of any situation had become quite
但 到 这 男孩们 本的 被动的 验收 的 任何 情况 有 变得 相当
[fə'mɪliə(r)] .
familiar .
熟悉的 .

但对男孩们来说，本对任何情况的被动接受已经变得非常熟悉了。

['evə(r)] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] ['reskjuːd] [ðə; ði] ['rʌɡɪd] [əʊld][əd'ventʃərə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [mə'ruːnd]
Ever since they had rescued the rugged old adventurer from a marooned
曾经 自从 他们 有 获救 这 崎岖 老的 冒险家 从 一个 被困
['treʒə(r)] - [maɪn] [ɪn][ˌnɪkə'ræɡjuə][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ʃeəd] [ðeə(r)] [streɪndʒ] [əd'ventʃəz] [ɪn]
treasure - mine in Nicaragua and he had shared their strange adventures in
宝藏 - 矿 在 尼加拉瓜 和 他 有 共享 他们的 奇怪的 冒险 在
['flɒrɪdə] [ɒn][ðə; ði] [tʃə'pin] ['reskjuː] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
Florida on the Chapin Rescue Expedition ,
佛罗里达 在 这 查平 救援 远征 ,

自从他们从尼加拉瓜一座被困的宝藏矿中救出这位坚韧的老冒险家，并在佛罗里达州的查平救援探险中与他们分享了奇特的冒险经历之后，

[ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['nesəsəri] [ɪ'kwɪpmənt] [æz; əz]
the old man had become as much a part of their necessary equipment as
这 老的 男人 有 变得 作为 很多 一个 部分 的 他们的 必要的 设备 作为
[ðə; ði]['ɡəʊldən]['iːɡ(ə)l] [ɪt'self] .
the Golden Eagle itself .
这 金的 鹰 本身 .

这位老人已经成为他们不可或缺的装备，就像金鹰本身一样。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [ðæt] [naɪt] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ə; eɪ]['teliɡrɑːf, -ɡræf] [rɪ'kwest] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
He had arrived that night in response to a telegraphed request to his
他 有 到达的 那 夜晚 在 回复 到 一个 电报 要求 到 他的
['kɒtɪdʒ] [æt; ət] ['æmɪtiˌvɪl] [ɒn] [lɒŋ] ['aɪlənd] ,
cottage at Amityville on Long Island ,
小屋 在 阿米蒂维尔 在 长的 岛 ,

当晚，他应邀前往位于长岛阿米蒂维尔的别墅，并电报发出邀请。

[weə(r)] [hiː; hi] ['kʌltɪveɪtɪd] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] [fɑːm] — ['ɔːlsəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɛ'sɑːl] ['ruːbi]['prɑːfɪts] —
where he cultivated an extensive farm — also part of the Quesal ruby profits —
在哪里 他 栽培 一个 广泛的 农场 — 还 部分 的 这 问题 红宝石 利润 —
[ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] .
and devoted himself to fishing and hunting .
和 奉献 他自己 到 钓鱼 和 打猎 .

他在那里开垦了一片广阔的农场（这也是奎萨尔红宝石利润的一部分），并致力于捕鱼和狩猎。

- [ðə; ði] [bɔɪz] - [mɪə(r)] [wɜːd] , [haʊ'evə(r)] ,
' The Boys ' mere word , however ,
- 这 男孩们 - 仅仅 单词 , 然而 ,

然而，《男孩们》仅仅用了一个词就足以说明一切。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] [tuː; tə]['æfrɪkə][hæd; həd] [biːn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ðə; ði][əʊld] [mænz]
that they were off to Africa had been sufficient to arouse the old man's
那 他们 是 离开 到 非洲 有 到过 充足的 到 引起 这 老的 男人的
['rəʊvɪŋ] ['ɪnstɪŋkt] [ænd; ənd][hɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn] [dek] [wʌns] [mɔː(r)][æz; əz] ['æktɪv] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ]
roving instinct and here he was on deck once more as active as a boy
漫游 本能 和 这里 他 曾是 在 甲板 一次 更多的 作为 积极的 作为 一个 男生
[ænd; ənd]['ɔːlməʊst][æz; əz][ɪm'peɪʃ(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɑːk] ['kɒntɪnənt] .
and almost as impatient for the start for the Dark Continent .
和 几乎 作为 不耐烦 为了 这 开始 为了 这 黑暗的 大陆 .

他们要去非洲的消息足以唤起老人的游荡本能，现在他又一次出现在甲板上，像个孩子一样活跃，几乎迫不及待地想要启程前往黑暗大陆。

[ben] [slept] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɛstərz] [həʊm] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz] [driːmz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [æz; əz]
Ben slept at the Chester's home that night and if his dreams were not as
本 睡着了 在 这 切斯特的 家 那 夜晚 和 如果 他的 梦境 是 不是 作为
['pɑːpjuleɪtid] [wɪð] ['vɪʒnz] [ɒv; əv] ['elɪfənts] ,
populated with visions of elephants ,
人口稠密 和 愿景 的 大象 ，

那天晚上本睡在切斯特家，如果他的梦里没有出现大象的景象的话，

['lepədz] , [dɪə(r)] ,
leopards , deer ,
豹子 ， 鹿 ，

豹子、鹿、

[hjuːdʒ] [sneɪks] [ænd; ənd] ['pɪgmi] ['sævɪdʒɪz] [æz; əz] [ðeəz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['eni] [læk] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn]
huge snakes and pigmy savages as theirs it was not any lack of interest in
巨大的 蛇 和 侏儒 野蛮人 作为 他们的 它 曾是 不是 任何 缺少 的 兴趣 在
[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
the coming expedition that was responsible for it .
这 未来 远征 那 曾是 负责任的 为了 它 .

巨大的蛇和矮小的野蛮人是他们的，这并非是对即将到来的探险缺乏兴趣所致。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ðə; ði] ['stəʊlən] ['aɪvəri]
THE STOLEN IVORY
这 被盗 象牙

被盗的象牙

" [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [send] [ðɪs] [kɑːd] [ʌp] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['biːzliz] [rʊmz; ruːmz] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ðæt]
" Will you please send this card up to Mr . Beasley's rooms and tell him that
" 将要 你 请 发送 这 卡片 向上 到 先生 . 比斯利 房间 和 告诉 他 那
[ðə; ði] ['vɪzɪtəz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] ?
the visitors he was expecting are here ?
这 访客 他 曾是 期待 是 这里 ?

请您将这张卡片送到比斯利先生的房间，告诉他他期待的访客已经到了。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fræŋk] ['tʃestə(r)] [huː] [spəʊk] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] ,
" It was Frank Chester who spoke early the next day , as the boys ,
" 它 曾是 坦率 切斯特 WHO 辐 早期的 这 下一个 天 ， 作为 这 男孩们 ，

第二天一大早，弗兰克·切斯特就发表了讲话，当时男孩们……

[ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] [læθrəps] ['letə(r)] , [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔːldɔːf] [desk] .
in response to Lathrop's letter , stood at the Waldorf desk .
在 回复 到 拉思罗普 信 ， 站立 在 这 华德福 桌子 .

收到拉思罗普的信后，他站在华尔道夫的桌子旁。

[ðə; ði] [klɑːk] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪs'deɪnfəli] .
The clerk looked at them a little disdainfully .
这 职员 看起来 在 他们 一个 小的 轻蔑地 .

店员带着几分轻蔑的眼神看着他们。

[fræŋk] [ænd; ənd] ['hæri] ['tʃestə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [bɔɪz] [huː] [dɪ'vəʊtɪd] [mʌtʃ] [taɪm]
Frank and Harry Chester were not the sort of boys who devoted much time
坦率 和 哈里 切斯特 是 不是 这 种类 的 男孩们 WHO 奉献 很多 时间
[tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [kləʊðz] [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [bəʊθ] [wɔː(r)] [dɑːk] [niːt] - ['fɪtɪŋ] [suːts] [ðeɪ]
to thinking about clothes and while they both wore dark neat - fitting suits they
到 思维 关于 衣服 和 尽管 他们 两个都 穿着 黑暗的 整洁的 - 配件 西装 他们
['sɜːt(ə)nli] [dɪd] [lʊk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pæsti; 'peɪsti] - [feɪst] ,
certainly did look a little out of place among the pasty - faced ,
当然 做过 看 一个 小的 出去 的 地方 之中 这 糊状物 - 面对 ,

弗兰克和哈里·切斯特并不是那种会花很多时间考虑穿衣打扮的男孩，虽然他们都穿着深色合身的西装，但在面色苍白的人群中，他们看起来确实有点格格不入。

[ˌsɪgə'ret] - ['sməʊkɪŋ] [juːðz] [ɪn] [laʊd] - ['lʊkɪŋ] ['gɑːmənts] [huː] ['kɔnstitjuːt] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði]
cigarette - smoking youths in loud - looking garments who constituted most of the
卷烟 - 吸烟 青年 在 大声 - 寻找 服装 WHO 构成 最多 的 这
[jʌŋ] [men] [wɪð] [huːm] [ðə; ði] [klɑːk] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ['kɒntækt] .
young men with whom the clerk was in the habit of coming in contact .
年轻的 男人 和 谁 这 职员 曾是 在 这 习惯 的 未来 在 接触 .

店员经常接触到的年轻人大多是穿着花哨衣服、抽着烟的年轻人。

" [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['biːzli] [kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] [naʊ] , [kɔːl] ['leɪtə(r)] , " [hiː; hi] [bɪ'gæn] ,
" I don't think that Mr . Beasley can see you now , call later , " he began ,
" 我 不 思考 那 先生 . 比斯利 能 看 你 现在 , 称呼 之后 , " 他 开始 ,

“我想比斯利先生现在可能没空见您，请稍后再打电话，”他开口说道。

[ˌsuːpə'sɪliəsli; ˌsjuːpə'sɪliəsli] ['tɜːnɪŋ] [raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['letə(r)] - [ræk] [ænd; ənd] ['sɔːtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [meɪl]
superciliously turning round to the letter - rack and sorting out the mail
傲慢地 转弯 圆形的 到 这 信 - 架子 和 排序 出去 这 邮件
[ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [iːtʃ] [gests] ['lɛtəz] [ɪn] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [bɒks] .
and putting each guest's letters in the proper box .
和 推杆 每个 客人的 信件 在 这 恰当的 盒子 .

他傲慢地转身走向信件架，整理邮件，并将每位客人的信件放入相应的信箱中。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sekənd] [æn; ən] ['æŋgri] [flʌʃ] [rəʊz] [tuː; tə] [fræŋks] [feɪs] .
For a second an angry flush rose to Frank's face .
为了 一个 第二 一个 生气的 冲洗 玫瑰 到 弗兰克的 脸 .

弗兰克的脸上瞬间涌起一丝怒意。

[ðə; ði] [mænz] ['mænə(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['ɪrɪteɪt] ['eni] [haɪ] ['spɪrɪtɪd] [bɔɪ] .
The man's manner was enough to irritate any high spirited boy .
这 男人的 方式 曾是 足够的 到 刺激 任何 高的 精神抖擞 男生 .

那男人的举止足以惹恼任何一个桀骜不驯的男孩。

[bʌt; bət] [fræŋk] ['tʃestə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [bɪl] [bɑːnz] [kɔːld] " ['flaɪɪŋ] [ɒf] [ðə; ði]
But Frank Chester was not given to what Bill Barnes called " flying off the
但 坦率 切斯特 曾是 不是 给定 到 什么 账单 巴恩斯 称为 " 飞行 离开 这
['hænd(ə)l] .
handle .
处理 .

但弗兰克·切斯特并不像比尔·巴恩斯所说的那样“动不动就发脾气”。

" [hiː; hi] ['kɑːmli] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [kɑːd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['rɑːðə(r)] [ʃɑːp] [vɔɪs] ,
" He calmly took another card from his pocket and in a rather sharp voice ,
" 他 平静地 采取 其他 卡片 从 他的 口袋 和 在 一个 相当 锋利的 嗓音 ,

他镇定地从口袋里掏出另一张牌，用一种略显生硬的声音说道：

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] [təʊnz] [wɜː(r); wə(r)] ['iːv(ə)n] [ɪ'nʌf] [sed] :
though his tones were even enough said :
尽管 他的 音调 是 甚至 足够的 说 :

尽管他的语气已经足够说明一切：

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [send] [ðæt] [kɑːd] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] [ɔː(r)][ʃæl; ʃəl][ai] [kɔːl] [ðə; ði] [ruːm] [ɒn][ðə; ði]
" Are you going to send that card up at once or shall I call the room on the
" 是 你 去 到 发送 那 卡片 向上 在 一次 或者 将 我 称呼 这 房间 在 这
['telɪfəʊn] ?
telephone ?
电话 ?

“你是打算马上把卡片送上去，还是我打电话到房间去问问？”

" [ðə; ði] [klɑːk] [feɪst] ['kwɪkli] [ə'baʊt] .
" The clerk faced quickly about .
" 这 职员 面对 迅速地 关于 .

店员迅速转过身来。

[ðə; ði] [tuː] [juːðz] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [ə'pɒn] [æz; əz]['rɑːðə(r)] ['ɔːkwəd] ['kʌntri] ['bʌmpkin] ,
The two youths he had looked upon as rather awkward country bumpkins ,
这 二 青年 他 有 看起来 之上 作为 相当 尴尬的 国家 乡巴佬 ,

他原本认为那两个年轻人是笨拙的乡巴佬，

[dʒʌdʒiŋ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][frɒm; frəm][ðeə(r)] [tænd] ['feɪsɪz][ænd; ənd] [brɔːd] ['ʃəuldəz] ,
judging as he did from their tanned faces and broad shoulders ,
评判 作为 他 做过 从 他们的 晒黑的 面孔 和 广阔 肩膀 ,

他从他们黝黑的脸庞和宽阔的肩膀上判断出来，

[wɜː(r); wə(r)] ['evɪdəntli] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] ['traifl] [wɪð] .
were evidently not to be trifled with .
是 显然 不是 到 是 琐碎 和 .

显然，他们不容小觑。

[hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] [kɑːd] [æz; əz][hiː; hi] [rəʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ]
He glanced at the card as he rolled it up and handed it to a
他 瞥了一眼 在 这 卡片 作为 他 滚动 它 向上 和 递交 它 到 一个
[bɔɪ] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [njuː'mætɪk] [tjuːb] [ænd; ənd] [ʃɒt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːθ] [flɔː(r)] ,
boy to be placed in a pneumatic tube and shot up to the fourth floor ,
男生 到 是 放置 在 一个 气动 管子 和 射击 向上 到 这 第四 地面 ,

他瞥了一眼那张卡片，然后把它卷起来，递给一个男孩，男孩把它放进气动管道，送上四楼。

[ɒn] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['biːzli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːti] [hæd; həd]['teɪkən][rʊmz; ruːmz] .
on which Mr . Beasley and his party had taken rooms .
在 哪个 先生 . 比斯利 和 他的 派对 有 已采取 房间 .

比斯利先生和他的同伴们在那里租了房间。

" [əʊ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['tʃestə(r)] [bɔɪz] ?
" Oh , you are the Chester boys ?
" 哦 , 你 是 这 切斯特 男孩们 ?

“哦，你们是切斯特兄弟吗？”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['æksent][ɒn][ðə; ði] " [ðə; ði] " [ænd; ənd][ɪn] ['mɑːkɪdli] [mɔː(r)]
" he exclaimed with a strong accent on the " the " and in markedly more
" 他 惊呼 和 一个 强的 口音 在 这 " 这 " 和 在 明显地 更多的
[rɪ'spektfl] [təʊnz] .
respectful tones .
尊重 音调 .

“他用明显的敬语气，强调了‘the’这个词。”

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , " [sed] [fræŋk] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rɪ'flektɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [feɪs]
" We are , " said Frank with a smile which was reflected on his brother's face
" 我们 是 , " 说 坦率 和 一个 微笑 哪个 曾是 反映 在 他的 兄弟 脸
.
.
.

“是的，”弗兰克笑着说，他哥哥的脸上也映照出同样的笑容。

" [ai][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [juː; jʊ] ['weɪtɪŋ] , [aɪm][ʃʊə(r)] ,
" I beg your pardon for keeping you waiting , I'm sure ,
" 我 求 你的 赦免 为了 保持 你 等待 , 我是 当然 ,

“很抱歉让您久等了，我确信……”

" [sed] [ðə; ði] [klɑːk] [wɪð] [æn; ən][əˌpɒlə'dʒetɪk][lɪə(r)] , [ment] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [smaɪl] .
" said the clerk with an apologetic leer , meant to be an engaging smile .
" 说 这 职员 和 一个 道歉的 斜视 , 意思是 到 是 一个 引人入胜 微笑 .

“店员带着歉意的笑容说道，本想表现得亲切友好。”

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [fræŋk] ['ʃɔːtli] , ['tɜːnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [desk] .
" That's all right , " said Frank shortly , turning away from the desk .
" 那就是 全部 正确的 , " 说 坦率 不久 , 转弯 离开 从 这 桌子 .

“没关系，”弗兰克简短地说着，转身离开了办公桌。

" [wel] , ['hævɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)] [dʌz] [duː; də][juː; jʊ][sʌm; səm] [gʊd] ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,
" Well , having your name in the paper does do you some good after all ,
" 出色地 , 拥有 你的 姓名 在 这 纸 做 做 你 一些 好的 后 全部 ,

“嗯，名字上了报纸，总归是有好处的。”

" [ri'mɑːk] ['hæri] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] .
" remarked Harry with a laugh .
" 评论 哈里 和 一个 笑 .

“哈利笑着说道。”

" [ðæt] ['feləʊ] ['sɜːt(ə)nli] [tɜːnd] [ə; eɪ][flɪp] - [flɒp] , [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [huː] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] .
" That fellow certainly turned a flip - flop , when he found out who we were .
" 那 同伴 当然 转向 一个 翻动 - 失败 , 什么时候 他 成立 出去 WHO 我们 是 .

“那家伙在发现我们是谁之后，态度立刻来了个180度大转弯。”

" [faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌʃə] ['ɪntuː][ðə; ði] ['biːzli] [rʊmz; ruːmz][ænd; ənd]
" Five minutes later the boys were ushered into the Beasley rooms and
" 五 分钟 之后 这 男孩们 是 引导 进入 这 比斯利 房间 和
[wɜː(r); wə(r)] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz][ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['bɔɪɪʃ]
were busily engaged shaking hands and exchanging all sorts of boyish
是 忙碌地 已订婚的 摇晃 双手 和 交换 全部 排序 的 男孩气
[ˌekskləˈmeiʃən] [ɒv; əv] ['welkəm] [wɪð] ['leɪθrəp] ['biːzli] ,
exclamations of welcome with Lathrop Beasley ,
感叹词 的 欢迎 和 拉思罗普 比斯利 ,

五分钟后，男孩们被领进了比斯利家的房间，他们忙着和拉思罗普·比斯利握手，并互相发出各种稚气的欢迎声。

[ə; eɪ] [tɔːl] , ['rɑːðə(r)]['slendə(r)] [juːθ] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [kəm'pænjən] [ɪn] ['flɒrɪdə] .
a tall , rather slender youth who had been their companion in Florida .
一个 高的 , 相当 苗条 青年 WHO 有 到过 他们的 伴侣 在 佛罗里达 .

一个身材高挑、略显瘦削的青年，曾是他们在佛罗里达州的同伴。

[laɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] , ['leɪθrəp] [wɒz; wəz][æn; ən] [ə'kʌmplɪʃt] ['eɪvieɪtə(r)][ænd; ənd] ['waɪələs] ['ɒpəreɪtə(r)] ,
Like the boys , Lathrop was an accomplished aviator and wireless operator ,
喜欢 这 男孩们 , 拉思罗普 曾是 一个 完成 飞行员 和 无线的 操作员 ,

和那几个男孩一样，拉思罗普也是一名技艺精湛的飞行员和无线电操作员。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] [ɔː(r)][ðə; ði] ['stɜːdi] [plʌk] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði] [fiːts]
although he had not the initiative or the sturdy pluck to perform the feats
虽然 他 有 不是 这 倡议 或者 这 结实的 采摘 到 履行 这 壮举
[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] .
that they had .
那 他们 有 .

虽然他没有他们那样的主动性和勇气去完成他们所完成的壮举。

[hiː; hi][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] ,
He was , however ,
他 曾是 , 然而 ,

然而，他却是……

[ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [breɪn] [ænd; ənd] [skɪl] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] - ['eɪvieɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
a boy of considerable brain and skill and among the boy - aviators of the
一个 男生 的 大量 脑 和 技能 和 之中 这 男生 - 飞行员 的 这
['kʌntri] [held] [æn; ən] ['enviəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
country held an enviable position .
国家 握住 一个 令人羡慕 位置 .

他是一位才智过人、技艺精湛的男孩，在全国的少年飞行员中享有令人羡慕的地位。

" [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['letə(r)] , " [bɪ'gæn] [fræŋk] [wen] [ðə; ði] [fɜːst] ['griːtɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊvə(r)] .
" About your letter , " began Frank when the first greetings were over .
" 关于 你的 信 , " 开始 坦率 什么时候 这 第一的 问候 是 超过 .

“关于你的来信,”在最初的问候结束后，弗兰克开口说道。

" [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [rɪ'plaɪd] ['leɪθrəp] , " [hɪrz] ['fɑːðə(r)] [naʊ] .
" In a minute , " replied Lathrop , " here's father now .
" 在 一个 分钟 , " 回复 拉思罗普 , " 这里是 父亲 现在 .

“马上就来,”拉思罗普回答说，“父亲来了。”

" [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] , [ðə; ði] [ˌpɔːtɪ'eə] ['pɑːtɪd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [staʊt] , [freʃ] [kəm'plekʃənd]
" As he spoke , the portieres parted and a stout , fresh complexioned
" 作为 他 辐 , 这 门 分手了 和 一个 肥硕 , 新鲜的 肤色
['dʒentlmən] ,
gentleman ,
绅士 ,

“他说话间，帷幔分开，一位身材魁梧、面色红润的绅士走了进来，

['rʌdi] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [bæθ.bɑːθ] [ænd; ənd] ['ʃeɪvɪŋ] , [ə'pɪəd] .
ruddy from his bath and shaving , appeared .
红润 从 他的 洗澡 和 剃须 , 出现 .

他洗完澡刮完胡子后，脸色红润地出现了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['pɒmpəs] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [mæn] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ænd; ənd]
He had the pompous manner of the successful man of business and
他 有 这 傲慢 方式 的 这 成功的 男人 的 商业 和
[siːmd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃestə(r)] [bɔɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] ['pætrənaɪzɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mænə(r)] .
seemed to the Chester boys to be the least bit patronizing in his manner .
似乎 到 这 切斯特 男孩们 到 是 这 至少 少量 居高临下 在 他的 方式 .

他有着成功商人的傲慢姿态，切斯特家的孩子们觉得他的态度丝毫没有居高临下的感觉。

" ['mɪstə(r)] . [bɑːr] [wɪl] [biː; bi] [hɪə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Mr . Barr will be here in a minute , " he said ,
" 先生 . 巴尔 将要 是 这里 在 一个 分钟 , " 他 说 ,

“巴尔先生马上就到,”他说。

['ɑːftə(r)] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)nz] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [baɪ] ['leɪθrəp] , " [hiː; hi] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [juː; jʊ] [hɪz; ɪz]
after introductions had been made by Lathrop , " he will explain to you his
后 介绍 有 到过 制成 经过 拉思罗普 , " 他 将要 解释 到 你 他的
[aɪ'dɪə] .
idea .
主意 .

在拉思罗普介绍之后，“他会向你解释他的想法。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['pɑːtnə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['entəpraɪz] .
I am merely a partner in the enterprise .
我 是 仅仅 一个 伙伴 在 这 企业 .

我只是这家企业的合伙人之一。

[juː; jʊ] [wɪl] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [ək'sept] ['eni] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] [hiː; hi] [meɪ] [ɪm'pəʊz] ? "
You will , of course , be glad to accept any restrictions he may impose ? "
你 将要 , 的 课程 , 是 高兴的 到 接受 任何 限制 他 可能 强加 ? "

你当然乐于接受他可能施加的任何限制吧?

" [wiː; wi] ['hɑːdli] [keə(r)][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðæt] [jet] , " [sed] [fræŋk] , ['rɑːðə(r)] ['netld] [baɪ]['mɪstə(r)] .
" We hardly care to discuss that yet , " said Frank , rather nettled by Mr .
" 我们 几乎 关心 到 讨论 那 然而 , " 说 坦率 , 相当 荨麻 经过 先生 .
['biːzliz] ['pɒmpəs] ['mænə(r)] ,
Beasley's pompous manner ,
比斯利 傲慢 方式 ,

“我们现在还不想讨论这个问题，”弗兰克说道，他对比斯利先生傲慢的态度感到有些恼火。

" [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [rɪ'kwaɪəz] .
" until we know what he requires .
" 直到 我们 知道 什么 他 需要 .

“直到我们知道他需要什么。”

" [hiː; hi] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['glɑːnsɪz] [wɪð] ['hæri] .
" He exchanged glances with Harry .
" 他 交换 眼神 和 哈里 .

他和哈利交换了一个眼神。

" [ɪn][fækt] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ,
" In fact , " he went on ,
" 在 事实 , " 他 去 在 ,

“事实上，”他继续说道，

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [rest] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ɪn]['mɪstə(r)] .
" we were planning to take a complete rest and follow in Mr .
" 我们 是 规划 到 拿 一个 完全的 休息 和 跟随 在 先生 .
['roʊzəˌvɛlts] [fʊt] - [steps] ,
Roosevelt's foot - steps ,
罗斯福的 脚 - 步骤 ,

“我们原本计划彻底休息一下，效仿罗斯福先生的做法。”

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [trɪp] [ɪn]['æfrɪkə] , ['əʊnli] , " [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
by taking a hunting trip in Africa , only , " he added with a smile ,
经过 采取 一个 打猎 旅行 在 非洲 , 仅有的 , " 他 额外 和 一个 微笑 ,

“只要去非洲打猎就行了，”他笑着补充道。

" [wiː; wi] [ment] [tuː; tə] [hʌnt] [baɪ] ['eərəpleɪn] . "
" we meant to hunt by aeroplane . "
" 我们 意思是 到 打猎 经过 飞机 . "

“我们原本打算用飞机进行狩猎。”

" ['wʌndəf(ə)l] , " [sed] ['mɪstə(r)] . ['biːzli] , ['evɪdəntli] [mʌtʃ] [ɪm'prest] [baɪ] [fræŋks] ['redi] ['mænə(r)] ,
" Wonderful , " said Mr . Beasley , evidently much impressed by Frank's ready manner ,
" 精彩的 , " 说 先生 . 比斯利 , 显然 很多 印象深刻 经过 弗兰克的 准备好 方式 ,
" [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
" when I was a boy ,
" 什么时候 我 曾是 一个 男生 ,

“太棒了，”比斯利先生说道，显然他对弗兰克的机敏举止印象深刻，“我小时候……”

[ɪf] [ə; eɪ] [læd] [hæd; həd][ə; eɪ] " [bəʊn] - ['ʃeɪkə(r)] " ['baɪsɪk(ə)l][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ]
if a lad had a " bone - shaker " bicycle he thought he was doing
如果 一个 小伙子 有 一个 " 骨 - 摇晃器 " 自行车 他 想法 他 曾是 正在做
['sʌmθɪŋ] [faɪn] ,
something fine ,
某物 美好的 ,

如果一个男孩骑着一辆“颠簸得厉害”的自行车，他会觉得自己很了不起。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['flaɪɪŋ] — [waɪ] , [wiː; wi]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
and as for flying — why , we never thought of it . "
和 作为 为了 飞行 — 为什么 , 我们 绝不 想法 的 它 . "

至于坐飞机——我们从来没想过这件事。

" [pə'hæps] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɜːðə(r)] ['saɪtɪd] ,
" Perhaps the boys of to - day are further sighted ,
" 也许 这 男孩们 的 到 - 天 是 更远 目击者 ,

“或许今天的男孩们视力更好，

" [sed] [fræŋk] [wɪð] ['kwaɪət] [nəʊt] [ɒv; əv]['sɑːkæzəm][ɪn][hɪz; ɪz] [təʊn] [ðæt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [lɒst] [ɒn][ðə; ði]
" said Frank with quiet note of sarcasm in his tone that was quite lost on the
" 说 坦率 和 安静的 笔记 的 讽刺 在 他的 语气 那 曾是 相当 丢失的 在 这
[wel] - ['miːnɪŋ] [əʊld] ['mɜːtʃənt] .
well - meaning old merchant .
出色地 - 意义 老的 商人 .

弗兰克语气中带着一丝不易察觉的讽刺，这番话并没有被这位好心的老商人听出来。

[ɪn'diːd] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt]['mɪstə(r)] . ['biːzli] [rəʊz] ['hevɪli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd]
Indeed at that moment Mr . Beasley rose heavily from his chair and
的确 在 那 片刻 先生 . 比斯利 玫瑰 重度 从 他的 椅子 和
[stept] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [griːt] [ə; eɪ] [njuː] [ə'raɪv(ə)l] [huː] [ə'pɪəd] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] [ruːm] [ɒv; əv]
stepped forward to greet a new arrival who appeared from another room of
步 向前 到 迎接 一个 新的 到达 WHO 出现 从 其他 房间 的
[ðə; ði] [swiːt] .
the suite .
这 套房 .

就在这时，比斯利先生沉重地从椅子上站起来，上前迎接从套房另一个房间走出来的新客人。

" [ðɪs] [ɪz]['mɪstə(r)] . ['luːθə(r)] [bɑːr] , [ðə; ði] ['feɪməs] ['aɪvəri][ɪm'pɔːtə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ,
" This is Mr . Luther Barr , the famous ivory importer , " he said ,
" 这 是 先生 . 路德 巴尔 , 这 著名的 象牙 进口商 , " 他 说 ,

“这位是著名的象牙进口商卢瑟·巴尔先生，”他说。

[wɪð] [fɑː(r)][mɔː(r)] [rɪ'spekt] [ɪn][hɪz; ɪz] [təʊnz] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ;
with far more respect in his tones than he had used to the boys ;
和 远的 更多的 尊重 在 他的 音调 比 他 有 用过的 到 这 男孩们 ;

他的语气比对待男孩们时要尊敬得多；

[huːm] [ɪn'diːd] , [hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɒn] [æz; əz] ['tæləntɪd] [tʃæps] ,
whom indeed , he looked upon as talented chaps ,
谁 的确 , 他 看起来 之上 作为 才华横溢 小伙子们 ,

他认为他们确实是很有才华的人。

[bʌt; bət] [stɪl] [bɔɪz] — [wɪtʃ] [tuː; tə] [men] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['kælɪbə(r)][ɪz][æn; ən] [ɪn'fæləbl] [saɪn] [ðæt] ['eniθɪŋ]
but still boys — which to men of his caliber is an infallible sign that anything
但 仍然 男孩们 — 哪个 到 男人 的 他的 口径 是 一个 绝对正确 符号 那 任何事物
[sʌtʃ] ['juːθfl] ['pɜːsənz] [meɪ] [ə'tempt] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['laɪkli] [tuː; tə][gəʊ] [rɒŋ] .
such youthful persons may attempt is extremely likely to go wrong .
这样的 青春 人 可能 试图 是 极其 可能 到 去 错误的 .

但他们仍然是男孩——对于他这样的男人来说，这是一个确凿无疑的迹象，表明任何年轻人尝试的事情都极有可能出错。

[haʊ] [ɪ'rəʊniəs] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [ɪz] ,
How erroneous such an opinion is ,
如何 错误 这样的 一个 观点 是 ,

这种观点是多么错误啊！

[ðəʊz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ridər] [huː] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃestə(r)] [bɔɪz]
those of our readers who have followed the adventures of the Chester boys
那些 的 我们的 读者 WHO 有 随后 这 冒险 的 这 切斯特 男孩们
[nəʊ] .
know .
知道 .

那些一直关注切斯特兄弟冒险故事的读者都知道。

['mɪstə(r)] . ['luːθə(r)] [bɑːr] [dɪ'zɜːvs] [ə; eɪ] [njuː] ['pærəɡrɑːf] .
Mr . Luther Barr deserves a new paragraph .
先生 . 路德 巴尔 值得 一个 新的 段落 .

卢瑟·巴尔先生值得单独写一段。

[lɒŋ] , [liːn] [ænd; ənd] ['hɒləʊ] [tʃiːkt] , [ðə; ði] [tɜːm] " ['ɡæŋɡlɪŋ] " [fɪts] [hɪm] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['eni]
Long , lean and hollow cheeked , the term " gangling " fits him better than any
长的 , 倾斜 和 空洞的 脸颊 , 这 学期 " 岗岭 " 适合 他 更好的 比 任何
['ʌðə(r)] .
other .
其他 .

他身材修长，瘦削，脸颊凹陷，“瘦长”这个词比任何其他词都更适合形容他。

['mɪstə(r)] . ['luːθə(r)] [bɑːrz] [blæk] [suːt] [hʌŋ] [ɒn] [hɪm] [æz; əz] ['bæɡɪli] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɡɑːmənts] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
Mr . Luther Barr's black suit hung on him as baggily as the garments of a
先生 . 路德 巴尔的 黑色的 套装 悬挂 在 他 作为 宽松地 作为 这 服装 的 一个
['kɔːnfiːld] ['skeəkrəʊ] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['luːθə(r)] [bɑːrz] [ʃɑːp] ['fiːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪm'pruːvd] [baɪ]
cornfield scarecrow and Mr . Luther Barr's sharp features were not improved by
玉米地 稻草人 和 先生 . 路德 巴尔的 锋利的 特征 是 不是 改进 经过
[ə; eɪ] [smɔːl] [ɡrəʊθ] [ɒv; əv] [ɡreɪ] [heə(r)] ;
a small growth of gray hair ;
一个 小的 生长 的 灰色的 头发 ;

卢瑟·巴尔先生的黑色西装松松垮垮地挂在他身上，就像玉米地里的稻草人的衣服一样，而他棱角分明的五官也因为稀疏的灰发而显得更加憔悴。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [nəʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] " [ɡəʊ'tiː] " [ðæt] ['spraʊtɪd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ləʊə(r)] [ˌɑːr aɪ 'piː] .
of the kind known as a " goatee " that sprouted from his lower rip .
的 这 种类 已知 作为 一个 " 山羊胡 " 那 发芽 从 他的 降低 撕裂 .

那种被称为“山羊胡”的胡须，从他的下肋骨处长了出来。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [bɑːr] [wɒz; wəz] ['ɡɪftɪd] [wɪð] [ə; eɪ]
For the rest of the boys noticed that Mr . Barr was gifted with a
为了 这 休息 的 这 男孩们 注意到 那 先生 . 巴尔 曾是 天才 和 一个
['sɪŋɡjələli] ['ɡɪmlət] - [laɪk] [peə(r)] [ɒv; əv] ['stiːli] [bluː] [aɪz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [bɔː(r)] [θruː] [juː; jʊ] .
singularly gimlet - like pair of steely blue eyes that seemed to bore through you .
单独地 金利口酒 - 喜欢 一对 的 钢铁般的 蓝色的 眼睛 那 似乎 到 钻孔 通过 你 .

其他男孩都注意到，巴尔先生有一双格外锐利的蓝眼睛，像一把尖刀，仿佛能看穿人心。

" [æz; əz] [ʃɑːp] [ə; eɪ] [mæn] [æz; əz] ['evə(r)] [drəʊv] [ʌp] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['aɪvəri] ,
" As sharp a man as ever drove up the price of ivory ,
" 作为 锋利的 一个 男人 作为 曾经 驾驶 向上 这 价格 的 象牙 ,

“一个精明的人推高了象牙的价格。”

" ['ædɪd] ['mɪstə(r)] . ['biːzli] [æz; əz] [hiː; hi] [ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [ðɪs] ['sɪŋɡjələ(r)] ['fɪɡə(r)] ,
" added Mr . Beasley as he introduced the boys to this singular figure ,
" 额外 先生 . 比斯利 作为 他 介绍 这 男孩们 到 这 单数 数字 ,

“比斯利先生一边向孩子们介绍这位独特的人物，一边补充道，”

" [hiː; hi] [kæn; kən] [sent] [æn; ən] ['aɪvəri] ['bɑːɡən] — "
" he can scent an ivory bargain — "
" 他 能 香味 一个 象牙 便宜货 — "

他能嗅到象牙般划算的交易——

" [frɒm; frəm] [hɪə(r)] [tuː; tə] ['æfrɪkə] , " [strʌk] [ɪn] ['mɪstə(r)] . [bɑːr] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['neɪz(ə)l] [təʊn] [ðæt] ['ɡreɪtɪd]
" From here to Africa , " struck in Mr . Barr in a sharp nasal tone that grated
" 从 这里 到 非洲 , " 击 在 先生 . 巴尔 在 一个 锋利的 鼻腔 语气 那 磨碎的
[ʌn'plezntli] ,
unpleasantly ,
令人不快的 ,

“从这里到非洲，”巴尔先生用一种尖锐刺耳的鼻音说道，听起来很不舒服。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [kɪŋz] [ɒv; əv] [wɔːl] [striːt] [ɪf] [ðiːz] [bɔɪz]
" and you and I are going to be Kings of Wall Street if these boys
" 和 你 和 我 是 去 到 是 国王 的 墙 街道 如果 这些 男孩们
[pʊt] [ðɪs] [diːl] [θruː] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,
put this deal through for us ,
放 这 交易 通过 为了 我们 ,

“如果这些家伙帮我们促成这笔交易，你我都会成为华尔街之王。”

" [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð] [wɒt] [wɒz; wəz] [ment] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['eɪmiəb(ə)l] [smaɪl] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] ,
" he added with what was meant to be an amiable smile , but which ,
" 他 额外 和 什么 曾是 意思是 到 是 一个 可亲 微笑 , 但 哪个 ,

他带着本意是友好的微笑补充道，但实际上，

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] ,
as a matter of fact ,
作为 一个 事情 的 事实 ,

事实上，

[dɪ'stɔːtɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ʌn'kɒmənli] [laɪk] [æn; ən][əʊld][ˌdʒæpə'niːz][wɔː(r)][mɑːsk] .
distorted his face till it looked uncommonly like an old Japanese war mask .
扭曲 他的 脸 直到 它 看起来 不寻常地 喜欢 一个 老的 日本人 战争 面具 .

他的脸扭曲变形，看起来非常像一副古老的日本战争面具。

[ɪn'diːd] [ðə; ði] [bɔɪz] , [huː] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [mju'ziːəm] ,
Indeed the boys , who had seen the collection in the Metropolitan Museum ,
的确 这 男孩们 , WHO 有 已见 这 收藏 在 这 大都会 博物馆 ,

事实上，那些曾在纽约大都会博物馆参观过这批藏品的男孩们，

[kʊd; kəd][nɒt] [help] ['smaɪlɪŋ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] , [æz; əz][ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] [strʌk] [iːtʃ] [ɒv; əv]
could not help smiling to themselves , as the same thought struck each of
可以 不是 帮助 微笑 到 他们自己 , 作为 这 相同的 想法 击 每个 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们都忍不住微笑起来，因为他们都想到了同一件事。

" [wel] , ['biːzli] , " [ɪk'skleɪmd] [bɑːr] ['sʌd(ə)nli] , " [aɪm][æz; əz] [ʃɑːp] [set][æz; əz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['aɪlənd]
" Well , Beasley , " exclaimed Barr suddenly , " I'm as sharp set as a Long Island
" 出色地 , 比斯利 , " 惊呼 巴尔 突然 , " 我是 作为 锋利的 放 作为 一个 长的 岛
[fɒks] .
fox .
狐狸 .

“好吧，比斯利，”巴尔突然喊道，“我像长岛的狐狸一样机敏。”

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ][baɪt][ɒv; əv] ['brekfəst]
Let's have a bite of breakfast
我们来吧 有 一个 咬 的 早餐

我们来吃点早餐吧

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][get] [daʊn] [tuː; tə] ['bɪznəs] .
and then we can get down to business .
和 然后 我们 能 得到 向下 到 商业 .

然后我们就可以开始谈正事了。

" [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [bɑːrz] ['mænə(r)][ɒv; əv] [dɪ'spætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l]
" From Mr . Barr's manner of dispatching his breakfast and the remarkable
" 从 先生 . 巴尔的 方式 的 调度 他的 早餐 和 这 卓越
[skɪl] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wiːld] [hɪz; ɪz] [naɪf] ,
skill with which he wielded his knife ,
技能 和 哪个 他 挥舞 他的 刀 ,

“从巴尔先生享用早餐的方式和他娴熟的刀工来看，

[ɪn] [kən'veɪɪŋ] ['veəriəs] ['mɔːsel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
in conveying various morsels to his mouth ,
在 传递 各种各样的 小块 到 他的 嘴 ,

在将各种食物送入口中时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [spent] [səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] ['paɪlɪŋ] [ʌp] ['mʌni] [ðæt] [hɪz; ɪz]
it was evident that he had spent so much time piling up money that his
它 曾是 明显 那 他 有 花费 所以 很多 时间 桩 向上 钱 那 他的
['səʊʃ(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] ['sædli] [nɪ'glektɪd] .
social education had been sadly neglected .
社会的 教育 有 到过 令人遗憾的是 被忽视的 .

很明显，他把太多时间花在了积累财富上，以至于他的社交教育被严重忽视了。

[wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [kɔːt] [læθrəps] [aɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz]
Once or twice the boys caught Lathrop's eye and they saw that the lad was
一次 或者 两次 这 男孩们 捕捉 拉思罗普 眼睛 和 他们 锯 那 这 小伙子 曾是
['blʌʃɪŋ] [wɪð] [ʃeɪm] [æt; ət][ðə; ði] [ʌn'kuːθ] ['mænəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [frend] .
blushing with shame at the uncouth manners of his father's friend .
脸红 和 耻辱 在 这 粗野 礼仪 的 他的 父亲的 朋友 .

男孩们一两次与拉思罗普的目光相遇，他们看到这个男孩因为父亲朋友粗鲁的举止而羞愧地脸红了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˌriː'frein] [frɒm; frəm] ['peɪɪŋ] ['eni] [ə'pærənt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]
For this reason the boys refrained from paying any apparent attention to
为了 这 原因 这 男孩们 克制 从 付费 任何 明显 注意力 到
['mɪstə(r)] . [bɑːrz] ['ækʃ(ə)nz] , [ɔːl'ðəʊ] — [æz; əz] ,
Mr . Barr's actions , although — as ,
先生 . 巴尔的 行动 , 虽然 — 作为 ,

因此，男孩们表面上对巴尔先生的举动没有给予任何关注，尽管——正如，

[ðeɪ] [rɪ'mɑːk] ['ɑːftəwədz] — [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [wel] [wɜːθ] ['wɒtʃɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] " [sɔːd]
they remarked afterwards — he was as well worth watching as the " sword
他们 评论 然后 — 他 曾是 作为 出色地 值得 观看 作为 这 " 剑
['swɒləʊə(r)] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːkəs] [saɪd] [ʃəʊ] . "
swallower in a circus side show . "
吞咽者 在 一个 马戏团 边 展示 . "

他们事后评论说——他的表演和“马戏团杂耍表演中的吞剑者”一样值得一看。

" [jes] , [bɔɪz] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [bɑːr] [wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [fʊl] [ɒv; əv] ['bʌtəd] [təʊst] [ænd; ənd][hæm]
" Yes , boys , " said Mr . Barr with his mouth full of buttered toast and ham
" 是的 , 男孩们 , " 说 先生 . 巴尔 和 他的 嘴 满的 的 涂黄油的 吐司 和 火腿
[ænd; ənd] [egz] ,
and eggs ,
和 鸡蛋 ,

“是的，孩子们，”巴尔先生嘴里塞满了涂了黄油的吐司、火腿和鸡蛋，说道。

" [ai] [ges] [ai] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] ['æfrɪkə][ðæn; ðən] ['eni] [mæn] [ə'laɪv] . "
" I guess I know more about Africa than any man alive . "
" 我 猜测 我 知道 更多的 关于 非洲 比 任何 男人 活 . "

“我想我对非洲的了解比任何一个活着的人都多。”

" [juː; jʊ][hæv; həv] [krɒst] [ðæt] ['kɒntɪnənt] ? " [ɑːskt] [fræŋk] . .
" You have crossed that continent ? " asked Frank . .
" 你 有 交叉 那 大陆 ? " 问 坦率 . .

“你横穿了那片大陆？”弗兰克问道。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][əʊld]['aɪvəri] ['mɜːtʃənt] [wɪð] [sʌm; səm] [kən'tempt] .
" No , sir , " replied the old ivory merchant with some contempt .
" 不 , 先生 , " 回复 这 老的 象牙 商人 和 一些 鄙视 .

“不，先生，”老象牙商人带着几分轻蔑回答道。

" [ai] [ˌwʊdnt] [weɪst] [maɪ] [taɪm] [weə(r)] [ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ] [eɪnt] [nəʊ] ['mʌni] .
" I wouldn't waste my time where there ain't no ain't no money .
" 我 不会 浪费 我的 时间 在哪里 那里 不是 不 不是 不 钱 .

“我不会把时间浪费在没钱的地方。”

[wɒt] [ai] [miːn] [ɪz] , [ai] [nəʊ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gəʊld] [kəʊst] ,
What I mean is , I know more about the Gold Coast ,
什么 我 意思是 是 , 我 知道 更多的 关于 这 金子 海岸 ,

我的意思是，我对黄金海岸比较了解。

[ðə; ði] ['aɪvəri] [kəʊst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sleɪv] [kəʊst] [ðæn; ðən] ['eni] [mæn] [ɪn] [ðɪs] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['kʌntri]
the Ivory Coast and the Slave Coast than any man in this or any other country
这 象牙 海岸 和 这 奴隶 海岸 比 任何 男人 在 这 或者 任何 其他 国家
[ænd; ənd] [hæv; həv] [gɒt] [mɔː(r)] [gʊd] ['sɒlɪd] [kɔɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
and have got more good solid coin out of them .
和 有 得到 更多的 好的 坚硬的 硬币 出去 的 他们 .

比这个国家或任何其他国家的任何男人都更了解科特迪瓦和奴隶海岸，也从他们那里得到了更多的真金白银。

" ['mɪstə(r)] . ['biːzli] [lʊkt] [ʌp] [əd'maɪərɪŋli] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pleɪt] .
" Mr . Beasley looked up admiringly from his plate .
" 先生 . 比斯利 看起来 向上 钦佩地 从 他的 盘子 .

比斯利先生从餐盘中抬起头，赞叹地看着他。

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ] [mæn] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hɑːt] .
Here was evidently a man after his own heart .
这里 曾是 显然 一个 男人 后 他的 自己的 心 .

显然，这个人很合他的心意。

" [ðə; ði] [sleɪv] [kəʊst] ? " ['ekəud] ['hæri] [ɪn'kwaɪə.rɪŋ.li] , " [ai] [θɔːt] — "
" The Slave Coast ? " echoed Harry inquiringly , " I thought — "
" 这 奴隶 海岸 ? " 回声 哈里 询问地 , " 我 想法 — "

“奴隶海岸？”哈利疑惑地重复道，“我以为——”

" [θɔːt] [ðeə(r)] ['wʌznt] [nəʊ] [mɔː(r)] [sleɪvz] , [eɪ] ? " [in'kwaiə] ['mɪstə(r)] . [bɑːr] ['eɪmiəbli] ,
" Thought there wasn't no more slaves , eh ? " inquired Mr . Barr amiably ,
" 想法 那里 不是 不 更多的 奴隶 , 嗯 ? " 询问 先生 . 巴尔 友好地 ,

“你以为奴隶都绝迹了呢？”巴尔先生和蔼地问道。

['swɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɒfi] [wɪð] [ə; eɪ] [nɔɪz] [laɪk] ['wɔːtə(r)] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bæθ.bɑ:θ] [tʌb] ,
swallowing his coffee with a noise like water running out of a bath tub ,
吞咽 他的 咖啡 和 一个 噪音 喜欢 水 跑步 出去 的 一个 洗澡 浴缸 ,

他咕咚咕咚地喝下咖啡，发出像浴缸里流水一样的声音。

" [wɔːl] , [ðæts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [jə(r)] [jʌŋ] .
" wall , that's because yer young .
" 墙 , 那就是 因为 你的 年轻的 .

“墙，那是因为你还年轻。”

[wen] [jə(r)] [gɪt] ['əʊldə] [jʊl] [lɑːn] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['mʌni] [ɪn] ['evriθɪŋ] [hɪrz] [ə; eɪ] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)]
When yer git older you'll larn that there's money in everything here's a demand for
什么时候 你的 git 老 你会 学习 那 有 钱 在 一切 这里是 一个 要求 为了
,
,
,

等你年纪大了你就会明白，凡事都有利可图，凡事都有需求。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][dʒʌst][æz; əz][bɪg][ə; eɪ][dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [sleɪvz] [ɒn][sʌm; səm] ['rʌbə(r)] [plæn'teɪʃən] [aɪ]

and there's just as big a demand for slaves on some rubber plantations I

和 有 只是 作为 大的 一个 要求 为了 奴隶 在 一些 橡皮 种植园 我

[kʊd; kəd] [tel] [jə(r)][ɒv; əv][æz; əz][ðeə(r)]['evə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] — [ænd; ənd]

could tell yer of as there ever was in the old days of the South — and

可以 告诉 你的 的 作为 那里 曾经 曾是 在 这 老的 天 的 这 南 — 和

[mɔː(r)] ['mʌni] [ɪn] - [ɪm] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [mɔː(r)] ['deɪn(d)ʒ(ə)rəs] . "

more money in ' em on account of its being more dangerouser . "

更多的 钱 在 - 呃 在 帐户 的 它是 存在 更多的 更危险 . "

我可以告诉你，在一些橡胶种植园里，对奴隶的需求量和南方过去一样大——而且由于那里更危险，所以利润更高。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [sleɪv] - ['rʌnɪŋ] [naʊ] ? " [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['biːzli] ,

" Do you mean to say that there is slave - running now ? " asked Mr . Beasley ,

" 做 你 意思是 到 说 那 那里 是 奴隶 - 跑步 现在 ? " 问 先生 . 比斯利 ,

“你的意思是说现在还有奴隶贩卖吗？”比斯利先生问道。

[waɪl] [bəʊθ] [fræŋk] [ænd; ənd] ['hæri] [w'ʌndəd] [ænd; ənd] ['leɪθrəp] [lʊkt] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

while both Frank and Harry wondered and Lathrop looked uncomfortable .

尽管 两个都 坦率 和 哈里 想知道 和 拉思罗普 看起来 不舒服 .

弗兰克和哈里都感到疑惑，而拉思罗普则显得很不自在。

" [ʃʊə(r)][aɪ][duː; də] , " [tʃɜːrpt] ['mɪstə(r)] . [bɑːr] , " [bʌt; bət][nəʊ][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

" Sure I do , " chirped Mr . Barr , " but no more for me .

" 当然 我 做 , " 啁啾 先生 . 巴尔 , " 但 不 更多的 为了 我 .

“当然，我愿意，”巴尔先生轻快地说，“但我不会再去了。”

[ðeəz; ðəz] [tuː] ['meni] ['brɪtɪʃ] ['gʌnbəʊt] [ænd; ənd] - ['mɛrɪkən] ['gʌnbəʊt] [ænd; ənd] [dʌtʃ] ['gʌnbəʊt]

There's too many British gunboats and ' Merican gunboats and Dutch gunboats

有 也 许多 英国 炮艇 和 - 美国人 炮艇 和 荷兰语 炮艇

[ænd; ənd] [wɒt] [nɒt] [ə'baʊt] [naʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmftəb(ə)l] [ɔː(r)] ['helθi] .

and what not about now to make it comfortable or healthy .

和 什么 不是 关于 现在 到 制作 它 舒服的 或者 健康 .

现在英国炮艇、美国炮艇、荷兰炮艇等等太多了，让人感到不舒服或不健康。

[nəʊ] , [aɪv] [rɪ'taɪəd] [frɒm; frəm] [ðæt] ['bɪznəs] — [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['mʌni] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [kən'kluːdɪd]

No , I've retired from that business — but there's money in it , " he concluded

不 , 我已经 退休 从 那 商业 — 但 有 钱 在 它 , " 他 结束

[wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'gretfl] [saɪ] .

with a regretful sigh .

和 一个 遗憾 叹 .

“不，我已经从那个行业退休了——不过那个行业确实很赚钱，”他遗憾地叹了口气，总结道。

[ɪ'miːdiətli] ['mɪstə(r)] . [bɑːr] [hæd; həd] [kən'kluːdɪd] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] — [ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz]

Immediately Mr . Barr had concluded his breakfast — and with his

立即地 先生 . 巴尔 有 结束 他的 早餐 — 和 和 他的

[ə'pærəntli] [slɪm] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['wʌndə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [weə(r)] [hiː; hi][pʊt]

apparently slim accommodations it was a wonder to the boys where he put

显然 苗条的 住宿 它 曾是 一个 想知道 到 这 男孩们 在哪里 他 放

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] — [hiː; hi] [snæpt] ,

it all — he snapped ,

它 全部 — 他 啪啪 ,

巴尔先生刚吃完早餐——他的住处似乎很简陋，孩子们都纳闷他把东西都装到哪儿去了——他就厉声说道：

[wɪð] [ə; eɪ] ['flɪnti] [glɪnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [smɔːl] [pɪg] - [laɪk] [aɪz] :

with a flinty glint of his small pig - like eyes :

和 一个 燧石 闪烁 的 他的 小的 猪 - 喜欢 眼睛 :

他那双像猪一样的小眼睛里闪着冷峻的光芒：

" [naʊ] , [lets] [gɪt] [daʊn] [tuː; tə] ['bɪznəs] .

" Now , let's git down to business .

" 现在 , 我们来吧 git 向下 到 商业 .

“现在，让我们进入正题。”

[juː; jʊ] [bɔɪz] [wɒnt] [tɜː] [meɪk] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['mʌni] ? "

You boys want ter make a bit of money ? "

你 男孩们 想 特尔 制作 一个 少量 的 钱 ? "

你们这些小子想赚点钱吗?

" - [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][wiː; wi][duː; də] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] ,

" ' To be sure we do , " replied Frank ,

" - 到 是 当然 我们 做 , " 回复 坦率 ,

“当然，我们会这么做，”弗兰克回答说。

" [bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] ['ɒnɪst] ['mʌni] . "

" but we don't want to make any that isn't honest money . "

" 但 我们 不 想 到 制作 任何 那 不是 诚实的 钱 . "

但我们不想赚任何不义之财。

" [wiːl; wil] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [ə'kaʊntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] ['naʊədeɪz] , " [saɪd] ['mɪstə(r)] . [bɑːr] , "

" We'll , there's no accounting for boys nowadays , " sighed Mr . Barr , "

" 出色地 , 有 不 会计 为了 男孩们 如今 , " 叹了口气 先生 . 巴尔 , "

[haʊ'evə(r)] ,

however ,

然而 ,

“唉，现在的男孩子真是让人捉摸不透，”巴尔先生叹了口气，“不过，

[juː; jʊ] ['nidnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mʌni] — [ðɛəl] [biː; bi] ['plenti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['itl] [ɔːl][biː; bi]

you needn't worry about this money — there'll be plenty of it and it'll all be

你 不必 担心 关于 这 钱 — 将会 是 很多 的 它 和 它将 全部 是

[gʊd] ['ɒnɪst] [kɔɪn] . "

good honest coin . "

好的 诚实的 硬币 . "

你不用担心这笔钱——钱多的是，而且全是干净的真金白银。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [fræŋk] .

" What do you wish us to do ? " demanded Frank .

" 什么 做 你 希望 我们 到 做 ? " 要求 坦率 .

“你们想让我们怎么做? ”弗兰克问道。

" [dʒʌst] [ðɪs] : ['mɪstə(r)] . ['biːzli] [hɪə(r)][ænd; ənd][ˌem 'iː][ɪz][ɪn][ɒn][ə; eɪ] [diːl] [ɪn]['aɪvəri] .

" Just this : Mr . Beasley here and me is in on a deal in ivory .

" 只是 这 : 先生 . 比斯利 这里 和 我 是 在 在 一个 交易 在 象牙 .

“事情就是这样：我和比斯利先生合伙做象牙生意。”

[ðæt] [ɪz] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ,

That is , we were ,

那 是 , 我们 是 ,

也就是说，我们当时是

[bʌt; bət][ðə; ði][bɪg] [kæʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [hɔːd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] - ['maʊntənz] [ɪn][ðə; ði]

but the big cache we had hoarded up in the Kuroworo Mountains in the

但 这 大的 缓存 我们 有 囤积 向上 在 这 - 山脉 在 这

[bæm'bɑːrə] ['kʌntri] [hæz; həz] [biːn] ['stəʊlən][baɪ][ə; eɪ]['raɪv(ə)l]['treɪdə(r)] ,

Bambara country has been stolen by a rival trader ,

班巴拉 国家 有 到过 被盗 经过 一个 竞争对手 商 ,

但是，我们藏匿在班巴拉地区库罗沃罗山脉的那批大宗货物被竞争对手偷走了。

[æn; ən]['ærəb] [nemd] ['mjuːli] - [hɑː'sɑːn] .

an Arab named Muley - Hassan .

一个 阿拉伯 命名 骡子 - 哈桑 .

一个名叫穆雷-哈桑的阿拉伯人。

[wiː; wi] [nəʊ] [weə(r)] [hiːz] ['hɪd(ə)n] [ˌaɪ 'tiː]

We know where he's hidden it

我们 知道 在哪里 他是 隐 它

我们知道他把它藏在哪儿了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] , [tuː] ,
and we know , too ,
和 我们 知道 , 也 ,

我们也知道，

[ðæt] [hiː; hi][woʊnt][deə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [tɪl] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːrnt] [ˈwɒtʃɪŋ] [hɪm] .
that he won't dare to bring it out till he thinks that we aren't watching him .
那 他 惯于 敢 到 带来 它 出去 直到 他 思考 那 我们 不是 观看 他 .

他不敢轻易说出真相，直到他认为我们没有在看着他为止。

[naʊ] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [raɪp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪg] [diːl] [ɪn][ˈaɪvəri] .
Now the time is ripe for a big deal in Ivory .
现在 这 时间 是 成熟 为了 一个 大的 交易 在 象牙 .

现在正是象牙城进行大交易的好时机。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈʃɔːtɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːkɪt] .
There is a shortage in the market .
那里 是 一个 短缺 在 这 市场 .

市场上出现了短缺。

[praisiz] [wɪl] [gəʊ] [ʌp] [skaɪ] [haɪ] .
Prices will go up sky high .
价格 将要 去 向上 天空 高的 .

价格将会飙升至天价。

[ɪf] [wiː; wi] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ɪn] [taɪm] [wiːl; wil] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈbærəl] [ɒv; əv] [kɔɪn] ,
If we get it out in time we'll make a barrel of coin ,
如果 我们 得到 它 出去 在 时间 出色地 制作 一个 桶 的 硬币 ,

如果我们及时把它弄出来，就能赚一大笔钱。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt][wiː; wi][stænd][tuː; tə] [luːz] [ˈhevɪli] .
but if we don't we stand to lose heavily .
但 如果 我们 不 我们 站立 到 失去 重度 .

但如果我们不这样做，我们将损失惨重。

" [ˈmɪstə(r)] . [ˈbiːzli] [geɪv] [ə; eɪ] [graʊn] ; [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] - [əˈmeɪzmənt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]
" Mr . Beasley gave a groan ; to the boys ' amazement he seemed to be
" 先生 . 比斯利 给予 一个 呻吟 ; 到 这 男孩们 - 惊愕 他 似乎 到 是
[əˈbaʊt] [tuː; tə] [kəˈlæps] .
about to collapse .
关于 到 坍塌 .

“比斯利先生呻吟了一声；令男孩们惊讶的是，他似乎快要倒下了。”

[ˈleɪθrəp] [tuː] [lʊkt] [ɪl] [ænd; ənd] [ˈæŋkʃəs] .
Lathrop too looked ill and anxious .
拉思罗普 也 看起来 患病的 和 焦虑的 .

拉思罗普看起来也病怏怏的，焦虑不安。

[əʊld] [bɑːr] [peɪd] [nəʊ] [əˈtenʃ(ə)n] , [haʊˈevə(r)] , [bʌt; bət] [went] [ɒn] .
Old Barr paid no attention , however , but went on .
老的 巴尔 有薪酬的 不 注意力 , 然而 , 但 去 在 .

然而，老巴尔对此毫不在意，继续往前走。

" [naʊ] , [ai] [hɜːd] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][eə(r)] - [ʃɪp] , [ænd; ənd][ai] [hɜːd] , [tuː] ,
" Now , I heard about you boys and your air - ship , and I heard , too ,
" 现在 , 我 听到 关于 你 男孩们 和 你的 空气 - 船 , 和 我 听到 , 也 ,

“现在，我听说了你们这些小伙子和你们的飞艇，我也听说了，

[ðæt] [juː; jʊ][wɒz; wəz] ['plænɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [trɪp] [tuː; tə]['æfrɪkə][ænd; ənd] [θɔːt] [juː; jʊ] [mait] [laɪk] [tuː; tə]
that you was planning a little trip to Africa and thought you might like to
那 你 曾是 规划 一个 小的 旅行 到 非洲 和 想法 你 可能 喜欢 到

[kəm'baɪn] ['bɪznəs] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] .
combine business and pleasure .
结合 商业 和 乐趣 .

你计划去非洲短途旅行，并想把商务和休闲结合起来。

" [hiː; hi] [druː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ə; eɪ] [mʌtʃ] - [θʌm] , ['kruːdli] [drɔːn] [mæp][ænd; ənd]
" He drew from his pocket a much - thumbed , crudely drawn map and
" 他 画 从 他的 口袋 一个 很多 - 拇指 , 粗略地 绘制 地图 和

[spred] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
spread it out on the table .
传播 它 出去 在 这 桌子 .

他从口袋里掏出一张翻阅多次、绘制粗糙的地图，摊在桌子上。

[haʊ] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['nevə(r)] ['lɜːnɪd] [ɪg'zæktli] ,
How he obtained it , the boys never learned exactly ,
如何 他 获得 它 , 这 男孩们 绝不 学习 确切地 ,

男孩们始终不知道他究竟是如何得到它的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hɜːd] ['leɪtə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] [ə'tendənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪvəri] ['diːlə(r)] [hæd; həd]
but they heard later that a treacherous attendant of the ivory dealer had
但 他们 听到 之后 那 一个 奸诈 服务员 的 这 象牙 经销商 有

[səʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [raʊnd] [sʌm] .
sold it to him for a good round sum .
卖 它 到 他 为了 一个 好的 圆形的 和 .

但他们后来听说，象牙商人的一个奸诈的随从以一笔可观的金额将象牙卖给了他。

" [ðɪs] ['kʌntri] [daʊn] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] [rɪmd] ['fɪŋgə(r)][neɪl] ,
" This country down here , " he said , indicating it with a black rimmed finger nail ,
" 这 国家 向下 这里 , " 他 说 , 表明 它 和 一个 黑色的 带边 手指 指甲 ,

“就是下面这个国家，”他一边说，一边用涂着黑色指甲油的手指着它。

" [ɪz][ðə; ði] ['sʌðən] [suː'dɑːŋ] .
" is the Southern Soudan .
" 是 这 南方 苏丹 .

“是南苏丹。”

[hɪrz] [ðə; ði][bæm'bɑːrə] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] - .
Here's the Bambara country to the north of Uasule .
这里是 这 班巴拉 国家 到 这 北 的 - .

这是乌阿苏莱以北的班巴拉地区。

[naʊ] [raɪt] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ɪn][ðə; ði] [muːn] ['maʊntən] [reɪndʒ] ,
Now right at this point , in the Moon Mountain range ,
现在 正确的 在 这 观点 , 在 这 月亮 山 范围 ,

现在就在月亮山脉的这个位置，

" — [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [red] - [mɑːkt] [treɪl] ['zɪgzægɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði][mæp][tuː; tə][ðə; ði][reɪndʒ]
" — he pointed to a red - marked trail zigzagging across the map to the range
" — 他 尖 到 一个 红色的 - 标记 踪迹 之字形 穿过 这 地图 到 这 范围

[ænd; ənd] ['tɜːmɪneɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [red] [stɑː(r)] — " [raɪt] [æt; ət] [ðæt] [taː(r); taː(r), tə(r)] [pɔɪnt] ,
and terminating in a red star — " right at that thar point ,
和 终止 在 一个 红色的 星星 — " 正确的 在 那 那里 观点 ,

“——他指着地图上一条用红色标记的蜿蜒小径，通往靶场，终点是一个红星——“就在那个点上，

[əʊld] ['mjuːli] - [hɑː'sɑːn] , [ðə; ði]['ærəb] , [hæz; həz] ['hɪd(ə)n] ['aʊə(r)]['aɪvəri] [kæʃ] .
old Muley - Hassan , the Arab , has hidden our ivory cache .
老的 骡子 - 哈桑 , 这 阿拉伯 , 有 隐 我们的 象牙 缓存 .

老穆雷-哈桑，那个阿拉伯人，藏起了我们的象牙宝藏。

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['lætɪtjuːd] [ænd; ənd] ['lɒŋɡɪtjuːd] [ɪz] [mɑːkt] [ænd; ənd] [ˌfɜːðə'mɔː(r)] — [ænd; ənd] [hɪrz]
You see the latitude and longitude is marked and furthermore — and here's
你 看 这 纬度 和 经度 是 标记 和 此外 — 和 这里是
[ðə; ði] [məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] — [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ðə; ði] [spɒt] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ]
the most remarkable part of it — you will know the spot when you see it by
这 最多 卓越 部分 的 它 — 你 将要 知道 这 点 什么时候 你 看 它 经过
[ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [kæʃ] ['prez(ə)nt] [æn; ən] [ɪɡ'zækt] [fæk'sɪməli] [ɒv; əv] [æn; ən]
the fact that the mountains above the cache present an exact facsimile of an
这 事实 那 这 山脉 多于 这 缓存 展示 一个 精确的 传真 的 一个
[ˌʌp'tɜːnd] ['hjuːmən] [feɪs] .
upturned human face .
翻转 人类 脸 .

你可以看到纬度和经度都已标记出来，而且——这是最引人注目的部分——当你看到藏宝点时，你就会知道这个地方，因为藏宝点上方的山脉呈现出一张向上翻起的人脸的精确形状。

[ɪn] [ə; eɪ] [də'rekt] [laɪn] [drɔːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nəʊz] [ɒv; əv] [ðɪs] [feɪs] , [weə(r)] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [red] [stɑː(r)]
In a direct line drawn from the nose of this face , where you see the red star
在 一个 直接的 线 绘制 从 这 鼻子 的 这 脸 , 在哪里 你 看 这 红色的 星星
,
,
,

从这张脸上的鼻子（也就是你看到红星的地方）画一条直线，

[laɪz] [ðə; ði] ['aɪvəri] .
lies the ivory .
谎言 这 象牙 .

象牙就在那里。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] .
" The boys were deeply interested .
" 这 男孩们 是 深 感兴趣的 .

男孩们对此非常感兴趣。

[ʌn'plez(ə)nt] [æz; əz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [əʊld] [bɑːr] [hæd; həd] [meɪd] [ɒn] [ðem; ðəm] ,
Unpleasant as was the impression old Barr had made on them ,
令人不快的 作为 曾是 这 印象 老的 巴尔 有 制成 在 他们 ,

尽管老巴尔给他们留下的印象很不愉快，

[jet] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪs'kləʊzɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪm'presɪv] ;
yet what he was disclosing was impressive ;
然而 什么 他 曾是 披露 曾是 感人的 ;

但他所透露的内容却令人印象深刻；

[bʌt; bət] [æz; əz] [jet] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ʃəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['kæʒuəli]
but as yet they did not show that they were anything more than casually
但 作为 然而 他们 做过 不是 展示 那 他们 是 任何事物 更多的 比 随意地
[strʌk] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
struck by it .
击 经过 它 .

但他们至今仍未表现出对此有任何特别的感受，只是漫不经心地感到震惊而已。

" [wel] , ['mɪstə(r)] . [bɑːr] ? " [sed] [fræŋk] , [æz; əz] [ðə; ði] [əʊld] [mæt] [pɔːzd] [ɪm'presɪvli] .
" Well , Mr . Barr ? " said Frank , as the old matt paused impressively .
" 出色地 , 先生 . 巴尔 ? " 说 坦率 , 作为 这 老的 马特 暂停 令人印象深刻 .

“怎么样，巴尔先生？”弗兰克说道，老马特意停顿了一下，语气颇为得意。

" [wel] — " [sed] ['mɪstə(r)] . [bɑːr] ,
" Well — " said Mr . Barr ,
" 出色地 — " 说 先生 . 巴尔 ,

“嗯——”巴尔先生说道，

" [ðə; ði] ['skaʊndrəl] [stəʊl] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɪts] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ,
" the scoundrel stole it and it's up to you to get it out of there ,
" 这 恶棍 偷窃 它 和 它是 向上 到 你 到 得到 它 出去 的 那里 ,

“那个无赖偷走了它，现在就看你的了，得把它弄出来。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndə'teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
if you will undertake it . "
如果 你 将要 承担 它 . "

如果你愿意承担这项任务的话。”

" [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pend] [ɒn][ˌjuː 'es] ? " [ɑ:skt] [fræŋk] .
" How does it depend on us ? " asked Frank .
" 如何 做 它 依赖 在 我们 ? " 问 坦率 .

“这跟我们有什么关系？”弗兰克问道。

" [ɪn][dʒʌst] [ðɪs] [wei] .
" In just this way .
" 在 只是 这 方式 .

就是这样。

['mjuːli] - [hɑː'sɑːn][hæz; həz][hɪz; ɪz] [aɪ] [ɒn][ˌjuː 'es] — - [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] ['nʌθɪŋ] [tə'wɔːd] [ləʊ'keɪtɪŋ]
Muley - Hassan has his eye on us — - we can do nothing toward locating
骡子 - 哈桑 有 他的 眼睛 在 我们 — - 我们 能 做 没有什么 朝向 定位
[ðə; ði]['aɪvəri] .
the ivory .
这 象牙 .

穆雷-哈桑盯上了我们——我们对找到象牙一事毫无作为。

[juː; jʊ][kæn; kən] [pɪtʃ] [ə; eɪ][kæmp][ðeə(r)][ænd; ənd] [skaʊt] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['eərəpleɪn]
You can pitch a camp there and scout about for it in your aeroplane
你 能 沥青 一个 营 那里 和 侦察 关于 为了 它 在 你的 飞机
[ɔː(r)]['dɪrɪdʒəbl][ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] . "
or dirigible or whatever you call it . "
或者 飞船 或者 任何 你 称呼 它 . "

你可以在那里扎营，然后乘飞机、飞艇或者随便你怎么称呼它去侦察。

" [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][duː; də][faɪnd][ðə; ði] ['ærəbz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] , [wɒt] [gʊd] [dʌz] [ðæt] [duː; də]
" But even if we do find the Arab's hiding - place , what good does that do
" 但 甚至 如果 我们 做 寻找 这 阿拉伯人的 隐藏 - 地方 , 什么 好的 做 那 做
? " ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [fræŋk] .
? " objected Frank .
? " 反对 坦率 .

“但即使我们找到了阿拉伯人的藏身之处，又有什么用呢？”弗兰克反驳道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [wɪð] [ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [send] ['səʊldʒəz] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði]
" We can arrange with the French government to send soldiers up into the
" 我们 能 安排 和 这 法语 政府 到 发送 士兵 向上 进入 这
['kʌntri] [ænd; ənd][get][ðə; ði] [stʌf] [aʊt] ,
country and get the stuff out ,
国家 和 得到 这 东西 出去 ,

“我们可以和法国政府协商，派士兵到该国境内把那些东西运出去。”

[ɪf] ['nesəsəri] , " ['redɪli] [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['rɪŋkld] [əʊld]['aɪvəri] ['diːlə(r)] ,
if necessary , " readily replied the wrinkled old ivory dealer ,
如果 必要的 , " 容易 回复 这 皱 老的 象牙 经销商 ,

“如有必要的话，”那位满脸皱纹的老象牙商爽快地回答道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [nəʊ] [muːv] [tɪl] [ðə; ði] [keɪv] [ɪz][ləʊ'keɪtɪd] .
" but we can make no move till the cave is located .
" 但 我们 能 制作 不 移动 直到 这 洞穴 是 位于 .

但是，在找到洞穴之前，我们不能采取任何行动。

[ɪf] [ðeɪ] [sə'spektɪd] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
If they suspected we were after it ,
如果 他们 怀疑 我们 是 后 它 ,

如果他们怀疑我们觊觎它，

[ðeɪ] [wʊd] [suːn] [muːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [pæk] [ˌaɪ 'tiː] [krɒs] - ['kʌntri]
they would soon move it to another hiding - place or even pack it cross - country
他们 会 很快 移动 它 到 其他 隐藏 - 地方 或者 甚至 盒 它 叉 - 国家
[tuː; tə][ðə; ði] [naɪl] [ænd; ənd] [ʃɪp] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] .
to the Nile and ship it out by the Mediterranean .
到 这 尼罗河 和 船 它 出去 经过 这 地中海 .

他们很快就会把它转移到另一个藏身之处，甚至把它打包运过整个国家到尼罗河，然后通过地中海运出去。

" [fræŋk] [ænd; ənd] ['hæri] [ɑːskt] [liːv] [tuː; tə][həʊld][ə; eɪ] [briːf] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn]
" Frank and Harry asked leave to hold a brief consultation at the conclusion
" 坦率 和 哈里 问 离开 到 抓住 一个 简短的 咨询 在 这 结论
[ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
of which ,
的 哪个 ,

弗兰克和哈里请求允许进行一次简短的磋商，磋商结束后，

[ðeɪ] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [θɪŋk] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)] ,
they announced that they would think the matter over ,
他们 宣布 那 他们 会 思考 这 事情 超过 ,

他们宣布会仔细考虑此事。

[ænd; ənd] [siː] ['mɪstə(r)] . [bɑːr] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
and see Mr . Barr at his office the next day .
和 看 先生 . 巴尔 在 他的 办公室 这 下一个 天 .

第二天去巴尔先生的办公室拜访他。

[ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz][fɑː(r)] [tuː] [ʃruːd] [tuː; tə][ɪn'sɪst][ɒn][ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] ,
The old man was far too shrewd to insist on a decision then and there ,
这 老的 男人 曾是 远的 也 精明 到 坚持 在 一个 决定 然后 和 那里 ,

老人非常精明，不会当场坚持做出决定。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [left] [ðə; ði][həʊ'tel] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] - ['prɒmɪs] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['mætə(r)]
and so he left the hotel with the boys ' promise to consider the matter
和 所以 他 左边 这 酒店 和 这 男孩们 - 承诺 到 考虑 这 事情
['keəfəli] .
carefully .
小心 .

于是，他带着男孩们承诺会认真考虑此事的愿望离开了酒店。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [fræŋk] [ænd; ənd] ['hæri] ,
As for Frank and Harry ,
作为 为了 坦率 和 哈里 ,

至于弗兰克和哈里，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['prɪti] [wel] [meɪd] [ʌp] [ðeə(r)][maɪndz] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð]
they had pretty well made up their minds not to have anything to do with
他们 有 漂亮的 出色地 制成 向上 他们的 思想 不是 到 有 任何事物 到 做 和
['mɪstə(r)] . [bɑːr] ,
Mr . Barr ,
先生 . 巴尔 ,

他们几乎已经下定决心不和巴尔先生有任何瓜葛。

[bʌt; bət][æn; ən] [ˌʌnfɔː'siːn] ['sɜːkəmstəns] ['ɔːltəd] [ðeə(r)] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .
but an unforeseen circumstance altered their determination .
但 一个 意外 环境 已修改 他们的 决心 .

但意想不到的情况改变了他们的决定。

[æz; əz] [bɑːr] [left] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['biːzli] , ['leɪθrəp] [tɜːnd] [ɒn] [ðem; ðəm] [wɪð] ['trʌbld] [aɪz] .
As Barr left the room with Mr . Beasley , Lathrop turned on them with troubled eyes .
作为 巴尔 左边 这 房间 和 先生 . 比斯利 , 拉思罗普 转向 在 他们 和 麻烦 眼睛 .

当巴尔和比斯利先生离开房间时，拉思罗普神色忧虑地看着他们。

" [wɪl] [juː; jʊ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , [fræŋk] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ['æŋkʃəsli] .
" Will you do it , Frank ? " he asked anxiously .
" 将要 你 做 它 , 坦率 ? " 他 问 焦虑地 .

“你会答应吗，弗兰克？”他焦急地问道。

" [pliːz] [seɪ] [jes] . "
" Please say yes . "
" 请 说 是的 . "

请答应我。

" [waɪ] , ['leɪθrəp] , [wɒt'evə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] , " [ɑːskt] ['hæri] , ['nəʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːlməʊst] ['peɪnf(ə)l] [æŋ'zaɪəti] ,
" Why , Lathrop , whatever is the matter , " asked Harry , noticing the almost painful anxiety ,
" 为什么 , 拉思罗普 , 任何 是 这 事情 , " 问 哈里 , 注意到 这 几乎 痛苦 焦虑 ,

“怎么了，拉思罗普？”哈利问道，他注意到拉思罗普脸上近乎痛苦的焦虑。

[wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [lʊkt] [æt; ət] [fræŋk] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
with which the boy looked at Frank and hung on his decision .
和 哪个 这 男生 看起来 在 坦率 和 悬挂 在 他的 决定 .

男孩看着弗兰克，等待着他的决定。

" [ɪts] [dʒʌst] [ðɪs] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [ʃʊk] ,
" It's just this , " said the boy in a voice that shook ,
" 它是 只是 这 , " 说 这 男生 在 一个 嗓音 那 摇晃 ,

“只是这样，”男孩声音颤抖地说。

[æz; əz] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['stedi] [ˌaɪ 'tiː] , " [ɪf] [ðæt] ['aɪvəri] ['ɪz(ə)nt] [faʊnd] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['ruːɪnd] .
as he tried to steady it , " if that ivory isn't found , we shall be ruined .
作为 他 尝试 到 稳定的 它 , " 如果 那 象牙 不是 成立 , 我们 将 是 毁坏 .

他一边努力稳住它，一边说道：“如果找不到那象牙，我们就完了。”

[maɪ] ['fɑːðə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['begə] . "
My father will be beggared . "
我的 父亲 将要 是 穷困潦倒 . "

我父亲将会沦为乞丐。

" ['begə] ,
" Beggared ,
" 穷困潦倒 ,

“赤贫的，

" [ɪk'skleɪmd] [bəuθ] [ðə; ði] [bɔɪ] ['eɪvieɪtə(r)] [huː] [hæd; həd] [rɪ'gɑːdɪd] ['mɪstə(r)] . ['biːzli] — [æz; əz] [ɪn'diːd] [dɪd] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] — [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [best] [fɪkst] " ['bɪznəs] [men] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .
" exclaimed both the Boy Aviators who had regarded Mr . Beasley — as indeed did his friends in general — as one of the " best fixed " business men in New York .
" 惊呼 两个都 这 男生 飞行员 WHO 有 认为 先生 . 比斯利 — 作为 的确 做过 他的 朋友们 在 一般的 — 作为 一 的 这 " 最好的 固定的 " 商业 男人 在 新的 约克 .

“少年飞行员们都惊叹道，他们一直认为比斯利先生——事实上，他的朋友们也普遍认为——是纽约最‘可靠’的商人之一。”

" [ɪts] [truː] , " - [sed] ['leɪθrəp] , [dɪ'speərɪŋli] .
" It's true , " ' said Lathrop , despairingly .
" 它是 真的 , " - 说 拉思罗普 , 绝望地 .

“没错，”拉思罗普绝望地说。

" [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['spekjuleɪtɪŋ] ['fuːlɪʃli] [ænd; ənd] ['entəd] ['ɪntuː][æn; ən] [ə'griːmənt] [wɪð] [ðɪs]
" He has been speculating foolishly and entered into an agreement with this
" 他 有 到过 推测 愚蠢地 和 进入 进入 一个 协议 和 这
[mæn] [bɑːr] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [stɒk] [diːlz] .
man Barr to borrow money for still further stock deals .
男人 巴尔 到 借 钱 为了 仍然 更远 库存 交易 .

“他一直在进行愚蠢的投机，并与巴尔先生达成协议，借钱进行更多的股票交易。

[ðə; ði]['əʊnli] [həʊp] [hiː; hi][hæz; həz][ɒv; əv] ['peɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [dets] [ɪz][ðə; ði][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði]
The only hope he has of paying his debts is the realization of the
这 仅有的 希望 他 有 的 付费 他的 债务 是 这 实现 的 这
['prɑːfɪts][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] [ɒn][ðə; ði]['aɪvəri] .
profits he could have made on the ivory .
利润 他 可以 有 制成 在 这 象牙 .

他偿还债务的唯一希望就是实现象牙贸易本可获得的利润。

[ɪts] [θeft] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['bɪtə(r)] [bləʊ] [tuː; tə][hɪm] , [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [seɪk] ,
Its theft was a bitter blow to him , not so much for his own sake ,
它是 盗窃 曾是 一个 苦的 吹 到 他 , 不是 所以 很多 为了 他的 自己的 清酒 ,

物品被盗对他来说是一个沉重的打击，倒不是因为他自己。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstəz] .
as for my mother and sisters .
作为 为了 我的 母亲 和 姐妹 .

至于我的母亲和姐妹们。

[maɪ'self][ai][doʊnt][keə(r)] , [ai][kæn; kən][get] [aʊt] [ænd; ənd] [wɜːk] ,
Myself I don't care , I can get out and work ,
我 我 不 关心 , 我 能 得到 出去 和 工作 ,

我自己不在乎，我可以出去工作。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [breɪk] [maɪ] [hɑːt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['pɒvəti] .
but it would break my heart to see them reduced to poverty .
但 它 会 休息 我的 心 到 看 他们 减少 到 贫困 .

但看到他们沦落到贫困境地，我会心碎的。

" [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃestə(r)] [bɔɪz] .
" The situation was a difficult one for the Chester Boys .
" 这 情况 曾是 一个 难的 一 为了 这 切斯特 男孩们 .

对于切斯特男孩队来说，情况很艰难。

[ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] ['hɑːti] [dɪs'laɪk] [tuː; tə][ðə; ði]['krɑːfti][əʊld]['aɪvəri] ['mɜːtʃənt] [ænd; ənd][hæd; həd]
They had taken a hearty dislike to the crafty old ivory merchant and had
他们 有 已采取 一个 爽朗 不喜欢 到 这 狡猾 老的 象牙 商人 和 有
[meɪd] [ʌp][ðeə(r)][maɪndz][nɒt][tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː]['eni] ['entəpraɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] .
made up their minds not to enter into any enterprise in which he was interested .
制成 向上 他们的 思想 不是 到 进入 进入 任何 企业 在 哪个 他 曾是 感兴趣的 .

他们非常厌恶那个狡猾的老象牙商人，并下定决心不参与任何与他有关的生意。

[hɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [ˌkɒmplɪ'keɪʃ(ə)n] .
Here , however , was a new complication .
这里 , 然而 , 曾是 一个 新的 并发症 .

然而，这里又出现了一个新的复杂情况。

" [gɪv] [ˌjuː 'es][hɑːf] - [æn; ən] - ['aʊə(r)] , ['leɪθrəp] , " [sed] [fræŋk] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ,
" Give us half - an - hour , Lathrop , " said Frank at length ,
" 给 我们 一半 - 一个 - 小时 , 拉思罗普 , " 说 坦率 在 长度 ,

“拉思罗普，给我们半个小时吧，”弗兰克最终说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɪð'druː] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ruːm] [tuː; tə] [tɔːk] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)] .
and the two boys withdrew to another room to talk the matter over .
和 这 二 男孩们 退出 到 其他 房间 到 讲话 这 事情 超过 .

于是，两个男孩退到另一个房间去商量这件事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ten] ['mɪnɪts] [pɑːst][ðə; ði] [ə'griːd] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] .
It was ten minutes past the agreed time when they came back .
它 曾是 十 分钟 过去的 这 同意 时间 什么时候 他们 来了 后退 .

他们回来的时候，比约定时间晚了十分钟。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['leɪθrəp] [hæd; həd] [biːn] [dʒɔɪnd][baɪ][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [hæd; həd]
In the meantime Lathrop had been joined by his father and the two had
在 这 与此同时 拉思罗普 有 到过 加入 经过 他的 父亲 和 这 二 有
['weɪtɪd] [ɪn]['peɪnf(ə)l][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] ['eɪvieɪtə(r)] - ['vɜːdɪkt] .
waited in painful anticipation for the Boy Aviators ' verdict .
等待 在 痛苦 预期 为了 这 男生 飞行员 - 判决 .

与此同时，拉思罗普的父亲也来到了现场，两人焦急地等待着少年飞行员们的判决。

" [wel] — , " [bɪ'gæn] ['leɪθrəp] ['iːgəli] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɪð] [greɪv] ['feɪsɪz] [ɹiː'ɛntəd] [ðə; ði]
" Well — , " began Lathrop eagerly as the two boys with grave faces reentered the
" 出色地 — , " 开始 拉思罗普 急切地 作为 这 二 男孩们 和 严重 面孔 重新进入 这
[ruːm] .
room .
房间 .

“嗯——”拉思罗普急切地开口，这时两个表情严肃的男孩重新走进了房间。

" [wel] , " [sed] [fræŋk] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , " [ai] [ges] [wiːl; wil] [help] [juː; jʊ] [aʊt] , [lɑːθ] .
" Well , " said Frank , with a smile , " I guess we'll help you out , Lath .
" 出色地 , " 说 坦率 , 和 一个 微笑 , " 我 猜测 出色地 帮助 你 出去 , 板条 .

“好吧,”弗兰克笑着说，“我想我们会帮你的，拉思。”

" [tɪəz] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][bəʊθ]['mɪstə(r)] . ['biːzli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] ,
" Tears stood in the eyes of both Mr . Beasley and his son ,
" 眼泪 站立 在 这 眼睛 的 两个都 先生 . 比斯利 和 他的 儿子 ,

比斯利先生和他的儿子都热泪盈眶。

[æz; əz][ɪn] ['ʃeɪki] ['vɔɪsɪz] [ðeɪ] [in'devə] [tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði] ['tʃestə(r)] [bɔɪz] .
as in shaky voices they endeavored to thank the Chester Boys .
作为 在 摇晃 声音 他们 努力 到 感谢 这 切斯特 男孩们 .

他们用颤抖的声音努力向切斯特男孩们表达感谢。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ['leɪθrəp] , " [sed] [fræŋk][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] — " [tɜːn] [ə'baʊts] [feə(r)] [pleɪ] .
" That's all right , Lathrop , " said Frank at length — " turn about's fair play .
" 那就是 全部 正确的 , 拉思罗普 , " 说 坦率 在 长度 — " 转动 关于 公平的 玩 .

“没关系，拉思罗普,”弗兰克长长地说，“风水轮流转，公平竞争。”

[juː; jʊ] [drəʊv] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] [tuː; tə] [bɛlmənz] ['aɪlənd][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ænd; ənd] [seɪvd] [ˌjuː 'es] —
You drove the aeroplane to Bellman's island you remember and saved us —
你 驾驶 这 飞机 到 门童的 岛 你 记住 和 已保存 我们 —
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

你驾驶飞机飞往你记忆中的贝尔曼岛，救了我们——现在，

[wiːl; wil] [seɪv] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] — [haʊ] [lɒŋ] [kæn; kən][juː; jʊ] [gɪv]
we'll save you and your father , if we can — how long can you give
出色地 节省 你 和 你的 父亲 , 如果 我们 能 — 如何 长的 能 你 给
[ˌjuː 'es] ,
us ,
我们 ,

我们会尽力救你和你父亲——你能给我们多久时间?

['mɪstə(r)] . ['biːzli] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , ['brɪskli] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['θʌrəli] ['hʌmb(ə)ld] ['mɜːtʃənt] .
Mr . Beasley ? " he asked , briskly turning to the thoroughly humbled merchant .
先生 . 比斯利 ? " 他 问 , 轻快地 转弯 到 这 彻底 谦卑 商人 .

“比斯利先生？”他问道，同时迅速转向那位彻底受辱的商人。

" [eɪt] [wiːks] — [ɪf] [ai][hɪə(r)][frɒm; frəm][juː; jʊ][baɪ]['keɪb(ə)l][ɪn] [eɪt] [wiːks] [ai][kæn; kən] [kiːp] [θɪŋz] ['gəʊɪŋ] ,
" Eight weeks — if I hear from you by cable in eight weeks I can keep things going ,
" 八 周 — 如果 我 听到 从 你 经过 电缆 在 八 周 我 能 保持 事物 去 ,

“八周——如果八周后我能收到你通过电报发来的消息，我就可以继续进行下去了。”

" [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" was the reply .
" 曾是 这 回复 .

“这是对方的回答。”

" [fjuː] ! " ['hwisl] [fræŋk] , " [ðæts] [nɒt] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɒt] [ɒv; əv] [taɪm] . "
" Phew ! " whistled Frank , " that's not an awful lot of time . "
" 呼…… ! " 吹口哨 坦率 , " 那就是 不是 一个 可怕 很多 的 时间 . "

“呼！”弗兰克吹着口哨说，“时间不算长。”

" [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [fræŋk] ? " [ɑːskt] ['leɪθrəp] ['iːgəli] .
" Can you do it , Frank ? " asked Lathrop eagerly .
" 能 你 做 它 , 坦率 ? " 问 拉思罗普 急切地 .

“弗兰克，你能做到吗？”拉思罗普急切地问道。

" [wiːl; wil][traɪ][æz; əz][hɑːd] [æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] [haʊ] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɒdɪst] ['ɑːnsə(r)] .
" We'll try as hard as we know how , " was the modest answer .
" 出色地 尝试 作为 难的 作为 我们 知道 如何 , " 曾是 这 谦虚的 回答 .

“我们会尽我们所能。”对方谦虚地回答道。

" [ænd; ənd] — [ænd; ənd] [jʊl] [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'lɒŋ] ? " ['fɔːltəd] ['leɪθrəp] .
" And — and you'll take me along ? " faltered Lathrop .
" 和 — 和 你会 拿 我 沿着 ? " 犹豫不决 拉思罗普 .

“然后——然后你会带我一起去吗？”拉思罗普结结巴巴地说。

" [ʃʊə(r)] , [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [ˌreprɪ'zentətɪv] [æt; ət] [lɑːdʒ] , " [lɑːft] [fræŋk] .
" Sure , you can come as your father's representative at large , " laughed Frank .
" 当然 , 你 能 来 作为 你的 父亲的 代表 在 大的 , " 笑了 坦率 .

“当然，你可以作为你父亲的代表来，”弗兰克笑着说。

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ðə; ði] [dɑːk] ['kɒntɪnənt]
THE DARK CONTINENT
这 黑暗的 大陆

黑暗大陆

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪ'vents] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][lɑːst]['tʃæptə(r)][ðə; ði] [blʌf] - [baʊd] [frentʃ] ['kəʊstɪŋ] ['stiːmə(r)] ,
About a month after the events related in the last chapter the bluff - bowed French coasting steamer ,
关于 一个 月 后 这 活动 有关的 在 这 最后的 章 这 虚张声势 - 鞠躬 法语 滑行 汽船 ,

大约在上一章所述事件发生一个月后，一艘船首钝圆的法国沿海蒸汽船

['ædmərəl][duː'pɒnt] ,
Admiral Dupont ,
上将 杜邦 ,

杜邦海军上将

[drɒpt] ['æŋkə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ʃæləʊ] ['rəʊdˌsted] [ɒf] [ðə; ði] ['stiːmi] ['hɑːbə(r)][ɒv; əv] [fɔːt] [əsiːni] [ɒn][ðə; ði]
dropped anchor in the shallow roadstead off the steamy harbor of Fort Assini on the
掉落 锚 在 这 浅的 锚地 离开 这 蒸汽 港口 的 堡 阿西尼 在 这
[fɑː(r)] - [feɪmd] ['aɪvəri] [kəʊst] .
far - famed Ivory Coast .
远的 - 著名的 象牙 海岸 .

在远近闻名的象牙海岸阿西尼堡蒸汽弥漫的港口外浅水锚地抛锚。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ,
A few days before ,
一个 很少 天 前 ,

几天前，

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [left] [si'erə] [liː'əʊnɪ] [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] ['kwɔːtəz] [ɒn][ðə; ði] ['kɒkrəʊtʃ] - [ɪn'festɪd]
the boys had left Sierra Leone and engaged quarters on the cockroach - infested
这 男孩们 有 左边 塞拉 莱昂 和 已订婚的 四分之一 在 这 蟑螂 - 受感染的
['lɪt(ə)l][krɑːft][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [daʊn] [ðə; ði] [kəʊst] .
little craft for the voyage down the coast .
小的 工艺 为了 这 航程 向下 这 海岸 .

男孩们离开了塞拉利昂，租下了那艘蟑螂横行的小船，开始了沿海岸航行的旅程。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['blɪstərɪŋli] [hɒt] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ɒf] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒn][ðə; ði]
It was blisteringly hot and from off the shore there was borne on the
它 曾是 灼热地 热的 和 从 离开 这 支撑 那里 曾是 出生 在 这
[wɪnd] [ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] [smel] [ðæt] ['evri] ['trævələ] [nəʊz] [æz; əz] " ['æfrɪkən] .
wind the peculiar smell that every traveler knows as " African .
风 这 奇特 闻 那 每一个 游客 知道 作为 " 非洲 .

天气酷热难耐，从岸边吹来一股独特的味道，每个旅行者都知道那是“非洲的味道”。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] ['kɒntɪnənt] .
" It is the essence of the dark continent .
" 它 是 这 本质 的 这 黑暗的 大陆 .

这是黑暗大陆的本质。

['aʊə(r)] [jʌŋ] [vɔɪɪdʒəz] [ænd; ənd] [ben] [snɪft] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['iːgəli] .
Our young voyagers and Ben sniffed at it eagerly .
我们的 年轻的 航海者 和 本 嗅了嗅 在 它 急切地 .

我们年轻的探险家们和本都迫不及待地嗅了嗅它。

" [smelz] [laɪk] ['mærɪgəʊld] , " [sed] ['bɪli] [æt; ət][lɑːst] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd] .
" Smells like marigolds , " said Billy at last — and it did .
" 气味 喜欢 万寿菊 , " 说 比利 在 最后的 — 和 它 做过 .

“闻起来像万寿菊，”比利最后说道——确实如此。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [suːn] ['plenti] [mɔː(r)][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [streɪndʒ] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv]
But there was soon plenty more to discuss than the strange appearance of
但 那里 曾是 很快 很多 更多的 到 讨论 比 这 奇怪的 外貌 的
[ðə; ði] [taʊn] ,
the town ,
这 镇 ,

但很快，除了小镇的奇异景象之外，还有许多其他事情值得讨论。

[wɪtʃ] [ɪn] [ri'æləti] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][bɪg] ['vɪlɪdʒ] [wɪð] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [wʌn] ,
which in reality was little more than a big village with here and there one ,
哪个 在 现实 曾是 小的 更多的 比 一个 大的 村庄 和 这里 和 那里 一 ,

实际上，它只不过是一个大村庄，零星散布着一些小村庄而已。

[ɔː(r)] [tuː] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][sʌm; səm] [prɪ'tenʃ(ə)n] ['skætəd] [ə'baʊt] .

or two houses of some pretension scattered about .

或者 二 房屋 的 一些 预张 疏散 关于 .

或者两栋略显气派的房子零星散落在各处。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] , [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪstɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkəwɜːk] [hʌt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

For the rest , it consisted of the wickerwork huts of the natives .

为了 这 休息 , 它 由……组成 的 这 柳条编织品 小屋 的 这 本地人 .

其余部分则由当地居民的柳条编织小屋组成。

[bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [wɜː(r); wə(r)] [dens] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðiːz] [ə'gen] [ə; eɪ] [lɒŋ]

Back of the town were dense forests and beyond these again a long

后退 的 这 镇 是 稠密 森林 和 超过 这些 再次 一个 长的

[bluː] [laɪn][ɒv; əv] [hɪlz] .

blue line of hills .

蓝色的 线 的 丘陵 .

城镇后方是茂密的森林，森林之外又是一连串绵延的蓝色山丘。

[æn; ən] [ʌn'helθfʊl] ['lʊkɪŋ] [lə'guːn] [leɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪnlənd] ,

An unhealthful looking lagoon lay between the houses and the mainland ,

一个 不健康的 寻找 泻湖 躺 之间 这 房屋 和 这 大陆 ,

房屋和大陆之间有一片看起来不太健康的泻湖。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [biːn] [təʊld][ðə; ði][ˌbiː aɪ 'eɪ]['rɪvə(r)] ,

into which the boys had been told the Bia River ,

进入 哪个 这 男孩们 有 到过 讲述 这 比亚 河 ,

男孩们被告知，他们要去比亚河。

[ʌp] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðeə(r)] ['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] , ['emptɪd] .

up which they were to begin their voyage to the interior , emptied .

向上 哪个 他们 是 到 开始 他们的 航程 到 这 内部的 , 清空 .

他们将乘坐这艘空荡荡的船开始前往内陆的旅程。

[ə; eɪ] [brɔːd] ['jeləʊ] [biːtʃ] [stretʃt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] ,

A broad yellow beach stretched in front of the houses and from this ,

一个 广阔 黄色的 海滩 拉伸 在 正面 的 这 房屋 和 从 这 ,

房屋前绵延着一片宽阔的黄色沙滩，从这里，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['stiːmə(r)] [drɒpt] ['æŋkə(r)] ,

as soon as the little steamer dropped anchor ,

作为 很快 作为 这 小的 汽船 掉落 锚 ,

小轮船刚一抛锚，

['weɪlbəʊt] [ænd; ənd] [kə'nuːz] [ɪn] [greɪt] ['nʌmbəz] [wɜː(r); wə(r)] [lɔːntʃt] [θruː] [wɒt] [lʊkt] [tuː; tə]

whaleboats and canoes in great numbers were launched through what looked to

捕鲸船 和 独木舟 在 伟大的 数字 是 发射 通过 什么 看起来 到

[biː; bi][ə; eɪ] ['θʌndərəs] [sɜːf] .

be a thunderous surf .

是 一个 雷鸣 冲浪 .

大量的捕鲸船和独木舟驶入看似汹涌澎湃的海浪中。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['nævɪgeɪtɪd][baɪ] [kruːmɪn] — [ɔː(r)] - [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld]

They were navigated by Kroomen — or Krooboys as they are sometimes called

他们 是 导航 经过 克鲁门 — 或者 - 作为 他们 是 有时 称为

— [ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)] [reɪs] [tuː; tə][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv]['æfrɪkə] .

— and who are a superior race to most of the natives of Africa .

— 和 WHO 是 一个 优越的 种族 到 最多 的 这 本地人 的 非洲 .

他们的航行者是克鲁门人（有时也被称为克鲁男孩），他们是比非洲大多数土著居民更优越的种族。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['pædlə] [ænd; ənd] ['ɔːzmən] [ɪn][ðə; ði] [boʊts] [ðæt] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði]['ædmərəl]

Some of the paddlers and oarsmen in the boats that surrounded the Admiral

一些 的 这 划桨者 和 划桨手 在 这 船 那 包围 这 上将

[duː'pɒnt][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][sɪks] [fiːt] [ɪn] [haɪt] [ænd; ənd] ['splendɪdli] [bɪlt] .

Dupont were almost six feet in height and splendidly built .

杜邦 是 几乎 六 脚 在 高度 和 精彩地 建造 .

在“杜邦海军上将”号周围的船上，有些划桨手和桨手身高接近六英尺，身材魁梧。

" [gʊd] ['lʊkɪŋ] ['feloʊz] [ðəʊz] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [huː] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv]

" Good looking fellows those , " said the captain , who had joined the group of

" 好的 寻找 伙伴们 那些 , " 说 这 队长 , WHO 有 加入 这 团体 的

['wʌndərɪŋ] [jʌŋ] [æd'ventʃəəz] ,

wondering young adventurers ,

好奇 年轻的 冒险者 ,

“这些小伙子们长得真好看，”船长说道，他加入了这群四处游荡的年轻冒险者之中。

" [bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [gʊd] [lʊks] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['peti] [θiːvz] , [ɪf] [ðeɪ] [get] [ðə; ði]

" but in spite of their good looks they are petty thieves , if they get the

" 但 在 尽管如此 的 他们的 好的 看起来 他们 是 小气 窃贼 , 如果 他们 得到 这

[tʃɑːns] .

chance .

机会 .

“但尽管他们外表俊美，如果有机会，他们就会去偷窃小偷小摸。”

" [ɒv; əv] [ðɪs] ['kwɒləti] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [tuː; tə] [get] [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .

" Of this quality , the boys were soon to get an example .

" 的 这 质量 , 这 男孩们 是 很快 到 得到 一个 例子 .

“男孩们很快就会亲身体验到这种品质。”

[fræŋk] [hæd; həd] [leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [fiːld] - ['glɑːsɪz] [ɒn] [ə; eɪ] [dek] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] ['dɪd(ə)nt] [gɪv]

Frank had laid down his field - glasses on a deck chair and didn't give

坦率 有 铺设 向下 他的 场地 - 眼镜 在 一个 甲板 椅子 和 没有 给

[ðem; ðəm] ['eni] [mɔː(r)] [θɔːt] ,

them any more thought ,

他们 任何 更多的 想法 ,

弗兰克把望远镜放在躺椅上，没再想它们了。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [deks] [wɜː(r); wə(r)] ['feəli] ['swɔːmɪŋ] [wɪð] [hɑːf] - ['neɪkɪd] , ['tʃætərɪŋ] , ['lɑːfɪŋ]

even when the decks were fairly swarming with half - naked , chattering , laughing

甚至 什么时候 这 甲板 是 相当 蜂拥而至 和 一半 - 裸 , 喋喋不休 , 笑

[kruːmɪn] .

Kroomen .

克鲁门 .

即使甲板上挤满了半裸的、叽叽喳喳、笑声不断的克鲁门人。

[wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [haʊ'evə(r)] ,

When he looked around for them , however ,

什么时候 他 看起来 大约 为了 他们 , 然而 ,

然而，当他四处寻找他们时，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [aʊt] [mɔː(r)] ['klɪəli] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪstənt]

for the purpose of making out more clearly the outline of the distant

为了 这 目的 的 制作 出去 更多的 清楚地 这 大纲 的 这 遥远

['maʊntənz] ,

mountains ,

山脉 ,

为了更清晰地辨认出远处群山的轮廓，

[ðə; ði] ['glɑːsɪz] [hæd; həd] ['vænɪʃd] .

the glasses had vanished .

这 眼镜 有 消失了 .

眼镜不见了。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['liːdə(r)] ['kwɪkli] [di'vain] [wɒt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] [ænd; ənd] ['stepɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][reɪl]
The young leader quickly divined what had occurred and stepping to the rail
这 年轻的 领导者 迅速地 神谕 什么 有 发生 和 步进 到 这 轨
[hiː; hi] [held] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['sɒvrɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['glɑːsɪz] ,
he held above his head an English sovereign and a pair of glasses ,
他 握住 多于 他的 头 一个 英语 主权 和 一个 一对 的 眼镜 ,

这位年轻的领袖很快明白了发生了什么事，他走到栏杆边，高举着一枚英国金币和一副眼镜。

['bɒrəʊd] , [frɒm; frəm] ['bɪli] .
borrowed , from Billy .
借来的 , 从 比利 .

借自比利。

" [aɪl] [gɪv] [ðɪs] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [faindz][maɪ] [fiːld] ['glɑːsɪz] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" I'll give this money to the man who finds my field glasses , " he shouted .
" 患病的 给 这 钱 到 这 男人 WHO 发现 我的 场地 眼镜 , " 他 喊叫 .

“谁找到我的望远镜，我就把这笔钱给他！”他喊道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [tʃɑːns] , " [hiː; hi] [ri'mɑːk] [tuː; tə] ['hæri] ,
" It's a long chance , " he remarked to Harry ,
" 它是 一个 长的 机会 , " 他 评论 到 哈里 ,

“机会渺茫，”他对哈里说道。

" [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm][wʌn] [ðeə(r)] [huː] [ˌʌndə'stændz] ['ɪŋglɪʃ] .
" there may be some one there who understands English .
" 那里 可能 是 一些 一 那里 WHO 明白 英语 .

“那里可能有人懂英语。”

['eniweɪ] [ðeɪ] [kæn; kən] [siː] [ðæt] [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði]
Anyway they can see that I'm willing to give money for something like the
反正 他们 能 看 那 我是 愿意的 到 给 钱 为了 某物 喜欢 这
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ai] [held] [ʌp] .
object I held up .
目的 我 握住 向上 .

总之，他们可以看出我愿意为像我举起的那种东西花钱。

" [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [fræŋks] [ə'stɒnɪʃmənt] [æz; əz] ['eniwʌn] [els] [ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [hɜːd]
" As much to Frank's astonishment as anyone else the next minute they heard
" 作为 很多 到 弗兰克的 惊讶 作为 任何人 别的 这 下一个 分钟 他们 听到
[ə; eɪ][heɪl][frɒm; frəm][ə; eɪ] [kə'nuː] [kən'teɪnɪŋ] [tuː] [pə'tɪkjələli] [blæk] [kruːmɪn] .
a hail from a canoe containing two particularly black Kroomen .
一个 冰雹 从 一个 独木舟 包含 二 特别 黑色的 克鲁门 .

“令弗兰克和其他人一样感到惊讶的是，下一分钟，他们听到一艘独木舟里传来一阵呼喊声，船上坐着两个肤色特别黑的克鲁门人。”

" [heɪ] , [bɒs] ; " [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] , " [wɒt] [juː; jʊ] [lɒst] , [eɪ] ? "
" Hey , boss ; " one of them was shouting , " what you lost , eh ? "
" 嘿 , 老板 ; " 一 的 他们 曾是 喊叫 , " 什么 你 丢失的 , 嗯 ? "

“嘿，老板，”其中一人喊道，“你丢了什么？”

" [sʌm; səm][wʌn] [stəʊl] [maɪ] [fiːld] - ['glɑːsɪz] , " ['ʃaʊtɪd] [bæk] [fræŋk] .
" Some one stole my field - glasses , " shouted back Frank .
" 一些 一 偷窃 我的 场地 - 眼镜 , " 喊叫 后退 坦率 .

“有人偷了我的望远镜！”弗兰克大声喊道。

" [ɔːl] [raɪt] , [ə'merɪkən] ['mæsə] , " [heild] [bæk] [ðə; ði] , " [ai] [seɪl] [lɒŋ] [taɪm] - ['mɛrɪkən]
" All right , American massa , " hailed back the Krooman , " I sail long time ' Merican
" 全部 正确的 , 美国人 马萨 , " 赞誉 后退 这 克鲁曼 , " 我 帆 长的 时间 - 美国人
[ʃɪps] .
ships .
船舶 .

“好的，美国老爷，”克鲁曼人回应道，“我航行美国船只很久了。”

[ai] [kætʃ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . "
I catch him for you . "
我 抓住 他 为了 你 . "

我替你抓住他。

" [wel] , [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['bɪli] .
" Well , what do you think of that ? " demanded Billy .
" 出色地 , 什么 做 你 思考 的 那 ? " 要求 比利 .

“那你觉得怎么样？”比利问道。

" [ɪf] [ðə; ði] ['stætʃuː] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [hæd; həd] [kʌm] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [pɜːtʃ] [ænd; ənd] [dʌn] [ə; eɪ] [sɒŋ]
" If the Statue of Liberty had come off her perch and done a song
" 如果 这 雕像 的 自由 有 来 离开 她 栖息 和 完毕 一个 歌曲
[ænd; ənd] [dɑːns] [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [ə'stɒnɪʃt] [ˌem 'iː] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðæt] [sæk]
and dance you couldn't have astonished me more than to hear that sack
和 舞蹈 你 不能 有 惊讶 我 更多的 比 到 听到 那 解雇
[ɒv; əv] [kəʊl] [tɔːk] ['ɪŋglɪʃ] . "
of coal talk English . "
的 煤炭 讲话 英语 . "

“如果自由女神像从高处下来载歌载舞，我也不会比听到那袋煤说英语更惊讶了。”

" [ðeɪ] [teɪk] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['feloʊz] [tuː; tə] [siː] [ɒn] ['treɪdɪŋ] [ʃɪps] ,
" They take several of those fellows to sea on trading ships ,
" 他们 拿 一些 的 那些 伙伴们 到 海 在 贸易 船舶 ,

“他们带着其中几个人乘商船出海，

[ðæt] [stɒp] [ɪn] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [lɒgz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] , " [strʌk] [ɪn] [ben] .
that stop in here for logs from the interior , " struck in Ben .
那 停止 在 这里 为了 日志 从 这 内部的 , " 击 在 本 .

“在这里停下来运回内陆的木材，”本说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [sə'praɪz] [ˌem 'iː] [bʌt; bət] [wɒt] [ðæt] ['feləʊ] [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ɪn] [njuː] [jɔːk]
" It wouldn't surprise me but what that fellow there has been in New York
" 它 不会 惊喜 我 但 什么 那 同伴 那里 有 到过 在 新的 约克
['hɑːbə(r)] ,
harbor ,
港口 ,

“如果那家伙在纽约港干出什么事，我一点也不觉得意外。”

[jes] , [ænd; ənd] [ɪn] [sæn; sɑːn] [fræn'sɪskəʊ] [tuː] .
yes , and in San Francisco too .
是的 , 和 在 圣 弗朗西斯科 也 .

是的，旧金山也有。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [ðeə(r)] [ə'stɒnɪʃmənt] .
" The boys looked their astonishment .
" 这 男孩们 看起来 他们的 惊讶 .

男孩们脸上露出惊讶的表情。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [hɑːd] ['wɜːkəz] , " [went] [ɒn] [ben] , " [ænd; ənd] [meɪk] [gʊd] .
" They are good hard workers , " went on Ben , " and make good sailormen .
" 他们 是 好的 难的 工人 , " 去 在 本 , " 和 制作 好的 水手 .

“他们都是勤劳的好工人，”本继续说道，“而且是优秀的船员。”

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] [ðəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [end] .
They always come back here though in the end .
他们 总是 来 后退 这里 尽管 在 这 结尾 .

但他们最终总会回到这里。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [həʊm] ['lʌvɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [haʊs] [kæt] . " -
They are as home loving as a house cat . " '
他们 是 作为 家 爱 作为 一个 房子 猫 . " -

它们像家猫一样恋家。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [tɔːkt] , [ðeə(r)] ['bæɡɪdʒ] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['hɔɪstɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['laɪtə(r)] [ðæt] [leɪ]
While the boys talked , their baggage was being hoisted into a lighter that lay
尽管 这 男孩们 谈话 , 他们的 行李 曾是 存在 吊起 进入 一个 打火机 那 躺
[əˌlɒŋ'saɪd] ,
alongside ,
旁边 ,

男孩们交谈时，他们的行李被装进旁边的一个打火机里。

['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃɪpmənt] [ə'ʃɔː(r)] .
ready for shipment ashore .
准备好 为了 运输 岸上 .

准备装船上岸。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] ['redi] [tuː; tə] [kwɪt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wen] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ]
They were about ready to quit the ship when their attention was attracted by
他们 是 关于 准备好 到 辞职 这 船 什么时候 他们的 注意力 曾是 吸引 经过
[ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['ʌprɔː(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [əˌlɒŋ'saɪd] .
a terrific uproar among the natives alongside .
一个 了不起 骚动 之中 这 本地人 旁边 .

他们正准备弃船时，被岸边土著居民的一阵喧闹声吸引住了注意力。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [kə'nuːz] [hæd; həd] [biːn] [ˌʌp'set] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [kruːmɪn]
Two or three canoes had been upset and in the water half a dozen Kroomen
二 或者 三 独木舟 有 到过 沮丧的 和 在 这 水 一半 一个 打 克鲁门
[wɜː(r); wə(r)] ['splæʃɪŋ] [ə'baʊt] [laɪk] [bɪɡ] ,
were splashing about like big ,
是 溅起水花 关于 喜欢 大的 ,

两三艘独木舟翻了，水里有六七个克鲁门人像大个子一样扑腾着水花。

[blæk] [fɪʃ] .
black fish .
黑色的 鱼 .

黑鱼。

" [ðel] [draʊn] , " [ɡɑːspt] ['hæri] , [æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['fjʊəriəs] ['wɔːtə(r)]['bæt(ə)l] .
" They'll drown , " gasped Harry , as he watched the furious water battle .
" 他们会 溺水 , " 倒吸一口气 哈里 , 作为 他 观看 这 狂怒 水 战斗 .

“他们会淹死的，”哈利看着激烈的水战，倒吸了一口气。

" [nɒt] [ðem; ðəm] , " [snɪft] [ben] ,
" Not them , " sniffed Ben ,
" 不是 他们 , " 嗅了嗅 本 ,

“不是他们，”本抽泣着说。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [mʌtʃ] [æt; ət] [həʊm] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'ʃɔː(r)] .
" they are as much at home in the water as they are ashore .
" 他们 是 作为 很多 在 家 在 这 水 作为 他们 是 岸上 .

“他们在水里和在岸上一样自在。”

[hə'ləʊ] !
Hello !
你好 !

你好！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['sʌd(ə)nli] ['pɔɪntɪŋ] , " [ðeəz; ðəz][jɔː(r); jə(r)] [fiːld] - ['ɡlɑːsɪz] [ə'ɡen] , [fræŋk] .
" he exclaimed , suddenly pointing , " there's your field - glasses again , Frank .
" 他 惊呼 , 突然 指向 , " 有 你的 场地 - 眼镜 再次 , 坦率 .

他突然指着望远镜惊呼道：“弗兰克，你的望远镜又在那里。”

" [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [frɒm; frəm][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['splʌtərɪŋ] , [hɑːf] - ['draʊnd] ['neɪtɪv] ,
" Sure enough , from the hands of a spluttering , half - drowned native ,
" 当然 足够的 , 从 这 双手 的 一个 喷溅 , 一半 - 溺水 本国的 ,

“果然不出所料，这东西是从一个口吐白沫、半溺水的土著手中拿出来的。”

[ðə; ði] [huː] [spəʊk] ['ɪŋglɪʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [restid] [ə; eɪ] ['drɪpɪŋ] [peə(r)][ɒv; əv] [blæk]

the Krooman who spoke English had just wrested a dripping pair of black

这 克鲁曼 WHO 辐 英语 有 只是 夺取 一个 滴落 一对 的 黑色的

[mə'rɒkəʊ] - ['kʌvəd] [fiːld] - ['glɑːsɪz] .

morocco - covered field - glasses .

摩洛哥 - 涵盖 场地 - 眼镜 .

那位会说英语的克鲁曼人刚刚抢到一副滴水的黑色摩洛哥皮望远镜。

[hiː; hi] [held] [ðem; ðəm] [ə'lɒft] [ɪn] ['traɪʌmf] ,

He held them aloft in triumph ,

他 握住 他们 高空 在 胜利 ,

他高举它们，欢庆胜利。

['tredɪŋ] ['wɔːtə(r)] [waɪl] [hiː; hi] [held] [ðə; ði] ['ʌðərz] [hed] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [siː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt]

treading water while he held the other's head under the sea as a punishment

踩踏 水 尽管 他 握住 这 其他的 头 在下面 这 海 作为 一个 惩罚

[fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['θiːvəri] .

for his thievery .

为了 他的 盗窃 .

他一边踩着水，一边把另一个人的头按在海里，以此惩罚他偷窃的行为。

" [ai] [kætʃ] - [ʌm; əm] , [bɒs] , [ai] [kætʃ] [ʌm; əm] , " [hiː; hi] [kept] ['ʃaʊtɪŋ] [traɪ'ʌmfəntli] .

" I catch ' um , boss , I catch um , " he kept shouting triumphantly .

" 我 抓住 - 嗯 , 老板 , 我 抓住 嗯 , " 他 保留 喊叫 凯旋而归 .

“我抓到他们了，老大，我抓到他们了！”他得意洋洋地喊道。

[ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ['leɪtə(r)] , ['hævɪŋ] [hɑːf] ['draʊnd] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [θiːf] ,

A few seconds later , having half drowned the unfortunate thief ,

一个 很少 秒 之后 , 拥有 一半 溺水 这 不幸 贼 ,

几秒钟后，倒霉的小偷被淹死了一半，

[hiː; hi] [stʊd] ['drɪpɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [kʌt] [aʊt] [ɒv; əv] [blæk] ['bæsɔːlt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] .

he stood dripping like a figure cut out of black basalt before the boy .

他 站立 滴落 喜欢 一个 数字 切 出去 的 黑色的 玄武岩 前 这 男生 .

他浑身滴着水，像一块黑色玄武岩雕刻而成的雕像一样站在男孩面前。

[æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvəd] ['prɒpəti] [fræŋk] [prɪ'zentɪd] [ɪts] ['reskjuːə(r)] [wɪð] [ðə; ði]

As he received his recovered property Frank presented its rescuer with the

作为 他 已收到 他的 恢复 财产 坦率 呈现 它是 救援人员 和 这

['sɒvrɪn] .

sovereign .

主权 .

弗兰克在收回失物后，将金币赠予了救助者。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [ðə; ði] [mæn] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð]

If it had been a fortune the man could not have been more overcome with

如果 它 有 到过 一个 财富 这 男人 可以 不是 有 到过 更多的 克服 和

['grætɪtjuːd] .

gratitude .

感激 .

如果那是一笔巨款，他也会感激涕零。

[hiː; hi] [sæŋk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [niːz] .

He sank on his knees .

他 沉没 在 他的 膝盖 .

他跪倒在地。

" [juː; jʊ] [kʌm] [ə'ʃɔː(r)] [maɪ] [bəʊt] ? " [hiː; hi] [begd] .

" You come ashore my boat ? " he begged .

" 你 来 岸上 我的 船 ? " 他 乞求 .

“你能上我的船吗？”他恳求道。

"	[kɒst]	['nʌθɪŋ]	[tuː; tə]	[ju'naɪtɪd]	[steɪts]	[bɔɪz]	.
"	**Cost**	**nothing**	**to**	**United**	**States**	**boys**	**.**
"	成本	没有什么	到	团结的	各州	男孩们	.

对美国男孩来说，这不需要任何成本。

"	[ðə; ði]	[æd'ventʃəəz]	[ə'sent]	[ænd; ənd]	,	['hævɪŋ]	[siːn]	[ðeə(r)]	['bægɪdʒ]	['prɒpəli]	[stəʊd]	[ɒn]	[ðə; ði]	['laɪtə(r)]	,
"	**The**	**adventurers**	**assented**	**and**	**,**	**having**	**seen**	**their**	**baggage**	**properly**	**stowed**	**on**	**the**	**lighter**	**,**
"	这	冒险者	同意	和	,	拥有	已见	他们的	行李	适当地	已存放	在	这	打火机	,

冒险者们同意了，看到他们的行李被妥善地装在驳船上后，

[ðeɪ]	['lændɪd]	[θruː]	[ðə; ði]	[sɜːf]	[ə; eɪ]	[ʃɔːt]	[taɪm]	['leɪtə(r)]	[ænd; ənd]	[faʊnd]	[ðəm'selvz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[flæt]	,
they	**landed**	**through**	**the**	**surf**	**a**	**short**	**time**	**later**	**and**	**found**	**themselves**	**on**	**the**	**flat**	**,**
他们	登陆	通过	这	冲浪	一个	短的	时间	之后	和	成立	他们自己	在	这	平坦的	,

不久后，他们穿过海浪登陆，发现自己身处一片平坦的陆地上。

['jeləʊ]	[biːtʃ]	['feɪsɪŋ]	[ðə; ði]	['rɑːðə(r)]	['drɪəri]	['lʊkɪŋ]	[rəʊ]	[ɒv; əv]	[ˌjʊərə'piːənz]	-	['haʊzɪz]	.
yellow	**beach**	**facing**	**the**	**rather**	**dreary**	**looking**	**row**	**of**	**Europeans**	**'**	**houses**	**.**
黄色的	海滩	面向	这	相当	凄凉	寻找	排	的	欧洲人	-	房屋	.

黄色的沙滩正对着一排看起来有些阴沉的欧洲人房屋。

[ðə; ði]	['meθəd]	[ɒv; əv]	['lændɪŋ]	[ðə; ði]	[sɜːf]	[bəʊts]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['wʌndəf(ə)l]	[dek'sterəti]	[wɪð]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	['neɪtɪvz]	['hænd(ə)l]	[ðem; ðəm]	[ɪz]	[wɜːθ]	[ə; eɪ]	[həʊl]	['tʃæptə(r)]	[tuː; tə]
The	**method**	**of**	**landing**	**the**	**surf**	**boats**	**and**	**the**	**wonderful**	**dexterity**	**with**	**which**	**the**	**natives**	**handle**	**them**	**is**	**worth**	**a**	**whole**	**chapter**	**to**
这	方法	的	降落	这	冲浪	船	和	这	精彩的	灵巧	和	哪个	这	本地人	处理	他们	是	值得	一个	所有的	章	到

[ɪt'self]	.
itself	**.**
本身	.

冲浪艇的靠岸方法以及当地人操控冲浪艇的精湛技艺，本身就值得用一整章的篇幅来描述。

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[mait]	[pruːv]	['tiːdiəs]	['riːdɪŋ]	,	[səʊ]	[sə'faɪs]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[seɪ]	,
But	**it**	**might**	**prove**	**tedious**	**reading**	**,**	**so**	**suffice**	**it**	**to**	**say**	**,**
但	它	可能	证明	乏味	阅读	,	所以	足够了	它	到	说	,

但读起来可能会很枯燥，所以就简单说几句吧。

[ðæt]	[wɪð]	[wʌn]	[mæn]	['stændɪŋ]	[ɪ'rekt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[stɜːn]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['stɪərɪŋ]	[ɔː(r)]	,
that	**with**	**one**	**man**	**standing**	**erect**	**in**	**the**	**stern**	**with**	**a**	**steering**	**oar**	**,**
那	和	一	男人	常设	直立	在	这	船尾	和	一个	转向	桨	,

船尾站着一个人，手持舵桨，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	['pæd(ə)lɪŋ]	[laɪk]	['diːmənz]	,	[ðə; ði]	['aɪvəri]	[kəʊst]	['bəʊtmən]	[ɪn'veəriəbli]	[lænd]	[ðeə(r)]	['pæsndʒər]	,
and	**the**	**others**	**paddling**	**like**	**demons**	**,**	**the**	**Ivory**	**Coast**	**boatmen**	**invariably**	**land**	**their**	**passengers**	**,**
和	这	其他的	划桨	喜欢	恶魔	,	这	象牙	海岸	船夫	总是	土地	他们的	乘客	,

其他船只则像魔鬼一样奋力划桨，科特迪瓦的船夫们总能把乘客送到岸边。

[ɪn]	[ə; eɪ]	['smʌðə(r)]	[ɒv; əv]	[fəʊm]	[wɪtʃ]	[siːm]	[ˌəʊvə'welmɪŋ]	,	[wɪ'ðaʊt]	['spɪlɪŋ]	[ə; eɪ]	[drɒp]	[ɒv; əv]	['wɔːtə(r)]	[ɒn]	[ðem; ðəm]	.
in	**a**	**smother**	**of**	**foam**	**which**	**seems**	**overwhelming**	**,**	**without**	**spilling**	**a**	**drop**	**of**	**water**	**on**	**them**	**.**
在	一个	窒息	的	泡沫	哪个	似乎	压倒	,	没有	溢出	一个	降低	的	水	在	他们	.

周围覆盖着厚厚的泡沫，看起来似乎难以掩盖，但身上却一滴水都没洒出来。

[nɒt] [ə; eɪ]['vɪzɪtə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [kəʊst] [bʌt; bət][hæz; həz] [biːn] [ɪm'prest] [baɪ][ðeə(r)] ['wʌndəf(ə)l] [skɪl] .
Not a visitor to this coast but has been impressed by their wonderful skill .
不是 一个 游客 到 这 海岸 但 有 到过 印象深刻 经过 他们的 精彩的 技能 .

我虽然不是来过这个海岸的游客，但他们精湛的技艺给我留下了深刻的印象。

" [wel] , [hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , " [ri'mɑːk] ['bɪli] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] [æt; ət][ðə; ði]['nɒv(ə)l]
" Well , here we are , " remarked Billy , looking about him at the novel
" 出色地 , 这里 我们 是 , " 评论 比利 , 寻找 关于 他 在 这 小说
[sə'raʊndɪŋz] .
surroundings .
周围环境 .

“好了，我们到了，”比利环顾四周，看着这陌生的环境说道。

" [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , " [ə'naʊnst] [fræŋk] , " [ɪz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
" The first thing to do , " announced Frank , " is to go to the house of
" 这 第一的 事物 到 做 , " 宣布 坦率 , " 是 到 去 到 这 房子 的
[mə'sjɜː] [dɛ'pleɪnz] ,
Monsieur Desplaines ,
先生 德斯普兰斯 ,

“第一件事，”弗兰克宣布，“是去德斯普兰先生家。”

[tuː; tə] [huːm] ['mɪstə(r)] . [bɑːr] [geɪv] [juː 'es][ə; eɪ]['letə(r)][ɒv; əv] [ˌɪntrə'dʌkʃn] , [ænd; ənd] [tɔːk] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)]
to whom Mr . Barr gave us a letter of introduction , and talk over our
到 谁 先生 . 巴尔 给予 我们 一个 信 的 介绍 , 和 讲话 超过 我们的
[plænz] .
plans .
计划 .

巴尔先生给我们写了一封介绍信，并与我们讨论了我们的计划。

" [mə'sjɜː] [dɛ'pleɪnz] [wɒz; wəz][ðə; ði]['kɒnsjələ(r)]['eɪdʒənt][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['gʌvənmənt]
" Monsieur Desplaines was the consular agent of the United States government
" 先生 德斯普兰斯 曾是 这 领事 代理人 的 这 团结的 各州 政府
[æt; ət] [əsiːni] ,
at Assini ,
在 阿西尼 ,

“德斯普兰先生是美国政府驻阿西尼的领事代理人，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [frentʃ] [pɔːt] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['prɒmɪst] [baɪ]['keɪb(ə)l][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [bɑːr] [tuː; tə]
which is a French port , and had promised by cable to Mr . Barr to
哪个 是 一个 法语 港口 , 和 有 承诺 经过 电缆 到 先生 . 巴尔 到
[gɪv] ,
give ,
给 ,

这是一个法国港口，并且曾通过电报向巴尔先生承诺给予，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

非洲少年飞行员；(The Boy Aviators in Africa; Or,)

第2/9页

[ðə; ði]	[jʌŋ]	['trævələz]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[əd'vaɪs]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	[ɪk'spɪrɪənsɪz]	[kʊd; kəd]	[sə'dʒest]	.
the	**young**	**travelers**	**all**	**the**	**advice**	**that**	**his**	**experiences**	**could**	**suggest**	**.**
这	年轻的	旅行者	全部	这	建议	那	他的	经历	可以	建议	.

他把自己所有的经验都告诉了年轻的旅行者们。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	['ɔːlsəʊ]	[ˌvɒlən'tiəd]	[tuː; tə]	[sɪ'lekt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðem; ðəm]	[ə; eɪ]	[treɪn]	[ɒv; əv]	['neɪtɪv]	['bæɡɪdʒ]	['kærɪəz]	,
He	**had**	**also**	**volunteered**	**to**	**select**	**for**	**them**	**a**	**train**	**of**	**native**	**baggage**	**carriers**	**,**
他	有	还	自愿	到	选择	为了	他们	一个	火车	的	本国的	行李	承运人	,

他还主动提出为他们挑选一批当地的行李搬运工。

[ænd; ənd]	['hʌntəz]	[ðæt]	[wʊd]	[biː; bi]	[rɪ'laɪəb(ə)l]	.
and	**hunters**	**that**	**would**	**be**	**reliable**	**.**
和	猎人	那	会	是	可靠的	.

以及可靠的猎人。

[ðeə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[nəʊ]	[rəʊdz]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[hɑːt]	[ɒv; əv]	['æfrɪkə]	[ænd; ənd]	['evriθɪŋ]	[ɪz]	[træns'pɔːtid]	[baɪ]	['hjuːmən]	[pæk]	-	[treɪnz]	.
There	**are**	**no**	**roads**	**into**	**the**	**heart**	**of**	**Africa**	**and**	**everything**	**is**	**transported**	**by**	**human**	**pack**	**-**	**trains**	**.**
那里	是	不	道路	进入	这	心	的	非洲	和	一切	是	运输	经过	人类	盒	-	火车	.

非洲腹地没有公路，所有物资都靠人力驮运。

[ðə; ði]	['neɪtɪvz]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kəʊst]	[ɑː(r); ə(r)]	[strɒŋ]	,
The	**natives**	**of**	**this**	**part**	**of**	**the**	**coast**	**are**	**strong**	**,**
这	本地人	的	这	部分	的	这	海岸	是	强的	,

沿海这一地区的居民都很强壮。

['mʌskjələ(r)]	[men]	[nɒt]	['iːzəli]	[fə'tiːɡd]	[ænd; ənd]	[ɑː(r); ə(r)]	['keɪpəb(ə)l]	[ɒv; əv]	['kæriɪŋ]	['bəːdən]	[ɒn]	[ðeə(r)]	[hedz]	['twenti]	-	[faɪv]	[maɪlz]	[ɔː(r)]	[mɔː(r)]	[ə; eɪ]	[deɪ]	[wɪ'ðaʊt]	[ɪɡ'zɔːstʃən]	.
muscular	**men**	**not**	**easily**	**fatigued**	**and**	**are**	**capable**	**of**	**carrying**	**burdens**	**on**	**their**	**heads**	**twenty**	**-**	**five**	**miles**	**or**	**more**	**a**	**day**	**without**	**exhaustion**	**.**
肌肉发达的	男人	不是	容易地	疲劳	和	是	有能力的	的	携带	负担	在	他们的	头部	二十	-	五	英里	或者	更多的	一个	天	没有	疲惫	.

肌肉发达的男子不易疲劳，能够每天头顶重物行走二十五英里或更远而不感到疲惫。

[æz; əz]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	['stɑːtɪd]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ðeə(r)]	[wei]	[ʌp]	[ðə; ði]	[biːtʃ]	[ə; eɪ]	[trɪm]	['fɪɡə(r)]	[wɪð]	['niːtli]	[wækst]	[blæk]	['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ]	,
As	**the**	**boys**	**started**	**to**	**make**	**their**	**way**	**up**	**the**	**beach**	**a**	**trim**	**figure**	**with**	**neatly**	**waxed**	**black**	**mustaches**	**,**
作为	这	男孩们	开始	到	制作	他们的	方式	向上	这	海滩	一个	修剪	数字	和	整齐地	打蜡	黑色的	胡子	,

当男孩们开始沿着沙滩走去时，一个身材精瘦、留着精心打理的黑色胡须的身影出现了。

['ɔːlməʊst]	[ɪk'stɪŋɡwɪʃt; ek'stɪŋɡwɪʃt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[hjuːdʒ]	[pɪθ]	['helmɪt]	[ænd; ənd]	[drest]	[ɪn]	[waɪt]	[dʌk]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[red]	[sæʃ]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[weɪst]	,
almost	**extinguished**	**in**	**a**	**huge**	**pith**	**helmet**	**and**	**dressed**	**in**	**white**	**duck**	**with**	**a**	**red**	**sash**	**about**	**the**	**waist**	**,**
几乎	熄灭	在	一个	巨大的	髓	头盔	和	穿着	在	白色的	鸭子	和	一个	红色的	窗扇	关于	这	腰部	,

他几乎完全被困在一个巨大的软木头盔里，身穿白色鸭绒服，腰间系着一条红色腰带。

[ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɪərɪst] [haʊs] [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .
emerged from the nearest house and hastened toward them .
出现 从 这 最近的 房子 和 加快 朝向 他们 .

他从最近的房子里出来，快步朝他们走去。

" ['welkəm] [tuː; tə]['æfrɪkə] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] [æz; əz][hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ænd; ənd] [huː] , [æz; əz]
" Welcome to Africa ! " cried the newcomer as he approached and who , as
" 欢迎 到 非洲 ! " 哭 这 新人 作为 他 接近 和 WHO , 作为
[fræŋk] [æt; ət] [wʌns] [gest] ,
Frank at once guessed ,
坦率 在 一次 猜对了 ,

“欢迎来到非洲！”新来者边走边喊道，弗兰克立刻猜到他是谁。

[wɒz; wəz][em] . [dɛ'pleɪnz] [hɪm'self] .
was M . Desplaines himself .
曾是 M . 德斯普兰斯 他自己 .

正是德斯普兰斯先生本人。

" [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [meɪk] [jɔː'selvz] [æt; ət] [həʊm] .
" Come with me to the house and make yourselves at home .
" 来 和 我 到 这 房子 和 制作 你们自己 在 家 .

“跟我进屋吧，别客气，随便坐。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ʃʊk] [hændz] ['wɔːmli] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['frentʃmən] [huː] [siːmd] [səʊ]
" The boys shook hands warmly with the little Frenchman who seemed so
" 这 男孩们 摇晃 双手 热情地 和 这 小的 法国人 WHO 似乎 所以
[hɒ'spɪtəbli; 'hɒspɪtəbli] [ɪn'klaɪnd] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɪm] ['iːgəli] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['hwaitwɔʃ, -wɔːʃ] [haʊs]
hospitably inclined and followed him eagerly toward the whitewashed house
热情好客 倾斜 和 随后 他 急切地 朝向 这 粉刷过的 房子
[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'mɜːdʒd] .
from which he had emerged .
从 哪个 他 有 出现 .

男孩们热情地与这位看起来非常热情好客的小法国人握手，并兴高采烈地跟着他走向他刚才出来的那栋粉刷成白色的小屋。

" [ai] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət][ðə; ði] ['stiːmə(r)] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd]
" I would have been at the steamer to meet you , " he exclaimed
" 我 会 有 到过 在 这 汽船 到 见面 你 , " 他 惊呼
[əˌpɒlə'dʒetɪkli] ;
apologetically ;
带着歉意地 ;

“我本该在轮船上迎接你的，”他歉意地说道；

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [gɒt] [hɪə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ə'hed] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [nɒt] [prɪ'peəd] .
" but she got here a day ahead of time and I was not prepared .
" 但 她 得到 这里 一个 天 前方 的 时间 和 我 曾是 不是 准备 .

但她提前一天到了，我毫无准备。

" [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtfəli] [kuːl] [ænd; ənd] ['daːkənd] [baɪ] ['dʒæləsiz] [frɒm; frəm]
" Inside the house , which was delightfully cool and darkened by jalousies from
" 里面 这 房子 , 哪个 曾是 令人愉悦 凉爽的 和 变暗 经过 百叶窗 从
[ðə; ði] ['gleərɪŋ] [hiːt] [ˌaʊt'saɪd] ,
the glaring heat outside ,
这 刺眼 热 外部 ,

“屋内凉爽宜人，百叶窗阻挡了室外刺眼的阳光，使屋内光线昏暗。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [æd'ventʃəəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə] ['mædəm] [dɛ'pleɪnz] [ænd; ənd] [tuː] ['lɪt(ə)l]
the young adventurers were introduced to Madame Desplaines and two little
这 年轻的 冒险者 是 介绍 到 夫人 德斯普兰斯 和 二 小的
[g'ɜːlz] ,
girls ,
女孩们 ,

年轻的冒险家们被介绍给了德斯普兰夫人和两个小女孩。

[huː] ['kɔnstitjuːt] [ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒnsjələ(r)]['eɪdʒənt] , [huː] ['ɔːlsəʊ] [kept] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
who constituted the family of the consular agent , who also kept the general
WHO 构成 这 家庭 的 这 领事 代理人 , WHO 还 保留 这 一般的
[sə'plaɪ] [stɔː(r)][æt; ət] [əsiːni] .
supply store at Assini .
供应 店铺 在 阿西尼 .

这些人构成了领事代理人的家族，他们还在阿西尼经营着一家杂货店。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [em] . [dɛ'pleɪnz] [tɔːkt] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ɜːnɪstli] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .
After dinner that evening , M . Desplaines talked long and earnestly to the boys .
后 晚餐 那 晚上 , M . 德斯普兰斯 谈话 长的 和 切实 到 这 男孩们 .

当晚晚餐后，德斯普兰先生与孩子们进行了长时间而认真的谈话。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['riːəl] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][hæd; həd][ɒv; əv] [kɔːs] [nəʊ] ['nɒlɪdʒ]
Of the real object of their mission , he had of course no knowledge
的 这 真实的 目的 的 他们的 使命 , 他 有 的 课程 不 知识
.
:
.

他当然不知道他们此行的真正目的。

[ðæt] [wɒz; wəz] [kept] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['iːv(ə)n][frɒm; frəm] [bɑːrz] ['ɪntɪmeɪts; 'ɪntɪməts] .
That was kept a secret even from Barr's intimates .
那 曾是 保留 一个 秘密 甚至 从 巴尔的 亲密 .

就连巴尔的亲信也对此保密。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [æt; ət] [steɪk] [tuː; tə] [let] [ˌaɪ 'tiː] [liːk] [aʊt] .
There was too much at stake to let it leak out .
那里 曾是 也 很多 在 赌注 到 让 它 泄露 出去 .

事关重大，绝不能让消息泄露出去。

[hɪz; ɪz][aɪ'dɪə][wɒz; wəz][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [kʌm] [ɒn][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] ,
His idea was the boys had come on a hunting and exploration ,
他的 主意 曾是 这 男孩们 有 来 在 一个 打猎 和 勘探 ,

他认为这些男孩是来狩猎和探险的。

[mʌtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [pə'fɔːmd] [baɪ] ['eərəpleɪn] .
much of which was to be performed by aeroplane .
很多 的 哪个 曾是 到 是 执行 经过 飞机 .

其中大部分工作将通过飞机完成。

[hiː; hi] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] , ['æktɪŋ] [ɒn] ['keɪbld] [ɪn'strʌkʃənz] ,
He informed the boys that , acting on cabled instructions ,
他 知情的 这 男孩们 那 , 表演 在 有线 指示 ,

他告诉男孩们，他们正按照电报指示行事，

[hiː; hi][hæd; həd][leɪd][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['gæsəliːn] [baɪ][ðə; ði][lɑːst] ['stiːmə(r)] [frɒm; frəm] [si'erə]
he had laid in a good supply of gasoline by the last steamer from Sierra
他 有 铺设 在 一个 好的 供应 的 汽油 经过 这 最后的 汽船 从 塞拉
[liː'əʊnɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [treɪn] [ɒv; əv] ['kærɪəz] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [bəʊts] [ʌp]
Leone and that arrangements for a train of carriers and for boats up
莱昂 和 那 安排 为了 一个 火车 的 承运人 和 为了 船 向上
[ðə; ði]['rɪvə(r)][hæd; həd] [biːn] [meɪd] .
the river had been made .
这 河 有 到过 制成 .

他已安排好从塞拉利昂驶来的最后一艘轮船运送充足的汽油，并安排了运输火车和沿河而上的船只。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wiːzi] [stiːm] [lɔːntʃ] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [pəʊst] [wɪtʃ] [wʊd] [təʊ]
There was a wheezy steam launch belonging to the trading post which would tow
那里 曾是 一个 喘息 蒸汽 发射 属于 到 这 贸易 邮政 哪个 会 拖
[ðə; ði] [bəʊts] [ʌp] [ðə; ði][ˌbiː aɪ 'eɪ]['rɪvə(r)][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'zaɪəd] .
the boats up the Bia River as far as they desired .
这 船 向上 这 比亚 河 作为 远的 作为 他们 想要的 .

贸易站有一艘吱吱作响的蒸汽小艇，可以把船只拖到比亚河上游他们想去的任何地方。

[ðə; ði] [kruːmɪn] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn'geɪdʒd] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] [wʊd] [ðen] [biː; bi]
The Kroomen the boys engaged would take them to that point would then be
这 克鲁门 这 男孩们 已订婚的 会 拿 他们 到 那 观点 会 然后 是
[ə'bændənd] ,
abandoned ,
弃 ,

男孩们雇佣的克鲁门人会把他们带到那里，然后就会抛弃他们。

[æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][gəʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [kəʊst] .
as they refused to go far from the coast .
作为 他们 拒绝 到 去 远的 从 这 海岸 .

因为他们拒绝远离海岸。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][em] . [dɛ'pleɪnz] - [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['trævələz] .
Such was the outline of M . Desplaines ' conversation with the travelers .
这样的 曾是 这 大纲 的 M . 德斯普兰斯 - 对话 和 这 旅行者 .

这就是德斯普兰先生与旅行者们谈话的大致内容。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɒz; wəz][fɑː(r)] [əd'vɑːnst] [wen] [ɔːl'redi] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]
The evening was far advanced when already the little party was ready for
这 晚上 曾是 远的 先进的 什么时候 已经 这 小的 派对 曾是 准备好 为了
[bed][ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ðeə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] ['faɪəd][baɪ][ðə; ði][teɪlz; 'teɪliːz] [ðæt] [ðə; ði]
bed and already their imaginations had been fired by the tales that the
床 和 已经 他们的 想象力 有 到过 被解雇 经过 这 故事 那 这
['kɒnsjələ(r)]['eɪdʒənt][hæd; həd][təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][waɪld][bæm'bɑːrə] ['kʌntri]
consular agent had told them of the interior of the wild Bambara country
领事 代理人 有 讲述 他们 的 这 内部的 的 这 荒野 班巴拉 国家
.
.
.

夜幕降临，一行人早已准备就寝，领事代理人讲述的关于蛮荒的班巴拉内陆地区的故事，已经激发了他们的想象力。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] [gʊd] [naɪt] [tuː; tə][ðeə(r)][hɒ'spɪtəb(ə)l][həʊst][ænd; ənd] ['həʊstəs] ,
As they were saying good night to their hospitable host and hostess ,
作为 他们 是 说 好的 夜晚 到 他们的 好客 主持人 和 女主人 ,

当他们向热情好客的主人夫妇道晚安时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [nɒk] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
there was a knock at the door .
那里 曾是 一个 敲 在 这 门 .

有人敲门。

[ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][em] . [dɛ'pleɪnz] ['ʃaʊtɪd] : " [kʌm] [ɪn] , " [ə; eɪ] [tɔːl] [kəʊl] - [blæk] ['fɪɡə(r)] [stɔːkt]
In response to M . Desplaines shouted : " Come in , " a tall coal - black figure stalked
在 回复 到 M . 德斯普兰斯 喊叫 : " 来 在 , " 一个 高的 煤炭 - 黑色的 数字 跟踪
['ɪntuː][ðə; ði][læmp] - [lait] .
into the lamp - light .
进入 这 灯 - 光 .

德斯普兰先生喊道：“进来！”一个高大的漆黑身影大步走进了灯光下。

[ðə; ði] [ɡləʊ] [ʃɒn] ['wɔːmli] [ɒn][hɪz; ɪz] [blæk] [skɪn] [ænd; ənd] [lɪt] [ʌp] [ðə; ði] ['maɪti] ['mʌs(ə)lz] [ðæt] [pleɪd]
The glow shone warmly on his black skin and lit up the mighty muscles that played
这 辉光 闪耀 热情地 在 他的 黑色的 皮肤 和 点燃 向上 这 强大的 肌肉 那 玩
[bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] .
beneath it .
下面 它 .

那光芒温暖地照耀着他黝黑的皮肤，照亮了皮肤下健硕的肌肉。

[ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [trə'mendəs] .
The strength of the man was evidently tremendous .
这 力量 的 这 男人 曾是 显然 巨大的 .

这名男子的力气显然非常大。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [tuː; tə][ðeə(r)] [sə'praɪz] , ['rekəɡ'naɪzd] [hɪm] [æt; ət] [wʌns] , [æz; əz][ðə; ði]['reskjuːə(r)][ɒv; əv]
The boys , to their surprise , recognized him at once , as the rescuer of
这 男孩们 , 到 他们的 惊喜 , 认可 他 在 一次 , 作为 这 救援人员 的
[fræŋks] ['ɒprə] - ['ɡlɑːsɪz] .
Frank's opera - glasses .
弗兰克的 歌剧 - 眼镜 .

令男孩们惊讶的是，他们一眼就认出了他，他就是救了弗兰克歌剧望远镜的人。

[hiː; hi] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɛ'pleɪnz] [ɔː(r)][hɪz; ɪz]['fæməli] , [bʌt; bət] [wɔːkt] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə]
He paid no attention to Desplaines or his family , but walked straight up to
他 有薪酬的 不 注意力 到 德斯普兰斯 或者 他的 家庭 , 但 步行 直的 向上 到
[fræŋk] .
Frank .
坦率 .

他没有理会德斯普兰斯或他的家人，径直走到弗兰克面前。

" [haɪ] [bɒs] , [juː; jʊ][ɡəʊ] [hʌnt] , [juː; jʊ][ɡəʊ][fɑː(r)]['ɪntuː][lænd][ɒv; əv][bæm'bɑːrə] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Hi boss , you go hunt , you go far into land of Bambara , " he said ,
" 你好 老板 , 你 去 打猎 , 你 去 远的 进入 土地 的 班巴拉 , " 他 说 ,

“嗨，老板，你去打猎，去班巴拉人的领地深处，”他说。

['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['maɪti] [ɑːm] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] .
raising his mighty arm and pointing to the northeast .
提高 他的 强大的 手臂 和 指向 到 这 东北 .

他举起强壮的手臂，指向东北方向。

[fræŋk] [n'ɒdɪd] .
Frank nodded .
坦率 点头 .

弗兰克点了点头。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [siːn] .
It was a strange scene .
它 曾是 一个 奇怪的 场景 .

那真是个奇怪的场景。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ben] [ɪn][ðeə(r)] ['hʌntɪŋ] ['kɒstjuːmz] [ænd; ənd] [staʊt] [buːts] , [em] . [dɛ'pleɪnz] ,
The boys and Ben in their hunting costumes and stout boots , M . Desplaines ,
这 男孩们 和 本 在 他们的 打猎 服装 和 肥硕 靴子 , M . 德斯普兰斯 ,

男孩们和本穿着猎装和结实的靴子，德斯普兰先生

[ʃɔːt] [ænd; ənd] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [fæt] [ænd; ənd] [æz; əz] ['niːtli] ['bɑːbə] [ænd; ənd] ['teɪləd] [æz; əz]
short and inclined to be fat and as neatly barbered and tailored as
短的 和 倾斜 到 是 胖的 和 作为 整齐地 理发师 和 量身定制 作为
[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [stept] [ɒf] [ðə; ði] ['buːləvɑːd] ,
if he had just stepped off the boulevards ,
如果 他 有 只是 步 离开 这 林荫大道 ,

他身材矮小，略显肥胖，但理发和衣着却一丝不苟，仿佛刚从林荫大道上走下来一样。

['mædəm] [dɛ'pleɪnz] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [ɪn] [kuːl] ,
Madame Desplaines and her little girls in cool ,
夫人 德斯普兰斯 和 她 小的 女孩们 在 凉爽的 ,

德斯普兰斯夫人和她的小女儿们在凉爽的环境中

[waɪt] [frɒks] — [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gruːp] — ['dɑːmɪneɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [hɪz; ɪz]
white frocks — and in the center of the group — dominating it by his
白色的 连衣裙 — 和 在 这 中心 的 这 团体 — 占据主导地位 它 经过 他的
[ɪm'presɪv] ['mænə(r)] [ænd; ənd] ['maɪti] [fɔːm] — [ðə; ði] [hjuːdʒ] ,
impressive manner and mighty form — the huge ,
感人的 方式 和 强大的 形式 — 这 巨大的 ,

身着白色长袍——在人群中央——他以令人印象深刻的举止和魁梧的身躯主宰着整个群体——巨大的，

['ebəni] .
ebony Krooman .
乌木 克鲁曼 .

乌木克鲁曼。

" [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [bæm'bɑːrə] [mʌtʃ] [geɪm] , " [went] [ɒn] [ðə; ði] .
" In the land of Bambara much game , " went on the Krooman .
" 在 这 土地 的 班巴拉 很多 游戏 , " 去 在 这 克鲁曼 .

“在班巴拉人的土地上，猎物很多，”克鲁曼继续说道。

" [səʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [hɜːd] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
" So we have heard , " replied Frank .
" 所以 我们 有 听到 , " 回复 坦率 .

“我们听说了，”弗兰克回答说。

" [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [bæm'bɑːrə] [mʌtʃ] ['deɪndʒə(r)] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ,
" In the land of Bambara much danger , " continued the Krooman ,
" 在 这 土地 的 班巴拉 很多 危险 , " 持续 这 克鲁曼 ,

“在班巴拉的土地上，危机四伏，”克鲁曼继续说道。

['fɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɑːk] [aɪz] [fʊl] [ɒn] [fræŋk] , " [mʌtʃ] ['deɪndʒə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪt] [bɔɪz] , [huː] [flaɪ] [laɪk]
fixing his dark eyes full on Frank , " much danger to the white boys , who fly like
定影 他的 黑暗的 眼睛 满的 在 坦率 , " 很多 危险 到 这 白色的 男孩们 , WHO 飞 喜欢
[bɝdz] . "
birds . "
鸟类 . "

他用他那双深邃的眼睛直直地盯着弗兰克，“对那些像鸟儿一样飞翔的白人男孩来说，非常危险。”

" [waɪ] , [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ? " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] ,
" Why , how do you know that ? " exclaimed Frank ,
" 为什么 , 如何 做 你 知道 那 ? " 惊呼 坦率 ,

“什么？你怎么知道的？”弗兰克惊呼道。

[ə'meɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['əʊnli] [nəʊ] [ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] — [wɪtʃ] [mait] [hæv; həv]
amazed that the Krooman should not only know their destination — which might have
惊叹 那 这 克鲁曼 应该 不是 仅有的 知道 他们的 目的地 — 哪个 可能 有
[biːn] [ə; eɪ] [ges] — [bʌt; bət] [hæv; həv] [di'vain] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [æn; ən] ['eərəpleɪn] .
been a guess — but have divined the fact that they had an aeroplane .
到过 一个 猜测 — 但 有 神谕 这 事实 那 他们 有 一个 飞机 .

克鲁曼人不仅知道他们的目的地（这可能是猜测），而且还猜到了他们有一架飞机，这让他们感到非常惊讶。

" [nəʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [waɪt] [mæn] [nɒt] [nəʊ] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] [blæk] .
" Krooman know much that white man not know ! " replied the giant black .
" 克鲁曼 知道 很多 那 白色的 男人 不是 知道 ! " 回复 这 巨大的 黑色的 .

“克鲁曼人知道很多白人不知道的事情！”黑人巨人回答道。

[ðen] , ['raɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] , [hiː; hi] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [ə'meɪzd] [gruːp] [ɒv; əv] [æd'ventʃəəz] [huː] [stʊd] [træns'fɪkst] [æt; ət] [ðə; ði] [siːn] .
Then , rising his finger , he counted the amazed group of adventurers who stood transfixed at the scene .
然后 , 上升 他的 手指 , 他 计数 这 惊叹 团体 的 冒险者 WHO 站立 呆若木鸡 在 这 场景 .

然后，他举起一根手指，数了数那些目瞪口呆地站在一旁观看的冒险者们。

" [wʌn] — [tuː] — [θriː] — [fɔː(r)] — [faɪv] [gəʊ] [tuː; tə] [bæm'bɑːrə] , " [hiː; hi] [in'təun] .
" One — two — three — four — five go to Bambara , " he intoned .
" 一 — 二 — 三 — 四 — 五 去 到 班巴拉 , " 他 吟诵 .

“一、二、三、四、五，去班巴拉,”他念道。

" [kʌm] [bæk] [wʌn] — [tuː] — [θriː] .
" Come back one — two — three .
" 来 后退 一 — 二 — 三 .

“回来，一、二、三。”

[tuː] [daɪ] .
Two die .
二 死 .

两人死亡。

- , [nəʊ] .
Sikaso , know .
- , 知道 .

西卡索，知道。

" [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'staʊndɪd] ['pɑːti] [kʊd; kəd] [freɪm] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɔː(r)] ['əʊpən] [ðeə(r)] [lɪps] ,
" Before any of the astounded party could frame a question or open their lips ,
" 前 任何 的 这 震惊 派对 可以 框架 一个 问题 或者 打开 他们的 嘴唇 ,

“在震惊的众人还没来得及提出问题或开口说话之前，

[ðə; ði] [hjuːdʒ] ['fɪgə(r)] [hæd; həd] [stɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ænd; ənd] ['vænɪʃd] .
the huge figure had stalked to the doorway and vanished .
这 巨大的 数字 有 跟踪 到 这 门口 和 消失了 .

那个高大的身影大步走到门口，消失了。

" [id] [meɪk] [ə; eɪ] [naɪs] , ['kʌmftəb(ə)l] [haʊs] - [pet] [ðæt] ['feləʊ] , " [sed] ['bɪli] , [huː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [spiːk] .
" He'd make a nice , comfortable house - pet that fellow , " said Billy , who was the first to speak .
" 他会 制作 一个 好的 , 舒服的 房子 - 宠物 那 同伴 , " 说 比利 , WHO 曾是 这 第一的 到 说话 .

“那家伙会成为一个舒适又讨人喜欢的宠物,”第一个开口的比利说道。

" [wʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔː(r)] , [faɪv] [gəʊ] [tuː; tə] [bæm'bɑːrə] , " [hiː; hi] ['mɪmɪkt] .
" One , two , three , four , five go to Bambara , " he mimicked .
" 一 , 二 , 三 , 四 , 五 去 到 班巴拉 , " 他 模仿 .

他模仿着说：“一、二、三、四、五，去班巴拉。”

" [kʌm] [bæk] [wʌn] , [tuː] , [θriː] .
" Come back one , two , three .
" 来 后退 一 , 二 , 三 .

“回来，一、二、三。”

[tuː]	[daɪ]	.
Two	**die**	**.**
二	死	.

两人死亡。

-	[nəʊ]	.
Sikaso	**know**	**.**
-	知道	.

西卡索知道。

[ˌbiː ˈɑːr]	-	[ɑː(r)]	-	[ɑː(r)]	-	[ɑː(r)]	-	[ɑː(r)]	,	[hiː; hi]	[ɡɪvz]	[ˌem ˈiː]	[ðə; ði]	[kriːps]	.
Br	**-**	**r**	**-**	**r**	**-**	**r**	**-**	**r**	**,**	**he**	**gives**	**me**	**the**	**creeps**	**.**
Br	-	r	-	r	-	r	-	r	,	他	给予	我	这	令人毛骨悚然	.

呃……他让我毛骨悚然。

"	[ðeɪ]	[ɔːl]	[lɑːft]	[æt; ət]	[ˈbɪliz]	[əbˈsɜːd]	[ˈeɪpɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈsteɪtli]	[ˈniːɡrəʊ]	,
"	**They**	**all**	**laughed**	**at**	**Billy's**	**absurd**	**aping**	**of**	**the**	**stately**	**negro**	**,**
"	他们	全部	笑了	在	比利	荒诞	模仿	的	这	庄严	黑人	,

“他们都嘲笑比利滑稽地模仿那位仪态高贵的黑人，

[bʌt; bət]	[ˌnevəðəˈles]	[nʌn]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[felt]	[ɪnˈklaɪnd]	[fɔː(r); fə(r)]	[mɔː(r)]	[tɔːk]	[ðæt]	[naɪt]	.
but	**nevertheless**	**none**	**of**	**them**	**felt**	**inclined**	**for**	**more**	**talk**	**that**	**night**	**.**
但	尽管如此	没有任何	的	他们	毛毡	倾斜	为了	更多的	讲话	那	夜晚	.

但尽管如此，当晚他们中没有人想继续交谈。

[ˈsʌmhaʊ]	,	[ðə; ði]		[hæd; həd]	[kɑːst]	[ə; eɪ]	[ɡluːm]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ˈpɑːti]	.
Somehow	**,**	**the**	**Krooman**	**had**	**cast**	**a**	**gloom**	**on**	**the**	**party**	**.**
不知何故	,	这	克鲁曼	有	投掷	一个	愁云	在	这	派对	.

不知何故，克鲁曼给聚会蒙上了一层阴霾。

[hæd; həd]	[ðeɪ]	[nəʊn]	[haʊ]	[ˈnɪəli]	[hɪz; ɪz]	[ˈprɒfəsi]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	[kʌm]	[tuː; tə]	[fʊlˈfɪlmənt]	[ðeɪ]
Had	**they**	**known**	**how**	**nearly**	**his**	**prophecy**	**was**	**to**	**come**	**to**	**fulfillment**	**they**
有	他们	已知	如何	几乎	他的	预言	曾是	到	来	到	履行	他们

[mait]	[ˈiːv(ə)n]	[hæv; həv]	[biːn]	[ˈtemptɪd]	[tuː; tə]	[əˈbændən]	[ðə; ði]	[ˌekspəˈdɪʃ(ə)n]	.
might	**even**	**have**	**been**	**tempted**	**to**	**abandon**	**the**	**expedition**	**.**
可能	甚至	有	到过	受诱惑	到	放弃	这	远征	.

如果他们知道他的预言即将实现，他们甚至可能会放弃这次探险。

[ˈtʃæptə(r)]	[ˌaɪ ˈviː]
CHAPTER	**IV**
章	第四

第四章

[ðə; ði]	[wɪtʃ]	-	[ˈdɒktə(r)]
THE	**WITCH**	**-**	**DOCTOR**
这	巫婆	-	医生

巫医

[braɪt]	[ænd; ənd]	[ˈɜːli]	[ðə; ði]	[nekst]	[deɪ]	[fræŋk]	[ænd; ənd]	[ˈhæri]	[wɜː(r); wə(r)]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[ˈstɜːrɪŋ]	,
Bright	**and**	**early**	**the**	**next**	**day**	**Frank**	**and**	**Harry**	**were**	**up**	**and**	**stirring**	**,**
明亮的	和	早期的	这	下一个	天	坦率	和	哈里	是	向上	和	搅拌	,

第二天一大早，弗兰克和哈里就起床忙碌起来了。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈʌðə(r)]	[ˈmembəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈpɑːti]	[wɜː(r); wə(r)]	[nɒt]	[lɒŋ]	[ɪn]	[ˈdʒɔɪnɪŋ]	[ðem; ðəm]	.
and	**the**	**other**	**members**	**of**	**the**	**party**	**were**	**not**	**long**	**in**	**joining**	**them**	**.**
和	这	其他	成员	的	这	派对	是	不是	长的	在	加入	他们	.

不久之后，党内其他成员也加入了他们。

[ðə; ði]['ɔːlməʊst] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] ['pækɪŋ] [keɪsɪz] [ænd; ənd] [tʃests] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['dʌfl] , [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n]
The almost innumerable packing cases and chests containing the duffle , ammunition
这 几乎 无数 包装 案例 和 箱子 包含 这 旅行包 , 弹药
,
,
,

数不胜数的包装箱和箱子，里面装着行李袋、弹药、

['ɑːməmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [ə'baʊt][ðə; ði]
armament and the sections of the Golden Eagle were scattered about the
武器 和 这 部分 的 这 金的 鹰 是 疏散 关于 这
['lɪt(ə)l] " ['kɒmpaʊnd] " [ɔː(r)]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][em] . [dɛ'pleɪnz] - ['rezɪdəns] ,
little " compound " or garden of M . Desplaines ' residence ,
小的 " 化合物 " 或者 花园 的 M . 德斯普兰斯 - 住宅 ,

武器装备和金鹰导弹的各个部件散落在德斯普兰先生住所的小“院落”或花园里。

['hævɪŋ] [biːn] [brɔːt] [ə'ʃɔː(r)] [ˌəʊvə'naɪt] [baɪ][ə; eɪ] [kruː] [ɒv; əv] [kruːmɪn] .
having been brought ashore overnight by a crew of Kroomen .
拥有 到过 带来 岸上 过夜 经过 一个 全体人员 的 克鲁门 .

连夜被克鲁门人的船员们带上岸。

[em] . [dɛ'pleɪnz] [ə'pɪəd] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['kɔntempleitɪŋ] [ðeə(r)] ['aʊtfɪt] [ænd; ənd]
M . Desplaines appeared while the boys were still contemplating their outfit and
M . 德斯普兰斯 出现 尽管 这 男孩们 是 仍然 沉思 他们的 全套服装 和
['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [flə'tɪlə]
wondering if it would be possible to accommodate it all in the little flotilla
好奇 如果 它 会 是 可能的 到 容纳 它 全部 在 这 小的 船队
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

德斯普兰先生出现的时候，男孩们还在琢磨他们的服装，琢磨着那艘小船能不能把所有东西都装进去。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə'reɪndʒd] ['priːviəsli] ,
it had been arranged previously ,
它 有 到过 安排 之前 ,

这是事先安排好的。

[wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kæmpɪŋ] [pleɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ]
was to take them up the river to the camping place from which they
曾是 到 拿 他们 向上 这 河 到 这 野营 地方 从 哪个 他们
[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [straɪk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['aɪvəri] ['maʊntən] .
were to strike out for the Ivory Mountain .
是 到 罢工 出去 为了 这 象牙 山 .

目的是带他们沿河而上，到达营地，然后从那里出发前往象牙山。

" [ai] ['riːəli] ['ɔːlməʊst] ['envi] [jɔː(r); jə(r)] [trɪp] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [frɔːt] [wɪð]
" I really almost envy your trip , " he said , " although it will be fraught with
" 我 真的 几乎 嫉妒 你的 旅行 , " 他 说 , " 虽然 它 将要 是 充满危机 和
['deɪndʒə(r)] .
danger .
危险 .

“我真有点羡慕你的旅行,”他说，“虽然这会充满危险。”

[stɪl] [juː; jʊ][gəʊ] [wel] [ɑːmd] [ænd; ənd] [prə'vɪʒnd] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɒt] [ai][hæv; həv] [hɜːd]
Still you go well armed and provisioned , and from what I have heard
仍然 你 去 出色地 武装 和 已配置 , 和 从 什么 我 有 听到
[ɒv; əv][juː; jʊ] ,
of you ,
的 你 ,

你们依然全副武装，物资充足，而且据我所知，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [bɔɪz] [tuː; tə][let][ə; eɪ] [fjuː] ['ɒbstək(ə)lz] [ˌʌp'set] [juː; jʊ] .
you are not the sort of boys to let a few obstacles upset you .
你 是 不是 这 种类 的 男孩们 到 让 一个 很少 障碍 沮丧的 你 .

你们不是那种会被几个小挫折就气馁的男孩。

" [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] [tuː; tə][biː; bi] [ə'naʊnst]
" While they were still talking and waiting for breakfast to be announced
" 尽管 他们 是 仍然 说 和 等待 为了 早餐 到 是 宣布
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʒɔɪnd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)] ['fɪgə(r)] .
they were joined by a singular figure .
他们 是 加入 经过 一个 单数 数字 .

“当他们还在聊天等待早餐时间宣布时，一个身影加入了他们。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [mæn][ɪn]['rɑːðə(r)] ['ʃæbi] [dʌks] [ænd; ənd] [kraʊnd] ,
It was that of a white man in rather shabby ducks and crowned ,
它 曾是 那 的 一个 白色的 男人 在 相当 破旧 鸭子 和 加冕 ,

那是一个穿着破旧鸭子服、头戴王冠的白人男子，

[æz; əz][wɒz; wəz][em] . [dɛ'pleɪnz] , [wɪð] [ə; eɪ][hjuːdʒ] , [waɪt] [pɪθ] ['helmɪt] .
as was M . Desplaines , with a huge , white pith helmet .
作为 曾是 M . 德斯普兰斯 , 和 一个 巨大的 , 白色的 髓 头盔 .

德斯普兰先生也是如此，他戴着一顶巨大的白色软木头盔。

['əʊvə(r)][wʌn] ['ʃəʊldə(r)] [hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [griːn] ['bʌtəflaɪ] [net][ænd; ənd]['ʌndə(r)][wʌn] [ɑːm] [hiː; hi]
Over one shoulder he carried a green butterfly net and under one arm he
超过 一 肩膀 他 携带 一个 绿色的 蝴蝶 网 和 在下面 一 手臂 他
[hæd; həd] [tʌkt] [ə; eɪ][tɪn][bɒks] .
had tucked a tin box .
有 塞进去 一个 锡 盒子 .

他肩上扛着一个绿色的捕蝶网，腋下夹着一个锡盒。

[raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['leðə(r)] [belt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hʌŋ] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ]
Round his waist was a leather belt from which hung , in addition to a
圆形的 他的 腰部 曾是 一个 皮革 腰带 从 哪个 悬挂 , 在 添加 到 一个
[rɪ'vɒlvə(r)] [ænd; ənd] ['kɑːrtrɪdʒɪz] ,
revolver and cartridges ,
左轮手枪 和 墨盒 ,

他腰间系着一条皮带，上面除了挂着左轮手枪和子弹外，还挂着其他东西。

[ə; eɪ] [glɑːs] ['bɒt(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ][waɪd] ['stɒpə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['klɒrəfɔːm] [spʌndʒ] [ri'pəuz] [ɪn][ðə; ði]
a glass bottle with a wide stopper with a chloroformed sponge reposing in the
一个 玻璃 瓶子 和 一个 宽的 塞子 和 一个 氯仿 海绵 休息 在 这
['bɒtəm] .
bottom .
底部 .

一个带有宽口塞的玻璃瓶，瓶底放着一块浸过氯仿的海绵。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [niːd] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] [baɪ][em] . [dɛ'pleɪnz] [æz; əz]
It did not need the introduction of the newcomer by M . Desplaines as
它 做过 不是 需要 这 介绍 的 这 新人 经过 M . 德斯普兰斯 作为
[prə'fesə(r)] ['eɪdʒæks] ['waizmən] ,
Professor Ajax Wiseman ,
教授 阿贾克斯 怀斯曼 ,

无需德斯普兰斯先生介绍这位新来者是阿贾克斯·怀斯曼教授，

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] ['dɑːktər; draɪv] . ['waizmən] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəlɪst] .
to tell the boys that Dr . Wiseman was a naturalist .
到 告诉 这 男孩们 那 博士 . 怀斯曼 曾是 一个 博物学家 .

告诉孩子们，怀斯曼博士是一位博物学家。

" [maɪ][dɪə(r)] [prəˈfesə(r)] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [hɪə(r)] ?
" My dear professor , what are you doing here ?
" 我的 亲爱的 教授 , 什么 是 你 正在做 这里 ?

“我亲爱的教授，您在这里做什么？”

" [ɪkˈskleɪmd] [em] . [dɛˈpleɪnz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)][ˈəʊvə(r)] .
" exclaimed M . Desplaines as soon as the introductions were over .
" 惊呼 M . 德斯普兰斯 作为 很快 作为 这 介绍 是 超过 .

“介绍结束后，德斯普兰斯先生立刻惊呼道。”

" [ai] [əˈraɪvd] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] [frɒm; frəm][grænd] [bæˈsɑːm] [ɒn][ə; eɪ] [ˈkəʊstɪŋ] [ˈskuːnə(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði]
" I arrived this morning from Grand Bassam on a coasting schooner , " replied the
" 我 到达的 这 早晨 从 盛大 巴萨姆 在 一个 滑行 大篷车 , " 回复 这
[prəˈfesə(r)] ,
professor ,
教授 ,

“我今天早上乘坐一艘沿海帆船从大巴萨姆抵达,”教授回答说。

[ˈkeəfəli] [ˈsetɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz][tɪn][bɒks] .
carefully setting down his tin box .
小心 环境 向下 他的 锡 盒子 .

他小心翼翼地放下锡盒。

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ˈspesɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌglædiˈəʊləs] - [ɪn] [ðeə(r)] , " [hiː; hi]
" I have a remarkable specimen of the Gladiolus Gorgeosi in there , " he
" 我 有 一个 卓越 标本 的 这 剑兰 - 在 那里 , " 他
[riˈmɑːk] [ɪmˈpɔːtntli] .
remarked importantly .
评论 重要 .

“我那里有一株非常出色的剑兰标本,”他郑重地说道。

" [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈkɔntempleitɪŋ] [ə; eɪ] [trɪp] [ˈɪntuː][ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)][ˈvaɪə][ðə; ði][ˌbiː aɪ ˈeɪ][ˈrɪvə(r)][ænd; ənd] [keɪm]
" I am contemplating a trip into the interior via the Bia River and came
" 我 是 沉思 一个 旅行 进入 这 内部的 通过 这 比亚 河 和 来了
[tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [əˈreɪndʒ] [ˌtrænspɔːˈteɪʃ(ə)n] .
to you to see if you could arrange transportation .
到 你 到 看 如果 你 可以 安排 运输 .

“我正在考虑经由比亚河进入内陆地区，所以来找您看看您是否可以安排交通工具。”

" [em] . [dɛˈpleɪnz] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] .
" M . Desplaines looked at the boys .
" M . 德斯普兰斯 看起来 在 这 男孩们 .

德斯普兰斯先生看着这些男孩。

" [ðiːz] [jʌŋ] [men] [hæv; həv] [ɪnˈgeɪdʒd] [ðə; ði] [stiːm] [lɔːntʃ] , [tuː; tə] [təʊ] [ðeə(r)][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [ʌp] [ðə; ði]
" These young men have engaged the steam launch , to tow their expedition up the
" 这些 年轻的 男人 有 已订婚的 这 蒸汽 发射 , 到 拖 他们的 远征 向上 这
[ˈrɪvə(r)] ,
river ,
河 ,

“这些年轻人租用了一艘蒸汽艇，用来拖曳他们的探险队沿河而上。”

" [hiː; hi] [sed] [ˈhezɪteɪtɪŋli] ; " [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [ˈhʌntɪŋ] [trɪp] , [ˈɪntuː][ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)] ,
" he said hesitatingly ; " they are going on a hunting trip , into the interior ,
" 他 说 犹豫地 ; " 他们 是 去 在 一个 打猎 旅行 , 进入 这 内部的 ,

他犹豫地说：“他们要去内陆地区打猎。”

[ænd; ənd][hæv; həv] , [ai] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [seɪ] , [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [kəm'pliːt] ['aʊtfɪts] [ai][hæv; həv]
and have , I venture to say , one of the most complete outfits I have
和 有 ，我 风险投资 到 说 ，一 的 这 最多 完全的 服装 我 有
['evə(r)] [siːn] .
ever seen .
曾经 已见 .

而且，恕我直言，这是我见过的最齐全的服装之一。

" [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlɪst] [lʊkt] ['wɪstfəli] [æt; ət] [fræŋk] .
" The naturalist looked wistfully at Frank .
" 这 博物学家 看起来 怅然地 在 坦率 .

博物学家满怀惆怅地看着弗兰克。

" [ai] [sə'pəʊz] [ðeə(r)] [wʊd] [nɒt] [biː; bi][ðə; ði] [liːst] [əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][maɪ] [ə'veil] [maɪ'self][ɒv; əv]
" I suppose there would not be the least objection to my availing myself of
" 我 认为 那里 会 不是 是 这 至少 异议 到 我的 利用 我 的
[jɔː(r); jə(r)] [ə'sɪstəns] [ɪn] ['getɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
your assistance in getting up the river ,
你的 协助 在 获得 向上 这 河 ，

我想，如果我需要你的帮助才能逆流而上，应该不会有人反对吧?

" [hiː; hi] [sed] ,
" he said ,
" 他 说 ，

他说：“

['blɪŋkɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz]['spektək(ə)lz] [laɪk] [æn; ən][əʊld][bæt] [huː] [hæz; həz] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ɪ'mɜːdʒd] ['ɪntuː]
blinking behind his spectacles like an old bat who has unexpectedly emerged into
眨眼 在后面 他的 眼镜 喜欢 一个 老的 蝙蝠 WHO 有 不料 出现 进入
[ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .
the sunlight .
这 阳光 .

他透过眼镜眨着眼睛，就像一只意外闯入阳光的老蝙蝠。

" [ai][hæv; həv]['əʊnli] [tuː] [kə'nuːz] [ænd; ənd] [æz; əz][ai] ['kæri] [maɪ] [əʊn] [ə'tendənt] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][nəʊ]
" I have only two canoes and as I carry my own attendant I shall be no
" 我 有 仅有的 二 独木舟 和 作为 我 携带 我的 自己的 服务员 我 将 是 不
['trʌb(ə)l] . "
trouble . "
麻烦 . "

“我只有两艘独木舟，而且我自己带着随从，所以不会给大家添麻烦。”

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [juː; jʊ] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-] [fræŋk] ['hɑːtɪli] ,
" We shall be delighted to accommodate you , " rejoined Frank heartily ,
" 我们 将 是 高兴极了 到 容纳 你 ，" 重新加入 坦率 衷心地 ，

“我们非常乐意为您服务，”弗兰克热情地回答道。

" [bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [pleɪs] [wʌn] [rɪ'strɪkʃ(ə)n] [ɒn][juː; jʊ] .
" but I shall have to place one restriction on you .
" 但 我 将 有 到 地方 一 限制 在 你 .

但我必须对你提出一项限制。

[wen] [wiː; wi] [riːtʃ] ['aʊə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] [wiː; wi][mʌst; məst] [pɑːt] ['kʌmpəni] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [wɜːk]
When we reach our destination we must part company as we have work
什么时候 我们 抵达 我们的 目的地 我们 必须 部分 公司 作为 我们 有 工作
[tuː; tə][duː; də][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] ['neɪtʃə(r)] .
to do of a confidential nature .
到 做 的 一个 机密的 自然 .

到达目的地后，我们必须分别，因为我们还有一些机密工作要做。

['aʊə(r)] [ɪm'plɔɪə(r)] , ['mɪstə(r)] . [bɑːr] — "
Our employer , Mr . Barr — "
我们的 雇主 , 先生 . 巴尔 — "

我们的雇主巴尔先生——”

" [əʊld]['luːθə(r)] [bɑːr] , " [bɜːst] [aʊt] [prə'fesə(r)] ['waizmən] ['sʌd(ə)nli] .
" Old Luther Barr , " burst out Professor Wiseman suddenly .
" 老的 路德 巴尔 , " 爆裂 出去 教授 怀斯曼 突然 .

“老卢瑟·巴尔，”怀斯曼教授突然脱口而出。

" [waɪ] , [jes] , " [,riː'dʒɔin, ri-] [fræŋk] , ['rɑːðə(r)]['teɪkən] [ə'bæk] , " [juː; jʊ] [nəʊ] [hɪm] [ðen] ? "
" Why , yes , " rejoined Frank , rather taken aback , " you know him then ? "
" 为什么 , 是的 , " 重新加入 坦率 , 相当 已采取 背 , " 你 知道 他 然后 ? "

“是啊，”弗兰克有些吃惊地回答道，“你认识他？”

" [ai] — [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] ['hezɪtənsi] [wɪtʃ]
" I — I have heard of him , " replied the other with a slight hesitancy which
" 我 — 我 有 听到 的 他 , " 回复 这 其他 和 一个 轻微 犹豫 哪个
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

“我……我听说过他，”另一个人略带犹豫地回答道。

[haʊ'evə(r)] , [səʊ] [feɪnt] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['hɑːdli] ['nəʊtɪsəb(ə)l] .
however , so faint as to be hardly noticeable .
然而 , 所以 头晕的 作为 到 是 几乎 显 .

然而，非常微弱，几乎难以察觉。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] ['mædəm] [dɛ'pleɪnz] ['sʌmənɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['brekfəst] [brəʊk] [ɒf] ['eni]
The voice of Madame Desplaines summoning them to breakfast broke off any
这 嗓音 的 夫人 德斯普兰斯 召唤 他们 到 早餐 打破 离开 任何
[ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] ['kwestʃənz] [ɒn][ə; eɪ]['mætə(r)] [ðæt] ['pleɪnli] ,
opportunity for further questions on a matter that plainly ,
机会 为了 更远 问题 在 一个 事情 那 显然 ,

德斯普兰夫人招呼他们吃早餐的声音打断了他们进一步提问的机会，这个问题显然是……

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [streɪndʒ] ['riːz(ə)n] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] , [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['hɑːtɪli] ['ɪntrəstɪd] —
for some strange reason or other , seemed to have heartily interested —
为了 一些 奇怪的 原因 或者 其他 , 似乎 到 有 衷心地 感兴趣的 —
['iːv(ə)n] [dɪ'stɜːbd] — [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlɪst] .
even disturbed — the naturalist .
甚至 不安 — 这 博物学家 .

出于某种奇怪的原因，这似乎引起了博物学家的极大兴趣，甚至令他感到不安。

[fræŋk] [felt] ['trʌbld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [let] [prə'fesə(r)] ['waizmən]
Frank felt troubled for a moment at the idea of having let Professor Wiseman
坦率 毛毡 麻烦 为了 一个 片刻 在 这 主意 的 拥有 让 教授 怀斯曼
[fɔːm] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['pɑːti] ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] .
form a portion of their party even for a short distance .
形式 一个 部分 的 他们的 派对 甚至 为了 一个 短的 距离 .

弗兰克一想到让怀斯曼教授哪怕只是短暂地加入他们的队伍，就感到一阵不安。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪs'mɪst] [ðə; ði][aɪ'dɪə]['ɔːlməʊst] ['ɪnstəntli] .
But he dismissed the idea almost instantly .
但 他 解雇 这 主意 几乎 即刻 .

但他几乎立刻就否定了这个想法。

[ðə; ði][kwɪə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [prə'fesə(r)] ['waɪzmənz] [feɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv]
The queer expression that passed over Professor Wiseman's face at the mention of
这 酷儿 表达 那 通过了 超过 教授 智者的 脸 在 这 提到 的
[ðə; ði]['aɪvəri] ['treɪdərz] [neɪm] [mait] [hæv; həv] ['sɪmpli] [biːn] [djuː] [tuː; tə] [ə'stɒnɪʃmənt] [æt; ət] ['hɪərɪŋ]
the ivory trader's name might have simply been due to astonishment at hearing
这 象牙 交易员的 姓名 可能 有 简单地 到过 到期的 到 惊讶 在 听力
[ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
it again .
它 再次 .

当听到象牙商人的名字时，怀斯曼教授脸上掠过的奇怪表情，或许仅仅是因为再次听到这个名字而感到惊讶。

[stɪl] [fræŋk] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] [prə'fesə(r)] ['waizmən] .
Still Frank decided to keep an eye on Professor Wiseman .
仍然 坦率 决定 到 保持 一个 眼睛 在 教授 怀斯曼 .

尽管如此，弗兰克还是决定密切关注怀斯曼教授。

[ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [æt; ət] ['brekfəst] ['nætʃ(ə)rəli] [ɪ'nʌf] [delt] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nəʊn] ['kʌntri]
The conversation at breakfast naturally enough dealt with the little known country
这 对话 在 早餐 自然 足够的 已处理 和 这 小的 已知 国家
[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] ['penətreɪt] .
the boys were to penetrate .
这 男孩们 是 到 穿透 .

早餐时的谈话自然而然地谈到了男孩们即将深入的那个鲜为人知的国家。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hɜːd] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs]
Then it was for the first time that they heard mention of the mysterious
然后 它 曾是 为了 这 第一的 时间 那 他们 听到 提到 的 这 神秘
[traɪb] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [ˌruːdɪ'mentri]
tribe of the Flying Men who were reported to be equipped with rudimentary
部落 的 这 飞行 男人 WHO 是 据报道 到 是 配备 和 基本的
[wɪŋz] — [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌndɪ'veləpt] [bæt] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [flɪt]
wings — like those of an undeveloped bat with which they managed to flit
翅膀 — 喜欢 那些 的 一个 未开发的 蝙蝠 和 哪个 他们 管理 到 掠过
[frɒm; frəm] [triː] [tɒp] [tuː; tə] [triː] [tɒp] [laɪk] [truː] [fl'aɪəz] .
from tree top to tree top like true flyers .
从 树 顶部 到 树 顶部 喜欢 真的 传单 .

这时，他们第一次听说了神秘的飞行人部落，据说他们长着类似未发育成熟的蝙蝠的翅膀，能够像真正的飞行员一样在树梢间飞来飞去。

" [əʊ] , [kʌm] , " [lɑːft] ['bɪli] ,
" Oh , come , " laughed Billy ,
" 哦 , 来 , " 笑了 比利 ,

“哦，来吧，”比利笑着说。

" [aɪv] [hɜːd] [ɒv; əv] [teɪld] [men] [ænd; ənd] [waɪt] ['æfrɪkənz] [wɪð] [red] [tɒp] - [nɒts] [laɪk] ['leɪθrəp] ,
" I've heard of tailed men and white Africans with red top - knots like Lathrop ,
" 我已经 听到 的 有尾巴的 男人 和 白色的 非洲人 和 红色的 顶部 - 绳结 喜欢 拉思罗普 ,

“我听说过长着尾巴的男人，也听说过像拉思罗普那样头顶扎着红色发髻的白人非洲人，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv] [wɪŋd] [men] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [strɒŋ] . "
but a race of winged men is coming it too strong . "
但 一个 种族 的 有翅膀的 男人 是 未来 它 也 强的 . "

但是，一群长着翅膀的人类来势汹汹，实力太强了。

" [lɑːf] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , " [dɪ'kleəd] [prə'fesə(r)] ['waizmən] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] ,
" Laugh if you like , " declared Professor Wiseman who had brought up the subject ,
" 笑 如果 你 喜欢 , " 声明 教授 怀斯曼 WHO 有 带来 向上 这 主题 ,

“想笑就笑吧，”提起这个话题的怀斯曼教授说道。

" [bʌt; bət][sʌm; səm] [taɪm] [ə'ɡəʊ][ai] [ɑː'tɪkjuleɪtɪd] [ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] [brɔːt] [ˌem 'iː][baɪ][æn; ən]['ærəb] [sleɪv]
" but some time ago I articulated a skeleton brought me by an Arab slave
" 但 一些 时间 前 我 较接式 一个 骨骼 带来 我 经过 一个 阿拉伯 奴隶
['treɪdə(r)][ænd; ənd] [faʊnd] [ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [bleɪd] [tuː] [dɪ'stɪŋkt] ['bəʊni] [freɪmz]
trader and found extending from the shoulder blade two distinct bony frames
商 和 成立 扩展 从 这 肩膀 刀刃 二 清楚的 骨质 框架
[wɪtʃ] [hæd; həd][ɪn][laɪf] [ə'pærəntli] [biːn] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪn] ['fleʃi] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] ['leðəri]
which had in life apparently been covered with a thin fleshy substance of leathery
哪个 有 在 生活 显然 到过 涵盖 和 一个 薄的 肉质的 物质 的 皮革状的
[laɪk] [tə'næsəti] ['stretʃɪŋ] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪsts] .
like tenacity stretching thence to the wrists .
喜欢 韧性 伸展 因此 到 这 手腕 .

“但不久前，我拼凑了一具阿拉伯奴隶贩子带给我的骨骼，发现从肩胛骨延伸出两个明显的骨架，这两个骨架在生前显然被一层薄薄的、像皮革一样坚韧的肉质物质覆盖，一直延伸到手腕。

[ai] [ɑːskt] [ðə; ði] [sleɪv] ['treɪdə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] , " [went] [ɒn][ðə; ði]
I asked the slave trader where he had found the skeleton , " went on the
我 问 这 奴隶 商 在哪里 他 有 成立 这 骨骼 , " 去 在 这
['sævənt; sə'vɑːnt] ,
savant ,
学者 ,

我问奴隶贩子是在哪里找到那具骸骨的，这位学者继续说道。

" [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənt]
" and he told me he had come across it at the foot of a giant
" 和 他 讲述 我 他 有 来 穿过 它 在 这 脚 的 一个 巨大的
[sɪlk] ['kɒtn] [triː] [ɪn][ðə; ði][bæm'bɑːrə] ['kʌntri] .
silk cotton tree in the Bambara country .
丝绸 棉布 树 在 这 班巴拉 国家 .

“他告诉我，他是在班巴拉地区的一棵巨大的木棉树下发现它的。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['ɡlɑːnsɪz] .
" The boys exchanged glances .
" 这 男孩们 交换 眼神 .

男孩们交换了一下眼神。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ði][bæm'bɑːrə] ['kʌntri] — [ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ledʒəndri] ['flaɪɪŋ] [men]
It was to the Bambara country — the country of the legendary Flying Men
它 曾是 到 这 班巴拉 国家 — 这 国家 的 这 传奇 飞行 男人
— [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] .
— that they were bound .
— 那 他们 是 边界 .

他们要去的地方是班巴拉国——传说中飞人的故乡。

" [ɪz] ['eni] [mɔː(r)] [nəʊn] [ɒv; əv] [ðɪs] [traɪb] ? " [in'kwaiə] [fræŋk] .
" Is any more known of this tribe ? " inquired Frank .
" 是 任何 更多的 已知 的 这 部落 ? " 询问 坦率 .

“还有其他关于这个部落的人吗？”弗兰克问道。

" ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪk'sept] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən] [pɪk] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [wɪtʃ] [ɪz]['lɪt(ə)l] [ɪ'nʌf]
" Very little except what you can pick up from the natives , which is little enough
" 非常 小的 除了 什么 你 能 挑选 向上 从 这 本地人 , 哪个 是 小的 足够的
,
,
,

“除了能从当地人那里学到的一点东西之外，几乎什么都没有，而能学到的东西也少得可怜。”

" [rɪ'plaɪd] [prə'fesə(r)] ['waizmən] ,
" replied Professor Wiseman ,
" 回复 教授 怀斯曼 ,

威斯曼教授回答道：“

" [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][dɪs'laɪk][tuː; tə] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['flaɪɪŋ] [men] — [tuː; tə] ['waɪts]
" they seem to have a dislike to speaking of the Flying Men — to whites
" 他们 似乎 到 有 一个 不喜欢 到 请讲 的 这 飞行 男人 — 到 白人
[æt; ət]['eni] [reɪt] .
at any rate .
在 任何 速度 .

“他们似乎不喜欢谈论飞人——至少对白人来说是这样。”

[ai] [θɪŋk] , [tuː] , [ðeɪ] [fɪə(r)][ðem; ðəm] .
I think , too , they fear them .
我 思考 , 也 , 他们 害怕 他们 .

我也认为他们害怕这些人。

[rɪ'pɔːt] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] [keɪv] - [laɪk] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənt] ,
Report has it that they live in cave - like holes in the side of a giant ,
报告 有 它 那 他们 居住 在 洞穴 - 喜欢 孔 在 这 边 的 一个 巨大的 ,

据报道，它们生活在一头巨兽侧面的洞穴状洞穴中。

[blæk] ['bæsɔːlt] [klɪf] [riːtʃt] [baɪ][ə; eɪ] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['rɪvə(r)] .
black basalt cliff reached by a subterranean river .
黑色的 玄武岩 悬崖 达到 经过 一个 地下 河 .

一条地下河通往黑色玄武岩峭壁。

[ðeɪ] [riːtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ʃɔːt] [flaɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊlz] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ænd; ənd]
They reach the ground by taking short flights from the holes they live in and
他们 抵达 这 地面 经过 采取 短的 航班 从 这 孔 他们 居住 在 和
[rɪ'geɪn] [ðə; ði] [klɪf] [dwelɪŋz] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [rəʊp] ['lædəz] [fɔːmd] [ɒv; əv] ['twɪstɪd] [k'riːpəz] . "
regain the cliff dwellings by means of rope ladders formed of twisted creepers . "
恢复 这 悬崖 住宅 经过 方法 的 绳索 梯子 形成 的 扭曲 爬行者 . "

它们从居住的洞穴中短距离飞行到达地面，然后借助由扭曲的藤蔓组成的绳梯返回悬崖上的住所。

" [ðen] [ðeɪ] ['kænɒt] [flai] ['ʌpwəd] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .
" Then they cannot fly upward ? " asked Frank .
" 然后 他们 不能 飞 向上 ? " 问 坦率 .

“那它们就不能向上飞了吗？”弗兰克问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [nɒt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlɪst] , " [ðeə(r)] [wɪŋz] ['əʊnli] [sɜːv] [æz; əz]['glaɪdəz] .
" It would seem not , " replied the naturalist , " their wings only serve as gliders .
" 它 会 似乎 不是 , " 回复 这 博物学家 , " 他们的 翅膀 仅有的 服务 作为 滑翔机 .

“看来并非如此,”博物学家回答说，“它们的翅膀只能起到滑翔的作用。”

['pɒsəbli] [wʌns][ɪn][ðə; ði] [rɪ'məʊt] ['eɪdʒɪz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][flai][æz; əz] [wel] [æz; əz] [greɪt] [bɝdz][bʌt; bət] [wɪð]
Possibly once in the remote ages they could fly as well as great birds but with
可能 一次 在 这 偏僻的 年龄 他们 可以 飞 作为 出色地 作为 伟大的 鸟类 但 和
[ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz][ænd; ənd][dɪs'juːs][ðeə(r)] [wɪŋz] [hæv; həv] ['dwindl] .
the course of the ages and disuse their wings have dwindled .
这 课程 的 这 年龄 和 废弃 他们的 翅膀 有 减少 .

或许在遥远的过去，它们也能像伟大的鸟类一样飞行，但随着岁月的流逝和长期不用，它们的翅膀已经退化了。

" [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]
" As may be imagined the idea that within a short time they were to be
" 作为 可能 是 想象 这 主意 那 之内 一个 短的 时间 他们 是 到 是
[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [traɪb] [kɔːzd] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [stɜː(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz]
in the country of the mysterious tribe caused a tremendous stir among the boys
在 这 国家 的 这 神秘 部落 导致 一个 巨大的 搅拌 之中 这 男孩们
[ænd; ənd] [wen] ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [ðeə(r)] [streɪndʒ] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ,
and when after breakfast their strange friend of the night before ,
和 什么时候 后 早餐 他们的 奇怪的 朋友 的 这 夜晚 前 ,

“可想而知，他们即将踏入神秘部落的领地，这让男孩们兴奋不已。早餐后，他们遇到了昨晚的奇怪朋友，

-	,	[ə'pɪəd]	[ðeɪ]	[æt; ət]	[wʌns]	[ˌəʊvə'welmd]	[hɪm]	[wɪð]	['kwestʃənz]	.
Sikaso	**,**	**appeared**	**they**	**at**	**once**	**overwhelmed**	**him**	**with**	**questions**	**.**
-	,	出现	他们	在	一次	不堪重负	他	和	问题	.

西卡索一出现，他们就立刻向他抛出了一连串的问题。

[bʌt; bət]	['streɪndʒli]	[ɪ'nʌf]	-	[meɪd]	[nəʊ]	[rɪ'plaɪ]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	['iːgə(r)]	[kw'iəɹɪz]	.
But	**strangely**	**enough**	**Sikaso**	**made**	**no**	**reply**	**to**	**their**	**eager**	**queries**	**.**
但	奇怪的	足够的	-	制成	不	回复	到	他们的	渴望的	查询	.

但奇怪的是，西卡索对他们急切的询问始终没有作出回应。

[hiː; hi]	[ʃʊk]	[hɪz; ɪz]	[greɪt]	[biːd]	[ænd; ənd]	[siːmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ɪm'bærəst]	,
He	**shook**	**his**	**great**	**bead**	**and**	**seemed**	**to**	**be**	**embarrassed**	**,**
他	摇晃	他的	伟大的	珠子	和	似乎	到	是	尴尬的	,

他晃了晃手中的大珠子，似乎有些尴尬。

[ɪf]	[nɒt]	[baɪ]	[fɪə(r)]	[æt; ət]	['eni]	[reɪt]	[baɪ]	['retɪsns]	.
if	**not**	**by**	**fear**	**at**	**any**	**rate**	**by**	**reticence**	**.**
如果	不是	经过	害怕	在	任何	速度	经过	沉默寡言	.

即便不是出于恐惧，也是出于沉默寡言。

"	[ɪn]	-	['maʊntənz]	['meni]	[streɪndʒ]	['dʒuː]	-	[ʒuː]	(	['fetɪʃiz]	)	,	"	[hiː; hi]	[sed]	[ɪn]	[æn; ən]	[ɔːd]	[təʊn]
"	**In**	**Misoto**	**Mountains**	**many**	**strange**	**Ju**	**-**	**jus**	**(**	**fetishes**	**)**	**,**	**"**	**he**	**said**	**in**	**an**	**awed**	**tone**
"	在	-	山脉	许多	奇怪的	朱	-	果汁	(	恋物癖	)	,	"	他	说	在	一个	敬畏	语气

,
,
,

“美措山有很多奇特的巫术（护身符）,”他敬畏地说。

"	-	['maʊntənz]	[nəʊ]	[gʊd]	[fɔː(r); fə(r)]	[waɪt]	[bɔɪz]	—	[waɪt]	[bɔɪz]	[steɪ]	[ə'weɪ]	.	"
"	**Misoto**	**Mountains**	**no**	**good**	**for**	**white**	**boys**	**—**	**white**	**boys**	**stay**	**away**	**.**	**"**
"	-	山脉	不	好的	为了	白色的	男孩们	—	白色的	男孩们	停留	离开	.	"

“美索托山脉不适合白人男孩——白人男孩最好远离那里。”

"	[nɒt]	[mʌtʃ]	,	"	[tʃaɪmd]	[ɪn]	['hæri]	,	"	[ðæts]	[dʒʌst]	[weə(r)]	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	['gəʊɪŋ]	.	"
"	**Not**	**much**	**,**	**"**	**chimed**	**in**	**Harry**	**,**	**"**	**that's**	**just**	**where**	**we**	**are**	**going**	**.**	**"**
"	不是	很多	,	"	齐声说道	在	哈里	,	"	那就是	只是	在哪里	我们	是	去	.	"

“没什么，”哈利插嘴道，“我们就是要去那里。”

"	[juː; jʊ]	[gəʊ]	-	['maʊntən]	,	"	[sed]	[ðə; ði]	['dʒaɪənt]	[blæk]	[ɪn]	[æn; ən]	[ə'stɒnɪʃt]	[təʊn]	.
"	**You**	**go**	**Misoto**	**Mountain**	**,**	**"**	**said**	**the**	**giant**	**black**	**in**	**an**	**astonished**	**tone**	**.**
"	你	去	-	山	,	"	说	这	巨大的	黑色的	在	一个	惊讶	语气	.

“你去美索托山吧，”那个黑人巨人惊讶地说。

"	[ðæts]	[wɒt]	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	,	"	[ɪk'skleɪmd]	['leɪθrəp]	.
"	**That's**	**what**	**we**	**are**	**,**	**"**	**exclaimed**	**Lathrop**	**.**
"	那就是	什么	我们	是	,	"	惊呼	拉思罗普	.

“我们就是这样的人，”拉思罗普喊道。

[ðə; ði]	[blæk]	[geɪzd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[graʊnd]	[ænd; ənd]	[druː]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	['sɜːk(ə)l]	[ɒn]	[ðə; ði]	[dʌst]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[təʊ]	.
The	**black**	**gazed**	**at**	**the**	**ground**	**and**	**drew**	**a**	**small**	**circle**	**on**	**the**	**dust**	**with**	**his**	**toe**	**.**
这	黑色的	凝视	在	这	地面	和	画	一个	小的	圆圈	在	这	灰尘	和	他的	脚趾	.

黑衣男子低头看着地面，用脚趾在尘土上画了一个小圆圈。

[ɪn]	[ðə; ði]	['sentə(r)]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	[hiː; hi]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[krɒs]	.
In	**the**	**center**	**of**	**it**	**he**	**made**	**a**	**cross**	**.**
在	这	中心	的	它	他	制成	一个	叉	.

他在中间画了一个十字架。

" [ðæt] [maɪ] - ([feɪt]) , " [hiː; hi] [sed] ['sləʊli] , " [juː; jʊ][gəʊ] , - [hiː; hi][gəʊ] [tuː] .

" That my dukkeri (fate) , " he said slowly , " you go , Sikaso he go too .

" 那 我的 - (命运) , " 他 说 缓慢地 , " 你 去 , - 他 去 也 .

“那是我的命运,”他缓缓说道,“你走,西卡索也走。”

[ai] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [sməʊk] . "

I see it in the smoke . "

我 看 它 在 这 抽烟 . "

我从烟雾中看到了它。

" [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [sməʊk] ? " [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [ə'meɪzd] [bɔɪz] .

" Saw it in the smoke ? " repeated the amazed boys .

" 锯 它 在 这 抽烟 ? " 重复 这 惊叹 男孩们 .

“从烟雾里看到了吗? ” 惊讶的男孩们重复道。

" [ɪn] [sməʊk] [ɒv; əv]['dʒuː] - ['dʒuː]['faɪə(r)][ai] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] ['rɪt(ə)n] .

" In smoke of Ju - ju fire I see it written .

" 在 抽烟 的 朱 - 朱 火 我 看 它 书面 .

“在巫毒火焰的烟雾中,我看到了它被写下来。”

[ai] [siː] [faɪv] [gəʊ] , [θriː] [kʌm] [bæk] , [ɪn] [sməʊk] [tuː] .

I see five go , three come back , in smoke too .

我 看 五 去 , 三 来 后退 , 在 抽烟 也 .

我看到五个人走了,三个人回来了,也都化作了烟雾。

[ai][hæv; həv]['spəʊkən] .

I have spoken .

我 有 说 .

我已经发言完毕。

" [hiː; hi] [stɔːkt] [ɒf] [æz; əz][ai] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði]

" He stalked off as I suddenly as he had the night before and left the

" 他 跟踪 离开 作为 我 突然 作为 他 有 这 夜晚 前 和 左边 这

[bɔɪz] [tuː; tə] [geɪz] [ɪn][ə; eɪ] [bɪ'wɪldəd] [wei] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][hjuːdʒ] ['fɪgə(r)] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [swʌŋ] [daʊn]

boys to gaze in a bewildered way after his huge figure as it swung down

男孩们 到 目光 在 一个 困惑 方式 后 他的 巨大的 数字 作为 它 摇摆 向下

[ðə; ði] [rəʊd] .

the road .

这 路 .

“他像前一天晚上那样突然大步走开了,留下男孩们茫然地望着他庞大的身影沿着道路走去。

" [ðæt] ['fɛloʊz] [ðə; ði] [best] [ˌdɪsə'pɪrər] [ai]['evə(r)] [sɔː] , " [sed] ['bɪli] [bɑːnz] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

" That fellow's the best disappearer I ever saw , " said Billy Barnes at length .

" 那 同伴们 这 最好的 消失者 我 曾经 锯 , " 说 比利 巴恩斯 在 长度 .

“那家伙是我见过的最厉害的消失高手,”比利·巴恩斯长长地说。

" [ai] [wɪʃ] [id] [stɒp] [ðæt] [stʌf] [ə'baʊt] - [faɪv] [gəʊ] [θriː] [kʌm] [bæk] , " - [sed] ['leɪθrəp] ,

" I wish he'd stop that stuff about ' five go three come back , " ' said Lathrop ,

" 我 希望 他会 停止 那 东西 关于 - 五 去 三 来 后退 , " - 说 拉思罗普 ,

“我希望他别再说那些‘五跑三回’之类的话了,”拉思罗普说。

" [ˌaɪ ˈtiː] [gets] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [nɜːvz] . "

" it gets on your nerves . "

" 它 获得 在 你的 神经 . "

“这真让人心烦。”

" [wɒt] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [ment] [baɪ] ['siːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [sməʊk] ? " [ɑːskt] ['hæri]

" What could he have meant by seeing it in the smoke ? " asked Harry

" 什么 可以 他 有 意思是 经过 看到 它 在 这 抽烟 ? " 问 哈里

[bi'wildədli] .

bewilderedly .

困惑地 .

“他说的从烟雾中看到它是什么意思呢? ”哈利困惑地问道。

" [dʒʌst] [ðɪs] , " [brəʊk] [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
" Just this , " broke in a quiet voice behind them .
" 只是 这 , " 打破 在 一个 安静的 嗓音 在后面 他们 .

“就这些，”他们身后传来一个低沉的声音。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prə'fesə(r)] ['waizmən] , [huː] [hæd; həd] [glaidid] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz]['saɪləntli][æz; əz]
It was Professor Wiseman , who had glided up to them as silently as
它 曾是 教授 怀斯曼 , WHO 有 滑翔 向上 到 他们 作为 默默 作为
[ə; eɪ][kæt] .
a cat .
一个 猫 .

是怀斯曼教授，他像猫一样悄无声息地滑到了他们面前。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] [trɪk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wɪtʃ] ['dɑːktərz] — [ɒv; əv] [huːm] ['aʊə(r)] [frend] ['jɒndə(r)]
" It is a common trick among the witch doctors — of whom our friend yonder
" 它 是 一个 常见的 诡计 之中 这 巫婆 医生 — 的 谁 我们的 朋友 远处
[siːm] [tuː; tə][biː; bi][wʌn] — [tuː; tə][dɪ'vaɪn] [ɪ'vents] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sməʊk] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['faɪə(r)]
seems to be one — to divine events by means of the smoke from a fire
似乎 到 是 一 — 到 神圣的 活动 经过 方法 的 这 抽烟 从 一个 火
[bɪlt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kʌmpənimənt] [ɒv; əv] ['speʃ(ə)l] [ˌinkæn'teiʃən] . "
built to the accompaniment of special incantations . "
建造 到 这 伴奏 的 特别的 咒语 . "

“巫医们常用的一个伎俩——我们这位朋友似乎就是其中之一——就是通过燃起的篝火，伴随着特殊的咒语，来预测未来事件。”

" [wel] , [ðæts] ['tʃɪəf(ə)l] , " [k'ɒmɛntɪd] ['bɪli] , " [bʌt; bət] [tel] [ˌjuː 'es] , [prə'fesə(r)] , [haʊ] ['ɒf(ə)n]
" Well , that's cheerful , " commented Billy , " but tell us , Professor , how often
" 出色地 , 那就是 快乐 , " 评论 比利 , " 但 告诉 我们 , 教授 , 如何 经常
[duː; də] [ðeɪ] [hɪt][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] ? "
do they hit it right ? "
做 他们 打 它 正确的 ? "

“嗯，这真是令人高兴，”比利评论道，“但是教授，请问他们击中目标的次数有多少呢？”

" [naɪn] [taɪmz] [aʊt] [ɒv; əv] [ten] , [jʌŋ] [mæn] ,
" Nine times out of ten , young man ,
" 九 时代 出去 的 十 , 年轻的 男人 ,

“十有八九，年轻人，

" [sed] [prə'fesə(r)] ['waizmən] [ɪm'presɪvli] ['fɪksɪŋ] ['bɪli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [geɪz] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [wʊd]
" said Professor Wiseman impressively fixing Billy with his gaze just as he would
" 说 教授 怀斯曼 令人印象深刻 定影 比利 和 他的 目光 只是 作为 他 会
[hæv; həv] [ɪm'peɪld] [ə; eɪ] [bʌg] [ɔː(r)] ['grɑːshɒpə(r)] ,
have impaled a bug or grasshopper ,
有 刺穿 一个 漏洞 或者 蚱蜢 ,

“威斯曼教授说着，目光炯炯地盯着比利，就像要用尖锐的目光刺穿一只虫子或蚱蜢一样。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [tenθ] [taɪm] [ðeɪ] [kʌm] [səʊ][nɪə(r)][ðə; ði] [truːθ] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
" and the tenth time they come so near the truth as to be uncomfortable .
" 和 这 第十 时间 他们 来 所以 靠近 这 真相 作为 到 是 不舒服 .
"
"
"

“而第十次，他们离真相如此之近，以至于令人感到不安。”

" [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [bʌt; bət][ai] ['ɔːlweɪz] [pʊt] [ðem; ðəm] [daʊn] [æz; əz]
" I have heard of such things , but I always put them down as
" 我 有 听到 的 这样的 事物 , 但 我 总是 放 他们 向下 作为
[ɪmˌpɒsə'bɪləti] , " [gɑːspt] [fræŋk] .
impossibilities , " gasped Frank .
不可能的事 , " 倒吸一口气 坦率 .

“我听说过这种事，但我一直认为这是不可能的，”弗兰克喘着气说。

"	[dʒʌst]	['trævələz]	-	[teɪlz; 'teɪliːz]	,	"	[sed]	['bɪli]	.
"	**Just**	**travelers**	**'**	**tales**	**,**	**"**	**said**	**Billy**	**.**
"	只是	旅行者	-	故事	,	"	说	比利	.

“不过是旅行者的故事罢了，”比利说。

"	[ðeə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	['meni]	[θɪŋz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[tuː; tə]	[lɜːn]	[ɪn]	['æfrɪkə]	,
"	**There**	**are**	**many**	**things**	**for**	**the**	**young**	**to**	**learn**	**in**	**Africa**	**,**
"	那里	是	许多	事物	为了	这	年轻的	到	学习	在	非洲	,

“非洲的年轻人有很多东西需要学习，

"	[riˈmɑːk]	[prəˈfesə(r)]	['waizmən]	['kəʊldli]	[ænd; ənd]	['geɪzɪŋ]	[æt; ət]	['bɪli]	[wɪð]	['skwɒʃɪŋ]	[ɪnˈtentnəs]	;
"	**remarked**	**Professor**	**Wiseman**	**coldly**	**and**	**gazing**	**at**	**Billy**	**with**	**squashing**	**intentness**	**;**
"	评论	教授	怀斯曼	冷冷地	和	凝视	在	比利	和	压扁	专注	;

“威斯曼教授冷冷地说道，目光锐利地盯着比利；

"	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[duː; də]	[nɒt]	[bɪˈliːv]	['meni]	[θɪŋz]	['mɪəli]	[bɪˈkəz; bɪˈkɒz]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[jʌŋ]	—
"	**the**	**young**	**do**	**not**	**believe**	**many**	**things**	**merely**	**because**	**they**	**are**	**young**	**—**
"	这	年轻的	做	不是	相信	许多	事物	仅仅	因为	他们	是	年轻的	—

[ænd; ənd]	['fuːlɪʃ]	.	"
and	**foolish**	**.**	**"**
和	愚蠢	.	"

“年轻人不会轻易相信很多事情，仅仅因为他们年轻——而且愚蠢。”

"	[dʒiː]	!
"	**Gee**	**!**
"	吉	!

“哎呀！”

[ðæt]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['neɪlə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[feə(r)]	,	"	[sed]	['bɪli]	['ɑːftəwəd]	.
that	**was**	**a**	**nailer**	**for**	**fair**	**,**	**"**	**said**	**Billy**	**afterward**	**.**
那	曾是	一个	钉枪	为了	公平的	,	"	说	比利	之后	.

“那真是个绝妙的主意，”比利事后说道。

"	[ai]	[felt]	[æz; əz]	[ɪf]	[ðə; ði]	[dɒk]	[wɒz; wəz]	['rʌnɪŋ]	[ə; eɪ]	[bɪg]	[bluː]	[pɪn]	[θruː]	[ˌem ˈiː]	[ænd; ənd]	['stɪkɪŋ]
"	**I**	**felt**	**as**	**if**	**the**	**Doc**	**was**	**running**	**a**	**big**	**blue**	**pin**	**through**	**me**	**and**	**sticking**
"	我	毛毡	作为	如果	这	医生	曾是	跑步	一个	大的	蓝色的	别针	通过	我	和	粘性

[ˌem ˈiː]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[bɪt]	[ɒv; əv]	[kɔːk]	.
me	**on**	**a**	**bit**	**of**	**cork**	**.**
我	在	一个	少量	的	软木	.

“我感觉就像医生用一根粗大的蓝色针穿过我的身体，然后把我钉在一块软木上。”

"	[ðæt]	['mɔːnɪŋ]	,	[æz; əz]	[ðə; ði]	[stɑːt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[ɪnˈtɪəriə(r)]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[meɪd]	[tɪl]
"	**That**	**morning**	**,**	**as**	**the**	**start**	**for**	**the**	**interior**	**was**	**not**	**to**	**be**	**made**	**till**
"	那	早晨	,	作为	这	开始	为了	这	内部的	曾是	不是	到	是	制成	直到

[ðə; ði]	[nekst]	[deɪ]	,
the	**next**	**day**	**,**
这	下一个	天	,

“那天早上，由于内部施工要到第二天才会开始，

[em]	.	[dɛˈpleɪnz]	[ɑːskt]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[ɪf]	[ðeɪ]	[wʊd]	[keə(r)]	[tuː; tə]	[traɪ]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['fɪʃɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]
M	**.**	**Desplaines**	**asked**	**the**	**boys**	**if**	**they**	**would**	**care**	**to**	**try**	**a**	**little**	**fishing**	**at**	**the**
M	.	德斯普兰斯	问	这	男孩们	如果	他们	会	关心	到	尝试	一个	小的	钓鱼	在	这

[fʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['feɪməs]	-	[fɔːls]	[wɪtʃ]	[leɪ]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[brɑːntʃ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['bɑːri]	['rɪvə(r)]	[ə; eɪ]
foot	**of**	**the**	**famous**	**Jumbari**	**Falls**	**which**	**lay**	**on**	**a**	**branch**	**of**	**the**	**Bari**	**river**	**a**
脚	的	这	著名的	-	瀑布	哪个	躺	在	一个	分支	的	这	巴里	河	一个

[ʃɔːt]	['dɪstəns]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[taʊn]	.
short	**distance**	**from**	**the**	**town**	**.**
短的	距离	从	这	镇	.

德斯普兰先生问男孩们是否愿意去著名的琼巴里瀑布脚下钓鱼，该瀑布位于巴里河的一条支流上，距离城镇不远。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'sent] ['iːgəli] ,

Of course the boys assented eagerly ,

的 课程 这 男孩们 同意 急切地 ,

男孩们当然欣然同意。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] ['əʊnli] [fræŋk] [ænd; ənd] ['hæri] [wɜː(r); wə(r)]['ekspɜːt] [kə'nuːɪst] ,

but as it was found that only Frank and Harry were expert canoeists ,

但 作为 它 曾是 成立 那 仅有的 坦率 和 哈里 是 专家 皮划艇运动员 ,

但结果发现只有弗兰克和哈里是划独木舟的高手，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ʃʊd; ʃəd] [fɪʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋk] [waɪl] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ]

it was agreed that the others should fish from the bank while the two young

它 曾是 同意 那 这 其他的 应该 鱼 从 这 银行 尽管 这 二 年轻的

['liːdəz] [trəul] [ðeə(r)] [laɪnz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [bɪlt] [krɑːft] .

leaders trolled their lines from a native built craft .

领导人 被钓鱼 他们的 线条 从 一个 本国的 建造 工艺 .

大家一致同意，其他人在岸边钓鱼，而两位年轻的领队则乘坐当地建造的小船拖钓。

[ðɪs] [kə'nuː] [wɒz; wəz] [kept] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːls] — [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [træmp] [ðə; ði] [tuː] [maɪlz]

This canoe was kept at the falls — to which they tramped the two miles

这 独木舟 曾是 保留 在 这 瀑布 — 到 哪个 他们 践踏 这 二 英里

['əʊvəlænd][baɪ][ə; eɪ] ['nærəʊ] [treɪl] .

overland by a narrow trail .

陆路 经过 一个 狭窄的 踪迹 .

这艘独木舟被存放在瀑布边——他们沿着一条狭窄的小路跋涉了两英里才到达那里。

[ðə; ði] [fɔːls] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [saɪt] .

The falls were a magnificent sight .

这 瀑布 是 一个 壮丽 视线 .

瀑布景色壮丽。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [dɑːk] [red] [rɒk] , ['fʊli] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn] [haɪt] ,

From a dark red rock , fully two hundred feet in height ,

从 一个 黑暗的 红色的 岩石 , 完全 二 百 脚 在 高度 ,

从一块高达两百英尺的深红色岩石上，

[ə; eɪ] [greɪt] ['vɒljuːm] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [pɔː] [ɪts] ['rɔːrɪŋ] ['kʌrənt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bɔɪlɪŋ] [puːl] [bɪ'ləʊ] .

a great volume of water poured its roaring current into a boiling pool below .

一个 伟大的 体积 的 水 倾倒 它是 咆哮 当前的 进入 一个 沸腾 水池 以下 .

大量的水以汹涌的洪流倾泻而下，汇入下方沸腾的水池中。

[ðə; ði] [klɪfs] [ʃɒt] [ʌp] [ʃɪə(r)] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [wɪð]

The cliffs shot up sheer on all sides and were covered at the bottom with

这 悬崖 射击 向上 透明 在 全部 侧面 和 是 涵盖 在 这 底部 和

[lʌg'ʒʊəriənt] [griːn] [grəʊθ] [laɪk] ['siːwiːd] ,

luxuriant green growth like seaweed ,

茂盛的 绿色的 生长 喜欢 海藻 ,

悬崖四面陡峭耸立，底部覆盖着茂盛的绿色植物，例如海藻。

[waɪl] ['haɪə(r)] [ʌp] , [fɜːrnz] , [æz; əz][bɪg][æz; əz] [rəʊz] - [bʊʃɪz] [æt; ət] [həʊm] ,

while higher up , ferns , as big as rose - bushes at home ,

尽管 更高 向上 , 蕨类植物 , 作为 大的 作为 玫瑰 - 灌木丛 在 家 ,

而在更高处，蕨类植物，像家里的玫瑰丛一样大，

[ænd; ənd] [triːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [və'raɪətiz] [klʌŋ] [weər'evə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [ruːt] - [həʊld]

and trees of a hundred varieties clung wherever they could find a root - hold

和 树木 的 一个 百 品种 紧紧抓住 无论 他们 可以 寻找 一个 根 - 抓住

.

.

.

上百种树木依附在一切能找到根基的地方。

[æz; əz][ðə; ði] ['pɑːti] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [rə'viːn] [ænd; ənd] [geɪzd] [daʊn] ,
As the party arrived at the top of the ravine and gazed down ,
作为 这 派对 到达的 在 这 顶部 的 这 峡谷 和 凝视 向下 ,

当一行人到达峡谷顶端向下眺望时，

[ðə; ði]['ʌprɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [tə'rɪfɪk] [æz; əz][tuː; tə]['rendə(r)] ['eni] [spiːtʃ] [ɪn'ɔːdəbl] .
the uproar of the water was so terrific as to render any speech inaudible .
这 骚动 的 这 水 曾是 所以 了不起 作为 到 使成为 任何 演讲 听不清 .

水流的轰鸣声如此巨大，以至于任何言语都听不见了。

[em] . [dɛ'pleɪnz] , [huː] [led][ðə; ði] ['pɑːti] ,
M . Desplaines , who led the party ,
M . 德斯普兰斯 , WHO 引领 这 派对 ,

领导该党的德斯普兰斯先生

['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][həʊl] [ɪn][ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sekənd]['leɪtə(r)] ['vænɪʃd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
pointed to a hole in the rocks and a second later vanished into it .
尖 到 一个 洞 在 这 岩石 和 一个 第二 之后 消失了 进入 它 .

他指着岩石上的一个洞，一秒钟后就消失在洞里了。

[æt; ət][fɜːst] , [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [siːzd] [ɒn][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [θɔːt] [ðæt] [æn; ən]['æksɪdənt][hæd; həd]
At first , consternation seized on the boys who thought that an accident had
在 第一的 , 惊愕 查获 在 这 男孩们 WHO 想法 那 一个 事故 有
['hæpənd] ,
happened ,
发生 ,

起初，男孩们惊慌失措，以为发生了意外。

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [nɒt] ['hɪərɪŋ] [prə'fesə(r)] ['waɪzmənz] [ˌriːə'ʃʊərɪŋ; ˌriːə'ʃɔːrɪŋ] [lɑːf] [ænd; ənd] ['nəʊtɪsɪŋ] [hɪm]
but seeing not hearing Professor Wiseman's reassuring laugh and noticing him
但 看到 不是 听力 教授 智者的 令人安心 笑 和 注意到 他
[plʌndʒ] ['ɑːftə(r)][em] . [dɛ'pleɪnz] ,
plunge after M . Desplaines ,
暴跌 后 M . 德斯普兰斯 ,

但他却看不到怀斯曼教授令人安心的笑声，也看不到他追着德斯普兰斯先生而去。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['raɪtli] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['æpətʃə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['entrəns] [tuː; tə]
the boys rightly concluded that the aperture was a subterranean entrance to
这 男孩们 没错 结束 那 这 光圈 曾是 一个 地下 入口 到
[ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːls] .
the foot of the falls .
这 脚 的 这 瀑布 .

男孩们正确地推断出，这个孔是通往瀑布底部的地下入口。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] .
And so it proved .
和 所以 它 已证实 .

事实证明确实如此。

[ə; eɪ] [stiːp] [flaɪt] [ɒv; əv] [steps] [wɒz; wəz] [kʌt] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [kleft] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
A steep flight of steps was cut in a deep cleft of the cliff down to the
一个 陡 航班 的 步骤 曾是 切 在 一个 深的 裂 的 这 悬崖 向下 到 这
['wɔːtərz] [edʒ] .
water's edge .
水的 边缘 .

在悬崖的深沟里开凿出一条陡峭的台阶，一直延伸到水边。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ðə; ði] [dɪ'sent] ,
A few minutes after they had begun the descent ,
一个 很少 分钟 后 他们 有 开始 这 下降 ,

他们开始下山几分钟后，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hwɜːrl] [puːl] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['maɪti] [fɔːls]
the little party stood on the brink of the whirling pool into which the mighty falls
这 小的 派对 站立 在 这 边缘 的 这 旋转 水池 进入 哪个 这 强大的 瀑布
[rɔːd] [ðeə(r)] ['θaʊzəndz] [ɒv; əv] [tʌnz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
roared their thousands of tons of water .
咆哮 他们的 数千 的 吨 的 水 .

小队伍站在漩涡水池的边缘，巨大的瀑布咆哮着将数千吨水倾泻而入。

['fɒləʊɪŋ] [em] . [dɛ'pleɪnz] ,
Following M . Desplaines ,
下列的 M . 德斯普兰斯 ,

继德斯普兰斯先生之后，

[ðeɪ] [əd'vɑːnst] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ə; eɪ] [bend] [ʃʌt] [ɒf] [laɪk] [ə; eɪ] [rɒk]
they advanced down the stream to a point where a bend shut off like a rock
他们 先进的 向下 这 溪流 到 一个 观点 在哪里 一个 弯曲 关闭 离开 喜欢 一个 岩石
['kɜːt(ə)n] [ðə; ði] ['defnɪŋ] ['ʌprɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæ'skeɪd] .
curtain the deafening uproar of the cascade .
窗帘 这 震耳欲聋 骚动 的 这 级联 .

他们沿着溪流向下走，来到一个弯道处，那里像一道岩石帘幕一样阻挡了震耳欲聋的瀑布轰鸣声。

[hɪə(r)][ə; eɪ] [kə'nuː] [leɪ] [mʊrd] [ænd; ənd] [fræŋk] [ænd; ənd] ['hæri] [stept] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ʃʌvd]
Here a canoe lay moored and Frank and Harry stepped into it and shoved
这里 一个 独木舟 躺 系泊 和 坦率 和 哈里 步 进入 它 和 推搡
[ɒf] .
off .
离开 .

这里停泊着一艘独木舟，弗兰克和哈里上了船，划了出去。

[ðeə(r)] [laɪnz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ɪ'kwɪpmənt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn][ðeə(r)] [p'ɒkɪts] .
Their lines and other equipment they had in their pockets .
他们的 线条 和 其他 设备 他们 有 在 他们的 口袋 .

他们口袋里装着钓线和其他装备。

[æz; əz] [ðeɪ] [ʃʌvd] [aʊt] [em] . [dɛ'pleɪnz] ['ʃaʊtɪd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kætʃ] [ænd; ənd]
As they shoved out M . Desplaines shouted something that they did not catch and
作为 他们 推搡 出去 M . 德斯普兰斯 喊叫 某物 那 他们 做过 不是 抓住 和
['pɔɪntɪd] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] .
pointed down the stream .
尖 向下 这 溪流 .

当他们把德斯普兰先生推出去时，他喊了些什么，但他们没听清，然后他指着小溪往下看。

[haʊ] [nɪə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [hɪə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['kɒstɪŋ]
How near the fact that they could not hear his words was to come to costing
如何 靠近 这 事实 那 他们 可以 不是 听到 他的 字 曾是 到 来 到 成本
[ðem; ðəm][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz]['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [gest] .
them their lives neither of the boys guessed .
他们 他们的 生活 两者都不 的 这 男孩们 猜对了 .

两个男孩都没想到，听不到他的话这件事，竟会让他们付出生命的代价。

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ðə; ði] [puːl] [ɒv; əv] [deθ]
THE POOL OF DEATH
这 水池 的 死亡

死亡之池

" [seɪ] , [fræŋk] ,
" Say , Frank ,
" 说 , 坦率 ,

“弗兰克，你说……”

[hæv; həv][juː; jʊ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːd] ['pæd(ə)l] [bæk] [ə'genst]
have you noticed that we are going to have a hard paddle back against
有 你 注意到 那 我们 是 去 到 有 一个 难的 桨 后退 反对
[ðɪs] ['kʌrənt] ?
this current ?
这 当前的 ?

你有没有注意到，我们要逆着这股水流艰难地划回去?

" [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [biːn] ['fɪʃɪŋ] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)] [wen] ['hæri] [spəʊk] .
" The boys had been fishing about an hour when Harry spoke .
" 这 男孩们 有 到过 钓鱼 关于 一个 小时 什么时候 哈里 辐 .

“男孩们钓鱼大约一个小时后，哈里开口说话了。”

[səʊ] [ɪn'grəʊst] [hæd; həd] [ðeɪ] [bəuθ] [biːn] ['pʊlɪŋ] [ɪn] [fɪʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [streɪndʒ] [və'raɪətiz]
So engrossed had they both been pulling in fish of a dozen strange varieties
所以 全神贯注 有 他们 两个都 到过 拉 在 鱼 的 一个 打 奇怪的 品种
[ænd; ənd] ['brɪliənt] [hjʊ] [ðæt] ['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lædz] [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [kə'nuː]
and brilliant hues that neither of the lads had noticed that the canoe
和 杰出的 色调 那 两者都不 的 这 小伙子们 有 注意到 那 这 独木舟
[hæd; həd] ['drɪftɪd] [daʊn] [striːm] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][fækt] [wen]
had drifted down stream far from the starting point and that in fact when
有 漂移 向下 溪流 远的 从 这 开始 观点 和 那 在 事实 什么时候
[ðeɪ] [lʊkt] [ʌp] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][æn; ən] [ɪn'taɪəli] [streɪndʒ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
they looked up they were in an entirely strange part of the river .
他们 看起来 向上 他们 是 在 一个 完全 奇怪的 部分 的 这 河 .

他们俩都全神贯注地钓起了十几种奇形怪状、色彩斑斓的鱼，以至于两个小伙子都没有注意到独木舟已经顺流而下，远离了出发点，事实上，当他们抬头看时，发现自己已经身处河流中一个完全陌生的地方。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , ['hæri] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-] [fræŋk] ,
" You are right , Harry , " rejoined Frank ,
" 你 是 正确的 , 哈里 , " 重新加入 坦率 ,

“你说得对，哈里，”弗兰克重新说道。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [stiːp] [bæŋks] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
as he looked up at the steep banks on either side of them ,
作为 他 看起来 向上 在 这 陡 银行 在 任何一个 边 的 他们 ,

他抬头望向两侧陡峭的河岸，

" [wiː; wi][hæv; həv] ['drɪftɪd] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] .
" we have drifted a considerable distance .
" 我们 有 漂移 一个 大量 距离 .

我们已经偏离了相当远的距离。

[kʌm] [ɒn] , [aʊt] [wɪð] [ðə; ði]['pæd(ə)lz][ænd; ənd][wiːl; wil][biː; bi] ['getɪŋ] [bæk] .
Come on , out with the paddles and we'll be getting back .
来 在 , 出去 和 这 桨 和 出色地 是 获得 后退 .

来吧，拿出桨，我们这就回去。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [kwaɪt] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ]
" But it was one thing to talk of getting back and quite another thing
" 但 它 曾是 一 事物 到 讲话 的 获得 后退 和 相当 其他 事物
[tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
to do it .
到 做 它 .

“但是谈论回归是一回事，真正回归又是另一回事。”

[ðə; ði] [bɔɪz] , [ˈɑːftə(r)][æn; ən][ˈaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈpæd(ə)lɪŋ] ,
The boys , after an hour of paddling ,
这 男孩们 , 后 一个 小时 的 划桨 ,

男孩们划船一小时后，

[wɜː(r); wə(r)] [dɪsˈmeɪd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ɔːlˈðəʊ] [ðeə(r)] [ɑːmz] [eɪkt] [wɪð] [ðə; ði] [ɪɡˈzɜːʃn] [ænd; ənd]
were dismayed to find that although their arms ached with the exertion and
是 沮丧 到 寻找 那 虽然 他们的 武器 疼痛 和 这 用力 和
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdrɪpɪŋ] [wɪð] [ˌpɜːspəˈreɪʃn] ,
they were dripping with perspiration ,
他们 是 滴落 和 汗 ,

他们沮丧地发现，尽管他们的手臂因用力而酸痛，浑身汗流浃背，

[ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ˈhɑːdli] [ˈeni] [ˈprəʊɡres] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈkʌrənt] .
they had made hardly any progress against the current .
他们 有 制成 几乎 任何 进步 反对 这 当前的 .

他们逆流而上，几乎没有取得任何进展。

" [ɪts] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes] , " [ɡɑːspt] [fræŋk] .
" It's too much for us , " gasped Frank .
" 它是 也 很多 为了 我们 , " 倒吸一口气 坦率 .

“这对我们来说太难了,”弗兰克喘着气说。

" [wɒt] [ɒn] [ɜːθ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? " [ɑːskt] [ˈhæri] [wɪð] [blɑːntʃt] [tʃiːks] .
" What on earth are we going to do ? " asked Harry with blanched cheeks .
" 什么 在 地球 是 我们 去 到 做 ? " 问 哈里 和 焯水 脸颊 .

“我们到底该怎么办？”哈利脸色苍白地问道。

[fræŋk] [ɡlɑːns, ɡlæns][æt; ət][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒn] [ˈaɪðə(r)] [saɪd] .
Frank glanced at the shore on either side .
坦率 瞥了一眼 在 这 支撑 在 任何一个 边 .

弗兰克瞥了一眼两岸。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [hiː; hi][hæd; həd] [entəˈteɪnd] [ə; eɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈlændɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɔːkɪŋ]
For a minute he had entertained a thought of landing and walking
为了 一个 分钟 他 有 娱乐 一个 想法 的 降落 和 步行
[bæk] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] .
back along the beach .
后退 沿着 这 海滩 .

他曾有一瞬间想过降落后沿着海滩走回去。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [biːtʃ] .
But there was no beach .
但 那里 曾是 不 海滩 .

但是那里并没有沙滩。

[ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [bɔɪld] [əˈlɒŋ] [bɪˈtwiːn] [ˈnærəʊ] [wɔːlz] [wɪtʃ] [ʃɒt] [ʃɪə(r)] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
The river boiled along between narrow walls which shot sheer up from the water .
这 河 煮沸 沿着 之间 狭窄的 墙壁 哪个 射击 透明 向上 从 这 水 .

河水在两道陡峭的岩壁间奔腾咆哮，岩壁从水中拔地而起。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nɒt][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [niːʃ] [ɪn][ðeə(r)] [smuːð] [ˈsɜːfɪs] [tuː; tə] [əˈfɔːd] [ə; eɪ] [ˈfʊthəʊld] [tuː; tə]
There was not even a niche in their smooth surface to afford a foothold to
那里 曾是 不是 甚至 一个 小众市场 在 他们的 光滑的 表面 到 买得起 一个 立足点 到
[ə; eɪ] [ˈmaʊntən] [ɡəʊt] .
a mountain goat .
一个 山 山羊 .

它们光滑的表面上甚至没有一个凹槽可以让山羊落脚。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][træp] .
They were caught in a trap .
他们 是 捕捉 在 一个 陷阱 .

他们中了圈套。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [drɪft] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə] [lʌk]
The only thing to do was to drift down the river and trust to luck
这 仅有的 事物 到 做 曾是 到 漂移 向下 这 河 和 相信 到 运气
[tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['lændɪŋ] - [pleɪs] .
to find a landing - place .
到 寻找 一个 降落 - 地方 .

唯一能做的就是顺流而下，听天由命，希望能找到一个可以靠岸的地方。

[ɪn][ðeə(r)] [ɪk'streməti] [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [tuː; tə][let][ðeə(r)] ['kɒmreɪdz]
In their extremity they shouted at the top of their voices to let their comrades
在 他们的 末端 他们 喊叫 在 这 顶部 的 他们的 声音 到 让 他们的 同志们
[nəʊ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [plaɪt] ,
know of their plight ,
知道 的 他们的 困境 ,

在极度绝望之下，他们扯着嗓子大声呼喊，让战友们知道他们的困境。

[bʌt; bət][ðeə(r)][kraɪz][wɜː(r); wə(r)] [ʌn'ɑːnsəd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wɪʃ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]
but their cries were unanswered and they began to wish that they had
但 他们的 哭泣 是 未解答 和 他们 开始 到 希望 那 他们 有
[seɪvd] [ðeə(r)] [breθ] [tuː; tə][juːz][ɪn][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [kə'nuː] ['stedi] [ɪn][ðə; ði] ['kʌrənt] .
saved their breath to use in the task of keeping the canoe steady in the current .
已保存 他们的 气息 到 使用 在 这 任务 的 保持 这 独木舟 稳定的 在 这 当前的 .

但是他们的呼喊没有得到回应，他们开始后悔当初没有把力气留到保持独木舟在水流中稳定下来的时候再用。

[waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['pɒndərɪŋ] [ðeə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [mɔːr'əʊvə(r)] ,
While they had been pondering their situation , moreover ,
尽管 他们 有 到过 沉思 他们的 情况 , 而且 ,

此外，当他们一直在思考自己的处境时，

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [swept] [wɪð] ['ɔːlməʊst][ɪn'kredəb(ə)l] [rə'pɪdəti] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
they had been swept with almost incredible rapidity down the river .
他们 有 到过 扫荡 和 几乎 极好的 快速 向下 这 河 .

他们被河水以几乎难以置信的速度冲了下去。

[ðə; ði] [wɔːlz] [hɪə(r)] [gruː] ['nærəʊə(r)] [ænd; ənd] ['nærəʊə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['feəli] [bɔɪld] [ɪn][ɪts]
The walls here grew narrower and narrower and the water fairly boiled in its
这 墙壁 这里 生长 较窄 和 较窄 和 这 水 相当 煮沸 在 它是
['nærəʊ] ['kɒnfaɪnz] .
narrow confines .
狭窄的 限制 .

这里的墙壁越来越窄，水在狭窄的空间里几乎沸腾了。

[ɪts] [dɑːk] ['sɜːfɪs] [wɒz; wəz] [flekt] [wɪð] [waɪt] [fəʊm] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] ['mætəz] [wɜːs] ,
Its dark surface was flecked with white foam , and to make matters worse ,
它是 黑暗的 表面 曾是 有斑点的 和 白色的 泡沫 , 和 到 制作 事情 更糟 ,

它深色的表面点缀着白色泡沫，更糟糕的是，

[æz; əz][ðə; ði] [wɔːlz] [kləʊzd] [ɪn][ðə; ði] [lait] [bɪ'keɪm] ['feɪntə(r)] ,
as the walls closed in the light became fainter ,
作为 这 墙壁 关闭 在 这 光 成为 较暗 ,

随着墙壁逐渐封闭，光线也变得越来越暗。

[tɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['kærid] ['daʊnwəd] [θruː] ['ɔːlməʊst] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['dɑːknəs] .
till the boys were being carried downward through almost subterranean darkness .
直到 这 男孩们 是 存在 携带 向下 通过 几乎 地下 黑暗 .

直到男孩们被抬着向下穿过几乎是地下的黑暗。

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'tens] [gluːm] [ðeə(r)] [waɪt] [streɪnd] ['feɪsɪz] [ʃɒn] [aʊt] [laɪk] ['pælɪd] ['biːkən] - [laɪts] .
In the intense gloom their white strained faces shone out like pallid beacon - lights .
在 这 激烈的 愁云 他们的 白色的 紧张 面孔 闪耀 出去 喜欢 苍白 信标 - 灯 .

在浓重的黑暗中，他们苍白而紧绷的脸庞像惨白的灯塔一样闪闪发光。

" [həʊld][hɜː(r); hə(r)] ['stedi] ,
" Hold her steady ,
" 抓住 她 稳定的 ,

扶住她，

" [sed] [fræŋk] [ɪn][ə; eɪ] [tens] [vɔɪs] [æz; əz][ðə; ði] [kə'nuː] ['wɔbl] ['kreɪzɪli] [ɪn][ðə; ði] ['swəʊlən] ['kʌrənt] .
" said Frank in a tense voice as the canoe wobbled crazily in the swollen current .
" 说 坦率 在 一个 紧张 嗓音 作为 这 独木舟 摇晃 疯狂地 在 这 肿 当前的 .

“弗兰克的声音很紧张，独木舟在湍急的水流中剧烈摇晃。”

" [aɪm] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [best] [ai][kæn; kən] , " [gɑːspt] [aʊt] [pɔː(r); pʊə(r)] ['hæri] ['despərətli] ['plaɪɪŋ] [hɪz; ɪz]
" I'm doing the best I can , " gasped out poor Harry desperately plying his
" 我是 正在做 这 最好的 我 能 , " 倒吸一口气 出去 贫穷的 哈里 绝望地 合奏 他的
['pæd(ə)l] .
paddle .
桨 .

“我已经尽力了,”可怜的哈利一边拼命地划着桨，一边喘着粗气说道。

[ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [kə'nuː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [get] ['brɔːdsaɪd] ['ɒntə] [ðə; ði] ['kʌrənt] , ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['frækʃn]
It the canoe was to get broadside onto the current , even for the fraction
它 这 独木舟 曾是 到 得到 舷侧 到 这 当前的 , 甚至 为了 这 分数
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] ,
of a second ,
的 一个 第二 ,

如果独木舟要横着迎向水流，哪怕只有一瞬间，

[fræŋk] [wel] [njuː] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [seɪv] [ðem; ðəm] .
Frank well knew that nothing could save them .
坦率 出色地 知道 那 没有什么 可以 节省 他们 .

弗兰克很清楚，谁也救不了他们了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
It was a terrible situation .
它 曾是 一个 糟糕的 情况 .

情况非常糟糕。

['helpləsli] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [bɔːn] [æt; ət] ['dɪzi] [spiːd] [tuː; tə] [wɒt] [siːmd] ['ɔːlməʊst] ['sɜːt(ə)n]
Helplessly they were being borne at dizzy speed to what seemed almost certain
无助地 他们 是 存在 出生 在 晕眩的 速度 到 什么 似乎 几乎 肯定
[deθ] — [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [həʊld] [aʊt] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] .
death — for certain it was that they could not hold out much longer .
死亡 — 为了 肯定 它 曾是 那 他们 可以 不是 抓住 出去 很多 更长 .

他们无助地被以令人眩晕的速度推向看似必死的境地——因为他们确信自己坚持不了多久了。

[ɔːl'redi] [ðeə(r)] [ˌəʊvə'streɪnd] ['mʌs(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [mə'kænɪkli] ['duːɪŋ] [ðeə(r)]['djuːti] ,
Already their overstrained muscles were only mechanically doing their duty ,
已经 他们的 过度劳累 肌肉 是 仅有的 机械地 正在做 他们的 责任 ,

他们过度疲劳的肌肉已经只是机械地履行着职责。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [fræŋk] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] - [wel] - [treɪnd] [jʌŋ] ['bɒdi] [mʌst; məst]
but before long Frank realized that even his - well - trained young body must
但 前 长的 坦率 已实现 那 甚至 他的 - 出色地 - 受过训练 年轻的 身体 必须
[kə'læps] — [ænd; ənd] [ðen] , [wɒt] ?
collapse — and then , what ?
坍塌 — 和 然后 , 什么 ?

但不久之后，弗兰克意识到，即使是他训练有素的年轻身体也终将崩溃——然后呢？

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ɪəz] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [meɪd] [bəʊθ] [bɔɪz] [tʃɪl] [wɪð] ['terə(r)] .
Suddenly there was borne to their ears a sound that made both boys chill with terror .
突然 那里 曾是 出生 到 他们的 耳朵 一个 声音 那 制成 两个都 男孩们 寒意 和 恐怖 .

突然，他们耳边传来一个声音，吓得两个男孩都浑身发冷。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['maɪti] ['rɔːrɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['fjʊəriəs] ['bɔɪlɪŋ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['dʒaɪənt] ['ket(ə)l] .
It was a mighty roaring like the furious boiling of some giant kettle .
它 曾是 一个 强大的 咆哮 喜欢 这 狂怒 沸腾 的 一些 巨大的 壶 .

那声音震耳欲聋，就像一口巨大的水壶剧烈沸腾一样。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['ʃaʊtɪŋ] ['vɔɪsɪz] [siːmd] ['blendɪd] ['ɪntuː] [wʌn] [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] , [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒmɪnəs] ['ɔːkɪstrə] .
A thousand shouting voices seemed blended into one to form the music , of this ominous orchestra .
一个 千 喊叫 声音 似乎 混合 进入 一 到 形式 这 音乐 , 的 这 不祥的 乐队 .

上千人的呐喊声仿佛融合在一起，构成了这支不祥交响乐团的乐章。

[laʊdə] [ðə; ði] [nɔɪz] [gruː] [ænd; ənd] [laʊdə] ,
Louder the noise grew and louder ,
更大声 这 噪音 生长 和 更大声 ,

噪音越来越大，越来越大。

[æz; əz] [ðə; ði] [pɑːs] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [naʊ] [tɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['rʌnəweɪ] [reɪs] - [hɔːs] [gruː] ['nærəʊə(r)] [ænd; ənd] ['blækə(r)] .
as the pass through which the river now tore like a runaway race - horse grew narrower and blacker .
作为 这 经过 通过 哪个 这 河 现在 撕裂 喜欢 一个 逃跑 种族 - 马 生长 较窄 和 更黑 .

河水像脱缰的野马般奔腾而过，穿过的通道变得越来越窄，越来越黑。

[wɒt] [kʊd; kəd] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['ʌprɔː(r)] [miːn] ?
What could the awful uproar mean ?
什么 可以 这 可怕 骚动 意思是 ?

这场可怕的骚动究竟意味着什么?

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [lɒŋ] [tuː; tə] [weɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [truːθ] [bɜːst] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .
They had not long to wait before the truth burst upon them .
他们 有 不是 长的 到 等待 前 这 真相 爆裂 之上 他们 .

他们没等多久，真相就如晴天霹雳般击中了他们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [n'iəɪɪŋ] , [æt; ət] [wɒt] [siːmd] [ɪk'spres] [spiːd] , [ə; eɪ] [hwɜːrl] ,
They were nearing , at what seemed express speed , a whirling ,
他们 是 临近 , 在 什么 似乎 表达 速度 , 一个 旋转 ,

他们正以惊人的速度接近一个旋转的物体。

['rɔːrɪŋ] [mæs] [ɒv; əv] ['wɔːtəz] [ðæt] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət] [ðem; ðəm] [laɪk] [sʌm; səm] ['ænɪm(ə)l] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [preɪ] .
roaring mass of waters that shouted at them like some animal calling for its prey .
咆哮 大量的 的 水 那 喊叫 在 他们 喜欢 一些 动物 呼叫 为了 它是 猎物 .

咆哮的巨浪向他们发出嘶吼，就像某种动物在呼唤猎物一样。

[ðə; ði] [bɔɪz] - [tʃiːks] [blɑːntʃt] [æz; əz] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][kʊd; kəd]
The boys ' cheeks blanched as they realized that nothing but a miracle could
这 男孩们 - 脸颊 焯水 作为 他们 已实现 那 没有什么 但 一个 奇迹 可以
[seɪv] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [sʌkt] ['ɪntuː] [ðɪs] ['wɔːtəri] [ə'bɪs] .
save them from being sucked into this watery abyss .
节省 他们 从 存在 真烂 进入 这 水状的 深渊 .

男孩们意识到，只有奇迹才能让他们免于被吸入这片水深渊，他们的脸色顿时变得苍白。

['despərətli] [ðeɪ] [plaɪ] [ðeə(r)]['pæd(ə)lz][bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['juːsləs] ['fɜːðə(r)] [ʌp] [ðə; ði]
Desperately they plied their paddles but if they had been useless further up the
绝望地 他们 合拢 他们的 桨 但 如果 他们 有 到过 无用 更远 向上 这
[striːm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['dʌbli] [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] [naʊ] .
stream they were doubly inefficient now .
溪流 他们 是 双倍 效率低下 现在 .

他们拼命地划桨，但如果说在上游划桨毫无用处，那么现在划桨就更加无济于事了。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [strəʊkt] [ə'genst] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] ['kʌrənt] [wɪð] ['feðər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv]
If they had stroked against the rushing current with feathers they could not have
如果 他们 有 抚摸 反对 这 匆忙 当前的 和 羽毛 他们 可以 不是 有
[hæd; həd] [les] [ɪ'fekt] [ɪn] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [rʌʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nuː] ,
had less effect in checking the death rush of the canoe ,
有 较少的 影响 在 检查 这 死亡 匆忙 的 这 独木舟 ,

即使他们用羽毛逆流而上，也丝毫不能阻止独木舟的死亡冲锋。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tɒst] [ə'lɒŋ] [ɒn][ðə; ði] ['reɪsɪŋ] [taɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃɪp] [ɒv; əv] [wʊd] .
which was tossed along on the racing tide like a chip of wood .
哪个 曾是 抛掷 沿着 在 这 赛车 潮 喜欢 一个 芯片 的 木头 .

它像一块木屑一样被湍急的潮水抛来抛去。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [kə'nuː] [wɒz; wəz] [strʌk] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [bləʊ] .
Suddenly the canoe was struck a terrific blow .
突然 这 独木舟 曾是 击 一个 了不起 吹 .

突然，独木舟遭到猛烈撞击。

[bɪ'fɔː(r)] ['aɪðə(r)] [bɔɪ] [kʊd; kəd] ['riːəlaɪz] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ɪn]
Before either boy could realize what had happened they were both struggling in
前 任何一个 男生 可以 意识到 什么 有 发生 他们 是 两个都 挣扎 在
[ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
the water .
这 水 .

两个男孩还没反应过来发生了什么，就已经在水中挣扎起来了。

[səʊ] [deɪzd] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [baɪ][ðə; ði]['mɪshæp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ]
So dazed were they by the mishap that it was several minutes before they
所以 茫然 是 他们 经过 这 意外 那 它 曾是 一些 分钟 前 他们
[ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][tuː; tə][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm][hjuːdʒ] [triː]
understood that they were clinging to the to the trunk of some huge tree
理解 那 他们 是 依恋 到 这 到 这 树干 的 一些 巨大的 树
.
.
.

这场意外让他们惊魂未定，过了好几分钟才意识到自己正紧紧抓住一棵大树的树干。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [trʌŋk] [ðæt] [hæd; həd] [rekt] [ðə; ði] [kə'nuː] [ænd; ənd] [θrəʊn] [ðem; ðəm] ['əʊvəbɔːd]
It was this trunk that had wrecked the canoe and thrown them overboard
它 曾是 这 树干 那 有 损毁 这 独木舟 和 抛掷 他们 落水
.
.
.

正是这个箱子撞坏了独木舟，把他们甩到了海里。

[ɪn] [ri'æləti] , [ðəʊ] ,
In reality , though ,
在 现实 , 尽管 ,

但实际上，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['lɪt(ə)l]['betə(r)] [ɒf] [naʊ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [waɪl] [ðə; ði] [kə'nuː] [wɒz; wəz]
they were little better off now than they had been while the canoe was
他们 是 小的 更好的 离开 现在 比 他们 有 到过 尽管 这 独木舟 曾是
['biːɪŋ] [wɜːl] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
being whirled down the river .
存在 旋转 向下 这 河 .

他们现在的处境和独木舟被河水冲走时并没有好多少。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [seɪvd] [frɒm; frəm][wʌn] [deθ] ['əʊnli][tuː; tə] [feɪs] [ə; eɪ]
It looked as if they had been saved from one death only to face a
它 看起来 作为 如果 他们 有 到过 已保存 从 一 死亡 仅有的 到 脸 一个
[wɜːs] .
worse .
更糟 .

他们似乎侥幸逃过一劫，却又面临更可怕的命运。

[wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [mait] [ðeɪ] [klʌŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] .
With all their might they clung side by side .
和 全部 他们的 可能 他们 紧紧抓住 边 经过 边 .

他们拼尽全力并肩紧紧相依。

['drɪpɪŋ] [wet] ,
Dripping wet ,
滴落 湿的 ,

浑身湿透，

[hɑːf] - ['blaɪndɪd][ænd; ənd] [bruːzd] [baɪ][ðə; ði] ['bætərɪŋ] [ðeɪ] [gɒt][æz; əz][ðə; ði] [trʌŋk] [smæʃt]
half - blinded and bruised by the battering they got as the trunk smashed
一半 - 失明 和 瘀伤 经过 这 殴打 他们 得到 作为 这 树干 粉碎
[frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒ] ,
from side to side of the narrow passage ,
从 边 到 边 的 这 狭窄的 通道 ,

树干在狭窄的通道里左右摇晃撞击，他们被撞得半瞎，浑身是伤。

[ðə; ði][ɪn'dɒmɪtəb(ə)l] [ə'merɪkən] [plʌk] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [lædz] [jet] [held] [gʊd] [ɪn] [ðɪs] [ɪk'streməti] .
the indomitable American pluck of the two lads yet held good in this extremity .
这 不屈不挠 美国人 采摘 的 这 二 小伙子们 然而 握住 好的 在 这 末端 .

这两个小伙子展现出的美国人坚韧不拔的勇气，在这种极端情况下依然发挥了作用。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [gʊd] - [baɪ] , [fræŋk] ?
" Is it good - by , Frank ?
" 是 它 好的 - 经过 , 坦率 ?

“弗兰克，这是再见吗？”

" ['hæri] [faʊnd] [streŋθ] [tuː; tə]['mɜːmə(r)] .
" Harry found strength to murmur .
" 哈里 成立 力量 到 低语 .

哈利鼓起勇气低声说道。

" [waɪl] [ðeəz; ðəz][laɪf][ðeəz; ðəz][həʊp] , " [keɪm] [fræŋks] [breɪv] [rɪ'plaɪ][ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['æksiəm] .
" While there's life there's hope , " came Frank's brave reply in his favorite axiom .
" 尽管 有 生活 有 希望 , " 来了 弗兰克的 勇敢的 回复 在 他的 最喜欢的 公理 .

“只要活着就有希望,”弗兰克勇敢地用他最喜欢的格言回答道。

" [wiːl; wil][lɪv; laɪv][tuː; tə][flai][ðə; ði][əʊld]['gəʊldən]['iːg(ə)l] [jet] , [lets] [həʊp] .
" We'll live to fly the old Golden Eagle yet , let's hope .
" 出色地 居住 到 飞 这 老的 金的 鹰 然而 , 我们来吧 希望 .

“但愿我们还能活着驾驶那架老式金鹰战机翱翔蓝天。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [tɔːk] ,
" There was no time for further talk ,
" 那里 曾是 不 时间 为了 更远 讲话 ,

没有时间继续交谈了。

['iːv(ə)n][hæd; həd][ðə; ði] [bɔɪz] [biːn] [ɪn] ['eni] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
even had the boys been in any position to consider conversation .
甚至 有 这 男孩们 到过 在 任何 位置 到 考虑 对话 .

即使这些男孩当时有机会进行对话。

[ðə; ði] [trʌŋk] [wɒz; wəz] ['ræpɪdli] [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði] ['wɜːlpuːl] — [ænd; ənd] [deθ] .
The trunk was rapidly nearing the whirlpool — and death .
这 树干 曾是 快速 临近 这 漩涡 — 和 死亡 .

树干正迅速靠近漩涡——以及死亡。

[smɔːl] ['wʌndə(r)] [ðæt] [breɪv] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [dɪ'speərɪŋ] [kraɪ] [bɜːst] [frɒm; frəm][ðeə(r)]
Small wonder that brave as the boys were a despairing cry burst from their
小的 想知道 那 勇敢的 作为 这 男孩们 是 一个 绝望 哭 爆裂 从 他们的
[θrəʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [wɒt] [siːmd] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðeə(r)][raɪd] [kləʊz] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .
throats as they saw what seemed the end of their ride close upon them .
喉咙 作为 他们 锯 什么 似乎 这 结尾 的 他们的 骑 关闭 之上 他们 .

难怪这些勇敢的男孩们在看到旅程的终点似乎近在眼前时，会发出绝望的哭喊声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [peɪl] ['hɔːsmən] [ɔːl'redi]
It was as if they could feel the breath of the Pale Horseman already
它 曾是 作为 如果 他们 可以 感觉 这 气息 的 这 苍白 骑手 已经
['bləʊɪŋ] ['tʃɪli] [ɪn][ðeə(r)]['feɪsɪz] .
blowing chilly in their faces .
吹 寒冷 在 他们的 面孔 .

他们仿佛能感觉到苍白骑士的气息已经凛冽地吹拂在脸上。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] .
But suddenly a strange thing happened .
但 突然 一个 奇怪的 事物 发生 .

但突然发生了一件奇怪的事。

[bəuθ] [bɔɪz] [hæd; həd] [kləʊzd] [ðeə(r)] [aɪz] [ænd; ənd]['əʊnli] [muːvd] [ðeə(r)][lɪps][ɪn] [preə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː]
Both boys had closed their eyes and only moved their lips in prayer as they saw
两个都 男孩们 有 关闭 他们的 眼睛 和 仅有的 已搬 他们的 嘴唇 在 祷告 作为 他们 锯
[ðæt] [ɪn'evɪtəbli] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [sʌkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['meɪlstrɒm] .
that inevitably in a few minutes they must be sucked into the maelstrom .
那 不可避免地 在 一个 很少 分钟 他们 必须 是 真烂 进入 这 漩涡 .

两个男孩都闭上了眼睛，只是微微动了动嘴唇，默默祈祷，因为他们知道，不出几分钟，他们就一定会被卷入这场漩涡之中。

[naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] ['əʊpənd] [ðem; ðəm][ɪn] [ə'meɪzmənt] .
Now , however , they opened them in amazement .
现在 , 然而 , 他们 打开 他们 在 惊愕 .

但现在，他们惊讶地打开了它们。

[ðə; ði] [swɪft] [rʌʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][lɒg][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [klʌŋ] [laɪk] ['draʊnd] [ræts][hæd; həd] [stɒpt] .
The swift rush of the log to which they clung like drowned rats had stopped .
这 迅速 匆忙 的 这 日志 到 哪个 他们 紧紧抓住 喜欢 溺水 老鼠 有 停止 .

他们像溺水的老鼠一样紧紧抓住的圆木，原本迅猛的冲刺动作已经停止了。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðem; ðəm]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][tuː; tə] [teɪk] [ɪn] [wɒt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] .
It took them only a few seconds to take in what had occurred .
它 采取 他们 仅有的 一个 很少 秒 到 拿 在 什么 有 发生 .

他们只用了几秒钟就明白了发生了什么。

[ðə; ði] [greɪt] [lɒg] ['swɪŋɪŋ] [wʌn] [end] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['swɜːrlɪŋ] ['kʌrənt] [hæd; həd] [dʒæmd] [klɪə(r)] [ə'krɒs]
The great log swinging one end toward the swirling current had jammed clear across
这 伟大的 日志 摇摆 一 结尾 朝向 这 旋转 当前的 有 卡住 清除 穿过
[ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [seɪvd] [frɒm; frəm]
the stream and for a time at any rate they were saved from
这 溪流 和 为了 一个 时间 在 任何 速度 他们 是 已保存 从
[ɪ'miːdiət] [deθ] .
immediate death .
即时 死亡 .

那根巨大的原木一端摆动着，迎着湍急的水流，横亘在溪流上，至少在一段时间内，他们因此免于立即丧命。

[ɪn][ðeə(r)][dʒɔɪ] [ðeɪ] [klɑːsp, klæsp] [iːtʃ] ['ʌðərz] [hændz] ['wɔːmli] [bʌt; bət][ðeə(r)][fɜːst] [rʌʃ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf]
In their joy they clasped each other's hands warmly but their first rush of relief
在 他们的 喜悦 他们 紧握 每个 其他的 双手 热情地 但 他们的 第一的 匆忙 的 宽慰
[dɪd] [nɒt] [lɑːst] [lɒŋ] .
did not last long .
做过 不是 最后的 长的 .

喜悦之余，他们紧紧握住彼此的手，但最初的轻松感并没有持续多久。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['eni] ['nɪərə(r)] ['seɪfli] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn]
As a matter of fact they were not any nearer safely than they had been
作为 一个 事情 的 事实 他们 是 不是 任何 更近 安全 比 他们 有 到过
[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['priːviəs] .
a few minutes previous .
一个 很少 分钟 以前的 .

事实上，他们并没有比几分钟前更安全。

[ðə; ði] [lɒg] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] , [wɒz; wəz] [dʒæmd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːm] ,
The log , it was true , was jammed across the stream ,
这 日志 , 它 曾是 真的 , 曾是 卡住 穿过 这 溪流 ,

那根原木确实横亘在溪流中。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənt] ['bækɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'petʃuəs] ['kʌrənt] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [rʌʃ]
but the consequent backing up of the impetuous current caused it to rush
但 这 后果 后盾 向上 的 这 浮躁 当前的 导致 它 到 匆忙
[ə'krɒs] [ðə; ði] [bɔɪz] - ['refjuːdʒ][ɪn] [sʌtʃ] ['vɒljuːmz] [æz; əz][tuː; tə]['ɔːlməʊst] [swiːp] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]
across the boys ' refuge in such volumes as to almost sweep them from
穿过 这 男孩们 - 避难所 在 这样的 卷 作为 到 几乎 扫 他们 从
[ðeə(r)] [p'ɜːtʃɪz] .
their perches .
他们的 栖木 .

但随之而来的湍急水流的倒灌，使得水流以巨大的规模冲过男孩们的避难所，几乎将他们从栖身之处冲走。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [həʊld] [pʊt] [ɪn'defɪnətli] [ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] .
It was very evident that they could not hold put indefinitely in this position .
它 曾是 非常 明显 那 他们 可以 不是 抓住 放 无限期 在 这 位置 .

很明显，他们不可能无限期地维持这种局面。

[ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'træktɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [klʌŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]['wɔːtə(r)] - [swept] [triː] - [trʌŋk] [baɪ]
Their attention was attracted as they clung to their water - swept tree - trunk by
他们的 注意力 曾是 吸引 作为 他们 紧紧抓住 到 他们的 水 - 扫荡 树 - 树干 经过
[ə; eɪ] [dɑːk] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [hwɜːrl] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [puːl] .
a dark object whirling about in the boiling pool .
一个 黑暗的 目的 旋转 关于 在 这 沸腾 水池 .

当它们紧紧抓住被水冲刷过的树干时，一个在沸腾水池中旋转的黑色物体吸引了它们的注意力。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [swept] ['dɪzɪli] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn]['evə(r)] [dɪ'kriːsɪŋ] ['sɜklz] [tə'wɔːd] [ðə; ði]
It was swept dizzily round and round in ever decreasing circles toward the
它 曾是 扫荡 晕眩地 圆形的 和 圆形的 在 曾经 递减 界 朝向 这
['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['feɪt(ə)l]['vɔːteks] .
middle of the fatal vortex .
中间 的 这 致命的 涡流 .

它被卷入其中，晕头转向地绕着越来越小的圆圈，朝着致命漩涡的中心旋转。

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɒt] ['daʊnwəd] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,
Suddenly it shot downward out of sight ,
突然 它 射击 向下 出去 的 视线 ,

它突然向下疾驰，消失在视线之外。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][səʊ] [fræŋk] [hæd; həd] [siːn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['kɪnd(ə)ld][wʌn] [reɪ] [ɒv; əv] [həʊp] —
but as it did so Frank had seen something that kindled one ray of hope —
但 作为 它 做过 所以 坦率 有 已见 某物 那 点燃 一 射线 的 希望 —
[ðəʊ] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [wʌn] .
though a feeble one .
尽管 一个 微弱 一 .

但就在这时，弗兰克看到了一些东西，点燃了他心中一丝希望——尽管这希望微弱。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kə'nuː] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði]['feɪt(ə)l] ['daʊnwəd] [plʌndʒ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['hezɪteɪtɪd]
Before the canoe had taken the fatal downward plunge it had hesitated
前 这 独木舟 有 已采取 这 致命的 向下 暴跌 它 有 犹豫了一下
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [æz; əz] [ðəʊ] [kɔːt] [ɒn] ['sʌmθɪŋ] ;
for a minute as though caught on something ;
为了 一个 分钟 作为 尽管 捕捉 在 某物 ;

在独木舟坠入深渊之前，它曾犹豫了一分钟，好像被什么东西绊住了一样；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] ['liːdə(r)] [sɔː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
and then the boy leader saw for the first time that in the center of the
和 然后 这 男生 领导者 锯 为了 这 第一的 时间 那 在 这 中心 的 这
[puːl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɒk] ,
pool there was a rock ,
水池 那里 曾是 一个 岩石 ,

然后，这位男孩领队第一次注意到，水池中央有一块石头。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ðæt] [səb'mɜːdʒd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɔː(r)][səʊ]
although the water that submerged it to the depth of an inch or so
虽然 这 水 那 湮 它 到 这 深度 的 一个 英寸 或者 所以
[prɪ'ventɪd] [ɪts] ['biːɪŋ] [siːn] [æt; ət][fɜːst] [glɑːns] .
prevented its being seen at first glance .
阻止 它是 存在 已见 在 第一的 瞥一眼 .

虽然它被淹没在一英寸左右深的水中，乍一看并不容易被发现。

[fræŋk] [tɜːnd] [tuː; tə] ['hæri] [ænd; ənd][təʊld][hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] .
Frank turned to Harry and told him of his discovery .
坦率 转向 到 哈里 和 讲述 他 的 他的 发现 .

弗兰克转向哈里，把他的发现告诉了他。

" [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][kɑːst]['ɪntuː][ðə; ði] [puːl] [let][ˌjuː 'es] [meɪk] [ʌp]['aʊə(r)][maɪndz][tuː; tə][get][tuː; tə] [ðæt]
" If we are cast into the pool let us make up our minds to get to that
" 如果 我们 是 投掷 进入 这 水池 让 我们 制作 向上 我们的 思想 到 得到 到 那
[rɒk] .
rock .
岩石 .

“如果我们被扔进水池里，那就下定决心要游到那块岩石上去。”

[kiːp] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
Keep your mind concentrated on it .
保持 你的 头脑 集中 在 它 .

集中注意力。

[doʊnt] [let] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [liːv] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] [ænd; ənd] [pə'hæps] — [ai] [seɪ] - [pə'hæps] - —
Don't let the idea leave you for a second and perhaps — I say ' perhaps ' —
不 让 这 主意 离开 你 为了 一个 第二 和 也许 — 我 说 - 也许 - —
[wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
we can make it .
我们 能 制作 它 .

不要让这个想法离开你哪怕一秒钟，也许——我说“也许”——我们就能成功。

" ['hæri] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [dɪ'speərɪŋli] .
" Harry shook his head despairingly .
" 哈里 摇晃 他的 头 绝望地 .

哈利绝望地摇了摇头。

" [ai][kæn; kən] ['hɑːdli] [kiːp] [maɪ][grɪp][ɒn] [ðɪs] [triː] .
" I can hardly keep my grip on this tree .
" 我 能 几乎 保持 我的 紧握 在 这 树 .

我几乎抓不住这棵树了。

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [swɪm] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] , " [hiː; hi]
I don't believe that I could possibly manage to swim even a few yards , " he
我 不 相信 那 我 可以 可能 管理 到 游泳 甚至 一个 很少 码 , " 他
[grəʊn] .
groaned .
呻吟 .

“我恐怕连几码都游不出去，”他呻吟道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] , " [sed] [fræŋk] ['ʃɑːpli] .
" You must , " said Frank sharply .
" 你 必须 , " 说 坦率 尖锐地 .

“你必须这么做，”弗兰克厉声说道。

" [doʊnt] [gɪv] [ɪn] [naʊ] , ['hæri] .
" Don't give in now , Harry .
" 不 给 在 现在 , 哈里 .

“哈利，现在别放弃。”

[stɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
Stick it out .
戳 它 出去 .

坚持下去。

" [ðen] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] [strʌk] [hɪm] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .
" Then as a sudden thought struck him he continued .
" 然后 作为 一个 突然 想法 击 他 他 持续 .

“然后他突然想到什么，便继续说道。”

" [siː] [hɪə(r)] , [ɪts] [nəʊ] [gʊd] ['aʊə(r)] ['weɪstɪŋ] ['aʊə(r)] [streŋθ] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [trʌŋk] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
" See here , it's no good our wasting our strength clinging to this trunk any longer .
" 看 这里 , 它是 不 好的 我们的 浪费 我们的 力量 依恋 到 这 树干 任何 更长 .

“你看，我们再这样浪费力气抓住这棵树干也没用了。”

['suːnə(r)] [ɔː(r)]['leɪtə(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [swept] [ɒf] [ænd; ənd][ðə; ði][lɒŋgə(r)][wiː; wi] [weɪt] [ðə; ði] [les]
Sooner or later we shall be swept off and the longer we wait the less
俄克拉荷马 或者 之后 我们 将 是 扫荡 离开 和 这 更长 我们 等待 这 较少的
[rɪ'zɜːv] [streŋθ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] .
reserve strength we shall have .
预订 力量 我们 将 有 .

我们迟早会被卷走，等待的时间越长，我们的后备力量就越少。

[let] [ˌjuː 'es] [liːv] [gəʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [swɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
Let us leave go now and swim for it .
让 我们 离开 去 现在 和 游泳 为了 它 .

我们现在就走，游过去吧。

" [wɒt'evə(r)] [rɪ'plaɪ] ['hæri] [mait] [hæv; həv] ['tendəd] [tuː; tə] [ðɪs] ['despərət] [prə'pəʊz(ə)l][hiː; hi][wɒz; wəz]
" Whatever reply Harry might have tendered to this desperate proposal he was
" 任何 回复 哈里 可能 有 已提交 到 这 绝望的 提议 他 曾是

[speəd] ['meɪkɪŋ] ,
spared making ,
幸存 制作 ，

“无论哈里对这个绝望的提议会作何回应，他都不必再费力去做出回应了。”

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [fɔːs] — [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]
for at that moment a wave of more than ordinary force — caused by the
为了 在 那 片刻 一个 海浪 的 更多的 比 普通的 力量 — 导致 经过 这

[bækt] - [ʌp] ['wɔːtə(r)] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɒg] — [strʌk] [hɪm] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]
backed - up water striking the log — struck him full in the face and before he
支持的 - 向上 水 引人注目 这 日志 — 击 他 满的 在 这 脸 和 前 他

[njuː] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [biːn] [wɒʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] [trʌŋk] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['biːɪŋ]
knew it the boy had been washed from the tree trunk and was being
知道 它 这 男生 有 到过 洗过 从 这 树 树干 和 曾是 存在

['kærid] [laɪk] [ə; eɪ] [strɔː] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] .
carried like a straw down the stream .
携带 喜欢 一个 稻草 向下 这 溪流 .

就在这时，一股威力异常巨大的水流——由倒灌的水流冲击原木引起——迎面击中了他的脸，还没等他反应过来，男孩就被从树干上冲了下来，像一根稻草一样顺流而下。

[æz; əz] ['hæri] [felt] [hɪm'self] ['biːɪŋ] ['kærid] [ə'lɒŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [θɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
As Harry felt himself being carried along there was only one thought in his mind .
作为 哈里 毛毡 他自己 存在 携带 沿着 那里 曾是 仅有的 一 想法 在 他的 头脑 .

哈利感到自己被一股力量带着向前移动，他的脑海里只有一个念头。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ɒv; əv] [deθ] .
It was not of death .
它 曾是 不是 的 死亡 .

那不是死亡。

[wen] [deθ] [ɪz] [raɪt] [ə'pɒn][ə; eɪ][mæn][ɔː(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [hiː; hi] ['reəli] [θɪŋks] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
When death is right upon a man or a boy he rarely thinks of it ,
什么时候 死亡 是 正确的 之上 一个 男人 或者 一个 男生 他 很少 思考 的 它 ,

当死亡临近时，一个人，无论是男人还是男孩，很少会想到它。

[bʌt; bət][kɑːsts] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] [miːnz] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [hɪm'self] .
but casts about for the best means of saving himself .
但 演员 关于 为了 这 最好的 方法 的 保存 他自己 .

但他四处寻找自救的最佳方法。

[nɔː(r)] [dʌz] — [æz; əz][sʌm; səm] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['raɪtər] [hæv; həv][təʊld][ˌjuː 'es] — [ə; eɪ] [mænz] [həʊl] [pɑːst]
Nor does — as some imaginative writers have told us — a man's whole past
也不 做 — 作为 一些 富有想象力的 作家 有 讲述 我们 — 一个 男人的 所有的 过去的

[laɪf] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [æt; ət] [sʌtʃ] ['momənts] .
life come before him at such moments .
生活 来 前 他 在 这样的 时刻 .

也并非像一些富有想象力的作家所描述的那样，一个人的整个过去都会在这样的时刻浮现在他面前。

[nəʊ] — [ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv] [self] - [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɪz] [strɒgɪst] [wen] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði]
No — the instinct of self - preservation is strongest when a human being is in the
不 — 这 本能 的 自己 - 保存 是 最强 什么时候 一个 人类 存在 是 在 这

['daɪərɪst] [niːd] ,
direst need ,
最直接 需要 ,

不——当人类处于最危急的时刻时，自我保护的本能最为强烈。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ɪn] [ˈhæriz] [maɪnd][wʌn] [θɔːt] [kept] [ˈhæmərɪŋ] [əˈweɪ] [laɪk] [ðə; ði]
and so it was that in Harry's mind one thought kept hammering away like the
和 所以 它 曾是 那 在 哈利的 头脑 一 想法 保留 锤击 离开 喜欢 这
[strəʊks] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈtoʊlɪŋ] [bel] .
strokes of a tolling bell .
笔画 的 一个 收费 钟 .

于是，哈利的脑海中就一直萦绕着一个念头，就像钟声不停地敲击着。

" [traɪ] - [ænd; ənd] - [meɪk] - [ðə; ði] - [rɒk] .
" Try - and - make - the - rock .
" 尝试 - 和 - 制作 - 这 - 岩石 .

“试着造块石头。”

[traɪ] - [ænd; ənd] - [meɪk] - [ðə; ði] - [rɒk] .
Try - and - make - the - rock .
尝试 - 和 - 制作 - 这 - 岩石 .

试着把石头捏起来。

" [fræŋks] [ɪnˈsɪstəns] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [mʌtʃ] .
" Frank's insistence had done this much .
" 弗兰克的 坚持 有 完毕 这 很多 .

“弗兰克的坚持已经取得了这样的成果。”

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [ˌrekəˈlekt] [ðə; ði][wʌn] [həʊp] [ɒv; əv][sælˈveɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]
It had caused the boy to recollect the one hope of salvation that the
它 有 导致 这 男生 到 追忆 这 一 希望 的 救恩 那 这
[ˈdespərət] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [held] [aʊt] .
desperate situation held out .
绝望的 情况 握住 出去 .

这使男孩想起了绝望处境中唯一的一线生机。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [swept] [daʊn] [ðə; ði] [ˈtɒrənt] [ˈhæri] [meɪd] [nəʊ] [ˈefət] [tuː; tə] [swɪm] .
As he was swept down the torrent Harry made no effort to swim .
作为 他 曾是 扫荡 向下 这 激流 哈里 制成 不 努力 到 游泳 .

哈利被湍急的河水冲走时，没有丝毫挣扎。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ˈjuːsləs] [ænd; ənd] [bɪˈsaɪdz] [hiː; hi] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [ˈhʌzbənd]
It would have been worse than useless and besides he needed to husband
它 会 有 到过 更糟 比 无用 和 除了 他 需要 到 丈夫
[hɪz; ɪz] [streŋθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l] [ˈstrʌg(ə)l] [hiː; hi] [njuː] [wɒz; wəz][əˈpɒn] [hɪm] .
his strength for the final struggle he knew was upon him .
他的 力量 为了 这 最终的 斗争 他 知道 曾是 之上 他 .

这样做不仅毫无用处，而且他还需要保存体力，以应对他知道即将到来的最后决战。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɪnɪt] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [ˈsɪkənɪŋ] [ˈswɜːrlɪŋ] [senˈseɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi]
The next minute he felt a sickening swirling sensation and realized that he
这 下一个 分钟 他 毛毡 一个 令人作呕 旋转 感觉 和 已实现 那 他
[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈwɜrlˌpulz] [deθ] - [grɪp] [æt; ət] [lɑːst] .
was in the whirlpool's death - grip at last .
曾是 在 这 漩涡的 死亡 - 紧握 在 最后的 .

下一刻，他感到一阵令人作呕的旋转感，意识到自己最终还是落入了漩涡的死亡陷阱。

[fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ˈhʌrid] [ɪn][ˈevə(r)] [dɪˈkriːsɪŋ] [ˈsɝklz] .
Faster and faster the boy was hurried in ever decreasing circles .
快点 和 快点 这 男生 曾是 慌忙 在 曾经 递减 界 .

男孩被催促着加快速度，绕着越来越小的圆圈跑去。

['dɪzi] , [hɑːf] - [tʃəʊkt] [wɪð] ['wɔːtə(r)] , ['blaɪndɪd][ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [ɪg'zɔːstɪd] ['hæri] , [wɪð] [ðə; ði]
Dizzy , half - choked with water , blinded and almost exhausted Harry , with the
晕眩的 , 一半 - 窒息 和 水 , 失明 和 几乎 筋疲力尽的 哈里 , 和 这
[tə'næsəti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bʊl] [dɒg] ,
tenacity of a bull dog ,
韧性 的 一个 公牛 狗 ,

哈利头晕目眩，呛了半口水，双眼模糊，几乎精疲力竭，但他却像斗牛犬一样顽强。

[stɪl] [klʌŋ] [tə'neɪʃəsli] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn][aɪ'dɪə] :
still clung tenaciously to the one idea :
仍然 紧紧抓住 顽强地 到 这 一 主意 :

仍然顽固地坚持着那个想法：

" [traɪ] - [ænd; ənd] - [meɪk] - [ðə; ði] - [rɒk] .
" Try - and - make - the - rock .
" 尝试 - 和 - 制作 - 这 - 岩石 .

“试着造块石头。”

[traɪ] - [ænd; ənd] - [meɪk] - [ðə; ði] - [rɒk] .
Try - and - make - the - rock .
尝试 - 和 - 制作 - 这 - 岩石 .

试着把石头捏起来。

" ['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [flʌŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [hɑːd] ['sʌbstəns] .
" Suddenly , he was flung against a hard substance .
" 突然 , 他 曾是 扔 反对 一个 难的 物质 .

“突然，他被甩到了一个坚硬的物体上。”

[wɪð] [ˌaʊt'stretʃt] ['fɪŋgəz] [hiː; hi] [klʌtʃt] [æt; ət][ðə; ði]['slaɪmi] ['sɜːfɪs] [æz; əz][ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi]
With outstretched fingers he clutched at the slimy surface as of what he
和 伸展 手指 他 紧握 在 这 黏糊糊的 表面 作为 的 什么 他
['riːəlaɪzd] [wɒz; wəz][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [æt; ət][lɑːst] .
realized was the end of his journey at last .
已实现 曾是 这 结尾 的 他的 旅行 在 最后的 .

他伸出手指紧紧抓住黏糊糊的表面，意识到自己的旅程终于结束了。

[ðə; ði] [greɪt] [stəʊn] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['slaɪmi] [wiːd] , [haʊ'evə(r)] ,
The great stone was covered with slimy weed , however ,
这 伟大的 石头 曾是 涵盖 和 黏糊糊的 杂草 , 然而 ,

然而，那块巨石上却长满了黏糊糊的杂草。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['grɑːspɪŋ] ['fɪŋgəz] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [klʌtʃ] [æt; ət] ['eni] ['frendli] [niːʃ] [ɪn][ɪts] ['sɜːfɪs] .
and his grasping fingers refused to clutch at any friendly niche in its surface .
和 他的 抓握 手指 拒绝 到 离合器 在 任何 友好的 小众市场 在 它是 表面 .

他伸出的手指却无法抓住它表面任何友好的角落。

[wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'speərɪŋ] [kraɪ][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [swept] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði]['terəb(ə)l] [maʊθ] [ɒv; əv]
With a despairing cry the boy was being swept in to the terrible mouth of
和 一个 绝望 哭 这 男生 曾是 存在 扫荡 在 到 这 糟糕的 嘴 的
[ðə; ði] [puːl] [wen] [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] [siːzd] [ænd; ənd] ['pʊld] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][grɪp][ɒv; əv][ðə; ði]
the pool when he felt himself seized and pulled up out of the grip of the
这 水池 什么时候 他 毛毡 他自己 查获 和 拉 向上 出去 的 这 紧握 的 这
['tɒrənt] .
torrent .
激流 .

男孩绝望地哭喊着，被卷入可怕的水潭深处，这时他感到自己被抓住，从湍急的水流中被拉了出来。

[hiː; hi] [njuː] [nəʊ][mɔː(r)] [tɪl] [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [faʊnd] [fræŋk] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
He knew no more till he opened his eyes and found Frank by his side .
他 知道 不 更多的 直到 他 打开 他的 眼睛 和 成立 坦率 经过 他的 边 .

他失去了意识，直到睁开眼睛发现弗兰克在他身边。

[bəʊθ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [rɒk] — ['sɪtɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tuː] ['ɪntʃɪz] [ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
Both boys were on the rock — sitting on it in two inches or more of water .
两个都 男孩们 是 在 这 岩石 — 坐着 在 它 在 二 英寸 或者 更多的 的 水 .

两个男孩都坐在岩石上——岩石上积水有两英寸或更深。

['fɔːtʃənətli] [ɪn] [ðæt] ['klaɪmət] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] ['tʃɪli] [æz; əz][tuː; tə] [kɔːz] [dɪs'kʌmfət] ,
Fortunately in that climate the water was not so chilly as to cause discomfort ,
幸运的是 在 那 气候 这 水 曾是 不是 所以 寒冷 作为 到 原因 不适 ,

幸运的是，在那种气候下，水温并不会低到让人感到不适。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['əʊnli] [krʌm] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [held] [fɔː(r); fə(r)]
but this was about the only crumb of satisfaction the situation held for
但 这 曾是 关于 这 仅有的 屑 的 满意 这 情况 握住 为了
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

但这几乎是他们在这种情况下唯一能感到满意的地方了。

" [wel] [dʌn] , [əʊld] ['feləʊ] , " [sed] [fræŋk] [æz; əz] ['hæri] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" Well done , old fellow , " said Frank as Harry opened his eyes .
" 出色地 完毕 , 老的 同伴 , " 说 坦率 作为 哈里 打开 他的 眼睛 .

“干得好，老伙计，”弗兰克说着，哈利睁开了眼睛。

" [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] , [ðəʊ] .
" You had a narrow escape , though .
" 你 有 一个 狭窄的 逃脱 , 尽管 .

“不过，你算是死里逃生了。”

" ['hæri] [kʊd; kəd]['əʊnli] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['greɪtfəli] .
" Harry could only look at his brother gratefully .
" 哈里 可以 仅有的 看 在 他的 兄弟 感激不尽 .

哈利只能满怀感激地看着他的哥哥。

[haʊ] [diːp] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [det] [ɒv; əv]['grætɪtjuːd][tuː; tə][hɪm][bəʊθ] [bɔɪz] ['riːəlaɪzd] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)]
How deep was his debt of gratitude to him both boys realized without their
如何 深的 曾是 他的 债务 的 感激 到 他 两个都 男孩们 已实现 没有 他们的
['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
talking of it .
说 的 它 .

两个男孩无需言语，便都意识到了他对父亲的感激之情有多么深重。

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][geɪn][ðə; ði] [rɒk] , [fræŋk] ? " [ɑːskt] ['hæri] .
" How did you gain the rock , Frank ? " asked Harry .
" 如何 做过 你 获得 这 岩石 , 坦率 ? " 问 哈里 .

“弗兰克，你是怎么得到那块石头的？”哈利问道。

" [wen] [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [swept] [ɒf] [ðə; ði] [triː] [trʌŋk] [aɪ] [slɪpt] [ɒf] [tuː] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] ,
" When I saw you swept off the tree trunk I slipped off too , " replied Frank ,
" 什么时候 我 锯 你 扫荡 离开 这 树 树干 我 滑倒了 离开 也 , " 回复 坦率 ,

“我看到你从树干上摔下来，我也跟着滑了下来，”弗兰克回答说。

" [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [felt] [maɪ'self] [drægd] ['ɪntuː][ðə; ði] [puːl] [aɪ] [strʌk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɒk] .
" and when I felt myself dragged into the pool I struck out for the rock .
" 和 什么时候 我 毛毡 我 拖拽 进入 这 水池 我 击 出去 为了 这 岩石 .

“当我感觉自己被拖入水池时，我奋力扑向岩石。”

[aɪ] [kən'fes] , [ðəʊ] ,
I confess , though ,
我 承认 , 尽管 ,

不过，我承认，

[ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [mʌtʃ] [həʊp] [ɒv; əv] ['riːtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ai][wɒz; wəz] [slæmd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ]

I didn't have much hope of reaching it till I was slammed into it with a

我 没有 有 很多 希望 的 到达 它 直到 我 曾是 猛烈抨击 进入 它 和 一个

[bləʊ] [ðæt] ['ɔːlməʊst] [krækt] [maɪ] [rɪbz] [ænd; ənd] [nɒkt] [ɔːl] [ðə; ði] [wɪnd] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] .

blow that almost cracked my ribs and knocked all the wind out of me .

吹 那 几乎 裂纹 我的 肋骨 和 敲门 全部 这 风 出去 的 我 .

我原本并不抱太大希望能够到达那里，直到我被重重地撞了上去，那一击几乎打断了我的肋骨，让我喘不过气来。

[ai] ['mænɪdʒd] [haʊ'evə(r)] [tuː; tə] [græb] [həʊld] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'preʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn]

I managed however to grab hold of a depression in the surface and maintain

我 管理 然而 到 抓住 抓住 的 一个 沮丧 在 这 表面 和 维持

[maɪ] [grɪp] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

my grip on it .

我的 紧握 在 它 .

但我设法抓住了表面的一个凹陷处，并牢牢地抓着它。

[ai] [hæd; həd] ['hɑːdli] [drægd] [maɪ'self] [ʌp] [wen] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːl] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

I had hardly dragged myself up when you were hurled against it .

我 有 几乎 拖拽 我 向上什么时候 你 是 投掷 反对 它 .

我刚起身，你就被甩了出去。

[ai] [θɔːt] [ai] [hæd; həd] [lɒst] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['pʊld] [laɪk] [ə; eɪ] [drɑːft] - [hɔːs] ,

I thought I had lost you , for the water pulled like a draught - horse ,

我 想法 我 有 丢失的 你 , 为了 这 水 拉 喜欢 一个 草稿 - 马 ,

我以为我失去你了，因为水流像一匹拉车的马一样，

[bʌt; bət] [ai] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [həʊld] [ɒn] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [hɪə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] . "

but I managed to hold on to you and here we are . "

但 我 管理 到 抓住 在 到 你 和 这里 我们 是 . "

但我还是留住了你，所以我们才有了今天。

" [ænd; ənd] [ə; eɪ] [wɜːs] [pə'zɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] ['pɒsəbli] [biː; bi] [ɪn] , " ['ædɪd] ['hæri] .

" And a worse position we could not possibly be in , " added Harry .

" 和 一个 更糟 位置 我们 可以 不是 可能 是 在 , " 额外 哈里 .

“我们不可能处于比这更糟糕的境地了,”哈里补充道。

" [ən'les] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] , " [ri'tɔːt] [fræŋk] ['pɔɪntɪŋ] , [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] ,

" Unless we were in there , " retorted Frank pointing , not without a shudder ,

" 除非 我们 是 在 那里 , " 反驳 坦率 指向 , 不是 没有 一个 不寒而栗 ,

“除非我们当时就在里面,”弗兰克指着什么东西反驳道，说着说着，他不禁打了个寒颤。

[tuː; tə] [ðə; ði] [hwɜːrl] ['əʊpən] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [puːl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sʌkt] [daʊn] [ðə; ði] [rek]

to the whirling open mouth of the pool which had sucked down the wreck

到 这 旋转 打开 嘴 的 这 水池 哪个 有 真烂 向下 这 破坏

[ɒv; əv] [ðeə(r)] [kə'nuː] .

of their canoe .

的 他们的 独木舟 .

到吞噬了他们残骸的独木舟的漩涡大口。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [duː; də] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] ? " [ɑːskt] ['hæri] ['wʌndrɪŋli] .

" What is it do you suppose ? " asked Harry wonderingly .

" 什么 是 它 做 你 认为 ? " 问 哈里 惊奇地 .

“你觉得那是什么呢? ”哈利好奇地问道。

" [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['rɪvə(r)] [ai] [ges] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

" The mouth of a subterranean river I guess , " replied Frank .

" 这 嘴 的 一个 地下 河 我 猜测 , " 回复 坦率 .

“我猜是地下河的河口吧。”弗兰克回答道。

" [ai] [hæv; həv] [riːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] . "

" I have read of such things . "

" 我 有 读 的 这样的 事物 . "

“我听说过这类事情。”

"	[bʌt; bət]	[waɪ]	['dɪd(ə)nt]	[dɛ'pleɪnz]	[wɔːn]	[ˌjuː 'es]	[ɒv; əv]	['aʊə(r)]	['deɪndʒə(r)]	,	"	[sed]	['hæri]	['bɪtəli]	,
"	**But**	**why**	**didn't**	**Desplaines**	**warn**	**us**	**of**	**our**	**danger**	**,**	**"**	**said**	**Harry**	**bitterly**	**,**
"	但	为什么	没有	德斯普兰斯	警告	我们	的	我们的	危险	,	"	说	哈里	苦涩地	,

“可是，德斯普兰斯为什么不警告我们身处险境呢？”哈利愤愤不平地说。

"	[ɪf]	[wiː; wi]	['evə(r)]	[get]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[tel]	[hɪm]	[maɪ]	[ə'pɪnjən]	[ɒv; əv]	[hɪm]	['prɪti]	['strɒŋli]	.
"	**if**	**we**	**ever**	**get**	**out**	**of**	**this**	**I**	**shall**	**tell**	**him**	**my**	**opinion**	**of**	**him**	**pretty**	**strongly**	**.**
"	如果	我们	曾经	得到	出去	的	这	我	将	告诉	他	我的	观点	的	他	漂亮的	强烈	.

“如果我们能摆脱困境，我一定会强烈地告诉他我对他的看法。”

[wiː; wi]	[mait]	[hæv; həv]	[biːn]	[kɪld]	[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[meɪ]	[jet]	.	"
We	**might**	**have**	**been**	**killed**	**and**	**we**	**may**	**yet**	**.**	**"**
我们	可能	有	到过	被杀	和	我们	可能	然而	.	"

我们可能已经丧命，而且将来也可能还会丧命。

"	[hiː; hi]	[dɪd]	[wɔːn]	[ˌjuː 'es]	,	"	[rɪ'plaɪd]	[fræŋk]	['kɑːmli]	.
"	**He**	**did**	**warn**	**us**	**,**	**"**	**replied**	**Frank**	**calmly**	**.**
"	他	做过	警告	我们	,	"	回复	坦率	平静地	.

“他确实警告过我们,”弗兰克平静地回答道。

"	[hiː; hi]	[dɪd]	?	"
"	**He**	**did**	**?**	**"**
"	他	做过	?	"

“他真的这么做了？”

"	[jes]	.	"
"	**Yes**	**.**	**"**
"	是的	.	"

“是的。”

"	[ai]	[ʃʊd; ʃəd]	[laɪk]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[wen]	?	"
"	**I**	**should**	**like**	**to**	**know**	**when**	**?**	**"**
"	我	应该	喜欢	到	知道	什么时候	?	"

我想知道具体时间?

"	[wen]	[wiː; wi]	[ʃʌvd]	[ɒf]	.	"
"	**When**	**we**	**shoved**	**off**	**.**	**"**
"	什么时候	我们	推搡	离开	.	"

“当我们出发的时候。”

"	[juː; jʊ]	[miːn]	[wen]	[hiː; hi]	['ʃaʊtɪd]	['sʌmθɪŋ]	[wiː; wi]	['kʊd(ə)nt]	[kætʃ]	[ænd; ənd]	['pɔɪntɪd]	[daʊn]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	?	"
"	**You**	**mean**	**when**	**he**	**shouted**	**something**	**we**	**couldn't**	**catch**	**and**	**pointed**	**down**	**the**	**river**	**?**	**"**
"	你	意思是	什么时候	他	喊叫	某物	我们	不能	抓住	和	尖	向下	这	河	?	"

“你是说他朝河边喊了些什么，但我们没听清，然后他指着河边说的那件事吗？”

"	[ðæts]	[ˌaɪ 'tiː]	.	"
"	**That's**	**it**	**.**	**"**
"	那就是	它	.	"

“就是这样。”

"	[ai]	[θɔːt]	[hiː; hi]	[ment]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	['betə(r)]	['fɪʃɪŋ]	[daʊn]	,	[hɪə(r)]	,	"	[snæpt]	['hæri]	[ɪn'dɪgnəntli]	,
"	**I**	**thought**	**he**	**meant**	**there**	**was**	**better**	**fishing**	**down**	**,**	**here**	**,**	**"**	**snapped**	**Harry**	**indignantly**	**,**
"	我	想法	他	意思是	那里	曾是	更好的	钓鱼	向下	,	这里	,	"	啪啪	哈里	愤慨地	,

“我以为他的意思是说下面这边有更好的钓鱼地点,”哈利愤愤不平地说道。

" [wɒt] ['idiəts] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] . "
" what idiots we were . "
" 什么 白痴 我们 是 . "

“我们当时真是蠢透了。”

" [jes] ; [nɒt] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [haʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['drɪftɪŋ] , " [,riː'dʒɔin, ri-] [fræŋk] ['kwaɪətli] ,
" Yes ; not to notice how we were drifting , " rejoined Frank quietly ,
" 是的 ; 不是 到 注意 如何 我们 是 漂流 , " 重新加入 坦率 悄悄 ,

“是啊，都没注意到我们是如何偏离轨道的，”弗兰克平静地回答道。

" [ɪts] [nəʊ][juːz][tuː; tə] [bleɪm] ['mɪstə(r)] . [dɛ'pleɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɪkl] .
" it's no use to blame Mr . Desplaines for this pickle .
" 它是 不 使用 到 责备 先生 . 德斯普兰斯 为了 这 泡菜 .

“把这件事归咎于德斯普兰斯先生是没用的。”

[wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli] [ɑː'selvz] [tuː; tə][biː; bi]['æŋgri] [wɪð] .
We have only ourselves to be angry with .
我们 有 仅有的 我们自己 到 是 生气的 和 .

我们唯一应该感到愤怒的对象就是我们自己。

[ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [hiː; hi]['evə(r)] [θɔːt] [ðæt] [tuː] [bɔɪz] [wʊd] [nɒt] ['nəʊtɪs] [haʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
I don't suppose he ever thought that two boys would not notice how they were
我 不 认为 他 曾经 想法 那 二 男孩们 会 不是 注意 如何 他们 是
['drɪftɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ten] [maɪl] ['kʌrənt] . "
drifting in a ten mile current . "
漂流 在 一个 十 英里 当前的 . "

我猜他肯定没想到两个男孩会没注意到自己正随波逐流，在十英里的水流中漂流。

" [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['evə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
" The point is how are we ever going to get out of it ?
" 这 观点 是 如何 是 我们 曾经 去 到 得到 出去 的 它 ?

关键是我们究竟该如何摆脱这种困境?

" [haʊ] [ɪn'diːd] ?
" How indeed ?
" 如何 的确 ?

“究竟如何呢？ ”

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðeɪ] [sɔː] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðem; ðəm] .
As the boys looked about they saw little to encourage them .
作为 这 男孩们 看起来 关于 他们 锯 小的 到 鼓励 他们 .

男孩们环顾四周，却发现没有什么能让他们感到鼓舞。

[ðə; ði]['kæzəm][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'liːgəd] [wɒz; wəz][nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt]
The chasm in which they were beleaguered was not more than fifteen feet
这 深渊 在 哪个 他们 是 饱受围困的 曾是 不是 更多的 比 十五 脚
[ə'krɒs] ,
across ,
穿过 ,

他们被困的深渊宽度不超过十五英尺。

[bʌt; bət][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] [ʃɒt] [ʌp] [wɔːlz] [ɒv; əv] [rɒk] [səʊ] [stiːp] [ænd; ənd] [smuːð] [ðæt] [nɒt]['iːv(ə)n][ə; eɪ]
but on either side shot up walls of rock so steep and smooth that not even a
但 在 任何一个 边 射击 向上 墙壁 的 岩石 所以 陡 和 光滑的 那 不是 甚至 一个
[fɜːn] [kʊd; kəd][faɪnd] [ruːt] [ɒn][ðeə(r)] ['pɒlɪʃt] ['sɜːrfɪs] .
fern could find root on their polished surfaces .
蕨类 可以 寻找 根 在 他们的 抛光 表面 .

但两侧耸立着陡峭光滑的岩壁，就连蕨类植物也无法在光滑的表面上扎根。

[weə(r)] [ðə; ði] ['wɜːlpuːl] [sæŋk]['ɪntuː][ðə; ði] ['baʊəlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ðə; ði] [wɔːlz] [keɪm] [tə'geðə(r)]

Where the whirlpool sank into the bowels of the earth the walls came together

在哪里 这 漩涡 沉没 进入 这 肠道 的 这 地球 这 墙壁 来了 一起

[æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][traɪ'æŋgjələ(r)]['prɪz(ə)n] .

at an angle forming a sort of triangular prison .

在 一个 角度 成型 一个 种类 的 三角形 监狱 .

漩涡沉入地底深处时，池壁呈一定角度汇聚，形成一种三角形的监狱。

[æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [ðɪs] [træp][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [strɪp] [ɒv; əv] [bluː] [skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði]

At the top of this trap the boys could see a strip of blue sky and the

在 这 顶部 的 这 陷阱 这 男孩们 可以 看 一个 条 的 蓝色的 天空 和 这

['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] [tɒps] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['bʌlbəs] [stemd] [pɑːmz] [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [els] .

outlines of the graceful tops of some bulbous stemmed palms but nothing else .

概述 的 这 优美 最高额 的 一些 球状的 茎 棕榈树 但 没有什么 别的 .

在这个陷阱的顶端，男孩们可以看到一小片蓝天和一些球茎状棕榈树优美的树冠轮廓，但除此之外什么也看不到。

[wʌns] [ə; eɪ] ['vʌltʃə(r)] [seɪld] [ə'krɒs] [ðə; ði] [strɪp] [ænd; ənd] ['saɪtɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [keɪm] ['ləʊə(r)][tuː; tə]

Once a vulture sailed across the strip and sighting the two boys came lower to

一次 一个 秃鹫 航行 穿过 这 条 和 目击 这 二 男孩们 来了 降低 到

[ɪn'vestɪgeɪt] .

investigate .

调查 .

一只秃鹫飞过这片地带，两个男孩看到后，便飞低些查看。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæriən] [bɜːd] [meɪd] [bəʊθ][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['ʃʌdə(r)] .

The sight of the carrion bird made both of the boys shudder .

这 视线 的 这 腐肉 鸟 制成 两个都 的 这 男孩们 不寒而栗 .

看到那只食腐鸟，两个男孩都感到一阵寒意。

" [ɜː] , [hiː; hi] [sents] [ə; eɪ] [miːl] , [hiː; hi] [θɪŋks] [wɪr] [ded] [ɔːl'redi] , " [kraɪd] ['hæri] [dɪs'gʌstɪdli] .

" Ugh , he scents a meal , he thinks we're dead already , " cried Harry disgustedly .

" 啊 , 他 气味 一个 一顿饭 , 他 思考 是 死的 已经 , " 哭 哈里 厌恶地 .

“呃，他闻到食物的香味了，他以为我们已经死了,”哈利厌恶地叫道。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['ekəʊd] ['gluːmɪli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] .

The sound of his voice echoed gloomily among the rocks .

这 声音 的 他的 嗓音 回声 阴郁地 之中 这 岩石 .

他的声音在岩石间阴郁地回荡。

" [wɪr] [ded] [ɔːl'redi] , " [keɪm] [bæk] [ɪn] [sə'pʌlkrəl] [təʊnz] .

" We're dead already , " came back in sepulchral tones .

" 是 死的 已经 , " 来了 后退 在 墓穴 音调 .

“我们已经死了,”一个阴森的声音传来。

" [ai] [ʃænt] [traɪ][tuː; tə] [weɪk] [ðæt] ['ekəʊ] [ʌp] [ə'gen] ,

" I shan't try to wake that echo up again ,

" 我 不会 尝试 到 唤醒 那 回声 向上 再次 ,

我不会再试图唤醒那回声了。

" [sed] ['hæri] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] [ænd; ənd] ['ʃɪvərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ʌn'kæni] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] .

" said Harry in a low tone and shivering at the uncanny voice of the rock .

" 说 哈里 在 一个 低的 语气 和 瑟瑟发抖 在 这 不可思议 嗓音 的 这 岩石 .

“哈利低声说道，被这块岩石诡异的声音吓得浑身发抖。”

['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [spəʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

Neither of the boys spoke for a long time .

两者都不 的 这 男孩们 辐 为了 一个 长的 时间 .

两个男孩长时间沉默不语。

[ðeɪ] [sæt] [ðeə(r)] ['saɪləntli] ,

They sat there silently ,

他们 卫星 那里 默默 ,

他们静静地坐在那里，

[ə'keɪʒnəli] ['stændɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['stɪfnəs] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [lɪmz] [tɪl] [ðə; ði] [strɪp] [ɒv; əv]
occasionally standing up to get the stiffness out of their limbs till the strip of
偶尔 常设 向上 到 得到 这 刚性 出去 的 他们的 四肢 直到 这 条 的
[skaɪ] [ə'bʌv] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['dɑːkən] [tuː; tə] [greɪ] .
sky above began to darken to gray .
天空 多于 开始 到 变暗 到 灰色的 .

他们偶尔会站起来活动活动僵硬的四肢，直到头顶的天空开始变暗，变成灰色。

" [wel] , [hɪə(r)] [gəʊz] ! " [ɪk'skleɪmd] ['hæri] ['sʌd(ə)nli] .
" Well , here goes ! " exclaimed Harry suddenly .
" 出色地 , 这里 去 ! " 惊呼 哈里 突然 .

“好，开始了！”哈利突然喊道。

[fræŋk] [glɑːns, glæns] ['ʃɑːpli] [ʌp] .
Frank glanced sharply up .
坦率 瞥了一眼 尖锐地 向上 .

弗兰克猛地抬起头。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [waɪld] [təʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['spəʊkən] .
He did not like the wild tone in which the words were spoken .
他 做过 不是 喜欢 这 荒野 语气 在 哪个 这 字 是 说 .

他不喜欢说话时那种狂野的语气。

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ['ʃɑːpli] .
" What is it ? " he asked sharply .
" 什么 是 它 ? " 他 问 尖锐地 .

“那是什么？”他厉声问道。

" [aɪm] ['taɪəd] [ɒv; əv] [ðɪs] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [swɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'plaɪd] ['hæri] [wɪð] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ]
" I'm tired of this , I'm going to swim for it , " replied Harry with a foolish
" 我是 疲劳的 的 这 , 我是 去 到 游泳 为了 它 , " 回复 哈里 和 一个 愚蠢
,
,
,

“我受够了，我要游过去，”哈利傻乎乎地回答道。

[hɪ'sterɪk(ə)l] [lɑːf] .
hysterical laugh .
歇斯底里的 笑 .

歇斯底里的笑声。

[fræŋk] [sɔː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
Frank saw what had happened .
坦率 锯 什么 有 发生 .

弗兰克目睹了事情的经过。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [hɑːf] - [dɪ'lɪriəs; dɪ'lɪəriəs] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ment(ə)l] [streɪn] [hiː; hi] [hæd; həd]
The boy had become half - delirious under the mental strain he had
这 男生 有 变得 一半 - 谵妄 在下面 这 精神的 拉紧 他 有
[ˌʌndə'gɒn] .
undergone .
经历 .

男孩由于承受了巨大的精神压力，已经半神志不清了。

" [sɪt] [daʊn] , [əʊld] ['feləʊ] , " [hiː; hi] [sed] ['kaɪndli] , " [help] [wɪl] [kʌm] [suːn] [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] . "
" Sit down , old fellow , " he said kindly , " help will come soon I am sure . "
" 坐 向下 , 老的 同伴 , " 他 说 亲切地 , " 帮助 将要 来 很快 我 是 当然 . "

“坐下吧，老伙计，”他和蔼地说，“我相信很快就会有人来帮忙。”

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[ə; eɪ] ['stiːmbəʊt] [wɪl] [kʌm] ['seɪlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [ˌjuː 'es] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['kæptɪnz]

a steamboat will come sailing down the river and take us home in the captain's

一个 汽船 将要 来 帆船 向下 这 河 和 拿 我们 家 在 这 船长的

['kæbɪn][ai] [sə'pəʊz] ,

cabin I suppose ,

舱 我 认为 ,

我想，会有一艘汽船沿着河道驶来，接我们回家，我们会住在船长室里。

" [sed] ['hæri] ['fuːlɪʃli] .

" said Harry foolishly .

" 说 哈里 愚蠢地 .

“哈利傻乎乎地说。”

[bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] [fræŋks] [stɜːn] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] " [ʃʌt] [ʌp] " [ænd; ənd] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [fʊt]

But nevertheless Frank's stern command to " shut up " and not make a foot

但 尽管如此 弗兰克的 船尾 命令 到 " 关闭 向上 " 和 不是 制作 一个 脚

[ɒv; əv] [hɪm'self] [brɔːt] [hɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [nəʊ][mɔː(r)] [tɪl] [ðə; ði] ['stɪlnəs]

of himself brought him to his senses and he said no more till the stillness

的 他自己 带来 他 到 他的 感官 和 他 说 不 更多的 直到 这 寂静

[wɒz; wəz]['brəʊkən][baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [kraɪ][frɒm; frəm] [ə'bʌv] .

was broken by a sudden cry from above .

曾是 破碎的 经过 一个 突然 哭 从 多于 .

然而，弗兰克严厉地命令他“闭嘴”，别再胡闹，这让他清醒过来，他再也没说话，直到上方突然传来一声喊叫，打破了寂静。

" [bɔsiz] — [əʊ] , [bɔsiz] . "

" Bosses — oh , bosses . "

" 老板 — 哦 , 老板 . "

“老板们——哦，老板们。”

" [ə'hɔɪ] [ðeə(r)] ; ['kɑːstəwei] !

" Ahoy there ; castaways !

" 嘿! 那里 ; 遇难者 !

“喂，各位遇难者！”

" [fræŋk] [lʊkt] [ʌp] .

" Frank looked up .

" 坦率 看起来 向上 .

弗兰克抬起头。

[ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv][dʒɔɪ][hiː; hi] [geɪv] [set] [ðə; ði] ['ekəʊz] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gluːmi] ['kænjən] .

The cry of joy he gave set the echoes flying in the gloomy canyon .

这 哭 的 喜悦 他 给予 放 这 回声 飞行 在 这 阴沉 峡谷 .

他发出的喜悦的呼喊声在阴暗的峡谷中回荡。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [blæk] [feɪs] [ɒv; əv] - [ðæt] [wɒz; wəz] ['geɪzɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðem; ðəm][ænd; ənd]

It was the black face of Sikaso that was gazing down on them and

它 曾是 这 黑色的 脸 的 - 那 曾是 凝视 向下 在 他们 和

[bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ben] [stʌbz] - ['weðə(r)] - ['biːt(ə)n] ['kaʊntənəns] .

beside it was Ben Stubbs ' weather - beaten countenance .

旁 它 曾是 本 斯塔布斯 - 天气 - 被打败 面容 .

西卡索那张黝黑的脸正俯视着他们，旁边是本·斯塔布斯饱经风霜的面容。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['bɪli] , ['leɪθrəp] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] .

Behind them were Billy , Lathrop and the rest .

在后面 他们 是 比利 , 拉思罗普 和 这 休息 .

他们身后是比利、拉思罗普和其他人。

" [həʊld][ɒn] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [wiːl; wil] [get] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪn] [tuː] [ʃeɪks] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dʌks] [teɪl] ,

" Hold on there and we'll get you out of that in two shakes of a duck's tail ,

" 抓住 在 那里 和 出色地 得到 你 出去 的 那 在 二 奶昔 的 一个 鸭子的 尾巴 ,

“别着急，我们马上就把你弄出去。”

" ['tʃɪərəli] [heild] [ðə; ði][əʊld][əd'ventʃərə(r)] .
" cheerily hailed the old adventurer .
" 兴高采烈地 赞誉 这 老的 冒险家 .

“他兴高采烈地向这位老冒险家打招呼。”

" [wiː; wi] [gest] [jʊd] [biː; bi][hɪə(r)][ænd; ənd][wiː; wi] [brɔːt] [ə; eɪ][rəʊp][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ə; eɪ][mæn]
" We guessed you'd be here and we brought a rope as long as a man
" 我们 猜对了 你会 是 这里 和 我们 带来 一个 绳索 作为 长的 作为 一个 男人
[ɒv; əv] [wɔːrz] ['keɪb(ə)l] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
of war's cable with us .
的 战争的 电缆 和 我们 .

“我们猜到你会在这里，所以我们带了一根像军舰缆绳一样长的绳子。”

['lʌki] [θɪŋ] [wiː; wi][dɪd] .
Lucky thing we did .
幸运的 事物 我们 做过 .

我们真是做了件幸运的事。

" [ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊp][ɒv; əv]['vedʒtəb(ə)l]['faɪbə(r)] [keɪm] ['sneɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]
" The next minute a long rope of vegetable fiber came snaking down the side of
" 这 下一个 分钟 一个 长的 绳索 的 蔬菜 纤维 来了 蛇形 向下 这 边 的
[ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd][tuː; tə][wʌn] [end] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [klʌŋ] [ben] [stʌbz] .
the cliff and to one end of it clung Ben Stubbs .
这 悬崖 和 到 一 结尾 的 它 紧紧抓住 本 斯塔布斯 .

“下一刻，一根长长的植物纤维绳从悬崖边蜿蜒而下，本·斯塔布斯就抓住了绳子的一端。

[æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɒtəm] — [ðə; ði][rəʊp] ['biːɪŋ] ['kɔːʃəsli] [peɪd] [aʊt][frɒm; frəm] [ə'bʌv] [baɪ]
As he reached the bottom — the rope being cautiously paid out from above by
作为 他 达到 这 底部 — 这 绳索 存在 谨慎地 有薪酬的 出去 从 多于 经过
[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] — [ðə; ði][əʊld] ['siːmən] [swʌŋ] [hɪm'self] ['aʊtwəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
his companions — the old seaman swung himself outward from the face of the
他的 同伴 — 这 老的 水手 摇摆 他自己 向外 从 这 脸 的 这
[rɒk] [ænd; ənd] " [ɪn][ə; eɪ] [breɪs] [ɒv; əv] [ʃeɪks] ,
rock and " in a brace of shakes ,
岩石 和 " 在 一个 支撑 的 奶昔 ,

当他到达底部时——他的同伴们正小心翼翼地从上面放出绳索——这位老水手从岩壁上荡了出去，“在一阵颤抖中，

" [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sed] , [stʊd] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] .
" as he would have said , stood alongside the two boys .
" 作为 他 会 有 说 , 站立 旁边 这 二 男孩们 .

正如他会说的那样，他站在两个男孩旁边。

[ɪn][ə; eɪ]['sekənd][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [aɪ] [tʊk] [ɪn] ['hæriz] [waɪld] [lʊks] [ænd; ənd][hɪ'sterɪk(ə)l] ['griːtɪŋz]
In a second his sharp eye took in Harry's wild looks and hysterical greetings
在 一个 第二 他的 锋利的 眼睛 采取 在 哈利的 荒野 看起来 和 歇斯底里的 问候
[ænd; ənd] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
and realized what had happened .
和 已实现 什么 有 发生 .

一瞬间，他敏锐的目光捕捉到了哈利疯狂的表情和歇斯底里的问候，意识到发生了什么事。

" [naʊ] , [fræŋk] , " [hiː; hi] ['ɔːdəd] ,
" Now , Frank , " he ordered ,
" 现在 , 坦率 , " 他 订购 ,

“现在，弗兰克，”他命令道。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['eɪvieɪtə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊp] — " [kætʃ] [həʊld] [taɪt] [ænd; ənd] [wen]
giving the young aviator the end of the rope — " catch hold tight and when
给予 这 年轻的 飞行员 这 结尾 的 这 绳索 — " 抓住 抓住 紧的 和 什么时候
[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['redi] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːd] . "
you are ready give the word . "
你 是 准备好 给 这 单词 . "

把绳子的末端交给年轻的飞行员——“抓紧了，准备好了就发出指令。”

"	[bʌt; bət]	['hæri]	—	"	[gɑːspt]	[fræŋk]	,	"	[ai]	[kænt]	[liːv]	[hɪm]	.
"	**But**	**Harry**	**—**	**"**	**gasped**	**Frank**	**,**	**"**	**I**	**can't**	**leave**	**him**	**.**
"	但	哈里	—	"	倒吸一口气	坦率	,	"	我	不能	离开	他	.

“但是哈里——”弗兰克喘着气说，“我不能离开他。”

[let]	[hɪm]	[gəʊ]	[fɜːst]	.	"
Let	**him**	**go**	**first**	**.**	**"**
让	他	去	第一的	.	"

让他先走。

"	[aɪl]	[brɪŋ]	[hɪm]	[ʌp]	.
"	**I'll**	**bring**	**him**	**up**	**.**
"	患病的	带来	他	向上	.

我会把他带上来。

[hiː; hi]	[kænt]	[lʊk]	['ɑːftə(r)]	[hɪm'self]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ʃeɪp]	[hiːz]	[ɪn]	[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[tuː]	[wiːk]	[tuː; tə]
He	**can't**	**look**	**after**	**himself**	**in**	**the**	**shape**	**he's**	**in**	**and**	**you**	**are**	**too**	**weak**	**to**
他	不能	看	后	他自己	在	这	形状	他是	在	和	你	是	也	虚弱的	到

[ə'tempt]	[tuː; tə]	[help]	[hɪm]	.
attempt	**to**	**help**	**him**	**.**
试图	到	帮助	他	.

他现在这副样子，连自己都照顾不了，而你又太虚弱，帮不了他。

[naʊ]	[nəʊ]	['tɔːkɪŋ]	[bæk]	.
Now	**no**	**talking**	**back**	**.**
现在	不	说	后退	.

现在不许顶嘴。

[aɪm]	[bɒs]	[naʊ]	.
I'm	**boss**	**now**	**.**
我是	老板	现在	.

我现在是老板了。

[ʌp]	[ə'lɒft]	[wɪð]	[juː; jʊ]	.
Up	**aloft**	**with**	**you**	**.**
向上	高空	和	你	.

与你一同翱翔天际。

[hɔːl]	[ə'weɪ]	[ðeə(r)]	!
Haul	**away**	**there**	**!**
运输	离开	那里	!

把那里运走！

"	[ðə; ði]	[nekst]	['mɪnɪt]	[fræŋk]	,	['klɪŋɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[rəʊp]	,
"	**The**	**next**	**minute**	**Frank**	**,**	**clinging**	**to**	**the**	**rope**	**,**
"	这	下一个	分钟	坦率	,	依恋	到	这	绳索	,

“下一刻，弗兰克紧紧抓住绳子，

[wɒz; wəz]	['biːɪŋ]	[hɔːl]	['kɔːʃəsli]	[ʌp]	[ðə; ði]	[saɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ʃɪə(r)]	[klɪf]	[baɪ]	['keəf(ə)l]	[hændz]	[ænd; ənd]
was	**being**	**hauled**	**cautiously**	**up**	**the**	**side**	**of**	**the**	**sheer**	**cliff**	**by**	**careful**	**hands**	**and**
曾是	存在	拖拽	谨慎地	向上	这	边	的	这	透明	悬崖	经过	小心	双手	和

['ʃɔːtli]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ɑːmz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[frendz]	.
shortly	**he**	**was**	**in**	**the**	**arms**	**of**	**his**	**friends**	**.**
不久	他	曾是	在	这	武器	的	他的	朋友们	.

他被小心翼翼的双手沿着陡峭的悬崖边缓缓拉上去，很快他就被朋友们抱在了怀里。

[ben] [stʌbz] — [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [rəʊp] [wɪð] [ə; eɪ] [weɪt] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd]
Ben Stubbs — to whom the rope with a weight at the end of it had
本 斯塔布斯 — 到 谁 这 绳索 和 一个 重量 在 这 结尾 的 它 有
[biːn] [swʌŋ] [ˈpendʒələm] [waɪz] — [nekst] [əˈpɪəd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [wɪð] [ˈhæri] [ɪn][hɪz; ɪz] [strɒŋ]
been swung pendulum wise — next appeared at the summit with Harry in his strong
到过 摇摆 摆 明智的 — 下一个 出现 在 这 首脑 和 哈里 在 他的 强的
[ɡrɪp] .
grip .
紧握 .

接下来出现在山顶的是本·斯塔布斯，他紧紧地抓着哈利，绳子末端系着重物，像钟摆一样摆动着。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [feɪst] [ɪnˈænɪmət] [ˈbɜːd(ə)n][hiː; hi] [ˈkærid] .
But it was a white faced inanimate burden he carried .
但 它 曾是 一个 白色的 面对 无生命 负担 他 携带 .

但他背负的却是一个面色苍白、毫无生气的重担。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [swuːn] .
The boy had swooned .
这 男生 有 晕倒 .

男孩昏倒了。

" [hiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] ,
" He'll be all right in a few minutes ,
" 地狱 是 全部 正确的 在 一个 很少 分钟 ,

“他几分钟后就会没事的。”

" [sed] [ben] [stʌbz] [æz; əz][em] . [dɛˈpleɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ɔːl] [traɪd] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [æt; ət]
" said Ben Stubbs as M . Desplaines and the others all tried to explain at
" 说 本 斯塔布斯 作为 M . 德斯普兰斯 和 这 其他的 全部 尝试 到 解释 在
[wʌns][tuː; tə] [fræŋk] [haʊ] - [hæd; həd] [gest] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd]
once to Frank how Sikaso had guessed what had happened when the boys did
一次 到 坦率 如何 - 有 猜对了 什么 有 发生 什么时候 这 男孩们 做过
[nɒt] [rɪˈtɜːn] .
not return .
不是 返回 .

“本·斯塔布斯说道，德斯普兰斯先生和其他人正试图同时向弗兰克解释西卡索是如何猜到男孩们没有回来发生了什么事的。

[ðə; ði] [hæd; həd][led][ðə; ði] [ˈpɑːti] [baɪ] [ˈsiːkrət] [ˈneɪtɪv] [treɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [klɪf] [tɒp] .
The Krooman had led the party by secret native trails to the cliff top .
这 克鲁曼 有 引领 这 派对 经过 秘密 本国的 小径 到 这 悬崖 顶部 .

克鲁曼人带领队伍沿着当地人的秘密小路到达了悬崖顶。

[fræŋk] [klɑːsp, klæsp][ðə; ði][hjuːdʒ] [ˈblæks] [hænd] [wɪð] [ˈriːəl] [ˈɡrætɪtjuːd] [ænd; ənd] [tɪəz] [ɒv; əv]
Frank clasped the huge black's hand with real gratitude and tears of
坦率 紧握 这 巨大的 布莱克的 手 和 真实的 感激 和 眼泪 的
[ˈθæŋkfulnəs] [brɪmd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
thankfulness brimmed in his eyes .
感恩 满溢 在 他的 眼睛 .

弗兰克满怀感激地握住这位黑人壮汉的手，眼中噙满了感激的泪水。

" [haʊ] [kæn; kən][ai][ˈevə(r)] [θæŋk] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" How can I ever thank you , " he said .
" 如何 能 我 曾经 感谢 你 , " 他 说 .

“我该如何感谢你呢？”他说。

" [ʌm; əm] — [waɪt] [bɔɪz] [kiːp] [əˈweɪ] [puːl] [ɒv; əv] [deθ] , - [mʌtʃ] [pliːzd] ,
" Um — white boys keep away Pool of Death , Sikaso much pleased ,
" 嗯 — 白色的 男孩们 保持 离开 水池 的 死亡 , - 很多 高兴 ,

“嗯——白人男孩远离死亡之池，西卡索非常高兴。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['tɜːnɪŋ] ['sləʊli] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ][sæd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" replied the Krooman turning slowly away with a sad expression on his face .
" 回复 这 克鲁曼 转弯 缓慢地 离开 和 一个 伤心 表达 在 他的 脸 .

“克鲁曼人回答道，他缓缓转身离开，脸上带着悲伤的表情。”

" [hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌn] [wɒz; wəz] ['draʊnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] [j'iəz] [ə'gəʊ] , " [sed] [em] . [dɛ'pleɪnz] ['briːfli] .
" His own son was drowned in it several years ago , " said M . Desplaines briefly .
" 他的 自己的 儿子 曾是 溺水 在 它 一些 年 前 , " 说 M . 德斯普兰斯 简要地 .

“他自己的儿子几年前溺死在了那里,”德斯普兰斯先生简短地说。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ə; eɪ] [snæp] - [ʃɒt] [fiːnd] [ɪn] ['trʌb(ə)l]
A SNAP - SHOT FIEND IN TROUBLE
一个 折断 - 射击 恶魔 在 麻烦

一个陷入困境的快照狂魔

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪ'vents] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][ðə; ði][lɑːst]['tʃæptə(r)][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz]
The morning after the events recorded in the last chapter was one of these
这 早晨 后 这 活动 记录 在 这 最后的 章 曾是 一 的 这些

['spɑːklɪŋ] [wʌnz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ə'keɪʒnəli] [tuː; tə][biː; bi] [met] [wɪð] [ɒn][ðə; ði] [west] ['æfrɪkən] [kəʊst]
sparkling ones that are occasionally to be met with on the West African coast
闪闪发光 一个 那 是 偶尔 到 是 遇见 和 在 这 西方 非洲 海岸

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði] ['fɔːrʌnə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [greɪt] ['bʌs(ə)l] [ænd; ənd] [æk'tɪvəti] [fɔː(r); fə(r)]
and was the forerunner of a day of great bustle and activity for
和 曾是 这 先行者 的 一个 天 的 伟大的 忙碌 和 活动 为了

[ðə; ði] [bɔɪz] .
the boys .
这 男孩们 .

上一章所记载的事件发生后的第二天早晨，阳光灿烂，这是西非海岸偶尔会遇到的那种晴朗天气，预示着孩子们将迎来忙碌而充实的一天。

[wɪð] [ðə; ði][vaɪ'tæləti][ɒv; əv] ['helθi] [juːθ] ['hæri] [hæd; həd] [kəm'pliːtli] [rɪ'kʌvəd] [ænd; ənd][wɒz; wəz]
With the vitality of healthy youth Harry had completely recovered and was
和 这 活力 的 健康 青年 哈里 有 完全地 恢复 和 曾是

[ɪn'diːd] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [hɪm'self] ['fiːlɪŋ] [səʊ] [gʊd] ['ɑːftə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [θruː]
indeed surprised to find himself feeling so good after what he had been through
的确 惊讶 到 寻找 他自己 感觉 所以 好的 后 什么 他 有 到过 通过

.
.
.

哈利恢复了青春活力，完全康复了，经历了这一切之后，他真的惊讶于自己感觉这么好。

['praɪvətli] [hiː; hi] [ɪn'spektɪd] [hɪz; ɪz][heə(r)][ɪn][ðə; ði]['mɪrə(r)][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [tɜːnd] [waɪt]
Privately he inspected his hair in the mirror to see if it had turned white
私下 他 检查 他的 头发 在 这 镜子 到 看 如果 它 有 转向 白色的

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['siːkrətli] [mʌtʃ] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlə(r)][æz; əz][bɪ'fɔː(r)] .
and was secretly much astonished to find it the same color as before .
和 曾是 偷偷 很多 惊讶 到 寻找 它 这 相同的 颜色 作为 前 .

他偷偷地对着镜子检查自己的头发，看看是否变白了，却惊讶地发现头发的颜色和以前一样。

" [ai] [wɪʃ] [maɪn] [wʊd] [tɜːn] [waɪt] [ɔː(r)][pə'teɪtəʊ]['kʌlə(r)][ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] , " [sed] ['leɪθrəp] ,
" I wish mine would turn white or potato color or something , " said Lathrop ,
" 我 希望 矿 会 转动 白色的 或者 土豆 颜色 或者 某物 , " 说 拉思罗普 ,

“我希望我的土豆能变成白色或者土豆色之类的,”拉思罗普说。

[tuː; tə] [huːm] ['hæri] [kən'faid] [hɪz; ɪz][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] , " [ðɪs] [red] [θætʃ] [ɒv; əv] [maɪn] [ɪz][ə; eɪ] ['njuːsns]
to whom Harry confided his expectation , " this red thatch of mine is a nuisance
到 谁 哈里 坦白 他的 期待 , " 这 红色的 苫 的 矿 是 一个 滋扰
.
:
.

哈利向他倾诉了自己的期望：“我这红色的茅草屋顶真是个麻烦。”

[æt; ət] [skuːl] [ai][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [brɪk] - [tɒp] [ɔː(r)] [red] - [hed] [ænd; ənd] [aʊt] [hɪə(r)][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɔːl]
At school I was always Brick - top or Red - Head and out here the natives all
在 学校 我 曾是 总是 砖 - 顶部 或者 红色的 - 头 和 出去 这里 这 本地人 全部
[lʊk] [æt; ət][maɪ] ['kærət] - ['kʌləd] [tɒp] - [nɒt] [æz; əz] [ɪf] [ðeid] [laɪk] [tuː; tə][skælp][ˌem 'iː][ænd; ənd] [kiːp]
look at my carrot - colored top - knot as if they'd like to scalp me and keep
看 在 我的 胡萝卜 - 有色 顶部 - 结 作为 如果 他们会 喜欢 到 头皮 我 和 保持
[ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fetɪʃ] .
it for a fetish .
它 为了 一个 恋物癖 .

在学校里，我总是被叫做“砖头”或“红头发”，而在这里，当地人都盯着我胡萝卜色的发髻看，好像想把我的头皮剥下来当做恋物癖一样。

" [bəuθ] [bɔɪz] [lɑːft] ['hɑːtɪli] ['əʊvə(r)] [læθrəps] [hɑːf] - [ə'sjuːmd] [vek'seɪʃ(ə)n] .
" Both boys laughed heartily over Lathrop's half - assumed vexation .
" 两个都 男孩们 笑了 衷心地 超过 拉思罗普 一半 - 假定 烦恼 .

“两个男孩都对拉思罗普半真半假的恼怒开怀大笑。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv] ['meni] [dʒəʊks][ɪn] [skuːl] [ɒn]
As a matter of fact he had been the butt of many jokes in school on
作为 一个 事情 的 事实 他 有 到过 这 屁股 的 许多 笑话 在 学校 在
[ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bleɪzɪŋ] [red] [heə(r)][ænd; ənd][ɪn]['æfrɪkə][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɪð] [ðeə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)]
account of his blazing red hair and in Africa the natives with their love for
帐户 的 他的 炽烈 红色的 头发 和 在 非洲 这 本地人 和 他们的 爱 为了
['eni] ['gɔːdi] ['kʌlə(r)][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['krɪsnd] [hɪm]
any gaudy color had already christened him
任何 艳丽的 颜色 有 已经 受洗 他

事实上，他因为一头耀眼的红发在学校里没少被人嘲笑，而在非洲，那些喜爱艳丽色彩的当地人早已给他起了个绰号。

- ['məʊgəʊ][ɔː(r)] [red] - [tɒp] .
Rwome Mogo or Red - Top .
- mogo 或者 红色的 - 顶部 .

Rwome Mogo 或 Red-Top。

[ɒv; əv] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɔːtʃənətli] ['ɪgnərənt] ,
Of this , however , he was fortunately ignorant ,
的 这 , 然而 , 他 曾是 幸运的是 无知 ,

然而，幸运的是，他对此事一无所知。

[æz; əz][hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['temptɪd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [dɪ'spætʃ] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv]
as he might have been tempted to go out and dispatch half a dozen of
作为 他 可能 有 到过 受诱惑 到 去 出去 和 派遣 一半 一个 打 的
[ðem; ðəm] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tɜːm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
them if he knew of their term for him .
他们 如果 他 知道 的 他们的 学期 为了 他 .

如果他知道他们对他有什么称呼，他很可能会忍不住出去干掉他们中的五六个。

[daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk] , [krɒs] [ðə; ði]['iːv(ə)l] - ['smelɪŋ] [lə'guːn] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]
Down at the river bank , cross the evil - smelling lagoon at the back of the
向下 在 这 河 银行 , 叉 这 邪恶的 - 闻起来 泻湖 在 这 后退 的 这
[taʊn] ,
town ,
镇 ,

走到河岸边，穿过镇子后面那片散发着恶臭的泻湖，

[fræŋk] [ænd; ənd] ['hæri] [hæd; həd][ðeə(r)][hændz] [fʊl] [daɪ'rektɪŋ] ['ʃaʊtɪŋ] , ['lɑːfɪŋ] [kruːmɪn] [haʊ]
Frank and Harry had their hands full directing shouting , laughing Kroomen how
坦率 和 哈里 有 他们的 双手 满的 导演 喊叫 , 笑 克鲁门 如何
[tuː; tə] [ləʊd] [ʌp] [ðə; ði] [kə'nuːz] .
to load up the canoes .
到 加载 向上 这 独木舟 .

弗兰克和哈里忙着指挥克鲁门人喊叫、大笑着如何装载独木舟。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['kænəpid] [stiːm] [lɔːntʃ] [ðæt] [leɪ] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] ['rɪkəti] [wɔːf] [ðə; ði] [blæk]
From the canopied steam launch that lay alongside the rickety wharf the black
从 这 有顶棚的 蒸汽 发射 那 躺 旁边 这 摇摇晃晃的 码头 这 黑色的
[ˌendʒɪ'nɪə(r)] — [æn; ən] [ə'merɪkən] ['niːgrəʊ] — [wɒtʃt] [wɪð] [greɪt] [kən'tempt] [ðeə(r)] ['leibə] ,
engineer — an American Negro — watched with great contempt their labors ,
工程师 — 一个 美国人 黑人 — 观看 和 伟大的 鄙视 他们的 劳动 ,

从停泊在摇摇欲坠的码头旁的带顶棚的蒸汽船上，一位黑人工程师——一位美国黑人——带着极大的鄙夷看着他们的劳作。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [in'laivən] [wɪð] [sɔːŋz] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .
which they enlivened with songs from time to time .
哪个 他们 活跃 和 歌曲 从 时间 到 时间 .

他们不时唱歌，让气氛更加活跃。

" [ðɛmz] [diː][məuz] - [gʊd] [fɜː(r)] - [ai]['evə(r)][dɪd] [siː] ,
" Them's de mos ' good fur nuffingest niggahs I ever did see ,
" 它们是 德 莫斯 - 好的 毛皮 - 黑鬼 我 曾经 做过 看 ,

“他们是我见过的最棒的黑鬼，

" [ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . ['ræstəs] ['dʒɒnsn] — [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] — [wɪð] [ˌʌndɪs'gaɪzd]
" remarked Mr . Rastus Johnson — that was his name — with undisguised
" 评论 先生 . 拉斯图斯 约翰逊 — 那 曾是 他的 姓名 — 和 不加掩饰的
[kən'tempt] .
contempt .
鄙视 .

“拉斯图斯·约翰逊先生——这就是他的名字——毫不掩饰地轻蔑地说道。”

[ˌnevəðə'les] [baɪ] [nuːn] [ðə; ði] [kə'nuːz] [hæd; həd][ɔːl] [biːn] ['ledɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛə'welz] [tuː; tə]
Nevertheless by noon the canoes had all been leaded and the farewells to
尽管如此 经过 中午 这 独木舟 有 全部 到过 铅 和 这 告别 到
[ðə; ði][kaɪnd][em] . [dɛ'pleɪnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [sed] .
the kind M . Desplaines and his family said .
这 种类 M . 德斯普兰斯 和 他的 家庭 说 .

然而到了中午，所有的独木舟都已靠岸，人们向善良的德斯普兰先生及其家人道别。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [swɪft] ['faɪn(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] [fræŋk] [prə'naʊnst] ['evriθɪŋ] [ʃɪp] - [ʃeɪp] [ænd; ənd]['iːv(ə)n]
After a swift final inspection Frank pronounced everything ship - shape and even
后 一个 迅速 最终的 检查 坦率 发音 一切 船 - 形状 和 甚至
['dɒktə(r)] ['waizmən] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['fʌsɪŋ] [ə'baʊt] [æz; əz] ['bɪli] [sed] " [laɪk] [ə; eɪ] [hen] [wɪð] [wʌn]
Doctor Wiseman who had been fussing about as Billy said " like a hen with one
医生 怀斯曼 WHO 有 到过 唠叨 关于 作为 比利 说 " 喜欢 一个 母鸡 和 一
['tʃɪkɪn] — [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [leɪm] [dʌk] ,
chicken — and that a lame duck ,
鸡 — 和 那 一个 瘸 鸭子 ,

经过一番快速的最终检查，弗兰克宣布一切都井然有序，就连之前一直像比利说的那样“像只母鸡抱着一只小鸡——而且还是个跛脚鸭”的怀斯曼医生也满意了。

" ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][tɪn] [keɪsɪz][ænd; ənd] ['pɔɪzənəs] ['lʊkɪŋ] ['bɒtlz] , [ə'naʊnst] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]
" over his tin cases and poisonous looking bottles , announced that he was
" 超过 他的 锡 案例 和 有毒 寻找 瓶子 , 宣布 那 他 曾是
['redi] [tuː; tə] [stɑːt] .
ready to start .
准备好 到 开始 .

他站在自己的铁皮箱子和看起来很有毒的瓶子旁，宣布他准备开始了。

[ðə; ði] [twelv] ['tʃætərɪŋ] [kruːmɪn] [huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði][bæm'bɑːrə]
The twelve chattering Kroomen who were to go as far as the Bambara
这 十二 喋喋不休 克鲁门 WHO 是 到 去 作为 远的 作为 这 班巴拉
['kʌntri] [wɪð] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [tuː] [ɪn] [iːtʃ] [kə'nuː] .
country with the expedition were seated two in each canoe .
国家 和 这 远征 是 坐着 二 在 每个 独木舟 .

十二个叽叽喳喳的克鲁门人将随探险队前往班巴拉地区，他们两人一组，每艘独木舟坐一人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'lɒŋ] ['sɪmpli] [æz; əz][kæmp] [ə'tendənts] [ænd; ənd] ['pækəz] [ænd; ənd] [wʊd] [baɪ][nəʊ]
They were along simply as camp attendants and packers and would by no
他们 是 沿着 简单地 作为 营 服务员 和 包装工 和 会 经过 不
[miːnz] [gəʊ] ['eni] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði][bæm'bɑːrə] ['kʌntri] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sed]
means go any further than the borders of the Bambara country which they said
方法 去 任何 更远 比 这 边界 的 这 班巴拉 国家 哪个 他们 说
[wɒz; wəz][ðə; ði] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] [ɒv; əv] " ['bɛri] [bæd][mæn] ['sɑː] .
was the dwelling - place of " bery bad man sah .
曾是 这 住宅 - 地方 的 " 贝里 坏的 男人 萨赫 .

他们只是作为营地侍从和搬运工，绝不会越过班巴拉国的边界，他们说那里是“非常坏的人”的居住地。

" [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [lɔːntʃ] , ['flaɪɪŋ] [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] [aʊt] [ɒv; əv] ['kɒmplɪmənt] [tuː; tə]
" Just as the little launch , flying the stars and stripes out of compliment to
" 只是 作为 这 小的 发射 , 飞行 这 明星 和 条纹 出去 的 赞扬 到
[ðə; ði] [bɔɪz] ,
the boys ,
这 男孩们 ,

“就像那艘小小的发射艇，飘扬着星条旗，向小伙子们致敬一样，

[wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [blɑːst][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['wɪs(ə)l] , [ə; eɪ] [tɔːl] ,
was drawing out into the stream with a long blast of her whistle , a tall ,
曾是 绘画 出去 进入 这 溪流 和 一个 长的 爆炸 的 她 哨 , 一个 高的 ,

她吹着长长的哨声，划入溪流中，一个高大的……

[blæk] [fɔːm] [keɪm] ['reɪsɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [wɪð] [wʌn] [baʊnd] [klɪəd] [ðə; ði] [faɪv] [fiːt] [ɔː(r)]
black form came racing along the bank and with one bound cleared the five feet or
黑色的 形式 来了 赛车 沿着 这 银行 和 和 一 边界 已清除 这 五 脚 或者
[səʊ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [lɔːntʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
so between the launch and the shore .
所以 之间 这 发射 和 这 支撑 .

黑色的身影沿着河岸飞奔而来，一跃便越过了码头和岸边之间大约五英尺的距离。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - .
It was Sikaso .
它 曾是 - .

是西卡索。

" [səʊ][juː; jʊ] [keɪm] ['ɑːftə(r)][ɔːl] , " [sed] [fræŋk] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪm] ,
" So you came after all , " said Frank , turning to him ,
" 所以 你 来了 后 全部 , " 说 坦率 , 转弯 到 他 ,

“所以你最终还是来了,”弗兰克转过身对他说。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bend] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)][hæd; həd]['hɪd(ə)n] [ðə; ði] ['weɪvɪŋ] ['mɪstə(r)] . [dɛ'pleɪnz] [frɒm; frəm]
after a bend in the river had hidden the waving Mr . Desplaines from
后 一个 弯曲 在 这 河 有 隐 这 挥手 先生 . 德斯普兰斯 从
[saɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['set(ə)lɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [lɔːntʃ] .
sight and they were settling down in the launch .
视线 和 他们 是 安顿 向下 在 这 发射 .

河道拐弯后，挥手的德斯普兰先生消失在视线中，他们正安顿在小艇上。

" - [siː] [ɪn][ðə; ði] [sməʊk] [ai] [kʌm] — [ai] [kʌm] .
" Sikaso see in the smoke I come — I come .
" - 看 在 这 抽烟 我 来 — 我 来 .

“Sikaso，在烟雾中看到了我——我来了。”

[ɪf] [ai] [siː] [ɪn] [sməʊk] [ai][nəʊ] [kʌm] — [ai][nəʊ] [kʌm] , " [riˈmɑːk] [ðə; ði] .
If I see in smoke I no come — I no come , " remarked the Krooman .
如果 我 看 在 抽烟 我 不 来 — 我 不 来 , " 评论 这 克鲁曼 .

“如果我看到烟雾弥漫，我就不来——我就不来，”克鲁曼人说道。

" [hiːz] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [lait] [ˈenihaʊ] , " [riˈmɑːk] [ˈbɪli] .
" He's traveling light anyhow , " remarked Billy .
" 他是 旅行 光 无论如何 , " 评论 比利 .

“反正他这次出行也没带什么东西，”比利说道。

[ɪnˈdiːd] [ðə; ði][ˈdʒaɪənt][ˈniːgroʊz][ˈəʊnli][bɪt][ɒv; əv] [ˈbægɪdʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ][æks] ,
Indeed the giant negro's only bit of baggage was a huge axe ,
的确 这 巨大的 黑人的 仅有的 少量 的 行李 曾是 一个 巨大的 斧头 ,

事实上，这个黑人巨人唯一的行李就是一把巨大的斧头。

[ðə; ði][ˈhænd(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈdentɪd] [ænd; ənd] [skɑːd] [æz; əz] [ɪf] [baɪ] [ˈmeni] [ˈkɔmbæt, kəmˈbæt]
the handle of which was dented and scarred as if by many combats
这 处理 的 哪个 曾是 凹陷 和 疤痕 作为 如果 经过 许多 战斗
.
.
.

它的把手凹陷且伤痕累累，像是经历过多次战斗。

[ˈbɪli] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [rʌn] [hɪz; ɪz] [θʌm] [əˈlɒŋ] [ɪts] [edʒ] [wen] [wɪð] [ə; eɪ][ˈdʒestʃə(r)][ðə; ði]
Billy was about to run his thumb along its edge when with a gesture the
比利 曾是 关于 到 跑步 他的 拇指 沿着 它是 边缘 什么时候 和 一个 手势 这
[ˈmaɪti] [ˈniːgrəʊ] [weɪvd] [hɪm] [əˈsaɪd] .
mighty negro waved him aside .
强大的 黑人 挥手 他 旁边 .

比利正要用拇指沿着它的边缘滑动，这时那个强壮的黑人挥了挥手，示意他让开。

[ɪnˈsted] [hiː; hi] [tʊk] [ˈbɪliz] [ˈhæŋkətʃɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] [rɪˈpɔːrtərz] [ˈpɒkɪt] [ænd; ənd] [druː]
Instead he took Billy's handkerchief from the young reporter's pocket and drew
反而 他 采取 比利 手帕 从 这 年轻的 记者 口袋 和 画
[ˌaɪ ˈtiː][ˈdʒentli] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][æks] [bleɪd] .
it gently along the axe blade .
它 轻轻地 沿着 这 斧头 刀刃 .

他没有动手，而是从年轻记者比利的口袋里掏出手帕，轻轻地沿着斧刃划过。

[ˌaɪ ˈtiː] [fel] [ɪn] [tuː] [ˈpiːsɪz] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bleɪd] , [sˈɛvəd] [baɪ][ɪts][ˈreɪzə(r)] - [laɪk] [edʒ] .
It fell in two pieces on each side of his blade , severed by its razor - like edge .
它 跌倒 在 二 件 在 每个 边 的 他的 刀刃 , 切断 经过 它是 剃刀 - 喜欢 边缘 .

它断成了两截，分别落在刀刃的两侧，被刀刃锋利的刀刃切断。

" - [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈfeləʊ] [tuː; tə][biː; bi] [frendz] [wɪð] [wen] [hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] [aʊt]
" Sikaso is a good fellow to be friends with when he can make little ones out
" - 是 一个 好的 同伴 到 是 朋友们 和 什么时候 他 能 制作 小的 一个 出去
[ɒv; əv][bɪg] [wʌnz] [laɪk] [ðæt] ,
of big ones like that ,
的 大的 一个 喜欢 那 ,

“西卡索是个很好的朋友，他能把大人物变成小人物，和他做朋友真是太好了。”

" [riˈmɑːk] [ˈbɪli] , [ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [tuː] [ˈfrægmənts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhæŋkətʃɪf] ,
" remarked Billy , picking up the two fragments of his handkerchief ,
" 评论 比利 , 挑选 向上 这 二 片段 的 他的 手帕 ,

“比利一边说着，一边捡起他那两块手帕碎片，”

" [ðæts] [ə; eɪ] [faɪn] [wei] [tuː; tə] [kʌt] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈdʒɛntəlmənz] [ˈwɔːdrəʊb] .
" that's a fine way to cut up a gentleman's wardrobe .
" 那就是 一个 美好的 方式 到 切 向上 一个 绅士的 衣柜 .

“这真是糟蹋绅士衣橱的好办法。”

" [bɪt][baɪ][bɪt][æz; əz][ðə; ði] [lɔːntʃ] [drəʊv] ['stedəli] [ʌp][ðə; ði] ['mʌdi] ['rɪvə(r)] — [frɒm; frəm] [huːz]

" Bit by bit as the launch drove steadily up the muddy river — from whose

" 少量 经过 少量 作为 这 发射 驾驶 稳步 向上 这 浑 河 — 从 谁

['dʒʌŋg(ə)l] - [grəʊn] [bæŋks] [ə'rəʊz] [ə; eɪ] [wɔːm] ,

jungle - grown banks arose a warm ,

丛林 - 生长 银行 出现 一个 温暖的 ,

“随着小艇稳步向上游驶去，一点一点地，浑浊的河水从丛林密布的河岸边升起一股温暖的气息，

[mɔɪst] ['veɪpə(r)] — [fræŋk] [druː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [grɪm] - [feɪst] [əʊld] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

moist vapor — Frank drew from the grim - faced old Krooman some of his

潮湿 汽 — 坦率 画 从 这 严峻 - 面对 老的 克鲁曼 一些 的 他的

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history .

历史 .

潮湿的蒸汽——弗兰克从面容严肃的老克鲁曼口中了解了一些他的过往。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['maɪti] ['wɒriə(r)] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [deɪz] , [hiː; hi] [sed] ,

He had been a mighty warrior in the old days , he said ,

他 有 到过 一个 强大的 战士 在 这 老的 天 , 他 说 ,

他说，他以前是一位骁勇善战的战士。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wepən] [hiː; hi] ['kærid] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][wɔː(r)][æks] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld]

and the weapon he carried was his war axe with which he had killed

和 这 武器 他 携带 曾是 他的 战争 斧头 和 哪个 他 有 被杀

[ʌn'kaʊntɪd] ['enəmɪz] .

uncounted enemies .

未统计的 敌人 .

他携带的武器是他的战斧，他曾用这把斧头杀死了无数敌人。

[ə; eɪ]['raɪv(ə)l] [traɪb] , [haʊ'evə(r)] ,

A rival tribe , however ,

一个 竞争对手 部落 , 然而 ,

然而，一个敌对部落

[hæd; həd] [kɪld] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['drɪvn] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [kəʊst] [wɪð] [ðə; ði]

had killed his father and mother and driven him to the coast with the

有 被杀 他的 父亲 和 母亲 和 驱动 他 到 这 海岸 和 这

[fjuː] [sər'vaɪvər] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] .

few survivors of his village .

很少 幸存者 的 他的 村庄 .

他杀死了他的父母，并将他和村里少数幸存者驱赶到海岸。

[hɪə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [ʃɪpt] [ɒn][æn; ən] [ə'merɪkən] ['treɪdɪŋ] [brɪg][fɔː(r); fə(r)] [njuː] [jɔːk] [weə(r)] [hiː; hi]

Here he had shipped on an American trading brig for New York where he

这里 他 有 已发货 在 一个 美国人 贸易 布里格 为了 新的 约克 在哪里 他

[hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] [hiː; hi] [pə'zest] .

had picked up the knowledge of English he possessed .

有 挑选 向上 这 知识 的 英语 他 拥有 .

他曾搭乘一艘美国贸易帆船前往纽约，并在那里掌握了他所拥有的英语知识。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['wəːʃip] [ə'merɪkə] [æz; əz] " [friː] [mænz] ['kʌntri] .

He also worshiped America as " free man's country .

他 还 崇拜 美国 作为 " 自由的 男人的 国家 .

他还崇拜美国，称其为“自由人的国家”。

" [bʌt; bət]['æfrɪkə][hæd; həd] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][sʌm; səm] [θriː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd]

" But Africa had called to him and some three years before he had

" 但 非洲 有 称为 到 他 和 一些 三 年 前 他 有

[rɪ'tɜːnd] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [ʃɪp] [ænd; ənd] [ment] [tuː; tə][daɪ] [ðeə(r)] ,

returned on another ship and meant to die there ,

返回 在 其他 船 和 意思是 到 死 那里 ,

“但是非洲召唤着他，大约三年前，他乘另一艘船回到了那里，打算在那里死去。”

[hiː; hi]	[sed]	.
he	**said**	**.**
他	说	.

他说。

"	[waɪ]	[dɪd]	[juː; jʊ]	[wɪʃ]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[wɪð]	[ˌjuː ˈes]	?	"	[ɑːskt]	[fræŋk]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[ˈneɪtɪv]	[kənˈkluːdɪd]	[hɪz; ɪz]
"	**Why**	**did**	**you**	**wish**	**to**	**go**	**with**	**us**	**?**	**"**	**asked**	**Frank**	**as**	**the**	**native**	**concluded**	**his**
"	为什么	做过	你	希望	到	去	和	我们	?	"	问	坦率	作为	这	本国的	结束	他的

[ˈstɔːri]	.
story	**.**
故事	.

“你为什么想和我们一起走？”当地人讲完故事后，弗兰克问道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

非洲少年飞行员；(The Boy Aviators in Africa; Or,)
第3/9页

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [səʊ][ɪn][ðə; ði] [sməʊk] , [waɪt] [bɒs] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈvetərən] [ˈsɪmpli] .
" It was written so in the smoke , white boss , " replied the veteran simply .
" 它 曾是 书面 所以 在 这 抽烟 , 白色的 老板 , " 回复 这 老将 简单地 .
“烟雾里就是这么写的，白发老板,”老兵简单地回答道。

" [ðə; ði][ˈdʒuː] - [ˈdʒuː][ɪn][ðə; ði] [sməʊk] [strɒŋ] [ˈdʒuː] - [ˈdʒuː] .
" The ju - ju in the smoke strong ju - ju .
" 这 朱 - 朱 在 这 抽烟 强的 朱 - 朱 .
“烟雾中的菊菊浓浓的菊菊。

[hiː; hi] [nəʊz] [ˈmeni] [θɪŋz] . "
He knows many things . "
他 知道 许多 事物 . "
他懂得很多事情。

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈriːz(ə)n] [juː; jʊ][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] [ˈkʌmɪŋ] ? "
" Is that the only reason you have for coming ? "
" 是 那 这 仅有的 原因 你 有 为了 未来 ? "
“你来这里就只有这个理由吗？”

" [nəʊ] , [bɒs] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [truːθ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][əʊld] [ˈwɒriə(r)] ,
" No , boss , I tell you truth , " replied the old warrior ,
" 不 , 老板 , 我 告诉 你 真相 , " 回复 这 老的 战士 ,
“不，老大，我说的是实话,”老战士回答道。

" [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ][faɪnd][ðə; ði] [tʃiːf] [huː] [kɪl] [maɪ][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][maɪ] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [kɪl] [maɪ]
" some day I find the chief who kill my father and my mother and kill my
" 一些 天 我 寻找 这 首席 WHO 杀 我的 父亲 和 我的 母亲 和 杀 我的
[frendz] .
friends .
朋友们 .
“总有一天我会找到杀害我父母和朋友的首领。”

" [hiː; hi][glɑːns, glæns] [sɪgˈnɪfɪkəntli] [æt; ət][hɪz; ɪz][æks] .
" He glanced significantly at his axe .
" 他 瞥了一眼 显著地 在 他的 斧头 .
他意味深长地瞥了一眼自己的斧头。

" [ɪn][ðə; ði] [muːn] [ˈmaʊntənz] [ˈmeɪbi] [aɪ][faɪnd][hɪm] — [ˈmeɪbi] [nɒt] .
" In the Moon Mountains maybe I find him — maybe not .
" 在 这 月亮 山脉 或许 我 寻找 他 — 或许 不是 .
“也许我能在月亮山找到他——也许找不到。”

[bʌt; bət][sʌm; səm] [deɪ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][ænd; ənd] [ðen] —
But some day I shall and then —
但 一些 天 我 将 和 然后 —
但总有一天我会的，然后——

" [hiː; hi] [sed] [nəʊ][mɔː(r)] ,
" He said no more ,
" 他 说 不 更多的 ,
他没再说什么了。

[bʌt; bət]	[æz; əz]	[fræŋk]	[riˈmɑːk]	[tuː; tə]	[ˈhæri]	[wen]	[ðə; ði]	[ˈfɔːmə(r)]	[riˈkaunt]	[hɪz; ɪz]	[ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n]
but	**as**	**Frank**	**remarked**	**to**	**Harry**	**when**	**the**	**former**	**recounted**	**his**	**conversation**
但	作为	坦率	评论	到	哈里	什么时候	这	以前的	叙述	他的	对话

[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[ˈbrʌðə(r)]	[ˈleɪtə(r)]	:
to	**his**	**brother**	**later**	**:**
到	他的	兄弟	之后	:

但正如弗兰克后来向哈里讲述他与哥哥的谈话时所说：

"	[ai]	[ʃudnt]	[mʌtʃ]	[laɪk]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ðæt]	[mæn]	[wen]	-	[miːts]	[hɪm]	.
"	**I**	**shouldn't**	**much**	**like**	**to**	**be**	**that**	**man**	**when**	**Sikaso**	**meets**	**him**	**.**
"	我	不应该	很多	喜欢	到	是	那	男人	什么时候	-	满足	他	.

“我可不想成为西卡索遇到的那个人。”

"	[ðə; ði]	[lɔːntʃ]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[smɔːl]	[fləˈtɪlə]	[ʃiː; ʃi]	[təʊd]	[fɔːdʒd]	[ˈstedəli]	[ʌp]	[ðə; ði]	[striːm]	[ɔːl]	[ðæt]
"	**The**	**launch**	**and**	**the**	**small**	**flotilla**	**she**	**towed**	**forged**	**steadily**	**up**	**the**	**stream**	**all**	**that**
"	这	发射	和	这	小的	船队	她	被拖走	锻造	稳步	向上	这	溪流	全部	那

[deɪ]	[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ˈnaɪtfɔːl]	[druː]	[əˌlɒŋˈsaɪd]	[ðə; ði]	[bæŋk]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	[spɒt]	[weə(r)]	[ə; eɪ]	[ˈklɪərɪŋ]
day	**and**	**at**	**nightfall**	**drew**	**alongside**	**the**	**bank**	**at**	**a**	**spot**	**where**	**a**	**clearing**
天	和	在	黄昏	画	旁边	这	银行	在	一个	点	在哪里	一个	清理

[ˈplɑːntɪd]	[wɪð]	[bəˈnɑːnəz]	[ˈklɪəli]	[ˈɪndəˌkeɪtɪd]	[ðə; ði]	[ˈprez(ə)ns]	[ˌðeərəˈbaʊts]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[ˈneɪtɪv]	[ˈvɪlɪdʒ]	.
planted	**with**	**bananas**	**clearly**	**indicated**	**the**	**presence**	**thereabouts**	**of**	**a**	**native**	**village**	**.**
已种植	和	香蕉	清楚地	表明的	这	在场	大约	的	一个	本国的	村庄	.

“这艘小艇和她拖曳的小船队整整一天都在稳步逆流而上，到了晚上，它停靠在河岸边，那里有一片种满香蕉的空地，清楚地表明附近有一个土著村庄。

[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[lɔːntʃ]	[wɒz; wəz]	[mʊrd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[bæŋk]	[ðə; ði]	[ædˈventʃəəz]	[ˈskræmb(ə)ld]
As	**soon**	**as**	**the**	**launch**	**was**	**moored**	**to**	**the**	**bank**	**the**	**adventurers**	**scrambled**
作为	很快	作为	这	发射	曾是	系泊	到	这	银行	这	冒险者	打乱

[aʊt]	—	[nɒt]	[ˈsɒri]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[tʃɑːns]	[tuː; tə]	[stretʃ]	[ðeə(r)]	[legz]	—	[ænd; ənd]	[lʊkt]	[əˈbaʊt]	[ðem; ðəm]
out	**—**	**not**	**sorry**	**of**	**a**	**chance**	**to**	**stretch**	**their**	**legs**	**—**	**and**	**looked**	**about**	**them**
出去	—	不是	对不起	的	一个	机会	到	拉紧	他们的	腿	—	和	看起来	关于	他们

[ˈwʌndrɪŋli]	.
wonderingly	**.**
惊奇地	.

快艇一靠岸，冒险者们就争先恐后地跳下船——他们很珍惜这个舒展筋骨的机会——并惊奇地环顾四周。

[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ˈriːəli]	[ɪn]	[ˌekwəˈtɔːriəl]	[ˈæfrɪkə]	[æt; ət]	[lɑːst]	,
They	**were**	**really**	**in**	**equatorial**	**Africa**	**at**	**last**	**,**
他们	是	真的	在	赤道	非洲	在	最后的	,

他们最终真的到达了赤道非洲。

[ænd; ənd]	[ˈiːv(ə)n]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[lʊkt]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[saʊnd]	[bɔːn]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[ɪəz]	[ðæt]
and	**even**	**as**	**they**	**looked**	**there**	**was**	**a**	**sound**	**borne**	**to**	**their**	**ears**	**that**
和	甚至	作为	他们	看起来	那里	曾是	一个	声音	出生	到	他们的	耳朵	那

[brɔːt]	[həʊm]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	[ˈstrɒŋli]	[haʊ]	[ˈveri]	[fɑː(r)]	[əˈweɪ]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[frɒm; frəm]	[əʊld]	[njuː]
brought	**home**	**to**	**them**	**strongly**	**how**	**very**	**far**	**away**	**they**	**were**	**from**	**old**	**New**
带来	家	到	他们	强烈	如何	非常	远的	离开	他们	是	从	老的	新的

[jɔːk]	.
York	**.**
约克	.

他们望着前方，耳边传来一阵声音，让他们强烈地意识到自己离老纽约有多么遥远。

[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[ˈpʌlsɪŋ]	,	[ˈrɪðmɪk]	[ˈbiːtɪŋ]	[ˈsʌmθɪŋ]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[drʌm]	[ænd; ənd]	[jet]	[ˌʌnˈlaɪk]
It	**was**	**a**	**pulsing**	**,**	**rhythmic**	**beating**	**something**	**like**	**a**	**drum**	**and**	**yet**	**unlike**
它	曾是	一个	脉动	,	节奏	殴打	某物	喜欢	一个	鼓	和	然而	与此不同

[ˌaɪ ˈtiː]	.
it	**.**
它	.

那是一种脉动的、有节奏的敲击声，有点像鼓声，但又不像鼓声。

[ðeɪ] [lʊkt] ['kwestʃənɪŋli] [æt; ət] - .
They looked questioningly at Sikaso .
他们 看起来 质疑地 在 - .

他们疑惑地看着西卡索。

" [tɒm] - [tɒm] , " [sed] [hiː; hi] ['briːfli] .
" Tom - tom , " said he briefly .
" 汤姆 - 汤姆 , " 说 他 简要地 .

“咚咚，”他简短地说。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['frendli] ['vɪlɪdʒ] , - ? " [in'kwaiə] ['dɒktə(r)] ['waizmən] .
" Is it a friendly village , Sikaso ? " inquired Doctor Wiseman .
" 是 它 一个 友好的 村庄 , - ? " 询问 医生 怀斯曼 .

“锡卡索是个友好的村庄吗？”怀斯曼医生问道。

" ['frendli] [tuː; tə][sʌm; səm] — [nɒt][tuː; tə][ɔːl] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ,
" Friendly to some — not to all , " replied the Krooman ,
" 友好的 到 一些 — 不是 到 全部 , " 回复 这 克鲁曼 ,

“对某些人友好，但对所有人不友好，”克鲁曼人回答道。

[huː] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] ['riːz(ə)n] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɪs'laɪk] [tuː; tə][ðə; ði]
who for some unaccountable reason had taken a strange dislike to the
WHO 为了 一些 无法解释 原因 有 已采取 一个 奇怪的 不喜欢 到 这
[prə'fesə(r)] .
professor .
教授 .

不知何故，他突然对教授产生了莫名的反感。

" [kʌm] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn'təʊnɪŋ] [tuː; tə] [fræŋk] [ænd; ənd] ['hæri] , " [wiː; wi][gəʊ] [siː] [get] ['tʃɪkɪn] ,
" Come , " he said , intoning to Frank and Harry , " we go see get chicken ,
" 来 , " 他 说 , 吟唱 到 坦率 和 哈里 , " 我们 去 看 得到 鸡 ,
['meɪbi] [pɔːk] . "
maybe pork . "
或许 猪肉 . "

“来吧，”他用低沉的嗓音对弗兰克和哈里说，“我们去弄点鸡肉，也许还能弄点猪肉。”

" [seɪ] , [kænt] [wiː; wi] [kʌm] [ə'lɒŋ] , [fræŋk] ? " [ɑːskt] ['bɪli] [ænd; ənd] ['leɪθrəp] [ðeə(r)]['feɪsɪz] ['fɔːlɪŋ] .
" Say , can't we come along , Frank ? " asked Billy and Lathrop their faces falling .
" 说 , 不能 我们 来 沿着 , 坦率 ? " 问 比利 和 拉思罗普 他们的 面孔 坠落 .

“弗兰克，我们能一起去吗？”比利和拉思罗普问道，脸色顿时垮了下来。

[fræŋk] [kən'sʌltɪd] - [huː] ['mɪəli] [sed] :
Frank consulted Sikaso who merely said :
坦率 咨询 - WHO 仅仅 说 :

弗兰克向西卡索请教，西卡索只是简单地说：

" ['lɪt(ə)l] [fæt] [waɪt] [bɔɪ] , [wɪð] [raʊnd] , [glɑːs] [fɔː(r)] - [aɪz] [tɔːk] [tuː] [mʌtʃ] . "
" Little fat white boy , with round , glass four - eyes talk too much . "
" 小的 胖的 白色的 男生 , 和 圆形的 , 玻璃 四 - 眼睛 讲话 也 很多 . "

“那个胖乎乎的白人小男孩，戴着圆圆的玻璃四眼，话太多了。”

" [wel] , " [lɑːft] [fræŋk] ,
" Well , " laughed Frank ,
" 出色地 , " 笑了 坦率 ,

“嗯，”弗兰克笑着说。

" [ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] ['prɒmɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][woʊnt][duː; də] ['eni] ['tɔːkɪŋ] [ðæt] [wɪl] [kɔːz]
" I think I can promise for him that he won't do any talking that will cause
" 我 思考 我 能 承诺 为了 他 那 他 惯于 做 任何 说 那 将要 原因
['eni] [hɑːm] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] . "
any harm this evening . "
任何 伤害 这 晚上 . "

“我想我可以向他保证，他今晚不会说任何会造成伤害的话。”

" [tɔːk] [tuː] [mʌtʃ] , [ɪn'diːd] , " ['grʌmbld] ['bɪli] ['haɪli] [ə'fendɪd] ,
" Talk too much , indeed , " grumbled Billy highly offended ,
" 讲话 也 很多 , 的确 , " 咕哝 比利 高度 被冒犯了 ,

“真是话太多了，”比利恼怒地咕哝道。

" [waɪ] [æt; ət] [həʊm] [maɪ] [fəʊks] [wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['dɒktə(r)] [triːt] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)]
" why at home my folks were thinking of having a doctor treat me for
" 为什么 在 家 我的 各位 是 思维 的 拥有 一个 医生 对待 我 为了
['bæʃf(ə)lnəs] [aɪm] [səʊ] [rɪ'taɪərɪŋ] [ɪn] [maɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] .
bashfulness I'm so retiring in my disposition .
臊 我是 所以 退休 在 我的 处置 .

“为什么我在家的时候，我的父母正考虑带我去看医生，治疗我的害羞症，因为我的性格非常内向。”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [lɑːf] [ðæt] [ðɪs] [rɪ'mɑːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪs'grʌnt(ə)ld] [rɪ'pɔːtə(r)] [hæd; həd]
" As soon as the laugh that this remark of the disgruntled reporter had
" 作为 很快 作为 这 笑 那 这 评论 的 这 不满的 记者 有
[kɔːzd] [hæd; həd] [səb'said] — ['iːv(ə)n] [əʊld] - ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [grɪm] [smaɪl] [æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [ɪn] [ðə; ði]
caused had subsided — even old Sikaso giving a grim smile as he took in the
导致 有 平静下来 — 甚至 老的 - 给予 一个 严峻 微笑 作为 他 采取 在 这
[pə'pɔːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [set] [aʊt] [daʊn] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [treɪl] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
purport of it — the little party set out down a native trail toward the village .
旨趣 的 它 — 这 小的 派对 放 出去 向下 一个 本国的 踪迹 朝向 这 村庄 .

“当那位心怀不满的记者的这番话引起的笑声渐渐平息——就连老西卡索也露出了苦笑，领会了其中的含义——这小队人马沿着一条土路向村庄进发。

[æz; əz] [ðə; ði] [tɒm] - [tɒm] ['biːtɪŋ] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['laʊdnəs] [æz; əz] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [druː] [nɪə(r)] ,
As the tom - tom beating increased in loudness as the village drew near ,
作为 这 汤姆 - 汤姆 殴打 增加 在 响度 作为 这 村庄 画 靠近 ,

随着村庄越来越近，鼓声也越来越响亮。

[ðə; ði] [bɔɪz] - [hɑːts] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fɑːstə(r)] .
the boys ' hearts began to beat a little faster .
这 男孩们 - 心 开始 到 打 一个 小的 快点 .

男孩们的心跳开始加快了一些。

[æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['riːəl] ['æfrɪkən] ['vɪlɪdʒ] — [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd]
At last they were about to see a real African village — such as they had
在 最后的 他们 是 关于 到 看 一个 真实的 非洲 村庄 — 这样的 作为 他们 有
[riːd] [ə'baʊt] [ɪn] ['stænliːz] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋstoʊnz] [bʊks] — [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [les] [ɔː'θentɪk] ['vɒljuːmz]
read about in Stanley's and Livingstone's books — and other less authentic volumes
读 关于 在 斯坦利的 和 利文斯顿的 图书 — 和 其他 较少的 真正的 卷
.
:
.

他们终于要见到一个真正的非洲村庄了——就像他们在斯坦利和利文斯顿的书以及其他一些不太真实的书籍中读到的那样。

[ðeɪ] ['ɔːlməʊst] ['stʌmb(ə)ld] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪs] [æz; əz] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [ɪ'mɜːdʒd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['klɪərɪŋ] .
They almost stumbled on the place as they suddenly emerged into a clearing .
他们 几乎 踉跄 在 这 地方 作为 他们 突然 出现 进入 一个 清理 .

他们几乎是跌跌撞撞地来到了这里，突然间就来到了一片空地。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] [ðæt] [met] [ðeə(r)] [aɪz] .
It was a strange sight that met their eyes .
它 曾是 一个 奇怪的 视线 那 遇见 他们的 眼睛 .

映入眼帘的是一幅奇异的景象。

[ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['fɪfti] [hʌt] [ðæt] [rɪ'zembld] ['nʌθɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]
Arranged in a circle were fifty huts that resembled nothing so much as a
安排 在 一个 圆圈 是 五十 小屋 那 类似 没有什么 所以 很多 作为 一个
[kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [strɔː] ['kʌvəd] ['biːˌhaɪvz] ,
collection of old - fashioned straw covered beehives ,
收藏 的 老的 - 造型 稻草 涵盖 蜂箱 ,

五十间小屋呈圆形排列，看起来就像一堆老式的稻草覆盖的蜂箱。

[ɪn'lɑːdʒd] [tuː; tə] ['ʃeltə(r)] ['hjuːmən] ['biːz] .
enlarged to shelter human bees .
放大 到 庇护所 人类 蜜蜂 .

扩建以安置人类蜜蜂。

[ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['bʌslɪŋ] ; ['setɪŋ] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ðə; ði]
All about them women and children were bustling ; setting about getting the
全部 关于 他们 女性 和 孩子们 是 繁华 ; 环境 关于 获得 这
['iːvnɪŋ] [miːl] .
evening meal .
晚上 一顿饭 .

周围的妇女和儿童都在忙碌地准备晚餐。

[bɪ'fɔː(r)] [wʌn] [hʌt] [sæt][ə; eɪ] ['wʊmən] ,
Before one hut sat a woman ,
前 一 小屋 卫星 一个 女士 ,

其中一间小屋前坐着一位妇女，

['paʊndɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [stəʊn] ['pes(ə)l] — " [laɪk] [ðə; ði] ['drʌgstɔː(r)] [men] [juːz] [æt; ət] [həʊm] , " —
pounding something in a stone pestle — " like the drugstore men use at home , " —
猛击 某物 在 一个 石头 杵 — " 喜欢 这 药店 男人 使用 在 家 , " —
['wɪspəd] ['leɪθrəp] [tuː; tə] ['bɪli] .
whispered Lathrop to Billy .
低声说道 拉思罗普 到 比利 .

拉思罗普低声对比利说，他正用石杵捣碎什么东西——“就像药店里的男人在家用的那种”

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bænd] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ][stɜː(r)] .
The arrival of the little band created a stir .
这 到达 的 这 小的 乐队 创建 一个 搅拌 .

这支小乐队的到来引起了不小的轰动。

[ðə; ði] ['hɪdiəs] [əʊld][mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [strɔː] - ['bɒnɪt] ,
The hideous old man , with a sort of straw - bonnet ,
这 可怕 老的 男人 , 和 一个 种类 的 稻草 - 引擎盖 ,

那个戴着草帽的丑陋老人，

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['biːtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['æntɪləʊp] [skɪn] [drʌm] [kɔːld] [baɪ] - [ə; eɪ] " [tɒm] - [tɒm] "
who had been beating on the antelope skin drum called by Sikaso a " tom - tom "
WHO 有 到过 殴打 在 这 羚羊 皮肤 鼓 称为 经过 - 一个 " 汤姆 - 汤姆 "
[sɔː] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] ['ɪnstrəmənt] [ænd; ənd] ['wɔdəl] [ɒf] [wɪð] [æz; əz]
saw them and instantly picked up his instrument and waddled off with as
锯 他们 和 即刻 挑选 向上 他的 乐器 和 摇摇摆摆 离开 和 作为
[mʌtʃ] ['dɪgnəti] [æz; əz][hɪz; ɪz][eɪdʒ][ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌtʃ] [dɪ'stendɪd] ['stʌmək] [wʊd] [ə'laʊ] [hɪm] .
much dignity as his age and a much distended stomach would allow him .
很多 尊严 作为 他的 年龄 和 一个 很多 膨胀 胃 会 允许 他 .

一个正在敲打着西卡索称之为“tom-tom”的羚羊皮鼓的人看到了他们，立刻捡起他的乐器，摇摇摆摆地走开了，尽管他年纪大了，肚子也鼓胀得很厉害，但他仍然保持着应有的尊严。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [men] , [haʊ'evə(r)] , [əd'vɑːnst] ['bəʊldli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['pɑːti] .
The younger men , however , advanced boldly toward the party .
这 年轻 男人 , 然而 , 先进的 大胆地 朝向 这 派对 .

然而，年轻人们却大胆地向聚会人群走去。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['kærid] , [spiə] ,
Some of them carried , spears ,
一些 的 他们 携带 , 长矛 ,

他们当中有些人携带长矛，

['ʌðə(r)z] [held] ['bɜːmɪŋəm] ['mætʃ,lɒk] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ]
others held Birmingham matchlocks of the kind the British and French
其他的 握住 伯明翰 火绳枪 的 这 种类 这 英国 和 法语
['gʌvənmənts] [hæv; həv][ɪn] [veɪn] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [west] ['æfrɪkən]
Governments have in vain tried to keep out of the hands of the West African
政府 有 在 徒劳 尝试 到 保持 出去 的 这 双手 的 这 西方 非洲
['neɪtɪvz] .
natives .
本地人 .

其他人则持有伯明翰火绳枪，这种火绳枪是英国和法国政府徒劳地试图阻止西非土著居民获得的东西。

[ðiːz] [gʌnz] [ɑː(r); ə(r)] ['smʌgld] [ɪn][baɪ] ['hʌndrədz] ,
These guns are smuggled in by hundreds ,
这些 枪支 是 走私 在 经过 数百 ,

这些枪支是由数百人走私入境的。

[baɪ]['ærəb] ['treɪdəz] [huː] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðə; ði] " [gæs] - [paɪp] " ['wepənz] [wɜːθ] [pə'hæps] [tuː] [d'ɒləz] [ə; eɪ]
by Arab traders who exchange the " gas - pipe " weapons worth perhaps two dollars a
经过 阿拉伯 交易员 WHO 交换 这 " 气体 - 管道 " 武器 值得 也许 二 美元 一个
- [piːs] [fɔː(r); fə(r)] ['praɪsləs] ['aɪvəri] ,
- piece for priceless ivory ,
- 片 为了 无价 象牙 ,

阿拉伯商人用价值可能只有两美元的“煤气管”武器换取了无价的象牙。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n]['hjuːmən] [fleʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sleɪv] [daʊ] .
and even human flesh for the slave dhows .
和 甚至 人类 肉 为了 这 奴隶 独桅帆船 .

甚至还有人肉供应给奴隶船上。

" - ([piːs]) , " [sed] - ['greɪvli] , [əd'vɑːnsɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] .
" Seesanah (peace) , " said Sikaso gravely , advancing in his turn .
" - (和平) , " 说 - 严重地 , 前进 在 他的 转动 .

“愿平安与你们同在，”西卡索严肃地说着，然后走上前去。

" - , " ['ekəud] [ðə; ði] ['traɪbzmən] , [huː] ['evɪdəntli] ['rekəg'naɪzd] - [frɒm; frəm][ðeə(r)]
" Seesanah , " echoed the tribesmen , who evidently recognized Sikaso from their
" - , " 回声 这 部落成员 , WHO 显然 认可 - 从 他们的
['griːtɪŋz] .
greetings .
问候 .

“Seesanah，”部落成员们齐声说道，显然他们从问候中认出了西卡索。

[ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [gruːpt] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] — ['bɪli] [bɑːnz] [ænd; ənd] ['leɪθrəp] ['iːv(ə)n] ['vjuːɪŋ]
The boys stood grouped in the background — Billy Barnes and Lathrop even viewing
这 男孩们 站立 分组 在 这 背景 — 比利 巴恩斯 和 拉思罗普 甚至 观看
[wɪð] [sʌm; səm][ə'lɑːm][ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] - ['lʊkɪŋ] ['neɪtɪvz] .
with some alarm the advance of the savage - looking natives .
和 一些 警报 这 进步 的 这 野蛮的 - 寻找 本地人 .

男孩们聚在后面——比利·巴恩斯和拉思罗普甚至有些惊恐地看着这些看起来很野蛮的土著人的逼近。

" [wel] , [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv]['fɔːlən][ɪn] [wɪð] ['sevrəl] ['membəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [klʌb] ,
" Well , he seems to have fallen in with several members of his club ,
" 出色地 , 他 似乎 到 有 倒下 在 和 一些 成员 的 他的 俱乐部 ,

“嗯，他似乎和俱乐部里的几个成员关系不错。”

" [ri'mɑːk] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] ['bɪli] [æz; əz][əʊld] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tɔːkt] [ə'weɪ] [æt; ət]
" remarked the irrepressible Billy as old Sikaso and the natives talked away at
" 评论 这 不可抑制的 比利 作为 老的 - 和 这 本地人 谈话 离开 在
[ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] .
a great rate .
一个 伟大的 速度 .

“这时，精力充沛的比利说道，老西卡索和当地人正滔滔不绝地聊着天。”

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['nɪgə(r)] [wen] [ðeɪ] [get] [θruː] ,
" I'm going to get a picture of some of these niggers when they get through ,
" 我是 去 到 得到 一个 图片 的 一些 的 这些 黑鬼 什么时候 他们 得到 通过 ,

“等这些黑鬼进来后，我要拍几张照片。”

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ə'saɪd][tuː; tə] ['leɪθrəp] .
" he continued aside to Lathrop .
" 他 持续 旁边 到 拉思罗普 .

他继续走到拉思罗普身边。

" [wɒt] ; [juː; jʊ] [brɔːt] [ə; eɪ]['kæm(ə)rə] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪ] .
" What ; you brought a camera ? " asked the other boy .
" 什么 ; 你 带来 一个 相机 ? " 问 这 其他 男生 .

“什么？你带了相机？”另一个男孩问道。

" [ʃʊə(r)] [θɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] ['bɪli] , " [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] ['ʌgli] [mʌgz] [doʊnt] [breɪk] [ðə; ði] [lenz] ,
" Sure thing , " replied Billy , " and if their ugly mugs don't break the lens ,
" 当然 事物 , " 回复 比利 , " 和 如果 他们的 丑陋的 马克杯 不 休息 这 镜片 ,

“当然可以，”比利回答说，“如果他们那张丑脸没把镜头弄坏的话，

[ai] [miːn] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [gʊd] [snæps] .
I mean to get some good snaps .
我 意思是 到 得到 一些 好的 快照 .

我的意思是拍一些好照片。

" [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [smɔːl] [flæt] ['fəʊldɪŋ] ['kæm(ə)rə][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ænd; ənd]
" He drew a small flat folding camera from his pocket as he spoke and
" 他 画 一个 小的 平坦的 折叠式的 相机 从 他的 口袋 作为 他 辐 和
[gɒt][ˌaɪ 'tiː] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n] .
got it ready for action .
得到 它 准备好 为了 行动 .

“他一边说话一边从口袋里掏出一台小型折叠相机，做好了拍摄准备。”

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [fræŋk] [wʊd] [stænd][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?
" Do you think Frank would stand for it ?
" 做 你 思考 坦率 会 站立 为了 它 ?

你认为弗兰克会容忍这种事吗?

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [nəʊ] , " [sed] ['leɪθrəp] .
It might make trouble you know , " said Lathrop .
它 可能 制作 麻烦 你 知道 , " 说 拉思罗普 .

“你知道，这可能会惹出麻烦，”拉思罗普说。

" [pʃɔː] , " [ri'tɔːt] [ðə; ði][ˌkɒk'ʃʊə(r); ˌkɒk'ʃɔː(r)] ['bɪli] , " [wɒt] ['trʌb(ə)l] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] [meɪk] ?
" Pshaw , " retorted the cocksure Billy , " what trouble can it make ?
" 呸 , " 反驳 这 自负 比利 , " 什么 麻烦 能 它 制作 ?

“哼，”自负的比利反驳道，“这能造成什么麻烦呢？”

[ai] [wɪʃ] [ai] [njuː] [baʊ; bəʊ][tuː; tə] [seɪ] - [lʊk] ['plez(ə)nt] , [pliːz] , - [ɪn] ['hɔtəntɔt] ,
I wish I knew bow to say ' Look pleasant , please , ' in Hottentot ,
我 希望 我 知道 弓 到 说 - 看 令人愉快的 , 请 , - 在 霍屯督人 ,

我真希望我知道用霍屯督语鞠躬说“请你看起来和善一些”。

[ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [ðiːz] ['feloʊz] [tɔːk] .

or whatever language these fellows talk .

或者 任何 语言 这些 伙伴们 讲话 .

或者不管这些人说的是什么语言。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [əʊld] - - [paʊ] - [waʊ] - [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [m'əʊʃənd] [fræŋk]

" By this time old Sikaso's ' pow - wow ' was over and he motioned Frank

" 经过 这 时间 老的 - - 火力 - 哇 - 曾是 超过 和 他 示意 坦率

[ænd; ənd] ['hæri] ['fɔːwəd] .

and Harry forward .

和 哈里 向前 .

这时，老西卡索的“密会”结束了，他示意弗兰克和哈里上前。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːfs] [ænd; ənd]['hedmæn; 'hedmən][ɒv; əv][ðə; ði]

After they had been introduced to the chiefs and headmen of the

后 他们 有 到过 介绍 到 这 酋长们 和 首领 的 这

['vɪlɪdʒ] , [ðə; ði] " [bɪg] [tʃiːf] ,

village , the " big chief ,

村庄 , 这 " 大的 首席 ,

在他们被介绍给村里的酋长和村长之后，“大酋长”

" [ə; eɪ] ['vɪlənəs] - ['lʊkɪŋ] [əʊld] ['pɑːti] [wɪð] ['əʊnli][wʌn] [aɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][legz] [θrʌst] ['ɪntuː][ə; eɪ]

" a villainous - looking old party with only one eye and his legs thrust into a

" 一个 邪恶的 - 寻找 老的 派对 和 仅有的 一 眼睛 和 他的 腿 推力 进入 一个

[red] [ʃɜːt] — ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːmhəulz] [ðæt] [ɪz] ,

red shirt — into the armholes that is ,

红色的 衬衫 — 进入 这 袖窿 那 是 ,

“一个面目狰狞的老家伙，只有一只眼睛，双腿伸进一件红色衬衫的袖窿里——确切地说，是伸进了袖窿里。”

[wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɑːmənt] [rəʊld] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] — [ə'naʊnst] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi]

with the rest of the garment rolled round his waist — announced he was ready

和 这 休息 的 这 服装 滚动 圆形的 他的 腰部 — 宣布 他 曾是 准备好

[tuː; tə] [gɪv] [freʃ] [prə'vɪʒ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)]['kælɪkəʊ] ,

to give fresh provisions for calico ,

到 给 新鲜的 条款 为了 印花布 ,

他将剩余的衣物卷在腰间，宣布他已准备好提供新的印花布。

[red] [ænd; ənd] [bluː] ,

red and blue ,

红色的 和 蓝色的 ,

红色和蓝色

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɑːs] [rɒd] [ðæt] ['pɑːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌrənsi] [ɒn][ðə; ði] [west]

and several sections of the brass rod that passes for currency on the West

和 一些 部分 的 这 黄铜 杆 那 通过 为了 货币 在 这 西方

[kəʊst] .

Coast .

海岸 .

还有几节在西海岸被当作货币流通的黄铜棒。

[waɪl] [fræŋk] , ['hæri] [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] ['bɑːgənɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [hʌt] ,

While Frank , Harry and Sikaso were bargaining behind a hut ,

尽管 坦率 , 哈里 和 - 是 讨价还价 在后面 一个 小屋 ,

当弗兰克、哈里和西卡索在小屋后面讨价还价时，

['əʊvə(r)][ðə; ði] [praɪs] [tuː; tə][biː; bi] [tʃɑːdʒd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['reɪzə(r)] - [bækt] ['pɔːkə(r)][ɒv; əv] [sə'spɪʃəs]
over the price to be charged for a razor - backed porker of suspicious
超过 这 价格 到 是 带电 为了 一个 剃刀 - 支持的 猪肉 的 可疑的
[ə'pɪərəns] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] [fɪld] [wɪð] [æn; ən] ['ʌprɔː(r)] [ɒv; əv] ['æŋgri] [ʃaʊts]
appearance the village suddenly became filled with an uproar of angry shouts
外貌 这 村庄 突然 成为 已填 和 一个 骚动 的 生气的 喊叫
[ænd; ənd]['tjuːmʌlt] .
and tumult .
和 骚乱 .

村民们因为要为一头外形可疑、背部长满剃刀的猪支付价格而大声争论不休，整个村庄顿时充满了愤怒的叫喊声和骚动。

" [wɒt] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði]['mætə(r)] ? " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] ,
" What can be the matter ? " exclaimed Frank , as the boys ,
" 什么 能 是 这 事情 ? " 惊呼 坦率 , 作为 这 男孩们 ,

“出什么事了？”弗兰克惊呼道，男孩们也跟着惊呼起来。

['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði][əʊld] [tʃiːf] [ænd; ənd] - ,
followed by the old chief and Sikaso ,
随后 经过 这 老的 首席 和 - ,

随后是老酋长和西卡索，

[rʌʃt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hʌt] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɜːbəns] .
rushed from behind the hut to ascertain the cause of the disturbance .
匆忙 从 在后面 这 小屋 到 探明 这 原因 的 这 干扰 .

他从小屋后面冲出来，想弄清楚骚动的原因。

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtɪd] ['vɪlɪdʒər] [wɒz; wəz] ['bɪli] [bɑːnz] ,
Standing in the center of a crowd of excited villagers was Billy Barnes ,
常设 在 这 中心 的 一个 人群 的 兴奋的 村民们 曾是 比利 巴恩斯 ,

比利·巴恩斯站在一群兴奋的村民中间。

[hɪz; ɪz] ['helmɪt] [nɒkt] [ɒf] [ænd; ənd][æn; ən] ['ærəʊ] ['stɪkɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
his helmet knocked off and an arrow sticking through it .
他的 头盔 敲门 离开 和 一个 箭 粘性 通过 它 .

他的头盔被打掉了，一支箭穿过了头盔。

[hiː; hi] [lʊkt] [skeəd] [tuː; tə] [deθ] [æz; əz] [wel] [hiː; hi] [mait] ,
He looked scared to death as well he might ,
他 看起来 害怕的 到 死亡 作为 出色地 他 可能 ,

他看起来吓坏了，这也不奇怪。

[fɔː(r); fə(r)][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stɔːlwət] [jʌŋ] ['æfrɪkən] , ['brændiʃ] [ə; eɪ] ['hevi] - ['bleɪdɪd]
for by his side was a stalwart young African , brandishing a heavy - bladed
为了 经过 他的 边 曾是 一个 坚定的 年轻的 非洲 , 挥舞 一个 重的 - 带刃的
[spɪə(r)] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .
spear above his head .
矛 多于 他的 头 .

因为他身边站着一位身强力壮的年轻非洲人，高举着一根锋利的长矛。

[æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːrtərz] [fiːt] [leɪ] [ðə; ði] [ɪl] - ['feɪtɪd] ['kæm(ə)rə] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ɔːl][ðə; ði]
At the young reporter's feet lay the ill - fated camera that had caused all the
在 这 年轻的 记者 脚 躺 这 患病的 - 命中注定 相机 那 有 导致 全部 这
['trʌb(ə)l] .
trouble .
麻烦 .

在年轻记者的脚边，躺着那台引发所有麻烦的倒霉相机。

[wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [wɒz; wəz] [ðɪs] .
What had happened was this .
什么 有 发生 曾是 这 .

事情经过是这样的。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [fræŋk] [ænd; ənd] ['hæri] [ænd; ənd][ðeə(r)] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [left] [hɪm] [ænd; ənd]
As soon as Frank and Harry and their companions had left him and
作为 很快 作为 坦率 和 哈里 和 他们的 同伴 有 左边 他 和
['leɪθrəp] [ə'ləʊn] ,
Lathrop alone ,
拉思罗普 独自的 ,

弗兰克、哈里和他们的同伴离开后，拉思罗普和弗兰克单独待在一起。

['bɪli] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] ['pɪktʃəz] .
Billy had started to carry out his determination to take some pictures .
比利 有 开始 到 携带 出去 他的 决心 到 拿 一些 图片 .

比利开始着手实施他拍照的计划。

[ðə; ði] [fɜːst] ['sʌbdʒɪkt][hiː; hi] [sɪ'lektɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] - [feɪst] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] , ['ɪnəs(ə)nt] [ɒv; əv] ['eni]
The first subject he selected was a serious - faced little baby , innocent of any
这 第一的 主题 他 已选 曾是 一个 严肃的 - 面对 小的 婴儿 , 清白的 的 任何
['kləʊðɪŋ] ,
clothing ,
衣服 ,

他选择的第一个拍摄对象是一个表情严肃的小婴儿，一丝不挂，毫无衣物。

[ðæt] [sæt] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['rægɪd] [dɒg] [æt; ət] , [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['biːhaɪv]
that sat playing with a ragged dog at , the entrance of one of the beehive
那 卫星 玩耍 和 一个 破烂不堪 狗 在 , 这 入口 的 一 的 这 蜂窝
[hʌt] .
huts .
小屋 .

它坐在其中一个蜂巢状小屋的入口处，和一只衣衫褴褛的狗玩耍。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [klɪkt] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :
He had just clicked the button and exclaimed :
他 有 只是 点击 这 按钮 和 惊呼 :

他刚按下按钮，就惊呼道：

" [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][dʒɪm] - ['dændi] ,
" This will be a jim - dandy ,
" 这 将要 是 一个 吉姆 - 花花公子 ,

这将是一件非常棒的事，

" [wen] [hiː; hi] [felt] ['sʌmθɪŋ] ['wɪs(ə)l] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [hɪz; ɪz][hæt]
" when he felt something whistle through the air and the next minute his hat
" 什么时候 他 毛毡 某物 哨 通过 这 空气 和 这 下一个 分钟 他的 帽子
[leɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð] [æn; ən] ['ærəʊ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
lay at his feet with an arrow in it .
躺 在 他的 脚 和 一个 箭 在 它 .

“他感到有什么东西呼啸着穿过空气，下一刻，他的帽子就掉在了他的脚边，里面插着一支箭。”

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [tʃaɪldz] ['fɑːðə(r)] — [kən'vɪnst] [ðæt] ['bɪli] [wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] ['dʒuː] - ['dʒuː]
In an instant the child's father — convinced that Billy was putting Ju - ju
在 一个 立即的 这 孩子的 父亲 — 确信 那 比利 曾是 推杆 朱 - 朱
['medsn; 'medɪsn][ɒn][ðə; ði] [tʃaɪld] — [wɒz; wəz] [ə'pɒn] [hɪm] ,
medicine on the child — was upon him ,
药品 在 这 孩子 — 曾是 之上 他 ,

孩子的父亲立刻扑向他，他坚信比利在孩子身上下了巫术药。

[ɑːmd] [wɪð] [hɪz; ɪz][bɪg] ['hʌntɪŋ] [spɪə(r)][ænd; ənd] ['fɒləʊd] [baɪ][hɑːf][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
armed with his big hunting spear and followed by half the village .
武装 和 他的 大的 打猎 矛 和 随后 经过 一半 这 村庄 .

他手持长矛，身后跟着半个村子的人。

['iːv(ə)n] ['bɪli] — [skeəd] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] — [dɪd] [nɒt] ['riːəlaɪz] [haʊ] ['veri] [nɪə(r)][tuː; tə] [deθ] [hiː; hi]
Even Billy — scared as he was — did not realize how very near to death he
甚至 比利 — 害怕的 作为 他 曾是 — 做过 不是 意识到 如何 非常 靠近 到 死亡 他
['æktʃuəli] [keɪm] [tuː; tə] ['biːɪŋ] .
actually came to being .
实际上 来了 到 存在 .

即使是比利——尽管他很害怕——也没有意识到自己离死亡有多近。

- ['ʃaʊtɪd] [wɜːdz] [ɪn][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['daɪəlekt] [kɔːzd] [ðə; ði] ['traɪbzmən] [tuː; tə][fɔːl] [bæk] [bʌt; bət]
Sikaso's shouted words in a native dialect caused the tribesmen to fall back but
- 喊叫 字 在 一个 本国的 方言 导致 这 部落成员 到 落下 后退 但
[ðeɪ] [stɪl] ['mʌtə] ['æŋgrəli] .
they still muttered angrily .
他们 仍然 低声说道 愤怒地 .

西卡索用当地方言大声喊叫，吓得部落成员后退，但他们仍然愤怒地低声议论着。

['stepɪŋ] ['swɪftli] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['kæm(ə)rə] - [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bləʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][æks] [smæʃt]
Stepping swiftly up to the camera Sikaso with a single blow of his axe smashed
步进 迅速地 向上 到 这 相机 - 和 一个 单身的 吹 的 他的 斧头 粉碎
[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['piːsɪz] .
it to pieces .
它 到 件 .

西卡索迅速走到摄像机前，一斧头就把它砍成了碎片。

" [hɪə(r)] , [ðæts] [nəʊ] [weɪ] [tuː; tə] [triːt] [maɪ]['kæm(ə)rə] !
" Here , that's no way to treat my camera !
" 这里 , 那就是 不 方式 到 对待 我的 相机 !

“你这样对待我的相机是绝对不行的！”

" ['bɪli] [wɒz; wəz] [ɪn'dɪgnəntli] [bɪ'gɪnɪŋ] , [wen] [fræŋk] [grɪpt] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ɪn][æn; ən]['aɪən] -
" Billy was indignantly beginning , when Frank gripped his shoulder in an iron -
" 比利 曾是 愤慨地 开始 , 什么时候 坦率 紧握 他的 肩膀 在 一个 铁 -
[klʌtʃ] [ænd; ənd] ['wɪspəd] :
clutch and whispered :
离合器 和 低声说道 :

比利正愤愤不平地开口，弗兰克却一把抓住他的肩膀，低声说道：

" [ʃʌt] [ʌp] ; [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] .
" Shut up ; if you don't want to make more trouble .
" 关闭 向上 ; 如果 你 不 想 到 制作 更多的 麻烦 .

“闭嘴，免得惹出更多麻烦。”

" ['bɪli] [wɒz; wəz] ['stɑrtɪŋ] [ɒn] [æn; ən] ['æŋgri] [rɪ'mɒnstrəns] [wen] [hiː; hi] [kɔːt] [fræŋks] [aɪ] .
" Billy was starting on an angry remonstrance when he caught Frank's eye .
" 比利 曾是 开始 在 一个 生气的 抗议 什么时候 他 捕捉 弗兰克的 眼睛 .

“比利正要开始愤怒地抗议时，他与弗兰克目光相遇了。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['liːdə(r)] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['æŋgri] [ænd; ənd] ['bɪli] ['pruːdntli] [ˌriː'frein] [frɒm; frəm] ['seɪɪŋ] ['eni]
The young leader was really angry and Billy prudently refrained from saying any
这 年轻的 领导者 曾是 真的 生气的 和 比利 谨慎地 克制 从 说 任何
[mɔː(r)] .
more .
更多的 .

这位年轻的领导人非常生气，比利明智地没有再多说什么。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] - — ['ɑːftə(r)] [dɪ'mɒlɪʃɪŋ] ['bɪliz] [mə'ʃiːn] ,
As for Sikaso — after demolishing Billy's machine ,
作为 为了 - — 后 拆除 比利 机器 ,

至于西卡索——在摧毁了比利的机器之后，

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['traɪbzmən] [ænd; ənd] [ə'dresɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] ['steɪtli] [təʊnz] [sed] — [æz; əz]
he turned to the tribesmen and addressing them in stately tones said — as
他 转向 到 这 部落成员 和 解决 他们 在 庄严 音调 说 — 作为
[hiː; hi] ['ɑːftəwəd] [trænz'leɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [fræŋk] :
he afterward translated it to Frank :
他 之后 翻译 它 到 坦率 :

他转向部落成员，用庄严的语气对他们说道——后来他把这话翻译给弗兰克听——

" ['vɪlɪdʒ] [fuːlz] .
" Village fools .
" 村庄 傻瓜 .

“村里的傻瓜。”

[juː; jʊ] [siː] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['mædʒɪk][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] [bɒks] .
You see there is no magic in the little black box .
你 看 那里 是 不 魔法 在 这 小的 黑色的 盒子 .

你看，那个小黑盒子里并没有什么魔法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [tʃaɪldz] ['pleɪθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fæt] , ['spektək(ə)ld] ['ɪdiət] .
It is nothing but a child's plaything for the fat , spectacled idiot .
它 是 没有什么 但 一个 孩子的 玩物 为了 这 胖的 , 戴眼镜的 笨蛋 .

这不过是那个肥胖戴眼镜的白痴的玩具罢了。

" ([ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɔː'reɪʃ(ə)n] [fræŋk] [dɪd] [nɒt] [kə'mjuːnɪkeɪt] [tuː; tə] ['bɪli] .)
" (This part of the oration Frank did not communicate to Billy .)
" (这 部分 的 这 演讲 坦率 做过 不是 交流 到 比利 .)

（弗兰克没有把演讲的这一部分告诉比利。）

" [juː; jʊ] [siː] [ai][hæv; həv] [smæʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
" You see I have smashed it .
" 你 看 我 有 粉碎 它 .

你看，我已经把它砸碎了。

[duː; də][ai][fɪə(r)] ?
Do I fear ?
做 我 害怕 ?

我害怕吗?

[duː; də][ai] [lʊk] [naʊ] [laɪk] [ə; eɪ][mæn][ɪn]['terə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mænz]['medsn; 'medɪsn] .
Do I look now like a man in terror of the white man's medicine .
做 我 看 现在 喜欢 一个 男人 在 恐怖 的 这 白色的 男人的 药品 .

我现在看起来像个害怕白人药物的人吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] .
It is nothing .
它 是 没有什么 .

没什么。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['brəʊkən][ænd; ənd] [gɒn] [laɪk] [ðə; ði] [klaʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɪnd] ,
It is broken and gone like the cloud before the wind ,
它 是 破碎的 和 已消失 喜欢 这 云 前 这 风 ,

它破碎消散了，就像风前的云朵一样。

[laɪk] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [saɪd] .
like the shadow on the mountain side .
喜欢 这 阴影 在 这 山 边 .

就像山坡上的影子。

" [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['suːðɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [left] [ðə; ði][kæmp] ,
" The effect of all this was soothing and the boys left the camp ,
" 这 影响 的 全部 这 曾是 舒缓 和 这 男孩们 左边 这 营 ,

这一切起到了安抚作用，男孩们离开了营地。

[tuː; tə]['ɔːdə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['pækmən] [tuː; tə] [brɪŋ] [həʊm] [ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz] , [wɪð] [lait] [hɑːts] .
to order some of their packmen to bring home the provisions , with light hearts .
到 命令 一些 的 他们的 包装工 到 带来 家 这 条款 , 和 光 心 .

他们命令一些搬运工把补给带回家，心情轻松愉快。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['bɪli] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [bɜːnd] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [fræŋk] [gɒt] [θruː] ['riːdɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] ['lektʃə(r)] .
As for Billy his ears burned by the time Frank got through reading him a lecture .
作为 为了 比利 他的 耳朵 烧伤 经过 这 时间 坦率 得到 通过 阅读 他 一个 演讲 .

至于比利，弗兰克给他讲完一通道理后，他的耳朵都烧红了。

" [aɪm] ['sɒri] , " [hiː; hi] [sed] ['breɪvli] , " [ænd; ənd][ai][woʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
" I'm sorry , " he said bravely , " and I won't do it again .
" 我是 对不起 , " 他 说 勇敢地 , " 和 我 惯于 做 它 再次 .

“对不起,”他勇敢地说，“我不会再这样做了。”

[dʒiː] !
Gee !
吉 !

哎呀!

[tɔːk] [ə'baʊt] - [pres] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] [ænd; ənd][wiːl; wil][duː; də][ðə; ði] [rest] . - "
talk about ' press the button and we'll do the rest . ' "
讲话 关于 - 按 这 按钮 和 出色地 做 这 休息 . - "

想象一下“按下按钮，剩下的交给我们来做”。

" [ðeɪ] ['nɪəli] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] — ['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] , " [lɑːft] [fræŋk] , [hɪz; ɪz] [gʊd] ['hjuːmə(r)] [kwaɪt] [rɪ'stɔːd] .
" They nearly did it — didn't they , " laughed Frank , his good humor quite restored .
" 他们 几乎 做过 它 — 没有 他们 , " 笑了 坦率 , 他的 好的 幽默 相当 恢复 .

“他们差点就成功了，不是吗？”弗兰克笑着说，他的好心情完全恢复了。

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[ə; eɪ] ['treɪtə(r)] [ɪn] [kæmp]
A TRAITOR IN CAMP
一个 叛徒 在 营

营地里的叛徒

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtə(r)] ,
It was a week later ,
它 曾是 一个 星期 之后 ,

一周后，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːntʃ] ['hævɪŋ] [təʊd] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][æz; əz][fɑː(r)] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)][æz; əz] [fræŋk]
and the launch having towed the expedition as far up the river as Frank
和 这 发射 拥有 被拖走 这 远征 作为 远的 向上 这 河 作为 坦率
[dɪ'saɪdɪd] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] — [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [strʌk] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [lænd][ɒv; əv][ðə; ði]
decided was necessary — before they struck out into the unknown land of the
决定 曾是 必要的 — 前 他们 击 出去 进入 这 未知 土地 的 这
['kænɪblz] ,
cannibals ,
食人族 ,

而小艇则拖着探险队沿着河流向上游行驶，直到弗兰克认为必要的距离——然后他们才出发，进入食人族的未知领地。

[wɪŋd] [men] , [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪvəri] [hɔːd] — [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ['sevrəl] [deɪz]
winged men , and the ivory hoard — had returned to civilization several days
有翅膀的 男人 , 和 这 象牙 囤 — 有 返回 到 文明 一些 天
[bɪ'fɔː(r)] ,
before ,
前 ,

长着翅膀的人和象牙宝藏——几天前就已经回到了文明世界。

['kæriɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ['lɛtəz] [frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [felt] [mait] [biː; bi][ðə; ði]
carrying with it letters from all the adventurers which they felt might be the
携带 和 它 信件 从 全部 这 冒险者 哪个 他们 毛毡 可能 是 这
[lɑːst] [ðeɪ] [wʊd] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .
last they would write for some time .
最后的 他们 会 写 为了 一些 时间 .

随身携带着所有冒险者写给他们的信，他们觉得这可能是他们在一段时间内写的最后一封信了。

[ðə; ði] [spɒt] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːmənənt] [kæmp][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [pɑːk] - [laɪk] [speɪs]
The spot selected for the permanent camp was a sort of park - like space
这 点 已选 为了 这 永恒的 营 曾是 一个 种类 的 公园 - 喜欢 空间
['kʌvəd] [æt; ət][ɪts] ['edʒɪz] [wɪð] ['mæsɪz] [ɒv; əv]['mæniɒk][ænd; ənd][bə'nɑːnə] [bʊʃɪz] .
covered at its edges with masses of manioc and banana bushes .
涵盖 在 它是 边缘 和 群众 的 木薯 和 香蕉 灌木丛 .

选定的永久营地地点是一片类似公园的空间，边缘长满了木薯和香蕉树丛。

[bɪ'jɒnd] ['taʊəd] [hjuːdʒ]['trɒpɪk(ə)l] [triːz] [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðiːz] [ə'gen] [ðə; ði] [bluː] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv]
Beyond towered huge tropical trees and beyond these again the blue outlines of
超过 高耸 巨大的 热带 树木 和 超过 这些 再次 这 蓝色的 概述 的
[ðə; ði] ['dɪstənt] [muːn] ['maʊntənz] [ɪn] [wɪtʃ] ,
the distant Moon Mountains in which ,
这 遥远 月亮 山脉 在 哪个 ,

远处耸立着巨大的热带树木，再往外看，便是远处月亮山脉的蓝色轮廓，其中，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][əʊld] [bɑːrz] [mæp] , [leɪ] [ðə; ði]['aɪvəri] [kæʃ] .
according to old Barr's map , lay the ivory cache .
根据 到 老的 巴尔的 地图 , 躺 这 象牙 缓存 .

根据巴尔老地图，象牙藏匿处就在这里。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['bɪzi] [wiːk] .
It had been a busy week .
它 有 到过 一个 忙碌的 星期 .

这周过得很忙。

[ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l][ˌaɪ 'aɪ][hæd; həd] [biːn] [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'rektɪd] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['waɪələs] [ænd; ənd]
The Golden Eagle II had been re - erected and her own wireless and
这 金的 鹰 二 有 到过 关于 - 竖立 和 她 自己的 无线的 和
[ðə; ði] [fiːld] ['waɪələs] [ˌæpə'reɪtəs] [pʊt] [ɪn]['ɔːdə(r)] .
the field wireless apparatus put in order .
这 场地 无线的 设备 放 在 命令 .

“金鹰二号”已经重新竖立起来，她自己的无线电设备和野战无线电设备也都已整理完毕。

[æz; əz]['aʊə(r)] ['ridər] [huː] [hæv; həv] ['fɒləʊd] [ðɪs] ['sɪəriːz][ɑː(r); ə(r)][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv]
As our readers who have followed this series are familiar with the manner of
作为 我们的 读者 WHO 有 随后 这 系列 是 熟悉的 和 这 方式 的
['setɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [greɪt] ['tʃestə(r)] ['eərəpleɪn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['fɪtɪŋz] ,
setting up the great Chester aeroplane and her fittings ,
环境 向上 这 伟大的 切斯特 飞机 和 她 配件 ,

一直关注本系列的读者应该都熟悉切斯特大型飞机的组装方式及其配件，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['tiːdiəs] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊses] .
it would be tedious to repeat the description of the process .
它 会 是 乏味 到 重复 这 描述 的 这 过程 .

重复描述这个过程会很乏味。

[sə'faɪs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði]['klevə(r)] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] " [nɒk] - [daʊn] "
Suffice it to say that thanks to the clever simplicity of the " knock - down "
足够了 它 到 说 那 谢谢 到 这 聪明的 简单 的 这 " 敲 - 向下 "
[ə'reɪndʒmənt] ,
arrangement ,
安排 ,

毋庸赘言，多亏了这种巧妙而简单的“可拆卸”设计，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ʃɪp] [kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən] [ə'pɑːt] [ænd; ənd][set] [ʌp] [ə'gen] ,
by which the ship could be taken apart and set up again ,
经过 哪个 这 船 可以 是 已采取 除 和 放 向上 再次 ,

通过这种方式，这艘船可以被拆解并重新组装起来。

[ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɪ'kwɪpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['æktɪv] [wɜːk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli]
the operation of equipping her for active work was a comparatively
这 手术 的 装备 她 为了 积极的 工作 曾是 一个 比较
[lait] [wʌn] .
light one .
光 一 .

让她做好从事体力劳动的准备工作相对来说比较轻松。

[ðə; ði]['ekstrə] ['gæsəliːn] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kæmp][ɪn]['dʒen(ə)rəl][wɜː(r); wə(r)] [stɔː(r)d] [ɪn][ə; eɪ]
The extra gasoline and supplies for the camp in general were stored in a
这 额外的 汽油 和 补给品 为了 这 营 在 一般的 是 存储 在 一个
['seprət] [tent] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] - [tents] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv]
separate tent removed from the circle in which the boys ' tents and those of
分离 帐篷 已移除 从 这 圆圈 在 哪个 这 男孩们 - 帐篷 和 那些 的
[ben] [stʌbz] [ænd; ənd] [prə'fesə(r)] ['waizmən] [wɜː(r); wə(r)] [pɪtʃt] .
Ben Stubbs and Professor Wiseman were pitched .
本 斯塔布斯 和 教授 怀斯曼 是 投球 .

营地的额外汽油和物资一般都存放在一个单独的帐篷里，这个帐篷与男孩们的帐篷以及本·斯塔布斯和怀斯曼教授的帐篷所在的圆圈隔开。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] , [tuː] , [ə; eɪ] ['njuːkʌmə(r)] [ɪn][ðə; ði][kæmp] — [ə; eɪ][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] [nemd] [di'eɪgəʊ][diː]
There was , too , a newcomer in the camp — a Portuguese named Diego de
那里 曾是 , 也 , 一个 新人 在 这 营 — 一个 葡萄牙语 命名 迭戈 德
['bɑːroʊs] .
Barros .
巴罗斯 .

营地里还有一位新来者——一位名叫迭戈·德·巴罗斯的葡萄牙人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] [wel] - ['feɪvəd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
He was not a particularly well - favored individual ,
他 曾是 不是 一个 特别 出色地 - 受青睐 个人 ,

他并不是一个特别受人喜爱的人。

[bʌt; bət][hiː; hi][bɔː(r)][ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [greɪt] [ˈpaʊə(r)][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ænd; ənd][ɒv; əv]
but he bore the reputation of having great power over the natives and of
但 他 钻孔 这 名声 的 拥有 伟大的 力量 超过 这 本地人 和 的
[ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [ˈfrendli] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [ˈtreɪdəz] [huː] [ˈpenətreɪtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)] .
being very friendly to the white traders who penetrated into the interior .
存在 非常 友好的 到 这 白色的 交易员 WHO 渗透 进入 这 内部的 .

但他却以对当地土著拥有巨大影响力，以及对深入内陆的白人商人非常友好而闻名。

[wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ˈʌgli] [tɔːk] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [liːg] [wɪð] [ðə; ði][ˈærəb]
Once or twice there had been ugly talk about his being in league with the Arab
一次 或者 两次 那里 有 到过 丑陋的 讲话 关于 他的 存在 在 联盟 和 这 阿拉伯
[sleɪv] [ænd; ənd][ˈaɪvəri] [ˈtreɪdəz] ,
slave and ivory traders ,
奴隶 和 象牙 交易员 ,

曾有一两次，有人恶意诋毁他与阿拉伯奴隶贩子和象牙贩子勾结。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][klɪə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][ˈaɪvəri] [kəʊst]
but he had managed to clear his name and along the Ivory Coast
但 他 有 管理 到 清除 他的 姓名 和 沿着 这 象牙 海岸
[ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [æn; ən] [ˈɒnɪst] ,
enjoyed the reputation of being an honest ,
享受 这 名声 的 存在 一个 诚实的 ,

但他设法洗清了自己的罪名，并在科特迪瓦享有诚实守信的美誉。

[rɪˈlaɪəb(ə)l][mæn] .
reliable man .
可靠的 男人 .

可靠的人。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [bɔɪz] - [kæmp][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪˈfɔː(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈmænə(r)][ɒv; əv]
He had joined the boys ' camp a few days before and his manner of
他 有 加入 这 男孩们 - 营 一个 很少 天 前 和 他的 方式 的
[ˈkʌmɪŋ] [wɒz; wəz] [ðɪs] .
coming was this .
未来 曾是 这 .

他几天前加入了男孩们的夏令营，他是这样来的。

[waɪl] [ˈevribɒdi] [wɒz; wəz] [ˈbɪzi] [ˈgetɪŋ] [θɪŋz] [ɪn] [ʃeɪp] [ðeə(r)] [hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ] [laʊd] [heɪl]
While everybody was busy getting things in shape there had come a loud hail
尽管 大家 曾是 忙碌的 获得 事物 在 形状 那里 有 来 一个 大声 冰雹
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪv] [ˈhelpər] ,
from the quarters of the native helpers ,
从 这 四分之一 的 这 本国的 助手 ,

当大家都在忙着整理东西的时候，从当地帮工的住处传来一阵喧闹的欢呼声。

[dʒʌst] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [waɪt] [mænz] [ɪnˈkæmpmənt] , [əˈnaʊnsɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [kəˈnuː] [wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp]
just outside the white man's encampment , announcing that a canoe was coming up
只是 外部 这 白色的 男人的 营地 , 宣布 那 一个 独木舟 曾是 未来 向上
[ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
the river .
这 河 .

就在白人营地外，有人宣布有一艘独木舟正沿河而上。

[ɔːl] [hændz][hæd; həd] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk][tuː; tə][faɪnd][diː]['bɑːroʊs][dʒʌst] ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz]
All hands had hastened to the river bank to find de Barros just putting his
全部 双手 有 加快 到 这 河 银行 到 寻找 德 巴罗斯 只是 推杆 他的
[fʊt] [ə'ʃɔː(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'nuː] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː] ['neɪtɪvz] [hæd; həd]['pæd(ə)ld] [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]
foot ashore from the canoe in which two natives had paddled him from the
脚 岸上 从 这 独木舟 在 哪个 二 本地人 有 划桨 他 从 这
[kəʊst] .
coast .
海岸 .

所有人都急忙赶到河岸边，发现德巴罗斯正从独木舟上下来，两个土著人划着独木舟把他从海岸送到这里。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɪð] [hɪm] [sʌm; səm] [beɪlz] [ɒv; əv] ['kɒtn] [gʊdz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['gjuːgɔː] [ɒv; əv]
He had with him some bales of cotton goods and a few gewgaws of
他 有 和 他 一些 捆包 的 棉布 商品 和 一个 很少 小玩意 的
['veəriəs] [kaɪndz][ænd; ənd][wɒz; wəz] [baʊnd] ,
various kinds and was bound ,
各种各样的 种类 和 曾是 边界 ,

他带着几包棉布和一些小玩意儿，被捆了起来。

[səʊ][hiː; hi] [sed] , [ɒn][ə; eɪ] ['treɪdɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] ['kʌntri] .
so he said , on a trading expedition into the back country .
所以 他 说 , 在 一个 贸易 远征 进入 这 后退 国家 .

他说，这是他在一次深入内陆地区的贸易探险中说的话。

['fɜːðə(r)] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] , [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ,
Further down the river he had heard , he explained ,
更远 向下 这 河 他 有 听到 , 他 解释 ,

他解释说，他听到河水下游传来这样的声音。

[ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kæmpt] [weə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] ,
that the boys were camped where he found them ,
那 这 男孩们 是 露营 在哪里 他 成立 他们 ,

他发现男孩们时，他们正扎营在那里。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['vɪzɪt] .
and he had determined to pay them a visit .
和 他 有 决定 到 支付 他们 一个 访问 .

他决定去拜访他们。

[ðə; ði] [briːf] [steɪ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ɪn'tɜːprətɪd] [ðɪs] [æz; əz] ['miːnɪŋ] , [haʊ'evə(r)] ,
The brief stay that the boys had interpreted this as meaning , however ,
这 简短的 停留 那 这 男孩们 有 翻译 这 作为 意义 , 然而 ,

然而，男孩们将此解读为短暂的停留。

[hæd; həd] [ɪk'stendɪd] [ɪt'self]['ɪntuː] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [stɪl] [di'eɪgəʊ] [ʃəʊd] [nəʊ] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə]
had extended itself into three days and still Diego showed no inclination to
有 扩展 本身 进入 三 天 和 仍然 迭戈 显示 不 倾角 到
[liːv] .
leave .
离开 .

时间已经过去了三天，但迭戈仍然没有离开的意愿。

" [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [muːv] [ɒn] [suːn] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm][tuː; tə][gəʊ] ,
" If he doesn't move on soon I shall be compelled to ask him to go ,
" 如果 他 不 移动 在 很快 我 将 是 被迫 到 问 他 到 去 ,

“如果他再不离开，我将不得不请他离开。”

" [sed] [fræŋk] [ɪn][æn; ən] [ə'nɔɪd] [təʊn] [tuː; tə] ['hæri] .
" said Frank in an annoyed tone to Harry .
" 说 坦率 在 一个 恼怒 语气 到 哈里 .

弗兰克不耐烦地对哈利说。

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ˌɪnhɒ'spɪtəb(ə)l] , [bʌt; bət][wiː; wi] [kænt] [ə'fɔːd] [tuː; tə][hæv; həv] ['strendʒər]
" I don't want to be inhospitable , but we can't afford to have strangers
" 我 不 想 到 是 不宜居住的 , 但 我们 不能 买得起 到 有 陌生人
['hæŋɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði][kæmp] ,
hanging round the camp ,
绞刑 圆形的 这 营 ,

“我不想显得不近人情，但是我们不能让陌生人在营地附近闲逛。”

[ðeə(r)][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [æt; ət] [steɪk] .
there is too much at stake .
那里 是 也 很多 在 赌注 .

事关重大。

" ['hæri] [ə'griːd] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [tel] [ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] [ðæt]
" Harry agreed with him and the two boys decided to tell the Portuguese that
" 哈里 同意 和 他 和 这 二 男孩们 决定 到 告诉 这 葡萄牙语 那
['iːvnɪŋ] [æz; əz] ['tæktfəli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['praɪvət] ['entəpraɪz] [ænd; ənd]
evening as tactfully as possible that they were on a private enterprise and
晚上 作为 委婉地 作为 可能的 那 他们 是 在 一个 私人的 企业 和
[kʊd; kəd][nɒt] [ə'kɒmədeɪt] ['strendʒər] .
could not accommodate strangers .
可以 不是 容纳 陌生人 .

“哈里同意了他的说法，于是两个男孩决定当晚尽可能委婉地告诉葡萄牙人，他们正在进行私人生意，不能接待陌生人。

[ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ə'raɪvd] [æt; ət] ,
This decision arrived at ,
这 决定 到达的 在 ,

最终做出的决定是：

[fræŋk] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [stiːl] [strɒŋ] [bɒks] [ðæt] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [saɪt] [ænd; ənd]
Frank turned to the steel strong box that was never out of his sight and
坦率 转向 到 这 钢 强的 盒子 那 曾是 绝不 出去 的 他的 视线 和
[druː] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['preʃəs] [mæp][ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ['maʊntənz] .
drew from it the precious map of the Moon Mountains .
画 从 它 这 宝贵的 地图 的 这 月亮 山脉 .

弗兰克转向他一直放在视线范围内的那个坚固的钢制箱子，从中取出了珍贵的月亮山脉地图。

['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][kæmp] - ['teɪb(ə)l] — ([ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [dʒʌst] [rɪ'leɪtɪd] [hæd; həd]['teɪkən]
Seated at the little camp - table — (the conversation just related had taken
坐着 在 这 小的 营 - 桌子 — (这 对话 只是 有关的 有 已采取
[pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪ] ['eɪvieɪtə(r)] - [tent]) — [ðə; ði] [tuː] [pɔːd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dɒkjumənt] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] .
place in the Boy Aviators ' tent) — the two pored over the document for hours .
地方 在 这 男生 飞行员 - 帐篷) — 这 二 倾倒 超过 这 文档 为了 小时 .

两人坐在小小的露营桌旁——（刚才提到的对话发生在少年飞行员的帐篷里）——仔细研读这份文件好几个小时。

[wɪð] [dɪ'vaɪdəz] , ['kʌmpəs] [ænd; ənd] ['pærəlel] ['ruːlə(r)z] [fræŋk] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [skɪld] ['nævɪgeɪtə(r)] ,
With dividers , compass and parallel rulers Frank , who was a skilled navigator ,
和 分隔线 , 罗盘 和 平行线 统治者 坦率 , WHO 曾是 一个 熟练 航海家 ,

弗兰克是一位技艺精湛的航海家，他利用分规、罗盘和平行尺进行测量。

[leɪd] [aʊt] [æn; ən] ['eəriəl] [kɔːs] [ðæt] [wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] , [hiː; hi]['kælkjuleɪtɪd] ,
laid out an aerial course that would bring them , he calculated ,
铺设 出去 一个 天线 课程 那 会 带来 他们 , 他 计算 ,

他规划了一条空中航线，据他计算，这条航线会将他们带到那里。

[ʌn'ɜːrɪŋli] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] [mɑːkt] [baɪ][ə; eɪ] [red] [krɒs] [weə(r)] — [səʊ][əʊld]['luːθə(r)] [bɑːr] [dɪ'kleəd]
unerringly to the spot marked by a red cross where — so old Luther Barr declared
准确无误地 到 这 点 标记 经过 一个 红色的 叉 在哪里 — 所以 老的 路德 巴尔 声明
— [leɪ] [ðə; ði]['aɪvəri] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [seɪv] ['mɪstə(r)] . ['biːzli] [frɒm; frəm][faɪ'nænʃ(ə)l]['ruːɪn][ænd; ənd]
— lay the ivory that was to save Mr . Beasley from financial ruin and
— 躺 这 象牙 那 曾是 到 节省 先生 . 比斯利 从 金融的 废墟 和
[dɪs'greɪs] .
disgrace .
耻辱 .

准确地找到了标有红十字的地方——老卢瑟·巴尔宣称——那里埋葬着象牙，这象牙将拯救比斯利先生免于破产和耻辱。

[fræŋk] [leɪd] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] :
Frank laid his finger on the spot and exclaimed enthusiastically :
坦率 铺设 他的 手指 在 这 点 和 惊呼 踊跃 :

弗兰克用手指着那个地方，兴奋地喊道：

" [ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['hæri] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
" There it is , Harry , and we are not so far from it now .
" 那里 它 是 , 哈里 , 和 我们 是 不是 所以 远的 从 它 现在 .

“哈里，它就在那里，我们现在离它不远了。”

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nəʊ] ['weðə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ə; eɪ][waɪld] - [guːs] [tʃeɪs] [ɔː(r)][nɒt]
In a few days we shall know whether we are on a wild - goose chase or not
在 一个 很少 天 我们 将 知道 无论 我们 是 在 一个 荒野 - 鹅 追赶 或者 不是
. "
. "
. "

再过几天我们就能知道我们是不是在白费力气了。

" [waɪ] , [nəʊ] [daʊt] [hæz; həz]['evə(r)] ['entəd] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ðæt] [ðə; ði]['aɪvəri][ɪz][ðeə(r)] ? "
" Why , no doubt has ever entered your head that the ivory is there ? "
" 为什么 , 不 怀疑 有 曾经 进入 你的 头 那 这 象牙 是 那里 ? "
['kwestʃənd] ['hæri] .
questioned Harry .
被质问 哈里 .

“你难道从来没想过象牙就在那里吗？”哈利问道。

" [wel] , [əʊld] ['feləʊ] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)z] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] ['aɪvəri] [bɪ'saɪd] [ɑː'selvz]
" Well , old fellow , you know there are others interested in this ivory beside ourselves
" 出色地 , 老的 同伴 , 你 知道 那里 是 其他的 感兴趣的 在 这 象牙 旁 我们自己
— ['mjuːli] - [hɑː'sɑːn][fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] . "
— Muley - Hassan for instance . "
— 骡子 - 哈桑 为了 实例 . "

“老兄，你知道除了我们之外，还有其他人对这象牙感兴趣——比如穆雷-哈桑。”

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt] [ə'hed] [ɒv; əv][juː 'es] ? "
" You think he had got ahead of us ? "
" 你 思考 他 有 得到 前方 的 我们 ? "

你认为他已经领先我们一步了吗？

" [ai][dɪd][nɒt] [seɪ] [ai] [θɔːt] [səʊ] ,
" I did not say I thought so ,
" 我 做过 不是 说 我 想法 所以 ,

我并没有说我这么想，

[ai]['əʊnli] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] . "
I only say that it is possible that he may have done so . "
我 仅有的 说 那 它 是 可能的 那 他 可能 有 完毕 所以 . "

我只能说，他有可能这么做过。

" [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv][gɒt] [wɪnd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌmɪŋ] ? "
" How could he have got wind of our coming ? "
" 如何 可以 他 有 得到 风 的 我们的 未来 ? "

他怎么会事先知道我们要来呢?

" [ɪn]['æfrɪkə][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˌʌndə'graʊnd] ['waɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [njuːz] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
" In Africa there is a sort of underground wire for news , " replied Frank .
" 在 非洲 那里 是 一个 种类 的 地下 金属丝 为了 消息 , " 回复 坦率 .

“在非洲，有一种地下新闻渠道,”弗兰克回答说。

" [ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['neɪtɪvz] [fɑː(r)][ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɑː(r); ə(r)][baɪ] [ðɪs] [taɪm]
" I have no doubt that hundreds of natives far in the interior are by this time
" 我 有 不 怀疑 那 数百 的 本地人 远的 在 这 内部的 是 经过 这 时间
[ə'praɪzd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌmɪŋ] .
apprised of our coming .
已获知 的 我们的 未来 .

“我毫不怀疑，此时内陆地区的数百名土著居民已经知道了我们的到来。”

" ['hæri] [lʊkt] [ə'lɑːmd] .
" Harry looked alarmed .
" 哈里 看起来 惊慌 .

哈利看起来很惊慌。

" [ðæts] [bæd] , " [hiː; hi] [sed] .
" That's bad , " he said .
" 那就是 坏的 , " 他 说 .

“那很糟糕,”他说。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [helpt] : [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv]['ʌðə(r)] ['enəmɪz] ['nɪərə(r)][æt; ət]
" Well , it couldn't be helped : but we may have other enemies nearer at
" 出色地 , 它 不能 是 帮助 : 但 我们 可能 有 其他 敌人 更近 在
[hænd] . "
hand . "
手 . "

“唉，没办法，但我们可能还有其他更近的敌人。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? "
" What do you mean ? "
" 什么 做 你 意思是 ? "

“你是什么意思？ ”

" [ðæt] [ai][doʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [lʊks] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] ['feləʊ] .
" That I don't like the looks of that Portuguese fellow .
" 那 我 不 喜欢 这 看起来 的 那 葡萄牙语 同伴 .

“我不喜欢那个葡萄牙人的长相。”

[ɪf] [hiː; hi] [gɒt] [wɪnd] [ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə]['ruːɪn][ðə; ði]
If he got wind of what we are doing he would be likely to ruin the
如果 他 得到 风 的 什么 我们 是 正在做 他 会 是 可能 到 废墟 这
[həʊl] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] . "
whole object of our expedition . "
所有的 目的 的 我们的 远征 . "

如果他得知我们的行动，很可能会毁掉我们这次探险的整个目的。

" [ðæts] [səʊ] .
" That's so .
" 那就是 所以 .

“确实如此。”

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][get] [rɪd][ɒv; əv][hɪm] . "
We'll have to get rid of him . "
出色地 有 到 得到 摆脱 的 他 . "

我们必须除掉他。

" [wel] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][woʊnt][gəʊ][fɔː(r); fə(r)]['dʒent(ə)l] [miːnz] [wiːl; wil]
" Well , we are going to , and if he won't go for gentle means we'll
" 出色地 , 我们 是 去 到 , 和 如果 他 惯于 去 为了 温和的 方法 出色地
[traɪ] [rʌf] [wʌnz] . "
try rough ones . "
尝试 粗糙的 一个 . "

“好吧，我们会这么做的，如果他不接受温和的手段，我们就试试强硬的手段。”

" [hə'ləʊ] , [wʌts] [ðæt] ? " [ɪk'skleɪmd] ['hæri] ['sʌd(ə)nli] .
" Hullo , what's that ? " exclaimed Harry suddenly .
" 你好 , 是什么 那 ? " 惊呼 哈里 突然 .

“喂，那是什么？”哈利突然惊呼道。

[ðə; ði][flæp][æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] [tə'wɔːd] [wɪtʃ] [bəuθ][ɒv; əv][ðeə(r)] [bæks] [hæd; həd] [biːn]
The flap at the end of the tent toward which both of their backs had been
这 瓣膜 在 这 结尾 的 这 帐篷 朝向 哪个 两个都 的 他们的 背部 有 到过
[tɜːnd] [hæd; həd] [biːn] ['sʌd(ə)nli] [drɔːn] [ə'saɪd] [ænd; ənd][ɪn][wʌn] [kwɪk] ,
turned had been suddenly drawn aside and in one quick ,
转向 有 到过 突然 绘制 旁边 和 在 一 快的 ,

他们俩背对着的帐篷末端的帘子突然被拉到一边，然后迅速地，

['bækwəd] [glɑːns] ['hæri] [meɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][diː]['bɑːroʊs] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
backward glance Harry made out the smiling figure of de Barros standing in the
落后 瞥一眼 哈里 制成 出去 这 微笑 数字 的 德 巴罗斯 常设 在 这
['dɔːweɪ] .
doorway .
门口 .

哈利回头瞥了一眼，看到德巴罗斯面带微笑地站在门口。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['fænsi] ,
It might have been fancy ,
它 可能 有 到过 想要 ,

它可能很华丽，

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðæt] [ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs][hæd; həd][ə; eɪ] [pɪ'kjuːliəli]
but he thought for a minute that the Portuguese had a peculiarly
但 他 想法 为了 一个 分钟 那 这 葡萄牙语 有 一个 奇特地
['vɪlənəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [dɑːk] ,
villainous expression on his dark ,
邪恶的 表达 在 他的 黑暗的 ,

但他有一瞬间觉得，那个葡萄牙人黝黑的眼睛里带着一种特别邪恶的表情。

['hænsəm] ['fiːtʃəz] .
handsome features .
英俊的 特征 .

英俊的五官。

" [ɑː] , [se'njɔː] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [fræŋk] ,
" Ah , senors , " he said , as Frank ,
" 啊 , 传感器 , " 他 说 , 作为 坦率 ,

“啊，先生们,”他说道，弗兰克说道，

[wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] ['muːvmənt] [swept] [ðə; ði][mæp] [ɒf] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] — [bʌt; bət][nɒt] [bɪ'fɔː(r)] [diː] [bæɔs]
with a quick movement swept the map off the table — but not before de Barros's
和 一个 快的 移动 扫荡 这 地图 离开 这 桌子 — 但 不是 前 德 巴罗斯的
[kwɪk] [aɪz] [hæd; həd] [spaɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
quick eyes had spied it .
快的 眼睛 有 间谍 它 .

他迅速地将地图从桌子上扫了下来——但德巴罗斯敏锐的目光已经发现了它。

['fɪrɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] ['preʃəs] [tʃɑːt] [ɪn][ðə; ði] [strɒŋ] [bɒks] , [waɪl] [ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] ['lɪŋgəd] ,
Fearing to replace the precious chart in the strong box , while the Portuguese lingered ,
恐惧 到 代替 这 宝贵的 图表 在 这 强的 盒子 , 尽管 这 葡萄牙语 徘徊不去 ,

由于担心将珍贵的海图放回保险箱，葡萄牙人迟迟不肯离开。

[fræŋk] [tʌkt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
Frank tucked it into his pocket .
坦率 塞进去 它 进入 他的 口袋 .

弗兰克把它塞进口袋里。

" [ɑː] , [se'njɔː] , [gʊd] [ˌɑːftə'nuːn] , " [grɪnd] [ðə; ði] [ʌn'welkəm] ['vɪzɪtə(r)] .
" Ah , senors , good afternoon , " grinned the unwelcome visitor .
" 啊 , 传感器 , 好的 下午 , " 咧嘴一笑 这 不受欢迎 游客 .

“啊，先生们，下午好，”这位不速之客咧嘴一笑。

" [ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [seɪ] - [ˌædi'ɒs] . -
" I have come to say ' adios . '
" 我 有 来 到 说 - 再见 . -

我来这里是要说“再见”。

[ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [meɪ] [nɒt] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . "
I am going up the river to - night and may not see you again for a long time . "
我 是 去 向上 这 河 到 - 夜晚 和 可能 不是 看 你 再次 为了 一个 长的 时间 . "

我今晚要沿河而上，可能很久都见不到你了。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [liːv] ,
" I am sorry to have you leave ,
" 我 是 对不起 到 有 你 离开 ,

“很遗憾你要离开了。”

" [sed] [fræŋk] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɑːtfelt] [wɪʃ] [ðæt] [diː]['bɑːroʊs] [wʊd] ['heɪs(ə)n][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .
" said Frank with a heartfelt wish that de Barros would hasten his departure .
" 说 坦率 和 一个 衷心 希望 那 德 巴罗斯 会 � 他的 离开 .

弗兰克衷心希望德巴罗斯能尽快离开。

" [ai] [njuː] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] , " [smaɪld] [ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] ,
" I knew you would be , " smiled the Portuguese ,
" 我 知道 你 会 是 , " 微笑 这 葡萄牙语 ,

“我就知道你会这样，”葡萄牙人笑着说。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [lɒt] [ɒv; əv][mæn][tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd] [pɑːt] .
" but it is the lot of man to meet and part .
" 但 它 是 这 很多 的 男人 到 见面 和 部分 .

但人生就是相遇和离别。

[ˌædi'ɒs] , [se'njɔː] , [ai][gəʊ][tuː; tə] [meɪk] ['redi] .
Adios , senors , I go to make ready .
再见 , 传感器 , 我 去 到 制作 准备好 .

再见，先生们，我去准备一下。

" [hiː; hi] ['vænɪʃd] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ə'pɒn] [ðə; ði] [siːn] .
" He vanished as suddenly as he had come upon the scene .
" 他 消失了 作为 突然 作为 他 有 来 之上 这 场景 .

“他消失得就像他出现时一样突然。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv] [ðæt] ? " [in'kwaiə] ['hæri] .
" What do you make of that ? " inquired Harry .
" 什么 做 你 制作 的 那 ? " 询问 哈里 .

“你怎么看？”哈利问道。

" [ai][doʊnt] [naʊ] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] .
" I don't know what to think .
" 我 不 知道 什么 到 思考 .

我不知道该怎么想。

[ai][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] ['evri] [wɜːd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]
I have an idea that he was listening to every word of our conversation
我 有 一个 主意 那 他 曾是 聆听 到 每一个 单词 的 我们的 对话
[dʒʌst] [naʊ] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][mæp] [bɪ'fɔː(r)] [ai][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [swiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf]
just now and that he saw the map before I had time to sweep it off
只是 现在 和 那 他 锯 这 地图 前 我 有 时间 到 扫 它 离开
[ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
the table .
这 桌子 .

我感觉他刚才一直在听我们谈话，而且在我来得及把地图从桌子上扫走之前，他就看到了那张地图。

" ['hæri] [lʊkt] [vekst] .
" Harry looked vexed .
" 哈里 看起来 烦恼 .

哈利看起来很恼火。

" [ðæts] [tʌf] [lʌk] , " [hiː; hi] [sed] .
" That's tough luck , " he said .
" 那就是 艰难的 运气 , " 他 说 .

“那真是太倒霉了，”他说。

" [ɪf] [hiː; hi] [ˌəʊvər'hɜːrd] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [tɔːk] [hiː; hi][mʌst; məst] ['riːəlaɪz] [ðə; ði]
" If he overheard even a part of our talk he must realize the
" 如果 他 无意中听到 甚至 一个 部分 的 我们的 讲话 他 必须 意识到 这
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['prez(ə)ns] [ɪn]['æfrɪkə] .
object of our presence in Africa .
目的 的 我们的 在场 在 非洲 .

“如果他哪怕听到我们谈话的一部分，他也一定会意识到我们来到非洲的目的。”

[ænd; ənd] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ,
And , " he went on ,
和 , " 他 去 在 ,

“然后，”他继续说道，“

" [ai][doʊnt] [naʊ] [ə; eɪ][mæn][ɒn][ðə; ði] [dɑːk] ['kɒntɪnənt] [huːm] [ai] [wʊd] [trʌst] [les] [ðæn; ðən][di'eɪgəʊ]
" I don't know a man on the Dark Continent whom I would trust less than Diego
" 我 不 知道 一个 男人 在 这 黑暗的 大陆 谁 我 会 相信 较少的 比 迭戈
[diː]['bɑːroʊs] ,
de Barros ,
德 巴罗斯 ,

“在黑暗大陆上，我找不到比迭戈·德·巴罗斯更让我不信任的人了。”

['iːv(ə)n][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wɪv] [siːn] [ɒv; əv][hɪm] . "
even the little we've seen of him . "
甚至 这 小的 我们已经 已见 的 他 . "

即使我们只见过他很一点点。

" [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [helpt] [naʊ] , " [sed] [fræŋk] ['briːfli] ; " [kʌm] [ɒn] ,
" It can't be helped now , " said Frank briefly ; " come on ,
" 它 不能 是 帮助 现在 , " 说 坦率 简要地 ; " 来 在 ,

“现在也没办法了，”弗兰克简短地说；“走吧，

[lets] [gəʊ][ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [ɒn][ðə; ði] [gʊd] [əʊld] ['iːg(ə)l] .
let's go and put the finishing touches on the good old Eagle .
我们来吧 去 和 放 这 精加工 触摸 在 这 好的 老的 鹰 .

咱们去给这架老鹰飞机做最后的润色吧。

" [ðeɪ] [wɜːkt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][bɪg] ['eərəpleɪn] [ɪn] [ʃeɪp] [fɔː(r); fə(r)]
" They worked the rest of the afternoon putting the big aeroplane in shape for
" 他们 工作 这 休息 的 这 下午 推杆 这 大的 飞机 在 形状 为了
[hɜː(r); hə(r)] [flaɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] ['maʊntənz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [meɪk]
her flight to the Moon Mountains which it had been determined to make
她 航班 到 这 月亮 山脉 哪个 它 有 到过 决定 到 制作
[ðə; ði][nekst] [deɪ] .
the next day .
这 下一个 天 .

“他们用剩下的下午时间对这架大型飞机进行了整修，为第二天飞往月亮山的飞行做好准备。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [dʌsk] [wen] ['hæri] , [huː] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['endʒɪnz] ,
It was almost dusk when Harry , who was working over the engines ,
它 曾是 几乎 黄昏 什么时候 哈里 , WHO 曾是 在职的 超过 这 发动机 ,

天色渐暗时，正在检修引擎的哈里

[ɑːskt] [fræŋk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'zɜːv] [pɑːk] - [plʌg] [bɒks] .
asked Frank for the reserve park - plug box .
问 坦率 为了 这 预订 公园 - 插头 盒子 .

问弗兰克要备用停车插头盒。

" [ɪts] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nuːz] .
" It's in one of the canoes .
" 它是 在 一 的 这 独木舟 .

“它在其中一艘独木舟里。”

[aɪl] [gəʊ][ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [fræŋk] ,
I'll go and get it , " said Frank ,
患病的 去 和 得到 它 , " 说 坦率 ,

“我去拿,”弗兰克说。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [set] [ɒf] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .
and at once set off toward the river bank for that purpose .
和 在 一次 放 离开 朝向 这 河 银行 为了 那 目的 .

于是他们立即动身前往河岸。

[hɪz; ɪz] [pɑːθ] [led] [θruː] [ə; eɪ] [θɪk] [grəʊv] [ɒv; əv] [bæm'buːz] [wɪtʃ] [hɪd] [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [vjuː]
His path led through a thick grove of bamboos which hid him from the view
他的 小路 引领 通过 一个 厚的 树林 的 竹子 哪个 隐藏 他 从 这 看法
[ɒv; əv][ðə; ði][kæmp]['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] .
of the camp after he had traversed a short distance .
的 这 营 后 他 有 穿越 一个 短的 距离 .

他的小路穿过一片茂密的竹林，走了一小段路后，就被竹林遮蔽，营地的人看不到他了。

[æz; əz][hiː; hi] [mɜːdʒd] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk] , ['wɪslɪŋ] ['sɒftli] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
As he merged on the river bank , whistling softly to himself ,
作为 他 合并 在 这 河 银行 , 吹口哨 轻轻 到 他自己 ,

他走到河岸边，一边轻轻地吹着口哨。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['liːdə(r)] ['sʌd(ə)nli] [felt] [hɪm'self] ['pɪnjənd] [baɪ] [ɑːmz] [ðæt] [siːmd] [ɒv; əv] [ɪ'nɔːməs]
the young leader suddenly felt himself pinioned by arms that seemed of enormous
这 年轻的 领导者 突然 毛毡 他自己 钉住 经过 武器 那 似乎 的 巨大的
[streŋθ] — [ðəʊ] ,
strength — though ,
力量 — 尽管 ,

这位年轻的领袖突然感到自己被几条似乎力大无比的手臂紧紧束缚住——尽管如此，

[æz; əz][ðə; ði] [ə'tæk] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv]
as the attack had come from behind , he could not see the faces of
作为 这 攻击 有 来 从 在后面 ， 他 可以 不是 看 这 面孔 的
[hɪz; ɪz] [ə'seilənt] .
his assailants .
他的 袭击者 .

由于袭击来自背后，他看不到袭击者的脸。

[ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [flæt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
The next minute he was lying flat on his back ,
这 下一个 分钟 他 曾是 说谎 平坦的 在 他的 后退 ，

下一秒，他就仰面躺倒在地。

[baʊnd] [ænd; ənd] ['helpləs] [wɪð] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['griːsi] [klɒθ] [ʃʌvd] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
bound and helpless with a bit of greasy cloth shoved in his mouth for a
边界 和 无助 和 一个 少量 的 腻 布 推搡 在 他的 嘴 为了 一个
[gæg] .
gag .
插科打诨 .

他被捆绑着，无助地被堵住嘴，嘴里塞着一块油腻的布。

" [kiːp] [stɪl] , [se'njɔː] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [hɜːt] ; " [sed] [ə; eɪ]['kwaɪət] [vɔɪs] [nɪə(r)][æt; ət]
" Keep still , senor , and you shall not be hurt ; " said a quiet voice near at
" 保持 仍然 ， 传感器 ， 和 你 将 不是 是 伤害 ； " 说 一个 安静的 嗓音 靠近 在
[hænd] ,
hand ,
手 ，

“先生，别动，您就不会受伤。”附近传来一个平静的声音。

[ænd; ənd] [fræŋk] [sɔː] ['bendɪŋ] [ə'bʌv] [hɪm] [ðə; ði] ['sæləʊ] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [,pɔːtju'giːz, -'giːs]
and Frank saw bending above him the sallow features of the smiling Portuguese
和 坦率 锯 弯曲 多于 他 这 黄褐色 特征 的 这 微笑 葡萄牙语
.
.
.

弗兰克看到一个面带微笑的葡萄牙人弯下腰，露出蜡黄的脸庞。

" [ai][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [mæp][ai] [sɔː] [juː; jʊ] [pʊt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪt] ,
" I just have to trouble you for that map I saw you put in your pocket ,
" 我 只是 有 到 麻烦 你 为了 那 地图 我 锯 你 放 在 你的 口袋 ，

“我只是想麻烦你一下，你刚才放在口袋里的那张地图。”

[ðæt] [ɪz][ɔːl] , " [went] [ɒn][hɪz; ɪz]['kæptə(r)] ,
that is all , " went on his captor ,
那 是 全部 ， " 去 在 他的 俘虏者 ，

“就这些了，”他的俘虏继续说道。

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] [hjuːdʒ] ['niːgrəuz] [huː] [hæd; həd] [meɪd] [fræŋk] ['prɪz(ə)nə(r)] [stʊd] [tuː; tə][wʌn] [saɪd]
while the two huge negroes who had made Frank prisoner stood to one side
尽管 这 二 巨大的 黑人 WHO 有 制成 坦率 囚犯 站立 到 一 边
[ɪ'muːvəbl] [æz; əz] [kɑːrvd] ['fɪgəz] .
immovable as carved figures .
不可移动的 作为 雕刻 数据 .

而囚禁弗兰克的两名身材魁梧的黑人则像雕像一样，纹丝不动地站在一旁。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lʌki] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk] ,
" It is lucky for me that you came down to the river bank ,
" 它 是 幸运的 为了 我 那 你 来了 向下 到 这 河 银行 ，

“你来到河边，我真是太幸运了。”

" [grɪnd] [ðə; ði][ˌpɔ:tju'gi:z, -'gi:s][æz; əz][hiː; hi][ræn][hɪz; ɪz][hænd]['əʊvə(r)] [fræŋks] [kləʊðz] ,
" grinned the Portuguese as he ran his hand over Frank's clothes ,
" 咧嘴一笑 这 葡萄牙语 作为 他 跑 他的 手 超过 弗兰克的 衣服 ,

“葡萄牙人咧嘴一笑，一边用手抚摸着弗兰克的衣服。”

[tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['preʃəs] [mæp][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪvəri] [kæʃ] ,
to ascertain the hiding - place of the precious map of the ivory cache ,
到 探明 这 隐藏 - 地方 的 这 宝贵的 地图 的 这 象牙 缓存 ,

为了确定藏匿象牙宝藏的珍贵地图的藏匿地点，

" ['ʌðəwaɪz] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [dɪ'leɪ] [maɪ] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [tɪl] [tuː; tə] - [naɪt] ,
" otherwise I should have had to delay my departure till to - night ,
" 否则 我 应该 有 有 到 延迟 我的 离开 直到 到 - 夜晚 ,

否则我就不得不把出发时间推迟到今晚了。

[ænd; ənd] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [kʌt] [jɔː(r); jə(r)] [θrəʊt] [waɪl] [juː; jʊ] [slept] .
and possibly have cut your throat while you slept .
和 可能 有 切 你的 喉 尽管 你 睡着了 .

甚至可能在你睡着的时候割断了你的喉咙。

" [fræŋk] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wʊd] [bɜːst] [wɪð] [reɪdʒ][ænd; ənd] [ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] ['griːsi] ,
" Frank felt as if his heart would burst with rage and mortification as the greasy ,
" 坦率 毛毡 作为 如果 他的 心 会 爆裂 和 愤怒 和 屈辱 作为 这 腻 ,

“弗兰克感到自己的心脏仿佛要因愤怒和羞辱而爆裂开来，因为那油腻腻的……”

['smaɪlɪŋ] [ˌpɔ:tju'gi:z, -'gi:s] [dɪ'lɪbərətli] [druː] [aʊt] [ðə; ði] ['praɪsləs] ['dɒkjumənt] [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['traɪʌmf] .
smiling Portuguese deliberately drew out the priceless document and gazed at it in triumph .
微笑 葡萄牙语 故意地 画 出去 这 无价 文档 和 凝视 在 它 在 胜利 .

面带微笑的葡萄牙人故意拿出这份无价之宝，得意地凝视着它。

[hiː; hi] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'saɪd] [hɪm] [waɪl] [laɪ] [ri'zju:md] [hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [kluːz] .
He laid it on the ground beside him while lie resumed his search for other clues .
他 铺设 它 在 这 地面 旁 他 尽管 说谎 恢复 他的 搜索 为了 其他 线索 .

他把它放在身旁的地上，然后继续寻找其他线索。

" [ðæt] ['aɪvəri] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][maɪ]['mɑːstə(r)] — ['mjuːli] - [hɑː'sɑːn] — [naʊ] , " [hiː; hi] [sniə] ;
" That ivory belongs to my master — Muley - Hassan — now , " he sneered ;
" 那 象牙 属于 到 我的 掌握 — 骡子 - 哈桑 — 现在 , " 他 冷笑 ;

“那象牙现在是我主人——穆雷·哈桑——的了，”他冷笑道；

" [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] ['evə(r)] [let] [juː; jʊ] [waɪt] [fuːlz] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə'gen] .
" did you think for a minute that we would ever let you white fools get it back again .
" 做过 你 思考 为了 一个 分钟 那 我们 会 曾经 让 你 白色的 傻瓜 得到 它 后退 再次 .

“你们难道以为我们会让你们这些白痴再次把它拿回来吗？”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌpɔ:tju'gi:z, -'gi:s] [ðæt] [fræŋks] [hændz][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [friː] [ðen] .
" It was well for the Portuguese that Frank's hands were not free then .
" 它 曾是 出色地 为了 这 葡萄牙语 那 弗兰克的 双手 是 不是 自由的 然后 .

“对葡萄牙人来说，弗兰克当时没有空闲时间是件好事。”

[hæd; həd]	[ðeɪ]	[biːn]	[ðə; ði]	[dɑːk]	-	[skɪnd]	['treɪtə(r)]	[wʊd]	[hæv; həv]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[faɪt]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]
Had	**they**	**been**	**the**	**dark**	**-**	**skinned**	**traitor**	**would**	**have**	**had**	**a**	**fight**	**on**	**his**
有	他们	到过	这	黑暗的	-	去皮	叛徒	会	有	有	一个	斗争	在	他的

[hændz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['sekəndz; sɪ'kɒndz]	.
hands	**in**	**a**	**few**	**seconds**	**.**
双手	在	一个	很少	秒	.

如果换作是那个黑皮肤的叛徒，几秒钟之内他就会陷入一场恶战。

[bʌt; bət]	['sʌd(ə)nli]	[ɪ'vents]	[tʊk]	[ə; eɪ]	[streɪndʒ]	[tɜːn]	.
But	**suddenly**	**events**	**took**	**a**	**strange**	**turn**	**.**
但	突然	活动	采取	一个	奇怪的	转动	.

但事情突然发生了意想不到的转变。

[ðə; ði]	[tuː]	['blæks]	['ʌtə]	[ə; eɪ]	[ʃɑːp]	[kraɪ]	[ɒv; əv]	['wɔːnɪŋ]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[bʊʃɪz]	['pɑːtɪd]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]
The	**two**	**blacks**	**uttered**	**a**	**sharp**	**cry**	**of**	**warning**	**as**	**the**	**bushes**	**parted**	**and**	**a**
这	二	黑人	说出	一个	锋利的	哭	的	警告	作为	这	灌木丛	分手了	和	一个

[hjuːdʒ]	[fɔːm]	[dæʃt]	[aʊt]	,
huge	**form**	**dashed**	**out**	**,**
巨大的	形式	虚线	出去	,

灌木丛分开，一个巨大的身影冲了出来，两个黑人发出了一声尖锐的警告声。

[hwɜːrl]	[ə'baʊt]	[ɪts]	[hed]	[ə; eɪ]	['glɪsnɪŋ]	[æks]	.
whirling	**about**	**its**	**head**	**a**	**glistening**	**axe**	**.**
旋转	关于	它是	头	一个	闪闪发光	斧头	.

它头顶上挥舞着一把闪闪发光的斧头。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	-	!
It	**was**	**Sikaso**	**!**
它	曾是	-	!

是西卡索！

[ðə; ði]	[nekst]	['mɪnɪt]	[wʊd]	[hæv; həv]	[biːn]	['diːˌeɪgoʊz]	[lɑːst]	[bʌt; bət]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	[tuː]	['fɑːloʊərz]	['lɪftɪd]
The	**next**	**minute**	**would**	**have**	**been**	**Diego's**	**last**	**but**	**that**	**his**	**two**	**followers**	**lifted**
这	下一个	分钟	会	有	到过	迭戈的	最后的	但	那	他的	二	追随者	抬起

[hɪm]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	[ænd; ənd]	,
him	**to**	**his**	**feet**	**and**	**,**
他	到	他的	脚	和	,

下一分钟本该是迭戈的最后一分钟，但他的两个追随者把他扶了起来，

['pɪkɪŋ]	[hɪm]	[ʌp]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[tʃaɪld]	,	[ræn]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[kə'nuː]	[wɪð]	[hɪm]	.
picking	**him**	**up**	**like**	**a**	**child**	**,**	**ran**	**for**	**his**	**canoe**	**with**	**him**	**.**
挑选	他	向上	喜欢	一个	孩子	,	跑	为了	他的	独木舟	和	他	.

他像抱孩子一样把他抱起来，抱着他跑向他的独木舟。

[wɪð]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['ræpɪd]	[strəʊks]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪn]	[ˌmɪd'striːm]	[ænd; ənd]	['pæd(ə)lɪŋ]	[ʌp]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]
With	**a**	**few**	**rapid**	**strokes**	**they**	**were**	**in**	**midstream**	**and**	**paddling**	**up**	**the**	**river**
和	一个	很少	迅速的	笔画	他们	是	在	中游	和	划桨	向上	这	河

[wɪð]	['paʊəf(ə)l]	[strəʊks]	[waɪl]	-	[reɪdʒd]	['ɪmpətəntli]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ʃɔː(r)]	.
with	**powerful**	**strokes**	**while**	**Sikaso**	**raged**	**impotently**	**on**	**the**	**shore**	**.**
和	强大的	笔画	尽管	-	愤怒	无能	在	这	支撑	.

他们奋力划了几下，就到了河中央，奋力向上游划去，而西卡索则在岸边无力地咆哮着。

"	[əʊ]	[fɔː(r); fə(r)]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[waɪt]	[menz]	['faɪə(r)]	-	[tjuːbz]	!	"	[hiː; hi]	[saɪd]	,
"	**Oh**	**for**	**one**	**of**	**the**	**white**	**men's**	**fire**	**-**	**tubes**	**!**	**"**	**he**	**sighed**	**,**
"	哦	为了	一	的	这	白色的	男士	火	-	管子	!	"	他	叹了口气	,

“唉，真希望有个白人用的那种火管！”他叹了口气。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [rɪ'maɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv] [ðiːz] [seɪm]
and even as he spoke a sharp reminder of the efficiency of these same
和 甚至 作为 他 辐 一个 锋利的 提醒 的 这 效率 的 这些 相同的
" ['faɪə(r)] - [tjuːbz] " [wɪzd] [pɑːst][hɪz; ɪz][ɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [frɒm; frəm]['diːˌeɪgoʊz]
" fire - tubes " whizzed past his ear in the shape of a bullet from Diego's
" 火 - 管子 " 嗖嗖 过去的 他的 耳朵 在 这 形状 的 一个 子弹 从 迭戈的
[rɪ'vɒlvə(r)] .
revolver .
左轮手枪 .

就在他说话的时候，迭戈的左轮手枪射出的一颗子弹嗖地从他耳边飞过，让他再次意识到这些“火管”的效率有多高。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ðə; ði][əʊld] [blæk] [wɒz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['liːdə(r)] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l]
In a few steps the old black was beside his young leader and with a couple
在 一个 很少 步骤 这 老的 黑色的 曾是 旁 他的 年轻的 领导者 和 和 一个 夫妻
[ɒv; əv] [strəʊks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kiːn] [bleɪd] [hæd; həd] [set] [hɪm] [friː] .
of strokes of his keen blade had set him free .
的 笔画 的 他的 敏锐的 刀刃 有 放 他 自由的 .

几步之后，老黑巫师来到年轻首领身边，挥动锋利的刀刃几下，便将他解救了出来。

" [kwɪk] , - ; [ðə; ði] [kə'nuːz] — [wiː; wi][mʌst; məst] [pə'sjuː] [hɪm] .
" Quick , Sikaso ; the canoes — we must pursue him .
" 快的 , - ; 这 独木舟 — 我们 必须 追求 他 .

“快，西卡索；划独木舟——我们必须追上他。”

[kɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ben] [waɪl] [ai][kɑːst] [ɒf] [ðə; ði] [kə'nuːz] .
Call the boys and Ben while I cast off the canoes .
称呼 这 男孩们 和 本 尽管 我 投掷 离开 这 独木舟 .

我去解开独木舟的时候，给孩子们和本打电话。

[kwɪk] , [wiː; wi][hæv; həv] [nɒt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [luːz] .
Quick , we have not a minute to lose .
快的 , 我们 有 不是 一个 分钟 到 失去 .

快，我们一刻也不能耽搁。

" [ɔːl'ðəʊ] [di'eɪgəʊ][ɪn][hɪz; ɪz] ['hʌri] [hæd; həd] [nɒt] ['kærid] [ɒf] [ðə; ði][mæp][bʌt; bət] [left] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪɪŋ] [ɒn]
" Although Diego in his hurry had not carried off the map but left it lying on
" 虽然 迭戈 在 他的 匆忙 有 不是 携带 离开 这 地图 但 左边 它 说谎 在
[ðə; ði] [graʊnd] ,
the ground ,
这 地面 ,

“虽然迭戈匆忙之中没有带走地图，而是把它留在了地上，

[stɪl] [fræŋk] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs][hæd; həd][nɒt] ['æktʃuəli] ['niːdɪd] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] [tuː; tə]
still Frank realized that the Portuguese had not actually needed the document to
仍然 坦率 已实现 那 这 葡萄牙语 有 不是 实际上 需要 这 文档 到
[eɪd] ['mjuːli] - [hɑː'sɑːn] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [kæʃ] .
aid Muley - Hassan to find the cache .
援助 骡子 - 哈桑 到 寻找 这 缓存 .

不过弗兰克意识到，葡萄牙人实际上并不需要这份文件来帮助穆雷-哈桑找到宝藏。

[ðə; ði]['ærəb][wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] ['eniweɪ] ,
The Arab was no doubt familiar with the location anyway ,
这 阿拉伯 曾是 不 怀疑 熟悉的 和 这 地点 反正 ,

这位阿拉伯人想必对这个地方很熟悉。

[bʌt; bət][tuː; tə] [hed] [ɒf] [ɔːl]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['getɪŋ] [ðeə(r)] [fɜːst] ,
but to head off all danger of the boys getting there first ,
但 到 头 离开 全部 危险 的 这 男孩们 获得 那里 第一的 ,

但为了避免男孩们先到达那里，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['vaɪt(ə)l] [tuː; tə] [stɒp] [di'eɪgəʊ][æt; ət][ɔːl] [kɒsts] .

it was vital to stop Diego at all costs .

它 曾是 必不可少的 到 停止 迭戈 在 全部 成本 .

不惜一切代价阻止迭戈至关重要。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [baʊndz] [fræŋk] [riːtʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ˌɪnden'teɪʃn] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] [weə(r)] [ðə; ði] [kə'nuːz]

In a few bounds Frank reached the little indentation in the bank where the canoes

在 一个 很少 界限 坦率 达到 这 小的 缩进 在 这 银行 在哪里 这 独木舟

[wɜː(r); wə(r)] [kept] .

were kept .

是 保留 .

弗兰克几步就到了河岸上停放独木舟的小凹处。

[æz; əz][hiː; hi] [geɪnd] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [fel] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [grəʊn] [ænd; ənd] , [breɪv] [bɔɪ] [æz; əz][hiː; hi]

As he gained it he fell back with a groan and , brave boy as he

作为 他 获得 它 他 跌倒 后退 和 一个 呻吟 和 , 勇敢的 男生 作为 他

[wɒz; wəz] ,

was ,

曾是 ,

他刚要抓住它，就呻吟着向后倒去，尽管他是个勇敢的男孩，

[hiː; hi] [liːnd] ['wiːkli] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] [fɔː(r); fə(r)] [sə'pɔːt] [æz; əz][ðə; ði] [truː] [ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði]

he leaned weakly against a tree for support as the true extent of the

他 倾斜 弱 反对 一个 树 为了 支持 作为 这 真的 程度 的 这

['krʌʃɪŋ] [dɪ'zɑːstə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ɒn] [hɪm] .

crushing disaster that had occurred was borne in on him .

压碎 灾难 那 有 发生 曾是 出生 在 在 他 .

他无力地靠在一棵树上支撑着身体，这才真正感受到这场毁灭性灾难的严重程度。

[ðə; ði] [kə'nuːz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] !

The canoes were gone !

这 独木舟 是 已消失 !

独木舟不见了！

[ðə; ði] ['kʌnɪŋ] ['rɑːskl] , [di'eɪgəʊ] , [hæd; həd] [dɪ'vaɪzd] [hɪz; ɪz][plæn] [wel] .

The cunning rascal , Diego , had devised his plan well .

这 狡猾 恶棍 , 迭戈 , 有 设计 他的 计划 出色地 .

狡猾的家伙迭戈精心策划了一个阴谋。

[ðə; ði] ['pentər] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][krɑːft][hæd; həd] [biːn] [kʌt] ,

The painters of all the craft had been cut ,

这 画家 的 全部 这 工艺 有 到过 切 ,

所有工艺美术家都被裁撤了，

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['daʊtləs] [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] .

and by this time they were doubtless miles down the stream .

和 经过 这 时间 他们 是 毫无疑问 英里 向下 这 溪流 .

这时他们无疑已经顺流而下好几英里了。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER VIII

章 八

第八章

[ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði][eə(r)]

A BATTLE IN THE AIR

一个 战斗 在 这 空气

一场空中大战

[ðə; ði] [ˌkɒnstəˈneɪʃ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈnuːz] [wɒz; wəz] [rɪˈsiːvd]

The consternation with which the news of the loss of the canoes was received

这 惊愕 和 哪个 这 消息 的 这 损失 的 这 独木舟 曾是 已收到

[baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [ædˈventʃəəz] [meɪ] [biː; bi][ɪˈmædʒɪnd] .

by the young adventurers may be imagined .

经过 这 年轻的 冒险者 可能 是 想象 .

可以想象，当年轻的冒险家们得知独木舟丢失的消息时，他们是多么惊恐。

[ˌaɪ ˈtiː] [ment] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [kəʊst] [ɪnˈtaɪəli]

It meant that they were cut off from communication with the coast entirely

它 意思是 那 他们 是 切 离开 从 沟通 和 这 海岸 完全

[ənˈles] [sʌm; səm] [ˌʌnfɔːˈsiːn] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [əˈrəʊz] .

unless some unforeseen circumstances arose .

除非 一些 意外 情况 出现 .

这意味着，除非出现一些无法预料的情况，否则他们将完全与海岸失去联系。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈpreʃn] [ðæt] [ˈnætʃ(ə)rəli] [əˈfektɪd] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [njuːz]

But in spite of the oppression that naturally affected them at the first news

但 在 尽管如此 的 这 压迫 那 自然 做作的 他们 在 这 第一的 消息

[ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈsɪəriəs] [lɒs] ,

of their serious loss ,

的 他们的 严肃的 损失 ,

但是，尽管在得知他们遭受重创的消息后，他们自然会感到悲痛欲绝，

[fræŋks] [ˈkɒnfɪdənt] [ˈmænə(r)][hæd; həd][ɪts] [ɪˈfekt] [ɪn] [rɪˈstɔːrɪŋ] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [həʊp] .

Frank's confident manner had its effect in restoring some sort of hope .

弗兰克的 自信的 方式 有 它是 影响 在 恢复 一些 种类 的 希望 .

弗兰克的自信态度确实起到了一定的鼓舞作用，重新燃起了人们的希望。

[laɪk] [ðə; ði] [bɔːn] [ˈliːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [fræŋk] ,

Like the born leader that he was , Frank ,

喜欢 这 出生 领导者 那 他 曾是 , 坦率 ,

弗兰克天生就是个领导者，

[ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [hiː; hi] [rɪˈkʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɜːst] [ɪˈfekts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈbɪtə(r)] [dɪsˈmeɪ] ,

the minute he recovered from the first effects of his bitter dismay ,

这 分钟 他 恢复 从 这 第一的 效果 的 他的 苦的 沮丧 ,

他刚从最初的极度沮丧中恢复过来，

[set] [əˈbaʊt] [ˈtʃɪərɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] .

set about cheering up the others .

放 关于 欢呼 向上 这 其他的 .

开始想办法让其他人振作起来。

" [wɪv] [ˈɔːlweɪz] [gɒt] [ðə; ði][ˈgəʊldən][ˈiːg(ə)l] , " [hiː; hi] [ˈkʌmfət] ,

" We've always got the Golden Eagle , " he comforted ,

" 我们已经 总是 得到 这 金的 鹰 , " 他 安慰 ,

“我们还有金雕呢,”他安慰道。

" [ænd; ənd] [ˈeniweɪ] [ɪts] [ˈlaɪkli] [ɪf] [nəʊ] [wʌn] [stɒps] [ðem; ðəm] ,

" and anyway it's likely if no one stops them ,

" 和 反正 它是 可能 如果 不 一 停止 他们 ,

“而且，如果没人阻止他们，这种情况很可能发生。”

[ðæt] [sʌm; səm][æt; ət] [liːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈnuːz] [wɪl] [drɪft] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kəʊst] .

that some at least of the canoes will drift down the river to the coast .

那 一些 在 至少 的 这 独木舟 将要 漂移 向下 这 河 到 这 海岸 .

至少有一些独木舟会顺流而下到达海岸。

[em] . [dɛ'pleɪnz] [wɪl] [nəʊ] [daʊt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'maɪz] ['sʌmθɪŋ] ['sɪəriəs] [hæz; həz]
M . Desplaines will no doubt be able to surmise something serious has
M . 德斯普兰斯 将要 不 怀疑 是 有能力的 到 推测 某物 严肃的 有
['hæpənd] [wen] [hiː; hi] [h'iəz] [ɒv; əv][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l][ænd; ənd] [wɪl] [send] [eɪd] .
happened when he hears of their arrival and will send aid .
发生 什么时候 他 听到 的 他们的 到达 和 将要 发送 援助 .

德斯普兰斯先生听到他们的到来，无疑会推断出发生了严重的事情，并会派人前来援助。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][duː; də] [ə'baʊt] [ðə; ði]
In the meantime we have to consider what we are to do about the
在 这 与此同时 我们 有 到 考虑 什么 我们 是 到 做 关于 这
['aɪvəri] [kæʃ] .
ivory cache .
象牙 缓存 .

与此同时，我们必须考虑如何处理这批象牙藏匿处。

" [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] ['lɜːnɪd] ['leɪtə(r)] ,
" As a matter of fact , as the boys learned later ,
" 作为 一个 事情 的 事实 , 作为 这 男孩们 学习 之后 ,

“事实上，正如男孩们后来了解到的那样，

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nuːz] ['evə(r)] [riːtʃt] [ðə; ði] [kəʊst] , ['biːɪŋ] [ˌɪntə'septid] [baɪ]['rɪvə(r)] - [traɪbz] .
none of the canoes ever reached the coast , being intercepted by river - tribes .
没有任何 的 这 独木舟 曾经 达到 这 海岸 , 存在 截获 经过 河 - 部落 .

这些独木舟没有一艘到达海岸，都被河边的部落拦截了。

" [ai] [vəʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['gəʊɪŋ] [ə'hed] , " [kraɪd] ['hæri] , ['kætʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌɒptɪ'mɪstɪk] [nəʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz]
" I vote for going ahead , " cried Harry , catching the optimistic note that his
" 我 投票 为了 去 前方 , " 哭 哈里 , 捕捉 这 乐观的 笔记 那 他的
['brʌðərz] [wɜːdz] [kən'veɪd] .
brother's words conveyed .
兄弟 字 传递 .

“我赞成继续进行，”哈利喊道，他听出了哥哥话语中乐观的语气。

" [ðæts] [ðə; ði] [stʌf] , " [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['liːdə(r)] , " [ðæt] [ɪz] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]
" That's the stuff , " cried the young leader , " that is exactly what I was going to
" 那就是 这 东西 , " 哭 这 年轻的 领导者 , " 那 是 确切地 什么 我 曾是 去 到
[prə'pəʊz] . "
propose . "
提出 . "

“就是这个！”这位年轻的领导人喊道，“这正是我要提出的。”

" [haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [red] - [tɒp] ? " [ɑːskt] ['bɪli] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['leɪθrəp] .
" How about you , red - top ? " asked Billy turning to Lathrop .
" 如何 关于 你 , 红色的 - 顶部 ? " 问 比利 转弯 到 拉思罗普 .

“你呢，红头发的？”比利转头问拉思罗普。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪm][ɒn] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" Of course I'm on , " was the reply .
" 的 课程 我是 在 , " 曾是 这 回复 .

“我当然参加，”对方回答道。

" [ai] [heɪt] [tuː; tə] [dæʃ] [jɔː(r); jə(r)][ɪn'θjuːziæzəm] , " [sed] [fræŋk] ,
" I hate to dash your enthusiasm , " said Frank ,
" 我 恨 到 短跑 你的 热情 , " 说 坦率 ,

“我很遗憾要浇灭你的热情，”弗兰克说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] ['feloʊz] [mʌst; məst] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə][gəʊ] .
" but you fellows must see that it is impossible for all of us to go .
" 但 你 伙伴们 必须 看 那 它 是 不可能的 为了 全部 的 我们 到 去 .

“但是你们必须明白，我们所有人一起去是不可能的。”

[maɪ][plæn][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ben] [stʌbz] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ] ['feloʊz] [ænd; ənd] - [hɪə(r)]
My plan is to take Ben Stubbs along and leave you fellows and Sikaso here
我的 计划 是 到 拿 本 斯塔布斯 沿着 和 离开 你 伙伴们 和 - 这里
[tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði][kæmp] .
to guard the camp .
到 警卫 这 营 .

我的计划是带上本·斯塔布斯，留下你们几个和西卡索在这里守卫营地。

[ðen] , [tuː] ,
Then , too ,
然后 , 也 ,

此外，

[ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'liːf] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'raɪvɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'skʌvə(r)]
there is the possibility of a relief expedition arriving as soon as they discover
那里 是 这 可能性 的 一个 宽慰 远征 抵达 作为 很快 作为 他们 发现
[ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [lɒst] ['aʊə(r)] [kə'nuːz] .
that we have lost our canoes .
那 我们 有 丢失的 我们的 独木舟 .

一旦救援队发现我们丢失了独木舟，他们就有可能赶来救援。

" [əʊld] - [lent] [ə'pɑːt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['maɪti] [wɔː(r)] - [æks] .
" Old Sikaso leant apart on his mighty war - axe .
" 老的 - 倾斜 除 在 他的 强大的 战争 - 斧头 .

老西卡索倚靠在他那把威猛的战斧上。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'gret] ['hɑːtɪli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt][hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv]
He seemed to regret heartily that he had not had an opportunity of
他 似乎 到 后悔 衷心地 那 他 有 不是 有 一个 机会 的
['testɪŋ] [ɪts]['met(ə)l][ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪvɪʃ] [ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] .
testing its metal on the head of the knavish Portuguese .
测试 它是 金属 在 这 头 的 这 奸诈之徒 葡萄牙语 .

他似乎真心遗憾自己没有机会用这玩意儿的威力去教训一下那个狡猾的葡萄牙人。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] [plæn] , - ? " [ɑːskt] [fræŋk] ,
" What do you say to that plan , Sikaso ? " asked Frank ,
" 什么 做 你 说 到 那 计划 , - ? " 问 坦率 ,

“西卡索，你对这个计划有什么看法？”弗兰克问道。

[huː] [ɔːl'redi] [pleɪst] [ə; eɪ] [haɪ] ['væljuː][ɒn][ðə; ði][əʊld] ['wɔːriərz] ['dʒʌdʒmənt] .
who already placed a high value on the old warrior's judgment .
WHO 已经 放置 一个 高的 价值 在 这 老的 战士们 判断 .

他们原本就非常重视这位老战士的判断。

" [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] , [maɪ] [waɪt] ['brʌðə(r)] .
" That it is good , my white brother .
" 那 它 是 好的 , 我的 白色的 兄弟 .

“那很好，我的白人兄弟。”

- [wɪl] [steɪ] [wɪð] [ðə; ði][fɔː(r)] - [aɪd] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌdi] - [heəd] [wʌn][ænd; ənd][wiː; wi]
Sikaso will stay with the four - eyed one and the ruddy - haired one and we
- 将要 停留 和 这 四 - 眼睛 一 和 这 红润 - 头发 一 和 我们
[wɪl] [siː] [ðæt] [nəʊ] [hɑːm] ['kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [waɪt] ['wɒrɪəz] . "
will see that no harm comes to the camp of the young white warriors . "
将要 看 那 不 伤害 来 到 这 营 的 这 年轻的 白色的 战士 . "

西卡索将留在四眼男和红头发男身边，我们将确保年轻白人战士的营地不会受到伤害。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] ,
" It is well , " replied Frank ,
" 它 是 出色地 , " 回复 坦率 ,

“很好，”弗兰克回答道。

[huː] [wɒz; wəz] [ˈfɔːlɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [trɪk] [ɒv; əv] [əˈdresɪŋ] [ðə; ði] [ˈsteɪtli] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

who was falling into a trick of addressing the stately Krooman in the same

WHO 曾是 坠落 进入 一个 诡计 的 解决 这 庄严 克鲁曼 在 这 相同的

[grænˈdɪləkwənt] [ˈfæʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði][ˈlætə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈhæbɪt][ɒv; əv] [ˈjuːzɪŋ] ,

grandiloquent fashion as the latter was in the habit of using ,

夸夸其谈 时尚 作为 这 后者 曾是 在 这 习惯 的 使用 ,

他不知不觉地陷入了一种陷阱，用克鲁曼惯用的那种夸张华丽的语气来称呼这位庄重的人物。

" [ai] [pleɪs] [maɪ] [trʌst] [ɪn][juː; jʊ] . "

" I place my trust in you . "

" 我 地方 我的 相信 在 你 . "

我信任你。

" [hʌm] , " [snɔːt] [ˈbɪli] , " [fɔː(r)] - [aɪz] [ænd; ənd] [red] - [tɒp] [ðæts] [ə; eɪ] [naɪs] [ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n]

" Hum , " snorted Billy , " four - eyes and red - top that's a nice combination

" 哼 , " 哼了一声 比利 , " 四 - 眼睛 和 红色的 - 顶部 那就是 一个 好的 组合

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !

for you !

为了 你 !

“哼,”比利哼了一声，“四眼仔和红顶，这组合真适合你！”

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə][duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [əʊld] [tʃæp] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][dʒʌst]

I'd like to do something to show that old chap that we can do just

ID 喜欢 到 做 某物 到 展示 那 老的 小伙子 那 我们 能 做 只是

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈeniwʌn] [els] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɒmz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃəʊ] - [daʊn] .

as much as anyone else when it comes to a show - down .

作为 很多 作为 任何人 别的 什么时候 它 来 到 一个 展示 - 向下 .

我想做点什么来证明给那位老先生看，在决一死战的时候，我们也能像其他人一样有所作为。

" [ðɪs] [rɪˈmɑːk] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz] [meɪd] [ˈsəʊtəʊ][ˈvoʊtʃi][tuː; tə] [ˈleɪθrəp] ,

" This remark , however , was made sotto voce to Lathrop ,

" 这 评论 , 然而 , 曾是 制成 sotto voce 到 拉思罗普 ,

然而，这番话是悄悄告诉拉思罗普的。

[æz; əz] [ˈbɪli] [ˈriːəli] [stʊd] [ɪn] [greɪt] [ɔː] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] [fʊt] - [tuː] [ɒv; əv] [ˈebəni] [fleʃ] [ænd; ənd]

as Billy really stood in great awe of the six foot - two of ebony flesh and

作为 比利 真的 站立 在 伟大的 敬畏 的 这 六 脚 - 二 的 乌木 肉 和

[ˈmʌs(ə)l] [ðæt] [wɒz; wəz] - .

muscle that was Sikaso .

肌肉 那 曾是 - .

比利真的被西卡索那六英尺二英寸高、乌黑健壮的身躯深深震撼了。

[bʌt; bət] [stʌbz] [wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sɪˈlekʃ(ə)n] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðeə(r)]

But Stubbs was delighted at his selection to accompany the boys in their

但 斯塔布斯 曾是 高兴极了 在 他的 选择 到 陪伴 这 男孩们 在 他们的

[ˈeəriəl] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈaɪvəri] [kæʃ] .

aerial dash for the ivory cache .

天线 短跑 为了 这 象牙 缓存 .

但斯塔布斯很高兴自己被选中与男孩们一起进行空中夺取象牙宝藏的行动。

[hiː; hi] [spent] [hɑːf][ðə; ði] [naɪt] [baɪ] [ˈlæntən] [lait] [ˈpɒtə] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [greɪt] [krɑːft][ænd; ənd]

He spent half the night by lantern light pottering about the great craft and

他 花费 一半 这 夜晚 经过 灯笼 光 闲逛 关于 这 伟大的 工艺 和

[ˈstɒkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [wɪð] [prəˈvɪʒ(ə)nz] [ænd; ənd] [ɪˈkwɪpmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈdʒɜːni] .

stocking her up with provisions and equipment for the journey .

袜 她 向上 和 条款 和 设备 为了 这 旅行 .

他半夜打着灯笼，在这艘大船上忙碌着，为航行储备食物和装备。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst] [ˈmɪdnaɪt]

By the time he had finished it was almost midnight

经过 这 时间 他 有 完成的 它 曾是 几乎 午夜

等他完成的时候，已经快到午夜了。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[tɜːnd]	[ɪn]	[tuː; tə]	[dʒɔɪn]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[lænd]	[ɒv; əv]	[driːmz]	[weə(r)]	[fræŋk]
and	**he**	**turned**	**in**	**to**	**join**	**the**	**boys**	**in**	**the**	**land**	**of**	**dreams**	**where**	**Frank**
和	他	转向	在	到	加入	这	男孩们	在	这	土地	的	梦境	在哪里	坦率

[ænd; ənd]	['hæri]	,
and	**Harry**	**,**
和	哈里	，

于是他转身加入了男孩们在梦想之地的行列，那里有弗兰克和哈里，

[ænd; ənd]	['daʊtləs]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	,	[tuː]	,
and	**doubtless**	**the**	**others**	**,**	**too**	**,**
和	毫无疑问	这	其他的	，	也	，

其他人无疑也是如此。

[wɜː(r); wə(r)]	[ɔːl'redi]	['bɪzi]	['ʃuːtɪŋ]	[daʊn]	['diːˌeɪgoʊz]	[ænd; ənd]	[ˌhɪpə'pɒtəmaɪ]	[ænd; ənd]	['flɪtɪŋ]	[θruː]
were	**already**	**busy**	**shooting**	**down**	**Diegos**	**and**	**hippopotami**	**and**	**flitting**	**through**
是	已经	忙碌的	射击	向下	迭戈	和	河马	和	飞掠	通过

[ðə; ði]	[eə(r)]	[ə'bʌv]	[ðə; ði]	[greɪt]	['æfrɪkən]	['fɒrɪst]	[ænd; ənd]	[pə'fɔːmɪŋ]	[ɔːl]	[sɔːrts]	[ɒv; əv]	['wʌndəf(ə)l]	[fiːts]
the	**air**	**above**	**the**	**great**	**African**	**forest**	**and**	**performing**	**all**	**sorts**	**of**	**wonderful**	**feats**
这	空气	多于	这	伟大的	非洲	森林	和	表演	全部	排序	的	精彩的	壮举

.
:
.

它们当时正忙着击落迭戈和河马，在非洲大森林上空穿梭，表演各种精彩的特技。

[æt; ət]	[dɔːn]	['evribɒdi]	[wɒz; wəz]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[ə'baʊt]	[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	['fɛə'welz]	[hæd; həd]	[biːn]	[sed]
At	**dawn**	**everybody**	**was**	**up**	**and**	**about**	**and**	**after**	**farewells**	**had**	**been**	**said**
在	黎明	大家	曾是	向上	和	关于	和	后	告别	有	到过	说

[ðə; ði]	['tʃestə(r)]	[bɔɪz]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	['stɜːdi]	[əʊld]	[kəm'pænjən]	['klæmbə]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['ʃæsi]	[ɒv; əv]
the	**Chester**	**boys**	**and**	**their**	**sturdy**	**old**	**companion**	**clambered**	**into**	**the**	**chassis**	**of**
这	切斯特	男孩们	和	他们的	结实的	老的	伴侣	攀爬	进入	这	机壳	的

[ðeə(r)]	[krɑːft]	.
their	**craft**	**.**
他们的	工艺	.

黎明时分，大家都起床活动，道别之后，切斯特家的男孩们和他们健壮的老伙伴爬进了他们的船舱。

[fræŋk]	[hæd; həd]	[ɔːl'redi]	[leɪd]	[aʊt]	[hɪz; ɪz]	[kɔːs]	,	[wɪtʃ]	[leɪ]	[ə'baʊt]	[tuː]	[pɔɪnts]	[west]	[ɒv; əv]	[nɔːθ]	.
Frank	**had**	**already**	**laid**	**out**	**his**	**course**	**,**	**which**	**lay**	**about**	**two**	**points**	**west**	**of**	**north**	**.**
坦率	有	已经	铺设	出去	他的	课程	，	哪个	躺	关于	二	积分	西方	的	北	.

弗兰克已经规划好了他的路线，路线位于正北偏西约两点的位置。

[ðə; ði]	[bɔɪ]	['kælkjuleɪtɪd]	[ðæt]	[ðɪs]	[də'rekʃ(ə)n]	[wʊd]	[brɪŋ]	[ðem; ðəm]	[wɪ'ðɪn]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[maɪlz]	[æt; ət]	['eni]
The	**boy**	**calculated**	**that**	**this**	**direction**	**would**	**bring**	**them**	**within**	**a**	**few**	**miles**	**at**	**any**
这	男生	计算	那	这	方向	会	带来	他们	之内	一个	很少	英里	在	任何

[reɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kæʃ]	.
rate	**of**	**the**	**cache**	**.**
速度	的	这	缓存	.

男孩计算了一下，无论往哪个方向走，至少都能把他们带到离藏宝点几英里远的地方。

[tuː; tə]	[faɪnd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðeɪ]	[wʊd]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[trʌst]	[tuː; tə]	[pə'sɪstəns]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['mɒdɪkəm]	[ɒv; əv]
To	**find**	**it**	**they**	**would**	**have**	**to**	**trust**	**to**	**persistence**	**and**	**a**	**modicum**	**of**
到	寻找	它	他们	会	有	到	相信	到	持久性	和	一个	少量	的

[lʌk]	.
luck	**.**
运气	.

要找到它，他们必须依靠坚持不懈和一点运气。

[əʊld] - , [huː] [hæd; həd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['nevə(r)] [siːn] ['eniθɪŋ] ['iːv(ə)n] [rɪ'məʊtli] [rɪ'zemblɪŋ]
Old Sikaso , who had , of course , never seen anything even remotely resembling
老的 - , WHO 有 , 的 课程 , 绝不 已见 任何事物 甚至 远程 类似
[æn; ən] ['eərəpleɪn] ,
an aeroplane ,
一个 飞机 ,

老西卡索当然从未见过任何类似飞机的东西。

[stʊd] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [gruːp] ['klʌstəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɪg] [krɑːft] [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət]
stood apart from the excited group clustered about the big craft and gazed at
站立 除 从 这 兴奋的 团体 聚类 关于 这 大的 工艺 和 凝视 在
[ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] ,
it with astonishment ,
它 和 惊讶 ,

他站在一群兴奋地围着那艘大船的人群之外，惊奇地凝视着它。

[nɒt] [ʌn'mɪkst] [wɪð] [ɔː] .
not unmixed with awe .
不是 未混合的 和 敬畏 .

不乏敬畏之情。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kruːmɪn] — [ðə; ði] ['pækəz] [ænd; ənd] [kæmp] - ['wɜːkəz] , [haʊ'evə(r)] ,
The other Kroomen — the packers and camp - workers , however ,
这 其他 克鲁门 — 这 包装工 和 营 - 工人 , 然而 ,

然而，其他的克鲁门人——那些搬运工和营地工人——

['gæðəd] [kləʊz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ['kiːpɪŋ]
gathered close about the machine and the boys had a lot of trouble keeping
聚集 关闭 关于 这 机器 和 这 男孩们 有 一个 很多 的 麻烦 保持
[ðeə(r)] ['bɪzi] ['fɪŋgəz] [frɒm; frəm] [ˌʌn'skruːɪŋ] [nʌts] [ænd; ənd] ['luːsnɪŋ] ['tɜːnbʌkl] .
their busy fingers from unscrewing nuts and loosening turnbuckles .
他们的 忙碌的 手指 从 拧开 坚果 和 松动 拉紧螺丝 .

男孩们围在机器旁，他们费了好大劲才克制住自己，不去拧螺母、松开拉紧器。

" ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] [ɒn] [ə; eɪ] ['pɪknɪk] [ai] ['nevə(r)] [sɔː] ,
" Anything more like a pack of monkeys on a picnic I never saw ,
" 任何事物 更多的 喜欢 一个 盒 的 猴子 在 一个 野餐 我 绝不 锯 ,

“我从未见过更像一群猴子在野餐的景象。”

" [ɪk'skleɪmd] ['bɪli] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['twentiəθ] [taɪm] [hiː; hi] [tʃeɪst] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,
" exclaimed Billy as for the twentieth time he chased a long ,
" 惊呼 比利 作为 为了 这 第二十 时间 他 追逐 一个 长的 ,

“比利喊道，这已经是他第二十次追逐一条长长的……”

['skɪni] ['neɪtɪv] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [prə'pelər] ,
skinny native away from the propellers ,
瘦骨嶙峋的 本国的 离开 从 这 螺旋桨 ,

远离螺旋桨的瘦弱土著人，

[weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [biːn] [dɪ'kæpɪteɪtɪd] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [tɪl]
where he would have assuredly been decapitated if he had remained till
在哪里 他 会 有 当然 到过 被斩首 如果 他 有 剩余 直到
[ðə; ði] ['endʒɪn] [wɒz; wəz] ['stɑːtɪd] .
the engine was started .
这 引擎 曾是 开始 .

如果他一直待到引擎启动，肯定会被斩首。

[ə; eɪ] [fjuː] [tɜːnz] [wɪð] [ðə; ði] [klʌtʃ] [θrəʊn] [aʊt] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [æz; əz] [truː]
A few turns with the clutch thrown out showed the engine was running as true
一个 很少 转弯 和 这 离合器 抛掷 出去 显示 这 引擎 曾是 跑步 作为 真的
[æz; əz][ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)]['traɪəl][trɪp] .
as on the day the Golden Eagle made her trial trip .
作为 在 这 天 这 金的 鹰 制成 她 审判 旅行 .

几次松开离合器转动发动机，结果显示发动机运转得和金鹰号试飞那天一样平稳。

[ðə; ði] ['mʌflə(r)] [wɒz; wəz] [kʌt] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪd] - ['əʊpən] [ɪg'zɔːst] [ɒn][ðə; ði]
The muffler was cut out and the effect of the wide - open exhaust on the
这 围巾 曾是 切 出去 和 这 影响 的 这 宽的 - 打开 排气 在 这
[kruːmɪn] [wɒz; wəz]['mædʒɪk(ə)l] .
Kroomen was magical .
克鲁门 曾是 神奇 .

消音器被拆除后，Kroomen 摩托车完全打开排气管的效果简直太棒了。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['sekənd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] ['hæri] [θruː] [ɪn][ðə; ði] [swɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gætlɪŋ]
Within a second from the time that Harry threw in the switch and the gatling
之内 一个 第二 从 这 时间 那 哈里 扔 在 这 转变 和 这 加特林
[gʌn] ['ʌprɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɔːst] [meɪd] [ɪt'self] ['mænɪfest] ,
gun uproar of the exhaust made itself manifest ,
枪 骚动 的 这 排气 制成 本身 显现 ,

哈利按下开关不到一秒钟，排气管发出加特林机枪般的轰鸣声就显现出来了。

[nɒt][ə; eɪ] ['sɒlətri] [wʌn][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
not a solitary one was to be seen .
不是 一个 孤 一 曾是 到 是 已见 .

一个也没看到。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['griːnəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [ðæt] [rɪmd] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] , [haʊ'evə(r)] ,
From the greenery of the jungle that rimmed the clearing , however ,
从 这 绿植 的 这 丛林 那 带边 这 清理 , 然而 ,

然而，从环绕着空地的茂密丛林中，

[ðeə(r)] ['fraɪt(ə)nd] ['feɪsɪz][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['pɪərɪŋ] , [laɪk] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [sɔːt] [ɒv; əv] [fruːt]
their frightened faces could be seen peering , like some strange sort of fruit
他们的 害怕 面孔 可以 是 已见 窥视 , 喜欢 一些 奇怪的 种类 的 水果
[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['trɒpɪk(ə)l] [grəʊθ] .
among the tropical growth .
之中 这 热带 生长 .

它们惊恐的脸庞若隐若现，就像热带植物丛中某种奇异的果实。

['əʊnli][əʊld] - [stʊd] [hɪz; ɪz] [graʊnd] .
Only old Sikaso stood his ground .
仅有的 老的 - 站立 他的 地面 .

只有老西卡索坚守阵地。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðæt] ['stɒlɪd][əʊld] ['wɒriə(r)] [grɑːsp, græsp][hɪz; ɪz] [greɪt] [wɔː(r)] - [æks][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['taɪtə]
But even that stolid old warrior grasped his great war - axe a little tighter
但 甚至 那 沉稳 老的 战士 抓住 他的 伟大的 战争 - 斧头 一个 小的 更紧
[ænd; ənd] [stʊd] [ɪ'rekt] [æz; əz] [ɪf] [ə'baʊt] [tuː; tə] [feɪs] [æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] ['enəmi] [æz; əz] [dʒets] [ɒv; əv]
and stood erect as if about to face an unknown enemy as jets of
和 站立 直立 作为 如果 关于 到 脸 一个 未知 敌人 作为 喷气式飞机 的
[bluː] [fleɪm] [ænd; ənd] [sməʊk] [ʃɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['detəneɪtɪŋ] [ɪg'zɔːst] .
blue flame and smoke shot from the detonating exhaust .
蓝色的 火焰 和 抽烟 射击 从 这 引爆 排气 .

但即使是那位沉稳的老战士，也握紧了他的大战斧，笔直地站着，仿佛即将面对一个未知的敌人，爆炸的尾焰喷射出蓝色的火焰和浓烟。

" [ɔːl] ['redi] , ['hæri] ?
" All ready , Harry ?
" 全部 准备好 , 哈里 ?

“准备好了吗，哈利？”

" [kraɪd] [fræŋk] [tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋgə] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz][əʊld]['steɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['endʒɪnz] .
" cried Frank to the younger boy who was at his old station by the engines .
" 哭 坦率 到 这 年轻 男生 WHO 曾是 在 他的 老的 车站 经过 这 发动机 .

“弗兰克对着站在他以前车站旁、靠近火车头的那个小男孩喊道。”

" [eɪ] , [eɪ] ! " [keɪm] [ðə; ði] [rɪ'spɒns] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːti] [təʊn] .
" Ay , ay ! " came the response in a hearty tone .
" 哎 , 哎 ! " 来了 这 回复 在 一个 爽朗 语气 .

“哎呀，哎呀！”以爽朗的语气回应道。

" [ðen] [let] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ] .
" Then let her go .
" 然后 让 她 去 .

“那就放她走吧。”

" [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] ['muːvmənt] [fræŋk] [θruː] [ɪn][ðə; ði] [klʌtʃ] .
" With a quick movement Frank threw in the clutch .
" 和 一个 快的 移动 坦率 扔 在 这 离合器 .

弗兰克迅速出手，投进了离合器。

[ðə; ði] ['maɪti] [prə'pelər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [biːt] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [hwəː] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ]
The mighty propellers began to beat the air with the whirring sound of a
这 强大的 螺旋桨 开始 到 打 这 空气 和 这 嗡嗡声 声音 的 一个
[swɔːm] [ɒv; əv][dʒaɪ'gæntɪk]['ləʊkəsts][ɪn] [fʊl] [flaɪt] ,
swarm of gigantic locusts in full flight ,
蜂群 的 巨大 蝗虫 在 满的 航班 ,

巨大的螺旋桨开始拍打空气，发出如同巨型蝗虫群全力飞行时发出的呼啸声。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [rʌn] [ðə; ði] [greɪt] ['eərəpleɪn] [tʊk] [ðə; ði][eə(r)][ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['greɪsf(ə)l] ['raɪzɪŋ]
and after a short run the great aeroplane took the air in a long graceful rising
和 后 一个 短的 跑步 这 伟大的 飞机 采取 这 空气 在 一个 长的 优美 上升
[ɑːk] .
arc .
弧 .

经过短暂的滑行，这架巨大的飞机划出一道优美的弧线，腾空而起。

[hɑːf] [æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] , [tuː; tə][ðə; ði]['wɒtʃə, 'wɔː-][ɪn][ðə; ði][kæmp] ,
Half an hour later , to the watchers in the camp ,
一半 一个 小时 之后 , 到 这 观察者 在 这 营 ,

半小时后，营地里的观察员们听到：

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [spek] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] .
she was little more than a speck against the sky .
她 曾是 小的 更多的 比 一个 斑点 反对 这 天空 .

她渺小得就像天空中的一个小点。

[fræŋk] , [hɪz; ɪz] [aɪ] ['kɒnstəntli] [ɒn][ðə; ði] ['kʌmpəs] ,
Frank , his eye constantly on the compass ,
坦率 , 他的 眼睛 不断地 在 这 罗盘 ,

弗兰克，他的眼睛始终盯着罗盘。

[kept] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɒn][ə; eɪ] [truː] [kɔːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [muːn] ['maʊntənz] [wɪtʃ] ,
kept the ship on a true course for the Moon Mountains which ,
保留 这 船 在 一个 真的 课程 为了 这 月亮 山脉 哪个 ,

使船只保持了飞往月亮山脉的正确航线，

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] [fɑː(r)] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dens] ['fɒrɪst] ['riːdʒən] ,
now that they were flying far above the dense forest region ,
现在 那 他们 是 飞行 远的 多于 这 稠密 森林 地区 ,

现在他们已经飞到了茂密森林区域上空很远的地方了。

[leɪ] [ə; eɪ] ['rʌgɪd] [mæs] [ɒv; əv] [bluː] [ænd; ənd] [braʊn] , [paɪld] [laɪk] [sʌm; səm]['dʒaɪənts] ['pleɪˌθɪŋz] — [ɒn]
lay a rugged mass of blue and brown , piled like some giant's playthings — on
躺 一个 崎岖 大量的 的 蓝色的 和 棕色的 , 堆积 喜欢 一些 巨人的 玩具 — 在
[ðə; ði] ['nɔːθ'westən] [hə'raɪz(ə)n] .
the northwestern horizon .
这 西北 地平线 .

在西北地平线上，耸立着一片崎岖不平的蓝褐色山峦，像巨人的玩具一样堆积起来。

['iːv(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪstəns] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [vjuː] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [kən'veɪd] [æn; ən]
Even from the distance at which the boys viewed them they conveyed an
甚至 从 这 距离 在 哪个 这 男孩们 已查看 他们 他们 传递 一个
['ɔːlməʊst]['sɪnɪstə(r)] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪn][ðeə(r)] ['rʌgɪd] [ʃeɪps] .
almost sinister impression in their rugged shapes .
几乎 险恶 印象 在 他们的 崎岖 形状 .

即使从男孩们所处的距离来看，它们粗犷的形状也给人一种近乎不祥的印象。

[ðeə(r)] [hɑːʃ] ['aʊtlaɪnz] [kʌt] [ðə; ði][skaɪ][ɪn][ə; eɪ] [sə'reɪtɪd] [laɪn] [laɪk] [ðə; ði] [tiːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ] [sɔː] .
Their harsh outlines cut the sky in a serrated line like the teeth of a huge saw .
他们的 残酷的 概述 切 这 天空 在 一个 锯齿状 线 喜欢 这 牙齿 的 一个 巨大的 锯 .

它们棱角分明的轮廓像一把巨大锯子的锯齿一样，在天空中划出一道锯齿状的线条。

" [lʊk] , [lʊk] , [fræŋk] ! " ['ʃaʊtɪd] ['hæri] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [haɪ] ['əʊvə(r)]
" Look , look , Frank ! " shouted Harry suddenly as they were passing high over
" 看 , 看 , 坦率 ! " 喊叫 哈里 突然 作为 他们 是 通过 高的 超过
[ə; eɪ] [smɔːl] ['klɪərɪŋ] .
a small clearing .
一个 小的 清理 .

“快看，快看，弗兰克！”当他们飞越一小片空地时，哈利突然喊道。

[bəʊθ] [fræŋk] [ænd; ənd] [ben] [pɪə] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [saɪd] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪk'saɪtɪd] [heɪl] .
Both Frank and Ben peered over the side in answer to the boy's excited hail .
两个都 坦率 和 本 窥视 超过 这 边 在 回答 到 这 男孩们 兴奋的 冰雹 .

听到男孩兴奋的呼喊，弗兰克和本都从船舷边探出头来。

[fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] .
Far below them was a strange sight .
远的 以下 他们 曾是 一个 奇怪的 视线 .

在他们下方很远的地方，有一幅奇异的景象。

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)][hjuːdʒ]['æfrɪkən] ['elɪfənts] ['sɒləmli]
In the center of the clearing were four huge African elephants solemnly
在 这 中心 的 这 清理 是 四 巨大的 非洲 大象 庄严地
[kən'dʌktɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] - [geɪm] [ɒv; əv][tæg] .
conducting a sort of Brobdingnaggian game of tag .
进行 一个 种类 的 - 游戏 的 标签 .

在空地中央，四头巨大的非洲象庄严地进行着一场规模宏大的捉迷藏游戏。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [biːsts] [wʊd] [tæp][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪð] [ɪts] [trʌŋk] [ænd; ənd] [ðen] [wʊd]
One of the great beasts would tap the other with its trunk and then would
一 的 这 伟大的 野兽 会 轻敲 这 其他 和 它是 树干 和 然后 会
['skæmpə(r)] [ə'weɪ] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tɜːn] [wɒz; wəz] " [tæpt] " [baɪ][ə; eɪ] [bləʊ] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [swept]
scamper away till it in turn was " tapped " by a blow that would have swept
疾走 离开 直到 它 在 转动 曾是 " 轻敲 " 经过 一个 吹 那 会 有 扫荡
[ə; eɪ] [smɔːl] ['redʒɪmənt] [ɒf] [ɪts] [fiːt] .
a small regiment off its feet .
一个 小的 团 离开 它是 脚 .

其中一头巨兽会用鼻子轻拍另一头，然后迅速逃走，直到它反过来被一记足以将一个小团士兵击倒的重击“轻拍”一下。

[fræŋk] [pʊʃt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]['liːvə(r)][ænd; ənd] [swʌŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [mait]
Frank pushed over a lever and swung the ship in a circle so that they might
坦率 推动 超过 一个 杠杆 和 摇摆 这 船 在 一个 圆圈 所以 那 他们 可能
[wɒtʃ] [ðə; ði] [greɪt] ['ænɪmlz] [tuː; tə]['betə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] .
watch the great animals to better advantage .
手表 这 伟大的 动物 到 更好的 优势 .

弗兰克扳动一个杠杆，让船转了一圈，这样他们就能更好地观察这些大型动物。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪfənts] , ['evɪdəntli] [siːzd] [baɪ] ['sʌd(ə)n] [reɪdʒ] ,
Suddenly the boys saw one of the elephants , evidently seized by sudden rage ,
突然 这 男孩们 锯 一 的 这 大象 , 显然 查获 经过 突然 愤怒 ,

男孩们突然看到其中一头大象，显然是突然发怒了。

[stɑːt] ['gɔːrɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ɪts] [kəm'pænjənz] [wɪð] [ɪts][hjuːdʒ] [tʌsks] .
start goring one of its companions with its huge tusks .
开始 刺伤 一 的 它是 同伴 和 它是 巨大的 象牙 .

它开始用巨大的獠牙顶撞它的同伴之一。

[ðə; ði] [ə'tækt] ['ænɪm(ə)l][hæd; həd][nəʊ] [tʃɑːns] , [ænd; ənd][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd]
The attacked animal had no chance , and but for the boys would
这 遭到攻击 动物 有 不 机会 , 和 但 为了 这 男孩们 会
['spiːdəli] [hæv; həv] [biːn] [kɪld] .
speedily have been killed .
迅速地 有 到过 被杀 .

被攻击的动物毫无还手之力，若非男孩们及时出现，它很快就会被杀死。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ðæt] [bɪg] ['bʊli] [ə; eɪ] [ʃɒt] , " [ɪk'skleɪmd] ['hæri] ,
" I'm going to give that big bully a shot , " exclaimed Harry ,
" 我是 去 到 给 那 大的 欺负 一个 射击 , " 惊呼 哈里 ,

“我要给那个大恶霸一个机会！”哈利喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi][gɒt] [aʊt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi] ['raɪflz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ræk] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['stɑːbəd]
and he got out one of the heavy rifles from the rack under the starboard
和 他 得到 出去 一 的 这 重的 步枪 从 这 架子 在下面 这 右舷
['trænsəm] .
transom .
横梁 .

他从右舷船尾下方的架子上拿出一支沉重的步枪。

" [weɪt] , [aɪl] [drɒp][ə; eɪ][bɪt] , " [sed] [fræŋk] .
" Wait , I'll drop a bit , " said Frank .
" 等待 , 患病的 降低 一个 少量 , " 说 坦率 .

“等等，我再往下走一点，”弗兰克说。

[ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] [drɒpt] [tɪl] [ʃiː; ʃi]['hɒvə, 'hʌ-] [nɒt] [mɔː(r)]
In response to his manipulation the aeroplane dropped till she hovered not more
在 回复 到 他的 操纵 这 飞机 掉落 直到 她 悬停 不是 更多的
[ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [greɪt] ['ænɪmlz] .
than two hundred feet above the great animals .
比 二 百 脚 多于 这 伟大的 动物 .

在他的操控下，飞机开始下降，直到悬停在这些巨型动物上方不到两百英尺的地方。

[ðen] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] .
Then a strange thing happened .
然后 一个 奇怪的 事物 发生 .

然后，一件奇怪的事情发生了。

[ðə; ði] [ˈʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][krɑːft] [fel] [əˈpɒn] [ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈklɪərɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
The shadow of the craft fell upon the center of the clearing in front of the
这 阴影 的 这 工艺 跌倒 之上 这 中心 的 这 清理 在 正面 的 这
[ˈdjuːəlɪŋ] [biːsts] [ænd; ənd][ðə; ði][ɒn] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈpækidɜːm] ,
dueling beasts and the on - looking pachyderms ,
决斗 野兽 和 这 在 - 寻找 厚皮动物 ,

飞行器的影子落在了决斗的野兽和围观的大象面前的空地中央。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][səʊ][ðə; ði] [ˈbʊli] [stɒpt] [ˈɡɔːrɪŋ] [ɪts] [meit] [ænd; ənd] [ɡeɪv] [ə; eɪ] [snɔːt] [ɒv; əv]
and as it did so the bully stopped goring its mate and gave a snort of
和 作为 它 做过 所以 这 欺负 停止 刺伤 它是 伴侣 和 给予 一个 哼哼 的
[əˈstɒnɪʃmənt] .
astonishment .
惊讶 .

于是，那头恶霸停止了用角顶撞它的同伴，并发出了一声惊讶的哼声。

[ɪts] [nəʊt] [ɒv; əv] [səˈpraɪz] [ˈkwɪkli] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] [laʊd] [ˈtrʌmpɪt] [ɒv; əv] [ˈterə(r)] [æz; əz][ðə; ði] [ɡreɪt]
Its note of surprise quickly changed to a loud trumpet of terror as the great
它是 笔记 的 惊喜 迅速地 已更改 到 一个 大声 喇叭 的 恐怖 作为 这 伟大的
[ˈpækidɜːm] [sɔː] [swuːp] [əˈbʌv] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒt] [mʌst; məst][hæv; həv] [əˈpɪəd] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][æn; ən]
pachyderm saw swooping above it what must have appeared to it an
厚皮动物 锯 俯冲 多于 它 什么 必须 有 出现 到 它 一个
[ˈeəriəl] [ɪnˈhæbɪtənt] [ˈiːv(ə)n] [ˈlɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [ɪtˈself] .
aerial inhabitant even larger than itself .
天线 居民 甚至 更大的 比 本身 .

它的惊讶之声很快变成了一声响亮的恐惧号角，因为这头巨大的厚皮动物看到有什么东西正从它头顶俯冲而下，在它看来，那一定是一个比它自己还要大的空中居民。

[ɪts] [nəʊt] [ɒv; əv] [fraɪt] [wɒz; wəz] [ˈekəud] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] [ðæt] [ˈsaʊndɪd] [laɪk] [æn; ən] [əˈsemblɪdʒ] [ɒv; əv]
Its note of fright was echoed in a chorus that sounded like an assemblage of
它是 笔记 的 惊吓 曾是 回声 在 一个 合唱 那 听起来 喜欢 一个 装配 的
[krækt] [ˈtrʌmpɪts] [æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ˈɔːlsəʊ] [senst] [ðə; ði] [ɪmˈpendɪŋ] [ˈdeɪndʒə(r)] .
cracked trumpets as the others also sensed the impending danger .
裂纹 小号 作为 这 其他的 还 感觉到的 这 即将到来的 危险 .

它的惊恐之声与其他成员的惊恐之声交织在一起，如同破碎的号角齐鸣，其他成员也感受到了即将到来的危险。

" [naʊ] [let] [hɪm] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] , " [ˈʃaʊtɪd] [fræŋk] .
" Now let him have it , " shouted Frank .
" 现在 让 他 有 它 , " 喊叫 坦率 .

“现在就让他尝尝厉害！”弗兰克喊道。

[ˈhæriz] [ˈraɪf(ə)l] [krækt] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪɡ] [ˈbʊli] [ˈstæɡəd] .
Harry's rifle cracked and the big bully staggered .
哈利的 步枪 裂纹 和 这 大的 欺负 交错 .

哈利的步枪发出咔嚓一声，那个大恶霸踉跄了一下。

[twaɪs] [mɔː(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈfaɪəd][ænd; ənd][ðə; ði][hjuːdʒ] [ˈkriːtʃə(r)] [ˈstæɡəd] [ɒn][tuː; tə][ɪts] [niːz] [ænd; ənd]
Twice more the boy fired and the huge creature staggered on to its knees and
两次 更多的 这 男生 被解雇 和 这 巨大的 生物 交错 在 到 它是 膝盖 和
[ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ɡrəʊn] [rəʊld] [ˈəʊvə(r)][ɒn][ɪts][saɪd] .
then with a mighty groan rolled over on its side .
然后 和 一个 强大的 呻吟 滚动 超过 在 它是 边 .

男孩又开了两枪，那庞然大物踉跄着跪了下来，然后发出一声沉重的呻吟，翻身侧躺。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] , [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [wʌn] ,
The others , even the wounded one ,
这 其他的 , 甚至 这 受伤 一 ,

其他人，甚至包括受伤的那个人，

[hæd; həd] [meɪd] [ɒf] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒvərɪŋ] ['gəʊldən]
had made off as soon as they had caught sight of the hovering Golden
有 制成 离开 作为 很快 作为 他们 有 捕捉 视线 的 这 悬停 金的
['iːg(ə)l] .
Eagle .
鹰 .

他们一看到盘旋的金雕就立刻逃走了。

['iːv(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ded]
Even from the height at which they were the boys could see that the dead
甚至 从 这 高度 在 哪个 他们 是 这 男孩们 可以 看 那 这 死的
['ænɪm(ə)l][hæd; həd][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [peə(r)][ɒv; əv] [tʌsks] ,
animal had an enormous pair of tusks ,
动物 有 一个 巨大的 一对 的 象牙 ,

即使从他们所处的高度，男孩们也能看到那只死去的动物长着一对巨大的獠牙。

[nəʊ] [daʊt] [ɪk'striːmli] ['væljuəb(ə)l] .
no doubt extremely valuable .
不 怀疑 极其 有价值的 .

无疑极具价值。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][ðeə(r)] ['fɪgə(r)] - [hedz] , " [k'ɒmɛntɪd] [ben] [stʌbz] .
" We ought to have them there figure - heads , " commented Ben Stubbs .
" 我们 应该 到 有 他们 那里 数字 - 头部 , " 评论 本 斯塔布斯 .

“我们应该让他们担任那里的傀儡,”本·斯塔布斯评论道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [ɪf] [wiː; wi][drɒp] [daʊn] [ænd; ənd][get][ðem; ðəm] ?
" What do you say if we drop down and get them ?
" 什么 做 你 说 如果 我们 降低 向下 和 得到 他们 ?

“如果我们下去抓住他们，你们觉得怎么样？”

" [fræŋk] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .
" Frank looked at his watch .
" 坦率 看起来 在 他的 手表 .

弗兰克看了看手表。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːf] - [pɑːst][naɪn] .
It was half - past nine .
它 曾是 一半 - 过去的 九 .

当时是九点半。

" [wiː; wi] ['kænɒt] [biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [naʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
" We cannot be more than a hundred miles now from the foot of the
" 我们 不能 是 更多的 比 一个 百 英里 现在 从 这 脚 的 这
[reɪndʒ] ,
range ,
范围 ,

“我们现在距离山脉脚下应该不超过一百英里了。”

" [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] .
" he said , " and I suppose we have plenty of time .
" 他 说 , " 和 我 认为 我们 有 很多 的 时间 .

他说：“我想我们时间很充裕。”

[wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [drɒp][ænd; ənd][get][ðem; ðəm][æz; əz][let][sʌm; səm] ['neɪtɪv] [traɪb] [hæv; həv][ðə; ði]
We might as well drop and get them as let some native tribe have the
我们 可能 作为 出色地 降低 和 得到 他们 作为 让 一些 本国的 部落 有 这
[faɪnd][ænd; ənd] [ðen] [get] [skɪnd] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][baɪ][æn; ən]['ærəb]['treɪdə(r)] .
find and then get skinned out of them by an Arab trader .
寻找 和 然后 得到 去皮 出去 的 他们 经过 一个 阿拉伯 商 .

我们不如直接把它们捡回来，免得让某个土著部落发现它们，然后被阿拉伯商人剥皮榨干。

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði] [bɔɪ] [set] [ðə; ði] [pleɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'sendɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l]
" As he spoke the boy set the planes for descending and the Golden Eagle
" 作为 他 辐 这 男生 放 这 飞机 为了 下降 和 这 金的 鹰
['set(ə)ld] [daʊn] — ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['ræpɪd] ['fɔːlɪŋ] — ['feəli] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
settled down — after a few minutes rapid falling — fairly in the center of the
定居 向下 — 后 一个 很少 分钟 迅速的 坠落 — 相当 在 这 中心 的 这
['klɪərɪŋ] .
clearing .
清理 .

“他说话的时候，男孩把飞机调成下降模式，金雕飞机经过几分钟的快速下降，最终停在了空地的正中央。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ə; eɪ] ['feərɪlaɪk] [spɒt] .
It was almost a fairylike spot .
它 曾是 几乎 一个 仙女般的 点 .

那地方简直像仙境一样。

[ɒn] ['evri] [saɪd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hedʒd] [ɪn][baɪ][ðə; ði] [d'ɛnsəst] ['dʒʌŋg(ə)l][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] ,
On every side it was hedged in by the densest jungle vegetation ,
在 每一个 边 它 曾是 对冲 在 经过 这 最密集 丛林 植被 ,

四周都被茂密的丛林植被包围着。

[ðə; ði]['sɒlɪd] [wɔːlz] ['biːɪŋ] ['brəʊkən][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][baɪ] ['elɪfənt] [pɑːðz] ['liːdɪŋ] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði]
the solid walls being broken here and there by elephant paths leading off into the
这 坚硬的 墙壁 存在 破碎的 这里 和 那里 经过 大象 路径 领导 离开 进入 这
[griːn] ['tæŋg(ə)l] .
green tangle .
绿色的 纠纷 .

坚固的墙壁不时被象群踩出的小径打破，这些小径通往茂密的绿色丛林。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gleɪd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l][hæd; həd]['set(ə)ld][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ʃɔːt] ,
The little glade in which the Golden Eagle had settled was covered with short ,
这 小的 林间空地 在 哪个 这 金的 鹰 有 定居 曾是 涵盖 和 短的 ,

金雕栖息的小片空地上长满了短草，

['jeləʊ] [grɑːs] [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['træmp(ə)ld]['ɔːlməʊst][beə(r)][ɒv; əv][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] ,
yellow grass and had been trampled almost bare of vegetation ,
黄色的 草 和 有 到过 践踏 几乎 裸 的 植被 ,

草皮发黄，植被几乎被践踏殆尽。

[ə'pærəntli] [baɪ][ðə; ði]['gæmbəl][ɒv; əv] ['kaʊntləs] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['elɪfənts] .
apparently by the gambols of countless generations of elephants .
显然 经过 这 嬉戏 的 无数 几代人 的 大象 .

显然是无数代大象嬉戏玩耍的结果。

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] [playgrounds] [ai][hæv; həv] [riːd] [ə'baʊt] , "
" This must be one of the elephant playgrounds I have read about , "
" 这 必须 是 一 的 这 大象 游乐场 我 有 读 关于 , "
[ɪk'skleɪmd] ['hæri] ,
exclaimed Harry ,
惊呼 哈里 ,

“这一定是我在书里读到过的某个大象游乐场，”哈利惊呼道。

['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] .
looking about him .
寻找 关于 他 .

他环顾四周。

" [nəʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
" No doubt it is , " replied Frank .
" 不 怀疑 它 是 , " 回复 坦率 .

“毫无疑问，”弗兰克回答道。

" [bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] [tʌsks] ,
" But look at those tusks ,
" 但 看 在 那些 象牙 ,

“但是看看那些象牙，

[waɪ] [ðeəz; ðəz]['aɪvəri] [ɪ'nʌf] [ðeə(r)] [ə'ləʊn] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ə; eɪ] [naɪs] [wɒd] [ɒv; əv] ['pɒkɪt] ['mʌni]
why there's ivory enough there alone to give us all a nice wad of pocket money
为什么 有 象牙 足够的 那里 独自的 到 给 我们 全部 一个 好的 瓦德 的 口袋 钱
.
.
.

光是那里的象牙就足够让我们每个人都赚到一大笔零花钱了。

" [ben] [stʌbz] , [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] ['æksiːz] ,
" Ben Stubbs , with one of the small axes ,
" 本 斯塔布斯 , 和 一 的 这 小的 轴 ,

“本·斯塔布斯，拿着一把小斧子，

[æt; ət] [wʌns] [set] [ə'baʊt] ['hækɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ded] ['ɛləfənts] [hjuːdʒ] [tʌsks] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [dʒɒb]
at once set about hacking out the dead elephant's huge tusks and a long job
在 一次 放 关于 黑客攻击 出去 这 死的 大象的 巨大的 象牙 和 一个 长的 工作
[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
it was .
它 曾是 .

他们立即开始砍下死象巨大的象牙，这是一项漫长的工作。

['faɪnəli] , [haʊ'evə(r)] ,
Finally , however ,
最后 , 然而 ,

然而，最后，

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kʌt] [ðem; ðəm] [friː] [ænd; ənd] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['ləʊdɪd] [ðem; ðəm] ['ɪntuː]
he managed to cut them free and clear and the boys loaded them into
他 管理 到 切 他们 自由的 和 清除 和 这 男孩们 已加载 他们 进入
[ðə; ði] ['eərəpleɪn] .
the aeroplane .
这 飞机 .

他设法将他们解救出来，男孩们把他们抬上了飞机。

" [naʊ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [freʃ] [stɑːt] ,
" Now we are all ready for a fresh start ,
" 现在 我们 是 全部 准备好 为了 一个 新鲜的 开始 ,

现在我们都准备好重新开始了，

" [sed] [fræŋk] [æz; əz] [ðeɪ] ['klæmbə] [ɪn] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] ['set(ə)ld] [daʊn] [ɪn] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] ;
" said Frank as they clambered in after him and settled down in their places ;
" 说 坦率 作为 他们 攀爬 在 后 他 和 定居 向下 在 他们的 地方 ;

“弗兰克一边说着，一边跟着他们爬了进去，并在各自的位置上安顿下来；

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ə'kɜːd] .
but a startling interruption occurred .
但 一个 令人震惊 中断 发生 .

但随后发生了一件令人震惊的事。

[wɪð] [ə; eɪ] [waɪld] [jel] ,
With a wild yell ,
和 一个 荒野 叫喊 ,

伴随着一声狂野的呐喊，

[ðæt] [strʌk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʃɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gruːp] ,
that struck a sudden chill to the heart of every one of the little group ,
那 击 一个 突然 寒意 到 这 心 的 每一个 一 的 这 小的 团体 ,

这让小组里的每个人都感到一阵寒意袭来。

[ə; eɪ]	[bænd]	[ɒv; əv]	['biːɪŋs]	[ðæt]	[æt; ət]	[fɜːst]	[saɪt]	[lʊkt]	[laɪk]	['nʌθɪŋ]	[səʊ]	[mʌtʃ]	[æz; əz]	[hjuːdʒ]	[gə'rɪləz]
a	**band**	**of**	**beings**	**that**	**at**	**first**	**sight**	**looked**	**like**	**nothing**	**so**	**much**	**as**	**huge**	**gorillas**
一个	乐队	的	生物	那	在	第一的	视线	看起来	喜欢	没有什么	所以	很多	作为	巨大的	大猩猩

,
,
,

一群乍一看就像巨型大猩猩的生物，

[bɜːst]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	[ɒn]	['evri]	[saɪd]	.
burst	**from**	**the**	**forest**	**on**	**every**	**side**	**.**
爆裂	从	这	森林	在	每一个	边	.

四面八方，森林中涌出一股股力量。

[ðeə(r)]	[hedz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ˌmɪs'ʃeɪpən]	[ænd; ənd]	[flæt]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[prə'truːdɪŋ]	[lɪps]	[wɜː(r); wə(r)]
Their	**heads**	**were**	**misshapen**	**and**	**flat**	**and**	**their**	**protruding**	**lips**	**were**
他们的	头部	是	畸形	和	平坦的	和	他们的	突出	嘴唇	是

[dɔːb]	[wɪð]	[waɪt]	[ænd; ənd]	[red]	[kleɪ]	[wɪtʃ]	[geɪv]	[ðem; ðəm]	[ə; eɪ]	['gɑːstli]	[ʌn'ɜːθli]	[lʊk]	.
daubed	**with**	**white**	**and**	**red**	**clay**	**which**	**gave**	**them**	**a**	**ghastly**	**unearthly**	**look**	**.**
涂抹	和	白色的	和	红色的	黏土	哪个	给予	他们	一个	阴森	超凡脱俗的	看	.

他们的头颅畸形扁平，突出的嘴唇上涂着白色和红色的黏土，使他们看起来十分可怕，仿佛来自另一个世界。

[frɒm; frəm]	[ðeə(r)]	[ɪəz]	[hʌŋ]	[hjuːdʒ]	['aɪvəri]	['pendənts]	.
From	**their**	**ears**	**hung**	**huge**	**ivory**	**pendants**	**.**
从	他们的	耳朵	悬挂	巨大的	象牙	吊坠	.

她们的耳朵上挂着巨大的象牙吊坠。

[ðeɪ]	['kærid]	['elɪfənt]	[skɪn]	[ʃiːldz]	[ænd; ənd]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɑːmd]	[wɪð]	[spiə]	[ænd; ənd]	[baʊ; bəʊ]
They	**carried**	**elephant**	**skin**	**shields**	**and**	**were**	**armed**	**with**	**spears**	**and**	**bow**
他们	携带	大象	皮肤	盾牌	和	是	武装	和	长矛	和	弓

[ænd; ənd]	['ærəus]	.
and	**arrows**	**.**
和	箭头	.

他们携带象皮盾牌，并配备长矛、弓箭等武器。

[æz; əz]	[ɪf]	[ðeɪ]	[dɪd]	[nɒt]	[kən'sɪdə(r)]	[ðəm'selvz]	[sə'fɪʃntli]	['hɪdiəs]	,
As	**if**	**they**	**did**	**not**	**consider**	**themselves**	**sufficiently**	**hideous**	**,**
作为	如果	他们	做过	不是	考虑	他们自己	足够	可怕	,

仿佛他们还不觉得自己长得足够丑陋似的，

['sevrəl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[traɪb]	[hæd; həd]	[kʌt]	[ðeə(r)]	['feɪsɪz]	[ɪn]	[lɒŋ]	[straɪps]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['hɑːdli]	[hiːld]
several	**of**	**the**	**tribe**	**had**	**cut**	**their**	**faces**	**in**	**long**	**stripes**	**and**	**the**	**hardly**	**healed**
一些	的	这	部落	有	切	他们的	面孔	在	长的	条纹	和	这	几乎	已治愈

[skɑːrz]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	[wuːndz]	['rendəd]	[ðeə(r)]	[ɔːl'redi]	['sɪnɪstə(r)]	['feɪsɪz]	['terɪfaɪɪŋ]	[ɪn'diːd]	.
scars	**of**	**these**	**wounds**	**rendered**	**their**	**already**	**sinister**	**faces**	**terrifying**	**indeed**	**.**
疤痕	的	这些	伤口	渲染	他们的	已经	险恶	面孔	恐怖	的确	.

部落里有好几个人在脸上划出了长长的条纹，这些伤口几乎没有愈合的疤痕让他们原本就凶神恶煞的脸看起来更加可怕了。

['despərətli]	['hæri]	[θruː]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[wiːl]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['endʒɪnz]	['stɑːtɪd]	['feɪθfəli]	[tuː; tə]
Desperately	**Harry**	**threw**	**over**	**the**	**wheel**	**and**	**the**	**engines**	**started**	**faithfully**	**to**
绝望地	哈里	扔	超过	这	车轮	和	这	发动机	开始	忠实	到

[rɪ'spɒnd]	[bʌt; bət]	[nɒt]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɑːf]	[ə; eɪ]	['dʌz(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sævɪdʒɪz]	[hæd; həd]	[θrəʊn]	[ðəm'selvz]	[ɒn]
respond	**but**	**not**	**before**	**half**	**a**	**dozen**	**of**	**the**	**savages**	**had**	**thrown**	**themselves**	**on**
回应	但	不是	前	一半	一个	打	的	这	野蛮人	有	抛掷	他们自己	在

[tuː; tə]	[ðə; ði]	['eərəpleɪn]	.
to	**the**	**aeroplane**	**.**
到	这	飞机	.

哈里绝望地扔下方向盘，引擎开始忠实地运转起来，但在此之前，已经有六七个野蛮人跳上了飞机。

[ðeə(r)] [weɪt] [held] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [skʌd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] ;
Their weight held her down although she scudded over the ground ;
他们的 重量 握住 她 向下 虽然 她 疾驰 超过 这 地面 ;

尽管她飞快地在地上滑行，但她们的重量还是把她压在了地上；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['neɪtɪvz] ['stɑːtɪd] ['pɔːrɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['ærəʊs]
and in the meantime the other natives started pouring a shower of arrows
和 在 这 与此同时 这 其他 本地人 开始 浇注 一个 淋浴 的 箭头
[ænd; ənd] [spiə] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] .
and spears into her .
和 长矛 进入 她 .

与此同时，其他土著人开始向她倾泻箭矢和长矛。

['fɔːtʃənətli] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [strʌk] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl'ðəʊ] [fræŋk] [felt] [æn; ən] ['ærəʊ] [wɪz]
Fortunately none of these struck the boys although Frank felt an arrow whiz
幸运的是 没有任何 的 这些 击 这 男孩们 虽然 坦率 毛毡 一个 箭 呼啸
[θruː] [ðə; ði] [luːs] [sliːv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɜːt] .
through the loose sleeve of his shirt .
通过 这 松动的 袖子 的 他的 衬衫 .

幸运的是，这些箭都没有射中男孩们，不过弗兰克感觉一支箭嗖地一声穿过了他衬衫宽松的袖子。

" [get] [ðəʊz] ['feləʊz] [ɒf] [ɔː(r)][ai] [kænt] [get] [ðə; ði] [ʃɪp] [ʌp] , " [hiː; hi] [jeld] .
" Get those fellows off or I can't get the ship up , " he yelled .
" 得到 那些 伙伴们 离开 或者 我 不能 得到 这 船 向上 , " 他 大喊 .

“把那些家伙弄下去，不然我没法把船升起来！”他喊道。

['hæri] [ænd; ənd] [ben] [stʌbz] ['faɪəd][ðeə(r)] [ˌɔːtə'mætɪks] ['ɪntuː][ðə; ði] ['klɪŋɪŋ] [mæs] [ɒv; əv]['sævɪdʒɪz] .
Harry and Ben Stubbs fired their automatics into the clinging mass of savages .
哈里 和 本 斯塔布斯 被解雇 他们的 自动 进入 这 依恋 大量的 的 野蛮人 .

哈里和本·斯塔布斯用自动步枪向那群紧紧抓住他们的野蛮人开火。

[tuː] [drɒpt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['eərəpleɪn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [raɪz] [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['despərətli] [klʌŋ]
Two dropped and the aeroplane began to rise but the others desperately clung
二 掉落 和 这 飞机 开始 到 上升 但 这 其他的 绝望地 紧紧抓住
[ɒn] .
on .
在 .

两人掉下飞机，飞机开始爬升，但其他人拼命抓住机舱壁。

" [get] - [ɪm] [ɒf] , " ['ʃaʊtɪd] [fræŋk] , [æz; əz][hiː; hi] ['despərətli] [strəʊv] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði][eə(r)] - [krɑːft]
" Get ' em off , " shouted Frank , as he desperately strove to raise the air - craft
" 得到 - 呃 离开 , " 喊叫 坦率 , 作为 他 绝望地 努力 到 增加 这 空气 - 工艺
.
.
.

“把他们弄下来！”弗兰克一边拼命地试图抬起飞机，一边喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [hiː; hi] [fel] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [peɪn] .
As he spoke he fell back with a cry of pain .
作为 他 辐 他 跌倒 后退 和 一个 哭 的 疼痛 .

他说话间突然痛苦地叫了一声，向后倒去。

[æn; ən] ['ærəʊ] [hæd; həd] [strʌk] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [in'flikt] [ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] [wuːnd] .
An arrow had struck him on the shoulder inflicting a painful wound .
一个 箭 有 击 他 在 这 肩膀 造成 一个 痛苦 伤口 .

一支箭射中了他的肩膀，给他造成了一道疼痛的伤口。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] ['hæri] [tʊk] [ɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɪərɪŋ] [wiːl] .
Like a flash Harry took in the situation and leaped to the steering wheel .
喜欢 一个 闪光 哈里 采取 在 这 情况 和 跳跃 到 这 转向 车轮 .

哈利像一道闪电般意识到形势，立刻跳到方向盘前。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[dɪd]	[səʊ]	[ðə; ði]	['sævɪdʒ]	[wɪð]	[huːm]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[biːn]	[kən'tendɪŋ]	['klæmbə]	[klɪə(r)]
As	**he**	**did**	**so**	**the**	**savage**	**with**	**whom**	**he**	**had**	**been**	**contending**	**clambered**	**clear**
作为	他	做过	所以	这	野蛮的	和	谁	他	有	到过	争吵	攀爬	清除

['ɪntuː]	[ðə; ði]	['ʃæsi]	.
into	**the**	**chassis**	**.**
进入	这	机壳	.

就在这时，和他搏斗的那个野蛮人爬进了车架里。

[æt; ət]	[ðə; ði]	[seɪm]	['ɪnstənt]	[ben]	[stʌbz]	-	[rɪ'vɒlvə(r)]	[dɪ'spætʃt]	[ðə; ði]	[lɑːst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[men]
At	**the**	**same**	**instant**	**Ben**	**Stubbs**	**'**	**revolver**	**dispatched**	**the**	**last**	**of**	**the**	**men**
在	这	相同的	立即的	本	斯塔布斯	-	左轮手枪	已派出	这	最后的	的	这	男人

['klɪŋɪŋ]
clinging
依恋

[tuː; tə]	[ðə; ði]	[pleɪnz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['gəʊldən]	['iːg(ə)l]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[raɪz]	.
to	**the**	**planes**	**and**	**the**	**Golden**	**Eagle**	**began**	**to**	**rise**	**.**
到	这	飞机	和	这	金的	鹰	开始	到	上升	.

就在同一时刻，本·斯塔布斯的左轮手枪击毙了最后一个还紧紧抓住飞机的人，金鹰号开始升空。

[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[ʃɒt]	['ʌpwəd]	[ðə; ði]	['sævɪdʒ]	[huː]	[hæd; həd]	[klaɪmd]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['ʃæsi]	[geɪv]	[ə; eɪ]	[waɪld]
As	**she**	**shot**	**upward**	**the**	**savage**	**who**	**had**	**climbed**	**into**	**the**	**chassis**	**gave**	**a**	**wild**
作为	她	射击	向上	这	野蛮的	WHO	有	攀登	进入	这	机壳	给予	一个	荒野

[ʃriːk]	[ɒv; əv]	['riːəl]	['terə(r)]	.
shriek	**of**	**real**	**terror**	**.**
尖叫	的	真实的	恐怖	.

当她向上冲去时，爬进底盘里的野蛮人发出了一声真正恐惧的尖叫。

[bʌt; bət]	[hɪz; ɪz]	['aʊtbɜːst]	['dɪd(ə)nt]	[kʌm]	[bɪ'fɔː(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[meɪd]	[ə; eɪ]	['sævɪdʒ]	[lʌndʒ]	[æt; ət]	[ben]
But	**his**	**outburst**	**didn't**	**come**	**before**	**he**	**had**	**made**	**a**	**savage**	**lunge**	**at**	**Ben**
但	他的	爆发	没有	来	前	他	有	制成	一个	野蛮的	弓步	在	本

[stʌbz]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[ʃɔːt]	['hevi]	[naɪf]	.
Stubbs	**with**	**a**	**short**	**heavy**	**knife**	**.**
斯塔布斯	和	一个	短的	重的	刀	.

但在此之前，他曾用一把短而重的刀猛地扑向本·斯塔布斯。

[ðə; ði]	['səʊləʊ]	[əd'ventʃərə(r)]	[daɪvd]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	['blæks]	[ɑːm]	[ænd; ənd]	[strʌk]	[ˌaɪ 'tiː]	['ʌpwəd]	[æz; əz]	[hiː; hi]
The	**solo**	**adventurer**	**dived**	**under**	**the**	**black's**	**arm**	**and**	**struck**	**it**	**upward**	**as**	**he**
这	独奏	冒险家	潜水	在下面	这	布莱克的	手臂	和	击	它	向上	作为	他

[lʌndʒd]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['wepən]	[went]	[hwɜːrl]	['graʊndwərd]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[eə(r)]	-	[ʃɪp]	.
lunged	**and**	**the**	**weapon**	**went**	**whirling**	**groundward**	**out**	**of**	**the**	**air**	**-**	**ship**	**.**
猛扑	和	这	武器	去	旋转	地面	出去	的	这	空气	-	船	.

独行的冒险者从黑衣人的胳膊下钻过，猛地向上挥击，武器随即从飞艇上飞出，直奔地面。

[wɪð]	[ə; eɪ]	[kraɪ]	[ɒv; əv]	[dɪ'speə(r)]	[ðə; ði]	['sævɪdʒ]	[rʌʃt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[edʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɑː(r)]	[ænd; ənd]
With	**a**	**cry**	**of**	**despair**	**the**	**savage**	**rushed**	**to**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**car**	**and**
和	一个	哭	的	绝望	这	野蛮的	匆忙	到	这	边缘	的	这	车	和

[wɒz; wəz]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	[θrəʊ]	[hɪm'self]	['ɪntuː]	['empti]	[eə(r)]	[wen]	[ben]	[liːpt]	['fɔːwəd]	[tuː; tə]	[traɪ]	[tuː; tə]
was	**about**	**to**	**throw**	**himself**	**into**	**empty**	**air**	**when**	**Ben**	**leaped**	**forward**	**to**	**try**	**to**
曾是	关于	到	扔	他自己	进入	空的	空气	什么时候	本	跳跃	向前	到	尝试	到

[rɪ'streɪn]	[hɪm]	.
restrain	**him**	**.**
抑制	他	.

野蛮人发出绝望的嚎叫，冲到车边，正要纵身跃入空中时，本猛地向前一跃，试图阻止他。

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[tuː]	[leɪt]	.
But	**it**	**was**	**too**	**late**	**.**
但	它	曾是	也	晚的	.

但为时已晚。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] - ['stɜːdi] [kəm'pænjən] ['gæləntli] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [laɪf] [ə; eɪ]

As the boys ' sturdy companion gallantly attempted to save the savage's life a

作为 这 男孩们 - 结实的 伴侣 英勇地 尝试过 到 节省 这 野蛮人的 生活 一个

[flaɪt] [ɒv; əv] ['ærəus] [wɪzd] [ʌp] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] .

flight of arrows whizzed up from below .

航班 的 箭头 嗖嗖 向上 从 以下 .

当男孩们强壮的同伴英勇地试图拯救野蛮人的生命时，一连串箭矢从下方呼啸而来。

[wɪð] [ə; eɪ] [grəʊn] [ðə; ði] [mæn] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] [pɪtʃt] ['fɔːwəd] ['ɪntuː] ['əʊpən] [speɪs] ,

With a groan the man on the edge of the car pitched forward into open space ,

和 一个 呻吟 这 男人 在 这 边缘 的 这 车 投球 向前 进入 打开 空间 ,

随着一声呻吟，坐在车边的男人向前倾倒，跌入空旷的地面。

[pɪəst] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːt] [wɪð] [æn; ən] ['ærəʊ] [sped] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['traɪbzmən] .

pierced to the heart with an arrow sped by one of his own tribesmen .

穿孔 到 这 心 和 一个 箭 加速 经过 一 的 他的 自己的 部落成员 .

被自己族人射出的箭射穿心脏。

[daʊn] [hiː; hi] [ʃɒt] [laɪk] [ə; eɪ] [stəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'ləʊ] ,

Down he shot like a stone to the earth below ,

向下 他 射击 喜欢 一个 石头 到 这 地球 以下 ,

他像石头一样坠落到下面的地面上，

[waɪl] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['iːg(ə)l] — [æz; əz] [ɪf] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'skeɪp] , [ʃɒt] ['ʌpwəd] [ænd; ənd]

while the Golden Eagle — as if rejoicing in her escape , shot upward and

尽管 这 金的 鹰 — 作为 如果 欢欣鼓舞 在 她 逃脱 , 射击 向上 和

['ɒnwəd] .

onward .

向前 .

而金雕——仿佛为逃脱而欢欣鼓舞——向上猛扑去。

['tʃæptə(r)] [ɪks]

CHAPTER IX

章 第九章

第九章

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən]

THE VOICE OF THE MOUNTAIN

这 嗓音 的 这 山

山之声

[fræŋks] [wuːnd] ['fɔːtʃənətli] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] ['veri] ['sɪəriəs] — [ðəʊ] ['peɪnf(ə)l]

Frank's wound fortunately turned out to be nothing very serious — though painful

弗兰克的 伤口 幸运的是 转向 出去 到 是 没有什么 非常 严肃的 — 尽管 痛苦

[ɪ'nʌf] — [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] ['triːtɪd] [wɪð] [ˌæntə'septɪk] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

enough — and after it had been treated with antiseptics from the

足够的 — 和 后 它 有 到过 治疗 和 消毒剂 从 这

['medsn; 'medɪsn] [tʃest] [hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ðæt] ,

medicine chest he declared that ,

药品 胸部 他 声明 那 ,

幸运的是，弗兰克的伤口并不算严重——虽然很疼——用药箱里的消毒剂处理后，他宣布：

[ə'saɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['stɪfnəs] [ænd; ənd] ['sɔːnəs] , [hiː; hi] [felt] [nəʊ] [ɪl] [ɪ'fekt] .

aside from the stiffness and soreness , he felt no ill effect .

旁边 从 这 刚性 和 疼痛 , 他 毛毡 不 患病的 影响 .

除了僵硬和酸痛之外，他没有感觉到其他不适。

" [ðəʊz] ['feləʊz] ['sɜːt(ə)nli] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['sɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [wɒt] [wiː; wi] [meɪ] [ɪk'spekt] , " [ri'mɑːk]
" Those fellows certainly gave us a sample of what we may expect , " remarked
" 那些 伙伴们 当然 给予 我们 一个 样本 的 什么 我们 可能 预计 , " 评论
['hæri] ,
Harry ,
哈里 ,

“那些家伙确实给我们展示了我们可能会遇到的情况，”哈里评论道。

[ɪɡ'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [weə(r)] [ðə; ði] ['ærəʊ] [hæd; həd] [rɪpt] [θruː] .
examining the hole in his shirt where the arrow had ripped through .
检查 这 洞 在 他的 衬衫 在哪里 这 箭 有 撕裂 通过 .

他仔细查看衬衫上被箭射穿的洞。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz] ['nærəʊ] [æn; ən] [ɪ'skeɪp] [æz; əz][aɪ][keə(r)][tuː; tə] [ɪk'spɪəriəns] , " [ə'ɡriːd]
" It was quite as narrow an escape as I care to experience , " agreed
" 它 曾是 相当 作为 狭窄的 一个 逃脱 作为 我 关心 到 经验 , " 同意
[fræŋk] .
Frank .
坦率 .

“这真是我经历过的最惊险的一次逃脱了，”弗兰克同意道。

" [haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [ben] ? "
" How about you , Ben ? "
" 如何 关于 你 , 本 ? "

“本，你呢？”

" [wɔːl] , " [sed] [ðə; ði][əʊld][əd'ventʃərə(r)] ,
" Wall , " said the old adventurer ,
" 墙 , " 说 这 老的 冒险家 ,

“墙，”老冒险家说道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [æz; əz] [haʊ] [ai] [θɪŋk] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ɪz][æz; əz] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ['fɜː] [ðə; ði]
" I don't know as how I think that kind of excitement is as beneficial fer the
" 我 不 知道 作为 如何 我 思考 那 种类 的 激动 是 作为 有利 fer 这
[helθ] [æz; əz][ðə; ði] [rest] [kjʊə(r)] .
health as the rest cure .
健康 作为 这 休息 治愈 .

“我不知道，我认为那种兴奋对健康的益处是否能与休息疗法相提并论。”

" ['miːnwaɪl] [ðə; ði]['ɡəʊldən]['iːɡ(ə)l] , ['plaʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði][klɪə(r)]['æfrɪkən][eə(r)][æt; ət] ['fɪfti] [maɪlz]
" Meanwhile the Golden Eagle , plowing through the clear African air at fifty miles
" 同时 这 金的 鹰 , 耕作 通过 这 清除 非洲 空气 在 五十 英里
[æn; ən]['aʊə(r)] ,
an hour ,
一个 小时 ,

与此同时，金雕以每小时五十英里的速度劈开非洲清澈的空气，

['ræpɪdli] [druː] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [muːn] ['maʊntənz] .
rapidly drew nearer and nearer to the mysterious Moon Mountains .
快速 画 更近 和 更近 到 这 神秘 月亮 山脉 .

迅速地，我们越来越接近神秘的月亮山。

[æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [reɪndʒ][ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'viːld] [mɔː(r)]
As they neared the range the extraordinary character of it was revealed more
作为 他们 接近 这 范围 这 非凡的 特点 的 它 曾是 揭晓 更多的
[ænd; ənd][mɔː(r)] ['klɪəli] .
and more clearly .
和 更多的 清楚地 .

随着他们接近靶场，它的非凡特性越来越清晰地展现出来。

[siːmd] [wɪð] [diːp] ['gluːmi] [ə'bis] [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [beə(r)] [ɒv; əv] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] ,
Seamed with deep gloomy abysses and almost bare of vegetation ,
缝合 和 深的 阴沉 深渊 和 几乎 裸 的 植被 ,

遍布幽深阴暗的深渊，几乎没有植被，

[ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] ['skænti] [grəʊvz] [ɒv; əv] [pɑːmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɑːdiə] ['trɒpɪk(ə)l] [triːz] ,
except a few scanty groves of palms and the hardier tropical trees ,
除了 一个 很少 稀少 小树林 的 棕榈树 和 这 更强壮 热带 树木 ,

除了零星几丛棕榈树和一些比较耐寒的热带树木之外，

[ðeɪ] [siːmd] [ɪn'diːd] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ɒv; əv] [dɑːk] ['mɪstəriz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔːnt]
they seemed indeed fitted to be the theater of dark mysteries and the haunt
他们 似乎 的确 适配 到 是 这 剧院 的 黑暗的 谜团 和 这 出没
[ɒv; əv] ['sævɪdʒ] [traɪbz] .
of savage tribes .
的 野蛮的 部落 .

它们似乎确实很适合成为黑暗神秘事件的舞台和野蛮部落的巢穴。

" [wel] , " [ɪk'skleɪmd] ['hæri] , [æz; əz] [hiː; hi] ['skruːtənaɪzd] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['maʊntən] [mæs] [θruː]
" Well , " exclaimed Harry , as he scrutinized the strange mountain mass through
" 出色地 , " 惊呼 哈里 , 作为 他 仔细审查 这 奇怪的 山 大量的 通过
[ðə; ði] ['glɑːsɪz] ,
the glasses ,
这 眼镜 ,

“哇！”哈利一边透过眼镜仔细观察着那座奇特的山体，一边惊呼道。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [ðəʊz] [wɪŋd] [men] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] ['eniweə(r)] ,
" I should say that if those Winged Men are to be found anywhere ,
" 我 应该 说 那 如果 那些 有翅膀的 男人 是 到 是 成立 任何地方 ,

“我应该说，如果那些长着翅膀的人真的存在的话，

[hɪə(r)] [ɪz] [weə(r)] [ðeid] [rɪ'zaɪd] . "
here is where they'd reside . "
这里 是 在哪里 他们会 居住 . "

这里就是他们将要居住的地方。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðeid] [juːz] [ðeə(r)] [wɪŋz] [tuː; tə] [get] [aʊt] — [ə; eɪ] ['nɑːstiə] ['lʊkɪŋ] [lɒt] [ɒv; əv]
" I should think they'd use their wings to get out — a nastier looking lot of
" 我 应该 思考 他们会 使用 他们的 翅膀 到 得到 出去 — 一个 更糟糕 寻找 很多 的
['maʊntənz] [ai] ['nevə(r)] [sɔː] ,
mountains I never saw ,
山脉 我 绝不 锯 ,

“我想它们会用翅膀飞出去——我从未见过比这更可怕的山脉。”

" [wɒz; wəz] [bɛnz] [rɪ'plaɪ] .
" was Ben's reply .
" 曾是 本的 回复 .

“这是本的回答。”

[fræŋk] [meɪd] [nəʊ] ['kɒment] ,
Frank made no comment ,
坦率 制成 不 评论 ,

弗兰克没有发表任何评论。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['sɪnɪstə(r)] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['ræpɪdli] [ə'prəʊtʃɪŋ]
but the sinister character of the mountains they were so rapidly approaching
但 这 险恶 特点 的 这 山脉 他们 是 所以 快速 接近
[ɪm'prest] [ɪt'self] [ɒn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ˌnevəðə'les] .
impressed itself on his mind nevertheless .
印象深刻 本身 在 他的 头脑 尽管如此 .

但是，他们正迅速接近的那些山脉的险恶气息，仍然深深地印在了他的脑海里。

[ˈiːɡəli]	[hiː; hi]	[skænd]	[ðə; ði]	[reɪndʒ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[saɪn]	[ɒv; əv]	"	[ðə; ði]	[ˌʌpˈtɜːnd]	[feɪs]	.
Eagerly	**he**	**scanned**	**the**	**range**	**for**	**the**	**first**	**sign**	**of**	**"**	**The**	**Upturned**	**Face**	**.**
急切地	他	扫描	这	范围	为了	这	第一的	符号	的	"	这	翻转	脸	.

他急切地扫视着山脉，寻找“仰面朝天”的第一个迹象。

"	[ˈhæri]	[ænd; ənd]	[ben]	,	[tuː]	,
"	**Harry**	**and**	**Ben**	**,**	**too**	**,**
"	哈里	和	本	,	也	,

“哈里和本也是，

[ɡeɪv]	[kwaɪt]	[æz; əz]	[ˈiːɡə(r)]	[ˈskruːtəni]	[təˈwɔːd]	[ðə; ði]	[dɪˈskʌvəri]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[ˈstraɪkɪŋ]	[mɑːk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈaɪvəriz]	[ˈhaɪdɪŋ]	-	[pleɪs]	.
gave	**quite**	**as**	**eager**	**scrutiny**	**toward**	**the**	**discovery**	**of**	**this**	**striking**	**mark**	**of**	**the**	**ivory's**	**hiding**	**-**	**place**	**.**
给予	相当	作为	渴望的	审查	朝向	这	发现	的	这	引人注目	标记	的	这	象牙的	隐藏	-	地方	.

人们对发现象牙藏匿处的这个引人注目的标记给予了同样热切的关注。

[ɔːl]	[æt; ət]	[wʌns]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ʃɒt]	[ˈɪntuː]	[vjuː]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[ˈsʌdnnəs]	[ðæt]	[meɪd]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	-	[biːdz]	[swɪm]	.
All	**at**	**once**	**it**	**shot**	**into**	**view**	**with**	**a**	**suddenness**	**that**	**made**	**the**	**boys**	**'**	**beads**	**swim**	**.**
全部	在	一次	它	射击	进入	看法	和	一个	突然	那	制成	这	男孩们	-	珠子	游泳	.

它突然出现在眼前，迅猛之势让男孩们的珠子都晃动起来。

[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[æz; əz]	[klɪə(r)]	[æz; əz]	[ˈdeɪlaɪt]	.
It	**was**	**as**	**clear**	**as**	**daylight**	**.**
它	曾是	作为	清除	作为	日光	.

视野开阔得像白天一样。

[ðə; ði]	[laɪn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈmaʊntən]	[fɔː(r); fə(r)]	[wɪtʃ]	[fræŋk]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	[ˈɡəʊldən]	[ˈiːɡ(ə)l]	[ˌaɪ ˈaɪ]	[naʊ]	[dəˈrektli]	[ˈhedɪd]	[wɒz; wəz]	[ˌʌnmɪˈsteɪkəbli]	[ðə; ði]	[ˈaʊtlaɪn]	[ˈɔːlsəʊ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[hɔːk]	-	[nəʊzd]	[ˈfæsɪt]
The	**line**	**of**	**the**	**mountain**	**for**	**which**	**Frank**	**had**	**the**	**Golden**	**Eagle**	**II**	**now**	**directly**	**headed**	**was**	**unmistakably**	**the**	**outline**	**also**	**of**	**a**	**hawk**	**-**	**nosed**	**facet**
这	线	的	这	山	为了	哪个	坦率	有	这	金的	鹰	二	现在	直接地	标题	曾是	毫无疑问	这	大纲	还	的	一个	鹰	-	鼻子	方面

.	
.	
.	

弗兰克驾驶着金鹰二号直奔的那座山峰，其轮廓无疑也是鹰鼻状的山体。

[ɪf]	[ðə; ði]	[ˈmaʊntənz]	[ðəmˈselvz]	[hæd; həd]	[æn; ən]	[ˈiːv(ə)l]	,	[ˈmenəsɪŋ]	[lʊk]	,
If	**the**	**mountains**	**themselves**	**had**	**an**	**evil**	**,**	**menacing**	**look**	**,**
如果	这	山脉	他们自己	有	一个	邪恶的	,	威胁	看	,

如果群山本身看起来邪恶、凶险，

[ðə; ði]	[stəʊn]	[feɪs]	[pəˈzest]	[ðɪs]	[seɪm]	[ˈkwɒləti]	[ɪn]	[æn; ən]	[ˈɪnfɪnətli]	[ˈɡreɪtə(r)]	[dɪˈɡriː]	.
the	**stone**	**face**	**possessed**	**this**	**same**	**quality**	**in**	**an**	**infinitely**	**greater**	**degree**	**.**
这	石头	脸	拥有	这	相同的	质量	在	一个	无限地	更大的	程度	.

石头表面也具有这种特质，而且程度要高得多。

"	[wel]	,
"	**Well**	**,**
"	出色地	,

“出色地，

[ɪf]	[wɪv]	[ɡɒt]	[tuː; tə]	[ɡəʊ]	[ˈlʊkɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˈaɪvəri]	[raɪt]	[ˈʌndə(r)]	[ðæt]	[feɪs]	[ðə; ði]	[ˈsuːnə(r)]	[wiː; wi]	[faɪnd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ðə; ði]	[ˈbetə(r)]	,
if	**we've**	**got**	**to**	**go**	**looking**	**for**	**ivory**	**right**	**under**	**that**	**face**	**the**	**sooner**	**we**	**find**	**it**	**the**	**better**	**,**
如果	我们已经	得到	到	去	寻找	为了	象牙	正确的	在下面	那	脸	这	很快	我们	寻找	它	这	更好的	,

如果我们必须在那张脸下面寻找象牙，那越早找到越好。

"	[ɪkˈskleɪmd]	[ben]	.
"	**exclaimed**	**Ben**	**.**
"	惊呼	本	.

“本惊呼道。”

" [aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['ʃipmeit] [wɪð] [ðə; ði] ['feləʊ] [huː] [sæt][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɔːtreɪt] . "
" I'd hate to be shipmates with the fellow who sat for that portrait . "
" ID 恨 到 是 船友 和 这 同伴 WHO 卫星 为了 那 肖像 . "

“我可不想和那个拍肖像照的人做船友。”

" [nəʊ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ['evə(r)][sæt][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ben] , " [lɑːft] [fræŋk] ;
" No human being ever sat for it , Ben , " laughed Frank ;
" 不 人类 存在 曾经 卫星 为了 它 , 本 , " 笑了 坦率 ;

“从来没有人会坐下来做这个，本，”弗兰克笑着说；

" [ɪts] [ə; eɪ][mɪə(r)] [friːk] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz][səʊ] [dɪ'spəʊzd] [ðə; ði] ['maʊntən] [mæs] [æt; ət] [ðɪs]
" it's a mere freak of nature which has so disposed the mountain mass at this
" 它是 一个 仅仅 怪物 的 自然 哪个 有 所以 处置 这 山 大量的 在 这
[pɔɪnt] [æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['sembləns] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði][mæp] - ['meɪkə(r)] [tɜːmz] [ðə; ði] [ˌʌp'tɜːnd]
point as to give the semblance of what the map - maker terms The Upturned
观点 作为 到 给 这 外表 的 什么 这 地图 - 制造商 条款 这 翻转
[feɪs] . "
Face . "
脸 . "

“这完全是大自然的奇观，它使这座山体在此处呈现出地图制作者所称的‘倒扣的脸’的形状。”

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ɪf] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [mʌg] [laɪk] [ðæt] [aɪ'd] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [sʌm; səm] [wʌn] [dɪd]
if I had a mug like that I'd turn it down instead of up before some one did
如果 我 有 一个 马克杯 喜欢 那 ID 转动 它 向下 反而 的 向上 前 一些 一 做过
[ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
it for me ,
它 为了 我 ,

如果我有那样的杯子，我会在别人帮我调高温度之前就拒绝调低温度而不是调高温度。

" [wɒz; wəz] [benz] ['kɒment] .
" was Ben's comment .
" 曾是 本的 评论 .

这是本的评论。

[ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l] ['lændɪd] [ɒn][ə; eɪ] ['plætəʊ] [ə'baʊt] [ˌhɑː'fweɪ] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] , [bɪ'niːθ] [ðə; ði]
The Golden Eagle landed on a plateau about halfway up the mountain , beneath the
这 金的 鹰 登陆 在 一个 高原 关于 半 向上 这 山 , 下面 这
[ˌʌp'tɜːnd] [feɪs] .
upturned face .
翻转 脸 .

金雕落在了半山腰的一处高原上，就在向上倾斜的山体下方。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [æn; ən]['ɔːlməʊst][aɪ'diːəl] ['kæmpɪŋ] - [pleɪs] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['rʌgɪd] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]
It made an almost ideal camping - place , considering the rugged nature of their
它 制成 一个 几乎 理想的 野营 - 地方 , 考虑 这 崎岖 自然 的 他们的
[sə'raʊndɪŋz] .
surroundings .
周围环境 .

考虑到周围环境的崎岖性质，这里几乎是一个理想的露营地。

[ɪn] [wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [smɔːl] [grəʊv] [ɒv; əv][bə'nɑːnəz][ænd; ənd] [pɑːmz] [hæd; həd]['teɪkən] [ruːt] ,
In one part of it a small grove of bananas and palms had taken root ,
在 一 部分 的 它 一个 小的 树林 的 香蕉 和 棕榈树 有 已采取 根 ,

其中一部分长出了一小片香蕉树和棕榈树。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['smaɪlɪŋ] ['griːnəri] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [rɪ'freʃɪŋ] ['kɒntrɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] [ə'presɪv]

and their smiling greenery offered a refreshing contrast to the dark oppressive

和 他们的 微笑 绿植 提供 一个 令人耳目一新 对比 到 这 黑暗的 压迫性的

[gluːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] [rɒk] ['mæsɪz] [paɪld] [ɔːl] [ə'baʊt] .

gloom of the giant rock masses piled all about .

愁云 的 这 巨大的 岩石 群众 堆积 全部 关于 .

它们翠绿的枝叶与周围堆积如山的巨石所带来的阴暗压抑的气氛形成了清新的对比。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [əʊ'eɪsɪs][ɪn][ðə; ði] ['rɒki] [reɪndʒ] ['bʌb(ə)ld] [ə; eɪ]['taɪni] [sprɪŋ] [ɒv; əv]

From the center of this oasis in the rocky range bubbled a tiny spring of

从 这 中心 的 这 绿洲 在 这 岩石 范围 冒泡 一个 微小的 春天 的

['wɔːtə(r)][æz; əz][klɪə(r)][ænd; ənd][kəʊld][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['fɪltəd] [ænd; ənd] [aɪst] .

water as clear and cold as if it had been filtered and iced .

水 作为 清除 和 寒冷的 作为 如果 它 有 到过 过滤 和 冰镇 .

在这座岩石山脉中的绿洲中心，汩汩涌出一股清澈冰凉的小泉水，仿佛经过过滤和冰冻一般。

[fræŋks] [fɜːst] [ækt][wɒz; wəz][tuː; tə] [send] [aʊt] [ə; eɪ] ['waɪələs] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][kæmp] , ['telɪŋ] [ɒv; əv]

Frank's first act was to send out a wireless to the River Camp , telling of

弗兰克的 第一的 行为 曾是 到 发送 出去 一个 无线的 到 这 河 营 , 讲述 的

[ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l] .

their arrival .

他们的 到达 .

弗兰克的第一件事就是向河边营地发出无线电报，告知他们已经到达。

" [wel] , [θæŋk] ['gʊdnəs] , [wɪv] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [griːn] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] , "

" Well , thank goodness , we've got something green and pleasant to look at , "

" 出色地 , 感谢 善良 , 我们已经 得到 某物 绿色的 和 令人愉快的 到 看 在 , "

[ri'mɑːk] [ben] ,

remarked Ben ,

评论 本 ,

“谢天谢地，我们终于有绿色宜人的景色可以欣赏了，”本说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [set] [ə'baʊt] [træns'fɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['ʃæsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l]['ɪntuː][ə; eɪ]

as they set about transforming the chassis of the Golden Eagle into a

作为 他们 放 关于 转变 这 机壳 的 这 金的 鹰 进入 一个

['kʌmftəb(ə)l] [tent] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['kænvəs] ['kɜːtənz] [ɒn][ðə; ði]

comfortable tent by means of running up the canvas curtains on the

舒服的 帐篷 经过 方法 的 跑步 向上 这 帆布 窗帘 在 这

[ə'luːmɪnəm; ə'luːmənəm] [freɪmz] [prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .

aluminum frames provided for that purpose .

铝 框架 假如 为了 那 目的 .

他们开始将金鹰的底盘改造成一个舒适的帐篷，方法是将帆布帘挂在为此目的提供的铝制框架上。

[ðʌs] [ɪ'kwɪpt] , [ðə; ði] ['ʃæsi] [sɜːvd] [ðə; ði]['juːzɪz; 'juːsɪz][ɒv; əv][æn; ən] [ɪm'pruːvd] [tent] ,

Thus equipped , the chassis served the uses of an improved tent ,

因此 配备 , 这 机壳 服务 这 用途 的 一个 改进 帐篷 ,

经过这样的改装，底盘可以用作改良型帐篷。

[æz; əz][ðə; ði][flɔː(r)][wɒz; wəz] [wel] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ɔːl] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

as the floor was well above the ground and out of all danger of the

作为 这 地面 曾是 出色地 多于 这 地面 和 出去 的 全部 危险 的 这

[ˌʌn'həʊlsəm] ,

unwholesome ,

不健康的 ,

由于地板高高地高于地面，远离一切不卫生的危险，

['veipəz] ['raɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [s'kɔːpiənz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['reptaɪlz] .

vapors rising from the ground and also the scorpions and other reptiles .

蒸汽 上升 从 这 地面 和 还 这 蝎子 和 其他 爬行动物 .

地面升腾起的蒸汽，还有蝎子和其他爬行动物。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][əʊ'eɪsɪs] [ɪt'self] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] [spɒt] ,
But if the oasis itself was a pretty spot ,
但 如果 这 绿洲 本身 曾是 一个 漂亮的 点 ,

但如果绿洲本身是个风景优美的地方，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] ['dʌbli] [səʊ][baɪ][ðə; ði]['kɒntrɑːst][ˌaɪ 'tiː][ə'fɔːd; ə'fɔrd][tuː; tə][ðə; ði] ['siːnəri]
it was made doubly so by the contrast it afforded to the scenery
它 曾是 制成 双倍 所以 经过 这 对比 它 提供 到 这 风景
[sə'raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
surrounding it .
周围 它 .

它与周围景色形成的鲜明对比，更增添了这种效果。

[ɒn] [ɔːl] [saɪdz] [ʃɒt] [ʌp] ['fraʊnɪŋ] [wɔːlz] [ɒv; əv] ['rʌɡɪd] [blæk] [rɒk] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv]
On all sides shot up frowning walls of rugged black rock which seemed to have
在 全部 侧面 射击 向上 皱眉 墙壁 的 崎岖 黑色的 岩石 哪个 似乎 到 有
[biːn] [tɔːn] [ænd; ənd] [rɪpt] [ɪn][sʌm; səm] [rɪ'məʊt] ['pɪəriəd][baɪ][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [kən'vʌlʃn] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
been torn and ripped in some remote period by a terrific convulsion of nature .
到过 撕裂 和 撕裂 在 一些 偏僻的 时期 经过 一个 了不起 抽搐 的 自然 .

四周耸立着嶙峋的黑色岩壁，仿佛是在遥远的过去被大自然的剧烈震裂所撕裂而成。

[ɪn] ['pleɪsɪz] , [tuː] , [ðə; ði] [rɒk] ['mæsɪz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [sɪrd] [baɪ] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['faɪərz]
In places , too , the rock masses seemed to have been seared by subterranean fires
在 地方 , 也 , 这 岩石 群众 似乎 到 有 到过 烤 经过 地下 火灾
.
.
.

在某些地方，岩体似乎还曾被地下火烧灼过。

[fræŋk] [ɡeɪzd] ['ʌpwəd] [æt; ət][ðə; ði] [tə'rɪfɪk] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːnəri] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
Frank gazed upward at the terrific character of the scenery about them .
坦率 凝视 向上 在 这 了不起 特点 的 这 风景 关于 他们 .

弗兰克抬头凝视着周围壮丽的景色。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [niːd] [ðə; ði] [rəʊp] - ['lædə(r)] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] ['sʌd(ə)nli] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['saɪləns] .
" We shall need the rope - ladder , " he announced suddenly after a long silence .
" 我们 将 需要 这 绳索 - 梯子 , " 他 宣布 突然 后 一个 长的 沉默 .

“我们需要绳梯，”他沉默良久后突然宣布。

" [ðə; ði] [rəʊp] - ['lædə(r)] ? " [in'kwaiə] ['hæri] , " [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ?
" The rope - ladder ? " inquired Harry , " what for ?
" 这 绳索 - 梯子 ? " 询问 哈里 , " 什么 为了 ?

“绳梯？”哈利问道，“是做什么用的？”

" [fræŋk] [lɑːft] .
" Frank laughed .
" 坦率 笑了 .

弗兰克笑了。

" [ai] [miːn] [ðə; ði] [rəʊp] - ['lædə(r)][wiː; wi][juːz][ɪn][ðə; ði]['ɡəʊldən]['iːɡ(ə)l] .
" I mean the rope - ladder we use in the Golden Eagle .
" 我 意思是 这 绳索 - 梯子 我们 使用 在 这 金的 鹰 .

“我是指我们在金雕中使用的绳梯。”

[æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] ,
As you know ,
作为 你 知道 ,

如你所知，

[ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tuː; tə][ləʊ'keɪt][ðə; ði] [kæʃ] [ɪz][tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ][də'rekt][laɪn] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]
the only way to locate the cache is to strike a direct line down from the
这 仅有的 方式 到 定位 这 缓存 是 到 罢工 一个 直接的 线 向下 从 这
[nəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌp'tɜːnd] [feɪs] .
nose of the upturned face .
鼻子 的 这 翻转 脸 .

找到宝藏的唯一方法是从向上翻起的脸的鼻子向下画一条直线。

[ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði][smɔːl] [keən] [ɔː(r)][paɪl][ɒv; əv] [rɒks] [ðæt] [mɑːrks][ðə; ði] ['ærəbz]
That will bring us to the small cairn or pile of rocks that marks the Arab's
那 将要 带来 我们 到 这 小的 石堆 或者 桩 的 岩石 那 标记 这 阿拉伯人的
['haɪdɪŋ] - [pleɪs] . "
hiding - place . "
隐藏 - 地方 . "

这样就能找到那堆小石堆或石头，那里就是阿拉伯人的藏身之处。

" [hiː; hi][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [hæv; həv] ['tʃəʊzn] [ə; eɪ]['betə(r)] , " [ri'mɑːk] ['hæri] .
" He could hardly have chosen a better , " remarked Harry .
" 他 可以 几乎 有 选定 一个 更好的 , " 评论 哈里 .

“他几乎不可能选到更好的了，”哈利评论道。

" [huː] [wʊd] ['evə(r)] [ges] , [ən'les] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] ,
" Who would ever guess , unless they had the key to the mystery ,
" WHO 会 曾经 猜测 , 除非 他们 有 这 钥匙 到 这 神秘 ,

“除非掌握了解开谜团的关键，否则谁会猜到呢？”

[ðæt] [ðiːz] ['maʊntənz] [held] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [ɪn] [tʌsks] .
that these mountains held such a fortune in tusks .
那 这些 山脉 握住 这样的 一个 财富 在 象牙 .

这些山脉蕴藏着如此丰富的象牙。

" [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [wɒz; wəz] [spent] [ɪn] [ˌəʊvə'hɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtfɪt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [niːd]
" The rest of that day was spent in overhauling the outfit which they would need
" 这 休息 的 那 天 曾是 花费 在 大修 这 全套服装 哪个 他们 会 需要
[tuː; tə][juːz][ɒn][ðeə(r)][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒrəʊ] .
to use on their expedition of the morrow .
到 使用 在 他们的 远征 的 这 明天 .

“那天剩下的时间都用来检修他们明天探险需要使用的装备。

['lʌkɪli] [ðə; ði] [buːts] [ðeɪ] [wɔː(r)][hæd; həd] [biːn] ['fɪtɪd] [wɪð] " [hɒb] - [neɪlz] " [səʊ] [ðæt] [ðeɪ]
Luckily the boots they wore had been fitted with " hob - nails " so that they
幸运的是 这 靴子 他们 穿着 有 到过 适配 和 " 炉灶 - 指甲 " 所以 那 他们
[wɜː(r); wə(r)][aɪ'diːəl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʌf] [klaɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
were ideal for the tough climb that they had ahead of them .
是 理想的 为了 这 艰难的 爬 那 他们 有 前方 的 他们 .

幸运的是，他们穿的靴子装有“鞋钉”，因此非常适合他们即将面临的艰难攀登。

[iːtʃ] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [pɪk] [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [ɔːl]
Each member of the three was to carry a pick and of course they all
每个 成员 的 这 三 曾是 到 携带 一个 挑选 和 的 课程 他们 全部
[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɑːmd] ,
were to be armed ,
是 到 是 武装 ,

三人中每人都要携带一把镐，当然，他们也都要携带武器。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

非洲少年飞行员；(The Boy Aviators in Africa; Or,)
第4/9页

[ˈkæriɪŋ] [ˈsevrəl] [raʊndz] [ɒv; əv] [ˌæmjəˈnɪʃ(ə)n] [iːtʃ] [ɪn][ðeə(r)] [ˈkɑːtrɪdʒ] - [belts] .
carrying several rounds of ammunition each in their cartridge - belts .
携带 一些 回合 的 弹药 每个 在 他们的 墨盒 - 腰带 .

他们每人弹链上都携带了数发子弹。

[ðæt] [naɪt] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˈsʌpə(r)] [ɒv; əv] [fraɪd] [hæm] ,
That night after a supper of fried ham ,
那 夜晚 后 一个 晚餐 的 油煎 火腿 ,

当晚，在享用了一顿炸火腿晚餐后，

[kænd] [kɔːn] [ænd; ənd] [ˈpænkeɪks] — [ɔːl] [kʊkt] [baɪ][ðə; ði] [ˈskɪlfl] [ben] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ][ˈfaɪə(r)][ɒv; əv] [wʊd]
canned corn and pancakes — all cooked by the skilful Ben over a fire of wood
罐装 玉米 和 煎饼 — 全部 煮熟 经过 这 熟练 本 超过 一个 火 的 木头
[kəˈlektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ɡrəʊv] — [fræŋk] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈwaɪələs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv]
collected from the little grove — Frank sent out a wireless to the members of
集 从 这 小的 树林 — 坦率 发送 出去 一个 无线的 到 这 成员 的
[ðə; ði][kæmp][ɒn][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][bæŋk][ænd; ənd] [felt] [mʌtʃ] [ˌriːəˈʃʊəd; ˌriːəˈʃɔːd] [wen] [læθrəps] " [ɔːl] [wel] —
the camp on the river bank and felt much reassured when Lathrop's " All well —
这 营 在 这 河 银行 和 毛毡 很多 放心 什么时候 拉思罗普 " 全部 出色地 —
[ɡʊd] [lʌk] ,
good luck ,
好的 运气 ,

罐装玉米和煎饼——都是技艺娴熟的本用从小树林里收集的木柴生火烹制的——弗兰克向河岸营地的成员发出无线电信号，当拉思罗普回复“一切安好——祝你好运”时，他感到非常安心。

" [keɪm] [bæk] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .
" came back through the air .
" 来了 后退 通过 这 空气 .

“从空中传了回来。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtfəli] [kuːl] [ɒn][ðə; ði] [ˈmaʊntən] - [saɪd][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [əˈpresɪv] [ˈfetɪd][eə(r)][ɒv; əv]
It was delightfully cool on the mountain - side after the oppressive fetid air of
它 曾是 令人愉悦 凉爽的 在 这 山 - 边 后 这 压迫性的 恶臭 空气 的
[ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ænd; ənd][ɪts] [ˈneɪbəhʊd] ,
the river and its neighborhood ,
这 河 和 它是 邻里 ,

与河流及其附近地区令人窒息的污浊空气相比，山坡上的凉爽令人倍感舒适。

[ænd; ənd][æz; əz][ben][hæd; həd] [riˈmɑːk] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [tɜːnd] [ɪn] :
and as Ben had remarked before they turned in :
和 作为 本 有 评论 前 他们 转向 在 :

正如本在他们就寝前所说：

" [faɪn] [ˈweðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsliːpɪŋ] .
" Fine weather for sleeping .
" 美好的 天气 为了 睡眠 .

天气很适合睡觉。

" [bʌt; bət] [sliːp] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [fræŋk] .
" But sleep would not come to Frank .
" 但 睡觉 会 不是 来 到 坦率 .

但弗兰克却辗转难眠。

[hiː; hi] [tɒst] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ɒn][hɪz; ɪz]['trænsəm][bed][ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] [geɪzd] [aʊt]['ɪntuː]
He tossed and turned on his transom bed and several times gazed out into
他 抛掷 和 转向 在 他的 横梁 床 和 一些 时代 凝视 出去 进入
[ðə; ði] [naɪt] [θruː] [ðə; ði]['kænvəs] ['kɜːtənz] .
the night through the canvas curtains .
这 夜晚 通过 这 帆布 窗帘 .

他在横梁床上辗转反侧，好几次透过帆布窗帘凝视着夜色。

[æn; ən] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ʌn'rest] [pə'zest] [hɪm] .
An unaccountable feeling of unrest possessed him .
一个 无法解释 感觉 的 动荡 拥有 他 .

他感到一种莫名的不安。

[kʊd; kəd] [ðeɪ] [get][ðə; ði]['aɪvəri][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [kæʃ] [bɪ'fɔː(r)] ['mjuːli] - [hɑː'sɑːn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][bænd]
Could they get the ivory out of the cache before Muley - Hassan and his band
可以 他们 得到 这 象牙 出去 的 这 缓存 前 骡子 - 哈桑 和 他的 乐队
[ə'raɪvd] [baɪ][lænd] ?
arrived by land ?
到达的 经过 土地 ?

他们能否在穆雷-哈桑及其部下陆路抵达之前，将象牙从藏匿处取出?

[fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['træv(ə)ld] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] [fræŋk] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði]['ærəb] ,
Fast as they had traveled through the air Frank realized that the Arab ,
快速地 作为 他们 有 旅行 通过 这 空气 坦率 已实现 那 这 阿拉伯 ,

弗兰克意识到，尽管他们空中行进的速度很快，但那个阿拉伯人......

[huː] ['daʊtləs] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'fɔːmd] [baɪ][ðə; ði] ['tretʃərəs] [di'eɪgəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]
who doubtless by this time had been informed by the treacherous Diego of the
WHO 毫无疑问 经过 这 时间 有 到过 知情的 经过 这 奸诈 迭戈 的 这
[bɔɪz] - [bəʊld] [dæʃ] ,
boys ' bold dash ,
男孩们 - 大胆的 短跑 ,

毫无疑问，此时奸诈的迭戈已经将男孩们的大胆冒险告诉了他。

[wʊd] [pʊʃ] [ɒn][æt; ət] ['fjʊəriəs] [spiːd] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [hed] [ðem; ðəm] [ɒf] .
would push on at furious speed in order to head them off .
会 推 在 在 狂怒 速度 在 命令 到 头 他们 离开 .

会以惊人的速度向前推进，以阻止他们前进。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] [wel] - [ɑːmd] [bænd] [fræŋk] [kʊd; kəd] [nɒt] [daʊt] .
That he would come accompanied by a well - armed band Frank could not doubt .
那 他 会 来 伴随 经过 一个 出色地 - 武装 乐队 坦率 可以 不是 怀疑 .

弗兰克毫不怀疑他会带着一支装备精良的队伍前来。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['hæri] [ænd; ənd] [ben] [kʊd; kəd]['əʊnli] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [rɪ'zɪstəns] [ə'genst] [sʌtʃ]
He and Harry and Ben could only put up a feeble resistance against such
他 和 哈里 和 本 可以 仅有的 放 向上 一个 微弱 反抗 反对 这样的
[æn; ən] [ə'tæk] .
an attack .
一个 攻击 .

他和哈里、本只能勉强抵抗这种攻击。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [tʃɑːns] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði]['aɪvəri][ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][get][æt; ət]
There was only one chance to secure the ivory and that was to get at
那里 曾是 仅有的 一 机会 到 安全的 这 象牙 和 那 曾是 到 得到 在
[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['ærəb] [ə'raɪvd] .
it before the Arab arrived .
它 前 这 阿拉伯 到达的 .

只有一次机会能得到象牙，那就是在阿拉伯人到达之前拿到它。

[ˌaɪ ˈtiː]	[ɔːl]	[dɪˈpendɪd]	[ðen]	[ɒn]	[haʊ]	[ˈkwɪkli]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[faɪnd]	[ðə; ði]	[kæʃ]	.
It	**all**	**depended**	**then**	**on**	**how**	**quickly**	**they**	**could**	**find**	**the**	**cache**	**.**
它	全部	取决于	然后	在	如何	迅速地	他们	可以	寻找	这	缓存	.

一切都取决于他们能以多快的速度找到宝藏。

[fræŋk]	[lɪt]	[ðə; ði]	[ˈlæntən]	[ænd; ənd]	[ˈʃiːldɪŋ]	[ˌaɪ ˈtiː]	[səʊ]	[ðæt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wʊd]	[nɒt]	[straɪk]	[ɪn]	[ðə; ði]	[aɪz]
Frank	**lit**	**the**	**lantern**	**and**	**shielding**	**it**	**so**	**that**	**it**	**would**	**not**	**strike**	**in**	**the**	**eyes**
坦率	点燃	这	灯笼	和	屏蔽	它	所以	那	它	会	不是	罢工	在	这	眼睛

[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ˈsliːpɪŋ]	[ˈbrʌðə(r)]	,
of	**his**	**sleeping**	**brother**	**,**
的	他的	睡眠	兄弟	,

弗兰克点燃了灯笼，并用东西遮住，以免灯光照到熟睡的弟弟的眼睛。

[druː]	[aʊt]	[ðə; ði]	[mæp]	[ænd; ənd]	[skænd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[əˈtentɪvli]	.
drew	**out**	**the**	**map**	**and**	**scanned**	**it**	**attentively**	**.**
画	出去	这	地图	和	扫描	它	认真地	.

他拉出地图，仔细地查看了一遍。

[jes]	,	[hɪə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðə; ði]	[dəˈrekʃ(ə)nz]	[ˈrɪt(ə)n]	[ɪn]	[ðə; ði]	[kwɪə(r)]	[hænd]	[ɒv; əv]	[ˈmjuːli]	-	[hɑːˈsɑːnz]
Yes	**,**	**here**	**were**	**the**	**directions**	**written**	**in**	**the**	**queer**	**hand**	**of**	**Muley**	**-**	**Hassan's**
是的	,	这里	是	这	方向	书面	在	这	酷儿	手	的	骡子	-	哈桑的

[ˈfɒləʊə(r)]	.
follower	**.**
追随者	.

是的，以下是用穆雷-哈桑的追随者那怪异的笔迹写下的指示。

"	[ə; eɪ]	[laɪn]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[nəʊz]	[streɪt]	[daʊn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[keən]	[ɒv; əv]	[stəʊnz]	.
"	**A**	**line**	**from**	**the**	**nose**	**straight**	**down**	**to**	**the**	**cairn**	**of**	**stones**	**.**
"	一个	线	从	这	鼻子	直的	向下	到	这	石堆	的	石头	.

“从鼻子到石堆的直线。”

"	[ˌaɪ ˈtiː]	[siːmd]	[ˈsɪmp(ə)l]	[ɪˈnʌf]	[ænd; ənd]	[ˈsɜːt(ə)nli]	[ðə; ði]	[nəʊz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌʌpˈtɜːnd]	[feɪs]	[wɒz; wəz]
"	**It**	**seemed**	**simple**	**enough**	**and**	**certainly**	**the**	**nose**	**of**	**the**	**Upturned**	**Face**	**was**
"	它	似乎	简单的	足够的	和	当然	这	鼻子	的	这	翻转	脸	曾是

[æz; əz]	[ˈklɪəli]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[meɪd]	[aʊt]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[ʃɪp]	[æt; ət]	[siː]	.
as	**clearly**	**to**	**be**	**made**	**out**	**as**	**a**	**ship**	**at**	**sea**	**.**
作为	清楚地	到	是	制成	出去	作为	一个	船	在	海	.

“这看起来很简单，而且，仰面脸的鼻子确实清晰可见，就像海上的船只一样。”

[bʌt; bət]	[fræŋk]	[hæd; həd]	[biːn]	[tuː]	[lɒŋ]	[treɪnd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[hɑːd]	[skuːl]	[ɒv; əv]	[ədˈventʃə(r)]	[tuː; tə]
But	**Frank**	**had**	**been**	**too**	**long**	**trained**	**in**	**the**	**hard**	**school**	**of**	**adventure**	**to**
但	坦率	有	到过	也	长的	受过训练	在	这	难的	学校	的	冒险	到

[ˌʌndərˈestɪmeɪt]	[ðə; ði]	[ˈdɪfɪkəltɪz]	[ɒv; əv]	[ˈeni]	[piːs]	[ɒv; əv]	[wɜːk]	.
underestimate	**the**	**difficulties**	**of**	**any**	**piece**	**of**	**work**	**.**
低估	这	困难	的	任何	片	的	工作	.

但弗兰克在艰苦的冒险经历中磨练了太久，他不会低估任何工作的难度。

[ðeɪ]	[feɪst]	[ə; eɪ]	[hɑːd]	[dʒɒb]	[ænd; ənd]	[nʌn]	[ˈriːəlaɪzd]	[ðə; ði]	[fækt]	[ˈbetə(r)]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[ˈliːdə(r)]
They	**faced**	**a**	**hard**	**job**	**and**	**none**	**realized**	**the**	**fact**	**better**	**than**	**the**	**young**	**leader**
他们	面对	一个	难的	工作	和	没有任何	已实现	这	事实	更好的	比	这	年轻的	领导者

.
.
.

他们面临着艰巨的任务，而没有人比这位年轻的领导者更清楚地认识到这一点。

[æt; ət]	[lɑːst]	[hiː; hi]	[bluː]	[ðə; ði]	[ˈlæntən]	[aʊt]	[ænd; ənd]	[wʌns]	[mɔː(r)]	[kəmˈpəʊzd]	[hɪmˈself]	[tuː; tə]	[sliːp]	.
At	**last**	**he**	**blew**	**the**	**lantern**	**out**	**and**	**once**	**more**	**composed**	**himself**	**to**	**sleep**	**.**
在	最后的	他	吹	这	灯笼	出去	和	一次	更多的	由	他自己	到	睡觉	.

最后他吹灭了灯笼，再次安心入睡。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['dəʊzɪŋ] [ɒf] [wen] [ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] ['stɑːtlɪŋ] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ə'kɜːd] .
He was just dozing off when a sufficiently startling interruption occurred .
他 曾是 只是 打盹 离开 什么时候 一个 足够 令人震惊 中断 发生 .

他正要打盹的时候，突然发生了一件让他大吃一惊的事情。

[wʌn] [wɪtʃ] [drəʊv] [ɔːl] ['fɜːðə(r)] [θɔːts] [ɒv; əv] [rest] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] .
One which drove all further thoughts of rest from his head .
一 哪个 驾驶 全部 更远 想法 的 休息 从 他的 头 .

那件事让他彻底打消了休息的念头。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [saʊnd] [ðæt] [brɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bed] [wɪð] [ə; eɪ]
It was an extraordinary sound that brought the boy out of his bed with a
它 曾是 一个 非凡的 声音 那 带来 这 男生 出去 的 他的 床 和 一个
[baʊnd] [ænd; ənd] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə] [klʌtʃ] [hɪz; ɪz][rɪ'vɒlvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːt] [ðæt] [biːt] [laʊd][ænd; ənd]
bound and caused him to clutch his revolver with a heart that beat loud and
边界 和 导致 他 到 离合器 他的 左轮手枪 和 一个 心 那 打 大声 和
[θɪk] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪm'self] .
thick in spite of himself .
厚的 在 尽管如此 的 他自己 .

那声音非同寻常，惊得男孩猛地从床上跳起来，不由自主地紧紧握住左轮手枪，心脏怦怦直跳。

['klʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wepən] [ðə; ði] [bɔɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃæsi] [tent] [ænd; ənd]
Clutching his weapon the boy rushed to the door of the chassis tent and
紧握 他的 武器 这 男生 匆忙 到 这 门 的 这 机壳 帐篷 和
[geɪzd] [aʊt] .
gazed out .
凝视 出去 .

男孩紧紧握着武器，冲到底盘帐篷门口，向外凝望。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] [muːn] [wɪtʃ] [θruː] ['ɪntuː] ['ɪŋki] ['blæknəs] [ðə; ði] [dɪ'preʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
There was a bright moon which threw into inky blackness the depressions of the
那里 曾是 一个 明亮的 月亮 哪个 扔 进入 墨色 黑 这 抑郁症 的 这
['rʌgɪd] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [θruː] [ʌp][ðeə(r)] [prə'dʒekʃnz] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bluː] [gleə(r)] .
rugged mountains and threw up their projections into a blue glare .
崎岖 山脉 和 扔 向上 他们的 预测 进入 一个 蓝色的 强光 .

一轮明亮的月亮将崎岖山脉的凹陷处映照成漆黑一片，并将山脉的突出部分投射出一片蓝色的光芒。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [æz; əz] [lait] [æz; əz] [deɪ] ['ʌndə(r)] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] ['æfrɪkən] [muːn] .
It was almost as light as day under that wonderful African moon .
它 曾是 几乎 作为 光 作为 天 在下面 那 精彩的 非洲 月亮 .

在非洲那轮美丽的月光下，几乎像白天一样明亮。

[hæd; həd][ðeə(r)] [biːn] ['eni] [wʌn][nɪə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
Had there been any one near the boy must have been able to see them .
有 那里 到过 任何 一 靠近 这 男生 必须 有 到过 有能力的 到 看 他们 .

如果当时男孩附近有人，肯定能看到他们。

[bʌt; bət] [lʊk] [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][səʊl] [ɪn] [saɪt] .
But look as he would there was not a soul in sight .
但 看 作为 他 会 那里 曾是 不是 一个 灵魂 在 视线 .

但无论他怎么看，周围却一个人影也没有。

[ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm] [stretʃt] [ðə; ði] ['bærən] ['fraʊnɪŋ] ['maʊntənz] ['sliːpɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [muːn] .
All about him stretched the barren frowning mountains sleeping under the moon .
全部 关于 他 拉伸 这 荒芜 皱眉 山脉 睡眠 在下面 这 月亮 .

他周围是连绵起伏、光秃秃的群山，在月光下沉睡着。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] ?
But the sound that he had heard ?
但 这 声音 那 他 有 听到 ?

但他听到的声音是什么呢?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [mɪˈsteɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
There was no mistaking it .
那里 曾是 不 误会 它 .

这一点毋庸置疑。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [tuː] [laɪk] [ðə; ði] [ləʊ] [ˈhʌmɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈhjuːmən] [vɔɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə]
It had been too like the low humming of a human voice for him to
它 有 到过 也 喜欢 这 低的 哼唱 的 一个 人类 嗓音 为了 他 到
[hæv; həv] [biːn] [ˌmɪsˈled] .
have been misled .
有 到过 被误导 .

那声音太像人声的低沉嗡鸣声了，他不可能被误导。

[pəˈhæps] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈdriːmɪŋ] ?
Perhaps he had been dreaming ?
也许 他 有 到过 做梦 ?

或许他是在做梦？

[bʌt; bət][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði][laɪ][tuː; tə] [ˈeni] [sʌtʃ] [ˌsʌpəˈzɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [streɪndʒ] [saʊnd] [ðæt]
But as if to give the lie to any such supposition the strange sound that
但 作为 如果 到 给 这 说谎 到 任何 这样的 假设 这 奇怪的 声音 那
[hæd; həd][səʊ] [əˈlɑːmd] [hɪm][æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] [meɪd] [ɪtˈself] [ˈmænɪfest] [wʌns] [mɔː(r)] :
had so alarmed him at that moment made itself manifest once more :
有 所以 惊慌 他 在 那 片刻 制成 本身 显现 一次 更多的 :

但仿佛为了驳斥这种假设，刚才令他惊恐万分的奇怪声音再次响起：

" [ə; eɪ] - [huː] - [ə; eɪ] - [ɑː] - [huː] - - - [ə; eɪ] - [həʊ] - [həʊ] - [həʊ] - [əʊ] - !
" A - hooo - A - AH - HOOO - 00 - a - ho - ho - ho - o - !
" 一个 - 呼 - 一个 - 啊 - 呼 - - - 一个 - 何 - 何 - 何 - o - !

“啊-呼-啊-啊-呼-00-a-ho-ho-ho-o-!

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈstɑːtɪd] [ˈsɒftli] [ænd; ənd] [ˈɡrædʒuəli] [ræn] [ʌp] [ðə; ði] [skeɪl] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [riːtʃt] [ə; eɪ] [krəˈʃendəʊ]
" It started softly and gradually ran up the scale till it reached a crescendo
" 它 开始 轻轻 和 逐步地 跑 向上 这 规模 直到 它 达到 一个 渐强
[ʃaʊt] [ænd; ənd] [ðen] [daɪd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [sɒft] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [weɪl] .
shout and then died out in a soft sound like a woman's wail .
喊 和 然后 死亡 出去 在 一个 柔软的 声音 喜欢 一个 女性的 哀号 .

“它开始轻柔地响起，逐渐向上攀升，直到达到高潮，然后像女人的哀嚎一样轻柔地消失了。”

[hɜːd] [ˈeniweə(r)] [ðə; ði] [saʊnd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [əˈlɑːmɪŋ] [ɪˈnʌf] ,
Heard anywhere the sound would have been alarming enough ,
听到 任何地方 这 声音 会 有 到过 令人担忧 足够的 ,

无论在哪里听到这种声音，都足以令人感到惊恐。

[bʌt; bət] [ˈkʌmɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˌʌnˈnəʊn] ,
but coming as it did in the midst of these unknown ,
但 未来 作为 它 做过 在 这 中间 的 这些 未知 ,

但它却是在这些未知因素之中出现的，

[mɪˈstɪəriəs] [ˈmaʊntənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [ˌaɪ ˈtiː] [strʌk] [ə; eɪ] [tʃɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [hɑːt] [ænd; ənd]
mysterious Mountains of the Moon it struck a chill to the boy's heart and
神秘 山脉 的 这 月亮 它 击 一个 寒意 到 这 男孩们 心 和
[kɔːzd] [hɪz; ɪz][skælp][tuː; tə] [ˈtaɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ][ˈmænə(r)] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈbreɪvɪst] [mæn][ɔː(r)] [bɔɪ] [ɪn]
caused his scalp to tighten in a manner that even the bravest man or boy in
导致 他的 头皮 到 拧紧 在 一个 方式 那 甚至 这 最勇敢的 男人 或者 男生 在
[ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][nəʊ] [ˈriːz(ə)n][tuː; tə] [fiːl] [ʃeɪm] [ˈəʊvə(r)] .
the world would have had no reason to feel shame over .
这 世界 会 有 有 不 原因 到 感觉 耻辱 超过 .

神秘的月亮山脉让男孩感到一阵寒意，头皮也随之紧缩，即使是世界上最勇敢的男人或男孩，也不会为此感到羞耻。

[ə; eɪ]['hjuːmən] ['enəmi] , [ə; eɪ] [fəʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] , [fræŋk] [wʊd] [hæv; həv] [feɪst] [wɪð] ['aɪən] [nɜːv] ;

A human enemy , a foe he could see , Frank would have faced with iron nerve ;

一个 人类 敌人 , 一个 敌人 他 可以 看 , 坦率 会 有 面对 和 铁 神经 ;

如果面对的是人类敌人，是他能看见的敌人，弗兰克会以钢铁般的意志去面对；

[bʌt; bət] [ðɪs] [streɪndʒ] ['weɪlɪŋ] [nɔɪz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [wɒt] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəs] [hiː; hi]

but this strange wailing noise coming from what quarter of the compass he

但 这 奇怪的 哀嚎 噪音 未来 从 什么 四分之一 的 这 罗盘 他

[kʊd; kəd] [nɒt] [dʒʌdʒ] — [wɒz; wəz] [səʊ] [ʌn'kæni] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['riːəli] [dɪ'stɜːbd] .

could not judge — was so uncanny that he was really disturbed .

可以 不是 法官 — 曾是 所以 不可思议 那 他 曾是 真的 不安 .

但是，这奇怪的哀鸣声来自他无法判断的方位——如此诡异，让他感到非常不安。

[hiː; hi] ['baʊndɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʃæsi] [ænd; ənd] [raʊzd] [ben] [ænd; ənd] ['hæri] .

He bounded into the chassis and roused Ben and Harry .

他 有界 进入 这 机壳 和 唤醒 本 和 哈里 .

他跳进车厢，叫醒了本和哈里。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['hɑːdli] ['wɪspəd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪn'telɪdʒəns] [wen] [ə'gen]

He had hardly whispered to them the extraordinary intelligence when again

他 有 几乎 低声说道 到 他们 这 非凡的 智力 什么时候 再次

[ðə; ði] [vɔɪs] [ə'rəʊz] .

the voice arose .

这 嗓音 出现 .

他还没来得及轻声细语地告诉他们他非凡的智慧，那个声音就再次响起。

" [ə; eɪ] - [həʊ] - [həʊ] - [eɪtʃ] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [ə; eɪ] - [eɪtʃ] - [huː] - [həʊ] - [ɑː] - [həʊ] - [həʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] -

" A - ho - ho - h - o - o - o - A - h - hoo - ho - AH - HO - HO - O - O - O -

" 一个 - 何 - 何 - h - o - o - o - 一个 - h - 呼 - 何 - 啊 - 总部 - 总部 - 哦 - 哦 - 哦 -

[ɑː] - [həʊ] - [eɪtʃ] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] ! "

AH - ho - h - o - o - o - o - o - o ! "

啊 - 何 - h - o - o - o - o - o - o ! "

“啊啊啊啊啊啊啊啊啊啊啊啊啊啊啊啊啊啊！”

" [wel] , [huː] ? " [rɔːd] [ben] ['æŋgrəli] , " [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [jɔː'self] , [juː; jʊ]['hjuːmən]

" Well , who ? " roared Ben angrily , " come out and show yourself , you human

" 出色地 , WHO ? " 咆哮 本 愤怒地 , " 来 出去 和 展示 你自己 , 你 人类

[haɪ'iːnə] ,

hyena ,

鬣狗 ,

“咦，是谁？”本愤怒地咆哮道，“出来露个面，你这只人鬣狗！”

[ænd; ənd] [aɪl] [pʊt] [səʊ] [mʌtʃ] [liːd] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪstəm] [jʊl] [biː; bi] [wɜːθ] [ə; eɪ] ['nɪk(ə)l] [ə; eɪ] [paʊnd] .

and I'll put so much lead in your system you'll be worth a nickel a pound .

和 患病的 放 所以 很多 带领 在 你的 系统 你会 是 值得 一个 镍 一个 磅 .

我会让你体内铅含量过高，让你一磅只值五分钱。

[kʌm] , [juː; jʊ] [əʊld] [ɑː] - [huː] , [ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [huː] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kwɪk] [ɪ'nʌf] — ['ʃɪvə(r)]

Come , you old Ah - Hoo , and I'll show you who I am quick enough — shiver

来 , 你 老的 啊 - 胡 , 和 患病的 展示 你 WHO 我 是 快的 足够的 — 颤抖

[maɪ] ['tɒpseɪl; 'tɒpsl] !

my topsails !

我的 顶帆 !

来吧，你这老家伙，我马上就让你见识见识我的厉害——让我的顶帆颤抖吧！

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['əʊnli] [rɪ'plaɪ] [tuː; tə] [benz] [taɪ'reɪd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['dɪzməl] ['ekəʊ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ə'mʌŋ]

" But the only reply to Ben's tirade was the dismal echo of his voice among

" 但 这 仅有的 回复 到 本的 长篇大论 曾是 这 惨淡 回声 的 他的 嗓音 之中

[ðə; ði] ['rɒki] ['kæzəm] .

the rocky chasms .

这 岩石 深渊 .

“但对本的咆哮，唯一的回应是他的声音在岩石峡谷间凄厉的回响。”

" ['ʃɪvə(r)] [maɪ]['tɒpseɪl; 'tɒpsl] !
" Shiver my topsails !
" 颤抖 我的 顶帆 !

我的天哪！

" [rɔːd] [ðə; ði]['ekəʊ][ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [hɪlz] ['bændɪd] [ðə; ði][kraɪ] [ə'baʊt] [frɒm; frəm] [rɪdʒ] [tuː; tə]
" roared the echo and then the hills bandied the cry about from ridge to
" 咆哮 这 回声 和 然后 这 丘陵 班迪 这 哭 关于 从 岭 到
[rɪdʒ] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [daɪd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] :
ridge till it died out in a whisper :
岭 直到 它 死亡 出去 在 一个 耳语 :

“回声震耳欲聋，然后群山间回荡着这声呼喊，从一座山脊传到另一座山脊，直到它最终化作一声低语消逝：

" [maɪ]['tɒpseɪl; 'tɒpsl] ! "
" My topsails ! "
" 我的 顶帆 ! "

我的顶帆！

" [hʌm] , " [ri'mɑ:k] [ben] , " [ai][doʊnt] [θɪŋk] [aɪl] [tɔːk] [səʊ] [laʊd] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .
" Hum , " remarked Ben , " I don't think I'll talk so loud around here .
" 哼 , " 评论 本 , " 我 不 思考 患病的 讲话 所以 大声 大约 这里 .

“嗯,”本说道，“我想我不会在这里大声说话。”

[ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][fəʊks] ['lɪsənɪŋ] .
There seem to be a lot of folks listening .
那里 似乎 到 是 一个 很多 的 各位 聆听 .

似乎有很多人都在听。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['drɪəri] [həʊl] [æz; əz] [ðɪs] [ai]['nevə(r)] — "
Such a dreary hole as this I never — "
这样的 一个 凄凉 洞 作为 这 我 绝不 — "

像这样阴森恐怖的洞穴，我从未——”

" ['nevə(r)] , " [saɪd] [ðə; ði] ['ekəʊz] , " — ['nevə(r)] . "
" Never , " sighed the echoes , " — never . "
" 绝不 , " 叹了口气 这 回声 , " — 绝不 . "

“永远不会,”回声叹息道，“——永远不会。”

" [hɪə(r)] , [ai] [kænt] [stænd] [ðɪs] , " [kraɪd] ['hæri] .
" Here , I can't stand this , " cried Harry .
" 这里 , 我 不能 站立 这 , " 哭 哈里 .

“我受不了了！”哈利喊道。

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][send][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [ʌp] [ðeə(r)][ðə; ði][nekst][taɪm] [ðæt] ['feləʊ] [stɑːrts] - [ɑː] - ['huːɪŋ] .
" I'm going to send a bullet up there the next time that fellow starts ' Ah - hooing .
" 我是 去 到 发送 一个 子弹 向上 那里 这 下一个 时间 那 同伴 开始 - 啊 - 呼啦圈 .
" -
" '
" -

“下次那家伙再开始‘啊呼’叫，我就要朝他那儿射一枪。”

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [streɪndʒ] ['mɔːnf(ə)l] [kraɪ] [ræŋ] [aʊt] [wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [pɔːzd] [ɪn]
But as the strange mournful cry rang out once more the boys paused in
但 作为 这 奇怪的 悲哀 哭 响铃 出去 一次 更多的 这 男孩们 暂停 在
[bɪ'wɪldəmənt] .
bewilderment .
困惑 .

但当那声奇怪的哀嚎再次响起时，男孩们困惑地停住了脚步。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ləʊ'keɪtɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] .
There was no locating the sound .
那里 曾是 不 定位 这 声音 .

无法定位声音来源。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði][eə(r)] .
It seemed to fill the air .
它 似乎 到 充满 这 空气 .

它似乎充满了空气。

[tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm] ['evri] ['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] [æt; ət][wʌns] .
To come from every quarter of the compass at once .
到 来 从 每一个 四分之一 的 这 罗盘 在 一次 .

同时从四面八方涌来。

['tʃæptə(r)] [eks]

CHAPTER X

章 X

第十章

[ðə; ði] ['ærəbz] [kæʃ]

THE ARAB'S CACHE

这 阿拉伯人的 缓存

阿拉伯人的宝库

[ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [kraɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [rɪ'piːtɪd] [ðæt] [naɪt] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [leɪd] [ə'weɪk] [tɪl]
The mysterious cries were not repeated that night although the boys laid awake till
这 神秘 哭泣 是 不是 重复 那 夜晚 虽然 这 男孩们 铺设 醒 直到
['deɪlaɪt] ['lɪsənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] .
daylight listening for any repetition .
日光 聆听 为了 任何 重复 .

当晚，神秘的呼喊声没有再次出现，尽管男孩们一直躺到天亮，侧耳倾听，希望能够听到呼喊声的回响。

[nəʊ] ['θɪəri] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [əd'vɑːns] , [ɔːl'ðəʊ] [ðiːz] [reɪndʒd] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm] ['kænɪblz]
No theory they could advance , although these ranged all the way from cannibals
不 理论 他们 可以 进步 , 虽然 这些 范围 全部 这 方式 从 食人族
[ænd; ənd] [gə'rɪləz] [tuː; tə] [gəʊsts] ,
and gorillas to ghosts ,
和 大猩猩 到 鬼魂 ,

他们无法提出任何理论，尽管这些理论五花八门，从食人族、大猩猩到鬼魂，无所不包。

[hæd; həd] ['eni] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] .
had any effect on the solution of the mystery .
有 任何 影响 在 这 解决方案 的 这 神秘 .

对解开这个谜团有任何影响吗？

[ðeɪ] ['faɪnəli] [ə'griːd] [tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə] ['sɒlvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][sʌm; səm] [tʃɑːns] [wei] ,
They finally agreed to trust to solving it in some chance way ,
他们 最后 同意 到 相信 到 解决 它 在 一些 机会 方式 ,

他们最终同意相信会以某种偶然的方式解决这个问题。

[ænd; ənd] [laɪk] ['sensəb(ə)l] [bɔɪz] [dɪd] [nɒt] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['wʌri] [ðəm'selvz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ʌn'sɒlvəb(ə)l] .
and like sensible boys did not continue to worry themselves over the unsolvable .
和 喜欢 明智的 男孩们 做过 不是 继续 到 担心 他们自己 超过 这 无法解决 .

像懂事的孩子一样，他们没有继续为无法解决的问题烦恼。

[fræŋks] [fɜːst] ['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz][tuː; tə] [send] [aʊt] [ə; eɪ] ['waɪələs] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][kæmp][ænd; ənd][tuː; tə]
Frank's first action was to send out a wireless to the river camp and to
弗兰克的 第一的 行动 曾是 到 发送 出去 一个 无线的 到 这 河 营 和 到
[hɪz; ɪz] [greɪt] [rɪ'liːf] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ɪ'vents] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [prə'siːdɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm]
his great relief he found that events there were still proceeding with the same
他的 伟大的 宽慰 他 成立 那 活动 那里 是 仍然 进行中 和 这 相同的
[ˌregju'lærəti][æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
regularity as before .
规律性 作为 前 .

弗兰克做的第一件事就是向河边营地发出无线电信号，令他大为欣慰的是，他发现那里的事情仍然像以前一样有规律地进行着。

['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [ə'kɜːd] [tuː; tə][mɑː(r)][ðə; ði]['iːv(ə)n][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [æd'ventʃəəz] [left] [bɪ'haɪnd] .
Nothing had occurred to mar the even life of the young adventurers left behind .
没有什么 有 发生 到 马尔 这 甚至 生活 的 这 年轻的 冒险者 左边 在后面 .

留下来的年轻冒险家们平静的生活并没有受到任何破坏。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['tenə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mesɪdʒ] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['wʌrid] [fræŋk] .
This was the tenor of the message , but there was something about it that worried Frank .
这 曾是 这 男高音 的 这 信息 , 但 那里 曾是 某物 关于 它 那 担心 坦率 .

信息大意如此，但其中有些内容让弗兰克感到担忧。

['leɪθrəp] , [hiː; hi] [njuː] , [wɒz; wəz][æn; ən]['ekspɜːt] ['waɪələs] ['ɒpəreɪtə(r)] ,
Lathrop , he knew , was an expert wireless operator ,
拉思罗普 , 他 知道 , 曾是 一个 专家 无线的 操作员 ,

他知道，拉思罗普是一位无线电操作员专家。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sendɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [pə'fɔːmd] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ]['dʒɜːki][ænd; ənd][ɪ'regjələ(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ræŋkɪst] ['æmətə(r)] [mait] [hæv; həv] [dʌn] ['betə(r)] .
but the sending that he performed that morning was so jerky and irregular that the rankest amateur might have done better .
但 这 发送 那 他 执行 那 早晨 曾是 所以 肉干 和 不规律的 那 这 排名最高 业余 可能 有 完毕 更好的 .

但他那天早上的投篮动作非常生硬不规律，就连最差的业余爱好者都可能做得更好。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ?
" What is the matter ?
" 什么 是 这 事情 ?

“什么事?

" [ɑːskt] [fræŋk] ['ʃɑːpli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sendɪŋ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ˌʌn'skɪld] [ænd; ənd] ['ʃeɪki] .
" asked Frank sharply after the sending had become even more unskilled and shaky .
" 问 坦率 尖锐地 后 这 发送 有 变得 甚至 更多的 非熟练工 和 摇晃 .

“发送的内容变得越来越不熟练、越来越不稳定，弗兰克厉声问道。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ɑːnsə(r)] ; [wɪtʃ] [kɔːzd] [fræŋk] [ə; eɪ] [veɪg] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] .
There was no answer ; which caused Frank a vague feeling of apprehension .
那里 曾是 不 回答 ; 哪个 导致 坦率 一个 模糊的 感觉 的 忧虑 .

没有回应，这让弗兰克感到一阵莫名的不安。

[hiː; hi] ['spiːdəli] [drəʊv] [ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] , [haʊ'evə(r)] , [wɪð] :
He speedily drove this impression from his mind , however , with :
他 迅速地 驾驶 这 印象 从 他的 头脑 , 然而 , 和 :

然而，他很快就用以下方式将这种印象从脑海中驱散：

" [pʃɔː] !
" Pshaw !
" 呸 !

“呸！”

[ðə; ði] ['sliːpləs] [naɪt] [ai] [pɑːst] [hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː] ['nɜːvəs] .
the sleepless night I passed has made me nervous .
这 失眠 夜晚 我 通过了 有 制成 我 紧张的 .

一夜没睡让我感到焦虑不安。

" ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɔː(r)] [taɪm]
" After breakfast there was so much to be done that there was no more time
" 后 早餐 那里 曾是 所以 很多 到 是 完毕 那 那里 曾是 不 更多的 时间
[tuː; tə] [weɪst] [ɒn] ['gluːmi] [fɔː'bəudiŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['stɑːtɪd] ,
to waste on gloomy forebodings and the boys started ,
到 浪费 在 阴沉 不祥的预感 和 这 男孩们 开始 ,

“早餐后，要做的事情太多了，没有时间再浪费在忧虑的预感上，男孩们就开始忙碌起来。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [kæmp] [hæd; həd] [biːn] [pʊt] [ɪn] ['ɔːdə(r)] ,
as soon as the camp had been put in order ,
作为 很快 作为 这 营 有 到过 放 在 命令 ,

营地秩序井然之后，

[ɒn] [ðeə(r)] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] - [saɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌʌp'tɜːnd] [feɪs] — [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
on their expedition up the mountain - side to the Upturned Face — which was
在 他们的 远征 向上 这 山 - 边 到 这 翻转 脸 — 哪个 曾是
[tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʌn'kʌvərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːkrət] ['aɪvəri] [hɔːd] .
to be the starting point for the uncovering of the secret ivory hoard .
到 是 这 开始 观点 为了 这 揭开 的 这 秘密 象牙 囤 .

他们沿着山坡向上攀登，前往“翻起的脸”——这将是揭开秘密象牙宝藏的起点。

[ðə; ði] [klaɪm] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz] [stɪf] [æz; əz] [fræŋk] [hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ænd; ənd] ,
The climb was quite as stiff as Frank had anticipated and ,
这 爬 曾是 相当 作为 僵硬的 作为 坦率 有 预期 和 ,

正如弗兰克预料的那样，攀登过程十分艰难。

['leɪdn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [rəʊp] - ['lædə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪ'kwɪpmənt] , [ˌaɪ 'tiː]
laden as they were with the rope - ladder and the other equipment , it
满载 作为 他们 是 和 这 绳索 - 梯子 和 这 其他 设备 , 它
[wɒz; wəz] ['rendəd] ['iːv(ə)n] ['tʌfə(r)] .
was rendered even tougher .
曾是 渲染 甚至 更难 .

由于他们背负着绳梯和其他装备，这让事情变得更加艰难。

[ɔːl] [θriː] ['kærid] ['wɔːtə(r)] - [kæn'tiːn] ['kʌvəd] [wɪð] [wet] [felt] , [kən'teɪnɪŋ] [hɑːf] - [ə; eɪ] - ['gælən] [iːtʃ]
All three carried water - canteens covered with wet felt , containing half - a - gallon each
全部 三 携带 水 - 食堂 涵盖 和 湿的 毛毡 , 包含 一半 - 一个 - 加仑 每个
.
.
.

三人均携带了用湿毡布包裹的水壶，每个水壶装有半加仑水。

[fræŋk] [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] [ðɪs] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] ['wɔːtə(r)] [æt; ət]
Frank had insisted on this as it was doubtful if they could find water at
坦率 有 坚持 在 这 作为 它 曾是 疑 如果 他们 可以 寻找 水 在
[ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] .
the summit of the mountain .
这 首脑 的 这 山 .

弗兰克坚持这样做，因为他们能否在山顶找到水还很难说。

[æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] ['haɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] [biːt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [beə(r)] [rɒk] [rɪdʒɪz] ['əʊvə(r)]
As the sun rose higher in the sky and beat down on the bare rock ridges over
作为 这 太阳 玫瑰 更高 在 这 天空 和 打 向下 在 这 裸 岩石 山脊 超过
[wɪtʃ] [ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [wei] ,
which the adventurers were making their way ,
哪个 这 冒险者 是 制作 他们的 方式 ,

随着太阳越升越高，炙烤着冒险者们正在行进的裸露岩脊，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [æz; əz] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [æz; əz] ['eni] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['evə(r)]
it became as uncomfortable as any expedition on which the boys had ever
它 成为 作为 不舒服 作为 任何 远征 在 哪个 这 男孩们 有 曾经
[bɪə(r)] [ɪn'geɪdʒd] .
beer engaged .
啤酒 已订婚的 .

这次探险和男孩们以往参与的任何一次探险一样令人难受。

" [tɔːk] [ə'baʊt] [njuː] ['meksɪkəʊ][ɔː(r)] [deθ] ['væli] , " [ɪk'skleɪmd] ['hæri] ,
" Talk about New Mexico or Death Valley , " exclaimed Harry ,
" 讲话 关于 新的 墨西哥 或者 死亡 谷 , " 惊呼 哈里 ,

“说说新墨西哥州或者死亡谷吧,”哈里喊道。

" [ai] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['bʌtə(r)] [rəʊld] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] [ænd; ənd] [aɪv] ['meltɪd] . "
" I feel like a piece of butter rolled up in a paper and I've melted . "
" 我 感觉 喜欢 一个 片 的 黄油 滚动 向上 在 一个 纸 和 我已经 融化 . "

“我感觉自己像一块卷在纸里的黄油，融化了。”

" [ai] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ] [welʃ] ['reəbɪt] [maɪ'self] , " [lɑːft] [fræŋk] , " [haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [ben] ? "
" I feel like a Welsh rarebit myself , " laughed Frank , " how about you , Ben ? "
" 我 感觉 喜欢 一个 威尔士语 稀有比特 我 , " 笑了 坦率 , " 如何 关于 你 , 本 ? "

“我觉得自己就像一块威尔士干酪吐司,”弗兰克笑着说，“你呢，本？ ”

" [ai] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ] [pɒt] [ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] [tɑː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] ['laɪtɪd] ['ʌndə(r)][ˌem 'iː] ,
" I feel like a pot of boiling tar with a fire lighted under me ,
" 我 感觉 喜欢 一个 锅 的 沸腾 焦油 和 一个 火 照明 在下面 我 ,

“我感觉自己就像一锅沸腾的焦油，脚下燃着火。”

" [graul] [ðə; ði] ['vetərən] ['æŋgrəli] ; " [kən'sɑːrn] [ðiːz] [rɒks] ,
" growled the veteran angrily ; " consarn these rocks ,
" 咆哮 这 老将 愤怒地 ; " 康萨恩 这些 岩石 ,

“该死的这些石头！”老兵愤怒地咆哮道，“

[aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [ʃeɪd] [wiː; wi] [left] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] .
I'd give a whole lot for a bit of that shade we left behind us .
ID 给 一个 所有的 很多 为了 一个 少量 的 那 阴影 我们 左边 在后面 我们 .

我愿意付出一切，只为找回我们离开时留下的那片阴凉。

" [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [dɪs'kʌmfət] [ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] ['strʌg(ə)ld] [ɒn] [ʌp] [ðə; ði]
" Despite the discomfort and the heat , however , they struggled on up the
" 尽管 这 不适 和 这 热 , 然而 , 他们 挣扎 在 向上 这
['maʊntən] - [saɪd] ,
mountain - side ,
山 - 边 ,

尽管天气炎热，环境也十分恶劣，他们还是艰难地向上攀登。

['friːkwəntli] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [rəʊp] - ['lædə(r)] [tuː; tə] [get] ['əʊvə(r)] [rʌf] ['pleɪsɪz] ,
frequently using the rope - ladder to get over rough places ,
频繁地 使用 这 绳索 - 梯子 到 得到 超过 粗糙的 地方 ,

经常使用绳梯越过崎岖不平的地方,

[ænd; ənd][æt; ət] [ə'baʊt] [nuːn] [ðeɪ] [stʊd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [stiːp] [rɒk] [klɪf] [ðæt] [fɔːmd] [ðə; ði] [nəʊz]
and at about noon they stood beneath the steep rock cliff that formed the nose
和 在 关于 中午 他们 站立 下面 这 陡 岩石 悬崖 那 形成 这 鼻子
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌp'tɜːnd] [feɪs] .
of the upturned face .
的 这 翻转 脸 .

大约中午时分，他们站在陡峭的岩壁下，那岩壁构成了向上翘起的脸的鼻子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [ðen] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] [spɒt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][tɪp] [ænd; ənd] [fræŋk] ,
It was easy enough then to reach a spot below the tip and Frank ,
它 曾是 简单的 足够的 然后 到 抵达 一个 点 以下 这 提示 和 坦率 ,

那时很容易就能到达尖端以下的位置，弗兰克

[wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [kɔːd] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] ,
with a long cord he had brought for the purpose ,
和 一个 长的 绳索 他 有 带来 为了 这 目的 ,

他用为此目的带来的一根长绳子，

[leɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔɪnt] [daʊn] [ðə; ði] ['sʌðən] [sləʊp] [ɒv; əv][ðə; ði]
laid out a straight line from the point down the southern slope of the
铺设 出去 一个 直的 线 从 这 观点 向下 这 南部 坡 的 这
['maʊntən] - [saɪd] .
mountain - side .
山 - 边 .

从该点沿山体南坡向下画了一条直线。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [ə'baʊt] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtld] [baɪ][ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
While they were busy about this they were startled by a repetition of the
尽管 他们 是 忙碌的 关于 这 他们 是 惊慌 经过 一个 重复 的 这
[seɪm] [streɪndʒ] [kraɪ] ,
same strange cry ,
相同的 奇怪的 哭 ,

他们正忙着处理这件事时，突然被一声重复的奇怪叫声吓了一跳。

[hɑːf] - ['wɔːnɪŋ] , [hɑːf] - ['sævɪdʒ] , [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [ə'lɑːmd] [baɪ][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .
half - warning , half - savage , that they had been so alarmed by the night before .
一半 - 警告 , 一半 - 野蛮的 , 那 他们 有 到过 所以 惊慌 经过 这 夜晚 前 .

既有警告的意味，又带有一丝野蛮的意味，因为他们对前一晚发生的事情感到非常惊恐。

" [ə; eɪ] - [həʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [ɑː] - [eɪtʃ] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [ə; eɪ] - [eɪtʃ] - [əʊ] - [əʊ] - [huː] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] -
" A - ho - o - o - o - AH - H - O - O - O - a - h - o - o - hoo - o - o - o -
" 一个 - 何 - o - o - o - 啊 - H - 哦 - 哦 - 哦 - 一个 - h - o - o - 呼 - o - o - o -
[əʊ] ! "
o ! "
o ! "

“啊——呼——呼——呼——呼——呼——呼——呼！”

" [greɪt] [skɒt] , " [jeld] ['hæri] , " [wɒt] [ɒn] [ɜːθ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ?
" Great Scott , " yelled Harry , " what on earth do you think of that ?
" 伟大的 斯科特 , " 大喊 哈里 , " 什么 在 地球 做 你 思考 的 那 ?

“我的天哪,”哈利喊道，“你到底怎么想的？”

" [fræŋk] — [kən'sɪdərəbli] ['stɑːtld] [hɪm'self] — [hæd; həd] , [haʊ'evə(r)] ,
" Frank — considerably startled himself — had , however ,
" 坦率 — 相当 惊慌 他自己 — 有 , 然而 ,

弗兰克——他自己也颇感意外——却

[meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] ['efət] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊnd] [æz; əz][aɪ 'tiː] [rəʊz]
made a determined effort to ascertain the source of the sound as it rose
制成 一个 决定 努力 到 探明 这 来源 的 这 声音 作为 它 玫瑰
[ænd; ənd] [fel] [ɪn][ɪts] [streɪndʒ] ['keɪd(ə)ns] .
and fell in its strange cadence .
和 跌倒 在 它是 奇怪的 节奏 .

他下定决心要找出这声音的来源，因为这声音有着奇怪的节奏，时而高亢，时而低沉。

" [aɪv] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] !
" I've got it !
" 我已经 得到 它 !

“我明白了！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ; [naʊ] [wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] ['traɪʌmf] .
" he shouted ; now with a cry of triumph .
" 他 喊叫 ; 现在 和 一个 哭 的 胜利 .

他高声喊道；现在带着胜利的呐喊。

" [ɡɒt] [wɒt] ? " [kraɪd] ['hæri] ,
" Got what ? " cried Harry ,
" 得到 什么 ? " 哭 哈里 ,

“得到什么了？”哈利喊道。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [fɪəd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌm] [ɪn'fektɪd] [wɪð] [sʌm; səm] [streɪndʒ]
as if he feared his brother had suddenly become infected with some strange
作为 如果 他 害怕 他的 兄弟 有 突然 变得 已感染 和 一些 奇怪的
[kəm'pleɪnt] — " ['reɪbiːz] [ɔː(r)] [ðə; ði] [pɪp] ? "
complaint — " rabies or the pip ? "
抱怨 — " 狂犬病 或者 这 管道 ? "

仿佛他担心他哥哥突然得了某种奇怪的病——“是狂犬病还是痨病？”

" [ðə; ði] [nɔɪz] — [ai] [miːn] [ai] [nəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [frɒm; frəm] , " [kraɪd] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [bɔɪ] .
" The noise — I mean I know where it comes from , " cried the excited boy .
" 这 噪音 — 我 意思是 我 知道 在哪里 它 来 从 , " 哭 这 兴奋的 男生 .

“这声音——我是说，我知道它从哪里来，”兴奋的男孩喊道。

" [weə(r)] ? " ['kɔːrəst] [ben] [ænd; ənd] ['hæri] .
" Where ? " chorused Ben and Harry .
" 在哪里 ? " 齐声说道 本 和 哈里 .

“在哪儿？”本和哈里异口同声地问道。

" [frɒm; frəm] ['sʌmweə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌʌp'tɜːnd] [feɪs] , " [kraɪd] [fræŋk] [traɪ'ʌmfəntli] , " [hɑːk] !
" From somewhere about the Upturned Face , " cried Frank triumphantly , " Hark !
" 从 某处 关于 这 翻转 脸 , " 哭 坦率 凯旋而归 , " 听着 !

“从‘翻脸’酒吧附近，”弗兰克得意地喊道，“听！

" [ðə; ði] [streɪndʒ] ['weɪlɪŋ] [kraɪ] [ræŋ] [aʊt] [wʌns] [mɔː(r)] .
" The strange wailing cry rang out once more .
" 这 奇怪的 哀嚎 哭 响铃 出去 一次 更多的 .

那声怪异的哀嚎再次响起。

[ðeɪ] [ɔːl] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] .
They all listened intently .
他们 全部 听着 专注地 .

他们都认真地听着。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [prə'siːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪnɪstə(r)] ['kaʊntənəns] [kɑːrvd] [ɪn] [ðə; ði]
Sure enough it seemed to proceed from the sinister countenance carved in the
当然 足够的 它 似乎 到 继续 从 这 险恶 面容 雕刻 在 这
['lɪvɪŋ] [rɒk] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] .
living rock above them .
活的 岩石 多于 他们 .

果不其然，这似乎正是从他们上方那块活岩石上雕刻的阴森面孔中传出来的。

" [wel] , [hɪrz] [weə(r)] [wiː; wi] [end] [ðɪs] ['mɪst(ə)ri] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [taɪm] , " ['ʃaʊtɪd] [fræŋk] ,
" Well , here's where we end this mystery for all time , " shouted Frank ,
" 出色地 , 这里是 在哪里 我们 结尾 这 神秘 为了 全部 时间 , " 喊叫 坦率 ,

“好了，这个谜团到此就永远解开了！”弗兰克喊道。

['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] , " [huː] [ɪz] [ɡeɪm] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] ?
drawing his revolver , " who is game to follow me ?
绘画 他的 左轮手枪 , " WHO 是 游戏 到 跟随 我 ?

他拔出左轮手枪，“谁敢跟着我？”

" [ɒv; əv] [kɔːs] ['hæri] [ænd; ənd] [ben] [rʌʃt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] ,
" Of course Harry and Ben rushed to his side ,
" 的 课程 哈里 和 本 匆忙 到 他的 边 ,

“当然，哈利和本立刻赶到他身边。”

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði]['ekəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [kraɪ][wɒz; wəz] [stɪl] ['sɒbɪŋ] [ænd; ənd] ['saɪɪŋ]
and while the echo of the mysterious cry was still sobbing and sighing
和 尽管 这 回声 的 这 神秘 哭 曾是 仍然 啜泣 和 叹息
[ə'mʌŋ] [ðə; ði][krægz] [ðeɪ] [dæʃt] [bæk] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] - [saɪd] ['ʌtəli] [ə'blɪviəs] [naʊ] [tuː; tə]
among the crags they dashed back up the mountain - side utterly oblivious now to
之中 这 峭壁 他们 虚线 后退 向上 这 山 - 边 完全地 浑然不觉 现在 到
[ðə; ði] [hiːt] [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðeə(r)][dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [huː] [ɔː(r)] [wɒt] [hæd; həd]
the heat or anything but their determination to discover who or what had
这 热 或者 任何事物 但 他们的 决心 到 发现 WHO 或者 什么 有
['ʌtə] [ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [kraɪ] .
uttered the extraordinary cry .
说出 这 非凡的 哭 .

当那神秘的呼喊声还在峭壁间回荡时，他们便飞奔回山上，全然不顾酷热，一心只想找出发出这非同寻常的呼喊声的是谁或什么东西。

[ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nəʊz] — [ɔː(r)] [ðə; ði] ['nɒstrəl] [səʊ] [tuː; tə] [spiːk] — [wɒz; wəz] [fɔːmd] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
The side of the nose — or the nostril so to speak — was formed of a
这 边 的 这 鼻子 — 或者 这 鼻孔 所以 到 说话 — 曾是 形成 的 一个
[wɔːl] [ɒv; əv] [rɒk] ['fʊli] [twelv] [fiːt] [ɪn] [haɪt] .
wall of rock fully twelve feet in height .
墙 的 岩石 完全 十二 脚 在 高度 .

鼻子的侧面——或者说鼻孔——是由一堵足有十二英尺高的岩壁构成。

" [juː; jʊ] ['feloʊz] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [buːst] [ʌp] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [aɪl] ['træv(ə)l] [raɪt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [feɪs] [tɪl] [ai]
" You fellows give me a boost up there and I'll travel right along the face till I
" 你 伙伴们 给 我 一个 促进 向上 那里 和 患病的 旅行 正确的 沿着 这 脸 直到 我
[faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [ðə; ði] ['rækɪt] ['kɒmz] [frɒm; frəm] .
find out where the racket comes from .
寻找 出去 在哪里 这 球拍 来 从 .

“你们帮我一把，我就能沿着山脊一路向上，直到找到噪音的来源。”

" [ɒn] [bɛnz] [strɒŋ] ['ʃəʊldəz] [fræŋk] [wɒz; wəz] [suːn] ['hɔɪstɪd] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [weə(r)] [hiː; hi]
" On Ben's strong shoulders Frank was soon hoisted up to a height where he
" 在 本的 强的 肩膀 坦率 曾是 很快 吊起 向上 到 一个 高度 在哪里 他
[kʊd; kəd] [leɪ] [həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [bɪt][ɒv; əv] [rɒk] [ænd; ənd] [ʃɪn] [hɪm'self] [ʌp] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði]
could lay hold of a projecting bit of rock and shin himself up on to the
可以 躺 抓住 的 一个 投影 少量 的 岩石 和 胫 他自己 向上 在 到 这
[tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊz] .
top of the nose .
顶部 的 这 鼻子 .

“弗兰克很快被本强壮的肩膀抬到了一定高度，他可以抓住一块突出的岩石，然后用胫骨爬到山鼻的顶部。

" [lʊk] [aʊt] [hiː; hi] ['dʌznt] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][flaɪ][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [brʌʃ] [juː; jʊ] [ɒf] ,
" Look out he doesn't think you are a fly and try to brush you off ,
" 看 出去 他 不 思考 你 是 一个 飞 和 尝试 到 刷子 你 离开 ,

“小心，他可不把你当苍蝇，会试图把你拂去。”

" [lɑːft] ['hæri] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] .
" laughed Harry from below .
" 笑了 哈里 从 以下 .

“哈利在下面笑了。”

" [nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , " ['ʃaʊtɪd] [bæk] [fræŋk] , " [ən'les] [ai] [lɪt] [ɒn] [hɪm] [ɪn][ðə; ði]['gəʊldən]
" No danger of that , " shouted back Frank , " unless I lit on him in the Golden
" 不 危险 的 那 , " 喊叫 后退 坦率 , " 除非 我 点燃 在 他 在 这 金的
['iːg(ə)l] .
Eagle .
鹰 .

“不会有那种危险,”弗兰克大声回应道，“除非我开着金鹰撞见他。”

" [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [wɒz; wəz][æz; əz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [æz; əz][ɪts]['prəʊfaɪl] .
" The surface of the face was as remarkable as its profile .
" 这 表面 的 这 脸 曾是 作为 卓越 作为 它是 轮廓 .

“脸部表面和侧面轮廓一样引人注目。”

[ə'pærəntli] [sʌm; səm] [fə'gɒtn] [traɪb] [hæd; həd][æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [biːn] [strʌk] [baɪ]
Apparently some forgotten tribe had at some time or other been struck by
显然 一些 被遗忘的 部落 有 在 一些 时间 或者 其他 到过 击 经过
[ðə; ði]['feɪʃ(ə)l] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌt] ['ɪntuː][ðə; ði] [flæt] ['sɜːfɪs] ,
the facial outline of the rocks and had cut into the flat surface ,
这 面部的 大纲 的 这 岩石 和 有 切 进入 这 平坦的 表面 ,

显然，某个被遗忘的部落曾在某个时期被岩石的人脸轮廓所吸引，并在平坦的表面上刻画了图案。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˌʌp'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] , [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [maʊθ] , [ðə; ði]['lætə(r)] [wel] [prə'vaɪdɪd]
which was upturned to the sky , eyes and a mouth , the latter well provided
哪个 曾是 翻转 到 这 天空 , 眼睛 和 一个 嘴 , 这 后者 出色地 假如
[wɪð] [tiːθ] ,
with teeth ,
和 牙齿 ,

它头朝上，面向天空，有眼睛和嘴巴，嘴巴里长满了牙齿。

[ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [drɪld] [ə; eɪ]['taɪni][traɪ'æŋgjələ(r)] [həʊl] .
in each of which was drilled a tiny triangular hole .
在 每个 的 哪个 曾是 钻孔 一个 微小的 三角形 洞 .

每个孔上都钻了一个小小的三角形孔。

[waɪl] [fræŋk] [wɒz; wəz] ['pʌzlɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [æ'pətʃəz] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ]
While Frank was puzzling over the meaning of these apertures there came a
尽管 坦率 曾是 令人费解 超过 这 意义 的 这些 孔径 那里 来了 一个
[ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪəd] [kraɪ] ,
repetition of the weird cry ,
重复 的 这 诡异的 哭 ,

当弗兰克还在琢磨这些孔洞的含义时，那奇怪的叫声再次响起。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz][səʊ] ['stɑːtld] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlməʊst] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['bæləns] [ænd; ənd]
but this time the lad was so startled that he almost lost his balance and
但 这 时间 这 小伙子 曾是 所以 惊慌 那 他 几乎 丢失的 他的 平衡 和
[fel] ['bækwəd] .
fell backward .
跌倒 落后 .

但这一次，这孩子吓了一跳，差点失去平衡向后摔倒。

[ðə; ði] [kɔːl] [siːmd] [tuː; tə] [prə'siːd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['veri] [fiːt] .
The call seemed to proceed from his very feet .
这 称呼 似乎 到 继续 从 他的 非常 脚 .

那声音仿佛是从他脚下传来的。

[ðen] , [ɔːl][æt; ət] [wʌns] , [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
Then , all at once , he realized what it was .
然后 , 全部 在 一次 , 他 已实现 什么 它 曾是 .

然后，他突然明白了那是什么。

[ðə; ði] [streɪndʒ] [saʊndz] [prə'siːdid] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] [feɪs] .
The strange sounds proceeded from the mouth of the stone face .
这 奇怪的 声音 继续 从 这 嘴 的 这 石头 脸 .

奇怪的声音从石像的嘴里发出。

[fræŋk] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stiːp] [dɪ'klɪvɪti] [ðæt] [fɔːmd] [ðə; ði][nəʊz] .
Frank ran to the edge of the steep declivity that formed the nose .
坦率 跑 到 这 边缘 的 这 陡 斜坡 那 形成 这 鼻子 .

弗兰克跑到构成山鼻的陡峭斜坡边缘。

" [seɪ] , ['hæri] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [tuː] , [ben] , [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [bɪ'ləʊ] [ðeə(r)] ['veri] ['keəfəli]
" Say , Harry , and you too , Ben , examine the surface below there very carefully
" 说 , 哈里 , 和 你 也 , 本 , 检查 这 表面 以下 那里 非常 小心
[fɔː(r); fə(r)] ['eni] [həʊlz] .
for any holes .
为了 任何 孔 .

“哈利，还有本，你们俩仔细检查一下下面的表面，看看有没有孔洞。”

[ðeɪ] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi] [smɔːl] [wʌnz] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] . "
They will probably be small ones and in a row . "
他们 将要 大概 是 小的 一个 和 在 一个 排 . "

它们可能个头很小，而且会排成一排。

" [nʌn] [ðɪs] [saɪd] , " [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['sɜːtʃə(r)] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['leŋθi] [kwest] .
" None this side , " announced the searchers after a lengthy quest .
" 没有任何 这 边 , " 宣布 这 搜索者 后 一个 冗长 寻求 .

经过长时间的搜寻，搜寻人员宣布：“这一边没有。”

" [traɪ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , " ['ɔːdəd] [fræŋk] .
" Try the other , " ordered Frank .
" 尝试 这 其他 , " 订购 坦率 .

“试试另一个，”弗兰克命令道。

[ðeɪ] [dɪd] [səʊ] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɒv; əv] ['keəf(ə)l] ['skruːtəni] ['hæri] ['ʃaʊtɪd] [ðæt] [ðeɪ]
They did so and after a few minutes of careful scrutiny Harry shouted that they
他们 做过 所以 和 后 一个 很少 分钟 的 小心 审查 哈里 喊叫 那 他们
[hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [smɔːl] [həʊlz] [pɪəst] [ɪn] [ðə; ði] [rɒk] [dʒʌst] [bɪ'ləʊ] [weə(r)] [fræŋk] [stʊd]
had found a row of small holes pierced in the rock just below where Frank stood
有 成立 一个 排 的 小的 孔 穿孔 在 这 岩石 只是 以下 在哪里 坦率 站立
.
.
.

他们照做了，经过几分钟的仔细检查后，哈利喊道，他们在弗兰克站立位置正下方的岩石上发现了一排小孔。

" [ðen] [wiː; wi] [hæv; həv] [sɒlvd] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vɔɪs] , " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] .
" Then we have solved the mystery of the voice , " exclaimed Frank .
" 然后 我们 有 已解决 这 神秘 的 这 嗓音 , " 惊呼 坦率 .

“那么，我们已经解开了这个声音之谜，”弗兰克惊呼道。

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['hæri] .
" What do you mean ? " demanded Harry .
" 什么 做 你 意思是 ? " 要求 哈里 .

“你什么意思？”哈利质问道。

" [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [ðæn; ðən] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [həʊlz] [θruː] [wɪtʃ]
" That it is nothing more or less than an arrangement of holes through which
" 那 它 是 没有什么 更多的 或者 较少的 比 一个 安排 的 孔 通过 哪个
,
,
,

它只不过是一排孔，通过这些孔，

[wen] [ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] [ɪn] [ə; eɪ] [stɪf] [pʌf] ,
when the wind blows in a stiff puff ,
什么时候 这 风 打击 在 一个 僵硬的 噗 ,

当狂风猛烈吹来时，

[eə(r)][ɪz] [fɔːst] [wɪð] ['vaɪələns] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɔːz] [ðə; ði][kraɪ] [ðæt] [dɪ'stɜːbd] [ˌjuː 'es][səʊ] [mʌtʃ] [lɑːst]
air is forced with violence enough to cause the cry that disturbed us so much last
空气 是 强制 和 暴力 足够的 到 原因 这 哭 那 不安 我们 所以 很多 最后的
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

空气被猛烈地挤压，发出昨晚让我们惊恐万分的哭声。

" [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" was the reply .
" 曾是 这 回复 .

“这是对方的回答。”

[ðɪs] [ɪn'diːd] [wɒz; wəz][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n] ,
This indeed was the solution ,
这 的确 曾是 这 解决方案 ,

这的确是解决办法。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [bɒɪz] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [sʌtʃ] [rɒks] [ɪn]['æfrɪkə] ,
and had the boys known it there are many such rocks in Africa ,
和 有 这 男孩们 已知 它 那里 是 许多 这样的 岩石 在 非洲 ,

如果这些男孩知道非洲有很多这样的岩石就好了。

[kɑːrvd] [aʊt] [baɪ][sʌm; səm] [fə'gɒtn] [reɪs] ,
carved out by some forgotten race ,
雕刻 出去 经过 一些 被遗忘的 种族 ,

由某个被遗忘的种族开垦而成，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪəd] [kraɪz] [ðæt] [ðə; ði] [vent] - [həʊlz] [gɪv] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] ['daʊtləs] ['æktɪd] [æz; əz]
and the weird cries that the vent - holes give out in the wind doubtless acted as
和 这 诡异的 哭泣 那 这 发泄 - 孔 给 出去 在 这 风 毫无疑问 行动 作为
[ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] " ['fetɪʃ] " [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] ['trʌb(ə)lsəm] ['enəmɪz] .
a powerful " fetish " to keep away troublesome enemies .
一个 强大的 " 恋物癖 " 到 保持 离开 麻烦的 敌人 .

而通风孔在风中发出的怪异叫声，无疑起到了强大的“护身符”作用，可以驱赶麻烦的敌人。

" [nəʊ]['wʌndə(r)][ðə; ði] ['nɪgə(r)] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [dəʊnt] [kʌm] [nɪə(r)][ðə; ði] [muːn] ['maʊntənz] , " [sed]
" No wonder the niggers down below don't come near the Moon Mountains , " said
" 不 想知道 这 黑鬼 向下 以下 不 来 靠近 这 月亮 山脉 , " 说
['hæri] ,
Harry ,
哈里 ,

“难怪山下的黑鬼们不敢靠近月亮山，”哈利说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] ['bʌk(ə)ld] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [fə'nɒmɪnən] [ðæt] [hæd; həd]
as they all buckled over the simple explanation of the phenomenon that had
作为 他们 全部 弯曲 超过 这 简单的 解释 的 这 现象 那 有
[kɔːzd] [ðem; ðəm][səʊ] [mʌtʃ] [ə'lɑːm] .
caused them so much alarm .
导致 他们 所以 很多 警报 .

当他们终于理解了这种令他们如此恐慌的现象的简单解释后，所有人都屈服了。

" [ai] [ˌwʊdnt] [keə(r)][tuː; tə] , [maɪ'self] , [ən'les] [ai] [njuː] [dʒʌst] [wɒt] [meɪd] [ðæt] [kraɪ] . "
" I wouldn't care to , myself , unless I knew just what made that cry . "
" 我 不会 关心 到 , 我 , 除非 我 知道 只是 什么 制成 那 哭 . "

“除非我知道那声哭声究竟是什么原因造成的，否则我不会在意。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz][æz; əz] [dɪ'presɪŋ] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [ai]['evə(r)] [hɜːd] , " [sed] [fræŋk] ,
" It certainly was as depressing as anything I ever heard , " said Frank ,
" 它 当然 曾是 作为 沉闷 作为 任何事物 我 曾经 听到 , " 说 坦率 ,

“这绝对是我听过的最令人沮丧的事情之一，”弗兰克说道。

" [ænd; ənd] [naʊ] ['hævɪŋ] [sɒlvd] [ðə; ði] [greɪt] ['mɪst(ə)ri] — [lets] [get] [bæk] [tuː; tə] [wɜːk] .
" and now having solved the great mystery — let's get back to work .
" 和 现在 拥有 已解决 这 伟大的 神秘 — 我们来吧 得到 后退 到 工作 .

“既然我们已经解开了这个大谜团——让我们继续工作吧。”

" [ðə; ði] [θriː] [æd'ventʃəəz] [went] [æt; ət] [ðə; ði] [dʒɒb] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] .
" The three adventurers went at the job with a will .
" 这 三 冒险者 去 在 这 工作 和 一个 将要 .

“这三位冒险家带着必胜的决心投入到工作中。”

[ðə; ði] [laɪn] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] [prə'siːdʒə(r)] [wɒz; wəz]
The line was about a hundred feet long and the method of procedure was
这 线 曾是 关于 一个 百 脚 长的 和 这 方法 的 程序 曾是
[ðɪs] :
this :
这 :

这条线大约一百英尺长，操作方法如下：

[fræŋk] ['testɪd] [ðə; ði] ['streɪtnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] , [æz; əz] ['ækjərətli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz]
Frank tested the straightness of the line , as accurately as possible with his
坦率 测试 这 笔直 的 这 线 , 作为 准确 作为 可能的 和 他的
[aɪ] ,
eye ,
眼睛 ,

弗兰克用肉眼尽可能准确地检验了这条线是否笔直。

[waɪl] [ben] [ænd; ənd] ['hæri] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [stretʃt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
while Ben and Harry carried it stretched between them .
尽管 本 和 哈里 携带 它 拉伸 之间 他们 .

本和哈里抬着它，它横跨在他们中间。

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['hʌndrəd] [fiːt] [wɒz; wəz] ['signəlaizd] [baɪ] [ə; eɪ] [stəʊn] , [ænd; ənd] ['hæri] ,
The end of each hundred feet was signalized by a stone , and Harry ,
这 结尾 的 每个 百 脚 曾是 信号 经过 一个 石头 , 和 哈里 ,

每走一百英尺，尽头就立一块石头，哈利

[huː] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn] ,
who was at the end of the line ,
WHO 曾是 在 这 结尾 的 这 线 ,

排在队伍末尾的那个人，

['kærid] [hɪz; ɪz] [end] [tuː; tə] [ðɪs] [mɑːk] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [leɪd] [aʊt] [ə; eɪ] [freʃ] ['hʌndrəd] [fiːt] .
carried his end to this mark before they laid out a fresh hundred feet .
携带 他的 结尾 到 这 标记 前 他们 铺设 出去 一个 新鲜的 百 脚 .

在他们铺设新的一百英尺之前，他已经到达了这个标记点。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['meʒəd] [ɒf] ['veri] ['nɪəli] [hɑːf] - [ə; eɪ] - [maɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði]
In this way they must have measured off very nearly half - a - mile of the
在 这 方式 他们 必须 有 测量 离开 非常 几乎 一半 - 一个 - 英里 的 这
['maʊntən] - [saɪd] [wen] [fræŋk] [geɪv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ʃɑːp] [kraɪ] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ]
mountain - side when Frank gave a sudden sharp cry and pointed to a
山 - 边 什么时候 坦率 给予 一个 突然 锋利的 哭 和 尖 到 一个
[dɪ'preʃn] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] [reɪndʒ] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] .
depression in the dark range immediately below them .
沮丧 在 这 黑暗的 范围 立即地 以下 他们 .

就这样，他们量出了将近半英里的山坡，这时弗兰克突然发出一声尖锐的叫喊，指着他们正下方黑暗山脉中的一个凹陷处。

[æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [lʊkt] [ðeɪ] ['ekəud] [hɪz; ɪz] [kraɪ] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [dæʃ] ['fɔːwəd] .
As the others looked they echoed his cry and gave a dash forward .
作为 这 其他的 看起来 他们 回声 他的 哭 和 给予 一个 短跑 向前 .

其他人看着他，也跟着喊了起来，然后冲了上去。

[dəˈrektli] [bɪˈniːθ] [ðem; ðəm] , [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [dɪp] ,
Directly beneath them , about in the center of the little dip ,
直接地 下面 他们 , 关于 在 这 中心 的 这 小的 蘸 ,

在它们正下方，大约在小凹陷的中心位置，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [keən] [ɒv; əv] [rʌf] [stəʊnz] [pəˈhæps] [fɔː(r)] [fiːt] [ɪn] [haɪt] .
was a cairn of rough stones perhaps four feet in height .
曾是 一个 石堆 的 粗糙的 石头 也许 四 脚 在 高度 .

那是一座用粗糙石头堆成的石堆，大约有四英尺高。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [baʊndz] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [paɪl] ,
In a few bounds they had reached the pile ,
在 一个 很少 界限 他们 有 达到 这 桩 ,

他们几步就跑到了那堆东西前面。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [njuː] [ment] [ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪvəri] [kæʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]
which they knew meant the discovery of the ivory cache and the end of the
哪个 他们 知道 意思是 这 发现 的 这 象牙 缓存 和 这 结尾 的 这
[məʊst] [ˈdɪfɪkəlt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] .
most difficult part of their expedition .
最多 难的 部分 的 他们的 远征 .

他们知道这意味着象牙宝藏的发现，以及他们探险中最艰难部分的结束。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [ɪˈmædʒɪn][ðə; ði] [əˈmeɪzɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [jet] [tuː; tə] [ˈhæpən] [tuː; tə][ðem; ðəm]
Little did they imagine the amazing things that were yet to happen to them
小的 做过 他们 想象 这 惊人的 事物 那 是 然而 到 发生 到 他们
[ænd; ənd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [ˈθreʃhəʊld] .
and of which they were but on the threshold .
和 的 哪个 他们 是 但 在 这 临界点 .

他们丝毫没有想到，即将发生在他们身上的那些奇妙的事情，而他们仅仅站在了这些事情的门槛上。

" [ɡʊd] [lɔːd] , [lʊk] [æt; ət] [ðæt] , [bɔɪz] ! " [ɪkˈskleɪmd] [fræŋk] ,
" Good Lord , look at that , boys ! " exclaimed Frank ,
" 好的 主 , 看 在 那 , 男孩们 ! " 惊呼 坦率 ,

“我的天哪，伙计们，快看！”弗兰克惊呼道。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keən] .
as they stood at the foot of the cairn .
作为 他们 站立 在 这 脚 的 这 石堆 .

他们站在石堆脚下。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n] .
There was a good reason for the boy's exclamation .
那里 曾是 一个 好的 原因 为了 这 男孩们 感叹 .

男孩的惊呼是有充分理由的。

[dɪˈstrɪbjuːtɪd; ˈdɪstrɪbjuːtɪd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [paɪl] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɔː(r)] , [mɔː(r)]
Distributed around the base of the pile were a dozen or , more
分布式 大约 这 根据 的 这 桩 是 一个 打 或者 , 更多的
[ˈhjuːmən] [skʌlz] .
human skulls .
人类 头骨 .

在尸堆底部周围散落着十几个甚至更多的人类头骨。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ðəʊz] [ɒv; əv] [waɪt] [men] ? " [ɑːskt] [ˈhæri] [ɪn][æn; ən] [ɔːd] [təʊn] .
" Are they those of white men ? " asked Harry in an awed tone .
" 是 他们 那些 的 白色的 男人 ? " 问 哈里 在 一个 敬畏 语气 .

“他们是白人吗？”哈利敬畏地问道。

[fræŋk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Frank shook his head .
坦率 摇晃 他的 头 .

弗兰克摇了摇头。

" [nəʊ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['niːgrəuz] [ai] [bɪ'liːv] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['keəf(ə)l]
" No , they are those of negroes I believe , " he replied after a careful
" 不 , 他们 是 那些 的 黑人 我 相信 , " 他 回复 后 一个 小心
[ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
examination ,
考试 ,

“不，我相信它们是黑人的，”他仔细检查后回答道。

" [ænd; ənd][ai][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['mjuːli] - [hɑː'sɑːn] [kɪld] [ðem; ðəm]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [ɪ'rektɪd] [ðə; ði] [kæʃ] [səʊ]
" and I imagine that Muley - Hassan killed them after they erected the cache so
" 和 我 想象 那 骡子 - 哈桑 被杀 他们 后 他们 竖立 这 缓存 所以
[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪts] ['weərəbaʊts] [tuː; tə]
that they would not be able to spread the knowledge of its whereabouts to
那 他们 会 不是 是 有能力的 到 传播 这 知识 的 它是 下落 到
['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'rɔːdɪŋ] [traɪbz] [huː] [mait] ['iːv(ə)n] [breɪv] [ðə; ði] ['gəʊstli] [vɔɪs] [wen] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
any of the marauding tribes who might even brave the ghostly voice when such a
任何 的 这 劫掠 部落 WHO 可能 甚至 勇敢的 这 幽灵般的 嗓音 什么时候 这样的 一个
[greɪt] ['treʒə(r)] [ɒv; əv] ['aɪvəri] ['temptɪd] .
great treasure of ivory tempted .
伟大的 宝藏 的 象牙 受诱惑 .

“我猜想，穆雷-哈桑在他们建立藏匿点后杀死了他们，这样他们就无法将藏匿点的位置告诉任何劫掠部落，以免他们胆敢在如此巨大的象牙宝藏诱惑下，去冒险听到那幽灵般的声音。”

" [ə; eɪ] [ʃaʊt] [frɒm; frəm] [ben] ,
" A shout from Ben ,
" 一个 喊 从 本 ,

“本喊了一声，

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['wɔːkɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [paɪl] [ɪɡ'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['evri] [vjuː] - [pɔɪnt]
who had been walking round the pile examining it from every view - point
WHO 有 到过 步行 圆形的 这 桩 检查 它 从 每一个 看法 - 观点
[ˌɪntə'rʌptɪd] [ðem; ðəm] .
interrupted them .
中断 他们 .

那些一直在那堆东西周围走来走去，从各个角度仔细观察的人打断了他们。

[ðeɪ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][əʊld][əd'ventʃərə(r)] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] ['sʌmɪt]
They looked up and saw the old adventurer pointing to the mountain summit
他们 看起来 向上 和 锯 这 老的 冒险家 指向 到 这 山 首脑
[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kʌt] [ðə; ði][skaɪ] .
where it cut the sky .
在哪里 它 切 这 天空 .

他们抬头望去，只见那位老探险家正指着高耸入云的山顶。

['aʊtlaɪnd] [ə'genst] [ðə; ði] [diːp] ['æʒə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːzd] [hɪz; ɪz]
Outlined against the deep azure was the object that had caused his
概述 反对 这 深的 蔚蓝 曾是 这 目的 那 有 导致 他的
[ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] .
exclamation .
感叹 .

在深蓝色的天空映衬下，那个让他发出惊叹的物体清晰可见。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm]
It was the figure of a man that had apparently been watching them
它 曾是 这 数字 的 一个 男人 那 有 显然 到过 观看 他们
[ɪn'tentli] .
intently .
专注地 .

那是一个男人的身影，显然一直在密切地注视着他们。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [geɪzd] [ðə; ði] [streɪndʒ] , [kraʊtʃt] [fɔːm] ['sʌd(ə)nli] ['vænɪʃd] .
But as they gazed the strange , crouched form suddenly vanished .
但 作为 他们 凝视 这 奇怪的 ， 蹲着 形式 突然 消失了 .

但就在他们注视着的时候，那个奇怪的、蜷缩的身影突然消失了。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] -
THE AGE OF SIKASO
这 年龄 的 -

西卡索时代

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [fræŋk] , ['hæri] [ænd; ənd][ben][hæd; həd] [left] [ðə; ði]
It was late afternoon of the day that Frank , Harry and Ben had left the
它 曾是 晚的 下午 的 这 天 那 坦率 ， 哈里 和 本 有 左边 这
['rɪvə(r)][kæmp] .
River Camp .
河 营 .

弗兰克、哈里和本离开河边营地时，已是当天下午晚些时候了。

['leɪθrəp] , ['bɪli] , [bɑːnz] [ænd; ənd][əʊld] - [hæd; həd] ['wɒndə] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [wɪð] [ðeə(r)]
Lathrop , Billy , Barnes and old Sikaso had wandered into the jungle with their
拉思罗普 ， 比利 ， 巴恩斯 和 老的 - 有 漫步 进入 这 丛林 和 他们的
['raɪflz] ,
rifles ,
步枪 ，

拉思罗普、比利、巴恩斯和老西卡索带着步枪走进了丛林。

[ɪn'tent] [ɒn] ['brɪŋɪŋ] [daʊn] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [geɪm] [tuː; tə] [rɪ'plenɪʃ] [ðə; ði][kæmp] ['lɑːdə(r)] .
intent on bringing down some sort of game to replenish the camp larder .
意图 在 带来 向下 一些 种类 的 游戏 到 补充 这 营 食品储藏室 .

打算猎取一些猎物来补充营地的粮食。

[fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ðeɪ] [træmp] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] ['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ][feə(r)] ['meʒə(r)] [ɒv; əv]
For hours they tramped about in the thick jungle and a fair measure of
为了 小时 他们 践踏 关于 在 这 厚的 丛林 和 一个 公平的 措施 的
[sək'ses] [hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðeə(r)] ['raɪflz] .
success had fallen to their rifles .
成功 有 倒下 到 他们的 步枪 .

他们在茂密的丛林中跋涉了几个小时，他们的步枪取得了相当大的成功。

['ʃɔːtli] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌndaʊn] [ðə; ði]['triːəʊ] [met] [ɪn][ə; eɪ] [gleɪd] [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm]
Shortly before sundown the trio met in a glade not more than a mile from
不久 前 日落 这 三人组 遇见 在 一个 林间空地 不是 更多的 比 一个 英里 从
[ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [kəm'peəd] [nəʊts] .
the camp and compared notes .
这 营 和 比较的 笔记 .

日落前不久，三人在一个距离营地不到一英里的林间空地相遇，交换了意见。

[tuː; tə] ['bɪliz] [gʌn] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə; eɪ] [plʌmp] [jʌŋ] [dɪə(r)][ænd; ənd] ['leɪθrəp] [hæd; həd] [brɔːt]
To Billy's gun had fallen a plump young deer and Lathrop had brought
到 比利 枪 有 倒下 一个 丰满 年轻的 鹿 和 拉思罗普 有 带来
[daʊn] ,
down ,
向下 ，

比利用枪打中了一头肥硕的小鹿，拉思罗普把它打倒了。

[nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [praɪd] ,
not without a feeling of considerable pride ,
不是 没有 一个 感觉 的 大量 自豪 ,

其中不乏自豪之情。

[ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][waɪld][hɒg] [wɪtʃ] - [prə'kleɪmd] [wɪð] [ə; eɪ] [grʌnt] [wɒz; wəz] " [hiːp] [gʊd] .
a species of wild hog which Sikaso proclaimed with a grunt was " heap good .
一个 物种 的 荒野 猪 哪个 - 宣布 和 一个 咕哝 曾是 " 堆 好的 .

西卡索咕哝着宣布，这种野猪“非常棒”。

" [flʌʃt] [wɪð] ['traɪʌmf] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [bæg] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['hʌntəz] [set] [aʊt]
" Flushed with triumph and carrying their own bag , the young hunters set out
" 酡 和 胜利 和 携带 他们的 自己的 包 , 这 年轻的 猎人 放 出去
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kæmp] ,
for the camp ,
为了 这 营 ,

“年轻的猎人们面带胜利的喜悦，背着自己的行囊，向营地进发。”

[ə'raɪvɪŋ] [ðeə(r)] [æt; ət] [dʌsk] .
arriving there at dusk .
抵达 那里 在 黄昏 .

黄昏时分到达那里。

[æz; əz][hæz; həz] [biːn] [təʊld] ,
As has been told ,
作为 有 到过 讲述 ,

正如之前所说，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðæt] [fræŋks] ['waɪələs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [muːn] ['maʊntənz]
it was not long after that that Frank's wireless from the Moon Mountains
它 曾是 不是 长的 后 那 那 弗兰克的 无线的 从 这 月亮 山脉
[wɪŋd] [ɪts] [wei] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] ['leɪθrəp] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [flæʃ] [bæk] [ɪn]
winged its way through the air and Lathrop was able to flash back in
有翅膀的 它是 方式 通过 这 空气 和 拉思罗普 曾是 有能力的 到 闪光 后退 在
[rɪ'spɒns] [æn; ən] " [ɔːl] - [wel] " ['mesɪdʒ] .
response an " all - well " message .
回复 一个 " 全部 - 出色地 " 信息 .

不久之后，弗兰克从月亮山发出的无线电信号传遍了天空，拉思罗普得以回复一条“一切安好”的消息。

[ðə; ði] [bɔɪz] [tɜːnd] [ɪn] ['ɜːli] ,
The boys turned in early ,
这 男孩们 转向 在 早期的 ,

男孩们早早就睡了。

['bɪli] [ænd; ənd] ['leɪθrəp] [tuː; tə][ðeə(r)] [tent] [ænd; ənd][əʊld] - [tuː; tə][ðə; ði] [rʌf] ['ʃeltə(r)] [hiː; hi]
Billy and Lathrop to their tent and old Sikaso to the rough shelter he
比利 和 拉思罗普 到 他们的 帐篷 和 老的 - 到 这 粗糙的 庇护所 他
[hæd; həd] [kən'traɪvd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'kleəd] [wɒz; wəz][fɑː(r)][mɔː(r)]
had contrived for himself and which he declared was far more
有 人为的 为了 他自己 和 哪个 他 声明 曾是 远的 更多的
['kʌmftəb(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] [tent] .
comfortable than any tent .
舒服的 比 任何 帐篷 .

比利和拉思罗普回到他们的帐篷，老西卡索则回到他自己搭建的简陋住所，他宣称这比任何帐篷都舒服得多。

[laɪk] [ə; eɪ][waɪld] [biːst] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [əʊld] ['wɒriə(r)] [dɪs'laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [ə'prəʊtʃɪŋ]
Like a wild beast the savage old warrior disliked to have anything approaching
喜欢 一个 荒野 兽 这 野蛮的 老的 战士 不喜欢 到 有 任何事物 接近
[ə; eɪ] [ruːf] ['əʊvə(r)] [hɪm] .
a roof over him .
一个 屋顶 超过 他 .

就像野兽一样，这位野蛮的老战士不喜欢任何能遮风挡雨的东西。

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəd] [tuː; tə][ˈseɪvə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][træp][ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .
It appeared to savor too much of a trap of some kind .
它 出现 到 品尝 也 很多 的 一个 陷阱 的 一些 种类 .

它似乎太沉迷于某种陷阱了。

[ˈbɪli] [mait] [hæv; həv] [biːn] [əˈsliːp] [faɪv] [ˈaʊəz] [ɔː(r)][səʊ][ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ]
Billy might have been asleep five hours or so and it was approaching
比利 可能 有 到过 睡着了 五 小时 或者 所以 和 它 曾是 接近
[ˈmɪdnaɪt] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [tent] [dɔː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈleɪtə(r)][əʊld]
midnight when he heard a noise outside the tent door and a second later old
午夜 什么时候 他 听到 一个 噪音 外部 这 帐篷 门 和 一个 第二 之后 老的
- [əˈnaʊnst] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [baɪ][ə; eɪ] [ˈwɪspəd] :
Sikaso announced his presence by a whispered :
- 宣布 他的 在场 经过 一个 低声说道 :

比利可能已经睡了大约五个小时，快到午夜时分，他听到帐篷门外有动静，一秒钟后，老西卡索低声宣布了他的到来：

" [əˈweɪk] , [fɔː(r)] - [aɪz] , [ðeə(r)] [ɪz] [ˈdeɪndʒə(r)] . "
" Awake , Four - eyes , there is danger . "
" 醒 , 四 - 眼睛 , 那里 是 危险 . "

“醒醒吧，四眼仔，有危险。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , - , " [diˈmɑːnd, -ˈmænd][ðə; ði][hɑːf] [əˈsliːp] [rɪˈpɔːtə(r)] , " [ˈdeɪndʒə(r)]
" What do you mean , Sikaso , " demanded the half asleep reporter , " danger
" 什么 做 你 意思是 , - , " 要求 这 一半 睡着了 记者 , " 危险
[tuː; tə][ˈaʊə(r)] [frendz] ? "
to our friends ? "
到 我们的 朋友们 ? "

“西卡索，你这话是什么意思？”半睡半醒的记者问道，“我们的朋友有危险吗？”

" [nəʊ] ; [tuː; tə][ˌjuː ˈes] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ænd; ənd] [suːn] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪsˈkwaɪətɪŋ] [rɪˈspɒns] , "
" No ; to us , and here and soon , " was the disquieting response , "
" 不 ; 到 我们 , 和 这里 和 很快 , " 曾是 这 令人不安的 回复 , "
[əˈraʊz] [jɔː(r); jə(r)] [frend] .
arouse your friend .
引起 你的 朋友 .

“不；对我们来说，就在这里，很快，”令人不安的回答是，“唤醒你的朋友。”

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .
We have no time to lose .
我们 有 不 时间 到 失去 .

我们没有时间可以浪费了。

" [ˈbɪli] [wɒz; wəz] [waɪd] [əˈweɪk] [naʊ] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈməʊʃn] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [lait] [ðə; ði]
" Billy was wide awake now and made a motion as if he would light the
" 比利 曾是 宽的 醒 现在 和 制成 一个 运动 作为 如果 他 会 光 这
[ˈlæntən] .
lantern .
灯笼 .

“比利现在完全清醒了，他做了个点亮灯笼的动作。”

- [stɒpt] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [ˈdʒestʃə(r)] .
Sikaso stopped him with a quick gesture .
- 停止 他 和 一个 快的 手势 .

西卡索迅速做了个手势，制止了他。

" [duː; də] [nɒt] [lait] [ðə; ði][læmp] , [maɪ] [waɪt] [ˈbrʌðə(r)] , " [hiː; hi] [ˈwɪspəd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [tens]
" Do not light the lamp , my white brother , " he whispered in the same tense
" 做 不是 光 这 灯 , 我的 白色的 兄弟 , " 他 低声说道 在 这 相同的 紧张
[təʊnz] ,
tones ,
音调 ,

“我的白人兄弟，不要点亮那盏灯，”他用同样紧张的语气低声说道。

" [tuː; tə][duː; də][səʊ] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [rɪ'viːl] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðæt]
" to do so would be to reveal to those who are now approaching that
" 到 做 所以 会 是 到 揭示 到 那些 WHO 是 现在 接近 那
[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'weɪk] [ænd; ənd][ɪk'spekt][ðem; ðəm] .
we are awake and expect them .
我们 是 醒 和 预计 他们 .

这样做就等于向那些正在接近的人透露，我们已经醒来并期待着他们的到来。

['rɑːðə(r)] [let] [ˌjuː 'es] [prɪ'tend] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [sprɪŋ] [ə'pɒn]
Rather let us pretend that we are unaware that they come and spring upon
相当 让 我们 假装 那 我们 是 不知情 那 他们 来 和 春天 之上
[ðem; ðəm] [laɪk] [ðə; ði] ['lepəd] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] [liːst] [ɪk'spektɪd] . "
them like the leopard when she is least expected . "
他们 喜欢 这 豹 什么时候 她 是 至少 预期的 . "

不如让我们假装不知道，他们会像豹子一样，在人们最意想不到的时候突然袭击他们。

" [jes] , [bʌt; bət] — " [ɪk'skleɪmd] ['bɪli] [ɪn][ə; eɪ] [bɪ'wɪldəd] [təʊn] , " [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , -
" Yes , but — " exclaimed Billy in a bewildered tone , " what do you mean , Sikaso
" 是的 , 但 — " 惊呼 比利 在 一个 困惑 语气 , " 什么 做 你 意思是 , -
, [wɒt] ['enəmɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] ?
, what enemies are coming ?
, 什么 敌人 是 未来 ?

“是的，但是——”比利困惑地喊道，“西卡索，你的意思是说，会有什么敌人来袭？”

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] ? "
How do you know that they are approaching ? "
如何 做 你 知道 那 他们 是 接近 ? "

你怎么知道他们正在靠近?

" [ai][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [sməʊk] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['sɒmbə(r)][rɪ'plaɪ] ; " [ðə; ði] [sməʊk] ['nevə(r)]
" I have seen it in the smoke , " was the somber reply ; " the smoke never
" 我 有 已见 它 在 这 抽烟 , " 曾是 这 忧郁 回复 ; " 这 抽烟 绝不
[laɪz] .
lies .
谎言 .

“我从烟雾中看到了,”对方阴沉地回答道；“烟雾从不说谎。”

['ɑːftə(r)][ai] [leɪ] [daʊn] [ɒn][maɪ] [skɪnz] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [sliːp] ,
After I lay down on my skins I could not sleep ,
后 我 躺 向下 在 我的 皮肤 我 可以 不是 睡觉 ,

我躺在身上后却睡不着。

[ai] [felt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['deɪndʒə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] .
I felt there was danger approaching us .
我 毛毡 那里 曾是 危险 接近 我们 .

我感觉危险正在逼近。

[frɒm; frəm] [weə(r)] [ai] [njuː] [nɒt] .
From where I knew not .
从 在哪里 我 知道 不是 .

我不知道它来自哪里。

[səʊ][ai] [meɪd] [ðə; ði] " ['fetɪʃ] " ['faɪə(r)] .
So I made the " fetish " fire .
所以 我 制成 这 " 恋物癖 " 火 .

于是我点燃了那堆“恋物癖”之火。

[ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ai] [sɔː] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv][men] [ˈkʌmɪŋ] [təˈwɔːd] [ˌjuː ˈes] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ænd; ənd][æt; ət]
In it I saw a band of men coming toward us down the river and at
在 它 我 锯 一个 乐队 的 男人 未来 朝向 我们 向下 这 河 和 在
[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɑːk] [mæn] — [ə; eɪ][mæn][juː; jʊ] [nəʊ] [wel] ,
the head of them was a dark man — a man you know well ,
这 头 的 他们 曾是 一个 黑暗的 男人 — 一个 男人 你 知道 出色地 ,

我在画中看到一群人顺着河向我们走来，走在最前面的是一个黑皮肤的男人——一个你很熟悉的男人。

[maɪ] [waɪt] [ˈbrʌðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][fɔː(r)] [aɪz] . "
my white brother with the four eyes . "
我的 白色的 兄弟 和 这 四 眼睛 . "

我那长着四只眼睛的白人兄弟。

" [diˈeɪgəʊ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [ˈbɪli] [dɪˈvaɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðərz] [θɔːt] .
" Diego ! " exclaimed Billy divining the other's thought .
" 迭戈 ! " 惊呼 比利 占卜 这 其他的 想法 .

“迭戈！”比利惊呼道，他似乎猜到了对方的想法。

" [jes] , [diˈeɪgəʊ] ; [kɜːst; ˈkɜːsɪd][biː; bi][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [maɪ][wɔː(r)] - [æks][dɪd] [nɒt] [kliːv] [hɪz; ɪz] [ˈʌgli] [skʌl]
" Yes , Diego ; cursed be the day that my war - axe did not cleave his ugly skull
" 是的 , 迭戈 ; 被诅咒的 是 这 天 那 我的 战争 - 斧头 做过 不是 劈开 他的 丑陋的 颅骨
;
;
;

“是的，迭戈；诅咒我的战斧没有劈开他丑陋的头骨的那一天；

[bʌt; bət] [bɪˈsaɪd] [diˈeɪgəʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] .
but beside Diego there is another .
但 旁 迭戈 那里 是 其他 .

但除了迭戈之外，还有另一个人。

[ˈhɑːkən] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] - , [ðə; ði] [ˈelɪfənt] [ɪn][hɪz; ɪz][reɪdʒ][ɪz][nɒt][mɔː(r)] [ˈmɜːsɪləs] ,
Hearken to the words of Sikaso , the elephant in his rage is not more merciless ,
倾听 到 这 字 的 - , 这 大象 在 他的 愤怒 是 不是 更多的 无情 ,

听听西卡索的话，愤怒的大象也并非更加残忍。

[ðə; ði] [ˈsɜːpənt] [nɒt] [mɔː(r)] [ˈkʌnɪŋ] , [ðə; ði] [ˈkrɒkədaɪl] [nɒt] [mɔː(r)] [ˈsævɪdʒ] [ɪn] [ˈɒnslɔːt] [ðæn; ðən] [ðɪs]
the serpent not more cunning , the crocodile not more savage in onslaught than this
这 蛇 不是 更多的 狡猾 , 这 鳄鱼 不是 更多的 野蛮的 在 猛攻 比 这
[ˈʌðə(r)] .
other .
其他 .

蛇并不比它更狡猾，鳄鱼也不比它更凶猛。

[hiː; hi][ɪz] [ˈmjuːli] - [hɑːˈsɑːn] , [ðə; ði][ˈærəb] , [ænd; ənd][ðə; ði] [diːdz] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] , [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] ,
He is Muley - Hassan , the Arab , and the deeds he has done , my brother ,
他 是 骡子 - 哈桑 , 这 阿拉伯 , 和 这 契约 他 有 完毕 , 我的 兄弟 ,

他是阿拉伯人穆莱·哈桑，我的兄弟，他所做的事迹……

[wen] [riˈkaunt] [tɜːn] [strɒŋ] [menz] [blʌd] [tuː; tə][ˈwɔːtə(r)] .
when recounted turn strong men's blood to water .
什么时候 叙述 转动 强的 男士 血 到 水 .

一提起，壮汉的血液都会变成水。

" [smɔːl] [ˈwʌndə(r)] [ðæt] [ˈbɪli] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈheɪstɪli] [raʊzd] [ˈleɪθrəp] , [felt] [ə; eɪ] [ˈʃʌdə(r)] [rʌn] [θruː]
" Small wonder that Billy , as he hastily roused Lathrop , felt a shudder run through
" 小的 想知道 那 比利 , 作为 他 草草 唤醒 拉思罗普 , 毛毡 一个 不寒而栗 跑步 通过
[hɪm] .
him .
他 .

难怪比利在匆忙叫醒拉思罗普时，感到一阵寒意袭遍全身。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ɪ'nʌf] [frɒm; frəm] [fræŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] ['mjuːli] - [hɑː'sɑːn][tuː; tə]
He had heard enough from Frank of the ways of Muley - Hassan to
他 有 听到 足够的 从 坦率 的 这 方式 的 骡子 - 哈桑 到
[nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [wel] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ][mɔː(r)] ['pɪtiləs] [fəʊ][ænd; ənd]
know that they could not well fall into the hands of a more pitiless foe and
知道 那 他们 可以 不是 出色地 落下 进入 这 双手 的 一个 更多的 无情 敌人 和
[ðæt] [naʊ] ,
that now ,
那 现在 ,

他从弗兰克那里听说了足够多的穆雷-哈桑的行事作风，知道他们绝不能落入一个更加冷酷无情的敌人手中，而且现在，

[wɪð] [ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l] [gɒn] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['eɪvieɪtə(r)] [ɔːl'redi] [æt; ət][ðə; ði]['aɪvəri] [kæʃ] ,
with the Golden Eagle gone and the Boy Aviators already at the ivory cache ,
和 这 金的 鹰 已消失 和 这 男生 飞行员 已经 在 这 象牙 缓存 ,

金雕已不见踪影，少年飞行员们也已抵达象牙藏匿处。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [sleɪv] - ['diːlərz] [reɪdʒ] [wʊd] ['rendə(r)][hɪm]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['sævɪdʒ]
it was probable that the slave - dealer's rage would render him even more savage
它 曾是 可能 那 这 奴隶 - 经销商 愤怒 会 使成为 他 甚至 更多的 野蛮的
[ðæn; ðən][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][wəʊnt] .
than was his wont .
比 曾是 他的 惯于 .

奴隶贩子的愤怒很可能会让他比平时更加残暴。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['ræpɪdli] ['wɪspəd] [wɜːdz] ['bɪli] [ə'praɪzd] ['leɪθrəp] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
In a few rapidly whispered words Billy apprised Lathrop of the situation .
在 一个 很少 快速 低声说道 字 比利 已获知 拉思罗普 的 这 情况 .

比利用几句快速低语将情况告诉了拉思罗普。

[laɪk] ['bɪli] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪ] [hæd; həd][nəʊ] [læk] [ɒv; əv] [plʌk] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑːt] [sæŋk] ,
Like Billy , the other boy had no lack of pluck but his heart sank ,
喜欢 比利 , 这 其他 男生 有 不 缺少 的 采摘 但 他的 心 沉没 ,

和比利一样，另一个男孩也很有勇气，但他心里却沉了下去。

[æz; əz][hæd; həd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [æz; əz][hiː; hi] [senst] [ðə; ði] [fʊl] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] -
as had his companion's , as he sensed the full meaning of Sikaso's
作为 有 他的 同伴的 , 作为 他 感觉到的 这 满的 意义 的 -
['wɔːnɪŋ] .
warning .
警告 .

就像他的同伴一样，他完全领会了西卡索警告的含义。

" [bʌt; bət] [pə'hæps] [ðə; ði] [sməʊk] [wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] , " [hiː; hi] [sed] ['iːgəli] ,
" But perhaps the smoke was mistaken , " he said eagerly ,
" 但 也许 这 抽烟 曾是 错误 , " 他 说 急切地 ,

“但或许烟雾造成的错觉，”他急切地说。

['wɪlɪŋ] [tuː; tə][grɑːsp]['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] [strɔː] [ɒv; əv] [həʊp] ;
willing to grasp even at that straw of hope ;
愿意的 到 抓牢 甚至 在 那 稻草 的 希望 ;

哪怕是最后一丝希望，他也愿意紧紧抓住。

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld] ['wɔːriərz] ['ɑːnsə(r)] [dæʃt] [hɪz; ɪz][ˌæspə'reɪʃənz][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
but the old warrior's answer dashed his aspirations to the ground .
但 这 老的 战士们 回答 虚线 他的 抱负 到 这 地面 .

但老战士的回答彻底粉碎了他的雄心壮志。

" [ðə; ði] [sməʊk] [ɪz]['nevə(r)] [mɪ'steɪkən] , " [hiː; hi] [sed] ['sɪmpli] ; [bʌt; bət] [wɪð] [sʌtʃ] [kɑːm] [kən'vɪkʃn] [ðæt]
" The smoke is never mistaken , " he said simply ; but with such calm conviction that
" 这 抽烟 是 绝不 错误 , " 他 说 简单地 ; 但 和 这样的 冷静的 定罪 那
[ðə; ði] [bɔɪz] ,
the boys ,
这 男孩们 ,

"烟雾绝不会出错,"他简单地说；但他语气中带着如此平静的坚定，以至于男孩们都相信了。

[dɪ'spaɪt] [ðəm'selvz] , ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [hæd; həd] ['riːəli] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
despite themselves , realized that the old Krooman had really the knowledge of
尽管 他们自己 , 已实现 那 这 老的 克鲁曼 有 真的 这 知识 的
[greɪv] ['perəl] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
grave peril approaching .
严重 危险 接近 .

尽管他们自己也意识到，老克鲁曼确实知道即将到来的巨大危险。

" [hæd; həd][wiː; wi] [nɒt] ['betə(r)] [ɑːm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kruːmɪn] ? " [ɑːskt] ['bɪli] ['æŋkʃəsli] .
" Had we not better arm the other Kroomen ? " asked Billy anxiously .
" 有 我们 不是 更好的 手臂 这 其他 克鲁门 ? " 问 比利 焦虑地 .

"我们是不是应该武装其他克鲁门人？"比利焦急地问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] , " [wɒz; wəz] - [rɪ'plaɪ] , " [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kauəd] .
" It would be useless , " was Sikaso's reply , " they are cowards .
" 它 会 是 无用 , " 曾是 - 回复 , " 他们 是 懦夫 .

"这样做毫无用处,"西卡索回答说，"他们是懦夫。"

[æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] [saɪt] [ɒv; əv] [blʌd] [ðeɪ] [wʊd] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [laɪk] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]
At the first sight of blood they would run to the forest like the sons of
在 这 第一的 视线 的 血 他们 会 跑步 到 这 森林 喜欢 这 儿子们 的
['wiːkliŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] . "
weaklings that they are . "
弱者 那 他们 是 . "

他们一看到血就如同懦夫之子一般，逃进森林。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [raʊz] [prə'fesə(r)] ['waizmən] [æt; ət] [wʌns] , " [kraɪd] ['bɪli] .
" We must rouse Professor Wiseman at once , " cried Billy .
" 我们 必须 唤醒 教授 怀斯曼 在 一次 , " 哭 比利 .

"我们必须立刻叫醒怀斯曼教授,"比利喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] , " ['mʌtə] - ,
" It is well , " muttered Sikaso ,
" 它 是 出色地 , " 低声说道 - ,

"一切都好,"西卡索低声说道。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [niːd] ['evri] [mæn] [huː] [kæn; kən][həʊld][ə; eɪ]['raɪf(ə)l][tuː; tə] - [naɪt] [bʌt; bət][ðə; ði]
" we shall need every man who can hold a rifle to - night but the
" 我们 将 需要 每一个 男人 WHO 能 抓住 一个 步枪 到 - 夜晚 但 这
[prə'fesə(r)] [ɪz][əʊld] ,
professor is old ,
教授 是 老的 ,

"今晚我们需要所有能拿枪的男人，但是教授年纪大了。"

[maɪ] ['brʌðəz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪz][æz; əz][ə; eɪ] ['wʊmənz] . "
my brothers , and his heart is as a woman's . "
我的 兄弟 , 和 他的 心 是 作为 一个 女性的 . "

我的兄弟们，他的心却像女人一样。

" [wel] , [hiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] , " [sed] ['bɪli] [wɪð] ['blʌdθɜːsti] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .
" Well , he'll have to fight , " said Billy with bloodthirsty determination .
" 出色地 , 地狱 有 到 斗争 , " 说 比利 和 嗜血 决心 .

"哼，他得拼了,"比利带着嗜血的决心说道。

" [ai][fɔː(r); fə(r)][wʌn][ˌeɪ ˈem][nɒt][ˈɡəʊɪŋ][tuː; tə][stænd] [ˈkɑːmli] [baɪ][ænd; ənd][hæv; həv][maɪ] [θrəʊt] [kʌt] ,
" I for one am not going to stand calmly by and have my throat cut ,
" 我 为了 一 是 不是 去 到 站立 平静地 经过 和 有 我的 喉 切 ,

“我绝不会袖手旁观，任人割喉。”

[ɔː(r)] [wɜːs] [stɪl] [biː; bi][ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nə(r)][baɪ] [ðɪs] [əʊld] [ˈmjuːli] - [hɑːˈsɑːn] .
or worse still be taken prisoner by this old Muley - Hassan .
或者 更糟 仍然 是 已采取 囚犯 经过 这 老的 骡子 - 哈桑 .

或者更糟的是，被这个老穆雷-哈桑俘虏。

" [əʊld] - [ɡlɑːns, ɡlæns] [əˈpruːvɪŋli] [æt; ət][hɪm] .
" Old Sikaso glanced approvingly at him .
" 老的 - 瞥了一眼 赞许地 在 他 .

老西卡索赞许地看了他一眼。

" [wel] [ˈspəʊkən] , [fɔː(r)] - [aɪz] , " [sed] [hiː; hi] ; " [ˈspəʊkən] [laɪk] [ə; eɪ] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwɒriə(r)] .
" Well spoken , Four - eyes , " said he ; " spoken like a son of a warrior .
" 出色地 说 , 四 - 眼睛 , " 说 他 ; " 说 喜欢 一个 儿子 的 一个 战士 .

“说得好，四眼，”他说；“说话像个战士的儿子。”

" [ˈbɪliz] [ɪəz] [ˈtiŋɡl] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɒmplɪmənt] ,
" Billy's ears tingled at the compliment ,
" 比利 耳朵 刺痛 在 这 赞扬 ,

听到这句恭维话，比利耳朵都痒痒的。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈriːəli] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [ˈæfrɪkənz] [əˈpɪnjən] [ðə; ði] [haɪɪst] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə]
which was really in the old African's opinion the highest that could be paid to
哪个 曾是 真的 在 这 老的 非洲的 观点 这 最高 那 可以 是 有薪酬的 到
[ə; eɪ][mæn][ɔː(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
a man or a boy ,
一个 男人 或者 一个 男生 ,

在老非洲人看来，这实际上是能支付给男人或男孩的最高报酬了。

[ænd; ənd] [ˈhʌrid] [ɒf] [tuː; tə] [weɪk] " [ðə; ði] [bʌˈɡɒlədʒɪst] " [æz; əz][biː; bi] [ˌdɪsrɪˈspektfəli] [tɜːrmd] [ðə; ði]
and hurried off to wake " the bugologist " as be disrespectfully termed the
和 慌忙 离开 到 唤醒 " 这 昆虫学家 " 作为 是 不尊重 称为 这
[prəˈfesə(r)] .
professor .
教授 .

然后匆匆赶去叫醒那位被不敬地称为“昆虫学家”的教授。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [səˈpraɪz] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf] [ɪkˈspektɪd] [æn; ən] [ˈaʊtbreɪk] ,
To his surprise , for he more than half expected an outbreak ,
到 他的 惊喜 , 为了 他 更多的 比 一半 预期的 一个 暴发 ,

令他感到惊讶的是，因为他其实有超过一半的把握预料到疫情会爆发。

[prəˈfesə(r)] [ˈwaizmən] [dɪd] [nɒt] [əˈpɪə(r)] [pəˈtɪkjələli] [kənˈsɜːnd] [æt; ət][ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [diˈeɪɡəʊ] ,
Professor Wiseman did not appear particularly concerned at the news that Diego ,
教授 怀斯曼 做过 不是 出现 特别 担心的 在 这 消息 那 迭戈 ,

威斯曼教授似乎对迭戈去世的消息并不特别在意。

[ænd; ənd] [ˈmjuːli] - [hɑːˈsɑːn] [wɜː(r); wə(r)] — [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ˈevri] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪˈliːv] —
and Muley - Hassan were — as the boys had every reason to believe —
和 骡子 - 哈桑 是 — 作为 这 男孩们 有 每一个 原因 到 相信 —
[æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] [ədˈvɑːnsɪŋ] [ɒn][ðə; ði][kæmp] .
at that moment advancing on the camp .
在 那 片刻 前进 在 这 营 .

而穆雷-哈桑——正如男孩们完全有理由相信的那样——当时正向营地推进。

" [ai] [wɪl] [dres] [maɪˈself] [wɪð] [ɔːl] [əˈlækrəti] , " [hiː; hi] [sed] , " [ænd; ənd][dʒɔɪn][juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [tent] ,
" I will dress myself with all alacrity , " he said , " and join you in your tent ,
" 我 将要 裙子 我 和 全部 敏捷 , " 他 说 , " 和 加入 你 在 你的 帐篷 ,

“我会尽快穿戴整齐，”他说，“然后到你们的帐篷里去。”

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [seɪ] [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn][ɔːl] [ðɪs] ['wɪtʃkrɑːft] . "
but I must say I don't believe in all this witchcraft . "
但 我 必须 说 我 不 相信 在 全部 这 巫术 . "

但我必须说，我并不相信这些巫术。

" [wɪl] [ðɪs] ['mjuːli] - [hɑː'sɑːn][biː; bi] [wel] [ɑːmd] ? " [ɑːskt] ['bɪli] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
" Will this Muley - Hassan be well armed ? " asked Billy , in a voice which was
" 将要 这 骡子 - 哈桑 是 出色地 武装 ? " 问 比利 , 在 一个 嗓音 哪个 曾是
['rɑːðə(r)] ['ʃeɪki] ,
rather shaky ,
相当 摇晃 ,

“这个穆雷-哈桑会装备精良吗？”比利问道，声音有些颤抖。

[ɒv; əv][ðeə(r)] [blæk] [frend] .
of their black friend .
的 他们的 黑色的 朋友 .

他们的黑人朋友。

" ['plenti] ['raɪflz] , " [wɒz; wəz] - [briːf] [rɪ'plaɪ] .
" Plenty rifles , " was Sikaso's brief reply .
" 很多 步枪 , " 曾是 - 简短的 回复 .

“步枪很多,”西卡索简短地回答道。

" [doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l][ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['hevi] ['kælɪbə(r)] ['ʃɒtgʌn] ? " [ɑːskt] ['bɪli] .
" Don't you want a rifle or at least a heavy caliber shotgun ? " asked Billy .
" 不 你 想 一个 步枪 或者 在 至少 一个 重的 口径 霰弹枪 ? " 问 比利 .

“你难道不想弄把步枪，或者至少弄把大口径霰弹枪吗？”比利问道。

[ðə; ði][əʊld] ['wɒriə(r)] [lɑːft] [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] ['maɪti] [æks] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tɪl] [ðə; ði] [bleɪd]
The old warrior laughed and swung his mighty axe round his head till the blade
这 老的 战士 笑了 和 摇摆 他的 强大的 斧头 圆形的 他的 头 直到 这 刀刃
[flæʃt] [laɪk] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [bænd][ɒv; əv] [stiːl] [ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)] ['hwisl] [æt; ət][ðə; ði] ['kliːvɪdʒ]
flashed like a continuous band of steel and the air whistled at the cleavage
闪光灯 喜欢 一个 连续的 乐队 的 钢 和 这 空气 吹口哨 在 这 乳沟
[ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] [edʒ] .
of the sharp edge .
的 这 锋利的 边缘 .

老战士大笑起来，挥舞着他那把威力无比的斧头在头顶飞舞，直到斧刃像一条连续的钢带一样闪闪发光，锋利的斧刃劈开空气时发出呼啸声。

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] ['sɒftli] [ə; eɪ][wɔː(r)] - [sɒŋ] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['rʌfli] ['rendəd] [ɪn]
Then he began to sing softly a war - song which may be roughly rendered in
然后 他 开始 到 唱歌 轻轻 一个 战争 - 歌曲 哪个 可能 是 大致 渲染 在
['ɪŋglɪʃ] [ðʌs] :
English thus :
英语 因此 :

然后他开始轻声唱起一首战歌，大致可以用英语表达如下：

" [æt; ət] [dɔːn] [ai] [went] [aʊt] [wɪð] [maɪ][æks]['ɪntuː][ðə; ði] [red] [faɪt] ;
" At dawn I went out with my axe into the red fight ;
" 在 黎明 我 去 出去 和 我的 斧头 进入 这 红色的 斗争 ;

“黎明时分，我带着斧头冲进了血腥的战斗；

[laɪk] [ðə; ði] [grɑːs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [laɪk] [ðə; ði] [klaʊdz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɪnd] ,
Like the grass before the fire , like the clouds before the wind ,
喜欢 这 草 前 这 火 , 喜欢 这 云 前 这 风 ,

如同火前的青草，如同风前的云朵，

[ai] [drəʊv] [ðem; ðəm] .
I drove them .
我 驾驶 他们 .

我开车送他们去的。

[ai] , - , [ai] [draʊv] [ðem; ðəm] .
I , Sikaso , I drove them .
我 , - , 我 驾驶 他们 .

我，西卡索，开车送他们。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪvəz] [ðæt] [deɪ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['rɪvəz] [wɜː(r); wə(r)] [red] .
There were rivers that day ; but the rivers were red .
那里 是 河流 那 天 ; 但 这 河流 是 红色的 .

那天有河流，但是河水是红色的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['rɪvəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][maɪ] ['enəmɪz] ;
They were the rivers of the blood of my enemies ;
他们 是 这 河流 的 这 血 的 我的 敌人 ;

那是敌人的鲜血汇成的河流；

[wɪð] [maɪ][wɔː(r)] - [æks][ai] [kɪld] [ðem; ðəm] .
With my war - axe I killed them .
和 我的 战争 - 斧头 我 被杀 他们 .

我用战斧杀死了他们。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] ['maɪti] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['terəb(ə)l][æks][ɒv; əv] [deθ] .
This is the song of mighty Sikaso , and his terrible axe of death .
这 是 这 歌曲 的 强大的 - , 和 他的 糟糕的 斧头 的 死亡 .

这是强大的西卡索之歌，以及他那可怕的死亡之斧。

" [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɒv; əv] [kɔːs] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [wɜːdz] ,
" Although the boys of course did not understand the words ,
" 虽然 这 男孩们 的 课程 做过 不是 理解 这 字 ,

“虽然这些男孩当然听不懂这些话，

[ðə; ði] [fɪəs] [vɔɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][əʊld] ['wɒriə(r)] [in'təun] [ðə; ði] [tʃɑːnt] [meɪd] [ðem; ðəm] ['riːəlaɪz] [wɒt]
the fierce voice in which the old warrior intoned the chant made them realize what
这 凶猛的 嗓音 在 哪个 这 老的 战士 吟诵 这 呗 制成 他们 意识到 什么
[ə; eɪ]['terəb(ə)l] [fəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪkli] [tuː; tə] [pruːv] [ɪn]['bæt(ə)l] .
a terrible foe he was likely to prove in battle .
一个 糟糕的 敌人 他 曾是 可能 到 证明 在 战斗 .

老战士用他那凶狠的声音吟唱着战歌，让他们意识到他在战场上将会是一个多么可怕的敌人。

[bʌt; bət] [naʊ] [æz; əz] - [brɔːt] [hɪz; ɪz] [sɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'kluːʒn] [ænd; ənd] ['restɪd] [hɪz; ɪz][æks]
But now as Sikaso brought his song to a conclusion and rested his axe
但 现在 作为 - 带来 他的 歌曲 到 一个 结论 和 休息 他的 斧头
[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
on the ground ,
在 这 地面 ,

但现在，当西卡索唱完歌，把斧头放在地上时，

['liːnɪŋ] [ɒn] [ɪts] [hɪlt] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['stɪfənd] ['ɪntuː][æn; ən] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [kləʊz] [ə'tenʃ(ə)n] .
leaning on its hilt , he suddenly stiffened into an attitude of close attention .
倾斜 在 它是 剑柄 , 他 突然 僵硬 进入 一个 态度 的 关闭 注意力 .

他倚在剑柄上，突然僵硬起来，摆出一副高度警觉的姿态。

" [hɑːk] , [maɪ] [waɪt] ['brʌðəz] ! " [hiː; hi] [kraɪd] , " [ðə; ði][wɔː(r)] - ['igl] [ɑː(r); ə(r)] ['gæðərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
" Hark , my white brothers ! " he cried , " the war - eagles are gathering for
" 听着 , 我的 白色的 兄弟 ! " 他 哭 , " 这 战争 - 老鹰 是 采集 为了
[ðə; ði] ['slɔːtə(r)] .
the slaughter .
这 屠宰 .

“听啊，我的白人兄弟们！”他喊道，“战鹰正在集结，准备屠杀。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [slaɪt] [saʊnd] [ðə; ði] [kiːn] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [hæd; həd] [kɔːt] [wɪ'ðaʊt]
" But the slight sound the keen ears of the savage had caught without
" 但 这 轻微 声音 这 敏锐的 耳朵 的 这 野蛮的 有 捕捉 没有
['dɪfɪkəlti] [wɒz; wəz][lɒŋgə(r)][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ɪt'self] ['mænɪfest][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [waɪt] [bɔɪz] .
difficulty was longer in making itself manifest to the two white boys .
困难 曾是 更长 在 制作 本身 显现 到 这 二 白色的 男孩们 .

“但是，野蛮人敏锐的耳朵轻易捕捉到的轻微声音，两个白人男孩却过了很久才注意到。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɒv; əv] ['lɪsənɪŋ] , [səʊ] [ɪn'tens] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['peɪnf(ə)l] , [ðeɪ] ['laɪkwaɪz] ,
After a few minutes of listening , so intense as to be painful , they likewise ,
后 一个 很少 分钟 的 聆听 , 所以 激烈的 作为 到 是 痛苦 , 他们 同样地 ,

听了几分钟后，那种令人痛苦的强烈声音，他们也同样如此。

[haʊ'evə(r)] , [dɪ'stɪŋktli] [hɜːd] [ðə; ði]['regjələ(r)] , ['rɪðmɪk] [dɪp][ɒv; əv]['pæd(ə)lz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]
however , distinctly heard the regular , rhythmic dip of paddles coming down the
然而 , 明显地 听到 这 常规的 , 节奏 蘸 的 桨 未来 向下 这
['rɪvə(r)] .
river .
河 .

然而，却清晰地听到了桨划过河面有规律、有节奏的拍打声。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sɪks][wɔː(r)] [kə'nuːz] [fʊl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , " [ə'naʊnst] , - , [wɪð] ['ɔːlməʊst][ə; eɪ]
" There are six war canoes full of them , " announced , Sikaso , with almost a
" 那里 是 六 战争 独木舟 满的 的 他们 , " 宣布 , - , 和 几乎 一个
[grəʊn] ,
groan ,
呻吟 ,

“有六艘战船满载着他们，”西卡索几乎是呻吟着宣布道。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [kləʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊndz] .
after he had given close attention to the sounds .
后 他 有 给定 关闭 注意力 到 这 声音 .

他仔细聆听了这些声音之后。

" [ə'læs] , [maɪ] [waɪt] ['brʌðəz] , [ðeə(r)] [ɪz]['lɪt(ə)l] [juːz][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['gɪvɪŋ] ['bæt(ə)l] . "
" Alas , my white brothers , there is little use of our giving battle . "
" 唉 , 我的 白色的 兄弟 , 那里 是 小的 使用 的 我们的 给予 战斗 . "

“唉，我的白人兄弟们，我们这场奉献之战意义不大。”

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[ai][fɔː(r); fə(r)][wʌn][ˌeɪ 'em][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] ['drɒpɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊədli]
I for one am not going to give up without dropping a few of the cowardly
我 为了 一 是 不是 去 到 给 向上 没有 下降 一个 很少 的 这 胆小
[retʃ] ,
wretches ,
可怜虫 ,

我绝不会轻易放弃，一定要干掉几个胆小鬼才行。

" [kraɪd] ['bɪli] .
" cried Billy .
" 哭 比利 .

“比利喊道。”

" [nɔː(r)][ai] , " ['ekəud] ['leɪθrəp] , [en'θuːzd] [baɪ] ['bɪliz] [breɪv] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .
" Nor I , " echoed Lathrop , enthused by Billy's brave example .
" 也不 我 , " 回声 拉思罗普 , 热情洋溢 经过 比利 勇敢的 例子 .

“我也是，”拉思罗普附和道，他被比利勇敢的榜样所鼓舞。

[ðə; ði]	[əʊld]	['wɔːriərz]	[aɪz]	['kɪnd(ə)ld]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[geɪzd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[tuː]	[breɪv]	[jʌŋ]	[ə'mɛrɪkənz]	,
The	**old**	**warrior's**	**eyes**	**kindled**	**as**	**he**	**gazed**	**at**	**the**	**two**	**brave**	**young**	**Americans**	**,**
这	老的	战士们	眼睛	点燃	作为	他	凝视	在	这	二	勇敢的	年轻的	美国人	，

老战士凝视着两位勇敢的美国青年，眼中燃起了光芒。

[iːtʃ]	['klʌtʃɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['raɪf(ə)l]	[ænd; ənd]	['weɪtɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['məʊmənt]	[tuː; tə]	[ə'raɪv]	[wen]	[ðeɪ]
each	**clutching**	**his**	**rifle**	**and**	**waiting**	**for**	**the**	**moment**	**to**	**arrive**	**when**	**they**
每个	紧握	他的	步枪	和	等待	为了	这	片刻	到	到达	什么时候	他们

[kʊd; kəd]	[juːz]	[ðem; ðəm]	.
could	**use**	**them**	**.**
可以	使用	他们	.

每个人都紧紧握着步枪，等待着可以使用它们的时机。

"	[ɪf]	[wiː; wi]	['əʊnli]	[hæd; həd]	[hæd; həd]	[taɪm]	[tuː; tə]	[θrəʊ]	[ʌp]	[ə; eɪ]	[stɒ'keɪd]	,	[maɪ]	['brʌðəz]	,
"	**If**	**we**	**only**	**had**	**had**	**time**	**to**	**throw**	**up**	**a**	**stockade**	**,**	**my**	**brothers**	**,**
"	如果	我们	仅有的	有	有	时间	到	扔	向上	一个	栅栏	，	我的	兄弟	，

“如果我们有时间筑起一道栅栏就好了，我的兄弟们，

[wiː; wi]	[mait]	[hæv; həv]	['drɪvn]	[ðem; ðəm]	[ɒf]	[jet]	,	"	[hiː; hi]	[kraɪd]	.
we	**might**	**have**	**driven**	**them**	**off**	**yet**	**,**	**"**	**he**	**cried**	**.**
我们	可能	有	驱动	他们	离开	然而	，	"	他	哭	.

“我们或许已经把他们赶走了，”他喊道。

"	[wel]	,	[wiːl; wil]	[gɪv]	[æz; əz]	[gʊd]	[æn; ən]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[ɑː'selvz]	[æz; əz]	['pɒsəb(ə)l]	,	"	[dɪ'kleəd]
"	**Well**	**,**	**we'll**	**give**	**as**	**good**	**an**	**account**	**of**	**ourselves**	**as**	**possible**	**,**	**"**	**declared**
"	出色地	，	出色地	给	作为	好的	一个	帐户	的	我们自己	作为	可能的	，	"	声明

['leɪθrəp]	.
Lathrop	**.**
拉思罗普	.

“好吧，我们会尽力展现出最好的一面，”拉思罗普说道。

[ænd; ənd]	[naʊ]	[bɪ'gæn]	[wɒt]	[hæz; həz]	[biːn]	[ək'nɒlɪdʒd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[məʊst]	['traɪɪŋ]	[pɑːt]	[ɒv; əv]
And	**now**	**began**	**what**	**has**	**been**	**acknowledged**	**to**	**be**	**the**	**most**	**trying**	**part**	**of**
和	现在	开始	什么	有	到过	已确认	到	是	这	最多	尝试	部分	的

['eni]	[ɪn'geɪdʒmənt]	,
any	**engagement**	**,**
任何	订婚	，

接下来，就进入了公认所有订婚仪式中最艰难的阶段。

[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	['djuːəl]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['bæt(ə)l]	—	[ðə; ði]	['weɪtɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɑː'stɪlətiz]	[tuː; tə]	[bɪ'gɪn]	.
from	**a**	**duel**	**to**	**a**	**battle**	**—**	**the**	**waiting**	**for**	**hostilities**	**to**	**begin**	**.**
从	一个	决斗	到	一个	战斗	—	这	等待	为了	敌对行动	到	开始	.

从决斗到战斗——等待战争开始。

[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	[ðæt]	[æn; ən]	[ɪn'tɜːmɪnəb(ə)l]	[taɪm]	[hæd; həd]	[ɪ'læpst]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['məʊmənt]	[ðæt]	[ðeɪ]
It	**seemed**	**that**	**an**	**interminable**	**time**	**had**	**elapsed**	**from**	**the**	**moment**	**that**	**they**
它	似乎	那	一个	没完没了	时间	有	过去	从	这	片刻	那	他们

[hɜːd]	[ðə; ði]	[fɜːst]	"	[dɪp]	-	[dɪp]	"	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pæd(ə)lz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ʃɑːp]	[kræk]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[twɪg]
heard	**the**	**first**	**"**	**dip**	**-**	**dip**	**"**	**of**	**the**	**paddles**	**to**	**the**	**sharp**	**crack**	**of**	**a**	**twig**
听到	这	第一的	"	蘸	-	蘸	"	的	这	桨	到	这	锋利的	裂缝	的	一个	枝条

['saʊndɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dʒʌŋg(ə)l]	[də'rektli]	[ə'hed]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	.
sounded	**in**	**the**	**jungle**	**directly**	**ahead**	**of**	**them**	**.**
听起来	在	这	丛林	直接地	前方	的	他们	.

从他们听到桨第一次“扑扑”声到前方丛林中传来树枝断裂的清脆声响，似乎已经过去了漫长的时间。

[ðə; ði]	[snæpt]	[brɑːntʃ]	[təʊld]	[ðem; ðəm]	[ðæt]	[ðə; ði]	['ɛnəmiz]	['aʊtpəʊsts]	[wɜː(r); wə(r)]	[ˌriːkə'nɔɪtərɪŋ]
The	**snapped**	**branch**	**told**	**them**	**that**	**the**	**enemy's**	**outposts**	**were**	**reconnoitering**
这	啪啪	分支	讲述	他们	那	这	敌人的	前哨站	是	侦察

[tuː; tə]	[siː]	[ðæt]	[ðə; ði]	[kæmp]	[wɒz; wəz]	['æktʃuəli]	,
to	**see**	**that**	**the**	**camp**	**was**	**actually**	**,**
到	看	那	这	营	曾是	实际上	，

断裂的树枝告诉他们，敌人的前哨站正在进行侦察，以确认营地是否真的存在。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] , [ræpt] [ɪn] [sliːp] .
as it seemed to be , wrapped in sleep .
作为 它 似乎 到 是 , 包装 在 睡觉 .

仿佛被睡眠包裹着。

[əˈpærəntli] [ðə; ði] [skaʊt] , [huːˈevə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [wɒz; wəz] [suːn] [kənˈvɪnst] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt]
Apparently the scout , whoever he was , was soon convinced of the fact that
显然 这 侦察 , 谁 他 曾是 , 曾是 很快 确信 的 这 事实 那
[ðə; ði] [ædˈventʃəəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈslʌmbə] ,
the adventurers were slumbering ,
这 冒险者 是 沉睡 ,

显然，那名侦察兵，不管他是谁，很快就确信冒险者们正在沉睡。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ədˈvɑːnst] [ˈbəʊldli][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɑːk] [ˈʃeltərɪŋ] [ˈʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l]
for he advanced boldly from the dark sheltering shadows of the jungle
为了 他 先进的 大胆地 从 这 黑暗的 庇护所 阴影 的 这 丛林
[ænd; ənd] [ɪˈmɜːdʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [braɪt] [ˈmuːnlaɪt] [wɪtʃ] [ˈflʌdɪd] [ðə; ði] [ˈklɪərɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
and emerged into the bright moonlight which flooded the clearing in which the
和 出现 进入 这 明亮的 月光 哪个 被淹 这 清理 在 哪个 这
[kæmp] [stʊd] .
camp stood .
营 站立 .

因为他大胆地从丛林黑暗的阴影中走出，来到了照耀着营地所在空地的明亮月光下。

[ˈbɪli] [reɪzd] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈmɪnɪt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]
Billy raised his rifle to his shoulder and the next minute would have been
比利 提高 他的 步枪 到 他的 肩膀 和 这 下一个 分钟 会 有 到过
[ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [skaʊts] [lɑːst][hæd; həd][nɒt][əʊld] - [ˈstɜːnli] [siːzd] [ænd; ənd][ˈloʊərd; ˈlaʊərd][ðə; ði]
the savage scout's last had not old Sikaso sternly seized and lowered the
这 野蛮的 侦察兵的 最后的 有 不是 老的 - 严厉地 查获 和 降低 这
[ˈwepən] ,
weapon ,
武器 ,

比利举起步枪抵在肩上，如果不是老西卡索严厉地夺过并放下武器，下一分钟就是这个野蛮侦察兵的最后一分钟了。

[ˈseɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [tens] [ˈwɪspə(r)] :
saying in a tense whisper :
说 在 一个 紧张 耳语 :

他压低声音，紧张地说：

" [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [nɒt] [jet] [raɪp] , [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] .
" The time is not yet ripe , my brother .
" 这 时间 是 不是 然而 成熟 , 我的 兄弟 .

“时机尚未成熟，我的兄弟。”

[tuː; tə][ˈfaɪə(r)] [naʊ] [wʊd] [biː; bi] [ʌnˈnesəsərəli] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [əˈlɑːm] .
To fire now would be unnecessarily to give the alarm .
到 火 现在 会 是 不必要的 到 给 这 警报 .

现在开火只会徒增恐慌。

[weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mæst] [θɪk] [ænd; ənd] [ðen] [ˈfaɪə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈærəb]
Wait until they are massed thick and then fire into the bodies of the Arab
等待 直到 他们 是 大量 厚的 和 然后 火 进入 这 身体 的 这 阿拉伯
[dɒgz] .
dogs .
狗 .

等到它们聚集得非常密集时，再向阿拉伯狗的身体开火。

" [ðə; ði] [skaʊt] [ˈdɪd(ə)nt] [weɪst] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn] [ˌriːkəˈnɔɪtərɪŋ] .
" The scout didn't waste much time in reconnoitering .
" 这 侦察 没有 浪费 很多 时间 在 侦察 .

侦察兵没有浪费太多时间进行侦察。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [spent] [ɪn] [ˈpɪərɪŋ] [əˈbaʊt] [hiː; hi] [daɪvd] [wʌns] [mɔː(r)][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɒrɪst]
After a short time spent in peering about he dived once more into the forest
后 一个 短的 时间 花费 在 窥视 关于 他 潜水 一次 更多的 进入 这 森林
[ænd; ənd] [ˈbɪli] [ˈwɪspəd] [tuː; tə] [ˈleɪθrəp] :
and Billy whispered to Lathrop :
和 比利 低声说道 到 拉思罗普 :

他环顾四周片刻后，再次钻进森林，比利低声对拉思罗普说：

" [naʊ] [ɪts] [ˈkʌmɪŋ] , [əʊld][mæn] .
" Now it's coming , old man .
" 现在 它是 未来 , 老的 男人 .

“现在它来了，老家伙。”

" [ænd; ənd] [kʌm] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] .
" And come it did .
" 和 来 它 做过 .

“它真的来了。”

[faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [skaʊt] [hæd; həd] [daɪvd] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [dɑːk] [fɔːmz]
Five minutes after the scout had dived back into the forest a dozen dark forms
五 分钟 后 这 侦察 有 潜水 后退 进入 这 森林 一个 打 黑暗的 表格
[krept] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊʃ] [ænd; ənd] [ˈstelθɪli] [ədˈvɑːnst] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [tent] .
crept from the bush and stealthily advanced toward the tent .
悄悄地爬 从 这 衬套 和 悄悄地 先进的 朝向 这 帐篷 .

侦察兵跳回森林五分钟后，十几个黑影从灌木丛中爬出来，悄悄地向帐篷逼近。

[ðə; ði] [ˈliːdə(r)] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [ˈbɪli] [wɒz; wəz] [ˈfræntɪkli] [ɪmˈplɔːrɪŋ] [əʊld] -
The leader had reached the door and Billy was frantically imploring old Sikaso
这 领导者 有 达到 这 门 和 比利 曾是 疯狂地 恳求 老的 -
[tuː; tə] [let] [hɪm] [ʃuːt] [wen] [æn; ən] [əˈpɔːlɪŋ] [ʃriːk] [rent] [ðə; ði][eə(r)] .
to let him shoot when an appalling shriek rent the air .
到 让 他 射击 什么时候 一个 令人震惊 尖叫 租 这 空气 .

领头的已经走到门口，比利正疯狂地恳求老西卡索让他开枪，这时一声可怕的尖叫划破长空。

[ðə; ði][əʊld] - [æks] [flæʃt] [wʌns] [ɪn][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈliːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
The old Krooman's axe flashed once in the moonlight and the leader of the
这 老的 - 斧头 闪光灯 一次 在 这 月光 和 这 领导者 的 这
[əˈtækɪŋ] [ˈpɑːti] [leɪ] [ded] [æt; ət][ðə; ði] [tent] [dɔː(r)] ,
attacking party lay dead at the tent door ,
攻击 派对 躺 死的 在 这 帐篷 门 ,

老克鲁曼人的斧头在月光下闪了一下，进攻队的首领倒在了帐篷门口，已经死了。

[sˈɛvəd] [ˈɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði] [tʃest] .
severed almost to the chest .
切断 几乎 到 这 胸部 .

几乎被切断到胸部。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈsekəndz] [taɪm] , [haʊˈevə(r)] , [tuː; tə] [teɪk] [ɪn] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
There was not a second's time , however , to take in what had happened .
那里 曾是 不是 一个 秒 时间 , 然而 , 到 拿 在 什么 有 发生 .

然而，他们根本没有时间去消化刚刚发生的一切。

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ðə; ði] [həʊl] [hɔːd] [wɒz; wəz][əˈpɒn][ðem; ðəm] ,
In a flash the whole horde was upon them ,
在 一个 闪光 这 所有的 部落 曾是 之上 他们 ,

转眼间，整个兽群就扑了过来。

[ænd; ənd] ['bɪli] [ænd; ənd] ['leɪθrəp] [bɪ'gæn]['faɪərɪŋ] ['despərətli] ['ɪntuː][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] ['fəʊmən] [huː]
and Billy and Lathrop began firing desperately into the mass of foemen who
和 比利 和 拉思罗普 开始 射击 绝望地 进入 这 大量的 的 敌人 WHO

[ə'pɪəd] [tuː; tə] [sprɪŋ] [frɒm; frəm] ['evri] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [æt; ət][wʌns] .
appeared to spring from every side of the clearing at once .
出现 到 春天 从 每一个 边 的 这 清理 在 一次 .

比利和拉思罗普开始拼命地向从空地四面八方涌来的敌人猛烈射击。

['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [ɪk'streməti] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɔːt] [flæʃt] [ə'krɒs] ['bɪliz] , [maɪnd] :
Even in this extremity a strange thought flashed across Billy's , mind :
甚至 在 这 末端 一个 奇怪的 想法 闪光灯 穿过 比利 , 头脑 :

即使在这种极端情况下，比利脑海中也闪过一个奇怪的念头：

" [weə(r)] [wɒz; wəz] [prə'fesə(r)] ['waizmən] ?
" Where was Professor Wiseman ?
" 在哪里 曾是 教授 怀斯曼 ?

怀斯曼教授在哪里？

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
" CHAPTER XII
" 章 十二

第十二章

[ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [sleɪv] - ['treɪdəz]
IN THE HANDS OF SLAVE - TRADERS
在 这 双手 的 奴隶 - 交易员

落入奴隶贩子手中

[ðə; ði]['eb(ə)n] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒaɪənt] [siːmd] ['evriweə(r)] [æt; ət] [wʌns] .
The ebon form of the Krooman giant seemed everywhere at once .
这 乌木 形式 的 这 克鲁曼 巨大的 似乎 到处 在 一次 .

克鲁曼巨人的黑色身影似乎无处不在。

[ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [hɪz; ɪz]['terəb(ə)l][æks] [flæʃt] [ɪn'ses(ə)ntli] [ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ə; eɪ]
In the moonlight his terrible axe flashed incessantly and every time it fell a
在 这 月光 他的 糟糕的 斧头 闪光灯 不已 和 每一个 时间 它 跌倒 一个

[ʃriːk] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['mʌfld] [grəʊn] [ʃəʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [faʊnd] [ɪts]['feɪt(ə)l] [mɑːk] .
shriek or a muffled groan showed that it had found its fatal mark .
尖叫 或者 一个 闷音 呻吟 显示 那 它 有 成立 它是 致命的 标记 .

在月光下，他那可怕的斧头不停地闪着寒光，每次落下都会发出一声尖叫或一声闷哼，表明它找到了致命的目标。

[ðə; ði][hjuːdʒ] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒriə(r)] [blæk] [siːmd] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə][beə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːmd] [laɪf] .
The huge form of the warrior black seemed , however , to bear a charmed life .
这 巨大的 形式 的 这 战士 黑色的 似乎 , 然而 , 到 熊 一个 迷住了 生活 .

然而，这位身形魁梧的黑衣战士似乎拥有着一种幸运的命运。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [fɔːs] [wʊd] ['faɪə(r)][æt; ət][hɪm] ,
Again and again one of the attacking force would fire at him ,
再次 和 再次 一 的 这 攻击 力量 会 火 在 他 ,

进攻方的一名士兵一次又一次地向他开火，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bʊlɪt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['wɔːdɪd] [ɒf] [baɪ][sʌm; səm][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] [fɔːs] .
but the bullets seemed to be warded off by some supernatural force .
但 这 子弹 似乎 到 是 监护 离开 经过 一些 超自然 力量 .

但子弹似乎被某种超自然力量挡住了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'mjuːn] [ə'laɪk] [tuː; tə] ['bʊlɪt] [ænd; ənd] ['ærəʊs] — [wɪð] [wɪtʃ] ['lætə(r)][ðə; ði] ['neɪtɪvz]
He was immune alike to bullets and arrows — with which latter the natives
他 曾是 免疫 同样 到 子弹 和 箭头 — 和 哪个 后者 这 本地人

[ə'tætʃt] [tuː; tə] ['mjuːli] - [hɑː'sɑːnz] [fɔːs] ['bætld] .
attached to Muley - Hassan's force battled .
随附的 到 骡子 - 哈桑的 力量 战斗 .

他刀枪不入，箭矢不伤——而穆雷·哈桑军队的土著居民正是用箭矢与他作战。

['bɪli] [ænd; ənd] ['leɪθrəp] [fɔːt] [wɪð] [ʌn'flɪntʃɪŋ] ['kʌrɪdʒ] ,
Billy and Lathrop fought with unflinching courage ,
比利 和 拉思罗普 战斗 和 坚定不移 勇气 ,

比利和拉思罗普英勇无畏地战斗着，

['pɔːrɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['ledn] [heɪl] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɒnslɔːt] [ðæt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [siːmd] [æz; əz] [ɪf]
pouring out a leaden hail into the onslaught that again and again seemed as if
浇注 出去 一个 铅灰色 冰雹 进入 这 猛攻 那 再次 和 再次 似乎 作为 如果
[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [draɪv] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [fɔːs] [bæk] .
it must drive the attacking force back .
它 必须 驾驶 这 攻击 力量 后退 .

倾泻而下的铅灰色冰雹，一次又一次地将进攻部队击退。

[bʌt; bət] ['faɪtɪŋ] [æt; ət] [sʌtʃ] ['despərətli] [ʌn'iːv(ə)n] [ɒdz] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz]
But fighting at such desperately uneven odds could not in the nature of things
但 斗争 在 这样的 绝望地 不均匀 赔率 可以 不是 在 这 自然 的 事物
[lɑːst] [lɒŋ] .
last long .
最后的 长的 .

但是，这种实力悬殊的战斗，从本质上来说，不可能持续太久。

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wen] ['bɪli] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ˌriː'ləʊd] ,
There came a minute when Billy , turning to reload ,
那里 来了 一个 分钟 什么时候 比利 , 转弯 到 重新加载 ,

比利转身重新装弹时，过了一会儿，

[faʊnd] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [snætʃ] [ʌp] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv] ['kɑːrtrɪdʒɪz] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['ærəb]
found that before he could snatch up a handful of cartridges a huge Arab
成立 那 前 他 可以 抢夺 向上 一个 少数 的 墨盒 一个 巨大的 阿拉伯
[wɒz; wəz] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪm] .
was on top of him .
曾是 在 顶部 的 他 .

他还没来得及抓起一把弹药筒，一个身材魁梧的阿拉伯人就扑到了他身上。

[læθrəps] [klʌbd] ['raɪf(ə)l] [strʌk] [ðə; ði] ['feləʊ] ['helpləs] [ðə; ði] [nekst] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [sent] [hɪz; ɪz]
Lathrop's clubbed rifle struck the fellow helpless the next minute and sent his
拉思罗普 俱乐部 步枪 击 这 同伴 无助 这 下一个 分钟 和 发送 他的
[lɒŋ] ,
long ,
长的 ,

拉思罗普用棍棒打中的步枪在下一分钟击中了毫无还手之力的那个人，并把他的长枪射了出去。

['kruːəl] [naɪf] [wɪð] [ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [kræʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
cruel knife with a ringing crash to the floor .
残忍的 刀 和 一个 铃声 碰撞 到 这 地面 .

一把残忍的刀子重重地摔在地上，发出清脆的撞击声。

[bɪ'fɔː(r)] ['bɪliz] [hɑːf] [briːðd] " [θæŋks] , [əʊld] [mæn] , " [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] [lɪps] , [haʊ'evə(r)] ,
Before Billy's half breathed " Thanks , old man , " had left his lips , however ,
前 比利 一半 呼吸 " 谢谢 , 老的 男人 , " 有 左边 他的 嘴唇 , 然而 ,

然而，比利还没来得及喘口气说出“谢谢你，老头”，

[ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] ['mjuːli] - [hɑː'sɑːnz] ['fɑːloʊərz] [hæd; həd] [rʌʃt] [ɪn][ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt] [wʊd]
another of Muley - Hassan's followers had rushed in and the moment would
其他 的 骡子 - 哈桑的 追随者 有 匆忙 在 和 这 片刻 会
[hæv; həv] [biːn] [læθrəps] [lɑːst][bʌt; bət] [ðæt] ['bɪli] [drəʊv] [hɪz; ɪz][fɪst]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɛloʊz] [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ]
have been Lathrop's last but that Billy drove his fist into the fellow's face with a
有 到过 拉思罗普 最后的 但 那 比利 驾驶 他的 拳头 进入 这 同伴们 脸 和 一个
['kræʃɪŋ] [bləʊ] [ðæt] [nɒkt] [hɪm][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɔːlən] ['kɒmreɪd] .
crashing blow that knocked him on the top of his fallen comrade .
崩溃 吹 那 敲门 他 在 这 顶部 的 他的 倒下 同志 .

穆雷-哈桑的另一名追随者冲了进来，那一刻本该是拉思罗普的末日，但比利一拳重重地打在那人的脸上，把他打倒在倒地的同伴身上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hænd] - [tuː; tə] - [hænd] ['faɪtɪŋ] [ðen] [wɪð] [ə; eɪ] ['vendʒəns] .
It was hand - to - hand fighting then with a vengeance .
它 曾是 手 - 到 - 手 斗争 然后 和 一个 复仇 .

随后爆发了一场残酷的肉搏战。

['bɪli] [siːzd] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌzl] [ɒv; əv][æn; ən] ['ærəbz] [rɪ'vɒlvə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θrʌst]
Billy seized hold of the muzzle of an Arab's revolver as it was thrust
比利 查获 抓住 的 这 枪口 的 一个 阿拉伯人的 左轮手枪 作为 它 曾是 推力
['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['veri] [feɪs] ,
into his very face ,
进入 他的 非常 脸 ,

比利一把抓住阿拉伯人抵在他脸上的左轮手枪枪口。

[ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌpwəd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪs'tʃɑːdʒd] .
and twisted it upward as it was discharged .
和 扭曲 它 向上 作为 它 曾是 出院 .

并在释放过程中向上扭转。

['siːzɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ][kæmp][tʃeə(r)] ['leɪθrəp] [swʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] [laɪk] [ə; eɪ] [klʌb] [ænd; ənd]
Seizing up a camp chair Lathrop swung it round his head like a club and
抓住 向上 一个 营 椅子 拉思罗普 摇摆 它 圆形的 他的 头 喜欢 一个 俱乐部 和
['skætəd] [ðə; ði] [breɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['neɪtɪv] ['fɒləʊə(r)] [ɒv; əv] ['mjuːli] - [hɑː'sɑːn] .
scattered the brains of a native follower of Muley - Hassan .
疏散 这 大脑 的 一个 本国的 追随者 的 骡子 - 哈桑 .

拉思罗普抓起一把露营椅，像挥舞棍棒一样在头顶挥舞，将穆雷-哈桑的一名土著信徒的脑浆打得四散飞溅。

[bʌt; bət]['strætədʒi][wɒz; wəz][tuː; tə][pʊt][æn; ən] [ə'brʌpt] [end][tuː; tə][ðə; ði] [faɪt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]
But strategy was to put an abrupt end to the fight even if it could
但 战略 曾是 到 放 一个 突然 结尾 到 这 斗争 甚至 如果 它 可以
[hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] .
have continued much longer .
有 持续 很多 更长 .

但策略是迅速结束战斗，即使战斗本可以持续更长时间。

['bɪli] [wɒz; wəz] ['bliːdɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [kʌt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [wɪtʃ] ['blaɪndɪd] [hɪm] ,
Billy was bleeding from a cut over the forehead which blinded him ,
比利 曾是 出血 从 一个 切 超过 这 前额 哪个 失明 他 ,

比利额头上的伤口让他失明，鲜血直流。

[ænd; ənd] ['leɪθrəp] [hæd; həd][gɒt] [tuː] ['nɑːsti] [naɪf] [θrʌst] ,
and Lathrop had got two nasty knife thrusts ,
和 拉思罗普 有 得到 二 可恶的 刀 推力 ,

拉思罗普被刀刺了两刀，伤势很重。

[wʌn][ɪn][ðə; ði][ɑːm][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fleʃi] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][kɑːf][ɒv; əv][hɪz; ɪz][leg] ,
one in the arm and the other in the fleshy part of the calf of his leg ,
一 在 这 手臂 和 这 其他 在 这 肉质的 部分 的 这 小牛 的 他的 腿 ,

一处在手臂上，另一处在小腿肌肉发达的部位。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌd(ə)nli] [ə'tækt] [frɒm; frəm][ðə; ði][rɪə(r)][baɪ][hɑːf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] ['sleivə] .
when they were suddenly attacked from the rear by half - a - dozen slavers .
什么时候 他们 是 突然 遭到攻击 从 这 后部 经过 一半 - 一个 - 打 奴隶贩子 .

这时，他们突然遭到六名奴隶贩子从后方袭击。

[ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] , ['wuːndɪd] [ænd; ənd] [baʊnd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['helpləs] [æz; əz] [tuː]
The next minute , wounded and bound , they were as helpless as two
这 下一个 分钟 , 受伤 和 边界 , 他们 是 作为 无助 作为 二
['kæptʃəd] ['pʌpiz] .
captured puppies .
捕获 小狗 .

下一刻，他们身负重伤，双手被缚，就像两只被俘的小狗一样无助。

[ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði]['ærəbz][hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ]['bædli]
The fight was over , but the Arabs had come out of it with a badly
这 斗争 曾是 超过 , 但 这 阿拉伯人 有 来 出去 的 它 和 一个 糟糕
['krɪp(ə)ld] [fɔːs] .
crippled force .
残疾的 力量 .

战斗结束了，但阿拉伯人却损失惨重。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [faɪv] [men] [huː] [hæd; həd] [ə'tækt] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] - [kæmp] [ten] [hæd; həd]
Of the twenty - five men who had attacked the adventurers ' camp ten had
的 这 二十 - 五 男人 WHO 有 遭到攻击 这 冒险者 - 营 十 有
[biːn] [kɪld] ['aʊtraɪt] [ænd; ənd][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['ʌðə(r)z][səʊ]['bædli] ['wuːndɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt]
been killed outright and half a dozen others so badly wounded that they could not
到过 被杀 直接 和 一半 一个 打 其他的 所以 糟糕 受伤 那 他们 可以 不是
[muːv] .
move .
移动 .

袭击冒险者营地的二十五人中，十人当场死亡，另有六人身负重伤，无法动弹。

['hɑːdli] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][nɒt] [rɪ'siːvd] [sʌm; səm]['maɪnə(r)]['ɪndʒəri] ,
Hardly one of them had not received some minor injury ,
几乎 一 的 他们 有 不是 已收到 一些 次要的 受伤 ,

他们几乎无一幸免于一些轻伤。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [ə'genst] [tuː]
and the very fact that they had made such a poor showing against two
和 这 非常 事实 那 他们 有 制成 这样的 一个 贫穷的 显示 反对 二
[ə'merɪkən] [bɔɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ɑːmd] ['əʊnli] [wɪð] [æn; ən][æks] ,
American boys and a Krooman armed only with an axe ,
美国人 男孩们 和 一个 克鲁曼 武装 仅有的 和 一个 斧头 ,

而他们竟然输给了两个美国男孩和一个只拿着斧头的克鲁曼人，这本身就说明了问题。

[fɪld] ['mjuːli] - [hɑː'sɑːn] [wɪð] ['sævɪdʒ] [reɪdʒ] .
filled Muley - Hassan with savage rage .
已填 骡子 - 哈桑 和 野蛮的 愤怒 .

穆雷-哈桑心中充满了狂怒。

['fjʊəriəsli] [ðə; ði] [sleɪv] - ['diːlə(r)] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
Furiously the slave - dealer ordered the two boys brought before him .
愤怒地 这 奴隶 - 经销商 订购 这 二 男孩们 带来 前 他 .

奴隶贩子怒不可遏，命令将两个男孩带到他面前。

[ə; eɪ][hjuːdʒ]['faɪə(r)][hæd; həd] [biːn] ['laɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][gleə(r)][kɑːst][baɪ] [ðɪs]
A huge fire had been lighted by his followers and in the glare cast by this
一个 巨大的 火 有 到过 照明 经过 他的 追随者 和 在 这 强光 投掷 经过 这
[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] .
he received them .
他 已收到 他们 .

他的追随者们点燃了一堆熊熊大火，他在火光映照下接见了他们。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪld] [siːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ˈhɑːdli] [njuː] [ˈweðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
It was a wild scene and the two boys hardly knew whether they were
它 曾是 一个 荒野 场景 和 这 二 男孩们 几乎 知道 无论 他们 是
[əˈweɪk] [ɔː(r)] [ˈdriːmɪŋ] ,
awake or dreaming ,
醒 或者 做梦 ,

那是一幅混乱的景象，两个男孩几乎分不清自己是醒着还是在做梦。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrʌfli] [ˈhʌsl] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈkæptə(r)] .
as they were roughly hustled into the presence of their captor .
作为 他们 是 大致 匆忙 进入 这 在场 的 他们的 俘虏者 .

他们被粗暴地押送到俘虏面前。

[diˈeɪgəʊ][diː][ˈbɑːroʊs] , [hɪz; ɪz][ˈkruːəl] , [θɪn] [lɪps] [kɜːld] [ɪn][ə; eɪ][snɪə(r)] [ðæt] [ʃəʊd] [hɪz; ɪz] [ˈjeləʊ] [tiːθ]
Diego de Barros , his cruel , thin lips curled in a sneer that showed his yellow teeth
迭戈 德 巴罗斯 , 他的 残忍的 , 薄的 嘴唇 卷曲 在 一个 冷笑 那 显示 他的 黄色的 牙齿
,
,
,

迭戈·德·巴罗斯，他那残忍的薄唇勾起一丝冷笑，露出了黄牙。

[stʊd] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [ˈmjuːli] - [hɑːˈsɑːn] , [ðə; ði][ˈlætə(r)][ə; eɪ][tɔːl] [dɪˈtɜːmɪnd] - [ˈlʊkɪŋ] [mæn]
stood by the side of Muley - Hassan , the latter a tall determined - looking man
站立 经过 这 边 的 骡子 - 哈桑 , 这 后者 一个 高的 决定 - 寻找 男人
[wɪð] [ə; eɪ] [krɪsp] ,
with a crisp ,
和 一个 脆 ,

站在穆雷-哈桑旁边，后者身材高大，神情坚定，衣着整洁。

[ˈkɜːli] [blæk] [bɪəd] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsɪnɪstə(r)][kɑːst][ɒv; əv] [ˈfiːtʃəz] .
curly black beard and a sinister cast of features .
卷曲 黑色的 胡须 和 一个 险恶 投掷 的 特征 .

卷曲的黑色胡须和阴险的面容。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈbɜːnuːs] [ɒv; əv] [waɪt] , [wɔːn] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈærəb] [staɪl] ,
A long burnoose of white , worn after the Arab style ,
一个 长的 烧伤 的 白色的 , 磨损 后 这 阿拉伯 风格 ,

一件白色长袍，仿阿拉伯风格穿着。

[hʌŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [freɪmd] [hɪz; ɪz] [dɑːk] [ˈfiːtʃəz] ,
hung from his head and framed his dark features ,
悬挂 从 他的 头 和 框 他的 黑暗的 特征 ,

挂在他头上，勾勒出他黝黑的脸庞。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [ðen] [ˌəʊvəˈspred] [baɪ][ə; eɪ] [fraʊn] [æz; əz] [blæk] [æz; əz] [ˈθʌndə(r)] .
which were just then overspread by a frown as black as thunder .
哪个 是 只是 然后 蔓延 经过 一个 皱眉 作为 黑色的 作为 雷 .

这时，一张漆黑如雷的脸庞笼罩了它们。

[ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][ˈsɜːk(ə)l][ɒv; əv] [ˈfaɪəlaɪt] [leɪ] [ðə; ði] [ˈbɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪktɪms] [ɒv; əv][ðə; ði] -
Outside the circle of firelight lay the bodies of the victims of the Krooman's
外部 这 圆圈 的 火光 躺 这 身体 的 这 受害者 的 这 -
[æks][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] - [ˈbʊlɪt] .
axe and the boys ' bullets .
斧头 和 这 男孩们 - 子弹 .

在火光圈外，躺着克鲁曼人的斧头和男孩们的子弹所造成的受害者的尸体。

[ɔːl] [huː] [kʊd; kəd][duː; də][səʊ][ɒv; əv] [ˈmjuːli] - [hɑːˈsɑːnz] [ˈfɑːloʊərz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgæðəd] [əˈbaʊt] [hɪm] ,
All who could do so of Muley - Hassan's followers were gathered about him ,
全部 WHO 可以 做 所以 的 骡子 - 哈桑的 追随者 是 聚集 关于 他 ,

穆雷·哈桑的所有追随者，只要能做到，都聚集在他身边。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [ə'mɛrɪkənz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði][mæn] [ðeɪ]
as the two young Americans were brought face to face with the man they
作为 这 二 年轻的 美国人 是 带来 脸 到 脸 和 这 男人 他们
[hæd; həd] [sʌtʃ] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][fɪə(r)] .
had such good reason to fear .
有 这样的 好的 原因 到 害怕 .

当这两位年轻的美国人与他们有充分理由恐惧的那个人面对面时。

" [səʊ] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [ə'mɛrɪkənz] ?
" So these are the young Americans ?
" 所以 这些 是 这 年轻的 美国人 ?

“这就是美国年轻人吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] [æz; əz] ['bɪli] [ænd; ənd] ['leɪθrəp] [rɪ'tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hɔːk] - [laɪk] [geɪz] [ʌn'flɪntʃɪŋli] .
" he asked as Billy and Lathrop returned his hawk - like gaze unflinchingly .
" 他 问 作为 比利 和 拉思罗普 返回 他的 鹰 - 喜欢 目光 毫不动摇地 .

“他问道，比利和拉思罗普毫不畏惧地回望着他那鹰一般的目光。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , " [spəʊk] [ʌp] [di'eɪgəʊ] , " [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] .
" No , sir , " spoke up Diego , " they are not .
" 不 , 先生 , " 辐 向上 迭戈 , " 他们 是 不是 .

“不，先生，”迭戈开口说道，“他们不是。”

['waizmən] [hæz; həz][dʒʌst][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃestə(r)] [bɔɪz] [hæv; həv] [fləʊn] [ɪn][ðeə(r)][eə(r)] - [ʃɪp]
Wiseman has just told me that the Chester boys have flown in their air - ship
怀斯曼 有 只是 讲述 我 那 这 切斯特 男孩们 有 飞行 在 他们的 空气 - 船
[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kʌbz] [left] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði][kæmp] .
and these are the cubs left behind to guard the camp .
和 这些 是 这 幼崽 左边 在后面 到 警卫 这 营 .

怀斯曼刚刚告诉我，切斯特家的男孩们已经乘坐飞艇离开了，这些是留下来守卫营地的幼狮。

" [æt; ət] ['waɪzmənz] [neɪm] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kə'nekʃn] [bəʊθ][ðə; ði] [bɔɪz] ['stɑːtɪd] .
" At Wiseman's name mentioned in such a connection both the boys started .
" 在 智者的 姓名 提及 在 这样的 一个 联系 两个都 这 男孩们 开始 .

“当怀斯曼的名字与这种联系被提及时，两个男孩都开始说话了。”

" [wɒt] !
" What !
" 什么 !

“什么！

[ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] ? " ['θʌndə] [ðə; ði]['ærəb] [tʃiːf] .
they have gone ? " thundered the Arab chief .
他们 有 已消失 ? " 雷鸣 这 阿拉伯 首席 .

“他们走了？”阿拉伯酋长怒吼道。

" [jes] , [sɜː(r)] , " ['stæmə] [di'eɪgəʊ] , [hɪz; ɪz] ['kaʊəd] ['neɪtʃə(r)] [ə'raʊzd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
" Yes , sir , " stammered Diego , his coward nature aroused at the sight of his
" 是的 , 先生 , " 结结巴巴 迭戈 , 他的 懦夫 自然 被唤醒 在 这 视线 的 他的
[sə'pɪriərz] ['fjʊəri] .
superior's fury .
上级的 愤怒 .

“是的，长官，”迭戈结结巴巴地说，看到上司的怒火，他懦弱的本性被激发了出来。

" [ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['raɪflɪŋ] [ðə; ði]['aɪvəri] [kæʃ] .
" And by this time they are rifling the ivory cache .
" 和 经过 这 时间 他们 是 膛线 这 象牙 缓存 .

“这时，他们正在洗劫象牙库。”

[ðæt] [fuːl] ['waizmən] [ʃæl; ʃəl] [peɪ] ['dɪəli] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
That fool Wiseman shall pay dearly for this .
那 傻子 怀斯曼 将 支付 亲爱的 为了 这 .

那个愚蠢的智者威斯曼将会为此付出惨痛的代价。

[brɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] , " [ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [ærəb] .

Bring him to me , " shouted the Arab .

带来 他 到 我 , " 喊叫 这 阿拉伯 .

“把他带到我面前来！”阿拉伯人喊道。

[ˈdespərət] [æz; əz] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bɔɪz] - [pəˈzɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪˈstreɪn] [ə; eɪ] [stɑːt] [ɒv; əv]

Desperate as was the boys ' position they could not restrain a start of

绝望的 作为 曾是 这 男孩们 - 位置 他们 可以 不是 抑制 一个 开始 的

[əˈmeɪzmənt] [æz; əz] [prəˈfesə(r)] [ˈwaizmən] ,

amazement as Professor Wiseman ,

惊愕 作为 教授 怀斯曼 ,

尽管男孩们处境绝望，但当怀斯曼教授出现时，他们还是忍不住发出了一声惊叹。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [peɪl] [æz; əz] [ˈæʃɪz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈveri] [lɪps] , [keɪm] [ˈtrembliŋli] [ˈfɔːwəd] .

his face pale as ashes to his very lips , came tremblingly forward .

他的 脸 苍白 作为 灰烬 到 他的 非常 嘴唇 , 来了 颤抖地 向前 .

他脸色苍白如灰，甚至连嘴唇都泛白，颤抖着走上前去。

" [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈtætʃt] [tuː; tə] [ðɪs] [bɔɪz] - [kæmp] [tuː; tə] [prɪˈvent] [baɪ] [ɔːl] [miːnz] [ðeə(r)] [ˈseɪlɪŋ] [tɪl]

" You were attached to this boys ' camp to prevent by all means their sailing till

" 你 是 随附的 到 这 男孩们 - 营 到 防止 经过 全部 方法 他们的 帆船 直到

[ai] [əˈtækt] [ðə; ði] [kæmp] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [ˈprɪznər] ,

I attacked the camp and made them prisoners ,

我 遭到攻击 这 营 和 制成 他们 囚犯 ,

“你被派驻到这个男孩营地，想方设法阻止他们出海，直到我攻占了营地并将他们俘虏。”

[wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] [nɒt] ? " [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ˈmjuːli] - [hɑːˈsɑːn] [ˈæŋgrəli] .

were you not ? " demanded Muley - Hassan angrily .

是 你 不是 ? " 要求 骡子 - 哈桑 愤怒地 .

“难道你不是吗？”穆雷-哈桑愤怒地质问道。

[ˈwaizmən] [ˈstæmə] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [rɪˈplaɪ] .

Wiseman stammered something in reply .

怀斯曼 结结巴巴 某物 在 回复 .

怀斯曼结结巴巴地回答道。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [ˈkaʊəd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] [fuːl] , " [went] [ɒn] [ðə; ði] [sleɪv] - [ˈdiːlə(r)] ,

" You are a coward as well as a fool , " went on the slave - dealer ,

" 你 是 一个 懦夫 作为 出色地 作为 一个 傻子 , " 去 在 这 奴隶 - 经销商 ,

“你既是懦夫又是傻瓜,”奴隶贩子继续说道。

[ə; eɪ] [ˈkruːəl] [snɪə(r)] [ˈbreɪkɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] ; " [bʌt; bət] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈblʌndə] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

a cruel sneer breaking over his face ; " but you have blundered for the

一个 残忍的 冷笑 打破 超过 他的 脸 ; " 但 你 有 犯错 为了 这

[lɑːst] [taɪm] .

last time .

最后的 时间 .

他脸上露出了残酷的冷笑；“但你这次犯错了，是最后一次了。”

[teɪk] [ðɪs] [fuːl] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm] !

Take this fool away and kill him !

拿 这 傻子 离开 和 杀 他 !

把这个蠢货带走，杀了他！

" [hiː; hi] [ˈɔːdəd] , [ˈtɜːnɪŋ] [əˈweɪ] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] .

" he ordered , turning away as if there was an end of the business .

" 他 订购 , 转弯 离开 作为 如果 那里 曾是 一个 结尾 的 这 商业 .

“他吩咐道，然后转身离开，仿佛事情已经结束了。”

['pɪtɪf(ə)l]	[kraɪz]	[brəʊk]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[lɪps]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ʌn'hæpi]	[prə'fesə(r)]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[hɜːd]	[hɪz; ɪz]
Pitiful	**cries**	**broke**	**from**	**the**	**lips**	**of**	**the**	**unhappy**	**professor**	**as**	**he**	**heard**	**his**
可怜	哭泣	打破	从	这	嘴唇	的	这	不开心	教授	作为	他	听到	他的

[deθ]	-	['wɒrənt]	[ðʌs]	[prə'naʊnst]	.
death	**-**	**warrant**	**thus**	**pronounced**	**.**
死亡	-	保证	因此	发音	.

听到死刑判决书如此宣读，这位不幸的教授发出了凄惨的哭喊声。

[hiː; hi]	[θruː]	[hɪm'self]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[niːz]	[ænd; ənd]	[begd]	[ænd; ənd]	['pliːdɪd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[laʊd]	['skriːtʃɪŋ]
He	**threw**	**himself**	**on**	**his**	**knees**	**and**	**begged**	**and**	**pleaded**	**in**	**a**	**loud**	**screeching**
他	扔	他自己	在	他的	膝盖	和	乞求	和	恳求	在	一个	大声	尖叫

[təʊn]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[mɔː(r)]	[taɪm]	.
tone	**for**	**a**	**little**	**more**	**time**	**.**
语气	为了	一个	小的	更多的	时间	.

他跪倒在地，用尖锐刺耳的声音哀求着，希望能再多给他一点时间。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[tʃiːf]	[wɒz; wəz]	['ɒbdjərət]	.
But	**the**	**chief**	**was**	**obdurate**	**.**
但	这	首席	曾是	顽固的	.

但首领态度坚决。

"	[teɪk]	[hɪm]	[ə'weɪ]	,	"	[wɒz; wəz]	[ɔːl]	[hiː; hi]	[sed]	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[men]	,
"	**Take**	**him**	**away**	**,**	**"**	**was**	**all**	**he**	**said**	**,**	**and**	**his**	**men**	**,**
"	拿	他	离开	,	"	曾是	全部	他	说	,	和	他的	男人	,

“把他带走，”他只说了这么一句，然后他的手下就照做了。

[nɒt]	['deərɪŋ]	[tuː; tə]	[ˌdɪsə'beɪ]	[hɪz; ɪz]	['ɔːdərs]	['eni]	[lɒŋgə(r)]	,	['feəli]	[drægd]	[ðə; ði]	[ʌn'fɔːtʃənət]	['prɪz(ə)nə(r)]
not	**daring**	**to**	**disobey**	**his**	**orders**	**any**	**longer**	**,**	**fairly**	**dragged**	**the**	**unfortunate**	**prisoner**
不是	大胆	到	违	他的	订单	任何	更长	,	相当	拖拽	这	不幸	囚犯

[tə'wɔːd]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	[bæŋk]	.
toward	**the**	**river**	**bank**	**.**
朝向	这	河	银行	.

他再也不敢违抗他的命令，只好毫不犹豫地把这个不幸的囚犯拖向河岸。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[ʃɔːt]	,
There	**was**	**a**	**short**	**,**
那里	曾是	一个	短的	,

有一个简短的，

[ʃɑːp]	[skriːm]	[ðæt]	[tʃɪld]	['evri]	[drɒp]	[ɒv; əv]	[blʌd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	-	['bɒdɪz]	[ænd; ənd]	[ðen]	[ə; eɪ]
sharp	**scream**	**that**	**chilled**	**every**	**drop**	**of**	**blood**	**in**	**the**	**boys**	**'**	**bodies**	**and**	**then**	**a**
锋利的	尖叫	那	冷藏	每一个	降低	的	血	在	这	男孩们	-	身体	和	然后	一个

[splæʃ]	.
splash	**.**
溅	.

一声尖锐的惨叫，让男孩们浑身血液都冰冷，然后是水花四溅的声音。

[prə'fesə(r)]	['waizmən]	[hæd; həd]	[peɪd]	[ðə; ði]	[praɪs]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['tretʃəri]	.
Professor	**Wiseman**	**had**	**paid**	**the**	**price**	**of**	**his**	**treachery**	**.**
教授	怀斯曼	有	有薪酬的	这	价格	的	他的	背信弃义	.

怀斯曼教授为他的背叛付出了代价。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[tɪl]	[lɒŋ]	['ɑːftə(r)]	[ðæt]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[hɜːd]	[ðə; ði]	[fʊl]	['meʒə(r)]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['vɪləni]	.
It	**was**	**not**	**till**	**long**	**after**	**that**	**the**	**boys**	**heard**	**the**	**full**	**measure**	**of**	**his**	**villainy**	**.**
它	曾是	不是	直到	长的	后	那	这	男孩们	听到	这	满的	措施	的	他的	邪恶	.

过了很久之后，男孩们才彻底了解了他的罪恶行径。

[haʊ] [pəʊzɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəlɪst][hiː; hi][hæd; həd] ['wɒndə] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['aɪvəri] [kəʊst]

How posing as a naturalist he had wandered up and down the Ivory Coast

如何 摆姿势 作为 一个 博物学家 他 有 漫步 向上 和 向下 这 象牙 海岸

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ['æktɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['siːkrət] ['eɪdʒənt][ɒv; əv] ['mjuːli] - [hɑː'sɑːn][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ]

for years acting as the secret agent of Muley - Hassan and making

为了 年 表演 作为 这 秘密 代理人 的 骡子 - 哈桑 和 制作

[ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['smʌɡlɪŋ] [ɒv; əv] [sleɪvz] [ænd; ənd] [ɪ'lɪsɪtli] [prə'kjʊəd] ['aɪvəri] [aʊt] [ɒv; əv]

arrangements for the smuggling of slaves and illicitly procured ivory out of

安排 为了 这 走私 的 奴隶 和 非法地 采购 象牙 出去 的

[ðə; ði] ['kʌntri] .

the country .

这 国家 .

他伪装成博物学家，多年来在象牙海岸四处游荡，充当穆雷-哈桑的秘密特工，安排将奴隶和非法获得的象牙走私出境。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [ə'kʌmplɪʃt] [ə; eɪ] ['rɑːskl] [tuː; tə][biː; bi] [sə'spektɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lɜːnɪd]

He was too accomplished a rascal to be suspected and his learned

他 曾是 也 完成 一个 恶棍 到 是 怀疑 和 他的 学习

[ə'pɪərəns] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [mɔː(r)] [ɪm'prɒbəbl] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['eni] [ɪ'liːg(ə)l]

appearance made it still more improbable that he should be engaged in any illegal

外貌 制成 它 仍然 更多的 不太可能 那 他 应该 是 已订婚的 在 任何 非法的

['træfɪkɪŋ] .

trafficking .

贩运 .

他是个技艺高超的无赖，让人难以怀疑他，而且他那受过良好教育的外表更让人觉得他不可能从事任何非法贩运活动。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [smɔːl] ['wʌndə(r)] , [tuː] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːtɪd] [wen] [fræŋk] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði]

It was small wonder , too , that he had started when Frank mentioned the

它 曾是 小的 想知道 , 也 , 那 他 有 开始 什么时候 坦率 提及 这

[neɪm] [ɒv; əv]['luːθə(r)] [bɑːr] ,

name of Luther Barr ,

姓名 的 路德 巴尔 ,

弗兰克提到卢瑟·巴尔的名字时，他立刻开始说话，这也就不足为奇了。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['luːθə(r)] [bɑːr] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'treɪd] [tuː; tə] ['mjuːli] - [hɑː'sɑːn]

for it was Luther Barr whom he had betrayed to Muley - Hassan

为了 它 曾是 路德 巴尔 谁 他 有 背叛 到 骡子 - 哈桑

[ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] ['weərəbaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði]['waɪli][əʊld] [njuː] ['jɔːrkərz] ['aɪvəri] [kæʃ] .

and advised him of the whereabouts of the wily old New Yorker's ivory cache .

和 建议 他 的 这 下落 的 这 狡猾的 老的 新的 约克郡人 象牙 缓存 .

因为正是卢瑟·巴尔被他出卖给了穆雷-哈桑，并向他透露了这位狡猾的老纽约人象牙藏匿处的下落。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [fræŋk] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [neɪm] [hiː; hi][hæd; həd][ɒv; əv] [kɔːs] [sə'maɪzd]

As soon as he heard Frank mention the name he had of course surmised

作为 很快 作为 他 听到 坦率 提到 这 姓名 他 有 的 课程 推测

[ðæt] [ðə; ði] [prɪ'tendɪd] ['hʌntɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['mɪəli] [ə; eɪ][blaɪnd][tuː; tə]['kʌvə(r)][ə; eɪ][bəʊld]

that the pretended hunting expedition was merely a blind to cover a bold

那 这 假装 打猎 远征 曾是 仅仅 一个 瞎的 到 覆盖 一个 大胆的

[dæʃ] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [ðə; ði]['aɪvəri] ,

dash to recover the ivory ,

短跑 到 恢复 这 象牙 ,

他一听到弗兰克提到那个名字，当然就猜到，所谓的狩猎远征只不过是一个幌子，目的是为了掩盖他们大胆夺回象牙的行动。

[ðəʊ] [haʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ɪts] ['weərəbaʊts] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ɪ'mædʒɪn] [tɪl] , [baɪ]

though how they were to discover its whereabouts he could not imagine till , by

尽管 如何 他们 是 到 发现 它是 下落 他 可以 不是 想象 直到 , 经过

['praɪɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] ,

prying and listening ,

窥探 和 聆听 ,

然而，他无法想象他们会如何发现它的下落，直到他们通过窥探和窃听才发现。

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][mæp][ɒv; əv][ðə; ði][ləʊ'kæləti][ɒv; əv][ðə; ði]['stəʊlən] [stʌf] .
he learned that they had a map of the locality of the stolen stuff .
他 学习 那 他们 有 一个 地图 的 这 地点 的 这 被盗 东西 .

他得知他们有一张被盗物品所在位置的地图。

[hiː; hi][hæd; həd] [ðen] [dɪ'spætʃt] ['neɪtɪv] [kə'nuː] - [men] [tuː; tə] ['mjuːli] - [hɑː'sɑːn] [ænd; ənd] [ə'praɪzd]
He had then dispatched native canoe - men to Muley - Hassan and apprised
他 有 然后 已派出 本国的 独木舟 - 男人 到 骡子 - 哈桑 和 已获知
[hɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,
him of the coming of the boys ,
他 的 这 未来 的 这 男孩们 ,

随后，他派遣当地划船者前往穆雷-哈桑处，告知他男孩们即将到来。

[ænd; ənd][di'eɪgəʊ][hæd; həd] [biːn] [æt; ət][wʌns] [sent] [aʊt] [baɪ][ðə; ði]['ærəb][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [pə'zeʃ(ə)n]
and Diego had been at once sent out by the Arab to secure possession
和 迭戈 有 到过 在 一次 发送 出去 经过 这 阿拉伯 到 安全的 拥有
[ɒv; əv][ðə; ði][mæp] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd] ,
of the map if possible and ,
的 这 地图 如果 可能的 和 ,

于是，阿拉伯人立即派迭戈出去，尽可能地夺取地图。

['feɪlɪŋ] [ðæt] , [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] - [kə'nuːz] .
failing that , to destroy the boys ' canoes .
失败 那 , 到 破坏 这 男孩们 - 独木舟 .

如果做不到这一点，就毁掉男孩们的独木舟。

[ðæt] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] [wʊd] ['ɔːlsəʊ][hæv; həv] [biːn] [pʊt] [aʊt] [ɒv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] [ðeə(r)] [ɪz]['lɪt(ə)l] [daʊt]
That the aeroplane would also have been put out of commission there is little doubt
那 这 飞机 会 还 有 到过 放 出去 的 委员会 那里 是 小的 怀疑
,
,
,

毫无疑问，这架飞机也会因此停飞。

[ɪf] [di'eɪgəʊ][ɔː(r)] ['waizmən] [kʊd; kəd][hæv; həv] [faʊnd] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
if Diego or Wiseman could have found an opportunity .
如果 迭戈 或者 怀斯曼 可以 有 成立 一个 机会 .

如果迭戈或怀斯曼能找到机会就好了。

[ðə; ði]['bruːt(ə)l]['ærəb][kʊd; kəd] [ðen] [hæv; həv] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][æt; ət][hɪz; ɪz] ['leʒə(r)] .
The brutal Arab could then have disposed of the expedition at his leisure .
这 野蛮 阿拉伯 可以 然后 有 处置 的 这 远征 在 他的 闲暇 .

残暴的阿拉伯人随后可以随意处置这次远征军。

[bʌt; bət][ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l][ˌaɪ 'aɪ][wɒz; wəz] [tuː] ['kləʊsli] ['gɑːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [spaɪz] [tuː; tə]
But the Golden Eagle II was too closely guarded for the two spies to
但 这 金的 鹰 二 曾是 也 密切 守卫 为了 这 二 间谍 到
[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [hɑːm] [ˌaɪ 'tiː] .
be able to harm it .
是 有能力的 到 伤害 它 .

但是金鹰二号戒备森严，两名间谍根本无法对其造成任何伤害。

[ðə; ði] [kruːmɪn] ['pɔːtəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][hæd; həd] , [æz; əz][əʊld] - [hæd; həd] ['fɔːkɑːst]
The Kroomen porters attached to the camp had , as old Sikaso had forecast
这 克鲁门 搬运工 随附的 到 这 营 有 , 作为 老的 - 有 预报
,
,
,

正如老西卡索预言的那样，隶属于营地的克鲁门搬运工们……

[fled] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋɡ(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] [ə'tæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ærəbz] ['fɑːloʊərz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd]
fled into the jungle at the first attack of the Arab's followers and they did
逃亡 进入 这 丛林 在 这 第一的 攻击 的 这 阿拉伯人的 追随者 和 他们 做过
[nɒt] [pʊt] [ɪn][æn; ən] [ə'pɪərəns] [tɪl] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [məɹ'ɔːdəz] [hæd; həd] [left] [ðə; ði][kæmp] .
not put in an appearance till long after the marauders had left the camp .
不是 放 在 一个 外貌 直到 长的 后 这 乱兵 有 左边 这 营 .

在阿拉伯人的追随者第一次发动攻击时，他们逃进了丛林，直到掠夺者离开营地很久之后才露面。

[bʌt; bət] [wɒt] ['pʌz(ə)ld] [ðə; ði] [bɒɪz] ,
But what puzzled the boys ,
但 什么 困惑 这 男孩们 ,

但令男孩们困惑的是……

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['ærəb] [wɪð] [prə'fesə(r)] ['waɪzmənz] [skriːm] [stɪl] ['rɪŋɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [ɪəz]
as they stood facing the Arab with Professor Wiseman's scream still ringing in their ears
作为 他们 站立 面向 这 阿拉伯 和 教授 智者的 尖叫 仍然 铃声 在 他们的 耳朵
,
,
,

他们面对着那个阿拉伯人站着，怀斯曼教授的尖叫声仍然在他们耳边回响。

[wɒz; wəz] " [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['wɒriə(r)] .
was " What had become of the old warrior .
曾是 " 什么 有 变得 的 这 老的 战士 .

“那位老战士后来怎么样了？”

" [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [tɜːnd] ['treɪtə(r)] .
" He could not have turned traitor .
" 他 可以 不是 有 转向 叛徒 .

他不可能成为叛徒。

[hɪz; ɪz]['væliənt][bɪ'heɪvjə(r)][ɪn][ðə; ði] ['skɜːmɪʃ] [meɪd] [ðæt] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
His valiant behavior in the skirmish made that impossible to consider a minute .
他的 英勇 行为 在 这 小规模冲突 制成 那 不可能的 到 考虑 一个 分钟 .

他在冲突中的英勇表现，让人一刻也无法考虑这件事。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːkwəli] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
But it was equally certain that he was nowhere to be seen .
但 它 曾是 同样地 肯定 那 他 曾是 无处 到 是 已见 .

但同样可以肯定的是，他不见踪影。

[wɒt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [hɪm] ?
What could have become of him ?
什么 可以 有 变得 的 他 ?

他后来会怎么样呢?

[ə; eɪ] [dred] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] [ə'prest] [bəuθ] [bɒɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ðeə(r)] ['weɪtɪŋ]
A dread that he was dead oppressed both boys as they stood there waiting
一个 恐惧 那 他 曾是 死的 受压迫者 两个都 男孩们 作为 他们 站立 那里 等待
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ærəb][tuː; tə] [spiːk] .
for the Arab to speak .
为了 这 阿拉伯 到 说话 .

两个男孩站在那里，等待阿拉伯人开口说话，心中都充满了对他已经死去的恐惧。

['mjuːli] - [hɑː'sɑːn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərɪŋ] .
Muley - Hassan seemed to be considering .
骡子 - 哈桑 似乎 到 是 考虑 .

穆雷-哈桑似乎在考虑。

[hiː; hi] ['twɪstɪd] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dʒet] - [blæk] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] [lɒst] [ɪn] [θɔːt] ,
He twisted the ends of his jet - black mustaches like a man lost in thought ,
他 扭曲 这 结束 的 他的 喷射 - 黑色的 胡子 喜欢 一个 男人 丢失的 在 想法 ,

他若有所思地捻着乌黑的胡须末端，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['faɪəlaɪt]	['pleɪɪŋ]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[bəʊld]	['rekləs]	['fiːtʃəz]	[ʃəʊd]	[ðeə(r)]	[æn; ən]	[ɪk'spreʃ(ə)n]
and	**the**	**firelight**	**playing**	**on**	**his**	**bold**	**reckless**	**features**	**showed**	**there**	**an**	**expression**
和	这	火光	玩耍	在	他的	大胆的	鲁莽	特征	显示	那里	一个	表达

[ɒv; əv]	[diːp]	[pə'pleksəti]	.
of	**deep**	**perplexity**	**.**
的	深的	困惑	.

火光映照在他大胆鲁莽的脸上，显露出深深的困惑。

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	['kwestʃən]	[ɒv; əv]	['mɜːsi]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	['ædʒɪteɪtɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	.
But	**it**	**was**	**no**	**question**	**of**	**mercy**	**that**	**was**	**agitating**	**his**	**mind**	**.**
但	它	曾是	不	问题	的	怜悯	那	曾是	搅拌	他的	头脑	.

但真正让他心烦意乱的，并非怜悯的问题。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['weðə(r)]	[hiː; hi]	[wʊd]	[kɪl]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[raɪt]	[ðeə(r)]	[ɔː(r)]	[sel]	[ðem; ðəm]	['ɪntuː]	['sleɪvəri]	.
It	**was**	**whether**	**he**	**would**	**kill**	**the**	**boys**	**right**	**there**	**or**	**sell**	**them**	**into**	**slavery**	**.**
它	曾是	无论	他	会	杀	这	男孩们	正确的	那里	或者	卖	他们	进入	奴隶制	.

问题是，他是当场杀了这些男孩，还是把他们卖为奴隶。

[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['mʌni]	-	['meɪkɪŋ]	[maɪnd]	[ðə; ði]	['lætə(r)]	[aɪ'dɪə]	[kə'mend]	[ɪt'self]	.
To	**his**	**money**	**-**	**making**	**mind**	**the**	**latter**	**idea**	**commended**	**itself**	**.**
到	他的	钱	-	制作	头脑	这	后者	主意	赞扬	本身	.

在他那颗唯利是图的心看来，后一种想法颇具吸引力。

[tuː]	[strɒŋ]	[juːðz]	[sʌtʃ]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[wʊd]	[fetʃ]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[praɪs]	['eniweə(r)]	,
Two	**strong**	**youths**	**such**	**as**	**they**	**were**	**would**	**fetch**	**a**	**good**	**price**	**anywhere**	**,**
二	强的	青年	这样的	作为	他们	是	会	拿来	一个	好的	价格	任何地方	,

像他们这样两个身强力壮的年轻人，无论在哪里都能卖个好价钱。

[ænd; ənd]	[səʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[keɪm]	[ə'baʊt]	[ðæt]	['bɪli]	[ænd; ənd]	['leɪθrəp]	—	[huː]	[hæd; həd]	['fʊli]	[ɪk'spektɪd]	[tuː; tə]
and	**so**	**it**	**came**	**about**	**that**	**Billy**	**and**	**Lathrop**	**—**	**who**	**had**	**fully**	**expected**	**to**
和	所以	它	来了	关于	那	比利	和	拉思罗普	—	WHO	有	完全	预期的	到

[ʃeə(r)]	[ðə; ði]	[prə'fɛsərz]	[feɪt]	—	[wɜː(r); wə(r)]	[flʌŋ]	[baɪ]	[nəʊ]	['dʒent(ə)l]	[hændz]	['ɪntuː]	[ðeə(r)]	['bʊlɪt]	-
share	**the**	**Professor's**	**fate**	**—**	**were**	**flung**	**by**	**no**	**gentle**	**hands**	**into**	**their**	**bullet**	**-**
分享	这	教授们	命运	—	是	扔	经过	不	温和的	双手	进入	他们的	子弹	-

['rɪd(ə)ld]	[tent]	[ænd; ənd]	[left]	[tuː; tə]	[pɑːs]	[ðə; ði]	[naɪt]	[æz; əz]	[best]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	.
riddled	**tent**	**and**	**left**	**to**	**pass**	**the**	**night**	**as**	**best**	**they**	**could**	**.**
布满谜团	帐篷	和	左边	到	经过	这	夜晚	作为	最好的	他们	可以	.

于是，比利和拉思罗普——他们原本以为自己会和教授一样遭遇不幸——被粗暴地扔进了弹痕累累的帐篷里，只能勉强熬过漫漫长夜。

[tuː]	[men]	[wɜː(r); wə(r)]	['pəʊstɪd]	[tuː; tə]	[wɒtʃ]	[ðem; ðəm]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[rʌf]	[kʌf]	[ɒn]	[ðə; ði]	[hed]
Two	**men**	**were**	**posted**	**to**	**watch**	**them**	**and**	**a**	**rough**	**cuff**	**on**	**the**	**head**
二	男人	是	发布	到	手表	他们	和	一个	粗糙的	袖口	在	这	头

[ri'wɔːdid]	['bɪliz]	['sɪŋg(ə)l]	[ə'tempt]	[tuː; tə]	[spiːk]	[tuː; tə]	['leɪθrəp]	.
rewarded	**Billy's**	**single**	**attempt**	**to**	**speak**	**to**	**Lathrop**	**.**
奖励	比利	单身的	试图	到	说话	到	拉思罗普	.

两名男子被派去监视他们，比利试图与拉思罗普交谈，结果遭到了一记重重的耳光。

[ðə; ði]	[nekst]	[deɪ]	[æt; ət]	[dɔːn]	[ðə; ði]	[kæmp]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[siːn]	[ɒv; əv]	[greɪt]	[æk'tɪvəti]	.
The	**next**	**day**	**at**	**dawn**	**the**	**camp**	**was**	**the**	**scene**	**of**	**great**	**activity**	**.**
这	下一个	天	在	黎明	这	营	曾是	这	场景	的	伟大的	活动	.

第二天黎明时分，营地里一片繁忙景象。

[ðə; ði]	[ded]	[wɜː(r); wə(r)]	['kærid]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['fɒrɪst]	[ə; eɪ]	[ʃɔːt]	['dɪstəns]	[ænd; ənd]	['berid]	,
The	**dead**	**were**	**carried**	**into**	**the**	**forest**	**a**	**short**	**distance**	**and**	**buried**	**,**
这	死的	是	携带	进入	这	森林	一个	短的	距离	和	埋葬	,

死者被抬到不远处的森林里埋葬。

[waɪl] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tendɪd] [tuː; tə] [wɪð] [sʌtʃ] [rʌf] ['sɜːdʒəri] [æz; əz] ['mjuːli] - [hɑː'sɑːn]
while the wounded were attended to with such rough surgery as Muley - Hassan
尽管 这 受伤 是 参加 到 和 这样的 粗糙的 外科手术 作为 骡子 - 哈桑
[njuː] .
knew .
知道 .

而伤员们接受的却是穆雷-哈桑所知的那种粗糙的外科手术。

[ɪn] [ðɪs] [wɜːk] [di'eɪgəʊ] , [hɪz; ɪz] [lef'tenənt] ,
In this work Diego , his lieutenant ,
在 这 工作 迭戈 , 他的 中尉 ,

在这部作品中，迭戈，他的副手，

[huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][dʒæk] - [ɒv; əv] - [ɔːl] - [treɪdz] — [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
who seemed to be a sort of Jack - of - all - trades — outside of his
WHO 似乎 到 是 一个 种类 的 杰克 - 的 - 全部 - 交易 — 外部 的 他的
['regjələ(r)] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['skaʊndrəl] — ['eɪdɪd] [hɪm] ;
regular occupation of scoundrel — aided him ;
常规的 职业 的 恶棍 — 协助 他 ;

除了他惯常的恶棍职业之外，似乎还有一种多才多艺的特质——他帮助了他；

['bændɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [kʌts] [ænd; ənd] [ɪk'stræktɪŋ] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɪð] [sʌm; səm]
bandaging the cuts and extracting the bullets of his companions with some
包扎 这 削减 和 提取 这 子弹 的 他的 同伴 和 一些
[skɪl] .
skill .
技能 .

他熟练地包扎了同伴们的伤口，并取出了他们体内的子弹。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [iːt] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [stjuː] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['wʊdn] ['beɪs(ə)n]
The boys were then given to eat some sort of stew in a big wooden basin
这 男孩们 是 然后 给定 到 吃 一些 种类 的 炖 在 一个 大的 木制的 盆地
[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [dʒʌst] ['helθi] [ə'merɪkən] [bɔɪz] [ænd; ənd] [nɒt] ['hɪərəʊz][ɒv; əv] [rəʊ'mæns] [ðeɪ] [et; eɪt]
and being just healthy American boys and not heroes of romance they ate
和 存在 只是 健康 美国人 男孩们 和 不是 英雄 的 浪漫 他们 吃
['hɑːtɪli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmpaʊnd] [ænd; ənd] [felt] ['betə(r)] .
heartily of the compound and felt better .
衷心地 的 这 化合物 和 毛毡 更好的 .

然后，男孩们被喂食了一种放在大木盆里的炖菜，他们只是健康的美国男孩，而不是浪漫故事中的英雄，所以他们狼吞虎咽地吃着这些食物，感觉好多了。

['mjuːli] - [hɑː'sɑːn] [hɪm'self] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [kʌt] [ɒn] ['bɪliz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd][ænd; ənd] [læθrəps] [tuː]
Muley - Hassan himself examined the cut on Billy's forehead and Lathrop's two
骡子 - 哈桑 他自己 检查 这 切 在 比利 前额 和 拉思罗普 二
[wuːndz] [ænd; ənd] [prə'naʊnst] [ðem; ðəm][mɪə(r)] ['skrætʃɪz] .
wounds and pronounced them mere scratches .
伤口 和 发音 他们 仅仅 划痕 .

穆利-哈桑亲自检查了比利额头上的伤口和拉思罗普身上的两处伤口，并断定它们只是擦伤。

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ðæt] [ə; eɪ] [stɑːt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [bel]
Just as it appeared that a start was about to be made the signal bell
只是 作为 它 出现 那 一个 开始 曾是 关于 到 是 制成 这 信号 钟
[ɒv; əv][ðə; ði] ['waɪələs] [ræŋ] .
of the wireless rang .
的 这 无线的 响铃 .

正当比赛即将开始时，无线电的信号铃响了。

[æz; əz]['aʊə(r)] ['ridər] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fræŋk] ['sɪgnəlɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [muːn] ['maʊntənz] .
As our readers know it was Frank signaling from the Moon Mountains .
作为 我们的 读者 知道 它 曾是 坦率 信号传导 从 这 月亮 山脉 .

正如我们的读者所知，那是弗兰克从月亮山发出的信号。

[ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [aɪˈdɪə] [siːmd] [tuː; tə] [straɪk] [diˈeɪgəʊ][æt; ət] [ðɪs] .
A sudden idea seemed to strike Diego at this .
一个 突然 主意 似乎 到 罢工 迭戈 在 这 .

这时，迭戈似乎突然想到了一个主意。

[hiː; hi] [kɔːld] [ˈmjuːli] - [hɑːˈsɑːn] [əˈsaɪd] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ˈɜːnɪstli] [wɪð] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː]
He called Muley - Hassan aside and talked earnestly with him for a few
他 称为 骡子 - 哈桑 旁边 和 谈话 切实 和 他 为了 一个 很少
[ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] ,
seconds ,
秒 ,

他把穆雷-哈桑叫到一边，认真地和他谈了几秒钟。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [diˈmɑːnd, -ˈmænd] [ˈfɪəsli] [wɪtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]
then he came up to the boy and demanded fiercely which one of them
然后 他 来了 向上 到 这 男生 和 要求 激烈地 哪个 一 的 他们
[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˌʌndəˈstʊd] [ˈwaɪələs] .
it was that understood wireless .
它 曾是 那 理解 无线的 .

然后他走到男孩面前，厉声质问他们之中谁懂无线电。

[ˈleɪθrəp] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] ,
Lathrop replied that he did ,
拉思罗普 回复 那 他 做过 ,

拉思罗普回答说他确实这么做了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɪnɪt] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈbɪtn] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi]
and the next minute wished that he had bitten out his tongue before he
和 这 下一个 分钟 希望 那 他 有 被咬 出去 他的 舌头 前 他
[hæd; həd] [ədˈmɪtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ;
had admitted it ;
有 承认 它 ;

下一分钟，他又后悔当初没在承认之前咬掉自己的舌头；

[fɔː(r); fə(r)] [diˈeɪgəʊ] , [ɪn] [ə; eɪ] [rʌf] [təʊn] ,
for Diego , in a rough tone ,
为了 迭戈 , 在 一个 粗糙的 语气 ,

迭戈用粗声粗气的语气说：

[ˈɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] [ænd; ənd] [rɪˈplaɪ] [ðæt] [ɔːl] [wɒz; wəz] [wel] [æt; ət]
ordered him to sit down at the instrument and reply that all was well at
订购 他 到 坐 向下 在 这 乐器 和 回复 那 全部 曾是 出色地 在
[ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [kæmp] .
the River Camp .
这 河 营 .

命令他坐到乐器前，回答说河边营地一切安好。

" [ænd; ənd] , [maɪnd] [juː; jʊ] , [ˈjʌŋstə(r)] — [nəʊ] [trɪks] , " [hiː; hi] [sed] [ˈsævɪdʒli] , " [ɔː(r)] [aɪl] [kɪl] [juː; jʊ]
" And , mind you , youngster — no tricks , " he said savagely , " or I'll kill you
" 和 , 头脑 你 , 青少年 — 不 技巧 , " 他 说 野蛮地 , " 或者 患病的 杀 你
[æz; əz] [ded] [æz; əz] [ˈmʌtn] .
as dead as mutton .
作为 死的 作为 羊肉 .

“还有，小子，记住——别耍花招，”他恶狠狠地说，“否则我会把你打得像死羊肉一样。”

[ai] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði] [mɔːs] [kəʊd] [maɪˈself] [ænd; ənd] [kæn; kən] [tel] [wɒt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsendɪŋ] ;
I understand the Morse code myself and can tell what you are sending ;
我 理解 这 莫尔斯 代码 我 和 能 告诉 什么 你 是 发送 ;

我本人懂摩尔斯电码，能看出你发送的内容；

[ænd; ənd] [send] [sləʊ] [səʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən] [get] ['evri] ['letə(r)] .
and send slow so that I can get every letter .
和 发送 慢的 所以 那 我 能 得到 每一个 信 .

慢慢寄，这样我才能收到每一封信。

" ['leɪθrəp] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['kwɒndəri] .
" Lathrop was in a quandary .
" 拉思罗普 曾是 在 一个 困惑 .

拉思罗普陷入了困境。

[tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ment] ['ɪnstənt] [deθ] .
To refuse to sit down at the instrument meant instant death .
到 拒绝 到 坐 向下 在 这 乐器 意思是 立即的 死亡 .

拒绝坐在乐器前演奏就等于立即处死。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [lʊk] [ɪn]['diːˌeɪgoʊz] [aɪz] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd]
He could tell that by the look in Diego's eyes and from what he had
他 可以 告诉 那 经过 这 看 在 迭戈的 眼睛 和 从 什么 他 有
[siːn] [ɒv; əv][hɪm][hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [stɒp] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['mɜːdə(r)][tuː; tə]
seen of him he knew he would not stop at a little thing like a murder to
已见 的 他 他 知道 他 会 不是 停止 在 一个 小的 事物 喜欢 一个 谋杀 到
[draɪv] [həʊm] [ə; eɪ] [pɔɪnt] .
drive home a point .
驾驶 家 一个 观点 .

他从迭戈的眼神和对他的了解中就能看出，迭戈不会因为谋杀这种小事就罢休，他会不择手段地达到目的。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] , [dɪd][ðə; ði][mæn] ['riːəli] [ˌʌndə'stænd] [tə'legrəfi] ?
The question was , did the man really understand telegraphy ?
这 问题 曾是 , 做过 这 男人 真的 理解 电报 ?

问题是，这个人真的了解电报吗?

[ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][ænd; ənd][wɒz; wəz]['əʊnli] ,
If he didn't and was only ,
如果 他 没有 和 曾是 仅有的 ,

如果他没有，而只是，

['blʌfɪŋ] ['leɪθrəp] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [fræŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] .
bluffing Lathrop determined to inform Frank of the true state of affairs .
虚张声势 拉思罗普 决定 到 通知 坦率 的 这 真的 状态 的 事务 .

虚张声势的拉思罗普决心将事情的真相告诉弗兰克。

['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də] ['naɪðə(r)] [hɪm'self] [nɔː(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['eni] [gʊd] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [trɪk]
Otherwise it would do neither himself nor the others any good to try to trick
否则 它 会 做 两者都不 他自己 也不 这 其他的 任何 好的 到 尝试 到 诡计
[di'eɪgəʊ] .
Diego .
迭戈 .

否则，试图欺骗迭戈对他自己和其他人都没有好处。

[wɪð] [ə; eɪ] [preə(r)] [ɒn][hɪz; ɪz][lɪps] [ðæt] [ðə; ði][,pɔːtju'giːz, -'giːs] [mait] [nɒt][hæv; həv] [biːn] ['steɪtɪŋ] [ðə; ði]
With a prayer on his lips that the Portuguese might not have been stating the
和 一个 祷告 在 他的 嘴唇 那 这 葡萄牙语 可能 不是 有 到过 声明 这
[truːθ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['waɪələs] [ðə; ði] [bɔɪ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [send] .
truth about his knowledge of wireless the boy started to send .
真相 关于 他的 知识 的 无线的 这 男生 开始 到 发送 .

男孩心中默默祈祷，希望葡萄牙人没有说他了解无线电方面的真相，然后开始发送信息。

[hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə][get] [θruː] :
He had in his mind the message he would try to get through :
他 有 在 他的 头脑 这 信息 他 会 尝试 到 得到 通过 :

他心中已经有了想要传达的信息：

" [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ə'tækt] .
" We have been attacked .
" 我们 有 到过 遭到攻击 .

我们遭到了袭击。

[get] [help] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ˌjuː 'es] .
Get help and follow us .
得到 帮助 和 跟随 我们 .

获取帮助并关注我们。

" [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['hɑːdli] [tæpt] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['hezɪteɪtɪŋ] ['fɪŋgə(r)][ðə; ði][fɜːst] [wɜːd] [ɒv; əv]
" But he had hardly tapped out with a hesitating finger the first word of
" 但 他 有 几乎 轻敲 出去 和 一个 犹豫不决 手指 这 第一的 单词 的
[hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [wen] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [wɪz] [baɪ][hɪz; ɪz][ɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [flæʃt] [səʊ]
his message when he felt a bullet whiz by his ear and the report flashed so
他的 信息 什么时候 他 毛毡 一个 子弹 呼啸 经过 他的 耳朵 和 这 报告 闪光灯 所以
[kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['defənd] [hɪm] [ænd; ənd] [skɔːtʃt] [hɪz; ɪz] [skɪn] .
close to him that it deafened him and scorched his skin .
关闭 到 他 那 它 耳聋 他 和 烧焦的 他的 皮肤 .

“但他刚犹豫地用手指敲出信息的第一个字，就感到一颗子弹从耳边呼啸而过，枪声近在咫尺，震得他耳聋，灼伤了他的皮肤。

" [θɔːt] [ai][wɒz; wəz] ['blʌfɪŋ] [dɪd][juː; jʊ] , [eɪ] ? " [sniə] [ðə; ði][ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] , " [kʌm] [naʊ] ,
" Thought I was bluffing did you , eh ? " sneered the Portuguese , " come now ,
" 想法 我 曾是 虚张声势 做过 你 , 嗯 ? " 冷笑 这 葡萄牙语 , " 来 现在 ,

“你以为我在虚张声势吗？”葡萄牙人冷笑道，“来吧，

[nəʊ] [trɪks] ; [send] [aʊt] [wɒt] [ai] [tel] [juː; jʊ][ɔː(r)][ðə; ði][nekst] ['bʊlɪt] [wɪl] [kʌm] ['kləuzə(r)] .
no tricks ; send out what I tell you or the next bullet will come closer .
不 技巧 ; 发送 出去 什么 我 告诉 你 或者 这 下一个 子弹 将要 来 更近 .

别耍花招；照我说的做，否则下一颗子弹就更近了。

" [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [ðə; ði][kwɪə(r)] ['hezɪteɪtɪŋ] ['mesɪdʒ] [ðæt] [fræŋk] [rɪ'siːvd] [æt; ət]
" And so it came about that the queer hesitating message that Frank received at
" 和 所以 它 来了 关于 那 这 酷儿 犹豫不决 信息 那 坦率 已收到 在
[muːn] ['maʊntənz] [wɒz; wəz][sent] [aʊt] .
Moon Mountains was sent out .
月亮 山脉 曾是 发送 出去 .

“于是，弗兰克在月亮山收到的那条古怪而犹豫的信息就此发出去了。”

[ɪ'miːdiətli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'spætʃt] ['mjuːli] - [hɑː'sɑːn] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [əd'vɑːns] [ænd; ənd]
Immediately it was dispatched Muley - Hassan gave the order to advance and
立即地 它 曾是 已派出 骡子 - 哈桑 给予 这 命令 到 进步 和
[hɪz; ɪz] ['rægɪd] ['fɑːloʊərz] ,
his ragged followers ,
他的 破烂不堪 追随者 ,

穆雷-哈桑立即下令率领他衣衫褴褛的追随者们前进。

['kæriɪŋ] [ðə; ði] [wɜːst] ['wuːndɪd] [ɪn] ['ɪmprəvaɪzd] ['litəz] , [set] [aʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] .
carrying the worst wounded in improvised litters , set out toward the northwest .
携带 这 最差 受伤 在 即兴发挥 幼崽 , 放 出去 朝向 这 西北 .

他们用临时担架抬着伤势最重的伤员，向西北方向出发。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [muːn] ['maʊntənz] , " ['wɪspəd] ['bɪli] [tuː; tə] ['leɪθrəp] ,
" We are going to the Moon Mountains , " whispered Billy to Lathrop ,
" 我们 是 去 到 这 月亮 山脉 , " 低声说道 比利 到 拉思罗普 ,

“我们要去月亮山,”比利低声对拉思罗普说。

" [æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ðæt] [wei] .
" at least it looks that way .
" 在 至少 它 看起来 那 方式 .

至少看起来是这样。

[ai] [ˌəʊvər'hɜːrd] ['mjuːli] - [hɑː'sɑːn] [seɪ] [tuː; tə][di'eɪgəʊ] [ðæt] [wɪd] [hæv; həv][tuː; tə] ['hʌri] [tuː; tə] [get] [ðə; ði]
I overheard Muley - Hassan say to Diego that we'd have to hurry to get the
我 无意中听到 骡子 - 哈桑 说 到 迭戈 那 我们会 有 到 匆忙 到 得到 这
['aɪvəri] —
ivory —
象牙 —

我无意中听到穆雷-哈桑对迭戈说，我们得赶紧去弄到象牙——

" [læθrəps] [rɪ'plaɪ][wɒz; wəz] [kʌt] [ʃɔːt] [baɪ][ə; eɪ] [siːn] [ðæt] [sent] [ðə; ði]['æŋgri] [blʌd] [tuː; tə][bəuθ] [bɒɪz]
" Lathrop's reply was cut short by a scene that sent the angry blood to both boys
" 拉思罗普 回复 曾是 切 短的 经过 一个 场景 那 发送 这 生气的 血 到 两个都 男孩们
- ['feɪsɪz] .
' faces .
- 面孔 .

“拉思罗普的回答被眼前的一幕打断了，愤怒的怒火让两个男孩的脸上都露出了血色。”

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz] [ə'bændənd] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst]
Before the camp was abandoned for good and the plunge into the forest
前 这 营 曾是 弃 为了 好的 和 这 暴跌 进入 这 森林
[bɪ'gæn] ,
began ,
开始 ,

在营地彻底废弃、人们开始深入森林之前，

['mjuːli] - [hɑː'sɑːn] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['ɔːdə(r)][ænd; ənd][daɪ'rɛktɪd] ['sevrəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] [set] [ə'baʊt]
Muley - Hassan gave a sharp order and directed several of his men set about
骡子 - 哈桑 给予 一个 锋利的 命令 和 指导 一些 的 他的 男人 放 关于
[dɪ'mɒlɪʃɪŋ] [ðə; ði][kæmp] .
demolishing the camp .
拆除 这 营 .

穆雷-哈桑厉声下令，指挥几个手下开始拆毁营地。

[di'eɪgəʊ] [hɪm'self] [smæʃt] [ðə; ði] [fiːld] ['waɪələs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [fræŋk] [ænd; ənd] ['hæri] [hæd; həd] [biːn]
Diego himself smashed the field wireless of which Frank and Harry had been
迭戈 他自己 粉碎 这 场地 无线的 的 哪个 坦率 和 哈里 有 到过
[səʊ] [praʊd] .
so proud .
所以 自豪的 .

迭戈亲手砸碎了弗兰克和哈里引以为豪的现场无线电设备。

[hiː; hi] [hækt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['ætəmz] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hevi] ['æksiːz] .
He hacked it to atoms with one of the heavy axes .
他 被黑客攻击 它 到 原子 和 一 的 这 重的 轴 .

他用其中一把重斧把它砍成了碎片。

[ðə; ði] [tents] [ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)n] ['bɒksɪz][wɜː(r); wə(r)][nekst] [paɪld] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [ænd; ənd] [set] [ɪn][ə; eɪ]
The tents and provision boxes were next piled in a heap and set in a
这 帐篷 和 条款 盒子 是 下一个 堆积 在 一个 堆 和 放 在 一个
[bleɪz] .
blaze .
火焰 .

接下来，帐篷和补给箱被堆成一堆，然后付之一炬。

[æz; əz][ðə; ði] ['kɒləm] [ɒv; əv] [dɑːk] [sməʊk] [rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði][wʌns] ['hæpi] [kæmp]
As the column of dark smoke rose from the ruins of the once happy camp
作为 这 柱子 的 黑暗的 抽烟 玫瑰 从 这 废墟 的 这 一次 快乐的 营
['ɪntuː][ðə; ði][klɪə(r)][skaɪ][ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [əd'vɑːns] [wɒz; wəz]['ɡɪv(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn] [wʌns] [mɔː(r)]
into the clear sky the order to advance was given and the train once more
进入 这 清除 天空 这 命令 到 进步 曾是 给定 和 这 火车 一次 更多的
[muːvd] ['fɔːwəd] .
moved forward .
已搬 向前 .

当一股浓浓的黑烟从曾经繁荣的营地废墟中升腾到晴朗的天空时，前进的命令下达了，火车再次向前驶去。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['hɑːdli] [dɪ'zɜːtɪd] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk] , [hɑːf][ə; eɪ]
They had hardly deserted the clearing before , from the river bank , half a
他们 有 几乎 荒凉的 这 清理 前 , 从 这 河 银行 , 一半 一个
['hʌndrəd] [waɪld] ['fɪɡəz] [ə'pɪəd] .
hundred wild figures appeared .
百 荒野 数据 出现 .

他们刚离开这片空地不久，就从河岸边出现了五十多个野人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['sɪmələ(r)][ɪn] [ə'pɪərəns] — ['əʊnli]['iːv(ə)n][mɔː(r)][waɪld] - ['lʊkɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði]
They were similar in appearance — only even more wild - looking than the
他们 是 相似的 在 外貌 — 仅有的 甚至 更多的 荒野 - 寻找 比 这
['sævɪdʒɪz] [fɔːt] [ɒf] [baɪ] [fræŋk] ,
savages fought off by Frank ,
野蛮人 战斗 离开 经过 坦率 ,

他们的外貌相似——只是比弗兰克击退的那些野蛮人看起来更加凶神恶煞。

['hæri] [ænd; ənd] [ben] [ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] .
Harry and Ben the previous day .
哈里 和 本 这 以前的 天 .

前一天，哈利和本。

[laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ðeə(r)] [slæʃed] [ænd; ənd] [skɑːd] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] [kleɪ] - [dɔːb] [lɪps] [ʃəʊd]
Like the others their slashed and scarred faces and clay - daubed lips showed
喜欢 这 其他的 他们的 削减 和 疤痕 面孔 和 黏土 - 涂抹 嘴唇 显示
[ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪəs] ['kænɪbl] [traɪbz] [ɒv; əv][ðə; ði][bæm'bɑːrə]['riːdʒən] .
them to belong to one of the fierce cannibal tribes of the Bambara region .
他们 到 属于 到 一 的 这 凶猛的 食人族 部落 的 这 班巴拉 地区 .

和其他人一样，他们满是刀伤和疤痕的脸以及涂着泥土的嘴唇表明他们属于班巴拉地区凶残的食人部落之一。

[ðeə(r)] ['liːdə(r)] , [ə; eɪ] [tɔːl] , [θɪn] ['sævɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪk'sepʃənəli] [rɪ'pʌlsɪv] [ə'pɪərəns] ,
Their leader , a tall , thin savage of exceptionally repulsive appearance ,
他们的 领导者 , 一个 高的 , 薄的 野蛮的 的 非常 丑恶 外貌 ,

他们的首领是一个身材高瘦、相貌极其丑陋的野蛮人。

[m'əʊʃənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪŋɡəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [θɪk] [lɪps][fɔː(r); fə(r)] ['æbsəluːt] ['saɪləns] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]
motioned with his fingers to his thick lips for absolute silence among his
示意 和 他的 手指 到 他的 厚的 嘴唇 为了 绝对 沉默 之中 他的
['fɑːloʊərz] .
followers .
追随者 .

他用手指勾住自己厚厚的嘴唇，示意追随者们绝对安静。

['klʌtʃɪŋ] [ðeə(r)] [ɡreɪt] [brɔːd] - ['hedɪd] [wɔː(r)] - [spiə] [ðə; ði][nekst]['məʊmənt][ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [slɪpt]
Clutching their great broad - headed war - spears the next moment the savages slipped
紧握 他们的 伟大的 广阔 - 标题 战争 - 长矛 这 下一个 片刻 这 野蛮人 滑倒了
['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ðə; ði]['ærəb][ænd; ənd][hɪz; ɪz][bænd][hæd; həd] [ɡɒn] .
into the forest in the direction the Arab and his band had gone .
进入 这 森林 在 这 方向 这 阿拉伯 和 他的 乐队 有 已消失 .

下一刻，野蛮人们紧握着巨大的宽头战矛，朝着阿拉伯人及其部下逃去的方向溜进了森林。

['stedəli] [ðeɪ] [əd'vɑːnst] [wɪð] [ðə; ði]['kwaɪət] ['stelθi] [tred] [ɒv; əv] ['pænθəz] [ɒn][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv]
Steadily they advanced with the quiet stealthy tread of panthers on the track of
稳步 他们 先进的 和 这 安静的 隐秘的 踏 的 黑豹 在 这 追踪 的
[ðeə(r)] [preɪ] .
their prey .
他们的 猎物 .

他们迈着悄无声息的步伐，像豹子追踪猎物一样稳步前进。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

[gə'rɪləz] — [ænd; ənd][æn; ən] ['eəriəl] [təʊ] - [laɪn]
GORILLAS — AND AN AERIAL TOW - LINE
大猩猩 — 和 一个 天线 拖 - 线

大猩猩——以及一条空中拖缆

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ɒn][ðə; ði] [hɪl] [beɪd] [feə(r)][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˌʌn'sɒlvd] [wʌn] ,
The mystery of the man on the hill bade fair to be an unsolved one ,
这 神秘 的 这 男人 在 这 爬坡道 巴德 公平的 到 是 一个 未解之谜 一 ,

山上男子的谜团注定会成为一个未解之谜。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [æŋ'zaɪəti][hiː; hi]
for although the boys watched for some time with considerable anxiety he
为了 虽然 这 男孩们 观看 为了 一些 时间 和 大量 焦虑 他
[dɪd] [nɒt] [ˌriːə'pɪə(r)] .
did not reappear .
做过 不是 再现 .

虽然男孩们焦急地观察了一段时间，但他始终没有再次出现。

[ðɪs] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [set] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kəmp'eəɹɪŋ] [nəʊts] [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt]
This feature of the incident set them to comparing notes and they found that
这 特征 的 这 事件 放 他们 到 比较 笔记 和 他们 成立 那
[ðeə(r)] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] ['difə] [kən'sɪdərəbli] .
their impression of the apparition differed considerably .
他们的 印象 的 这 幻影 不同 相当 .

事件的这一特点促使他们互相交流观察结果，发现他们对幻象的印象大相径庭。

[bəuθ] [fræŋk] [ænd; ənd] ['hæri] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə][sweə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [blæk] [mæn] ,
Both Frank and Harry were ready to swear that he was a black man ,
两个都 坦率 和 哈里 是 准备好 到 发誓 那 他 曾是 一个 黑色的 男人 ,

弗兰克和哈里都敢发誓说他是黑人。

[waɪl] [ben] [stʌbz] [wɒz; wəz] ['iːkwəli] [kən'vɪnst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [skɪn] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['redɪʃ] [hjuː] .
while Ben Stubbs was equally convinced that his skin was of a reddish hue .
尽管 本 斯塔布斯 曾是 同样地 确信 那 他的 皮肤 曾是 的 一个 微红 色调 .

而本·斯塔布斯同样确信自己的皮肤是红色的。

[ɔːl] [θriː] , [haʊ'evə(r)] , [ə'griːd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wepənlɪs] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn]
All three , however , agreed that he was weaponless so far as could be seen
全部 三 , 然而 , 同意 那 他 曾是 无武器 所以 远的 作为 可以 是 已见
,
,
,

然而，三人一致认为，就他们所见，他身上并没有携带武器。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈætɪtjuːd] [əˈpɪəd] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] [wʌn][ɒv; əv] [ˈɪntrəstɪd] [ˌkjʊəriˈɒsəti][ðæn; ðən]
and his attitude appeared to be more one of interested curiosity than
和 他的 态度 出现 到 是 更多的 一 的 感兴趣的 好奇心 比
[ɒv; əv][ˈæktʃuəl] [hɒˈstɪləti] .
of actual hostility .
的 实际的 敌意 .

他的态度似乎更多的是一种感兴趣的好奇心，而不是真正的敌意。

" [wel] , [ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz] [ˈweɪstɪŋ] [taɪm] [ɪn][ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] , " [sed] [fræŋk] [æt; ət][lɑːst] ,
" Well , there's no use wasting time in speculation , " said Frank at last ,
" 出色地 , 有 不 使用 浪费 时间 在 推测 , " 说 坦率 在 最后的 ,

“唉，浪费时间胡乱猜测也没用，”弗兰克最后说道。

" [mɔː(r)] [ɪˈspeʃəli] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get] [ˈeni] [ˈnɪərə(r)][tuː; tə]
" more especially as it does not look as if we can get any nearer to
" 更多的 尤其 作为 它 做 不是 看 作为 如果 我们 能 得到 任何 更近 到
[ˈsɒlvɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɒbləm] [ɪn] [ðæt] [wei] .
solving the problem in that way .
解决 这 问题 在 那 方式 .

“尤其是看起来我们用这种方式似乎无法更接近解决这个问题。”

[ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [naʊ] [ɪz][tuː; tə][get] [æt; ət][ðə; ði][ˈaɪvəri][ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz]
The thing to do now is to get at the ivory and that as quickly as
这 事物 到 做 现在 是 到 得到 在 这 象牙 和 那 作为 迅速地 作为
[ˈpɒsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .

现在最重要的是尽快拿到象牙。

[ɪf] [ðæt] [mæn][ɪz][ðə; ði] [ˈfɔːrʌnə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][bænd] [ðæt] [miːnz] [tuː; tə] [əˈtæk] [ˌjuː ˈes] ,
If that man is the forerunner of a band that means to attack us ,
如果 那 男人 是 这 先行者 的 一个 乐队 那 方法 到 攻击 我们 ,

如果那个人是意图攻击我们的团伙的先驱，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

非洲少年飞行员；(The Boy Aviators in Africa; Or,)
第5/9页

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ə; eɪ] [muːv] [ɒn] . "
it is all the more reason that we should get a move on . "
它 是 全部 这 更多的 原因 那 我们 应该 得到 一个 移动 在 . "

正因如此，我们更应该抓紧时间了。

" [raɪt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ˈkæptɪn] , " [əˈsent] [ben] , " [ænd; ənd][hɪə(r)][gəʊz] !
" Right you are , Captain , " assented Ben , " and here goes !
" 正确的 你 是 , 队长 , " 同意 本 , " 和 这里 去 !

“你说得对，船长，”本同意道，“那就开始吧！”

" [wɪð] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [swɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pɪk] [ðə; ði][ˈfɔːmə(r)][prəˈspektə(r)] [dɪsˈlɒdʒd] [ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv]
" With a mighty swing of his pick the former prospector dislodged a pile of
" 和 一个 强大的 摇摆 的 他的 挑选 这 以前的 勘探者 脱落 一个 桩 的
[ðə; ði] [rʌf] [stəʊnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [keən] [wɒz; wəz] [kəmˈpəʊzd] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ,
the rough stones of which the cairn was composed and the boys ,
这 粗糙的 石头 的 哪个 这 石堆 曾是 由 和 这 男孩们 ,

“这位前探矿者猛地挥动镐头，撬开了一堆构成石堆的粗糙石头，男孩们也随之倒下。”

[tuː] , [leɪd] [ɒn] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] .
too , laid on with a will .
也 , 铺设 在 和 一个 将要 .

而且，也是精心布置的。

[ɪn][æn; ən][ˈaʊə(r)][ɔː(r)][səʊ][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʌns] [ˈlɒfti] [keən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fjuː] [bɪg]
In an hour or so all that was left of the once lofty cairn was a few big
在 一个 小时 或者 所以 全部 那 曾是 左边 的 这 一次 高远 石堆 曾是 一个 很少 大的
[rɒks] .
rocks .
岩石 .

大约一个小时后，曾经高耸的石堆只剩下几块大石头了。

[ɪkˈsaɪtmənt] [ræn] [ˈfeəli] [tuː; tə][ˈfiːvə(r)] [hiːt] [æz; əz][ðə; ði][lɑːst] [əbˈstrʌkʃn] [ðæt] [leɪ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]
Excitement ran fairly to fever heat as the last obstruction that lay between the
激动 跑 相当 到 发烧 热 作为 这 最后的 梗阻 那 躺 之间 这
[ædˈventʃəəz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈaɪvəri] [hɔːd] [wɒz; wəz][kɑːst][əˈsaɪd] .
adventurers and the ivory hoard was cast aside .
冒险者 和 这 象牙 囤 曾是 投掷 旁边 .

当横亘在冒险者和象牙宝藏之间的最后一个障碍被清除后，兴奋之情几乎达到了狂热的程度。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [naʊ] , [ɪf] [ɔːl] [went] [wel] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [pəˈzeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
In a few minutes now , if all went well , they would be in possession of the
在 一个 很少 分钟 现在 , 如果 全部 去 出色地 , 他们 会 是 在 拥有 的 这
[ˈtreʒə(r)] .
treasure .
宝藏 .

如果一切顺利，几分钟后，他们就能得到这笔宝藏了。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːkt] ,
More than once as they worked ,
更多的 比 一次 作为 他们 工作 ,

在他们工作的过程中，不止一次地

[fræŋk] [druː] [hɪz; ɪz] [fiːld] - ['glɑːsɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [keɪs] [ænd; ənd] [skænd] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ]
Frank drew his field - glasses out of their case and scanned the surrounding
坦率 画 他的 场地 - 眼镜 出去 的 他们的 案件 和 扫描 这 周围
['wɪldənəs] [ɒv; əv] ['rɒki] ['kæzəm][ænd; ənd] [swept] [ðə; ði] [griːn] ['dʒʌŋg(ə)l] [ðæt] [leɪ] [stretʃt] [laɪk]
wilderness of rocky chasms and swept the green jungle that lay stretched like
荒野 的 岩石 深渊 和 扫荡 这 绿色的 丛林 那 躺 拉伸 喜欢
[æn; ən] ['emərəld] ['əʊʃ(ə)n][fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] ,
an emerald ocean far below ,
一个 翠 海洋 远的 以下 ,

弗兰克从箱子里拿出望远镜，扫视着周围嶙峋的岩石峡谷，以及下方像翡翠海洋般绵延的绿色丛林。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [rɪ'pleɪsd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .
but each time he replaced them with a sigh of relief .
但 每个 时间 他 替换 他们 和 一个 叹 的 宽慰 .

但每次他把它们换回去时，都会如释重负地叹口气。

[səʊ][fɑː(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] ['eni] ['raɪvlz] - [ə'prəʊtʃ] ,
So far there was no sign of any rivals ' approach ,
所以 远的 那里 曾是 不 符号 的 任何 竞争对手 - 方法 ,

目前为止，还没有迹象表明有竞争对手接近。

[ɔːl'ðəʊ] [fræŋk] [wel] [njuː] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['mjuːli] - [hɑː'sɑːn] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [weɪ]
although Frank well knew that by this time Muley - Hassan must be upon his way
虽然 坦率 出色地 知道 那 经过 这 时间 骡子 - 哈桑 必须 是 之上 他的 方式
[tuː; tə] ['kɒntest] [ðə; ði] [bɔɪz] - [kleɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪvəri] .
to contest the boys ' claim to the ivory .
到 竞赛 这 男孩们 - 宣称 到 这 象牙 .

尽管弗兰克很清楚，此时穆雷-哈桑肯定已经出发去与男孩们争夺象牙了。

[æz; əz][ðə; ði] [lɑːst] [stəʊn] [wɒz; wəz] [tʃʌk] [ə'saɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['maɪti] [hiːv] [baɪ][ðə; ði] [kəm'baɪnd]
As the last stone was chucked aside with a mighty heave by the combined
作为 这 最后的 石头 曾是 扔掉 旁边 和 一个 强大的 举 经过 这 合并
['fɔːsɪz] [ðə; ði] [pə'spaɪərɪŋ] [æd'ventʃəəz] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɑːti] [tʃɪə(r)] .
forces the perspiring adventurers broke into a hearty cheer .
力量 这 出汗 冒险者 打破 进入 一个 爽朗 欢呼 .

当最后一块石头在众人合力的猛烈推动下被扔到一边时，汗流浃背的冒险者们爆发出热烈的欢呼声。

[bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊdn] [træp] - [dɔː(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [rɪŋ] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]
Beneath it was a wooden trap - door which had a ring placed in the middle
下面 它 曾是 一个 木制的 陷阱 - 门 哪个 有 一个 戒指 放置 在 这 中间
['evɪdəntli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['lɪftɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
evidently for the purpose of lifting it .
显然 为了 这 目的 的 举重 它 .

下面是一个木制活板门，中间有一个环，显然是为了抬起活板门而设置的。

[fræŋk] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [heft] , [bʌt; bət][ðə; ði] [weɪt] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz]['waɪəri]
Frank gave it a heft , but the weight was too much for even his wiry
坦率 给予 它 一个 重量 , 但 这 重量 曾是 也 很多 为了 甚至 他的 细长的
['mʌs(ə)lz] ;
muscles ;
肌肉 ;

弗兰克使劲举起它，但即使他肌肉结实，也举不起这重量；

[bʌt; bət] [wen] [ben] [ænd; ənd] ,
but when Ben and ,
但 什么时候 本 和 ,

但是当本和

['hæri] [ə'sɪstɪd] [hɪm] [ðə; ði] [dɔː(r)] [geɪv] [wɪð] [ə; eɪ][dʒʌmp] [ðæt] [θruː] [ðem; ðəm] [ɔːl][tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] .
Harry assisted him the door gave with a jump that threw them all to their feet .
哈里 协助 他 这 门 给予 和 一个 跳 那 扔 他们 全部 到 他们的 脚 .

哈利帮他一把，门猛地一关，把他们都震了起来。

['skræmblɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['sekənd] [ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [rɪ'viːld] [baɪ] [ðə; ði]
Scrambling up in a second they rushed to the edge of the hole revealed by the
争抢 向上 在 一个 第二 他们 匆忙 到 这 边缘 的 这 洞 揭晓 经过 这
[ˌʌp'lɪftɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊdn] ['kʌvə(r)] .
uplifting of the wooden cover .
令人振奋 的 这 木制的 覆盖 .

他们迅速爬起来，冲到被掀开的木盖露出的洞口边缘。

[wɒt] [ðeɪ] [sɔː] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] ['ɪnstəntli] [ðæt] [ðeə(r)] ['waɪldɪst] [həʊps] [hæd; həd] [nɒt] [biːn]
What they saw showed them instantly that their wildest hopes had not been
什么 他们 锯 显示 他们 即刻 那 他们的 最狂野的 希望 有 不是 到过
[ˌəʊvə'drɔːn] .
overdrawn .
透支 .

他们所看到的景象立刻让他们明白，他们最美好的愿望并没有落空。

[ðeə(r)] , [æt; ət] [ðeə(r)] [fiːt] , [leɪ] [ə; eɪ] [kɪŋz] ['rænsəm] [ɪn] ['jeləʊ] ['aɪvəri] .
There , at their feet , lay a king's ransom in yellow ivory .
那里 , 在 他们的 脚 , 躺 一个 国王的 赎金 在 黄色的 象牙 .

在他们脚下，躺着价值连城的黄色象牙。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [həʊl] [rəʊz] [ə; eɪ] ['fetɪd] , ['sɪkənɪŋ] ['əʊdə(r)] [ðæt] [æt; ət] [fɜːst] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst]
From the hole rose a fetid , sickening odor that at first was almost
从 这 洞 玫瑰 一个 恶臭 , 令人作呕 气味 那 在 第一的 曾是 几乎
[ˌəʊvə'paʊərɪŋ] .
overpowering .
压倒性的 .

从洞里升起一股恶臭，令人作呕，起初几乎让人难以忍受。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rɒtɪŋ] [fleʃ] [ðæt] [stɪl] [ædh'iəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv]
It came from the rotting flesh that still adhered to the roots of many of
它 来了 从 这 腐烂 肉 那 仍然 粘着 到 这 根 的 许多 的
[ðə; ði] [hjuːdʒ] [trʌŋks] .
the huge trunks .
这 巨大的 树干 .

它来自仍然附着在许多巨大树干根部的腐烂血肉。

[wɪð] [ə; eɪ] [tʃɪə(r)] ['hæri] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sprɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['æpətʃə(r)] [wen] [fræŋk] ,
With a cheer Harry was about to spring down into the aperture when Frank ,
和 一个 欢呼 哈里 曾是 关于 到 春天 向下 进入 这 光圈 什么时候 坦率 ,

哈利欢呼一声，正要跳进洞口时，弗兰克……

[wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n] , [druː] [hɪm] [bæk] .
with a quick exclamation , drew him back .
和 一个 快的 感叹 , 画 他 后退 .

一声惊呼，把他拉了回来。

" [dʒʌmp] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] !
" Jump back for your life !
" 跳 后退 为了 你的 生活 !

“快跳回去保命！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

['hæri] [wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [əu'bei] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ɪn] ['evriθɪŋ] ,
Harry was accustomed to obeying his brother in everything ,
哈里 曾是 习惯 到 服从 他的 兄弟 在 一切 ,

哈利习惯了事事都听从哥哥的安排。

[ænd; ənd][dʒʌmp] ['bækwəd] [hiː; hi][dɪd] [wɪð] [æn; ən][ə'dʒɪləti] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ['kredɪt][tuː; tə]
and jump backward he did with an agility that would have done credit to
和 跳 落后 他 做过 和 一个 敏捷 那 会 有 完毕 信用 到
[ə; eɪ]['dʒɪmnæst] .
a gymnast .
一个 体操运动员 .

他向后跳跃的敏捷程度，堪比体操运动员。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɑːsk][ə; eɪ] ['kwestʃən] [fræŋks] [rɪ'vɒlvə(r)] [krækt] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spɪt] [ɒv; əv]
Before he could ask a question Frank's revolver cracked and a little spit of
前 他 可以 问 一个 问题 弗兰克的 左轮手枪 裂纹 和 一个 小的 吐 的
[dʌst] [ʃɒt] [ʌp] ['ɔːlməʊst][æt; ət][hɪz; ɪz] ['veri] [fiːt] .
dust shot up almost at his very feet .
灰尘 射击 向上 几乎 在 他的 非常 脚 .

弗兰克还没来得及问问题，他的左轮手枪就响了，扬起的一小团尘土几乎溅到了他的脚边。

[ðeə(r)] [leɪ] [ə; eɪ]['taɪni] [sneɪk] ['vɪʃəsli] ['wigl] [ə'baʊt] [ɪn][ɪts] [deθ] ['ægəni] , [pɪəst] [θruː] [baɪ]
There lay a tiny snake viciously wiggling about in its death agony , pierced through by
那里 躺 一个 微小的 蛇 恶毒地 扭动 关于 在 它是 死亡 痛苦 , 穿孔 通过 经过
[fræŋks] ['bʊlɪt] .
Frank's bullet .
弗兰克的 子弹 .

一条小蛇躺在那里，痛苦地扭动着身子，奄奄一息，被弗兰克的子弹穿透了身体。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɒk] ['ædə(r)] — [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [d'ɛdlɪəst] [ɒv; əv]['æfrɪkən] [sneɪks] .
It was a rock adder — one of the deadliest of African snakes .
它 曾是 一个 岩石 加法器 — 一 的 这 最致命的 的 非洲 蛇 .

那是一条岩蝰——非洲最致命的蛇类之一。

['beəli] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] ['ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dʌl] [greɪ] [ɪn]['kʌlə(r)] ,
Barely more than three inches in length , and a dull gray in color ,
仅仅 更多的 比 三 英寸 在 长度 , 和 一个 乏味的 灰色的 在 颜色 ,

长度仅略超过三英寸，颜色呈暗灰色。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [smɔːl] ['wʌndə(r)] [ðæt] ['hæri] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi]
it was small wonder that Harry in his excitement had not seen it as he
它 曾是 小的 想知道 那 哈里 在 他的 激动 有 不是 已见 它 作为 他
[wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][dʒʌmp]['ɔːlməʊst] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
was about to jump almost upon it .
曾是 关于 到 跳 几乎 之上 它 .

哈利兴奋得几乎要跳到它上面，所以没看到它也就不足为奇了。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['keəf(ə)l] , " [sed] [fræŋk] ,
" We shall have to be careful , " said Frank ,
" 我们 将 有 到 是 小心 , " 说 坦率 ,

“我们必须小心谨慎，”弗兰克说道。

[æz; əz][hiː; hi] [kɪkt] [ə'saɪd][ðə; ði] [stɪl] ['raɪðɪŋ] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪs'gʌstɪŋ] ['lʊkɪŋ] ['reptaɪl] .
as he kicked aside the still writhing body of the disgusting looking reptile .
作为 他 踢 旁边 这 仍然 扭动 身体 的 这 令人作呕 寻找 爬虫 .

他一脚踢开那只外形令人作呕的爬行动物仍在扭动的身体。

" [ðeə(r)] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ðæt] ['mjuːli] - [hɑː'sɑːn] , [wɪð] [ðə; ði] ['kʌnɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən]['ærəb] ,
" There is just a chance that Muley - Hassan , with the cunning of an Arab ,
" 那里 是 只是 一个 机会 那 骡子 - 哈桑 , 和 这 狡猾 的 一个 阿拉伯 ,

“穆莱-哈桑或许有那么一丝可能，凭借着阿拉伯人的狡猾，

[meɪ] [hæv; həv] [pʊt] ['sevrəl] [mɔː(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] ['kʌstəməz] [ɪn][hɪə(r)][tuː; tə] [gɑːd] [hɪz; ɪz]['aɪvəri] .
may have put several more of those customers in here to guard his ivory .
可能 有 放 一些 更多的 的 那些 顾客 在 这里 到 警卫 他的 象牙 .

或许他还安排了其他几位顾客在这里看守他的象牙。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] ['kɔːʃəsli] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [prə'siːdid] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət] ['getɪŋ] [ðə; ði]
" It was therefore cautiously that the boys proceeded to work at getting the
" 它 曾是 所以 谨慎地 那 这 男孩们 继续 到 工作 在 获得 这
['aɪvəri] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [kɪld] [θriː] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['venəməs]
ivory out of the hole and although they killed three more of the venomous
象牙 出去 的 这 洞 和 虽然 他们 被杀 三 更多的 的 这 有毒
['reptaɪlz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [mɔː(r)]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒt] [ɪn] [baɪ] ['æksɪdənt] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði]
reptiles it seemed more probable that they had got in by accident than that the
爬行动物 它 似乎 更多的 可能 那 他们 有 得到 在 经过 事故 比 那 这
['ærəb] [sleɪv] - ['diːlə(r)] [hæd; həd] [dɪ'lɪbərətli] [pleɪst] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] .
Arab slave - dealer had deliberately placed them there .
阿拉伯 奴隶 - 经销商 有 故意地 放置 他们 那里 .

因此，男孩们小心翼翼地开始从洞里取出象牙，虽然他们又杀死了三条毒蛇，但这些毒蛇似乎是意外进入洞里的，而不是阿拉伯奴隶贩子故意放在那里的。

[baɪ] [mɪd] [ˌɑːftə'nuːn] [ə; eɪ] [bɪg] [paɪl] [ɒv; əv] ['aɪvəri] [leɪ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]
By mid afternoon a big pile of ivory lay ready for transportation to the
经过 中 下午 一个 大的 桩 的 象牙 躺 准备好 为了 运输 到 这
['gəʊldən] ['iːg(ə)l] [ɪl] [ænd; ənd] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [tʌsks] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] .
Golden Eagle Il and only a few more tusks remained in the hole .
金的 鹰 il 和 仅有的 一个 很少 更多的 象牙 剩余 在 这 洞 .

到下午时分，一大堆象牙已经准备好运往金鹰二号，洞穴里只剩下几根象牙了。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] ['evə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [tʌsks] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gəʊldən]
" How are we ever going to get the tusks down the hill to the Golden
" 如何 是 我们 曾经 去 到 得到 这 象牙 向下 这 爬坡道 到 这 金的
['iːg(ə)l] [ˌaɪ 'aɪ] ?
Eagle II ?
鹰 二 ?

“我们究竟该如何把象牙从山上运到金雕二号那里呢? ”

" [ɑːskt] ['hæri] [æz; əz] [hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [fə'mɪdəb(ə)l] [paɪl] .
" asked Harry as he gazed at the formidable pile .
" 问 哈里 作为 他 凝视 在 这 强大 桩 .

“哈利望着那堆积如山的庞然大物问道。”

" [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['betə(r)] [plæn] [ðæn; ðən] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] ,
" I have a better plan than that , " replied Frank ,
" 我 有 一个 更好的 计划 比 那 , " 回复 坦率 ,

“我有个更好的计划,”弗兰克回答说。

" [wiː; wi] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['iːg(ə)l] [ˌaɪ 'aɪ] [hɪə(r)] . "
" we will bring the Golden Eagle II here . "
" 我们 将要 带来 这 金的 鹰 二 这里 . "

“我们会把金鹰二号带到这里。”

" [wɒt] ? " [gɑːspt] [bəʊθ] [hɪz; ɪz] ['lɪsnər] .
" What ? " gasped both his listeners .
" 什么 ? " 倒吸一口气 两个都 他的 听众 .

“什么？”两位听众都倒吸了一口凉气。

" [waɪ] [nɒt] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['tɪklɪʃ] [dʒɒb] [tuː; tə] [lænd] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [ðɪs] [spɒt] ,
It will be a ticklish job to land her on this spot ,
它 将要 是 一个 痒痒的 工作 到 土地 她 在 这 点 ,

要让她站在这里可不是件容易的事。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
but I think I can do it .
但 我 思考 我 能 做 它 .

但我认为我能做到。

[ai] [miːn] [tuː; tə][traɪ] ['enihaʊ] . "
I mean to try anyhow . "
我 意思是 到 尝试 无论如何 . "

我打算无论如何都试试。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['rɪskɪŋ] ['breɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ʃɪp] , " ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] ['hæri] .
" You are risking breaking up the ship , " objected Harry .
" 你 是 冒险 打破 向上 这 船 , " 反对 哈里 .

“你这样做有可能会把船弄坏，”哈利反对道。

" [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,
" On the other hand ,
" 在 这 其他 手 ,

“另一方面，

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [get] [ðɪs] ['aɪvəri] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)][ɪn][dʒɪg] [taɪm] ['mjuːli] - [hɑː'sɑːn] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)] [wɪð]
if we don't get this ivory out of here in jig time Muley - Hassan will be here with
如果 我们 不 得到 这 象牙 出去 的 这里 在 夹具 时间 骡子 - 哈桑 将要 是 这里 和
[ə; eɪ][bɪg] [fɔːs] [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli][ɔːl][hæv; həv]['aʊə(r)] [θrəʊt] [kʌt] .
a big force and we shall assuredly all have our throats cut .
一个 大的 力量 和 我们 将 当然 全部 有 我们的 喉咙 切 .

如果我们不尽快把这些象牙运走，穆雷-哈桑就会带着大批人马来，我们肯定都会被割喉。

" [ðɪs] ['ɑːgjumənt] [pruːvd] [ˌɪnsə'maʊntəb(ə)l] ,
" This argument proved insurmountable ,
" 这 争论 已证实 不可逾越 ,

“这个论点无法被推翻，

[ænd; ənd] [waɪl] [ben][wɒz; wəz][left][baɪ][ðə; ði]['aɪvəri] ['hæri] [ænd; ənd][fræŋk] ['hʌrid] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp]
and while Ben was left by the ivory Harry and Frank hurried down the steeps
和 尽管 本 曾是 左边 经过 这 象牙 哈里 和 坦率 慌忙 向下 这 陡峭
[tuː; tə][ðə; ði] ['plætəʊ] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][left][ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l][ˌaɪ 'aɪ] .
to the plateau on which they had left the Golden Eagle II .
到 这 高原 在 哪个 他们 有 左边 这 金的 鹰 二 .

当本被象牙号留下时，哈里和弗兰克匆匆沿着陡峭的山坡来到他们离开金鹰二号的高原。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [tjuːn] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] .
It was the work of a few minutes to tune her up .
它 曾是 这 工作 的 一个 很少 分钟 到 调 她 向上 .

只花了短短几分钟就把她调好了。

[ɪn][ə; eɪ] [briːf] [taɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði]['aɪvəri] [kæʃ] ,
In a brief time from the moment they had left the ivory cache ,
在 一个 简短的 时间 从 这 片刻 他们 有 左边 这 象牙 缓存 ,

从他们离开象牙藏匿处到发现象牙藏匿处，仅仅过了很短的时间，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['klæmbə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] ,
considering the clamber they had had ,
考虑 这 攀 他们 有 有 ,

考虑到他们所经历的攀登，

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][spɒt] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [left]
the boys were in the air and headed for the spot where they had left
这 男孩们 是 在 这 空气 和 标题 为了 这 点 在哪里 他们 有 左边
[ðə; ði] [hɔːd] .
the hoard .
这 囤 .

男孩们飞上了天空，朝着他们藏匿宝藏的地方飞去。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [rəʊz]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtld] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃaʊt]
But as they rose into the air they were startled by the sound of a shout
但 作为 他们 玫瑰 进入 这 空气 他们 是 惊慌 经过 这 声音 的 一个 喊
[ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ,
and then another and another ,
和 然后 其他 和 其他 ，

但当他们升空时，突然听到一声喊叫，接着又是一声，再一声。

[ðen] ['kɑːrneɪ][ə; eɪ] ['vɒli] [ɒv; əv] [ʃɒts] .
then carne a volley of shots .
然后 肉 一个 截击 的 镜头 .

然后卡恩连续射门。

[wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði]['mætə(r)] ?
What could be the matter ?
什么 可以 是 这 事情 ?

究竟出了什么事?

[ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] ['evɪdəntli] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ben]
The shooting evidently was taking place at the spot where they had left Ben
这 射击 显然 曾是 采取 地方 在 这 点 在哪里 他们 有 左边 本
[tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði]['aɪvəri] .
to guard the ivory .
到 警卫 这 象牙 .

显然，枪击事件发生在他们留下本看守象牙的地方。

['mjuːli] - [hɑː'sɑːn] ! [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [θɔːt] [ðæt] [ʃɒt] [θruː] [fræŋks] [breɪn] .
Muley - Hassan ! was the first thought that shot through Frank's brain .
骡子 - 哈桑 ! 曾是 这 第一的 想法 那 射击 通过 弗兰克的 脑 .

“穆雷-哈桑！”这是弗兰克脑海中闪过的第一个念头。

[ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [dɪs'mɪst] [ðə; ði][aɪ'dɪə][æz; əz] [əb'sɜːd] .
The next minute , however , he dismissed the idea as absurd .
这 下一个 分钟 , 然而 , 他 解雇 这 主意 作为 荒诞 .

然而，下一分钟，他就觉得这个想法荒谬可笑，不屑一顾。

[ðə; ði]['ærəb] , ['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['swɪftɪst] ['mɑːrtʃɪŋ] ,
The Arab , even by the swiftest marching ,
这 阿拉伯 , 甚至 经过 这 最快 行军 ,

阿拉伯人，即使是行军最快的人，

[kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [muːn] ['maʊntənz] [ɪn] [sʌtʃ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [taɪm] [ən'les] [hiː; hi]
could not have reached the Moon Mountains in such record time unless he
可以 不是 有 达到 这 月亮 山脉 在 这样的 记录 时间 除非 他
['ɔːlsəʊ][hæd; həd][æn; ən][eə(r)] - [ʃɪp] ,
also had an air - ship ,
还 有 一个 空气 - 船 ,

如果没有飞艇，他不可能在如此短的时间内到达月亮山。

[wɪtʃ] [fræŋk] [njuː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
which Frank knew was impossible .
哪个 坦率 知道 曾是 不可能的 .

弗兰克知道这是不可能的。

[æz; əz][ðə; ði] [ʃɪp] [sɔːrd] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] [rʌʃt] [streɪt] [æz; əz][æn; ən] ['ærəʊ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)]
As the ship soared higher and rushed straight as an arrow through the air
作为 这 船 飙升 更高 和 匆忙 直的 作为 一个 箭 通过 这 空气
[tuː; tə][ðə; ði]['aɪvəri] [kæʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] [wɒz; wəz] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['vɔɪɪdʒəz] .
to the ivory cache a strange sight was revealed to the two young voyagers .
到 这 象牙 缓存 一个 奇怪的 视线 曾是 揭晓 到 这 二 年轻的 航海者 .

当飞船越飞越高，像箭一样笔直地冲向象牙宝藏时，两位年轻的航海家看到了一幅奇异的景象。

[haɪ] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] - [saɪd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ben] ['strʌg(ə)lɪŋ] [wɪð] [wɒt] [ə'pɪəd] [tuː; tə]
High up on the mountain - side they could see Ben struggling with what appeared to
高的 向上 在 这 山 - 边 他们 可以 看 本 挣扎 和 什么 出现 到
[biː; bi] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] ['neɪkɪd] ['sævɪdʒɪz] .
be dozens of naked savages .
是 几十个 的 裸 野蛮人 .

在高高的山坡上，他们可以看到本正在与几十个赤身裸体的野蛮人搏斗。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː] [hɪz; ɪz] ['gælənt] [rɪ'zɪstəns] [æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [klʌbd] ['raɪf(ə)l] [ə'gen]
The boys could see his gallant resistance as he swung his clubbed rifle again
这 男孩们 可以 看 他的 英勇 反抗 作为 他 摇摆 他的 俱乐部 步枪 再次
[ænd; ənd] [ə'gen] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['sævɪdʒ] [ə'pəʊnənts] .
and again at his savage opponents .
和 再次 在 他的 野蛮的 对手 .

男孩们可以看到他英勇抵抗，一次又一次地挥舞着棍棒绑着的步枪向野蛮的对手射击。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [leɪ] [ded] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ə'baʊt] [hɪm] ,
Several of them lay dead on the ground about him ,
一些 的 他们 躺 死的 在 这 地面 关于 他 ,

他周围地上躺着好几具尸体。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tækɪŋ] [hɪm] [wɪð] [wɒt] [siːmd] [ˌdiːməʊ'naɪəkəl]['fjʊəri] .
but those that remained were attacking him with what seemed demoniacal fury .
但 那些 那 剩余 是 攻击 他 和 什么 似乎 恶魔般的 愤怒 .

但剩下的那些人却像魔鬼般疯狂地攻击他。

" [gʊd] [lɔːd] , " [gɑːspt] [fræŋk] , " [wɒt] [ɒn] [ɜːθ] [kæn; kən][hæv; həv] ['hæpənd] ? "
" Good Lord , " gasped Frank , " what on earth can have happened ? "
" 好的 主 , " 倒吸一口气 坦率 , " 什么 在 地球 能 有 发生 ? "

“我的天哪,”弗兰克喘着气说，“到底发生了什么事？ ”

" ['ðer] ['kænɪblz] ! " [gɑːspt] ['hæri] .
" They're cannibals ! " gasped Harry .
" 它们是 食人族 ! " 倒吸一口气 哈里 .

“他们是食人族！”哈利惊呼道。

" [nəʊ] — [nəʊ] , " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] ['heɪstɪli] , " ['ðer] — [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['glɑːsɪz] [kwɪk] , ['hæri] —
" No — no , " exclaimed Frank hastily , " they're — give me the glasses quick , Harry —
" 不 — 不 , " 惊呼 坦率 草草 , " 它们是 — 给 我 这 眼镜 快的 , 哈里 —
[ðæts] [raɪt] — [ai] [θɔːt] [səʊ] .
that's right — I thought so .
那就是 正确的 — 我 想法 所以 .

“不——不,”弗兰克急忙喊道，“它们——快把眼镜给我，哈里——没错——我就知道。”

['ðer] [nɒt] ['sævɪdʒɪz] , [bʌt; bət] [wɜːs] ['ɔːlməʊst] . "
They're not savages , but worse almost . "
它们是 不是 野蛮人 , 但 更糟 几乎 . "

他们不是野蛮人，但几乎比野蛮人还要糟糕。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? "
" What do you mean ? "
" 什么 做 你 意思是 ? "

“你是什么意思？ ”

" [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gə'rɪləz] !
" That they are gorillas !
" 那 他们 是 大猩猩 !

“他们是大猩猩！ ”

" [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['ʌtməʊst] [spiːd] [ðə; ði][bɪg] ['eərəpleɪn] [bɔː(r)] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði]
" At her utmost speed the big aeroplane bore down on the scene of the
" 在 她 极致 速度 这 大的 飞机 钻孔 向下 在 这 场景 的 这
[ʌn'iːkwəl] ['kɒmbæt] [bɪ'twiːn] [ben] [stʌbz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [biːsts] .
unequal combat between Ben Stubbs and the savage beasts .
不等 战斗 之间 本 斯塔布斯 和 这 野蛮的 野兽 .

“这架大型飞机以最快的速度俯冲到本·斯塔布斯与凶猛野兽之间力量悬殊的战斗现场。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bruːts] [hæd; həd] [siːzd] [ðeə(r)] ['stɔːlwət] [kəm'pænjənz]
The boys could see that one of the brutes had seized their stalwart companion's
这 男孩们 可以 看 那 一 的 这 野蛮人 有 查获 他们的 坚定的 同伴的
['raɪf(ə)l][frɒm; frəm][hɪm][ænd; ənd] [wɪð] [ɪn'kredəb(ə)l] [streŋθ] [hæd; həd]['brəʊkən][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɑːf][æz; əz] [ɪf]
rifle from him and with incredible strength had broken it in half as if
步枪 从 他 和 和 极好的 力量 有 破碎的 它 在 一半 作为 如果
[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['wʊdn] [tɔɪ] .
it had been a wooden toy .
它 有 到过 一个 木制的 玩具 .

男孩们看到，其中一个恶棍从他们勇敢的同伴手中夺过步枪，用惊人的力量将其折成了两截，就像折断一个木制玩具一样。

[ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] ['hæriz] ['raɪf(ə)l] [spəʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] [gə'rɪlə] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [pə'fɔːmd]
The next minute Harry's rifle spoke and the gorilla that had just performed
这 下一个 分钟 哈利的 步枪 辐 和 这 大猩猩 那 有 只是 执行
[ðə; ði] [mɪ'rækjələs] [fiːt] [ɒv; əv] [streŋθ] [fel] [ded] .
the miraculous feat of strength fell dead .
这 神奇 特技 的 力量 跌倒 死的 .

下一刻，哈利的步枪响了，那只刚刚展现出惊人力量的大猩猩倒地身亡。

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃriːk] [ɒv; əv][reɪdʒ][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [tɜːnd] [tuː; tə] [siː] [wens] [keɪm] [ðɪs] [njuː] ['enəmi] .
With a shriek of rage the others turned to see whence came this new enemy .
和 一个 尖叫 的 愤怒 这 其他的 转向 到 看 何处 来了 这 新的 敌人 .

其他人愤怒地尖叫一声，转过身去看这个新敌人是从哪里冒出来的。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['eərəpleɪn] ['beərɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn][ðem; ðəm] [ðeɪ] [æt; ət][fɜːst]
At the sight of the great aeroplane bearing down upon them they at first
在 这 视线 的 这 伟大的 飞机 轴承 向下 之上 他们 他们 在 第一的
['stɑːtɪd] [tuː; tə] [fliː] [wɪð] [haul] [ɒv; əv]['terə(r)] ,
started to flee with howls of terror ,
开始 到 逃跑 和 嚎叫 的 恐怖 ,

看到那架巨大的飞机朝他们俯冲而来，他们起初惊恐地嚎叫着四散奔逃。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [ðeɪ] ['ræli] [ænd; ənd] [wɪð] [ləʊ] [graul] [ɒv; əv][reɪdʒ] , [ðæt] [b'eəd] [ðeə(r)]
but the next minute they rallied and with low growls of rage , that bared their
但 这 下一个 分钟 他们 集结 和 和 低的 咆哮 的 愤怒 , 那 裸露 他们的
['kruːəl] [fæŋz] ,
cruel fangs ,
残忍的 獠牙 ,

但下一刻，它们又重新振作起来，发出低沉的愤怒咆哮，露出了残忍的獠牙。

[ðeɪ] [dɪ'lɪbərətli] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðɪs] [streɪndʒ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [mait] [biː; bi] .
they deliberately waited to see what this strange object might be .
他们 故意地 等待 到 看 什么 这 奇怪的 目的 可能 是 .

他们故意等了一会儿，想看看这个奇怪的物体到底是什么。

[ðɪs] [geɪv] [ben] [ə; eɪ] [briːf] ['respaɪt] [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɒkjupaɪd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [ˌriː'ləʊdɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] .
This gave Ben a brief respite and he occupied it by reloading his revolver .
这 给予 本 一个 简短的 喘息 和 他 占领 它 经过 重新装弹 他的 左轮手枪 .

这给了本短暂的喘息之机，他便趁机重新装填左轮手枪。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [baɪ] [ðɪs] [ðæt] [ðeə(r)] [breɪv] [ˈkɒmreɪd] [wɒz; wəz] [nɒt]
The boys were delighted to see by this that their brave comrade was not
这 男孩们 是 高兴极了 到 看 经过 这 那 他们的 勇敢的 同志 曾是 不是
[ˈsɪəriəsli] [ˈɪndʒəd] .
seriously injured .
严重地 受伤 .

看到他们勇敢的战友没有受重伤，男孩们都很高兴。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [ˈgəʊldən] [ˈiːg(ə)l] [ˌaɪ ˈaɪ] [wɒz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [ˈset(ə)l] [ænd; ənd] [fræŋk] ,
But now the Golden Eagle II was ready to settle and Frank ,
但 现在 这 金的 鹰 二 曾是 准备好 到 定居 和 坦率 ，

但现在金鹰二号已经准备好安顿下来了，弗兰克

[ˈgaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈeəriəl] [stiːd] [wɪð] [wʌn] [hænd] , [grɑːsp, græsp] [hɪz; ɪz] [rɪˈvɒlvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] ,
guiding his aerial steed with one hand , grasped his revolver with the other ,
指导 他的 天线 骏马 和 一 手 ， 抓住 他的 左轮手枪 和 这 其他 ，

他一手操控着空中坐骑，一手紧握着左轮手枪。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈevɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [rʌʃ] [wʊd] [kʌm] [æz; əz] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] .
for it was evident that the rush would come as they struck the ground .
为了 它 曾是 明显 那 这 匆忙 会 来 作为 他们 击 这 地面 .

因为很明显，当他们落地时，冲击就会随之而来。

[ænd; ənd] [kʌm] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] .
And come it did .
和 来 它 做过 .

它果然来了。

[æz; əz] [ðə; ði] [wiːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈeərəpleɪn] [strʌk] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [fræŋk] [θruː] [ɪn] [ðə; ði]
As the wheels of the aeroplane struck the earth and Frank threw in the
作为 这 车轮 的 这 飞机 击 这 地球 和 坦率 扔 在 这
[breɪks] [ˈʃɑːpli] [ˈkræʃɪŋ] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈrɒki] [wɔːl] ,
brakes sharply crashing into a rocky wall ,
刹车 尖锐地 崩溃 进入 一个 岩石 墙 ，

飞机轮子触地时，弗兰克猛踩刹车，飞机撞到一堵岩壁上。

[wɪð] [ə; eɪ] [haʊl] [ɒv; əv] [dɪˈfaɪəns] [ðə; ði] [həʊl] [hɔːd] [ɒv; əv] [mæn] - [laɪk] [bruːts] [rʌʃt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði]
with a howl of defiance the whole horde of man - like brutes rushed down on the
和 一个 嚎 的 蔑视 这 所有的 部落 的 男人 - 喜欢 野蛮人 匆忙 向下 在 这
[eə(r)] - [krɑːft] [wɪð] [ˈwɪkɪd] [reɪdʒ] [ɪn] [ðeə(r)] [ˈspaɪtf(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] [red] [aɪz] .
air - craft with wicked rage in their spiteful little red eyes .
空气 - 工艺 和 邪恶 愤怒 在 他们的 恶毒的 小的 红色的 眼睛 .

伴随着一声挑衅的嚎叫，这群人形野兽带着邪恶的怒火，在它们充满怨恨的小红眼睛里冲向了飞行器。

[ðə; ði] [ˈliːdə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [hjuːdʒ] " [əʊld] [mæn] " [gəˈrɪlə] ,
The leader of them , a huge " old man " gorilla ,
这 领导者 的 他们 ， 一个 巨大的 " 老的 男人 " 大猩猩 ，

它们的首领是一只体型巨大的“老”大猩猩，

[ˈbrændiʃ] [æn; ən] [ɪˈmens] [stəʊn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [həːl] [wɪð] [ˈvɪʃəs] [ˈenədʒi] [æt; ət] [ðə; ði] [njuː]
brandished an immense stone which he hurled with vicious energy at the new
挥舞 一个 巨大 石头 哪个 他 投掷 和 恶毒 活力 在 这 新的
[əˈraɪvlz] .
arrivals .
到达 .

他挥舞着一块巨大的石头，用尽全力向新来者投掷过去。

['lʌkɪli] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [kræʃt] [θruː] [ðə; ði]
Luckily it fell short of the air - ship or it would have crashed through the
幸运的是 它 跌倒 短的 的 这 空气 - 船 或者 它 会 有 崩溃了 通过 这
[pleɪn] ['kʌvəz] [ænd; ənd][hæv; həv] ['sɪəriəsli] ['krɪp(ə)ld] ,
plane covers and have seriously crippled ,
飞机 封面 和 有 严重地 残疾的 ，

幸好它没撞到飞艇，否则就会撞穿飞机外壳，造成严重损坏。

[ɪf] [nɒt] ['ruːɪnd] , [ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] .
if not ruined , the air - ship .
如果 不是 毁坏 ， 这 空气 - 船 .

如果没被毁坏，那就是飞艇。

[ðə; ði] [bɔɪz] - ['raɪflz] [krækt] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'tækə] [rəʊld] ['əʊvə(r)] ,
The boys ' rifles cracked simultaneously and two of the attackers rolled over ,
这 男孩们 - 步枪 裂纹 同时地 和 二 的 这 攻击者 滚动 超过 ，
[wɪð] ['hɒrəb(ə)l]['hjuːmən] - [laɪk] [kraɪz] ,
with horrible human - like cries ,
和 可怕 人类 - 喜欢 哭泣 ，

男孩们的步枪同时发出枪响，两名袭击者翻身倒地，发出可怕的、类似人类的惨叫声。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['liːdə(r)] , [ðə; ði][bæd] " [əʊld][mæn] , " [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
but the leader , the bad " old man , " was still in the field .
但 这 领导者 ， 这 坏的 " 老的 男人 ， " 曾是 仍然 在 这 场地 .

但是，那个头目，那个坏老头，仍然在战场上。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['feloʊz] [fɔːl] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['maɪti] [jel] [ɒv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd] ['heɪtrɪd] [ðæt]
As he saw his fellows fall he gave a mighty yell of rage and hatred that
作为 他 锯 他的 伙伴们 落下 他 给予 一个 强大的 叫喊 的 愤怒 和 仇恨 那
[siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['heəri] [tʃest] ,
seemed to come from the depths of his hairy chest ,
似乎 到 来 从 这 深度 的 他的 毛茸茸 胸部 ，

当他看到同伴们倒下时，他发出了一声充满愤怒和仇恨的怒吼，这怒吼似乎来自他毛茸茸的胸膛深处。

[ænd; ənd] ['biːtɪŋ] ['ræpɪdli] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][wɔː(r)] - [drʌm] [hiː; hi] [rʌʃt]
and beating rapidly on it , as if it were a war - drum he rushed
和 殴打 快速 在 它 ， 作为 如果 它 是 一个 战争 - 鼓 他 匆忙
[streɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['eərəpleɪn] .
straight at the aeroplane .
直的 在 这 飞机 .

他快速地敲击着它，仿佛那是一面战鼓，然后径直冲向飞机。

" [doʊnt] [let] - [ɪm] [get] [nɪə(r)][ðə; ði] ['endʒɪnz] ,
" Don't let ' em get near the engines ,
" 不 让 - 呃 得到 靠近 这 发动机 ，

“别让他们靠近引擎，”

" [wɒz; wəz][ɔːl] [fræŋk] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [ʃaʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ævəlɑːnʃ] [ɒv; əv] ['heəri] ,
" was all Frank had time to shout before the avalanche of hairy ,
" 曾是 全部 坦率 有 时间 到 喊 前 这 雪崩 的 毛茸茸 ，

这是弗兰克在毛茸茸的人群如雪崩般涌来之前唯一来得及喊出的话。

[ɪl] - ['smelɪŋ] [bruːts] [wɒz; wəz] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .
ill - smelling brutes was upon them .
患病的 - 闻起来 野蛮人 曾是 之上 他们 .

他们被一群散发着恶臭的野兽包围了。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ɑːmd] [ðəm'selvz] [wɪð] [rɒks] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hɜːl] [wɪð]
Some of them had armed themselves with rocks which they hurled with
一些 的 他们 有 武装 他们自己 和 岩石 哪个 他们 投掷 和
[fə'rəʊʃəs] [fɔːs] .
ferocious force .
凶猛 力量 .

他们当中有些人手持石块，用尽全力投掷出去。

['ʌðə(r)z] [juːst] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðeə(r)][beə(r)][hændz] .
Others used nothing but their bare hands .
其他的 用过的 没有什么 但 他们的 裸 双手 .

还有一些人则完全赤手空拳。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['wuːndɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [fɔːt] [wɪð] ['ædɪd] ['fɪəsnəs] .
Some of them , wounded as they were , fought with added fierceness .
一些 的 他们 , 受伤 作为 他们 是 , 战斗 和 额外 凶猛 .

他们当中有些人虽然身负重伤，却更加奋勇作战。

['despərətli] [ðə; ði] [bɔɪz] [fɔːt] [ðem; ðəm] [ɒf] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['mægəziːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['raɪflz]
Desperately the boys fought them off and when the magazines of the rifles
绝望地 这 男孩们 战斗 他们 离开 和 什么时候 这 杂志 的 这 步枪
[ænd; ənd] [rɪ'vɒlvəz] [wɜː(r); wə(r)] ['emptid] [ðeɪ] [fel] [bæk] [ɒn][ðeə(r)] ['hʌntɪŋ] [naɪvz] .
and revolvers were emptied they fell back on their hunting knives .
和 左轮手枪 是 清空 他们 跌倒 后退 在 他们的 打猎 刀具 .

男孩们拼死抵抗，当步枪和左轮手枪的弹匣都打空后，他们只好拿出猎刀自卫。

[fræŋk] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['fjʊəriəs] [lʌndʒ] [æt; ət][ðə; ði] " [əʊld][mæn] " [ænd; ənd] [mɪst] [hɪm] [baɪ][ə; eɪ]
Frank had made a furious lunge at the " old man " and missed him by a
坦率 有 制成 一个 狂怒 弓步 在 这 " 老的 男人 " 和 错过 他 经过 一个
[herz] - [bredθ] [wen] [hiː; hi] [felt] [tuː] [greɪt] ['heəri] [ɑːmz] [ɪn'sɜːkl] [hɪm] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ænd; ənd]
hair's - breadth when he felt two great hairy arms encircle him from behind and
头发的 - 宽度 什么时候 他 毛毡 二 伟大的 毛茸茸 武器 包围 他 从 在后面 和
[ðə; ði] [hɒt] [breθ] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['hɒrəb(ə)l] [ə'pəʊnənts] ['wɪslɪŋ] ['sævɪdʒli] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .
the hot breath of one of his horrible opponents whistling savagely in his ear .
这 热的 气息 的 一 的 他的 可怕 对手 吹口哨 野蛮地 在 他的 耳朵 .

弗兰克猛地扑向“老头”，险些撞上他，这时他感到身后有两只毛茸茸的大胳膊环住了他，一个可怕的对手的灼热呼吸在他耳边凶狠地呼啸而过。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [lʌndʒ] ['bækwədz] [æt; ət][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] , [bʌt; bət] ['tɒpl] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [fel]
He tried to lunge backwards at the creature , but toppled over and fell
他 尝试 到 弓步 向后 在 这 生物 , 但 倾覆 超过 和 跌倒
['sprɔːlɪŋ] .
sprawling .
蔓延 .

他试图向后猛扑向那怪物，结果却摔倒在地，四仰八叉地倒在地上。

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ðə; ði] " [əʊld] - [mæn] " [gə'rɪlə] [wɒz; wəz][ɒn] [hɪm] [wen] [benz] [rɪ'vɒlvə(r)] [krækt] [ænd; ənd]
In a flash the " old - man " gorilla was on him when Ben's revolver cracked and
在 一个 闪光 这 " 老的 - 男人 " 大猩猩 曾是 在 他 什么时候 本的 左轮手枪 裂纹 和
[ðə; ði] " [əʊld] - [mæn] ,
the " old - man ,
这 " 老的 - 男人 ,

就在这时，本的左轮手枪响了，那只“老头”大猩猩瞬间扑了上来。

" ['bædli] ['wuːndɪd] , [spræŋ] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] ,
" badly wounded , sprang high into the air and rolled over and over ,
" 糟糕 受伤 , 弹簧 高的 进入 这 空气 和 滚动 超过 和 超过 ,

“身负重伤，高高跃起，翻滚不止。”

['klʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [bəʊθ][hɪz; ɪz][hjuːdʒ][hændz][ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] [ɪn][æn; ən]['ægənaɪzd]
clutching his head with both his huge hands and screaming in an agonized
紧握 他的 头 和 两个都 他的 巨大的 双手 和 尖叫 在 一个 痛苦的
['mænə(r)] .
manner .
方式 .

他双手抱头，发出痛苦的尖叫。

[ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['liːdə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [dɪs'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
The fall of their leader seemed to discourage the others .
这 落下 的 他们的 领导者 似乎 到 阻碍 这 其他的 .

领袖的倒下似乎打击了其他人的士气。

[ðeɪ] [fɔːt] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːf] - ['hɑːrtɪdli] .
They fought on for a while but it was half - heartedly .
他们 战斗 在 为了 一个 尽管 但 它 曾是 一半 - 衷心地 .

他们又战斗了一会儿，但已经筋疲力尽。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][hæd; həd] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [briːf] [pɔːz] [ðæt] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] "
The boys had had time in the brief pause that followed the killing of the "
这 男孩们 有 有 时间 在 这 简短的 暂停 那 随后 这 杀 的 这 "
[əʊld] - [mæn] " [tuː; tə][ˌriː'ləʊd] ,
old - man " to reload ,
老的 - 男人 " 到 重新加载 ,

在杀死“老人”后的短暂间隙，男孩们有时间重新装弹。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðeə(r)] ['raɪflz] ['njuːli] [tʃɑːdʒd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] ['terəb(ə)l]
and with their rifles newly charged they were in position to make terrible
和 和 他们的 步枪 新 带电 他们 是 在 位置 到 制作 糟糕的
[rɪ'praɪzlz] [ɒn][ðə; ði] [gə'rɪlə] [bænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɔːt] .
reprisals on the gorilla band for the mischief they had wrought .
报复 在 这 大猩猩 乐队 为了 这 恶作剧 他们 有 锻 .

他们重新装填好步枪，准备对这群大猩猩进行可怕的报复，以惩罚他们所造成的破坏。

[ðə; ði] ['mɒnstəz] ['evɪdəntli] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kwɪt] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [kraɪ] [ræŋ]
The monsters evidently were about to quit the battle when suddenly a cry rang
这 怪物 显然 是 关于 到 辞职 这 战斗 什么时候 突然 一个 哭 响铃
[θruː] [ðə; ði][eə(r)] [ðæt] [endɪd] [ðə; ði] [faɪt] [mɔː(r)] [ə'brʌptli] [ðæn; ðən]['iːv(ə)n][ðə; ði] [bɔɪz] - ['bʊlɪt]
through the air that ended the fight more abruptly than even the boys ' bullets
通过 这 空气 那 结束 这 斗争 更多的 突然 比 甚至 这 男孩们 - 子弹
[kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] .
could have done .
可以 有 完毕 .

怪物们显然正要放弃战斗，突然一声尖叫划破长空，比男孩们的子弹更突然地结束了这场战斗。

" [ɑː] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [ɑː] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ] - [əʊ]
" Ah - o - o - o - o - AH - O - O - O - O - o - o - o - o - o - o - o - o - o - o
" 啊 - o - o - o - o - 啊 - 哦 - 哦 - 哦 - 哦 - o - o - o - o - o - o - o - o - o - o
- [əʊ] !
- o !
- o !

“啊-呜-啊-呜 ...

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [wʌns] [mɔː(r)] .
" It was the voice of the mountain once more .
" 它 曾是 这 嗓音 的 这 山 一次 更多的 .

“那又是山的声音。”

[wɪð] [jel] [ɒv; əv] [dɪs'meɪ] [ænd; ənd] ['terə(r)] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gə'rɪlə] [bænd] ['ɪnstəntli]
With yells of dismay and terror the remainder of the gorilla band instantly
和 喊叫 的 沮丧 和 恐怖 这 余 的 这 大猩猩 乐队 即刻
[dæʃt] [ʌp] [ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntən] - [saɪd] ['drægɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
dashed up the rocky mountain - side dragging with them ,
虚线 向上 这 岩石 山 - 边 拖拽 和 他们 ,

其余的大猩猩发出惊恐和恐惧的叫喊声，立刻拖着……冲上岩石嶙峋的山坡。

[ɪn] [grəʊ'teskli] ['hjuːmən] ['fæʃ(ə)n] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['wuːndɪd] .
in grotesquely human fashion some of their wounded .
在 怪诞地 人类 时尚 一些 的 他们的 受伤 .

以极其怪诞的方式，他们的一些伤员……

['sevrəl] [ɒv; əv] [ðiːz] , [haʊ'evə(r)] ,
Several of these , however ,
一些 的 这些 , 然而 ,

然而，其中一些

[stɪl] [leɪ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [pʊt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['mɪzəri] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː]
still lay on the ground and the boys put them out of their misery with a few
仍然 躺 在 这 地面 和 这 男孩们 放 他们 出去 的 他们的 苦难 和 一个 很少
[wel] - [daɪ'rɛktɪd] [ʃɒts] .
well - directed shots .
出色地 - 指导 镜头 .

他们仍然躺在地上，男孩们用几发精准的子弹结束了他们的痛苦。

[ə; eɪ] [pə'θetɪkli] ['hjuːmən] [lʊk] ['lɪŋgəd] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndʒəd] [gə'rɪləz]
A pathetically human look lingered in the eyes of some of the injured gorillas
一个 可悲地 人类 看 徘徊不去 在 这 眼睛 的 一些 的 这 受伤 大猩猩
[ænd; ənd] ['hæri] [bɜːst] [aʊt] [wɪð] :
and Harry burst out with :
和 哈里 爆裂 出去 和 :

一些受伤的大猩猩眼中流露出一种可怜的人类神情，哈利突然喊道：

" [ðɪs] [ɪz] ['ɔːf(ə)l] [wɜːk] .
" This is awful work .
" 这 是 可怕 工作 .

这是一份糟糕的工作。

[aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [faɪt] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [bændz] [ɒv; əv] ['kænɪblz] [ðæn; ðən] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] . "
I'd rather fight a dozen bands of cannibals than have to do this . "
ID 相当 斗争 一个 打 乐队 的 食人族 比 有 到 做 这 . "

我宁愿跟十几伙食人族打仗，也不愿做这种事。

" [ænd; ənd] [jet] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , " [ɪf] [wiː; wi] ['hædnt] [kɪld] [ðem; ðəm] [ðeid] [hæv; həv] [kɪld] [ˌjuː 'es]
" And yet , " replied Frank , " if we hadn't killed them they'd have killed us
" 和 然而 , " 回复 坦率 , " 如果 我们 之前没有 被杀 他们 他们会 有 被杀 我们
.
.
.

“然而，”弗兰克回答说，“如果我们不杀了他们，他们也会杀了我们。”

" [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [ʌn'plez(ə)nt] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['aɪvəri] [wɒz; wəz] ['ræpɪdli] ['ləʊdɪd]
" At last the unpleasant work was over and the ivory was rapidly loaded
" 在 最后的 这 令人不快的 工作 曾是 超过 和 这 象牙 曾是 快速 已加载
['ɪntuː] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] .
into the aeroplane .
进入 这 飞机 .

“终于，这项令人不快的工作结束了，象牙被迅速装上了飞机。”

[bʌt; bət][hɪə(r)][æn; ən] [ˌʌnæn'tɪsɪpeɪtɪd] ['dɪfɪkəlti] ['mænɪfestɪd] [ɪt'self] .
But here an unanticipated difficulty manifested itself .
但 这里 一个 意外 困难 表现出来 本身 .

但这里却出现了一个意想不到的困难。

['ɒbviəsli] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] [wʊd] [biː; bi] [tuː] ['hevɪli] ['leɪdn] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ɔːl][ɔː(r)]
Obviously the aeroplane would be too heavily laden if she attempted to carry all or
明显地 这 飞机 会 是 也 重度 满载 如果 她 尝试过 到 携带 全部 或者
['iːv(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪvəri] .
even a good part of the ivory .
甚至 一个 好的 部分 的 这 象牙 .

显然，如果她试图携带全部甚至大部分象牙，飞机的载重就会过重。

" [naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [stʌk] , " [kraɪd] ['hæri] .
" Now we are stuck , " cried Harry .
" 现在 我们 是 卡住 , " 哭 哈里 .

“我们现在进退两难了，”哈利喊道。

" [həʊld][ɒn] , " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , " [ai] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðɪs] .
" Hold on , " exclaimed Frank with a smile , " I anticipated this .
" 抓住 在 , " 惊呼 坦率 和 一个 微笑 , " 我 预期 这 .

“等等，”弗兰克笑着说，“我预料到了。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l]['ɪntuː][ə; eɪ] [təʊ] - [bəʊt] . "
We are going to turn the Golden Eagle into a tow - boat . "
我们 是 去 到 转动 这 金的 鹰 进入 一个 拖 - 船 . "

我们将把“金鹰号”改装成一艘拖船。

" [ə; eɪ] [təʊ] - [bəʊt] ? "
" A tow - boat ? "
" 一个 拖 - 船 ? "

“拖船？”

" [ðæts] [wɒt] [ai] [sed] . "
" That's what I said . "
" 那就是 什么 我 说 . "

“我就是这么说的。”

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
" What do you mean ?
" 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思？

" [fræŋk] , [ɪn][rɪ'plaɪ] ,
" Frank , in reply ,
" 坦率 , 在 回复 ,

弗兰克回答说：

[bent] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [stem] - ['lɒkə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eərəpleɪn] [ænd; ənd] [druː] [aʊt] [wɒt] ['hæri] ['ɪnstəntli]
bent over the stem - locker of the aeroplane and drew out what Harry instantly
弯曲 超过 这 干 - 储物柜 的 这 飞机 和 画 出去 什么 哈里 即刻
['rekəg'naɪzd] [æz; əz][ðə; ði] [sɪlk] ['envələʊp] [ɒv; əv][æn; ən][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l]['dɪrɪdʒəbl] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪlt]
recognized as the silk envelope of an experimental dirigible they had built
认可 作为 这 丝绸 信封 的 一个 实验 飞船 他们 有 建造
[ðə; ði] [jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .
the year before .
这 年 前 .

他弯下腰，从飞机的机柄舱里掏出一个东西，哈利立刻认出那是他们前一年建造的实验性飞艇的丝绸外壳。

" [naʊ] [ðen] , " [sed] [fræŋk] , " [gɪv] [ə; eɪ][hænd][hɪə(r)] .
" Now then , " said Frank , " give a hand here .
" 现在 然后 , " 说 坦率 , " 给 一个 手 这里 .

“那么，”弗兰克说，“来帮帮忙吧。”

" [ðeɪ] [ɔːl] [θriː] ['pʊld] [ænd; ənd] [hɔːl] [tɪl] [ðə; ði] ['envələʊp] [wɒz; wəz] [spred] ['lev(ə)l][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
" They all three pulled and hauled till the envelope was spread level on the ground ,
" 他们 全部 三 拉 和 拖拽 直到 这 信封 曾是 传播 等级 在 这 地面 ,

“他们三人使劲拉拽，直到信封平铺在地上。”

[ɔːl][fəʊldz][ænd; ənd] ['kriːsɪz] ['hævɪŋ] [biːn] ['keəfəli] ['ʃeɪkən] [aʊt] .
all folds and creases having been carefully shaken out .
全部 折叠 和 褶皱 拥有 到过 小心 摇晃 出去 .

所有的褶皱和折痕都已仔细抖开。

" [wel] , " [sed] ['hæri] , " [ðɪs] [wʊd] ['kæri] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [weɪt] [ɒv; əv]['aɪvəri] ,
" Well , " said Harry , " this would carry an awful weight of ivory ,
" 出色地 , " 说 哈里 , " 这 会 携带 一个 可怕 重量 的 象牙 ,

“嗯，”哈利说，“这会承载沉重的象牙。”

[bʌt; bət] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'fleɪt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
but how are you going to inflate it ? "
但 如何 是 你 去 到 膨胀 它 ? "

但你要怎么给它充气呢?

" [wɪð] [ðiːz] ['sɪlɪndəz] ,
" With these cylinders ,
" 和 这些 气缸 ,

“有了这些气缸，

" [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][æz; əz][fræŋk] ['əʊpənd][ðə; ði][stɔː(r)] - [ruːm] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['gəʊldən]['iːg(ə)l][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][sə'lɪndrɪk(ə)l] [stiːl] [rɪ'septəklz] .
" was the answer as Frank opened the store - room below the floor of the Golden Eagle and pointed to a dozen cylindrical steel receptacles .
" 曾是 这 回答 作为 坦率 打开 这 店铺 - 房间 以下 这 地面 的 这 金的 鹰 和 尖 到 一个 打 圆柱体 钢 容器 .

“就这样，”弗兰克一边回答，一边打开金鹰酒店地板下的储藏室，指着里面十几个圆柱形的钢制容器。

" [ðeɪ] [kən'teɪn] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [pjʊə(r)]['haɪdrədʒən][gæs][æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] ['preʃə(r)] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ,
" They contain more than enough pure hydrogen gas at a high pressure , " he explained ,
" 他们 包含 更多的 比 足够的 纯的 氢 气体 在 一个 高的 压力 , " 他 解释 ,

他解释说：“它们含有足够多的高压纯氢气。”

" [tuː; tə] [ɪn'fleɪt] [ðə; ði][bæg] .
" to inflate the bag .
" 到 膨胀 这 包 .

“给袋子充气。”

" [ɪn][hɪz; ɪz][ɪn'θjuːziæzəm] ['hæri] [weɪvd] [hɪz; ɪz] ['helmɪt] [ænd; ənd][ben] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] .
" In his enthusiasm Harry waved his helmet and Ben did the same .
" 在 他的 热情 哈里 挥手 他的 头盔 和 本 做过 这 相同的 .

哈里兴奋地挥舞着头盔，本也做了同样的动作。

" [æn; ən]['eəriəl] [ɪk'spres] , [hʊ'reɪ] !
" An aerial express , hurray !
" 一个 天线 表达 , 欢呼 !

“空中快车，万岁！”

" [ðə; ði][ɪn'fleɪʃ(ə)n] [həʊz] [wɒz; wəz] [suːn] [kə'nektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪlɪndəz] [ænd; ənd]
" The inflation hose was soon connected to the first of the cylinders and
" 这 通货膨胀 软管 曾是 很快 连接 到 这 第一的 的 这 气缸 和
[wɪð] [ə; eɪ] [hɪs] [ðə; ði][gæs] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði][bæg] [wen] [ə; eɪ] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rentʃ] [set] [friː]
with a hiss the gas rushed into the bag when a turn of the wrench set free
和 一个 嘶 这 气体 匆忙 进入 这 包 什么时候 一个 转动 的 这 扳手 放 自由的
[ðə; ði] ['preʃəs] [stʌf] .
the precious stuff .
这 宝贵的 东西 .

“充气软管很快连接到第一个气瓶上，随着一声嘶嘶声，拧动扳手释放出珍贵的气体，气体涌入气袋。

['sləʊli] [ðə; ði][bɪg] ['jeləʊ] ['envələʊp] [sweld] [ænd; ənd] [ə'sjuːmd] [ʃeɪp] [ʌn'tɪl] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði]
Slowly the big yellow envelope swelled and assumed shape until by the time the
缓慢地 这 大的 黄色的 信封 肿胀 和 假定 形状 直到 经过 这 时间 这
[lɑːst] ['sɪlɪndə(r)] [wɒz; wəz] ['empti] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['tʌgɪŋ] [ænd; ənd] ['streɪnɪŋ] [tuː; tə] [raɪz] .
last cylinder was empty it was tugging and straining to rise .
最后的 圆柱 曾是 空的 它 曾是 拉扯 和 紧张 到 上升 .

慢慢地，那只巨大的黄色信封膨胀起来，逐渐成形，直到最后一个圆筒空了之后，它才开始用力向上拉扯。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð] [rɒks] [ænd; ənd] [pegd] [ɪts] [net] [rəʊps] [tuː; tə]
But the boys had weighted it down with rocks and pegged its net ropes to
但 这 男孩们 有 加权 它 向下 和 岩石 和 钉住 它是 网 绳索 到
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

但男孩们用石头压住它，并将网绳钉在地上。

[ðə; ði]['aɪvəri][wɒz; wəz] ['ləʊdɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [rəʊp] ['bɑːskɪt] ,
The ivory was loaded into a sort of rope basket ,
这 象牙 曾是 已加载 进入 一个 种类 的 绳索 篮子 ,

象牙被装进一种绳编篮子里。

[laɪk] [ðəʊz] [juːst] [tuː; tə] [hɔɪst] ['kɑːgəʊ] [ə'bɔːd] [ə; eɪ] [ʃɪp] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,
like those used to hoist cargo aboard a ship , and in a short time ,
喜欢 那些 用过的 到 提升 货物 船上 一个 船 , 和 在 一个 短的 时间 ,

就像那些用来将货物吊装上船的装置一样，而且在很短的时间内，

[səʊ] ['kwɪkli] [dɪd] [ðeɪ] [wɜːk] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][eə(r)] ,
so quickly did they work , they were ready for the air ,
所以 迅速地 做过 他们 工作 , 他们 是 准备好 为了 这 空气 ,

它们工作效率如此之高，已经做好了升空的准备。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz] [wɒt] ['hæri] [kɔːld] " [ðə; ði] - " [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] .
so far as what Harry called " the airbarge " was concerned .
所以 远的 作为 什么 哈里 称为 " 这 - " 曾是 担心的 .

就哈里所说的“气垫船”而言。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [strɪp] [ðə; ði]['iːg(ə)l] , " [dɪ'saɪdɪd] [fræŋk] , [wen] [ðə; ði][ɪn'fleɪʃ(ə)n][dʒɒb]
" We shall have to strip the Eagle , " decided Frank , when the inflation job
" 我们 将 有 到 条 这 鹰 , " 决定 坦率 , 什么时候 这 通货膨胀 工作
[wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
was finished .
曾是 完成的 .

“我们必须剥去鹰的外衣，”弗兰克在通货膨胀工作完成后决定道。

" [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][speə(r)] , " ['ædɪd] ['hæri] ,
" Of everything that we can spare , " added Harry ,
" 的 一切 那 我们 能 空闲的 , " 额外 哈里 ,

“尽我们所能，”哈里补充道。

['setɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ˌɑːr aɪ 'piː] [ðə; ði] ['trænsəmz] [ænd; ənd] [dɪ'tætʃ] [ðə; ði] [bəʊlts] [ðæt]
setting to work at once to rip the transoms and detach the bolts that
环境 到 工作 在 一次 到 撕裂 这 横梁 和 分离 这 螺栓 那
[held] [ðə; ði] ['hevi] ['waɪələs] [ˌæpə'reɪtəs] [ɪn] [pleɪs] .
held the heavy wireless apparatus in place .
握住 这 重的 无线的 设备 在 地方 .

立即着手拆除船尾横梁，并拆下固定重型无线电设备的螺栓。

[æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] , [fræŋk] [wɒz; wəz] [muːvd] [baɪ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] .
As he did so , Frank was moved by a sudden thought .
作为 他 做过 所以 , 坦率 曾是 已搬 经过 一个 突然 想法 .

就在这时，弗兰克突然想到了一件事。

" [həʊld] [ɒn] [ə; eɪ] ['sekənd] , ['hæri] , " [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ,
" Hold on a second , Harry , " he shouted ,
" 抓住 在 一个 第二 , 哈里 , " 他 喊叫 ,

“等一下，哈利，”他喊道。

" [aɪl] [kɔːl] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [kæmp] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [kʌt] [ɒf] [ɔːl] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] .
" I'll call up the river camp before we cut off all communication .
" 患病的 称呼 向上 这 河 营 前 我们 切 离开 全部 沟通 .

“在切断所有通讯之前，我会给河边的营地打个电话。”

" ['ræpɪdli] [hiː; hi] [sent] [aʊt] [ðə; ði] [kɔːl] .
" Rapidly he sent out the call .
" 快速 他 发送 出去 这 称呼 .

他迅速发出了呼吁。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hɪz; ɪz] ['nɜːvəs] ['fɪŋgə(r)] ['ædʒɪteɪtɪd] [ðə; ði] [kiː] — [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ]
Again and again his nervous finger agitated the key — but there was no
再次 和 再次 他的 紧张的 手指 激动 这 钥匙 — 但 那里 曾是 不
[rɪ'spɒns] .
response .
回复 .

他紧张的手指一次又一次地拨弄着钥匙——但没有任何反应。

" [ðeɪ] — [ðeɪ] [doʊnt] ['ɑːnsə(r)] , " [gɑːspt] [fræŋk] [æt; ət] [lɑːst] — ['hevi] [æŋ'zaɪəti] [ɪn] [hɪz; ɪz] [təʊnz] .
" They — they don't answer , " gasped Frank at last — heavy anxiety in his tones .
" 他们 — 他们 不 回答 , " 倒吸一口气 坦率 在 最后的 — 重的 焦虑 在 他的 音调 .

“他们——他们不回答，”弗兰克终于喘着气说道，语气中充满了焦虑。

" [əʊ] , [fræŋk] , [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] ['sɪəriəs] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] ? " [kraɪd] ['hæri] .
" Oh , Frank , do you think anything serious is the matter ? " cried Harry .
" 哦 , 坦率 , 做 你 思考 任何事物 严肃的 是 这 事情 ? " 哭 哈里 .

“哦，弗兰克，你觉得出了什么严重的事情吗？”哈利喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['əʊnli] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [ˌæpə'reɪtəs] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɔːdə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['eldə(r)] ['brʌðə(r)]
" It may only be that the apparatus is out of order , " replied the elder brother
" 它 可能 仅有的 是 那 这 设备 是 出去 的 命令 , " 回复 这 长老 兄弟
['sɪəriəsli] ;
seriously ;
严重地 ;

“或许只是仪器出了故障，”哥哥严肃地回答道；

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [bæd] .
" but it looks bad .
" 但 它 看起来 坏的 .

但情况看起来很糟糕。

[ðæt] [fiːld] ['waɪələs] [wɒz; wəz][ɪn] [praɪm] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][nekst][tuː; tə][ɪm'pɒsəb(ə)l]
That field wireless was in prime condition and it would be next to impossible
那 场地 无线的 曾是 在 主要的 状况 和 它 会 是 下一个 到 不可能的
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][feɪl][tuː; tə] [rɪ'siːv] ['aʊə(r)][kɔːl] . "
for them to fail to receive our call . "
为了 他们 到 失败 到 收到 我们的 称呼 . "

那套野战无线电设备状态极佳，他们几乎不可能收不到我们的呼叫。

" [wel] , [ðeə(r)][ɪz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , " [ri'mɑ:k] [ðə; ði] ['præktɪkl] [ben] [stʌbz] .
" Well , there is only one thing to be done , " remarked the practical Ben Stubbs .
" 出色地 , 那里 是 仅有的 一 事物 到 是 完毕 , " 评论 这 实际的 本 斯塔布斯 .

“好吧，只有一件事可做了，”务实的本·斯塔布斯说道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] — ? " ['kwɪrrɪd] ['hæri] .
" And that is — ? " queried Harry .
" 和 那 是 — ? " 查询 哈里 .

“那是什么？”哈利问道。

" [tuː; tə] [get] [bæk] [ðeə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
" To get back there as soon as possible ,
" 到 得到 后退 那里 作为 很快 作为 可能的 ,

“尽快回到那里，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [niːd] [ˌjuː 'es] [ðeɪ] [niːd] [ˌjuː 'es] [dəːn] [bæd] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌenə'dʒetɪk] [rɪ'plaɪ] .
for if they need us they need us dern bad , " was the energetic reply .
为了 如果 他们 需要 我们 他们 需要 我们 德恩 坏的 , " 曾是 这 精力充沛 回复 .

“如果他们需要我们，那他们就非常需要我们，”对方充满活力地回答道。

[hɑːf] [æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)][ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l] ,
Half an hour later the Golden Eagle ,
一半 一个 小时 之后 这 金的 鹰 ,

半小时后，金雕

[strɪpt] [ɒv; əv][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['hevi] [gɪə(r)][ænd; ənd]['əʊnli] ['kæriɪŋ] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] ['gæsəliːn] [tuː; tə][get]
stripped of all her heavy gear and only carrying just enough gasoline to get
脱衣舞 的 全部 她 重的 齿轮 和 仅有的 携带 只是 足够的 汽油 到 得到
[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][kæmp] ,
her to the river camp ,
她 到 这 河 营 ,

她卸下了所有沉重的装备，只携带了足够开到河边营地的汽油。

[weə(r)] [ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [rɪ'zɜːv] [sə'plaɪ] ,
where the adventurers expected to find a reserve supply ,
在哪里 这 冒险者 预期的 到 寻找 一个 预订 供应 ,

冒险者们原本希望在那里找到储备物资。

[rəʊz] ['sləʊli] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][kwɪə(r)] [təʊ] ['tʌgɪŋ] [bɪ'haɪnd][ɒn][ðə; ði] ['waɪələs] [graʊnd]
rose slowly into the air with her queer tow tugging behind on the wireless ground
玫瑰 缓慢地 进入 这 空气 和 她 酷儿 拖 拉扯 在后面 在 这 无线的 地面
[rəʊp] .
rope .
绳索 .

她缓缓升入空中，身后拖着一根无线地绳，一丝古怪的影子紧紧地拽着。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [kæʃt] [ðə; ði] ['waɪələs] [ˌæpə'reɪtəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][gɪə(r)] ,
The boys had cached the wireless apparatus and the other gear ,
这 男孩们 有 缓存 这 无线的 设备 和 这 其他 齿轮 ,

男孩们藏起了无线电设备和其他装备。

[tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət][sʌm; səm][mɔː(r)] ['ɒpətjuːn] [taɪm] .
to be called for at some more opportune time .
到 是 称为 为了 在 一些 更多的 适时的 时间 .

待时机成熟后再行提出。

[tuː; tə][ðeə(r)] [greɪt] [rɪˈgret] , [ˈɔːlsəʊ] , [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪvəri]
To their great regret , also , they had had to leave some of the ivory
到 他们的 伟大的 后悔 , 还 , 他们 有 有 到 离开 一些 的 这 象牙
[bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .
behind them .
在后面 他们 .

令他们非常遗憾的是，他们不得不把一些象牙留在了那里。

[bʌt; bət][ðə; ði][məˈdʒɒrəti][ɒv; əv] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [deə(r)] [trʌst] [tuː; tə][ðə; ði][gæs] - [bæg] [ðeɪ] [ˈkærid]
But the majority of what they did not dare trust to the gas - bag they carried
但 这 多数 的 什么 他们 做过 不是 敢 相信 到 这 气体 - 包 他们 携带
[ɪn][ðə; ði] [ˈʃæsi] .
in the chassis .
在 这 机壳 .

但他们不敢把大部分东西寄托在底盘里携带的气囊上。

[ˈlʌkɪli] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈhɑːdli] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈnɒv(ə)l]
Luckily for them there was hardly a breath of wind and the novel
幸运的是 为了 他们 那里 曾是 几乎 一个 气息 的 风 和 这 小说
[ˈkæriə(r)] [təʊd] [wel] .
carrier towed well .
载体 被拖走 出色地 .

幸运的是，当时几乎没有一丝风，这艘新型运输船拖曳性能良好。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈɒkjuːpənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈeərəpleɪn] [geɪzd] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][ˈsɪnɪstə(r)] [muːn]
As the occupants of the great aeroplane gazed back at the sinister Moon
作为 这 居住者 的 这 伟大的 飞机 凝视 后退 在 这 险恶 月亮
[ˈmaʊntənz] [æz; əz] [ðeɪ] [fɑːst] [ˈfeɪdɪd] [aʊt] — [ðeɪ] [sɔː] [ˌsɪluˈetɪd] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [skaɪ][ə; eɪ]
Mountains as they fast faded out — they saw silhouetted against the evening sky a
山脉 作为 他们 快速地 褪色 出去 — 他们 锯 剪影 反对 这 晚上 天空 一个
[dɑːk] [ˈfɪgə(r)] .
dark figure .
黑暗的 数字 .

当这架巨型飞机上的乘客回头望向逐渐消失的阴森的月亮山脉时，他们看到傍晚的天空中出现了一个黑色的身影。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈrekəgˈnaɪzd] [æt; ət] [wʌns] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbiːt(ə)n] [gəˈrɪləz] [ˈskaʊtɪŋ] [tuː; tə] [siː]
It was recognized at once as one of the beaten gorillas scouting to see
它 曾是 认可 在 一次 作为 一 的 这 被打败 大猩猩 侦察 到 看
[ɪf] [ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [waɪt] [men] [hæd; həd] [ˈriːəli] [gɒn] .
if the terrible white men had really gone .
如果 这 糟糕的 白色的 男人 有 真的 已消失 .

它立刻被认出是被打败的大猩猩之一，正在侦察可怕的白人是否真的已经离开。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði][mæn][wiː; wi] [sɔː] [ðɪs] [ˌɑːftəˈnuːn] , " [lɑːft] , [fræŋk] ,
" There's the man we saw this afternoon , " laughed , Frank ,
" 有 这 男人 我们 锯 这 下午 , " 笑了 , 坦率 ,

“那就是我们今天下午见到的那个人，”弗兰克笑着说。

[æz; əz] [wɪð] [ˈræpɪdli] [ˈbiːtɪŋ] [prəˈpelər] [ðə; ði][ˈgəʊldən][ˈiːg(ə)l][ˌaɪ ˈaɪ] [wɪŋd] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [wɪð] [ðə; ði]
as with rapidly beating propellers the Golden Eagle II winged her way with the
作为 和 快速 殴打 螺旋桨 这 金的 鹰 二 有翅膀的 她 方式 和 这
[ˈkɒnvɔɪ] [təˈwɔːd] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)][kæmp] .
convoy toward the River Camp .
护航 朝向 这 河 营 .

金鹰二号随着快速旋转的螺旋桨，跟随船队向河边营地飞去。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈviː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[æn; ən] [ɪ'skeɪp] — [ænd; ənd] [wɒt] [keɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
AN ESCAPE — AND WHAT CAME OF IT
一个 逃脱 — 和 什么 来了 的 它

一次逃亡——以及它的后续

[frɒm; frəm][ðə; ði] [peɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] ['mjuːli] - [hɑː'sɑːnz] [bænd]['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l]
From the pace at which Muley - Hassan's band traversed the jungle
从 这 步伐 在 哪个 骡子 - 哈桑的 乐队 穿越 这 丛林
[pɑːðz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['kæptɪvz] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ɪm'perətɪv]
paths it was evident to the two young captives that there was imperative
路径 它 曾是 明显 到 这 二 年轻的 俘虏 那 那里 曾是 至关重要的
[niːd] [ɪn] ['mjuːli] - [hɑː'sɑːnz] [maɪnd][ɒv; əv] [ə'raɪvɪŋ] ['sʌmweə(r)] [æt; ət][ə; eɪ][set] [taɪm] .
need in Muley - Hassan's mind of arriving somewhere at a set time .
需要 在 骡子 - 哈桑的 头脑 的 抵达 某处 在 一个 放 时间 .

从穆雷-哈桑一行人穿越丛林小路的速度来看，两个年轻的俘虏很明显地看出，穆雷-哈桑迫切需要在某个时间到达某个地方。

[ðə; ði]['juːʒuəl] ['nuːndeɪ] [rest] , [wɪtʃ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [ˌævə'rɪʃəs] [sleɪv] - ['treɪdə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt]
The usual noonday rest , which even the avaricious slave - trader was in the habit
这 通常 午 休息 , 哪个 甚至 这 贪婪 奴隶 - 商 曾是 在 这 习惯
[ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] ,
of taking ,
的 采取 ,

即使是贪婪的奴隶贩子也习惯在中午休息。

[wɒz; wəz][nɒt] [əb'zɜːvd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['trævələz] [prest] [streɪt] [ɒn] .
was not observed and the travelers pressed straight on .
曾是 不是 观察到 和 这 旅行者 按下 直的 在 .

无人察觉，旅客们继续前行。

['leɪθrəp] [ænd; ənd] ['bɪli] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] ['redi] [tuː; tə] [drɒp] [wɪð] [fə'tiːg] [wen] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,
Lathrop and Billy were almost ready to drop with fatigue when that evening ,
拉思罗普 和 比利 是 几乎 准备好 到 降低 和 疲劳 什么时候 那 晚上 ,

那天晚上，拉思罗普和比利都累得几乎要倒下了。

[dʒʌst][æt; ət] [dʌsk] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌdi] ['rɪvə(r)] [wɪtʃ] ['mjuːli] - [hɑː'sɑːn]
just at dusk , they arrived at the bank of a muddy river which Muley - Hassan
只是 在 黄昏 , 他们 到达的 在 这 银行 的 一个 浑 河 哪个 骡子 - 哈桑
,
,
,

黄昏时分，他们到达了穆雷-哈桑所在的浑浊河岸边。

[ɪm'peɪʃ(ə)nt][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [prə'siːd] ,
impatient as he was to proceed ,
不耐烦 作为 他 曾是 到 继续 ,

他急于继续进行，

[dɪ'saɪdɪd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌn'waɪz] [tuː; tə] [fɔːd] [tɪl] ['deɪlaɪt] — [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]
decided it would be unwise to ford till daylight — when they could look for
决定 它 会 是 失策 到 福特 直到 日光 — 什么时候 他们 可以 看 为了
[ə; eɪ] [gʊd] ['krɒsɪŋ] [pleɪs] .
a good crossing place .
一个 好的 过境 地方 .

他们认为等到天亮才能寻找合适的渡河地点，所以决定不宜涉水而过。

[æt; ət][ðə; ði] [spɒt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hɔːltɪd] ,
At the spot which they had halted ,
在 这 点 哪个 他们 有 停止 ,

他们停下的地方，

[ðə; ði] [striːm] — ['swəʊlən] [ə'pærəntli] [baɪ] [reɪnz] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] — [rɔːd] [bɪ'twiːn] [ɪts][bæŋks] ,
the stream — swollen apparently by rains in the mountains — roared between its banks ,
这 溪流 — 肿 显然 经过 雨 在 这 山脉 — 咆哮 之间 它是 银行 ,
[ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] ['tʃɒklət] - ['kʌləd] [flʌd] .
in a dark chocolate - colored flood .
在 一个 黑暗的 巧克力 - 有色 洪水 .

溪水显然是被山上的雨水冲刷得暴涨，在两岸之间咆哮奔腾，泛起深巧克力色的洪水。

['mjuːli] - [hɑː'sɑːn] [hɪm'self] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][bænd][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [tent] , [ɔː(r)]
Muley - Hassan himself was the only one of his band provided with a tent , or
骡子 - 哈桑 他自己 曾是 这 仅有的 一 的 他的 乐队 假如 和 一个 帐篷 , 或者
['eniθɪŋ] [rɪ'zemblɪŋ] [wʌn] ,
anything resembling one ,
任何事物 类似 一 ,

穆雷-哈桑是他乐队中唯一一个被安排了帐篷，或者类似帐篷的东西的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ʃeəd] [ðə; ði] ['kɒmən] [bed][ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] — [wɪtʃ]
and the boys shared the common bed of the rest of the party — which
和 这 男孩们 共享 这 常见的 床 的 这 休息 的 这 派对 — 哪个
[wɒz; wəz][ðə; ði] [graʊnd] .
was the ground .
曾是 这 地面 .

男孩们和其他人一样，睡在公共的床上——也就是地面上。

[ə; eɪ][mɔː(r)] [ˌʌn'həʊlsəm] ['restɪŋ] - [pleɪs] [ɪn]['æfrɪkə] , [pə'tɪkjələli] [ɒn][ðə; ði] ['stiːmi] , ['swɒmpi]
A more unwholesome resting - place in Africa , particularly on the steamy , swampy
一个 更多的 不健康的 休息 - 地方 在 非洲 , 特别 在 这 蒸汽 , 沼泽地
[bæŋks][ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪvə(r)] ,
banks of a river ,
银行 的 一个 河 ,

在非洲，尤其是在潮湿闷热的河岸沼泽地带，还有一种更不卫生的休息场所。

[kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] .
could hardly be imagined .
可以 几乎 是 想象 .

简直难以想象。

[səʊ] [ɪn'diːd] ['mjuːli] - [hɑː'sɑːn] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] , [fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,
So indeed Muley - Hassan seemed to think , for after a short time ,
所以 的确 骡子 - 哈桑 似乎 到 思考 , 为了 后 一个 短的 时间 ,

穆雷-哈桑似乎确实这么认为，因为不久之后，

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['veɪnli] [traɪd] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][sʌm; səm] [sliːp] ,
during which the boys vainly tried to secure some sleep ,
期间 哪个 这 男孩们 徒劳地 尝试 到 安全的 一些 睡觉 ,

在此期间，男孩们徒劳地试图睡一会儿。

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [di'eɪgəʊ][tuː; tə] [prə'vaɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] ['blæŋkɪts] [tuː; tə] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðəm'selvz]
he ordered Diego to provide them with blankets to place between themselves
他 订购 迭戈 到 提供 他们 和 毯子 到 地方 之间 他们自己
[ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)] [ɜːθ] .
and the bare earth .
和 这 裸 地球 .

他命令迭戈给他们准备毯子，铺在他们和裸露的土地之间。

" [ai][ɪk'spekt][tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [praɪs][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ɪ'ventʃuəli] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I expect to get a good price for them eventually , " he said ,
" 我 预计 到 得到 一个 好的 价格 为了 他们 最终 , " 他 说 ,

“我希望最终能卖个好价钱,”他说。

" [ænd; ənd][ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [luːz] [ðem; ðəm] [ən'les] [ai][hæv; həv][tuː; tə] .
" and I don't want to lose them unless I have to .
" 和 我 不 想 到 失去 他们 除非 我 有 到 .

“除非迫不得已，否则我不想失去他们。”

" [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] - [rɪsts] [ænd; ənd] ['æŋklz] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [wɪð] [tʌf] [grɑːs] [waɪl] [ðeə(r)]
" As the boys ' wrists and ankles were bound with tough grass while there
" 作为 这 男孩们 - 手腕 和 脚踝 是 边界 和 艰难的 草 尽管 那里
[wɒz; wəz][nəʊ] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'tempt] [meɪd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] ,
was no particular attempt made to watch them ,
曾是 不 特别的 试图 制成 到 手表 他们 ，

“男孩们的手腕和脚踝都被粗草绑着，而且没有人特别注意看管他们。”

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [snɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] [bɪ'spəʊk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [rest] .
and soon the snores of the camp bespoke that it was at rest .
和 很快 这 打鼾 的 这 营 定制 那 它 曾是 在 休息 .

很快，营地里传来阵阵鼾声，表明营地已经进入休息状态。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['bɪli] ['wɪspəd] [tuː; tə] ['leɪθrəp] .
Then it was that Billy whispered to Lathrop .
然后 它 曾是 那 比利 低声说道 到 拉思罗普 .

然后，比利悄悄地对拉思罗普说了些什么。

" [naʊz] ['aʊə(r)] [taɪm] [tuː; tə][traɪ][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ! "
" Now's our time to try for it ! "
" 现在是 我们的 时间 到 尝试 为了 它 ! "

现在正是我们尝试的时候！

" [traɪ][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ? " ['wɪspəd] [bæk] ['leɪθrəp] [ɪn][æn; ən] [ɪ'nɜːt] [təʊn] .
" Try for what ? " whispered back Lathrop in an inert tone .
" 尝试 为了 什么 ? " 低声说道 后退 拉思罗普 在 一个 惰性 语气 .

“尝试什么？”拉思罗普用毫无生气的语气低声回答道。

" [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] . "
" To get away . "
" 到 得到 离开 . "

“为了逃离。”

" [wɒt] ! "
" What ! "
" 什么 ! "

“什么！ ”

" [ai] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] .
" I mean it .
" 我 意思是 它 .

“我是认真的。

[ai] [faʊnd] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [stəʊn] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [nɪə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][ai][hæv; həv]
I found a sharp stone imbedded in the ground near to me and I have
我 成立 一个 锋利的 石头 嵌入式 在 这 地面 靠近 到 我 和 我 有
['nɪəli] [sɔːd] [θruː] [maɪ] [rɪst] - [bændz] .
nearly sawed through my wrist - bands .
几乎 锯 通过 我的 手腕 - 乐队 .

我在附近的地面上发现了一块嵌着的尖锐石头，差点把我的腕带锯断了。

" ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] - [mɔː(r)] ['vɪgərəs] ['skreɪpɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [stəʊn] , ['bɪli]
" After a few seconds ' more vigorous scraping against the stone , Billy
" 后 一个 很少 秒 - 更多的 蓬勃 刮擦 反对 这 石头 , 比利
['wɪspəd] :
whispered :
低声说道 :

“几秒钟后，比利更加用力地刮擦着石头，低声说道：”

" [maɪ][hændz][ɑː(r); ə(r)] [friː] .
" My hands are free .
" 我的 双手 是 自由的 .

我的双手是空闲的。

[weɪt] [tɪl] [aɪ] ['wɪg(ə)l] [maɪ] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] [get] [ʌp] [sʌm; səm][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n]
Wait till I wiggle my fingers and get up some circulation
等待 直到 我 扭动 我的 手指 和 得到 向上 一些 循环

等我活动活动手指，促进一下血液循环。

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil] [meɪk] ['aʊə(r)] [ə'tempt] —
and then we'll make our attempt —
和 然后 出色地 制作 我们的 试图 —

然后我们就会尝试——

" [wen] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns][mɔː(r)][gɒt] [fʊl] [kən'trəʊl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kræmpt] ['fɪŋgəz] ['bɪli] [stuːpt]
" When he had once more got full control of his cramped fingers Billy stooped
" 什么时候 他 有 一次 更多的 得到 满的 控制 的 他的 狭窄 手指 比利 弯腰
['kɔːʃəsli] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['luːs(ə)nd] [ðə; ði] [θɒŋz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['æŋklz] .
cautiously over and loosened the thongs about his ankles .
谨慎地 超过 和 松动 这 丁字裤 关于 他的 脚踝 .

“当他再次完全控制住自己痉挛的手指时，比利小心翼翼地弯下腰，松开了脚踝上的皮绳。

[səʊ] ['taɪtli] [hæd; həd] [ðeɪ] [biːn] [drɔːn] , [ðəʊ] ,
So tightly had they been drawn , though ,
所以 紧紧 有 他们 到过 绘制 , 尽管 ,

然而，他们的关系却如此紧密。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [kræmps] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
that it took some little time to get the cramps out of them .
那 它 采取 一些 小的 时间 到 得到 这 痉挛 出去 的 他们 .

花了一点时间才缓解了他们的抽筋。

[æt; ət][lɑːst] , [haʊ'evə(r)] ,
At last , however ,
在 最后的 , 然而 ,

然而，最终，

[ðə; ði] [bɔɪ] [sək'siːdɪd] [ɪn] [rɪ'stɔːrɪŋ] [ðə; ði][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]
the boy succeeded in restoring the circulation and then he was ready for
这 男生 成功了 在 恢复 这 循环 和 然后 他 曾是 准备好 为了
[ðə; ði][məʊst] ['deərɪŋ] [step] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tempt] .
the most daring step of his attempt .
这 最多 大胆 步 的 他的 试图 .

男孩成功恢复了血液循环，然后他准备采取这次尝试中最大胆的一步。

['kɔːʃəsli] [hiː; hi] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [krɔːl] [tə'wɔːd] [ðə; ði]
Cautiously he fell on his hands and knees and began to crawl toward the
谨慎地 他 跌倒 在 他的 双手 和 膝盖 和 开始 到 爬行 朝向 这
['nɪərɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [sleɪv] - ['treɪdəz] .
nearest of the sleeping slave - traders .
最近的 的 这 睡眠 奴隶 - 交易员 .

他小心翼翼地跪倒在地，开始爬向离他最近的正在睡觉的奴隶贩子。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] , ['bɪli] ? " [ɑːskt] ['leɪθrəp] ,
" What are you going to do , Billy ? " asked Lathrop ,
" 什么 是 你 去 到 做 , 比利 ? " 问 拉思罗普 ,

“比利，你打算怎么办？”拉思罗普问道。

[ɪn][æn; ən]['ægəni][ɒv; əv][fɪə(r)] [lest] [ðə; ði][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [ə'weɪkən] .
in an agony of fear lest the man should awaken .
在 一个 痛苦 的 害怕 免得 这 男人 应该 觉醒 .

她极度恐惧，生怕那人醒来。

" [wɒtʃ] [ˌem ˈiː] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] [rɪˈpɔːrtərz] [rɪˈplaɪ] ,
" Watch me , " was the young reporter's reply ,
" 手表 我 , " 曾是 这 年轻的 记者 回复 ,

“看着吧,”年轻记者回答道。

[æz; əz][ɒn][hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] [hiː; hi] [ˈwɪg(ə)l] [ˈpeɪnfəli] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [fjuː] [jɑːrdz] [ˈsepəreɪtɪŋ] [hɪm]
as on his stomach he wiggled painfully across the few yards separating him
作为 在 他的 胃 他 扭动 痛苦地 穿过 这 很少 码 分离 他
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [mæn] .
from the sleeping man .
从 这 睡眠 男人 .

他趴在地上，痛苦地扭动着身体，艰难地挪动着，穿过与熟睡的男人之间那几码远的地方。

[ɪn] [riˈæləti] [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] ,
In reality it took only a few minutes ,
在 现实 它 采取 仅有的 一个 很少 分钟 ,

实际上只用了几分钟时间。

[bʌt; bət][tuː; tə][bəʊθ][ðə; ði] [bɔɪz] [ðə; ði][ˈpɪəriəd][ɒv; əv] [taɪm] [ˈɒkjupaɪd] [siːmd] [ɪnˈtɜːmɪnəb(ə)l] .
but to both the boys the period of time occupied seemed interminable .
但 到 两个都 这 男孩们 这 时期 的 时间 占领 似乎 没完没了 .

但对两个男孩来说，这段时间似乎永无止境。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [ˈhʌri] [θɪŋz] .
But it was no time to hurry things .
但 它 曾是 不 时间 到 匆忙 事物 .

但现在还不是着急的时候。

[wʌn] [fɔːls] [step] [naɪt] [kɒst] [ðem; ðəm][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [ˈbɪli] [ˈriːəlaɪzd] [ðɪs] .
One false step night cost them their lives and Billy realized this .
一 错误的 步 夜晚 成本 他们 他们的 生活 和 比利 已实现 这 .

一步走错，他们就丢了性命，比利意识到了这一点。

[wɪð] [ðə; ði] [sləʊ] [dɪˈlɪbərət] [ˈmuːvmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sneɪk] [hiː; hi] ,
With the slow deliberate movement of a snake he ,
和 这 慢的 商榷 移动 的 一个 蛇 他 ,

他像蛇一样缓慢而沉稳地移动着，

[riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] [wen] [hiː; hi] [gɒt] [nɪə(r)] [ɪˈnʌf] [ænd; ənd] [tʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ]
reached out his hand when he got near enough and took from the sleeping
达到 出去 他的 手 什么时候 他 得到 靠近 足够的 和 采取 从 这 睡眠
[mænz] [saɪd][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [kɜːvd] [ˈærəb] [ˈsɪmɪtə(r)] .
man's side his long curved Arab scimitar .
男人的 边 他的 长的 弯曲 阿拉伯 弯刀 .

他走近后伸出手，从熟睡的男人身边取下他那把长长的弯曲的阿拉伯弯刀。

[ðen] [hiː; hi][glaidid] [bæk] [tuː; tə] [ˈleɪθrəp] [æz; əz][ˈsaɪləntli][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [left] .
Then he glided back to Lathrop as silently as he had left .
然后 他 滑翔 后退 到 拉思罗普 作为 默默 作为 他 有 左边 .

然后，他像离开时一样悄无声息地滑回了拉思罗普。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ˈrestɪŋ] - [pleɪs] [wen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][stɜː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]
He had just reached his resting - place when there was a stir from the
他 有 只是 达到 他的 休息 - 地方 什么时候 那里 曾是 一个 搅拌 从 这
[ˈfɜːðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .
further side of the camp .
更远 边 的 这 营 .

他刚走到休息的地方，就听到营地另一边传来一阵骚动。

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈræbɪt] [ˈdʌkɪŋ] [ˈɪntuː] [ɪts] [həʊl] [ˈbɪli] [wɒz; wəz] [ˈʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈblæŋkit] [ænd; ənd] [əˈpærəntli]
Like a rabbit ducking into its hole Billy was under his blanket and apparently
喜欢 一个 兔子 躲避 进入 它是 洞 比利 曾是 在下面 他的 毯子 和 显然
[fɑːst] [əˈsliːp] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsekənd] .
fast asleep in a second .
快速地 睡着了 在 一个 第二 .

就像兔子钻进洞里一样，比利瞬间就钻进了被窝，显然很快就睡着了。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [biːt] [səʊ] [ˈlaʊdli] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [felt] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [ˈeniwʌn] [huː] [wɒz; wəz] [nɒt]
But his heart beat so loudly that it felt to him that anyone who was not
但 他的 心 打 所以 高声 那 它 毛毡 到 他 那 任何人 WHO 曾是 不是
[def] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jɑːrdz] [əˈweɪ] .
deaf could hear it a hundred yards away .
聋 可以 听到 它 一个 百 码 离开 .

但他的心跳声如此之大，以至于他觉得任何不聋的人都能在百米之外听到。

[ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [muːvd] [wɒz; wəz] [diˈeɪgəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [hɪz; ɪz] [kæt] -
The man who had moved was Diego and the boys could hear his cat -
这 男人 WHO 有 已搬 曾是 迭戈 和 这 男孩们 可以 听到 他的 猫 -
[laɪk] [ˈfʊtfɔːl] [æz; əz] [hiː; hi] [nɪə] [ðeə(r)] [ˈsliːpɪŋ] - [ˈpleɪsɪz] .
like footfalls as he neared their sleeping - places .
喜欢 脚步声 作为 他 接近 他们的 睡眠 - 地方 .

搬走的那个人是迭戈，男孩们能听到他像猫一样的脚步声，他正靠近他们的睡觉的地方。

[wʌns] [hiː; hi] [ˈstʌmb(ə)ld] [ˈəʊvə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [men] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əˈraʊzd] [wʌn] [rəʊz]
Once he stumbled over one of the sleeping men and the aroused one rose
一次 他 踉跄 超过 一 的 这 睡眠 男人 和 这 被唤醒 一 玫瑰
[wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] [ænd; ənd] [kɔːld] [ˈwaɪldli] :
with a start and called wildly :
和 一个 开始 和 称为 疯狂地 :

他有一次绊倒了一个正在睡觉的人，那人被惊醒后猛地坐了起来，疯狂地喊叫起来：

" [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] ? "
" What is it ? "
" 什么 是 它 ? "

“那是什么？”

" [hʌʃ] , [əˈdɑːb] , " [ˈkɔːʃən] [diˈeɪgəʊ] , " [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ai] — [diˈeɪgəʊ] .
" Hush , Adab , " cautioned Diego , " it is I — Diego .
" 嘘 , 艾达布 , " 警告 迭戈 , " 它 是 我 — 迭戈 .

“嘘，阿达布，”迭戈警告道，“是我——迭戈。”

[aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən] [aɪ] [tuː; tə] [ðəʊz] [tuː] [əˈmerɪkən] [bræt] . "
I'm going to give an eye to those two American brats . "
我是 去 到 给 一个 眼睛 到 那些 二 美国人 小鬼们 . "

我要好好教训那两个美国小鬼。

" [ˈðer] [taɪd] [ʌp] [hɑːd] [ænd; ənd] [fɑːst] [ɪˈnʌf] , " [ˈtʃʌkl] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] .
" They're tied up hard and fast enough , " chuckled the other .
" 它们是 系 向上 难的 和 快速地 足够的 , " 轻笑 这 其他 .

“他们被绑得又紧又牢，”另一个人笑着说。

" [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˌnæʃəˈnæləti] — [jes] ; " [wɒz; wəz] [ˈdiːˌeɪgoʊz] [rɪˈplaɪ] ,
" If they were of any other nationality — yes ; " was Diego's reply ,
" 如果 他们 是 的 任何 其他 国籍 — 是的 ; " 曾是 迭戈的 回复 ,

“如果他们是其他国籍的话——是的，”迭戈回答道。

" [bʌt; bət] [ðiːz] [ˈjæŋkiz] [ɑː(r); ə(r)] [breɪv] [ænd; ənd][ˈklevə(r)] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [frɒm; frəm][ˈɔːlməʊst]
" but these Yankees are brave and clever enough to escape from almost
" 但 这些 洋基队 是 勇敢的 和 聪明的 足够的 到 逃脱 从 几乎
[ˈeni] [træp] . "
any trap . "
任何 陷阱 . "

“但是这些北方佬足够勇敢和聪明，几乎可以逃脱任何陷阱。”

" [juː; jʊ] [bet] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , " [θɔːt] [ˈbɪli] [tuː; tə] [hɪmˈself] , [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ˌriːəˈlɪstɪk] [snɔː(r)] .
" You bet we are , " thought Billy to himself , giving a realistic snore .
" 你 赌注 我们 是 , " 想法 比利 到 他自己 , 给予 一个 实际的 鼾 .

“当然了，”比利心想，同时打了个逼真的鼾声。

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [deə(r)] [tuː; tə] [ˈəʊpən] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
Although he did not dare to open his eyes ,
虽然 他 做过 不是 敢 到 打开 他的 眼睛 ,

虽然他不敢睁开眼睛，

[ðə; ði] [jʌŋ] [rɪˈpɔːtə(r)] [kʊd; kəd] [fiːl] [diˈeɪɡəʊ] [ˈstændɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [ænd; ənd]
the young reporter could feel Diego standing over them in the moonlight and
这 年轻的 记者 可以 感觉 迭戈 常设 超过 他们 在 这 月光 和
[ˈɡeɪzɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌæsəˈteɪn] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] " [hɑːd] [ænd; ənd] [fɑːst] ,
gazing down at them to ascertain if they were still " hard and fast ,
凝视 向下 在 他们 到 探明 如果 他们 是 仍然 " 难的 和 快速地 ,

这位年轻的记者能感觉到迭戈站在月光下，俯视着他们，以确定他们是否仍然“坚定而迅速”。

" [æz; əz] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [hæd; həd] [ɪkˈsprest] [ˌaɪ ˈtiː] .
" as the other had expressed it .
" 作为 这 其他 有 表达 它 .

正如对方所表达的那样。

[fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ˈɪnstənt] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [θɔːt] [flæʃt] [əˈkrɒs] [ˈbɪliz] [breɪn] .
For an instant a terrible thought flashed across Billy's brain .
为了 一个 立即的 一个 糟糕的 想法 闪光灯 穿过 比利 脑 .

那一瞬间，一个可怕的念头闪过比利的脑海。

" [səˈpəʊz] [diˈeɪɡəʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [æn; ən] [aɪˈdɪə] [tuː; tə] [ɪɡˈzæmɪn] [ðeə(r)] [θɒŋz] ?
" Suppose Diego should take an idea to examine their thongs ?
" 认为 迭戈 应该 拿 一个 主意 到 检查 他们的 丁字裤 ?

“假设迭戈想出了一个主意，去检查一下他们的丁字裤？”

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [lefˈtenənt] [ɒv; əv] [ˈmjuːli] - [hɑːˈsɑːn] [əˈpærəntli] [wɒz; wəz] [ˈsætɪsfaɪd] ,
" But the lieutenant of Muley - Hassan apparently was satisfied ,
" 但 这 中尉 的 骡子 - 哈桑 显然 曾是 使满意 ,

但穆雷-哈桑的副手显然很满意，

[fɔː(r); fə(r)] [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] - [ˈskruːtəni] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [ɡəʊ] [ˈbɪli] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [hɪz; ɪz] [fiːt]
for after a few minutes ' scrutiny he turned to go Billy could hear his feet
为了 后 一个 很少 分钟 - 审查 他 转向 到 去 比利 可以 听到 他的 脚
[skreɪp] [æz; əz] [hiː; hi] [swʌŋ] [əˈraʊnd] .
scrape as he swung around .
刮 作为 他 摇摆 大约 .

几分钟的仔细观察后，他转身要走，比利能听到他转身时脚底摩擦地面的声音。

[æt; ət]['ɔːlməʊst][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['sævɪdʒ] [kraɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]
At almost the same instant the night was filled with savage cries and the
在 几乎 这 相同的 立即的 这 夜晚 曾是 已填 和 野蛮的 哭泣 和 这
[kæmp][wɒz; wəz] [θrəʊn] ['ɪntuː] [kən'fjuːʒn] [baɪ][ən; ən] ['ɒnrʌʃ] [ɒv; əv][waɪld] ['fɪgəz] [bɪ'fɔː(r)] [huːz]
camp was thrown into confusion by an onrush of wild figures before whose
营 曾是 抛掷 进入 困惑 经过 一个 匆忙 的 荒野 数据 前 谁
[spiə] [ðə; ði][hɑːf] - [ə'weɪkənd] ['ærəbz][wɜː(r); wə(r)] ['slɔːtəd] [laɪk] [ʃiːp] .
spears the half - awakened Arabs were slaughtered like sheep .
长矛 这 一半 - 觉醒 阿拉伯人 是 屠杀 喜欢 羊 .

几乎就在同一时刻，夜色中充满了野蛮的叫喊声，一群野蛮的身影冲进营地，将营地搅得一团糟，半梦半醒的阿拉伯人像绵羊一样被长矛屠杀。

[nɒt] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ɪn][ðə; ði] [liːst] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] ,
Not realizing in the least what was happening ,
不是 意识到 在 这 至少 什么 曾是 发生 ,

完全没有意识到发生了什么，

['bɪli] [jet] [kən'dʒektʃəd] [ðæt] [ðə; ði]['ærəbz][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [ðen] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n]
Billy yet conjectured that the Arabs were just then too busy to pay any attention
比利 然而 推测 那 这 阿拉伯人 是 只是 然后 也 忙碌的 到 支付 任何 注意力
[tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] ['leɪθrəp] .
to himself and Lathrop .
到 他自己 和 拉思罗普 .

比利猜测，阿拉伯人当时太忙了，根本不会注意到他和拉思罗普。

[wɪð] [tuː] ['slæʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['stəʊlən] ['sɪmɪtə(r)] [hiː; hi] [s'ɛvəd] [læθrəps] [bɒndz] [ænd; ənd] ['drægɪŋ]
With two slashes of the stolen scimitar he severed Lathrop's bonds and dragging
和 二 斜杠 的 这 被盗 弯刀 他 切断 拉思罗普 债券 和 拖拽
[hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [daɪvd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
him to his feet dived into the forest .
他 到 他的 脚 潜水 进入 这 森林 .

他用偷来的弯刀砍了两刀，砍断了拉思罗普的绳索，把他拖起来，然后纵身跃入森林。

[æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [ɪts] [rɪ'sesɪz] [ə; eɪ] ['fliːɪŋ] ['ærəb] , [stɪl] ['klʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ,
As they entered its recesses a fleeing Arab , still clutching his rifle ,
作为 他们 进入 它是 凹陷处 一个 逃离 阿拉伯 , 仍然 紧握 他的 步枪 ,

当他们进入洞穴深处时，一个逃跑的阿拉伯人，手里仍然紧紧抓着他的步枪，

[dæʃt] [baɪ][ðem; ðəm][ænd; ənd][ən; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtə(r)] [fel] [ded] .
dashed by them and an instant later fell dead .
虚线 经过 他们 和 一个 立即的 之后 跌倒 死的 .

他被他们冲过，瞬间倒地身亡。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [spiə] [θruː] [ðə; ði] [bæk] .
He had been speared through the back .
他 有 到过 被长矛刺穿 通过 这 后退 .

他背部被长矛刺穿。

['bɪli] , [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [siːzd] [ðə; ði] [ded] [mænz] [lɒŋ] ['raɪf(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
Billy , with a quick inspiration , seized the dead man's long rifle and his
比利 , 和 一个 快的 灵感 , 查获 这 死的 男人的 长的 步枪 和 他的
[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [paʊtʃ] [ænd; ənd] ,
ammunition pouch and ,
弹药 小袋 和 ,

比利灵机一动，抓起死者的长步枪和弹药袋，

['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [bɪ'wɪldəd] ['leɪθrəp] , [plaʊ] ['despərətli] ['fɔːwəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [skriːn] [ɒv; əv]
followed by the bewildered Lathrop , plowed desperately forward into the screen of
随后 经过 这 困惑 拉思罗普 , 犁过的 绝望地 向前 进入 这 屏幕 的
[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
the jungle .
这 丛林 .

随后，一脸茫然的拉思罗普拼命地冲进了丛林深处。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [ðeɪ] [hɜːd] [kraɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] [ænd; ənd] [fɪəs] [ʃaʊts] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Behind them they heard cries for mercy and fierce shouts from the
在后面 他们 他们 听到 哭泣 为了 怜悯 和 凶猛的 喊叫 从 这
[ə'tækɪŋ] ['sævɪdʒɪz] .
attacking savages .
攻击 野蛮人 .

他们身后传来野蛮人求饶的哭喊声和凶狠的叫喊声。

[æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði] [kraɪz] [ænd; ənd] [,impri'keiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] - ['treɪdəz] [pri'dɔmineit] [ænd; ənd]
At first the cries and imprecations of the slave - traders predominated and
在 第一的 这 哭泣 和 诅咒 的 这 奴隶 - 交易员 占主导地位 和
[ðen] ,
then ,
然后 ,

起初，奴隶贩子的叫喊和咒骂声占据了主导，然后，

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːltəd] [saʊndz] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]
by the altered sounds that came from the scene of the fighting and the
经过 这 已修改 声音 那 来了 从 这 场景 的 这 斗争 和 这
['kræʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ærəbz] - ['vɔli] ,
crashing of the Arabs ' volleys ,
崩溃 的 这 阿拉伯人 - 截击 ,

通过战斗现场传来的变化的声音和阿拉伯人齐射的撞击声，

[ðə; ði] [bɔɪz] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪd] [ɒv; əv]['bæt(ə)l][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['ærəbz]
the boys realized that the tide of battle had changed and that the Arabs
这 男孩们 已实现 那 这 潮 的 战斗 有 已更改 和 那 这 阿拉伯人
[wɜː(r); wə(r)] ['draɪvɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [fɔːs] .
were driving back the attacking force .
是 驾驶 后退 这 攻击 力量 .

男孩们意识到战局已经改变，阿拉伯人正在击退进攻部队。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [sə'pəʊz] ['hæpənd] , ['bɪli] ? " [ɑːskt] ['leɪθrəp] , ['əʊnli][hɑːf] [ə'weɪk] , [æz; əz]
" What do you suppose happened , Billy ? " asked Lathrop , only half awake , as
" 什么 做 你 认为 发生 , 比利 ? " 问 拉思罗普 , 仅有的 一半 醒 , 作为
[ðə; ði] [bɔɪz] ,
the boys ,
这 男孩们 ,

“比利，你觉得发生了什么事？”拉思罗普半梦半醒地问道，男孩们……

[wɪð] [ðə; ði] ['fliːtnɪs] [ænd; ənd] [ɪn'djʊərəns] [ðæt] ['despərət] [niːd] [lend] , [plʌndʒd] [diːpə(r)] [ænd; ənd]
with the fleetness and endurance that desperate need lends , plunged deeper and
和 这 速度 和 耐力 那 绝望的 需要 借贷 , 暴跌 更深 和
[diːpə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
deeper into the forest .
更深 进入 这 森林 .

凭借着绝望赋予的敏捷和耐力，他们越陷越深地进入森林。

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,

“为什么，

[ðæt] [sʌm; səm] ['kænɪbl] [traɪb] [ðæt] ['mjuːli] - [hɑː'sɑːn] ['pilidʒ] [fɔː(r); fə(r)] [sleɪvz] [æt; ət][sʌm; səm] [taɪm]
that some cannibal tribe that Muley - Hassan pillaged for slaves at some time
那 一些 食人族 部落 那 骡子 - 哈桑 被洗劫一空 为了 奴隶 在 一些 时间
[hæz; həz] [treɪld] [hɪm] [ænd; ənd] [ə'tækt] [hɪm] ,
has trailed him and attacked him ,
有 拖着 他 和 遭到攻击 他 ,

据说，穆雷-哈桑曾经劫掠过某个食人部落，而该部落后来跟踪并袭击了他。

" ['hæzəd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] .
" hazarded the reporter .
" 危险的 这 记者 .

“记者冒险地问道。”

[haʊ] [nɪə(r)][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] ['aʊə(r)] ['ridər] [nəʊ] .
How near he came to the truth our readers know .
如何 靠近 他 来了 到 这 真相 我们的 读者 知道 .

我们的读者都知道，他离真相有多么接近。

[ðə; ði][bænd] [ðæt] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [ə'tæk] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [ðæt] [hæd; həd]
The band that had made the midnight attack was the same that had
这 乐队 那 有 制成 这 午夜 攻击 曾是 这 相同的 那 有
['peɪnzteɪkɪŋli] [treɪld] ['mjuːli] - [hɑː'sɑːn] [sɪns] [hiː; hi] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] - [kæmp][ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)]
painstakingly trailed Muley - Hassan since he destroyed the boys ' camp on the river
精心 拖着 骡子 - 哈桑 自从 他 损毁 这 男孩们 - 营 在 这 河
[bæŋk] .
bank .
银行 .

发动午夜袭击的那伙人，正是自从穆雷-哈桑摧毁了河岸边男孩们的营地后，就一直不遗余力地跟踪他的那伙人。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['ærəbz][hæv; həv] ['biːt(ə)n] [ðem; ðəm] [ɒf] ? " ['kwɪrrɪd] ['leɪθrəp] .
" But the Arabs have beaten them off ? " queried Lathrop .
" 但 这 阿拉伯人 有 被打败 他们 离开 ? " 查询 拉思罗普 .

“但是阿拉伯人不是已经击退了他们吗？”拉思罗普问道。

" ['evɪdəntli] , " [rɪ'plaɪd] ['bɪli] , [æz; əz][ðə; ði] ['vɔli] [daɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [vɪk'tɔːriəs] ['ærəb] [ʃaʊts]
" Evidently , " replied Billy , as the volleys died out and victorious Arab shouts
" 显然 , " 回复 比利 , 作为 这 截击 死亡 出去 和 胜利者 阿拉伯 喊叫
[wɜː(r); wə(r)] [bɪəd] .
were beard .
是 胡须 .

“显然如此，”比利回答道，此时枪声渐渐消失，阿拉伯人胜利的欢呼声也渐渐远去。

" [hɑːk] [æt; ət] [ðæt] !
" Hark at that !
" 听着 在 那 !

听！

[ɪts] ['riːəli] [tuː] [bæd] .
It's really too bad .
它是 真的 也 坏的 .

真是太可惜了。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [əʊld] ['mjuːli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['preʃəs] [bænd] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
I'd like to have seen old Muley and his precious band driven into the river .
ID 喜欢 到 有 已见 老的 骡子 和 他的 宝贵的 乐队 驱动 进入 这 河 .

我真想亲眼看看老穆利和他那群宝贝牲口被赶进河里。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ['drɪvn] [ɒf] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] [ðel] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['tʃeisɪŋ] [ˌjuː 'es] .
But if they have driven off the savages they'll be thinking about chasing us .
但 如果 他们 有 驱动 离开 这 野蛮人 他们会 是 思维 关于 追逐 我们 .

但是，如果他们赶走了野蛮人，他们就会考虑追击我们。

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [ləʊ] , ['graʊlɪŋ] [saʊnd] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [prə'siːd]
" As he spoke there came a low , growling sound that seemed to proceed
" 作为 他 辐 那里 来了 一个 低的 , 咆哮 声音 那 似乎 到 继续
[frɒm; frəm][sʌm; səm] ['dɪstəns] ,
from some distance ,
从 一些 距离 ,

“他说话的时候，远处传来一阵低沉的咆哮声。”

[bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)] .
but nevertheless filled the air .
但 尽管如此 已填 这 空气 .

但即便如此，空气中仍然弥漫着这种声音。

[ˌaɪ 'tiː] ['rʌmbl] [ænd; ənd] [rəʊld] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [laɪk] —
It rumbled and rolled above them like —
它 隆隆声 和 滚动 多于 他们 喜欢 —

它隆隆作响，翻滚着掠过他们的头顶，就像——

" ['θʌndə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [bəuθ] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [breθ] .
" Thunder ! " exclaimed both boys in the same breath .
" 雷 ! " 惊呼 两个都 男孩们 在 这 相同的 气息 .

“打雷了！”两个男孩异口同声地惊呼道。

" [wɪv] [gɒt] [tuː; tə][faɪnd] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] , [kwɪk] , " [ɪk'skleɪmd] ['bɪli] ;
" We've got to find shelter of some kind , quick , " exclaimed Billy ;
" 我们已经 得到 到 寻找 庇护所 的 一些 种类 , 快的 , " 惊呼 比利 ;

“我们得赶紧找个地方躲起来，”比利喊道；

" [ðiːz] ['trɒpɪk(ə)l] [stɔːrmz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'laɪk] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [dɪs'tɜːrbəns] ,
" these tropical storms are unlike our little disturbances ,
" 这些 热带 暴风雨 是 与此不同 我们的 小的 干扰 ,

“这些热带风暴与我们遇到的小型扰动截然不同，

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [get] [kɔːt] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [triːz] [ɪn][wʌn] ,
and if we get caught among these trees in one ,
和 如果 我们 得到 捕捉 之中 这些 树木 在 一 ,

如果我们被困在这些树丛中，

[ɒv; əv][ðem; ðəm][wiː; wi][stænd][ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kɪld] .
of them we stand a good chance of being killed .
的 他们 我们 站立 一个 好的 机会 的 存在 被杀 .

我们很有可能因此丧命。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [wɪv] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] - [pæn]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] .
It looks like we've jumped out of the frying - pan into the fire .
它 看起来 喜欢 我们已经 跳了起来 出去 的 这 煎炸 - 平底锅 进入 这 火 .

看来我们真是刚出狼窝又入虎穴。

" [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] [aɪ'dɪə][ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prə'siːdɪŋ] , [ðə; ði] [tuː] [tʃʌm]
" Without the least idea in which direction they were proceeding , the two chums
" 没有 这 至少 主意 在 哪个 方向 他们 是 进行中 , 这 二 朋友们
['strʌg(ə)ld] ['breɪvli] [ɒn] ,
struggled bravely on ,
挣扎 勇敢地 在 ,

“这两个伙伴完全不知道自己要去往哪个方向，但他们勇敢地继续前进。”

['bɪli] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['flægɪŋ] ['leɪθrəp] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [wɪð] [ə; eɪ][dʒəʊk] , [ðəʊ]
Billy encouraging the flagging Lathrop from time to time with a joke , though
比利 鼓励 这 标记 拉思罗普 从 时间 到 时间 和 一个 开玩笑 , 尽管
[ðiːz] ['lætə(r)][wɜː(r); wə(r)] ,
these latter were ,
这些 后者 是 ,

比利时不时会用玩笑来鼓励情绪低落的拉思罗普，尽管这些玩笑……

[æz; əz]	['bɪli]	[əd'mɪtɪd]	[tuː; tə]	[hɪm'self]	:
as	**Billy**	**admitted**	**to**	**himself**	**:**
作为	比利	承认	到	他自己	:

正如比利自己承认的那样：

"	['prɪti]	['dɪzməl]	!
"	**Pretty**	**dismal**	**!**
"	漂亮的	惨淡	!

真是太糟糕了！

"	[æt; ət]	[leŋkθ; leŋθ]	,	[dʒʌst]	[æz; əz]	[dɔːn]	[wɒz; wəz]	[bɪ'gɪnɪŋ]	[tuː; tə]	[breɪk]	,
"	**At**	**length**	**,**	**just**	**as**	**dawn**	**was**	**beginning**	**to**	**break**	**,**
"	在	长度	,	只是	作为	黎明	曾是	开始	到	休息	,

“终于，就在黎明破晓之时，

[ðeɪ]	[faʊnd]	[ðəm'selvz]	['feɪsɪŋ]	[ə; eɪ]	['stiːpɪʃ]	[klɪf]	[ɒv; əv]	[rʌf]	[rɒks]	.
they	**found**	**themselves**	**facing**	**a**	**steepish**	**cliff**	**of**	**rough**	**rocks**	**.**
他们	成立	他们自己	面向	一个	陡峭	悬崖	的	粗糙的	岩石	.

他们发现自己面对着一处陡峭的、布满粗糙岩石的悬崖。

"	[wel]	,	[hɪrz]	[weə(r)]	[wiː; wi]	[tɜːn]	[bæk]	,	"	[ri'mɑːk]	['bɪli]	,	['bɪtəli]	[dɪs'kʌrɪdʒd]	[ˌnevəðə'les]	.
"	**Well**	**,**	**here's**	**where**	**we**	**turn**	**back**	**,**	**"**	**remarked**	**Billy**	**,**	**bitterly**	**discouraged**	**nevertheless**	**.**
"	出色地	,	这里是	在哪里	我们	转动	后退	,	"	评论	比利	,	苦涩地	灰心	尽管如此	.

“好吧，我们到此为止吧。”比利沮丧地说。

[ɪf]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[lɒst]	[ɪn]	[ðɪs]	[ˌekwə'tɔːriəl]	['fɒrɪst]	,
If	**they**	**were**	**lost**	**in**	**this**	**equatorial**	**forest**	**,**
如果	他们	是	丢失的	在	这	赤道	森林	,

如果他们迷失在这片赤道森林中，

[wɒt]	[tʃɑːns]	[dɪd]	[ðeɪ]	[stænd]	[ɒv; əv]	['evə(r)]	['siːɪŋ]	[ðeə(r)]	[həʊm]	[ænd; ənd]	[frendz]	[ə'gen]	?
what	**chance**	**did**	**they**	**stand**	**of**	**ever**	**seeing**	**their**	**home**	**and**	**friends**	**again**	**?**
什么	机会	做过	他们	站立	的	曾经	看到	他们的	家	和	朋友们	再次	?

他们还有多少机会能再次见到家乡和朋友？

[æz; əz]	[fɔː(r); fə(r)]	['leɪθrəp]	[hiː; hi]	[sæt]	[daʊn]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[rɒk]	[ˌəʊvə'grəʊn]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[kaɪnd]	[ɒv; əv]
As	**for**	**Lathrop**	**he**	**sat**	**down**	**on**	**a**	**rock**	**overgrown**	**with**	**a**	**kind**	**of**
作为	为了	拉思罗普	他	卫星	向下	在	一个	岩石	长得太茂盛了	和	一个	种类	的

['mɒnstrəs]	['laɪkən]	[ænd; ənd]	[geɪv]	[wei]	[tuː; tə]	[tɪəz]	.
monstrous	**lichen**	**and**	**gave**	**way**	**to**	**tears**	**.**
滔天	地衣	和	给予	方式	到	眼泪	.

至于拉思罗普，他坐在一块长满怪异地衣的岩石上，泪流满面。

[bʌt; bət]	[nɒt]	[fɔː(r); fə(r)]	[lɒŋ]	.
But	**not**	**for**	**long**	**.**
但	不是	为了	长的	.

但这种情况不会持续太久。

['leɪθrəp]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['plʌki]	[ɪ'nʌf]	[læd]	,	[ænd; ənd]	[æz; əz]	['bɪli]	['truːθfəli]	[ri'mɑːk]	:
Lathrop	**was**	**a**	**plucky**	**enough**	**lad**	**,**	**and**	**as**	**Billy**	**truthfully**	**remarked**	**:**
拉思罗普	曾是	一个	勇敢的	足够的	小伙子	,	和	作为	比利	说实话	评论	:

拉思罗普是个相当勇敢的小伙子，正如比利所言：

"	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[ɪ'nʌf]	['wɔːtə(r)]	[bɪ'fɔː(r)]	[lɒŋ]	[wɪ'ðaʊt]	['aʊə(r)]	['tɜːnɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]
"	**We**	**are**	**going**	**to**	**have**	**enough**	**water**	**before**	**long**	**without**	**our**	**turning**	**on**	**the**
"	我们	是	去	到	有	足够的	水	前	长的	没有	我们的	转弯	在	这

[wiːp]	.
weeps	**.**
哭泣	.

“不久之后，我们无需开水泵就能有足够的水了。”

" [səʊ] [ˈleɪθrəp] [breɪst] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] .
" So Lathrop braced up and the boys looked about them .
" 所以 拉思罗普 支撑 向上 和 这 男孩们 看起来 关于 他们 .

于是拉思罗普鼓起勇气，男孩们环顾四周。

[tuː; tə] [ðeə(r)] [ɪnˈtens] [dʒɔɪ] [ðeɪ] [suːn] [spaɪd] [ɪn] [ðə; ði] [rɒks] ,
To their intense joy they soon spied in the rocks ,
到 他们的 激烈的 喜悦 他们 很快 间谍 在 这 岩石 ,

令他们欣喜若狂的是，他们很快在岩石中发现了：

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm] [weə(r)] [ðeɪ] [ðen] [wɜː(r); wə(r)] , [ə; eɪ] [dɑːk] [həʊl] [ˈpɑːtli] [ˌəʊvəˈgrəʊn] [baɪ] [kˈriːpəz] ,
a short distance from where they then were , a dark hole partly overgrown by creepers ,
一个 短的 距离 从 在哪里 他们 然后 是 , 一个 黑暗的 洞 部分 长得太茂盛了 经过 爬行者 ,

离他们当时所在位置不远处，有一个被藤蔓部分覆盖的黑洞。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈevɪdəntli] [ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈkævən] .
which was evidently the entrance to a cavern .
哪个 曾是 显然 这 入口 到 一个 洞穴 .

那显然是通往洞穴的入口。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] [ðeə(r)] [bɪˈgæn] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ˈpætə] [ɒn] [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dens] [ˈtrɒpɪk] [grəʊθ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] ,
At the same instant there began a mighty pattering on the leaves of the dense tropic growth all about them ,
在 这 相同的 立即的 那里 开始 一个 强大的 打节拍 在 这 树叶 的 这 稠密 热带 生长 全部 关于 他们 ,

就在同一时刻，周围茂密的热带植物的叶子上开始传来一阵强烈的沙沙声。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [laʊdə] [graʊl] [ɒv; əv] [ˈθʌndə(r)] [əˈnaʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [stɔːm] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ˈherəld] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊəz] [bɪˈfɔː(r)] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [breɪk] .
and a louder growl of thunder announced that the storm that had been heralded a few hours before was about to break .
和 一个 更大声 咆哮 的 雷 宣布 那 这 风暴 那 有 到过 被预言 一个 很少 小时 前 曾是 关于 到 休息 .

一声更加响亮的雷声宣告，几个小时前预言的暴风雨即将来临。

" [wel] , [ˌem ˈiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈæfrɪkən] [ˈwɔːldɔːf] - [əˈstɔːriə] , " [kraɪd] [ˈbɪli] ,
" Well , me for that African Waldorf - Astoria , " cried Billy ,
" 出色地 , 我 为了 那 非洲 华德福 - 阿斯托利亚 , " 哭 比利 ,

“好吧，我愿意为那家非洲华尔道夫酒店干杯！”比利喊道。

[ˈgrɑːspɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈraɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [daɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊl] .
grasping his rifle and making a dive for the hole .
抓握 他的 步枪 和 制作 一个 潜水 为了 这 洞 .

他抓起步枪，扑向了弹坑。

[ˈleɪθrəp] [ˈfɒləʊd] [hɪm] [ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [keɪv] [hiː; hi] [lɪt] [ə; eɪ] [mætʃ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈwɔːtəpruːf] [bɒks] .
Lathrop followed him and as soon as they were inside the cave he lit a match from his waterproof box .
拉思罗普 随后 他 和 作为 很快 作为 他们 是 里面 这 洞穴 他 点燃 一个 匹配 从 他的 防水的 盒子 .

拉思罗普跟着他，一进山洞，他就从防水盒里点燃了一根火柴。

" [lʊks] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [laɪk] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi] [sneɪks] [ɪn] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] [ˈwɪspəd] ,
" Looks to me like there might be snakes in here , " he whispered ,
" 看起来 到 我 喜欢 那里 可能 是 蛇 在 这里 , " 他 低声说道 ,

“我看这里面好像有蛇，”他低声说道。

[ɔːd] [baɪ][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] ['saɪləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .
awed by the darkness and silence of the place .
敬畏 经过 这 黑暗 和 沉默 的 这 地方 .

被这里的黑暗和寂静所震撼。

" [ræts] , " [lɑːft] ['bɪli] ,
" Rats , " laughed Billy ,
" 老鼠 , " 笑了 比利 ,

“老鼠！”比利笑道。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [hɪm'self] [felt] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [ʃʊə(r)] [ðæt] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt][sʌm; səm] ['skeɪli]
although he himself felt by no means sure that at any moment some scaly
虽然 他 他自己 毛毡 经过 不 方法 当然 那 在 任何 片刻 一些 鳞片状的
['mɒnstə(r)] [mait] [nɒt] [dɪ'send] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] ;
monster might not descend from the roof ;
怪物 可能 不是 下降 从 这 屋顶 ;

虽然他自己也丝毫不敢确定，随时都可能有个长着鳞片的怪物从屋顶上下来；

" [bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [wiːl; wil][duː; də] .
" but I'll tell you what we'll do .
" 但 患病的 告诉 你 什么 出色地 做 .

但我会告诉你我们将怎么做。

[lait] [ə; eɪ]['faɪə(r)] . "
Light a fire . "
光 一个 火 . "

生火。”

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][get] [wʊd] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['præktɪkl] ['leɪθrəp] .
" How are we to get wood ? " asked the practical Lathrop .
" 如何 是 我们 到 得到 木头 ? " 问 这 实际的 拉思罗普 .

“我们怎么弄到木材呢？”务实的拉思罗普问道。

" [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
" There's plenty of it right at the mouth of the cave .
" 有 很多 的 它 正确的 在 这 嘴 的 这 洞穴 .

“洞口就有很多。”

[aɪl] [get][ə; eɪ] [fjuː] ['ɑːmful] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wiːl; wil][hæv; həv] [θɪŋz] [snʌg] .
I'll get a few armfuls and in a minute we'll have things snug .
患病的 得到 一个 很少 满满的 和 在 一个 分钟 出色地 有 事物 舒适 .

我抱上几只胳膊，一会儿我们就舒舒服服地待在一起了。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [maʊθ] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [trɪps] [hæd; həd]
" The young reporter hastened to the cave mouth and in a few trips had
" 这 年轻的 记者 加快 到 这 洞穴 嘴 和 在 一个 很少 旅行 有
['gæðəd] [ʌp] ['sevrəl] [hjuːdʒ] ['ɑːmful] [ɒv; əv] [wʊd] - [drɪft] [ɒv; əv] [ɔːl] [kaɪndz][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði]
gathered up several huge armfuls of wood - drift of all kinds from under the
聚集 向上 一些 巨大的 满满的 的 木头 - 漂移 的 全部 种类 从 在下面 这
[greɪt] [triːz] [ɔːl] [ə'baʊt] .
great trees all about .
伟大的 树木 全部 关于 .

“这位年轻的记者匆匆赶到洞口，来回走了几趟，就从周围的大树下收集了好几大堆各种各样的木屑。

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ˌɑːr 'iː] - ['entərɪŋ] [ðə; ði] [keɪv] [wen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] ['blaɪndɪŋ] [lait]
He was just re - entering the cave when there came a flash of blinding light
他 曾是 只是 关于 - 进入 这 洞穴 什么时候 那里 来了 一个 闪光 的 失明 光
[səʊ] ['brɪliənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][skaɪ] [ɪt'self] [hæd; həd] [splɪt] [waɪd] ['əʊpən] .
so brilliant that it seemed as if the sky itself had split wide open .
所以 杰出的 那 它 似乎 作为 如果 这 天空 本身 有 分裂 宽的 打开 .

他刚重新进入洞穴，就看到一道耀眼的强光闪过，光芒如此明亮，仿佛天空都裂开了一道口子。

[ə; eɪ] ['bluːɪʃ] [gleə(r)] [ɪn'veləpt] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flæʃ] [wɒz; wəz] ['ɪnstəntli]
A bluish glare enveloped the forest and the lightning flash was instantly
一个 蓝蓝色 强光 被包裹 这 森林 和 这 闪电 闪光 曾是 即刻
['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [kræʃ] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] [ðæt] [ʃʊk] [ðə; ði] [graʊnd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] - [fiːt] .
followed by a crash of thunder that shook the ground under the boys ' feet .
随后 经过 一个 碰撞 的 雷 那 摇晃 这 地面 在下面 这 男孩们 - 脚 .

一道蓝光笼罩了森林，闪电过后紧接着一声巨响，震得男孩们脚下的地面都在颤抖。

" [wel] , [ðeɪ] [doʊnt][duː; də] [θɪŋz] [baɪ] [hɑːvz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,
" Well , they don't do things by halves in this country ,
" 出色地 , 他们 不 做 事物 经过 一半 在 这 国家 ,

“嗯，在这个国家，他们做事从来不会半途而废。”

" [ri'mɑːk] ['bɪli] [æz; əz][hiː; hi][ˌɑːr 'iː] - ['entəd] [ðə; ði] [keɪv] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ]
" remarked Billy as he re - entered the cave after a second of being
" 评论 比利 作为 他 关于 - 进入 这 洞穴 后 一个 第二 的 存在
['temprərəli] [stʌnd] [baɪ][ðə; ði] [tə'rɪfɪk] [flæʃ] .
temporarily stunned by the terrific flash .
暂时地 目瞪口呆 经过 这 了不起 闪光 .

“比利一边说着，一边从那道可怕的闪光中短暂地惊醒过来，重新进入了洞穴。”

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] [lɒŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)] [wʊd] [ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]
It didn't take the boys long to have their wood in a blaze and as the
它 没有 拿 这 男孩们 长的 到 有 他们的 木头 在 一个 火焰 和 作为 这
[sməʊk] [dɪd] [nɒt] ,
smoke did not ,
抽烟 做过 不是 ,

男孩们很快就把木柴点燃了，而且烟雾并不浓，

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɪəd] , [fɪl] [ðə; ði] ['kævən] ,
as they had feared , fill the cavern ,
作为 他们 有 害怕 , 充满 这 洞穴 ,

正如他们所担心的那样，洞穴被填满了。

[ðeɪ] [ə'sjuːmd] [ðæt] [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] ['əʊpənɪŋ] [ə'bʌv] [θruː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'skeɪpt]
they assumed that there must be some opening above through which it escaped
他们 假定 那 那里 必须 是 一些 开幕 多于 通过 哪个 它 逃脱
.
.
.

他们认为上面一定有个开口，东西就是从那里逃出来的。

[ðɪs] [fækt] [ðeɪ] ['verɪfaɪd] ['ʃɔːtli] [wen] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [stɔːm] [hæd; həd] [biːn] ['wæksɪŋ] [ɪn]['fjʊəri]
This fact they verified shortly when , after the storm had been waxing in fury
这 事实 他们 已验证 不久 什么时候 , 后 这 风暴 有 到过 打蜡 在 愤怒
[fɔː(r); fə(r)][hɑːf] - [æn; ən] - ['aʊə(r)] ,
for half - an - hour ,
为了 一半 - 一个 - 小时 ,

暴风雨肆虐半小时后，他们很快证实了这一点。

[ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['tɒrənt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒki]
a perfect torrent of water came tumbling in from the rear of the rocky
一个 完美的 激流 的 水 来了 翻滚 在 从 这 后部 的 这 岩石
['kævən] .
cavern .
洞穴 .

一股洪流从岩洞后方倾泻而下。

" [hɑːk] !
" Hark !
" 听着 !

听！

"	[ɪk'skleɪmd]	['bɪli]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	['bizi]	[ðəm'selvz]	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[skreɪp]	[aʊt]	[ə; eɪ]	['wɔːtə(r)]	-
"	**exclaimed**	**Billy**	**as**	**the**	**boys**	**busied**	**themselves**	**trying**	**to**	**scrape**	**out**	**a**	**water**	**-**
"	惊呼	比利	作为	这	男孩们	忙碌	他们自己	尝试	到	刮	出去	一个	水	-

[kɔːs]	[ðæt]	[wʊd]	[daɪ'vɜːt]	[ðə; ði]	[flʌd]	[frɒm; frəm]	[ðeə(r)]	['faɪə(r)]	.
course	**that**	**would**	**divert**	**the**	**flood**	**from**	**their**	**fire**	**.**
课程	那	会	转移	这	洪水	从	他们的	火	.

“比利惊呼道，男孩们正忙着挖出一条水渠，以便将洪水从火场引开。”

[frɒm; frəm]	[fɑː(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[rɪə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[keɪv]	[keɪm]	[ə; eɪ]	['pleɪntɪv]	[saʊnd]	[ɒv; əv]	"	[miː]	-	[əʊ]	,	[miː]	-
From	**far**	**in**	**the**	**rear**	**of**	**the**	**cave**	**came**	**a**	**plaintive**	**sound**	**of**	**"**	**Mi**	**-**	**ou**	**,**	**Mi**	**-**
从	远的	在	这	后部	的	这	洞穴	来了	一个	哀怨	声音	的	"	米	-	你的	,	米	-

[əʊ]	.	"
ou	**.**	**"**
你的	.	"

从洞穴深处传来“咪呜，咪呜”的哀怨声音。

"	[kæts]	!	"	[kraɪd]	['leɪθrəp]	.
"	**Cats**	**!**	**"**	**cried**	**Lathrop**	**.**
"	猫	!	"	哭	拉思罗普	.

“猫！”拉思罗普喊道。

"	[kæts]	['nʌθɪŋ]	,	"	[wɒz; wəz]	['bɪliz]	['skɔːnf(ə)l]	[rɪ'plaɪ]	;	"	[hɪə(r)]	,	[lets]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[lʊk]	.
"	**Cats**	**nothing**	**,**	**"**	**was**	**Billy's**	**scornful**	**reply**	**;**	**"**	**here**	**,**	**let's**	**have**	**a**	**look**	**.**
"	猫	没有什么	,	"	曾是	比利	轻蔑的	回复	;	"	这里	,	我们来吧	有	一个	看	.

“猫算什么，”比利轻蔑地回答道；“来，我们看看。”

"	[hiː; hi]	[siːzd]	[ə; eɪ]	['bleɪzɪŋ]	[brænd]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	[ænd; ənd]	['heɪs(ə)nd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[pleɪs]
"	**He**	**seized**	**a**	**blazing**	**brand**	**out**	**of**	**the**	**fire**	**and**	**hastened**	**to**	**the**	**place**
"	他	查获	一个	炽烈	品牌	出去	的	这	火	和	加快	到	这	地方

[frɒm; frəm]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[saʊndz]	['eməneit]	.
from	**which**	**the**	**sounds**	**emanated**	**.**
从	哪个	这	声音	散发	.

他从火中抓起一根燃烧的火把，急忙跑到声音传来的地方。

"	[kʌm]	[hɪə(r)]	,	[kwɪk]	,	['leɪθrəp]	,	"	[hiː; hi]	[kraɪd]	.
"	**Come**	**here**	**,**	**quick**	**,**	**Lathrop**	**,**	**"**	**he**	**cried**	**.**
"	来	这里	,	快的	,	拉思罗普	,	"	他	哭	.

“快过来，拉思罗普！”他喊道。

[ðə; ði]	['jʌŋgə]	[læd]	['skʌri, 'skəː-]	[bæk]	[ænd; ənd]	[faʊnd]	['bɪli]	['bendɪŋ]	['əʊvə(r)]	[ə; eɪ]	['rʌfli]
The	**younger**	**lad**	**scurried**	**back**	**and**	**found**	**Billy**	**bending**	**over**	**a**	**roughly**
这	年轻	小伙子	匆匆跑过	后退	和	成立	比利	弯曲	超过	一个	大致

[kən'strʌktɪd]	[nest]	[ɔː(r)]	[bed]	.
constructed	**nest**	**or**	**bed**	**.**
建造	巢	或者	床	.

小男孩赶紧跑回去，发现比利正弯腰在一个简陋的巢穴或床铺上。

[ɒn]	[ˌaɪ 'tiː]	[leɪ]	[fɔː(r)]	['taɪni]	,	['fʌzi]	['jeləʊ]	[θɪŋz]	.
On	**it**	**lay**	**four**	**tiny**	**,**	**fuzzy**	**yellow**	**things**	**.**
在	它	躺	四	微小的	,	模糊	黄色的	事物	.

上面躺着四个毛茸茸的小黄东西。

[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	"	[mi'aʊ]	"	[æt; ət]	[ðə; ði]	[tɒps]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['vɔɪsɪz]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['tɒrənt]	[ɒv; əv]
They	**were**	**"**	**meowing**	**"**	**at**	**the**	**tops**	**of**	**their**	**voices**	**as**	**the**	**torrent**	**of**
他们	是	"	喵喵叫	"	在	这	最高额	的	他们的	声音	作为	这	激流	的

['wɔːtə(r)]	[ðæt]	[hæd; həd]	[ə'nɔɪd]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[drip]	['ɪntuː]	[ðeə(r)]	[snʌg]	['nestɪŋ]	-	[pleɪs]	.
water	**that**	**had**	**annoyed**	**the**	**boys**	**dripped**	**into**	**their**	**snug**	**nesting**	**-**	**place**	**.**
水	那	有	恼怒	这	男孩们	滴落	进入	他们的	舒适	嵌套	-	地方	.

当激怒男孩们的洪水滴入它们舒适的巢穴时，它们发出震耳欲聋的“喵喵”声。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈɪnstənt] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪˈkeɪm] [əˈweə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪkənɪŋ] [ˈəʊdə(r)][ɒv; əv] [dɪˈkeɪɪŋ]
At the same instant the boys became aware of a sickening odor of decaying
在 这 相同的 立即的 这 男孩们 成为 意识到的 的 一个 令人作呕 气味 的 腐烂的
[fleʃ] .
flesh .
肉 .

就在同一时刻，男孩们闻到了一股令人作呕的腐肉气味。

" [kʌm] [ɒn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点!

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] [kwɪk] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] ,
we've got to get out of here quick as quick as we can ,
我们已经 得到 到 得到 出去 的 这里 快的 作为 快的 作为 我们 能 ,

我们必须尽快离开这里，越快越好。

" [ɪkˈskleɪmd] [ˈbɪli] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈheɪs(ə)nd] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] .
" exclaimed Billy as they hastened towards the fresh air .
" 惊呼 比利 作为 他们 加快 向 这 新鲜的 空气 .

“比利一边喊着，一边加快脚步走向新鲜空气。”

" [waɪ] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈbɪli] ? " [ɑːskt] [ˈleɪθrəp] .
" Why , what is it , Billy ? " asked Lathrop .
" 为什么 , 什么 是 它 , 比利 ? " 问 拉思罗普 .

“怎么了，比利? ”拉思罗普问道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] ;
" I don't know ;
" 我 不 知道 ;

“我不知道;

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ðæt] [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ˈlaɪən] [kʌbz] — [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði] [wʌnz] [aɪv] [siːn] [ɪn][ðə; ði]
but I think that those are lion cubs — they look like the ones I've seen in the
但 我 思考 那 那些 是 狮子 幼崽 — 他们 看 喜欢 这 一个 我已经 已见 在 这
[brɒŋks] [zuː] ,
Bronx Zoo ,
布朗克斯 动物园 ,

但我认为那些是狮子幼崽——它们看起来像我在布朗克斯动物园看到的那些。

" [wɒz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] [rɪˈpɔːrtərz] [rɪˈplaɪ] , " [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ðɪs] [ɪz][nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)]
" was the young reporter's reply , " and if they are , this is no place for
" 曾是 这 年轻的 记者 回复 , " 和 如果 他们 是 , 这 是 不 地方 为了
[ˌjuː ˈes] .
us .
我们 .

“如果真是这样的话,”这位年轻记者回答说，“那这里就不是我们该来的地方。”

[kʌm] [ɒn] — [ðə; ði] [stɔːm] [ɪz] [ˈletɪŋ] [ʌp] .
Come on — the storm is letting up .
来 在 — 这 风暴 是 出租 向上 .

别担心，暴风雨快停了。

[lets] [get] [aʊt] [kwɪk] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][əʊld] [wʌnz] [get] [bæk] .
Let's get out quick before the old ones get back .
我们来吧 得到 出去 快的 前 这 老的 一个 得到 后退 .

我们赶紧离开，免得那些老家伙回来。

" [ðə; ði] [stɔːm] , [wɪð] [ðə; ði] ['sʌdnnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [ðiːz] ['fjʊəriəs] ['trɒpɪk(ə)l] [dɪs'tɜːrbəns] [ə'raɪz]

" The storm , with the suddenness with which these furious tropical disturbances arise

" 这 风暴 , 和 这 突然 和 哪个 这些 狂怒 热带 干扰 出现

[ænd; ənd] ['vænɪʃ] ,

and vanish ,

和 消失 ,

“这场风暴，以及这些猛烈的热带扰动突然出现和消失的方式，

[hæd; həd] [ɪn'diːd] [gɒn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [daʊn] [wʌns] [mɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [drentʃt]

had indeed gone and the sun was shining down once more on the drenched

有 的确 已消失 和 这 太阳 曾是 灼灼 向下 一次 更多的 在 这 湿透了

['dʒʌŋg(ə)l] ,

jungle ,

丛林 ,

太阳果然已经离去，再次照耀着被雨水浸透的丛林。

[wɪtʃ] ['glitə] [wɪð] ['daɪmənd] [laɪk] ['spæŋg(ə)lz] [æz; əz] [ðə; ði] [reɪz] [strʌk] [ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [frɒnd]

which glittered with diamond like spangles as the rays struck the dripping fronds

哪个 闪闪发光 和 钻石 喜欢 亮片 作为 这 射线 击 这 滴落 叶状体

[ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] .

and branches .

和 分支 .

阳光照射在滴着水的树叶和树枝上，闪闪发光，如同钻石般璀璨。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [nəʊ] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [siːn] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]

But the boys had no eyes for the scene about them , beautiful as it

但 这 男孩们 有 不 眼睛 为了 这 场景 关于 他们 , 美丽的 作为 它

[wɒz; wəz] ,

was ,

曾是 ,

但男孩们对周围的美景视而不见。

[fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [keɪv] [ə; eɪ] [ləʊ] [graʊl] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] .

for as they emerged from the cave a low growl greeted them .

为了 作为 他们 出现 从 这 洞穴 一个 低的 咆哮 问候 他们 .

当他们走出山洞时，迎面而来的是一声低沉的咆哮。

[kraʊtʃt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] — [hɜː(r); hə(r)] [teɪl] ['læʃɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] [laɪk] [ə; eɪ] [kæts] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]

Crouched on the ground — her tail lashing the earth like a cat's when it is

蹲着 在 这 地面 — 她 尾巴 鞭打 这 地球 喜欢 一个 猫的 什么时候 它 是

[ə'baʊt] [tuː; tə] [sprɪŋ] — [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['tɔːni] ['laɪənes] — [hɜː(r); hə(r)] ['kruːəl] [griːn] [aɪz] [fɪkst]

about to spring — was a huge tawny lioness — her cruel green eyes fixed

关于 到 春天 — 曾是 一个 巨大的 黄褐色 母狮 — 她 残忍的 绿色的 眼睛 固定的

[fʊl] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .

full upon them .

满的 之上 他们 .

一头巨大的黄褐色母狮蹲伏在地上，尾巴像猫准备跳跃时那样猛烈地拍打着地面，她那双残酷的绿眼睛直勾勾地盯着他们。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]

CHAPTER XV

章 十五

第十五章

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [men]

THE FLYING MEN

这 飞行 男士

飞行人

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [breθ] [ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] ['petrɪfaɪd] [ænd; ənd] [ðen] ['bɪli] ['heɪstɪli] [slɪpt] [ə; eɪ] ['kɑːtrɪdʒ]

For a breath the boys stood petrified and then Billy hastily slipped a cartridge

为了 一个 气息 这 男孩们 站立 石化 和 然后 比利 草草 滑倒了 一个 墨盒

['ɪntuː][ðə; ði]['raɪf(ə)l][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] [sleɪv] - ['treɪdə(r)] .

into the rifle he had taken from the dead slave - trader .

进入 这 步枪 他 有 已采取 从 这 死的 奴隶 - 商 .

男孩们愣在那里，一时说不出话来，然后比利匆忙地把一颗子弹塞进他从死去的奴隶贩子身上拿来的步枪里。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ][ðə; ði]['laɪənes] [kɜːvd] [hɜː(r); hə(r)] [laɪð] ['bɒdi] ,

But even as he did so the lioness curved her lithe body ,

但 甚至 作为 他 做过 所以 这 母狮 弯曲 她 轻盈 身体 ,

但就在他这样做的时候，母狮弯曲了她柔软的身体，

[æz; əz] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] ['bækbəʊn] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [stiːl] [sprɪŋ] , [ænd; ənd] [lɔːntʃt] [hɜː(r); hə(r)]

as if her backbone had been a steel spring , and launched her

作为 如果 她 骨干 有 到过 一个 钢 春天 , 和 发射 她

[greɪt] [fɔːm] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .

great form through the air .

伟大的 形式 通过 这 空气 .

仿佛她的脊椎骨像一根钢弹簧，将她庞大的身躯弹射到空中。

[ðæt] ['mɪnɪt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['bɪliz] [lɑːst] — [fɔː(r); fə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] [hiː; hi] ['pʊld] [ðə; ði]

That minute would have been Billy's last — for in his excitement he pulled the

那 分钟 会 有 到过 比利 最后的 — 为了 在 他的 激动 他 拉 这

['trɪgə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði]['raɪf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊlɪt]

trigger before he had brought the rifle to his shoulder and the bullet

扳机 前 他 有 带来 这 步枪 到 他的 肩膀 和 这 子弹

['hwisl] ['hɑːmləsli] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] — [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ðæt] [naʊ] [ə'kɜːd] .

whistled harmlessly into the air — but for a strange thing that now occurred .

吹口哨 无害地 进入 这 空气 — 但 为了 一个 奇怪的 事物 那 现在 发生 .

如果不是发生了一件奇怪的事情，那一分钟本该是比利的最后一分钟——因为他太过激动，还没来得及把步枪举到肩上就扣动了扳机，子弹无害地飞向了空中。

[waɪl] [ðə; ði] ['tɔːni] [bruːt] [wɒz; wəz][ɪn][mɪd] - [sprɪŋ] , [hɜː(r); hə(r)]['kruːəl] [klɔːz] [ˌaʊt'spred] [tuː; tə] [mɔːl]

While the tawny brute was in mid - spring , her cruel claws outspread to maul

尽管 这 黄褐色 蛮力 曾是 在 中 - 春天 , 她 残忍的 爪子 扩张 到 打伤

[ðə; ði] [ʌn'hæpi] [rɪ'pɔːtə(r)] ,

the unhappy reporter ,

这 不开心 记者 ,

当这只黄褐色的恶兽正值盛春时节，她伸出残忍的利爪，撕咬那位不幸的记者。

[ə; eɪ] [greɪt] [spɪə(r)] [wɪzd] [streɪt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['berid] [ɪt'self] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [dʒʌst]

a great spear whizzed straight at her and buried itself in her heart just

一个 伟大的 矛 嗖嗖 直的 在 她 和 埋葬 本身 在 她 心 只是

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [left] ['ʃəʊldə(r)] .

behind the left shoulder .

在后面 这 左边 肩膀 .

一支巨大的长矛呼啸着直奔她而来，深深地刺入了她左肩后方的心脏。

[wɪð] [ə; eɪ] [haʊl] [ɒv; əv] [peɪn] [ðə; ði] [bruːt] [fel] [ʃɔːt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ,

With a howl of pain the brute fell short in her spring and ,

和 一个 嚎 的 疼痛 这 蛮力 跌倒 短的 在 她 春天 和 ,

伴随着一声痛苦的嚎叫，这头野兽跳不起来，然后……

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [ə'tæk] , ['bɪli] [hæd; həd] [riː'ləʊdid] [ænd; ənd] [sent] [ə; eɪ] ['bʊlɪt]

before she could make another attack , Billy had reloaded and sent a bullet

前 她 可以 制作 其他 攻击 , 比利 有 重新加载 和 发送 一个 子弹

['kræʃɪŋ] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

crashing between her eyes .

崩溃 之间 她 眼睛 .

还没等她再次发起攻击，比利就重新装弹，一枪击中了她的双眼之间。

[æz; əz][ðə; ði]['laɪənes] [rəʊld] ['əʊvə(r)] [ded] ,
As the lioness rolled over dead ,
作为 这 母狮 滚动 超过 死的 ,

母狮翻身倒地身亡后，

[ðə; ði] [tɔːl] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] . ['sævɪdʒ] [sprʌŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
the tall form of a . savage sprung out of the jungle and stood for a
这 高的 形式 的 一个 . 野蛮的 弹簧 出去 的 这 丛林 和 站立 为了 一个
['sekənd] ['geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] ,
second gazing at the boys ,
第二 凝视 在 这 男孩们 ,

一个高大的野蛮人从丛林中跃出，站在那里盯着男孩们看了一会儿。

[æz; əz] [mʌtʃ] [ə'stɒnɪʃt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][hɪm] .
as much astonished , it seemed , at them as they were at him .
作为 很多 惊讶 , 它 似乎 , 在 他们 作为 他们 是 在 他 .

他似乎对他们感到惊讶，就像他们对他感到惊讶一样。

['bɪli] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [best] [plæn][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][pə'sɪfɪk] , [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l]
Billy , seeing that the best plan was to be pacific , threw down his rifle
比利 , 看到 那 这 最好的 计划 曾是 到 是 太平洋 , 扔 向下 他的 步枪
[ænd; ənd] [kraɪd] :
and cried :
和 哭 :

比利见最好的办法是保持和平，便扔下步枪哭了起来：

" - , " ([piːs]) ;
" Seesenab , " (peace) ;
" - , " (和平) ;

“Seesenab，（和平）”

[ðə; ði] [wɜːd] [biː; bi] [ˌrekə'lektɪd] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [juːz][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ə'temptɪd]
the word be recollected hearing the big Krooman use the day that he attempted
这 单词 是 回忆 听力 这 大的 克鲁曼 使用 这 天 那 他 尝试过
[tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ʌn'lʌki] ['fəʊtəgræfs] .
to take his unlucky photographs .
到 拿 他的 倒霉 照片 .

我记得那天，大克鲁曼试图拍摄他那几张倒霉的照片，当时他用了这个词。

" - — [waɪt] [bɔɪz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
" Seesenah — white boys , " replied the other ,
" - — 白色的 男孩们 , " 回复 这 其他 ,

“西塞纳——白人男孩，”另一个人回答道。

[ðə; ði]['lætə(r)] [wɜːdz] [ɪn][feə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [diːp] ['gʌtərəl] [təʊn] ,
the latter words in fair English and in a deep guttural tone ,
这 后者 字 在 公平的 英语 和 在 一个 深的 喉音 语气 ,

后几句话是用标准的英语，以低沉的喉音说出来的。

['kʌmɪŋ] ['fɔːwəd] [wɪð] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ʌðə(r)][spɪə(r)][held] ['daʊnwəd] [ɪn]['təʊkən][ɒv; əv] [piːs]
coming forward with the head of his other spear held downward in token of peace
未来 向前 和 这 头 的 他的 其他 矛 握住 向下 在 令牌 的 和平
.
.
.

他走上前去，另一支长矛的矛头向下，表示和平。

" [frɒm; frəm] [weə(r)] [kʌm] [ðə; ði] [waɪt] [bɔɪz] — [wɒt] [duː; də] [ðeɪ] [ɪn]['aʊə(r)][lænd] ? " [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]
" From where come the white boys — what do they in our land ? " was his
" 从 在哪里 来 这 白色的 男孩们 — 什么 做 他们 在 我们的 土地 ? " 曾是 他的
[nekst] ['kwestʃən] .
next question .
下一个 问题 .

“这些白人男孩是从哪里来的？他们在我们这片土地上做什么？”他接着问道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [lɒst] , " [ɪk'spleɪnd] ['bɪli] , " [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] , [bleɪmd] ['hʌŋgri] , "
" We are lost , " explained Billy , " and we are also , blamed hungry , "
" 我们 是 丢失的 , " 解释 比利 , " 和 我们 是 还 , 被指责 饥饿的 , "
[hiː; hi] ['ædɪd] ,
he added ,
他 额外 ,

“我们迷路了,”比利解释说，“而且我们还饿着肚子,”他补充道。

[ɪn][ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] ['kɒnfɪdəns] .
in a burst of confidence .
在 一个 爆裂 的 信心 .

一时自信爆棚。

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] [smaɪld] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] .
The savage smiled and rubbed his stomach .
这 野蛮的 微笑 和 摩擦 他的 胃 .

野蛮人笑了笑，揉了揉肚子。

" [ðæts] [ðə; ði][aɪ'dɪə] , " [kraɪd] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] [rɪ'pɔːtə(r)] .
" That's the idea , " cried the irrepressible reporter .
" 那就是 这 主意 , " 哭 这 不可抑制的 记者 .

“正是如此！”那位热情洋溢的记者喊道。

" [hiːp] — ['empti] — - ?
" Heap — empty — savee ?
" 堆 — 空的 — - ?

“堆—空—被拯救者？”

" [ðə; ði][mæn] [lent] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ded] ['laɪənes] [ænd; ənd] , ['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz][spɪə(r)] - [pɔɪnt] [æz; əz][ə; eɪ]
" The man leant over the dead lioness and , using his spear - point as a
" 这 男人 倾斜 超过 这 死的 母狮 和 , 使用 他的 矛 - 观点 作为 一个
['skɪnɪŋ] [naɪf] ,
skinning knife ,
剥皮 刀 ,

“那人俯身靠近死去的母狮，用矛尖当做剥皮刀，

['ræpɪdli] [strɪpt] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [haɪd] .
rapidly stripped her of her hide .
快速 脱衣舞 她 的 她 隐藏 .

迅速剥去了她的皮。

[ðen] , ['swɪŋɪŋ] [ðə; ði] [pelt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [hiː; hi] [m'əʊʃənd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] ['fɒləʊ]
Then , swinging the pelt over his shoulder he motioned to the boys to follow
然后 , 摇摆 这 毛皮 超过 他的 肩膀 他 示意 到 这 男孩们 到 跟随
[hɪm] .
him .
他 .

然后，他把兽皮甩到肩上，示意男孩们跟着他走。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] ['dɪkɪnz] [hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es] ,
" I don't know where the dickens he means to take us ,
" 我 不 知道 在哪里 这 狄更斯 他 方法 到 拿 我们 ,

“我不知道他到底想把我们带到哪里去，

" [kən'faid] ['bɪli] [tuː; tə] ['leɪθrəp] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'biːdiəntli] [treɪld] [ə'lɒŋ] [bɪ'haɪnd] ,
" confided Billy to Lathrop as they obediently trailed along behind ,
" 坦白 比利 到 拉思罗普 作为 他们 顺从地 拖着 沿着 在后面 ,

“比利向拉思罗普吐露心声，他们乖乖地跟在后面。”

" [bʌt; bət][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [aɪm][səʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [ai][doʊnt][keə(r)] [ɪf]
" but so long as we get something to eat I'm so hungry that I don't care if
" 但 所以 长的 作为 我们 得到 某物 到 吃 我是 所以 饥饿的 那 我 不 关心 如果
[wiː; wi][get] ['iːt(ə)n] [ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] . "
we get eaten the next minute . "
我们 得到 吃 这 下一个 分钟 . "

“但是只要能吃到东西，我饿得都不在乎下一分钟会被吃掉。”

" [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] [wei] [ai] [fiːl] , " [ə'griːd] ['leɪθrəp] ,
" That's just the way I feel , " agreed Lathrop ,
" 那就是 只是 这 方式 我 感觉 , " 同意 拉思罗普 ,

“我也是这么想的，”拉思罗普同意道。

" [ænd; ənd] ['enihaʊ] [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] ['diːsnt] [sɔːt] .
" and anyhow he seems to be a pretty decent sort .
" 和 无论如何 他 似乎 到 是 一个 漂亮的 体面的 种类 .

“而且，他看起来也算是个相当不错的人。”

[hiː; hi] [seɪvd] [jɔː(r); jə(r)][laɪf] , [ðæts] [wʌn] [θɪŋ] [ʃʊə(r)] . "
He saved your life , that's one thing sure . "
他 已保存 你的 生活 , 那就是 一 事物 当然 . "

他救了你的命，这一点毋庸置疑。

" [ai] [ges] [aɪl] ['nevə(r)] [meɪk] [ə; eɪ] ['maɪti] ['hʌntə(r)] , " [sed] ['bɪli] ['dəʊlfəli] ,
" I guess I'll never make a mighty hunter , " said Billy dolefully ,
" 我 猜测 患病的 绝不 制作 一个 强大的 猎人 , " 说 比利 悲伤地 ,

“看来我永远也成不了什么厉害的猎人了，”比利沮丧地说。

" [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [meɪk] ['riːəl]['bwɑːnə]['tʌmboʊ] [ʃɒt] [ænd; ənd][ai] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː] .
" there was a chance to make real Bwana Tumbo shot and I missed it .
" 那里 曾是 一个 机会 到 制作 真实的 布瓦纳 汤博 射击 和 我 错过 它 .

“我本来有机会拍出像布瓦纳·图姆博那样的精彩照片，但我错过了。”

" [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [stɔːkt] [ə'lɒŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] [tɪl] [ðeɪ]
" The savage stalked along in front of them for some distance till they
" 这 野蛮的 跟踪 沿着 在 正面 的 他们 为了 一些 距离 直到 他们
['sʌd(ə)nli] [ɪ'mɜːdʒd] [ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] ['klɪərɪŋ] [baɪ][ə; eɪ]['rɪvə(r)][bæŋk] ,
suddenly emerged on a small clearing by a river bank ,
突然 出现 在 一个 小的 清理 经过 一个 河 银行 ,

“野蛮人跟在他们前面走了一段路，直到他们突然出现在河岸边的一小片空地上。”

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [rʌf] ['neɪtɪv] [kæmp][hæd; həd] [biːn] [pɪtʃt] .
in which a rough native camp had been pitched .
在 哪个 一个 粗糙的 本国的 营 有 到过 投球 .

那里曾搭建过一个简陋的土著营地。

[ðə; ði] [tents] [ɒv; əv] [grɑːs] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['hʌntəz] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] ['kɒnɪkl] [ʃeɪp] ,
The tents of grass occupied by the hunters being of a peculiar conical shape ,
这 帐篷 的 草 占领 经过 这 猎人 存在 的 一个 奇特 锥 形状 ,

猎人们居住的草帐篷形状奇特，呈圆锥形。

[laɪk] [ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [kæps] [ðæt] [juːst] [tuː; tə][biː; bi]['leɪb(ə)ld] " [dʌns] .
like the pointed caps that used to be labeled " Dunce .
喜欢 这 尖 帽子 那 用过的 到 是 标签 " 笨蛋 .

就像以前标有“笨蛋”字样的尖顶帽一样。

" [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)]

" Much excitement was created by the arrival of the two boys and their

" 很多 激动 曾是 创建 经过 这 到达 的 这 二 男孩们 和 他们的

[kəm'pænjən] ,

companion ,

伴侣 ,

两个男孩和他们的同伴的到来引起了很大的轰动。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntəz] ['kraʊdɪd] [raʊnd] [ðə; ði] [tʃʌm] [waɪl] [ðeə(r)] [gaɪd] [ɪk'spleɪnd] [wɪð] [ə; eɪ]

and the hunters crowded round the chums while their guide explained with a

和 这 猎人 挤 圆形的 这 朋友们 尽管 他们的 指导 解释 和 一个

[welθ] [ɒv; əv]['dʒestʃə(r)][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪənes] ,

wealth of gesture the incident of the killing of the lioness ,

财富 的 手势 这 事件 的 这 杀 的 这 母狮 ,

猎人们围在同伴们身边，他们的向导用丰富的肢体语言解释了猎杀母狮的经过。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['hʌŋgri] .

and also the fact that the boys were very hungry .

和 还 这 事实 那 这 男孩们 是 非常 饥饿的 .

还有一个原因是，孩子们非常饿。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] ['ɪnstəntli] [fɪld] ['wʊdn] [bəʊlz] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][pɒt] [ðæt]

Several of the men instantly filled wooden bowls with something from a pot that

一些 的 这 男人 即刻 已填 木制的 碗 和 某物 从 一个 锅 那

['sɪmə(r)d] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪərz][ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊlz] [wɜː(r); wə(r)] [θrʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [tuː] ['rævənəs]

simmered over the fires and the bowls were thrust before the two ravenous

小火慢炖 超过 这 火灾 和 这 碗 是 推力 前 这 二 贪婪的

[bɔɪz] .

boys .

男孩们 .

几个男人立刻从火上咕嘟咕嘟冒着热气的锅里舀了些东西到木碗里，然后把碗递到两个饥肠辘辘的男孩面前。

[æz; əz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [fɔːrks] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [bɔɪz] [juːst] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] .

As there were no forks of course the boys used their fingers .

作为 那里 是 不 叉子 的 课程 这 男孩们 用过的 他们的 手指 .

由于没有叉子，男孩们当然就用手指吃饭。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['æpɪtaɪt] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊt] [ə'weɪ] [tuː]

But this did not interfere with their appetite and after they had put away two

但 这 做过 不是 干扰 和 他们的 食欲 和 后 他们 有 放 离开 二

[bəʊlz] [ə'piːs] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz] - [ə'pɪnjən] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['evɪdəntli] [rəʊz] [kən'sɪdərəbli] .

bowls apiece the savages ' opinion of them evidently rose considerably .

碗 一块 这 野蛮人 - 观点 的 他们 显然 玫瑰 相当 .

但这并没有影响他们的食欲，每人吃完两碗后，野蛮人对他们的评价显然大大提高了。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [west] ['æfrɪkən] ['neɪtɪvz] [ə; eɪ][bɪg] ['iːtə(r)] [ɪz] [ɪs'tiːmd] [æz; əz][ə; eɪ] ['maɪti] [mæn] .

Among the West African natives a big eater is esteemed as a mighty man .

之中 这 西方 非洲 本地人 一个 大的 食客 是 尊敬的 作为 一个 强大的 男人 .

在西非土著居民中，食量大的人被视为强者。

['leɪθrəp] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərəbli] [ɪm'bærəst] , [haʊ'evə(r)] ,

Lathrop was considerably embarrassed , however ,

拉思罗普 曾是 相当 尴尬的 , 然而 ,

然而，拉思罗普感到非常尴尬。

[waɪl] [hiː; hi]['sætɪsfaɪd][hɪz; ɪz]['hʌŋgə(r)][baɪ][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ðə; ði] ['hʌntəz] [bɪ'stəʊd] [ɒn][hɪz; ɪz] [red]

while he satisfied his hunger by the attention the hunters bestowed on his red

尽管 他 使满意 他的 饥饿 经过 这 注意力 这 猎人 授予 在 他的 红色的

[heə(r)] .

hair .

头发 .

而他则通过猎人们对他红头发的关注来满足自己的饥饿感。

['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ænd; ənd] [rʌbd] [ðeə(r)][hændz][ɪn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪf]

Several of them came up behind him and rubbed their hands in it as if

一些 的 他们 来了 向上 在后面 他 和 摩擦 他们的 双手 在 它 作为 如果

[ðeɪ] [ɪ'mædʒɪnd][ˌaɪ 'tiː] [pə'zest] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [mə'dɪsɪnl] ['væljuː] .

they imagined it possessed some sort of medicinal value .

他们 想象 它 拥有 一些 种类 的 药用 价值 .

他们中有几个人走到他身后，把手伸进去搓了搓，好像觉得它有某种药用价值似的。

[hæd; həd] ['eni] [wʌn][æt; ət] [həʊm] [deəd] [tuː; tə] [teɪk] [sʌtʃ] ['libətiz] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] ['ruːbɪkənd] [lɒks]

Had any one at home dared to take such liberties with the boy's rubicund locks

有 任何 一 在 家 敢于 到 拿 这样的 自由 和 这 男孩们 红润的 锁

[ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [faɪt] [raɪt] [ə'weɪ] ,

there would have been a fight right away ,

那里 会 有 到过 一个 斗争 正确的 离开 ,

如果家里有人胆敢对这男孩的红棕色头发如此不敬，肯定会立刻爆发一场冲突。

[bʌt; bət] ['leɪθrəp] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [best] ['pɒləsi] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]

but Lathrop felt that the best policy to assume in the present situation was

但 拉思罗普 毛毡 那 这 最好的 政策 到 认为 在 这 展示 情况 曾是

['saɪləns] ,

silence ,

沉默 ,

但拉思罗普认为，在目前情况下，最好的策略是保持沉默。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][əʊld] [ʃɪp] ['kæptɪn] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [meɪt] , " [ˌdiː iː 'em]['lɪt(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] . "

and as the old ship captain said to his mate , " dem little of that . "

和 作为 这 老的 船 队长 说 到 他的 伴侣 , " 民主 小的 的 那 . "

正如老船长对他的大副所说：“那东西不多。”

" [ai] [seɪ] , ['bɪli] , " ['wɪspəd] ['leɪθrəp] ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] , ['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [stjuː] ,

" I say , Billy , " whispered Lathrop suddenly , as , after eating the stew ,

" 我 说 , 比利 , " 低声说道 拉思罗普 突然 , 作为 , 后 吃 这 炖 ,

“我说，比利，”拉思罗普吃完炖菜后突然低声说道。

[ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['hʌntəz] ['paɪlɪŋ] [ðeə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋz] ['ɪntuː][ðeə(r)] [kə'nuːz] ,

they watched the hunters piling their belongings into their canoes ,

他们 观看 这 猎人 桩 他们的 财物 进入 他们的 独木舟 ,

他们看着猎人们把行李装进独木舟里，

" [juː; jʊ][doʊnt] [sə'pəʊz] [ðeɪ] [miːn] [tuː; tə]['fæt(ə)n][ˌjuː 'es][ʌp][tuː; tə] [iːt] [ˌjuː 'es] , [duː; də][juː; jʊ] ? "

" you don't suppose they mean to fatten us up to eat us , do you ? "

" 你 不 认为 他们 意思是 到 催肥 我们 向上 到 吃 我们 , 做 你 ? "

“你不会认为他们是想把我们养肥了吃掉吧？”

" [wel] , [wiː; wi] [kænt] [stɑːv] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['præktɪkl] ['bɪli] ,

" Well , we can't starve even if that is the reason , " replied the practical Billy ,

" 出色地 , 我们 不能 饿死 甚至 如果 那 是 这 原因 , " 回复 这 实际的 比利 ,

“即便真是因为这个原因，我们也不能饿死，”务实的比利回答道。

" [bʌt; bət][səʊ][fɑː(r)] [ðeɪ] [siːm] ['frendli] [ɪ'nʌf] .

" but so far they seem friendly enough .

" 但 所以 远的 他们 似乎 友好的 足够的 .

但目前看来他们还挺友好的。

[ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] ['iːv(ə)n]['teɪkən][maɪ]['raɪf(ə)l] [ə'weɪ] . "

They have not even taken my rifle away . "

他们 有 不是 甚至 已采取 我的 步枪 离开 . "

他们甚至都没拿走我的步枪。

" [ðæt] [lʊks] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] , ['sɜːt(ə)nli] , " [rɪ'plaɪd] ['leɪθrəp] ;

" That looks encouraging , certainly , " replied Lathrop ;

" 那 看起来 鼓励 , 当然 , " 回复 拉思罗普 ;

“那看起来确实令人鼓舞，”拉思罗普回答道；

" [ɪf] [ˈəʊnli][wiː; wi] [njuː] [weə(r)] [fræŋk] [ænd; ənd] [ˈhæri] [ænd; ənd] [gʊd] [əʊld] [ben] [wɜː(r); wə(r)][wiː; wi]
" if only we knew where Frank and Harry and good old Ben were we
" 如果 仅有的 我们 知道 在哪里 坦率 和 哈里 和 好的 老的 本 是 我们
[mait] [faɪnd] [ðɪs] [ɔːl] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] ,
might find this all very interesting ,
可能 寻找 这 全部 非常 有趣的 ,

“如果我们知道弗兰克、哈里和老本在哪里，我们或许会觉得这一切都很有趣。”

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðəʊ] — "
as it is though — "
作为 它 是 尽管 — "

但事实就是如此——

" [wɪv] [gɒt][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , " [tʃaɪmd] [ɪn] [ˈbɪli] , " [kʌm] [ɒn] .
" We've got to make the best of it , " chimed in Billy , " come on .
" 我们已经 得到 到 制作 这 最好的 的 它 , " 齐声说道 在 比利 , " 来 在 .

“我们得好好利用这个机会，”比利插嘴道，“加油。”

[siː] [əʊld][dʒɒb] - [lɒts] [ɪz] [ˈsaɪnɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [get] [ɪn][ə; eɪ] [kəˈnuː] . "
See old job - lots is signing to us to come down and get in a canoe . "
看 老的 工作 - 很多 是 签名 到 我们 到 来 向下 和 得到 在 一个 独木舟 . "

看看那些老旧的工地，它们正示意我们下来划独木舟。

" [wɒtˈevə(r)] [ðeɪ] [miːn] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌjuː ˈes] [ðeɪ] [siːm] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː ˈes]
" Whatever they mean to do with us they seem determined to make us
" 任何 他们 意思是 到 做 和 我们 他们 似乎 决定 到 制作 我们
[ˈkʌmftəb(ə)l] , " [riˈmɑːk] [ˈbɪli] ,
comfortable , " remarked Billy ,
舒服的 , " 评论 比利 ,

“不管他们打算怎么处置我们，他们似乎都决心要让我们感到舒适，”比利说道。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] [ɪn][ə; eɪ] [kəˈnuː] [ɪn] [wɪtʃ] [skɪnz] [hæd; həd] [biːn] [paɪld] [tuː; tə] [meɪk]
as the boys took their seats in a canoe in which skins had been piled to make
作为 这 男孩们 采取 他们的 座位 在 一个 独木舟 在 哪个 皮肤 有 到过 堆积 到 制作
[æn; ən] [ˈiːzi] [siːt] .
an easy seat .
一个 简单的 座位 .

男孩们在独木舟里坐下，独木舟里堆放着兽皮，做成了一个舒适的座位。

[fɔː(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv] [ðæt] [ˌɑːftəˈnuːn] [ðeɪ] [ˈpæd(ə)ld] [ˈstedəli] [ʌp][ðə; ði] [braʊn] [ˈrɪvə(r)] ,
For most of that afternoon they paddled steadily up the brown river ,
为了 最多 的 那 下午 他们 划桨 稳步 向上 这 棕色的 河 ,

那天下午的大部分时间里，他们都沿着棕色的河水稳步向上游划去。

[ðə; ði][ˈsævɪdʒɪz] [ˈsɪŋɪŋ] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [æn; ən] [ʌnˈendɪŋ] [sɔːt] [ɒv; əv] [tʃɑːnt] ,
the savages singing from time to time an unending sort of chant ,
这 野蛮人 歌唱 从 时间 到 时间 一个 无尽的 种类 的 呗 ,

野蛮人时不时地唱起一种没完没了的歌谣，

[ðæt] [ˈsaʊndɪd] [laɪk] [ˈnʌθɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəs] [ˌrepəˈtɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] :
that sounded like nothing so much as a continuous repetition of :
那 听起来 喜欢 没有什么 所以 很多 作为 一个 连续的 重复 的 :

听起来就像是在不断重复：

" [ai] - [təʊld] - [juː; jʊ] - [səʊ] .
" I - told - you - so .
" 我 - 讲述 - 你 - 所以 .

我早就告诉过你了。

[ai] - [təʊld] - [juː; jʊ] - [səʊ] .
I - told - you - so .
我 - 讲述 - 你 - 所以 .

我早就告诉过你了。

[ai] — [təʊld] - [juː; jʊ] - [səʊ] . "

I — told - YOU - SO . "

我 — 讲述 - 你 - 所以 . "

我早就告诉过你了。

" [hʌm] , " [k'ɒmɛntɪd] ['bɪli] , " [ɪf] ['eniwʌn] [hæd; həd][təʊld][ˌem 'iː][səʊ][aɪ'd][hæv; həv] [steɪd] [ɪn] [njuː]

" Hum , " commented Billy , " if anyone had told me so I'd have stayed in New

" 哼 , " 评论 比利 , " 如果 任何人 有 讲述 我 所以 ID 有 入住 在 新的

[jɔːk] .

York .

约克 .

“嗯，”比利评论道，“如果有人早告诉我，我就会留在纽约了。”

" [æt; ət][leŋkθ; leŋθ]['ɑːftə(r)] [wɒt] [siːmd] ['endləs] ['aʊəz] [ɒv; əv]['pæd(ə)lɪŋ][ænd; ənd] ['tʃɑːntɪŋ] [ðə; ði]

" At length after what seemed endless hours of paddling and chanting the

" 在 长度 后 什么 似乎 无尽的 小时 的 划桨 和 吟唱 这

['rɪvə(r)] [tʊk] [æn; ən] [ə'brʌpt] [tɜːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

river took an abrupt turn and the boys found themselves at the foot of a

河 采取 一个 突然 转动 和 这 男孩们 成立 他们自己 在 这 脚 的 一个

[stiːp] [klɪf] [ðæt] ['taʊəd] [ʌp] ,

steep cliff that towered up ,

陡 悬崖 那 高耸 向上 ,

“经过似乎永无止境的划桨和吟唱，河流终于突然转弯，男孩们发现自己来到了一座陡峭悬崖的脚下，悬崖高耸入云。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [fɔː(r); fə(r)][sɪks] ['hʌndrəd] [fiːt] [æt; ət] [liːst] .

it seemed , for six hundred feet at least .

它 似乎 , 为了 六 百 脚 在 至少 .

至少在六百英尺的范围内，似乎都是如此。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɔːmd] [ɒv; əv] [blæk] ['bæsɔːlt][ænd; ənd][wɒz; wəz] [kraʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [frɪndʒ] [ɒv; əv]

It was formed of black basalt and was crowned with a fringe of

它 曾是 形成 的 黑色的 玄武岩 和 曾是 加冕 和 一个 边缘 的

[kən'trɑːstɪŋ] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] ,

contrasting vegetation ,

对比 植被 ,

它由黑色玄武岩构成，顶部环绕着一圈颜色对比鲜明的植被。

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ɪts] ['sɜːfɪs] [wɒz; wəz] ['lɪtərəli]

but the most remarkable thing about it was that its surface was literally

但 这 最多 卓越 事物 关于 它 曾是 那 它是 表面 曾是 字面上地

['hʌnikəʊmd] [wɪð] [smɔːl] [həʊlz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ,

honeycombed with small holes from which ,

蜂窝状 和 小的 孔 从 哪个 ,

但它最引人注目的地方在于，它的表面布满了密密麻麻的小孔，宛如蜂窝一般。

[æz; əz][ðə; ði] [kə'nuː] [kɔː'teʒ; kɔː'teɪʒ] [druː] [ʌp] , [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [hedz] [wɜː(r); wə(r)] [pəʊkt] .

as the canoe cortege drew up , innumerable heads were poked .

作为 这 独木舟 送葬队伍 画 向上 , 无数 头部 是 戳 .

当独木舟队靠岸时，无数人的脑袋被戳了个遍。

[æn; ən] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [θɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [men] [huː] ['skruːtənaɪzd][ðə; ði] [lædz] [frɒm; frəm]

An astonishing thing , however , about the men who scrutinized the lads from

一个 惊人 事物 , 然而 , 关于 这 男人 WHO 仔细审查 这 小伙子们 从

[ðeə(r)] ['lɒfti] [wɒtʃ] - ['taʊəz] ,

their lofty watch - towers ,

他们的 高远 手表 - 塔楼 ,

然而，令人惊讶的是，那些从高高的瞭望塔上监视这些小伙子们的人，

[wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [dɪ'griːz] ['laɪtə(r)] [ɪn] [kəm'plekʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['bəʊtmən]
was that they were several degrees lighter in complexion than the boatmen
曾是 那 他们 是 一些 学位 打火机 在 肤色 比 这 船夫
[ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [fækt] .
and almost as white as the boys in fact .
和 几乎 作为 白色的 作为 这 男孩们 在 事实 .

他们的肤色比船夫们浅好几度，实际上几乎和男孩们一样白。

[ðeə(r)] ['fiːtʃəz] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)] ['dɪfrənt] .
Their features , too , were different .
他们的 特征 , 也 , 是 不同的 .

他们的外貌特征也不同。

[æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [ɪn] ['wʌndəmənt] [æt; ət] [ðɪs] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] [ænd; ənd] [ɪts]
As the boys looked in wonderment at this extraordinary dwelling - place and its
作为 这 男孩们 看起来 在 惊奇 在 这 非凡的 住宅 - 地方 和 它是
['iːkwəli] [streɪndʒ] [ɪn'hæbətənt] ,
equally strange inhabitants ,
同样地 奇怪的 居民 ,

男孩们惊奇地看着这座非凡的住所和同样奇特的居民们。

['bɪli] [geɪv] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] [ʃaʊt] :
Billy gave an excited shout :
比利 给予 一个 兴奋的 喊 :

比利兴奋地大喊一声：

" [greɪt] ['dʒʌmpɪŋ] [hɔːn] - [təudz] , [lʊk] [æt; ət] [ðæt] !
" Great jumping horn - toads , look at that !
" 伟大的 跳 喇叭 - 蟾蜍 , 看 在 那 !

“好棒的跳跃角蟾，快看！”

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lait] - ['kʌləd] [men] [hæd; həd] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ,
" One of the light - colored men had emerged from his ,
" 一 的 这 光 - 有色 男人 有 出现 从 他的 ,

“其中一个肤色较浅的男子从他那里走了出来，

[həʊl] [ænd; ənd] [wɪð] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [kən'sɜːn] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] [hæd; həd]
hole and with as little concern as if he were taking a walk had
洞 和 和 作为 小的 忧虑 作为 如果 他 是 采取 一个 走 有
['sʌd(ə)nli] [lɔːntʃt] [hɪm'self] ['ɪntuː] [speɪs] .
suddenly launched himself into space .
突然 发射 他自己 进入 空间 .

他仿佛只是在散步一样，毫不在意地突然把自己发射到了太空。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ɔː(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
But instead of falling to the ground or into the river ,
但 反而 的 坠落 到 这 地面 或者 进入 这 河 ,

但它并没有掉到地上或掉进河里，

[æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['fʊli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [duː; də] ,
as the boys had fully expected to see him do ,
作为 这 男孩们 有 完全 预期的 到 看 他 做 ,

正如男孩们预料的那样，

[hiː; hi] ['fləʊtɪd] ['greɪsfəli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [wɪð] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] ['efət]
he floated gracefully to the opposite bank of the river with as little effort
他 漂浮 优雅地 到 这 对面的 银行 的 这 河 和 作为 小的 努力
[æz; əz] [ə; eɪ] ['set(ə)lɪŋ] [bɜːd] .
as a settling bird .
作为 一个 安顿 鸟 .

他像一只落水的鸟儿一样，毫不费力地优雅地飘到了河对岸。

" [gʊd] [lænd][ɒv; əv][hɒt] - [keɪks] , ['leɪθrəp] , [duː; də][juː; jʊ] ['riːəlaɪz] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ? " ['ɔːlməʊst]
" Good land of hot - cakes , Lathrop , do you realize where we are ? " almost
" 好的 土地 的 热的 - 蛋糕 , 拉思罗普 , 做 你 意识到 在哪里 我们 是 ? " 几乎
[ʃriːk] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['bɪli] .
shrieked the excited Billy .
尖叫 这 兴奋的 比利 .

“拉思罗普，你这热乎乎的宝地啊，你知道我们这是在哪儿吗？”兴奋的比利几乎是尖叫着说。

" [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [men] , " ['stæmə] ['leɪθrəp] , [æz; əz] , [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
" In the village of the Flying Men , " stammered Lathrop , as , one after another ,
" 在 这 村庄 的 这 飞行 男人 , " 结结巴巴 拉思罗普 , 作为 , 一 后 其他 ,

“在飞人村，”拉思罗普结结巴巴地说，接着，

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] [həʊlz] [drɒpt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['ɪəriːz] [ænd; ənd] ['fləʊtɪd]
the inhabitants of the rock holes dropped from their aeries and floated
这 居民 的 这 岩石 孔 掉落 从 他们的 鹰巢 和 漂浮
[graund] .
groundwards .
地面 .

岩洞里的居民从巢穴中掉落，飘落到地面。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɒtʃt] [ðeɪ] [sɔː] [dɪ'stɪŋktli] [ðæt] [iːtʃ] [mæn] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [rɪst] [tuː; tə]
As the boys watched they saw distinctly that each man , from his wrist to
作为 这 男孩们 观看 他们 锯 明显地 那 每个 男人 , 从 他的 手腕 到
[hɪz; ɪz][saɪd] ,
his side ,
他的 边 ,

男孩们看着，清楚地看到每个人，从手腕到腰侧，

[wɒz; wəz] [pə'zest] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['leðəri] ['faɪbə(r)] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [bæts] [swɪŋ] ,
was possessed of a sort of leathery fiber like that of bat's swing ,
曾是 拥有 的 一个 种类 的 皮革状的 纤维 喜欢 那 的 蝙蝠的 摇摆 ,

它拥有类似球棒挥动时那种皮革状的纤维，

[ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz][ðeə(r)] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [ʌn'juːʒuəl][leŋkθ; leŋθ] [ðɪs] ['faɪbə(r)] [sə'pɔːrtɪd]
and that as their arms were of unusual length this fiber supported
和 那 作为 他们的 武器 是 的 异常 长度 这 纤维 有
[ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] ['daʊnwəd] [flaɪts] [laɪk] [ə; eɪ] ['pærəʃuːt] .
them in their downward flights like a parachute .
他们 在 他们的 向下 航班 喜欢 一个 降落伞 .

而且由于他们的手臂异常长，这种纤维就像降落伞一样支撑着他们向下飞行。

" [aɪl] ['nevə(r)][kɔːl] ['eni] [wʌn] [ə; eɪ]['laɪə(r)] [ə'gen] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ][lɪv; laɪv] , " [tʃəʊkt] [aʊt] ['bɪli] ,
" I'll never call any one a liar again as long as I live , " choked out Billy ,
" 患病的 绝不 称呼 任何 一 一个 说谎者 再次 作为 长的 作为 我 居住 , " 窒息 出去 比利 ,

“只要我活着，我再也不会说任何人是骗子了，”比利哽咽着说。

[æz; əz][wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ðiːz] [streɪndʒ] ['biːɪŋs] ['gæðəd] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃætərɪŋ] [gruːp] [ɒn][ðə; ði]
as one after another these strange beings gathered in a chattering group on the
作为 一 后 其他 这些 奇怪的 生物 聚集 在 一个 喋喋不休 团体 在 这
['rɪvə(r)][bæŋk] .
river bank .
河 银行 .

这些奇异的生物一个接一个地聚集在河岸边，叽叽喳喳地说个不停。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [kænt] [flai] ['ʌpwəd] , " [ɪk'skleɪmd] ['leɪθrəp] , ['pɔɪntɪŋ] ['iːgəli] [tuː; tə] [weə(r)] [sʌm; səm]
" But they can't fly upward , " exclaimed Lathrop , pointing eagerly to where some
" 但 他们 不能 飞 向上 , " 惊呼 拉思罗普 , 指向 急切地 到 在哪里 一些
[ɒv; əv][ðə; ði]['glaɪdəz] ,
of the gliders ,
的 这 滑翔机 ,

“但是它们飞不起来啊！”拉思罗普兴奋地指着一些滑翔机所在的方向，大声说道。

['hævɪŋ] [swʌm] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] ['nɪmbli] ['klæmbərɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [grɑːs] [rəʊp] - ['lædə(r)][tuː; tə]
having swum the river , were nimbly clambering up a grass rope - ladder to
拥有 游泳 这 河 , 是 敏捷地 攀爬 向上 一个 草 绳索 - 梯子 到
[ðeə(r)] [həʊmz] .
their homes .
他们的 房屋 .

他们游过河后，敏捷地爬上草绳梯回到家中。

" [əʊ] , [dʒiː] ! [ɪf] [ai]['əʊnli][hæd; həd][ə; eɪ]['kæm(ə)rə] , " [grəʊn] ['bɪli] .
" Oh , gee ! if I only had a camera , " groaned Billy .
" 哦 , 哎呀 ! 如果 我 仅有的 有 一个 相机 , " 呻吟 比利 .

“哎呀！要是我有台相机就好了，”比利呻吟道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][nəʊ][juːz] ['telɪŋ] ['eniwʌn] [ə'baʊt] [ðɪs] ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][duː; də][get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] ,
" It will be no use telling anyone about this even if we do get out of here ,
" 它 将要 是 不 使用 讲述 任何人 关于 这 甚至 如果 我们 做 得到 出去 的 这里 ,

“即使我们能活着离开这里，告诉任何人这件事也没用。”

[ðel] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['reəbɪt] [driːm] . "
they'll say that we have had a rarebit dream . "
他们会 说 那 我们 有 有 一个 稀有比特 梦 . "

他们会说我们做了一个关于威尔士干酪吐司的梦。

" [ðæts] [səʊ] , " [ə'sent] ['leɪθrəp] , " [ænd; ənd] ['ɒnɪstli] , ['bɪli] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][wiː; wi]
" That's so , " assented Lathrop , " and honestly , Billy , are you sure we
" 那就是 所以 , " 同意 拉思罗普 , " 和 诚实地 , 比利 , 是 你 当然 我们
[ɑː(r); ə(r)] [ə'weɪk] ? "
are awake ? "
是 醒 ? "

“的确如此，”拉思罗普赞同道，“说真的，比利，你确定我们都醒着吗？”

" [ʃʊə(r)] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] ['gɪvɪŋ] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [pɪntʃ] , [ænd; ənd] [ik'skleim] " [aʊtʃ]
" Sure , " replied the reporter giving himself a vicious pinch , and exclaiming " Ouch
" 当然 , " 回复 这 记者 给予 他自己 一个 恶毒 捏 , 和 惊呼 " 哎哟
!
!
!

“当然，”记者回答道，同时狠狠地掐了自己一下，惊呼道：“哎哟！”

" [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [tɔːk] ['fɜːðə(r)] .
" But there was no time to talk further .
" 但 那里 曾是 不 时间 到 讲话 更远 .

但我们没有时间继续交谈了。

[ðeə(r)] [gaɪd] [naʊ] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] ['ɪntuː][ðeə(r)] [kə'nuː] ['pæd(ə)ld][ðem; ðəm]
Their guide now came up to them and jumping into their canoe paddled them
他们的 指导 现在 来了 向上 到 他们 和 跳 进入 他们的 独木舟 划桨 他们
[tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊp] - ['lædə(r)] ['dæŋgld] [ɪn] [ðə; ði] [striːm] .
to where the end of the rope - ladder dangled in the stream .
到 在哪里 这 结尾 的 这 绳索 - 梯子 悬挂着 在 这 溪流 .

他们的向导走到他们跟前，跳上他们的独木舟，划着独木舟把他们带到绳梯末端悬挂在溪流中的地方。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] ['ʌpwəd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'send] .
He pointed upward for them to ascend .
他 尖 向上 为了 他们 到 上升 .

他指着上方示意他们向上走。

[bʌt; bət] ['bɪliz] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [wʊd] [nɒt] [let] [hɪm] [maʊnt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [ɑːskt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .
But Billy's curiosity would not let him mount before he had asked a question .
但 比利 好奇心 会 不是 让 他 山 前 他 有 问 一个 问题 .

但比利的好奇心驱使他非得问个问题才肯上车。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn] , [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [æn; ən] [ɔːd] [təʊn] .

" Who are these people ? " he asked in , for him , an awed tone .

" WHO 是 这些 人们 ? " 他 问 在 , 为了 他 , 一个 敬畏 语气 .

“这些人是谁？”他用一种对他来说颇为敬畏的语气问道。

" ['veri] [əʊld] - [taɪm] ['piːp(ə)l] , " [,riː'dʒɔin, ri-][ðeə(r)] [gaɪd] .

" Very old - time people , " rejoined their guide .

" 非常 老的 - 时间 人们 , " 重新加入 他们的 指导 .

“他们真是老派的人，”导游接着说道。

" [wiː; wi] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

" We hunt for them , work for them .

" 我们 打猎 为了 他们 , 工作 为了 他们 .

我们追捕他们，为他们工作。

[ðeɪ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] ['fetɪʃ] . " -

They the same as fetish . " '

他们 这 相同的 作为 恋物癖 . " -

它们和恋物癖一样。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['maʊntɪd] [ðə; ði]['lædə(r)] ['sləʊli] .

The boys mounted the ladder slowly .

这 男孩们 安装 这 梯子 缓慢地 .

男孩们缓缓爬上梯子。

[ʌn'juːzd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'traɪvəns] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [ɔːl][ðeə(r)] [nɜːv] [tuː; tə]

Unused as they were to such a contrivance it required all their nerve to

未使用的 作为 他们 是 到 这样的 一个 装置 它 必需的 全部 他们的 神经 到

[kiːp] [ɒn] ['gəʊɪŋ] [ʌp] ,

keep on going up ,

保持 在 去 向上 ,

由于他们从未使用过这种装置，所以需要鼓起全部勇气才能继续向上攀登。

[æz; əz] [ðeɪ] [swʌŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] ['æltɪtjuːd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

as they swung at a higher and higher altitude above the river .

作为 他们 摇摆 在 一个 更高 和 更高 高度 多于 这 河 .

他们荡到了河面上越来越高的地方。

['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [deəd] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] ,

Neither of them dared to look down ,

两者都不 的 他们 敢于 到 看 向下 ,

他们俩都不敢往下看。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] ['dɪzinəs] .

as they were certain that they would be overcome by dizziness .

作为 他们 是 肯定 那 他们 会 是 克服 经过 头晕 .

因为他们确信自己会感到头晕目眩。

[wɪð] [ðeə(r)] [aɪz] [gluːd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒk] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

With their eyes glued to the rock in front of them ,

和 他们的 眼睛 胶合 到 这 岩石 在 正面 的 他们 ,

他们目不转睛地盯着面前的岩石，

[ðeɪ] ['maʊntɪd] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['endləs] [rʌŋz] [tɪl] [æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz]

they mounted what seemed to be endless rungs till at last they found themselves

他们 安装 什么 似乎 到 是 无尽的 梯级 直到 在 最后的 他们 成立 他们自己

[æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['lædə(r)][ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['əʊpənɪŋ] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] [rɒk] .

at the top of the ladder and facing a large opening cut in the rock .

在 这 顶部 的 这 梯子 和 面向 一个 大的 开幕 切 在 这 岩石 .

他们攀爬着似乎无穷无尽的梯级，最终到达了梯子的顶端，面对着岩石上一个巨大的开口。

[æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] ['leɪtə(r)] ,
As they found out later ,
作为 他们 成立 出去 之后 ,

他们后来发现，

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [meɪn] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [kə'mjuːnəti] [ænd; ənd]
this was the main entrance to the dwelling of this strange community and
这 曾是 这 主要的 入口 到 这 住宅 的 这 奇怪的 社区 和
[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ['veəriəs] ['gæləriz] [ænd; ənd] [p'æsɪdʒɪz] [brɑːntʃt] [ɒf] [tuː; tə][ðeə(r)] ['seprət] ['dwelɪŋ] -
from it various galleries and passages branched off to their separate dwelling -
从 它 各种各样的 画廊 和 段落 分支 离开 到 他们的 分离 住宅 -
['pleɪsɪz] .
places .
地方 .

这是这个奇特社群的住所的主要入口，从这里延伸出各种走廊和通道，通往他们各自的住所。

[iːtʃ] ['fæməli][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [rɒk] [haʊs] [ɪg'zæktli] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] .
Each family lived in a rock house exactly adapted to the size of the circle .
每个 家庭 居住地 在 一个 岩石 房子 确切地 改编 到 这 尺寸 的 这 圆圈 .

每个家庭都住在根据圆圈大小专门建造的石头房子里。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sɪks] ['stɔːriz] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] , [ɒv; əv] [ðiːz] ['dwelɪŋ] - ['pleɪsɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl]
There were six stories , so to speak , of these dwelling - places , but they all
那里 是 六 故事 , 所以 到 说话 , 的 这些 住宅 - 地方 , 但 他们 全部
[kə'mjuːnɪkeɪtɪd] ,
communicated ,
沟通 ,

这些住所共有六层，但它们彼此之间都相互连通。

['aɪðə(r)][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][steə(r)] - [weɪz] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] [rɒk] [ɔː(r)] [ɪn'klaɪnd] ['gæləriz] ,
either by means of stair - ways cut in the rock or inclined galleries ,
任何一个 经过 方法 的 楼梯 - 方式 切 在 这 岩石 或者 倾斜 画廊 ,

无论是通过凿在岩石上的阶梯还是倾斜的通道，

[wɪð] [ðə; ði] [meɪn] ['pæsɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃʌm] [naʊ] [stʊd] .
with the main passage at the entrance of which the chums now stood .
和 这 主要的 通道 在 这 入口 的 哪个 这 朋友们 现在 站立 .

伙伴们现在正站在主通道的入口处。

[ðeə(r)] [gaɪd] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] ['sweɪɪŋ] ['lædə(r)] ,
Their guide , who was immediately behind them on the swaying ladder ,
他们的 指导 , WHO 曾是 立即地 在后面 他们 在 这 摇晃 梯子 ,

他们的向导就在他们身后，站在摇晃的梯子上。

[tʊk] [ðə; ði] [liːd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [θriː] [stʊd] [saɪd][baɪ][saɪd][ɒn][ðə; ði] ['sʌmɪt] ,
took the lead as soon as the three stood side by side on the summit ,
采取 这 带领 作为 很快 作为 这 三 站立 边 经过 边 在 这 首脑 ,

三人并肩站在山顶时，他立刻占据了领先位置。

[ænd; ənd] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] ['pæsɪdʒ] .
and escorted them down the long passage .
和 护送 他们 向下 这 长的 通道 .

然后护送他们沿着长长的通道走下去。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [hiː; hi] [tʊk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['brækɪt] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [tɔːtʃ] ,
Before they started he took from a bracket in the wall a kind of torch ,
前 他们 开始 他 采取 从 一个 括号 在 这 墙 一个 种类 的 火炬 ,

在他们开始之前，他从墙上的一个支架上取下了一种火炬。

[meɪd] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['rezɪnəs] [wʊd] [ˌʌnfə'mɪliə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .
made of some resinous wood unfamiliar to the boys .
制成 的 一些 树脂状的 木头 陌生 到 这 男孩们 .

是用男孩们不熟悉的某种含树脂的木材制成的。

['straɪkɪŋ] [piːs] [ɒv; əv] [flɪnt] [ə'genst] [hɪz; ɪz][spɪə(r)] [bleɪd] [hiː; hi] [suːn] [prə'djuːst] [laɪt] [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ]
Striking piece of flint against his spear blade he soon produced light and holding
引人注目 片 的 燧石 反对 他的 矛 刀刃 他 很快 生产 光 和 保持
[ðə; ði] [tɔːtʃ] [haɪ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,
the torch high above his head ,
这 火炬 高的 多于 他的 头 ,

他用燧石敲击矛刃，很快便生出了光，然后高举火把在头顶上方。

[səʊ] [ðæt] [ɪts] [laɪt] [ʃɒn] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] ,
so that its light shone on the walls ,
所以 那 它是 光 闪耀 在 这 墙壁 ,

让它的光芒照耀在墙上。

['rendəd] ['glɒsi] [baɪ][ðə; ði] [rʌb] [ɒv; əv] [ʌn'kaʊntɪd] ['eɪdʒɪz][ɒv; əv] ['griːsi] ['elbəʊz] [ænd; ənd] ['bɒdɪz] ,
rendered glossy by the rub of uncounted ages of greasy elbows and bodies ,
渲染 光滑 经过 这 擦 的 未统计的 年龄 的 腻 肘部 和 身体 ,

经无数油腻的手肘和身体摩擦，变得光亮如镜。

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .
he led the way down the passage .
他 引领 这 方式 向下 这 通道 .

他带头沿着通道往下走。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðæt] ['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [raɪz]
The boys could feel that after walking a short distance it took a sudden rise
这 男孩们 可以 感觉 那 后 步行 一个 短的 距离 它 采取 一个 突然 上升
[ænd; ənd] [jet] ['fɜːðə(r)] [ə; eɪ] [kuːl] [wɪnd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bləʊ] [ɪn][ðeə(r)]['feɪsɪz] .
and yet further a cool wind began to blow in their faces .
和 然而 更远 一个 凉爽的 风 开始 到 吹 在 他们的 面孔 .

男孩们感觉到，走了一小段路后，地势突然升高，再往前走，一阵凉风吹在脸上。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðeɪ] [fɜːst] ['nəʊtɪst] [ðə; ði][eə(r)] ['stɜːrɪŋ] [ɪn]
About a hundred yards from the spot where they first noticed the air stirring in
关于 一个 百 码 从 这 点 在哪里 他们 第一的 注意到 这 空气 搅拌 在
[ðeə(r)][heə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [gaɪd] [ɪ'mɜːdʒd] [ɒn][ə; eɪ] [siːn] [huːz] ['bjuːti] [æt; ət][fɜːst]
their hair the boys and their guide emerged on a scene whose beauty at first
他们的 头发 这 男孩们 和 他们的 指导 出现 在 一个 场景 谁 美丽 在 第一的
[ʃɒk] ['ɔːlməʊst] [tʊk] [ðə; ði] [lædz] - [breθ] [ə'weɪ] .
shock almost took the lads ' breath away .
震惊 几乎 采取 这 小伙子们 - 气息 离开 .

男孩们和他们的向导从他们第一次注意到头发被空气吹动的地方走了大约一百码，眼前的景象美得令人窒息，男孩们最初被吓了一跳。

[bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [stretʃt] [ə; eɪ] ['fɜːtaɪl] ['væli] ['niːtli] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['pætʃɪz] — [iːtʃ] [hedʒd] [ɒf]
Before them stretched a fertile valley neatly divided into patches — each hedged off
前 他们 拉伸 一个 沃 谷 整齐地 分割 进入 补丁 — 每个 对冲 离开
[ɪn] [sk'weəz] [ɪn] [wɪtʃ] ['flauriʃ] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['vedʒtəb(ə)lz] ,
in squares in which flourished all sorts of vegetables ,
在 正方形 在 哪个 繁荣 全部 排序 的 蔬菜 ,

在他们面前是一片肥沃的山谷，被整齐地分割成许多小块——每一块都用篱笆围成方格，里面生长着各种各样的蔬菜。

[ɪn'kluːdɪŋ] [swiːt] [kɔːn] [ænd; ənd] [pə'teɪtəʊz] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [les] [fə'mɪliə(r)] [və'raɪətiz] .
including sweet corn and potatoes and several other less familiar varieties .
包括 甜的 玉米 和 土豆 和 一些 其他 较少的 熟悉的 品种 .

包括甜玉米、土豆以及其他一些不太常见的品种。

[ɪn] ['pɑːstʃəz] , [fenst] [ɪn] [wɪð] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l][ˌregju'lærəti][baɪ] ['hedʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən]['kæktəs]
In pastures , fenced in with mathematical regularity by hedges of the African cactus
在 牧场 , 围栏 在 和 数学 规律性 经过 对冲 的 这 非洲 仙人掌
[θɔːn] ,
thorn ,
刺 ,

在用非洲仙人掌刺篱笆以数学般的规律性围起来的牧场里，

[hɜːrdz][ɒv; əv] [hʌmpt] ['kæt(ə)l][wɜː(r); wə(r)] ['fiːdɪŋ] [kən'tentɪdli] [ɪn][ðə; ði] ['meləʊ] [gləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]
herds of humped cattle were feeding contentedly in the mellow glow of the
畜群 的 驼背 牛 是 喂养 心满意足地 在 这 醇厚 辉光 的 这
['setɪŋ] [sʌn] ,
setting sun ,
环境 太阳 ,

成群的驼峰牛在夕阳柔和的光芒中悠闲地吃草。

[ə'keɪʒnəli] ['ləʊɪŋ] ['sɒftli] , [wɪtʃ] ['lætə(r)] [meɪd] ['bɪli] , [æz; əz][hiː; hi] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] , " [lɒŋ]
occasionally lowing softly , which latter made Billy , as he expressed it , " long
偶尔 低 轻轻 , 哪个 后者 制成 比利 , 作为 他 表达 它 , " 长的
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] [fɑːm] .
for the old farm .
为了 这 老的 农场 .

偶尔会发出轻柔的哞叫声，这让比利（Billy）正如他所说，“怀念起老农场来”。

" [ðə; ði] [wɪŋd] [men] ['laɪkwaɪz] ['kʌltɪveɪtɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ,
" The Winged Men likewise cultivated , it seemed ,
" 这 有翅膀的 男人 同样地 栽培 , 它 似乎 ,

“有翼人似乎也进行了类似的修行，

[fruːts] [ɒv; əv] ['meni] [kaɪndz][ænd; ənd][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [stɔ'keid] [ɪn] [wɪtʃ] ['pəʊltri] , [ɒv; əv] [briːdz]
fruits of many kinds and had also stockades in which poultry , of breeds
水果 的 许多 种类 和 有 还 栅栏 在 哪个 家禽 , 的 品种
[streɪndʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,
strange to the boys ,
奇怪的 到 这 男孩们 ,

有各种各样的水果，还有饲养着家禽的栅栏，这些家禽的品种对男孩们来说很陌生。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

非洲少年飞行员；(The Boy Aviators in Africa; Or,)

第6/9页

[bʌt; bət]	[ʌn'daʊtɪdli]	[sprʌŋ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ˌæbə'rɪdʒən(ə)l]	['æfrɪkən]	[faʊl]	,	[wɜː(r); wə(r)]	[ə'bʌndənt]	.
but	**undoubtedly**	**sprung**	**from**	**the**	**aboriginal**	**African**	**fowl**	**,**	**were**	**abundant**	**.**
但	无疑	弹簧	从	这	土著	非洲	鸡	，	是	丰富	.

但毫无疑问，它们起源于非洲本土家禽，而且数量众多。

[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	[æz; əz]	[ɪf]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[strʌk]	[ə; eɪ]	[lænd]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[ɪn'hæbətənt]	[lɪvd; 'laɪvd]
It	**seemed**	**as**	**if**	**they**	**had**	**struck**	**a**	**land**	**in**	**which**	**the**	**inhabitants**	**lived**
它	似乎	作为	如果	他们	有	击	一个	土地	在	哪个	这	居民	居住地

[æn; ən]	[aɪ'diːəl]	[laɪf]	,
an	**ideal**	**life**	**,**
一个	理想的	生活	，

他们似乎来到了一片居民过着理想生活的土地上。

[sə'raʊndɪd]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[baɪ]	['evri]	['kʌmfət]	[ænd; ənd]	[nə'sesəti]	[ðæt]	[wʌn]	[kʊd; kəd]
surrounded	**as**	**they**	**were**	**by**	**every**	**comfort**	**and**	**necessity**	**that**	**one**	**could**
包围	作为	他们	是	经过	每一个	舒适	和	必要性	那	一	可以

[ɪ'mædʒɪn]	;
imagine	**;**
想象	；

他们被各种你能想象到的舒适和必需品所包围；

[bʌt; bət]	[ðæt]	['iːv(ə)n]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[dɪ'strest]	[baɪ]	[ðə; ði]	[reɪdz]	[ɒv; əv]	['enəmɪz]	[træn'spaɪəd]	[wen]
but	**that**	**even**	**they**	**were**	**distressed**	**by**	**the**	**raids**	**of**	**enemies**	**transpired**	**when**
但	那	甚至	他们	是	苦恼	经过	这	突袭	的	敌人	发生了	什么时候

[ðə; ði]	[bɔɪz]	-	[gaɪd]	,
the	**boys**	**'**	**guide**	**,**
这	男孩们	-	指导	，

但即使是他们，也对男孩们的向导所遭遇的敌人袭击感到痛苦，

[huːz]	[neɪm]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	['lɜːnɪd]	[baɪ]	[ðɪs]	[taɪm]	[wɒz; wəz]	-	,
whose	**name**	**they**	**had**	**learned**	**by**	**this**	**time**	**was**	**Umbashi**	**,**
谁	姓名	他们	有	学习	经过	这	时间	曾是	-	，

他们此时得知他的名字叫乌姆巴希。

['pɔɪntɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[west]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	['setɪŋ]	[sʌn]	[wɒz; wəz]	[naʊ]	['kɪndlɪŋ]	[ə; eɪ]	['rʌdi]	[gləʊ]
pointed	**to**	**the**	**west**	**in**	**which**	**the**	**setting**	**sun**	**was**	**now**	**kindling**	**a**	**ruddy**	**glow**
尖	到	这	西方	在	哪个	这	环境	太阳	曾是	现在	引火物	一个	红润	辉光

[ænd; ənd]	[sed]	:
and	**said**	**:**
和	说	：

他指着西方，那里落日正泛着红晕，说道：

"	['sʌmtaɪm]	['elɪfənt]	[kʌm]	—	[ðen]	[mʌtʃ]	['trʌb(ə)l]	.
"	**Sometime**	**elephant**	**come**	**—**	**then**	**much**	**trouble**	**.**
"	有时	大象	来	—	然后	很多	麻烦	.

“有时候大象来了——那就麻烦大了。”

"	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fʊl]	[sɪg'nɪfɪkəns]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	[wɜːdz]	,	[haʊ'evə(r)]	,	['naɪðə(r)]	[bɔɪ]	[driːmd]	[æz; əz]	,
"	**Of**	**the**	**full**	**significance**	**of**	**those**	**words**	**,**	**however**	**,**	**neither**	**boy**	**dreamed**	**as**	**,**
"	的	这	满的	意义	的	那些	字	，	然而	，	两者都不	男生	梦见	作为	，

然而，这两个男孩都没有想到这些话的全部含义，

['ɑːftə(r)]	[ə; eɪ]	['sʌpə(r)]	[ɒv; əv]	[freʃ]	[kɔːn]	,	['bɪtə(r)]	['melən]	,
after	**a**	**supper**	**of**	**fresh**	**corn**	**,**	**bitter**	**melon**	**,**
后	一个	晚餐	的	新鲜的	玉米	，	苦的	瓜	，

晚餐吃了新鲜的玉米和苦瓜之后，

[stjuːd] [dɪə(r)] [miːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'zɜːt] [fɔːmd] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['kʌstəd] [ðeɪ] [sæŋk]
stewed deer meat and a dessert formed of some sort of custard they sank
炖 鹿 肉 和 一个 甜点 形成 的 一些 种类 的 蛋奶冻 他们 沉没
[tuː; tə] [sliːp] [ɒn][ðeə(r)] [kaʊtʃ] [ɒv; əv] [skɪnz] ,
to sleep on their couches of skins ,
到 睡觉 在 他们的 沙发 的 皮肤 ,

他们吃着炖鹿肉和某种蛋奶冻甜点，然后瘫倒在兽皮沙发上睡着了。

[spred] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][baɪ] - [də'rekʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['veɪkənt] ['dwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [klɪf] [feɪs] .
spread for them by Umbashi's direction in a vacant dwelling in the cliff face .
传播 为了 他们 经过 - 方向 在 一个 空缺 住宅 在 这 悬崖 脸 .

在乌姆巴希的指示下，他们在悬崖边的一间空置房屋里为他们铺好了床。

[ðeə(r)]['slʌmbə(r)] ['sensɪz] ['kærid] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['bɪli] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]
Their slumber senses carried them back to New York and Billy was in the
他们的 睡眠 感官 携带 他们 后退 到 新的 约克 和 比利 曾是 在 这
[mɪdst] [ɒv; əv] [ɪ'skɔːrtɪŋ] - [ɪn] [fʊl] [wɔː(r)] [peɪnt] [θruː] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɔːk]
midst of escorting Umbashi in full war paint through the office of the New York
中间 的 护送 - 在 满的 战争 画 通过 这 办公室 的 这 新的 约克
['plænɪt] ,
Planet ,
行星 ,

他们的睡意将他们带回了纽约，比利正护送着涂着全套战妆的乌姆巴希穿过《纽约星球报》的办公室。

['fɒləʊd] [baɪ] [hɔːrdz] [ɒv; əv] [dʒɔʃ] [rɪ'pɔːrtərz] [ænd; ənd] [ɪn'kwɪzətɪv] ['ɒfɪs] [bɔɪz] ,
followed by hordes of joshing reporters and inquisitive office boys ,
随后 经过 成群结队 的 开玩笑 记者 和 好奇 办公室 男孩们 ,

随后是一大群爱开玩笑的记者和好奇的办公室小弟，

[huː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [id] [mætʃ] [hɪz; ɪz] ['dʌski] [frend] [tuː; tə] [faɪt] [dʒɪm] ['dʒɛfriz] ,
who wanted to know whether he'd match his dusky friend to fight Jim Jeffries ,
WHO 通缉 到 知道 无论 他会 匹配 他的 昏暗 朋友 到 斗争 吉姆 杰弗里斯 ,

他想知道自己能否和肤色黝黑的朋友一起与吉姆·杰弗里斯对决，

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ] - [hɪm'self] ,
when he was awakened by Umbashi himself ,
什么时候 他 曾是 觉醒 经过 - 他自己 ,

当他被乌姆巴希本人唤醒时，

[huː] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [təʊld][hɪm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd]
who in a few words told him it was morning and time to get up and
WHO 在 一个 很少 字 讲述 他 它 曾是 早晨 和 时间 到 得到 向上 和
[dres] ['swɪftli] ,
dress swiftly ,
裙子 迅速地 ,

那人寥寥数语便告诉他，天亮了，该起床穿衣了。

[æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [men] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [kəm'pænjən]
as the King of the Flying Men wanted to see him and his young companion
作为 这 国王 的 这 飞行 男人 通缉 到 看 他 和 他的 年轻的 伴侣
[æt; ət][wʌns] .
at once .
在 一次 .

飞天之王想立刻见到他和他的年轻同伴。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

['fuːlɪŋ] [æn; ən] ['ærəb] [tʃiːf]
FOOLING AN ARAB CHIEF
愚弄 一个 阿拉伯 首席

愚弄阿拉伯酋长

" [fræŋk] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Frank , what do you make of it ? "
" 坦率 , 什么 做 你 制作 的 它 ? "

弗兰克，你怎么看?

" ['hæri] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] . "
" Harry , I don't know what to think . "
" 哈里 , 我 不 知道 什么 到 思考 . "

“哈利，我不知道该怎么想。”

" [eɪnt] ['nʌfɪn] [f'ɜː][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] [tɜː] [kiːp] [ɒn]['hoʊpɪn] - [f'ɜː] [ðə; ði] [best] ,
" Ain't nuffin fer it but ter keep on hopin ' fer the best ,
" 不是 无事 fer 它 但 特尔 保持 在 霍平 - fer 这 最好的 ,

“没什么办法，只能继续抱有最好的希望。”

[æz; əz][ðə; ði]['felə(r)] [sed] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][rəʊp] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [f'ɜː] [hɔːs] - ['stiːlɪŋ]
as the feller said when they had a rope around his neck fer horse - stealing
作为 这 伙计 说 什么时候 他们 有 一个 绳索 大约 他的 脖子 fer 马 - 偷窃
[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [strɪŋ] [hɪm] [ʌp] .
and was about to string him up .
和 曾是 关于 到 细绳 他 向上 .

正如那家伙所说，当时他们用绳子套住他的脖子，因为他偷了马，正要把他吊起来。

" [ðə; ði] [θriː] — [fræŋk] [ænd; ənd] ['hæri] ['tʃestə(r)] [ænd; ənd] [ben] [stʌbz] — [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ]
" The three — Frank and Harry Chester and Ben Stubbs — were standing
" 这 三 — 坦率 和 哈里 切斯特 和 本 斯塔布斯 — 是 常设
[raʊnd] [ðə; ði] [tʃɑːd] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wʌns] ['laɪvli] ,
round the charred remains of their once lively ,
圆形的 这 烧焦的 遗迹 的 他们的 一次 热闹 ,

“弗兰克·切斯特、哈里·切斯特和本·斯塔布斯三人站在他们曾经生机勃勃的家被烧毁的残骸周围，

[wel] - [ɪ'kwɪpt] [kæmp] — [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] ['deɪbreɪk] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]
well - equipped camp — where they had arrived that morning at daybreak after a
出色地 - 配备 营 — 在哪里 他们 有 到达的 那 早晨 在 拂晓 后 一个
['taɪəsəm] [naɪt] [spent] ['sɜːklɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ləʊ'keɪt][ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd]
tiresome night spent circling about in the moonlight trying to locate it — and
令人厌烦 夜晚 花费 盘旋 关于 在 这 月光 尝试 到 定位 它 — 和
[naʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [waɪt] [tents] [wɒz; wəz] ['fʊli] [ə'pærənt]
now the reason why they had failed to see the white tents was fully apparent
现在 这 原因 为什么 他们 有 失败的 到 看 这 白色的 帐篷 曾是 完全 明显
[baɪ][ðeə(r)] ['blækənd] [saɪts] .
by their blackened sites .
经过 他们的 变黑 网站 .

那是一处装备齐全的营地——他们在月光下兜了一整夜，疲惫不堪地寻找之后，于清晨破晓时分抵达了这里——而现在，从他们被熏黑的营地来看，他们为何没能找到白色帐篷的原因就完全显而易见了。

" ['bɪli] [ænd; ənd] ['leɪθrəp] [hæv; həv] [biːn] ['kærid] [ɒf] !
" Billy and Lathrop have been carried off !
" 比利 和 拉思罗普 有 到过 携带 离开 !

“比利和拉思罗普被带走了！ ”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hæri] [huː] [spəʊk] .
" It was Harry who spoke .
" 它 曾是 哈里 WHO 辐 .

是哈里开口说话的。

" [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [daʊt] .

" Beyond a doubt .

" 超过 一个 怀疑 .

毫无疑问。

[ai] [θɔːt] [æt; ət] [fɜːst] [ðæt] [ðə; ði] [reɪd] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [baɪ] ['kænɪblz] ,

I thought at first that the raid must have been made by cannibals ,

我 想法 在 第一的 那 这 袭击 必须 有 到过 制成 经过 食人族 ,

我一开始以为这次袭击一定是食人族所为。

[bʌt; bət] ['kænɪblz] [duː; də] [nɒt] ['kæri] ['raɪflz] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] , [ænd; ənd] [lʊk] [hɪə(r)] .

but cannibals do not carry rifles , as a rule , and look here .

但 食人族 做 不是 携带 步枪 , 作为 一个 规则 , 和 看 这里 .

但一般来说，食人族不携带步枪，看看这里。

" [fræŋk] [stuːpt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [hɑːf] - [ə; eɪ] - ['dʌz(ə)n] ['kɑːrtrɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [juːst] [baɪ]

" Frank stooped and picked up half - a - dozen cartridges of the kind used by

" 坦率 弯腰 和 挑选 向上 一半 - 一个 - 打 墨盒 的 这 种类 用过的 经过

[ðə; ði] ['ærəb] [sleɪv] - ['treɪdəz] .

the Arab slave - traders .

这 阿拉伯 奴隶 - 交易员 .

弗兰克弯下腰，捡起了六发阿拉伯奴隶贩子使用的那种子弹。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [ʃelz] [laɪk] [ðæt] [ɪn] ['aʊə(r)] ['pɑːti] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] ,

" You know there were no shells like that in our party , " he went on ,

" 你 知道 那里 是 不 贝壳 喜欢 那 在 我们的 派对 , " 他 去 在 ,

“你知道我们党内没有那种炮弹，”他继续说道。

" [bʌt; bət] [ai] [kæn; kən] [siː] [baɪ] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['empti] [ʃelz] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [tent]

" but I can see by the collection of empty shells in the place where the tent

" 但 我 能 看 经过 这 收藏 的 空的 贝壳 在 这 地方 在哪里 这 帐篷

[stʊd] [ðæt] ['bɪli] [ænd; ənd] ['leɪθrəp] [mʌst; məst] [hæv; həv] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [hɒt] [dɪ'fens] . "

stood that Billy and Lathrop must have put up a hot defense . "

站立 那 比利 和 拉思罗普 必须 有 放 向上 一个 热的 防御 . "

“但我从帐篷所在位置散落的空弹壳可以看出，比利和拉思罗普一定进行了顽强抵抗。”

" [fræŋk] , [duː; də] [juː; jʊ] — [juː; jʊ] [doʊnt] [θɪŋk] , [duː; də] [juː; jʊ] — " ['hæri] [bɜːst] [aʊt] .

" Frank , do you — you don't think , do you — " Harry burst out .

" 坦率 , 做 你 — 你 不 思考 , 做 你 — " 哈里 爆裂 出去 .

“弗兰克，你——你不觉得——”哈利突然喊道。

" [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [kɪld] ?

" That they have been killed ?

" 那 他们 有 到过 被杀 ?

“他们已经被杀害了吗？”

" [fræŋk] ['fɪnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

" Frank finished for him .

" 坦率 完成的 为了 他 .

弗兰克替他完成了任务。

" [nəʊ] , [ai] [duː; də] [nɒt] .

" No , I do not .

" 不 , 我 做 不是 .

“不，我不。

[ən'les] [ðeɪ] [fel] [ɪn] [ðə; ði] [faɪt] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [daʊn]

Unless they fell in the fight and then we should have seen their bodies down

除非 他们 跌倒 在 这 斗争 和 然后 我们 应该 有 已见 他们的 身体 向下

[wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

with the others by the river .

和 这 其他的 经过 这 河 .

除非他们在战斗中阵亡，那样的话我们应该会在河边看到他们的尸体和其他尸体在一起。

[nəʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ][aɪˈdɪə] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ˈkærid] [ɒf] [tuː; tə][biː; bi][səʊld][æz; əz] [sleɪvz] .

No , it is my idea that they have been carried off to be sold as slaves .

不 , 它 是 我的 主意 那 他们 有 到过 携带 离开 到 是 卖 作为 奴隶 .

不，我认为他们是被掳走卖为奴隶的。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [haɪ] [ˈmɑːkɪt] [ˈvæljuː][juː; jʊ] [nəʊ] .

They would have a high market value you know .

他们 会 有 一个 高的 市场 价值 你 知道 .

你知道，它们会很有市场价值。

" [ˈhæri] [grəʊn] .

" Harry groaned .

" 哈里 呻吟 .

哈利呻吟了一声。

" [bʌt; bət][dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈgetɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] ?

" But don't you think there is a chance of our getting them back ?

" 但 不 你 思考 那里 是 一个 机会 的 我们的 获得 他们 后退 ?

“但是你不认为我们还有机会把它们找回来吗？”

" [fræŋks] [feɪs] [gruː] [greɪv] .

" Frank's face grew grave .

" 弗兰克的 脸 生长 严重 .

弗兰克的脸色变得严肃起来。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][traɪ] [ˈevri] [miːnz] [ɪn][ˈaʊə(r)][ˈpaʊə(r)] ,

" Of course we are going to try every means in our power ,

" 的 课程 我们 是 去 到 尝试 每一个 方法 在 我们的 力量 ,

“我们当然会竭尽全力，尝试一切可能的办法。”

[bʌt; bət][wʌns] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ðæt] [ˈskaʊndrəl] [ˈmjuːli] - [hɑːˈsɑːn][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdaʊtf(ə)l] [ɪf] [wiː; wi]

but once in the hands of that scoundrel Muley - Hassan it is doubtful if we

但 一次 在 这 双手 的 那 恶棍 骡子 - 哈桑 它 是 疑 如果 我们

[ˈevə(r)] [siː] [ðem; ðəm] [əˈgen] .

ever see them again .

曾经 看 他们 再次 .

但一旦落入那个恶棍穆雷-哈桑手中，我们恐怕就再也见不到它们了。

[ðeə(r)] [ɪz][ˈəʊnli][wʌn] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː ˈes][tuː; tə][duː; də] . "

There is only one thing for us to do . "

那里 是 仅有的 一 事物 为了 我们 到 做 . "

我们现在只有一件事可做了。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] — ? "

" And that is — ? "

" 和 那 是 — ? "

“那是什么——？”

" [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] [ˈmaʊntənz] [æt; ət] [wʌns] .

" To get back to the Moon Mountains at once .

" 到 得到 后退 到 这 月亮 山脉 在 一次 .

“立刻返回月亮山。”

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [ˈgæsəliːn] .

But we have no gasoline .

但 我们 有 不 汽油 .

但是我们没有汽油。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈstʌnɪŋ] [bləʊ] ;

" This was a stunning blow ;

" 这 曾是 一个 令人惊叹的 吹 ;

“这是一个沉重的打击；

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ðeə(r)][ɒv; əv]['fjuːəl][hæd; həd][nɒt] [ə'kɜːd] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑː'siːɪŋ] [fræŋk] .
in the excitement their of fuel had not occurred even to the farseeing Frank .
在 这 激动 他们的 的 燃料 有 不是 发生 甚至 到 这 远见卓识 坦率 .

在他们兴奋之余，就连有远见的弗兰克也没有想到燃料的问题。

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] , [æz; əz]['aʊə(r)] ['ridər] [nəʊ] ,
They had had , as our readers know ,
他们 有 有 , 作为 我们的 读者 知道 ,

正如我们的读者所知，他们曾经拥有……

[tuː; tə] [liːv] [məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)] ['gæsəliːn] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] ['maʊntənz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['laɪtn] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] .
to leave most of their gasoline at the Moon Mountains in order to lighten the aeroplane .
到 离开 最多 的 他们的 汽油 在 这 月亮 山脉 在 命令 到 减轻 这 飞机 .

为了减轻飞机重量，他们将大部分汽油留在月亮山。

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [muːv] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][ðeə(r)][eə(r)] - [krɑːft] .
Without it they could not move an inch in their air - craft .
没有 它 他们 可以 不是 移动 一个 英寸 在 他们的 空气 - 工艺 .

没有它，他们的飞机寸步难行。

['hæri] ['testɪd] [ðə; ði][tæŋk] .
Harry tested the tank .
哈里 测试 这 坦克 .

哈利测试了坦克。

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['pɔːltri] ['gælənz] [rɪ'meɪnd] — [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] [ten] [maɪlz] .
Only a few paltry gallons remained — not enough to drive the aeroplane ten miles .
仅有的 一个 很少 微不足道 加仑 剩余 — 不是 足够的 到 驾驶 这 飞机 十 英里 .

只剩下可怜的几加仑汽油了——不够飞机飞行十英里。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] , [strʌk] [dʌm] [baɪ][ðə; ði][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)] [ðæt] [hæd; həd][ˌoʊvər'teɪkən][ðem; ðəm] ,
As the boys stood , struck dumb by the realization of the disaster that had overtaken them ,
作为 这 男孩们 站立 , 击 哑的 经过 这 实现 的 这 灾难 那 有 被超越 他们 ,

男孩们呆立原地，震惊得说不出话来，意识到灾难已经降临到他们身上。

[ben] [stʌbz] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk] , [ˌriːə'pɪə] .
Ben Stubbs , who had been down to the river bank , reappeared .
本 斯塔布斯 , WHO 有 到过 向下 到 这 河 银行 , 再次出现 .

之前走到河岸边的本·斯塔布斯又出现了。

" [lʊk] [hɪə(r)] !
" Look here !
" 看 这里 !

“看这里！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['həʊldɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [ɑːmz] [leŋkθ; leŋθ][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪt] [kləʊk] .
" he exclaimed , holding out at arms length a long white cloak .
" 他 惊呼 , 保持 出去 在 武器 长度 一个 长的 白色的 披风 .

“他惊呼道，同时伸长手臂举起一件长长的白色斗篷。”

[wʌn] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] ['gɑːmənt] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['ærəb]['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] [dres] .
One glance at the garment was enough — it was an Arab article of dress .
一 瞥一眼 在 这 服装 曾是 足够的 — 它 曾是 一个 阿拉伯 文章 的 裙子 .

只需一眼就能看出那件衣服是阿拉伯服饰。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] .
There was no further doubt about it , then .
那里 曾是 不 更远 怀疑 关于 它 , 然后 .

这一点再无疑问。

['mjuːli] - [hɑː'sɑːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd] ['kærid] [ɒf] ['bɪli] [ænd; ənd] ['leɪθrəp] .
Muley - Hassan and his men had carried off Billy and Lathrop .
骡子 - 哈桑 和 他的 男人 有 携带 离开 比利 和 拉思罗普 .

穆雷-哈桑和他的手下把比利和拉思罗普掳走了。

" [bʌt; bət] [ðæts] [nɒt] [ðə; ði][məʊst] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [went] [ɒn] [ben] ;
" But that's not the most extraordinary part of it , " went on Ben ;
" 但 那就是 不是 这 最多 非凡的 部分 的 它 , " 去 在 本 ;

“但这还不是最不寻常的部分，”本继续说道；

" [waɪl] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ærəbz] - [kə'nuːz] [daʊn] [ðeə(r)] ,
" while there are half a dozen of the Arabs ' canoes down there ,
" 尽管 那里 是 一半 一个 打 的 这 阿拉伯人 - 独木舟 向下 那里 ,

“虽然那里有六艘阿拉伯人的独木舟，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,
there are a lot of others ,
那里 是 一个 很多 的 其他的 ,

还有很多其他的，

[ðæt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['neɪtɪvz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['ʃɪftləs] [lʊk]
that must have belonged to a bunch of natives from their shiftless look
那 必须 有 属于 到 一个 束 的 本地人 从 他们的 无所事事 看

— [ænd; ənd] [ai] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [beə(r)] [ɪm'prɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] - [fiːt] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] ,
— and I could see the bare imprint of the savages ' feet in the mud ,
— 和 我 可以 看 这 裸 印记 的 这 野蛮人 - 脚 在 这 泥 ,

从他们游手好闲的样子来看，那肯定是一群土著人的——而且我还能看到泥地里留下的野蛮人赤裸的脚印。

['kʌmɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ærəbz] [hæd; həd] [trɒd] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] .
coming after the Arabs had trod around there .
未来 后 这 阿拉伯人 有 践踏 大约 那里 .

在阿拉伯人来过这里之后。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [njuː] ['mɪst(ə)ri] .
" This was a new mystery .
" 这 曾是 一个 新的 神秘 .

这是一个新的谜团。

[ə'pærəntli] , [ðen] ,
Apparently , then ,
显然 , 然后 ,

显然，

[ə; eɪ] [traɪb] [ɒv; əv] ['kænɪblz] [hæd; həd] [biːn] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ærəbz] [huː] [hæd; həd] ['kærid]
a tribe of cannibals had been on the trail of the Arabs who had carried
一个 部落 的 食人族 有 到过 在 这 踪迹 的 这 阿拉伯人 WHO 有 携带

[ɒf] [ðeə(r)] [tuː] [jʌŋ] [kəm'pænjənz] .
off their two young companions .
离开 他们的 二 年轻的 同伴 .

一群食人族一直在追踪掳走他们两个年轻同伴的阿拉伯人。

[ðɪs] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [miːn] [wʌn] [θɪŋ] ,
This could only mean one thing ,
这 可以 仅有的 意思是 一 事物 ,

这只能说明一件事，

[ðæt] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði]['ærəb] [sleɪv] - ['dilər] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['aʊtreɪdʒ] [ænd; ənd] ,
that they meant to punish the Arab slave - dealers for some outrage and ,
那 他们 意思是 到 惩治 这 阿拉伯 奴隶 - 经销商 为了 一些 暴行 和 ,

他们的目的是惩罚阿拉伯奴隶贩子犯下的某些暴行，并且

[waɪl] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kwaɪt] [ˌsætɪs'fæktəri] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ['ʌndə(r)]['ʌðə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
while this would have been quite satisfactory to the boys under other conditions ,
尽管 这 会 有 到过 相当 令人满意的 到 这 男孩们 在下面 其他 状况 ,

在其他情况下，这或许会让男孩们相当满意，

[æz; əz] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [bəuθ] ['leɪθrəp]
as things were it meant that there would be a fight in which both Lathrop
作为 事物 是 它 意思是 那 那里 会 是 一个 斗争 在 哪个 两个都 拉思罗普
[ænd; ənd] ['bɪli] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi] ['sɪəriəsli] ['wuːndɪd] ,
and Billy would probably be seriously wounded ,
和 比利 会 大概 是 严重地 受伤 ,

照目前的情况来看，这意味着将会发生一场打斗，拉思罗普和比利都可能在打斗中身负重伤。

[ɪf] [nɒt] [kɪld] .
if not killed .
如果 不是 被杀 .

如果不被杀死。

[haʊ] [rɒŋ] [ðɪs] [sə'maɪz] [wɒz; wəz][wiː; wi] [nəʊ] ,
How wrong this surmise was we know ,
如何 错误的 这 推测 曾是 我们 知道 ,

我们都知道这个推测错得有多离谱。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvz] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] ['veri] [waɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]
and it serves to show how very wide of the mark it is possible for
和 它 服务 到 展示 如何 非常 宽的 的 这 标记 它 是 可能的 为了
[ðə; ði] [kənstɹ'ʌktəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θɪəri] [tuː; tə][stɪə(r)] .
the constructors of a theory to steer .
这 构造函数 的 一个 理论 到 转向 .

这表明，理论构建者有可能偏离正确方向到何种程度。

[ænd; ənd][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [wiː; wi] [wɪl] [liːv] ['aʊə(r)] [dɪ'speərɪŋ] [frendz] [waɪl] [wiː; wi][gəʊ] [bæk]
And here for a time we will leave our despairing friends while we go back
和 这里 为了 一个 时间 我们 将要 离开 我们的 绝望 朋友们 尽管 我们 去 后退
[tuː; tə][ðə; ði] [muːn] ['maʊntənz] .
to the Moon Mountains .
到 这 月亮 山脉 .

我们将暂时离开这里绝望的朋友们，返回月亮山。

[ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l][ˌaɪ 'aɪ] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [flaɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][kæmp] ,
The outline of the Golden Eagle II , in her flight to the river camp ,
这 大纲 的 这 金的 鹰 二 , 在 她 航班 到 这 河 营 ,

金鹰二号在飞往河边营地途中的轮廓

[hæd; həd] [nɒt] ['feɪdɪd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [skaɪ] , [bɪ'fɔː(r)] ,
had not faded out on the twilight sky , before ,
有 不是 褪色 出去 在 这 暮 天空 , 前 ,

此前，它并未在暮色中消失。

[θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ['maʊntənz] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['fɪgə(r)]
through the jungle at the foot of the Moon Mountains , a strange figure
通过 这 丛林 在 这 脚 的 这 月亮 山脉 , 一个 奇怪的 数字
[pʊʃt] [ɪts] [wei] .
pushed its way .
推动 它是 方式 .

在月亮山脚下的丛林中，一个奇怪的身影艰难地挤了进来。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] - ,
It was Sikaso ,
它 曾是 - ,

是西卡索，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] - [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈædʒaɪl][ˈmʌskjələ(r)] [blæk] [huː] [hæd; həd] [wiːld] [hɪz; ɪz]
but a changed Sikaso from the agile muscular black who had wielded his
但 一个 已更改 - 从 这 敏捷 肌肉发达的 黑色的 WHO 有 挥舞 他的
[æks] [wɪð] [sʌtʃ] [ˈterəb(ə)l] [ɪˈfekt] [æt; ət][ðə; ði] [faɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] .
axe with such terrible effect at the fight of the evening before .
斧头 和 这样的 糟糕的 影响 在 这 斗争 的 这 晚上 前 .

但西卡索已经变了，不再是前一天晚上挥舞斧头造成可怕后果的敏捷强壮的黑人了。

[hɪz; ɪz] [ˈebəni] [ˈbɒdi] [wɒz; wəz] [kʌt] [ænd; ənd] [skɑːd] [wɪð] [ðə; ði] [saɪnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈbæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]
His ebony body was cut and scarred with the signs of his battle with the
他的 乌木 身体 曾是 切 和 疤痕 和 这 标志 的 他的 战斗 和 这
[θɔːnz] [ænd; ənd] [sɔː] - [ˈbleɪdɪd] [ɡræs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dens] [ˈfɒrɪst] ,
thorns and saw - bladed grasses of the dense forest ,
荆棘 和 锯 - 带刃的 草 的 这 稠密 森林 ,

他黝黑的身体上满是伤痕，那是他与茂密森林中的荆棘和锯齿状野草搏斗留下的痕迹。

[əˈkrɒs] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌt] [ɪn] [ˈdespərət] [heɪst] ,
across which he had cut in desperate haste ,
穿过 哪个 他 有 切 在 绝望的 匆忙 ,

他慌乱中横切过去，

[skɔːn] [ɔːl] [pɑːðz] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [wɔːn] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈeɪvieɪtə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [tʃʌm] [ben][ɒv; əv][ðə; ði]
scorning all paths in order to warn the Boy Aviators and their chum Ben of the
蔑视 全部 路径 在 命令 到 警告 这 男生 飞行员 和 他们的 密友 本 的 这
[ˈræpɪd] [əˈprəʊtʃ] [ɒv; əv] [ˈmjuːli] - [hɑːˈsɑːn] .
rapid approach of Muley - Hassan .
迅速的 方法 的 骡子 - 哈桑 .

为了警告少年飞行员和他们的朋友本，穆雷-哈桑正在迅速逼近，他不惜一切代价。

[wɪð] [ðæt] [streɪndʒ] [ˈɪnstɪŋkt] [ðæt] [waɪt] [men][ɪn][ˈæfrɪkə] [ˈrekəgnaɪz] [ɪn] [ˈsɜːt(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz]
With that strange instinct that white men in Africa recognize in certain of the natives
和 那 奇怪的 本能 那 白色的 男人 在 非洲 认出 在 肯定 的 这 本地人
[æz; əz][ə; eɪ][sɪksθ] [sens] ,
as a sixth sense ,
作为 一个 第六 感觉 ,

白人在非洲某些土著人身上看到的那种奇特直觉，被他们称为第六感。

[ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [blæk] [hæd; həd] [riːd] [ɪn][ə; eɪ][ˈfaɪə(r)][ˈkɪnd(ə)ld][ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] ,
the giant black had read in a fire kindled after the battle ,
这 巨大的 黑色的 有 读 在 一个 火 点燃 后 这 战斗 ,

那位黑人巨人曾在战后燃起的篝火中读到过这样一段话。

[ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt][ɪn][ðə; ði] [muːn] [ˈmaʊntənz] ,
that the boys were at that moment in the Moon Mountains ,
那 这 男孩们 是 在 那 片刻 在 这 月亮 山脉 ,

当时，男孩们正在月亮山上。

[ænd; ənd][hæd; həd][æt; ət][wʌns] [set] [aʊt] — [ɪɡˈzɔːstɪd] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] — [æt; ət][tɒp] [spiːd] [ɒn]
and had at once set out — exhausted as he was — at top speed on
和 有 在 一次 放 出去 — 筋疲力尽的 作为 他 曾是 — 在 顶部 速度 在
[ðə; ði] [lɒŋ] [ˈdʒɜːni] .
the long journey .
这 长的 旅行 .

尽管筋疲力尽，他还是立即出发，开始了漫长的旅程。

[ˈəʊnli][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌædəˈmæntaɪn] [streŋθ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪnˈdjʊəd] [ðə; ði] [ˈhɑːdʃɪps]
Only a man of his adamantine strength could have endured the hardships
仅有的 一个 男人 的 他的 金刚石 力量 可以 有 忍受 这 艰辛
[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [fəˈtiːgd] [ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz][ˈaɪən] [freɪm] ,
and it had fatigued even his iron frame ,
和 它 有 疲劳 甚至 他的 铁 框架 ，

只有像他这样意志坚定的人才能忍受这些艰辛，即使是他钢铁般的体魄也已疲惫不堪。

[æz; əz][wɒz; wəz] [ˈevɪdənt] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈstʌmblɪŋ] [ˈfʊtsteps] [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp] [ðə; ði] [saɪd]
as was evident by his stumbling footsteps as he made his way up the side
作为 曾是 明显 经过 他的 踉跄 脚步声 作为 他 制成 他的 方式 向上 这 边
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] — [ˈpɔːzɪŋ] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
of the mountain — pausing from time to time as if to listen to the
的 这 山 — 暂停 从 时间 到 时间 作为 如果 到 听 到 这
[ˈwɪspərɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mɪˈstɪəriəs] [ˈɪnstɪŋkt] .
whisperings of his mysterious instinct .
耳语 的 他的 神秘 本能 .

从他踉跄的脚步就能看出这一点，他沿着山坡向上攀登，不时停下来，仿佛在倾听他神秘直觉的低语。

[ˈbɪli] [ænd; ənd] [ˈleɪθrəp] , [hɑːf] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [əˈkjuːz] [ðə; ði][əʊld] [blæk] [ɪn][ðeə(r)][maɪndz][ɒv; əv] [beɪs]
Billy and Lathrop , half inclined to accuse the old black in their minds of base
比利 和 拉思罗普 ， 一半 倾斜 到 控 这 老的 黑色的 在 他们的 思想 的 根据
[dɪˈzɜːʃn] ,
desertion ,
逃兵 ，

比利和拉思罗普心里都有些想指责那个老黑人卑鄙地擅离职守。

[dɪd] [hɪm] [ə; eɪ] [grəʊs] [ɪnˈdʒʌstɪs] .
did him a gross injustice .
做过 他 一个 总的 不公正 .

对他极不公平。

[ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ˈteɪkən] [ˈprɪznər] ,
After he had seen the two boys taken prisoners ,
后 他 有 已见 这 二 男孩们 已采取 囚犯 ，

他亲眼目睹了两个男孩被俘虏后，

[ðə; ði][əʊld] [ˈwɒriə(r)] [hæd; həd] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi][ɒv; əv][fɑː(r)][mɔː(r)] [juːz][tuː; tə][ðem; ðəm]
the old warrior had realized that he could be of far more use to them
这 老的 战士 有 已实现 那 他 可以 是 的 远的 更多的 使用 到 他们
[æt; ət] [ˈlɪbəti] [ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [meɪd] [ˈkæptɪv] [baɪ] [ˈmjuːli] - [hɑːˈsɑːn] .
at liberty than he would be if made captive by Muley - Hassan .
在 自由 比 他 会 是 如果 制成 俘虏 经过 骡子 - 哈桑 .

这位老战士意识到，如果他获得自由，他能为他们做出更大的贡献，而不是被穆雷-哈桑俘虏。

[ɪnˈdiːd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd] [ðæt] [ðə; ði][ˈærəb] [wʊd] [pʊt] [hɪm][tuː; tə]
Indeed there was no doubt in his own mind that the Arab would put him to
的确 那里 曾是 不 怀疑 在 他的 自己的 头脑 那 这 阿拉伯 会 放 他 到
[deθ] [ˈɪnstəntli] [ɪf] [hiː; hi][ˈevə(r)][gɒt] [hɪz; ɪz][hændz][ɒn] [hɪm] .
death instantly if he ever got his hands on him .
死亡 即刻 如果 他 曾经 得到 他的 双手 在 他 .

他心里确实毫不怀疑，如果那个阿拉伯人抓住了他，一定会立刻杀了他。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈðeəfɔː(r)] [bɪlt] [ə; eɪ] [ˈfetɪʃ] [ˈfaɪə(r)][ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [meɪd] [aʊt] [dɪˈstɪŋktli]
He had therefore built a fetish fire and in it had made out distinctly
他 有 所以 建造 一个 恋物癖 火 和 在 它 有 制成 出去 明显地
[fræŋk] [ænd; ənd] [ˈhæri] [ænd; ənd] [ben] [ɪn][ðeə(r)][eə(r)] - [ʃɪp] ,
Frank and Harry and Ben in their air - ship ,
坦率 和 哈里 和 本 在 他们的 空气 - 船 ，

因此，他生起了一堆祭祀用的火堆，并在火中清晰地看到了弗兰克、哈里和本在他们的飞艇里。

[ɪn'kæmpt]	[ɒn]	[ðə; ði]	['maʊntən]	-	[saɪd]	,
encamped	**on**	**the**	**mountain**	**-**	**side**	**,**
营地	在	这	山	-	边	,

在山坡上扎营，

[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[set]	[aʊt]	[wɪ'ðaʊt]	[dɪ'leɪ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[pɪ'kjuːliə(r)]	[dʒɒg]	-	[trɒt]	[baɪ]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	['neɪtɪv]
and	**had**	**set**	**out**	**without**	**delay**	**at**	**the**	**peculiar**	**jog**	**-**	**trot**	**by**	**which**	**the**	**native**
和	有	放	出去	没有	延迟	在	这	奇特	慢跑	-	小跑	经过	哪个	这	本国的

[bʊʃ]	-	['rʌnərz]	[kæn; kən]	['kʌvə(r)]	['deɪli]	[æz; əz]	[mʌtʃ]	[graʊnd]	,
bush	**-**	**runners**	**can**	**cover**	**daily**	**as**	**much**	**ground**	**,**
衬套	-	跑步者	能	覆盖	日常的	作为	很多	地面	,

他们立即出发，以当地丛林奔跑者特有的慢跑速度，每天尽可能多地赶路。

[ænd; ənd]	[mɔː(r)]	,	[ðæn; ðən]	[ə; eɪ]	[hɔːs]	.
and	**more**	**,**	**than**	**a**	**horse**	**.**
和	更多的	,	比	一个	马	.

而且，它比马更胜一筹。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[hjuːdʒ]		[wɒz; wəz]	[duːmd]	[tuː; tə]	[æz; əz]	['bɪtə(r)]	[ə; eɪ]	[ˌdɪsə'pɔɪntmənt]	[æz; əz]
But	**the**	**huge**	**Krooman**	**was**	**doomed**	**to**	**as**	**bitter**	**a**	**disappointment**	**as**
但	这	巨大的	克鲁曼	曾是	注定失败	到	作为	苦的	一个	失望	作为

[ðə; ði]	[juːðz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[sɜːtʃ]	[ɒv; əv]	[hæd; həd]	[ɪk'spɪəriənst]	[æt; ət]	[ðeə(r)]	[rɪ'tɜːn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]
the	**youths**	**he**	**was**	**in**	**search**	**of**	**had**	**experienced**	**at**	**their**	**return**	**to**	**the**
这	青年	他	曾是	在	搜索	的	有	经验丰富的	在	他们的	返回	到	这

['rɪvə(r)]	[kæmp]	.
river	**camp**	**.**
河	营	.

但身材魁梧的克鲁曼注定要遭受和他寻找的年轻人返回河边营地时一样的痛苦失望。

[hiː; hi]	[faʊnd]	[ðə; ði]	[spɒt]	[ɒn]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	['gəʊldən]	['iːg(ə)l]	[hæd; həd]	['restɪd]	[dɪ'zɜːtɪd]	,
He	**found**	**the**	**spot**	**on**	**which**	**the**	**Golden**	**Eagle**	**had**	**rested**	**deserted**	**,**
他	成立	这	点	在	哪个	这	金的	鹰	有	休息	荒凉的	,

他发现金雕栖息的地方已经空无一人。

[bʌt; bət]	[stɪl]	[ɜːrdʒd]	[ɒn]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[streɪndʒ]	[sens]	[ɒv; əv]	[ləʊ'kæləti]	[hiː; hi]	['faɪnəli]	['stʌmb(ə)ld]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]
but	**still**	**urged**	**on**	**by**	**his**	**strange**	**sense**	**of**	**locality**	**he**	**finally**	**stumbled**	**upon**	**the**
但	仍然	敦促	在	经过	他的	奇怪的	感觉	的	地点	他	最后	踉跄	之上	这

['aɪvəri]	[kæʃ]	.
ivory	**cache**	**.**
象牙	缓存	.

但他仍然受到自己奇怪的地域感的驱使，最终偶然发现了象牙藏匿处。

"	[ʌm; əm]	,	[bɪg]	[faɪt]	[hɪə(r)] ，
"	**Um**	**,**	**big**	**fight**	**here ,**
"	嗯	,	大的	斗争	这里 ,

“嗯，这里有一场大战，”

"	[hiː; hi]	[mjuːzd]	[tuː; tə]	[hɪm'self]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[geɪzd]	[ə'baʊt]	[hɪm]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['mæŋgld]	['bɒdɪz] [ɒv; əv]
"	**he**	**mused**	**to**	**himself**	**as**	**he**	**gazed**	**about**	**him**	**at**	**the**	**mangled**	**bodies of**
"	他	沉思	到	他自己	作为	他	凝视	关于	他	在	这	残缺不全	身体 的

[ðə; ði]	[gə'rɪləz]	[wɪtʃ]	[ʃəʊd]	[blæk]	[æz; əz]	[ɪŋk]	[ɒn]	[ðə; ði]	[rɒks]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ʃɑːp]	,
the	**gorillas**	**which**	**showed**	**black**	**as**	**ink**	**on**	**the**	**rocks**	**in**	**the**	**sharp**	**,**
这	大猩猩	哪个	显示	黑色的	作为	墨水	在	这	岩石	在	这	锋利的	,

他环顾四周，看着那些被撕碎的大猩猩尸体，在尖锐的岩石上呈现出墨黑色，他不禁沉思起来。

['brɪliənt]	['muːnlaɪt]	.
brilliant	**moonlight**	**.**
杰出的	月光	.

皎洁的月光。

[ðə; ði] [hiːp] [ɒv; əv] [ʌnkə'lektɪd] ['aɪvəri][wɒz; wəz][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [tuː; tə] [ə'trækt] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ænd; ənd]
The heap of uncollected ivory was the next thing to attract his eye and
这 堆 的 未收集的 象牙 曾是 这 下一个 事物 到 吸引 他的 眼睛 和
[wɪð] [ə; eɪ] ['gʌtərəl] [grʌnt] [ðə; ði]['niːgrəʊ] [helpt] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm]
with a guttural grunt the negro helped himself to a drink of water from
和 一个 喉音 咕哝 这 黑人 帮助 他自己 到 一个 喝 的 水 从
[hɪz; ɪz] [skɪn] - [bæg] [waɪl] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə]['pɒndə(r)] .
his skin - bag while he sat down to ponder .
他的 皮肤 - 包 尽管 他 卫星 向下 到 思考 .

接下来吸引他目光的是那堆无人认领的象牙，他咕哝了一声，从皮袋里喝了口水，然后坐下来沉思。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [weɪst] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn] [rɪ'flekʃ(ə)n] .
He did not waste much time in reflection .
他 做过 不是 浪费 很多 时间 在 反射 .

他没有花太多时间思考。

['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [hiː; hi] ['vænɪʃd] [daʊn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] [rɪ'sesɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Springing to his feet he vanished down one of the dark recesses of the
弹簧 到 他的 脚 他 消失了 向下 一 的 这 黑暗的 凹陷处 的 这
['maʊntən] - [saɪd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [gɒn] [ə'baʊt] [æn; ən]['aʊə(r)] .
mountain - side and was gone about an hour .
山 - 边 和 曾是 已消失 关于 一个 小时 .

他猛地站起身，消失在山腰一个黑暗的凹陷处，大约一个小时后就不见了。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [æn; ən] ['ɑːmfʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪvəri] — [ə; eɪ] [ləʊd] [ðæt] [wʊd]
When he returned he picked up an armful of the ivory — a load that would
什么时候 他 返回 他 挑选 向上 一个 满满的 的 这 象牙 — 一个 加载 那 会
[hæv; həv] ['stægəd] [θriː] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [men] — [ænd; ənd] ,
have staggered three ordinary men — and ,
有 交错 三 普通的 男人 — 和 ,

他回来时抱起一大堆象牙——这重量足以让三个普通人踉跄——然后，

['heftɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] , ['vænɪʃd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [dɑːk] ['ʃædəʊz] .
hefting it easily in his arms , vanished with it into the dark shadows .
举重 它 容易地 在 他的 武器 , 消失了 和 它 进入 这 黑暗的 阴影 .

他轻松地将它抱在怀里，然后带着它消失在黑暗的阴影中。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] [hiː; hi] [wɜːkt] ['stedəli] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɪəriəd][ðeə(r)]
For two hours he worked steadily and at the close of that period there
为了 二 小时 他 工作 稳步 和 在 这 关闭 的 那 时期 那里
[wɒz; wəz][nɒt] [ɪ'nʌf] ['aɪvəri] [left] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kæʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [wɒtʃ] - [tʃɑːm] [ɒv; əv] .
was not enough ivory left about the cache to make a watch - charm of .
曾是 不是 足够的 象牙 左边 关于 这 缓存 到 制作 一个 手表 - 魅力 的 .

他连续工作了两个小时，到最后，藏匿处剩下的象牙已经不够制作一个手表饰品了。

[əʊld] - [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [njuː] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stʌf] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]
Old Sikaso had found a new hiding place for the stuff the boys were
老的 - 有 成立 一个 新的 隐藏 地方 为了 这 东西 这 男孩们 是
[kəm'peld] [tuː; tə] [liːv] .
compelled to leave .
被迫 到 离开 .

老西卡索为男孩们被迫留下的东西找到了一个新的藏身之处。

[ðen] [hiː; hi][sæt] [hɪm'self] [wʌns] [mɔː(r)] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [rɒk] ,
Then he sat himself once more down on the rock ,
然后 他 卫星 他自己 一次 更多的 向下 在 这 岩石 ,

然后他又一次在岩石上坐了下来。

[ænd; ənd] ['leʒəli] ['smæʃɪŋ] [tuː; tə] ['piːsɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪn'seprəbl] [æks] ,
and leisurely smashing to pieces with his inseparable axe ,
和 悠闲 粉碎 到 件 和 他的 形影不离 斧头 ,

然后悠闲地用他形影不离的斧头将它们砸成碎片。

[ðə; ði] ['wʊdn] ['kʌvə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kæʃ] , [hiː; hi] [sɪ'lektɪd] ,

the wooden cover that had been over the cache , he selected ,

这 木制的 覆盖 那 有 到过 超过 这 缓存 , 他 已选 ,

他选中了之前盖在藏匿处的木盖。

[wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][keə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [gə'rɪləz] .

with a good deal of care one of the dead gorillas .

和 一个 好的 交易 的 关心 一 的 这 死的 大猩猩 .

小心翼翼地处理了其中一只死去的猩猩。

['hævɪŋ] [faʊnd] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][suːt] [hɪm] ;

Having found the one that seemed to suit him ;

拥有 成立 这 一 那 似乎 到 套装 他 ;

找到一个似乎适合他的对象后；

[hiː; hi] [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm][ɪts] [flæŋk][ə; eɪ] [hʌŋk] [ɒv; əv] [miːt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kiːn] ['wepən] [ænd; ənd]

he cut off from its flank a hunk of meat with his keen weapon and

他 切 离开 从 它是 侧翼 一个 帅哥 的 肉 和 他的 敏锐的 武器 和

[prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] [flɪnt] [ænd; ənd] [stiːl] [suːn] [hæd; həd][ðə; ði] [miːt] ['təʊstɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [bleɪz] .

producing a flint and steel soon had the meat toasting over a blaze .

生产 一个 燧石 和 钢 很快 有 这 肉 祝酒 超过 一个 火焰 .

他用锋利的武器从它的侧腹切下一大块肉，然后拿出燧石和钢片，很快就把肉放在火上烤了起来。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][hiː; hi] ['leʒəli] [et; eɪt][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wɒʃt]

When it was done to his satisfaction he leisurely ate it and washed

什么时候 它 曾是 完毕 到 他的 满意 他 悠闲 吃 它 和 洗过

[ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [drɑːft] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][skɪn] - [bæg] .

it down with a draught from his skin - bag .

它 向下 和 一个 草稿 从 他的 皮肤 - 包 .

当食物做完后，他便悠闲地吃掉，并从他的皮袋里喝了一口水送服。

[hiː; hi] [ðen] [kʊkt] ['sevrəl] [mɔː(r)] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [gə'rɪlə] [miːt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʌkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪst] -

He then cooked several more pieces of gorilla meat which he tucked in his waist -

他 然后 煮熟 一些 更多的 件 的 大猩猩 肉 哪个 他 塞进去 在 他的 腰部 -

[bænd] ,

band ,

乐队 ,

然后他又煮了几块大猩猩肉，塞进了腰带里。

[ænd; ənd] ['ʃəʊldərɪŋ] [hɪz; ɪz][æks][ænd; ənd] ['hʌmɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [hɪz; ɪz] [grɪm] [wɔː(r)] - [sɒŋ] ,

and shouldering his axe and humming to himself his grim war - song ,

和 肩部 他的 斧头 和 哼唱 到 他自己 他的 严峻 战争 - 歌曲 ,

他扛起斧头，哼着那首凄厉的战歌，

[hiː; hi][set] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['swɪŋɪŋ] [dɒg] - [trɒt] [ɒn][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [trɪp][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk] .

he set out at the same swinging dog - trot on his long trip to the river bank .

他 放 出去 在 这 相同的 摇摆 狗 - 小跑 在 他的 长的 旅行 到 这 河 银行 .

他迈着同样的轻快步伐，开始了前往河岸的漫长旅程。

[wɪð] [ðə; ði][vaɪ'tæləti] ['kɒmən] [tuː; tə] [sʌtʃ] [men] ,

With the vitality common to such men ,

和 这 活力 常见的 到 这样的 男人 ,

凭借着这类人特有的活力，

[hɪz; ɪz] [briːf] [rest] [ænd; ənd] [rɪ'freʃmənt] [hæd; həd] ['rendəd] [hɪz; ɪz]['taɪəd] [freɪm] [æz; əz] ['vɪgərəs] [æz; əz]
his brief rest and refreshment had rendered his tired frame as vigorous as
他的 简短的 休息 和 清爽 有 渲染 他的 疲劳的 框架 作为 蓬勃 作为
['evə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] [fə'tiːg] [ɪn][ðə; ði] ['stedi] [trɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ebəni]
ever and there was no trace of fatigue in the steady trot of the ebony
曾经 和 那里 曾是 不 痕迹 的 疲劳 在 这 稳定的 小跑 的 这 乌木
['fɪgə(r)] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɑːk] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] ['vænɪʃd] .
figure as it plunged into the dark forest and vanished .
数字 作为 它 暴跌 进入 这 黑暗的 森林 和 消失了 .

短暂的休息和补充能量后，他疲惫的身体又恢复了活力，乌黑的身影迈着稳健的小跑，一头扎进黑暗的森林，消失不见，丝毫没有疲倦的迹象。

[ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtə(r)] , [haʊ'evə(r)] ,
A second later , however ,
一个 第二 之后 , 然而 ,

然而，仅仅一秒钟之后，

[ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ˌriːə'piə] [æz; əz][ə; eɪ] [nɔɪz] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] [wɒz; wəz] [hɜːd] ['drɔːɪŋ] ['nɪərə(r)] [daʊn] [ə; eɪ]
the figure reappeared as a noise of voices was heard drawing nearer down a
这 数字 再次出现 作为 一个 噪音 的 声音 曾是 听到 绘画 更近 向下 一个
['fɒrɪst] [treɪl] .
forest trail .
森林 踪迹 .

这时，一个身影再次出现，同时传来一阵人声，沿着林间小路越来越近。

['θrəʊɪŋ] [hɪm'self] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [æz; əz] ['məʊʃnləs] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɔːlən] [lɒg] ,
Throwing himself on his face and lying as motionless as a fallen log ,
投掷 他自己 在 他的 脸 和 说谎 作为 静止不动 作为 一个 倒下 日志 ,

他脸朝下趴在地上，像一根倒下的木头一样一动不动。

[ðə; ði] [wɒtʃt] [æz; əz] ['mjuːli] - [hɑː'sɑːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] — ['ɔːlməʊst] [wɔːn] [aʊt]
the Krooman watched as Muley - Hassan and his followers — almost worn out
这 克鲁曼 观看 作为 骡子 - 哈桑 和 他的 追随者 — 几乎 磨损 出去
[ænd; ənd] ['sædli] [dɪ'mɪnɪʃt] [ɪn] ['nʌmbəz] [sɪns] [ðeə(r)] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]
and sadly diminished in numbers since their fight with the boys and with the
和 令人遗憾的是 减少 在 数字 自从 他们的 斗争 和 这 男孩们 和 和 这
['kænɪblz] — [ə'pɪəd] .
cannibals — appeared .
食人族 — 出现 .

克鲁曼人看着穆雷-哈桑和他的追随者们出现——自从与男孩们和食人族战斗以来，他们几乎筋疲力尽，人数也大大减少。

[truː] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['biːt(ə)n] [ðə; ði]['lætə(r)] [ɒf] , [bʌt; bət][æt; ət] [greɪt] [lɒs] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ,
True , they had beaten the latter off , but at great loss to themselves ,
真的 , 他们 有 被打败 这 后者 离开 , 但 在 伟大的 损失 到 他们自己 ,

没错，他们击退了后者，但自身也损失惨重。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fjuː] [men] [ðæt] [naʊ] [limp] ['fɔːwəd] — [ɜːrdʒd] [ɒn]['əʊnli][baɪ][ðə; ði] [fɪəs] [vɔɪs] [ɒv; əv]
and the few men that now limped forward — urged on only by the fierce voice of
和 这 很少 男人 那 现在 跛行 向前 — 敦促 在 仅有的 经过 这 凶猛的 嗓音 的
[di'eɪgəʊ][ænd; ənd] ['mjuːli] - [hɑː'sɑːn] — [ə'pɪəd] ['redi] [tuː; tə] [drɒp] [ɪn][ðeə(r)] [træks] [frɒm; frəm]
Diego and Muley - Hassan — appeared ready to drop in their tracks from
迭戈 和 骡子 - 哈桑 — 出现 准备好 到 降低 在 他们的 轨道 从
[ɪg'zɔːstʃən] .
exhaustion .
疲惫 .

现在，只有迭戈和穆雷-哈桑的怒吼声鼓励着少数几个蹒跚前行的人，他们看起来都快要筋疲力尽，倒在了地上。

" [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ɒv; əv]['aɪvəri][tuː; tə] ['evri] [mæn][ɒv; əv][juː; jʊ] [ɪf] [wiː; wi][get] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ]
" A hundred pounds of ivory to every man of you if we get there before they
" 一个 百 磅 的 象牙 到 每一个 男人 的 你 如果 我们 得到 那里 前 他们
[hæv; həv] [kliːnd] [ðə; ði] [pleɪs] [aʊt] ,
have cleaned the place out ,
有 已清洗 这 地方 出去 ,

“如果我们能在他们把那里洗劫一空之前赶到那里，你们每人将获得一百磅象牙。”

" [ðə; ði]['ærəb][wɒz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [men] .
" the Arab was shouting by way of encouraging his men .
" 这 阿拉伯 曾是 喊叫 经过 方式 的 鼓励 他的 男人 .

阿拉伯人大声喊叫，以此来鼓舞他的部下。

[əʊld] - , [wɪð] [ə; eɪ] [grɪm] ['tʃʌk(ə)l] ,
Old Sikaso , with a grim chuckle ,
老的 - , 和 一个 严峻 轻笑 ,

老西卡索发出了一声阴冷的笑声，

[wɒtʃt] [ðem; ðəm] [meɪk] [ðeə(r)] [weɪ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] - [saɪd] [ænd; ənd] [ðen] [lɑːft] ['sɒftli]
watched them make their way up the mountain - side and then laughed softly
观看 他们 制作 他们的 方式 向上 这 山 - 边 和 然后 笑了 轻轻
[tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [ðeə(r)] [ˌimpri'keiʃən] [ɒv; əv] [reɪdʒ] [ænd; ənd] ['fjʊəri] [brəʊk] [aʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt]
to himself as their imprecations of rage and fury broke out as they reached
到 他自己 作为 他们的 诅咒 的 愤怒 和 愤怒 打破 出去 作为 他们 达到
[ðə; ði] [kæʃ] — [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['empti] !
the cache — and found it empty !
这 缓存 — 和 成立 它 空的 !

看着他们爬上山坡，然后当他们到达藏匿点时，发现里面空无一物，他们愤怒地咒骂起来，他不禁轻轻地笑了。

['sʌmwɒt] [tʃɪəd] [baɪ][ðə; ði] ['vɪgərəs] [ben] ,
Somewhat cheered by the vigorous Ben ,
有些 欢呼 经过 这 蓬勃 本 ,

受到精力充沛的本的鼓舞，

[huː] [prə'pəʊzd] [tuː; tə]['pæd(ə)l] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['set(ə)lmənt] [hɪm'self] [ðə; ði]
who proposed to paddle down the river to the nearest settlement himself the
WHO 建议的 到 桨 向下 这 河 到 这 最近的 沉降 他自己 这
[nekst] [deɪ] ,
next day ,
下一个 天 ,

他提议第二天自己划船顺流而下，到达最近的定居点。

[ɪf] [sʌm; səm] [njuːz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [hɜːd] [ɒv; əv] ['bɪli] [ænd; ənd] ['leɪθrəp] ,
if some news were not heard of Billy and Lathrop ,
如果 一些 消息 是 不是 听到 的 比利 和 拉思罗普 ,

如果一直没有比利和拉思罗普的消息，

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][bed] [ðæt] ['iːvnɪŋ] — [ðə; ði][bed] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
the boys were preparing for bed that evening — the bed consisting of the
这 男孩们 是 准备 为了 床 那 晚上 — 这 床 由 的 这
[flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] ['iːgəlz] [strɪpt] ['kæbɪn] — [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtld] [baɪ] [ben]
floor of the Golden Eagle's stripped cabin — when they were startled by Ben
地面 的 这 金的 老鹰的 脱衣舞 舱 — 什么时候 他们 是 惊慌 经过 本
['həʊldɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] ['fɪŋgə(r)] .
holding up a warning finger .
保持 向上 一个 警告 手指 .

那天晚上，男孩们正准备睡觉——他们的床就是金鹰号破旧小木屋的地板——这时，本举起一根手指发出警告，吓了他们一跳。

" [hɑːk] ! " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['iːgəli] .
" Hark ! " he exclaimed eagerly .
" 听着 ! " 他 惊呼 急切地 .
“听！”他急切地喊道。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['lɪsnd] .
The boys listened .
这 男孩们 听着 .
男孩们听着。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmbədi] ['kʌmɪŋ] , " [wɜː(r); wə(r)] [bɛnz] [nekst] [wɜːdz] .
" There's somebody coming , " were Ben's next words .
" 有 某人 未来 , " 是 本的 下一个 字 .
“有人来了,”本接着说道。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] ['drɔːɪŋ] ['kləuzə(r)] ['evri] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ə; eɪ] [sɒft] ['pætə(r)] - ['pætə(r)]
Sure enough drawing closer every minute they could hear a soft patter - patter
当然 足够的 绘画 更近 每一个 分钟 他们 可以 听到 一个 柔软的 语调 - 语调
['kʌmɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l] - [treɪl] [ænd; ənd] ['evɪdəntli] ,
coming down a jungle - trail and evidently ,
未来 向下 一个 丛林 - 踪迹 和 显然 ,
果然，他们每分钟都听到丛林小路上传来轻柔的脚步声，而且很明显，

[baɪ][ðə; ði] [saʊnd] , ['hedɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kæmp] .
by the sound , heading for the camp .
经过 这 声音 , 标题 为了 这 营 .
循着声音，朝着营地的方向走去。

" [huː] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] ,
" Who can it be ? " exclaimed Frank in a low tone ,
" WHO 能 它 是 ? " 惊呼 坦率 在 一个 低的 语气 ,
“会是谁呢？”弗兰克低声惊呼道。

[nɒt] ['deərɪŋ] ['iːv(ə)n][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði][waɪld] [həʊp] [ðæt] [sɜːrdʒd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
not daring even to mention the wild hope that surged in his heart .
不是 大胆 甚至 到 提到 这 荒野 希望 那 激增 在 他的 心 .
他甚至不敢提及心中涌动的那份狂喜的希望。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [tʃʌm] , [ænd; ənd] [ðæt]
For a minute he thought that it might be the missing chums , and that
为了 一个 分钟 他 想法 那 它 可能 是 这 丢失的 朋友们 , 和 那
['iːv(ə)n] ['hæri] [ænd; ənd] ,
even Harry and ,
甚至 哈里 和 ,
他有一瞬间以为是失踪的朋友们，甚至包括哈利和……

[tuː; tə][ə; eɪ] [les] [dɪ'griː] , [ben] ,
to a less degree , Ben ,
到 一个 较少的 程度 , 本 ,
程度稍轻一些，本。

[ʃeəd] [hɪz; ɪz] [θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] [baɪ][ðeə(r)] ['pɑːtɪd] [lɪps] [ænd; ənd] ['tensli] [streɪnd] [aɪz] .
shared his thought he saw by their parted lips and tensely strained eyes .
共享 他的 想法 他 锯 经过 他们的 分手了 嘴唇 和 紧张地 紧张 眼睛 .
他从他们微张的嘴唇和紧张的眼神中看到了自己的想法。

[ɪn] ['æbsəluːt] ['saɪləns] [ðeɪ] ['lɪsnd] [æz; əz][ðə; ði] ['fʊtfɔːl] [druː] [ɪn] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] ,
In absolute silence they listened as the footfalls drew in toward them ,
在 绝对 沉默 他们 听着 作为 这 脚步声 画 在 朝向 他们 ,
他们屏息凝神，静静地听着脚步声越来越近。

[bʌt; bət] [nɒt] [baɪ] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['waɪldɪst] [stretʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [meɪk] [aʊt]
but not by even the wildest stretch of the imagination could they make out
但 不是 经过 甚至 这 最狂野的 拉紧 的 这 想像力 可以 他们 制作 出去
[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [mænz] ['fʊtsteps] .
more than one man's footsteps .
更多的 比 一 男人的 脚步声 .

即使他们竭尽全力，也无法分辨出超过一个人的脚步声。

[ɪn'stɪŋktɪvli] [iːtʃ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ['pɑːtɪd]
Instinctively each member of the party raised his revolver as the bushes parted
本能地 每个 成员 的 这 派对 提高 他的 左轮手枪 作为 这 灌木丛 分手了
[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] ['tɒtə] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['veri] ['evɪdəntli] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [steɪdʒɪz]
and from them tottered a man who was very evidently in the last stages
和 从 他们 摇摇晃晃 一个 男人 WHO 曾是 非常 显然 在 这 最后的 阶段
[ɒv; əv] [ɪg'zɔːstʃən] .
of exhaustion .
的 疲惫 .

灌木丛分开，一个明显已精疲力竭的男人从中踉跄而出，队伍中的每个人都本能地举起了左轮手枪。

[ðə; ði] ['fɪgə(r)] ['stægəd] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] [æz; əz] [ðə; ði] [bɒɪz] [ænd; ənd] [ben]
The figure staggered forward to the aeroplane as the boys and Ben
这 数字 交错 向前 到 这 飞机 作为 这 男孩们 和 本
['loʊərd; 'laʊərd] [ðeə(r)] [rɪ'vɒlvəz] ,
lowered their revolvers ,
降低 他们的 左轮手枪 ,

那人踉跄着走向飞机，男孩们和本也放下了手中的左轮手枪。

['siːɪŋ] [ðæt] , [huː'evə(r)] [ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['vaɪələns] [frɒm; frəm]
seeing that , whoever the newcomer was there was no fear of violence from
看到 那 , 谁 这 新人 曾是 那里 曾是 不 害怕 的 暴力 从
[hɪm] .
him .
他 .

因此，无论新来者是谁，都不会担心他会对他使用暴力。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ben] [huː] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] [fɜːst] :
It was Ben who recognized him first :
它 曾是 本 WHO 认可 他 第一的 :

本最先认出了他：

" - ! " [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] ['krʌmpld] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] , [kəm'pliːtli] [ɪg'zɔːstɪd] .
" Sikaso ! " he cried , as the figure crumpled up in a heap , completely exhausted .
" - ! " 他 哭 , 作为 这 数字 皱巴巴的 向上 在 一个 堆 , 完全地 筋疲力尽的 .

“西卡索！”他喊道，只见那人瘫倒在地，筋疲力尽。

[ðə; ði] [bɒɪz] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːlən] [mænz] [saɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [neɪm] .
The boys rushed to the fallen man's side as they heard the name .
这 男孩们 匆忙 到 这 倒下 男人的 边 作为 他们 听到 这 姓名 .

听到名字，男孩们立刻跑到倒地男子身边。

[ðeɪ] [beɪðd] [ðə; ði] [hjuːdʒ] ['blæks] [hed] [wɪð] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi]
They bathed the huge black's head with water and after a few minutes he
他们 洗澡 这 巨大的 布莱克的 头 和 水 和 后 一个 很少 分钟 他
['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['rekəg'naɪzd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] .
opened his eyes and recognized them with a faint smile .
打开 他的 眼睛 和 认可 他们 和 一个 头晕的 微笑 .

他们用水冲洗了那头巨大的黑猩猩的头部，几分钟后，它睁开眼睛，带着一丝微笑认出了他们。

[ˈɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈɡɪv(ə)n][sʌm; səm] [ˈnʌrɪʃmənt] [hiː; hi] [kəmˈpliːtli] [rɪˈkʌvəd] [frɒm; frəm]
After he had been given some nourishment he completely recovered from
后 他 有 到过 给定 一些 营养 他 完全地 恢复 从
[hɪz; ɪz] [spel] [ɒv; əv] [ˈwiːknəs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] :
his spell of weakness which he called :
他的 拼写 的 弱点 哪个 他 称为 :

补充了一些营养后，他彻底从虚弱状态中恢复过来，他称这种虚弱状态为：

" [bɪɡ] [fuːl] — [ɔːl] [seɪm] [ˈwʊmən] ,
" Big fool — all same woman ,
" 大的 傻子 — 全部 相同的 女士 ,

“大傻瓜——都是同一个女人，

" [kwaɪt] [əˈmɪtɪŋ] [tuː; tə] [steɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈtræv(ə)ld] [ˈɔːlməʊst] [ˈeɪti] [maɪlz] [sɪns] [ðə; ði]
" quite omitting to state that he had traveled almost eighty miles since the
" 相当 省略 到 状态 那 他 有 旅行 几乎 八十 英里 自从 这
[prɪˈsiːdɪŋ] [ˈmɪdnaɪt] .
preceding midnight .
前 午夜 .

完全没有提及他从前一天午夜到现在已经走了将近八十英里。

[ðə; ði] [bɔɪz] [sæt] [leɪt] [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] [blæk] [hæd; həd][tuː; tə] [tel] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈtæk] [ɒn]
The boys sat late listening to what the black had to tell of the attack on
这 男孩们 卫星 晚的 聆听 到 什么 这 黑色的 有 到 告诉 的 这 攻击 在
[ðə; ði][kæmp] — [ɒv; əv] [prəˈfesə(r)] [ˈwaɪzmənz] [ˈtretʃəri] [ænd; ənd] [deθ] — [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]
the camp — of Professor Wiseman's treachery and death — and of the
这 营 — 的 教授 智者的 背信弃义 和 死亡 — 和 的 这
[ˈkæriɪŋ] [ɒf] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
carrying off of the boys .
携带 离开 的 这 男孩们 .

男孩们一直坐在那里，听黑人讲述营地遭到袭击的经过——怀斯曼教授的背叛和死亡——以及男孩们被掳走的经过。

[ðen] - [went] [ɒn][tuː; tə] [ˈɡliːfəli] [rɪˈleɪt] , [waɪl] [ðeɪ] [ˈwɔːmli] [klɑːsp, klæsp][hɪz; ɪz] [ˈmaɪti]
Then Sikaso went on to gleefully relate , while they warmly clasped his mighty
然后 - 去 在 到 兴高采烈地 涉及 , 尽管 他们 热情地 紧握 他的 强大的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

然后，西卡索兴高采烈地继续讲述起来，而他们则热情地握着他那双有力的手。

[haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈhɪd(ə)n] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪvəri][ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ˈmjuːli] -
how he had hidden the rest of the ivory and how he had seen Muley -
如何 他 有 隐 这 休息 的 这 象牙 和 如何 他 有 已见 骡子 -
[hɑːˈsɑːn] [pɑːs] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈraɪfld] [ˈhaɪdɪŋ] [pleɪs] .
Hassan pass on his way to the rifled hiding place .
哈桑 经过 在 他的 方式 到 这 步枪 隐藏 地方 .

他如何藏匿了剩余的象牙，以及他如何看到穆雷-哈桑经过，前往被洗劫一空的藏匿地点。

" [bʌt; bət] [ˈbɪli] [ænd; ənd] [ˈleɪθrəp] , - , [tel] [juː ˈes] [kwɪk] , [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [wɪð] [ˈmjuːli] -
" But Billy and Lathrop , Sikaso , tell us quick , were they with Muley -
" 但 比利 和 拉思罗普 , - , 告诉 我们 快的 , 是 他们 和 骡子 -
[hɑːˈsɑːn] ?
Hassan ?
哈桑 ?

“但是比利、拉思罗普、西卡索，快告诉我们，他们和穆雷-哈桑在一起吗？”

" [ðə; ði] [blæk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈsləʊli] .
" The black shook his head slowly .
" 这 黑色的 摇晃 他的 头 缓慢地 .

黑人缓缓摇了摇头。

" [nəʊ] [siː] [fɔː(r)] - [aɪz] — [nəʊ] [siː] [red] [hed] , " [hiː; hi] [sed] ['sɒrəʊfəli] .
" No see Four - Eyes — no see Red Head , " he said sorrowfully .
" 不 看 四 - 眼睛 — 不 看 红色的 头 , " 他 说 悲伤地 .

“没见到四眼仔，也没见到红头发，”他悲伤地说。

[ðə; ði] [lɑːst] [reɪ] [ɒv; əv] [həʊp] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [æd'ventʃəəz] [siːmd]
The last ray of hope concerning the fate of the two young adventurers seemed
这 最后的 射线 的 希望 有关 这 命运 的 这 二 年轻的 冒险者 似乎
[tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] .
to have been extinguished .
到 有 到过 熄灭 .

关于这两位年轻冒险家的命运，最后一丝希望似乎也破灭了。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVII
章 十七

第十七章

[ðə; ði] " [rəʊg] " ['elɪfənt]
THE " ROGUE " ELEPHANT
这 " 流氓 " 大象

《“流氓”大象》

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] ['bɪli] [ænd; ənd] ['leɪθrəp] , ['hævɪŋ] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃiːf] ,
In the meantime Billy and Lathrop , having been introduced to the chief ,
在 这 与此同时 比利 和 拉思罗普 , 拥有 到过 介绍 到 这 首席 ,

与此同时，比利和拉思罗普被引荐给了酋长，

[wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðəm'selvz] ['veri] [mʌtʃ] [æt; ət] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɔː(r)] [klɪf] ['kɒləni] [ɒv; əv]
were making themselves very much at home in the village or cliff colony of
是 制作 他们自己 非常 很多 在 家 在 这 村庄 或者 悬崖 殖民地 的
[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [men] .
the Flying Men .
这 飞行 男人 .

他们很快就适应了飞翔者的村庄或悬崖聚落。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ə'raɪv(ə)l] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['ɔːgənaɪzd]
The morning after the day of their arrival a hunting expedition was organized
这 早晨 后 这 天 的 他们的 到达 一个 打猎 远征 曾是 组织
[baɪ] [ðeə(r)] [njuː] - [faʊnd] [frend] [ænd; ənd] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɔː(r)] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ]
by their new - found friend and in company with a dozen or more of the Flying
经过 他们的 新的 - 成立 朋友 和 在 公司 和 一个 打 或者 更多的 的 这 飞行
[men] ,
Men ,
男人 ,

他们抵达后的第二天早上，他们新结识的朋友组织了一次狩猎远征，同行的还有十几名飞行人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['neɪtɪvz] , [huː] [siːmd] [tuː; tə] ['ɒkjupaɪ] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪn'fɪəriəz] [tuː; tə]
and the ordinary natives , who seemed to occupy the position of inferiors to
和 这 普通的 本地人 , WHO 似乎 到 占据 这 位置 的 下等人 到
[ðeə(r)] [wɪŋd] ['mɑːstəz] ,
their winged masters ,
他们的 有翅膀的 大师 ,

而那些普通的土著居民，似乎处于他们长着翅膀的主人之下的低等地位。

[ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [set] [aʊt] .
the expedition set out .
这 远征 放 出去 .

探险队出发了。

[ðeɪ]	[krɒst]	[ðə; ði]	['fiːldz]	[ænd; ənd]	['gɑːd(ə)n]	['pætʃɪz]	[ðæt]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[hæd; həd]	[əb'zɜːvd]	[ðə; ði]
They	**crossed**	**the**	**fields**	**and**	**garden**	**patches**	**that**	**the**	**boys**	**had**	**observed**	**the**
他们	交叉	这	字段	和	花园	补丁	那	这	男孩们	有	观察到	这

['iːvnɪŋ]	[bɪ'fɔː(r)]	[ænd; ənd]	,
evening	**before**	**and**	**,**
晚上	前	和	,

他们穿过男孩们前一天晚上观察到的田野和菜园，

['ɑːftə(r)]	['trævɝsɪŋ]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[maɪlz]	[ɒv; əv]	['swɒmpi]	[graʊnd]	[ˌəʊvə'graʊn]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[tʌf]	['jeləʊ]
after	**traversing**	**a**	**few**	**miles**	**of**	**swampy**	**ground**	**overgrown**	**with**	**a**	**tough**	**yellow**
后	穿越	一个	很少	英里	的	沼泽地	地面	长得太茂盛了	和	一个	艰难的	黄色的

[grɑːs]	,
grass	**,**
草	,

在穿越了几英里长满坚韧黄草的沼泽地之后，

[ðeɪ]	[plʌndʒd]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	['fɒrɪst]	[ɒv; əv]	[mə'hɒgəni]	[ænd; ənd]	[sɪlk]	['kɒtn]	[triːz]	.
they	**plunged**	**into**	**a**	**forest**	**of**	**mahogany**	**and**	**silk**	**cotton**	**trees**	**.**
他们	暴跌	进入	一个	森林	的	桃花心木	和	丝绸	棉布	树木	.

他们一头扎进了红木和木棉树林中。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[waɪl]	['krɒsɪŋ]	[ðə; ði]	[ɪk'spæns]	[ɒv; əv]	['jeləʊ]	[grɑːs]	[æt; ət]	['bɪli]	[pə'fɔːmd]	[ə; eɪ]	[fiːt]
It	**was**	**while**	**crossing**	**the**	**expanse**	**of**	**yellow**	**grass**	**at**	**Billy**	**performed**	**a**	**feat**
它	曾是	尽管	过境	这	广阔	的	黄色的	草	在	比利	执行	一个	特技

[ðæt]	[kɔːzd]	[ɔːl]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[həʊld]	[hɪm]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['maɪti]	['hʌntə(r)]	.
that	**caused**	**all**	**of**	**them**	**to**	**hold**	**him**	**as**	**a**	**mighty**	**hunter**	**.**
那	导致	全部	的	他们	到	抓住	他	作为	一个	强大的	猎人	.

就在他们穿越那片黄色的草地时，比利做出了一个壮举，让所有人都认为他是一位强大的猎人。

[ðeɪ]	[hæd; həd]	[biːn]	['pʊʃɪŋ]	[ðeə(r)]	[wei]	[ə'lɒŋ]	[ə; eɪ]	['nærəʊ]	[treɪl]	[wɪð]	[ðə; ði]	[tɒps]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
They	**had**	**been**	**pushing**	**their**	**way**	**along**	**a**	**narrow**	**trail**	**with**	**the**	**tops**	**of**	**the**
他们	有	到过	推动	他们的	方式	沿着	一个	狭窄的	踪迹	和	这	最高额	的	这

[ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n]	['weɪvɪŋ]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[θriː]	[fiːt]	[ə'bʌv]	[ðeə(r)]	[hedz]	,
vegetation	**waving**	**a**	**good**	**three**	**feet**	**above**	**their**	**heads**	**,**
植被	挥手	一个	好的	三	脚	多于	他们的	头部	,

他们沿着一条狭窄的小路艰难前行，路边的植被顶端高出他们头顶足足三英尺。

[wen]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['sʌd(ə)n]	[grʌnt]	[hɜːd]	[ə'hed]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[nɔɪz]	[ɒv; əv]	[greɪt]	['rʌʃɪŋ]
when	**there**	**was**	**a**	**sudden**	**grunt**	**heard**	**ahead**	**and**	**the**	**noise**	**of**	**great**	**rushing**
什么时候	那里	曾是	一个	突然	咕哝	听到	前方	和	这	噪音	的	伟大的	匆忙

[θruː]	[ðə; ði]	['waɪəri]	[grɑːs]	.
through	**the**	**wiry**	**grass**	**.**
通过	这	细长的	草	.

突然，前方传来一声闷哼，接着是猛兽穿过茂密草丛的嗖嗖声。

"	[bɪg]	[pɪg]	,	"	[ə'naʊnst]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	-	[frend]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	[gɒt]	[ðeə(r)]	[spiə]	['redi]	[tuː; tə]
"	**Big**	**pig**	**,**	**"**	**announced**	**the**	**boys**	**'**	**friend**	**as**	**the**	**others**	**got**	**their**	**spears**	**ready**	**to**
"	大的	猪	,	"	宣布	这	男孩们	-	朋友	作为	这	其他的	得到	他们的	长矛	准备好	到

[kɑːst]	.
cast	**.**
投掷	.

“大猪！”男孩们的朋友宣布道，其他人则准备好长矛投掷。

['bɪli]	[ænd; ənd]	['leɪθrəp]	[ɪn]	[ðeə(r)]	['iːgənəs]	[plʌndʒd]	[ɒn]	[ə'hed]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	—	['leɪθrəp]	[wɪð]
Billy	**and**	**Lathrop**	**in**	**their**	**eagerness**	**plunged**	**on**	**ahead**	**of**	**the**	**others**	**—**	**Lathrop**	**with**
比利	和	拉思罗普	在	他们的	渴望	暴跌	在	前方	的	这	其他的	—	拉思罗普	和

[ə; eɪ]	[smɔːl]	[spɪə(r)]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[rɪ'vɒlvə(r)]	—	[wɪtʃ]	[baɪ]	[ðə; ði]	[wei]	[wɒz; wəz]	['juːsləs]	,
a	**small**	**spear**	**and**	**his**	**revolver**	**—**	**which**	**by**	**the**	**way**	**was**	**useless**	**,**
一个	小的	矛	和	他的	左轮手枪	—	哪个	经过	这	方式	曾是	无用	,

比利和拉思罗普急于求成，冲在了其他人前面——拉思罗普带着一根小矛和一把左轮手枪——顺便说一句，那把手枪根本没用。

[hiː; hi] ['hævɪŋ] [ɪk'spendɪd] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['kɑːrtrɪdʒɪz] — [ænd; ənd] ['bɪli] [wɪð] [ðə; ði]['ærəb]['raɪf(ə)l] .
he having expended all his cartridges — and Billy with the Arab rifle .
他 拥有 已支出 全部 他的 墨盒 — 和 比利 和 这 阿拉伯 步枪 .

他的子弹都用光了——还有拿着阿拉伯步枪的比利。

['sʌd(ə)nli] [frɒm; frəm] [ded] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [skwiːl] [ænd; ənd]
Suddenly from dead ahead of the two boys there was a savage squeal and
突然 从 死的 前方 的 这 二 男孩们 那里 曾是 一个 野蛮的 尖叫 和
,
,
,

突然，在两个男孩正前方传来一声凄厉的尖叫，

[bɪ'fɔː(r)] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
before either of them realized what had happened ,
前 任何一个 的 他们 已实现 什么 有 发生 ,

在他们两人意识到发生了什么之前，

[ə; eɪ][bɔː(r)] [wɪð] ['gliːmɪŋ] [waɪt] [tʌsks] [ænd; ənd] ['brɪsli] [heə(r)] [rʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['tæŋg(ə)l]
a boar with gleaming white tusks and bristly hair rushed out of the tangle
一个 公猪 和 闪闪发光 白色的 象牙 和 刚毛的 头发 匆忙 出去 的 这 纠纷
[ænd; ənd] ['skweəli] [tʃɑːdʒd] [ðem; ðəm] .
and squarely charged them .
和 完全 带电 他们 .

一头长着闪亮白牙和蓬乱毛发的野猪从乱麻中冲了出来，径直向他们冲去。

['leɪθrəp] [went] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['fjʊəriəs] ['ɒnslɔːt] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][fɔːl] ['kærid] ['bɪli] [tuː; tə]
Lathrop went down before his furious onslaught and in his fall carried Billy to
拉思罗普 去 向下 前 他的 狂怒 猛攻 和 在 他的 落下 携带 比利 到
[ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [hɪm] .
the ground with him .
这 地面 和 他 .

拉思罗普在他猛烈的攻击下倒下了，倒下时还把比利一起拉倒在地。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt][bəʊθ] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['bædli] [gɔːd] , [pə'hæps] [kɪld] , [hæd; həd]
In another moment both boys would have been badly gored , perhaps killed , had
在 其他 片刻 两个都 男孩们 会 有 到过 糟糕 刺伤 , 也许 被杀 , 有
[nɒt][ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] ,
not the reporter ,
不是 这 记者 ,

如果不是这位记者，再过一会儿，这两个男孩可能就会被牛角严重刺伤，甚至丧命。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] ['ɪnstənt] [ðæt] [ðə; ði][bɔː(r)] [wɪð] ['wɪkɪdli] ['gliːmɪŋ] ['lɪt(ə)l] [red] [aɪz] [tɜːnd] [tuː; tə]
in the very instant that the boar with wickedly gleaming little red eyes turned to
在 这 非常 立即的 那 这 公猪 和 邪恶地 闪闪发光 小的 红色的 眼睛 转向 到
[ə'tæk] ['leɪθrəp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɪəs] [tʌsks] ,
attack Lathrop with his fierce tusks ,
攻击 拉思罗普 和 他的 凶猛的 象牙 ,

就在那头长着邪恶闪亮的小红眼睛的野猪转过身，用它锋利的獠牙攻击拉思罗普的那一刻，

[reɪzd] [hɪm'self] [ɒn] [wʌn] [ɑːm] [ænd; ənd]['faɪəd] .
raised himself on one arm and fired .
提高 他自己 在 一 手臂 和 被解雇 .

用一只胳膊撑起身子，开枪射击。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [strʌk] [ðeə(r)] [ə'seɪlənt] [fʊl] [ɪn][ðə; ði][ɪə(r)][ænd; ənd] ['penətreɪtɪd] [ðə; ði] [breɪn] .
The bullet struck their assailant full in the ear and penetrated the brain .
这 子弹 击 他们的 袭击者 满的 在 这 耳朵 和 渗透 这 脑 .

子弹正中袭击者的耳朵，穿透了大脑。

[wɪð] [ə; eɪ] [sə'praɪzd] [skwiːl] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd][ræn][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ænd; ənd] [ðen] [drɒpt] [ded]
With a surprised squeal he turned and ran a few feet and then dropped dead
和 一个 惊讶 尖叫 他 转向 和 跑 一个 很少 脚 和 然后 掉落 死的
.
:
.

他惊叫一声，转身跑了几步，然后倒地身亡。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [pɑːt] [keɪm] [ʌp] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][ænd; ənd] ['bɪli] [rɪ'siːvd] [wɔːm]
The rest of the hunting part came up at this moment and Billy received warm
这 休息 的 这 打猎 部分 来了 向上 在 这 片刻 和 比利 已收到 温暖的
[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] — [wɪtʃ] ,
congratulations — which ,
恭喜！ — 哪个 ，

狩猎的其余部分这时才被提及，比利受到了热烈的祝贺——这

[æz; əz][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] , [ment] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][məʊst][ɒv; əv] [sʌtʃ] [fəˌlisi'teiʃən] .
as he did not understand , meant as much as most of such felicitations .
作为 他 做过 不是 理解 ， 意思是 作为 很多 作为 最多 的 这样的 祝贺 .

因为他不理解，所以这番祝贺的意义和大多数此类祝贺一样。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [kuːl] ['dɑːknəs] [ɒv; əv]
It was not long after this incident that the plunge into the cool darkness of
它 曾是 不是 长的 后 这 事件 那 这 暴跌 进入 这 凉爽的 黑暗 的
[ðə; ði] ['fɒrɪst] [bɪ'gæn] .
the forest began .
这 森林 开始 .

此后不久，他们便开始一头扎进森林的阴冷黑暗之中。

[ðə; ði] [men] [went] ['weərəli] — [æz; əz] [ɪf] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'tækt] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] —
The men went warily — as if expecting to be attacked at any moment —
这 男人 去 谨慎地 — 作为 如果 期待 到 是 遭到攻击 在 任何 片刻 —
[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ,
and the boys ,
和 这 男孩们 ，

男人们小心翼翼地走着——仿佛随时准备遭到袭击——而男孩们，

[ɒn][ɪn'kwaɪərɪŋ][ɒv; əv][ðeə(r)] [gaɪd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['kɔːʃ(ə)n] ,
on inquiring of their guide the reason for this caution ,
在 查询 的 他们的 指导 这 原因 为了 这 警告 ，

他们向向导询问谨慎的原因时，

['əʊnli] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] [ðæt] ['elɪfənt] [træks] [hæd; həd] [biːn] [siːn] [ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] "
only received the reply that elephant tracks had been seen and that as a "
仅有的 已收到 这 回复 那 大象 轨道 有 到过 已见 和 那 作为 一个 "
[rəʊg] " ['elɪfənt] [hæd; həd] ['leɪtli] [biːn] ['duːɪŋ] [greɪt] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [krɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] -
rogue " elephant had lately been doing great damage to the crops of the cliff -
流氓 " 大象 有 最近 到过 正在做 伟大的 损害 到 这 农作物 的 这 悬崖 -
['dweləː(r)z] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] .
dwellers they were anxious to kill him if possible .
居民 他们 是 焦虑的 到 杀 他 如果 可能的 .

他们只收到回复说，有人发现了象脚印，而且最近一头“流氓”大象严重破坏了悬崖居民的庄稼，所以他们很想尽可能地杀死它。

[ə; eɪ] [rəʊg] ['elɪfənt] [ɪz][wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɪ'streɪndʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
A rogue elephant is one that has become estranged from the rest of his
一个 流氓 大象 是 一 那 有 变得 疏远的 从 这 休息 的 他的
[kaɪnd][baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɪəs] [ɪnˌtræktə'bɪləti] .
kind by reason of his fierce intractability .
种类 经过 原因 的 他的 凶猛的 难以解决 .

一头桀骜不驯的大象，由于其凶猛顽劣的性格，与同类疏远了。

[hiː; hi][ɪz][ɪn][fækt] [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [west] [ɪz] [dɪˈskraɪbd] , [ɪn] [ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] ,

He is in fact what in the west is described , in speaking of a horse ,

他 是 在 事实 什么 在 这 西方 是 描述 , 在 请讲 的 一个 马 ,

事实上，他就像西方人描述马匹时所说的那样。

[æz; əz] " [ˈləʊkəʊ] " [ɔː(r)][ˈkreɪzi] .

as " loco " or crazy .

作为 " 疯子 " 或者 疯狂的 .

如同“疯子”或“疯癫之人”。

[sʌtʃ] [ˈænɪmlz] — [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈdʒen(ə)rəli] [meɪlz] — [ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈstriːmli] [ˈdeɪndʒərəs] [tuː; tə] [hʌnt]

Such animals — they are generally males — are extremely dangerous to hunt

这样的 动物 — 他们 是 一般来说 男性 — 是 极其 危险的 到 打猎

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ˈdʒen(ə)rəli][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [waɪd] [bɜːθ] .

and are generally given a wide berth .

和 是 一般来说 给定 一个 宽的 泊位 .

这类动物（通常是雄性）非常危险，难以猎杀，人们通常会避而远之。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmɪstʃɪvəs] [ɪn][ðə; ði] [ɪkˈstriːm] , [mɔːrˈəʊvə(r)] , [ænd; ənd][duː; də] [ɡreɪt] [ˈdæmɪdʒ] ,

They are mischievous in the extreme , moreover , and do great damage ,

他们 是 恶作剧 在 这 极端 , 而且 , 和 做 伟大的 损害 ,

[ˈsiːmɪŋli] [ˈwɒntənli] ,

seemingly wantonly ,

似乎 肆意妄为 ,

此外，它们极其顽劣，而且似乎肆意妄为，造成巨大破坏。

[tuː; tə] [ˈeni] [krɒps] [ɔː(r)][ˈɡɑːd(ə)n] [ˈpætʃɪz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [faɪnd][ɪn][ðeə(r)] [ˈneɪbəhʊd] .

to any crops or garden patches that they may find in their neighborhood .

到 任何 农作物 或者 花园 补丁 那 他们 可能 寻找 在 他们的 邻里 .

到他们在附近发现的任何农作物或菜园。

[ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈterɪfaɪd] [tuː; tə][ˈɒfə(r)] [ˈeni] [rɪˈzɪstəns] [ænd; ənd] [ˈplæsɪdli]

Usually the natives are too terrified to offer any resistance and placidly

通常 这 本地人 是 也 恐惧 到 提供 任何 反抗 和 平静地

[əˈlaʊ] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][tuː; tə] [ˈdevəsteɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [bent] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] .

allow the animal to devastate to the bent of his will .

允许 这 动物 到 蹂躏 到 这 弯曲 的 他的 将要 .

通常情况下，当地居民都吓得不敢反抗，只能默默地任由动物肆意破坏。

[ðə; ði] [klɪf] [ˈdwelə(r)z] , [haʊˈevə(r)] ,

The cliff dwellers , however ,

这 悬崖 居民 , 然而 ,

然而，悬崖居民们

[hæd; həd] [ˈsʌfəd] [səʊ] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌdepriˈdeiʃən] [ɒv; əv] [ðɪs] [pəˈtɪkjələ(r)] [ˈænɪm(ə)l] [ðæt]

had suffered so much from the depredations of this particular animal that

有 遭受 所以 很多 从 这 掠夺 的 这 特别的 动物 那

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [draɪv] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈneɪbəhʊd] ,

they were determined to drive him out of their neighborhood ,

他们 是 决定 到 驾驶 他 出去 的 他们的 邻里 ,

他们饱受这只动物的侵害，决心将它赶出他们的社区。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhʌntɪŋ] [ˈpɑːti] .

and that was the real purpose of the hunting party .

和 那 曾是 这 真实的 目的 的 这 打猎 派对 .

这就是狩猎队的真正目的。

" [wel] , [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ɡʊd] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ˈmɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

" Well , it looks as if we are in for a good exciting morning of it ,

" 出色地 , 它 看起来 作为 如果 我们 是 在 为了 一个 好的 激动人心 早晨 的 它 ,

“看来我们今天上午将会度过一个精彩刺激的一天。”

" [ri'mɑ:k] ['bɪli] [æz; əz] [ðeɪ] [trʌdʒ] [ə'lɒŋ] [bɪ'ni:θ] [tri:z] [ðæt] [ʃɒt] [ʌp] [tu:; tə] [ˌʌn'nəʊn]
" remarked Billy as they trudged along beneath trees that shot up to unknown
" 评论 比利 作为 他们 艰难跋涉 沿着 下面 树木 那 射击 向上 到 未知
['haɪts] [wɪð] [greɪt] [rəʊp] - [laɪk] [k'ri:pəz] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['ʌpə(r)] ['brɑ:ntʃɪz] ,
heights with great rope - like creepers dangling from their upper branches ,
高度 和 伟大的 绳索 - 喜欢 爬行者 悬挂 从 他们的 上 分支 ,

“比利一边说着，一边和他们艰难地走在参天大树下。这些树高耸入云，枝头垂挂着巨大的绳索状藤蔓。”

['lʊkɪŋ] [laɪk] ['lædəz] ['li:dɪŋ] [ʌp] ['ɪntu:] " [dʒæk] [ɪn] [ðə; ði] ['bi:nstɔ:k] - [lænd] .
looking like ladders leading up into " Jack in the Beanstalk - land .
寻找 喜欢 梯子 领导 向上 进入 " 杰克 在 这 豆茎 - 土地 .

看起来像是通往“杰克与魔豆”世界的梯子。

" [ə'keɪʒnəli] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] [blu:] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['saɪtɪd] [θru:] [ðə; ði] [tri:] - [tɒps] ,
" Occasionally a patch of blue could be sighted through the tree - tops ,
" 偶尔 一个 修补 的 蓝色的 可以 是 目击者 通过 这 树 - 最高额 ,

“偶尔透过树梢可以看到一小片蓝色，

[bʌt; bət] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑ:t] [ðə; ði] ['hʌntəz] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [flɔ:(r)] [ɒv; əv]
but for the most part the hunters progressed along the floor of
但 为了 这 最多 部分 这 猎人 进展 沿着 这 地面 的
[ðə; ði] ['fɒrɪst] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [ru:f] [ɒv; əv] ['gri:nəri] .
the forest under a regular roof of greenery .
这 森林 在下面 一个 常规的 屋顶 的 绿植 .

但大多数情况下，猎人们都是在茂密的绿荫掩映下，沿着森林的地面行进。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪn] [ðɪs] ['tɪpə(r)] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜ:θ] ['dʒʌŋg(ə)l] .
There was plenty of life in this tipper story of the earth jungle .
那里 曾是 很多 的 生活 在 这 自卸车 故事 的 这 地球 丛林 .

这则关于地球丛林的翻斗故事充满了生机。

[tru:ps] [ɒv; əv] ['mʌŋkiz] [wɪð] ['tʃætərɪŋ] [ænd; ənd] [dʒes,tikju'leiʃən] [swʌŋ] [frɒm; frəm] [baʊ] [tu:; tə]
Troops of monkeys with chattering and gesticulations swung from bough to
军队 的 猴子 和 喋喋不休 和 手势 摇摆 从 买 到
[baʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] ['wʌndə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ɪn'vedər] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [relm] [ænd; ənd] [ðen] ,
bough and looked in wonder on the invaders of their realm and then ,
买 和 看起来 在 想知道 在 这 入侵者 的 他们的 领域 和 然后 ,

成群的猴子叽叽喳喳地挥舞着手臂，在树枝间荡来荡去，惊奇地看着入侵它们领地的入侵者，然后，

['teɪkɪŋ] [ɪ'mædʒɪnəri] [fraɪt] , ['gæləp] [ɒf] [θru:] [ðə; ði] [tri:] - [tɒps] [ɪn] ['pænɪk] ,
taking imaginary fright , galloped off through the tree - tops in panic ,
采取 假想 惊吓 , 疾驰 离开 通过 这 树 - 最高额 在 恐慌 ,

它仿佛受到了惊吓，惊慌失措地飞奔穿过树梢。

['əʊnli] [tu:; tə] [stɒp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] ['fɜ:ðə(r)] [ɒn] [ænd; ənd] [θrəʊ] [daʊn] [fru:t] [ɔ:(r)] ['bɪts] [ɒv; əv] [stɪk]
only to stop a little distance further on and throw down fruit or bits of stick
仅有的 到 停止 一个 小的 距离 更远 在 和 扔 向下 水果 或者 比特 的 戳
[æt; ət] [ðə; ði] [men] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] .
at the men below them .
在 这 男人 以下 他们 .

但它们又会停在稍远的地方，向下面的人们扔水果或树枝。

['gɔ:dʒəs] [bɝdz] , [tu:] , [flit] [ə'baʊt] [laɪk] ['dʒu:əlz] [si:n] [ɪn] [ə; eɪ] ['setɪŋ] [ɒv; əv] [gri:n] ['velvɪt] ,
Gorgeous birds , too , flitted about like jewels seen in a setting of green velvet ,
华丽的 鸟类 , 也 , 飞掠 关于 喜欢 珠宝 已见 在 一个 环境 的 绿色的 天鹅绒 ,

还有那些美丽的鸟儿，像镶嵌在绿色天鹅绒中的宝石一样翩翩飞舞。

[waɪl] [ˌʌndə'fʊt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [læk] [ɒv; əv] [laɪf] ['aɪðə(r)] .
while underfoot there was no lack of life either .
尽管 脚下 那里 曾是 不 缺少 的 生活 任何一个 .

脚下也同样生机勃勃。

[streɪndʒ] ['ɪnsekts] , [ʃeɪpt] [laɪk] [stɪks] [ɔː(r)] [liːvz] [ɔː(r)]['iːv(ə)n]['bɪts][ɒv; əv] [mɒs] ,
Strange insects , shaped like sticks or leaves or even bits of moss ,
奇怪的 昆虫 , 形状 喜欢 棍子 或者 树叶 或者 甚至 比特 的 苔藓 ,

奇特的昆虫，形状像树枝、树叶，甚至是苔藓碎片。

[ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'lɜːt] [bɔɪz] [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [pɑːst] ['əʊvə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]
attracted the attention of the alert boys although they passed over hundreds of
吸引 这 注意力 的 这 警报 男孩们 虽然 他们 通过了 超过 数百 的
[sʌtʃ] ['neɪtʃə(r)] ['mɪmɪks] [ˌʌn'nəʊtɪst] ,
such nature mimics unnoticed ,
这样的 自然 模仿 未被察觉 ,

虽然警觉的男孩们对数百个类似的自然拟态生物视而不见，但这只拟态生物还是引起了他们的注意。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɪmɪkri] .
owing to the perfection of their mimicry .
欠款 到 这 完美 的 他们的 模仿 .

由于它们模仿得天衣无缝。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [kɔːld] [ə; eɪ][hɔːlt][ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [iːt]
At last the leader of the party called a halt and they sat down to eat
在 最后的 这 领导者 的 这 派对 称为 一个 停止 和 他们 卫星 向下 到 吃
[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'sɑːvə] [ænd; ənd]['mæniɒk] [keɪks] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm] .
some of the cassava and manioc cakes they had brought with them .
一些 的 这 木薯 和 木薯 蛋糕 他们 有 带来 和 他们 .

最后，党魁叫停了下来，他们坐下来吃了一些带来的木薯糕和木薯饼。

[ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz] [wɒʃt] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ]['saʊə(r)] [drɪŋk] — ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['bʌtəmɪlk] —
The meal was washed down with a sour drink — something like buttermilk —
这 一顿饭 曾是 洗过 向下 和 一个 酸的 喝 — 某物 喜欢 酪乳 —
[kən'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['ɜːθn] [dʒɑː(r)] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)] [traɪb] ['kærid] .
contained in a huge earthen jar that one of the inferior tribe carried .
包含 在 一个 巨大的 土 罐 那 一 的 这 下 部落 携带 .

饭后，人们用一种类似酪乳的酸饮料送服，这种饮料装在一个巨大的陶罐里，由一个地位较低的部落的人携带。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntəz] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
They were in the midst of it when one of the hunters sprang to his
他们 是 在 这 中间 的 它 什么时候 一 的 这 猎人 弹簧 到 他的
[fiːt] [wɪð] [ə; eɪ] ['gʌtərəl] [ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n] .
feet with a guttural exclamation .
脚 和 一个 喉音 感叹 .

正当他们争执不休时，其中一个猎人突然跳了起来，发出了一声低沉的惊呼。

" - !
" Arjah !
" - !

“阿尔贾！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ænd; ənd] , [ðəʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,
" he exclaimed and , though the boys did not understand his tongue ,
" 他 惊呼 和 , 尽管 这 男孩们 做过 不是 理解 他的 舌头 ,

“他大声喊道，虽然男孩们听不懂他的语言，

[hɪz; ɪz] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [ə'lɜːt] [ə'tenʃ(ə)n] ['sɪgnɪfaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [sed] " ['lɪs(ə)n] " [æz; əz] ['klɪəli] [æz; əz] [ɪf]
his attitude of alert attention signified that he said " Listen " as clearly as if
他的 态度 的 警报 注意力 表示 那 他 说 " 听 " 作为 清楚地 作为 如果
[hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [ðə; ði] [wɜːd] .
he had used the word .
他 有 用过的 这 单词 .

他警觉的神态表明，他清晰地说了“听着”，就像他真的说了这个词一样。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] ['kiːnli] .
In an instant all of the party were on their feet and listening keenly .
在 一个 立即的 全部 的 这 派对 是 在 他们的 脚 和 聆听 敏锐地 .

瞬间，所有人都站了起来，认真地倾听。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ɒv; əv] [streɪnd] [ə'tenʃ(ə)n] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'keɪm] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]
After a few seconds of strained attention the boys became aware of a
后 一个 很少 秒 的 紧张 注意力 这 男孩们 成为 意识到的 的 一个
[sɔːt] [ɒv; əv] [dʌl] ['paʊndɪŋ] [saʊnd] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][sʌm; səm] ['dɪstəns] .
sort of dull pounding sound which seemed to come from some distance .
种类 的 乏味的 猛击 声音 哪个 似乎 到 来 从 一些 距离 .

经过几秒钟的集中注意力，男孩们意识到远处传来一种沉闷的砰砰声。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] ['ɔːlməʊst] [laɪk] [ðə; ði]['regjələ(r)] [biːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [drʌm] .
It sounded almost like the regular beat of a large drum .
它 听起来 几乎 喜欢 这 常规的 打 的 一个 大的 鼓 .

听起来几乎就像一面大鼓有规律的鼓点。

[ðə; ði][eə(r)] [siːmd] [tuː; tə][vaɪ'breɪt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
The air seemed to vibrate with it .
这 空气 似乎 到 颤动 和 它 .

空气似乎都随之震动起来。

[hiː; hi] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [spəʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] ['ræpɪdli] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl]
He leader of the party spoke a few words rapidly to the others and they all
他 领导者 的 这 派对 辐 一个 很少 字 快速 到 这 其他的 和 他们 全部
[dʒɔɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'spɒnsɪv] [ʃaʊt] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv] [ə'sent] [tuː; tə][sʌm; səm]
joined in a responsive shout which seemed to be one of assent to some
加入 在 一个 响应式设计 喊 哪个 似乎 到 是 一 的 同意 到 一些
[ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [baɪ] [hɪm] .
proposition that had been made by him .
主张 那 有 到过 制成 经过 他 .

党魁向其他人快速地说了几句话，其他人都齐声回应，似乎表示同意他提出的某个提议。

" [hiː; hi] [seɪ] ['elɪfənt] [dɑːns] , " [sed] - ; " [hɪm] ['veri] ['deɪndʒərəs] [wen] [dɑːns] .
" He say elephant dance , " said Umbashi ; " him very dangerous when dance .
" 他 说 大象 舞蹈 , " 说 - ; " 他 非常 危险的 什么时候 舞蹈 .

“他说大象跳舞,”乌姆巴希说；“它跳舞的时候非常危险。”

[hiː; hi][ɑːsk][ðem; ðəm] [ðeɪ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] .
He ask them they willing to go on .
他 问 他们 他们 愿意的 到 去 在 .

他问他们是否愿意继续。

[ðeɪ] [ɔːl] [seɪ] [jes] .
They all say yes .
他们 全部 说 是的 .

他们都说是。

" ['leɪθrəp] [lʊkt] [ə'lɑːmd] .
" Lathrop looked alarmed .
" 拉思罗普 看起来 惊慌 .

拉思罗普看起来很惊慌。

" [seɪ] , ['bɪli] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] ['fɔːwəd] , " [ai][doʊnt][maɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
" Say , Billy , " he whispered as they moved forward , " I don't mind a little
" 说 , 比利 , " 他 低声说道 作为 他们 已搬 向前 , " 我 不 头脑 一个 小的
['deɪndʒə(r)] ,
danger ,
危险 ,

“比利,”他们继续向前走时，他低声说，“我不介意有点危险。”

[bʌt; bət] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ə'genst] [æn; ən] ['elɪfənt] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [tɪn] [spiə] [lʊks] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [laɪk] ['biːɪŋ]
but going up against an elephant with a few tin spears looks to me like being
但 去 向上 反对 一个 大象 和 一个 很少 锡 长矛 看起来 到 我 喜欢 存在
['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['lɪmɪt] . "
little above the limit . "
小的 多于 这 限制 . "

但是，拿着几根锡矛去挑战大象，在我看来有点儿太冒险了。

" [tʃɪə(r)] [ʌp] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] [rɪ'pɔːtə(r)] , " [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [naʊ] .
" Cheer up , " replied the irrepressible reporter , " we've got to go on now .
" 欢呼 向上 , " 回复 这 不可抑制的 记者 , " 我们已经 得到 到 去 在 现在 .

“振作起来,”这位不屈不挠的记者回答说，“我们现在必须继续前进了。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [waɪt] ['feðə(r)] [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ] [ɒv; əv]
It would never do for us to show the white feather at this stage of
它 会 绝不 做 为了 我们 到 展示 这 白色的 羽毛 在 这 阶段 的
[ðə; ði] [geɪm] .
the game .
这 游戏 .

在这个阶段，我们绝不能露出破绽。

[ðə; ði] [traɪb] [wʊd] [rɪ'gɑːd] [ˌjuː 'es] [æz; əz] ['mɪzrəbl] ['kauəd] [ænd; ənd] [pə'hæps] ['iːv(ə)n] [pʊt] [ˌjuː 'es]
The tribe would regard us as miserable cowards and perhaps even put us
这 部落 会 看待 我们 作为 悲惨的 懦夫 和 也许 甚至 放 我们
[tuː; tə] [deθ] .
to death .
到 死亡 .

部落会把我们视为可怜的懦夫，甚至可能会处死我们。

" [səʊ] [wɪð] ['feɪsɪz] [ðæt] [wʌn] [æt; ət] [liːst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə] ['rendə(r)] -
" So with faces that one at least of them had some difficulty to render '
" 所以 和 面孔 那 一 在 至少 的 他们 有 一些 困难 到 使成为 -
[ɪk'spresɪv] [ɒv; əv] [kɑːm] [rɪ'pəʊz] [ðə; ði] [tuː] [ə'merɪkən] [bɔɪz] ['mɑːtʃt] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
expressive of calm repose the two American boys marched along with the others .
富有表现力的 的 冷静的 休息 这 二 美国人 男孩们 行军 沿着 和 这 其他的 .

“于是，两个美国男孩面无表情地和其他人一起行进着，其中至少有一个人很难表现出平静安详的神情。”

[æz; əz] [ðeɪ] [əd'vɑːnst] [ðə; ði] ['drʌmɪŋ] [gruː] [laʊdə] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [ɜːθ] [ʃeɪk]
As they advanced the drumming grew louder and they could feel the earth shake
作为 他们 先进的 这 打鼓 生长 更大声 和 他们 可以 感觉 这 地球 摇
[æz; əz] [ðə; ði] ['pɒndərəs] [biːst] [ðæt] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] [went] [θruː] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ] ['eksəsaɪz] .
as the ponderous beast that caused it went through his strange exercise .
作为 这 沉重的 兽 那 导致 它 去 通过 他的 奇怪的 锻炼 .

随着他们不断前进，鼓声越来越响，他们能感觉到大地在震动，因为引起震动的那头沉重的野兽正在进行它奇怪的锻炼。

[ðə; ði] ['liːdə(r)] [wɜːkt] [raʊnd] [tɪl] [ðə; ði] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [əd'vɑːnsɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɪnd] ,
The leader worked round till the party was advancing against the wind ,
这 领导者 工作 圆形的 直到 这 派对 曾是 前进 反对 这 风 ,

领队四处奔走，直到队伍逆风前进。

[æz; əz] ['elɪfənts] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kiːn] [sent] ,
as elephants have a keen scent ,
作为 大象 有 一个 敏锐的 香味 ,

因为大象嗅觉非常灵敏，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðeɪ] ['træv(ə)ld] [ə'lɒŋ] [daʊn] [ðə; ði] [wɪnd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ʃʊə(r)][tuː; tə]
and had they traveled along down the wind he would have been sure to
和 有 他们 旅行 沿着 向下 这 风 他 会 有 到过 当然 到
[hæv; həv]['teɪkən] [ə'lɑːm] [ænd; ənd] [dæʃt] [ɒf] ['əʊnli][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd][duː; də][mɔː(r)] ['dæmɪdʒ]
have taken alarm and dashed off only to return and do more damage
有 已采取 警报 和 虚线 离开 仅有的 到 返回 和 做 更多的 损害
['leɪtə(r)][ɒn] .
later on .
之后 在 .

如果他们顺风而行，他一定会感到惊慌，匆匆逃走，但之后他还会回来造成更大的破坏。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðə; ði] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [wɜːk] [ʌp] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] [ɒv; əv][ðə; ði]
In this way the party was enabled to work up to within a few yards of the
在 这 方式 这 派对 曾是 已启用 到 工作 向上 到 之内 一个 很少 码 的 这
[greɪt] [biːst] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] ['eni] ['wɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'prəʊtʃ] .
great beast without his having any warning of their approach .
伟大的 兽 没有 他的 拥有 任何 警告 的 他们的 方法 .

这样一来，一行人就能悄无声息地接近到距离那头巨兽几码远的地方，而巨兽却丝毫没有察觉到他们的靠近。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] [ðeɪ] [bɪ'held] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
It was a strange sight they beheld as they stood on the edge of the little
它 曾是 一个 奇怪的 视线 他们 观看 作为 他们 站立 在 这 边缘 的 这 小的
['klɪərɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] [greɪt] [biːst] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [dɑːns] .
clearing where the great beast was going through his dance .
清理 在哪里 这 伟大的 兽 曾是 去 通过 他的 舞蹈 .

他们站在小空地边缘，看到那头巨兽正在跳舞，眼前的景象十分奇特。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [kɜːld] [haɪ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [greɪt] [hed] [ðə; ði][bɪg] ['pækidɜːm] [wɒz; wəz] ['sɒləmli]
With his trunk curled high above his great head the big pachyderm was solemnly
和 他的 树干 卷曲 高的 多于 他的 伟大的 头 这 大的 厚皮动物 曾是 庄严地
['twɜːrlɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [sləʊ] [wɔːlts] [ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [brɔːt]
twirling round and round in a sort of slow waltz and every time he brought
旋转 圆形的 和 圆形的 在 一个 种类 的 慢的 华尔兹 和 每一个 时间 他 带来
[ə; eɪ] [fʊt] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] [ðæt] [ʃʊk] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ə'baʊt] [hɪm] .
a foot down it was with a crash that shook the forest about him .
一个 脚 向下 它 曾是 和 一个 碰撞 那 摇晃 这 森林 关于 他 .

这头巨大的厚皮动物高高地卷着象鼻，庄严地旋转着，跳着一种缓慢的华尔兹，它每落地一声巨响，周围的森林都会震动。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fə'rəʊʃəs] ['lʊkɪŋ] [bruːt] ,
He was a ferocious looking brute ,
他 曾是 一个 凶猛 寻找 蛮力 ,

他是个外表凶狠的恶棍，

[wɪð] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [gliːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [smɔːl] [aɪ] [ðæt] [bəud] [ɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] [huː] [ʃʊd; ʃəd]
with a wicked gleam in his small eye that boded ill for anyone who should
和 一个 邪恶 闪耀 在 他的 小的 眼睛 那 预兆 患病的 为了 任何人 WHO 应该
['hæpən] [tuː; tə] [get] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɑːθ] .
happen to get in his path .
发生 到 得到 在 他的 小路 .

他那双小眼睛里闪过一丝邪恶的光芒，预示着任何挡在他面前的人都将遭遇不测。

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʌsks] [wɒz; wəz]['brəʊkən] [ɒf] [ʃɔːt] , ['daʊtləs] [ɪn][sʌm; səm] [faɪt] [wɪð] [ə'nʌðə(r)]
One of his tusks was broken off short , doubtless in some fight with another
一 的 他的 象牙 曾是 破碎的 离开 短的 , 毫无疑问 在 一些 斗争 和 其他
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] ,
of his kind ,
的 他的 种类 ,

他的一根象牙断了，很可能是在与其他同类搏斗时断掉的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [plaʊ] [wɪð] [skɑːrz][ænd; ənd] [kʌts] — [ðə; ði] ['relɪks] [ɒv; əv]['fɔːmə(r)]
and his body was plowed with scars and cuts — the relics of former
和 他的 身体 曾是 犁过的 和 疤痕 和 削减 — 这 遗物 的 以前的
['bæt(ə)lz] .
battles .
战斗 .

他身上布满了伤疤和伤口——那是过去战斗留下的痕迹。

[ˌɔːltə'geðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['menəsɪŋ] [ə; eɪ] ['lʊkɪŋ] [bruːt] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz]
Altogether he was as wicked and menacing a looking brute as the boys
共 他 曾是 作为 邪恶 和 威胁 一个 寻找 蛮力 作为 这 男孩们
[hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .
had ever seen .
有 曾经 已见 .

总而言之，他是男孩们见过的最邪恶、最凶狠的恶棍。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] ['saɪtɪd] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑːti] .
Suddenly he sighted the attacking party .
突然 他 目击者 这 攻击 派对 .

他突然发现了来袭者。

[ðə; ði] [dɑːns] ['ɪnstəntli] [stɒpt] [ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [stɒk] - [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] ['geɪzɪŋ]
The dance instantly stopped and he stood stock - still for an instant gazing
这 舞蹈 即刻 停止 和 他 站立 库存 - 仍然 为了 一个 立即的 凝视
[æt; ət][ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ] ['prɒmptli] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['klæmbə] [ʌp] [ðem; ðəm]
at them while they promptly made for the trees and clambered up them
在 他们 尽管 他们 及时 制成 为了 这 树木 和 攀爬 向上 他们
[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lænjɑːd; 'lænjəd][ɒv; əv] [k'riːpəz] [ðæt] [swʌŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tɒps] .
by means of the lanyards of creepers that swung down from the tops .
经过 方法 的 这 挂绳 的 爬行者 那 摇摆 向下 从 这 最高额 .
舞会瞬间停止，他呆立不动地盯着他们，只见他们迅速走向树木，抓住从树顶垂下的藤蔓绳索爬上了树。

['bɪli] [ænd; ənd] ['leɪθrəp] , [haʊ'evə(r)] ,
Billy and Lathrop , however ,
比利 和 拉思罗普 , 然而 ,

然而，比利和拉思罗普

[wɜː(r); wə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [ə'stɒnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [tɜːn] [ɪ'vents] [hæd; həd]['teɪkən][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði]
were too much astonished by the sudden turn events had taken to follow the
是 也 很多 惊讶 经过 这 突然 转动 活动 有 已采取 到 跟随 这
[ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['sævɪdʒɪz][ænd; ənd][səʊ] [stʊd] ['geɪzɪŋ] ['ɔːstrɪkən] [æt; ət][ðə; ði] ['elɪfənt]
example of the savages and so stood gazing awestricken at the elephant
例子 的 这 野蛮人 和 所以 站立 凝视 敬畏 在 这 大象
[waɪl] [hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][ðem; ðəm][ɪn] [ə'pærənt] [ə'meɪzmənt] [æt; ət] [tuː] [bɔɪz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [tə'merəti]
while he gazed at them in apparent amazement at two boys having the temerity
尽管 他 凝视 在 他们 在 明显 惊愕 在 二 男孩们 拥有 这 鲁莽
[tuː; tə] [feɪs] [hɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['fɒrɪst] .
to face him in his native forest .
到 脸 他 在 他的 本国的 森林 .
他们对事态的突然转变感到十分惊讶，以至于无法效仿野蛮人的做法，于是他们敬畏地凝视着大象，而大象也似乎对两个男孩竟敢在他的故乡森林里与他正面交锋感到惊讶。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][nɒt] [tuː; tə][lɑːst] [lɒŋ] , [haʊ'evə(r)] .
The situation was not to last long , however .
这 情况 曾是 不是 到 最后的 长的 , 然而 .

然而，这种情况并没有持续太久。

[ðeə(r)] [gaɪd] , [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] ,
Their guide , with the rest of the party ,
他们的 指导 , 和 这 休息 的 这 派对 ,

他们的向导和队伍中的其他人，

[hæd; həd] ['heɪstɪli] ['klæmbə] ['ɪntuː][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ['laʊdli] :
had hastily clambered into the trees and now he called to the boys loudly :
有 草草 攀爬 进入 这 树木 和 现在 他 称为 到 这 男孩们 高声 :
他匆匆爬上树，现在大声向男孩们喊道：

" [klaɪm] !
" Climb !
" 爬 !
“爬！

[klaɪm] !
climb !
爬 !
爬！

" [bʌt; bət][ðə; ði] [tʃɜːrnz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [leɪt] .
" But the churns were too late .
" 但 这 搅拌 是 也 晚的 .
但为时已晚。

[æz; əz] [ðeɪ] [tɜːnd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz] [ðə; ði] [greɪt] [bruːt] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ə; eɪ] ['fjʊəriəs]
As they turned to obey his instructions the great brute charged with a furious
作为 他们 转向 到 服从 他的 指示 这 伟大的 蛮力 带电 和 一个 狂怒
['trʌmpɪt] .
trumpet .
喇叭 .
当他们转身遵照他的指示时，那头巨兽吹响了愤怒的号角，冲了过来。

[hɪz; ɪz] [fɜːst] ['ɒnslɔːt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'vɔɪdɪd] [baɪ] ['slɪpɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] , [mɔː(r)][frɒm; frəm] ['ɪnstɪŋkt]
His first onslaught the boys avoided by slipping behind a tree , more from instinct
他的 第一的 猛攻 这 男孩们 避免 经过 滑倒 在后面 一个 树 , 更多的 从 本能
[ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .
than anything else .
比 任何事物 别的 .
男孩们第一次遭到他的攻击时，出于本能躲到了一棵树后，躲过了攻击。

[ðə; ði] ['ɪmpɪtəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mædən] ['ænɪməlz] [tʃɑːdʒ] ['kærid] [hɪm] [baɪ][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)]
The impetus of the maddened animal's charge carried him by the tree and before
这 动力 的 这 疯狂的 动物 收费 携带 他 经过 这 树 和 前
[hiː; hi][kʊd; kəd] [stɒp] [hɪm'self] [ænd; ənd] [tɜːn] [hɪz; ɪz] ['pɒndərəs] ['bɒdi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [freʃ] [ə'tæk] [hiː; hi]
he could stop himself and turn his ponderous body for a fresh attack he
他 可以 停止 他自己 和 转动 他的 沉重的 身体 为了 一个 新鲜的 攻击 他
[hæd; həd] [gɒn] [sʌm; səm] [jɑːrdz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [bɔɪz] .
had gone some yards beyond the boys .
有 已消失 一些 码 超过 这 男孩们 .
那头疯狂的野兽冲锋的势头带着它撞到了树上，还没等它停下来转身再次发起攻击，它就已经冲出了男孩们好几码远。

[be'ləuɪŋ] [wɪð] ['fjʊəri][ðə; ði][hjuːdʒ] ['kriːtʃə(r)] [meɪd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [freʃ] [tʃɑːdʒ] ,
Bellowing with fury the huge creature made ready for a fresh charge ,
咆哮 和 愤怒 这 巨大的 生物 制成 准备好 为了 一个 新鲜的 收费 ,
那庞然大物发出愤怒的咆哮，准备再次发起冲锋。

[bʌt; bət][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['bɪli] [ænd; ənd] ['leɪθrəp] [hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði] [k'riːpəz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]
but by this time Billy and Lathrop had seized the creepers and were
但 经过 这 时间 比利 和 拉思罗普 有 查获 这 爬行者 和 是
[bəuθ] ['sevrəl] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] .
both several feet above the ground .
两个都 一些 脚 多于 这 地面 .
但此时比利和拉思罗普已经抓住了藤蔓，两人都离地好几英尺高。

[ɪn][hɪz; ɪz] [heɪst] , [haʊ'evə(r)] , ['bɪliz] ['lʌkləs] ['raɪf(ə)l] ['twɪstɪd] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst]

In his haste , however , Billy's luckless rifle twisted between his legs and almost

在 他的 匆忙 , 然而 , 比利 倒霉的 步枪 扭曲 之间 他的 腿 和 几乎

[kɔːzd] [ə; eɪ][dɪ'zɑːstə(r)] .

caused a disaster .

导致 一个 灾难 .

然而，由于慌乱，比利那支倒霉的步枪在他两腿之间扭动，差点酿成大祸。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] [hiː; hi] [hʌŋ] ['helpləs] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kɪk] [ðə; ði] ['wepən] [friː] .

For a second he hung helpless , trying to kick the weapon free .

为了 一个 第二 他 悬挂 无助 , 尝试 到 踢 这 武器 自由的 .

他无助地悬在半空，试图踢掉武器。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [baɪ][ɪts] ['leðə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [bænd][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][səʊ]

But it hung by its leather shoulder band and he was unable to do so

但 它 悬挂 经过 它是 皮革 肩膀 乐队 和 他 曾是 无法 到 做 所以

['ɪnstəntli] .

instantly .

即刻 .

但它靠皮质肩带悬挂着，他一时半会儿无法解开。

[ðə; ði] [bɔɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'speərɪŋ] [kraɪ] ,

The boy , with a despairing cry ,

这 男生 , 和 一个 绝望 哭 ,

男孩发出绝望的哭喊声，

[geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒnˌrʌʃɪŋ] ['elɪfənt] [ænd; ənd][kʊd; kəd]['ɔːlməʊst] [fiːl] [hɪm'self] ['biːɪŋ] [siːzd] [baɪ][ɪts]

gazed at the onrushing elephant and could almost feel himself being seized by its

凝视 在 这 冲锋 大象 和 可以 几乎 感觉 他自己 存在 查获 经过 它是

['maɪti] [trʌŋk] [ænd; ənd] [dæʃt] [tuː; tə] [deθ] ,

mighty trunk and dashed to death ,

强大的 树干 和 虚线 到 死亡 ,

他凝视着疾驰而来的大象，几乎能感觉到自己被它粗壮的象鼻缠住，然后被撞死。

[wen] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [strɒŋ] ,

when a pair of strong ,

什么时候 一个 一对 的 强的 ,

当一对强壮的，

[blæk] [ɑːmz] [siːzd] [hɪm][ænd; ənd] [drægd] [hɪm] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['seɪfti] .

black arms seized him and dragged him up to a place of safety .

黑色的 武器 查获 他 和 拖拽 他 向上 到 一个 地方 的 安全 .

一双黑色的手臂抓住他，把他拖到安全的地方。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]['teɪkən] [ðɪs] [rɪsk] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [frend] - ,

The man who had taken this risk was their friend Umbashi ,

这 男人 WHO 有 已采取 这 风险 曾是 他们的 朋友 - ,

冒这个险的人是他们的朋友乌姆巴希。

[ænd; ənd][æz; əz] ['bɪli] [θæŋkt] [hɪm] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['riːəl] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [hɑːf]

and as Billy thanked him he felt a feeling of real respect for this half

和 作为 比利 谢谢 他 他 毛毡 一个 感觉 的 真实的 尊重 为了 这 一半

['neɪkɪd] ['sævɪdʒ] [huː] [hæd; həd] [risk] [hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə] [seɪv] [ə'nʌðərz] .

naked savage who had risked his life to save another's .

裸 野蛮的 WHO 有 冒险 他的 生活 到 节省 另一个的 .

比利向他道谢时，心中充满了对这个半裸的野蛮人的敬意，他冒着生命危险去救了别人。

['ɑːftə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [mɔː(r)] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [siːmd] [tuː; tə][get]['taɪəd][ɒv; əv] [ðɪs] ['meθəd]
After two or three more charges the animal seemed to get tired of this method
后 二 或者 三 更多的 收费 这 动物 似乎 到 得到 疲劳的 的 这 方法
[ɒv; əv] [ə'tæk] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [triː] ['ʃeɪkɪŋ] [wɪð] [reɪdʒ] ,
of attack and stood beneath the tree shaking with rage ,
的 攻击 和 站立 下面 这 树 摇晃 和 愤怒 ,

又冲锋了两三次之后，这只动物似乎厌倦了这种攻击方式，愤怒地站在树下，浑身颤抖。

['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [bʊl] [ðæt] [hæz; həz] ['drɪvn] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə]['refjuːdʒ][ɪn][æn; ən]['æp(ə)l] - [triː] .
very much like a bull that has driven a boy to refuge in an apple - tree .
非常 很多 喜欢 一个 公牛 那 有 驱动 一个 男生 到 避难所 在 一个 苹果 - 树 .

就像一头公牛把一个男孩赶到苹果树下躲避一样。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə]['aɪðə(r)] [kɪl] [ðə; ði] [bruːt] [ɔː(r)] [draɪv] [hɪm] [ɒf]
It was evident that it was time to either kill the brute or drive him off
它 曾是 明显 那 它 曾是 时间 到 任何一个 杀 这 蛮力 或者 驾驶 他 离开
[ən'les] [ðə; ði] ['pɑːti] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [spend] [æn; ən] [ʌn'lɪmɪtɪd] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [triːz] .
unless the party desired to spend an unlimited time in the trees .
除非 这 派对 想要的 到 花费 一个 无限 时间 在 这 树木 .

很明显，要么杀了这头恶兽，要么把他赶走，除非一行人想在树林里无休止地待下去。

" [ðə; ði]['faɪə(r)] - ['wepən] , " ['ʃaʊtɪd] ['bɪliz] [frend] , " [juːz][ðə; ði]['faɪə(r)] - ['wepən] .
" The fire - weapon , " shouted Billy's friend , " use the fire - weapon .
" 这 火 - 武器 , " 喊叫 比利 朋友 , " 使用 这 火 - 武器 .

“用火器！”比利的朋友喊道，“用火器！”

" ['bɪli] [reɪzd] [ðə; ði] [lɒŋ] ['ærəb] ['wepən] [ænd; ənd]['faɪəd] .
" Billy raised the long Arab weapon and fired .
" 比利 提高 这 长的 阿拉伯 武器 和 被解雇 .

比利举起阿拉伯长枪，开火了。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [strʌk] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɪə(r)] [wɪð] [nəʊ][mɔː(r)] [ɪ'fekt] [ðæn; ðən][tuː; tə]
The bullet struck the elephant on the right ear with no more effect than to
这 子弹 击 这 大象 在 这 正确的 耳朵 和 不 更多的 影响 比 到
['fɜːðə(r)] ['æŋgə(r)] [hɪm] .
further anger him .
更远 愤怒 他 .

子弹击中了大象的右耳，但除了让它更加愤怒之外，没有产生任何效果。

" [eɪm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [aɪz] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] .
" Aim between the eyes , " cried the savage .
" 目的 之间 这 眼睛 , " 哭 这 野蛮的 .

“瞄准两眼之间！”野蛮人喊道。

['bɪli] [felt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [freʃ] ['kɑːtrɪdʒ] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] .
Billy felt for a fresh cartridge and made a discovery .
比利 毛毡 为了 一个 新鲜的 墨盒 和 制成 一个 发现 .

比利摸索着寻找新的墨盒，并有了新的发现。

[ɪn] ['skræmblɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [triː] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪpt] [ɒf] [ðə; ði] [skɪn] [bæg][ænd; ənd][hɪz; ɪz][stɔː(r)][ɒv; əv]
In scrambling up the tree he had ripped off the skin bag and his store of
在 争抢 向上 这 树 他 有 撕裂 离开 这 皮肤 包 和 他的 店铺 的
['ærəb] ['kɑːrtrɪdʒɪz] ,
Arab cartridges ,
阿拉伯 墨盒 ,

他慌忙爬上树时，扯掉了皮袋和他存放的阿拉伯子弹。

[nʌn] [tuː] ['meni] , [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .
none too many , lay on the ground at the foot of the tree .
没有任何 也 许多 , 躺 在 这 地面 在 这 脚 的 这 树 .

没有多少人，他们躺在树下的地上。

[wen] [ðɪs] [ɪn'telɪdʒəns] [wɒz; wəz] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['traɪbzmən] ['klɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)]

When this intelligence was communicated to the tribesmen clinging in the other

什么时候 这 智力 曾是 沟通 到 这 部落成员 依恋 在 这 其他

[triːz] [ðeɪ] [held] [ə; eɪ] ['ʃaʊtɪd] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðæt] ,

trees they held a shouted consultation the result of which was that ,

树木 他们 握住 一个 喊叫 咨询 这 结果 的 哪个 曾是 那 ,

当这一消息传达给其他树上的部落成员时，他们大声商议，结果是：

[tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] - [ə'meɪzmənt] ,

to the boys ' amazement ,

到 这 男孩们 - 惊愕 ,

令男孩们惊讶的是，

[wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [dɪ'lɪbərətli] [drɒpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ə'træktɪŋ] [ðə; ði] ['ɛləfənts]

one of them deliberately dropped to the ground and attracting the elephant's

一 的 他们 故意地 掉落 到 这 地面 和 吸引 这 大象的

[ə'tenʃ(ə)n] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌn] [hɪm] [ɪn] ['sɝklz] .

attention began to run him in circles .

注意力 开始 到 跑步 他 在 界 .

其中一只故意趴在地上，吸引大象的注意力，然后开始绕着它转圈。

[naʊ] [æz; əz][ðə; ði][mæn][kʊd; kəd] [rʌn] [fɑːst][ænd; ənd][frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ə'nʌðə(r)] [tʊk] [hɪz; ɪz]

Now as the man could run fast and from time to time another took his

现在 作为 这 男人 可以 跑步 快速地 和 从 时间 到 时间 其他 采取 他的

[pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] [hæd; həd][tuː; tə][juːz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['efət] [ɪn] ['tɜːnɪŋ] ['kɔːnəs] ,

place and the elephant had to use a lot of effort in turning corners ,

地方 和 这 大象 有 到 使用 一个 很多 的 努力 在 转弯 角落 ,

由于这个人跑得很快，而且时不时会有另一个人代替他，所以大象转弯时不得不费很大力气。

[ˌaɪ 'tiː] [suːn] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][bɪg] ['pækɪdɜːm] [wɒz; wəz]['taɪərɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði] ['eksəsaɪz] .

it soon became evident that the big pachyderm was tiring of the exercise .

它 很快 成为 明显 那 这 大的 厚皮动物 曾是 令人疲惫 的 这 锻炼 .

很快，很明显这头庞然大物已经厌倦了这项运动。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tuː; tə] [rʌn] [hɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [ðen]

It was evidently the intention of the natives to run him out and then

它 曾是 显然 这 意图 的 这 本地人 到 跑步 他 出去 和 然后

[spɪə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [deθ] — [bʌt; bət] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['hæpənɪŋ] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðɪs]

spear him to death — but an unexpected happening put an end to this

矛 他 到 死亡 — 但 一个 意外 发生 放 一个 结尾 到 这

['meθəd] [ɒv; əv] ['elɪfənt] ['hʌntɪŋ] .

method of elephant hunting .

方法 的 大象 打猎 .

显然，当地人打算把他赶出去，然后用长矛刺死他——但一件意想不到的事情结束了这种猎象方法。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [huː] [wɒz; wəz] ['wʌriɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['ænɪm(ə)l] , [mʌtʃ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)]

One of the men who was worrying the great animal , much after the manner

一 的 这 男人 WHO 曾是 令人担忧 这 伟大的 动物 , 很多 后 这 方式

[ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊl] - ['faɪtə(r)] ,

of a bull - fighter ,

的 一个 公牛 - 战斗机 ,

其中一名男子像斗牛士一样，正在骚扰这头庞然大物。

['sʌd(ə)nli] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [ruːt] [ænd; ənd] [fel] ['hedlɒŋ] .

suddenly caught his foot on a root and fell headlong .

突然 捕捉 他的 脚 在 一个 根 和 跌倒 一头扎 .

突然，他的脚被树根绊住，头朝下摔倒了。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [went] [ʌp] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [duːmd] [tuː; tə] [ˈɔːlməʊst]
A shout went up as the others realized that he was doomed to almost
一个 喊 去 向上 作为 这 其他的 已实现 那 他 曾是 注定失败 到 几乎
[ˈsɜːt(ə)n] [deθ] .
certain death .
肯定 死亡 .

其他人意识到他几乎必死无疑，于是发出了一声惊呼。

[ˈbɪli] [ænd; ənd] [ˈleɪθrəp] [əˈvɜːtɪd] [ðeə(r)] [aɪz] .
Billy and Lathrop averted their eyes .
比利 和 拉思罗普 避免了 他们的 眼睛 .

比利和拉思罗普别开了视线。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈterəb(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [sɪt] [ðeə(r)] [ˈpaʊələs] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [ˈsækrɪfaɪs] .
It was terrible to have to sit there powerless and watch the sacrifice .
它 曾是 糟糕的 到 有 到 坐 那里 无力 和 手表 这 牺牲 .

眼睁睁地看着牺牲却无能为力，这种感觉太可怕了。

[bʌt; bət] [ˈiːv(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈlɪsnd] [wɪð] [ˈsɪkənd] [ɪəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [deθ] - [kraɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
But even as they listened with sickened ears for the death - cry of the
但 甚至 作为 他们 听着 和 恶心 耳朵 为了 这 死亡 - 哭 的 这
[ʌnˈfɔːtʃənət] [ˈvɪktɪm] [ænd; ənd] [waɪlst] [ðə; ði] [ˈɛləfənts] [ˈtrʌmpɪt] [ɒv; əv] [ˈtraɪʌmf] [wɒz; wəz] [stɪl]
unfortunate victim and whilst the elephant's trumpet of triumph was still
不幸 受害者 和 而 这 大象的 喇叭 的 胜利 曾是 仍然
[rɪˈzaʊndɪŋ] ,
resounding ,
高亢 ,

但即便他们带着厌恶的耳朵倾听着不幸受害者的临终哀嚎，即便大象的胜利号角仍在回荡，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [men] [drɒpt] , [naɪf] [ɪn] [hænd] , [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [triː] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði]
one of the flying men dropped , knife in hand , from his tree on to the
一 的 这 飞行 男人 掉落 , 刀 在 手 , 从 他的 树 在 到 这
[ˈmɑːnstərz] [bæk] .
monster's back .
怪物的 后退 .

其中一个飞人手持匕首，从树上跳到怪物的背上。

[hiː; hi] [ˈlændɪd] [raɪt] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈkriːtʃərz] [ɪəz] [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈænɪm(ə)l] [θruː] [bæk]
He landed right behind the great creature's ears and as the animal threw back
他 登陆 正确的 在后面 这 伟大的 生物的 耳朵 和 作为 这 动物 扔 后退
[hɪz; ɪz] [trʌŋk] [tuː; tə] [wɪsk] [hɪm] [ɒf] [ænd; ənd] [əˈnaɪəleɪt] [hɪm] [biː; bi] [plʌndʒd] [hɪz; ɪz] [ˈwepən] [θruː]
his trunk to whisk him off and annihilate him be plunged his weapon through
他的 树干 到 拂 他 离开 和 歼灭 他 是 暴跌 他的 武器 通过
[ðə; ði] [sɒft] [fəʊldz] [ɒv; əv] [skɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [skʌl] [klɪə(r)] [daʊn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [breɪn]
the soft folds of skin at the base of the huge skull clear down into the brain
这 柔软的 折叠 的 皮肤 在 这 根据 的 这 巨大的 颅骨 清除 向下 进入 这 脑
.
.
.

他落在了那庞然大物耳朵的后面，当那动物甩动鼻子想要把他卷走并消灭时，他却将武器刺穿了巨大头骨底部柔软的皮肤褶皱，直达大脑。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmɔːt(ə)l] [wuːnd] .
It was a mortal wound .
它 曾是 一个 凡人 伤口 .

这是致命伤。

[æz; əz][ðə; ði] ['elɪfənt] [stɒpt] [ʃɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]['stægə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]
As the elephant stopped short in his charge and began to stagger in his
作为 这 大象 停止 短的 在 他的 收费 和 开始 到 错开 在 他的
[deθ] [θrəʊz] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [mæn] [slɪpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪd] ,
death throes the Flying Man slipped to the ground and picked up his comrade ,
死亡 阵痛 这 飞行 男人 滑倒了 到 这 地面 和 挑选 向上 他的 同志 ,

大象猛然停下冲锋，开始踉跄着走向死亡，飞人滑到地上，抱起了他的同伴。

[huː] [hæd; həd] [swuːn] [frɒm; frəm]['terə(r)] .
who had swooned from terror .
WHO 有 晕倒 从 恐怖 .

他因恐惧而昏厥过去。

[ten] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [greɪt] [rəʊg] ['elɪfənt] [wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] ['fɜːðə(r)] ['mɪstʃɪf] [ænd; ənd]
Ten minutes later the great rogue elephant was beyond all further mischief and
十 分钟 之后 这 伟大的 流氓 大象 曾是 超过 全部 更远 恶作剧 和
[ðə; ði] [bɔɪz] [dʒɔɪnd][æz; əz] ['hɑːtɪli] [æz; əz]['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [kən'grætʃəleɪtɪŋ] [ðə; ði] [breɪv]
the boys joined as heartily as any of the others in congratulating the brave
这 男孩们 加入 作为 衷心地 作为 任何 的 这 其他的 在 祝贺 这 勇敢的
[mæn] [huːz] [ʌn'pærəleld] [fiːt] [ɒv; əv]['herəʊɪzəm][hæd; həd] [seɪvd] [hɪz; ɪz] ['kɑːmˌrædz] [laɪf] .
man whose unparalleled feat of heroism had saved his comrade's life .
男人 谁 无与伦比 特技 的 英雄主义 有 已保存 他的 同志的 生活 .

十分钟后，这头巨大的恶象已经无力再作恶，男孩们和其他人一样，热情地祝贺这位勇敢的人，他无与伦比的英勇行为拯救了同伴的生命。

[ðə; ði] [mænz] [neɪm] [wɒz; wəz]['ɑːgə] ,
The man's name was Aga ,
这 男人的 姓名 曾是 阿加 ,

这名男子名叫阿加，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['riːz(ə)n] ['leɪtə(r)][ɒn][tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [diːd]
and the boys had reason later on to remember him for another deed
和 这 男孩们 有 原因 之后 在 到 记住 他 为了 其他 契据
[wɪtʃ] [ə'fektɪd] [ðem; ðəm]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['nɪəli] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['sleɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] .
which affected them even more nearly than the slaying of the elephant .
哪个 做作的 他们 甚至 更多的 几乎 比 这 杀戮 的 这 大象 .

后来，男孩们还有理由记住他做的另一件事，这件事对他们的影响甚至比杀死大象还要深远。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XVIII
章 十八

第十八章

[ə; eɪ] [lɪŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːst]
A LINK FROM THE PAST
一个 关联 从 这 过去的

来自过去的联系

[ɒn] [ðeə(r)] [traɪ'ʌmfl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [klɪf] [wɪð] [ðə; ði] [tʌsks] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪn] ['elɪfənt] [æz; əz]
On their triumphal return to the cliff with the tusks of the slain elephant as
在 他们的 凯旋的 返回 到 这 悬崖 和 这 象牙 的 这 被杀 大象 作为
['trəufiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌnt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['spektək(ə)l] [met] [ðə; ði] [bɔɪz] - [aɪz] .
trophies of the hunt a strange spectacle met the boys ' eyes .
奖杯 的 这 打猎 一个 奇怪的 奇观 遇见 这 男孩们 - 眼睛 .

当他们带着猎杀大象的象牙作为狩猎战利品凯旋回到悬崖边时，男孩们看到了一幅奇异的景象。

['klʌstəd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]['ɔːltə(r)] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] ['nəʊtɪst] [bɪ'fɔː(r)] ,
Clustered about a sort of altar , which they had not noticed before ,
聚类 关于 一个 种类 的 坛 , 哪个 他们 有 不是 注意到 前 ,

他们聚集在一个类似祭坛的地方，那是他们之前没有注意到的。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] - ['dwelə(r)z] [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]
was a group of the cliff - dwellers who seemed to be deeply interested in
曾是 一个 团体 的 这 悬崖 - 居民 WHO 似乎 到 是 深 感兴趣的 在
['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] ['fɔːwəd] .
something that was going forward .
某物 那 曾是 去 向前 .

他们是一群住在悬崖边的居民，似乎对正在发生的事情非常感兴趣。

[ə; eɪ] [laʊd] [saʊnd] [ɒv; əv] ['tʃɑːntɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'təʊnɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sɒləm]
A loud sound of chanting and intoning of what seemed to be a solemn
一个 大声 声音 的 吟唱 和 吟唱 的 什么 似乎 到 是 一个 庄严
['rɪtʃuəl][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] ['ɪŋklɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn] .
ritual was the first inkling the boys had of what was going on .
仪式 曾是 这 第一的 暗示 这 男孩们 有 的 什么 曾是 去 在 .

一阵响亮的吟唱声和低沉的诵经声，似乎是在进行某种庄严的仪式，这是男孩们第一次意识到发生了什么事。

[ɒn] ['dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [θrɒŋ] [ðə; ði] [lædz] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs]
On joining the throng the lads found that it was some sort of a religious
在 加入 这 人群 这 小伙子们 成立 那 它 曾是 一些 种类 的 一个 宗教
['serəməni] [ðæt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [prə'siːdid] [wɪð] .
ceremony that was being proceeded with .
仪式 那 曾是 存在 继续 和 .

小伙子们加入人群后发现，原来这是一场宗教仪式。

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [men] [ɪn] [waɪt] ['fləʊɪŋ] [rəʊbz] [ænd; ənd] [haɪ] ['kɒnɪkl] [hæts] — ['dekəreɪtɪd] [wɪð]
A group of men in white flowing robes and high conical hats — decorated with
一个 团体 的 男人 在 白色的 流动 长袍 和 高的 锥 帽子 — 装饰 和
['mɪstɪk] ['sɪmbəlz] [wɜːkt] [aʊt] [ɪn] ['preʃəs] [stəʊnz] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] ['ruːbiz] [ænd; ənd] ['emərəldz] ,
mystic symbols worked out in precious stones that looked like rubies and emeralds ,
神秘 符号 工作 出去 在 宝贵的 石头 那 看起来 喜欢 红宝石 和 祖母绿 ,

一群身穿白色飘逸长袍、头戴高锥形帽的男子——帽子上装饰着用宝石制成的神秘符号，这些宝石看起来像是红宝石和祖母绿。

[ðəʊ] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [saɪz] [ðæt] [ðɪs] [siːmd] ['skeəsli] ['kredəb(ə)l] — [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [raʊnd]
though of such size that this seemed scarcely credible — were walking round
尽管 的 这样的 尺寸 那 这 似乎 几乎 可信的 — 是 步行 圆形的
[ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði]['ɔːltə(r)][ɪn][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [ɪ'revərənt] ['bɪli] [tɜːmd] " [ə; eɪ]
and round the altar in a sort of what the irreverent Billy termed " a
和 圆形的 这 坛 在 一个 种类 的 什么 这 不敬的 比利 称为 " 一个
['keɪkwɔːk] .
cakewalk .
小菜一碟 .

虽然人数众多，但这似乎难以置信——他们绕着祭坛走了一圈又一圈，就像不敬的比利所说的“轻而易举”。

" ['pɔːzɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['kɔːnə(r)][ænd; ənd] [rɪ'vɒlvɪŋ] ['sləʊli] , [θriː] [taɪmz] [ðeɪ] [in'təun] [ðə; ði] [wɪəd]
" Pausing at each corner and revolving slowly , three times they intoned the weird
" 暂停 在 每个 角落 和 旋转 缓慢地 , 三 时代 他们 吟诵 这 诡异的
[tʃɑːnt] .
chant .
呗 .

“他们每到一个拐角就停下来，慢慢地转一圈，三次吟唱着这奇怪的歌谣。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['mjuːzɪk] [tʊk] [ɒn][ə; eɪ] [laʊdə] [təʊn] ['ærɪd] ['sevrəl] [men] [wɪð] ['klæʃɪŋ] ['sɪmblz]
Suddenly the music took on a louder tone arid several men with clashing cymbals
突然 这 音乐 采取 在 一个 更大声 语气 干旱 一些 男人 和 冲突 钹
[dʒɔɪnd] [ɪn] .
joined in .
加入 在 .

突然，音乐声变得更大，几个敲着钹的男人也加入了进来。

[ðə; ði] [ˈɔːdɪtərz] , [tuː] , [fel] [flæt] [ɒn][ðeə(r)][ˈfeɪsɪz][ænd; ənd] [ˈbɪli] [ænd; ənd] [ˈleɪθrəp] , [ɒn][ðə; ði]
The auditors , too , fell flat on their faces and Billy and Lathrop , on the
这 审计员 , 也 , 跌倒 平坦的 在 他们的 面孔 和 比利 和 拉思罗普 , 在 这
[ˈfɔːrmərz] [səˈdʒestʃən] ,
former's suggestion ,
前任的 建议 ,

审计员们也彻底失败了，比利和拉思罗普在前者的建议下，

[dɪd][ðə; ði] [seɪm] .
did the same .
做过 这 相同的 .

我也做了同样的事。

" [nɒt] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [ˈduːɪŋ] [mait] [kɒst] [ˌjuː ˈes][ˈaʊə(r)] [hedz] ,
" Not to do as the others are doing might cost us our heads ,
" 不是 到 做 作为 这 其他的 是 正在做 可能 成本 我们 我们的 头部 ,

“如果我们不按别人的去做，可能会丢掉性命。”

" [ˈseɪdʒli] [ri'mɑ:k] [ðə; ði] [ˌdɪpləˈmætɪk] [ˈbɪli] , " [ænd; ənd][ai] [niːd] [maɪn] [ɪn][maɪ] [ˈbɪznəs] .
" sagely remarked the diplomatic Billy , " and I need mine in my business .
" 睿智地 评论 这 外交 比利 , " 和 我 需要 矿 在 我的 商业 .

“老练的外交家比利说道：‘我的生意也需要钱。’”

" [wɒtˈevə(r)] [ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈserəməni] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [naʊ] [ˈevɪdəntli] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ə; eɪ]
" Whatever the nature of the ceremony , it was now evidently approaching a
" 任何 这 自然 的 这 仪式 , 它 曾是 现在 显然 接近 一个
[ˈklaɪmæks] .
climax .
高潮 .

“无论仪式的性质如何，现在显然已经接近高潮了。”

[ðə; ði] [ˈtʃɑːntɪŋ] [ɡruː] [laʊdə] [ænd; ənd][mɔː(r)] [ˈfjʊəriəs][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪmbl] [ˈpleər] [klæʃ] [ðeə(r)]
The chanting grew louder and more furious and the cymbal players clashed their
这 吟唱 生长 更大声 和 更多的 狂怒 和 这 钹 玩家 冲突 他们的
[hjuːdʒ][ˈmet(ə)l] [ˈɪnstrʊm(ə)nts] [təˈɡeðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈdefnɪŋ] [ˈklæŋɡə] .
huge metal instruments together with a deafening clangor .
巨大的 金属 仪器 一起 和 一个 震耳欲聋 铿锵 .

吟唱声越来越响亮、越来越激烈，钹手们敲击着巨大的金属乐器，发出震耳欲聋的巨响。

[ˈsʌd(ə)nli] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɡæləriz] [brɑːntʃt] [ɒf] ,
Suddenly , from the passage from which the galleries branched off ,
突然 , 从 这 通道 从 哪个 这 画廊 分支 离开 ,

突然，从画廊分岔的通道里，

[ðeə(r)] [əˈpɪəd] [sɪks] [men] [klæd] [ɪn] [rəʊbz] [ɒv; əv] [ˈfleɪmɪŋ] [ˈskɑːlət] [ænd; ənd] [ˈkɒnɪkl] [kæps][ɒv; əv][ðə; ði]
there appeared six men clad in robes of flaming scarlet and conical caps of the
那里 出现 六 男人 覆膜 在 长袍 的 炽盛 猩红 和 锥 帽子 的 这
[seɪm] [ˈkʌlə(r)] .
same color .
相同的 颜色 .

只见六个身穿鲜红色长袍、头戴同色圆锥形帽子的男人出现了。

[ðeɪ] [fɔːmd] [æn; ən] [ˈeskɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpɪtiəbl] [ˈfɪɡə(r)] .
They formed an escort to a pitiable figure .
他们 形成 一个 护送 到 一个 可怜的 数字 .

他们护送着一个可怜的人。

[ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪt] ['bɪədɪd] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] [bent] [wɪð] [j'iəz] [ænd; ənd] [huːz] [aɪz] [geɪzd]
That of a white bearded man who was bent with years and whose eyes gazed
那 的 一个 白色的 留着胡子的 男人 WHO 曾是 弯曲 和 年 和 谁 眼睛 凝视
['veɪkəntli] [ə'baʊt] [hɪm] [æz; əz][hiː; hi]['stʌmb(ə)ld] [ə'lɒŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [red] - [rəʊbd] ['dignitəri] .
vacantly about him as he stumbled along between the red - robed dignitaries .
空洞地 关于 他 作为 他 跟跄 沿着 之间 这 红色的 - 身着长袍 达官显贵 .

那是一个白胡子老者，身形佝偻，目光空洞地环顾四周，踉跄地走在身穿红袍的显贵们中间。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [hɪz; ɪz][eɪdʒ][ænd; ənd] [nɒt] [hɪz; ɪz] ['fiːblnəs] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] -
But it was not his age and not his feebleness that made the boys '
但 它 曾是 不是 他的 年龄 和 不是 他的 虚弱 那 制成 这 男孩们 -
[hɑːts] [biːt] ['kwɪkə(r)] [ænd; ənd] [kɔːzd] [ə; eɪ][gæl'vænɪk] [ʃɒk] [tuː; tə] [ʃuːt] [θruː] [ðem; ðəm] .
hearts beat quicker and caused a galvanic shock to shoot through them .
心 打 更快 和 导致 一个 电化学 震惊 到 射击 通过 他们 .

但让男孩们心跳加速、感到一阵电流般的震撼的，并不是他的年龄，也不是他的虚弱。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [waɪt] .
The man was white .
这 男人 曾是 白色的 .

那名男子是白人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
There was no doubt about it .
那里 曾是 不 怀疑 关于 它 .

这一点毋庸置疑。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] - [braʊn] [skɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːbərəs] ['ɔːrnəmənts] [ðæt] ['kʌvəd] [hɪm]
In spite of his sun - browned skin and the barbarous ornaments that covered him
在 尽管如此 的 他的 太阳 - 棕色 皮肤 和 这 野蛮 装饰品 那 涵盖 他
,
,
,

尽管他皮肤黝黑，身上佩戴着野蛮的饰品，

[ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [red] - [rəʊbd] [gruːp] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɔː'keɪʒn] — [pə'hæps]
the figure in the center of the red - robed group was a Caucasian — perhaps
这 数字 在 这 中心 的 这 红色的 - 身着长袍 团体 曾是 一个 高加索人 — 也许
[æn; ən] [ə'merɪkən] — [ə; eɪ] ['feləʊ] ['kʌntrimən] .
an American — a fellow countryman .
一个 美国人 — 一个 同伴 同胞 .

身穿红袍的人群中央是一位白种人——或许是美国人——一位同胞。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['nəʊtɪst] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]
And now the boys noticed with a shudder that in the hands of each of the
和 现在 这 男孩们 注意到 和 一个 不寒而栗 那 在 这 双手 的 每个 的 这
[red] - [rəʊbd] [men] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [naɪf] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] [stəʊn] — [pə'hæps] [flɪnt] .
red - robed men was a knife of some sort of stone — perhaps flint .
红色的 - 身着长袍 男人 曾是 一个 刀 的 一些 种类 的 石头 — 也许 燧石 .

这时，男孩们不禁打了个寒颤，发现每个身穿红袍的人手里都拿着一把石头做的刀——也许是燧石做的。

[ðiːz] ['kruːəl] ['lʊkɪŋ] ['wepənz] [ðeɪ] ['brændiʃ] [æz; əz] [ðeɪ] ['sləʊli] [peɪst] ['fɔːwəd] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə]
These cruel looking weapons they brandished as they slowly paced forward in time to
这些 残忍的 寻找 武器 他们 挥舞 作为 他们 缓慢地 踱步 向前 在 时间 到
[ðə; ði] ['tʃɑːntɪŋ] .
the chanting .
这 吟唱 .

他们挥舞着这些看起来十分残酷的武器，随着吟唱声缓缓向前走去。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['kæptɪv] — [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['kæptɪv] [siːmd] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] .
But their captive — if he were a captive seemed indifferent to all this .
但 他们的 俘虏 — 如果 他 是 一个 俘虏 似乎 冷漠 到 全部 这 .

但是他们的俘虏——如果他真的是俘虏的话——似乎对这一切漠不关心。

[hɪz; ɪz] [dʌl] [aɪz] [geɪzd] [streɪt] [ə'hed] [ɒv; əv] [hɪm] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] ['hɪpnətaɪzd] — [ɔː(r)] ,
His dull eyes gazed straight ahead of him as if he were hypnotized — or ,
他的 乏味的 眼睛 凝视 直的 前方 的 他 作为 如果 他 是 被催眠 — 或者 ,

他呆滞的眼神直直地盯着前方，仿佛被催眠了一般——或者，

[æz; əz] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['prɒbəb(ə)l] , ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [drʌg] .
as was more probable , under the influence of some drug .
作为 曾是 更多的 可能 , 在下面 这 影响 的 一些 药品 .

更有可能的是，他是在某种药物的影响下发生的。

[æz; əz] [ðə; ði] [gruːp] [ɛpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] [ðə; ði] ['tʃɑːntɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [stɒpt] [ænd; ənd] [ðə; ði]
As the group approached the altar the chanting suddenly stopped and the
作为 这 团体 接近 这 坛 这 吟唱 突然 停止 和 这
['ɒnlʊkəz] [rəʊz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [fiːt] .
onlookers rose to their feet .
旁观者 玫瑰 到 他们的 脚 .

当这群人走近祭坛时，吟唱声突然停止，围观者们纷纷站了起来。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] [naʊ] [ə'rəʊz] [ə; eɪ] [θɪn] ['spaɪrəl] [ɒv; əv] [sməʊk] ,
From the altar now arose a thin spiral of smoke ,
从 这 坛 现在 出现 一个 薄的 螺旋 的 抽烟 ,

祭坛上升起一缕细细的烟雾，如同螺旋一般。

[ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] ['kɪnd(ə)ld] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [priːsts] .
the offspring of a fire kindled by one of the priests .
这 后代 的 一个 火 点燃 经过 一 的 这 神父 .

祭司点燃的火所孕育的后代。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['setɪŋ] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [blʌd] - [red] [bɔːl] ,
The sun was just setting and showed like a blood - red ball ,
这 太阳 曾是 只是 环境 和 显示 喜欢 一个 血 - 红色的 球 ,

太阳刚刚落山，像一个血红色的球体。

[θruː] [ðə; ði] [mɪst] [ðæt] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm] [ləʊ] - ['laɪɪŋ] ['gɑːd(ə)n] [lændz] .
through the mist that arose from low - lying garden lands .
通过 这 薄雾 那 出现 从 低的 - 说谎 花园 土地 .

透过从低洼花园地带升起的薄雾。

[æz; əz] [ɪts] [dɪsk] [tʌtʃt] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [ðə; ði] ['tʃɑːntɪŋ] [brəʊk] [aʊt] [ə'freʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [red] -
As its disk touched the horizon the chanting broke out afresh and the red -
作为 它是 磁盘 感动 这 地平线 这 吟唱 打破 出去 重新 和 这 红色的 -
[rəʊbd] [men] ['siːzɪŋ] [ðə; ði] [əʊld] [waɪt] [mæn] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [biːst] [drægd] [hɪm]
robed men seizing the old white man as if he were a beast dragged him
身着长袍 男人 抓住 这 老的 白色的 男人 作为 如果 他 是 一个 兽 拖拽 他
['fɔːwəd] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] .
forward and threw him on the altar .
向前 和 扔 他 在 这 坛 .

当圆盘触及地平线时，吟唱声再次响起，身穿红袍的人们像抓牲畜一样抓住那位白人老人，把他拖到前面，扔到祭坛上。

[ænd; ənd] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃʌm] [ðə; ði] ['hɒrɪfaɪɪŋ]
And now for the first time came to the chums the horrifying
和 现在 为了 这 第一的 时间 来了 到 这 朋友们 这 恐怖的
[ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði] [siːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪtnəsɪŋ] ['rɪəli] [ment] .
realization of what the scene they were witnessing really meant .
实现 的 什么 这 场景 他们 是 见证 真的 意思是 .

而现在，这群伙伴们第一次惊恐地意识到，他们眼前所见的景象究竟意味着什么。

[ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] ['sækrɪfaɪst] !
The man was about to be sacrificed !
这 男人 曾是 关于 到 是 牺牲 !

这个人即将被献祭！

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [red] - [rəʊbd] [men] [reɪzd] [ðeə(r)] [naɪvz] [ɪn]['juːnɪs(ə)n][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]
But even as the red - robed men raised their knives in unison and were
但 甚至 作为 这 红色的 - 身着长袍 男人 提高 他们的 刀具 在 齐声 和 是
[ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['daʊnwəd] [lʌndʒ] [ðæt] [wʊd] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][ðeə(r)]
about to give them the downward lunge that would extinguish the life of their
关于 到 给 他们 这 向下 弓步 那 会 熄灭 这 生活 的 他们的
['fiːb(ə)l] ['vɪktɪm] — [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [priːsts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːdiəns] ['tɜːnɪŋ] [tə'wɔːd]
feeble victim — and as the other priests and the audience turning toward
微弱 受害者 — 和 作为 这 其他 神父 和 这 观众 转弯 朝向
[ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] ,
the setting sun ,
这 环境 太阳 ,

但是，就在那些身穿红袍的男人们齐刷刷地举起匕首，即将向下猛刺，夺走他们虚弱的受害者生命的那一刻——就在其他祭司和旁观者转向落日的方向时，

['tʃɑːntɪd] [laʊdə] [ænd; ənd][mɔː(r)] [və'sɪfərəsli] — [ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ə'kɜːd] .
chanted louder and more vociferously — a startling interruption occurred .
吟诵 更大声 和 更多的 大声地 — 一个 令人震惊 中断 发生 .

喊声越来越大，越来越响亮——突然，一阵突如其来的打断发生了。

" [baɪ][ðə; ði]['həʊli]['pəʊkə(r)] [jʊr; jər] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ðæt] [əʊld][mæn] [waɪl] [ai][kæn; kən] [prɪ'vent]
" By the holy poker you're not going to kill that old man while I can prevent
" 经过 这 圣 扑克 你是 不是 去 到 杀 那 老的 男人 尽管 我 能 防止
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“以圣棍的名义发誓，只要我还能阻止，你就休想杀了那个老人。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bɪli] [bɑːnz] ; [hɪz; ɪz] [feɪs] [waɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps] [set] [ɪn][ə; eɪ] [θɪn] [laɪn] [ɒv; əv]
" It was Billy Barnes ; his face white and his lips set in a thin line of
" 它 曾是 比利 巴恩斯 ; 他的 脸 白色的 和 他的 嘴唇 放 在 一个 薄的 线 的
[dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .
determination .
决心 .

“是比利·巴恩斯；他脸色苍白，嘴唇紧抿成一条坚定的线。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ['ʌtəli] [ə'blɪviəs] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [kʊd; kəd]
As he spoke utterly oblivious to the fact that not one of the men could
作为 他 辐 完全地 浑然不觉 到 这 事实 那 不是 一 的 这 男人 可以
[ˌʌndə'stænd] [hɪm] — ['leɪθrəp] ,
understand him — Lathrop ,
理解 他 — 拉思罗普 ,

他说话时完全没意识到在场没有一个人能听懂他的话——拉思罗普，

[peɪl] - [feɪst] ['ɔːlsəʊ] , [stept] ['fɔːwəd] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
pale - faced also , stepped forward by his side .
苍白 - 面对 还 , 步 向前 经过 他的 边 .

脸色苍白的她也走到他身边。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [stʊd] [ðə; ði] [tuː] [ə'merɪkən] [bɔɪz] [waɪl] [ðə; ði] ['ɔːdɪtərz] — [æt; ət][fɜːst] [dʌm] [wɪð]
And there stood the two American boys while the auditors — at first dumb with
和 那里 站立 这 二 美国人 男孩们 尽管 这 审计员 — 在 第一的 哑的 和
[ə'meɪzmənt] — [bɪ'gæn][tuː; tə] [bʌz] ['æŋgrəli] [laɪk][ə; eɪ][nest] [ɒv; əv] [dɪ'stɜːbd] ['hɔːnɪts] .
amazement — began to buzz angrily like a nest of disturbed hornets .
惊愕 — 开始 到 嗡嗡声 愤怒地 喜欢 一个 巢 的 不安 大黄蜂 .

两个美国男孩站在那里，而审计员们——起初惊讶得说不出话来——开始像一群受惊的黄蜂一样愤怒地嗡嗡叫起来。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] - [rəʊbd] [priːsts] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['ɔːdə(r)] [ænd; ənd] [wʌns] [mɔː(r)] [ðə; ði] [red] -
One of the white - robed priests gave a sharp order and once more the red -
一 的 这 白色的 - 身着长袍 神父 给予 一个 锋利的 命令 和 一次 更多的 这 红色的 -
[gɑːbd] [ɪg'zekjətəz] [reɪzd] [ðeə(r)] [naɪvz] .
garbed executors raised their knives .
盛装 遗嘱执行人 提高 他们的 刀具 .

一位身穿白袍的僧侣厉声下令，身穿红袍的刽子手们再次举起了刀。

['bɪli] ['kwaɪətli] , [ðəʊ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['biːtɪŋ] ['ɔːlməʊst] [tuː; tə] [ˌsʌfə'keɪʃn] ,
Billy quietly , though his heart was beating almost to suffocation ,
比利 悄悄 , 尽管 他的 心 曾是 殴打 几乎 到 窒息 ,

比利静静地，尽管他的心脏几乎快要跳动窒息了。

[slɪpt] [ə; eɪ] ['kɑːtrɪdʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɪ'kʌvəd] [bæg] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['ærəb] ['raɪf(ə)l] .
slipped a cartridge from the recovered bag into his Arab rifle .
滑倒了 一个 墨盒 从 这 恢复 包 进入 他的 阿拉伯 步枪 .

他将从回收的袋子里取出的一发子弹塞进他的阿拉伯步枪里。

[hiː; hi] ['levəl] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] [red] - [rəʊbd] [naɪf] [w'iːldəz] .
He leveled it at the red - robed knife wielders .
他 平整 它 在 这 红色的 - 身着长袍 刀 持有者 .

他把枪口对准了身穿红袍的持刀者。

" [ðə; ði] [fɜːst] [mæn] [ðæt] [muːvz] [aɪl] [ʃuːt] !
" The first man that moves I'll shoot !
" 这 第一的 男人 那 移动 患病的 射击 !

“谁要是敢动，我就开枪！”

" [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [klɪf] -
" Although the words were as unintelligible to the priests and the cliff -
" 虽然 这 字 是 作为 无法理解 到 这 神父 和 这 悬崖 -
['dweləʳ(r)z] [æz; əz] ['eni] [ðæt] [hæd; həd] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] ,
dwellers as any that had gone before ,
居民 作为 任何 那 有 已消失 前 ,

“尽管这些话语对于祭司和崖居居民来说，和以往任何话语一样难以理解，

[ðə; ði] ['dʒestʃə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] ['bɪli] [reɪzd] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [ðə; ði]
the gesture with which Billy raised the rifle to his shoulder and covered the
这 手势 和 哪个 比利 提高 这 步枪 到 他的 肩膀 和 涵盖 这
[gruːp] [wɒz; wəz] ['eləkwənt] [ɪ'nʌf] .
group was eloquent enough .
团体 曾是 雄辩 足够的 .

比利举起步枪抵在肩上掩护众人的这个动作，已经足以说明一切。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ðə; ði] [dɪ'leɪ] [seɪvd] [ðə; ði] [əʊld] [mænz] [laɪf] ;
And as it happened , the delay saved the old man's life ;
和 作为 它 发生 , 这 延迟 已保存 这 老的 男人的 生活 ;

结果，正是这耽搁救了老人的命；

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [ðeɪ] ['hezɪteɪtɪd] [ðə; ði] [sʌn] [rʌʃt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [swɪft]
for while they hesitated the sun rushed below the horizon and the swift
为了 尽管 他们 犹豫了一下 这 太阳 匆忙 以下 这 地平线 和 这 迅速
['æfrɪkən] [naɪt] [fel] .
African night fell .
非洲 夜晚 跌倒 .

就在他们犹豫不决的时候，太阳迅速落入地平线以下，非洲的夜晚迅速降临。

[ə; eɪ] [laʊd] [graʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði]['aʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌkʌlmɪ'neɪʃn]
A loud groan from the crowd announced that the hour for the culmination
一个 大声 呻吟 从 这 人群 宣布 那 这 小时 为了 这 高潮
[ɒv; əv][ðə; ði]['sækrɪfaɪs][hæd; həd] [pɑːst] [ænd; ənd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tendɪd]
of the sacrifice had passed and that for the time being the intended
的 这 牺牲 有 通过了 和 那 为了 这 时间 存在 这 故意的
['vɪktɪmz] [laɪf][wɒz; wəz] [seɪvd] .
victim's life was saved .
受害者的 生活 曾是 已保存 .

人群中传来一声响亮的呻吟，宣告献祭的高潮时刻已经过去，而原本的受害者的生命暂时得救了。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['sɪəriəs] [ɪ'nʌf] .
But for the boys the situation was serious enough .
但 为了 这 男孩们 这 情况 曾是 严肃的 足够的 .

但对男孩们来说，情况已经非常严重了。

['paʊələs] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [sʌtʃ] ['nʌmbəz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [siːzd] [baɪ] [skɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪŋd] [men]
Powerless to resist such numbers they were seized by scores of the winged men
无力 到 抵抗 这样的 数字 他们 是 查获 经过 得分 的 这 有翅膀的 男人
[ænd; ənd] ['hʌsl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ,
and hustled into the passage ,
和 匆忙 进入 这 通道 ,

他们无力抵抗如此庞大的人数，被数十名长着翅膀的人抓住，匆匆押进了通道。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [lɪt] [ʌp] [baɪ] ['bleɪzɪŋ] ['tɔːrtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['rezɪnəs] [wʊd] [ðæt] [ðeə(r)] [gaɪd]
which was lit up by blazing torches of the same resinous wood that their guide
哪个 曾是 点燃 向上 经过 炽烈 火炬 的 这 相同的 树脂状的 木头 那 他们的 指导
[hæd; həd] [juːst] [ɒn][ðə; ði] [fɜːst] [naɪt] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [ðeə(r)] .
had used on the first night that they came there .
有 用过的 在 这 第一的 夜晚 那 他们 来了 那里 .

火炬是用同样的树脂木制成的，点燃的火把照亮了那里，他们的向导在他们到达那里的第一晚也用过这种火炬。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] , [ðeə(r)] [fiːt] ['hɑːdli] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ,
They were hurried along , their feet hardly touching the ground ,
他们 是 慌忙 沿着 , 他们的 脚 几乎 接触 这 地面 ,

他们被催促着向前走，双脚几乎没沾地。

[tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][daɪ'vɜːdʒɪŋ] ['gæləriz] .
till they reached one of the diverging galleries .
直到 他们 达到 一 的 这 分歧 画廊 .

直到他们到达其中一个岔路口。

[daʊn] [ðɪs] [ðeə(r)] ['kæptəz] [ʃʌvd] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kjuːbɪkəl] [sel] —
Down this their captors shoved them till they reached a small cubical cell —
向下 这 他们的 俘虏者 推搡 他们 直到 他们 达到 一个 小的 立方体 细胞 —
['wɪndəʊləs] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌventɪ'leɪʃn] .
windowless and without ventilation .
无窗 和 没有 通风 .

他们的俘虏们推搡着他们，直到他们到达一个没有窗户也没有通风的小型立方体牢房。

['ɪntuː] [ðɪs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [θrʌst] [ænd; ənd][ə; eɪ][hjuːdʒ] [stəʊn] [dɔː(r)] [ðæt] [hɪndʒd] [ɒn][sʌm; səm]
Into this they were thrust and a huge stone door that hinged on some
进入 这 他们 是 推力 和 一个 巨大的 石头 门 那 铰链 在 一些
[kən'traɪvəns] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [swʌŋ] [tuː; tə] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [dʌl] [bæŋ]
contrivance the boys could not understand swung to upon them with a dull bang
装置 这 男孩们 可以 不是 理解 摇摆 到 之上 他们 和 一个 乏味的 砰
.
:
.

他们被推入其中，一扇巨大的石门砰的一声关上了，这扇门是用某种男孩们无法理解的装置铰接的。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ˌriː'əʊpənd] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['prɪz(ə)nə(r)][wɒz; wəz] [θrʌst] [ɪn] .
But a few minutes later it reopened and another prisoner was thrust in .
但 一个 很少 分钟 之后 它 重新开放 和 其他 囚犯 曾是 推力 在 .
但几分钟后，牢房再次打开，另一名囚犯被推进去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][eɪdʒd] ['kæptɪv] [huːz] [laɪf] ['bɪli] [hæd; həd] [seɪvd] !
It was the aged captive whose life Billy had saved !
它 曾是 这 老年人 俘虏 谁 生活 比利 有 已保存 !
比利救下的正是那位年迈的俘虏!

[ðɪs] [mʌtʃ] [ðeɪ] [sɔː] [ɪn][ðə; ði]['məʊmənt(ə)ri][gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔːrtʃɪz] [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz][ðə; ði]
This much they saw in the momentary glare of the torches and then as the
这 很多 他们 锯 在 这 瞬间 强光 的 这 火炬 和 然后 作为 这
[dɔː(r)] [kləʊzd] [ðə; ði] ['dɑːknəs] — [səʊ] [blæk] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] — [ʃʌt] [daʊn] [ə'gen] .
door closed the darkness — so black that you could feel it — shut down again .
门 关闭 这 黑暗 — 所以 黑色的 那 你 可以 感觉 它 — 关闭 向下 再次 .
他们从火炬短暂的光芒中看到了这一切，然后随着门的关闭，黑暗——黑得仿佛能感觉到——再次消失了。

[bʌt; bət] ['bɪliz] [ˌrepɔː'tɔːrɪəl] [ˌkjʊəri'ɒsəti] , ['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [wɒz; wəz] [stɪl] [prɪ'dɒmɪnənt] .
But Billy's reportorial curiosity , even in this situation , was still predominant .
但 比利 报告 好奇心 , 甚至 在 这 情况 , 曾是 仍然 主要的 .
但即便在这种情况下，比利的新闻报道好奇心仍然占据主导地位。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ['iːgəli] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ə'raɪv(ə)l] ,
" Who are you ? " he asked eagerly of the new arrival ,
" WHO 是 你 ? " 他 问 急切地 的 这 新的 到达 ,
“你是谁？”他急切地问新来的人。

[huːz] [feɪs] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ænd; ənd] [huːz] ['prez(ə)ns] [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [ges] [æt; ət][baɪ]
whose face he could not see and whose presence he could only guess at by
谁 脸 他 可以 不是 看 和 谁 在场 他 可以 仅有的 猜测 在 经过
[ðə; ði] ['temprəri] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [tɔːtʃ] - [lait] .
the temporary revelation of the torch - light .
这 暂时的 启示 的 这 火炬 - 光 .
他看不见对方的脸，只能通过火炬短暂的光芒来猜测对方的存在。

[ðə; ði]['əʊnli]['ɑːnsə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][grəʊn] ;
The only answer was a groan ;
这 仅有的 回答 曾是 一个 呻吟 ;
唯一的回应是一声呻吟；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]['leɪtə(r)][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] ['saʊndɪd] [streɪndʒ] [frɒm; frəm] [lɒŋ] [dɪs'juːs]
but a few seconds later a voice that sounded strange from long disuse
但 一个 很少 秒 之后 一个 嗓音 那 听起来 奇怪的 从 长的 废弃
[ɔː(r)] [ˊʌnəˊkʌstəmdnis] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] [rɪ'plaɪd] :
or unaccustomedness to the use of the English language replied :
或者 不习惯 到 这 使用 的 这 英语 语言 回复 :
但几秒钟后，一个听起来有些陌生的声音回答道，这个声音可能是因为很久没用英语，也可能是因为不习惯使用英语：

" [ai][hæv; həv][nɒt] [hɜːd] [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [j'iəz] . "
" I have not heard a white man speak for forty years . "
" 我 有 不是 听到 一个 白色的 男人 说话 为了 四十 年 . "
“我已经四十年没听过白人说话了。”

" [wɒt] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['θʌndəstrʌk] ['bɪli] .
" What ? " exclaimed the thunderstruck Billy .
" 什么 ? " 惊呼 这 雷击 比利 .
“什么？”震惊的比利惊呼道。

" [wɒt] [ai] [seɪ] [ɪz] [truː] [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hɪə(r)][maɪ] [neɪm] [juː; jʊ] [wɪl] [pə'hæps] ['riːəlaɪz] [ðæt] [fækt]

" What I say is true and when you hear my name you will perhaps realize that fact

" 什么 我 说 是 真的 和 什么时候 你 听到 我的 姓名 你 将要 也许 意识到 那 事实

.

:

.

“我说的都是真的，当你听到我的名字时，你或许就会意识到这一点。”

[ai][ˌeɪ 'em] [dʒɔːdʒ] ['dezmənd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɪk'splɔːrə(r)] . "

I am George Desmond the American explorer . "

我 是 乔治 德斯蒙德 这 美国人 探险家 . "

我是美国探险家乔治·德斯蒙德。

" [ðə; ði] [dʒɔːdʒ] ['dezmənd] [huː] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn] - ? " [kraɪd] ['bɪli] , ['ɔːlməʊst] ['tʃəʊkɪŋ] [wɪð]

" The George Desmond who was lost in 1870 ? " cried Billy , almost choking with

" 这 乔治 德斯蒙德 WHO 曾是 丢失的 在 - ? " 哭 比利 , 几乎 窒息 和

[ɪk'saɪtmənt] .

excitement .

激动 .

“是1870年失踪的乔治·德斯蒙德吗？”比利激动得几乎喘不过气来，喊道。

" [ðə; ði] [seɪm] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'plaɪ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['rʌsti] [vɔɪs] ,

" The same , " was the reply in the same rusty voice ,

" 这 相同的 , " 曾是 这 回复 在 这 相同的 生锈的 嗓音 ,

“一样，”对方用同样沙哑的声音回答道。

" [laɪk] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˌdɪs'juːzd] [dɔː(r)] ['swɪŋɪŋ] [ɒn] [ɪts] ['hɪndʒɪz] ,

" like the sound of a long disused door swinging on its hinges ,

" 喜欢 这 声音 的 一个 长的 废弃的 门 摇摆 在 它是 铰链 ,

“就像一扇废弃已久的门在铰链上摇晃的声音”，

" [wɒz; wəz][ðə; ði] [wei] ['bɪli] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftəwəd] [ɪn][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][hiː; hi] [rəʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði]

" was the way Billy described it afterward in the article he wrote about the

" 曾是 这 方式 比利 描述 它 之后 在 这 文章 他 写道 关于 这

['faɪndɪŋ] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] ['dezmənd] .

finding of George Desmond .

寻找 的 乔治 德斯蒙德 .

这是比利后来在他写的关于发现乔治·德斯蒙德的文章中所描述的。

" [bʌt; bət] [dʒɔːdʒ] ['dezmənd] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['θɜːti] - [faɪv] ! " ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] ['bɪli] , "

" But George Desmond was a man of thirty - five ! " protested Billy , "

" 但 乔治 德斯蒙德 曾是 一个 男人 的 三十 - 五 ! " 抗议 比利 , "

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [lɒst] . "

when he was lost . "

什么时候 他 曾是 丢失的 . "

“但是乔治·德斯蒙德失踪的时候才35岁！”比利抗议道。

" [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['sev(ə)nti] - [faɪv] , " [went] [ɒn][ðə; ði][sæd] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði] ['blæknəs] ,

" And I am seventy - five , " went on the sad voice in the blackness ,

" 和 我 是 七十 - 五 , " 去 在 这 伤心 嗓音 在 这 黑 ,

“我已经七十五岁了，”黑暗中传来悲伤的声音。

" [ai][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] [wɪŋd] [men] [ɪn] - .

" I was captured by the winged men in 1870 .

" 我 曾是 捕获 经过 这 有翅膀的 男人 在 - .

“1870年，我被长着翅膀的人俘虏了。”

[ai][hæv; həv] [kept] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [j'iəz] [ɒn][ə; eɪ] [nɒtʃt] [stɪk] .

I have kept the record of the long years on a notched stick .

我 有 保留 这 记录 的 这 长的 年 在 一个 缺口 戳 .

我用一根带刻痕的木棍记录了漫长的岁月。

[ai]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feləʊ] ['kʌntrɪmənz] [vɔɪs] [ə'gen] .
I never expected to hear the sound of a fellow countryman's voice again .
我 绝不 预期的 到 听到 这 声音 的 一个 同伴 乡亲们 嗓音 再次 .

我从未想过还能再次听到同胞的声音。

" [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['taɪəd] [vɔɪs] [brəʊk] [daʊn] ,
" The poor tired voice broke down ,
" 这 贫穷的 疲劳的 嗓音 打破 向下 ,

那疲惫的声音哽咽了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ðə; ði] [bɔɪz] [hɜːd] [ðə; ði][əʊld]
and in the darkness through which they could not see the boys heard the old
和 在 这 黑暗 通过 哪个 他们 可以 不是 看 这 男孩们 听到 这 老的
[mæn] ['wiːpɪŋ] .
man weeping .
男人 哭泣 .

在漆黑一片中，他们什么也看不见，却听到了老人的哭泣声。

" [greɪt] [kæts] ! " [grəʊn] ['bɪli] [tuː; tə] ['leɪθrəp] ,
" Great cats ! " groaned Billy to Lathrop ,
" 伟大的 猫 ! " 呻吟 比利 到 拉思罗普 ,

“好猫！”比利向拉思罗普呻吟道。

[huːz] [hænd][hiː; hi] [held] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi][nɪə(r)] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] ['blæknəs] ,
whose hand he held so that they could be near together in the awful blackness ,
谁 手 他 握住 所以 那 他们 可以 是 靠近 一起 在 这 可怕 黑 ,

他握住她的手，这样他们就能在可怕的黑暗中彼此靠近。

" ['fɔːti] [j'iəz] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [feɪs] — ['dʒʌmpɪŋ] [hɔːn] - [təʊdz] , [wɒt] [ə; eɪ] [feɪt] !
" forty years without seeing a white face — jumping horn - toads , what a fate !
" 四十 年 没有 看到 一个 白色的 脸 — 跳 喇叭 - 蟾蜍 , 什么 一个 命运 !

“四十年没见过白人的脸——我的天哪，这算什么命运！”

" [bʌt; bət][ðə; ði][əʊld] [mænz] [sɒft] ['wiːpɪŋ] [stɒpt] ['prez(ə)ntli] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['fɜːmə(r)] [vɔɪs] [hiː; hi]
" But the old man's soft weeping stopped presently and in a firmer voice he
" 但 这 老的 男人的 柔软的 哭泣 停止 目前 和 在 一个 更坚固 嗓音 他
[sed] :
said :
说 :

但老人的低声啜泣很快停止了，他用更加坚定的声音说道：

" [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][maɪ] [sʌnz] ?
" My wife and my sons ?
" 我的 妻子 和 我的 儿子们 ?

“我的妻子和我的儿子们？”

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ?
Can you tell me anything of them ?
能 你 告诉 我 任何事物 的 他们 ?

你能告诉我一些关于他们的事吗？

" [æz; əz][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)][mæn] ['bɪli] [ˌrekə'lektɪd] ['veri] ['klɪəli] [ðə; ði] [speɪs] [ðæt] [hæd; həd] [biːn]
" As a newspaper man Billy recollected very clearly the space that had been
" 作为 一个 报纸 男人 比利 回忆 非常 清楚地 这 空间 那 有 到过
['gɪv(ə)n][sʌm; səm] [faɪv] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] ,
given some five years before to the death ,
给定 一些 五 年 前 到 这 死亡 ,

“作为一名报社记者，比利非常清楚地记得大约五年前报纸上刊登的关于这场死亡事件的版面。”

[æt; ət][ə; eɪ][raɪp] [əʊld][eɪdʒ] , [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] ['dezmənd] [ðə; ði] [lɒst] [ɪk'splɔːrə(r)] .
at a ripe old age , of the wife of George Desmond the lost explorer .
在 一个 成熟 老的 年龄 , 的 这 妻子 的 乔治 德斯蒙德 这 丢失的 探险家 .

乔治·德斯蒙德（失踪的探险家）的妻子，在耄耋之年去世。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [ded] , " [hiː; hi] [sed] ['dʒentli] .
" She is dead , " he said gently .
" 她 是 死的 , " 他 说 轻轻地 .

“她死了，”他轻声说道。

[ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] ['kɑːstəweɪ] [saɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [hiː; hi] [strəʊv] [tuː; tə] ['rendə(r)] [fɜːm] ,
They heard the castaway sigh , and then he asked in a voice he strove to render firm ,
他们 听到 这 荒岛求生者 叹 , 和 然后 他 问 在 一个 嗓音 他 努力 到 使成为 公司 ,

他们听到那位落难者叹了口气，然后他用一种努力让自己听起来坚定的声音问道：

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ['trembld] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɪt'self] :
but which trembled in spite of itself :
但 哪个 颤抖 在 尽管如此 的 本身 :

但它却不由自主地颤抖起来：

" [ænd; ənd][maɪ] [sʌnz] ? "
" And my sons ? "
" 和 我的 儿子们 ? "

“那我的儿子们呢？”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ə'laɪv] [ænd; ənd][ɪn] ['bɪznəs] [ɪn] [njuː] [jɔːk] , " [sed] ['bɪli] .
" They are all alive and in business in New York , " said Billy .
" 他们 是 全部 活 和 在 商业 在 新的 约克 , " 说 比利 .

“他们都还活着，而且在纽约做生意，”比利说。

" [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [daɪd] [bɪ'liːvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][end] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] [bæk] .
" Your wife died believing to the end that you would come back .
" 你的 妻子 死亡 相信 到 这 结尾 那 你 会 来 后退 .

“你的妻子至死都相信你会回来。”

[ðeɪ] [pleɪst] [hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)][səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [feɪs] [ðə; ði] [iːst] .
They placed her chair so that she could face the east .
他们 放置 她 椅子 所以 那 她 可以 脸 这 东方 .

他们把她的椅子摆放好，让她可以面向东方。

[ʃiː; ʃi] [daɪd] [æt; ət] ['deɪbreɪk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [tɜːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [siː] [bɪ'jɒnd] [wɪtʃ] [leɪ] ['æfrɪkə] . "
She died at daybreak with her eyes turned toward the sea beyond which lay Africa . "
她 死亡 在 拂晓 和 她 眼睛 转向 朝向 这 海 超过 哪个 躺 非洲 . "

她黎明时分去世，目光投向大海，大海的彼岸便是非洲大陆。

" ['æfrɪkə] ! " ['ekəʊd] [ðə; ði]['taɪəd] , [ˌdɪs'juːzd] [vɔɪs] .
" Africa ! " echoed the tired , disused voice .
" 非洲 ! " 回声 这 疲劳的 , 废弃的 嗓音 .

“非洲！”一个疲惫、废弃的声音回荡着。

" ['æfrɪkə] !
" Africa !
" 非洲 !

“非洲！

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kɒst] [ˌem 'iː] ['evriθɪŋ] [ai][hæd; həd] .
it has cost me everything I had .
它 有 成本 我 一切 我 有 .

它让我失去了一切。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] .
" There was silence for some time after this .
" 那里 曾是 沉默 为了 一些 时间 后 这 .

此后，一片沉默。

['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɪn'truːd] [ɒn][ðə; ði]['saɪlənt] [griːf] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)][səʊ]
Neither of the boys wanted to intrude on the silent grief of the explorer so
两者都不 的 这 男孩们 通缉 到 侵入 在 这 沉默的 悲伤 的 这 探险家 所以
['streɪndʒli] [faʊnd] ,
strangely found ,
奇怪的 成立 ,

两个男孩都不想打扰这位被奇怪发现的探险家的无声悲痛。

[ðəʊ] [iːtʃ] [wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk] [hɪm][ə; eɪ][həʊst][ɒv; əv] ['kwestʃənz] .
though each was dying to ask him a host of questions .
尽管 每个 曾是 垂死 到 问 他 一个 主持人 的 问题 .

尽管每个人都迫切地想问他一大堆问题。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][eɪdʒd][mæn] [hɪm'self] [huː] [brəʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .
It was the aged man himself who broke the silence at length .
它 曾是 这 老年人 男人 他自己 WHO 打破 这 沉默 在 长度 .

最终，打破沉默的是那位老人。

" [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['selfɪʃ] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" But I am selfish , " he exclaimed .
" 但 我 是 自私 , " 他 惊呼 .

“但我很自私，”他喊道。

" [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [θæŋkt] [juː; jʊ][bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [maɪ][laɪf] .
" I should have thanked you before this for saving my life .
" 我 应该 有 谢谢 你 前 这 为了 保存 我的 生活 .

“我应该早点感谢你救了我的命。”

[ðə; ði] [priːsts] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz][əʊld][ænd; ənd] ['juːsləs] ,
The priests were determined that , as I was old and useless ,
这 神父 是 决定 那 , 作为 我 曾是 老的 和 无用 ,

祭司们认定，既然我年老无用，

[maɪ][laɪf] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ɒfəd] [tuː; tə][ðə; ði][sʌn] - [gɒd][tuː; tə] [ə'piːz] [ə; eɪ] ['sɪknəs] [ðæt] [hæz; həz]
my life should be offered to the Sun - god to appease a sickness that has
我的 生活 应该 是 提供 到 这 太阳 - 上帝 到 安抚 一个 疾病 那 有
[ɒv; əv] [leɪt] ['kærid] [ɒf] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [men] .
of late carried off hundreds of the Flying Men .
的 晚的 携带 离开 数百 的 这 飞行 男人 .

我应该将我的生命献给太阳神，以平息最近夺走数百名飞翔者生命的疾病。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['daɪɪŋ] [reɪs] , [jʌŋ] [men] .
They are a dying race , young men .
他们 是 一个 垂死 种族 , 年轻的 男人 .

年轻人，他们是正在消亡的种族。

[æz; əz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['saɪəns] ,
As a man of science ,
作为 一个 男人 的 科学 ,

作为一名科学家，

[ai] [prɪ'dɪkt] [ðæt] [ɪn] [faɪv] [j'iəz] [ɔː(r)] [les] [ðeə(r)] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][wʌns]
I predict that in five years or less there will not be a single one of the once
我 预测 那 在 五 年 或者 较少的 那里 将要 不是 是 一个 单身的 一 的 这 一次
['njuːmərəs] [traɪb] [ə'laɪv] .
numerous tribe alive .
很多的 部落 活 .

我预测，五年之内，这个曾经人口众多的部落将一个也不剩。

[ai][hæv; həv] ['stʌdid] [ðem; ðəm] ['kləʊsli] [ænd; ənd][kæn; kən] [prɪ'dɪkt] [ðeə(r)] [ɪk'stɪŋkʃn] . "
I have studied them closely and can predict their extinction . "
我 有 研究 他们 密切 和 能 预测 他们的 灭绝 . "

我仔细研究过它们，可以预测它们将会灭绝。

" [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv] [nɒt] [biːn] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] ['ɔːlweɪz] ? " [ɑːskt] ['bɪli] .
" Then you have not been a prisoner always ? " asked Billy .
" 然后 你 有 不是 到过 一个 囚犯 总是 ? " 问 比利 .

“那你并非一直都是囚犯？”比利问道。

" [nəʊ] , [maɪ] [jʌŋ] [frend] , [ai][hæv; həv] [nɒt] .
" No , my young friend , I have not .
" 不 , 我的 年轻的 朋友 , 我 有 不是 .

“不，我的年轻朋友，我没有。”

[wen] [fɜːst] [ai] [keɪm] [hɪə(r)][ai][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] ['wɔːmli] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [peɪd] [haɪ] ['ɑːnərz] .
When first I came here I was received warmly and was paid high honors .
什么时候 第一的 我 来了 这里 我 曾是 已收到 热情地 和 曾是 有薪酬的 高的 荣誉 .

我初来乍到时受到了热情接待，并被授予了很高的荣誉。

[ai][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][maɪ] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɪn] ['raɪtɪŋ] — ['fɔːtʃənətli] [ai] ['kærid] [ə; eɪ]
I was allowed to record my observations in writing — fortunately I carried a
我 曾是 允许 到 记录 我的 观察 在 写作 — 幸运的是 我 携带 一个
[sə'plaɪ] [ɒv; əv] [ɪŋk] [ænd; ənd]['peɪpə(r)] . "
supply of ink and paper . "
供应 的 墨水 和 纸 . "

我被允许用文字记录我的观察结果——幸运的是，我随身携带了墨水和纸张。

" [juː; jʊ] [stɪl] [hæv; həv][ðə; ði]['mænjuskrɪpt] ? " [gɑːspt] ['bɪli] , [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrtərz] ['ɪnstɪŋkt] [tuː; tə]
" You still have the manuscript ? " gasped Billy , with the reporter's instinct to
" 你 仍然 有 这 手稿 ? " 倒吸一口气 比利 , 和 这 记者 本能 到
[ðə; ði][fɔː(r)] .
the fore .
这 前 .

“你还留着那份手稿？”比利喘着气问道，记者的本能让他惊愕不已。

" [ai][hæv; həv] , " [saɪd] [əʊld]['mɪstə(r)] . ['dezmənd] , " [ɪn][ðə; ði] [sel] [ðæt] [ai][səʊ] [lɒŋ] [kɔːld] [həʊm]
" I have , " sighed old Mr . Desmond , " in the cell that I so long called home
" 我 有 , " 叹了口气 老的 先生 . 德斯蒙德 , " 在 这 细胞 那 我 所以 长的 称为 家
[ðen] ,
then ,
然后 ,

“我曾经，”老德斯蒙德先生叹了口气，“就在那间我长期称之为家的牢房里。”

[ðə; ði]['peɪdʒɪz] [stɪl] [laɪ] .
the pages still lie .
这 页面 仍然 说谎 .

这些书页依然躺在那里。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [nɪ'glektɪd] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'ɪəz] .
But I have neglected them for many years .
但 我 有 被忽视的 他们 为了 许多 年 .

但我多年来一直忽略了它们。

[ai][hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)] ['raɪtɪŋ] [mə'tɪəriəlz] [wen] [ai] [juːst] [ʌp] [maɪ]['slendə(r)] [sə'plaɪ] [ænd; ənd][ai]['nevə(r)]
I had no more writing materials when I used up my slender supply and I never
我 有 不 更多的 写作 材料 什么时候 我 用过的 向上 我的 苗条 供应 和 我 绝不
[θɔːt] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
thought to regain civilization .
想法 到 恢复 文明 .

当我用完仅有的少量书写材料后，我就再也没有其他书写工具了，我从未想过要重返文明社会。

" [bʌt; bət] [naʊ] [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)][get][hɪə(r)] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [ə'meɪzd] ['bɪli] .
" But now did you ever get here ? " asked the amazed Billy .
" 但 现在 做过 你 曾经 得到 这里 ? " 问 这 惊叹 比利 .

“可是，你到底有没有到过这里？”惊讶的比利问道。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪv] , " [bʌt; bət] ['briːfli] [təʊld] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['fɒləʊz]
" That is a long story , " replied the captive , " but briefly told , it is as follows
" 那 是 一个 长的 故事 , " 回复 这 俘虏 , " 但 简要地 讲述 , 它 是 作为 跟随
:
:
:

“那说来话长，”俘虏回答说，“但简而言之，事情是这样的：

[ɪn][ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] - , [æz; əz][juː; jʊ] [pə'hæps] [nəʊ] , [maɪ] [ɪl] - ['feɪtɪd] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [left]
In the season of 1870 , as you perhaps know , my ill - fated expedition left
在 这 季节 的 - , 作为 你 也许 知道 , 我的 患病的 - 命中注定 远征 左边
[grænd] [bæ'sɑːm] .
Grand Bassam .
盛大 巴萨姆 .

你可能知道，1870 年，我那次不幸的探险队从大巴萨姆出发。

[maɪ] [ə'vaʊd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][tuː; tə] [kə'lekt] ['spesəmən] [ænd; ənd]['deɪtə][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
My avowed object was to collect specimens and data for the
我的 公开承认 目的 曾是 到 收集 标本 和 数据 为了 这
[smɪθ'səʊni.ən] ['ɪnstɪtjuːt] ,
Smithsonian Institute ,
史密森尼 研究所 ,

我公开的目标是为史密森学会收集标本和数据。

[bʌt; bət][maɪ] ['riːəl] [ænd; ənd] ['siːkrət] [dɪ'zaɪə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] [men] [ɒv; əv]
but my real and secret desire was to find the tribe of Flying Men of
但 我的 真实的 和 秘密 欲望 曾是 到 寻找 这 部落 的 飞行 男人 的
[huːz] [ɪg'zɪstəns] [ai][hæd; həd] [hɜːd] [ɪn][ə; eɪ] ['frægmənt(ə)ri] [wei] [ɒn] ['priːviəs] [ekspɪ'dɪʃnz] [tuː; tə]
whose existence I had heard in a fragmentary way on previous expeditions to
谁 存在 我 有 听到 在 一个 片段 方式 在 以前的 探险 到
[ðə; ði] [west] [kəʊst] .
the West Coast .
这 西方 海岸 .

但我真正而隐秘的愿望是找到飞人部落，我曾在之前的西海岸探险中断断续续地听说过他们的存在。

[ai][hæv; həv] [faʊnd] [ðem; ðəm] — " [hiː; hi] [went] [ɒn] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [saɪ] — " [bʌt; bət][æt; ət] [wɒt] [ə; eɪ]
I have found them — " he went on with a heavy sigh — " but at what a
我 有 成立 他们 — " 他 去 在 和 一个 重的 叹 — " 但 在 什么 一个
[kɒst] — [æt; ət] [wɒt] [ə; eɪ] [kɒst] !
cost — at what a cost !
成本 — 在 什么 一个 成本 !

“我找到了——”他重重地叹了口气，继续说道，“但是代价太大了——代价太大了！”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][əʊld] [vɔɪs] [went] [ɒn] ,
" There was silence for a few minutes and then the old voice went on ,
" 那里 曾是 沉默 为了 一个 很少 分钟 和 然后 这 老的 嗓音 去 在 ,

“沉默了几分钟后，苍老的声音再次响起，”

['geɪnɪŋ] [ɪn] [streŋθ] [æz; əz][hiː; hi] [prə'siːdid] ,
gaining in strength as he proceeded ,
获得 在 力量 作为 他 继续 ,

随着行进，他的力量越来越强。

[ænd; ənd] [ri'zju:md] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [wɜːdz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [hæd; həd] [biːn] [lɒŋ]
and resumed acquaintance with words to which his tongue had been long
和 恢复 熟人 和 字 到 哪个 他的 舌头 有 到过 长的
[ʌn'juːzd] .
unused .
未使用的 .

并重新熟悉了他很久没用过的词语。

" [maɪ][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [wɒz; wəz]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ə'gen] .
" My expedition , as you know , was never heard of again .
" 我的 远征 , 作为 你 知道 , 曾是 绝不 听到 的 再次 .

“如你所知，我的探险队从此杳无音信。”

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz] [ðɪs] .
The reason was this .
这 原因 曾是 这 .

原因如下。

[ɪn][sʌm; səm] [wei] [ðə; ði]['ærəb] [sleɪv] - ['treɪdəz] — [huː] [wɜː(r); wə(r)] [θɪk] [ɪn] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] [ðen]
In some way the Arab slave - traders — who were thick in this district then
在 一些 方式 这 阿拉伯 奴隶 - 交易员 — WHO 是 厚的 在 这 区 然后
[ænd; ənd] [plaɪ] [ðeə(r)] [nɪ'feəriəs] [treɪd] ['ɔːlməʊst]['əʊpənli] — [geɪnd] [ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [maɪ][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]
and plied their nefarious trade almost openly — gained the belief that my expedition
和 合拢 他们的 邪恶 贸易 几乎 公然 — 获得 这 信仰 那 我的 远征
[wɒz; wəz][ə; eɪ] [prɪ'tens] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][plæn][ɒv; əv] ['espiənɑːʒ] [ɒn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'tækt]
was a pretense for a plan of espionage on them and they attacked
曾是 一个 虚伪 为了 一个 计划 的 间谍 在 他们 和 他们 遭到攻击
[maɪ][kæmp][wʌn] [naɪt] [ænd; ənd] ['slɔːtəd] ['evri] [mæn][ɪn][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][maɪ'self] .
my camp one night and slaughtered every man in it but myself .
我的 营 一 夜晚 和 屠杀 每一个 男人 在 它 但 我 .

当时，阿拉伯奴隶贩子在这个地区非常猖獗，他们几乎公开地进行着罪恶的奴隶贸易。不知何故，这些奴隶贩子认为我的探险是他们进行间谍活动的幌子，于是在一个夜晚，他们袭击了我的营地，屠杀了营地里的所有人，只留下我一人。

[waɪ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kɪl] [ˌem 'iː][ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] ,
Why they did not kill me I do not know ,
为什么 他们 做过 不是 杀 我 我 做 不是 知道 ,

我不知道他们为什么没有杀了我。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntə'seʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ærəb] ,
unless it was because of the intercession of a young Arab ,
除非 它 曾是 因为 的 这 代祷 的 一个 年轻的 阿拉伯 ,

除非是因为一位阿拉伯青年的斡旋，

[ə; eɪ][mɪə(r)] [juːθ] [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] .
a mere youth and the son of the chief .
一个 仅仅 青年 和 这 儿子 的 这 首席 .

一个懵懂的少年，还是酋长的儿子。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [fə'gɒtn] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] . "
I have never forgotten his name or his kindness . "
我 有 绝不 被遗忘的 他的 姓名 或者 他的 仁慈 . "

我从未忘记他的名字和他的善良。

" [wɒt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] ? " [ɑːskt] ['bɪli] ,
" What was his name ? " asked Billy ,
" 什么 曾是 他的 姓名 ? " 问 比利 ,

“他叫什么名字？”比利问道。

[huː] [wɒz; wəz] ['diːpli] [ˈɪntrəstɪd] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] ['evri] ['diːteɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði]
who was deeply interested and wanted to get every detail of the
WHO 曾是 深 感兴趣的 和 通缉 到 得到 每一个 细节 的 这
[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['stɔːri] .
extraordinary story .
非凡的 故事 .

他对此非常感兴趣，想要了解这个非凡故事的每一个细节。

" ['mjuːli] - [hɑː'sɑːn] ! " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] [rɪ'plaɪ] .
" Muley - Hassan ! " was the amazing reply .
" 骡子 - 哈桑 ! " 曾是 这 惊人的 回复 .

“Muley-Hassan！”这是一个令人惊叹的回答。

" ['mjuːli] - [hɑː'sɑːn] , " ['ekəʊd] ['bɪli] , " [waɪ] , [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [kəʊld] - ['blʌdɪd] [fiːnd] [ɪn] [ðə; ði]
" Muley - Hassan , " echoed Billy , " why , he is the most cold - blooded fiend in the
" 骡子 - 哈桑 , " 回声 比利 , " 为什么 , 他 是 这 最多 寒冷的 - 血腥 恶魔 在 这
[sleɪv] - [treɪd] [tuː; tə] - [deɪ] . "
slave - trade to - day . "
奴隶 - 贸易 到 - 天 . "

“穆雷-哈桑,”比利附和道，“他可是当今奴隶贸易中最冷血的恶魔。”

" [pə'hæps] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] ,
" Perhaps , " answered the old man ,
" 也许 , " 回答 这 老的 男人 ,

“或许吧,”老人回答道。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ænd; ənd] [ai]
" but he was good to me when he was a young man and I
" 但 他 曾是 好的 到 我 什么时候 他 曾是 一个 年轻的 男人 和 我
[hæv; həv] ['nevə(r)] [fə'gɒtn] [ˌaɪ 'tiː] . "
have never forgotten it . "
有 绝不 被遗忘的 它 . "

“但他年轻时对我很好，我永远不会忘记。”

" [wel] , " [hiː; hi] [went] [ɒn] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['nærətɪv] ,
" Well , " he went on , picking up his narrative ,
" 出色地 , " 他 去 在 , 挑选 向上 他的 叙述 ,

“嗯,”他继续说道，语气中带着一丝不易察觉的忧虑。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ˌəʊvə'tʊk] [ðə; ði] ['ærəbz] .
" it was not long before retribution overtook the Arabs .
" 它 曾是 不是 长的 前 报应 超越 这 阿拉伯人 .

不久之后，阿拉伯人就遭到了报复。

[wʌn] [naɪt] [ðeə(r)] [kæmp] [wɒz; wəz] [ə'tækt] [baɪ] [ə; eɪ] [traɪb] [huːz] ['vɪlɪdʒ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɹ'eɪdɪd]
One night their camp was attacked by a tribe whose village they had raided
一 夜晚 他们的 营 曾是 遭到攻击 经过 一个 部落 谁 村庄 他们 有 突袭
[ænd; ənd] [sækt] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪ'skeɪpt] ,
and sacked some time before and only a few of them escaped ,
和 被解雇 一些 时间 前 和 仅有的 一个 很少 的 他们 逃脱 ,

一天晚上，他们的营地遭到一个部落的袭击，这个部落的村庄他们之前曾袭击过，只有少数人逃脱。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['mjuːli] - [hɑː'sɑːn] , [ðəʊ] , [tɪl] [juː; jʊ] [təʊld] [ˌem 'iː] [ɒv; əv]
among them must have been Muley - Hassan , though , till you told me of
之中 他们 必须 有 到过 骡子 - 哈桑 , 尽管 , 直到 你 讲述 我 的
[hɪm] , [ai] [bɪ'liːvd] [hɪm] [ded] .
him , I believed him dead .
他 , 我 相信 他 死的 .

其中肯定有穆雷-哈桑，不过，在你告诉我之前，我一直以为他已经死了。

[ðə; ði]['sævɪdʒɪz] ,
The savages ,
这 野蛮人 ,

野蛮人，

['siːɪŋ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ærəb] [reɪs] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd][ai] ['feəd]
seeing that I was not one of the Arab race took care of me and I fared
看到 那 我 曾是 不是 一 的 这 阿拉伯 种族 采取 关心 的 我 和 我 表现
[wel] [æt; ət][ðeə(r)][hændz] .
well at their hands .
出色地 在 他们的 双手 .

因为我不是阿拉伯人，他们就照顾我，我在他们那里过得很好。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] — [tuː; tə][klɑːsp][maɪ] [waɪf] [ɪn][maɪ] [ɑːmz] ,
But a great longing to see civilization — to clasp my wife in my arms ,
但 一个 伟大的 渴望 到 看 文明 — 到 搭扣 我的 妻子 在 我的 武器 ,

但我内心无比渴望见到文明世界——渴望将妻子拥入怀中，

[tuː; tə] [siː] [maɪ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] [wʌns] [mɔː(r)] , [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
to see my children and America once more , was always with me ,
到 看 我的 孩子们 和 美国 一次 更多的 , 曾是 总是 和 我 ,

再次见到我的孩子和美国，这个愿望一直伴随着我。

[ænd; ənd][wʌn] [naɪt] [ai] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] .
and one night I escaped from their village .
和 一 夜晚 我 逃脱 从 他们的 村庄 .

一天晚上，我逃离了他们的村庄。

[ai] ['wɔndə] [hɑːf] - [dɪ'lɪriəs; dɪ'lɪəriəs][frɒm; frəm]['fiːvə(r)][ænd; ənd] [stɑː'veɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz]
I wandered half - delirious from fever and starvation for many days
我 漫步 一半 - 谵妄 从 发烧 和 饥饿 为了 许多 天
['ɑːftə(r)] [ðæt] ,
after that ,
后 那 ,

此后多日，我因发烧和饥饿而半神志不清地徘徊着。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [lɒst] [maɪ] [wei] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ai][hæd; həd][nəʊ] ['kʌmpəs] ,
for I lost my way in the forest , and , as I had no compass ,
为了 我 丢失的 我的 方式 在 这 森林 , 和 , 作为 我 有 不 罗盘 ,

因为我在森林里迷路了，而且我没有指南针，

['wɔndə] ['eɪmləsli] [siːkɪŋ] [ə; eɪ]['rɪvə(r)][baɪ] [wɪtʃ] [ai] [mait] ['fɒləʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kəʊst] .
wandered aimlessly seeking a river by which I might follow down to the coast .
漫步 漫无目的地 寻求 一个 河 经过 哪个 我 可能 跟随 向下 到 这 海岸 .

我漫无目的地游荡，寻找一条可以沿着它走到海岸的河流。

[wʌn] [naɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [ə'tæk] [ɒv; əv]['fiːvə(r)] [ˌəʊvə'tʊk] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] - ['strɪkən]
One night such a sharp attack of fever overtook me that I was - stricken
一 夜晚 这样的 一个 锋利的 攻击 的 发烧 超越 我 那 我 曾是 - 受打击的
[ʌn'kɒnʃəs] .
unconscious .
无意识 .

一天晚上，我突然高烧不退，昏迷过去。

[ai] [geɪv] [maɪ'self] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ded] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [lɒst] [maɪ] ['sensɪz] [ænd; ənd]['əʊnli] [ˌrekə'lekt] [ə'weɪkɪŋ] [ɪn]
I gave myself up for dead before I lost my senses and only recollect awaking in
我 给予 我 向上 为了 死的 前 我 丢失的 我的 感官 和 仅有的 追忆 觉醒 在
[ðɪs] ['vɪlɪdʒ] .
this village .
这 村庄 .

在失去意识之前，我以为自己已经死了，只记得醒来时发现自己在这个村庄里。

[frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ðɪs] ,
From that day to this ,
从 那 天 到 这 ，

从那天起，直到今天，

[ɔːl'ðəʊ] [ai][hæv; həv] [rɪ'piːtɪdli] [in'devə] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]
although I have repeatedly endeavored to escape I have never been able to
虽然 我 有 反复 努力 到 逃脱 我 有 绝不 到过 有能力的 到
[duː; də][səʊ] .
do so .
做 所以 .

虽然我多次尝试逃跑，但始终未能成功。

[ðə; ði]['lædə(r)][ɪz] ['gɑːdɪd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
The ladder is guarded day and night ,
这 梯子 是 守卫 天 和 夜晚 ，

梯子日夜都有人把守。

" — ([ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [dæʃt] [ə; eɪ][hɑːf] - [fɔːmd] [həʊp] [ɪn] ['bɪliz] [maɪnd][ɒv; əv] [ɪ'skeɪp] [baɪ] [ðæt]
" — (this information dashed a half - formed hope in Billy's mind of escape by that
" — (这 信息 虚线 一个 一半 - 形成 希望 在 比利 头脑 的 逃脱 经过 那
[wei] ,
way ,
方式 ，

——（这条消息粉碎了比利心中那点儿侥幸逃脱的希望，

) " [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['suːɪsaɪd][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði] [greɪt] ['dʒʌŋglz] [ɒn]
) " and it would be suicide to attempt to penetrate the great jungles on
) " 和 它 会 是 自杀 到 试图 到 穿透 这 伟大的 丛林 在
[ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .
the other side .
这 其他 边 .

“试图穿越另一边的大丛林无异于自杀。”

[ai] [θɔːt] [tuː; tə][end][maɪ] [deɪz] [hɪə(r)] ,
I thought to end my days here ,
我 想法 到 结尾 我的 天 这里 ，

我本想在这里结束我的余生。

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [driːmd] [tɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ðæt] [maɪ][laɪf][wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][end][æz; əz]
but I never dreamed till the other day that my life was destined to end as
但 我 绝不 梦见 直到 这 其他 天 那 我的 生活 曾是 注定 到 结尾 作为
[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] ,
it would have ,
它 会 有 ，

但我直到前几天才想到，我的生命注定会以这种方式结束。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [breɪv] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] .
had it not been for your brave intervention .
有 它 不是 到过 为了 你的 勇敢的 干涉 .

若非你勇敢出手相助。

" [ðə; ði] ['mælədi] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv]['spəʊkən][hæz; həz] ['devəsteɪtɪd] ['ɔːlməʊst] ['evri] ['fæməli][ɪn]
" The malady of which I have spoken has devastated almost every family in
" 这 弊病 的 哪个 我 有 说 有 遭受重创 几乎 每一个 家庭 在
[ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˌɪnstɪ'geɪʃn] [ɒv; əv] - ,
the cliff and at the instigation of Agagi ,
这 悬崖 和 在 这 煽动 的 - ，

“我所说的这种疾病几乎摧毁了悬崖边的每个家庭，而这一切都是阿加吉唆使的。”

[ðə; ði] [hed] [priːst] — [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [heit] [maɪ] ['ɪnfluəns] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] —
the head priest — a man who has always hated my influence over his people —
这 头 牧师 — 一个 男人 WHO 有 总是 憎恨 我的 影响 超过 他的 人们 —
[ai][wɒz; wəz] [bleɪmd] [baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] [priːsts] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'flɪkʃ(ə)n] .
I was blamed by the other priests for being the cause of the affliction .
我 曾是 被指责 经过 这 其他 神父 为了 存在 这 原因 的 这 痛苦 .

首席祭司——一个一直憎恨我对他的人民的影响的人——被其他祭司指责为这场灾难的罪魁祸首。

" [ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] - [gɒd] ['steɪtɪŋ] [ðæt] [ɪf] [maɪ]
" They pretended to have a revelation from the Sun - god stating that if my
" 他们 假装 到 有 一个 启示 从 这 太阳 - 上帝 声明 那 如果 我的
[laɪf][wɜː(r); wə(r)] ['sækrɪfaɪst] [ðə; ði] [kɜːs] [ðæt] ['restɪd] [ɒn][ðə; ði] [klɪf] - ['dwelə(r)z] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'muːvd] .
life were sacrificed the curse that rested on the cliff - dwellers would be removed .
生活 是 牺牲 这 诅咒 那 休息 在 这 悬崖 - 居民 会 是 已移除 .

“他们假装得到了太阳神的启示，说如果我牺牲自己的生命，就能解除悬崖居民身上的诅咒。”

[ə'kɔːdɪŋli] [ai][wɒz; wəz] [siːzd] [ænd; ənd] [tʃeɪnd] [ænd; ənd] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv][daɪd][hæd; həd]
Accordingly I was seized and chained and would certainly have died had
因此 我 曾是 查获 和 连锁 和 会 当然 有 死亡 有
[ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
it not been for you .
它 不是 到过 为了 你 .

因此我被抓获并戴上镣铐，若非有你相救，我必死无疑。

[bʌt; bət][ə'læs] , [jʌŋ] [men] ,
But alas , young men ,
但 唉 , 年轻的 男人 ,

但是，唉，年轻人啊，

[ai][fɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [duːmd] [tuː; tə] ['fɔːfɪt] [jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz][æz; əz][ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] ['reskjuːɪŋ]
I fear you are doomed to forfeit your lives as the cost of rescuing
我 害怕 你 是 注定失败 到 丧失 你的 生活 作为 这 成本 的 救援
[æn; ən][əʊld][mæn] [huː] [ɪz][nɒt] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [laɪf][ɪn] ['eni] [ɪ'vent] .
an old man who is not long for this life in any event .
一个 老的 男人 WHO 是 不是 长的 为了 这 生活 在 任何 事件 .

我担心你们注定要牺牲自己的生命，去拯救一个无论如何时日不多的老人。

[ai] [wɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ænd; ənd][hæd; həd]['nevə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [breɪv]
I wish that you had been far away and had never had the brave
我 希望 那 你 有 到过 远的 离开 和 有 绝不 有 这 勇敢的
['ɪmpʌls] [tuː; tə][rɪsk][jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] [laɪvz; lɪvz][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['wɜːθləs] [əʊld][wʌn] .
impulse to risk your young lives for my worthless old one .
冲动 到 风险 你的 年轻的 生活 为了 我的 毫无价值 老的 一 .

我真希望你当时远在天边，从未有过如此勇敢的冲动，为了我这个没用的老人而冒着生命危险。

" [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [θɪŋ] , [bʌt; bət] ['bɪli] ,
" Now it is a remarkable thing , but Billy ,
" 现在 它 是 一个 卓越 事物 , 但 比利 ,

“这的确是一件了不起的事，但是比利，

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒd][mæn][ɪn][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [haɪ] - ['saʊndɪŋ] ['læŋgwɪdʒ]
who should have replied to the aged man in all sorts of high - sounding language
WHO 应该 有 回复 到 这 老年人 男人 在 全部 排序 的 高的 - 听起来 语言
,
,
,

谁本该用各种华丽的辞藻来回应那位老人呢?

[kʊd; kəd][faɪnd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ðɪs] [bʌt; bət] :
could find nothing to reply to this but :
可以 寻找 没有什么 到 回复 到 这 但 :

我找不到任何可以回复的内容，但是：

" [əʊ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] . "
" Oh , that's all right . "
" 哦 , 那就是 全部 正确的 . "

“哦，没关系。”

" [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['breɪvɪst] [bɔɪz] [ai][hæv; həv]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ,
" I think you are the bravest boys I have ever heard of ,
" 我 思考 你 是 这 最勇敢的 男孩们 我 有 曾经 听到 的 ,

我认为你们是我听说过的最勇敢的男孩。

" [ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [wen] [ə; eɪ] [sɒft] " [hɪs] - [es] - [ˌes 'tiː] !
" the old man was beginning when a soft " hiss - s - st !
" 这 老的 男人 曾是 开始 什么时候 一个 柔软的 " 嘶 - s - 英石 !

老人正要开口，突然传来一声轻柔的“嘶嘶——！”

" [kɔːzd] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] [tɜːn] [ðeə(r)] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [njuː] [ðə; ði]
" caused them all to turn their eyes to the direction in which they knew the
" 导致 他们 全部 到 转动 他们的 眼睛 到 这 方向 在 哪个 他们 知道 这
[dɔː(r)] [leɪ] ,
door lay ,
门 躺 ,

“这让他们都把目光转向了他们知道门所在的方向。”

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [saʊnd] [hæd; həd] [prə'siːdid] .
and from which the sound had proceeded .
和 从 哪个 这 声音 有 继续 .

声音就是从那里传出的。

" [eɪtʃ] - [es] - [es] - [es] - [tiː] , " [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ə'gen] .
" H - s - s - s - t , " came the sound again .
" H - s - s - s - t , " 来了 这 声音 再次 .

“嘶……”声音再次响起。

[dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] [ə; eɪ] [frend] [ɔː(r)][æn; ən] ['enəmi] ?
Did it mean a friend or an enemy ?
做过 它 意思是 一个 朋友 或者 一个 敌人 ?

是指朋友还是敌人？

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER XIX
章 十九

第十九章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

非洲少年飞行员；(The Boy Aviators in Africa; Or,)

第7/9页

[frendz]	[ɪn]	[niːd]
FRIENDS	**IN**	**NEED**
朋友们	在	需要

患难见真情

[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[nɒt]	[kept]	[lɒŋ]	[ɪn]	[sə'spens]	.
They	**were**	**not**	**kept**	**long**	**in**	**suspense**	**.**
他们	是	不是	保留	长的	在	悬念	.

他们并没有被吊太久胃口。

['ɑːftə(r)]	['biːɪŋ]	[ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd]	[ðæt]	[ðeə(r)]	[ə'tenʃ(ə)n]	[wɒz; wəz]	[ə'træktɪd]	,
After	**being**	**assured**	**that**	**their**	**attention**	**was**	**attracted**	**,**
后	存在	保证	那	他们的	注意力	曾是	吸引	,

在确信他们的注意力已被吸引之后，

[ðə; ði]	[vɔɪs]	[ðæt]	[hæd; həd]	[meɪd]	[ðə; ði]	['hɪsɪŋ]	['sɪgnəl]	['wɪspəd]	[θruː]	[sʌm; səm]	['æpətʃə(r)]	[ɒv; əv]
the	**voice**	**that**	**had**	**made**	**the**	**hissing**	**signal**	**whispered**	**through**	**some**	**aperture**	**of**
这	嗓音	那	有	制成	这	嘶嘶声	信号	低声说道	通过	一些	光圈	的

[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[hæd; həd]	[nəʊ]	['nɒlɪdʒ]	:
which	**the**	**boys**	**had**	**no**	**knowledge**	**:**
哪个	这	男孩们	有	不	知识	:

发出嘶嘶声的声音从男孩们毫不知情的某个缝隙中低语而出：

"	['lɪs(ə)n]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,	[waɪt]	[bɔɪz]	,	[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	,	[tuː]	,	[əʊld]	[mæn]	,
"	**Listen**	**to**	**me**	**,**	**white**	**boys**	**,**	**and**	**you**	**,**	**too**	**,**	**old**	**man**	**,**
"	听	到	我	,	白色的	男孩们	,	和	你	,	也	,	老的	男人	,

“听着，白人小伙子们，还有你，老头子，也听着。”

[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[ɪ'skeɪp]	[ɪf]	[jɔː(r); jə(r)]	[hɑːts]	[ɑː(r); ə(r)]	[staʊt]	.
you	**can**	**escape**	**if**	**your**	**hearts**	**are**	**stout**	**.**
你	能	逃脱	如果	你的	心	是	肥硕	.

只要你们胆子够大，就能逃脱。

"	[stʌnd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['sʌdnnəs]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	['dʒɔɪfl]	[njuːz]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[sæt]	['saɪlənt]	.
"	**Stunned**	**by**	**the**	**suddenness**	**of**	**this**	**joyful**	**news**	**the**	**boys**	**sat**	**silent**	**.**
"	目瞪口呆	经过	这	突然	的	这	快乐	消息	这	男孩们	卫星	沉默的	.

男孩们被这突如其来的喜讯惊呆了，沉默不语。

"	[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	['lɪsənɪŋ]	,	[waɪt]	[bɔɪz]	?	"	[sed]	[ðə; ði]	[vɔɪs]	[ɪm'peɪʃntli]	.
"	**Are**	**you**	**listening**	**,**	**white**	**boys**	**?**	**"**	**said**	**the**	**voice**	**impatiently**	**.**
"	是	你	聆听	,	白色的	男孩们	?	"	说	这	嗓音	不耐烦地	.

“你们这些白人小子，在听吗？”那声音不耐烦地说道。

"	[jes]	—	[jes]	,	"	['wɪspəd]	['bɪli]	['iːgəli]	.
"	**Yes**	**—**	**yes**	**,**	**"**	**whispered**	**Billy**	**eagerly**	**.**
"	是的	—	是的	,	"	低声说道	比利	急切地	.

“是的，是的，”比利急切地低声说道。

"	[ðen]	[wen]	[ə; eɪ]	[mæn]	['kɒmz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ʃɔːt]	[taɪm]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	[wɪð]	[fuːd]	[ænd; ənd]	[drɪŋk]	[duː; də]
"	**Then**	**when**	**a**	**man**	**comes**	**in**	**a**	**short**	**time**	**to**	**you**	**with**	**food**	**and**	**drink**	**do**
"	然后	什么时候	一个	男人	来	在	一个	短的	时间	到	你	和	食物	和	喝	做

[nɒt]	[tʌtʃ]	[ˌaɪ 'tiː]	,
not	**touch**	**it**	**,**
不是	触碰	它	,

“然后，如果有人很快带着食物和饮料来找你，你不要碰它，

[fɔː(r); fə(r)][aɪ 'tiː][ɪz] ['pɔɪz(ə)nd] [wɪð] [ə; eɪ] ['dedli] [drʌg] ; [bʌt; bət] [kɜːb] [jɔː(r); jə(r)] ['æpɪtaɪt] .
for it is poisoned with a deadly drug ; but curb your appetite .
为了 它 是 中毒 和 一个 致命 药品 ; 但 抑制 你的 食欲 .

因为它被下了致命的毒药；但请克制你的食欲。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][ðə; ði] [seɪm] [mæn] [wɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [jet] [bɪ'kʌm]
In a short time the same man will come back to see if you have yet become
在 一个 短的 时间 这 相同的 男人 将要 来 后退 到 看 如果 你 有 然而 变得
[ɪn'sensəb(ə)l] .
insensible .
麻木不仁 .

不久之后，这个人会再次回来，看看你是否已经失去知觉。

[ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ɒv; əv] [staʊt] [hɑːt] [ænd; ənd] [liːp] [ə'pɒn] [hɪm][ænd; ənd] [kɪl] [hɪm] .
Then you must be of stout heart and leap upon him and kill him .
然后 你 必须 是 的 肥硕 心 和 飞跃 之上 他 和 杀 他 .

那么你必须鼓起勇气，扑向他，杀了他。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [sel] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][geɪn] ['friːdəm] .
After that leave your cell and I will show you how to gain freedom .
后 那 离开 你的 细胞 和 我 将要 展示 你 如何 到 获得 自由 .

之后你离开牢房，我会告诉你如何获得自由。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [vɔɪs] [æt; ət][wʌns][æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['frendli] [gaɪd] ,
" The boys had recognized the voice at once as that of their friendly guide ,
" 这 男孩们 有 认可 这 嗓音 在 一次 作为 那 的 他们的 友好的 指导 ,

男孩们立刻认出这是他们友善的向导的声音。

[ðəʊ] [waɪ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['teɪkən] [sʌtʃ] [ə; eɪ][rɪsk] [tuː; tə][eɪd][ðem; ðəm][dɪd] [nɒt] ['mænɪfest]
though why he should have taken such a risk to aid them did not manifest
尽管 为什么 他 应该 有 已采取 这样的 一个 风险 到 援助 他们 做过 不是 显现
[ɪt'self] [tɪl] [hiː; hi] ['wɪspəd] :
itself till he whispered :
本身 直到 他 低声说道 :

然而，直到他低声说道：他为什么要冒这样的风险去帮助他们?

" [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] ,
" And as a reward ,
" 和 作为 一个 报酬 ,

作为奖励，

[ai][ɑːsk][ɒv; əv][ðə; ði][fæt] [waɪt] [bɔɪ] [wɪð] [ðə; ði] [glɑːs] [aɪz] [hɪz; ɪz]['faɪə(r)] - ['wepən] [wɪtʃ]
I ask of the fat white boy with the glass eyes his fire - weapon which
我 问 的 这 胖的 白色的 男生 和 这 玻璃 眼睛 他的 火 - 武器 哪个
[ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [greɪt] ['fetɪʃ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [red] - ['hedɪd] [wʌn][sʌm; səm][ɒv; əv]
assuredly contains a great fetish and of the red - headed one some of
当然 包含 一个 伟大的 恋物癖 和 的 这 红色的 - 标题 一 一些 的
[hɪz; ɪz][heə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fetɪʃ] ['ɔːlsəʊ] .
his hair for a fetish also .
他的 头发 为了 一个 恋物癖 还 .

我向那个戴着玻璃眼罩的胖白男孩要回他的火器，那火器肯定包含着某种特殊的癖好；我还向那个红头发的男孩要回他的一些头发，因为他也有某种特殊的癖好。

[ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][mæn][ai] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [raʊnd] [bɒks] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [gɒd] [ðæt] [sez]
Of the old man I would have the round box containing the strange god that says
的 这 老的 男人 我 会 有 这 圆形的 盒子 包含 这 奇怪的 上帝 那 说道
[baɪ] [deɪ] [ænd; ənd][baɪ] [naɪt] - [tɪk] - [tɪk] - . "
by day and by night ' tick - tick ' . "
经过 天 和 经过 夜晚 - 打钩 - 打钩 - . "

我会把老人的那个圆盒子送给他，盒子里装着一个奇怪的神，它日夜都会发出“滴答滴答”的声音。

" [hiː; hi] [miːnz] [maɪ] [wɒtʃ] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][əʊld][mæn] ,
" He means my watch , " answered the old man ,
" 他 方法 我的 手表 , " 回答 这 老的 男人 ,
“他指的是我的手表,”老人回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['prez(ə)nt][frɒm; frəm][maɪ] [ded] [waɪf] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɒn]['aʊə(r)] ['wedɪŋ] [deɪ] ,
" it was a present from my dead wife to me on our wedding day ,
" 它 曾是 一个 展示 从 我的 死的 妻子 到 我 在 我们的 婚礼 天 ,
“这是我已故的妻子在婚礼当天送给我的礼物。”

[bʌt; bət][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
but he shall have it .
但 他 将 有 它 .
但他终究会得到它。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['ɔːlsəʊ] ['prɒmɪst] [ðeə(r)] " ['fetɪʃiz] .
" The boys also promised their " fetishes .
" 这 男孩们 还 承诺 他们的 " 恋物癖 .
男孩们还承诺会满足他们的“癖好”。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gʌtərəl] [saʊnd] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [sel] [æz; əz][ðə; ði]
" There was a guttural sound of satisfaction from outside the cell as the
" 那里 曾是 一个 喉音 声音 的 满意 从 外部 这 细胞 作为 这
['bɑːgən] [wɒz; wəz] [strʌk] [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][wɒz; wəz]['saɪlənt] .
bargain was struck and then all was silent .
便宜货 曾是 击 和 然后 全部 曾是 沉默的 .
“达成交易后，牢房外传来一声满足的低沉声音，然后一切都安静了下来。”

[haʊ] [ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði] [taɪm] [tɪl] [ðə; ði][dɔː(r)] [swʌŋ] ['əʊpən][ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huːm] [ðeə(r)] [frend]
How they passed the time till the door swung open and the man whom their friend
如何 他们 通过了 这 时间 直到 这 门 摇摆 打开 和 这 男人 谁 他们的 朋友
[hæd; həd] [fɔː'təʊld] [wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ə'pɪəd] ,
had foretold would bring them food and drink appeared ,
有 预言 会 带来 他们 食物 和 喝 出现 ,
他们就这样打发时间，直到门开了，朋友预言会给他们带来食物和饮料的那个人出现了。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [njuː] ; [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [went] .
they never knew ; but somehow it went .
他们 绝不 知道 ; 但 不知何故 它 去 .
他们始终不得而知；但不知怎的，事情就这么发生了。

[ðə; ði] [njuː] ['kʌmə(r)] [set] [ðə; ði] [stʌf] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ænd; ənd] [ðen] [stʌk] [ðə; ði] ['fleɪmɪŋ]
The new comer set the stuff down without a word and then stuck the flaming
这 新的 角 放 这 东西 向下 没有 一个 单词 和 然后 卡住 这 炽盛
[tɔːtʃ] [hiː; hi] ['kærid] [ɪn][ə; eɪ] [niːʃ] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [lait] [tuː; tə] [iːt] [baɪ] .
torch he carried in a niche in the wall so that they might have light to eat by .
火炬 他 携带 在 一个 小众市场 在 这 墙 所以 那 他们 可能 有 光 到 吃 经过 .
新来的人一言不发地放下东西，然后把他带来的燃烧的火把插进墙上的一个壁龛里，这样他们就可以有光吃饭了。

[hiː; hi] [meɪd] ['sevrəl] [dʒes,tikju'leiʃən] [ɪn'tendɪd] , [ə'pærəntli] ,
He made several gesticulations intended , apparently ,
他 制成 一些 手势 故意的 , 显然 ,
他做了几个手势，显然是意在表达……

[tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][set] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] .
to signify that what he had set before them was very good .
到 表示 那 什么 他 有 放 前 他们 曾是 非常 好的 .
表明他摆在他们面前的一切都非常好。

" [hʌm] , " [sed] ['bɪli] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] ,
" Hum , " said Billy when he had gone ,
" 哼 , " 说 比利 什么时候 他 有 已消失 ,
“嗯,”比利走后说道。

" [aɪ'd][æz; əz] [suːn] [iːt] [ə; eɪ] [mes] [ɒv; əv] [təudz] [æz; əz] [tʌtʃ] ['eni] [ɒv; əv] [ðɪs] [stʌf] — [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː]
" I'd as soon eat a mess of toads as touch any of this stuff — although it
" ID 作为 很快 吃 一个 混乱 的 蟾蜍 作为 触碰 任何 的 这 东西 — 虽然 它
[smelz] ['maɪti] [gʊd] ,
smells mighty good ,
气味 强大的 好的 ,

“我宁愿吃一堆蟾蜍也不愿碰这玩意儿——虽然它闻起来很香。”

" [hiː; hi] ['ædɪd] [rɪ'gretfəli] , " [ænd; ənd][aɪm] ['hʌŋgri] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['gɒb(ə)l] [ʌp] [ə; eɪ] ['krɒkədaɪl] ,
" he added regretfully , " and I'm hungry enough to gobble up a crocodile ,
" 他 额外 遗憾的是 , " 和 我是 饥饿的 足够的 到 咕噜 向上 一个 鳄鱼 ,
[klɔːz] [ænd; ənd][ɔːl] .
claws and all .
爪子 和 全部 .

“我饿得恨不得把鳄鱼连爪子都吞下去。”他遗憾地补充道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [əb'stein] [frɒm; frəm] ['tʌtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [spent] [ðə; ði] [taɪm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
" But they all abstained from touching it and spent the time between the
" 但 他们 全部 弃权 从 接触 它 和 花费 这 时间 之间 这
['sekənd] ['prɒmɪst] ['vɪzɪt] [dɪ'skʌsɪŋ] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wʊd] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]
second promised visit discussing whether they would carry out the instructions of the
第二 承诺 访问 讨论 无论 他们 会 携带 出去 这 指示 的 这
['frendli] ['sævɪdʒ] .
friendly savage .
友好的 野蛮的 .

“但他们都避免触碰它，并在第二次约定的拜访之间的这段时间里讨论是否要执行这位友善野蛮人的指示。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [kænt] [kɪl] [ðə; ði] ['feləʊ] , " ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] ['leɪθrəp] .
" But we can't kill the fellow , " objected Lathrop .
" 但 我们 不能 杀 这 同伴 , " 反对 拉思罗普 .

“但我们不能杀了他，”拉思罗普反对道。

" ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] , " [rɪ'plaɪd] ['bɪli] ; " [bʌt; bət] , [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [lait] ,
" Certainly not , " replied Billy ; " but , now that we have a light ,
" 当然 不是 , " 回复 比利 ; " 但 , 现在 那 我们 有 一个 光 ,

“当然不是，”比利回答说；“但是，既然我们现在有了灯，

[ai] [siː] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [naɪs] [kən'viːniənt] [tʃeɪn] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] .
I see that there is a nice convenient chain fastened to the wall over there .
我 看 那 那里 是 一个 好的 方便的 链 系紧 到 这 墙 超过 那里 .

我看到那边墙上固定着一条很方便的链子。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə]['aʊə(r)] ['gægɪŋ] [hɪm] , [tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] ['aʊtkraɪ] ,
There would be no objection to our gagging him , to prevent any outcry ,
那里 会 是 不 异议 到 我们的 作呕 他 , 到 防止 任何 强烈抗议 ,

为了防止他发出任何抗议，我们封住他的嘴应该不会有人反对。

[ænd; ənd] [ðen] ['hɪtʃɪŋ] [hɪm] [ʌp] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . "
and then hitching him up with it . "
和 然后 搭便车 他 向上 和 它 . "

然后把他绑上去。

" [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['hʌski] - ['lʊkɪŋ] ['kʌstəmə(r)] , " ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] ['leɪθrəp] ; "
" But he is a pretty husky - looking customer , " objected Lathrop ; "
" 但 他 是 一个 漂亮的 沙哑 - 寻找 顾客 , " 反对 拉思罗普 ; "
[sə'pəʊz] [wiː; wi] [kænt] [ˌəʊvə'kʌm] [hɪm] ? "
suppose we can't overcome him ? "
认为 我们 不能 克服 他 ? "

“但他看起来是个相当魁梧的顾客，”拉思罗普反驳道，“万一我们搞不定他怎么办？”

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] ['aʊə(r)] [tʃɑːnsiz] [ɒn] [ðæt] , " [sed] ['bɪli] [dɪ'saɪsɪvli] .
" We'll have to take our chances on that , " said Billy decisively .
" 出色地 有 到 拿 我们的 机会 在 那 , " 说 比利 果断地 .

“我们只能冒险一试了，”比利果断地说。

" [naʊ] [wɒt] [ai] [prə'pəʊz] [ɪz] ,
" Now what I propose is ,
" 现在 什么 我 提出 是 ,

现在我提出的建议是，

[ðæt] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [bæk] [wiː; wi][ɔːl][hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [drʌg] [hæd; həd]
that when he comes back we all he stretched out as if the drug had
那 什么时候 他 来 后退 我们 全部 他 拉伸 出去 作为 如果 这 药品 有
[ˌəʊvə'kʌm] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ðen] ,
overcome us and then ,
克服 我们 和 然后 ,

当他回来的时候，我们都像被毒品麻痹了一样伸展开来，然后，

[wen] [ai] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːd] , [wiː; wi][ɔːl][dʒʌmp][ɒn] [hɪm] .
when I give the word , we all jump on him .
什么时候 我 给 这 单词 , 我们 全部 跳 在 他 .

我一声令下，我们全部扑向他。

" [hiː; hi] [lʊkt] ['daʊtfəli] [æt; ət][ðə; ði][əʊld][mæn][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .
" He looked doubtfully at the old man as he spoke .
" 他 看起来 怀疑地 在 这 老的 男人 作为 他 辐 .

说话间，他疑惑地看着老人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['kwestʃən] [ðæt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)] [wʊd] [biː; bi] [wɜːs]
There was no question that in such a struggle the explorer would be worse
那里 曾是 不 问题 那 在 这样的 一个 斗争 这 探险家 会 是 更糟
[ðæn; ðən] ['juːsləs] .
than useless .
比 无用 .

毫无疑问，在这种斗争中，探险家不仅毫无用处，而且会适得其反。

['mɪstə(r)] . ['dezmənd] [hɪm'self] [ə'griːd] [wɪð] ['bɪli] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [waɪl] [ðə; ði]
Mr . Desmond himself agreed with Billy and it was arranged that while the
先生 . 德斯蒙德 他自己 同意 和 比利 和 它 曾是 安排 那 尽管 这
[tuː] [bɔɪz] ['græpl] [wɪð] [ðə; ði]['niːgrəʊ] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [pʊl] [ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] — [ɪn]
two boys grappled with the negro that the old man should pull the door to — in
二 男孩们 缠斗 和 这 黑人 那 这 老的 男人 应该 拉 这 门 到 — 在
[ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ɪts] ['biːɪŋ] [left] ['əʊpən] — [səʊ] [ðæt] [nəʊ] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [mait]
the event of its being left open — so that no noise of the struggle might
这 事件 的 它是 存在 左边 打开 — 所以 那 不 噪音 的 这 斗争 可能
['penətreɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ˌaʊt'saɪd] .
penetrate into the passage outside .
穿透 进入 这 通道 外部 .

德斯蒙德先生本人也同意比利的说法，于是安排，当两个男孩与黑人搏斗时，如果门开着，老人就把门拉上，以免搏斗的声音传到外面的走廊里。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] [ɪ'miːdiətli] [spred] [ðəm'selvz] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ɪn] [wel] ['sɪmjuleɪtɪd]
The little party immediately spread themselves out on the floor in well simulated
这 小的 派对 立即地 传播 他们自己 出去 在 这 地面 在 出色地 模拟
[ɪnˌsensə'bɪləti] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [wɪð] [hɑːts] [ðæt] [biːt] [ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli] [kwɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
insensibility and waited with hearts that beat uncomfortably quick for the
麻木 和 等待 和 心 那 打 不舒服地 快的 为了 这
[dɪ'saɪsɪv] ['məʊmənt][tuː; tə] [ə'raɪv] .
decisive moment to arrive .
决定性 片刻 到 到达 .

这群人立刻瘫倒在地板上，装出一副麻木不仁的样子，心跳得异常快，等待着决定性时刻的到来。

['feɪljə(r)] [ment] [deθ] [bʌt; bət] , [æz; əz] ['bɪli] [hæd; həd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Failure meant death but , as Billy had put it ,

失败 意思是 死亡 但 , 作为 比利 有 放 它 ,

失败意味着死亡，但正如比利所说，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [djuː] [tuː; tə] [daɪ] ['enihaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [əud] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðəm'selvz]

they were due to die anyhow it seemed and they owed it to themselves

他们 是 到期的 到 死 无论如何 它 似乎 和 他们 欠款 它 到 他们自己

[tuː; tə] [meɪk] [æz; əz] [breɪv] [æn; ən] ['efət] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪt] .

to make as brave an effort as possible to escape such a fate .

到 制作 作为 勇敢的 一个 努力 作为 可能的 到 逃脱 这样的 一个 命运 .

无论如何，他们似乎都注定要死，所以他们有责任尽一切努力勇敢地去摆脱这种命运。

[æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] ['fʌmblɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [huː] [hæd; həd] [brɔːt]

At last they heard a fumbling at the door and the man who had brought

在 最后的 他们 听到 一个 笨拙 在 这 门 和 这 男人 WHO 有 带来

[ðem; ðəm] [ðə; ði] [drʌgd] [fuːd] ['entəd] [ðə; ði] [sel] .

them the drugged food entered the cell .

他们 这 吸毒 食物 进入 这 细胞 .

最后，他们听到门口传来一阵窸窸窣窣的声音，给他们送来下药食物的男人走进了牢房。

[hiː; hi] ['skruːtənaɪzd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [grʌnt] [ɒv; əv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [iːtʃ] [wʌn]

He scrutinized them with a grunt of satisfaction and going up to each one

他 仔细审查 他们 和 一个 咕哝 的 满意 和 去 向上 到 每个 一

[ʃʊk] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [ə'sliːp] [ɔː(r)] ['riːəli] [ɪn'sensəb(ə)l] .

shook him by the shoulder to see if they were only asleep or really insensible .

摇晃 他 经过 这 肩膀 到 看 如果 他们 是 仅有的 睡着了 或者 真的 麻木不仁 .

他满意地哼了一声，仔细地打量着他们，走到每个人面前，摇晃他们的肩膀，看看他们是睡着了还是真的失去了知觉。

[ə'pærəntli] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sætɪsfaɪd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [i'nəːtnis] [ðæt] [ðə; ði] [drʌg] [hæd; həd] [wɜːkt] ,

Apparently he was satisfied from their inertness that the drug had worked ,

显然 他 曾是 使满意 从 他们的 惰性 那 这 药品 有 工作 ,

显然，他从他们的无反应中确信药物已经起效。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['mʌtə] [tuː; tə] [hɪm'self] ['ræpɪdli] [ɪn] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [tʌŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [kən'kluːdɪd]

for he muttered to himself rapidly in the unknown tongue as he concluded

为了 他 低声说道 到 他自己 快速 在 这 未知 舌头 作为 他 结束

[hɪz; ɪz] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

his examination .

他的 考试 .

因为他在结束检查时，用这种陌生的语言快速地自言自语着。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['ɜːθn] ['dɪʃɪz] ,

Then he turned to pick up the earthen dishes ,

然后 他 转向 到 挑选 向上 这 土 菜肴 ,

然后他转身去捡起陶罐，

['stuːpɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə] ['bɪli] [bɑːnz] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] .

stooping over with his back to Billy Barnes as he did so .

弯腰 超过 和 他的 后退 到 比利 巴恩斯 作为 他 做过 所以 .

他弯下腰，背对着比利·巴恩斯这样做。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['bɪliz] [muːv] !

It was Billy's move !

它 曾是 比利 移动 !

这是比利的回合！

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] — [huː] [hæd; həd] [ɜːnd] [æn; ən]['enviəb(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒn]
Like a flash the young reporter — who had earned an enviable record on
喜欢 一个 闪光 这 年轻的 记者 — WHO 有 获得 一个 令人羡慕 记录 在
[ðə; ði]['ɡrɪdaɪən][ænd; ənd] [kruː] [æt; ət] [kə'lʌmbiə] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] — [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [bæk]
the gridiron and crew at Columbia University — was on the savage's back
这 烤架 和 全体人员 在 哥伦比亚 大学 — 曾是 在 这 野蛮人的 后退
[waɪl] ['leɪθrəp] [rʌʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['feləʊ] [æz; əz][hiː; hi] ['streɪt(ə)nd] [ʌp][ænd; ənd] [ɡeɪv] [hɪm][ə; eɪ]
while Lathrop rushed at the fellow as he straightened up and gave him a
尽管 拉思罗普 匆忙 在 这 同伴 作为 他 拉直 向上 和 给予 他 一个
[ləʊ] ['tæk(ə)l] .
low tackle .
低的 处理 .

这位年轻的记者——他在哥伦比亚大学的橄榄球和赛艇队都取得了令人羡慕的成绩——像闪电一样扑到了野蛮人的背上，而拉思罗普则冲向那个直起身子的家伙，给了他一个低位擒抱。

[æz; əz] ['bɪli] [liːpt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌɡ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋɡəz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['feloʊz] ['wɪndpaɪp] [tuː; tə] [tʃəʊk]
As Billy leaped he had dug his fingers into the fellow's windpipe to choke
作为 比利 跳跃 他 有 挖 他的 手指 进入 这 同伴们 气管 到 呛
['eni] ['aʊtkraɪ] ,
any outcry ,
任何 强烈抗议 ,

比利跳起来的时候，用手指掐住了那家伙的气管，让他发不出任何叫喊声。

[ænd; ənd] [wen] ['leɪθrəp] [siːzd] [hɪm] [baɪ][ðə; ði] [leɡz] [hiː; hi] ['tɒpl] ['əʊvə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [feld] [ɒks]
and when Lathrop seized him by the legs he toppled over like a felled ox
和 什么时候 拉思罗普 查获 他 经过 这 腿 他 倾覆 超过 喜欢 一个 倒下 牛
[wɪ'ðaʊt] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] .
without uttering a sound .
没有 发出声音 一个 声音 .

当拉思罗普抓住他的腿时，他像倒下的牛一样倒了下去，一声不吭。

['bɪli] [rəʊld] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)] [hɪm] [æz; əz][hiː; hi] [fel] ['bækwəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [mænz] [hed] [strʌk]
Billy rolled from under him as he fell backward and the man's head struck
比利 滚动 从 在下面 他 作为 他 跌倒 落后 和 这 男人的 头 击
[ðə; ði] [stəʊn] [flɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [kræʃ] .
the stone floor with a terrific crash .
这 石头 地面 和 一个 了不起 碰撞 .

比利向后倒去，滚落到他身下，那人的头重重地撞在石板地上，发出了一声巨响。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒkt] [ɪn'sensəb(ə)l][baɪ][ðə; ði] [fɔːl] .
He was knocked insensible by the fall .
他 曾是 敲门 麻木不仁 经过 这 落下 .

他摔倒后昏迷不醒。

[ðə; ði]['məʊmənt][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [hæd; həd] [ə'raɪvd] !
The moment to escape had arrived !
这 片刻 到 逃脱 有 到达的 !

逃跑的时机已经到来！

['ræpɪdli] [ðə; ði] [bɔɪz] [tɔː(r)][ə; eɪ][strɪp] [ɒf] ['bɪliz] [ʃɜːt] [ænd; ənd] [fɔːmd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [ɡæɡ] .
Rapidly the boys tore a strip off Billy's shirt and formed it into a gag .
快速 这 男孩们 撕裂 一个 条 离开 比利 衬衫 和 形成 它 进入 一个 插科打诨 .

男孩们迅速撕下比利衬衫上的一块布，做成一个口塞。

[wɪð] ['ʌðə(r)] [strɪps] [ðeɪ] [taɪd] [ðə; ði][ɪn'sensəb(ə)l] [mænz] [hændz][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] ['mænəkld]
With other strips they tied the insensible man's hands behind his back and manacled
和 其他 条状物 他们 系 这 麻木不仁 男人的 双手 在后面 他的 后退 和 戴着镣铐
[hɪz; ɪz] [leɡz] .
his legs .
他的 腿 .

他们用其他布条将昏迷不醒的男子的双手反绑在背后，并铐住了他的双腿。

" [hiː; hi][woʊnt] [kʌm] [tuː; tə][fɔː(r); fə(r)][kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][kræk][hiː; hi][gɒt] ,
" He won't come to for quite a while after the crack he got ,
" 他 惯于 来 到 为了 相当 一个 尽管 后 这 裂缝 他 得到 ,

“他头部受伤后，很长一段时间内都不会醒来。”

" [ri'mɑ:k] ['bɪli] ; " [bʌt; bət][ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [dʌz] ,
" remarked Billy ; " but in case he does ,
" 评论 比利 ; " 但 在 案件 他 做 ,

“比利说道；“但万一他真的这么做了，

[hiː; hi][woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'trækt] [ə'tenʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
he won't be able to attract attention for a long time .
他 惯于 是 有能力的 到 吸引 注意力 为了 一个 长的 时间 .

他很长一段时间都无法引起人们的注意。

" [ðen] , [æz; əz] ['kɔːʃəsli] [æz; əz] [ðəʊ] ['stepɪŋ] [ɒn] [egz] ,
" Then , as cautiously as though stepping on eggs ,
" 然后 , 作为 谨慎地 作为 尽管 步进 在 鸡蛋 ,

然后，小心翼翼地，就像踩在鸡蛋上一样，

[ðeɪ] ['tiptəu] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] — ['ɑːftə(r)] [ɪk'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðə; ði] [tɔːtʃ] — [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]
they tiptoed out into the passage — after extinguishing the torch — and the next
他们 踮着脚尖 出去 进入 这 通道 — 后 熄灭 这 火炬 — 和 这 下一个
['mɪnɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtld] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌd(ə)nli] ['hɔːltɪd][baɪ][ə; eɪ] [fɔːm] [ðæt] [ræn] [raɪt] ['ɪntuː]
minute were startled to be suddenly halted by a form that ran right into
分钟 是 惊慌 到 是 突然 停止 经过 一个 形式 那 跑 正确的 进入
[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['blæknəs] .
them in the blackness .
他们 在 这 黑 .

他们熄灭火炬后，蹑手蹑脚地走到走廊里，下一刻，就被黑暗中突然冲过来的一个身影吓了一跳。

[ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] , [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][æŋ'zaɪəti][wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] .
The next minute , however , their anxiety was relieved .
这 下一个 分钟 , 然而 , 他们的 焦虑 曾是 松了口气 .

然而，下一分钟，他们的焦虑就消除了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [huː] [hæd; həd] [kə'laɪdɪd] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ə'kʌmpəniɪŋ] [hɪm]
It was Umbashi who had collided with them and accompanying him
它 曾是 - WHO 有 碰撞 和 他们 和 随同 他
[wɒz; wəz]['ɑːgə] ,
was Aga ,
曾是 阿加 ,

与他们相撞的是乌姆巴希，与他同行的还有阿加。

[ðə; ði][mæn] [huː] [kɪld] [ðə; ði] [rəʊg] ['elɪfənt] .
the man who killed the rogue elephant .
这 男人 WHO 被杀 这 流氓 大象 .

杀死那头野象的人。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] ['fetɪʃiz] [ðeə(r)] ['kæptɪvz]
It appeared that the two had agreed to divide the fetishes their captives
它 出现 那 这 二 有 同意 到 划分 这 恋物癖 他们的 俘虏
[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['friːdəm] .
were to give them in return for their freedom .
是 到 给 他们 在 返回 为了 他们的 自由 .

两人似乎已经达成协议，平分俘虏们为了换取自由而献给他们的神物。

[ænd; ənd][ˈɑːɡə][æt; ət][wʌns] , [wɪð] [ə; eɪ] [stəʊn] [naɪf] , [kʌt] [ɒf] [tuː] [ˈdʒenərəs] [lɒks] [ɒv; əv] [læθrəps]
And Aga at once , with a stone knife , cut off two generous locks of Lathrop's
和 阿加 在 一次 , 和 一个 石头 刀 , 切 离开 二 慷慨的 锁 的 拉思罗普
[heə(r)] .
hair .
头发 .

阿加立刻用一把石刀，剪下了拉思罗普的两缕浓密的头发。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][ɡet][maɪ][ɡʌn] , " [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt] [ˈbɪli] , " [ðə; ði] [priːsts]
" But how are you to get my gun , " objected Billy , " the priests
" 但 如何 是 你 到 得到 我的 枪 , " 反对 比利 , " 这 神父
[tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][ˌem ˈiː] ? "
took it from me ? "
采取 它 从 我 ? "

“可是你们怎么才能拿到我的枪呢？”比利反驳道，“神父们把它从我这儿拿走了？”

" [ai] [ɔːlˈredi] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] , [bɔɪ] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [aɪz] - [ɒv; əv] - [ɡlɑːs] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ɪnˈɡeɪdʒɪŋ]
" I already have it , Boy - of - the - eyes - of - glass , " replied the engaging
" 我 已经 有 它 , 男生 - 的 - 这 - 眼睛 - 的 - 玻璃 , " 回复 这 引人入胜
[klɪf] - [ˈdwelə(r)] .
cliff - dweller .
悬崖 - 居住者 .

“我已经有了，玻璃眼男孩，”这位迷人的悬崖居民回答道。

" [ai] [stəʊl] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [hed] - [priːst] [waɪl] [hiː; hi] [slept] .
" I stole it from the old head - priest while he slept .
" 我 偷窃 它 从 这 老的 头 - 牧师 尽管 他 睡着了 .

“我趁老祭司睡觉的时候偷走了它。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [ɡɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ˌem ˈiː][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [friː] [wɪl] ,
But you must give it me of your own free will ,
但 你 必须 给 它 我 的 你的 自己的 自由的 将要 ,

但你必须出于自愿才把它给我。

[ɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ɡʊd] - [ˈfetɪʃ] . -
or it will not be good ' fetish . '
或者 它 将要 不是 是 好的 - 恋物癖 . -

否则就称不上是好的“恋物癖”。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ˈbɪli] [ˈwɪlɪŋli] " [ɡeɪv] .
" Of course Billy willingly " gave .
" 的 课程 比利 心甘情愿 " 给予 .

当然，比利心甘情愿地“给予”了。

" [tuː; tə] [ɡet] [ðə; ði] [wɒtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [trəˈvɜːs] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə] [ˈbɪli] [ænd; ənd] [ˈleɪθrəp]
" To get the watch they had to traverse what seemed to Billy and Lathrop
" 到 得到 这 手表 他们 有 到 横穿 什么 似乎 到 比利 和 拉思罗普
[ɪn][ðeə(r)] [ˈfiːvərɪʃ] [ɪkˈsaɪtmənt] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ɒv; əv] [pˈæsɪdʒɪz] .
in their feverish excitement miles and miles of passages .
在 他们的 发烧 激动 英里 和 英里 的 段落 .

“为了拿到那块手表，他们必须穿越在比利和拉思罗普看来绵延数英里的通道，当时他们兴奋得热血沸腾。”

[bʌt; bət] [əˈpærəntli] [ðə; ði] [klɪf] - [ˈdwelə(r)z] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [bed] [ˈɜːli] [ænd; ənd] [slept] [saʊnd] [fɔː(r); fə(r)]
But apparently the cliff - dwellers all went to bed early and slept sound for
但 显然 这 悬崖 - 居民 全部 去 到 床 早期的 和 睡着了 声音 为了
[ðeɪ] [ɪnˈkaʊntəd] [nəʊ][wʌn] ,
they encountered no one ,
他们 遭遇 不 一 ,

但显然，悬崖上的居民都早早入睡，睡得很香，因为他们没有遇到任何人。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [gaɪdz] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['eni] [æŋ'zaɪəti]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv]
and their guides did not seem to be in any anxiety over the possibility of
和 他们的 指南 做过 不是 似乎 到 是 在 任何 焦虑 超过 这 可能性 的
[dɪ'skʌvəri] .
discovery .
发现 .

他们的向导似乎并不担心被发现。

[wʌns] [ðeɪ] [gɒt] [ə; eɪ] [tʃɪl] [ɒv; əv] ['hɒrə(r)] [wen] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [sel] [dɔː(r)] ['ɑːgə] ,
Once they got a chill of horror when just before they left the cell door Aga ,
一次 他们 得到 一个 寒意 的 恐怖 什么时候 只是 前 他们 左边 这 细胞 门 阿加 ,

就在他们即将离开牢房门口时，阿加突然让他们感到一阵恐惧。

[huː] ['kærid] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [naɪf] — [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'spætʃt] [ðə; ði]
who carried a sharp knife — the same with which he had dispatched the
WHO 携带 一个 锋利的 刀 — 这 相同的 和 哪个 他 有 已派出 这
['elɪfənt] [ænd; ənd] [kʌt] [læθrəps] [heə(r)] — ['sɪgnɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði]
elephant and cut Lathrop's hair — signified his intention of cutting the
大象 和 切 拉思罗普 头发 — 表示 他的 意图 的 切割 这
[ʌn'kɒnʃəs] [miːl] - [brɪŋɜːz] [θrəʊt] .
unconscious meal - bringer's throat .
无意识 一顿饭 - 布林格的 喉 .

他带着一把锋利的刀——就是他用来杀死大象和剪掉拉思罗普头发的那把刀——表明他打算割断昏迷不醒的送餐者的喉咙。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'sweɪdɪd] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðɪs] [bɑː'bærɪk][ækt] ,
It was with great difficulty that the boys dissuaded him from this barbaric act ,
它 曾是 和 伟大的 困难 那 这 男孩们 劝阻 他 从 这 野蛮 行为 ,

男孩们费了好大劲才劝阻他不要做出这种野蛮行径。

[ðə; ði]['hɒrə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [ə'piːl] ['aɪðə(r)][tuː; tə][hɪm][ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['sævɪdʒ]
the horror of which did not seem to appeal either to him or his savage
这 恐怖 的 哪个 做过 不是 似乎 到 上诉 任何一个 到 他 或者 他的 野蛮的
[kəm'pænjən] .
companion .
伴侣 .

这种恐怖似乎既没有吸引他，也没有吸引他那野蛮的同伴。

[wʌns] [ɪn][əʊld] ['dɛzməndz] [sel] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [teɪk] [lɒŋ] [tuː; tə][get][ðə; ði] [wɒtʃ] — [æn; ən][eɪdʒd][gəʊld]
Once in old Desmond's cell it did not take long to get the watch — an aged gold
一次 在 老的 德斯蒙德的 细胞 它 做过 不是 拿 长的 到 得到 这 手表 — 一个 老年人 金子
[kiː] - ['waɪndə(r)] — [ænd; ənd]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] ['sævɪdʒɪz] .
key - winder — and present it to the delighted savages .
钥匙 - 卷线器 — 和 展示 它 到 这 高兴极了 野蛮人 .

进入老德斯蒙德的牢房后，没过多久就拿到了那块手表——一块古老的金质上链手表——并把它送给了欣喜若狂的野蛮人。

[bʌt; bət] ['sevrəl] ['preʃəs] ['mɪnɪts] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [ɪn] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [haʊ] [tuː; tə] [wɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp]
But several precious minutes were lost in showing the two how to wind it up
但 一些 宝贵的 分钟 是 丢失的 在 显示 这 二 如何 到 风 它 向上
.
:
.

但向两人演示如何收拾东西却浪费了好几分钟宝贵的时间。

[ðeɪ] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] [kiː] [wɪð] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˌvenə'reɪʃn] [æz; əz][ðə; ði] [wɒtʃ] .
They regarded the key with quite as much veneration as the watch .
他们 认为 这 钥匙 和 相当 作为 很多 崇敬 作为 这 手表 .

他们对钥匙的敬畏之情丝毫不亚于对手表的敬畏。

[ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ðə; ði][əʊld] [mænz] [aɪz] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] [æz; əz][hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ænd; ənd]
The boys saw the old man's eyes filled with tears as he handed it over and
这 男孩们 锯 这 老的 男人的 眼睛 已填 和 眼泪 作为 他 递交 它 超过 和
['bɪli] ,
Billy ,
比利 ,

男孩们看到老人递东西时眼里充满了泪水，比利也看到了这一点。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn][ə; eɪ] [kweɪnt] , [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [skrɪpt] , ['riːəlaɪzd]
as he saw the inscription on it , in a quaint , old - fashioned script , realized
作为 他 锯 这 题词 在 它 , 在 一个 古雅 , 老的 - 造型 脚本 , 已实现
[waɪ] .
why .
为什么 .

当他看到上面用古雅的老式字体书写的铭文时，他明白了原因。

" [tuː; tə][maɪ][dɪə(r)] ['hʌzbənd] , [dʒɔːdʒ] ['dezmənd] , [ɒn]['aʊə(r)] ['wedɪŋ] [deɪ] , [meɪ] 24th - ; "
" To my dear husband , George Desmond , on our wedding day , May 24th 1874 ; "
" 到 我的 亲爱的 丈夫 , 乔治 德斯蒙德 , 在 我们的 婚礼 天 , 可能 24th - ; "
[ˌaɪ 'tiː] [riːd] .
it read .
它 读 .

“致我亲爱的丈夫乔治·德斯蒙德，在我们结婚的这一天，1874 年 5 月 24 日;”上面写着。

[wɪð] [ðə; ði] ['sɪgnətʃə(r)] " ['meəri] ['dezmənd] .
With the signature " Mary Desmond .
和 这 签名 " 玛丽 德斯蒙德 .

署名“玛丽·德斯蒙德”。

" [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv]
" Before they left the place that had been his home for the majority of
" 前 他们 左边 这 地方 那 有 到过 他的 家 为了 这 多数 的
[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [laɪf] ,
his long life ,
他的 长的 生活 ,

“在他们离开他一生中大部分时间居住的地方之前，

[ðə; ði][əʊld][mæn] ['keəfəli] [druː] [frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][pɑːm]['faɪbə(r)] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [niːʃ]
the old man carefully drew from beneath the palm fiber covering of the niche
这 老的 男人 小心 画 从 下面 这 棕榈 纤维 覆盖 的 这 小众市场
[ðæt] [sɜːvd] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ][bed][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] ['jeləʊd] ['peɪpə(r)] ,
that served him as a bed a pile of yellowed paper ,
那 服务 他 作为 一个 床 一个 桩 的 泛黄 纸 ,

老人小心翼翼地从他用作床铺的壁龛的棕榈纤维覆盖物下面，抽出一堆泛黄的纸。

['kʌvəd] ['kləʊsli] [wɪð] [faɪn] ['raɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][klɪə(r)] , [bəʊld][hænd] .
covered closely with fine writing in a clear , bold hand .
涵盖 密切 和 美好的 写作 在 一个 清除 , 大胆的 手 .

密密麻麻地布满了清晰醒目的细字。

[ðə; ði]['peɪdʒɪz][hæd; həd] [biːn] ['rɪt(ə)n] ['meni] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [əʊld][eɪdʒ][hæd; həd] [siːzd] [ðeə(r)] ['ɔːθərz]
The pages had been written many years before old age had seized their author's
这 页面 有 到过 书面 许多 年 前 老的 年龄 有 查获 他们的 作者的
[hænd][ænd; ənd] ['pærəlaɪzd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] .
hand and paralyzed his strength .
手 和 瘫痪 他的 力量 .

这些文字写于作者年老体衰、力气衰弱之前很多年。

['bɪli] ['riːəlaɪzd] [wɪð] [ə; eɪ] [θrɪl] [ðæt] [ðiːz] ['peɪpəz] [kən'teɪnd] ,
Billy realized with a thrill that these papers contained ,
比利 已实现 和 一个 刺激 那 这些 文件 包含 ,

比利兴奋地意识到，这些文件里包含着：

[ðə; ði] [ɪm'perɪʃəbl] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] - [lɒst] ['saɪəntɪsts] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ænd; ənd]
the imperishable record of the long - lost scientist's observations and
这 不朽的 记录 的 这 长的 - 丢失的 科学家的 观察 和
['kɑːmənteriz] [ɒn][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['flaɪɪŋ] [men] .
commentaries on the mysterious Flying Men .
评论 在 这 神秘 飞行 男人 .

这位失踪已久的科学家对神秘的飞行人的观察和评论的不朽记录。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə]['lɪŋgə(r)][ɪn] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .
But it was no time to linger in speculations .
但 它 曾是 不 时间 到 萦绕 在 猜测 .

但现在不是沉溺于猜测的时候。

['heɪstɪli] ['θrʌstɪŋ] [ðə; ði] ['peɪpəz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bʊzəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [ðə; ði][eɪdʒd][mæn] ['sɪgnɪfaɪd]
Hastily thrusting the papers into the bosom of his shirt the aged man signified
草草 推进 这 文件 进入 这 怀 的 他的 衬衫 这 老年人 男人 表示
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [gaɪdz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,
to his guides that he was ,
到 他的 指南 那 他 曾是 ,

老人匆忙地将文件塞进衬衫胸口，向向导们示意他已经到了。

['redi] ,
ready ,
准备好 ,

准备好，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [left] [ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [haʊzd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['meni] [j'ɪəz] —
and they left the chamber that had housed him for so many years —
和 他们 左边 这 房间 那 有 房屋 他 为了 所以 许多 年 —
[wɪ'ðaʊt] [rɪ'gret] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] .
without regret on his part you may be sure .
没有 后悔 在 他的 部分 你 可能 是 当然 .

他们离开了这间他居住了多年的房间——可以肯定的是，他对此毫无遗憾。

['saɪləntli] [æz; əz][kæts] [ðeɪ] [slɪpt] [daʊn] [ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)][ænd; ənd] ,
Silently as cats they slipped down the corridor and ,
默默 作为 猫 他们 滑倒了 向下 这 走廊 和 ,

他们像猫一样悄无声息地溜下走廊，

['ɑːftə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][ɒv; əv] ['trævɚsɪŋ] [ɪts] [smuːð] [flɔː(r)] ,
after about a quarter of an hour of traversing its smooth floor ,
后 关于 一个 四分之一 的 一个 小时 的 穿越 它是 光滑的 地面 ,

在光滑的地面上行走了大约十五分钟后，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] [həʊl] [wɪtʃ] [geɪv] ['iːgres] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːld] [ænd; ənd]
they found themselves at the hole which gave egress to the outside world and
他们 成立 他们自己 在 这 洞 哪个 给予 出口 到 这 外部 世界 和
[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ðə; ði] [rəʊp] - ['lædə(r)][baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [dɪ'send] [tuː; tə]
from which hung the rope - ladder by which they were to descend to
从 哪个 悬挂 这 绳索 - 梯子 经过 哪个 他们 是 到 下降 到
['friːdəm] .
freedom .
自由 .

他们发现自己来到了通往外界的洞口，洞口悬挂着绳梯，他们要通过绳梯下去获得自由。

['ɑːgə][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['sævɪdʒ] [geɪv] [grʌnts] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [lɑːft] ['sɒftli]
Aga and the other savage gave grunts of pleasure and even laughed softly
阿加 和 这 其他 野蛮的 给予 咕哝声 的 乐趣 和 甚至 笑了 轻轻
[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] - [wɪð] [ə; eɪ] ['hɒrɪfaɪd] [stɑːt] ,
as the boys ' with a horrified start ,
作为 这 男孩们 - 和 一个 惊恐万分 开始 ,

阿加和其他野蛮人发出愉悦的哼哼声，甚至还轻轻地笑了，而男孩们则惊恐地一惊。

['ɔːlməʊst]['stʌmb(ə)ld]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [rɪ'kʌmbənt] ['fɪgə(r)] .
almost stumbled over a recumbent figure .
几乎 踉跄 超过 一个 卧式 数字 .

差点被一个躺着的人绊倒。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['lædə(r)] .
It was that of the guard of the ladder .
它 曾是 那 的 这 警卫 的 这 梯子 .

那是梯子守卫的。

[hiː; hi] [leɪ] [æz; əz] [ɪf] [ded] — [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [raɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['entrəns] .
He lay as if dead — his body right across the narrow entrance .
他 躺 作为 如果 死的 — 他的 身体 正确的 穿过 这 狭窄的 入口 .

他像死了一样躺在那里——尸体就横在狭窄的入口处。

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ðæt] ['flʌdɪd] [ðə; ði] ['entrəns] [ʃəʊd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [maʊθ]
The moonlight from the outside that flooded the entrance showed that his mouth
这 月光 从 这 外部 那 被淹 这 入口 显示 那 他的 嘴
[wɒz; wəz]['əʊpən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [kləʊzd] .
was open and his eyes closed .
曾是 打开 和 他的 眼睛 关闭 .

外面的月光洒进入口，照得他嘴巴张开，眼睛紧闭。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [reɪdʒ] [fɪld] ['bɪli] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ɒn][ðə; ði]['vɪktɪm][ɒv; əv] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə][hɪm]
A sudden rage filled Billy as he looked on the victim of what seemed to him
一个 突然 愤怒 已填 比利 作为 他 看起来 在 这 受害者 的 什么 似乎 到 他
[tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['wɒntən] ['mɜːdə(r)] .
to have been a wanton murder .
到 有 到过 一个 放肆 谋杀 .

比利看着眼前这起在他看来是肆意谋杀的受害者，心中顿时燃起怒火。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [kɪld] [hɪm] , " [hiː; hi] [sed] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪm'pruːdntli] [ɪn][hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] .
" You have killed him , " he said raising his voice imprudently in his anger .
" 你 有 被杀 他 , " 他 说 提高 他的 嗓音 轻率地 在 他的 愤怒 .

“你杀了他！”他愤怒地大声说道。

" [hʌʃ] , [bɔɪ] - [wɪð] - [ðə; ði] - [glɑːs] - [aɪz] , " [ɪk'skleɪmd] - , " [hiː; hi][ɪz][nɒt] [ded] .
" Hush , boy - with - the - glass - eyes , " exclaimed Umbashi , " he is not dead .
" 嘘 , 男生 - 和 - 这 - 玻璃 - 眼睛 , " 惊呼 - , " 他 是 不是 死的 .

“嘘，戴玻璃眼的男孩，”乌姆巴希喊道，“他没死。”

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][ɔː(r)][ai] ,
In a few hours he will be as well as you or I ,
在 一个 很少 小时 他 将要 是 作为 出色地 作为 你 或者 我 ,

几个小时后，他就会和我们一样康复了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [ˌrekə'lekt] ['nʌθɪŋ] .
but he will recollect nothing .
但 他 将要 追忆 没有什么 .

但他什么都不会记得。

[wiː; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [ruːt] [ðæt] [brɪŋz] [ə'blɪviən] .
We have given him the sleeping root that brings oblivion .
我们 有 给定 他 这 睡眠 根 那 带来 遗忘 .

我们给了他能带来遗忘的沉睡之根。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [step] .
" And now it was time to take the final step .
" 和 现在 它 曾是 时间 到 拿 这 最终的 步 .

“现在是时候迈出最后一步了。”

" [ə; eɪ] [kə'nuː] [wɪð] [fuːd] [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒɑː(r)][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lædə(r)] ,
" A canoe with food and a jar of water is at the foot of the ladder ,
" 一个 独木舟 和 食物 和 一个 罐 的 水 是 在 这 脚 的 这 梯子 ,

“梯子脚下放着一艘独木舟，上面有食物和一罐水。”

" ['wɪspəd] [ðeə(r)] [gaɪd] , " [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌrənt] [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ] [daʊn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kəʊst] .
" whispered their guide , " and the current will carry you down toward the coast .
" 低声说道 他们的 指导 , " 和 这 当前的 将要 携带 你 向下 朝向 这 海岸 .

“他们的向导低声说道，‘水流会将你们带到海岸边。’”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi][ə; eɪ] [hɑːd] ['dʒɜːni] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] ['wɔːtəz] .
It will not be a hard journey except for the Tunnel of the Roaring Waters .
它 将要 不是 是 一个 难的 旅行 除了 为了 这 隧道 的 这 咆哮 沃特斯 .

除了咆哮水隧道那一段比较难走之外，这趟旅程并不算艰难。

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [men] [hæv; həv] ['nævɪgeɪtɪd] [ðæt] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [ə'laɪv] ,
Only a few men have navigated that and escaped alive ,
仅有的 一个 很少 男人 有 导航 那 和 逃脱 活 ,

只有极少数人成功穿越那条路线并活着逃脱。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [trə'vɜːs] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [kəʊst] . "
but you will be compelled to traverse it to reach the coast . "
但 你 将要 是 被迫 到 横穿 它 到 抵达 这 海岸 . "

但你必须穿越它才能到达海岸。

" [kæn; kən][wiː; wi] [nɒt] [liːv] [ðə; ði] [kə'nuː] [ænd; ənd][gəʊ]['əʊvəlænd] [raʊnd] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ?
" Can we not leave the canoe and go overland round the tunnel ?
" 能 我们 不是 离开 这 独木舟 和 去 陆路 圆形的 这 隧道 ?

“我们能不能把独木舟留下，绕过隧道走陆路呢？”

" [ɑːskt] ['bɪli] ['raɪtli] [kən'dʒektʃə] [ðæt] [ðeə(r)] [gaɪd] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]['rɪvə(r)]
" asked Billy rightly conjecturing that their guide referred to a place where the river
" 问 比利 没错 推测 那 他们的 指导 指 到 一个 地方 在哪里 这 河
[ræn] [ˌʌndə'graʊnd] [wen] [hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] ['wɔːtəz] .
ran underground when he spoke of the Tunnel of the Roaring Waters .
跑 地下 什么时候 他 辐 的 这 隧道 的 这 咆哮 沃特斯 .

比利正确地推测，他们的向导所说的“咆哮之水隧道”指的是河流在地下流淌的地方。

" [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [dʌn] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] ['æfrɪkənz] [rɪ'plaɪ] .
" That cannot be done , " was the African's reply .
" 那 不能 是 完毕 , " 曾是 这 非洲的 回复 .

“那是不可能的，”非洲人回答道。

" [ðə; ði] [swɒmps] [weə(r)] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [deθ] ([ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['sɪknəs]) [laɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ə'baʊt]
" The swamps where the sleeping death (the sleeping sickness) lies are all about
" 这 沼泽 在哪里 这 睡眠 死亡 (这 睡眠 疾病) 谎言 是 全部 关于
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“沉睡的死亡（昏睡病）就潜伏在沼泽里。”

['əʊnli][baɪ] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] ['wɔːtəz] [kæn; kən][juː; jʊ] [ɪ'skeɪp] . "
Only by way of the Tunnel of the Roaring Waters can you escape . "
仅有的 经过 方式 的 这 隧道 的 这 咆哮 沃特斯 能 你 逃脱 . "

只有通过咆哮之水隧道才能逃脱。

" [ðeə(r)] [ɪz][wʌn] ['ʌðə(r)] [wei] , " [bɪ'gæn] ['ɑːgə] , " [bʌt; bət] [ðæt] [laɪz] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] . "
" There is one other way , " began Aga , " but that lies through the forest . "
" 那里 是 一 其他 方式 , " 开始 阿加 , " 但 那 谎言 通过 这 森林 . "

“还有一条路，”阿加说道，“但那条路要穿过森林。”

" [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [rɪsk] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tɒrənt] [æz; əz][juː; jʊ]
" We will take it rather than risk navigation in such a torrent as you
" 我们 将要 拿 它 相当 比 风险 导航 在 这样的 一个 激流 作为 你
[dɪ'skraɪb] ,
describe ,
描述 ,

“我们宁愿选择这种方式，也不愿冒险在像你所描述的那种湍急水流中航行。”

" [dɪ'saɪdɪd] ['bɪli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [rɪ'mɑːk] [ɒv; əv]['ɑːgə][hæd; həd] [biːn] [trænz'leɪtɪd] [tuː; tə] [hɪm] .
" decided Billy after the remark of Aga had been translated to him .
" 决定 比利 后 这 评论 的 阿加 有 到过 翻译 到 他 .

“比利在听到阿加的话后，决定了。”

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [tuː] ['sævɪdʒɪz] [kʊd; kəd] [seɪ] [mɔː(r)] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['buːmɪŋ] [bɔːn]
But before the two savages could say more there came a distant booming borne
但 前 这 二 野蛮人 可以 说 更多的 那里 来了 一个 遥远 蓬勃发展 出生
[daʊn] [ðə; ði] ['rɒki] [tjuːb] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] .
down the rocky tube of the corridor .
向下 这 岩石 管子 的 这 走廊 .

但就在这两个野蛮人准备说更多话的时候，远处传来一阵隆隆声，沿着走廊的岩石管道传了下来。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɑː(r)] - [ɒf] [kən'fjuːzd] [saʊnd] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtɪd] ['vɔɪsɪz] .
It was the far - off confused sound of excited voices .
它 曾是 这 远的 - 离开 使困惑 声音 的 兴奋的 声音 .

那是远处传来的兴奋而嘈杂的声音。

" [kwɪk] ! [glɑːs] - [aɪz] , [jɔː(r); jə(r)] [ɪ'skeɪp] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'skʌvəd] ; [juː; jʊ] ['hævnt] [ə; eɪ]['məʊmənt]
" Quick ! glass - eyes , your escape has been discovered ; you haven't a moment
" 快的 ! 玻璃 - 眼睛 , 你的 逃脱 有 到过 发现 ; 你 还没有 一个 片刻
[tuː; tə] [luːz] ! " [kraɪd] - .
to lose ! " cried Umbashi .
到 失去 ! " 哭 - .

“快！玻璃眼！你的逃跑计划被发现了；你一刻也不能耽搁！”乌姆巴希喊道。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [tuː] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði] [truːθ] .
It was only too evident that he spoke the truth .
它 曾是 仅有的 也 明显 那 他 辐 这 真相 .

他说的都是实话，这一点显而易见。

[ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːtʃə(r)] - ['æŋgri] ['vɔɪsɪz] [wɒz; wəz] ['ræpɪdli] ['rɪŋɪŋ] [laʊdə] .
The roar of the searchers ' angry voices was rapidly ringing louder .
这 吼 的 这 搜索者 - 生气的 声音 曾是 快速 铃声 更大声 .

搜救人员愤怒的喊声越来越响亮。

" [teɪk] [ðɪs] , [waɪt] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [dɪ'fend] [jɔː'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][biː; bi]
" Take this , white boys , and defend yourselves to the death rather than be
" 拿 这 , 白色的 男孩们 , 和 保卫 你们自己 到 这 死亡 相当 比 是
[ˌriː'kæptʃə] ,
recaptured ,
重新捕获 ,

“白人小子们，拿着这个，宁死不屈，也不要被抓回去。”

" [sed] [ðeə(r)] [frend] [æz; əz][hiː; hi] [θrʌst] [ə; eɪ] [stəʊn] [naɪf] ['ɪntuː] ['bɪliz] [hænd] .
" said their friend as he thrust a stone knife into Billy's hand .
" 说 他们的 朋友 作为 他 推力 一个 石头 刀 进入 比利 手 .

“他们的朋友一边说着，一边把一把石刀插进比利的手里。”

[ðə; ði][əʊld][mæn][ænd; ənd] ['leɪθrəp] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [hɑːf] - [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['sweɪɪŋ] ['lædə(r)] .
The old man and Lathrop were already half - away down the swaying ladder .
这 老的 男人 和 拉思罗普 是 已经 一半 - 离开 向下 这 摇晃 梯子 .

老人和拉思罗普已经沿着摇晃的梯子滑了一半了。

" [biː; bi] ['keəf(ə)l] ,
" Be careful ,
" 是 小心 ,

“当心，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɪz] ['swəʊlən] [wɪð] [ðə; ði] ['meltɪŋ] [snəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [rʌnz]
for the river is swollen with the melting snows of the mountains and runs
为了 这 河 是 肿 和 这 融化 雪 的 这 山脉 和 跑步
[æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['diːmənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ɪts] [səʊl] [tuː; tə] - [naɪt] ,
as if a million demons were in its soul to - night ,
作为 如果 一个 百万 恶魔 是 在 它是 灵魂 到 - 夜晚 ,

因为今夜河水因山上融化的积雪而暴涨，奔腾不息，仿佛有百万恶魔潜伏在它的灵魂深处。

" [wɔːnd] - .
" warned Umbashi .
" 警告 - .

乌姆巴希警告道。

[wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] " [gʊd] - [baɪ] " [tuː; tə] [ðə; ði] [men] [huː] [risk] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [tuː; tə] ['reskjuː]
With a quick " Good - bye " to the men who risked their lives to rescue
和 一个 快的 " 好的 - 再见 " 到 这 男人 WHO 冒险 他们的 生活 到 救援
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们匆匆向冒着生命危险营救他们的人们道别。

['bɪli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒn] [ðə; ði] ['swɪŋɪŋ] ['lædə(r)] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [daʊn] .
Billy took his place on the swinging ladder and followed the others down .
比利 采取 他的 地方 在 这 摇摆 梯子 和 随后 这 其他的 向下 .

比利爬上摇晃的梯子，跟着其他人一起下去了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] ['sekənd] [tuː] [suːn] .
They were not a second too soon .
他们 是 不是 一个 第二 也 很快 .

他们来得正是时候。

['iːv(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [kə'nuː] [ænd; ənd] ['bɪli] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [slæʃ] [ðə; ði]
Even as they took their places in the canoe and Billy prepared to slash the
甚至 作为 他们 采取 他们的 地方 在 这 独木舟 和 比利 准备 到 削减 这
[grɑːs] - [rəʊp] [ðæt] [held] [ˌaɪ 'tiː] ,
grass - rope that held it ,
草 - 绳索 那 握住 它 ,

就在他们坐进独木舟，比利准备割断固定独木舟的草绳时，

[ðə; ði] ['klæmə(r)] [druː] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .
the clamor drew close to the mouth of the tunnel .
这 叫嚣 画 关闭 到 这 嘴 的 这 隧道 .

喧闹声越来越近，几乎传到了隧道口。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɪf] [ðə; ði] [tʃʌm] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [eɪdʒd] [kəm'pænjən] [sɔː] ['tɔːrtʃɪz]
From the foot of the cliff the chums and their aged companion saw torches
从 这 脚 的 这 悬崖 这 朋友们 和 他们的 老年人 伴侣 锯 火炬
['gləʊɪŋ] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [pə'siːv] ['ɑːgə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ænd; ənd]
glowing and could perceive Aga and the other pointing at them and
发光 和 可以 感知 阿加 和 这 其他 指向 在 他们 和
['evɪdəntli] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['traɪbzmən] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [stɒp] [ðeə(r)] [flaɪt] .
evidently explaining to the tribesmen that they had tried to stop their flight .
显然 解释 到 这 部落成员 那 他们 有 尝试 到 停止 他们的 航班 .

从悬崖脚下，伙伴们和他们年迈的同伴看到火把在发光，还能看到阿加和其他人指着他们，显然是在向部落成员解释他们曾试图阻止他们的逃跑。

['bɪli] [wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ə'pærəntli] [ðeə(r)] [ˌeksplə'neɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [ək'septɪd] [ænd; ənd]
Billy was glad to see that apparently their explanations were accepted and
比利 曾是 高兴的 到 看 那 显然 他们的 解释 是 公认 和
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [sə'spektɪd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['eɪdɪd] [ðə; ði] [ɪ'skeɪpɪŋ] ['prɪznər] .
they were not suspected of having aided the escaping prisoners .
他们 是 不是 怀疑 的 拥有 协助 这 逃脱 囚犯 .
比利很高兴地看到，他们的解释显然被接受了，他们也没有被怀疑帮助逃犯。

[wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [slæʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [flɪnt] [naɪf] ,
With a quick slash of his flint knife ,
和 一个 快的 削减 的 他的 燧石 刀 ,
他用燧石刀迅速一划，

[ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] [s'ɛvəd] [ðə; ði] [rəʊp] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'nuː] [wɒz; wəz] ['streɪnɪŋ] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː]
the young reporter severed the rope at which the canoe was straining till it
这 年轻的 记者 切断 这 绳索 在 哪个 这 独木舟 曾是 紧张 直到 它
[wɒz; wəz] [tɔːt] [æz; əz][ə; eɪ][pi'ænəʊ]['waɪə(r)] .
was taut as a piano wire .
曾是 紧绷 作为 一个 钢琴 金属丝 .
这位年轻的记者剪断了独木舟上绷紧的绳子，绳子绷得像钢琴弦一样。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [kə'nuːz] ['laɪɪŋ] [əˌlɒŋ'saɪd] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kɑːst] [luːs] ['bɪli]
There were several other canoes lying alongside and before he cast loose Billy
那里 是 一些 其他 独木舟 说谎 旁边 和 前 他 投掷 松动的 比利
[kʌt] [ðə; ði] [di'tein] [rəʊps] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ɔːlsəʊ] .
cut the detaining ropes of these also .
切 这 拘留 绳索 的 这些 还 .
旁边还有几艘独木舟，比利在放开独木舟之前，也割断了这些独木舟上的绳索。

" [naʊ] [ðel] [hæv; həv][tuː; tə] [swɪm] [ɪf] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ˌjuː 'es] !
" Now they'll have to swim if they want to get us !
" 现在 他们会 有 到 游泳 如果 他们 想 到 得到 我们 !
“现在他们想抓住我们，就得游过去！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz][ðə; ði] [kə'nuː] , [rɪ'liːst] [frɒm; frəm][ɪts] ['bɒndɪdʒ] ,
" he exclaimed as the canoe , released from its bondage ,
" 他 惊呼 作为 这 独木舟 , 发布 从 它是 束缚 ,
“他惊呼道，独木舟挣脱了束缚，

[ʃɒt] ['fɔːwəd] [ɒn][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['kʌrənt] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪzi] [reɪt] .
shot forward on the boiling current at a dizzy rate .
射击 向前 在 这 沸腾 当前的 在 一个 晕眩的 速度 .
借助沸腾的水流，以惊人的速度向前冲去。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['rekən] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [men] .
But he had reckoned without the flying men .
但 他 有 估计 没有 这 飞行 男人 .
但他却低估了那些飞行员。

[d'ʌzənz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [drɒpt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [həʊlz] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [geɪnd] [ðə; ði]
Dozens of them had dropped from their holes and having gained the
几十个 的 他们 有 掉落 从 他们的 孔 和 拥有 获得 这
['ɒpəzɪt] [bæŋk] ['stɑːtɪd] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][ɪk'splɔːrə(r)] ,
opposite bank started in pursuit of the boys and the old explorer ,
对面的 银行 开始 在 追逐 的 这 男孩们 和 这 老的 探险家 ,
数十只青蛙从洞里跳了出来，到达对岸后，开始追赶男孩们和那位老探险家。

[huː] [leɪ] [æz; əz] [ɪf] [ˌəʊvə'kʌm] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nuː] .
who lay as if overcome at the bottom of the canoe .
WHO 躺 作为 如果 克服 在 这 底部 的 这 独木舟 .
他们像被击垮了一样躺在独木舟底部。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['biːɪŋs] ['kærid] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sent] [ðeə(r)] [ʃɑːfts]
Many of the strange beings carried bows and arrows and they sent their shafts
许多 的 这 奇怪的 生物 携带 弓 和 箭头 和 他们 发送 他们的 轴
['wɪzɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [kə'nuː] .
whizzing in a shower at the canoe .
呼啸 在 一个 淋浴 在 这 独木舟 .

许多奇怪的生物都带着弓箭，他们向独木舟发射箭矢，箭矢如雨般落下。

[wʌn] [pɪəst] [ɪts] [saɪd] [ænd; ənd] ['bɪli] [hæd; həd] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] [həʊl] [wɪð] [ə; eɪ] [strɪp] [tɔːn] [frɒm; frəm]
One pierced its side and Billy had to stop the hole with a strip torn from
一 穿孔 它是 边 和 比利 有 到 停止 这 洞 和 一个 条 撕裂 从
[hɪz; ɪz] [ɔːl'redi] [rɪpt] - [ʌp] [ʃɜːt] .
his already ripped - up shirt .
他的 已经 撕裂 - 向上 衬衫 .

其中一根刺穿了它的侧身，比利不得不从他已经撕破的衬衫上撕下一条布条来堵住伤口。

[bʌt; bət] ['fɔːtʃənətli] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [slaɪt] [skrætʃ] [ɒn] ['bɪliz] ['fɔːrɑːm] ,
But fortunately , except for a slight scratch on Billy's forearm ,
但 幸运的是 , 除了 为了 一个 轻微 划痕 在 比利 前臂 ,

但幸运的是，除了比利前臂上轻微的擦伤之外，

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ærəus] [dɪd] [mʌtʃ] [hɑːm] [tuː; tə][ðə; ði] [vɔɪɪdʒəz] [ðəm'selvz] ,
none of the arrows did much harm to the voyagers themselves ,
没有任何 的 这 箭头 做过 很多 伤害 到 这 航海者 他们自己 ,

这些箭矢并没有对航海者本身造成多大伤害。

[ænd; ənd] [bɔːn] [ɒn][ðə; ði] [swɪft] ['kʌrənt] [ðə; ði] [kə'nuː] [suːn] [,aut'distəns] [hɜː(r); hə(r)] [pə'sjuːə] .
and borne on the swift current the canoe soon outdistanced her pursuers .
和 出生 在 这 迅速 当前的 这 独木舟 很快 落后 她 追击者 .

乘着湍急的水流，独木舟很快就甩开了追赶者。

[æz; əz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ʃaʊtɪŋ] [gruː] [feɪnt] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,
As the sound of their shouting grew faint behind them ,
作为 这 声音 的 他们的 喊叫 生长 头晕的 在后面 他们 ,

随着身后的喊叫声渐渐消失，

['bɪli] [ænd; ənd] ['leɪθrəp] [grɑːsp, græsp][ðə; ði]['pæd(ə)l] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [strəʊv] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [bəʊt]
Billy and Lathrop grasped the paddle with which they strove to keep the boat
比利 和 拉思罗普 抓住 这 桨 和 哪个 他们 努力 到 保持 这 船
[ɒn][ə; eɪ] [streɪt] [kɔːs] — [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [prə'pel] [hɜː(r); hə(r)] .
on a straight course — there was no need to propel her .
在 一个 直的 课程 — 那里 曾是 不 需要 到 推进 她 .

比利和拉思罗普紧紧抓住桨，努力使船保持直线航行——不需要划桨。

[ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [θriː] [laɪvz; lɪvz] — [hɪz; ɪz] [əʊn] ,
The young reporter realized that three lives — his own ,
这 年轻的 记者 已实现 那 三 生活 — 他的 自己的 ,

这位年轻的记者意识到，有三条生命——他自己的，

[læθrəps] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] ['mɪsɪŋ] [ɪk'splɔːrə(r)] [dɪ'pendɪd] [ə'ləʊn] [naʊ] [ɒn][ðeə(r)] [skɪl]
Lathrop's and that of the long missing explorer depended alone now on their skill
拉思罗普 和 那 的 这 长的 丢失的 探险家 取决于 独自的 现在 在 他们的 技能
[ænd; ənd][grɪt] .
and grit .
和 砂砾 .

拉思罗普和那位失踪已久的探险家的命运现在完全取决于他们的技能和勇气。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]

CHAPTER XX

章 xx

第二十章

[ðə; ði] [sməʊk] ['riːdə(r)]
THE SMOKE READER
这 抽烟 读者

烟雾读者

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [kə'nuː] [wɪð] [ɪts] ['ɔkju:pənts] [ænd; ənd] [tɜːn] [tuː; tə]
And now we must leave the floating canoe with its occupants and turn to
和 现在 我们 必须 离开 这 漂浮的 独木舟 和 它是 居住者 和 转动 到
[ðə; ði]['rɪvə(r)][kæmp] ,
the River Camp ,
这 河 营 ,

现在我们必须离开这艘漂浮的独木舟和船上的人，前往河边营地。

[weə(r)] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [bɔɪ] ['eɪvieɪtə(r)] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [æŋ'zaɪəti][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)]
where we left the Boy Aviators overcome with anxiety as to the fate of their
在哪里 我们 左边 这 男生 飞行员 克服 和 焦虑 作为 到 这 命运 的 他们的
[jʌŋ] ['kɒmreɪdz] .
young comrades .
年轻的 同志们 .

故事结尾，少年飞行员们忧心忡忡，担心着年轻战友们的命运。

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [wʌn] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə][traɪ][ðə; ði] ['staʊtɪst] [hɑːt] .
The situation was indeed one calculated to try the stoutest heart .
这 情况 曾是 的确 一 计算 到 尝试 这 最粗壮的 心 .

这种情况的确是对最坚强心脏的一次考验。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [drɒp] [ɒv; əv] [swiːt] [ɪn][ðeə(r)] [kʌp] [ɒv; əv]['bɪtə(r)] .
There was only one drop of sweet in their cup of bitter .
那里 曾是 仅有的 一 降低 的 甜的 在 他们的 杯子 的 苦的 .

他们苦涩的杯子里只有一滴甜味。

['hæri] , ['pəʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zɜːtɪd] [kæmp] ,
Harry , poking about among the ruins of the deserted camp ,
哈里 , 戳 关于 之中 这 废墟 的 这 荒凉的 营 ,

哈利在废弃营地的废墟中四处查看，

[hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] ['sevrəl] [kænz][ɒv; əv] ['gæsəliːn] [ðæt] [ðə; ði] ['reidəz] [hæd; həd] [ˌəʊvə'lʊkt] .
had discovered several cans of gasoline that the raiders had overlooked .
有 发现 一些 罐头 的 汽油 那 这 袭击者 有 被忽视的 .

他发现了一些袭击者忽略的汽油罐。

[ðeɪ] [fɔːmd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['fjuːəl] [wɪð] [ðə; ði]['pɪkrɪk] [keɪks] [ðæt] [fræŋk] [stɪl] [hæd; həd][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ,
They formed sufficient fuel with the picric cakes that Frank still had a supply of ,
他们 形成 充足的 燃料 和 这 苦味 蛋糕 那 坦率 仍然 有 一个 供应 的 ,

他们用弗兰克剩下的苦味饼做成了足够的燃料。

[tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði][bɪg] ['eərəpleɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [kən'dɪʃ(ə)nz]
to drive the big aeroplane for several hundred miles if the wind conditions
到 驾驶 这 大的 飞机 为了 一些 百 英里 如果 这 风 状况
[wɜː(r); wə(r)]['feɪvərəb(ə)l] .
were favorable .
是 有利 .

如果风况有利，可以驾驶这架大型飞机飞行数百英里。

[bʌt; bət] [liːv] [ðə; ði]['rɪvə(r)][kæmp][ðə; ði] [bɔɪz] [deə(r)] [nɒt] ,
But leave the river camp the boys dare not ,
但 离开 这 河 营 这 男孩们 敢 不是 ,

但是男孩们不敢离开河边的营地。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ɪf] ['bɪli] [ænd; ənd] ['leɪθrəp] [dɪd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] ,
for they realized that if Billy and Lathrop did manage to make their escape ,
为了 他们 已实现 那 如果 比利 和 拉思罗普 做过 管理 到 制作 他们的 逃脱 ,

因为他们意识到，如果比利和拉思罗普真的成功逃脱，

[ðeɪ] [wʊd] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [kʌm] [bæk] [ðeə(r)] .
they would , if possible , come back there .
他们 会 , 如果 可能的 , 来 后退 那里 .

如果可能的话，他们会回到那里。

[truː] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃɑːns] [səʊ] [rɪ'məʊt] [æz; əz][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] ['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
True , it was a chance so remote as to appear almost impossible ,
真的 , 它 曾是 一个 机会 所以 偏僻的 作为 到 出现 几乎 不可能的 ,

的确，这是一个极其渺茫的机会，几乎不可能实现。

[bʌt; bət]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊp] [siːmd] [tuː; tə] [ə'sjuːm]
but under the circumstances even the shadow of a hope seemed to assume
但 在下面 这 情况 甚至 这 阴影 的 一个 希望 似乎 到 认为
['sʌbstəns] .
substance .
物质 .

但在这种情况下，就连一丝希望的影子似乎都变成了现实。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] ['weɪtɪd] , [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] ['weɪtɪŋ] ,
And so they waited , and had been waiting ,
和 所以 他们 等待 , 和 有 到过 等待 ,

于是他们等待着，而且已经等待了很久。

[waɪl] [ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [ɪ'vents] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'leɪtɪd] [hæd; həd] [biːn] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['mɪsɪŋ]
while the stirring events we have related had been happening to their missing
尽管 这 搅拌 活动 我们 有 有关的 有 到过 发生 到 他们的 丢失的
[tʃʌm] .
chums .
朋友们 .

与此同时，我们所描述的这些激动人心的事件也发生在了他们失踪的朋友身上。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə][ðeə(r)] [ə'preʃn] , [əʊld] - [muːnd] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp] ,
As if to add to their oppression , old Sikaso mooned about the camp ,
作为 如果 到 添加 到 他们的 压迫 , 老的 - 对着月亮 关于 这 营 ,

仿佛是为了加重他们的压迫，老西卡索在营地里撅着屁股。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['ruːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] ['muːdi] [əb'zɔːpʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['mʌtərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
his eyes rooted to the ground in moody absorption and muttering to himself ,
他的 眼睛 根 到 这 地面 在 情绪化 吸收 和 喃喃自语 到 他自己 ,

他目光呆滞地盯着地面，神情恍惚，嘴里喃喃自语。

" [faɪv] [gəʊ] — [θriː] [kʌm] [bæk] , " [tɪl] [fræŋk] ['æŋgrəli] ['ɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə] [stɒp] .
" five go — three come back , " till Frank angrily ordered him to stop .
" 五 去 — 三 来 后退 , " 直到 坦率 愤怒地 订购 他 到 停止 .

“五个人去，三个人回来，”直到弗兰克生气地命令他停下来。

[ðə; ði][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['gluːmi] ['prɒfəsi] [siːmd] ['əʊnli] [tuː] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]
The realization that his gloomy prophecy seemed only too likely to be
这 实现 那 他的 阴沉 预言 似乎 仅有的 也 可能 到 是
[fʊl'fɪld] ,
fulfilled ,
已完成 ,

他意识到自己那悲观的预言极有可能成真。

[haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] [tend] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
however , did not tend to relieve the situation .
然而 , 做过 不是 趋向 到 缓解 这 情况 .

然而，这并没有缓解这种情况。

" [ɪf] [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [hɪə(r)][frɒm; frəm][ðem; ðəm][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
" If we do not hear from them to - morrow ,
" 如果 我们 做 不是 听到 从 他们 到 - 明天 ,

“如果我们明天没有收到他们的消息，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][flai][tuː; tə][ðə; ði] [kəʊst] ,
we shall be compelled to take to the air and fly to the coast ,
我们 将 是 被迫 到 拿 到 这 空气 和 飞 到 这 海岸 ,

我们将被迫乘飞机飞往海岸。

" [sed] [fræŋk] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [raʊnd] [ə; eɪ][kæmp] - ['faɪə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn]
" said Frank as they sat that evening round a camp - fire which had been
" 说 坦率 作为 他们 卫星 那 晚上 圆形的 一个 营 - 火 哪个 有 到过
['laɪtɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [mə'rɔːdɪŋ] ['laɪənz] ,
lighted to keep away marauding lions ,
照明 到 保持 离开 劫掠 狮子 ,

“弗兰克说着，那天晚上他们围坐在篝火旁，这篝火是为了驱赶四处觅食的狮子而点燃的。”

[huːz] [rɔːrz] ['evə(r)][ænd; ənd][ə'nɒn] [ʃʊk] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
whose roars ever and anon shook the forest .
谁 咆哮 曾经 和 匿名 摇晃 这 森林 .

它的咆哮声不时震动着森林。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [əʊld] - [aɪz] ['wɔndə] ['lɒŋɪŋli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [wɔː(r)] - [æks] .
At such times old Sikaso's eyes wandered longingly to his great war - axe .
在 这样的 时代 老的 - 眼睛 漫步 渴望地 到 他的 伟大的 战争 - 斧头 .

每当这时，老西卡索的目光就会不由自主地飘向他的大战斧。

[ðeə(r)] [ɪz]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['gluːmi] ['fiːlɪŋz] [baɪ]
There is little doubt that he would have liked to work off his gloomy feelings by
那里 是 小的 怀疑 那 他 会 有 喜欢 到 工作 离开 他的 阴沉 情怀 经过
['tæklɪŋ] [ə; eɪ]['laɪən]['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['wepən] .
tackling a lion single - handed with his weapon .
擒抱 一个 狮子 单身的 - 递交 和 他的 武器 .

毫无疑问，他很想用自己的武器单枪匹马地与狮子搏斗，以此来驱散心中的阴霾。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] , [ðen] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [wɜːθ] [waɪl] ['weɪtɪŋ] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] [nəʊ] [njuːz] [baɪ]
" You think , then , it isn't worth while waiting if we have heard no news by
" 你 思考 , 然后 , 它 不是 值得 尽管 等待 如果 我们 有 听到 不 消息 经过
[ðen] ?
then ?
然后 ?

“那么，你认为如果到那时还没有收到任何消息，就没有必要继续等待了吗？”

" [ɑːskt] ['hæri] .
" asked Harry .
" 问 哈里 .

哈利问道。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [ðæt] , " [sed] [fræŋk] [ɪn] [rɪ'plaɪ] ,
" It isn't that , " said Frank in reply ,
" 它 不是 那 , " 说 坦率 在 回复 ,

“不是那样的，”弗兰克回答说。

" [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [nɒt] [prə'vɪʒ(ə)nz] [left] [tuː; tə] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [taɪd] [ˌjuː 'es]['əʊvə(r)] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] .
" but we have not provisions left to more than tide us over another day .
" 但 我们 有 不是 条款 左边 到 更多的 比 潮 我们 超过 其他 天 .

但是我们剩下的物资只够勉强撑过一天。

[wɒt] [ðə; ði]['ærəbz]['dɪd(ə)nt] [dɪ'strɔɪ] [ðeɪ] [spɔɪld] .
What the Arabs didn't destroy they spoiled .
什么 这 阿拉伯人 没有 破坏 他们 被宠坏了 .

阿拉伯人没摧毁的，也被他们糟蹋了。

" ['hæri] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] ['saɪləntli] .
" Harry nodded his head silently .
" 哈里 点头 他的 头 默默 .

哈利默默地点了点头。

['kruːəl] [nə'sesəti] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [wɒz; wəz] [tuː; tə] [kəm'pel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ɪ'vækjueɪt] [ðə; ði] [kæmp] ,
Cruel necessity , it seemed , was to compel them to evacuate the camp ,
残忍的 必要性 ， 它 似乎 ， 曾是 到 迫使 他们 到 撤离 这 营 ，

残酷的现实似乎是迫使他们撤离营地。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stɪl] [klʌŋ] [ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ðə; ði] [lɒst] [æd'ventʃəəz] [mait] [rɪ'tɜːn] .
to which they still clung in the hope the lost adventurers might return .
到 哪个 他们 仍然 紧紧抓住 在 这 希望 这 丢失的 冒险者 可能 返回 .

他们仍然抱有希望，盼望着失踪的冒险者能够回来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [veɪn] [ben] [stʌbz] [krækt] [hɪz; ɪz] [dʒəʊks] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd] [rɪ'leɪtɪd] [ɔːl] [sɔːrts]
It was in vain Ben Stubbs cracked his jokes that night and related all sorts
它 曾是 在 徒劳 本 斯塔布斯 裂纹 他的 笑话 那 夜晚 和 有关的 全部 排序
[ɒv; əv] [drəʊl] [siː] [jɑːrnz] [ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['tʃɪərɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [kəm'pænjənz] .
of droll sea yarns in the hope of cheering up his young companions .
的 滑稽 海 纱线 在 这 希望 的 欢呼 向上 他的 年轻的 同伴 .

当晚，本·斯塔布斯讲笑话、讲述各种滑稽的海上故事，希望能让他的年轻同伴们开心起来，但这一切都是徒劳的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [sɪns] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊn] [ðem; ðəm] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪ]
For the first time since he had known them it looked as if the Boy
为了 这 第一的 时间 自从 他 有 已知 他们 它 看起来 作为 如果 这 男生
['eɪvieɪtə(r)] [hæd; həd] ['riːəli] [lɒst] [ɔːl] [həʊp] ,
Aviators had really lost all hope ,
飞行员 有 真的 丢失的 全部 希望 ，

自从他认识他们以来，第一次觉得少年飞行员们似乎真的失去了所有希望。

[ænd; ənd] ['truːli] [ðə; ði] [fækts] [siːmd] [tuː; tə] ['wɒrənt] [ðə; ði] ['staʊtɪst] - [hɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ['biːɪŋ]
and truly the facts seemed to warrant the stoutest - heart in the world being
和 真的 这 事实 似乎 到 保证 这 最粗壮的 - 心 在 这 世界 存在
['daʊnkɑːst] — [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] .
downcast — to say the least .
沮丧 — 到 说 这 至少 .

事实的确足以让世界上最坚强的人也感到沮丧——这还算是客气的说法。

['sʌd(ə)nli] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [əʊld] - [left] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [strəʊd] [ɒf] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
Suddenly without a word old Sikaso left the fire and strode off into the forest .
突然 没有 一个 单词 老的 - 左边 这 火 和 大步走 离开 进入 这 森林 .

突然，老西卡索一言不发地离开了火堆，大步走进了森林。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [hɪz; ɪz]
He was gone for more than an hour and when he came back his
他 曾是 已消失 为了 更多的 比 一个 小时 和 什么时候 他 来了 后退 他的
[lʊk] [ɒv; əv] [gluːm] [hæd; həd] ['vænɪʃd] .
look of gloom had vanished .
看 的 愁云 有 消失了 .

他离开了一个多小时，回来时脸上的阴郁表情已经消失了。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] ['tʃɪəf(ə)l] .
For him he was almost cheerful .
为了 他 他 曾是 几乎 快乐 .

他几乎是兴高采烈的。

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] ['terəb(ə)l] [æks] [ɪn] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [fæn'tæstɪk] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hʌmd] [tuː; tə]
He swung his terrible axe in all sorts of fantastic evolutions and hummed to
他 摇摆 他的 糟糕的 斧头 在 全部 排序 的 极好的 进化 和 哼唱 到
[hɪm'self] [hɪz; ɪz] [grɪm] [tʃɑːnt] [wɪð] [ə; eɪ] [fɪəs] [sɔːt] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] .
himself his grim chant with a fierce sort of joy .
他自己 他的 严峻 呗 和 一个 凶猛的 种类 的 喜悦 .

他挥舞着那可怕的斧头，做出各种奇特的动作，同时哼着阴森的歌谣，心中充满了狂喜。

" [waɪt] [bɔɪz] , [ðə; ði] [sməʊk] [ɪz] [ˈɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] [θɪŋz] [tuː; tə] - [naɪt] , " [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd]

" White boys , the smoke is going to tell me things to - night , " he exclaimed

" 白色的 男孩们 , 这 抽烟 是 去 到 告诉 我 事物 到 - 夜晚 , " 他 惊呼

[ˈsʌd(ə)nli] .

suddenly .

突然 .

“白人小子们，今晚烟雾会告诉我一些事情，”他突然喊道。

" [wen] [ðə; ði] [muːn] [ˈriːtʃɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [njuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

" When the moon reaches to the top of the sky I shall tell you news of the

" 什么时候 这 月亮 到达 到 这 顶部 的 这 天空 我 将 告诉 你 消息 的 这

[fɔː(r)] - [aɪd] [wʌn] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [red] - [ˈhedɪd] .

four - eyed one and of the red - headed .

四 - 眼睛 一 和 的 这 红色的 - 标题 .

“当月亮升到天顶时，我将告诉你们四眼人和红头发人的消息。”

" [ɪmˈpeɪʃntli] [ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [tɪl] [ðə; ði] [muːn] [riːtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈzenɪθ] [ænd; ənd] [ðen] [wɒtʃt]

" Impatiently they waited till the moon reached her zenith and then watched

" 不耐烦地 他们 等待 直到 这 月亮 达到 她 天顶 和 然后 观看

[ˈwʌndrɪŋli] [waɪl] [ðə; ði] [əʊld] [ˈsævɪdʒ] [bɪlt] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈfaɪə(r)] [ɒv; əv] [stɪks] ,

wonderingly while the old savage built a small fire of sticks ,

惊奇地 尽管 这 老的 野蛮的 建造 一个 小的 火 的 棍子 ,

他们焦急地等待着，直到月亮升到天顶，然后惊奇地看着那个老野人用树枝生起一小堆火。

[ˈəʊvə(r)] [iːtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈmʌmbld] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [ˈæfrɪkən] .

over each one of which he mumbled something in African .

超过 每个 一 的 哪个 他 喃喃自语 某物 在 非洲 .

他对着每一个人都用非洲语言咕哝了几句。

" [wɒt] [ɡʊd] [dʌz] [hiː; hi] [səˈpəʊz] [ɔːl] [ðɪs] [ˈhəʊkəs] - [ˈpoʊkəs] [ɪz] [ˈɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [juː ˈes] ?

" What good does he suppose all this hocus - pocus is going to do us ?

" 什么 好的 做 他 认为 全部 这 麻醉 - 魔法 是 去 到 做 我们 ?

“他认为这些花招对我们有什么好处呢？”

" [ˈmʌtə] [ˈhæri] [ˈɪrɪtəbli] , " [æz; əz] [ɪf] [æn; ən] [əʊld] [ˈfaɪə(r)] [kʊd; kəd] [tel] [ˌjuː ˈes] [ˈeniθɪŋ] [wiː; wi]

" muttered Harry irritably , " as if an old fire could tell us anything we

" 低声说道 哈里 易怒地 , " 作为 如果 一个 老的 火 可以 告诉 我们 任何事物 我们

[ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [ɔːlˈredi] .

didn't know already .

没有 知道 已经 .

“哈利烦躁地嘟囔道，仿佛一堆旧火能告诉我们任何我们不知道的事情似的。”

[ɪts] [ɔːl] [ˈrʌbɪʃ] , [aɪ] [seɪ] . "

It's all rubbish , I say . "

它是 全部 垃圾 , 我 说 . "

“全是胡说八道，”我说。

" [aɪm] [nɒt] [səʊ] [ʃʊə(r)] , " [riˈmɑːk] [fræŋk] [ˈθɔːtfəli] .

" I'm not so sure , " remarked Frank thoughtfully .

" 我是 不是 所以 当然 , " 评论 坦率 深思熟虑 .

“我不太确定，”弗兰克若有所思地说。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [siːn] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [hɪz; ɪz] [skɪl] [kæn; kən] [duː; də] [ænd; ənd] [aɪ] [doʊnt]

" We have already seen something of what his skill can do and I don't

" 我们 有 已经 已见 某物 的 什么 他的 技能 能 做 和 我 不

[maɪnd] [ˈletɪŋ] [hɪm] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [kænt] [ˈkʌndʒə(r)] [ʌp] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˌjuː ˈes] [ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv]

mind letting him see if he can't conjure up something to give us a ray of

头脑 出租 他 看 如果 他 不能 变戏法 向上 某物 到 给 我们 一个 射线 的

[həʊp] . "

hope . "

希望 . "

“我们已经见识过他的实力，我不介意让他再试一次，看看他能否给我们带来一线希望。”

" [əʊ] [bɒʃ] , [fræŋk] , " [rɪ'plaɪd] ['hæri] ,
" Oh bosh , Frank , " replied Harry ,
" 哦 博什 , 坦率 , " 回复 哈里 ,

“哦，糟了，弗兰克，”哈里回答道。

" [ɪf] [hiː; hi]['evə(r)][dɪd] [get] ['eniθɪŋ] [raɪt] [θruː] [ðɪs] ['rɪgmərəʊl] [ænd; ənd] ['hæŋki] - ['pæŋkiː][ˌaɪ 'tiː]
" if he ever did get anything right through this rigmarole and hanky - panky it
" 如果 他 曾经 做过 得到 任何事物 正确的 通过 这 繁文缛节 和 手帕 - 潘基 它
[wɒz; wəz] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [gʊd] [lʌk] .
was simply because he had good luck .
曾是 简单地 因为 他 有 好的 运气 .

“如果他在这一系列繁文缛节和阴谋诡计中最终做对了什么，那纯粹是因为他运气好。”

[ðæts] [ɔːl] . "
That's all . "
那就是 全部 . "

就这样。”

" [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] ,
" For my part ,
" 为了 我的 部分 ,

就我而言，

[aɪv] [nɒkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [kɒk] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm] [θɪŋz]
I've knocked around the world too much to be so cock sure of some things
我已经 敲门 大约 这 世界 也 很多 到 是 所以 公鸡 当然 的 一些 事物
[æz; əz][sʌm; səm] [jʌŋ] [tʃæps] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ,
as some young chaps seem to be ,
作为 一些 年轻的 小伙子们 似乎 到 是 ,

我走遍世界各地，不像有些年轻人那样对某些事情那么自信。

" [pʊt] [ɪn] [ben] [stʌbz] , [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] ,
" put in Ben Stubbs , with a chuckle ,
" 放 在 本 斯塔布斯 , 和 一个 轻笑 ,

“本·斯塔布斯笑着插话道，”

['lʊkɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] - [pæn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['skaʊərɪŋ] [wɪð] [sænd] .
looking up from the frying - pan that he was scouring with sand .
寻找 向上 从 这 煎炸 - 平底锅 那 他 曾是 洗涤 和 沙 .

他抬起头，目光从正在用沙子擦洗的煎锅上移开。

['hæri] [lʊkt] [ə'bæʃt] [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] .
Harry looked abashed and said nothing .
哈里 看起来 羞愧 和 说 没有什么 .

哈利显得很尴尬，什么也没说。

[ɪf] [əʊld] - [hæd; həd] [hɜːd] ['eni] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒləkwi] [hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] [saɪn] ,
If old Sikaso had heard any of this colloquy he made no sign ,
如果 老的 - 有 听到 任何 的 这 对话 他 制成 不 符号 ,

如果老西卡索听到了这些对话，他也没有做出任何反应。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['greɪv(ə)n] ['ɪmɪdʒ] [went] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] .
but with the face of a graven image went about his preparations .
但 和 这 脸 的 一个 雕刻 图像 去 关于 他的 准备工作 .

但他却面无表情地开始准备。

['sləʊli] [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [spɑːks] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['nevə(r)] - ['feɪlɪŋ] [flɪnt] [ænd; ənd] [stiːl] ,
Slowly he struck the sparks from his never - failing flint and steel ,
缓慢地 他 击 这 火花 从 他的 绝不 - 失败 燧石 和 钢 ,

他缓缓地用那块永远不会失灵的燧石和钢片摩擦生火，火花四溅。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz]['leɪtə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['sendɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [bleɪz] .
and a few seconds later the little fire was sending up a blaze .
和 一个 很少 秒 之后 这 小的 火 曾是 发送 向上 一个 火焰 .
几秒钟后，小火苗就燃起了熊熊大火。

" [duː; də][juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .
" Do you see anything ? " asked Frank .
" 做 你 看 任何事物 ? " 问 坦率 .
“你看到什么了吗？”弗兰克问道。

" [tuː] [suːn] [naʊ] , [weɪt] [tɪl] [sməʊk] [kʌm] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Too soon now , wait till smoke come , " he said ,
" 也 很快 现在 , 等待 直到 抽烟 来 , " 他 说 ,
“现在下结论还为时过早，等到烟雾弥漫的时候再说吧。”他说。

[ænd; ənd] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tens] ['wɒtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] .
and resumed his intense watching of the fire .
和 恢复 他的 激烈的 观看 的 这 火 .
于是他又开始全神贯注地盯着火光。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [dɪ'leɪ] [ðæt] [siːmd] ['mædnɪŋ] , [tuː; tə] [tuː] [æt; ət] [liːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡruːp] [ðæt]
After a delay that seemed maddening , to two at least of the group that
后 一个 延迟 那 似乎 令人抓狂 , 到 二 在 至少 的 这 团体 那
[wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] ,
was watching ,
曾是 观看 ,
至少在观看比赛的两人看来，这段延迟令人抓狂。

[ðə; ði][əʊld] [ə'naʊnst] [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz] ['redi] .
the old Krooman announced that all was ready .
这 老的 克鲁曼 宣布 那 全部 曾是 准备好 .
老克鲁曼宣布一切准备就绪。

['iːv(ə)n] ['hæri] [felt] [ə; eɪ] [θrɪl] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [æz; əz][ðə; ði][əʊld][mæn][bɪ'ɡæn][tuː; tə][spɪn] ['sləʊli] [ɒn]
Even Harry felt a thrill of interest as the old man began to spin slowly on
甚至 哈里 毛毡 一个 刺激 的 兴趣 作为 这 老的 男人 开始 到 旋转 缓慢地 在
[hɪz; ɪz][təʊz] [raʊnd] [ðə; ði] ['kɒləm] [ɒv; əv] [sməʊk] ,
his toes round the column of smoke ,
他的 脚趾 圆形的 这 柱子 的 抽烟 ,
就连哈利也感到一阵兴奋，因为老人开始绕着烟柱缓缓地踮起脚尖旋转起来。

['tʃɑːntɪŋ] ['sləʊli] [sʌm; səm] [streɪndʒ] ['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] ['sævɪdʒ] ['mjuːzɪk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] , [æz; əz] [fræŋk]
chanting slowly some strange mixture of savage music which was , as Frank
吟唱 缓慢地 一些 奇怪的 混合物 的 野蛮的 音乐 哪个 曾是 , 作为 坦率
[gest] ,
guessed ,
猜对了 ,
他缓缓吟唱着某种奇怪的、混合着野蛮音乐的曲调，正如弗兰克猜测的那样，

[æn; ən] [ˌɪnkæn'teɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['fetɪʃ] [ðæt] , [æz; əz][hiː; hi] [bɪ'liːvd] , [dwelt] [ɪn][ðə; ði] [sməʊk] .
an incantation to the fetish that , as he believed , dwelt in the smoke .
一个 咒语 到 这 恋物癖 那 , 作为 他 相信 , 居住 在 这 抽烟 .
他对着他认为栖息在烟雾中的神灵念诵咒语。

[æz; əz][ðə; ði] [sməʊk] [ɡruː] [θɪkə] [hiː; hi][kɑːst][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv]['paʊdə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ][skɪn] - [bæɡ]
As the smoke grew thicker he cast some sort of powder from a skin - bag
作为 这 抽烟 生长 较厚 他 投掷 一些 种类 的 粉末 从 一个 皮肤 - 包
['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ə; eɪ] [θɪk] ['jeləʊ] ['kɒləm] [ɒv; əv]['veɪpə(r)] [ʃɒt] [ʌp] .
into it and instantly a thick yellow column of vapor shot up .
进入 它 和 即刻 一个 厚的 黄色的 柱子 的 汽 射击 向上 .
随着烟雾越来越浓，他从一个皮袋里倒出一些粉末，瞬间，一股浓厚的黄色蒸汽柱喷射而出。

[ðə; ði] [həʊl] ['fɒrɪst] [ə'baʊt] [siːmd] ['ɪmprɛgneɪtɪt] [wɪð] [ðə; ði] [strɒŋ] ['əʊdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stʌf]
The whole forest about seemed impregnated with the strong odor of the stuff
这 所有的 森林 关于 似乎 受精 和 这 强的 气味 的 这 东西
[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] - [aɪz] [smɑːt] .
and the boys ' eyes smarted .
和 这 男孩们 - 眼睛 聪明 .

周围整片森林似乎都弥漫着这种东西的浓烈气味，男孩们的眼睛感到刺痛。

[əʊld] - [kept] [ʌp] [hɪz; ɪz] [dɑːns] ,
Old Sikaso kept up his dance ,
老的 - 保留 向上 他的 舞蹈 ,

老西卡索继续跳舞，

['bendɪŋ] ['ləʊə(r)][ænd; ənd]['ləʊə(r)] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['æktʃuəli] [ɪn'heɪlɪŋ]
bending lower and lower till it seemed that he must be actually inhaling
弯曲 降低 和 降低 直到 它 似乎 那 他 必须 是 实际上 吸入
[ðə; ði]['pʌndʒənt] , ['ækrɪd] [sməʊk] .
the pungent , acrid smoke .
这 泼辣 , 辛辣 抽烟 .

他弯腰越弯越低，仿佛真的在吸入那刺鼻的烟雾。

[æz; əz] [ðɪs] [streɪndʒ] [siːn] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] ,
As this strange scene progressed ,
作为 这 奇怪的 场景 进展 ,

随着这怪异的一幕继续上演，

[fræŋk] [felt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [grəʊ] [dɪm] [ænd; ənd] [æn; ən] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] ['læŋgə(r)] [fɪl] [hɪz; ɪz]
Frank felt his eyes begin to grow dim and an unaccountable languor fill his
坦率 毛毡 他的 眼睛 开始 到 生长 暗淡 和 一个 无法解释 倦怠 充满 他的
[lɪmz] .
limbs .
四肢 .

弗兰克感到眼皮开始发沉，一股莫名的倦怠感涌上四肢。

[hɪz; ɪz] [hed] [swæm] [raʊnd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪ'zaɪəd] ['nʌθɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn]
His head swam round and he desired nothing so much as to lie down
他的 头 游泳 圆形的 和 他 想要的 没有什么 所以 很多 作为 到 说谎 向下
[ænd; ənd] [sliːp] — - [ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ] [kəm'pelɪŋ] ['paʊə(r)] [fɔːst] [hɪm] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst]
and sleep — - and yet a compelling power forced him to keep his eyes fixed
和 睡觉 — - 和 然而 一个 引人注目的 力量 强制 他 到 保持 他的 眼睛 固定的
[ɒn][ðə; ði] ['kɒləm] [ɒv; əv] [sməʊk] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][eɪdʒd] [wɒz; wəz] [naʊ] ['stuːpɪŋ] [wɪð]
on the column of smoke over which the aged Krooman was now stooping with
在 这 柱子 的 抽烟 超过 哪个 这 老年人 克鲁曼 曾是 现在 弯腰 和
[ˌaʊt'spred] [hændz] .
outspread hands .
扩张 双手 .

他头晕目眩，只想躺下睡觉——然而一股强大的力量迫使他目不转睛地盯着那团烟雾，年迈的克鲁曼正弯着腰，张开双臂俯身在烟雾之上。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [kraɪ] — [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n]['ɔːlməʊst][ɒv; əv] [kə'mɑːnd] .
Suddenly he gave a sharp cry — an exclamation almost of command .
突然 他 给予 一个 锋利的 哭 — 一个 感叹 几乎 的 命令 .

他突然发出一声尖锐的叫喊——几乎像是下达命令一般。

" [lʊk] — [lʊk] , [waɪt] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] , [əʊld][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði]
" Look — look , white boys , and you , old man of the sea and the
" 看 — 看 , 白色的 男孩们 , 和 你 , 老的 男人 的 这 海 和 这
['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv][ðə; ði][fɑː(r)] - [ɒf] [lænd] ,
forests of the far - off land ,
森林 的 这 远的 - 离开 土地 ,

“瞧——瞧，白人小伙子们，还有你，来自遥远国度的海里和森林的老人，

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði]['mædʒɪk][ɒv; əv][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [hɑːt] [ɒv; əv]['æfrɪkə] .
and I shall show you the magic of the sleeping heart of Africa .
和 我 将 展示 你 这 魔法 的 这 睡眠 心 的 非洲 .

我将向你们展示非洲沉睡之心的神奇魅力。

" [wɪð] [aɪz] [ðæt] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] [fræŋk] [geɪzd] ,
" With eyes that started from his head Frank gazed ,
" 和 眼睛 那 开始 从 他的 头 坦率 凝视 ,

弗兰克双眼睁得老大，直直地盯着前方。

[ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ə; eɪ][mə'dʒestɪk] [swiːp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æfrɪkənz] [hænd] ,
in obedience to a majestic sweep of the African's hand ,
在 服从 到 一个 雄伟 扫 的 这 非洲的 手 ,

服从于非洲人威严的挥手，

[fʊl] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'sendɪŋ] ['kɒləm] [ɒv; əv] ['jeləʊɪʃ] [sməʊk] .
full into the ascending column of yellowish smoke .
满的 进入 这 上升 柱子 的 淡黄色 抽烟 .

完全融入升腾的黄色烟柱中。

[ðə; ði]['læŋgə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [felt] [æt; ət] [fɜːst] [hæd; həd] [naʊ] [kwaɪt] [left] [hɪm] [ænd; ənd][hiː; hi]
The languor the boy had felt at first had now quite left him and he
这 倦怠 这 男生 有 毛毡 在 第一的 有 现在 相当 左边 他 和 他
[wɒz; wəz]['əʊnli] [ɪn'tent] [ɒn] ['siːɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][træn'spaɪə(r)] .
was only intent on seeing what was about to transpire .
曾是 仅有的 意图 在 看到 什么 曾是 关于 到 发散 .

男孩起初的倦怠感现在已经完全消失了，他只想看看接下来会发生什么。

- [vɔɪs] [wʌns] [mɔː(r)] [rəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dɪzməl] [tʃɑːnt] [ænd; ənd][hiː; hi][kɑːst][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Sikaso's voice once more rose in his dismal chant and he cast more of the
- 嗓音 一次 更多的 玫瑰 在 他的 惨淡 呗 和 他 投掷 更多的 的 这
['paʊdə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [skɪn] - [bæg]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] .
powder from his skin - bag into the fire .
粉末 从 他的 皮肤 - 包 进入 这 火 .

西卡索的声音再次提高，发出凄厉的吟唱，他从皮袋里又往火里撒了一些火药。

[ðə; ði] [sməʊk] ['pɪlə(r)] [gruː] [tuː; tə][æn; ən] [ɪ'mens] [saɪz] [ænd; ənd] , [æz; əz] [hiː; hi] [geɪzd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
The smoke pillar grew to an immense size and , as he gazed at it ,
这 抽烟 支柱 生长 到 一个 巨大 尺寸 和 , 作为 他 凝视 在 它 ,

烟柱越长越大，他凝视着它，

[bɪ'fɔː(r)] [fræŋks] [ə'meɪzd] [aɪz] [ə; eɪ] [siːn] [æz; əz] [streɪndʒ] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] ['eni] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)]
before Frank's amazed eyes a scene as strange to him as any he had ever
前 弗兰克的 惊叹 眼睛 一个 场景 作为 奇怪的 到 他 作为 任何 他 有 曾经
[set] [aɪz] [ɒn] ,
set eyes on ,
放 眼睛 在 ,

弗兰克惊愕地看着眼前这番景象，这景象对他来说再陌生不过了，他从未见过这样的景象。

[bɪ'gæn] ['sləʊli] [tuː; tə] [teɪk] [ʃeɪp] .
began slowly to take shape .
开始 缓慢地 到 拿 形状 .

开始慢慢成形。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['rɪvə(r)] [edʒ] [wɪð] ['maɪti] [bæŋks][æt; ət][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [weɪvd]
There was a river edge with mighty banks at the summit of which waved
那里 曾是 一个 河 边缘 和 强大的 银行 在 这 首脑 的 哪个 挥手
[frɒnd] [ɒv; əv]['trɒpɪk(ə)l][plɑːnts][ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [hjuːdʒ] [biːsts] ,
fronds of tropical plants and in which huge beasts ,
叶状体 的 热带 植物 和 在 哪个 巨大的 野兽 ,

河岸边耸立着高大的河堤，堤顶上摇曳着热带植物的叶片，河堤上栖息着巨大的野兽。

[ðæt] [hiː; hi] ['rekəɡ'naɪzd] [æz; əz] [ˌhɪpə'pɒtəmaɪ] , ['wɔləu] [ænd; ənd] ['spʌtəd] .
that he recognized as hippopotami , wallowed and sputtered .
那 他 认可 作为 河马 , 沉溺 和 溅射 .

他认出那是河马，便在水中翻滚，发出嘶嘶声。

[æn; ən] [ʌn'helθi] [stiːm] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋks][ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə(r)] [bɔɪld] ['æŋɡrəli] [ə'lɒŋ]
An unhealthy steam arose from the banks and the river boiled angrily along
一个 不良 蒸汽 出现 从 这 银行 和 这 河 煮沸 愤怒地 沿着
[bɪ'twiːn] [ɪts] ['kɒnfaɪnz] [ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] [mʌd] - ['kʌləd] [flʌd] .
between its confines in a dark mud - colored flood .
之间 它是 限制 在 一个 黑暗的 泥 - 有色 洪水 .

河岸上冒出令人作呕的蒸汽，河水在河道内翻腾咆哮，变成一片暗褐色的洪水。

[səʊ][fɑː(r)][ðə; ði] [siːn] [wɒz; wəz][nɒt] [ˌʌn'laɪk] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd] ['hæri] [hæd; həd][səʊ]
So far the scene was not unlike the river in which he and Harry had so
所以 远的 这 场景 曾是 不是 与此不同 这 河 在 哪个 他 和 哈里 有 所以
['nɪəli] [lɒst] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,
nearly lost their lives ,
几乎 丢失的 他们的 生活 ,

眼前的景象与他和哈利差点丧命的那条河非常相似。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [ɡeɪzd] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɡruː] ['klɪərə(r)] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['mædʒɪk]
but as he gazed the details grew clearer , as if it had been a magic
但 作为 他 凝视 这 细节 生长 更清晰 , 作为 如果 它 有 到过 一个 魔法
['læntən] [vjuː] ,
lantern view ,
灯笼 看法 ,

但随着他凝视，细节变得越来越清晰，仿佛透过魔灯看到了景象。

['ɡrəʊɪŋ] [baɪ] [dɪ'ɡriːz] [strɒŋɡə(r)][ænd; ənd] ['evri] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['trɒpɪk(ə)l] [vjuː] [wɒz; wəz]
growing by degrees stronger and every outline of the tropical view was
生长 经过 学位 更强 和 每一个 大纲 的 这 热带 看法 曾是
['sʌd(ə)nli] [θrəʊn] ['ɪntuː] [strɒŋ] [rɪ'liːf] .
suddenly thrown into strong relief .
突然 抛掷 进入 强的 宽慰 .

渐渐地，景色愈发壮丽，热带风光的每一个轮廓都清晰地展现了出来。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ʌtə] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [kraɪ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ekəud] [baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)]
All at once the boy uttered a sharp cry , which was echoed by his brother
全部 在 一次 这 男生 说出 一个 锋利的 哭 , 哪个 曾是 回声 经过 他的 兄弟
[ænd; ənd] [ben] .
and Ben .
和 本 .

男孩突然发出一声尖锐的哭喊，他的哥哥和本也跟着哭了起来。

[əʊld] - ['nevə(r)] [muːvd] [ə; eɪ] ['mʌs(ə)l] [bʌt; bət] [kept] [ɒn] ['tʃɑːntɪŋ] .
Old Sikaso never moved a muscle but kept on chanting .
老的 - 绝不 已搬 一个 肌肉 但 保留 在 吟唱 .

老西卡索一动不动，不停地吟唱着。

['ɪntuː][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [sməʊk] ['pɪktʃə(r)] [ðeə(r)] [hæd; həd] [swʌm] [ə; eɪ] [kə'nuː] .
Into the center of the wonderful smoke picture there had swum a canoe .
进入 这 中心 的 这 精彩的 抽烟 图片 那里 有 游泳 一个 独木舟 .

在这幅美妙的烟雾景象的中心，有一艘独木舟游了过来。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] ['bɪli] [bɑːnz] [ænd; ənd] ['leɪθrəp] !
And in it were seated Billy Barnes and Lathrop !
和 在 它 是 坐着 比利 巴恩斯 和 拉思罗普 !

而比利·巴恩斯和拉思罗普就坐在里面！

[wɪð]	[ðem; ðəm]	,	[tuː]	,
With	**them**	**,**	**too**	**,**
和	他们	,	也	,

他们也一样，

[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['fɪɡə(r)]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['venərəb(ə)l]	[waɪt]	['bɪədɪd]	[mæn]	[huː]	[siːmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	[kə'læps]	.
was	**the**	**figure**	**of**	**a**	**venerable**	**white**	**bearded**	**man**	**who**	**seemed**	**to**	**be**	**about**	**to**	**collapse**	**.**
曾是	这	数字	的	一个	可敬	白色的	留着胡子的	男人	WHO	似乎	到	是	关于	到	坍塌	.

那是一位德高望重、白胡子老者的身影，他似乎快要倒下了。

[frɒm; frəm]	[taɪm]	[tuː; tə]	[taɪm]	[hiː; hi]	[reɪzd]	[hɪm'self]	['fiːbli]	[ænd; ənd]	[ɡeɪzd]	[ə'hed]	.
From	**time**	**to**	**time**	**he**	**raised**	**himself**	**feebly**	**and**	**gazed**	**ahead**	**.**
从	时间	到	时间	他	提高	他自己	虚弱地	和	凝视	前方	.

他时不时地挣扎着站起身来，凝视着前方。

[fræŋk]	[kʊd; kəd]	[siː]	['bɪli]	[æt; ət]	[sʌtʃ]	[taɪmz]	[stuːp]	['fɔːwəd]	[ænd; ənd]	[spiːk]	[tuː; tə]	[hɪm]	.
Frank	**could**	**see**	**Billy**	**at**	**such**	**times**	**stoop**	**forward**	**and**	**speak**	**to**	**him**	**.**
坦率	可以	看	比利	在	这样的	时代	哈腰	向前	和	说话	到	他	.

弗兰克有时会看到比利弯下腰来和他说话。

[ðə; ði]	[bɔɪz]	-	[plaɪt]	[wɒz; wəz]	['evɪdəntli]	[ə; eɪ]	['terəb(ə)l]	[wʌn]	.
The	**boys**	**'**	**plight**	**was**	**evidently**	**a**	**terrible**	**one**	**.**
这	男孩们	-	困境	曾是	显然	一个	糟糕的	一	.

男孩们的处境显然非常悲惨。

[ðeə(r)]	[kləʊðz]	[wɜː(r); wə(r)]	[rɪpt]	[ænd; ənd]	[tɔːn]	[ænd; ənd]	['bɪliz]	[ʃɜːt]	['skeəsli]	['kʌvəd]	[hɪz; ɪz]	['bɒdi]	;
Their	**clothes**	**were**	**ripped**	**and**	**torn**	**and**	**Billy's**	**shirt**	**scarcely**	**covered**	**his**	**body**	**;**
他们的	衣服	是	撕裂	和	撕裂	和	比利	衬衫	几乎	涵盖	他的	身体	;

他们的衣服都破烂不堪，比利的衬衫几乎遮不住身体；

[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[mæs]	[ɒv; əv]	[kʌts]	[ænd; ənd]	['skrætʃɪz]	.
which	**was**	**a**	**mass**	**of**	**cuts**	**and**	**scratches**	**.**
哪个	曾是	一个	大量的	的	削减	和	划痕	.

身上满是割伤和擦伤。

[ə; eɪ]	[ɡreɪt]	[klaʊd]	[ɒv; əv]	[məs'kiːtəʊz]	[hʌŋ]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[kə'nuː]	,
A	**great**	**cloud**	**of**	**mosquitoes**	**hung**	**about**	**the**	**canoe**	**,**
一个	伟大的	云	的	蚊子	悬挂	关于	这	独木舟	,

一大群蚊子笼罩着独木舟，

['klɪəli]	['mædnɪŋ]	[ɪts]	['ɔkju:pənts]	[wɪð]	[ðeə(r)]	['mɪrɪədz]	[ɒv; əv]	['taɪni]	[stɪŋz]	.
clearly	**maddening**	**its**	**occupants**	**with**	**their**	**myriads**	**of**	**tiny**	**stings**	**.**
清楚地	令人抓狂	它是	居住者	和	他们的	无数	的	微小的	刺痛	.

显然，它们身上无数细小的刺使里面的人感到抓狂。

[ðə; ði]	['feɪsɪz]	[ɒv; əv]	[bəuθ]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	['nævə,getər]	[wɜː(r); wə(r)]	[drɔːn]	[ænd; ənd]	[laɪnd]	[wɪð]	[æŋ'zaɪəti]	[æz; əz]	[ðeɪ]	['pæd(ə)ld]	[ə'hed]	[ɪn]	[ðə; ði]	['tɜːbjələnt]	['kʌrənt]	.
The	**faces**	**of**	**both**	**the**	**young**	**navigators**	**were**	**drawn**	**and**	**lined**	**with**	**anxiety**	**as**	**they**	**paddled**	**ahead**	**in**	**the**	**turbulent**	**current**	**.**
这	面孔	的	两个都	这	年轻的	导航员	是	绘制	和	衬里	和	焦虑	作为	他们	划桨	前方	在	这	湍流	当前的	.

两位年轻的领航员脸上都写满了焦虑和紧张，他们在湍急的水流中奋力划桨。

" [siː] , " [kraɪd] - ['hɑːʃli] , [æz; əz][ðə; ði]['pɪktʃə(r)]['feɪdɪd] , " [duː; də][ðə; ði] [waɪt] [bɔɪz] [stɪl]
" See , " cried Sikaso harshly , as the picture faded , " do the white boys still
" 看 , " 哭 - 严厉地 , 作为 这 图片 褪色 , " 做 这 白色的 男孩们 仍然
[daʊt] ? "
doubt ? "
怀疑 ? "

“瞧，”西卡索厉声说道，画面渐渐消失，“白人小子们还在怀疑吗？”

" [nəʊ] , [nəʊ] ! " [kraɪd] ['hæri] .
" No , no ! " cried Harry .
" 不 , 不 ! " 哭 哈里 .

“不，不！”哈利喊道。

" [ʃəʊ] [juː 'es][mɔː(r)] , - .
" Show us more , Sikaso .
" 展示 我们 更多的 , - .

“给我们展示更多，Sikaso。”

" [ðə; ði] [kɑːst][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk]['paʊdə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['faɪə(r)][ænd; ənd] [ə'gen]
" The Krooman cast more of the magic powder into the dying fire and again
" 这 克鲁曼 投掷 更多的 的 这 魔法 粉末 进入 这 垂死 火 和 再次
[ə; eɪ] [θɪk] ['pɪlə(r)][ɒv; əv] [sməʊk] [kɜːld] ['ʌpwəd] .
a thick pillar of smoke curled upward .
一个 厚的 支柱 的 抽烟 卷曲 向上 .

“克鲁曼人将更多的魔法粉末撒入即将熄灭的火焰中，又一股浓烟柱向上卷起。

[hɪz; ɪz] [ləʊ] [kruːn] [tʃɑːnt] [ðen] [bɪ'gæn] [wʌns] [mɔː(r)] .
His low crooning chant then began once more .
他的 低的 低吟浅唱 呗 然后 开始 一次 更多的 .

他低沉的吟唱声再次响起。

[æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [dɪd] [nɒt] [ə'sjuːm] [ʃeɪp] [æt; ət] [wʌns] [bʌt; bət] [swæm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
As before the picture did not assume shape at once but swam , as it
作为 前 这 图片 做过 不是 认为 形状 在 一次 但 游泳 , 作为 它
[wɜː(r); wə(r)] ,
were ,
是 ,

与之前一样，这幅画并没有立刻成形，而是仿佛在游动。

['sləʊli] ['ɪntuː] [vjuː] .
slowly into view .
缓慢地 进入 看法 .

缓缓进入视野。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] .
This time the surroundings had changed .
这 时间 这 周围环境 有 已更改 .

这一次，周围的环境已经发生了变化。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv]['ægənaɪzd] ['terə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɒkjuːpənts] [ɒv; əv]
There was a look of agonized terror on the faces of all the occupants of
那里 曾是 一个 看 的 痛苦的 恐怖 在 这 面孔 的 全部 这 居住者 的
[ðə; ði] [kə'nuː] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪtərəli] [hɜːl] ['fɔːwəd] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['kʌrənt] [ðæt] [ræn]
the canoe as she seemed to be literally hurled forward upon a current that ran
这 独木舟 作为 她 似乎 到 是 字面上地 投掷 向前 之上 一个 当前的 那 跑
[æz; əz] ['swɪftli] [æz; əz][ə; eɪ] [mɪl] [reɪs] .
as swiftly as a mill race .
作为 迅速地 作为 一个 磨 种族 .

独木舟上的所有乘客脸上都露出了惊恐万分的表情，她仿佛被一股湍急如流的暗流猛烈地向前抛去。

[ðə; ði]	[freɪl]	[krɑːft]	[rɒkt]	['terəbli]	[ænd; ənd]	[wʌns]	[ɔː(r)]	[twaɪs]	[ʃiː; ʃi]	[ʃɪpt]	[sʌm; səm]	['wɔːtə(r)]	[ðæt]	['leɪθrəp]	['ɪnstəntli]	[beɪld]	[aʊt]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['ʃæləʊ]	['ɜːθn]	[dɪʃ]	.
The	**frail**	**craft**	**rocked**	**terribly**	**and**	**once**	**or**	**twice**	**she**	**shipped**	**some**	**water**	**that**	**Lathrop**	**instantly**	**bailed**	**out**	**with**	**a**	**shallow**	**earthen**	**dish**	**.**
这	脆弱	工艺	摇滚	可怕	和	一次	或者	两次	她	已发货	一些	水	那	拉思罗普	即刻	保释	出去	和	一个	浅的	土	盘子	.

这艘脆弱的小船剧烈摇晃，一两次船身进水，拉思罗普立即用一个浅陶盘将水舀出。

[fræŋk]	[kʊd; kəd]	['ɔːlməʊst]	[hɪə(r)]	[ðə; ði]	[rɔː(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[geɪzd]	[ɪn]	['saɪlənt]	[ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n]	[ɒn]	[ðə; ði]	[mɪ'stɪəriəs]	['pɪktʃəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sməʊk]	.
Frank	**could**	**almost**	**hear**	**the**	**roar**	**of**	**the**	**water**	**as**	**he**	**gazed**	**in**	**silent**	**fascination**	**on**	**the**	**mysterious**	**pictures**	**of**	**the**	**smoke**	**.**
坦率	可以	几乎	听到	这	吼	的	这	水	作为	他	凝视	在	沉默的	魅力	在	这	神秘	图片	的	这	抽烟	.

弗兰克仿佛能听到水的轰鸣声，他默默地、着迷地凝视着烟雾中神秘的景象。

[ænd; ənd]	[naʊ]	[ðə; ði]	[ˌæprɪ'henʃn]	[ɒn]	[ðə; ði]	['feɪsɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ɒkjuːpənts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kə'nuː]	[wɒz; wəz]	['ægənaɪzɪŋ]	[tuː; tə]	[wɒtʃ]
And	**now**	**the**	**apprehension**	**on**	**the**	**faces**	**of**	**the**	**occupants**	**of**	**the**	**canoe**	**was**	**agonizing**	**to**	**watch**
和	现在	这	忧虑	在	这	面孔	的	这	居住者	的	这	独木舟	曾是	痛苦的	到	手表

现在，看着独木舟上乘客们脸上的忧虑，真是令人揪心。

[wʌns]	[fræŋk]	[sɔː]	[ðə; ði]	[əʊld]	[mæn]	[ə'raɪz]	[æz; əz]	[ɪf]	[tuː; tə]	[kɑːst]	[hɪm'self]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	['rɑːðə(r)]	[ðæn; ðən]	[feɪs]	[wɒt]	[leɪ]	[ə'hed]	,
Once	**Frank**	**saw**	**the**	**old**	**man**	**arise**	**as**	**if**	**to**	**cast**	**himself**	**into**	**the**	**water**	**rather**	**than**	**face**	**what**	**lay**	**ahead**	**,**
一次	坦率	锯	这	老的	男人	出现	作为	如果	到	投掷	他自己	进入	这	水	相当	比	脸	什么	躺	前方	,

弗兰克看到老人起身，仿佛宁愿跳入水中也不愿面对前方的危险，

[bʌt; bət]	['leɪθrəp]	['ɪnstəntli]	[druː]	[hɪm]	[bæk]	.
but	**Lathrop**	**instantly**	**drew**	**him**	**back**	**.**
但	拉思罗普	即刻	画	他	后退	.

但拉思罗普立刻把他拉了回来。

[ə'gen]	[ðə; ði]	['pɪktʃə(r)]	[daɪd]	[aʊt]	[ænd; ənd]	[ə'gen]	[ðə; ði]	[əʊld]		[θruː]	[ɒn]	[mɔː(r)]	['paʊdə(r)]	.
Again	**the**	**picture**	**died**	**out**	**and**	**again**	**the**	**old**	**Krooman**	**threw**	**on**	**more**	**powder**	**.**
再次	这	图片	死亡	出去	和	再次	这	老的	克鲁曼	扔	在	更多的	粉末	.

照片再次消失，老克鲁曼又往脸上撒了更多粉末。

[æz; əz]	[ðə; ði]	[sməʊk]	[rəʊld]	[ʌp]	[wʌns]	[mɔː(r)]	[nəʊ]	[wʌn]	[spəʊk]	.
As	**the**	**smoke**	**rolled**	**up**	**once**	**more**	**no**	**one**	**spoke**	**.**
作为	这	抽烟	滚动	向上	一次	更多的	不	一	辐	.

烟雾再次升腾而起时，没有人说话。

[ðə; ði]	[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]	[wɒz; wəz]	[fɑː(r)]	[tuː]	[tens]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðæt]	.
The	**situation**	**was**	**far**	**too**	**tense**	**for**	**that**	**.**
这	情况	曾是	远的	也	紧张	为了	那	.

当时的局势太过紧张，不适合那样做。

[ðə; ði]	[siːn]	[naʊ]	[siːmd]	[tuː; tə]	[ʃəʊ]	[ðæt]	[ɪn'diːd]	[ɔːl]	[wɒz; wəz]	['əʊvə(r)]	[wɪð]	[ðə; ði]	['ɒkjuːpənts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kə'nuː]	.
The	**scene**	**now**	**seemed**	**to**	**show**	**that**	**indeed**	**all**	**was**	**over**	**with**	**the**	**occupants**	**of**	**the**	**canoe**	**.**
这	场景	现在	似乎	到	展示	那	的确	全部	曾是	超过	和	这	居住者	的	这	独木舟	.

眼前的景象似乎表明，独木舟上的所有人都已经完了。

[ðə; ði] [freɪl] [krɑːft] [wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [ɒv; əv] [rʌf] [stəʊn] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]
The frail craft was seen to be in a tunnel of rough stone through which the
这 脆弱 工艺 曾是 已见 到 是 在 一个 隧道 的 粗糙的 石头 通过 哪个 这
['rɔːrɪŋ] ['vɔːteks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [pɔː] [wɪð] [sʌtʃ] ['vaɪələns] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðeə(r)]
roaring vortex of the waters poured with such violence that the boys and their
咆哮 涡流 的 这 水 倾倒 和 这样的 暴力 那 这 男孩们 和 他们的
[eɪdʒd] [kəm'pænjən] [wɜː(r); wə(r)] [kən'tɪnjuəli] [drentʃt] [wɪð] [spreɪ] .
aged companion were continually drenched with spray .
老年人 伴侣 是 持续 湿透了 和 喷 .

人们看到那艘脆弱的小船停泊在一个粗糙的石头隧道里，咆哮的漩涡从隧道中猛烈地倾泻而下，男孩们和他们年迈的同伴不断地被水花溅湿。

['leɪθrəp] [hæd; həd] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [krɑːft] [friː] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [naʊ] , [ænd; ənd] [beɪld]
Lathrop had hard work to keep the craft free of water now , and bailed
拉思罗普 有 难的 工作 到 保持 这 工艺 自由的 的 水 现在 , 和 保释
[ɪn'ses(ə)ntli] .
incessantly .
不已 .

拉思罗普现在得费很大力气才能让船不进水，他不停地舀水。

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [niːz] [hɪz; ɪz] [hændz] [klɑːsp, klæsp] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lɪps] ['muːvɪŋ]
The old man was on his knees his hands clasped and his lips moving
这 老的 男人 曾是 在 他的 膝盖 他的 双手 紧握 和 他的 嘴唇 移动
[æz; əz] [ɪf] [ɪn] [preə(r)] .
as if in prayer .
作为 如果 在 祷告 .

老人跪在地上，双手合十，嘴唇翕动，仿佛在祈祷。

['bɪli] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [set] , [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [stɜːn] .
Billy , his face set , sat in the stern .
比利 , 他的 脸 放 , 卫星 在 这 船尾 .

比利面色凝重地坐在船尾。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [twɪst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pæd(ə)l] [hiː; hi] [seɪvd] [ðə; ði] [kə'nuː]
Again and again with a quick twist of his paddle he saved the canoe
再次 和 再次 和 一个 快的 捻 的 他的 桨 他 已保存 这 独木舟
[frɒm; frəm] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['kʌrənt] .
from annihilation in the boiling current .
从 湮灭 在 这 沸腾 当前的 .

他一次又一次地快速转动船桨，使独木舟免于在湍急的水流中被摧毁。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ægənaɪzɪŋ] [siːn] [tuː; tə] [wɒtʃ] ,
It was an agonizing scene to watch ,
它 曾是 一个 痛苦的 场景 到 手表 ,

那一幕令人心痛不已。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] ['riːəl] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['geɪzɪŋ]
and to the onlookers it seemed as real as if they had been gazing
和 到 这 旁观者 它 似乎 作为 真实的 作为 如果 他们 有 到过 凝视
[æt; ət] [ðə; ði] ['perəl] [ɪt'self] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪts] ['kaʊntəfɪt] [prɪ'zentmənt] [ɪn] [sməʊk] - ['pɪktʃəz] .
at the peril itself instead of its counterfeit presentment in smoke - pictures .
在 这 危险 本身 反而 的 它是 伪造 呈报 在 抽烟 - 图片 .

对于旁观者来说，这看起来就像是亲眼目睹了危险本身，而不是烟雾中呈现的虚假景象。

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [tuː; tə] ['waɪd(ə)n] [aʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði]
At last the walls of the tunnel were seen to widen out and the
在 最后的 这 墙壁 的 这 隧道 是 已见 到 扩大 出去 和 这
['kʌrənt] [tuː; tə] [muːv] [mɔː(r)] ['sləʊli] .
current to move more slowly .
当前的 到 移动 更多的 缓慢地 .

最后，人们看到隧道的墙壁变宽了，水流也变慢了。

[fræŋk] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ekəud] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [æz; əz][ðə; ði] [kə'nuː]
Frank gave a sigh of relief which was echoed by the others as the canoe
坦率 给予 一个 叹 的 宽慰 哪个 曾是 回声 经过 这 其他的 作为 这 独木舟
[ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['rɪvə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [brɔːd] [lə'guːn] [wɪð] [ləʊ] [bæŋks] ['kʌvəd]
emerged from the subterranean river into a broad lagoon with low banks covered
出现 从 这 地下 河 进入 一个 广阔 泻湖 和 低的 银行 涵盖
[wɪð] ['trɒpɪk(ə)l]['vɜːdʒə(r)][ænd; ənd] ['siːmɪŋli] ,
with tropical verdure and seemingly ,
和 热带 绿意盎然 和 似乎 ,

弗兰克松了口气，其他人也跟着叹了口气。独木舟从地下河中驶出，进入一个宽阔的泻湖，泻湖的低矮河岸上覆盖着热带植物，看起来……

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['stiːmɪŋ] ['veipəz] [ə; eɪ] ['helθi] [spɒt] .
from the absence of steaming vapors a healthy spot .
从 这 缺席 的 蒸煮 蒸汽 一个 健康 点 .

没有蒸汽，所以是个健康的地方。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [kə'nuː] ['entəd] [ðə; ði]['kwaɪət] ['wɔːtəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['bɒdi] [prə'dʒektɪd][ɪt'self]
But even as the canoe entered the quiet waters a great body projected itself
但 甚至 作为 这 独木舟 进入 这 安静的 水 一个 伟大的 身体 预计 本身
[θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['fɒləʊd] [baɪ] [θriː] ['ʌðə(r)] ['bʌlki] [fɔːmz] .
through the water followed by three other bulky forms .
通过 这 水 随后 经过 三 其他 笨重 表格 .

但就在独木舟驶入平静的水面时，一个巨大的身影跃入水中，紧接着又有三个笨重的身影出现。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rekəg'naɪzd] ['ɪnstəntli] [baɪ][ðə; ði]['wɒtʃə, 'wɔː-][æz; əz] [ˌhɪpə'pɒtəmaɪ] .
They were recognized instantly by the watchers as hippopotami .
他们 是 认可 即刻 经过 这 观察者 作为 河马 .

观察者们立刻认出它们是河马。

[ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [meɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'nuː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɒtʃə, 'wɔː-]
The leader of the animals made straight for the canoe , and the watchers
这 领导者 的 这 动物 制成 直的 为了 这 独木舟 , 和 这 观察者
['trembld] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] ,
trembled as they looked ,
颤抖 作为 他们 看起来 ,

动物首领径直朝独木舟走去，围观者们看着都浑身颤抖。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [wʌn] [snæp][ɒv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃəz] - [hjuːdʒ][dʒɔːz] [wʊd] [keɪv] [ɪn]
for it was evident that one snap of the creatures ' huge jaws would cave in
为了 它 曾是 明显 那 一 折断 的 这 生物 - 巨大的 下颚 会 洞穴 在
[ðə; ði][saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'nuː] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][æn; ən] ['egʃel] .
the side of the canoe as if it were an eggshell .
这 边 的 这 独木舟 作为 如果 它 是 一个 蛋壳 .

因为很明显，这些生物巨大的下颚一咬，就会像咬碎蛋壳一样把独木舟的侧面咬凹进去。

[wɪð] [tremblɪŋ] [ɪk'saɪtmənt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['eɪvieɪtə(r)] [sɔː] [ðeə(r)] [jʌŋ] [kəm'pænjənz] [wɪð] [bəuθ] ['pæd(ə)lz]
With trembling excitement the Boy Aviators saw their young companions with both paddles
和 发抖 激动 这 男生 飞行员 锯 他们的 年轻的 同伴 和 两个都 桨
[meɪk] ['despərətli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
make desperately for the shore ,
制作 绝望地 为了 这 支撑 ,

少年飞行员们激动得浑身颤抖，他们看到年轻的同伴们挥舞着双桨，拼命地向岸边游去。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhɪpə'pɒtəmaɪ] [ˌɪntə'septid] [ðem; ðəm] ,
but before they reached it one of the hippopotami intercepted them ,
但 前 他们 达到 它 一 的 这 河马 截获 他们 ,

但还没等他们到达目的地，就有一条河马拦住了他们。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['æŋgri] ['fjʊəri] ['lɪtərəli] [tɒst] [ðə; ði] [bəʊt] [kliːn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and with a charge of angry fury literally tossed the boat clean out of the
和 和 一个 收费 的 生气的 愤怒 字面上地 抛掷 这 船 干净的 出去 的 这
['wɔːtə(r)] .
water .
水 .

他怒不可遏，一把将船扔出了水面。

[ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtə(r)] [ðə; ði] [g'eɪzəz] [æt; ət] [ðə; ði] [sməʊk] ['pɪktʃəz] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] ['mɪsɪŋ] [æd'ventʃəəz]
A second later the gazers at the smoke pictures saw the two missing adventurers
一个 第二 之后 这 凝视者 在 这 抽烟 图片 锯 这 二 丢失的 冒险者
[ænd; ənd] [ðeə(r)] [eɪdʒd] [ˌʌn'nəʊn] [kəm'pænjən] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
and their aged unknown companion struggling in the water .
和 他们的 老年人 未知 伴侣 挣扎 在 这 水 .

一秒钟后，凝视着烟雾影像的人们看到两名失踪的冒险家和他们年迈的不知名同伴在水中挣扎。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ɔːl] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [wen] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ə'kɜːd] .
It seemed that all was over when a strange interruption occurred .
它 似乎 那 全部 曾是 超过 什么时候 一个 奇怪的 中断 发生 .

一切似乎都结束了，这时却发生了一件奇怪的事情。

[ə; eɪ] [lɒŋ] ,
A long ,
一个 长的 ,

沿着，

[dɑːk] ['hɔːni] [hed] [wɪð] [tuː] ['kruːəl] [aɪz] [ænd; ənd] [rəʊz] [ɒv; əv] [sɔː] - [laɪk] [tiːθ] [ɪn] [ɪts] [lɒŋ] [dʒɔːz] ,
dark horny head with two cruel eyes and rows of saw - like teeth in its long jaws ,
黑暗的 好色 头 和 二 残忍的 眼睛 和 行 的 锯 - 喜欢 牙齿 在 它是 长的 下颚 ,

一张黝黑的角质头颅，长着两只凶狠的眼睛，长长的颚部布满锯齿状的牙齿。

[sped] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtəz] .
sped through the waters .
加速 通过 这 水 .

在水中疾驰。

[ðə; ði] [ˌhɪpə'pɒtəməs] [tɜːnd] ['sævɪdʒli] [ɒn] [ðə; ði] [ɪn'truːdə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [snæpt] ['sævɪdʒli]
The hippopotamus turned savagely on the intruder and the two snapped savagely
这 河马 转向 野蛮地 在 这 入侵者 和 这 二 啪啪 野蛮地
[æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [wen] [ðə; ði] ['krɒkədaɪl] ,
at each other for several minutes when the crocodile ,
在 每个 其他 为了 一些 分钟 什么时候 这 鳄鱼 ,

河马猛烈地攻击入侵者，两者激烈地互相撕咬了几分钟，这时鳄鱼……

['mɔːtəli] ['wuːndɪd] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [baɪ] [ðə; ði] [red] [swɜːl] [ɒn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm] , [meɪd]
mortally wounded to judge by the red swirl on the surface of the stream , made
致命的 受伤 到 法官 经过 这 红色的 漩涡 在 这 表面 的 这 溪流 , 制成
[ɒf] .
off .
离开 .

从溪流表面的红色漩涡判断，它身负重伤，但还是逃走了。

[bʌt; bət] ['bɪli] [ænd; ənd] ['leɪθrəp] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [tuː; tə] [hæv; həv] ['teɪkən] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [briːf]
But Billy and Lathrop were seen to have taken advantage of the brief
但 比利 和 拉思罗普 是 已见 到 有 已采取 优势 的 这 简短的
['briːðɪŋ] [spel] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ðem; ðəm] .
breathing spell it gave them .
呼吸 拼写 它 给予 他们 .

但比利和拉思罗普似乎利用了这短暂的喘息之机。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [strɒŋ] [strəʊks] [ðeɪ] [hæd; həd] [swʌm] [wɪð] [ðə; ði][eɪdʒd][mæn][tuː; tə] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)]
In a few strong strokes they had swum with the aged man to shallow water
在 一个 很少 强的 笔画 他们 有 游泳 和 这 老年人 男人 到 浅的 水
[ænd; ənd] ['kwɪkli] ['weid] [ə'ʃɔː(r)] .
and quickly waded ashore .
和 迅速地 涉水 岸上 .

他们奋力游了几下，就带着老人游到了浅水区，然后迅速涉水上了岸。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [ðen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
They were safe then for the time being .
他们 是 安全的 然后 为了 这 时间 存在 .

他们暂时安全了。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [lɒŋ] ?
But for how long ?
但 为了 如何 长的 ?

但这种情况能持续多久呢?

[fræŋk] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] ['kɒmreɪdz] [geɪz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ɪn][dɪ'speə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['wɪldənəs] [ɒv; əv]
Frank saw the two comrades gaze about them in despair at the wilderness of
坦率 锯 这 二 同志们 目光 关于 他们 在 绝望 在 这 荒野 的
['dʒʌŋg(ə)l] [ðæt] [kləʊzd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ɒn] ['evri] [saɪd] .
jungle that closed about them on every side .
丛林 那 关闭 关于 他们 在 每一个 边 .

弗兰克看到两个战友绝望地环顾四周，只见四周都是密密麻麻的丛林。

[hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm][kɑːst] ['hɒrɪfaɪd] [lʊks] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][æt; ət][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
He saw them cast horrified looks at each other at the situation in which they
他 锯 他们 投掷 惊恐万分 看起来 在 每个 其他 在 这 情况 在 哪个 他们
[faʊnd] [ðəm'selvz] — [lɒst] [ɪn][ðə; ði] ['trækləs] ['æfrɪkən]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .
found themselves — lost in the trackless African forests .
成立 他们自己 — 丢失的 在 这 无轨 非洲 森林 .

他看到他们惊恐地互相看着对方，意识到自己身处何种境地——迷失在茫茫的非洲森林中。

[ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [ðə; ði][əʊld][mæn] [fel] ['fɔːwəd] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] .
The next minute the old man fell forward on his face and lay still .
这 下一个 分钟 这 老的 男人 跌倒 向前 在 他的 脸 和 躺 仍然 .

下一刻，老人脸朝下向前倒去，一动不动地躺着。

['weðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] [ɔː(r)] [ʌn'kɒnʃəs] , [fræŋk] [kʊd; kəd] [nɒt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [tel] —
Whether he was dead or unconscious , Frank could not , of course , tell —
无论 他 曾是 死的 或者 无意识 , 坦率 可以 不是 , 的 课程 , 告诉 —
[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [sməʊk] [daɪd] [aʊt] ,
and then the smoke died out ,
和 然后 这 抽烟 死亡 出去 ,

当然，弗兰克无法判断他是死了还是昏迷了——然后烟雾就散去了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ['feɪdɪd] .
and the picture faded .
和 这 图片 褪色 .

照片渐渐模糊了。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

CHAPTER XXI

章 二十一

第二十一章

[ðə; ði] [tʃʌm] ['reskjuːd] [baɪ] ['eərəpleɪn]

THE CHUMS RESCUED BY AEROPLANE

这 朋友们 获救 经过 飞机

朋友们被飞机救起

[həʊp] [hæd; həd]['ɔːlməʊst] [daɪd] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪz] - [hɑːts] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] [ðeɪ] [hæd; həd] ['witnis]
Hope had almost died in the boys ' hearts at the scene they had witnessed
希望 有 几乎 死亡 在 这 男孩们 - 心 在 这 场景 他们 有 目击者
[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [p'aʊəz] [ðæt] [siːmd] [ɪn'kredəb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
by means of powers that seemed incredible to them ,
经过 方法 的 权力 那 似乎 极好的 到 他们 ,

男孩们目睹了令人难以置信的一幕，希望几乎从他们的心中彻底消失。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ['sevrəl] [wel] [nəʊn] ['trævələz] [hæv; həv][təʊld][juː 'es][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ʌn'kɒmən] [ə'mʌŋ]
but which several well known travelers have told us are not uncommon among
但 哪个 一些 出色地 已知 旅行者 有 讲述 我们 是 不是 罕见 之中
['sɜːt(ə)n] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] [west] ['æfrɪkə] .
certain natives of West Africa .
肯定 本地人 的 西方 非洲 .

但据几位知名旅行家告诉我们，这种情况在西非某些土著居民中并不罕见。

[bʌt; bət][əʊld] - [wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [reɪz] [ðeə(r)] [həʊps] .
But old Sikaso was destined to raise their hopes .
但 老的 - 曾是 注定 到 增加 他们的 希望 .

但老西卡索注定要让他们重燃希望。

" [wiː; wi] [wɪl] [seɪv] [fɔː(r)] - [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] - ['hedɪd] [wʌn] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['sʌd(ə)nli] .
" We will save Four - Eyes and the Red - Headed one , " he exclaimed suddenly .
" 我们 将要 节省 四 - 眼睛 和 这 红色的 - 标题 一 , " 他 惊呼 突然 .

“我们一定要救出四眼仔和红头发的那个！”他突然喊道。

" [bʌt; bət] [haʊ] ? " ['kɔːrəst] [ðə; ði] [ə'meɪzd] [θriː] .
" But how ? " chorused the amazed three .
" 但 如何 ? " 齐声说道 这 惊叹 三 .

“可是怎么做到的呢？”三人异口同声地惊叹道。

" [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [laɪk] [ðə; ði][bɜːd][kæn; kən] [kliːv] [ðə; ði][eə(r)][wiː; wi] [wɪl] [flai][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
" In the ship that like the bird can cleave the air we will fly to them ,
" 在 这 船 那 喜欢 这 鸟 能 劈开 这 空气 我们 将要 飞 到 他们 ,

“我们将乘坐那艘像鸟儿一样能劈开空气的飞船飞向他们。”

" [wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [rɪ'plaɪ] .
" was the astonishing reply .
" 曾是 这 惊人 回复 .

这是令人震惊的回答。

" [bʌt; bət][wiː; wi][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , " ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] ['hæri] .
" But we do not know where they are , " objected Harry .
" 但 我们 做 不是 知道 在哪里 他们 是 , " 反对 哈里 .

“但我们不知道他们在哪里，”哈里反驳道。

" [ai][duː; də] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['kwaɪət] [rɪ'spɒns] .
" I do , " was the quiet response .
" 我 做 , " 曾是 这 安静的 回复 .

“我愿意。”对方轻声回答。

" [wɒt] ? "
" What ? "
" 什么 ? "

“什么？ ”

" [seɪ] [ðæt] [ə'gen] ! "
" Say that again ! "
" 说 那 再次 ! "

“再说一遍！ ”

" [wel] , [aɪl] [biː; bi] ['hɔːn,swɔgl] !
" Well , I'll be hornswoggled !
" 出色地 , 患病的 是 被骗了 !

“真是岂有此理！ ”

" [ðiːz] [,eksklə'meiʃən] [keɪm] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [ɪn] [tɜːn] .
" These exclamations came from each of the three in turn .
" 这些 感叹词 来了 从 每个 的 这 三 在 转动 .

“这三人依次发出了这些惊叹声。”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪvə(r)] [wɪtʃ] [ai] [nəʊ] [wel] .
" They are on the banks of a river which I know well .
" 他们 是 在 这 银行 的 一个 河 哪个 我 知道 出色地 .

“他们位于我非常熟悉的那条河的岸边。”

[ɪn][ðə; ði] [sməʊk] [ai] ['rekəg'naɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .
In the smoke I recognized it .
在 这 抽烟 我 认可 它 .

我在烟雾中认出了它。

[fjuː] [men] [hæv; həv]['evə(r)] ['nævɪgeɪtɪd] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]
Few men have ever navigated the Tunnel of Death and came out to tell the
很少 男人 有 曾经 导航 这 隧道 的 死亡 和 来了 出去 到 告诉 这
[teɪl] ,
tale ,
故事 ,

很少有人能穿越死亡隧道并活着出来讲述这段经历。

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [greɪt] [waɪt] ['fetɪʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] . "
but your great white Fetish must have looked after them . "
但 你的 伟大的 白色的 恋物癖 必须 有 看起来 后 他们 . "

但你那只巨大的白色恋物癖一定照顾了它们。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ? "
" You know the river ? "
" 你 知道 这 河 ? "

你知道那条河吗?

" [wel] [duː; də][ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [waɪt] [bɔɪ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] .
" Well do I know it white boy , " replied the Krooman .
" 出色地 做 我 知道 它 白色的 男生 , " 回复 这 克鲁曼 .

“我当然知道，白人小子,”克鲁曼人回答道。

" [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [maɪ] [lɪmz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌp(ə)l] [ai][hæv; həv] ['hʌntɪd] [ænd; ənd] [fiʃ] [ðeə(r)] [wɪð]
" In the days when my limbs were supple I have hunted and fished there with
" 在 这 天 什么时候 我的 四肢 是 柔软 我 有 猎杀 和 钓鱼 那里 和
['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][maɪ] [traɪb] . "
others of my tribe . "
其他的 的 我的 部落 . "

“在我四肢灵活的时候，我曾和族里的其他人一起在那里打猎捕鱼。”

" [juː; jʊ][kæn; kən] [gaɪd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ? "
" You can guide us to it ? "
" 你 能 指导 我们 到 它 ? "

“你能带我们找到它吗？ ”

" [ai][kæn; kən] . "
" I can . "
" 我 能 . "

“我可以。”

" [wen] ? "
" When ? "
" 什么时候 ? "

“什么时候？ ”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dɔːn] . "
" As soon as it is dawn . "
" 作为 很快 作为 它 是 黎明 . "

“天一亮就到。”

" [haʊ] [fɑː(r)][ɪz][ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][hɪə(r)] ? "
" How far is it from here ? "
" 如何 远的 是 它 从 这里 ? "

“这里离那里有多远？ ”

" [nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [maɪlz] .
" Not more than a hundred and fifty miles .
" 不是 更多的 比 一个 百 和 五十 英里 .

不超过一百五十英里。

" [fræŋk] [held] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈmɔɪsnd] [ˈfɪŋɡə(r)] .
" Frank held up a moistened finger .
" 坦率 握住 向上 一个 湿润 手指 .

弗兰克举起一根沾了水的手指。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz][æz; əz][kɑːm][æz; əz][ə; eɪ] [mɪl] - [pɒnd] .
The air was as calm as a mill - pond .
这 空气 曾是 作为 冷静的 作为 一个 磨 - 池塘 .

空气平静得像一片静谧的池塘。

" [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ðæt] [ˈdɪstəns] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][fɔː(r)] [ˈaʊəz] , " [hiː; hi]
" We can make that distance in a little more than four hours , " he
" 我们 能 制作 那 距离 在 一个 小的 更多的 比 四 小时 , " 他
[əˈnaʊnst] .
announced .
宣布 .

“我们可以在四个多小时内到达那里，”他宣布道。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] - [tɜːn] [tuː; tə][biː; bi] [əˈstɒnɪʃt] .
It was Sikaso's turn to be astonished .
它 曾是 - 转动 到 是 惊讶 .

轮到西卡索感到惊讶了。

" [ɒv; əv][ə; eɪ] [truːθ] [ðə; ði][ˈmædʒɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn][ɪz][nɒt][æz; əz][ðə; ði][ˈmædʒɪk][ɒv; əv][ðə; ði]
" Of a truth the magic of the white man is not as the magic of the
" 的 一个 真相 这 魔法 的 这 白色的 男人 是 不是 作为 这 魔法 的 这
[blæk] [mæn] ,
black man ,
黑色的 男人 ,

“白人的魔法的确不如黑人的魔法。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɡʊd] , " [hiː; hi] [sed] ; " [jes] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɡʊd] .
but it is good , " he said ; " yes , it is good .
但 它 是 好的 , " 他 说 ; " 是的 , 它 是 好的 .

“但是它很好，”他说；“是的，它很好。”

[ɪn] [fɔː(r)] [ˈaʊəz] .
In four hours .
在 四 小时 .

四个小时后。

[ðæt] [ɪz] [ɪn'diːd] ['maɪti] ['mædʒɪk] . "
That is indeed mighty magic . "
那 是 的确 强大的 魔法 . "

那真是神奇的魔法。

" [huː] [kæn; kən][ðə; ði][əʊld][mæn][biː; bi] [huːm] [wiː; wi] [sɔː] [wɪð] [ðem; ðəm] ? " [ɑːskt] ['hæri] ['iːgəli] ,
" Who can the old man be whom we saw with them ? " asked Harry eagerly ,
" WHO 能 这 老的 男人 是 谁 我们 锯 和 他们 ? " 问 哈里 急切地 ,

“我们看到的那个和他们在一起的老人是谁呢？”哈利急切地问道。

[hɪz; ɪz][maɪnd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [kən'teɪnɪŋ] [æn; ən] [aʊns] [ɒv; əv]['skeptɪsɪzəm][tuː; tə][ðə; ði] ['mɑrvlz] [hiː; hi]
his mind no longer containing an ounce of skepticism to the marvels he
他的 头脑 不 更长 包含 一个 盎司 的 怀疑论 到 这 奇迹 他
[hæd; həd] [siːn] .
had seen .
有 已见 .

他对所见的奇观再也没有丝毫怀疑。

" [ai][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-] [fræŋk] , " [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [waɪt] ['evɪdəntli] . "
" I have no idea , " rejoined Frank , " but he was white evidently . "
" 我 有 不 主意 , " 重新加入 坦率 , " 但 他 曾是 白色的 显然 . "

“我不知道，”弗兰克回答说，“但他显然是白人。”

" [aɪv] [siːn] [hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)][sʌm; səm] [pleɪs] , ['sʌmtaɪm] — [ɔː(r)][sʌm; səm] [tʃæp] [ðæt] [lʊkt] [ə; eɪ]
" I've seen his picture some place , sometime — or some chap that looked a
" 我已经 已见 他的 图片 一些 地方 , 有时 — 或者 一些 小伙子 那 看起来 一个
['paʊəf(ə)l] [saɪt] [laɪk] [hɪm] ,
powerful sight like him ,
强大的 视线 喜欢 他 ,

“我曾在某个地方、某个时候见过他的照片——或者见过某个看起来很像他、很有气势的人。”

['əʊnli] ['jʌŋgə] , " [sed] [ben] ,
only younger , " said Ben ,
仅有的 年轻 , " 说 本 ,

“只是更年轻一些，”本说道。

[huː] ['daʊtləs] [hæd; həd][ə; eɪ] [veɪg] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌns] ['waɪdli] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd]
who doubtless had a vague recollection of the once widely distributed
WHO 毫无疑问 有 一个 模糊的 回忆 的 这 一次 广泛 分布式
['fəʊtəgræfs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [ɪk'splɔːrə(r)] ['dezmənd] .
photographs of the missing explorer Desmond .
照片 的 这 丢失的 探险家 德斯蒙德 .

无疑，他对曾经广泛流传的失踪探险家德斯蒙德的照片还有着模糊的记忆。

" [ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪəriəsli] [ɪl] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['daɪɪŋ] ,
" I am afraid that he was seriously ill , or even dying ,
" 我 是 害怕的 那 他 曾是 严重地 患病的 , 或者 甚至 垂死 ,

“恐怕他病得很重，甚至快要死了。”

[frɒm; frəm][ðə; ði][lɑːst] [glɪmps] [wiː; wi][hæd; həd][ɒv; əv][hɪm] , " [sed] [fræŋk] ['greɪvli] .
from the last glimpse we had of him , " said Frank gravely .
从 这 最后的 一瞥 我们 有 的 他 , " 说 坦率 严重地 .

“从我们最后一次见到他时的样子来看，”弗兰克严肃地说。

" [waɪ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][nɒt] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][mɔː(r)] [sməʊk] ['pɪktʃəz] - ? " [ɑːskt] ['hæri] ['iːgəli] .
" Why could you not show us more smoke pictures Sikaso ? " asked Harry eagerly .
" 为什么 可以 你 不是 展示 我们 更多的 抽烟 图片 - ? " 问 哈里 急切地 .

“西卡索，你为什么不给我们多放些烟雾照片呢？”哈利急切地问道。

" [ai][hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['paʊdə(r)] [left] ,
" I have no more of the powder left ,
" 我 有 不 更多的 的 这 粉末 左边 ,

“我的火药已经用完了。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][əʊld] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [æks][ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [edʒ]
" replied the old Krooman bending over his beloved axe and feeling the edge
" 回复 这 老的 克鲁曼 弯曲 超过 他的 心爱 斧头 和 感觉 这 边缘
[wɪð] [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] [θʌm] .
with a critical thumb .
和 一个 批判的 拇指 .

“老克鲁曼人弯下腰，用他心爱的斧头仔细地摸索着斧刃，回答道。

" [mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [sməʊk] [dʌz] [nɒt] [rɪ'viːl] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
" Moreover , the smoke does not reveal the future .
" 而且 , 这 抽烟 做 不是 揭示 这 未来 .

此外，烟雾并不能预示未来。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] , ['nætʃ(ə)rəli] [ɪ'nʌf] , [nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] [sliːp] [ðæt] [naɪt] ,
" There was , naturally enough , no thought of sleep that night ,
" 那里 曾是 , 自然 足够的 , 不 想法 的 睡觉 那 夜晚 ,

“那天晚上，自然是没想过要睡觉的。”

[ænd; ənd][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] [fiːl] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and so excited were the boys that they did not even feel the want of it .
和 所以 兴奋的 是 这 男孩们 那 他们 做过 不是 甚至 感觉 这 想 的 它 .

男孩们兴奋极了，甚至都没感觉到需要它。

[ə; eɪ][hjuːdʒ] ['ʃæləʊ] [pɪt] [wɒz; wəz] [dʌg] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪvəri]['teɪkən][frɒm; frəm]
A huge shallow pit was dug back in the forest and the ivory taken from
一个 巨大的 浅的 坑 曾是 挖 后退 在 这 森林 和 这 象牙 已采取 从
[ðə; ði] ['ʃæsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eərəpleɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['eəriəl] [ɪk'spres] ['wægən] [kæʃt] [ðeə(r)][ænd; ənd]
the chassis of the aeroplane and the aerial express wagon cached there and
这 机壳 的 这 飞机 和 这 天线 表达 车皮 缓存 那里 和
[liːvz] [ænd; ənd] [grɑːs] [struːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ˌɪnkən'spɪkjuəs] [æz; əz]
leaves and grass strewn over the place to make it as inconspicuous as
树叶 和 草 散落的 超过 这 地方 到 制作 它 作为 不显眼 作为
['pɒsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .

在森林深处挖了一个巨大的浅坑，将从飞机底盘和航空快递车厢上取下的象牙藏在那里，并在上面撒上树叶和草，使其尽可能不引人注目。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['eərəpleɪn] [wɒz; wəz][gɒt] [ɪn] ['redinəs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dæʃ] [tuː; tə]
This was done before the aeroplane was got in readiness for the dash to
这 曾是 完毕 前 这 飞机 曾是 得到 在 准备就绪 为了 这 短跑 到
[ðə; ði]['reskjuː] .
the rescue .
这 救援 .

这件事是在飞机做好救援准备之前完成的。

" [fɔː(r); fə(r)] , " [sed] [fræŋk] , " [əʊld] ['mjuːli] - [hɑː'sɑːn] , [wen] [hiː; hi][faindz][wiː; wi][hæv; həv]
" For , " said Frank , " old Muley - Hassan , when he finds we have
" 为了 , " 说 坦率 , " 老的 骡子 - 哈桑 , 什么时候 他 发现 我们 有
[ˌəuvə'riːtʃ] [hɪm] ,
overreached him ,
过度扩张 他 ,

“因为,”弗兰克说，“老穆利-哈桑一旦发现我们得寸进尺，

[meɪ] [teɪk] [ə; eɪ]['fænsi][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [waɪp] [ˌjuː 'es] [aʊt] . "
may take a fancy to come back and try to wipe us out . "
可能 拿 一个 想要 到 来 后退 和 尝试 到 擦拭 我们 出去 . "

“他们或许会突然想回来，把我们彻底消灭。”

" ['mjuːli] - [hɑː'sɑːn] [wɪl] [nɒt] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði] [fjuː] [men] [hiː; hi] [hæz; həz] [left] , " ['seɪdʒli] [riˈmɑːk]
" Muley - Hassan will not fight with the few men he has left , " sagely remarked
" 骡子 - 哈桑 将要 不是 斗争 和 这 很少 男人 他 有 左边 , " 睿智地 评论
[əʊld] - ;
old Sikaso ;
老的 - ;

“穆雷-哈桑不会用他剩下的那几个人去战斗，”老西卡索睿智地说道；

" [wen] [hiː; hi] [hæz; həz] ['meni] [hiː; hi] [ɪz] [breɪv] [æz; əz] [ə; eɪ] ['laɪən] ,
" when he has many he is brave as a lion ,
" 什么时候 他 有 许多 他 是 勇敢的 作为 一个 狮子 ,

“当他拥有众多盟友时，他就像狮子一样勇敢。”

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [hiː; hi] [faɪts] [laɪk] [ðə; ði] [fɒks] [wɪð] [wɪts] [ə'genst] [wɪts]
but when his followers are few he fights like the fox with wits against wits
但 什么时候 他的 追随者 是 很少 他 战斗 喜欢 这 狐狸 和 智慧 反对 智慧
[ænd; ənd] [fjuː] [ɑː(r); ə(r)] [hɪz; ɪz] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌnɪŋ] .
and few are his match for cunning .
和 很少 是 他的 匹配 为了 狡猾 .

但当他的追随者寥寥无几时，他便像狐狸一样，以智取胜，很少有人能与他的狡诈匹敌。

" [æz; əz] [ðə; ði] [deɪ] - [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] — [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['naɪtlaɪf] [æz; əz] [wel] [æz; əz]
" As the day - life of the jungle — which has a nightlife as well as
" 作为 这 天 - 生活 的 这 丛林 — 哪个 有 一个 夜生活 作为 出色地 作为
[ə; eɪ] ['deɪlaɪt] [wʌn] — [æz; əz] [ðə; ði] [deɪ] - [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [bɪ'gæn] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] ['gəʊstli]
a daylight one — as the day - life of the forest began with the first ghostly
一个 日光 一 — 作为 这 天 - 生活 的 这 森林 开始 和 这 第一的 幽灵般的
[greɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔːn] [ðə; ði] [bɔɪz] [sw'ɒləʊd] [ə; eɪ] ['heɪsti] [miːl] ,
gray of the dawn the boys swallowed a hasty meal ,
灰色的 的 这 黎明 这 男孩们 吞咽 一个 仓促 一顿饭 ,

“丛林的白天——它既有白天也有夜晚——随着黎明第一缕幽暗的灰蒙蒙的光线到来，男孩们匆匆吃完了一顿饭。”

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlməʊst] [tuː] [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə] [iːt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ben] [stʌbz] - [ɪn'sɪstəns]
though they were almost too excited to eat in spite of Ben Stubbs ' insistence
尽管 他们 是 几乎 也 兴奋的 到 吃 在 尽管如此 的 本 斯塔布斯 - 坚持
[ðæt] [ðeɪ] [teɪk] [sʌm; səm] ['nʌrɪʃmənt] .
that they take some nourishment .
那 他们 拿 一些 营养 .

尽管本·斯塔布斯坚持要他们吃点东西，但他们却兴奋得几乎吃不下饭。

[æt; ət] [ðə; ði] [əʊld] ['seɪlərz] [sə'dʒestʃən] , [tuː] ,
At the old sailor's suggestion , too ,
在 这 老的 水手的 建议 , 也 ,

也是在老水手的建议下，

[ðə; ði] [kɑː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['iːg(ə)l] [ˌaɪ 'aɪ] [wɒz; wəz] [pækt] [wɪð] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɑːstəwei] ,
the car of the Golden Eagle II was packed with food for the castaways ,
这 车 的 这 金的 鹰 二 曾是 包装 和 食物 为了 这 遇难者 ,

金鹰二号的汽车里装满了给遇难者准备的食物。

[huː] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [glɪmps] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [mʌst; məst]
who surely , from the latest glimpse they had had of them , must
WHO 一定 , 从 这 最新的 一瞥 他们 有 有 的 他们 , 必须
[biː; bi] [ɪn] ['daɪə(r)] [streɪts] .
be in dire straits .
是 在 可怕的 海峡 .

从他们最近一次见到他们的情况来看，这些人肯定处境非常糟糕。

[ðiːz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [kəm'plitɪd] ,
These preparations completed ,
这些 准备工作 完全的 ,

准备工作完成后，

[ðeɪ] ['klæmbə] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] - [ʃɪp] [ænd; ənd] [wɪð] [fræŋk] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl]
they clambered into the car of the air - ship and with Frank at the wheel
他们 攀爬 进入 这 车 的 这 空气 - 船 和 和 坦率 在 这 车轮
[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['elbəʊ] [tuː; tə][də'rekt][ðə; ði] [kɔːs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]
and the old Krooman at his elbow to direct the course they were to
和 这 老的 克鲁曼 在 他的 弯头 到 直接的 这 课程 他们 是 到
[teɪk] ,
take ,
拿 ,

他们爬进飞艇的汽车里，弗兰克掌舵，老克鲁曼在他身边指挥航线。

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['breθləs] [ɪn'vaɪrənmənt]
they left the ground and were soon flying through a breathless environment
他们 左边 这 地面 和 是 很快 飞行 通过 一个 喘不过气 环境
[æt; ət]['sɪksti] [maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] .
at sixty miles an hour .
在 六十 英里 一个 小时 .

它们离开地面，很快就以每小时 60 英里的速度在令人窒息的环境中飞行。

[ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l][ˌaɪ 'aɪ][wɒz; wəz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] .
The Golden Eagle II was on her way to the rescue .
这 金的 鹰 二 曾是 在 她 方式 到 这 救援 .

“金鹰二号”正在赶往救援现场。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [end] .
" It is the end .
" 它 是 这 结尾 .

“一切都结束了。”

" [ðiːz] [wɜːdz] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fiːb(ə)l] [lɪps][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['dezmənd] [æz; əz][hiː; hi] [leɪ]
" These words came from the feeble lips of Mr . Desmond as he lay
" 这些 字 来了 从 这 微弱 嘴唇 的 先生 . 德斯蒙德 作为 他 躺
[bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [rʌf] [skriːn] [ɒv; əv] [liːvz] [ænd; ənd] ['brɑːntʃɪz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ɪ'rektɪd]
beneath a rough screen of leaves and branches which the boys had erected
下面 一个 粗糙的 屏幕 的 树叶 和 分支 哪个 这 男孩们 有 竖立
[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æfrɪkən] [deɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [mæn] — [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [hiː; hi]
to keep the heat of the African day from the dying man — for that he
到 保持 这 热 的 这 非洲 天 从 这 垂死 男人 — 为了 那 他
[wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] [ðeɪ] ['sædli] ['riːəlaɪzd] .
was dying they sadly realized .
曾是 垂死 他们 令人遗憾的是 已实现 .

“这些话是从德斯蒙德先生虚弱的嘴唇里说出来的，当时他正躺在孩子们用树叶和树枝搭建的简易屏障下，目的是为了让垂死之人免受非洲白天的酷热侵袭——因为他们悲伤地意识到，他即将死去。”

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [flaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['perəl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['rɪvə(r)][hæd; həd]
The excitement of their flight and the peril of the subterranean river had
这 激动 的 他们的 航班 和 这 危险 的 这 地下 河 有
[biːn] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'fiːbld] [freɪm] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] ['dɛzməndz] ['trʌbld] [səʊl]
been too much for the enfeebled frame and George Desmond's troubled soul
到过 也 很多 为了 这 虚弱的 框架 和 乔治 德斯蒙德的 麻烦 灵魂
[wɒz; wəz][ɒn][ɪts] [wei] [tuː; tə][mɔː(r)] ['piːsf(ə)l] [rest] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [nəʊn] [ɪn] ['meni] [j'ɪəz] .
was on its way to more peaceful rest than he had known in many years .
曾是 在 它是 方式 到 更多的 和平 休息 比 他 有 已知 在 许多 年 .

逃亡的刺激和地下河的危险对于虚弱的身体来说太过强烈，乔治·德斯蒙德饱受折磨的灵魂正走向比他多年来所知的更加平静的安息。

" [ɪz] [ðeə(r)] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [sɜː(r)] ? " [ɑːskt] ['bɪli] ['iːgəli] ,
" Is there nothing we can do for you , sir ? " asked Billy eagerly ,
" 是 那里 没有什么 我们 能 做 为了 你 , 先生 ? " 问 比利 急切地 ,

“先生，我们能帮您做些什么吗？”比利急切地问道。

['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [mæn][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] - [wɪtʃ] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [hiːt] ,
bending over the dying man and taking his hand - which , despite the heat ,
弯曲 超过 这 垂死 男人 和 采取 他的 手 - 哪个 , 尽管 这 热 ,
[wɒz; wəz][æz; əz][kəʊld][æz; əz][aɪs] ,
was as cold as ice ,
曾是 作为 寒冷的 作为 冰 ,

俯身靠近奄奄一息的人，握住他的手——尽管天气炎热，他的手却冰冷如冰。

[bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] .
between his .
之间 他的 .

在他之间。

" ['nʌθɪŋ] , " ['wɪspəd] ['dezmənd] ['feɪntli] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð] [ə; eɪ][suː'priːm; sjuː'priːm] ['efət] ,
" Nothing , " whispered Desmond faintly , and then , with a supreme effort ,
" 没有什么 , " 低声说道 德斯蒙德 淡淡的 , 和 然后 , 和 一个 最高 努力 ,
[hiː; hi] [spəʊk] [wʌns] [mɔː(r)] .
he spoke once more .
他 辐 一次 更多的 .

“没什么，”德斯蒙德轻声低语道，然后，他竭尽全力又开口说道。

" [maɪ] ['peɪpəz] — [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [men] .
" My papers — the history of the Flying Men .
" 我的 文件 — 这 历史 的 这 飞行 男人 .

“我的文件——飞行员的历史。”

" [hiː; hi] ['fiːbli] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] ['bɪli] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ʃɜːt] .
" He feebly indicated that he wished Billy to take them from his shirt .
" 他 虚弱地 表明的 那 他 希望 比利 到 拿 他们 从 他的 衬衫 .

他虚弱地示意比利把它们从他的衬衫里拿出来。

[ðə; ði] [jʌŋ] [rɪ'pɔːtə(r)] ['swɪftli] [druː] [aʊt] [ðə; ði] ['jeləʊd] ['mænjuskrɪpt][ænd; ənd] ['revərəntli] [leɪd][ˌaɪ 'tiː]
The young reporter swiftly drew out the yellowed manuscript and reverently laid it
这 年轻的 记者 迅速地 画 出去 这 泛黄 手稿 和 虔诚地 铺设 它
[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][fɑːst] - ['feɪdɪŋ] [aɪz] .
before the fast - fading eyes .
前 这 快速地 - 褪色 眼睛 .

年轻的记者迅速抽出泛黄的手稿，恭敬地放在那双日渐黯淡的眼睛前。

[ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] [ˌəʊvə'spred] [ðə; ði][eɪdʒd] [mænz] ['keəwɔːn] [feɪs] .
A faint smile overspread the aged man's careworn face .
一个 头晕的 微笑 蔓延 这 老年人 男人的 忧心忡忡 脸 .

老人饱经风霜的脸上浮现出一丝淡淡的微笑。

" [ai] [kə'mend] [ðem; ðəm][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][keə(r)] , " [hiː; hi] [sed] ,
" I commend them to your care , " he said ,
" 我 表彰 他们 到 你的 关心 , " 他 说 ,

“我把他们托付给你照顾，”他说。

[æz; əz] [ðəʊ] ['evri] [wɜːd] [naʊ] [kɒst] [hɪm][æn; ən] ['efət] .
as though every word now cost him an effort .
作为 尽管 每一个 单词 现在 成本 他 一个 努力 .

仿佛他说的每个字都费了很大力气。

" [juː; jʊ][hæv; həv][təʊld][ˌem 'iː][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] [rɪ'pɔːtə(r)] — [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðeɪ]
" You have told me you are a newspaper reporter — you will see that they
" 你 有 讲述 我 你 是 一个 报纸 记者 — 你 将要 看 那 他们
[ɑː(r); ə(r)]['ɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] ?
are given to the world ?
是 给定 到 这 世界 ?

“你告诉我你是一名报社记者——你会看到这些照片被公之于众吗？”

" ['bɪli] [wʌns] [mɔː(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [fɑːst] ['pɑːsɪŋ] [mænz] [hænd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðɪs] ['seɪkrɪd] [trʌst] .
" Billy once more taking the fast passing man's hand promised to fulfill this sacred trust .
" 比利 一次 更多的 采取 这 快速地 通过 男人的 手 承诺 到 实现 这 神圣 相信 .

比利再次握住快速走过的男人的手，承诺会履行这份神圣的信任。

" [riːd] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [nekst] ['wɪspəd] [rɪ'kwest] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] ['dezmənd] .
" Read me the dedication , " was the next whispered request of George Desmond .
" 读 我 这 奉献 , " 曾是 这 下一个 低声说道 要求 的 乔治 德斯蒙德 .

“把献词读给我听,”乔治·德斯蒙德低声说道。

[ɪn] [ə; eɪ] [tremblɪŋ] [vɔɪs] ['bɪli] [riːd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɪn'skraɪbd] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [peɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jeləʊd] ['mænjuskrɪpt] .
In a trembling voice Billy read the words inscribed on the first page of the yellowed manuscript .
在 一个 发抖 嗓音 比利 读 这 字 铭文 在 这 第一的 页 的 这 泛黄 手稿 .

比利用颤抖的声音读出了泛黄手稿第一页上的文字。

" [tuː; tə] [maɪ] [dɪə(r)] [waɪf] ['meəri] [ðɪs] ['vɒljuːm] [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'fekʃənət] ['hʌzbənd] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] . "
" To my dear wife Mary this volume is dedicated by her affectionate husband the Author . "
" 到 我的 亲爱的 妻子 玛丽 这 体积 是 投入的 经过 她 亲热 丈夫 这 作者 . "

“谨以此书献给我亲爱的妻子玛丽，作者是她深情的丈夫。”

" [ai] ['nevə(r)] [θɔːt] [wen] [ai] [rəʊt] [ðəʊz] [wɜːdz] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [laɪk] [ðɪs] ,
" I never thought when I wrote those words I should die like this ,
" 我 绝不 想法 什么时候 我 写道 那些 字 我 应该 死 喜欢 这 ,

“我写下那些话的时候，从未想过我会以这种方式死去。”

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [mæn] , " [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] .
" exclaimed the dying man , " but it was to be .
" 惊呼 这 垂死 男人 , " 但 它 曾是 到 是 .

“垂死之人喊道：‘但这是命中注定的。’”

[ai] ['ɔːlweɪz] [həʊpt] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ai] [wʊd] [ɪ'skeɪp] ; [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [wʌn] ['friːdəm] ,
I always hoped that some day I would escape ; but now that I have won freedom ,
我 总是 希望 那 一些 天 我 会 逃脱 ; 但 现在 那 我 有 韩元 自由 ,

我一直希望有一天能够逃脱；但既然我已经获得了自由，

[rest] [siːm] [tuː; tə] [miːn] [mɔː(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæn; ðən] [ɔːl] [els] [bɪ'saɪd] .
rest seems to mean more to me than all else beside .
休息 似乎 到 意思是 更多的 到 我 比 全部 别的 旁 .

对我来说，休息似乎比什么都重要。

" [ðə; ði] [tɪəz] [wel] ['ɪntuː] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [bəʊθ] [bɔɪz] [æz; əz] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'zaɪnd] [saɪ] [dʒɔːdʒ] ['dezmənd] [kəm'pəʊzd] [hɪm'self] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [sliːp] .
" The tears welled into the eyes of both boys as with a resigned sigh George Desmond composed himself as if to sleep .
" 这 眼泪 井 进入 这 眼睛 的 两个都 男孩们 作为 和 一个 辞职 叹 乔治 德斯蒙德 由 他自己 作为 如果 到 睡觉 .

“两个男孩的眼中都涌出了泪水，乔治·德斯蒙德无奈地叹了口气，仿佛要睡着了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [faɪv] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtə(r)] , [ænd; ənd] [ˈbɪli] [stɪl] [held] [ðə; ði][əʊld] [mænz] [hænd] ,
It was about five minutes later , and Billy still held the old man's hand ,
它 曾是 关于 五 分钟 之后 ， 和 比利 仍然 握住 这 老的 男人的 手 ，

大约过了五分钟，比利仍然握着老人的手。

[wen] [ðə; ði] [lɒŋ] - [lɒst] [ɪkˈsplɔːrə(r)] [reɪzd] [hɪmˈself] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ˈelbəʊ] [ænd; ənd] [ˈʃeɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz]
when the long - lost explorer raised himself on his elbow and shading his eyes
什么时候 这 长的 - 丢失的 探险家 提高 他自己 在 他的 弯头 和 阴影 他的 眼睛
[wɪð] [hɪz; ɪz] [tremblɪŋ] [hænd] [geɪzd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈvɪʒn] .
with his trembling hand gazed in front of him as if he saw a vision .
和 他的 发抖 手 凝视 在 正面 的 他 作为 如果 他 锯 一个 想象 .

这位失踪已久的探险家用手肘撑起身子，颤抖着用手遮住眼睛，凝视着前方，仿佛看到了幻象。

" [ˈmeəri] — " [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [ænd; ənd] [fel] [bæk] [ded] .
" Mary — " he cried in a loud voice and fell back dead .
" 玛丽 — " 他 哭 在 一个 大声 嗓音 和 跌倒 后退 死的 .

“玛丽——”他大声喊道，然后倒地身亡。

[ænd; ənd][səʊ] [daɪd] [dʒɔːdʒ] [ˈdezmənd] , [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈæfrɪkən] [ˈtrævələ] ,
And so died George Desmond , the famous African traveler ,
和 所以 死亡 乔治 德斯蒙德 ， 这 著名的 非洲 游客 ，

就这样，著名的非洲旅行家乔治·德斯蒙德去世了。

[ˈɔːlməʊst] [wɪˈðɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][səʊ] [lɒŋ] [driːmd] [ɒv; əv]
almost within sight of the civilization to which he had so long dreamed of
几乎 之内 视线 的 这 文明 到 哪个 他 有 所以 长的 梦见 的
[rɪˈtɜːnɪŋ] .
returning .
返回 .

他几乎就要回到他梦寐以求的文明世界了。

[ðə; ði] [ʃɒkt] [ænd; ənd] [griːvd] [bɔɪz] [hæd; həd] [ˈhɑːdli] [rɪˈkʌvəd] [ðeə(r)][kəmˈpəʊʒə(r)][ˈɑːftə(r)] [ðɪs]
The shocked and grieved boys had hardly recovered their composure after this
这 震惊 和 伤心 男孩们 有 几乎 恢复 他们的 镇定 后 这
[ˈtrædʒɪk] [ˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [breɪv] [mænz] [laɪf] [wen] [ˈleɪθrəp] ,
tragic termination of a brave man's life when Lathrop ,
悲惨 终止 的 一个 勇敢的 男人的 生活 什么时候 拉思罗普 ，

男孩们震惊悲痛，还没来得及从这位勇敢男子的悲惨离世中恢复过来，拉思罗普就……

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈgeɪzɪŋ] [dɪˈspeərɪŋli] [əˈbaʊt] [hɪm] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] .
who had been gazing despairingly about him gave a great shout .
WHO 有 到过 凝视 绝望地 关于 他 给予 一个 伟大的 喊 .

一个原本绝望地环顾四周的人突然大声喊叫起来。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɪnɪt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈekəʊd] [baɪ] [ˈbɪli] .
The next minute it was echoed by Billy .
这 下一个 分钟 它 曾是 回声 经过 比利 .

下一分钟，比利也重复了这句话。

[hɑːf] [mæd] [wɪð] [dʒɔɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪmˈbreɪst] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd]
Half mad with joy the boys embraced each other and shook hands till it seemed
一半 疯狂的 和 喜悦 这 男孩们 拥抱 每个 其他 和 摇晃 双手 直到 它 似乎
[ðeɪ] [wʊd] [fɔːl] [ɒf] ,
they would fall off ,
他们 会 落下 离开 ，

男孩们欣喜若狂，拥抱在一起，握手握手，直到双手仿佛都要分开。

[ænd; ənd] [pəˈfɔːmd] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][mæd][ˈæntɪks] .
and performed a dozen mad antics .
和 执行 一个 打 疯狂的 滑稽动作 .

并进行了十几次疯狂的滑稽表演。

[fɔː(r); fə(r)] , ['wɪŋɪŋ] [ɪts] [wei] ['stedəli] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] , [ðəʊ] [stɪl] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] ,
For , winging its way steadily toward them , though still at a great distance ,
为了 , 翅膀 它是 方式 稳步 朝向 他们 , 尽管 仍然 在 一个 伟大的 距离 ,

虽然距离很远，但它正稳步地向他们飞来，

[wɒz; wəz][æn; ən] ['eərəpleɪn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['rekəgnaɪzɪŋ] [æt; ət][wʌns][æz; əz][ðə; ði]
was an aeroplane that they had no difficulty in recognizing at once as the
曾是 一个 飞机 那 他们 有 不 困难 在 识别 在 一次 作为 这
['gəʊldən]['iːg(ə)l][ˌaɪ 'aɪ] .
Golden Eagle II .
金的 鹰 二 .

他们毫不费力地一眼就认出那是一架金鹰二号飞机。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə]['diːteɪl][ðə; ði] [siːn] [ðæt] [in'sjuː] [wen] , [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] ,
There is no need to detail the scene that ensued when , fifteen minutes later ,
那里 是 不 需要 到 细节 这 场景 那 随后 什么时候 , 十五 分钟 之后 ,

无需赘述十五分钟后发生的情景：

[ðə; ði] [greɪt] [eə(r)] - [krɑːft]['set(ə)ld] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk][ænd; ənd][ðə; ði] ['rævənəs] [bɔɪz] — [huː]
the great air - craft settled down on the river bank and the ravenous boys — who
这 伟大的 空气 - 工艺 定居 向下 在 这 河 银行 和 这 贪婪的 男孩们 — WHO
[hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [ɪg'zɔːstɪd] [ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] — [hæd; həd] [biːn] [fed] ,
had long since exhausted the provisions in the boat — had been fed ,
有 长的 自从 筋疲力尽的 这 条款 在 这 船 — 有 到过 美联储 ,

那架巨大的飞行器降落在河岸上，那些早已把船上的食物吃光的饥肠辘辘的男孩们终于吃饱了。

[ænd; ənd] [plaɪ] [wɪð] ['kwestʃənz] [tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][stɒp] ['iːtɪŋ] [tuː; tə][tɔːk][ænd; ənd][stɒp]
and plied with questions till they had to stop eating to talk and stop
和 合拢 和 问题 直到 他们 有 到 停止 吃 到 讲话 和 停止
['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,
talking to eat ,
说 到 吃 ,

他们不停地问问题，直到不得不停下来吃饭聊天，又不得不停下来吃饭。

[æt; ət] [ʃɔːt] ['ɪntərvlz] .
at short intervals .
在 短的 间隔 .

短时间内。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dʒɔɪ][ɒv; əv][əʊld] - , [huː] [rɪ'gɑːdɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n]
To the great joy of old Sikaso , who regarded it as a personal vindication
到 这 伟大的 喜悦 的 老的 - , WHO 认为 它 作为 一个 个人的 平反
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [p'aʊəz] ,
of his powers ,
的 他的 权力 ,

老西卡索对此感到无比欣喜，他认为这是对他个人能力的肯定。

['evri] ['diːteɪl][ɒv; əv][ðə; ði][trɪp] [θruː] [ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['rɪvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['perəl]
every detail of the trip through the subterranean river and the subsequent peril
每一个 细节 的 这 旅行 通过 这 地下 河 和 这 随后的 危险
['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['fɔːlən][wɒz; wəz] [səb'stænʃieɪtɪd] [baɪ] ['bɪli] [ænd; ənd] ['leɪθrəp] [æz; əz] ['hævɪŋ]
into which they had fallen was substantiated by Billy and Lathrop as having
进入 哪个 他们 有 倒下 曾是 已证实 经过 比利 和 拉思罗普 作为 拥有
[ə'kɜːd] [ɪg'zæktli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][ɪn][ðə; ði] [sməʊk] ['pɪktʃəz] .
occurred exactly as it did in the smoke pictures .
发生 确切地 作为 它 做过 在 这 抽烟 图片 .

比利和拉思罗普证实，穿越地下河的旅程以及他们随后陷入的危险的每一个细节都与烟雾照片中的情况完全一致。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] ['sædnəs] [ə'mɪd] [ɔːl] [ðeə(r)] [dʒɔɪ] [ɪn] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld]
But there was a note of sadness amid all their joy in the death of the old
但 那里 曾是 一个 笔记 的 悲伤 之中 全部 他们的 喜悦 在 这 死亡 的 这 老的

[ɪk'splɔːrə(r)] .
explorer .
探险家 .

但老探险家去世后，在大家的喜悦之中，也夹杂着一丝悲伤。

[ɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [bæŋk] [ðeɪ] [dʌg] [ə; eɪ] [greɪv] [ænd; ənd] [mɑːkt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [rɒks]
On the river bank they dug a grave and marked it with a pile of rocks
在 这 河 银行 他们 挖 一个 严重 和 标记 它 和 一个 桩 的 岩石

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] ['dezmənd] [rest] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri]
and there the remains of George Desmond rest for all time in the country
和 那里 这 遗迹 的 乔治 德斯蒙德 休息 为了 全部 时间 在 这 国家

[tuː; tə] [huːz] [ˌekspləˈreɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
to whose exploration he gave his life .
到 谁 勘探 他 给予 他的 生活 .

他们在河岸上挖了一个坟墓，并用一堆石头做了标记，乔治·德斯蒙德的遗骸将永远安息在他为之献身探索的这片土地上。

[ðə; ði] ['gəʊldən] ['iːg(ə)l] [ˌaɪ 'aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [meɪk] [tuː] [trɪps] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [kæmp] [ænd; ənd]
The Golden Eagle II had to make two trips between the river camp and
这 金的 鹰 二 有 到 制作 二 旅行 之间 这 河 营 和

[ðə; ði] ['aʊtlet] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] ['rɪvə(r)] [æz; əz] ,
the outlet of the subterranean river as ,
这 出路 的 这 地下 河 作为 ,

“金鹰二号”必须在河边营地和地下河出口之间往返两次，因为

[staʊt] [krɑːft] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ,
stout craft though she was ,
肥硕 工艺 尽管 她 曾是 ,

尽管她身手矫健，

[hɜː(r); hə(r)] ['gæsəliːn] [sə'plaɪ] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [səʊ] [ləʊ] [ðæt] [fræŋk] [dɪd] [nɒt] [deə(r)] [tuː; tə] [rʌn]
her gasoline supply was getting so low that Frank did not dare to run
她 汽油 供应 曾是 获得 所以 低的 那 坦率 做过 不是 敢 到 跑步

[hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [tɒp] [spiːd] [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] ['kæri] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [θriː]
her at top speed and consequently she would not carry more than three
她 在 顶部 速度 和 最后 她 会 不是 携带 更多的 比 三

['pæsndʒər] .
passengers .
乘客 .

她的汽油快用完了，弗兰克不敢让她全速行驶，因此她最多只能搭载三名乘客。

[baɪ] ['naɪtfɔːl] , [haʊ'evə(r)] ,
By nightfall , however ,
经过 黄昏 , 然而 ,

然而，到了夜幕降临之时，

[ðə; ði] [ˌriːjuː'naɪtɪd] [əd'ventʃəəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['siːtɪd] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['kæmpfaɪə(r)] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ]
the reunited adventurers were all seated about their campfire and talking
这 重聚 冒险者 是 全部 坐着 关于 他们的 营火 和 说

[ænd; ənd] [ˌriː'telɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['djʊərɪŋ] [ðeə(r)] [ˌsepə'reɪʃn] .
and retelling all that had happened to each other during their separation .
和 重述 全部 那 有 发生 到 每个 其他 期间 他们的 分离 .

重逢的冒险者们围坐在篝火旁，一边聊天一边讲述着彼此在分离期间发生的一切。

[ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['hæpənɪŋ] .
Their conversation was interrupted by a strange happening .
他们的 对话 曾是 中断 经过 一个 奇怪的 发生 .

他们的谈话被一件奇怪的事情打断了。

[ðə; ði] [pʌf] - [pʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] [stiːm] [lɔːntʃ] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm][tɪp][ðə; ði]['rɪvə(r)]
The puff - puff of the steam launch that had brought them tip the river
这 噗 - 噗 的 这 蒸汽 发射 那 有 带来 他们 提示 这 河
[wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [hɜːd] [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [druː] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] [stiːp] [bæŋk][ə; eɪ][fə'mɪliə(r)]
was suddenly heard and as she drew alongside the steep bank a familiar
曾是 突然 听到 和 作为 她 画 旁边 这 陡 银行 一个 熟悉的
['fɪgə(r)] [stept] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][saɪd]['ɪntuː][ðə; ði] [braɪt] ['muːnlaɪt] .
figure stepped from her side into the bright moonlight .
数字 步 从 她 边 进入 这 明亮的 月光 .

突然，他们听到了将他们带到河边的蒸汽小艇的“噗噗”声，当小艇靠在陡峭的河岸边时，一个熟悉的身影从小艇旁走出来，沐浴在明亮的月光下。

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [gɪv] [ə; eɪ] [stɑːt] [ɒv; əv] [ə'meɪzd] [sə'praɪz] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]
Not one of the party that did not give a start of amazed surprise as in the
不是 一 的 这 派对 那 做过 不是 给 一个 开始 的 惊叹 惊喜 作为 在 这
['njuːkʌmə(r)] [ðeɪ] ['rekəg'naɪzd] :
newcomer they recognized :
新人 他们 认可 :

无一人不对他们认出的新来者露出惊讶的表情:

['luːθə(r)] [bɑːr] , [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] !
Luther Barr , of New York !
路德 巴尔 , 的 新的 约克 !

来自纽约的卢瑟·巴尔!

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]

CHAPTER XXII

章 二十二

第二十二章

['luːθə(r)] [bɑːrz] [trɪk]

LUTHER BARR'S TRICK

路德 巴尔的 诡计

路德·巴尔的诡计

[ðə; ði] [ə'stɒnɪʃɪŋ] ['miːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'məʊt] [waɪldz][ɒv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] ['fɒrɪst] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] [ðeɪ]
The astonishing meeting in the remote wilds of the African forest with a man they
这 惊人 会议 在 这 偏僻的 荒野 的 这 非洲 森林 和 一个 男人 他们
[ɪn'stɪŋktɪvli] [,mis'trʌst] [bɪ'reft] [ðə; ði] [lædz] [ɒv; əv] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪntəv(ə)l] .
instinctively mistrusted bereft the lads of words for an interval .
本能地 不信任 失去 这 小伙子们 的 字 为了 一个 间隔 .

在非洲森林的偏远荒野中，他们与一个本能上不信任的男人进行了一次令人震惊的会面，这让几个小伙子一时语塞。

[fræŋk] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] :
Frank was the first to find his voice :
坦率 曾是 这 第一的 到 寻找 他的 嗓音 :

弗兰克是第一个找到自己声音的人:

" [waɪ] , ['mɪstə(r)] . [bɑːr] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?
" Why , Mr . Barr , what are you doing here ?
" 为什么 , 先生 . 巴尔 , 什么 是 你 正在做 这里 ?

“巴尔先生，您在这里做什么? ”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ə'meɪzɪdli] .
" he exclaimed amazedly .
" 他 惊呼 令人惊讶地 .

他惊叹道。

[bʌt; bət]	[ɪf]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[siːmd]	[ə'stɒnɪʃt]	['mɪstə(r)]	.	[bɑːr]	[rɪ'teɪnd]	[hɪz; ɪz]	['juːʒuəl]	['aɪsɪk(ə)l]	-	[laɪk]	['ætɪtjuːd]	.
But	**if**	**the**	**boys**	**seemed**	**astonished**	**Mr**	**.**	**Barr**	**retained**	**his**	**usual**	**icicle**	**-**	**like**	**attitude**	**.**
但	如果	这	男孩们	似乎	惊讶	先生	.	巴尔	保留	他的	通常	冰柱	-	喜欢	态度	.

但男孩们似乎很惊讶，巴尔先生却依然保持着他一贯的冷漠态度。

[ɪk'sept]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[drest]	[ɪn]	['trɒpɪk(ə)l]	[waɪt]	[ænd; ənd]	[wɔː(r)]	[ə; eɪ]	[hjuːdʒ]	[pɪθ]	['helmɪt]	[wɪtʃ]	[set]	[ə'bʌv]	[hɪz; ɪz]	[ɪl]	-	['feɪvəd]	['fiːtʃəz]	"	[laɪk]	[ə; eɪ]	['mʌʃrʊm]	['əʊvə(r)]	[ə; eɪ]	[təʊd]	,
Except	**that**	**he**	**was**	**dressed**	**in**	**tropical**	**white**	**and**	**wore**	**a**	**huge**	**pith**	**helmet**	**which**	**set**	**above**	**his**	**ill**	**-**	**favored**	**features**	**"**	**like**	**a**	**mushroom**	**over**	**a**	**toad**	**,**
除了	那	他	曾是	穿着	在	热带	白色的	和	穿着	一个	巨大的	髓	头盔	哪个	放	多于	他的	患病的	-	受青睐	特征	"	喜欢	一个	蘑菇	超过	一个	蟾蜍	,

只不过他身穿热带白色服装，头戴一顶巨大的软木头盔，头盔高高地架在他那张并不好看的脸上，“就像蘑菇盖在蟾蜍头上一样”。

"	[æz; əz]	['bɪli]	[dɪ'skraɪbd]	[ˌaɪ 'tiː]	['leɪtə(r)]	,
"	**as**	**Billy**	**described**	**it**	**later**	**,**
"	作为	比利	描述	它	之后	,

正如比利后来所描述的那样

[hiː; hi]	[mait]	[hæv; həv]	[dʒʌst]	[stept]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['ɒfɪs]	[ɒn]	[wɔːl]	[striːt]	,
he	**might**	**have**	**just**	**stepped**	**out**	**of**	**his**	**office**	**on**	**Wall**	**Street**	**,**
他	可能	有	只是	步	出去	的	他的	办公室	在	墙	街道	,

他可能刚刚走出位于华尔街的办公室。

[ɪn'sted]	[ɒv; əv]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	['wiːzi]	[lɔːntʃ]	[ɒn]	[ə; eɪ]	['stiːmɪŋ]	[ˌsʌbekwə'tɔːrɪəl]	['rɪvə(r)]	.
instead	**of**	**from**	**a**	**wheezy**	**launch**	**on**	**a**	**steaming**	**subequatorial**	**river**	**.**
反而	的	从	一个	喘息	发射	在	一个	蒸煮	亚赤道	河	.

而不是从一艘在冒着蒸汽的赤道附近河流上艰难航行的船只上出发。

"	[gʊd]	-	['iːvnɪŋ]	,	[bɔɪz]	,	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[leɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	['dɪnə(r)]	,	[ai]	[siː]	,	[bʌt; bət]	[ai]	[ˌdeə'seɪ]	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[kʊk]	[ˌem 'iː]	['sʌmθɪŋ]	.
"	**Good**	**-**	**evening**	**,**	**boys**	**,**	**a**	**little**	**late**	**for**	**dinner**	**,**	**I**	**see**	**,**	**but**	**I**	**daresay**	**you**	**can**	**cook**	**me**	**something**	**.**
"	好的	-	晚上	,	男孩们	,	一个	小的	晚的	为了	晚餐	,	我	看	,	但	我	敢说	你	能	厨师	我	某物	.

“晚上好，孩子们，看来你们来晚了，晚饭时间有点晚了，不过我想你们应该能给我做点吃的吧。”

['ɑːftə(r)]	['dɪnə(r)]	[ai]	[wɒnt]	[tuː; tə]	[tɔːk]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	.
After	**dinner**	**I**	**want**	**to**	**talk**	**to**	**you**	**.**
后	晚餐	我	想	到	讲话	到	你	.

晚饭后我想和你谈谈。

[ai]	[hæv; həv]	[kʌm]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[wei]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['pɜːpəs]	[səʊ]	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[ges]	[maɪ]	['bɪznəs]	[ɪz]	[ɒv; əv]	[ɪm'pɔːt(ə)ns]	.	"
I	**have**	**come**	**a**	**long**	**way**	**for**	**the**	**purpose**	**so**	**you**	**can**	**guess**	**my**	**business**	**is**	**of**	**importance**	**.**	**"**
我	有	来	一个	长的	方式	为了	这	目的	所以	你	能	猜测	我的	商业	是	的	重要性	.	"

我跋山涉水而来，所以你应该能猜到我的事业有多么重要。

"	[ɒv; əv]	[ɪm'pɔːt(ə)ns]	?
"	**Of**	**importance**	**?**
"	的	重要性	?

“重要吗？”

[ai]	[ʃʊd; ʃəd]	[seɪ]	[səʊ]	;	"	['spʌtəd]	[ðə; ði]	[ˌɪrɪ'presəb(ə)l]	['bɪli]	.
I	**should**	**say**	**so**	**;**	**"**	**sputtered**	**the**	**irrepressible**	**Billy**	**.**
我	应该	说	所以	;	"	溅射	这	不可抑制的	比利	.

“我倒是应该这么说，” 精力旺盛的比利结结巴巴地说。

" [preɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [baɪ][eə(r)] - [ʃɪp] , ['mɪstə(r)] . [bɑːr] ? "

" Pray did you come by air - ship , Mr . Barr ? "

" 祈祷 做过 你 来 经过 空气 - 船 , 先生 . 巴尔 ? "

“请问您是乘飞艇来的吗，巴尔先生？”

" [nəʊ] , [sɜː(r)] , [ai] [keɪm] [ɪn][maɪ] [jɒt] [ðə; ði] ['brɪgənd] .

" No , sir , I came in my yacht the Brigand .

" 不 , 先生 , 我 来了 在 我的 游艇 这 强盗 .

“不，先生，我是乘我的游艇‘强盗号’来的。”

[ʃiː; ʃi][ɪz]['ɔːlməʊst][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ə; eɪ]['laɪnə(r)][ænd; ənd][æz; əz][ai] [keɪm] [də'rekt][tuː; tə] [ðɪs] [pɔːt] [ai]

She is almost as fast as a liner and as I came direct to this port I

她 是 几乎 作为 快速地 作为 一个 衬垫 和 作为 我 来了 直接的 到 这 港口 我

['dɪd(ə)nt] [teɪk] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ðə; ði] [taɪm] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][juː; jʊ] [bɔɪz] [ɒn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] . "

didn't take more than half the time occupied by you boys on the voyage . "

没有 拿 更多的 比 一半 这 时间 占领 经过 你 男孩们 在 这 航程 . "

她的速度几乎和远洋客轮一样快，而且我直接抵达这个港口，所用时间不到你们这些小伙子航行时间的一半。

" [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [trɪp] ?

" You had a good trip ?

" 你 有 一个 好的 旅行 ?

你旅途愉快吗？

" [ɑːskt] [fræŋk] [æz; əz]['mɪstə(r)] . [bɑːr] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] ['heɪstɪli] [prɪ'peəd]

" asked Frank as Mr . Barr sat down and began eating the hastily prepared

" 问 坦率 作为 先生 . 巴尔 卫星 向下 和 开始 吃 这 草草 准备

[miːl] [wɪtʃ] [ben] [sɜːvd] [hɪm] .

meal which Ben served him .

一顿饭 哪个 本 服务 他 .

“弗兰克问道，巴尔先生坐下后开始吃本匆忙为他准备的饭菜。”

" [jes] , ['splendɪd] ; " [sed] ['mɪstə(r)] . [bɑːr] , " [wiː; wi][hæd; həd][wʌn] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ðəʊ] .

" Yes , splendid ; " said Mr . Barr , " we had one misfortune though .

" 是的 , 灿烂 ; " 说 先生 . 巴尔 , " 我们 有 一 不幸 尽管 .

“是的，太棒了;”巴尔先生说，“不过我们遇到了一件不幸的事。”

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [deɪz] [aʊt] [maɪ] ['kæptɪn] — [ə; eɪ] ['splendɪd] [mæn] ,

When we were two days out my captain — a splendid man ,

什么时候 我们 是 二 天 出去 我的 队长 — 一个 灿烂 男人 ,

当我们航行了两天后，我的船长——一位杰出的人——

[bɔɪz] — [slɪpt] [ɒn][ðə; ði] [wet] ['fɔːdek] [æz; əz][ðə; ði] [jɒt] [wɒz; wəz] ['plaʊɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['hevi]

boys — slipped on the wet foredeck as the yacht was plowing through a heavy

男孩们 — 滑倒了 在 这 湿的 前甲板 作为 这 游艇 曾是 耕作 通过 一个 重的

[siː] [ænd; ənd] [strʌk] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][ə; eɪ]['stæntʃən; 'stɑːntʃən] . "

sea and struck on his head on a stanchion . "

海 和 击 在 他的 头 在 一个 支柱 . "

男孩们——游艇在波涛汹涌的海面上颠簸时，在湿滑的前甲板上滑倒，头部撞到了支柱上。

" [ai] [həʊp] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] ['bædli] [hɜːt] , " [sed] [fræŋk] .

" I hope he was not badly hurt , " said Frank .

" 我 希望 他 曾是 不是 糟糕 伤害 , " 说 坦率 .

“我希望他没有受重伤,”弗兰克说。

" [hiː; hi][ɪz] [ded] , " [sed] ['mɪstə(r)] . [bɑːr] , ['kɑːmli] ['stʌfɪŋ] [hɑːf][ə; eɪ] [swiːt] [pə'teɪtəʊ]['ɪntuː][hɪz; ɪz]

" He is dead , " said Mr . Barr , calmly stuffing half a sweet potato into his

" 他 是 死的 , " 说 先生 . 巴尔 , 平静地 馅 一半 一个 甜的 土豆 进入 他的

[kə'peɪʃəs] [maʊθ] .

capacious mouth .

宽敞 嘴 .

“他死了,”巴尔先生平静地说着，同时把半个红薯塞进他那张大嘴里。

[ðə; ði] [bɔɪz] [geɪv] [æn; ən][ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [kənˈsɜːn] .
The boys gave an exclamation of concern .
这 男孩们 给予 一个 感叹 的 忧虑 .
男孩们惊呼一声，表示担忧。

" [jes] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈveri] [əˈnɔɪɪŋ] , " [kˈɒmɛntɪd] [ˈmɪstə(r)] . [bɑːr] .
" Yes , it was very annoying , " commented Mr . Barr .
" 是的 , 它 曾是 非常 恼人的 , " 评论 先生 . 巴尔 .
“是的，这非常令人恼火，”巴尔先生评论道。

" [juː; jʊ] [siː] [ai][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [trʌst] [sɪns] [tuː; tə][ðə; ði][ˌnævɪˈgeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][maɪ] [meit] ,
" You see I have had to trust since to the navigation of my mate ,
" 你 看 我 有 有 到 相信 自从 到 这 导航 的 我的 伴侣 ,
“你看，从那时起我就不得不信任我同伴的导航能力了。”

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈkeəf(ə)l] [ˈfeləʊ] [hiː; hi][ɪz][nɒt] [mʌtʃ] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈnævɪgeɪtə(r)] ,
and while he is a careful fellow he is not much good as a navigator ,
和 尽管 他 是 一个 小心 同伴 他 是 不是 很多 好的 作为 一个 航海家 ,
他虽然为人谨慎，但作为航海家却并不出色。

[ænd; ənd][ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈdrɪŋkɪŋ] [mæn] .
and in addition to that he is a drinking man .
和 在 添加 到 那 他 是 一个 喝 男人 .
除此之外，他还是个酗酒的人。

[ai][ˌeɪ ˈem][əˈfreɪd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [əˈʃɔː(r)] [naʊ] [ɪn][maɪ] [ˈæbsəns] [ænd; ənd] [ɪnˈdʌldʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪst]
I am afraid that he may be ashore now in my absence and indulging his taste
我 是 害怕的 那 他 可能 是 岸上 现在 在 我的 缺席 和 沉溺于 他的 品尝
[fɔː(r); fə(r)] [strɒŋ] [drɪŋk] . "
for strong drink . "
为了 强的 喝 . "
我担心我不在的时候他可能已经上岸了，正在尽情享受烈酒的乐趣。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [fəˈbɪd(ə)n] [hɪm] [ʃɔː(r)] [liːv] , " [kˈɒmɛntɪd]
" I should have thought you would have forbidden him shore leave , " commented
" 我 应该 有 想法 你 会 有 禁止 他 支撑 离开 , " 评论
[ˈhæri] .
Harry .
哈里 .
“我原以为你会禁止他上岸休假，”哈利评论道。

" [nəʊ] [gʊd] , [maɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] ,
" No good , my dear boy ,
" 不 好的 , 我的 亲爱的 男生 ,
“不行，我的孩子，

[ðæt] [ˈfeləʊ] [wʊd] [swɪm] [əˈʃɔː(r)] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði][ˈhɑːbə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈswɔːmɪŋ] [wɪð] [ʃɑːks] ,
that fellow would swim ashore even if the harbor were swarming with sharks ,
那 同伴 会 游泳 岸上 甚至 如果 这 港口 是 蜂拥而至 和 鲨鱼 ,
就算港口里鲨鱼成群，那家伙也会游到岸边去。

[tuː; tə][ˈgrætɪfaɪ][hɪz; ɪz] [dɪsˈgʌstɪŋ] [teɪst] . "
to gratify his disgusting taste . "
到 满足 他的 令人作呕 品尝 . "
为了满足他那令人作呕的口味。

" [bʌt; bət] [naʊ] , " [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [təʊn] , " [tuː; tə] [ˈbɪznəs] .
" But now , " he continued with a change of tone , " to business .
" 但 现在 , " 他 持续 和 一个 改变 的 语气 , " 到 商业 .
“但是现在，”他语气一变，继续说道，“该谈正事了。”

[juː; jʊ][hæv; həv][ɡɒt][ðə; ði][ˈaɪvəri] ?
You have got the ivory ?
你 有 得到 这 象牙 ?

你已经拿到象牙了吗?

" [wiː; wi][hæv; həv] , " [rɪˈplaɪd] [fræŋk] .
" We have , " replied Frank .
" 我们 有 , " 回复 坦率 .

“我们有，”弗兰克回答道。

" [weə(r)] ? "
" Where ? "
" 在哪里 ? "

“在哪里？ ”

" [wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][hɪə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈkwaɪət][rɪˈdʒɔɪndə(r)] .
" We have it here , " was the quiet rejoinder .
" 我们 有 它 这里 , " 曾是 这 安静的 回复 .

“我们这里有。”对方平静地回答道。

" [wɒt] ! " [æn; ən] [əˈmeɪzd] [təʊn] .
" What ! " an amazed tone .
" 什么 ! " 一个 惊叹 语气 .

“什么！ ”她惊讶地说道。

" [wɒt] [ai] [tel] [juː; jʊ][ɪz] [truː] ,
" What I tell you is true ,
" 什么 我 告诉 你 是 真的 ,

我告诉你的都是真的，

" [ænd; ənd] [fræŋk] - [ˈfuːlɪʃli] [æz; əz][hiː; hi] [ədˈmɪtɪd] [ˈɑːftəwəd] - [led] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [kæʃ]
" and Frank - foolishly as he admitted afterward - led the way to the cache
" 和 坦率 - 愚蠢地 作为 他 承认 之后 - 引领 这 方式 到 这 缓存
[ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] ;
in the forest ;
在 这 森林 ;

“而弗兰克——后来他承认自己当时很愚蠢——带头找到了森林里的藏匿点；

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈberid] [hɪə(r)][səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [seɪf] [frɒm; frəm] [məˈɹɔːdəz] .
" it is buried here so as to be safe from marauders .
" 它 是 埋葬 这里 所以 作为 到 是 安全的 从 乱兵 .

“它被埋在这里是为了防止被掠夺者偷走。”

" [ˈmɪstə(r)] . [bɑːr] [siːmd] [lɒst] [ɪn] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ðen] [hiː; hi] [səˈdʒestid] [ə; eɪ]
" Mr . Barr seemed lost in thought for a few minutes then he suggested a
" 先生 . 巴尔 似乎 丢失的 在 想法 为了 一个 很少 分钟 然后 他 建议 一个
[rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] - [ˈfaɪə(r)] .
return to the camp - fire .
返回 到 这 营 - 火 .

巴尔先生似乎陷入了沉思几分钟，然后他建议回到篝火旁。

[wʌns] [ðeə(r)][hiː; hi] [druː] [aʊt] [ə; eɪ][ˈpeɪpə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] - [bʊk] .
Once there he drew out a paper from his pocket - book .
一次 那里 他 画 出去 一个 纸 从 他的 口袋 - 书 .

到了那里，他从钱包里掏出一张纸。

" [ˈmeni] [θɪŋz] [hæv; həv] [ˈhæpənd] [sɪns] [juː; jʊ] [left] [njuː] [jɔːk] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [sed] [ˈkwaɪətli] ,
" Many things have happened since you left New York , boys , " he said quietly ,
" 许多 事物 有 发生 自从 你 左边 新的 约克 , 男孩们 , " 他 说 悄悄 ,

“孩子们，自从你们离开纽约以来，发生了很多事情，”他平静地说。

[θruː] [ə; eɪ] ['fiːvərɪʃ] [gliːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [diːp] , ['krɑːfti] [aɪz] [bi'lai] [hɪz; ɪz] ['aʊtwəd] [kɑːm] .
through a feverish gleam in his deep , crafty eyes belied his outward calm .
通过 一个 发烧 闪耀 在 他的 深的 , 狡猾 眼睛 谎言 他的 向外 冷静的 .

他深邃狡黠的双眼中闪烁着狂热的光芒，与他表面上的平静形成鲜明对比。

" [ðɪs] ['peɪpə(r)] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , " [ɪz] [saɪnd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['biːzli] ,
" This paper , " he continued , holding it out , " is signed by Mr . Beasley ,
" 这 纸 , " 他 持续 , 保持 它 出去 , " 是 签名 经过 先生 . 比斯利 ,

“这份文件,”他继续说道，同时把文件递了过去，“是由比斯利先生签署的。”

[ˌaɪ 'tiː] [ri'zain] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɔːl] [kleɪm] [ɪn][ðə; ði]['aɪvəri][ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . " -
it resigns to me all claim in the ivory and I am here to take it . " '
它 辞职 到 我 全部 宣称 在 这 象牙 和 我 是 这里 到 拿 它 . " -

它把象牙的所有所有权都让给了我，而我来这里就是要拿走它。

" [let] [ˌem 'iː] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['peɪpə(r)] .
" Let me look at that paper .
" 让 我 看 在 那 纸 .

让我看看那份文件。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['leɪθrəp] [huː] [spəʊk] .
" It was Lathrop who spoke .
" 它 曾是 拉思罗普 WHO 辐 .

“是拉思罗普发言的。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

非洲少年飞行员；(The Boy Aviators in Africa; Or,)

第8/9页

[ðə; ði]	[bɔɪz]	[tʃiːks]	[wɜː(r); wə(r)]	[ˈæŋgrəli]	[flʌʃt]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[bæd]	[ə; eɪ]	[ˈdeɪndʒərəs]	[flæʃ]	.
The	**boy's**	**cheeks**	**were**	**angrily**	**flushed**	**and**	**his**	**eyes**	**bad**	**a**	**dangerous**	**flash**	**.**
这	男孩们	脸颊	是	愤怒地	酡	和	他的	眼睛	坏的	一个	危险的	闪光	.

男孩双颊怒火中烧，眼中闪过一丝危险的光芒。

"	[ðæt]	[ɪz]	[nɒt]	[maɪ]	[ˈfɑː.ðərz]	[ˈsɪgnətʃə(r)]	!	"
"	**That**	**is**	**not**	**my**	**father's**	**signature**	**!**	**"**
"	那	是	不是	我的	父亲的	签名	!	"

“那不是我父亲的签名！”

"	[wɒt]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[miːn]	?	"
"	**What**	**do**	**you**	**mean**	**?**	**"**
"	什么	做	你	意思是	?	"

“你是什么意思？ ”

"	[ɪgˈzæktli]	[wɒt]	[ai]	[seɪ]	—	[ðæt]	[ðɪs]	[ˈraɪtɪŋ]	[wɪtʃ]	[ˈpəːpət, -pɔːt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[maɪ]	[ˈfɑː.ðərz]	[wɒz; wəz]	[ˈnevə(r)]	[pen]	[baɪ]	[hɪm]	. "
"	**Exactly**	**what**	**I**	**say**	**—**	**that**	**this**	**writing**	**which**	**purports**	**to**	**be**	**my**	**father's**	**was**	**never**	**penned**	**by**	**him**	**. "**
"	确切地	什么	我	说	—	那	这	写作	哪个	声称	到	是	我的	父亲的	曾是	绝不	撰写	经过	他	. "

“我所说的正是如此——这篇据称是我父亲所写的文章，实际上并非他所作。”

"	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ˈmeɪkɪŋ]	[ə; eɪ]	[ræʃ]	[əˈsɜːʃ(ə)n]	.	"
"	**You**	**are**	**making**	**a**	**rash**	**assertion**	**.**	**"**
"	你	是	制作	一个	皮疹	断言	.	"

“你的说法过于草率。”

"	[ai]	[ˌeɪ ˈem]	[ˈfʊli]	[prɪˈpeəd]	[tuː; tə]	[pruːv]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wen]	[wiː; wi]	[get]	[bæk]	[tuː; tə]	[njuː]	[jɔːk]	.	"
"	**I**	**am**	**fully**	**prepared**	**to**	**prove**	**it**	**when**	**we**	**get**	**back**	**to**	**New**	**York**	**.**	**"**
"	我	是	完全	准备	到	证明	它	什么时候	我们	得到	后退	到	新的	约克	.	"

“等我们回到纽约，我完全有能力证明这一点。”

"	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈmiːntaɪm]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	[ˈeɪvieɪtə(r)]	[rɪˈteɪn]	[ðeə(r)]	[kleɪm]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ˈaɪvəri]	[ðæt]	[wiː; wi]	[fɔːt]	[səʊ]	[hɑːd]	[tuː; tə]	[get]	,
"	**And**	**in**	**the**	**meantime**	**the**	**Boy**	**Aviators**	**retain**	**their**	**claim**	**on**	**the**	**ivory**	**that**	**we**	**fought**	**so**	**hard**	**to**	**get**	**,**
"	和	在	这	与此同时	这	男生	飞行员	保持	他们的	宣称	在	这	象牙	那	我们	战斗	所以	难的	到	得到	,

“与此同时，少年飞行员们仍然对我们费尽心力才得到的象牙拥有所有权。”

"	[pʊt]	[ɪn]	[fræŋk]	.
"	**put**	**in**	**Frank**	**.**
"	放	在	坦率	.

把弗兰克放进去。

[əʊld]	[ˈmɪstə(r)]	.	[bɑːr]	[tɜːnd]	[ɒn]	[hɪm]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[ˈwʊlfɪʃ]	[ˈfjʊəri]	.
Old	**Mr**	**.**	**Barr**	**turned**	**on**	**him**	**with**	**a**	**wolfish**	**fury**	**.**
老的	先生	.	巴尔	转向	在	他	和	一个	狼	愤怒	.

老巴尔先生像狼一样猛地扑向他。

[ɪnˈdiːd]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[reɪdʒ]	[hiː; hi]	[rɪˈzembld]	[ˈnʌθɪŋ]	[səʊ]	[mʌtʃ]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	,	[liːn]	,
Indeed	**in**	**his**	**rage**	**he**	**resembled**	**nothing**	**so**	**much**	**as**	**a**	**long**	**,**	**lean**	**,**
的确	在	他的	愤怒	他	类似	没有什么	所以	很多	作为	一个	长的	,	倾斜	,

的确，他怒不可遏时，看起来就像一个又长又瘦的……

['tɪmbə(r)] [wʊlf] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'spektɪd] [preɪ] .
timber wolf deprived of his expected prey .
木材 狼 被剥夺的 的 他的 预期的 猎物 .

灰狼失去了它预期的猎物。

" [wiː; wi] [wɪl] [siː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] !
" We will see all about that !
" 我们 将要 看 全部 关于 那 !

“我们会知道一切的！”

" [hiː; hi][reɪdʒd] .
" he raged .
" 他 愤怒 .

他怒吼道。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [lɔː] [ɪn] [fɔːt] [əsiːni] [ðəʊ] [ðeə(r)] [meɪ] [nɒt][biː; bi][hɪə(r)] .
" There is a law in Fort Assini though there may not be here .
" 那里 是 一个 法律 在 堡 阿西尼 尽管 那里 可能 不是 是 这里 .

“阿西尼堡有这样一条法律，但这里可能没有。”

[ai][hæv; həv] [ðɪs] ['peɪpə(r)][hɪə(r)] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ɪz][ə; eɪ]['liːg(ə)l][træns'fɜː(r)][tuː; tə]
I have this paper here which in the eyes of the law is a legal transfer to
我 有 这 纸 这里 哪个 在 这 眼睛 的 这 法律 是 一个 合法的 转移 到
[ˌem 'iː][ɒv; əv] ['biːzliz] [kleɪm] [ɒn][ðə; ði]['aɪvəri] .
me of Beasley's claim on the ivory .
我 的 比斯利 宣称 在 这 象牙 .

我这里有一份文件，从法律角度来看，它是比斯利对象牙的所有权合法转让给我的文件。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [maɪn] [naʊ] [ænd; ənd][ai] [miːn] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
It is mine now and I mean to have it .
它 是 矿 现在 和 我 意思是 到 有 它 .

现在它是我的了，我一定要拥有它。

" [fræŋks] [hɑːt] [sæŋk] .
" Frank's heart sank .
" 弗兰克的 心 沉没 .

弗兰克的心沉了下去。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [lɔː] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [əʊld][mæn] [bɑːr] [held] [ðə; ði]
He did not know much about law and it looked as if old man Barr held the
他 做过 不是 知道 很多 关于 法律 和 它 看起来 作为 如果 老的 男人 巴尔 握住 这
['ʌpə(r)] [hænd] .
upper hand .
上 手 .

他对法律了解不多，看起来老巴尔似乎占了上风。

" [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [maɪ] ['fɑː.ðərz] ['sɪgnətʃə(r)] [ɔː(r)] ['raɪtɪŋ] , " [kraɪd] ['leɪθrəp] .
" But that is not my father's signature or writing , " cried Lathrop .
" 但 那 是 不是 我的 父亲的 签名 或者 写作 , " 哭 拉思罗普 .

“但那不是我父亲的签名或笔迹,”拉思罗普喊道。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] [kɔːts] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]
" That will be a matter for the American courts to decide , " was the
" 那 将要 是 一个 事情 为了 这 美国人 法院 到 决定 , " 曾是 这
['frɪdʒɪd][rɪ'plaɪ] .
frigid reply .
寒冷 回复 .

“那将由美国法院来决定,”对方冷冷地回答道。

" [ai][ʃæl; ʃəl] [leɪ] [ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [em] . [dɛ'pleɪnz] — [ðə; ði]['kɒnsjələ(r)]['eɪdʒənt][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] ,

" I shall lay the whole matter before M . Desplaines — the consular agent of our government ,

" 我 将 躺 这 所有的 事情 前 M . 德斯普兰斯 — 这 领事 代理人 的 我们的 政府 ,

“我将把整件事提交给德斯普兰先生——我们政府的领事代理人，

" [kraɪd] [fræŋk] [æt; ət] [lɑːst] .

" cried Frank at last .

" 哭 坦率 在 最后的 .

“弗兰克终于喊道。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] , " [ri'tɔːt] ['mɪstə(r)] . [bɑːr] ,

" It is too late to do that , " retorted Mr . Barr ,

" 它 是 也 晚的 到 做 那 , " 反驳 先生 . 巴尔 ,

“现在这样做太晚了，”巴尔先生反驳道。

" [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪn'geɪdʒd] [ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [ænd; ənd][em] . [dɛ'pleɪnz] [wɪl] [kiːp] [hɪz; ɪz][hændz] [ɒf] [ðɪs] [ə'feə(r)] . "

" anticipating that there would be some trouble I have already engaged a lawyer and M . Desplaines will keep his hands off this affair . "

" 预期 那 那里 会 是 一些 麻烦 我 有 已经 已订婚的 一个 律师 和 M . 德斯普兰斯 将要 保持 他的 双手 离开 这 事务 . "

“预料到会有一些麻烦，我已经聘请了律师，德斯普兰斯先生不会插手此事。”

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [æn'tɪsɪpeɪt] ['trʌb(ə)l] ? " [ʃɒt] [aʊt] [fræŋk] ,

" Why did you anticipate trouble ? " shot out Frank ,

" 为什么 做过 你 预料 麻烦 ? " 射击 出去 坦率 ,

“你为什么预料到会有麻烦？”弗兰克厉声问道。

" [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [njuː] [ðæt] ['sɪgnətʃə(r)] [wɒz; wəz] [fɔːls] ?

" was it because you knew that signature was false ?

" 曾是 它 因为 你 知道 那 签名 曾是 错误的 ?

“是因为你知道那个签名是假的吗？”

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['frægmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] [ðə; ði][əʊld] [mænz] [peɪl] [feɪs] [gruː] ['peɪlə(r)] — [ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] [tɜːnd] [ə; eɪ] ['sɪkli] ['jeləʊ] .

" For a fragment of a second the old man's pale face grew paler — or rather turned a sickly yellow .

" 为了 一个 分段 的 一个 第二 这 老的 男人的 苍白 脸 生长 肤色较浅 — 或者 相当 转向 一个 病弱的 黄色的 .

“在那短短的一瞬间，老人的苍白脸色变得更苍白了——或者说，变成了病态的黄色。”

" [bɑː] , " [hiː; hi] [sed] [ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] ,

" Bah , " he said the next minute ,

" 呸 , " 他 说 这 下一个 分钟 ,

“呸，”他下一秒说道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['bɪznəs] ['mætə(r)][ænd; ənd][nɒt][wʌn][fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː] .

" this is a business matter and not one for boys to enter into .

" 这 是 一个 商业 事情 和 不是 一 为了 男孩们 到 进入 进入 .

这是商业事务，不是男孩子该管的事。

[ai] [wɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wel] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] .

I will see that you are well paid for your part of the work .

我 将要 看 那 你 是 出色地有薪酬的 为了 你的 部分 的 这 工作 .

我会确保你获得应有的报酬。

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [ai] [wɪl] [raɪt] [juː; jʊ][ə; eɪ] [tʃek] [naʊ] .

If you like I will write you a check now .

如果 你 喜欢 我 将要 写 你 一个 查看 现在 .

如果你愿意，我现在就给你写张支票。

" [hiː; hi] [druː] [aʊt] [æn; ən]['evə(r)] - ['redi] [tʃek] - [bʊk] [ænd; ənd]['faʊntən; 'faʊntɪn][pen] .
" He drew out an ever - ready check - book and fountain pen .
" 他 画 出去 一个 曾经 - 准备好 查看 - 书 和 喷泉 笔 .

他掏出了随时可用的支票簿和钢笔。

" [ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)][hæv; həv][feə(r)] [pleɪ] [ðæn; ðən] ['mʌni] , " [wɒz; wəz] [fræŋks] ['stɪŋɪŋ] [rɪ'tɔːt] .
" I would rather have fair play than money , " was Frank's stinging retort .
" 我 会 相当 有 公平的 玩 比 钱 , " 曾是 弗兰克的 刺痛 反驳 .

“我宁愿要公平竞争，也不要金钱,”弗兰克尖锐地反驳道。

" [ænd; ənd][səʊ] [seɪ] [wiː; wi][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , " ['kɔːrəst] ['hæri] , ['bɪli] [ænd; ənd] ['leɪθrəp] .
" And so say we all of us , " chorused Harry , Billy and Lathrop .
" 和 所以 说 我们 全部 的 我们 , " 齐声说道 哈里 , 比利 和 拉思罗普 .

“我们所有人都这样说,”哈里、比利和拉思罗普齐声说道。

['mɪstə(r)] . [bɑːr] [wɒz; wəz] ['pleɪnli] ['ɪrɪteɪtɪd] .
Mr . Barr was plainly irritated .
先生 . 巴尔 曾是 显然 受刺激 .

巴尔先生显然很恼火。

[ɪn][ə; eɪ] ['snæpɪʃ] [təʊn] [hiː; hi] [sed] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] :
In a snappish tone he said at length :
在 一个 暴躁 语气 他 说 在 长度 :

他语气生硬地说道:

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [sliːp] [ai] [θɪŋk] [ai] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][bed] .
" If you can show me where I am to sleep I think I will go to bed .
" 如果 你 能 展示 我 在哪里 我 是 到 睡觉 我 思考 我 将要 去 到 床 .

“如果你能告诉我哪里可以睡觉，我想我就会去睡觉了。”

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['taɪəd] .
I am very tired .
我 是 非常 疲劳的 .

我非常累。

[wiː; wi] [wɪl] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['mætə(r)] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
We will discuss this matter further to - morrow .
我们 将要 讨论 这 事情 更远 到 - 明天 .

我们将于明日进一步讨论此事。

" [ben] [stʌbz] , [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [ɪl] [greɪs] ,
" Ben Stubbs , with a very ill grace ,
" 本 斯塔布斯 , 和 一个 非常 患病的 优雅 ,

“本·斯塔布斯，带着极其糟糕的姿态，

[meɪd] [ʌp] [ə; eɪ] [bed] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] ['jɔːkə(r)] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
made up a bed for the New Yorker at some distance from the others .
制成 向上 一个 床 为了 这 新的 约克人 在 一些 距离 从 这 其他的 .

他为那位纽约客铺了一张床，床位离其他人有一段距离。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [stʌf] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [ɒv; əv] [bɑːb] - ['waɪə(r)] , " [hiː; hi] [kən'faid] [tuː; tə] [fræŋk] ['ɑːftəwəd] .
" I'd like to stuff it full of barb - wire , " he confided to Frank afterward .
" ID 喜欢 到 东西 它 满的 的 倒钩 - 金属丝 , " 他 坦白 到 坦率 之后 .

“我想把它塞满铁丝网,”事后他向弗兰克吐露心声。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] - , [hiː; hi] [aɪd] [əʊld]['mɪstə(r)] . [bɑːr] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
As for Sikaso , he eyed old Mr . Barr from time to time ,
作为 为了 - , 他 眼睛 老的 先生 . 巴尔 从 时间 到 时间 ,

至于西卡索，他时不时会瞥一眼老巴尔先生。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪd] [hɪz; ɪz][æks][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)]
and then eyed his axe in a way that made it very plain that the two were
和 然后 眼睛 他的 斧头 在 一个 方式 那 制成 它 非常 清楚的 那 这 二 是
[kəˈnektɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][ɪn][ə; eɪ][ˈmænə(r)] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l]
connected in his mind in a manner that would have made it very uncomfortable
连接 在 他的 头脑 在 一个 方式 那 会 有 制成 它 非常 不舒服
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld][faɪˈnænsiə(r)] .
for the old financier .
为了 这 老的 金融家 .

然后他看了看自己的斧头，眼神中流露出一种非常明显的意味，表明在他看来，这两件事是紧密相连的，这会让那位老金融家感到非常不舒服。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˈmɪstə(r)] . [bɑːr] [felt] [ðə; ði] [ˈætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [rɪˈpʌgnəns] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [pəː'veid, pə-]
But if Mr . Barr felt the atmosphere of repugnance to him that pervaded
但 如果 先生 . 巴尔 毛毡 这 气氛 的 厌恶 到 他 那 弥漫
[ðə; ði][kæmp][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ʃəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .
the camp he did not show it .
这 营 他 做过 不是 展示 它 .

但如果巴尔先生感受到了营地里弥漫的对他的厌恶气氛，他并没有表现出来。

[hiː; hi] [rəʊld] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈblæŋkit] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [juːst] [tuː; tə][ə; eɪ] [rʌf] [bed] [ɔːl]
He rolled up in his blanket as if he had been used to a rough bed all
他 滚动 向上 在 他的 毯子 作为 如果 他 有 到过 用过的 到 一个 粗糙的 床 全部
[hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] [əˈpærəntli] [ræpt] [ɪn] [diːp] [sliːp] .
his life and was soon apparently wrapped in deep sleep .
他的 生活 和 曾是 很快 显然 包装 在 深的 睡觉 .

他蜷缩在毯子里，仿佛一辈子都睡在粗糙的床上，很快便沉沉睡去。

[ðə; ði] [bɔɪz] ,
The boys ,
这 男孩们 ,

男孩们，

[ˈtaɪəd] [aʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ænd; ənd] [nɒt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdaʊnkɑːst] [æt; ət][ðə; ði] [tɜːn] [ɪˈvents]
tired out as they were and not a little downcast at the turn events
疲劳的 出去 作为 他们 是 和 不是 一个 小的 沮丧 在 这 转动 活动
[hæd; həd][ˈteɪkən] ,
had taken ,
有 已采取 ,

尽管他们疲惫不堪，而且对事态的发展也感到有些沮丧，

[suːn] [ˈfɒləʊd] [hɪm] .
soon followed him .
很快 随后 他 .

他随后也跟了上去。

[æn; ən][ˈaʊə(r)][ˈleɪtə(r)][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][kæmp][wɒz; wəz][æz; əz][ˈsaɪlənt][æz; əz][ə; eɪ] [ˈgreɪvjɑːd] [wɪð] [ðə; ði]
An hour later the River Camp was as silent as a graveyard with the
一个 小时 之后 这 河 营 曾是 作为 沉默的 作为 一个 墓地 和 这
[ɪkˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ben] [stʌbz] - [ˈmaɪti] [snɔːz] .
exception of Ben Stubbs ' mighty snores .
例外 的 本 斯塔布斯 - 强大的 打鼾 .

一个小时后，河畔营地寂静得像个墓地，只有本·斯塔布斯震耳欲聋的鼾声不绝于耳。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [əʊld][ˈmɪstə(r)] . [bɑːr] , [huː] [hæd; həd] [siːmd] [səʊ] [saʊnd] [əˈsliːp] ,
It was then that old Mr . Barr , who had seemed so sound asleep ,
它 曾是 然后 那 老的 先生 . 巴尔 , WHO 有 似乎 所以 声音 睡着了 ,

就在这时，那位看起来睡得很沉的老巴尔先生，

['kɔːʃəsli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] [piə] [ə'baʊt] [hɪm] .
cautiously raised his head from his blankets and peered about him .
谨慎地 提高 他的 头 从 他的 毯子 和 窥视 关于 他 .

他小心翼翼地从毯子里抬起头，向四周张望。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɒv; əv] [ðɪs] [hiː; hi] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [fjuː] [kləʊðz] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'skɑːdɪd]
After a few minutes of this he slipped into the few clothes he had discarded
后 一个 很少 分钟 的 这 他 滑倒了 进入 这 很少 衣服 他 有 丢弃
[wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bed] [ænd; ənd] ['tiptəu] [pɑːst][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [æd'ventʃəəz] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
when he went to bed and tiptoed past the sleeping adventurers down to the
什么时候 他 去 到 床 和 踮着脚尖 过去的 这 睡眠 冒险者 向下 到 这
['rɪvə(r)][bæŋk][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːntʃ] .
river bank and the launch .
河 银行 和 这 发射 .

几分钟后，他穿上睡觉时脱下的几件衣服，蹑手蹑脚地走过熟睡的冒险者们，来到河岸边的小船上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən]['iːv(ə)l] [smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [went] [ðæt] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [njuː]
There was an evil smile on his face as he went that to those who knew
那里 曾是 一个 邪恶的 微笑 在 他的 脸 作为 他 去 那 到 那些 WHO 知道
['luːθə(r)] [bɑːr] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [æz; əz] [pleɪn] [æz; əz] [prɪnt] " [sʌm; səm] ['mɪstʃɪf] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .
Luther Barr would have said as plain as print " Some mischief is in the wind .
路德 巴尔 会 有 说 作为 清楚的 作为 打印 " 一些 恶作剧 是 在 这 风 .

他脸上带着一丝邪恶的笑容，认识卢瑟·巴尔的人会毫不含糊地告诉他：“有些不祥之兆正在酝酿。”

" [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'wəʊk] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðeə(r)]
" When the boys awoke the next morning the sun was streaming down on their
" 什么时候 这 男孩们 醒来 这 下一个 早晨 这 太阳 曾是 流媒体 向下 在 他们的
['sliːpɪŋ] [pleɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [streŋθ] [ðæt] [ʃəʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ʌp][sʌm; səm][taɪm] .
sleeping place with a strength that showed that it had been up some time .
睡眠 地方 和 一个 力量 那 显示 那 它 有 到过 向上 一些 时间 .

“第二天早上，当男孩们醒来时，阳光倾泻而下，照耀着他们的睡觉的地方，阳光强烈地表明它已经升起一段时间了。”

[wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] [fræŋk] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm] .
With a start Frank sat up and looked about him .
和 一个 开始 坦率 卫星 向上 和 看起来 关于 他 .

弗兰克猛地坐起身，环顾四周。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [hɪm] ?
What was the matter with him ?
什么 曾是 这 事情 和 他 ?

他怎么了？

[hɪz; ɪz] [aɪz] [felt] ['hevi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θrəʊt] [wɒz; wəz] [pɑːtʃt] .
His eyes felt heavy and his throat was parched .
他的 眼睛 毛毡 重的 和 他的 喉 曾是 干渴 .

他感到眼皮沉重，喉咙干渴。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] , [tuː] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪld] ['rɪŋɪŋ] [saʊnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɪmz] [felt] [stɪf]
In his ears , too , there was a wild ringing sound and his limbs felt stiff
在 他的 耳朵 , 也 , 那里 曾是 一个 荒野 铃声 声音 和 他的 四肢 毛毡 僵硬的
[ænd; ənd] [ɪ'nɜːt] .
and inert .
和 惰性 .

他的耳朵里也响起了一阵剧烈的耳鸣声，四肢僵硬无力。

['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['geɪzɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [bɪ'wɪldəd] [sɔːt]
Shouting to the others , who were gazing about them in a bewildered sort
喊叫 到 这 其他的 , WHO 是 凝视 关于 他们 在 一个 困惑 种类
[ɒv; əv] [wei] ,
of way ,
的 方式 ,

他朝周围一脸茫然的其他人喊道。

[fræŋk] [dɪ'skraɪbd] [hɪz; ɪz] ['sɪmptəmz] .
Frank described his symptoms .
坦率 描述 他的 症状 .

弗兰克描述了他的症状。

[ðeɪ] [ɔːl] [felt] [æz; əz] ['bædli] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] .
They all felt as badly as he did .
他们 全部 毛毡 作为 糟糕 作为 他 做过 .

他们都和他一样感到难过。

" [ai] [fiːl] [laɪk] [aɪ'd] [biːn] [bɔɪld] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɪps] ['bɔɪlə(r)] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [kʊks] [dɪʃ] - [ræɡz] ,
" I feel like I'd been boiled in the ship's boiler along with the cook's dish - rags ,
" 我 感觉 喜欢 ID 到过 煮沸 在 这 船的 锅炉 沿着 和 这 库克的 盘子 - 破布 ,

“我觉得自己就像和厨子的抹布一起被扔进船上的锅炉里煮熟了一样。”

" [ə'naʊnst] [ben] [stʌbz] .
" announced Ben Stubbs .
" 宣布 本 斯塔布斯 .

“本·斯塔布斯宣布道。”

['iːv(ə)n] [əʊld] - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['mɔːnfəli] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [fiːl] [æt; ət] [ɔːl]
Even old Sikaso shook his head mournfully and said that he didn't feel at all
甚至 老的 - 摇晃 他的 头 悲伤地 和 说 那 他 没有 感觉 在 全部
[wel] .
well .
出色地 .

就连老西卡索也悲伤地摇了摇头，说他感觉很不舒服。

" [ai] ['wʌndə(r)] [haʊ] [əʊld] [mæn] [bɑːr] [fiːlz] ? " [sed] [ðə; ði] [ɪ'revərənt] ['bɪli] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [red] -
" I wonder how old man Barr feels ? " said the irreverent Billy rubbing his red -
" 我 想知道 如何 老的 男人 巴尔 感觉 ? " 说 这 不敬的 比利 擦 他的 红色的 -
[rɪmd] [aɪz] .
rimmed eyes .
带边 眼睛 .

“不知道巴尔老头子现在感觉如何？” 不敬的比利揉着通红的眼睛说道。

[ðə; ði] [nekst] ['mɪnɪt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
The next minute there was a shout of astonishment from them all .
这 下一个 分钟 那里 曾是 一个 喊 的 惊讶 从 他们 全部 .

下一刻，他们中响起一片惊呼。

['mɪstə(r)] . [bɑːrz] ['blæŋkɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['empti] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn]
Mr . Barr's blankets were empty and he was nowhere to be seen
先生 . 巴尔的 毯子 是 空的 和 他 曾是 无处 到 是 已见
[ə'baʊt] [ðə; ði] [kæmp] !
about the camp !
关于 这 营 !

巴尔先生的毯子都空了，而且在营地里也找不到他的踪影！

[fər'ɡet] [ðeə(r)] ['peɪnf(ə)l] ['fiːlɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'skʌvəri] [ðə; ði] [bɔɪz] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə]
Forgetting their painful feelings in the shock of this discovery the boys hastened to
遗忘 他们的 痛苦 情怀 在 这 震惊 的 这 发现 这 男孩们 加快 到
[ðə; ði] ['rɪvə(r)] [bæŋk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [baɪ] ['eni] [tʃɑːns] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [stiːm] [lɔːntʃ] .
the river bank to see if by any chance he was down at the steam launch .
这 河 银行 到 看 如果 经过 任何 机会 他 曾是 向下 在 这 蒸汽 发射 .

男孩们震惊之余，忘记了心中的痛苦，急忙跑到河岸边，看看他是否碰巧在蒸汽小艇上。

[ðə; ði] [lɔːntʃ] , [tuː] , [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] !
The launch , too , was missing !
这 发射 , 也 , 曾是 丢失的 !

发射仪式也缺席了！

[wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][reɪdʒ][ben] [stʌbz] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][fɪst] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
With a cry of rage Ben Stubbs shook his fist down the river .
和 一个 哭 的 愤怒 本 斯塔布斯 摇晃 他的 拳头 向下 这 河 .

本·斯塔布斯怒吼一声，向河里挥舞着拳头。

" [ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" I see it all , boys , " he exclaimed .
" 我 看 它 全部 , 男孩们 , " 他 惊呼 .

“我什么都看到了，孩子们，”他大声说道。

" [ðə; ði][əʊld] ['skæliwæg] [drʌgd] [ˌjuː 'es] — [dəʊpt] [ˌjuː 'es] — [ðæts] [waɪ] [wiː; wi] [fiːl] [səʊ]['bædli]
" The old scallywag drugged us — doped us — that's why we feel so badly
" 这 老的 饭桶 吸毒 我们 — 掺杂 我们 — 那就是 为什么 我们 感觉 所以 糟糕
[ænd; ənd] — "
and — "
和 — "

“那个老流氓给我们下了药——给我们下了药——所以我们才感觉这么难受——”

" ['haʊlɪŋ] [bɒb] - [kæts] !
" Howling bob - cats !
" 嚎叫 鲍勃 - 猫 !

“嚎叫的短尾猫！”

[aɪl] [bet] [hiːz] ['stəʊlən][ə; eɪ] [mɑːtʃ] [ɒn][ˌjuː 'es][ænd; ənd][gɒt] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði]['aɪvəri] , " — [ðɪs]
I'll bet he's stolen a march on us and got away with the ivory , " — this
患病的 赌注 他是 被盗 一个 行进 在 我们 和 得到 离开 和 这 象牙 , " — 这
[wɒz; wəz] ['bɪli] .
was Billy .
曾是 比利 .

“我敢打赌他已经抢先一步，带着象牙逃走了，”——这是比利说的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [spɒt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['preʃəs] [stʌf] [hæd; həd] [biːn] [kæʃt]
There was a rush for the spot in which the precious stuff had been cached
那里 曾是 一个 匆忙 为了 这 点 在 哪个 这 宝贵的 东西 有 到过 缓存
.
.
.

人们蜂拥而至，争相抢夺藏匿珍贵物品的地方。

[ə; eɪ] [fjuː] ['brəʊkən] [tʌsks] [leɪ] [ðeə(r)] .
A few broken tusks lay there .
一个 很少 破碎的 象牙 躺 那里 .

那里散落着几根断裂的象牙。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hɔːd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] ['eɪvieɪtə(r)][hæd; həd] [wɜːkt] [səʊ] ['feɪθfəli] [tuː; tə]
But of the great hoard that the Boy Aviators had worked so faithfully to
但 的 这 伟大的 囤 那 这 男生 飞行员 有 工作 所以 忠实 到
['sælvɪdʒ] [nɒt][ə; eɪ] ['vestɪdʒ] [rɪ'meɪnd] .
salvage not a vestige remained .
打捞 不是 一个 痕迹 剩余 .

但是，少年飞行员们竭尽全力抢救的那批珍贵宝藏，却一点痕迹也没留下。

" [bilk] , [baɪ][ðə; ði] [greɪt] - ! " [jeld] [ben] .
" Bilked , by the great hornspoon ! " yelled Ben .
" 诈骗 , 经过 这 伟大的 - ! " 大喊 本 .

“被大号角勺骗了！”本喊道。

" [bʌt; bət][nɒt] ['biːt(ə)n] [jet] , " [wɒz; wəz] [fræŋks] [kɑːm][rɪ'dʒɔɪndə(r)] .
" But not beaten yet , " was Frank's calm rejoinder .
" 但 不是 被打败 然而 , " 曾是 弗兰克的 冷静的 回复 .

“但我们还没有被打败，”弗兰克平静地回答道。

" [kʌm] [ɒn] , [bɔɪz] , [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['stɜːrɪŋ] .
" Come on , boys , we've got to be stirring .
" 来 在 , 男孩们 , 我们已经 得到 到 是 搅拌 .

“伙计们，快点，我们得开始行动了。”

[bɑːrz] [gɒt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [stɑːt] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] [wiːl; wil] [get] [hɪm] [jet] .
Barr's got a long start of us , but we'll get him yet .
巴尔的 得到 一个 长的 开始 的 我们 , 但 出色地 得到 他 然而 .

巴尔离我们还有很长的路要走，但我们终究会追上他。

[ben] ,
Ben ,
本 ,

本，

[juː; jʊ] [ænd; ənd] - [wɪl] [teɪk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ærəbz] - [kə'nuːz] — [ðə; ði] [wʌnz] [ðeɪ] [left] [æt; ət]
you and Sikaso will take one of the Arabs ' canoes — the ones they left at
你 和 - 将要 拿 一 的 这 阿拉伯人 - 独木舟 — 这 一个 他们 左边 在
[ðə; ði] ['rɪvə(r)] [bæŋk] [wen] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] ['ɑːftə(r)] [ˌjuː 'es] — ['hæri] ,
the river bank when they started after us — Harry ,
这 河 银行 什么时候 他们 开始 后 我们 — 哈里 ,

哈里，你和西卡索将乘坐阿拉伯人的一艘独木舟——就是他们追赶我们时留在河岸上的那些独木舟——

['bɪli] , ['leɪθrəp] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [flai] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəʊst] [ɪn] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['iːg(ə)l] [ˌaɪ 'aɪ] .
Billy , Lathrop and I will fly to the coast in the Golden Eagle II .
比利 , 拉思罗普 和 我 将要 飞 到 这 海岸 在 这 金的 鹰 二 .

比利、拉思罗普和我将乘坐金鹰二号飞往海岸。

[wɪv] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] ['gæsəliːn] . "
We've just enough gasoline . "
我们已经 只是 足够的 汽油 . "

我们汽油刚好够用。

" [ɔːl] [raɪt] , [sɜː(r)] , " [sed] [ben] ,
" All right , sir , " said Ben ,
" 全部 正确的 , 先生 , " 说 本 ,

“好的，先生,”本说道。

['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːlɒk] [wɪð] [æn; ən] [əʊld] ['seɪlə(r)] [trɪk] — [ə; eɪ] ['təʊkən] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [ɪn'vɒləntrəli]
touching his forelock with an old sailor trick — a token of respect involuntarily
接触 他的 前额 和 一个 老的 水手 诡计 — 一个 令牌 的 尊重 不由自主
[fɔːst] [frɒm; frəm] [hɪm] [baɪ] [fræŋks] ['mænli] ['prɒmptɪtjuːd] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [bʊl] [baɪ] [ðə; ði] [hɔːnz] ,
forced from him by Frank's manly promptitude in taking the bull by the horns ,
强制 从 他 经过 弗兰克的 男子气概 迅速 在 采取 这 公牛 经过 这 角 ,

他用一种老水手的惯用伎俩轻抚自己的额发——这是弗兰克果断承担责任、不由自主地表达敬意的一种方式。

" [wɪr] [wɪð] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] [dɪtʃ] , [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪn] - [tɒp] ['gælənt] ,
" We're with you to the last ditch , the top of the main - top gallant ,
" 是 和 你 到 这 最后的 沟 , 这 顶部 的 这 主要的 - 顶部 英勇 ,

“我们会陪你到最后一刻，到主舰顶端，英勇无畏。”

[ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [diːp] - [bluː] [siː] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] . "
the bottom of the deep - blue sea , or the ends of the earth . "
这 底部 的 这 深的 - 蓝色的 海 , 或者 这 结束 的 这 地球 . "

深蓝海洋的底部，或是世界的尽头。

" [ðæt] [gəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː] , [fræŋk] , " ['sʌplɪmentɪd] ['bɪli] .
" That goes for us too , Frank , " supplemented Billy .
" 那 去 为了 我们 也 , 坦率 , " 补充 比利 .

“这对我们来说也一样，弗兰克，”比利补充道。

" [ænd; ənd] [kaʊnt] [ˌem ˈiː][ɪn][ɒn] [ðæt] , " [kraɪd] [ˈleɪθrəp] .
" And count me in on that , " cried Lathrop .
" 和 数数 我 在 在 那 , " 哭 拉思罗普 .

“算我一个！”拉思罗普喊道。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ˈhæri] ,
As for Harry ,
作为 为了 哈里 ,

至于哈利，

[hiː; hi] [ɡrɪpt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðərz] [hænd][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][wʌns] [set] [əˈbaʊt] [ðeə(r)] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz]
he gripped his brother's hand and the boys at once set about their preparations
他 紧握 他的 兄弟 手 和 这 男孩们 在 一次 放 关于 他们的 准备工作
[tuː; tə] [ˌaʊtˈwɪt] [ðeə(r)] [ˈtretʃərəs] [ˈenəmi] .
to outwit their treacherous enemy .
到 智胜 他们的 奸诈 敌人 .

他紧紧握住哥哥的手，兄弟俩立刻开始准备智胜奸诈的敌人。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈbʌs(ə)l] [æn; ən] [ˌɪntəˈrʌpʃ(ə)n] [æz; əz] [ˈʌtəli] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː]
In the midst of their bustle an interruption as utterly unexpected as it
在 这 中间 的 他们的 忙碌 一个 中断 作为 完全地 意外 作为 它
[wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] [əˈlɑːmɪŋ] [əˈkɜːd] .
was for a moment alarming occurred .
曾是 为了 一个 片刻 令人担忧 发生 .

在他们忙碌之中，突然发生了一件完全出乎意料的事情，这让他们一度感到恐慌。

[ðə; ði] [bʊʃɪz] [ˈpɑːtɪd] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðem; ðəm][ðeə(r)] [stept] [nəʊ] [les] [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n][ðæn; ðən]
The bushes parted and from them there stepped no less a person than
这 灌木丛 分手了 和 从 他们 那里 步 不 较少的 一个 人 比
[ˈmjuːli] - [hɑːˈsɑːn] .
Muley - Hassan .
骡子 - 哈桑 .

灌木丛分开，从中走出的不是别人，正是穆雷·哈桑。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈfɒləʊd] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈleɪtə(r)][baɪ][hɑːf] - [ə; eɪ] - [ˈdʌz(ə)n] [fəˈtiːɡd] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈfɑːloʊərz] .
He was followed a minute later by half - a - dozen fatigued - looking followers .
他 曾是 随后 一个 分钟 之后 经过 一半 - 一个 - 打 疲劳 - 寻找 追随者 .

一分钟后，他身后跟着五六个看起来很疲惫的追随者。

[ðə; ði] [bɔɪz] - [hændz] [fluː] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪˈvɒlvəz] [ænd; ənd] [ben] [ɡræbd] [ʌp] [ə; eɪ][ˈraɪf(ə)l] .
The boys ' hands flew to their revolvers and Ben grabbed up a rifle .
这 男孩们 - 双手 飞翔 到 他们的 左轮手枪 和 本 抓住 向上 一个 步枪 .

男孩们迅速摸向左轮手枪，本则抓起一支步枪。

- [ˈevə(r)] - [ˈredi] [æks][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][eə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ˈsekənd] .
Sikaso's ever - ready axe was in the air in a second .
- 曾经 - 准备好 斧头 曾是 在 这 空气 在 一个 第二 .

西卡索随时准备挥舞的斧头瞬间就举到了空中。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈærəb] [pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd] .
But the Arab put up his hand .
但 这 阿拉伯 放 向上 他的 手 .

但阿拉伯人举起了手。

" [ai][hæv; həv] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [faɪt] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˈbɑːɡən] , " [hiː; hi] [sed] .
" I have not come to fight but to bargain , " he said .
" 我 有 不是 来 到 斗争 但 到 便宜货 , " 他 说 .

“我不是来打仗的，而是来谈判的，”他说。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈbiːt(ə)n] [ˌem ˈiː][æt; ət] [ˈevri] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɡeɪm] .
" You have beaten me at every point of the game .
" 你 有 被打败 我 在 每一个 观点 的 这 游戏 .

“你在比赛的每个环节都赢了我。”

[di'eɪgəʊ]	[ɪz]	[ded]	—	"
Diego	**is**	**dead**	**—**	**"**
迭戈	是	死的	—	"

迭戈死了——"

"	[ded]	,	"	[kraɪd]	[fræŋk] .
"	**Dead**	**,**	**"**	**cried**	**Frank .**
"	死的	,	"	哭	坦率 .

“死了，”弗兰克喊道。

"	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['bɪtn]	[baɪ]	[æn; ən]	['ædə(r)]	[æz; əz]	[wiː; wi]	[wɜː(r); wə(r)]	['veɪnli]	['sɜːtʃɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['aɪvəri]	,
"	**He**	**was**	**bitten**	**by**	**an**	**adder**	**as**	**we**	**were**	**vainly**	**searching**	**for**	**the**	**ivory**	**,**
"	他	曾是	被咬	经过	一个	加法器	作为	我们	是	徒劳地	搜索	为了	这	象牙	,

“当我们徒劳地寻找象牙时，他被一条蝰蛇咬伤了。”

"	[sed]	[ðə; ði]	['ærəb]	['sædli]	,	"	[hiː; hi]	[daɪd]	['ɔːlməʊst]	['ɪnstəntli]	.
"	**said**	**the**	**Arab**	**sadly**	**,**	**"**	**he**	**died**	**almost**	**instantly**	**.**
"	说	这	阿拉伯	令人遗憾的是	,	"	他	死亡	几乎	即刻	.

“阿拉伯人悲伤地说，‘他几乎立刻就死了。’”

"	[ɒv; əv]	[kɔːs]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[felt]	[nəʊ]	['sɒrəʊ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[deθ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['tretʃərəs]	[skæmp]	[ænd; ənd]	[dɪd]	[nɒt]	[prɪ'tend]	[tuː; tə]	.	
"	**Of**	**course**	**the**	**boys**	**felt**	**no**	**sorrow**	**for**	**the**	**death**	**of**	**the**	**treacherous**	**scamp**	**and**	**did**	**not**	**pretend**	**to**	**.**	
"	的	课程	这	男孩们	毛毡	不	悲哀	为了	这	死亡	的	这	奸诈	恶棍	和	做过	不是	假装	到	.	

“当然，男孩们对这个奸诈小子的死没有丝毫悲伤，也没有假装悲伤。”

[ðeɪ]	[hæd; həd]	[nəʊ]	[greɪt]	['riːz(ə)n]	[tuː; tə]	[lʌv]	['mjuːli]	-	[hɑː'sɑːn]	['aɪðə(r)]	,	[səʊ]	[fræŋk]	[sed]	['kəʊldli] :
They	**had**	**no**	**great**	**reason**	**to**	**love**	**Muley**	**-**	**Hassan**	**either**	**,**	**so**	**Frank**	**said**	**coldly :**
他们	有	不	伟大的	原因	到	爱	骡子	-	哈桑	任何一个	,	所以	坦率	说	冷冷地 :

他们也没有什么特别喜欢穆雷-哈桑的理由，所以弗兰克冷冷地说：

"	[wɒt]	[ɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	[juː; jʊ]	[wɒnt]	?	"
"	**What**	**is**	**it**	**you**	**want**	**?**	**"**
"	什么	是	它	你	想	?	"

你想要什么?

"	[pə'mɪʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[teɪk]	[maɪ]	[kə'nuːz]	[ænd; ənd]	[liːv]	[ðɪs]	[kɜːst; 'kɜːsɪd]	['kʌntri]	[fər'evə(r)]	.
"	**Permission**	**to**	**take**	**my**	**canoes**	**and**	**leave**	**this**	**cursed**	**country**	**forever**	**.**
"	允许	到	拿	我的	独木舟	和	离开	这	被诅咒的	国家	永远	.

“请允许我划着独木舟永远离开这个被诅咒的国家。”

"	[fræŋk]	[weɪvd]	[tə'wɔːd]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	.
"	**Frank**	**waved**	**toward**	**the**	**river**	**.**
"	坦率	挥手	朝向	这	河	.

弗兰克朝河边挥了挥手。

"	[jɔː(r); jə(r)]	[kə'nuːz]	[ɑː(r); ə(r)]	[weə(r)]	[juː; jʊ]	[left]	[ðem; ðəm]	[ðə; ði]	[naɪt]	[juː; jʊ]	[meɪd]	[ðə; ði]	['kaʊədli]	[ə'tæk]	[ɒn]	['aʊə(r)]	[kæmp]	.
"	**Your**	**canoes**	**are**	**where**	**you**	**left**	**them**	**the**	**night**	**you**	**made**	**the**	**cowardly**	**attack**	**on**	**our**	**camp**	**.**
"	你的	独木舟	是	在哪里	你	左边	他们	这	夜晚	你	制成	这	胆小	攻击	在	我们的	营	.

“你们的独木舟还留在你们那天晚上偷袭我们营地时留下的地方。”

[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[hæv; həv]	[ðem; ðəm]	[ɔːl]	[bʌt; bət]	[wʌn]	.
You	**can**	**have**	**them**	**all**	**but**	**one**	**.**
你	能	有	他们	全部	但	一	.

除了其中之一，其他你都可以拥有。

[ðæt] [wʌn][wiː; wi] [niːd] . "
That one we need . "
那 一 我们 需要 . "

我们需要的就是这个。

" [ə'læs] , " [saɪd] [ðə; ði]['ærəb] , " [ai][duː; də][nɒt] [niːd] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][ai][dɪd] [wen] [ai] [keɪm] .
" Alas , " sighed the Arab , " I do not need as many as I did when I came .
" 唉 , " 叹了口气 这 阿拉伯 , " 我 做 不是 需要 作为 许多 作为 我 做过 什么时候 我 来了 .

“唉，”阿拉伯人叹了口气，“我现在不需要像我刚来时那么多人了。”

[ɒv; əv][ɔːl][maɪ] ['fɑːloʊərz] [ðiːz] [ə'ləʊn] [rɪ'meɪn] .
Of all my followers these alone remain .
的 全部 我的 追随者 这些 独自的 保持 .

在我的所有追随者中，只剩下他们了。

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][skænt][sɪks] , ['skɪni] , ['fiːvə(r)] - ['strɪkən] [retʃ] [huː] [stʊd] [bɪ'haɪnd]
" He pointed to the scant six , skinny , fever - stricken wretches who stood behind
" 他 尖 到 这 稀少 六 , 瘦骨嶙峋的 , 发烧 - 受打击的 可怜虫 WHO 站立 在后面
[hɪm] .
him .
他 .

他指着站在他身后的那六个瘦骨嶙峋、发烧缠身的可怜虫。

" [gʊd] - [baɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['steɪtli] ['ærəb] , ['həʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] [ˌfeə'wel] , " [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]
" Good - by , " said the stately Arab , holding out his hand in farewell , " we shall
" 好的 - 经过 , " 说 这 庄严 阿拉伯 , 保持 出去 他的 手 在 告别 , " 我们 将
['nevə(r)] [miːt] [ə'gen] ,
never meet again ,
绝不 见面 再次 ,

“再见，”这位仪态庄严的阿拉伯人说着，伸出手告别，“我们再也不会见面了。”

[bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl]['evə(r)] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [delt] [baɪ][ˌem 'iː][fɑː(r)]['betə(r)] [ðæn; ðən][ai] [wʊd]
but I shall ever remember that you dealt by me far better than I would
但 我 将 曾经 记住 那 你 已处理 经过 我 远的 更好的 比 我 会
[hæv; həv] [delt] [baɪ][juː; jʊ] . "
have dealt by you . "
有 已处理 经过 你 . "

但我永远都会记得，你对待我的方式远比我对待你的方式要好得多。

" [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [juː; jʊ][hæv; həv][wʌn] [gʊd] [diːd] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] [tuː; tə][ɪn][jɔː(r); jə(r)][laɪf] ,
" At all events you have one good deed to look back to in your life ,
" 在 全部 活动 你 有 一 好的 契据 到 看 后退 到 在 你的 生活 ,

无论如何，你一生中总会有一件值得回味的好事。

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ɪm'pʌlsɪv] ['bɪli] .
" exclaimed the impulsive Billy .
" 惊呼 这 冲动 比利 .

“冲动的比利惊呼道。”

[ðə; ði]['ærəb] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ['kwestʃənɪŋli] .
The Arab looked at him questioningly .
这 阿拉伯 看起来 在 他 质疑地 .

阿拉伯人疑惑地看着他。

" [juː; jʊ] [seɪvd] [dʒɔːdʒ] ['dɛzməndz] [laɪf] , " [sed] [ðə; ði] [rɪ'pɔːtə(r)] ['ʃɔːtli] .
" You saved George Desmond's life , " said the reporter shortly .
" 你 已保存 乔治 德斯蒙德的 生活 , " 说 这 记者 不久 .

“你救了乔治·德斯蒙德的命，”记者简短地说道。

" [ðæt] [wɒz; wəz] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
" That was many years ago ,
" 那 曾是 许多 年 前 ,

那是很多年前的事了。

" [sed] [ðə; ði]['ærəb] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] [ɒv; əv] [ˌrekəg'nɪʃn] [æt; ət][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [ɪk'splɔːrə(r)]
" said the Arab with a start of recognition at the name of the dead explorer
" 说 这 阿拉伯 和 一个 开始 的 认出 在 这 姓名 的 这 死的 探险家

,
,
,

"阿拉伯人听到这位已故探险家的名字时，似乎有所认出，说道。"

" [ai][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [sɪns] .
" I have changed since .
" 我 有 已更改 自从 .

我之后有所改变。

" [wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd][hiː; hi] [strəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvərz] [edʒ] [ænd; ənd][hɑːf] - [æn; ən] -
" With a wave of the hand he strode to the river's edge and half - an -
" 和 一个 海浪 的 这 手 他 大步走 到 这 河流的 边缘 和 一半 - 一个 -

['aʊə(r)]['leɪtə(r)][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['remnənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bænd][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [raʊnd]
hour later he and the remnant of his band were out of sight round
小时 之后 他 和 这 剩 的 他的 乐队 是 出去 的 视线 圆形的

[ə; eɪ] [bend] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['rɪvə(r)] .
a bend in the upper river .
一个 弯曲 在 这 上 河 .

他挥了挥手，大步走到河边，半小时后，他和他的残余部下消失在上游河道的一个弯道处。

[æt; ət]['ɔːlməʊst][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔːrd] [ə'lɒft] [ɪn][ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l] [ˌaɪ 'aɪ] ,
At almost the same instant the boys soared aloft in the Golden Eagle II ,
在 几乎 这 相同的 立即的 这 男孩们 飙升 高空 在 这 金的 鹰 二 ,

几乎就在同一时刻，男孩们乘坐金鹰二号飞机翱翔天际。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['aɪvəri][wɒz; wəz][ɒn] .
and the chase for the ivory was on .
和 这 追赶 为了 这 象牙 曾是 在 .

于是，一场争夺象牙的行动开始了。

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['eərəpleɪn] [ben] [stʌbz] [ænd; ənd][əʊld] - — [ðə; ði]['lætə(r)][æz; əz]['saɪlənt][æz; əz]
Below the flying aeroplane Ben Stubbs and old Sikaso — the latter as silent as
以下 这 飞行 飞机 本 斯塔布斯 和 老的 - — 这 后者 作为 沉默的 作为

['evə(r)] — ['pæd(ə)ld] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪn] ['saɪləns] .
ever — paddled down the river in silence .
曾经 — 划桨 向下 这 河 在 沉默 .

在飞行中的飞机下方，本·斯塔布斯和老西卡索——后者一如既往地沉默不语——默默地划着船顺流而下。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [diːdz] , [nɒt] [tɔːk] .
It was a time for deeds , not talk .
它 曾是 一个 时间 为了 契约 , 不是 讲话 .

这是一个行动胜于空谈的时代。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXIII
章 二十三

第二十三章

[ə'bɔːd] " [ðə; ði] ['brɪgənd]
ABOARD " THE BRIGAND
船上 " 这 强盗

在"强盗号"上

" [ðə; ði] ['brɪgənd] , [ə; eɪ] [blæk] , ['skuːnə(r)] - [rɪgd] [jɒt] [ɒv; əv] [ə'baʊt] - [tʌnz] , [wɪð] [ə; eɪ] ['jeləʊ]
" The Brigand , a black , schooner - rigged yacht of about 1800 tons , with a yellow
" 这 强盗 , 一个 黑色的 , 大篷车 - 作弊 游艇 的 关于 - 吨 , 和 一个 黄色的
['fʌn(ə)l] [ə'mɪdʃɪps] ,
funnel amidships ,
漏斗 船体中部 ,

“强盗号”是一艘黑色纵帆船，排水量约1800吨，船体中部有一个黄色烟囱。

[ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [bluː] ['bɜːdʒiː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtrænzət'læntɪk] [jɒt] [klʌb] ,
and flying the red and blue burgee of the Transatlantic Yacht Club ,
和 飞行 这 红色的 和 蓝色的 三角旗 的 这 跨大西洋 游艇 俱乐部 ,

并悬挂着跨大西洋游艇俱乐部的红蓝相间的会旗，

[leɪ] [æt; ət]['æŋkə(r)][ɒn][ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [bluː] [swelz] [ɒf] [ðə; ði]['hɑːbə(r)][ɒv; əv] [əsiːni] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [dɔːn]
lay at anchor on the rolling blue swells off the harbor of Assini in the early dawn
躺 在 锚 在 这 滚动 蓝色的 涌浪 离开 这 港口 的 阿西尼 在 这 早期的 黎明
[ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['tretʃəri] [ɒv; əv]['luːθə(r)] [bɑːr] .
of the day following the treachery of Luther Barr .
的 这 天 下列的 这 背信弃义 的 路德 巴尔 .

在卢瑟·巴尔背叛后的第二天清晨，我们停泊在阿西尼港外翻滚的蓝色波浪上。

[hɜː(r); hə(r)] [kruː] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [ə; eɪ] [rɪf] - [ræf] [kə'lekʃ(ə)n] [pɪkt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]
Her crew — for the most part a riff - raff collection picked up in a
她 全体人员 — 为了 这 最多 部分 一个 即兴演奏 - 拉夫 收藏 挑选 向上 在 一个
['hʌri] ,
hurry ,
匆忙 ,

她的船员——大多是匆忙招募的乌合之众，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd]['əʊnli] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['deərɪŋ] [græb]
for the old man had only made up his mind to make his daring grab
为了 这 老的 男人 有 仅有的 制成 向上 他的 头脑 到 制作 他的 大胆 抓住
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['aɪvəri][æt; ət][ðə; ði][lɑːst] ['mɪnɪt] — [lɔl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [deks] ['aɪdli] .
for the ivory at the last minute — lolled about the decks idly .
为了 这 象牙 在 这 最后的 分钟 — 懒散地 关于 这 甲板 闲散地 .

因为老人直到最后一刻才下定决心去抢夺象牙——他懒洋洋地躺在甲板上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [ə'bɔːd] [tuː; tə] [gɪv] [kə'mɑːnd] , [fɔː(r); fə(r)][dʒæk] ['hɔːlzi] ,
There was no one aboard to give command , for Jack Halsey ,
那里 曾是 不 一 船上 到 给 命令 , 为了 杰克 霍尔西 ,

船上没有人可以指挥，因为杰克·霍尔西

[ðə; ði] [meit] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [kə'mɑːnd] [sɪns] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [gɒn]
the mate who had been in command since the death of the captain had gone
这 伴侣 WHO 有 到过 在 命令 自从 这 死亡 的 这 队长 有 已消失
[ə'ʃɔː(r)] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .
ashore the night before .
岸上 这 夜晚 前 .

自船长去世后一直担任船长的副船长，前一天晚上已经上岸了。

[æz; əz][əʊld] [bɑːr] [hæd; həd] ['prɒfɪˌsaɪd] ,
As old Barr had prophesied ,
作为 老的 巴尔 有 预言 ,

正如老巴尔所预言的那样，

[ðə; ði] [meɪts] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [strɒŋ] ['lɪkə(r)] [hæd; həd] [ˌəʊvə'kʌm] [hɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [naʊ]
the mate's love for strong liquor had overcome him and he was now
这 朋友的 爱 为了 强的 酒 有 克服 他 和 他 曾是 现在
['laɪɪŋ] ['həʊpləsli] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] ['drɪŋkɪŋ] [den] .
lying hopelessly intoxicated in a low drinking den .
说谎 绝望地 酣 在 一个 低的 喝 丹 .

水手对烈酒的喜爱让他失去了理智，现在他醉得不省人事，躺在一间简陋的酒吧里。

[ðə; ði] [rɔː] " [treɪd] [dʒɪn] " [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [drʌŋk] [hæd; həd] ['rendəd] [hɪm][ɪn'sensəb(ə)l][ænd; ənd]
The raw " trade gin " that he had drunk had rendered him insensible and
这 生的 " 贸易 杜松子酒 " 那 他 有 醉 有 渲染 他 麻木不仁 和
[səʊ][hiː; hi] [wʊd] [rɪ'meɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['aʊəz] [tuː; tə] [kʌm] .
so he would remain for many hours to come .
所以 他 会 保持 为了 许多 小时 到 来 .

他喝的未经提炼的“贸易杜松子酒”使他失去了知觉，因此他将昏迷好几个小时。

[sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] [dɪ'fjuːzd] [ɪt'self] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kruː] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ləʊ] -
Some sort of animation diffused itself among the crew as they saw a low -
一些 种类 的 动画片 扩散 本身 之中 这 全体人员 作为 他们 锯 一个 低的 -
['leɪdn] [lɔːntʃ] ['hedɪd] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
laden launch headed toward them from the shore .
满载 发射 标题 朝向 他们 从 这 支撑 .

当船员们看到一艘低矮的载货艇从岸边向他们驶来时，一种莫名的兴奋感在他们中间蔓延开来。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] ['luːθə(r)] [bɑːr] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['niːgrəuz] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [blæk] ['kæptɪn] .
In it were seated Luther Barr and several negroes including the black captain .
在 它 是 坐着 路德 巴尔 和 一些 黑人 包括 这 黑色的 队长 .

里面坐着卢瑟·巴尔和几名黑人，其中包括那位黑人船长。

" [hɪə(r)] , [juː; jʊ]['leɪzi] ['ləʊfəz] ! " [heild] [bɑːr] ,
" Here , you lazy loafers ! " hailed Barr ,
" 这里 , 你 懒惰的 乐福鞋 ! " 赞誉 巴尔 ,

“你们这些懒汉！”巴尔喊道。

[huː] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ɪn][ə; eɪ][bæd]['tempə(r)][ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪn][ə; eɪ]['fjʊəriəs] ['hʌri] ,
who was evidently in a bad temper and also in a furious hurry ,
WHO 曾是 显然 在 一个 坏的 脾气 和 还 在 一个 狂怒 匆忙 ,

他显然心情很差，而且非常着急。

[æz; əz][ðə; ði] [lɔːntʃ] [reɪndʒd] [əˌlɒŋ'saɪd] ,
as the launch ranged alongside ,
作为 这 发射 范围 旁边 ,

发射范围与发射范围并行，

" [beə(r)][ə; eɪ][hænd][hɪə(r)][ænd; ənd] [rɪg] [ə; eɪ] [slɪŋ] [ænd; ənd][get] [ðɪs] [stʌf] [ə'bɔːd] .
" bear a hand here and rig a sling and get this stuff aboard .
" 熊 一个 手 这里 和 钻井平台 一个 吊索 和 得到 这 东西 船上 .

“来帮忙，装个吊索，把这些东西运上去。”

" [ðə; ði] " [stʌf] " [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][wɒz; wəz][ðə; ði] ['praɪsləs] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aɪvəri] [wɪtʃ] [leɪ] -
" The " stuff " referred to was the priceless collection of ivory which lay higgeldy
" 这 " 东西 " 指 到 曾是 这 无价 收藏 的 象牙 哪个 躺 -
- - [ɪn][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːntʃ] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [θrəʊn] [ɪn][baɪ]
- piggeldy in the bottom of the launch just as it had been thrown in by
- - 在 这 底部 的 这 发射 只是 作为 它 有 到过 抛掷 在 经过
[ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɪn] [bɑːrz] [peɪ] .
the negroes in Barr's pay .
这 黑人 在 巴尔的 支付 .

“所指的‘东西’是价值连城的象牙收藏品，它们杂乱无章地散落在小艇底部，就像巴尔雇佣的黑奴们扔进去的那样。”

[æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [stɪf] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['aɪvəri][hiː; hi][hæd; həd]
Anticipating that the boys would put up a stiff fight for the ivory he had
预期 那 这 男孩们 会 放 向上 一个 僵硬的 斗争 为了 这 象牙 他 有
['teɪkən][ðə; ði] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə]['haɪə(r)] [ðiːz] [nɛə] - [duː; də] - [welz] ,
taken the precaution to hire these ne'er - do - wells ,
已采取 这 预防 到 聘请 这些 从未 - 做 - 水井 ,

他预料到男孩们会为了象牙进行顽强抵抗，所以事先采取了预防措施，雇佣了这些无赖。

[huː] [wʊd] [duː; də] ['eniθɪŋ] , [frɒm; frəm] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [θrəʊt] [tuː; tə] ['stiːlɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] ,
who would do anything , from cutting a throat to stealing a chicken ,
WHO 会 做 任何事物 , 从 切割 一个 喉 到 偷窃 一个 鸡 ,
[fɔː(r); fə(r)] [peɪ] .
for pay .
为了 支付 .

为了钱，他们什么都做得出来，从割喉到偷鸡。

[bɑːr] [hæd; həd] [peɪd] [ðem; ðəm] [wel] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [kæmp] [hiː; hi]
Barr had paid them well and when he had arrived at the camp he
巴尔 有 有薪酬的 他们 出色地 和 什么时候 他 有 到达的 在 这 营 他
[hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ə'baʊt] [hɑːf] - [ə; eɪ] - [maɪl]
had taken the precaution to leave them down the river about half - a - mile
有 已采取 这 预防 到 离开 他们 向下 这 河 关于 一半 - 一个 - 英里
[waɪl] [hiː; hi] [went] [ɒn] [ə'ləʊn] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːntʃ] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['kæptɪn] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði]
while he went on alone with the launch and her captain to see how the
尽管 他 去 在 独自的 和 这 发射 和 她 队长 到 看 如何 这
[lænd] [leɪ] .
land lay .
土地 躺 .

巴尔给了他们丰厚的报酬，当他到达营地时，他采取了预防措施，将他们留在下游大约半英里处，而他自己则带着小艇和船长独自前往查看陆地情况。

[wen] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fuːld] [baɪ] [hɪz; ɪz] [fɔːdʒd] ['ɔːdə(r)] [frɒm; frəm]
When he realized that the boys were not fooled by his forged order from
什么时候 他 已实现 那 这 男孩们 是 不是 被骗了 经过 他的 锻造 命令 从
['mɪstə(r)] . ['biːzli] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] ['klɒrəfɔːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [dʒʌst]
Mr . Beasley he decided to use the chloroform he had bought for just
先生 . 比斯利 他 决定 到 使用 这 氯仿 他 有 买 为了 只是
[sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] ,
such an emergency ,
这样的 一个 紧急情况 ,

当他意识到孩子们并没有被他伪造的比斯利先生的订单蒙骗时，他决定使用他为应对这种紧急情况而购买的氯仿。

[ænd; ənd] [ðen] ['raʊzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [drʌgd] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɒt]
and then rousing his followers when the boys were drugged it had not
和 然后 振奋人心的 他的 追随者 什么时候 这 男孩们 是 吸毒 它 有 不是
['teɪkən] [lɒŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [ju'naɪtɪd] ['efəts] [tuː; tə] [ləʊd] [ðə; ði] ['aɪvəri] .
taken long with their united efforts to load the ivory .
已采取 长的 和 他们的 团结的 努力 到 加载 这 象牙 .

然后，当男孩们被下了药后，他煽动追随者们，在他们齐心协力装卸象牙的过程中，很快就成功了。

[ɜːrdʒd] [ɒn] [baɪ] [bɑːrz] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [rɪ'wɔːd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːntʃ] [hæd; həd]
Urged on by Barr's promise of a large reward the captain of the launch had
敦促 在 经过 巴尔的 承诺 的 一个 大的 报酬 这 队长 的 这 发射 有
[spʌn] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['ves(ə)l] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [æt; ət] [tɒp] [spiːd] [ænd; ənd] [ðʌs] [hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l]
spun his little vessel down the river at top speed and thus had been able
旋转 他的 小的 血管 向下 这 河 在 顶部 速度 和 因此 有 到过 有能力的
[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kəʊst] [ɪn] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [taɪm] .
to make the coast in record time .
到 制作 这 海岸 在 记录 时间 .

在巴尔承诺给予丰厚奖励的激励下，快艇的船长驾驶着他的小船以最快的速度顺流而下，从而以创纪录的速度抵达了海岸。

" [weə(r)] [ɪn] ['θʌndə(r)] [ɪz] [ðæt] [meit] ['hɔːlzi] ?
" Where in thunder is that mate Halsey ?
" 在哪里 在 雷 是 那 伴侣 霍尔西 ?

“哈尔西，你到底在哪儿？”

" [rɔːd] [bɑːr] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][bəusn] — [ə; eɪ] ['siːdi] - ['lʊkɪŋ] ['feləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lʌndən]
" roared Barr as he saw the bos'n — a seedy - looking fellow from the London
" 咆哮 巴尔 作为 他 锯 这 水手长 — 一个 肮脏的 - 寻找 同伴 从 这 伦敦
[slʌmz] — ['teɪkɪŋ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][træns'fɜː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪvəri][frɒm; frəm][ðə; ði] [lɔːntʃ] [tuː; tə][ðə; ði]
slums — taking charge of the transfer of the ivory from the launch to the
贫民窟 — 采取 收费 的 这 转移 的 这 象牙 从 这 发射 到 这
[dek] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪgənd] .
deck of the Brigand .
甲板 的 这 强盗 .

“巴尔咆哮着，因为他看到水手长——一个来自伦敦贫民窟、衣衫褴褛的家伙——负责将象牙从接驳艇转移到‘强盗号’的甲板上。

" [hiː; hi] [went] [ə'ʃɔː(r)] [lɑːst] [naɪt] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" He went ashore last night , " rejoined the other .
" 他 去 岸上 最后的 夜晚 , " 重新加入 这 其他 .

“他昨晚上岸了,”另一个人接着说道。

" [ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi][ɪz] ['helpləsli] [drʌŋk] [naʊ] , " [reɪdʒd] [bɑːr] .
" And I suppose he is helplessly drunk now , " raged Barr .
" 和 我 认为 他 是 无助地 醉 现在 , " 愤怒 巴尔 .

“我想他现在已经醉得不省人事了,”巴尔怒道。

" [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ðə; ði] [jɒt] [aʊt][ɒv; əv][hɪə(r)] ?
" How in the name of fortune are we going to get the yacht out of here ?
" 如何 在 这 姓名 的 财富 是 我们 去 到 得到 这 游艇 出去 的 这里 ?
"
"
"

“我们到底该怎么把游艇弄出去？ ”

" [weɪt] [tɪl] [hiː; hi][gets]['səʊbə(r)] ,
" Wait till he gets sober ,
" 等待 直到 他 获得 清醒 ,

“等他清醒过来再说吧。”

" [wɒz; wəz][ðə; ði] - [grʌnt] [rɪ'plaɪ][æz; əz][ðə; ði][men] ['heɪstɪli] [træns'fəːd] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði]
" was the bos'n's grunted reply as the men hastily transferred the last of the
" 曾是 这 - 哼哼 回复 作为 这 男人 草草 转移 这 最后的 的 这
['preʃəs] [freɪt] [ɒv; əv] [tʌsks] [tuː; tə][ðə; ði] - [dek] .
precious freight of tusks to the Brigand's deck .
宝贵的 货运 的 象牙 到 这 - 甲板 .

“”水手长咕哝着回答道，水手们匆忙地将最后一批珍贵的象牙货物搬到了“强盗号”的甲板上。

[bɑːr] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] ['lædə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'bɔːd] [ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] ,
Barr jumped to the accommodation ladder and was aboard in a second ,
巴尔 跳了起来 到 这 住宿 梯子 和 曾是 船上 在 一个 第二 ,
[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [ə'pærənt] ['fiːblnəs] .
despite his apparent feebleness .
尽管 他的 明显 虚弱 .

尽管巴尔看起来很虚弱，但他还是跳上舷梯，一秒钟就登上了船。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [dɪ'stɔːtɪd] [wɪð] [reɪdʒ][ænd; ənd][kjuː'pɪdəti] .
His face was distorted with rage and cupidity .
他的 脸 曾是 扭曲 和 愤怒 和 贪婪 .

他脸上充满了愤怒和贪婪，面目全非。

" [wiː; wi][hæv; həv][gɒt][tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv][hɪə(r)][æt; ət][wʌns] — [naʊ] [duː; də][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ?
" We have got to get out of here at once — now do you understand ?
" 我们 有 得到 到 得到 出去 的 这里 在 一次 — 现在 做 你 理解 ?

“我们必须立刻离开这里——现在你明白了吗？ ”

" [hiː; hi] [rɔːd] , [kreɪzd] [wɪð] [reɪdʒ] .
" he roared , crazed with rage .
" 他 咆哮 , 疯狂 和 愤怒 .

他怒吼道，怒火中烧。

" [aɪl] [gɪv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [ðæt] [wɪl] [get] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['hɑːbə(r)]
" I'll give a thousand dollars to the man that will get me out of this harbor
" 患病的 给 一个 千 美元 到 这 男人 那 将要 得到 我 出去 的 这 港口
[ænd; ənd] [wel] [ɒf] [tuː; tə] [siː] . "
and well off to sea . "
和 出色地 离开 到 海 . "

“谁能带我离开这个港口，一路向大海进发，我就给他一千美元。”

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [ðæt] [ai] [ges] [ai][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv]['nævɪgeɪtɪŋ; 'nævəgeɪtɪŋ]
" If it comes to that I guess I can take a chance of navigating
" 如果 它 来 到 那 我 猜测 我 能 拿 一个 机会 的 导航
[ðə; ði] [jɒt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ai][doʊnt][həʊld][ə; eɪ] ['maːstəz] ['tɪkɪt] ,
the yacht even if I don't hold a master's ticket ,
这 游艇 甚至 如果 我 不 抓住 一个 硕士学位 票 ,

“如果真到了那一步，我想我即使没有船长执照，也可以冒险驾驶游艇。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][bəusn] .
" replied the bos'n .
" 回复 这 水手长 .

“水手长回答道。”

" [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ]['nævɪgeɪtə(r)] ? " ['kwestʃənd] [bɑːr] ['iːgəli]
" But are you a navigator ? " questioned Barr eagerly
" 但 是 你 一个 航海家 ? " 被质问 巴尔 急切地

“但你是领航员吗？”巴尔急切地问道。

" [wel] , ['mɪstə(r)] . [bɑːr] ,
" Well , Mr . Barr ,
" 出色地 , 先生 . 巴尔 ,

“嗯，巴尔先生，

[ai] [held] [ə; eɪ] ['maːstəz] ['tɪkɪt] [wʌns] [bɪ'fɔː(r)] [drɪŋk] [gɒt] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [ai] [paɪld] [maɪ] [ʃɪp] [ɒn] [ə; eɪ] [riːf]
I held a master's ticket once before drink got me and I piled my ship on a reef
我 握住 一个 硕士学位 票 一次 前 喝 得到 我 和 我 堆积 我的 船 在 一个 礁
,
,
,

我曾经拥有过船长执照，但后来酗酒成瘾，导致我的船触礁沉没。

" [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
" was the answer .
" 曾是 这 回答 .

答案是……

" [jʊr; jər] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ! " ['ʃaʊtɪd] [bɑːr] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] ,
" You're good enough for me ! " shouted Barr overjoyed ,
" 你是 好的 足够的 为了 我 ! " 喊叫 巴尔 欣喜若狂 ,

“你对我来说足够好了！”巴尔欣喜若狂地喊道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wiːl; wil] [ʌp] ['æŋkə(r)] [ænd; ənd] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ə'bɒmɪnəb(ə)l] [kəʊst] .
" and now we'll up anchor and get away from this abominable coast .
" 和 现在 出色地 向上 锚 和 得到 离开 从 这 可恶 海岸 .

“现在我们要起锚离开这片可怕的海岸了。”

" [hiː; hi] [skænd] [ðə; ði][skaɪ] ['ʃɔːwəd] ['æŋkʃəsli] .
" He scanned the sky shoreward anxiously .
" 他 扫描 这 天空 向岸边 焦虑地 .

他焦急地朝海岸方向望去。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [kən'faɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [njuː] ['kæptɪn] , [haʊ'evə(r)] ,

He did not confide to his new captain , however ,

他 做过 不是 信任 到 他的 新的 队长 , 然而 ,

但他并没有向新任队长透露此事。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [swɪft] ['vendʒəns] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp]

the fact that at any moment he expected to see swift vengeance in the shape

这 事实 那 在 任何 片刻 他 预期的 到 看 迅速 复仇 在 这 形状

[ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l][ˌaɪ 'aɪ] [pə'sjuːɪŋ] [hɪm] .

of the Golden Eagle II pursuing him .

的 这 金的 鹰 二 追求 他 .

他随时都可能看到金鹰二号以迅雷不及掩耳之势追击他，进行迅速的报复。

[wɪð] [ðə; ði] ['raʊstəbaʊt] [kruː] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ʃɪpt] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [west]

With the roustabout crew that had been shipped in New York from a West

和 这 杂工 全体人员 那 有 到过 已发货 在 新的 约克 从 一个 西方

[striːt] ['bɔːdɪŋ] - ['mɑːstə(r)][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ðə; ði]['æŋkə(r)]['brəʊkən] [aʊt] — [ðə; ði]

Street boarding - master it took some time to get the anchor broken out — the

街道 登机 - 掌握 它 采取 一些 时间 到 得到 这 锚 破碎的 出去 — 这

[men] ['gəʊɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)] [wɜːk] ['sʌlkɪli] .

men going at their work sulkily .

男人 去 在 他们的 工作 闷闷不乐 .

船员们是从纽约西街的一位船长那里招募来的，他们花了些时间才把锚弄出来——这些人闷闷不乐地干着活。

[æt; ət][lɑːst] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] " [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] " [æz; əz][ðə; ði] ['seɪləz] [seɪ] ,

At last , however , it was " up and down " as the sailors say ,

在 最后的 , 然而 , 它 曾是 " 向上 和 向下 " 作为 这 水手们 说 ,

但最终，正如水手们所说，情况变得“起起伏伏”。

[ænd; ənd]['luːθə(r)] [bɑːr] [hɪm'self] ['sɪgnəld] [ɒn][ðə; ði] ['endʒɪn] - [ruːm] ['telɪgrɑːf] " [fʊl] [spiːd] , [ə'hed] .

and Luther Barr himself signaled on the engine - room telegraph " Full speed , ahead .

和 路德 巴尔 他自己 发出信号 在 这 引擎 - 房间 电报 " 满的 速度 , 前方 .

卢瑟·巴尔本人通过机舱电报发出信号：“全速前进。”

" [ðə; ði] ['endʒɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɒt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [rɪ'vɒlv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['krɑːfti] [əʊld]['pɪlɪdʒə(r)]['ɔːlməʊst]

" The engines of the yacht begin to revolve and the crafty old pillager almost

" 这 发动机 的 这 游艇 开始 到 围绕 和 这 狡猾 老的 乱兵 几乎

[geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][dʒɔɪ][æz; əz][hiː; hi] [felt] [ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)n] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

gave a cry of joy as he felt the vibration beneath his feet .

给予 一个 哭 的 喜悦 作为 他 毛毡 这 振动 下面 他的 脚 .

“游艇的引擎开始转动，狡猾的老劫匪感觉到脚下的震动，几乎喜极而泣。”

[ðə; ði] [bɔɪ] ['eɪvieɪtə(r)][kʊd; kəd] [nɒt] [krɒs] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [ɪn][ðə; ði] ['eərəpleɪn] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wʊd] [nɒt]

The Boy Aviators could not cross the Atlantic in the aeroplane and there would not

这 男生 飞行员 可以 不是 叉 这 大西洋 在 这 飞机 和 那里 会 不是

[biː; bi][ə; eɪ] [ʃɪp] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] .

be a ship leaving the coast for a month .

是 一个 船 离开 这 海岸 为了 一个 月 .

少年飞行员们无法乘坐飞机飞越大西洋，而且一个月内也不会有船只离开海岸。

['luːθə(r)] [bɑːr] ['tʃʌkl] .

Luther Barr chuckled .

路德 巴尔 轻笑 .

卢瑟·巴尔轻笑了一声。

[hiː; hi][hæd; həd] ['biːt(ə)n] [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][ðeə(r)] [əʊn] [geɪm] .

He had beaten the boys at their own game .

他 有 被打败 这 男孩们 在 他们的 自己的 游戏 .

他用男孩们擅长的游戏打败了他们。

[baɪ]	[ðə; ði]	[taɪm]	[ðeɪ]	[ə'raɪvd]	[ɪn]	[njuː]	[jɔːk]	[ðə; ði]	['aɪvəri]	[wʊd]	[hæv; həv]	[biːn]	[səʊld]	[ɪn]	['lʌndən]
By	**the**	**time**	**they**	**arrived**	**in**	**New**	**York**	**the**	**ivory**	**would**	**have**	**been**	**sold**	**in**	**London**
经过	这	时间	他们	到达的	在	新的	约克	这	象牙	会	有	到过	卖	在	伦敦

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wʊd]	[biː; bi]	['træv(ə)lɪŋ]	[ɪn]	['jʊərəp]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[ɪl]	-	[ɜːnd]	['geɪnz]	.
and	**he**	**would**	**be**	**traveling**	**in**	**Europe**	**on**	**his**	**ill**	**-**	**earned**	**gains**	**.**
和	他	会	是	旅行	在	欧洲	在	他的	患病的	-	获得	收益	.

等他们到达纽约时，象牙已经在伦敦卖掉了，而他则用不义之财游历了欧洲。

[ðæt]	['biːzli]	(	[hɪz; ɪz]	[ˌʌnsə'spektɪŋ]	['pɑːtnə(r)]	)	[wʊd]	[biː; bi]	['ruːɪnd]	[geɪv]	[ðə; ði]	['mʌni]	-	[kreɪzd]
That	**Beasley**	**(**	**his**	**unsuspecting**	**partner**	**)**	**would**	**be**	**ruined**	**gave**	**the**	**money**	**-**	**crazed**
那	比斯利	(	他的	毫无戒心的	伙伴	)	会	是	毁坏	给予	这	钱	-	疯狂

[əʊld]	[mæn]	[nəʊ]	[keə(r)]	[æt; ət]	[ɔːl]	.
old	**man**	**no**	**care**	**at**	**all**	**.**
老的	男人	不	关心	在	全部	.

比斯利（他毫不知情的合伙人）会因此破产，但这丝毫没有让这个拜金的老人感到欣慰。

[bʌt; bət]	['iːv(ə)n]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[lɔːntʃ]	[kɑːst]	[luːs]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['muːvɪŋ]	[jɒt]	[ænd; ənd]	['hedɪd]	[bæk]
But	**even**	**as**	**the**	**launch**	**cast**	**loose**	**from**	**the**	**moving**	**yacht**	**and**	**headed**	**back**
但	甚至	作为	这	发射	投掷	松动的	从	这	移动	游艇	和	标题	后退

[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ʃɔː(r)]	—	[hɜː(r); hə(r)]	['ɔkjuːpənts]	['griːdɪli]	['fɪŋgərɪŋ]	[ðə; ði]	[bɪls]	[bɑːr]	[hæd; həd]	['gɪv(ə)n]
to	**the**	**shore**	**—**	**her**	**occupants**	**greedily**	**fingering**	**the**	**bills**	**Barr**	**had**	**given**
到	这	支撑	—	她	居住者	贪婪地	指法	这	账单	巴尔	有	给定

[ðem; ðəm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	[wɜːk]	—	[bɑːr]	,
them	**for**	**their**	**work**	**—**	**Barr**	**,**
他们	为了	他们的	工作	—	巴尔	,

但即便小艇脱离了正在行驶的游艇，驶回岸边——艇上的人们贪婪地摆弄着巴尔给他们的工作报酬——巴尔，

[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['steɪʃ(ə)n]	[ɒn]	[ðə; ði]	[brɪdʒ]	,	[geɪv]	[ə; eɪ]	[stɑːt]	[ænd; ənd]	[æn; ən]	[ˌeksklə'meɪʃ(ə)n]	.
from	**his**	**station**	**on**	**the**	**bridge**	**,**	**gave**	**a**	**start**	**and**	**an**	**exclamation**	**.**
从	他的	车站	在	这	桥	,	给予	一个	开始	和	一个	感叹	.

他从桥上的位置上，猛地一惊，发出了一声惊叹。

[haɪ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[eə(r)]	,	[ænd; ənd]	[nɒt]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[ten]	[maɪlz]	['ɪnlənd; ɪn'lænd]	,
High	**in**	**the**	**air**	**,**	**and**	**not**	**more**	**than**	**ten**	**miles**	**inland**	**,**
高的	在	这	空气	,	和	不是	更多的	比	十	英里	内陆	,

在高空，距离内陆不超过十英里，

[ə; eɪ]	[blæk]	['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]	[ðæt]	[lʊkt]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[hjuːdʒ]	[bɜːd]	,
a	**black**	**object**	**that**	**looked**	**like**	**a**	**huge**	**bird**	**,**
一个	黑色的	目的	那	看起来	喜欢	一个	巨大的	鸟	,

一个看起来像巨大鸟的黑色物体，

[bʌt; bət]	[wɪtʃ]	[bɑːr]	[njuː]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['gɪlti]	[səʊl]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['gəʊldən]	['iːg(ə)l]	[ˌaɪ 'aɪ]	,
but	**which**	**Barr**	**knew**	**in**	**his**	**guilty**	**soul**	**was**	**the**	**Golden**	**Eagle**	**II**	**,**
但	哪个	巴尔	知道	在	他的	有罪的	灵魂	曾是	这	金的	鹰	二	,

但巴尔内心深处却明白，那是金鹰二号。

[wɒz; wəz]	['ræpɪdli]	['wɪŋɪŋ]	[ɪts]	[wei]	[tə'wɔːd]	[ðem; ðəm]	.
was	**rapidly**	**winging**	**its**	**way**	**toward**	**them**	**.**
曾是	快速	翅膀	它是	方式	朝向	他们	.

它正迅速地向他们飞来。

"	[mɔː(r)]	[stiːm]	,	"	[hiː; hi]	['ʃaʊtɪd]	[daʊn]	[ðə; ði]	[tjuːb]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˌendʒɪ'nɪə(r)]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[jɒt]	,
"	**More**	**steam**	**,**	**"**	**he**	**shouted**	**down**	**the**	**tube**	**to**	**the**	**engineer**	**and**	**the**	**yacht**	**,**
"	更多的	蒸汽	,	"	他	喊叫	向下	这	管子	到	这	工程师	和	这	游艇	,

“再加点蒸汽！”他沿着管道朝工程师和游艇喊道。

[ə; eɪ] [lɒŋ] ['kriːmi] [weɪv] [kɜːrvɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ʃɑːp] [blæk] [baʊ; bəʊ] , [bɪ'gæn][tuː; tə]
a long creamy wave curving away from her sharp black bow , began to
一个 长的 奶油状 海浪 弯曲 离开 从 她 锋利的 黑色的 弓 ， 开始 到
[muːv] ['iːv(ə)n][fɑːstə(r)] .
move even faster .
移动 甚至 快点 .

一道长长的、如奶油般柔滑的波浪从她锋利的黑色弓弦上蜿蜒而下，开始移动得更快了。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['meɪkɪŋ] ?
" What are we making ?
" 什么 是 我们 制作 ?

“我们正在制造什么？”

" [bɑːr] [ɑːskt] ['iːgəli] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [bəusn] [huː] , [bɪ'nɒkjələz] [ɪn][hænd] ,
" Barr asked eagerly of the late bos'n who , binoculars in hand ,
" 巴尔 问 急切地 的 这 晚的 水手长 WHO ， 双筒望远镜 在 手 ，

巴尔急切地问那位已故的水手长，他当时手里拿着望远镜，

[wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] ['tretʃərəs] ['hɑːbə(r)] ['entrəns] [æz; əz] ['kɒnfɪdəntli]
was taking the ship out through the treacherous harbor entrance as confidently
曾是 采取 这 船 出去 通过 这 奸诈 港口 入口 作为 自信地
[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][wʌns][mɔː(r)][ə; eɪ] ['kæptɪn] .
as if he were once more a captain .
作为 如果 他 是 一次 更多的 一个 队长 .

他自信满满地驾驶着船驶出险恶的港口入口，仿佛又回到了船长时代。

" [twelv] [nɒts] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" Twelve knots , " was the reply .
" 十二 绳结 ， " 曾是 这 回复 .

“十二个结,”对方回答道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][duː; də]['betə(r)] , " [reɪdʒd] [bɑːr] .
" We must do better , " raged Barr .
" 我们 必须 做 更好的 ， " 愤怒 巴尔 .

“我们必须做得更好,”巴尔怒斥道。

" [ɪm'pɒsəb(ə)l] ! " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
" Impossible ! " was the answer .
" 不可能的 ！ " 曾是 这 回答 .

“不可能！” 对方回答道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['rɪskɪŋ] [ðə; ði] [jɒt] [naʊ] .
" We are risking the yacht now .
" 我们 是 冒险 这 游艇 现在 .

“我们现在是在拿游艇冒险。”

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðɪs] ['hɑːbə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊlz] [ænd; ənd] [riːfs] [ɔːl] [ə'baʊt]
I am not familiar with this harbor and there are shoals and reefs all about
我 是 不是 熟悉的 和 这 港口 和 那里 是 浅滩 和 珊瑚礁 全部 关于
[ˌjuː 'es] ['stretʃɪŋ] ['meni] [maɪlz] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .
us stretching many miles out to sea .
我们 伸展 许多 英里 出去 到 海 .

我对这个港口并不熟悉，周围都是浅滩和暗礁，一直延伸到离岸边好几英里远的地方。

[æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] , [ən'les] [wiː; wi] [prə'siːd] ['kɔːʃəsli] , [wiː; wi] [meɪ] [rʌn] [ə'graʊnd] .
At any moment , unless we proceed cautiously , we may run aground .
在 任何 片刻 ， 除非 我们 继续 谨慎地 ， 我们 可能 跑步 搁浅 .

如果我们不谨慎行事，随时都可能搁浅。

[faɪv] [nɒts] [wʊd] [suːt] [ˌem 'iː]['betə(r)][ðæn; ðən] [twelv] .
Five knots would suit me better than twelve .
五 绳结 会 套装 我 更好的 比 十二 .

五节比十二节更适合我。

"	[bɑːr]	[tʃeɪft]	['saɪləntli]	.
"	**Barr**	**chafed**	**silently**	**.**
"	巴尔	擦伤	默默	.

巴尔默默地恼火着。

[ðə; ði]	[rɪ'plaɪ]	[wɒz; wəz]	[ʌn'ɑːnsərəbl]	.
The	**reply**	**was**	**unanswerable**	**.**
这	回复	曾是	无法回答	.

这个回答无法回答。

['betə(r)]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[sləʊ]	[ðæn; ðən]	[tuː; tə]	[rʌn]	[ðə; ði]	[ʃɪp]	[ə'ʃɔː(r)]	.
Better	**to**	**go**	**slow**	**than**	**to**	**run**	**the**	**ship**	**ashore**	**.**
更好的	到	去	慢的	比	到	跑步	这	船	岸上	.

宁可慢行，也不要让船搁浅。

['sʌd(ə)nli]	[hiː; hi]	[snætʃt]	[ðə; ði]	[bɪ'nɒkjələz]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[mæn]	[bɪ'saɪd]	[hɪm]	[ænd; ənd]	[tɜːnd]	[ðem; ðəm]	[ɒn]	[ðə; ði]	['eərəpleɪn]	.
Suddenly	**he**	**snatched**	**the**	**binoculars**	**from**	**the**	**man**	**beside**	**him**	**and**	**turned**	**them**	**on**	**the**	**aeroplane**	**.**
突然	他	抢夺	这	双筒望远镜	从	这	男人	旁	他	和	转向	他们	在	这	飞机	.

他突然从身边的人手中抢过望远镜，对着飞机打开了。

[hiː; hi]	['ɔːlməʊst]	['ʌtə]	[ə; eɪ]	[kraɪ]	[ɒv; əv]	['traɪʌmf]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[krɑːft]	[swʌŋ]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	[fiːld]	[ɒv; əv]	['vɪʒn]	.
He	**almost**	**uttered**	**a**	**cry**	**of**	**triumph**	**as**	**the**	**craft**	**swung**	**into**	**his**	**field**	**of**	**vision**	**.**
他	几乎	说出	一个	哭	的	胜利	作为	这	工艺	摇摆	进入	他的	场地	的	想象	.

当飞行器进入他的视野时，他几乎要发出胜利的欢呼声了。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	['sʌmθɪŋ]	[ðə; ði]	['mætə(r)]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	.
There	**was**	**something**	**the**	**matter**	**with**	**her**	**.**
那里	曾是	某物	这	事情	和	她	.

她似乎有些不对劲。

[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	['lɒŋgə(r)]	['rʌʃɪŋ]	[streɪt]	[ə'hed]	.
She	**was**	**no**	**longer**	**rushing**	**straight**	**ahead**	**.**
她	曾是	不	更长	匆忙	直的	前方	.

她不再径直向前冲了。

[æz; əz]	['luːθə(r)]	[bɑːr]	[wɒtʃt]	[hɜː(r); hə(r)]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ðə; ði]	[greɪt]	['eəkrɑːft]	[swuːp]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[hjuːdʒ]	['sɜːk(ə)l]	[ə'bʌv]	[ðə; ði]	[taʊn]	[ænd; ənd]	[ðen]	['set(ə)l]	[daʊn]	[səʊ]	['swɪftli]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[lʊkt]	[æz; əz]	[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[biːn]	[dæʃt]	[tuː; tə]	['piːsɪz]	.
As	**Luther**	**Barr**	**watched**	**her**	**he**	**saw**	**the**	**great**	**aircraft**	**swoop**	**in**	**a**	**huge**	**circle**	**above**	**the**	**town**	**and**	**then**	**settle**	**down**	**so**	**swiftly**	**that**	**it**	**looked**	**as**	**if**	**she**	**must**	**have**	**been**	**dashed**	**to**	**pieces**	**.**
作为	路德	巴尔	观看	她	他	锯	这	伟大的	飞机	俯冲	在	一个	巨大的	圆圈	多于	这	镇	和	然后	定居	向下	所以	迅速地	那	它	看起来	作为	如果	她	必须	有	到过	虚线	到	件	.

卢瑟·巴尔注视着她，看到那架巨大的飞机在城镇上空盘旋了一个巨大的圆圈，然后迅速降落，看起来就像她被撞得粉碎一样。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[taʊn]	[wɒz; wəz]	['hɪd(ə)n]	[bɪ'haɪnd]	[ə; eɪ]	[pɔɪnt]	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[siː]	[ˌaɪ 'tiː]	.
But	**the**	**town**	**was**	**hidden**	**behind**	**a**	**point**	**and**	**he**	**could**	**not**	**see**	**it**	**.**
但	这	镇	曾是	隐	在后面	一个	观点	和	他	可以	不是	看	它	.

但是小镇被一个岬角遮挡住了，他看不到它。

" [ai] [həʊp] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [biːn] [dæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] , " [hiː; hi] ['grɪtɪd] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ]
" I hope she has been dashed to pieces , " he gritted between his teeth
" 我 希望 她 有 到过 虚线 到 件 , " 他 磨碎的 之间 他的 牙齿
['sævɪdʒli] ,
savagely ,
野蛮地 ,

“我希望她已经被摔得粉身碎骨了,”他咬牙切齿地恶狠狠地说。

" [ðæt] [wʊd] [miːn] [ðə; ði] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
" that would mean the saving of a lot of trouble for me .
" 那 会 意思是 这 保存 的 一个 很多 的 麻烦 为了 我 .

“那将为我省去很多麻烦。”

" [bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [bɪ'nɒkjələz] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['pɒkɪt] [əˌlɒŋ'saɪd]
" But even as he prepared to put the binoculars back in the pocket alongside
" 但 甚至 作为 他 准备 到 放 这 双筒望远镜 后退 在 这 口袋 旁边
[ðə; ði] ['bɪnək(ə)l] [wɪð] [æn; ən] ['iːv(ə)l] [smaɪl] ['pleɪɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [θɪn] [lɪps] ,
the binnacle with an evil smile playing about his thin lips ,
这 箱体 和 一个 邪恶的 微笑 玩耍 关于 他的 薄的 嘴唇 ,

“但即便他准备把望远镜放回口袋里，和望远镜座放在一起，嘴角还带着一丝邪恶的微笑，

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] [ʃɒk] .
there came a startling shock .
那里 来了 一个 令人震惊 震惊 .

令人震惊的事情发生了。

[bɑːr] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [θrəʊn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['əʊnli] [seɪvd] [hɪm'self] [frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ]
Barr was almost thrown from his feet and only saved himself from falling
巴尔 曾是 几乎 抛掷 从 他的 脚 和 仅有的 已保存 他自己 从 坠落
[baɪ] ['grɑːspɪŋ] [ə; eɪ] ['stæntʃən; 'stɑːntʃən] .
by grasping a stanchion .
经过 抓握 一个 支柱 .

巴尔差点被甩下床，幸亏抓住了一根支柱才没摔倒。

[ðə; ði] [ʃɪp] ['kwivəd] [frɒm; frəm] [stem] [tuː; tə] [stɜːn] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [hɪt] [ə; eɪ] ['stægərɪŋ]
The ship quivered from stem to stern as if she had been hit a staggering
这 船 颤抖 从 干 到 船尾 作为 如果 她 有 到过 打 一个 令人震惊
[bləʊ] .
blow .
吹 .

船身从船头到船尾剧烈颤抖，仿佛遭受了重击。

" [wɪv] [strʌk] [ə; eɪ] [riːf] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [leɪt] [bəusn] .
" We've struck a reef ! " exclaimed the late bos'n .
" 我们已经 击 一个 礁 ! " 惊呼 这 晚的 水手长 .

“我们触礁了！”已故的水手长惊呼道。

" [ə; eɪ] [riːf] ! " [jeld] [bɑːr] , [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð] ['fjʊəri] .
" A reef ! " yelled Barr , beside himself with fury .
" 一个 礁 ! " 大喊 巴尔 , 旁 他自己 和 愤怒 .

“礁石！”巴尔怒不可遏地大喊道。

" [ai][təʊld][juː; jʊ][wiː; wi] [wʊd] [ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['kiːpɪŋ] [ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [spiːd] ,
" I told you we would if you insisted on keeping up such a speed ,
" 我 讲述 你 我们 会 如果 你 坚持 在 保持 向上 这样的 一个 速度 ,

“我告诉过你，如果你坚持保持这样的速度，我们就会这么做。”

" ['æŋgrəli] [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
" angrily replied the other .
" 愤怒地 回复 这 其他 .

“对方愤怒地回答道。”

[bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð] [reɪdʒ] [bɑːr] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['hevi] [bi'lei] [pɪn] [tuː; tə] [wɪtʃ] ,

Beside himself with rage Barr picked up a heavy belaying pin to which ,

旁 他自己 和 愤怒 巴尔 挑选 向上 一个 重的 保护 别针 到 哪个 ，

巴尔怒不可遏，抓起一根沉重的系缆柱，然后……

[ðə; ði] ['sɪgnəl] ['hæljəd] [hæd; həd] [biːn] [ə'tætʃt] [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] [mæn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ə; eɪ]

the signal halyards had been attached and struck the man before him a

这 信号 升帆索 有 到过 随附的 和 击 这 男人 前 他 一个

['terəb(ə)l] [bləʊ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

terrible blow with it .

糟糕的 吹 和 它 .

信号绳已经系好，狠狠地抽打在他面前的那个人身上。

['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd] ['vɪktɪm] — [fɔː(r); fə(r)] [bɑːr] [ɪn] [hɪz; ɪz] [reɪdʒ] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv]

Fortunately for his intended victim — for Barr in his rage would not have

幸运的是 为了 他的 故意的 受害者 — 为了 巴尔 在 他的 愤怒 会 不是 有

[kɛəd] [hæd; həd] [hiː; hi] [kɪld] [hɪm] — [hiː; hi] [dʌk] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bləʊ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]

cared had he killed him — he ducked just in time and the blow was a

关心 有 他 被杀 他 — 他 躲闪 只是 在 时间 和 这 吹 曾是 一个

['glɑːnsɪŋ] [wʌn] .

glancing one .

瞥了一眼 一 .

幸运的是，他的目标人物——巴尔怒不可遏，就算杀了他也不会在意——及时躲开了，只被擦了一下。

[ðə; ði] [mæn] [keɪm] [æt; ət] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['taɪgə(r)] , [bʌt; bət] [bɑːr] , [kwɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [flæʃ] ,

The man came at him like a tiger , but Barr , quick as a flash ,

这 男人 来了 在 他 喜欢 一个 老虎 ， 但 巴尔 ， 快的 作为 一个 闪光 ，

那人像猛虎般向他扑来，但巴尔却像闪电般迅速地躲开了。

[slɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [kəʊt] ['pɒkɪt] .

slid his hand into his coat pocket .

滑行 他的 手 进入 他的 外套 口袋 .

他把手伸进了外套口袋。

" [ɪf] [juː; jʊ] [əd'vɑːns] [ə; eɪ] [step] ['nɪərə(r)] [aɪl] [bləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [breɪnz] [aʊt] , " [hiː; hi] [sed] ['kəʊldli] .

" If you advance a step nearer I'll blow your brains out , " he said coldly .

" 如果 你 进步 一个 步 更近 患病的 吹 你的 大脑 出去 ， " 他 说 冷冷地 .

“你再往前走一步，我就崩了你的脑袋，”他冷冷地说。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['glɪtə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt] [ʃəʊd] [hiː; hi] [ment] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [ænd; ənd]

There was a glitter in his eyes that showed he meant what he said and

那里 曾是 一个 闪光 在 他的 眼睛 那 显示 他 意思是 什么 他 说 和

[wɪð] [ə; eɪ] ['mʌtə] :

with a muttered :

和 一个 低声说道 :

他眼中闪过一丝光芒，表明他言出必行，然后低声说道：

" [aɪl] [get] ['iːv(ə)n] [wɪð] [juː; jʊ] , [bɑːr] , [æz; əz] [ʃʊə(r)] [æz; əz] [maɪ] [neɪm] [ɪz] [əl] ['deɪvɪs] ,

" I'll get even with you , Barr , as sure as my name is Al Davis ,

" 患病的 得到 甚至 和 你 ， 巴尔 ， 作为 当然 作为 我的 姓名 是 阿尔 戴维斯 ，

“巴尔，我一定会报复你的，我敢肯定，就像我的名字叫阿尔·戴维斯一样。”

" [ðə; ði] [leɪt] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪgənd] [left] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

" the late captain of the Brigand left the bridge .

" 这 晚的 队长 的 这 强盗 左边 这 桥 .

“强盗号”的已故船长离开了舰桥。

[bɑːrz] ['æktɪv] [maɪnd][wɒz; wəz][æt; ət] [wɜːk] [æt; ət][wʌns] ['plænɪŋ] [skiːm] [tuː; tə][get][ðə; ði]['aɪvəri] [ɒf]
Barr's active mind was at work at once planning schemes to get the ivory off
巴尔的 积极的 头脑 曾是 在 工作 在 一次 规划 方案 到 得到 这 象牙 离开
[ɪ'miːdiətli] .
immediately .
立即地 .

巴尔的头脑立刻开始运转，计划着如何立即把象牙弄走。

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə]['kraɪsiːz][ɒv; əv][ɔːl][kaɪndz] ,
Accustomed to crises of all kinds ,
习惯 到 危机 的 全部 种类 ,

早已习惯各种危机，

[ðə; ði]['riːs(ə)nt] [siːn] [wɪð] [ðə; ði][mæn]['deɪvɪs]['hædnt]['iːv(ə)n] [wɔːm] [hɪz; ɪz] ['tʃɪli] [blʌd] .
the recent scene with the man Davis hadn't even warmed his chilly blood .
这 最近的 场景 和 这 男人 戴维斯 之前没有 甚至 温暖 他的 寒冷 血 .

最近与戴维斯的那件事甚至都没能让他冰冷的血液重新沸腾起来。

['kɔːlɪŋ] [ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)][hiː; hi] ['ɔːdəd] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] [ɪn'spekʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .
Calling the engineer he ordered an immediate inspection to be made .
呼叫 这 工程师 他 订购 一个 即时 检查 到 是 制成 .

他打电话给工程师，命令立即进行检查。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] .
The result was discouraging .
这 结果 曾是 令人沮丧 .

结果令人失望。

[ðə; ði] ['brɪgənd] [leɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][baʊ; bəʊ][hɑːd] [ænd; ənd][fɑːst][ɒn][ə; eɪ] [ləʊ] ['sʌŋkən] [riːf] [ænd; ənd]
The Brigand lay with her bow hard and fast on a low sunken reef and
这 强盗 躺 和 她 弓 难的 和 快速地 在 一个 低的 凹陷 礁 和
[waɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ə'pærənt] [liːk] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət][ðə; ði]
while there was no apparent leak the chief engineer shook his head at the
尽管 那里 曾是 不 明显 泄露 这 首席 工程师 摇晃 他的 头 在 这
['vɛsəlz] [plaɪt] .
vessel's plight .
船的 困境 .

“强盗号”船头紧紧地搁在一处低矮的暗礁上，虽然没有明显的漏水，但轮机长对这艘船的困境摇了摇头。

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [greɪv] ['deɪndʒə(r)][wɒz; wəz] ['evɪdənst] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ['ɑːftə(r)] [wen] [ðə; ði]
That there was grave danger was evidenced a short while after when the
那 那里 曾是 严重 危险 曾是 有证据 一个 短的 尽管 后 什么时候 这
['faɪə(r)] - [ruːm] [fɔːs] — [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [kiːp] [stiːm] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv]
fire - room force — which had been ordered to keep steam up in the hope of
火 - 房间 力量 — 哪个 有 到过 订购 到 保持 蒸汽 向上 在 这 希望 的
['bækɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɒf] ['leɪtə(r)] — [keɪm] ['pɔːrɪŋ] [ɒn] [dek] ['kraɪɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [θriː] [fiːt]
backing the ship off later — came pouring on deck crying that there was three feet
后盾 这 船 离开 之后 — 来了 浇注 在 甲板 哭泣 那 那里 曾是 三 脚
[ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] - [ruːm] .
of water in the fire - room .
的 水 在 这 火 - 房间 .

不久之后，情况变得十分危险，当时奉命保持蒸汽运转，希望之后能让船后退的消防员们涌上甲板，哭喊着说消防舱里有三英尺深的水。

" [ðæt] ['set(ə)lz][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] .
" That settles it , " said the chief .
" 那 定居点 它 , " 说 这 首席 .

“那就这么定了，”酋长说道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ə; eɪ] [duːmd] [ʃɪp] . "
" We are on a doomed ship . "
" 我们 是 在 一个 注定失败 船 . "

“我们身处一艘注定沉没的船上。”

" [ðə; ði] [boʊts] !
" The boats !
" 这 船 !

“那些船！”

[ðə; ði] [boʊts] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [men] .
The boats ! " shouted the men .
这 船 ! " 喊叫 这 男人 .

“船！”男人们喊道。

" [steɪ] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , " ['beləu] [bɑːr] , [mæd] [wɪð] [reɪdʒ] , " [get] [ðæt] ['aɪvəri] [ɒf] [fɜːst] . "
" Stay where you are , " bellowed Barr , mad with rage , " get that ivory off first . "
" 停留 在哪里 你 是 , " 咆哮 巴尔 , 疯狂的 和 愤怒 , " 得到 那 象牙 离开 第一的 . "

“待在原地别动,”巴尔怒吼道，“先把象牙拿下来。”

" [tuː; tə] ['bleɪzɪz] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['aɪvəri] , " ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] ['grɪzld] [əʊld] ['faɪəmən] ,
" To blazes with your ivory , " shouted a grizzled old fireman ,
" 到 火焰 和 你的 象牙 , " 喊叫 一个 斑白 老的 消防队员 ,

“用你的象牙烧死吧！”一位满脸胡茬的老消防员喊道。

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['perɪʃ] [ə'bɔːd] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən][əʊld]
" do you think we are going to perish aboard here for such an old
" 做 你 思考 我们 是 去 到 沦 船上 这里 为了 这样的 一个 老的
['skɪnflɪnt] [æz; əz][juː; jʊ] ? "
skinflint as you ? "
吝啬鬼 作为 你 ? "

“你以为我们会因为你这个老吝啬鬼而死在这条船上吗？”

" [waɪ] , [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][taɪm] [wɪd] [rʌn] [juː; jʊ][ʌp][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [meɪn] - [gæf] [juː; jʊ][əʊld]
" Why , if we had time we'd run you up at your own main - gaff you old
" 为什么 , 如果 我们 有 时间 我们会 跑步 你 向上 在 你的 自己的 主要的 - 失误 你 老的
[lænd] - [ʃɑːk] ,
land - shark ,
土地 - 鲨鱼 ,

“要是有时间，我们早就把你这老家伙逼到你的老巢去揍一顿了。”

" ['ʃaʊtɪd] [ə'nʌðə(r)] .
" shouted another .
" 喊叫 其他 .

“另一个人喊道。”

" [kʌm] [ɒn] !
" Come on !
" 来 在 !

“快点！

[ðə; ði] [boʊts] — [ðə; ði] [boʊts] !
the boats — the boats !
这 船 — 这 船 !

那些船——那些船！

" [ðeɪ] [jeld] .
" they yelled .
" 他们 大喊 .

他们大喊。

[bɑːr] [stʊd] [ɪ'rezəluːt] [waɪl] [ðeɪ] ['loʊərd; 'laʊərd][ðə; ði][fɔː(r)] [boʊts] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪɡənd] ['kærid]

Barr stood irresolute while they lowered the four boats that the Brigand carried

巴尔 站立 徊 尽管 他们 降低 这 四 船 那 这 强盗 携带

[ænd; ənd] [paɪld] ['ɪntuː][ðem; ðəm] .

and piled into them .

和 堆积 进入 他们 .

巴尔犹豫不决地站在那里，看着他们放下强盗带来的四艘船，然后挤进船里。

[ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ɒf] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz]

The shore was only a few miles off and they would reach it in a few hours

这 支撑 曾是 仅有的 一个 很少 英里 离开 和 他们 会 抵达 它 在 一个 很少 小时

.

.

.

海岸就在几英里之外，几个小时后他们就能到达。

[waɪl] [bɑːr] ['hezɪteɪtɪd] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɡɪv] [ə; eɪ] [lɜːtʃ] .

While Barr hesitated he felt the ship give a lurch .

尽管 巴尔 犹豫了一下 他 毛毡 这 船 给 一个 困境 .

巴尔犹豫不决时，感到船身猛地一晃。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['set(ə)lɪŋ] !

She was settling !

她 曾是 安顿 !

她安顿下来了！

[ðæt] [dɪ'saɪdɪd] [hɪm] .

That decided him .

那 决定 他 .

那件事让他下定了决心。

['aɪvəri][ɔː(r)][nəʊ]['aɪvəri][hiː; hi] [fɪəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [deθ] [æz; əz][hiː; hi] [felt] [kən'vɪnst] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə]

Ivory or no ivory he feared such a death as he felt convinced would come to

象牙 或者 不 象牙 他 害怕 这样的 一个 死亡 作为 他 毛毡 确信 会 来 到

['eni] [wʌn] [ʌn'fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] - [taɪm] ['iːv(ə)n]

any one unfortunate enough to be aboard the ship in a few hours ' time even

任何 一 不幸 足够的 到 是 船上 这 船 在 一个 很少 小时 - 时间 甚至

[mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [dɪd][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪvəri] .

more than he did the loss of the ivory .

更多的 比 他 做过 这 损失 的 这 象牙 .

无论有没有象牙，他都害怕这样的死法，因为他确信几个小时后任何不幸登上这艘船的人都会遭遇这种死法，甚至比失去象牙更让他感到恐惧。

" [həʊld][ɒn] !

" Hold on !

" 抓住 在 !

“坚持，稍等！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] [boʊts] , " [aɪm] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] . "

" he shouted to the men in the boats , " I'm coming along . "

" 他 喊叫 到 这 男人 在 这 船 , " 我是 未来 沿着 . "

他向船上的人们喊道：“我来了。”

" [nɒt] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [eɪnt] , " [jeld] ['deɪvɪs] — [ðə; ði][mæn][hiː; hi][hæd; həd] [delt] [ðə; ði] [bləʊ] [tuː; tə] ,

" Not much you ain't , " yelled Davis — the man he had dealt the blow to ,

" 不是 很多 你 不是 , " 大喊 戴维斯 — 这 男人 他 有 已处理 这 吹 到 ,

“你也没啥本事啊！”戴维斯吼道——就是那个被他打了一拳的人。

" [juː; jʊ] [steɪ] [ðeə(r)][ænd; ənd] [rɒt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['aɪvəri] — [juː; jʊ][əʊld] [krʊk] .

" you stay there and rot with your ivory — you old crook .

" 你 停留 那里 和 腐烂 和 你的 象牙 — 你 老的 骗子 .

“你就待在那儿，和你的象牙一起腐烂吧——你这个老骗子。”

" [wɪð] ['mɒkɪŋ] [lɑːfs] [ðə; ði] [men] ['pʊld] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['luːθə(r)] [bɑːr] , ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] ,
" With mocking laughs the men pulled away and Luther Barr , master of millions ,
" 和 嘲讽 笑声 这 男人 拉 离开 和 路德 巴尔 , 掌握 的 百万 ,

男人们带着嘲讽的笑声走开了，而拥有数百万财富的卢瑟·巴尔

[wɒz; wəz] [left] [ə'ləʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [jɒt] .
was left alone on the sinking yacht .
曾是 左边 独自的 在 这 下沉 游艇 .

他独自一人被留在即将沉没的游艇上。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
CHAPTER XXIV
章 二十四

第二十四章

[ðə; ði] [bɔɪ] ['eɪvieɪtə(r)] [həʊld] [ə; eɪ] ['wɪnɪŋ] [hænd]
THE BOY AVIATORS HOLD A WINNING HAND
这 男生 飞行员 抓住 一个 获胜 手

少年飞行员们手握一手好牌

[ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [swuːp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['iːg(ə)l] [ˌaɪ 'aɪ] [ðæt] [bɑːr] [hæd; həd] [siːn]
The cause of the sudden swoop of the Golden Eagle II that Barr had seen
这 原因 的 这 突然 俯冲 的 这 金的 鹰 二 那 巴尔 有 已见
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [jɒt] [wɪð] [sʌtʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] [rɪ'plenɪʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
from the yacht with such satisfaction was the need of replenishing her
从 这 游艇 和 这样的 满意 曾是 这 需要 的 补充 她
['gæsəliːn] [tæŋk] .
gasoline tank .
汽油 坦克 .

巴尔从游艇上欣喜地看到“金鹰二号”突然俯冲，原因是它需要补充汽油。

[ðə; ði] [bɪg] [krɑːft] ['lændɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['dʌsti] ['pʌblɪk] [skweə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [weə(r)] ['prɪti] [wel] ['evri]
The big craft landed in the dusty public square of the city where pretty well every
这 大的 工艺 登陆 在 这 尘土飞扬 民众 正方形 的 这 城市 在哪里 漂亮的 出色地 每一个
[wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] [ɒn] [hænd] [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['rʌnərz] [ænd; ənd] [njuː'mætɪk] ['taɪəd]
one in the town was on hand when her runners and pneumatic tired
一 在 这 镇 曾是 在 手 什么时候 她 跑步者 和 气动 疲劳的
[sə'pɔːtɪŋ] [wiːlz] [strʌk] [ðə; ði] [graʊnd] .
supporting wheels struck the ground .
支持 车轮 击 这 地面 .

这架大型飞行器降落在城市尘土飞扬的公共广场上，当它的滑轨和充气轮胎支撑轮触地时，镇上几乎所有人都聚集在那里。

[ðə; ði] [jʌŋ] [æd'ventʃəəz] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst]
The young adventurers were out of her in a few minutes and the first
这 年轻的 冒险者 是 出去 的 她 在 一个 很少 分钟 和 这 第一的
[mæn] [tuː; tə] [grɑːsp] [ðeə(r)] [hændz] [wɒz; wəz] [em] . [dɛ'pleɪnz] .
man to grasp their hands was M . Desplaines .
男人 到 抓牢 他们的 双手 曾是 M . 德斯普兰斯 .

几分钟后，年轻的冒险家们就离开了她，第一个抓住他们手的人是德斯普兰先生。

" [ai] [ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ,
" I am delighted to see you , " he exclaimed ,
" 我 是 高兴极了 到 看 你 , " 他 惊呼 ,

“见到你我太高兴了！”他惊呼道。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ['kætʃɪŋ] ['luːθə(r)] [bɑːr] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [leɪt] . "
" but if you anticipated catching Luther Barr you are too late . "
" 但 如果 你 预期 捕捉 路德 巴尔 你 是 也 晚的 . "

“但如果你指望抓住卢瑟·巴尔，那就太晚了。”

" [wiː; wi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [jɒt] ['stiːmɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-] [fræŋk] ,
" We saw his yacht steaming out to sea , " rejoined Frank ,
" 我们 锯 他的 游艇 蒸煮 出去 到 海 , " 重新加入 坦率 ,

“我们看到他的游艇正驶向大海，”弗兰克接着说道。

" [bʌt; bət] [ɪf] ['əʊnli][wiː; wi][kæn; kən][get][mɔː(r)] ['gæsəliːn] [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [hɪm] [jet] . "
" but if only we can get more gasoline we can catch him yet . "
" 但 如果 仅有的 我们 能 得到 更多的 汽油 我们 能 抓住 他 然而 . "

“但如果我们能弄到更多汽油，我们就能抓住他了。”

" [wɒt] , [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [pə'sjuː] [hɪm] ? "
" What , you mean to pursue him ? "
" 什么 , 你 意思是 到 追求 他 ? "

“什么？你要追捕他？”

" [wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də] .
" We certainly do .
" 我们 当然 做 .

当然。

[hiː; hi][hæz; həz]['stəʊlən][ðə; ði]['aɪvəri] [ðæt] [wiː; wi] [rɪ'kʌvəd] [æt; ət][səʊ] [mʌtʃ] [rɪsk] [tuː; tə] [ɑː'selvz] . "
He has stolen the ivory that we recovered at so much risk to ourselves . "
他 有 被盗 这 象牙 那 我们 恢复 在 所以 很多 风险 到 我们自己 . "

他偷走了我们冒着生命危险找回的象牙。

" [ai]['dɪd(ə)nt] ['riːəlaɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['erənd] [wɒz; wəz] , " [sed] [em] . [dɛ'pleɪnz] [ɪn]
" I didn't realize , of course , what your errand was , " said M . Desplaines in
" 我 没有 意识到 , 的 课程 , 什么 你的 差事 曾是 , " 说 M . 德斯普兰斯 在
[rɪ'plaɪ] ,
reply ,
回复 ,

“我当然不知道您是来办什么事的，”德斯普兰斯先生回答说。

" [tɪl] ['mɪstə(r)] . [bɑːr] [ə'raɪvd] [hɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [jɒt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːmd] [ˌem 'iː] [ðæt]
" till Mr . Barr arrived here in his yacht the other day and informed me that
" 直到 先生 . 巴尔 到达的 这里 在 他的 游艇 这 其他 天 和 知情的 我 那
[juː; jʊ][hæd; həd]['stəʊlən][ə; eɪ] [kæʃ] [ɒv; əv]['aɪvəri] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [ɑːskt] [maɪ][eɪd][tuː; tə]
you had stolen a cache of ivory belonging to him and asked my aid to
你 有 被盗 一个 缓存 的 象牙 属于 到 他 和 问 我的 援助 到
[help] [ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [juː; jʊ] .
help in capturing you .
帮助 在 捕捉 你 .

“直到前几天巴尔先生乘着他的游艇来到这里，告诉我你偷走了他一批象牙，并请求我帮忙抓捕你。”

[ai][hæd; həd][nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] [dis'pru:v] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [səʊ][ai] [lent] [hɪm][ðə; ði] [stiːm] [lɔːntʃ] ,
I had no means of disproving his story so I lent him the steam launch ,
我 有 不 方法 的 反驳 他的 故事 所以 我 借出的 他 这 蒸汽 发射 ,

我没有办法反驳他的说法，所以就把蒸汽艇借给了他。

[bʌt; bət][ai] [siː] [naʊ] [baɪ][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n][ɪn] ['heisən] [tuː; tə][ðə; ði] [jɒt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ,
but I see now by his action in hastening to the yacht that he is ,
但 我 看 现在 经过 他的 行动 在 加速 到 这 游艇 那 他 是 ,

但我现在从他急忙赶往游艇的举动中看出，他就是……

[æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [ðə; ði] ['riːəl] [θiːf] .
as you say , the real thief .
作为 你 说 , 这 真实的 贼 .

正如你所说，真正的窃贼。

" ['heɪstɪli] [fræŋk] [təʊld][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ['eni]
" Hastily Frank told a part of their adventures and if he had had any
" 草草 坦率 讲述 一个 部分 的 他们的 冒险 和 如果 他 有 有 任何

[rɪ'meɪnɪŋ] [daʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] - [sɪn'serəti] [ðə; ði]['kɒnsjələ(r)]['eɪdʒənt][wɒz; wəz] [suːn] [kən'vɪnst]
remaining doubt of the boys ' sincerity the consular agent was soon convinced
其余的 怀疑 的 这 男孩们 - 诚意 这 领事 代理人 曾是 很快 确信

[ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['stɔːri] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪləni] [ɒv; əv] [bɑːr] .
of the truth of their story and of the villainy of Barr .
的 这 真相 的 他们的 故事 和 的 这 邪恶 的 巴尔 .

“弗兰克匆匆讲述了他们冒险经历的一部分，如果说他对男孩们的真诚还有一丝怀疑的话，那么这位领事官员很快就确信了他们故事的真实性以及巴尔的邪恶行径。

" [aɪ][kæn; kən] [get] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['gæsəliːn] — , " [hiː; hi] [sed] .
" I can get you some gasoline — , " he said .
" 我 能 得到 你 一些 汽油 — , " 他 说 .

“我可以给你弄点汽油——”他说。

" [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [hɪə(r)][ɪn] [taʊn] ['riːs(ə)ntli] [bɔːt] [ə; eɪ] [lɔːntʃ] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [freɪt] [bəʊts]
" A merchant here in town recently bought a launch and as the freight boats
" 一个 商人 这里 在 镇 最近 买 一个 发射 和 作为 这 货运 船

[duː; də] [nɒt] [tʌtʃ] [ɪn][hɪə(r)]['ɒf(ə)n][hiː; hi][hæz; həz][leɪd][ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːəl] .
do not touch in here often he has laid in a large supply of the fuel .
做 不是 触碰 在 这里 经常 他 有 铺设 在 一个 大的 供应 的 这 燃料 .

“镇上的一位商人最近买了一艘小艇，由于货船不常停靠这里，他便在船上储备了大量的燃料。”

[aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [æt; ət][maɪ] [rɪ'kwest] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [sel] [juː; jʊ][æz; əz] [mʌtʃ]
I have no doubt that at my request he will be glad to sell you as much
我 有 不 怀疑 那 在 我的 要求 他 将要 是 高兴的 到 卖 你 作为 很多

[æz; əz][juː; jʊ][rɪ'kwaɪə(r)] .
as you require .
作为 你 要求 .

我毫不怀疑，只要我提出要求，他就会很乐意卖给你你需要的数量。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [gʊd] [njuːz] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['heɪs(ə)nd] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]
" This was good news indeed , and the boys hastened round to the house of
" 这 曾是 好的 消息 的确 , 和 这 男孩们 加快 圆形的 到 这 房子 的

[em] . - [frend] .
M . Desplaine's friend .
M . - 朋友 .

“这确实是个好消息，孩子们赶紧跑到德斯普兰先生朋友的家。

[tuː; tə][ðeə(r)] [ʌn'spiːkəb(ə)l] [rɪ'gret] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['æbsənt][ɒn][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn]
To their unspeakable regret , however , he was absent on a fishing expedition in
到 他们的 无法形容 后悔 , 然而 , 他 曾是 缺席的 在 一个 钓鱼 远征 在

[hɪz; ɪz] [lɔːntʃ] .
his launch .
他的 发射 .

然而，令他们无比遗憾的是，他当时正乘着他的小艇出海钓鱼。

" [ɪf] [ðæt] ['ɪz(ə)nt] [tʌf] [lʌk] , " [ɪk'skleɪmd] ['bɪli] [dɪs'gʌstɪdli] , " [wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] [naʊ]
" If that isn't tough luck , " exclaimed Billy disgustedly , " what can we do now
" 如果 那 不是 艰难的 运气 , " 惊呼 比利 厌恶地 , " 什么 能 我们 做 现在

? "
? "
? "

“如果这都不算倒霉,”比利厌恶地喊道，“那我们现在还能怎么办呢？”

" [weɪt] [tɪl] [hiː; hi] [gets] [bæk] [ɔː(r)] [els] [breɪk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['weəhaʊs] , " [sed] ['hæri] .
" Wait till he gets back or else break into his warehouse , " said Harry .
" 等待 直到 他 获得 后退 或者 别的 休息 进入 他的 仓库 , " 说 哈里 .

“等他回来，或者闯进他的仓库,”哈利说。

" [wiː; wi] ['kænɒt] [kə'mɪt] ['bɜːgləri] , " [sed] [fræŋk] , " [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] .
" We cannot commit burglary , " said Frank , " we shall have to wait .
" 我们 不能 犯罪 入室盗窃 , " 说 坦率 , " 我们 将 有 到 等待 .

“我们不能去行窃，”弗兰克说，“我们得等等。”

" [em] . [dɛ'pleɪnz] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['pɑːti] [tuː; tə] [lʌntʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [bʌt; bət][æz; əz] [meɪ] [biː; bi]
" M . Desplaines invited the party to lunch at his house but as may be
" M . 德斯普兰斯 受邀 这 派对 到 午餐 在 他的 房子 但 作为 可能 是
[ɪ'mædʒɪnd] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [iːt] [mʌtʃ] .
imagined they did not eat much .
想象 他们 做过 不是 吃 很多 .

“德斯普兰先生邀请一行人到他家吃午饭，但可想而知，他们并没有吃多少。”

[iːtʃ] [wɒz; wəz][ɪn] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ɪf] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [hæd; həd][nɒt]
Each was in too much of a hurry to ascertain if the fisherman had not
每个 曾是 在 也 很多 的 一个 匆忙 到 探明 如果 这 渔夫 有 不是
[rɪ'tɜːnd] .
returned .
返回 .

每个人都太着急了，没来得及确认渔夫是否已经回来。

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz] [dɪ'spætʃt] , ['ðeəfɔː(r)] ,
Immediately the meal was dispatched , therefore ,
立即地 这 一顿饭 曾是 已派出 , 所以 ,

因此，餐食立即被送出。

[ðeɪ] ['heɪs(ə)nd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd][hɪə(r)] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [siːn] .
they hastened out into the street and here they encountered a strange scene .
他们 加快 出去 进入 这 街道 和 这里 他们 遭遇 一个 奇怪的 场景 .

他们匆匆走到街上，却看到了一幕奇异的景象。

[ə; eɪ][skɔː(r)][ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv] [rʌf] - ['lʊkɪŋ] ['kærəktəz] [hæd; həd][dʒʌst] ['lændɪd] [frɒm; frəm][fɔː(r)]
A score or more of rough - looking characters had just landed from four
一个 分数 或者 更多的 的 粗糙的 - 寻找 人物 有 只是 登陆 从 四
[ʃɪps] [boʊts] [ðæt] [leɪ] [mʊrd] [æt; ət][ðə; ði] [smɔːl] [wɔːf] .
ship's boats that lay moored at the small wharf .
船的 船 那 躺 系泊 在 这 小的 码头 .

二十几个看起来很凶神恶煞的人刚刚从停泊在小码头的四艘船上的小艇上下来。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒɔɪnd] ['fɔːsɪz] [wɪð] [ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːntʃ] [ðæt] [hæd; həd] ['eɪdɪd] [ɪn][ðə; ði]
They had joined forces with the crew of the launch that had aided in the
他们 有 加入 力量 和 这 全体人员 的 这 发射 那 有 协助 在 这
['aɪvəri] [hʌnt] [ænd; ənd][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [bent] [ɒn][ə; eɪ] [kə'raʊz] .
ivory hunt and all were bent on a carouse .
象牙 打猎 和 全部 是 弯曲 在 一个 旋转木马 .

他们与参与象牙狩猎的船只上的船员联手，一心想要寻欢作乐。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɑːdli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [frɒm; frəm] [ɪk'saɪtmənt] [wen] [ðeɪ] [riːd] [ɒn][ðə; ði]
The boys were hardly able to speak from excitement when they read on the
这 男孩们 是 几乎 有能力的 到 说话 从 激动 什么时候 他们 读 在 这
[stɜːn] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [boʊts] [ðə; ði] [wɜːdz] " ['brɪgənd] [en] . [waɪ] . "
stern of each of the boats the words " Brigand N . Y . "
船尾 的 每个 的 这 船 这 字 " 强盗 N . 是 . "

当男孩们看到每艘船尾都写着“纽约强盗”几个字时，他们兴奋得几乎说不出话来。

" [ðəʊz] [boʊts] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] [bɑːrz] [jɒt] , " [kraɪd] [fræŋk] .
" Those boats are from Barr's yacht , " cried Frank .
" 那些 船 是 从 巴尔的 游艇 , " 哭 坦率 .

“那些船是巴尔的游艇上的，”弗兰克喊道。

" [səʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , " [kraɪd] [em] . [dɛ'pleɪnz] ,
" So they are , " cried M . Desplaines ,
" 所以 他们 是 , " 哭 M . 德斯普兰斯 ,

“果然如此！”德斯普兰斯先生喊道。

" [ænd; ənd][frɒm; frəm][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [men] [pə'hæps] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hɪə(r)]
" and from some of these men perhaps we shall be able to hear
" 和 从 一些 的 这些 男人 也许 我们 将 是 有能力的 到 听到
[wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] .
what has happened .
什么 有 发生 .

“或许我们能从这些人中听到一些事情的真相。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['iːzi] ['mætə(r)][tuː; tə][get] [ðə; ði] ['stɔːri] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kruː] .
" It was an easy matter to get the story from the crew .
" 它 曾是 一个 简单的 事情 到 得到 这 故事 从 这 全体人员 .

从船员那里套取故事很容易。

[ðə; ði]['əʊnli] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [ðeɪ] [ɔːl] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [æt; ət] [wʌns] .
The only trouble was they all wanted to talk at once .
这 仅有的 麻烦 曾是 他们 全部 通缉 到 讲话 在 一次 .

唯一的问题是他们都想同时发言。

[bɪt] [baɪ] [bɪt] , [haʊ'evə(r)] ,
Bit by bit , however ,
少量 经过 少量 , 然而 ,

然而，一点一点地，

[ðə; ði] [bɔɪz] [gɒt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪgənd] [wɒz; wəz] ['sɪŋkɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪg]
the boys got the story and learned that the Brigand was sinking with a big
这 男孩们 得到 这 故事 和 学习 那 这 强盗 曾是 下沉 和 一个 大的
[həʊl] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒtəm] .
hole in her bottom .
洞 在 她 底部 .

男孩们听到了消息，得知“强盗号”船底有个大洞，正在下沉。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə; eɪ] [tɔːl] [mæn] ,
While the others were talking a tall man ,
尽管 这 其他的 是 说 一个 高的 男人 ,

当其他人都在交谈时，一个高个子男人……

[huː] [fɔːmd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] ['lændɪd] , ['bekən] [fræŋk] [ə'saɪd] :
who formed part of the crew that had just landed , beckoned Frank aside :
WHO 形成 部分 的 这 全体人员 那 有 只是 登陆 , 招手 坦率 旁边 :

刚刚降落的机组人员之一招手把弗兰克拉到一边：

" [kʌm] [hɪə(r)] , [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] , " [hiː; hi] [sed] , " [ai] [wɒnt] [ə; eɪ] [wɜːd] [wɪð] [juː; jʊ] .
" Come here , young master , " he said , " I want a word with you .
" 来 这里 , 年轻的 掌握 , " 他 说 , " 我 想 一个 单词 和 你 .

“少爷，过来，”他说，“我想和您单独谈谈。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ['eɪvieɪtə(r)] ? "
You are one of the Boy Aviators ? "
你 是 一 的 这 男生 飞行员 ? "

你是少年飞行员之一吗？

" [ai][ˌeɪ 'em] ! " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] , " [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "
" I am ! " replied Frank , " who are you ? "
" 我 是 ! " 回复 坦率 , " WHO 是 你 ? "

“我就是！”弗兰克回答说，“你是谁？”

" [maɪ] [neɪmz] [əl] ['deɪvɪs] ; [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skɪpə(r)] [wʌns] — [bʌt; bət]['nevə(r)][maɪnd] [ðæt] [naʊ] .
" My name's Al Davis ; I was a skipper once — but never mind that now .
" 我的 名字 阿尔 戴维斯 ; 我 曾是 一个 船长 一次 — 但 绝不 头脑 那 现在 .

“我叫阿尔·戴维斯；我曾经是船长——不过现在这些都不重要了。”

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['mʌni] [aʊt] [ɒv; əv] ['sælvɪdʒ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ]
But if you want to make a piece of money out of salvage I'll tell you how
但 如果 你 想 到 制作 一个 片 的 钱 出去 的 打捞 患病的 告诉 你 如何
[ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [maɪ] [waɪl] . "
if you make it worth my while . "
如果 你 制作 它 值得 我的 尽管 . "

但如果你想靠回收废品赚钱，只要你肯给我好处，我就告诉你方法。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ? " [ɑːskt] [fræŋk] .
" What is it you have to tell me ? " asked Frank .
" 什么 是 它 你 有 到 告诉 我 ? " 问 坦率 .

“你有什么事要告诉我？”弗兰克问道。

[fɔː(r); fə(r)][rɪ'plaɪ][ðə; ði][mæn] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd] [ʌp] [tuː; tə] [fræŋks] [ɪə(r)][ænd; ənd] ['wɪspəd] ['kɔːʃəsli] .
For reply the man put his hand up to Frank's ear and whispered cautiously .
为了 回复 这 男人 放 他的 手 向上 到 弗兰克的 耳朵 和 低声说道 谨慎地 .

对于这个问题，那人把手放在弗兰克的耳朵上，小心翼翼地低声说道。

" [ɪz] [ðæt] [wɜːθ] ['eniθɪŋ] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [im'pa:tid] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
" Is that worth anything ? " he asked after he had imparted the information .
" 是 那 值得 任何事物 ? " 他 问 后 他 有 传授 这 信息 .

“这有用吗？”他把信息告诉别人后问道。

" [wel] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] , " [kraɪd] [fræŋk] ['dʒɔɪəsli] ,
" Well I should say so , " cried Frank joyously ,
" 出色地 我 应该 说 所以 , " 哭 坦率 欣喜地 ,

“我当然这么说了！”弗兰克高兴地喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [slɪpt] [ðə; ði][mæn][ə; eɪ] [bɪl] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] .
and he slipped the man a bill of large denomination .
和 他 滑倒了 这 男人 一个 账单 的 大的 面值 .

他偷偷塞给那人一张大额钞票。

" [aɪl] [bai] ['evribɒdi] [ə; eɪ] [drɪŋk] , " ['ʃaʊtɪd] ['deɪvɪs] , ['ʃʌflɪŋ] [ɒf] .
" I'll buy everybody a drink , " shouted Davis , shuffling off .
" 患病的 买 大家 一个 喝 , " 喊叫 戴维斯 , 洗牌 离开 .

“我请大家喝一杯，”戴维斯喊道，然后拖着脚步走开了。

" [kʌm] [ɒn] , [bɔɪz] , [wɪv] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] !
" Come on , boys , we've no time to lose !
" 来 在 , 男孩们 , 我们已经 不 时间 到 失去 !

“伙计们，快点，我们没有时间浪费了！”

" [fræŋk] [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['heɪs(ə)nd] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][em]
" Frank exclaimed the next minute and they hastened round to the house of M
" 坦率 惊呼 这 下一个 分钟 和 他们 加快 圆形的 到 这 房子 的 M
. [dɛ'pleɪnz] - [frend] .
. Desplaines ' friend .
. 德斯普兰斯 - 朋友 .

“弗兰克下一秒就惊呼起来，他们赶紧绕到德斯普兰先生朋友的家。

[ðɪs] [taɪm] [ðæt] ['wɜːði] [wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] ['wɔːmli] .
This time that worthy was at home and greeted them warmly .
这 时间 那 值得 曾是 在 家 和 问候 他们 热情地 .

这次那位尊贵的主人正好在家，热情地接待了他们。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['plentɪf(ə)l] [stɒk] [ɒv; əv] ['gæsəliːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] ,
He had a plentiful stock of gasoline more than enough ,
他 有 一个 丰富 库存 的 汽油 更多的 比 足够的 ,

他储备了大量的汽油，绰绰有余。

[hiː; hi] [sed] — [ænd; ənd][hiː; hi] ['glædli] [səʊld][ðem; ðəm][ɔːl] [ðeɪ] ['wɒntɪd] .
he said — and he gladly sold them all they wanted .
他 说 — 和 他 乐意 卖 他们 全部 他们 通缉 .

他说——而且他很乐意把他们想要的所有东西都卖给他们。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l][ˌaɪ,aɪ'ɛs][meɪn][ænd; ənd] [rɪ'zɜːv] [tæŋks][wɜː(r); wə(r)]
In a few minutes the Golden Eagle II's main and reserve tanks were
在 一个 很少 分钟 这 金的 鹰 二的 主要的 和 预订 坦克 是
[rɪ'plenɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [flaɪt]
replenished to the full and the boys were ready for a record flight
补充 到 这 满的 和 这 男孩们 是 准备好 为了 一个 记录 航班
[tuː; tə][ðə; ði] [rek] .
to the wreck .
到 这 破坏 .

几分钟后，“金鹰二号”的主油箱和备用油箱就加满了油，小伙子们准备进行一次破纪录的飞行，前往飞机残骸所在地。

[səʊ][fɑː(r)] [fræŋk] [hæd; həd] [nɒt] [daɪ'vʌldʒd][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wɒt] [hɪz; ɪz] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ]
So far Frank had not divulged to the others what his information concerning
所以 远的 坦率 有 不是 泄露 到 这 其他的 什么 他的 信息 有关
[ðə; ði] [rek] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm]['deɪvɪs] ,
the wreck was that he had received from Davis ,
这 破坏 曾是 那 他 有 已收到 从 戴维斯 ,

到目前为止，弗兰克还没有向其他人透露他从戴维斯那里得到的关于沉船事故的信息。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [naʊ] [ðəʊ] [hiː; hi] [felt] ['sɔːli] ['temptɪd] [tuː; tə] .
and he did not now though he felt sorely tempted to .
和 他 做过 不是 现在 尽管 他 毛毡 非常 受诱惑 到 .

尽管他内心非常想这么做，但他最终还是没有这么做。

[ə'mɪd] [tʃɪəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l][ˌaɪ 'aɪ] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [æd'ventʃəəz] [ə'bɔːd]
Amid cheers from the crowd the Golden Eagle II , with all the adventurers aboard
之中 干杯 从 这 人群 这 金的 鹰 二 , 和 全部 这 冒险者 船上
,
,
,

在人群的欢呼声中，载着所有冒险者的金鹰二号缓缓驶离。

[sɔːrd] [wʌns] [mɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] ['hedɪd] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .
soared once more into the air ; but this time headed out to sea .
飙升 一次 更多的 进入 这 空气 ; 但 这 时间 标题 出去 到 海 .

它再次腾空而起；但这一次，它飞向了大海。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt]['rɪz(ə)n][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['saɪtɪd] [ðə; ði] [rek] ,
They had not risen a hundred feet before they sighted the wreck ,
他们 有 不是 升起 一个 百 脚 前 他们 目击者 这 破坏 ,

他们还没上升到一百英尺就发现了残骸。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [strʌk] [raʊnd] [ə; eɪ] [ləʊ] [pɔɪnt] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] .
which had struck round a low point out of sight from the town .
哪个 有 击 圆形的 一个 低的 观点 出去 的 视线 从 这 镇 .

爆炸发生在城镇视线之外的低洼地带。

[ʃiː; ʃi] [leɪ] , [ə; eɪ] ['dɪzməl] - ['lʊkɪŋ] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [hiːld] ['əʊvə(r)][tuː; tə][wʌn] [saɪd] ; [bʌt; bət] [fræŋk]
She lay , a dismal - looking object , heeled over to one side ; but Frank
她 躺 , 一个 惨淡 - 寻找 目的 , 高跟鞋 超过 到 一 边 ; 但 坦率
[sɔː] ,
saw ,
锯 ,

她躺在那里，像个凄凉的物体，身体向一侧倾斜；但弗兰克看到了，

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'tens] [dʒɔɪ] , [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['fiːb(ə)l] [kɜːl] [ɒv; əv] [sməʊk] ['kʌmɪŋ]
to his intense joy , that there was still a feeble curl of smoke coming
到 他的 激烈的 喜悦 , 那 那里 曾是 仍然 一个 微弱 卷曲 的 抽烟 未来
[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [stæk] .
from her stack .
从 她 堆 .

令他欣喜若狂的是，她的烟囱里仍然冒着一缕微弱的烟雾。

[ðɪs] [ment] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][hæd; həd] [nɒt] [jet] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt][hɜː(r); hə(r)]['faɪərz][ænd; ənd]
This meant that the water had not yet extinguished her fires and
这 意思是 那 这 水 有 不是 然而 熄灭 她 火灾 和
[wɒz; wəz]['feɪvərəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['deərɪŋ] [plæn][hiː; hi][hæd; həd] [kən'siːvd] .
was favorable to the daring plan he had conceived .
曾是 有利 到 这 大胆 计划 他 有 构思 .

这意味着水还没有扑灭她身上的火，这对他的大胆计划非常有利。

[æz; əz][ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l][ˌaɪ 'aɪ] [druː] ['nɪərə(r)] ,
As the Golden Eagle II drew nearer ,
作为 这 金的 鹰 二 画 更近 ,

随着金鹰二号越来越近，

[ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][əʊld]['luːθə(r)] [bɑːr] [kʊd; kəd][biː; bi] ['pleɪnli] [siːn] ['rʌʃɪŋ] [ə'baʊt] [ɒn][ðə; ði] ['ʌpə(r)]
the figure of old Luther Barr could be plainly seen rushing about on the upper
这 数字 的 老的 路德 巴尔 可以 是 显然 已见 匆忙 关于 在 这 上
[brɪdʒ] .
bridge .
桥 .

可以清楚地看到老卢瑟·巴尔的身影在上桥上匆匆忙忙地走来走去。

[hiː; hi] [siːmd] [dɪ'mentɪd] [wɪð] ['terə(r)] .
He seemed demented with terror .
他 似乎 精神错乱 和 恐怖 .

他似乎吓疯了。

" [seɪv] [ˌem 'iː] !
" Save me !
" 节省 我 !

救救我！

[seɪv] [ˌem 'iː] !
save me !
节省 我 !

救救我！

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [daʊn] !
the ship is going down !
这 船 是 去 向下 !

船要沉了！

" [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn] ['ægənaɪzd] [təʊnz] ,
" he cried in agonized tones ,
" 他 哭 在 痛苦的 音调 ,

他痛苦地哭喊着，

[æz; əz][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)][ðə; ði] ['eərəpleɪn] [swʌŋ] [ɪn][bɪg] ['sɝklz] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .
as a few minutes later the aeroplane swung in big circles above his head .
作为 一个 很少 分钟 之后 这 飞机 摇摆 在 大的 界 多于 他的 头 .

几分钟后，飞机在他头顶上空大幅度地旋转起来。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [dɪ'spaɪt] [ðeə(r)] ['raɪtʃəs] ['æŋgə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['wɪkɪd] [əʊld][mæn] ,
The boys , despite their righteous anger at the wicked old man ,
这 男孩们 , 尽管 他们的 正义 愤怒 在 这 邪恶 老的 男人 ,

尽管男孩们对那个邪恶的老人义愤填膺，

[jet] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['fiːlɪŋ] [sʌm; səm] ['pɪti] ['mɪŋgld] [wɪð] [ðeə(r)] [ə'mjuːzmənt] [æz; əz][ðə; ði][əʊld]
yet could not help feeling some pity mingled with their amusement as the old
然而 可以 不是 帮助 感觉 一些 遗憾 混合 和 他们的 娱乐 作为 这 老的
['kaʊəd] [ræn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [brɪdʒ] [laɪk] [ə; eɪ] ['kreɪzi] [mæn] .
coward ran about the bridge like a crazy man .
懦夫 跑 关于 这 桥 喜欢 一个 疯狂的 男人 .

然而，看到这个老懦夫像疯子一样在桥上乱跑，他们不禁感到一丝怜悯，同时也觉得好笑。

" [wiːl; wil] [get] [juː; jʊ] [ɒf] [ɪf] [jʊl] [ə'griː] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ,
" We'll get you off if you'll agree to do something for us ,
" 出色地 得到 你 离开 如果 你会 同意 到 做 某物 为了 我们 ,

“如果你愿意为我们做件事，我们就放你走。”

" [heild] [fræŋk] [θruː] [hɪz; ɪz] ['megəfəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['eərəpleɪn] [sɔːrd] [ɪn][bɪg] ['sɝklz] [raʊnd]
" hailed Frank through his megaphone as the aeroplane soared in big circles round
" 赞誉 坦率 通过 他的 扩音器 作为 这 飞机 飙升 在 大的 界 圆形的
[ðə; ði] [rek] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'stræktɪd] [əʊld][mæn] .
the wreck and the distracted old man .
这 破坏 和 这 愣 老的 男人 .

“弗兰克通过扩音器向他喊话，飞机绕着残骸和心不在焉的老人盘旋。”

" ['eniθɪŋ] , ['eniθɪŋ] ! " [kraɪd] [bæk] [əʊld] [bɑːr] ['pɪtiəsli] .
" Anything , anything ! " cried back old Barr piteously .
" 任何事物 , 任何事物 ! " 哭 后退 老的 巴尔 可怜地 .

“什么都行，什么都行！”老巴尔可怜兮兮地喊道。

" [wɪl] [juː; jʊ] [saɪn] [ə; eɪ] [rɪ'liːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['aɪvəri][juː; jʊ] [stəʊl] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] , [əd'mɪtɪŋ]
" Will you sign a release for the ivory you stole from us , admitting
" 将要 你 符号 一个 发布 为了 这 象牙 你 偷窃 从 我们 , 承认
[jɔː(r); jə(r)] [θeft] ?
your theft ?
你的 盗窃 ?

“你愿意签署一份放弃追回你从我们这里偷来的象牙的声明，承认你的盗窃行为吗？”

" [ɑːskt] [fræŋk] .
" asked Frank .
" 问 坦率 .

弗兰克问道。

" [jes] , [jes] , [maɪ] [bɔɪz] .
" Yes , yes , my boys .
" 是的 , 是的 , 我的 男孩们 .

“是的，是的，我的孩子们。”

[aɪl] [saɪn] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət] [get] [ˌem 'iː] [ɒf] .
I'll sign anything , but get me off .
患病的 符号 任何事物 , 但 得到 我 离开 .

我什么都愿意签，只要让我下车就行。

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [daɪ] [laɪk] [ðɪs] .
I don't want to die like this .
我 不 想 到 死 喜欢 这 .

我不想就这样死去。

[əʊ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [end] ! "
Oh this is a terrible end ! "
哦 这 是 一个 糟糕的 结尾 ! "

哦，这结局太糟糕了！

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] , [fræŋk] ? " [ɑːskt] ['bɪli] , [æz; əz][ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l]
" What are you going to do , Frank ? " asked Billy , as the Golden Eagle
" 什么 是 你 去 到 做 , 坦率 ? " 问 比利 , 作为 这 金的 鹰
[ˌaɪ 'aɪ] ,
II ,
二 ,

“弗兰克，你打算怎么办？”比利问道，此时金鹰二号……

[ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [fræŋks] [kən'trəʊlɪŋ] [hænd] , [bɪ'gæn][tuː; tə][drɒp] .
in obedience to Frank's controlling hand , began to drop .
在 服从 到 弗兰克的 控制 手 , 开始 到 降低 .

在弗兰克的控制下，他开始下坠。

" [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [sænd][bæŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [taɪd][hæz; həz][ɪk'spəʊzd] , " [wɒz; wəz] [fræŋks] [rɪ'plaɪ] .
" You see that sand bank that the falling tide has exposed , " was Frank's reply .
" 你 看 那 沙 银行 那 这 坠落 潮 有 裸露 , " 曾是 弗兰克的 回复 .

“你看，退潮后露出的那片沙洲，”弗兰克回答道。

[ðeɪ] [ɔːl] [n'ɒdɪd] .
They all nodded .
他们 全部 点头 .

他们都点了点头。

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][lænd][ðeə(r)][ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [weɪd] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə]
" I am going to land there and we can wade through the water to
" 我 是 去 到 土地 那里 和 我们 能 涉水 通过 这 水 到
[ðə; ði] [jɒt] .
the yacht .
这 游艇 .

“我打算在那里登陆，然后我们可以趟过水到游艇那里。”

[ai] [dʒʌdʒ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['ɪz(ə)nt][mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [fiːt] [diːp] [æt; ət][ðə; ði] [dipɪst] [pɑːt] .
I judge the water isn't more than three feet deep at the deepest part .
我 法官 这 水 不是 更多的 比 三 脚 深的 在 这 最深处 部分 .

我估计最深处的水深不超过三英尺。

" [ðə; ði] ['lændɪŋ] [wɒz; wəz] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hɪtʃ] — [ðə; ði][sænd] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][hɑːd] - [rɪbd]
" The landing was made without a hitch — the sand being of the hard - ribbed
" 这 降落 曾是 制成 没有 一个 拴住 — 这 沙 存在 的 这 难的 - 罗纹
[və'raɪəti] [ðæt] ['kʌvəz] [ðə; ði] ['njuːmərəs] [riːfs] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [west] ['æfrɪkən] [kəʊst] .
variety that covers the numerous reefs along the west African coast .
种类 那 封面 这 很多的 珊瑚礁 沿着 这 西方 非洲 海岸 .

“登陆过程非常顺利——这里的沙子是那种覆盖着西非海岸众多礁石的坚硬的带肋沙子。”

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['ɪntəv(ə)l] [ɒv; əv] ['weɪdɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [dek] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪgənd] ,
After a short interval of wading the boys stood on the deck of the Brigand ,
后 一个 短的 间隔 的 涉水 这 男孩们 站立 在 这 甲板 的 这 强盗 ,

涉水片刻后，男孩们站在了“强盗号”的甲板上。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [hʌŋ] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [riːf] .
where she hung on the edge of the reef .
在哪里 她 悬挂 在 这 边缘 的 这 礁 .

她悬挂在礁石边缘。

[fræŋks] [ʃɑːp] [aɪz] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['fɔːfʊt] [ðə; ði]['ves(ə)l][wɒz; wəz][ɪn]
Frank's sharp eyes noticed that except for her forefoot the vessel was in
弗兰克的 锋利的 眼睛 注意到 那 除了 为了 她 前脚 这 血管 曾是 在
[diːp] ['wɔːtə(r)] ,
deep water ,
深的 水 ,

弗兰克敏锐的目光注意到，除了船头之外，船身都陷在深水里。

[æz; əz][ðə; ði] [riːf] [drɒpt] [ɒf] [kwaɪt] [ə'brʌptli] .
as the reef dropped off quite abruptly .
作为 这 礁 掉落 离开 相当 突然 .

因为礁石突然陡然下降。

[əʊld] [bɑːr] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] [wɪð] ['ɔːlməʊst] [hɪ'sterɪk(ə)l] [dʒɔɪ] .
Old Barr received them with almost hysterical joy .
老的 巴尔 已收到 他们 和 几乎 歇斯底里的 喜悦 .

老巴尔几乎欣喜若狂地迎接了他们。

" [ðɪs] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][ai] [dɪ'zɜːv] , [bɔɪz] ; ['betə(r)][ðæn; ðən][ai] [dɪ'zɜːv] , " [hiː; hi] [kept] [rɪ'piːtɪŋ]
" This is better than I deserve , boys ; better than I deserve , " he kept repeating
" 这 是 更好的 比 我 应得 , 男孩们 ; 更好的 比 我 应得 , " 他 保留 重复
.
.
.

“伙计们，这比我应得的要好得多；比我应得的要好得多，”他不停地重复着。

" [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [stɒp] [jɔː(r); jə(r)] ['snivəl] , " [sed] [fræŋk] ['ʃɑːpli] , ['θʌrəli] [dɪs'gʌstɪd]
" You had better stop your sniveling , " said Frank sharply , thoroughly disgusted
" 你 有 更好的 停止 你的 哭泣 , " 说 坦率 尖锐地 , 彻底 厌恶
[wɪð] [ðə; ði] ['kaʊədli] [əʊld] ['rɑːskl] .
with the cowardly old rascal .
和 这 胆小 老的 恶棍 .

“你最好别再哭哭啼啼了,”弗兰克厉声说道，他对这个胆小的老家伙感到无比厌恶。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [penz] , [ɪŋk] [ænd; ənd]['peɪpə(r)] ?
" Where are pens , ink and paper ?
" 在哪里 是 钢笔 , 墨水 和 纸 ?

笔、墨水和纸在哪里?

" [ðə; ði]['aɪvəri] ['mɜːtʃənt] [led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːt] - [haʊs] .
" The ivory merchant led the way to the chart - house .
" 这 象牙 商人 引领 这 方式 到 这 图表 - 房子 .

象牙商人带头走向了航海室。

" [biː; bi] [kwɪk] , [bɔɪz] — [ʃiː; ʃi] [mait] [sɪŋk] , " [hiː; hi] ['stʌtə] .
" Be quick , boys — she might sink , " he stuttered .
" 是 快的 , 男孩们 — 她 可能 下沉 , " 他 结巴 .

“快点，伙计们——她可能会沉下去,”他结结巴巴地说。

[ðə; ði] ['dɒkjumənt] [ðæt] [fræŋk] [dɪk'teɪtɪd] , ['luːθə(r)] [bɑːr] [saɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['witnis] ,
The document that Frank dictated , Luther Barr signed and the others witnessed ,
这 文档 那 坦率 口述 , 路德 巴尔 签名 和 这 其他的 目击者 ,
[riːd] [laɪk] [ðɪs] :
read like this :
读 喜欢 这 :

弗兰克口述、卢瑟·巴尔签字、其他人见证的这份文件内容如下:

" [ai] , ['luːθə(r)] [bɑːr] , [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] , [duː; də][hɪə(r)][baɪ] [diːd] ,
" I , Luther Barr , of New York , do here by deed ,
" 我 , 路德 巴尔 , 的 新的 约克 , 做 这里 经过 契据 ,

“我，纽约的卢瑟·巴尔，在此以契约形式......”

[meɪk] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'saɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] ['eɪvieɪtə(r)] — ['neɪmli] [fræŋk] [ænd; ənd] ['hæri] ['tʃestə(r)]
make over and assign to the Boy Aviators — namely Frank and Harry Chester
制作 超过 和 分配 到 这 男生 飞行员 — 即 坦率 和 哈里 切斯特
, ['wɪljəm] [bɑːnz] [ænd; ənd] ['leɪθrəp] ['biːzli] ,
, William Barnes and Lathrop Beasley ,
, 威廉 巴恩斯 和 拉思罗普 比斯利 ,

重新设计并分配给少年飞行员们——即弗兰克·切斯特、哈里·切斯特、威廉·巴恩斯和拉思罗普·比斯利。

[ɔːl][maɪ] [ʃeə(r)] , [kleɪm] [ɔː(r)] ['ekwəti] [ɪn][ðə; ði]['aɪvəri] [wɪtʃ] [ai] ['rɒŋfəli] [stəʊl] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
all my share , claim or equity in the ivory which I wrongfully stole from them ,
全部 我的 分享 , 宣称 或者 公平 在 这 象牙 哪个 我 错误地 偷窃 从 他们 ,

我所有从他们那里非法窃取的象牙的份额、所有权或权益，

[wɪtʃ] [fækt][ai] [wɪð] [ʃeɪm] [ək'nɒlɪdʒ] .
which fact I with shame acknowledge .
哪个 事实 我 和 耻辱 承认 .

我羞愧地承认这一点。

[ai] [ˌhɪə'baɪ] [ə'fɪks][maɪ] ['sɪgnətʃə(r)] [wɪtʃ] [ai] [əd'mɪt] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] ['wɪtnəsiz] [tuː; tə][biː; bi][maɪ]
I hereby affix my signature which I admit in the presence of witnesses to be my
我 特此 词缀 我的 签名 哪个 我 承认 在 这 在场 的 证人 到 是 我的
[truː] ['mænə(r)][ɒv; əv] ['saɪnɪŋ] . "
true manner of signing . "
真的 方式 的 签名 . "

本人特此签名，并当着证人的面承认，此签名确系本人真实签名。

" [naʊ] , " [sed] [fræŋk] , " [dʒʌst][tuː; tə] [ʃəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [miːn] ,
" Now , " said Frank , " just to show we are not mean ,
" 现在 , " 说 坦率 , " 只是 到 展示 我们 是 不是 意思是 ,

“现在，”弗兰克说，“只是为了表明我们并不刻薄，

[ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm]['aɪvəri] [left] [ɪn][ðə; ði] [muːn] ['maʊntənz] ,
there is some ivory left in the Moon Mountains ,
那里 是 一些 象牙 左边 在 这 月亮 山脉 ,

月亮山里还剩下一些象牙。

[nɪə(r)][ðə; ði] [spɒt] [wɪtʃ] [ɪz]['ɪndəˌkeɪtɪd] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][mæp] .
near the spot which is indicated on your map .
靠近 这 点 哪个 是 表明的 在 你的 地图 .

在地图上标示的地点附近。

- , [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] , [hɪd][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː]
Sikaso , a faithful Krooman , hid it for us when we could not carry it
- , 一个 忠实 克鲁曼 , 隐藏 它 为了 我们 什么时候 我们 可以 不是 携带 它
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

忠诚的克鲁曼人西卡索在我们无法把它带走的时候帮我们把它藏了起来。

[ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
If you find it you can have it .
如果 你 寻找 它 你 能 有 它 .

如果你找到了，就可以拿走。

" [ðə; ði][əʊld][mæn] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn] ['griːdi] [gliː] .
" The old man rubbed his hands in greedy glee .
" 这 老的 男人 摩擦 他的 双手 在 贪婪的 高兴 .

老人贪婪地搓着手，脸上露出得意的笑容。

" [əʊ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [bɔɪz] ; [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [aɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [krəuk] ,
" Oh thank you , boys ; thank you , I'll find it , I'll find it , " he croaked ,
" 哦 感谢 你 , 男孩们 ; 感谢 你 , 患病的 寻找 它 , 患病的 寻找 它 , " 他 呱呱叫 ,

“哦，谢谢你们，孩子们；谢谢你们，我会找到的，我会找到的，”他沙哑地说。

[hɪz; ɪz] ['rɪŋkld] [əʊld] [feɪs] [riːð] [ɪn] [smaɪlz] .
his wrinkled old face wreathed in smiles .
他的 皱 老的 脸 花环 在 微笑 .

他那张布满皱纹的老脸上却洋溢着笑容。

" ['leɪθrəp] , " ['ɔːdəd] [fræŋk] , " [juː; jʊ][ænd; ənd] ['bɪli] [teɪk] ['mɪstə(r)] . [bɑːr] [bæk] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] .
" Lathrop , " ordered Frank , " you and Billy take Mr . Barr back to shore .
" 拉思罗普 , " 订购 坦率 , " 你 和 比利 拿 先生 . 巴尔 后退 到 支撑 .

“拉思罗普,”弗兰克命令道，“你和比利把巴尔先生送回岸边。”

['hæri] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [steɪ] [hɪə(r)] .
Harry and I will stay here .
哈里 和 我 将要 停留 这里 .

哈利和我将留在这里。

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][tuː; tə][duː; də] .
" We have a lot to do .
" 我们 有 一个 很多 到 做 .

我们有很多事情要做。

[liːv] [ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l] [ə'ʃɔː(r)] [tuː; tə][biː; bi] [pækt] [ænd; ənd] ['fɔːwədɪd] ['leɪtə(r)] .
Leave the Golden Eagle ashore to be packed and forwarded later .
离开 这 金的 鹰 岸上 到 是 包装 和 转发 之后 .

将金鹰号留在岸上，以便稍后打包转运。

['hʌri] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [lɔːntʃ] . "
Hurry back in the launch . "
匆忙 后退 在 这 发射 . "

快点回到发射台。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] [bɑːr] .
" What are you going to do ? " demanded Barr .
" 什么 是 你 去 到 做 ? " 要求 巴尔 .

“你打算怎么办？”巴尔质问道。

" [ai] [θɪŋk] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn]['aʊə(r)] ['muːvmənts] [siːst] [wɪð] [ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs]
" I think that your interest in our movements ceased with the signing of this
" 我 思考 那 你的 兴趣 在 我们的 移动 停止 和 这 签名 的 这
['peɪpə(r)] ,
paper ,
纸 ,

我认为，随着这份文件的签署，你们对我们运动的兴趣就结束了。

" [ˌriː'dʒɔin, ri-] [fræŋk] .
" rejoined Frank .
" 重新加入 坦率 .

弗兰克重新加入进来。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði] ['brɪgənd] [geɪv] [ə; eɪ]['vaɪələnt] ['ʃʌdə(r)] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪn'diːd]
At that moment the Brigand gave a violent shudder as if she was indeed
在 那 片刻 这 强盗 给予 一个 暴力 不寒而栗 作为 如果 她 曾是 的确
[ə'baʊt] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] .
about to go down .
关于 到 去 向下 .

就在这时，女匪猛地颤抖了一下，仿佛真的要倒下了似的。

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [skriːm] [ɒv; əv] ['terə(r)][əʊld] [bɑːr] [ræn] [aʊt] [ɒn] [dek] [ænd; ənd] ['heɪstɪli] ['klæmbə]
With a shrill scream of terror old Barr ran out on deck and hastily clambered
和 一个 尖锐 尖叫 的 恐怖 老的 巴尔 跑 出去 在 甲板 和 草草 攀爬
[daʊn] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [riːf] .
down on to the reef .
向下 在 到 这 礁 .

老巴尔发出一声凄厉的惊恐尖叫，跑到甲板上，慌忙爬到礁石上。

[frɒm; frəm][ðeə(r)][hiː; hi] ['weid] [wɪð] ['bɪli] [ænd; ənd] ['leɪθrəp] [tuː; tə][ðə; ði]['gəʊldən]['iːg(ə)l][ˌaɪ 'aɪ] ,
From there he waded with Billy and Lathrop to the Golden Eagle II ,
从 那里 他 涉水 和 比利 和 拉思罗普 到 这 金的 鹰 二 ,
[ænd; ənd][wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'ʃɔː(r)] .
and was taken ashore .
和 曾是 已采取 岸上 .

从那里，他与比利和拉思罗普一起涉水来到金鹰二号，然后被送上岸。

" [naʊ] [ðen] [tuː; tə] [wɜːk] , " [sed] [fræŋk] [æz; əz][ðə; ði] ['eərəpleɪn] [wɪŋd] [hɜː(r); hə(r)] [wei] ['ʃɔːwəd]
" Now then to work , " said Frank as the aeroplane winged her way shoreward
" 现在 然后 到 工作 , " 说 坦率 作为 这 飞机 有翅膀的 她 方式 向岸边
[wɪð] [ðeə(r)] ['enəmi] .
with their enemy .
和 他们的 敌人 .

“现在开始工作吧，”弗兰克说着，飞机载着他们的敌人向岸边飞去。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['hæri] [ɪn][æn; ən] [ə'stɒnɪʃt] [təʊn] .
" What are you going to do ? " demanded Harry in an astonished tone .
" 什么 是 你 去 到 做 ? " 要求 哈里 在 一个 惊讶 语气 .

“你打算怎么办？”哈利惊讶地问道。

[ðeə(r)] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd][bʌt; bət] [weɪt] [tɪl] [ðeɪ]
There didn't seem to be much to do to his mind but wait till they
那里 没有 似乎 到 是 很多 到 做 到 他的 头脑 但 等待 直到 他们
[wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [ɒf] [ðə; ði] ['strændɪd] [jɒt] [baɪ][ðə; ði] [lɔːntʃ] .
were taken off the stranded yacht by the launch .
是 已采取 离开 这 搁浅 游艇 经过 这 发射 .

他似乎除了等待小艇将他们从搁浅的游艇上接走之外，别无他法。

" [jʊl] [siː] , " [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .
" You'll see , " replied Frank .
" 你会 看 , " 回复 坦率 .

“你会看到的，”弗兰克回答道。

" [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] , ['hæri] , [ðə; ði] ['brɪgənd] [wɒz; wəz]['nevə(r)][ɪn] ['eni] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['sɪŋkɪŋ] .
" In the first place , Harry , the Brigand was never in any danger of sinking .
" 在 这 第一的 地方 , 哈里 , 这 强盗 曾是 绝不 在 任何 危险 的 下沉 .

“首先，哈里，强盗号根本没有沉没的危险。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][æz; əz] [saʊnd] [æz; əz][ə; eɪ]['dɒlə(r)] . "
She is as sound as a dollar . "
她 是 作为 声音 作为 一个 美元 . "

她非常可靠。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['kreɪzi] ? " [kraɪd] ['hæri] , " [waɪ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['endʒɪn]
" Are you crazy ? " cried Harry , " why there's a lot of water in her engine
" 是 你 疯狂的 ? " 哭 哈里 , " 为什么 有 一个 很多 的 水 在 她 引擎
- [ruːm] .
- room .
- 房间 .

“你疯了吗？”哈利喊道，“为什么她的机舱里有很多水？”

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [sprʌŋ] [ə; eɪ] [liːk] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [haʊs] .
She must have sprung a leak as big as a house .
她 必须 有 弹簧 一个 泄露 作为 大的 作为 一个 房子 .

她家肯定漏水的地方跟房子一样大。

" [fræŋk] [lɑːft] .
" Frank laughed .
" 坦率 笑了 .

弗兰克笑了。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [weɪz] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] [kæt] [ðæn; ðən] [baɪ] ['tʃəʊkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [kriːm] ,

" There are more ways of killing a cat than by choking it with cream ,

" 那里 是 更多的 方式 的 杀 一个 猫 比 经过 窒息 它 和 奶油 ,

“杀死猫的方法有很多种，不只是用奶油噎死它。”

" [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['krɪptɪk] [rɪ'mɑːk] .

" was his cryptic remark .

" 曾是 他的 神秘的 评论 .

这是他那句意味深长的话。

" [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪf] [ai] [təʊld] [juː; jʊ] [ðæt] [ɪn] [æn; ən] ['aʊərz] [taɪm] [wiː; wi] ,

" What would you say if I told you that in an hour's time we ,

" 什么 会 你 说 如果 我 讲述 你 那 在 一个 小时 时间 我们 ,

“如果我告诉你，一个小时后我们……”，你会怎么说？

[wɪl] [hæv; həv] ['evri] [drɒp] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɒt] ,

will have every drop of water out of the yacht ,

将要 有 每一个 降低 的 水 出去 的 这 游艇 ,

把游艇上的水一滴不剩地排干净。

[ænd; ənd] [ðæt] ['fɒləʊɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] [ə'fləʊt] [ə'gen] [æt; ət] [haɪ] - ['wɔːtə(r)] . "

and that following that we will have her afloat again at high - water . "

和 那 下列的 那 我们 将要 有 她 漂浮 再次 在 高的 - 水 . "

然后，我们将在涨潮时让她再次浮起来。”

" [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['mɑːv(ə)l] . "

" That you are a marvel . "

" 那 你 是 一个 奇迹 . "

“你真是个奇迹。”

" [wel] , [ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] — [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] .

" Well , it's going to happen — come with me .

" 出色地 , 它是 去 到 发生 — 来 和 我 .

“好吧，这件事一定会发生——跟我来。”

" [fræŋk] [led] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['endʒɪn] - [ruːm] .

" Frank led the way to the engine - room .

" 坦率 引领 这 方式 到 这 引擎 - 房间 .

弗兰克带头前往机舱。

" ['lʌkɪli] [ai] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [mə'riːn] ['endʒɪnz] [sɪns] [wiː; wi] [tʊk] [ðæt] [trɪp] [ɒn] [ðə; ði] [gʌn] [bəʊt] [ɪn] [ˌnɪkə'rægjuə] .

" Luckily I know something about marine engines since we took that trip on the gun boat in Nicaragua .

" 幸运的是 我 知道 某物 关于 海洋 发动机 自从 我们 采取 那 旅行 在 这 枪 船 在 尼加拉瓜 .

“幸好我对船用发动机有所了解，因为我们曾乘坐炮艇去过尼加拉瓜。”

" [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['geɪdʒɪz] .

" He examined the gauges .

" 他 检查 这 仪表 .

他检查了仪表。

[ðeɪ] [ʃəʊd] ['sɪksti] [paʊndz] [ɒv; əv] [stiːm] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['bɔɪləz] .

They showed sixty pounds of steam still in the boilers .

他们 显示 六十 磅 的 蒸汽 仍然 在 这 锅炉 .

他们发现锅炉里还有六十磅蒸汽。

" [nɒt] [mʌtʃ] — [bʌt; bət] [ɪ'nʌf] , " [wɒz; wəz] [fræŋks] ['kɒment] .

" Not much — but enough , " was Frank's comment .

" 不是 很多 — 但 足够的 , " 曾是 弗兰克的 评论 .

“不多，但也够用了。”弗兰克评论道。

[hiː; hi] [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə] [tuː] [vælv] [wiːlz] [ɒn][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['plætfɔːm] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə]
He then turned to two valve wheels on the working platform and started to
他 然后 转向 到 二 阀门 车轮 在 这 在职的 平台 和 开始 到
[skruː] [ðem; ðəm] [ʌp] .
screw them up .
拧紧 他们 向上 .

然后他转向工作台上的两个阀轮，开始拧紧它们。

" [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? " [ɑːskt] ['hæri] .
" What in the world are you doing ? " asked Harry .
" 什么 在 这 世界 是 你 正在做 ? " 问 哈里 .

“你到底在干什么？”哈利问道。

" ['kləʊzɪŋ] [ðə; ði] [siː] - [kɒks] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənd] [baɪ] [æl] ['deɪvɪs] , [ðə; ði]['fɔːmə(r)][bəusn] ,
" Closing the sea - cocks which were opened by Al Davis , the former bos'n ,
" 结束 这 海 - 公鸡 哪个 是 打开 经过 阿尔 戴维斯 , 这 以前的 水手长 ,

“关闭由前任水手长阿尔·戴维斯打开的舷侧阀门，

[ɪn] [rɪ'vendʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bləʊ] ['luːθə(r)] [bɑːr] [strʌk] [hɪm] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [went] [ə'graʊnd] ,
in revenge for a blow Luther Barr struck him when the ship went aground ,
在 复仇 为了 一个 吹 路德 巴尔 击 他 什么时候 这 船 去 搁浅 ,

为了报复卢瑟·巴尔之前打过他一拳，当船搁浅时，巴尔也打了他。

" [wɒz; wəz] [fræŋks] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [rɪ'plaɪ] .
" was Frank's astonishing reply .
" 曾是 弗兰克的 惊人 回复 .

“这是弗兰克令人震惊的回答。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɪn] ['θʌndə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ? "
" But how in thunder do you know about that ? "
" 但 如何 在 雷 做 你 知道 关于 那 ? "

“可是，你究竟是怎么知道这件事的？”

" ['deɪvɪs][təʊld][ˌem 'iː] [waɪl] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['feloʊz]
" Davis told me while you were trying to get something out of those fellows
" 戴维斯 讲述 我 尽管 你 是 尝试 到 得到 某物 出去 的 那些 伙伴们
[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['gæblɪŋ] [æt; ət] [wʌns] . "
who were all gabbling at once . "
WHO 是 全部 喋喋不休 在 一次 . "

“戴维斯告诉我，当时你正试图从那些叽叽喳喳的家伙口中套出点什么话来。”

" [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [kləʊzd] [ʌp] [ðə; ði] [siː] - [kɒks] ? "
" And when you have closed up the sea - cocks ? "
" 和 什么时候 你 有 关闭 向上 这 海 - 公鸡 ? "

“当你把海阀关上之后呢？”

" [ðen] [ai][ʃæl; ʃəl] [stɑːt] [ðə; ði][ˌsentrɪ'fjuːg(ə)l] [pʌmps] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['empti] [ðə; ði] ['endʒɪn] - [ruːm] ,
" Then I shall start the centrifugal pumps going to empty the engine - room ,
" 然后 我 将 开始 这 离心 水泵 去 到 空的 这 引擎 - 房间 ,

然后我将启动离心泵，把机舱里的水排空。

[ænd; ənd][wiːl; wil] [suːn] [hæv; həv][hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [saʊnd] [æz; əz][ə; eɪ]['dɒlə(r)] .
and we'll soon have her as sound as a dollar .
和 出色地 很快 有 她 作为 声音 作为 一个 美元 .

我们很快就能让她恢复到最佳状态。

" ['lʌkɪli] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][hæd; həd] [nɒt] , [æz; əz] [fræŋk] [hæd; həd] [sə'maɪzd] , [riːtʃt] [ðə; ði]['faɪərz] ,
" Luckily the water had not , as Frank had surmised , reached the fires ,
" 幸运的是 这 水 有 不是 , 作为 坦率 有 推测 , 达到 这 火灾 ,

“幸运的是，正如弗兰克所预料的那样，水还没有淹到火场。”

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ləʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] [stiːm] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [pʌmps] [tɪl]
and though low there was enough pressure of steam to run the pumps till
和 尽管 低的 那里 曾是 足够的 压力 的 蒸汽 到 跑步 这 水泵 直到
[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] [stəʊk] - [həʊld] .
the boys were able to work in the stoke - hold .
这 男孩们 是 有能力的 到 工作 在 这 中风 - 抓住 .

虽然蒸汽压力不高，但足以驱动水泵运转，直到工人们能够到炉膛里工作为止。

[ðen] [bəuθ] [bɔɪz] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] [ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd] [ðə; ði] ['fə:nisiz] ['gəʊɪŋ] [fʊl]
Then both boys set to work with a will and soon had the furnaces going full
然后 两个都 男孩们 放 到 工作 和 一个 将要 和 很快 有 这 熔炉 去 满的
- [blɑːst] ,
- blast ,
- 爆炸 ,

然后两个男孩便开始认真干活，很快炉子就全速运转起来了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [stiːm] ['geɪdʒɪz] ['redʒɪstəd] ['sev(ə)nti] , [ðen] ['eɪti] [ænd; ənd] [ðen] [wʌn] ['hʌndrəd]
and the steam gauges registered seventy , then eighty and then one hundred
和 这 蒸汽 仪表 挂号的 七十 , 然后 八十 和 然后 一 百
[ænd; ənd] ['fɪfti] [paʊndz] .
and fifty pounds .
和 五十 磅 .

蒸汽压力表显示，压力分别为 70 磅、80 磅和 150 磅。

" [ðeə(r)] , [ðæt] [wɪl] [duː; də] , " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] , [æz; əz] , ['prɪti] [wel] ['tʌkəd] [aʊt] , [ðeɪ] [θruː]
" There , that will do , " exclaimed Frank , as , pretty well tuckered out , they threw
" 那里 , 那 将要 做 , " 惊呼 坦率 , 作为 , 漂亮的 出色地 疲惫不堪 出去 , 他们 扔
[ə'saɪd] [ðeə(r)] ['ʃʌvəl] .
aside their shovels .
旁边 他们的 铲子 .

“好了，这样就行了，”弗兰克喊道，他们筋疲力尽地把铲子扔到一边。

" [naʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪd] [ænd; ənd] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] .
" Now we have to wait for the tide and reinforcements .
" 现在 我们 有 到 等待 为了 这 潮 和 增援部队 .

现在我们只能等待潮水和援军到来。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [lɒŋ] [tuː; tə] [weɪt] .
" They had not long to wait .
" 他们 有 不是 长的 到 等待 .

他们没等多久。

[ɒv; əv] [kɔːs] [æt; ət] [ðə; ði] [haɪt] [ðə; ði] [taɪd] [naʊ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [riːf] [wɒz; wəz] ['prɪti] [wel] ['kʌvəd]
Of course at the height the tide now was the reef was pretty well covered
的 课程 在 这 高度 这 潮 现在 曾是 这 礁 曾是 漂亮的 出色地 涵盖
[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] - [ʃɪp] ,
and it would have been impossible to make a landing in the air - ship ,
和 它 会 有 到过 不可能的 到 制作 一个 降落 在 这 空气 - 船 ,

当然，在现在这个涨潮的高度，礁石几乎完全被淹没，飞艇根本不可能降落。

[səʊ] ['bɪli] [hæd; həd] ['tʃɑːtəd] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [lɔːntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frend] [huː] [hæd; həd] [səʊld] [ðem; ðəm]
so Billy had chartered the power launch of the friend who had sold them
所以 比利 有 特许 这 力量 发射 的 这 朋友 WHO 有 卖 他们
[ðə; ði] ['gæsəliːn] .
the gasoline .
这 汽油 .

所以比利租用了卖给他们汽油的朋友的动力艇。

[ben] [stʌbz] [ænd; ənd] - , [huː] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [leɪt] [ðæt] - [ˌɑːftə'nuːn] ,
Ben Stubbs and Sikaso , who had arrived late that ' afternoon ,
本 斯塔布斯 和 - , WHO 有 到达的 晚的 那 - 下午 ,

本·斯塔布斯和西卡索是那天下午晚些时候到达的。

[wɜː(r); wə(r)]	[ɒn]	[bɔːd]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[krɑːft]	[ænd; ənd]	[bɛnz]	[laʊd]	"	[ə'hɔɪ]	!
were	**on**	**board**	**the**	**little**	**craft**	**and**	**Ben's**	**loud**	**"**	**Ahoy**	**!**
是	在	木板	这	小的	工艺	和	本的	大声	"	嘿!	!

我们当时都在小船上，本大声喊道：“喂！

"	[brɔːt]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	['eɪvieɪtə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[reɪl]	[ɒn]	[ðə; ði]	[dʒʌmp]	—	['weɪvɪŋ]	[ænd; ənd]	['ʃaʊtɪŋ]	['griːtɪŋz]	.
"	**brought**	**the**	**Boy**	**Aviators**	**to**	**the**	**rail**	**on**	**the**	**jump**	**—**	**waving**	**and**	**shouting**	**greetings**	**.**
"	带来	这	男生	飞行员	到	这	轨	在	这	跳	—	挥手	和	喊叫	问候	.

“男孩飞行员们在跳跃时来到栏杆边——挥手并大声打招呼。

[bʌt; bət]	[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	['ʌðə(r)z]	[ɪn]	[ðə; ði]	[lɔːntʃ]	,
But	**there**	**were**	**others**	**in**	**the**	**launch**	**,**
但	那里	是	其他的	在	这	发射	,

但发布会上还有其他人，

[ænd; ənd]	[ə'mʌŋ]	[ðem; ðəm]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[spaɪd]	['sevrəl]	['feɪsɪz]	[ɒv; əv]	[brɒnzd]	[men]	[huː]	[lʊkt]	['θʌrə]	['siːmən]	.
and	**among**	**them**	**the**	**boys**	**spied**	**several**	**faces**	**of**	**bronzed**	**men**	**who**	**looked**	**thorough**	**seamen**	**.**
和	之中	他们	这	男孩们	间谍	一些	面孔	的	古铜色	男人	WHO	看起来	彻底	海员	.

男孩们在其中发现了几张古铜色皮肤的男人的面孔，他们看起来像是十足的水手。

[em]	.	[dɛ'pleɪnz]	,	[huː]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[lɔːntʃ]	,
M	**.**	**Desplaines**	**,**	**who**	**was**	**in**	**the**	**launch**	**,**
M	.	德斯普兰斯	,	WHO	曾是	在	这	发射	,

德斯普兰斯先生也参与了发布会，

[ɪk'spleɪnd]	[ðæt]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[fɔːmd]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kruː]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['stiːmə(r)]	[ðæt]	[hæd; həd]	[biːn]	[rekt]	[daʊn]	[ðə; ði]	[kəʊst]	[sʌm; səm]	[wiːks]	['priːviəsli]	.
explained	**that**	**they**	**had**	**formed**	**part**	**of**	**the**	**crew**	**of**	**a**	**steamer**	**that**	**had**	**been**	**wrecked**	**down**	**the**	**coast**	**some**	**weeks**	**previously**	**.**
解释	那	他们	有	形成	部分	的	这	全体人员	的	一个	汽船	那	有	到过	损毁	向下	这	海岸	一些	周	之前	.

他们解释说，他们是几周前在海岸附近沉没的一艘汽船的船员。

[ðeɪ]	[hæd; həd]	[biːn]	['weɪtɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[ʃɪp]	[ænd; ənd]	[wɜː(r); wə(r)]	['wɪlɪŋ]	[tuː; tə]	[wɜːk]	[ðeə(r)]	['pæsɪdʒ]	[həʊm]	:
They	**had**	**been**	**waiting**	**for**	**a**	**ship**	**and**	**were**	**willing**	**to**	**work**	**their**	**passage**	**home**	**:**
他们	有	到过	等待	为了	一个	船	和	是	愿意的	到	工作	他们的	通道	家	:

他们一直在等船，并且愿意靠打工挣回船票：

[tuː; tə]	[njuː]	[jɔːk]	.
to	**New**	**York**	**.**
到	新的	约克	.

去纽约。

[ə'mʌŋ]	[ðem; ðəm]	[wɒz; wəz]	[ðeə(r)]	['kæptɪn]	,	[ə; eɪ]	[gʊd]	['siːmən]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['fɔːmə(r)]	[jɒt]	['skɪpə(r)]	.
Among	**them**	**was**	**their**	**captain**	**,**	**a**	**good**	**seaman**	**and**	**a**	**former**	**yacht**	**skipper**	**.**
之中	他们	曾是	他们的	队长	,	一个	好的	水手	和	一个	以前的	游艇	船长	.

其中就包括他们的船长，他是一位优秀的航海家，也是一位前游艇船长。

" [bʌt; bət] — [bʌt; bət] , " [sed] [fræŋk] [ə'meɪzɪdli] ,
" But — but , " said Frank amazedly ,
" 但 — 但 , " 说 坦率 令人惊讶地 ,

“但是——但是，”弗兰克惊讶地说，

[æz; əz][ðə; ði] [men] [paɪld] [ɒn] [bɔːd] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] [ʃʊk] [hændz] ['mædli] [wɪð] ['evribɒdi] .
as the men piled on board and the boys all shook hands madly with everybody .
作为 这 男人 堆积 在 木板 和 这 男孩们 全部 摇晃 双手 疯狂地 和 大家 .

男人们纷纷上船，男孩们疯狂地与每个人握手。

" [wiː; wi] [kænt] [teɪk] [ðɪs] [jɒt] — [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['aʊəz] , [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] .
" We can't take this yacht — it isn't ours , we have no right .
" 我们 不能 拿 这 游艇 — 它 不是 我们的 , 我们 有 不 正确的 .

“我们不能开走这艘游艇——它不是我们的，我们没有权利。”

" [em] . [dɛ'pleɪnz] [held] [aʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] ; ['smaɪlɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] .
" M . Desplaines held out a piece of paper ; smiling as he did so .
" M . 德斯普兰斯 握住 出去 一个 片 的 纸 ; 微笑 作为 他 做过 所以 .

德斯普兰斯先生递出一张纸，脸上带着微笑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['raɪtɪŋ] [ɪn]['luːθə(r)] [bɑːrz] [kræmpt] [hænd][ænd; ənd][wɒz; wəz][ə; eɪ]
It was covered with writing in Luther Barr's cramped hand and was a
它 曾是 涵盖 和 写作 在 路德 巴尔的 狭窄 手 和 曾是 一个
[ˌkærəktə'rɪstɪk] ['dɒkjumənt] .
characteristic document .
特征 文档 .

上面密密麻麻地写满了卢瑟·巴尔那双略显僵硬的手，这是一份极具代表性的文件。

[strɪpt] [ɒv; əv] [ɪts]['liːg(ə)l] [ˌfreɪzi'ɒlədʒi] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'griːmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] [ɪf]
Stripped of its legal phraseology it was an agreement to the effect that if
脱衣舞 的 它是 合法的 用语 它 曾是 一个 协议 到 这 影响 那 如果
[ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [meɪk] [nəʊ] ['sælvɪdʒ] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [jɒt] ,
the boys would make no salvage charges for saving the yacht ,
这 男孩们 会 制作 不 打捞 收费 为了 保存 这 游艇 ,

抛开法律措辞，这项协议的大意是：如果男孩们不为拯救游艇收取任何打捞费用，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] [friː] [ɒv; əv] [kɒst] [tuː; tə][seɪl] [bæk] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] .
they could have her free of cost to sail back to New York .
他们 可以 有 她 自由的 的 成本 到 帆 后退 到 新的 约克 .

他们可以免费让她乘船返回纽约。

" [bʌt; bət] , " [sed] [fræŋk] , " [haʊ] [dɪd][hiː; hi] [nəʊ] [wiː; wi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] ? "
" But , " said Frank , " how did he know we intended to save her ? "
" 但 , " 说 坦率 , " 如何 做过 他 知道 我们 故意的 到 节省 她 ? "

“但是，”弗兰克说，“他怎么知道我们打算救她呢？”

" - [ðə; ði][mæn]['deɪvɪs][gɒt] ['bɔɪstərəsli] [drʌŋk] [ænd; ənd] [wen] [ə'restɪd] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [jɒt]
" ' The man Davis got boisterously drunk and when arrested admitted that the yacht
" - 这 男人 戴维斯 得到 喧闹地 醉 和 什么时候 被捕 承认 那 这 游艇
[wɒz; wəz][ɪn][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['flʌdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [stəʊk] - [həʊld] [aʊt] [ɒv; əv]
was in no danger and that he had flooded her stoke - hold out of
曾是 在 不 危险 和 那 他 有 被淹 她 中风 - 抓住 出去 的
[rɪ'vendʒ] ,
revenge ,
复仇 ,

“戴维斯先生喝得酩酊大醉，被捕后承认游艇当时并没有危险，他是为了报复才往船舱里灌水的。”

" [ɪk'spleɪnd] [em] . [dɛ'pleɪnz] .
" explained M . Desplaines .
" 解释 M . 德斯普兰斯 .

德斯普兰斯先生解释道。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [waɪ] [dʌz] [nɒt]['mɪstə(r)] . [bɑːr] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ?
" In that case , why does not Mr . Barr come back to New York on her ?
" 在 那 案件 , 为什么 做 不是 先生 . 巴尔 来 后退 到 新的 约克 在 她 ?

“既然如此，为什么巴尔先生不和她一起回纽约呢？”

" [di'mɑːnd, -'mænd] [fræŋk] .
" demanded Frank .
" 要求 坦率 .

弗兰克问道。

[ðə; ði]['kɒnsjələ(r)]['eɪdʒənt] [smaɪld] .
The consular agent smiled .
这 领事 代理人 微笑 .

领事官员笑了。

" [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz][ɒn][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][mɔː(r)]['aɪvəri][ænd; ənd][hæz; həz] [ɔːl'redi] [ɪn'geɪdʒd] [pɑːt]
" He thinks he is on the track of more ivory and has already engaged part
" 他 思考 他 是 在 这 追踪 的 更多的 象牙 和 有 已经 已订婚的 部分
[ɒv; əv][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
of an expedition ,
的 一个 远征 ,

“他认为自己找到了更多的象牙，并且已经组织了一部分探险队。”

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" he replied .
" 他 回复 .

他回答道。

" [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] ,
" To tell you the truth ,
" 到 告诉 你 这 真相 ,

“说实话，

[hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [seɪv] [ɪk'spens] [ɒn][ðə; ði] [jɒt] [hæz; həz][hæd; həd] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə]
his anxiety to save expense on the yacht has had quite as much to
他的 焦虑 到 节省 费用 在 这 游艇 有 有 相当 作为 很多 到
[duː; də] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ləʊnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz] ['eniθɪŋ] [els] .
do with his loaning her to you as anything else .
做 和 他的 贷款 她 到 你 作为 任何事物 别的 .

他急于节省游艇开支，这在很大程度上促成了他把游艇借给你。

[hiː; hi][ik'spekt] [juː; jʊ][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [kruː] .
He expects you to pay the crew .
他 预期 你 到 支付 这 全体人员 .

他希望你付钱给船员。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ɒn] [ðɪs] [jɒt] [ai] [wɪl] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['eərəpleɪn]
If you wish to go back to New York on this yacht I will have your aeroplane
如果 你 希望 到 去 后退 到 新的 约克 在 这 游艇 我 将要 有 你的 飞机
[dɪs'mæntld] [ænd; ənd] [f'ɔːwədɪd] [baɪ] [freɪt] . "
dismantled and forwarded by freight . "
拆卸 和 转发 经过 货运 . "

如果你想乘这艘游艇返回纽约，我会安排人把你的飞机拆解后通过货运方式运走。

" [wel] , " [lɑːft] [fræŋk] , " [wɪl] [wiː; wi] , [bɔɪz] ? "
" Well , " laughed Frank , " will we , boys ? "
" 出色地 , " 笑了 坦率 , " 将要 我们 , 男孩们 ? "

“好啊，”弗兰克笑着说，“我们能行吗，伙计们？”

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [wiː; wi] [wɪl] ! " [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːrəs] .
" I should say we will ! " came in a chorus .
" 我 应该 说 我们 将要 ! " 来了 在 一个 合唱 .

“我倒觉得我们会的！”众人齐声说道。

" [ænd; ənd] [stiːm] [bæk] [tuː; tə][əʊld] [njuː] [jɔːk] ? "
" And steam back to old New York ? "
" 和 蒸汽 后退 到 老的 新的 约克 ? "

“然后乘蒸汽船返回老纽约？”

" [juː; jʊ] [bet] .
" You bet .
" 你 赌注 .

当然。

" [æz; əz] [fræŋk] [hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ,
" As Frank had anticipated ,
" 作为 坦率 有 预期 ,

正如弗兰克预料的那样，

[æt; ət] [flʌd] - [taɪd] [ðə; ði] [jɒt] [wɒz; wəz] [bækt] [ɒf] ['ʌndə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [ðen]
at flood - tide the yacht was backed off under her own power and then
在 洪水 - 潮 这 游艇 曾是 支持的 离开 在下面 她 自己的 力量 和 然后
[keɪm] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['fɛə'welz] — [ænd; ənd] [wɔːm] [wʌnz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
came the time for farewells — and warm ones they were .
来了 这 时间 为了 告别 — 和 温暖的 一个 他们 是 .

涨潮时，游艇靠自身动力倒退，然后就到了告别的时候——告别的气氛十分热烈。

[tuː; tə] - [ðə; ði] [bɔɪz] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] [ænd; ənd] [æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪk] [rɪ'vɒlvə(r)] [æz; əz] [ðə; ði]
To Sikaso the boys presented a rifle and an automatic revolver as the
到 - 这 男孩们 呈现 一个 步枪 和 一个 自动的 左轮手枪 作为 这
['nəʊb(ə)l] [əʊld] ['feləʊ] [wʊd] [nɒt] [hɪə(r)] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] ['mʌni] .
noble old fellow would not hear of taking money .
高贵 老的 同伴 会 不是 听到 的 采取 钱 .

男孩们送给西卡索一支步枪和一支自动左轮手枪，因为这位高尚的老人绝不接受钱财。

[ðə; ði] [lɑːst] [glɪmps] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [blæk] [frend] , [æz; əz] [ðə; ði] [jɒt] ['hedɪd] [djuː] [west]
The last glimpse they had of their black friend , as the yacht headed due west
这 最后的 一瞥 他们 有 的 他们的 黑色的 朋友 , 作为 这 游艇 标题 到期的 西方
[fɔː(r); fə(r)] [ə'merɪkə] ,
for America ,
为了 美国 ,

游艇朝着美国正西方向驶去时，他们最后一次看到了他们的黑人朋友。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ['gluːmɪli] [ɪn] [ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːntʃ] — [wʌn] [hænd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l]
he was standing gloomily in the stern of the launch — one hand on his faithful
他 曾是 常设 阴郁地 在 这 船尾 的 这 发射 — 一 手 在 他的 忠实
[æks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [reɪzd] [ə'genst] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] .
axe and the other raised against the blue sky as if in benediction .
斧头 和 这 其他 提高 反对 这 蓝色的 天空 作为 如果 在 祝福 .

他神情忧郁地站在船尾——一只手握着他忠实的斧头，另一只手高举向蓝天，仿佛在祈福。

" [wel] , " [sed] [fræŋk] , [æz; əz] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] ,
" Well , " said Frank , as the distance shut out the picture ,
" 出色地 , " 说 坦率 , 作为 这 距离 关闭 出去 这 图片 ,

“好吧,”弗兰克说道，距离让他看不清画面。

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [æt; ət] [lɑːst] . "
" we are bound for home at last . "
" 我们 是 边界 为了 家 在 最后的 . "

“我们终于要回家了。”

" [wɒt] ['evə(r)] [wɪl] [ðeɪ] [seɪ] [wen] [ðeɪ] [hɪə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əd'ventʃəz] ? " [kraɪd] ['hæri] .
" What ever will they say when they hear of our adventures ? " cried Harry .
" 什么 曾经 将要 他们 说 什么时候 他们 听到 的 我们的 冒险 ? " 哭 哈里 .

“当他们听到我们的冒险经历时，会怎么说呢？”哈利喊道。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'kʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪvəri] ? " [tʃaɪmd] [ɪn] ['leɪθrəp] , " [maɪ] ['fɑː.ðərz] ['bɪznəs] [ɪz] [seɪvd] .
" And the recovery of the ivory ? " chimed in Lathrop , " my father's business is saved .
" 和 这 恢复 的 这 象牙 ? " 齐声说道 在 拉思罗普 , " 我的 父亲的 商业 是 已保存 .

“象牙找回来了吗？”拉思罗普插话道，“我父亲的生意保住了。”

[wiː; wi][mʌst; məst]['keɪb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'neri] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [sək'ses] . "
We must cable from the Canaries of our success . "
我们 必须 电缆 从 这 金丝雀 的 我们的 成功 . "

我们必须从加那利群岛发来电报，告知我们取得的成功。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['nærətɪv] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] ['dezmənd] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [əʊn] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [men] ?
" And the narrative of George Desmond and our own experiences with the Flying Men ?
" 和 这 叙述 的 乔治 德斯蒙德 和 我们的 自己的 经历 和 这 飞行 男人 ?

“那么乔治·德斯蒙德的叙述以及我们自己与‘飞行者’的经历呢？”

" [tʃaɪmd] [ɪn] ['bɪli] .
" chimed in Billy .
" 齐声说道 在 比利 .

“比利插嘴道。”

" [əʊ] , [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][kæn; kən] [ðæt] ['reəbɪt] [driːm] ! " [kraɪd] ['hæri] .
" Oh , you'll have to can that rarebit dream ! " cried Harry .
" 哦 , 你会 有 到 能 那 稀有比特 梦 ! " 哭 哈里 .

“哦，你得放弃那个威尔士干酪吐司的梦想了！”哈利喊道。

" [ai] [wɪl] [nɒt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bɪli] [ɪn'dɪgnəntli] .
" I will not ! " exclaimed Billy indignantly .
" 我 将要 不是 ! " 惊呼 比利 愤慨地 .

“我绝不！”比利愤愤不平地喊道。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [prɪnt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I'm going to print it . "
" 我是 去 到 打印 它 . "

“我要把它打印出来。”

" [ɒn] [ðə; ði] ['fʌni] [peɪdʒ] ['meɪbi] .
" On the funny page maybe .
" 在 这 有趣的 页 或许 .

“或许在漫画版上吧。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] [ðæt] [wʊd] ['pʌblɪʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [jɑːn] .
I'd like to see the newspaper that would publish such a yarn .
ID 喜欢 到 看 这 报纸 那 会 发布 这样的 一个 纱 .

我很想知道哪家报纸会刊登这样的故事。

" [ə'læs][fɔː(r); fə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['bɪli] !
" Alas for poor Billy !
" 唉 为了 贫穷的 比利 !

“可怜的比利！”

['hæri] [wɒz; wəz] [raɪt] .
Harry was right .
哈里 曾是 正确的 .

哈利是对的。

['nəʊbədi] [wʊd] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [teɪl] [ænd; ənd] [lɑːst] [hiː; hi] [gruː] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['telɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Nobody would believe his strange tale and last he grew tired of telling it ,
无人 会 相信 他的 奇怪的 故事 和 最后的 他 生长 疲劳的 的 讲述 它 ,

没有人相信他那离奇的故事，最后他讲得也厌倦了。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] ['hɑːdli] ['kredɪt] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .
and even to hardly credit it himself .
和 甚至 到 几乎 信用 它 他自己 .

甚至他自己都很难相信这一点。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɔːdʒ] ['dɛzməndz] [taɪm] - ['jeləʊd] ['peɪdʒɪz] [ðeɪ] [rɪ'pəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [smɪθ'səʊni.ən]
As for George Desmond's time - yellowed pages they repose in the Smithsonian
作为 为了 乔治 德斯蒙德的 时间 - 泛黄 页面 他们 休息 在 这 史密森尼
['ɪnstɪtjuːt] ,
Institute ,
研究所 ,

至于乔治·德斯蒙德那些泛黄的手稿，它们现在收藏于史密森尼博物馆。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['lɜːnɪd] ['ræŋg(ə)l] [bɪ'twiːn] [sæ'vɑːnts; sə'vɑːnts] [ɒv; əv] [ɔːl] ['kʌntriz] — ['lɑːstɪŋ]
and after a learned wrangle between savants of all countries — lasting
和 后 一个 学习 争吵 之间 学者 的 全部 国家 — 持久
['meni] [mʌnθs] — [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ɪk'splɔːrə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [lɒst]
many months — it was agreed that the poor explorer must have lost
许多 几个月 — 它 曾是 同意 那 这 贫穷的 探险家 必须 有 丢失的
[hɪz; ɪz] [maɪnd] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['nærətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [men] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv]
his mind and that the narrative of the Flying Men was the offspring of
他的 头脑 和 那 这 叙述 的 这 飞行 男人 曾是 这 后代 的
[ə; eɪ] [breɪn] [kreɪzd] [baɪ] ['sʌfərɪŋ] .
a brain crazed by suffering .
一个 脑 疯狂 经过 痛苦 .

经过各国学者长达数月的激烈辩论，人们一致认为，这位可怜的探险家一定是疯了，而“飞翔的人”的故事是受苦受难、精神错乱的大脑的产物。

" [ɪts] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [əd'ventʃəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['stiːmɪŋ] [həʊm] [ɒn] [bɑːrz]
" It's a strange termination to our adventures to be steaming home on Barr's
" 它是 一个 奇怪的 终止 到 我们的 冒险 到 是 蒸煮 家 在 巴尔的
[jɒt] , " [sed] [fræŋk] ,
yacht , " said Frank ,
游艇 , " 说 坦率 ,

“我们的冒险之旅以乘坐巴尔的游艇回家而告终，这真是一种奇特的结局，”弗兰克说道。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔːz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [geɪzd] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑːst] ['dɪmɪŋ] [ʃɔː(r)]
after a long pause in which they had all gazed back at the fast dimming shore
后 一个 长的 暂停 在 哪个 他们 有 全部 凝视 后退 在 这 快速地 调光 支撑
[ɒv; əv] [ðə; ði] [dɑːk] ['kɒntɪnənt] .
of the Dark Continent .
的 这 黑暗的 大陆 .

经过漫长的沉默，他们都回头凝视着黑暗大陆上迅速黯淡的海岸线。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [səʊ] , " [kraɪd] ['leɪθrəp] .
" I should say so , " cried Lathrop .
" 我 应该 说 所以 , " 哭 拉思罗普 .

“我倒觉得应该这样，”拉思罗普喊道。

" [ɪts] [æz; əz] [nɪə(r)] [æz; əz] [ai] ['evə(r)] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [hɪm] , [tuː] . "
" It's as near as I ever want to get to him , too . "
" 它是 作为 靠近 作为 我 曾经 想 到 得到 到 他 , 也 . "

“这也是我这辈子能离他最近的距离了。”

" [seɪm] [hɪə(r)] , " [dʒɔɪnd] [ɪn] ['bɪli] , " [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [sə'paʊz] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['evə(r)] [hɪə(r)] [frɒm; frəm]
" Same here , " joined in Billy , " but I don't suppose we shall ever hear from
" 相同的 这里 , " 加入 在 比利 , " 但 我 不 认为 我们 将 曾经 听到 从
[hɪm] [ə'gen] .
him again .
他 再次 .

“我也是,”比利附和道,“但我估计我们再也听不到他的消息了。”

" [bʌt; bət] ['bɪli] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
" But Billy was wrong .
" 但 比利 曾是 错误的 .

但比利错了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] ['luːθə(r)] [bɑːr] [ə'gen] [ænd; ənd] [ɪn] [æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['mænə(r)] .
The boys did hear from Luther Barr again and in an extraordinary manner .
这 男孩们 做过 听到 从 路德 巴尔 再次 和 在 一个 非凡的 方式 .

男孩们再次收到了卢瑟·巴尔的消息，而且是以一种非同寻常的方式。

[ðə; ði] [mə'levələnt] [əʊld] [mæn] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [sə'praɪzɪŋ] [əd'ventʃəz]
The malevolent old man was to be the cause of some surprising adventures
这 恶意的 老的 男人 曾是 到 是 这 原因 的 一些 奇怪 冒险
[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [mɔː(r)] ['pɪtɪd] [ə'genst]
in which the boys at the risk of their lives were once more pitted against
在 哪个 这 男孩们 在 这 风险 的 他们的 生活 是 一次 更多的 凹坑 反对
['paʊəf(ə)l] ['enəmɪz] .
powerful enemies .
强大的 敌人 .

这个心怀恶意的老人引发了一些令人惊讶的冒险，男孩们再次冒着生命危险与强大的敌人对抗。

[wɪð] [wɒt] ['flaɪɪŋ] [k'ʌləz] [ðeɪ] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['deindʒəz] ,
With what flying colors they emerged from their dangers ,
和 什么 飞行 颜色 他们 出现 从 他们的 危险 ,

他们以多么辉煌的成绩脱离了险境啊！

['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [wɪl] [biː; bi] [təʊld] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] — " [ðə; ði]
difficulties and adventures will be told in the next volume of this series — " THE
困难 和 冒险 将要 是 讲述 在 这 下一个 体积 的 这 系列 — " 这
[bɔɪ] ['eɪvieɪtə(r)] - ['treʒə(r)] [kwest] ;
BOY AVIATORS ' TREASURE QUEST ;
男生 飞行员 - 宝藏 寻求 ;

本系列的下一卷——《少年飞行员的寻宝之旅》——将讲述其中的困难和冒险;

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

非洲少年飞行员；(The Boy Aviators in Africa; Or,)
第9/9页

[ɔː(r)]	[ðə; ði]	['gəʊldən]	['gæliən]	.
or	**THE**	**GOLDEN**	**GALLEON**	**.**
或者	这	金的	盖伦帆船	.

或者，金色帆船。

"	[ðə; ði]	[end]
"	**THE**	**END**
"	这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

开口如有神
听书破万卷